

# **MANSAKA DICTIONARY**

**Gordon and Thelma Svelmoe**

**A Publication of  
The Summer Institute of Linguistics, Inc.**

**Dallas  
1990**

**LANGUAGE DATA** is a serial publication of the Summer Institute of Linguistics, Inc. The series is intended as an outlet for data-oriented papers authored by members of the Institute. All volumes are issued as microfiche editions, while certain selected volumes are also printed in offset editions. A listing of available volumes will be sent upon request.

Copyright © 1990 by the Summer Institute of Linguistics, Inc.

ISBN 0-88312-216-2  
(also microfiche AP 16, ISBN 0-88312-335-5)

ISSN 1040-4414  
990-2C

Printed in the Philippines  
All Rights Reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording, or otherwise—without the express permission of the Summer Institute of Linguistics, with the exception of brief excerpts in journal articles or reviews.

Copies of this and other publications of the Summer Institute of Linguistics may be obtained from:

Academic Book Center  
Summer Institute of Linguistics  
7500 W. Camp Wisdom Rd.  
Dallas, TX 75236  
USA

# **Mansaka Dictionary**

Summer Institute of Linguistics

**Language Data  
Asia-Pacific Series**

Publication Number 16

**Austin Hale  
Phyllis Healey  
David Thomas**  
*Series Editors*

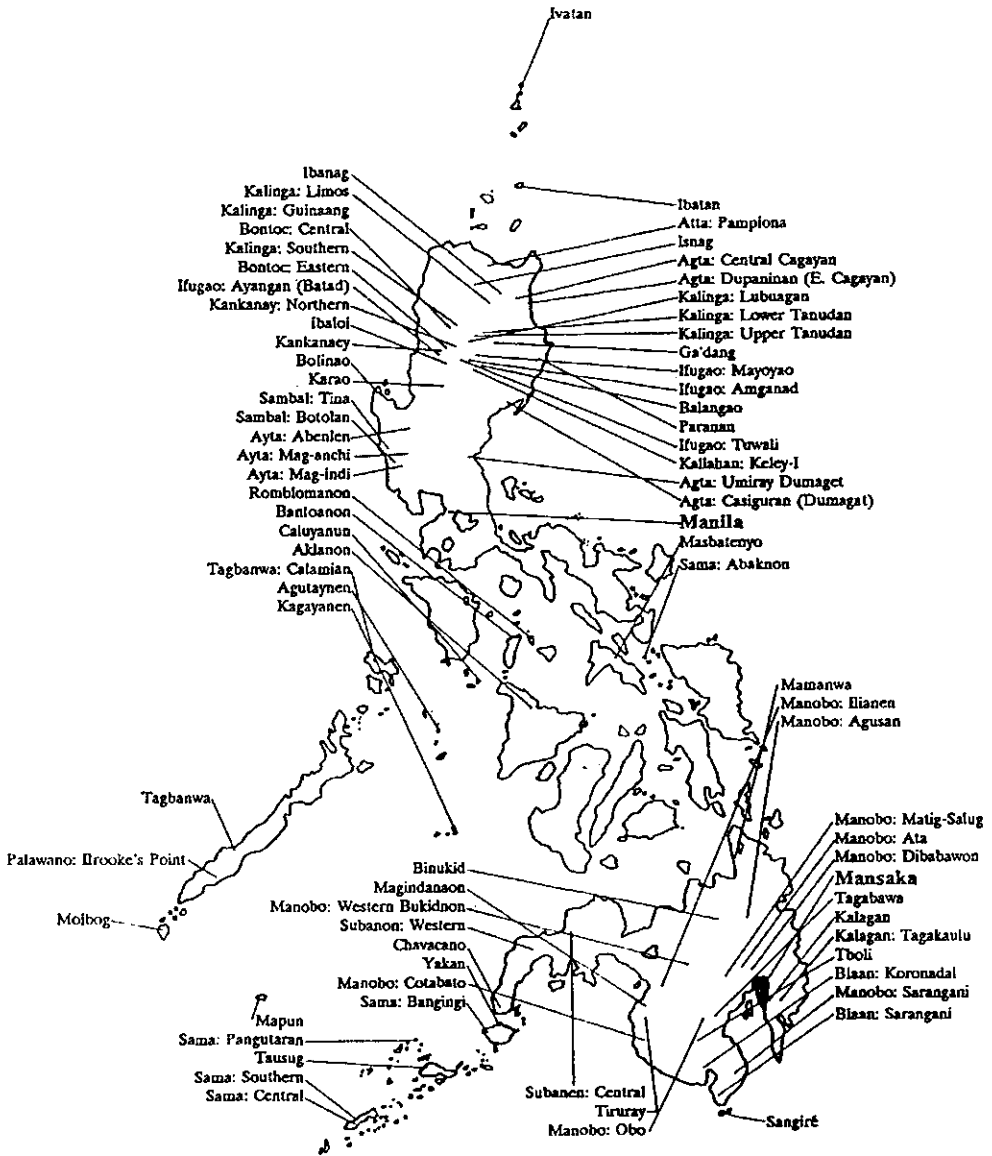
**William R. Merrifield**  
*Editor-in-chief  
Academic Publications Coordinator*

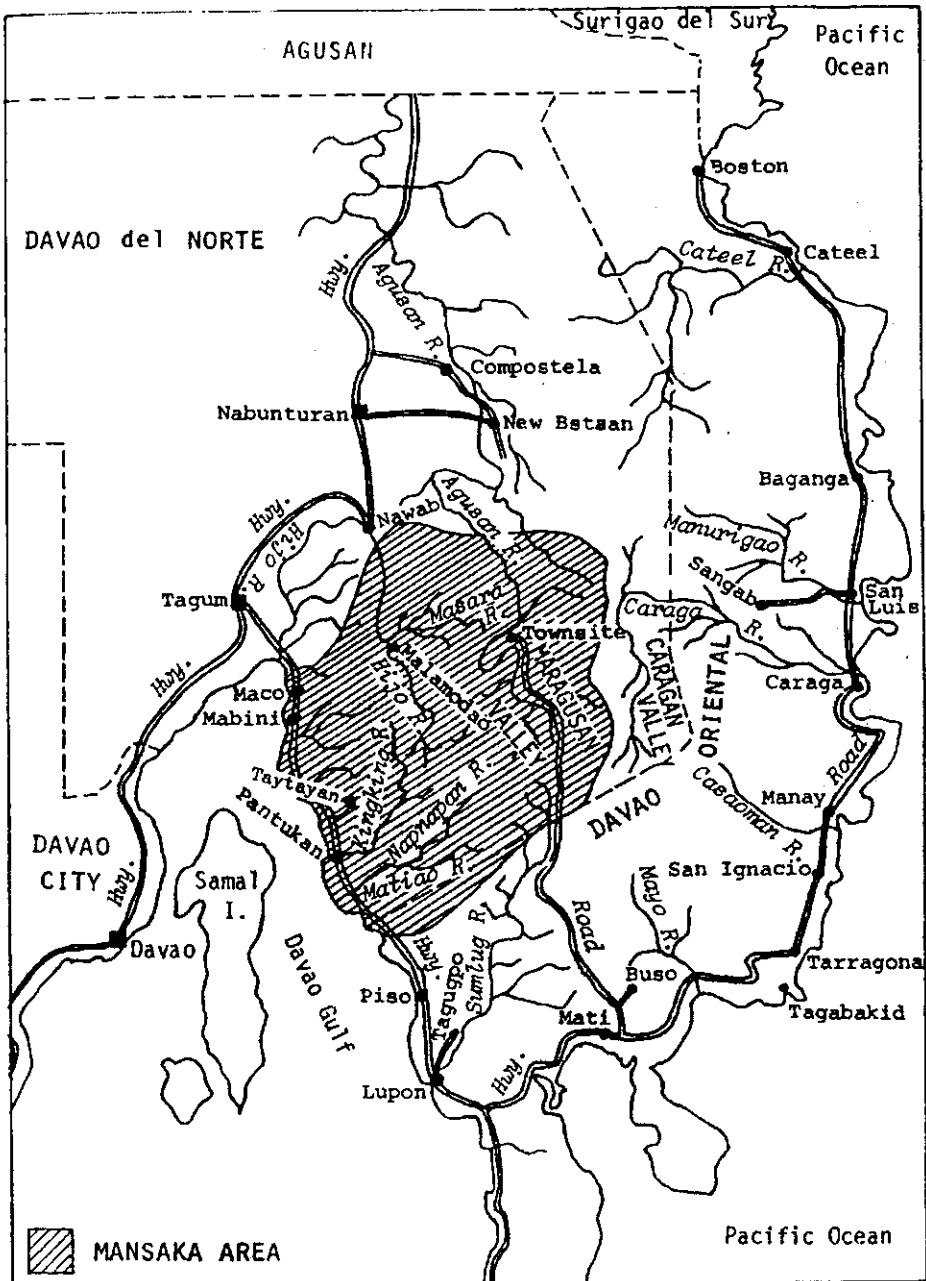


## CONTENTS

Map of Minor Language Projects of SIL in the Philippines . . . . .	vi
Map of Mansaka Area . . . . .	vii
Preface . . . . .	viii
Abbreviations and Symbols . . . . .	ix
Introduction . . . . .	xi
Dictionary Proper . . . . .	1
Reverse Index . . . . .	497

# SIL Language Projects in the Philippines





## PREFACE

A few comments should be made concerning the history of the Mansaka Dictionary. Gordon Svelmoe originally collected and compiled the data on 3x5 cards while residing first at Taytayan and later at Malamodao, Davao del Norte from 1954 to 1973, under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. Around 1983-84 Dr. Charles Peck obtained the services of Norberto M. Teodoro, M.D. of Mati, Davao Oriental to translate the sample sentences. Meriam Bayo, a computer services department employee at the SIL study center (Nasuli, Malaybalay, Bukidnon), keyboarded the entries from the file cards and the translation of the sample sentences. This and subsequent printouts were corrected in correspondence between Gordon Svelmoe and editor C. Richard Gieser, culminating in the present dictionary.

This volume owes much to Mae Zook for turning the manuscript into a photoready work of art.

It is hoped that this dictionary will be interesting and useful to linguists and other scholars working in Philippine languages, and to those living and working in areas where Mansaka is spoken, as well as to the Mansaka people themselves.

It is also hoped that this dictionary, which contains more than 6,000 entries, will serve as a basis for further study of the Mansaka language to which others will contribute.

## ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

adj	adjective
assn	assertion
Ceb	Cebuano, Visayan
cf	compare
cm	centimeter
conj	conjunction
comb	combination
deic	deictic
dir	directional
derv	derived, derivative
e.g.	for example
emph	emphatic
Eng	English
esp	especially
ex	exclusive
excl	exclamation
i.e.	that is
in	inclusive
inf	infix
interr	interrogative
lk	link
loc	location, locative
lit	literal (ly)
m	meter
mkr	marker
mm	millimeter
mod	modal

<b>n</b>	<b>noun</b>
<b>num</b>	<b>number</b>
<b>neg</b>	<b>negative</b>
<b>p</b>	<b>person</b>
<b>pers</b>	<b>personal</b>
<b>pl</b>	<b>plural</b>
<b>pos</b>	<b>possessor</b>
<b>pref</b>	<b>prefix</b>
<b>pron</b>	<b>pronoun</b>
<b>ptl</b>	<b>particle</b>
<b>rdp</b>	<b>reduplicate, reduplication</b>
<b>rel</b>	<b>relative, relational</b>
<b>s.o.</b>	<b>someone</b>
<b>s.t.</b>	<b>something</b>
<b>sg</b>	<b>singular</b>
<b>Sp</b>	<b>Spanish</b>
<b>sub</b>	<b>substantive</b>
<b>suf</b>	<b>suffix</b>
<b>Tag</b>	<b>Tagalog, Pilipino</b>
<b>ti</b>	<b>time, temporal</b>
<b>v</b>	<b>verb</b>
<b>var</b>	<b>variant</b>
<b>voc</b>	<b>vocative</b>
	<b>short vowel</b>
	<b>separates prefixes, infixes and suffixes from root word</b>
	<b>glottal stop</b>

## INTRODUCTION

### 1. The Mansaka people

Mansakas live along the mountain streams emptying into the northeastern portion of the Davao Gulf, along the Masara and upper Hijo rivers, and the relatively large mountain valley of Maragusan at the headwaters of the Agusan River. Some also live on the upper Sumlug River, which is separated by a relatively high mountain pass south of the Maragusan Valley. The Maragusan Valley is separated on the west from the Hijo River valley by the Masara mountain range; but the divide between the Maragusan Valley and the upper Masara River is relatively easy to hike, so there is good communication between these two areas. The upper Kingking River and the Hijo River are close, so it is not too difficult for intercommunication between the Hijo area and the coastal foothills. Today all these areas are connected by road.

But to the east of the Maragusan Valley are the very high Caragan Mountains which are a natural barrier to communication with the Mangaragans of the very high mountain valley on the upper Caraga River. The Mangaragans do come down to trade at New Bataao, where one may find a few Mansakas and Mandayas. The Mandayas of this area have acculturated almost completely to the Visayan culture.

The Mansakas and Mandayas, in accordance with some theories of their origin, seem to have more characteristics of the Indonesians than of the Malays. The Mansakas and Mandayas have a little lighter skin coloring and are a little taller on the average than some of their neighboring groups.

Most of the Mansakas still engage in 'kaingin' farming like their forefathers; they raise corn, camote, and some vegetables, plus one crop per year of upland rice. Coffee is now being grown in some areas as a cash crop in addition to corn, and is usually used to pay off their debts to the local storekeeper where they purchase such items as salt, rice, sugar, canned sardines, dried fish, clothing, etc. The Mansakas still raise some *abaka* (Manila hemp) for a cash crop, but not nearly as much as thirty years ago since most of the *abaka* has been destroyed by the 'mosaic' infection.

The following manuscripts and articles contain or are descriptions of various aspects of the Mansaka language.

- Abrams, Norman, 1961. A Short List of Mansaka Flora and their Uses, *Philippine Journal of Science* 90(1):25-36.
- \_\_\_\_\_, 1963. Vowel Quantity in Mansaka, *Philippine Journal of Science* 92(2):195-204.
- \_\_\_\_\_ and Gordon Svelmoe, 1955. *Mansaka Vocabulary*, Summer Institute of Linguistics, Manila.
- Longacre, Robert, 1968. *Philippine Languages: Discourse, Paragraph, and Sentence Structure*, Summer Institute of Linguistics, Santa Ana, Calif., Publications in Linguistics and Related Fields, Number 21.
- Richert, Ernest, Gordon Svelmoe, and David Thomas, 1957. Mansaka Survey, Summer Institute of Linguistics, Manila, mimeo.
- Svelmoe, Gordon, 1957. Preliminary Analysis of Mansaka Affixes, Summer Institute of Linguistics, Manila, mimeo.
- \_\_\_\_\_, 1961. Mansaka Stative Clauses, typescript.
- \_\_\_\_\_, 1968. Mansaka Sentence Structure, typescript.
- \_\_\_\_\_, n.d. Clause Types in Mansaka, typescript.
- \_\_\_\_\_ and Thelma Svelmoe, n.d., *Mansaka Grammar (Data Paper)*, typescript.
- \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, 1964. *Mansaka Concordance—Morph and Word*. Linguistic Information Retrieval Project of Summer Institute of Linguistics and University of Oklahoma Research Institute.
- \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, 1966. Dual Function of *dili* in Mansaka, *Philippine Journal for Language Teaching* 4:75-8.
- \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, 1974. *Notes on Mansaka Grammar*. Language Data, Asian-Pacific Series, Number 6. Summer Institute of Linguistics, Huntington Beach, California.
- Svelmoe, Thelma, 1968. Paragraph Structure of Mansaka, typescript.
- Thomas, David, 1958. Mansaka Sentence and Sub-sentence Structures, *Philippine Social Sciences and Humanities Review* 23:339-358.
- Thomas, David and Dorothy Thomas, 1956-57 Mansaka Thesaurus, typescript.
- \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_, 1964. Semantic Fields and the Mansaka Thesaurus, typescript.



## 2. Dialects and language relationships

Mansaka, Mandaya, and Mangaragan are mutually intelligible for ordinary purposes, but are different enough to require separate translations on more difficult materials.

An interesting difference in these dialects is the unstable phoneme /l/. The phoneme /l/ has different allophones in each of these three dialects. In the Mansaka dialect the phoneme /l/ in medial position between vowels is pronounced [r] after *a*, *o*, and *u*, (central high vowel or shewa); but after *i* /l/ is usually pronounced [l]. In the Mangaragan dialect of Caraga, which has been quite isolated from other areas, the phoneme /l/ in medial position between *a*, *o*, and *u* is pronounced [lʲ]; if /l/ is either before or after *i*, the /l/ is pronounced [l]. In the Mandayan dialect the phoneme /l/ is usually a flapped [l̥] between *a*, *o*, and *u*, or in certain localities it is dropped out completely; before or after *i* /l/ is pronounced [l].

The Mangaragan dialect is spoken to the east of the Mansaka dialect. Mandayan is spoken to the north, east, and south of Mansaka, and is spoken by the local inhabitants throughout Davao Oriental province. (Mangaragan is also called Mandaya in eastern Caraga.) Along the coast is another related dialect called Davaweno which is mixed more with Visayan, but it is basically the same language group as Mansaka, Mangaragan, and Mandaya.

## 3. The phonemes of Mansaka

There are 19 phonemes in Mansaka. The consonants are p, t, k, ʔ, b, d, g, l, r, m, n, ng, s, w, y. The vowels are a, i, o, u. Vowel shortness is also phonemic. Glottal stop, which is dropped everywhere except before pause, is not written in the current orthography. Vowel shortness is also not written, since it has a low functional load and the context is usually sufficient to make the meaning clear. The contrastiveness of vowel shortness may be seen in the following. ( ˘ marks shortness): *baga˘* 'lung', *bāga* 'swelling'; *butunga* 'pull it', *bútung* 'young coconut'; *arigi* 'post', *arigi* 'shrimp fat'; *tood* 'purpose', *tóod* 'knee'. (See Abrams 1963.)

Historically [r] was an allophone of /l/, with [l] occurring utterance-initial, after consonants, and after *i*, and [r] occurring elsewhere: *lagus* 'floor', *tuklu* 'spear', *ilaw* 'raw', *ubul* 'smoke', *aran* 'name', *urup* 'bee', *oro* 'head'. But loanwords have now disturbed this pattern, and literate informants clearly prefer to consider *r* and *l* separate phonemes: *solat* 'letter', *golay* 'vegetables', *litrato* 'photograph', *pala* 'shovel', *nilo* 'watch'.

The basic syllable structure is a vowel preceded by a consonant (which may be the unmarked glottal stop), or a vowel preceded and followed by a consonant, i.e. VC and CVC. Two-consonant clusters are frequently found across syllable boundaries: *tuklu?* 'spear'. The only consonant clusters within a syllable in native words occur when -y- 'actualized' is infix in a verb: *dara* 'carry', *dyara* 'cargo', *dyadara* 'carried, am carrying'; *tabang* 'help', *tyatabang* 'helped, am helping'. Other consonant clusters appear in loanwords: *tsa* 'tea', *maystro* 'teacher', *alambri* 'wire'.

#### 4. The format of the entries

An entry consists of the following parts:

- the form, in bold type
- the grammatical category, in italics
- the meaning
- one or more illustrative sentences whose Mansaka form is in italics and the English gloss in normal type.

Occasionally information will also be given concerning derivations from another Mansaka word or from another language (especially Visayan, Tagalog, Spanish and English). It is sometimes difficult to discern borrowings from Visayan because Mansaka and Visayan are closely related languages and frequently have the same form.

Subentries, where a form has two distinguishable but related meanings, are marked with boldface numerals (e.g. *abnay* 1, 2). Multiple entries, where a form has two clearly different meanings, are handled as separated entries (e.g. *abat*<sub>1</sub>, *abat*<sub>2</sub>).

Some affix entries are combinations of prefixes, infixes, and suffixes, their position in the word being shown by hyphens (e.g. *a-* *-an*). Some suffixes have more than one form, the appropriate form usually being determined by nearby vowels (e.g. *a-* *-in*, *-on*, *-un*). For more details on the forms and meanings of affixes see Sveldmoe and Sveldmoe, 1974, pp.16-46.

In some cases explanations concerning Mansaka culture are included in the entry.

## A

- a- *pref.* (This prefix is one realization of the generalized form V-. The others are *i-*, *o-*, and *u-*.) Active, past dependent tense, subject orientation. *Akono ako akaan sang manok?* When did I eat the chicken?
- a *suf.* Active, imperative mode, object orientation. *Kaana yang manok.* Eat the chicken.
- a- *Ø* *preffsuf comb.* (This is one realization of the generalized form V- *Ø*. The others are *i- Ø*, *o- Ø*, and *u- Ø*.) Active, future tense, associate orientation. *Akamang ko ikaw sang manok.* I will get you a chicken.
- a- *a* *preffsuf comb.* (This is one realization of the generalized form V- *a*. The others are *i- a*, *o- a*, and *u- a*.) Active, past dependent tense, object orientation. *Akano ko akaana yang manok?* When was the chicken eaten by me?
- a- *-an<sub>1</sub>* *preffsuf comb.* (This is a realization of the generalized form V- *-an*. The others are *i- -an*, *o- -an*, and *u- -an*.) Active, future tense, referent orientation. *Akaanan ko yang pinggan.* I will eat from the plate.
- a- *-an<sub>2</sub>* *preffsuf comb.* (This combination has the same generalized form as the preceding entry and the same realizations with *i*, *o*, and *u*.) Active, past dependent tense, associate orientation. *Wara ko ikaw akamangan sang manok.* I did not get you a chicken.
- a- *-i* *preffsuf comb.* (This is a realization of the generalized form V- *-i*. The others are *i- -i*, *o- -i*, and *u- -i*.) Active, past dependent tense, referent orientation. *Wara ko akaani yang pinggan.* I did not eat from the plate.

a- *-in, -ou, -uu* *preffsuf comb.* (These combinations are realizations of the generalized forms V- *-in* and V- *-Vn*. Other realizations are *i- -in, -on, -un*; *o- -in, -on, -un*; and *u- -un*.) Active, future tense, object orientation. *Akaanun ko yang manok.* I will eat the chicken.

à *excl.* Expression of negative feeling. *À! Dili ako mapanaw.* No! I will not go.

aadi *loc.* Here. *Aadi yang kanmo mga isu kanami.* Your children are here with us. *Laong mo sa aadi yang kanak sanggut.* *Wain da sa?* You said my sickle was here. Where is it? *Aadi kanami si ama mo nong isa na simana.* Your father was here with us last week.

aadto *loc.* There! *Aadto kamayo si ina kagabi.* My mother was there with you (pl) yesterday. *Aadto ra kanami yang kamayo kimis.* Your kitten is already there with us. *Aadto darun yang kanak kakanà.* My bolo is there below (the house).

aba *n.* Chest. *Masakit yang kanak aba na kyukanugan nang iyog.* My chest that was hit by a coconut is painful. *Kyakapariyan yang aba nang isu nang badi.* The chest of the child was wounded by a homemade blade.

abà *adj.* Long. *Maaba yang kanak lobid.* My rope is long. *Maaba yang kaoy na kyakamang ko kanmo.* The wood that I got from you is long. *Syosogpatan ko yang baray antak maabà.* I extended the house in order to be longer. *v.* To lengthen. *Dili ko apakaabaun yang kanak solat.* I will not lengthen my letter. *Fyapakaaba ko yang ukut nang baboy.* I lengthened the tie rope of my pig.

abaka *n.* Abaca. *Yamaimo nang lanot yang abaka aw yagotan.* The abaca becomes long thin fibers when processed. *Madigun yang lanot na sikau sang abaka.* The fibers are strong if they are from

abaca. *Maynang saging garo yang daon nang abaka.* Abaca leaves are quite similar to those of the banana.

**abaga** *n.* Shoulder. *Masakit yang kanak abaga na pyagapusan ko sang lanot.* My shoulder that I used to carry the abaca fibers is painful. *Kyakatapingan yang kanaan dagom na apit sang abaga.* His shirt that is near the shoulder has become dirty.

**abága** *n.* Top hand on a stalk of bananas. *Kanak yang abága naan na saging.* The top hand on that banana stalk is mine. *Mabakla yang abága; mayantuk yang ayawanán.* The top hand of a banana stalk is big; the hand left (at the bottom of a banana stalk) is small. *Yang abága yang mona na onod nang saging na apit taas.* The top hand of a banana stalk is the first fruit to grow there at the top (of the stalk). *Yang ayawanán yang maori na onod nang saging na apit danun.* The hand left on a banana stalk is the last fruit to grow there at the bottom (of the stalk).

**abagat** *n.* Strong wind; gale. *Aw yasanut yang abagat way suga, kay yagadan nang oran.* Madayaw yang suga. If the strong wind blows, there is no sun (dry season) because the wind is accompanied by rain. The dry season is good. *Aw allawallaw yasanut yang abagat dakora aw marawig na oran.* If every day the strong wind blows, there are big and long rains (wet season). *Toya wara ko akatoosi yang boran na sasanut na abagat.* But I have not determined the month when there are strong winds. cf. *bagyo*

**abas** *n.* Abrasion. *Masakit yang kanak abas.* My abrasion is painful. *v.* To abrade s.o. *Yaabas yang kanak abaga nang kaoy na pyupusan ko.* My shoulder is abraded from the wood I

carried. *Nanang yakaabas sang kanmo paa?* What caused the abrasion on your thigh?

**ábas** *n.* Low tide. *Madyaw da pagbaklay kay ábas da.* It's nice to hike along the shore now because the tide is low. *Dakora yang ábas adoon yagkabasan da.* The low tide is great now; we have already gathered shellfish. *v.* To recede; to ebb; to decline. *Yagakábas yang dagat nang pagdatung nami asang bay-bayan.* The tide was out when we arrived at the seashore. *Yamábas kagayna nang masurum, adoon yomoraw da.* The rain let up this morning; now it is already dry.

**abat<sub>1</sub>** *n.* What bride's parents request from the bridegroom before marriage; bride-price. *Nanang abat mayo?* What is your bride-price? *v.* To request a bride-price. *Yangabat ako sang kanak anak na kyakamang.* I am asking a bride-price for my daughter who was taken (in marriage). *Dili mangabat yang way labut saan na bobay.* Those who are not related to that woman are not asked to give a part of the bride-price. cf. *gaos*

**abat<sub>2</sub>** *n.* Home. *Madigun yang abat na yaan.* That home is strong. cf. *bunsari*

**abay** *v.* To be abreast. *Yamabay yang lansa sang bapor.* The motor boat is abreast of the ship. *Yagaabay silan na yapanaw.* They were abreast of each other while walking. *Dili ako mapagabay kanaan kay maanug yaan manaw.* I don't like to walk abreast of him/her because he/she walks fast. cf. *tukap, magad*

**ábay** *v.* To continue. *Abaya gawbuka yang kanmo gawbuk antak mallug mabos.* Continue doing your work in order to be finished early. *Yábay ko sa agaw gawbukun, kay lagi.* I surely am going to continue working, friend. *Dili ako mapagábay saan na gawbuk kay ma-*

*bagsug*. I will not continue to do that work because it's hard. *Di ako makabaroy kay mabagsug na gawbuk yaan*. I could not accomplish that work because it is hard. *Yábay ako magoskwila*. I am continuing to go to school. *Yaábay ko kamangun*. I continue to get (them).

*ábaya da* v. To go on. *Ábaya da yaan, kanmo da kariko naan*. Go on with that; all of that is already yours. *Ábaya da maskin tatagbi koman kanogon duputa ra*. Go on with even the small ones; get all.

*ábay da* v. Let's go. *Ábay da, kay lagi, magakaya kita*. Let's go, friend; we'll go fishing. *Ábay da sa, ikaw yang pagona*. Let's go; you go ahead. *Ábay da ra mapanaw da kita aw karim mo*. Let's go; we will walk if you like.

*ábay pa* v. To continue. *Ábay pa kaan, kay lagi, koy madaig yaning kanun*. Continue eating, friend, because there is more rice. *Ábay pa yaan maggawbuk adoon na allaw*. He/she will continue working today. *Ábay pa pagimo sang paan*. Continue makiog bread.

*abid* v. To copulate; to engage in sexual intercourse. *Gaabid yang magasawa*. The couple copulated. cf. *baba, sakyod, kiyod*

*abil* n. Lips. *Mapora yang kanmo abil*. Your lips are red.

*abli<sub>1</sub>* v. To open (as can) *Ablii yang lata*. Open the can.

*abli<sub>2</sub>* n. Prepared piece of land that has been planted. *Yaan yang abli nang dato*. That is the prepared land of the headman.

*ablun* n. Loom. *Yobogto yang kanak ablun kay yaangut nang ambaw*. My loom broke because it was gnawed on by a rat. *Wa pa akabos yang kanak ablun kay madaig yang kanak gawbuk*. My

loom is not yet finished because I have so much work. *Yang ablun yang iimo nang bobay patadyong*. The loom was used by the woman to make a skirt.

*abuay* I v. To lie upon; to lay something across s.t. *Yakaabnay nang batang yang tinanap na titibas nang otaw*. On the log lay the snake that was slashed by the mao. *Yaabnay ko sang batang yang kanak awak na masakit*. I laid my painful waist across a log.

2 v. To stab. *Yaabnayan naan nang kakana yang otaw kayan yamatay*. He stabbed him with a bolo and then the man died.

*abo* n. Fire table. *Ayaw magkorak sang abo, kay maripá*. Doo't play (in the ashes) on the fire table because it is dirty. *Kikita ko yang koko asang abo*. I saw a cat on the fire table. *Madaig yang baga asang abo*. There are many embers on the fire table.

*abog<sub>1</sub>* v. To drive away; to chase away. *Yaabog yang baboy adio logwa nang arad*. The pig is being driven outside the fence. *Abogon ko yang baka aw lomasak ani surud nang toril*. I will drive the cow out if it gets inside the corral. *Pyapaabog kanak yang manok*. I was asked to drive away the chickens. cf. *araw, bigaw*

*abog<sub>2</sub>* n. Dust. *Yallayog yang mga abog na yagiyan nang tarak*. The dust is flying from a passing truck. *Wa da ikita yang baas na yamapokot nang abog*. The things being dried could not be seen anymore for they had become covered with dust. *Pyopokot yang baas nang pyangabog nang tarak*. The things being dried were covered by the dust scattered by the truck.

*abol* n. Blanket. *Madakmul yang abol*. The blanket is thick.

**abong<sub>1</sub>** v. To be cautious; to be careful; to avoid danger. *Paggangabong kamo ipan aw asang panawan.* Be careful always if you are travelling. *Pakaabongan mo yang mga isà.* You always be careful with the children. *Maabong ako sang mga isu kay daw mapari.* I am careful with the children lest they be wounded. *Pagpakaabong sang sorit na maat antak madyaw yang kanaan dum dum.* Be careful with bad words in order for him/her to have good thoughts. cf. *lama; matagap.*

**abong<sub>2</sub>** n. Blind (i.e., a place of concealment for, e.g., hunting birds). *Maat yang kanak abong, sisilagan, wakaw yamalluk yang langgam domorod sang kanak pangatyan.* I have a bad blind; it's in plain view so the birds are afraid to come near my place of concealment. *Aon yangati asini katagaan aon yanging abong.* There was a hunter here, look, there is the blind.

**abono** v. To give to meet a need; to take responsibility for another's debt; to support financially. *Gupaun yang ga-abono kang Gomez.* A kind-hearted person is giving support to Gomez. cf. *gatapat, garibwas*

**abos** v. To think continually about some difficulty; to brood continually over some situation; to meditate on. *Yaga-pangabos da ako allawallow.* I am continually brooding over it everyday.

**abot<sub>1</sub>** v. To arrive. *Pagabot da nang sang boran aw tungà.* When one and a half months have passed. *Pagabot nang sondaro na Amerikano domaragan yang Apon.* When the American soldiers arrived, the Japanese ran.

**abot<sub>2</sub>** n. Yield (as from a farm crop). *Kanak abot.* My yield. v. To yield (as a crop); to receive a yield (as from ones crops). *Wain ako abota?* Where did I

have a yield? *Yamabot yang omay.* The rice plants have yielded a crop. *Yaabot ako nang omay.* I received a rice yield. *Mamabot.* It is about to yield (a crop).

**abud** n. Welt. *Yang abud na ikitau mo sang kanaan bitis, abud yaan nang larabut.* The welt that you could see on his leg is the welt made by a whip. v. To cause a welt. *Nanang yakapagabud sang kanmo pisngi?* What caused a welt on your cheek? *Pyagaabudan nang sadok yang kanak guya.* My forehead was marked by the hat.

**abul** v. To weave (cloth). *Yang bobay nang Mansaka matigam mabul.* The Mansaka woman knows how to weave. *Yamabul yaan kagabi.* She wove yesterday.

**ak** pers pron. 1 p sg, topic. *Ak da yang mapanaw.* I'll be the one to go. cf. *ako*

**aka<sub>-1</sub>** pref. Stative, future tense, associate orientation. *Di ta akaarig yang madyaw na imò.* We will not be caused to be ashamed by good deeds.

**aka<sub>-2</sub>** pref. Stative, past dependent tense, subject orientation. *Wara ako akanutuy.* I did not become weak.

**aka-<sub>an1</sub>** pref/suf comb. Stative, future tense, referent orientation. *Akaka-mangan yang kanak papil.* It is possible that part of my paper may be taken.

**aka-<sub>an2</sub>** pref/suf comb. Stative, past dependent tense, associate orientation, comprehensive aspect. *Akano akapagbiliyan naan sang bugas yang sapi?* When has he ever happened to buy rice with the money?

**aka-<sub>i</sub>** pref/suf comb. Stative, past dependent tense, referent orientation. *Wara akakanangi yang kanak papil.* No part of my paper was taken.

**akad** v. To unpack; to open (as a package). *Yaakad ko yang kanaan potos.* I opened his package. *Ayaw pagakada*

*yang kanak mga tagodara.* Don't open the things I brought. *Akadun ko yang byaosan naan.* I will open his packed food. *Yaakadan ko yang mabdus na baboy.* I opened up the pregnant pig. *Yaakad da yang anak, kay hyapa da yang inà.* The embryos were taken out already because the mother was butchered.

**akal** *n.* Trick; crafty procedure or practice. *Yakaran ako naan na aon kono otaw na yagatagad kanak, wain sa kadi, warà, antak ako makakadto.* I was tricked by his saying that there was a person who was waiting for me, but there was no one. It was just so that I would go there. *Ayaw pagakari yang sang ka otaw kay maat.* Don't trick somebody because it's not good.

**akano** (from a- + kano) *inter.* (past tense) When. *Akano silan adatang ani Davao?* When did they arrive here in Davao? *Akano agaw kita magakita asang pag-sangaan nang daran agDavao.* When did we meet at the crossroads in Davao?

**akas** *v.* To deplete supply (with connotation of being wasteful, extravagant). *Akas laban kita adoon sang pagkaan kay madaig kita.* We are rapidly depleting our food at this time because we are many. *Ayaw pagakasa yang kanatun pagkaan.* Don't waste our food. *Yama-akas yang kanatun kanun adoon.* Our rice is being used up too fast at this time. cf. *apas*

**akaw** *n.* Stilt. *Matigam yaan na isu manaw nang akaw.* That child knows how to walk on stilts. *Makagwas yang kanaan akaw.* His stilts are long. *Di yaan magkatowad maski makagwas yang kanaan akaw.* He does not fall even though his stilts are long.

**akbù** *v.* To rest chin upon s.t. *Yaakbu yang isu asang kanak abaga.* The child rested his chin on my shoulder. *Pyapagakbu nang ina yang kanaan isu sang kanaan abaga.* The mother let her child rest his chin on her shoulder. *Magaakbu ako asang bintana.* I will rest my chin upon a window.

**aklos** 1 *v.* To blister from burn. *Yamaklos yang kanak tollo na yamasonog.* My finger was blistered when it was burned. *Aw masonog kaw nang atoron mamaklos kaw.* If you are burned with fire, you'll have blisters. cf. *aru, lakò*

2 *v.* To be burned (by fire). *Yamaklos yang buktun nang isu na yamasonog nang atoron.* The child's arm was blistered in the fire. *Ayaw maggoti sang atoron kay daw kaw mamaklos.* Don't touch the fire for you might become blistered.

**aklub** *v.* To close; to shut (as door/window). *Yaaklub ko yang tatakup kay dakora yang oran.* I closed the door because there is much rain. *Akluban yang bintana antak di sarisiyan yang surud nang baray.* Close the window so that the inside of the house will not be showered. *Aaklub ko yang tatakup nang kosina.* I will close the door of the kitchen.

**ako** *pers pron.* 1 p sg, topic. *Wara ako kanaan magawaring, tonay dyomayon da yaan madaman.* I didn't bother him but he just got angry. *Ako yang yaga-laong kanaan na apakaniin yaan kisurum nang masurum.* I told him that he has to come early tomorrow morning. cf. *ak*

**akò** *v.* To cough. *Yudungug ako sang otaw na gaako sang kagorangan.* I heard a man coughing in the forest. *Pagdungug ko sang otaw na gaako domaragan ako agbaray.* When I heard a man coughing,

I ran into the house. *Wara ako ako-tigam daw sini na otaw yang gaako.* I don't know which person it was who coughed.

**akot** v. To carry repeatedly in order to move s.t. from one place to another. *Yang otaw gaakot sang mabakla na bato.* A man is repeatedly carrying the big stones. *Kisurum mapagakot ako sang kanak kasangkapan agdagat.* I will ask somebody to carry my things one after the other to the beach tomorrow. *Akoton mo yaning kasangkapan adto sang isa na baray?* Will you carry these things one after the other over there to that house? (This activity does not mean carrying a lot at once, but rather repeated trips until all is carried as planned.)

**akoway** da *pers pron.* I am the only one. *Akoway da yang asang baray.* I am the only one in the house.

**akul** v. To obscure light (as sun, moon, and stars by clouds). *Nanang yakaakul sang boran?* What makes the moon dim? *Yang panganod yang yakaakul sang boran.* The clouds are what has made the moon dim. *Yakuran yang suga wakow mangitungi yang surud nang baray.* The sun is hidden, that is why the inside of the house is dark.

**akumakum** v. to underestimate the difficulty of doing s.t. *Yaakumakum ko yaan na gawbuk na amagaga ko.* I think I could easily do that work. *Ayaw magakumakum sang gawbuk na di mo amagaga.* Don't underestimate the work involved when you cannot do it. *Agaw mo akumakumun aw magaga mo.* Of course you think the work is easy if you can do it.

**akun** v. To claim ownership. *Yaakun naan na kanaan kono libro yaning binili ko na libro agDavao.* He claims that this

book I bought in Davao is his. *Yaakun naan yang lapis na kikita ko asang daran.* He claims the pencil I saw on the path. *Ayaw magpangakun sang mga butang na buku nang kanmo.* Don't claim things that are not yours. *Akun ko yaan na baboy kanak.* I claim that pig is mine.

**adag** n. Vagabond; wanderer; homeless one. *Maat ko yang otaw na adag.* I don't like a person who is a vagabond. v. To be a vagabond. *Yapakaadag yaan na otaw maynang wa day kanaan layon.* That person has chosen to be a vagabond as if he has no relatives. *Mataman aon layon, basta adag, mapakaadag.* Even though there are relatives, a vagabond will choose to be a vagabond.

**adas<sub>1</sub>** v. To hurry; to move quickly. *Yaga-adas yang otaw kay daw saotan nang oran.* The person is in a hurry lest he be caught in the rain. *Maadas ako na yapanaw kagabi kay aon kanak gawbuk agbaray.* I walked hurriedly yesterday because I had work at home.

**adas<sub>2</sub>** v. To be bored. *Yamaadas ako naan na gawbuk.* I became bored with that work. *Madyaw yaan na otaw kay dili magkaadas.* That person is good because he doesn't become bored. *Nanang yakaadas kanmo?* What makes you bored? *Yaadas da ako magitanaw sang sini.* I am bored already watching the movie.

**adayaday** v. To moan in pain; to agonize. *Yangadayaday yang otaw na tyutubuk nang pagi.* A person is moaning because he is pierced by a fishbone. *Mangadayaday kaw tungud nang kasakit aw tubukun kow nang pagi.* You'll be moaning with pain if you will be pierced by a fishbone. *Basta pangadayaday da nang amaama agaw maynaan laban da masakit.* If the big



man is moaning, it means it is really very painful.

**adi** *loc.* Here. *Adi mo sidi yaan bolyas.* Bring that basket here.

**adi la** *loc.* Already here. *Adi la yang dagon.* The dress is here already.

**adi mo** *v.* Give me; bring to me. *Adi mo yang kanak kakanà.* Give me my bolo.

**adidi** *excl.* Expression of pain. *Adidi, masakit yang kanak pugsà.* Ouch! My boil is painful. *Dili ako mangadidi maskin masakit yang kanak baga na pipisuk naan.* I will not express pain, even if my boil that he presses is painful. *Yaka-pangngodidi ako kay yamarubuk yang kamot ko.* I was caused to express pain because my finger was pounded.

**ado** *v.* To make symmetrical; to apportion equally; to divide into two equal groups; to place in groups of two. *Wa magaado yang kanak atup.* My roof was not made symmetrical. *Ppapagado ko yang kanak arigi.* I caused my posts to be set symmetrical. *Di magainatok yang baray aw wa magaado yang arigi.* The house would not be successfully made if the posts were not arranged symmetrically. *Papagadowa yang mga bato.* Have the stones divided into two equal groups.

**adò** *v.* To shout to the spirits (as is the custom of a shamaa). *Yangado kami sang Magbabayà.* We are crying out to the familiar spirit. *Dili matigam mangado yang wa ikilara sang Magbabayà.* A person does not know how to cry out if he does not recognize the familiar spirit.

**adodò** *excl.* Expression of pleasure (as at seeing s.t. beautiful). *Adodo nang isu na madyaw tanawin.* Oh! The child is beautiful to look at. *Pyangadodo nang otaw yang isu nang Amerikano.* The person was pleased with the American child. *Agaw Ro pangadodoon aw*

*madyaw laban na isù.* I will really be pleased if the child is very beautiful. *Adodò, bading kadyaw nini na ayup.* Oh! This animal is so beautiful.

**adong** *v.* To mix batter. *Yagaadong ako sang imoon ko paniyaram.* I mixed a batter to make my breakfast. *Maat yang kanak yadong wakaw buku nang madyaw yang paniyaram.* My batter is bad, that is why it is not good for breakfast.

**adoon** *ti.* Now. *Adoon na allaw yang allaw na kyakawaw ko.* Now is the day that I was bora. *Wa day apila adoon asang donya.* There are no more giants now on the earth.

**adto** *loc.* There. *Adto kanami madaig yang dofyan.* There at our place there are lots of durian trees. *Adto kaw sadto kay makadi yaan.* You go there (at a distant place) for he will come here.

**adto mo** *v.* Take there. *Adto mo yaan.* That one, take it over there.

**adto ra** *loc.* Already there. *Adto ra adoon yaan.* He is there already. *Adto ra, kay lagi, yang kanmo isù?* Friend, your child is there already.

**adul** *v.* To press firmly against. *Yaadul naan sang arabat yang sako.* He placed a sack firmly against the wall. *Yaadul ko sang kanak aba yang isu na dyadara ko.* The child I was carrying I held firmly against my chest. *Ayaw pagaduran yang aba nang isu sang tangga.* Don't squeeze the chest of the child in the enclosure. *Yakaadul yang aba nang kanak isu sang kanak abaga.* The chest of my child is resting firmly on my shoulder.

**ag-** *pref.* Locative (e.g., at, to, in). *Aglikod naan yang isù.* The child is at her back. *Dili pagpakadogayun agbaray yang patay.* The dead person will not be allowed to remain in the house for a long time. *Yagaingkod ako agdanum*

*nang pagdatung naan.* I was sitting there below when he arrived. *Sini yang yagawya agdipag nang tobig?* Who is living on the other side of the river?

agad v. To carry with. *Yaagad ko kanaan yang dara.* I carried his things with him.

ágad v. To accompany. *Dili ako amágad nilan agDavao.* I will not accompany them to Davao. *Nanga wara kaw aágad ni Damyasan adto Davao?* Why did you not go with Damyasan to Davao? *Ya-ágad ko kanaan yang dara.* I accompanied him in carrying the things.

agap v. To covet; to envy. *Yaan na yang-agap kaw, diin kaw taman?* All that which you covet, where will it get you? *Maat ko yang otaw na maagap.* I don't like a person who envies.

agas v. To leak. *Yamagas yang tobig sang botos.* The water leaked out through a small hole.

agaw v. To take that which belongs to another. *Ayaw magpangagaw sang butang nang kanmo simbaray.* Don't grab the things of your neighbor. *Yang kanak simbaray yagawan sang kanaan asawa.* My neighbors wife was kidnapped. *Yaagaw yang kanaan lopd.* His land was taken (from him).

agaw sa *excl.* Really; that is why. *Agaw sa maynaan, mabagsug.* It's really like that; it is hard.

agay n. Retribution (e.g., personal disaster) for doing wrong or breaking tradition. *Aon agay ta kanmo.* There is disaster coming to you for doing wrong. cf. *bosong*

ágay v. To make a loud, high-pitched sound. *Yanágay yaan na yagadawut konggabi.* She had a loud and high pitch when she sang last night. *Dyudungug agkanami yang kanaan yágay.* Her loud and high pitched song was heard in our house. *Di ak matigam*

*mágay kay di ak matigam magdawut.* I don't know how to reach a loud and high pitch in song because I don't know how to sing. cf. *dawut*

agbas v. To cut weeds. *Yagaagbas yang isù.* The child is cutting weeds.

agbay v. To put arm across the shoulders of another. *Yaagbayan ko yaan kaba yapanaw kami.* I put my arm on his/her shoulder while we were walking. *Aag-bayan ta kaw, kay lagi.* I'll put my arm on your shoulder, friend. *Managagbay kita padurug adto sang baryo.* Let's place our arms on each others shoulders while we walk towards the barrio (village).

agbol v. To beat a drum on one side while another person is beating the other side. *Ako yang amagbol kanmo.* I'll beat the drum with you. *Dili ako matigam agbol.* I don't know how to beat a drum with another person.

agbot v. To appear unexpectedly. *Pyangaranan ko yaan na otaw nang agbot.* I have named that person, "One who appears unexpectedly." *Yamagbot yaan na otaw ani kanami nong isa na boran.* That person appeared here unexpectedly the other month. *Wain koraw agbot adoon ngaong isù?* Where now did that child come from all of a sudden?

agbul v. To cut grass. *Si Tamasak gaagbul nang sagbut sang makaribot nang kanmo baray.* Tamasak is cutting off the grass around your house. *Kagabi gaagbul ako sang makilibot nang kanak baray.* I cut off the grass around my house yesterday. *Wara pa akabos agbura yang kanak darum.* The grass on my premises is not all cut.

agbung v. To hide s.t. *Yaagbung ko yang dara ko na iyog.* I hid the coconut that I brought. *Kyakaan nang baboy yang*

*yaagbung ko na saging.* The bananas I hid were eaten by a pig.

**agkà** *v.* To stutter; to stammer; to speak hesitantly. *Yagka yaan na otaw na yagasorit.* That person stutters when speaking. *Di magagka yang kanak amigo aw yagalaong.* My friend does not hesitate when he says something. *Pypagagka naan yang kanaan sarit.* He hesitates in saying his words.

**agkay** *n.* Imaginary foolish woman. *Timawa yang agkay.* The imaginary woman is beautiful.

**agkot** *n.* Chills. *Dyadaug ako nang agkot wakaw yangkayut yang kanak mga tollò.* I am overcome with chills, that is why my fingers are shrivelled up. *adj.* Cold; having chills. *Maagkot adoon na timpo kay sigi moran.* It is cold now at this time because it is always raining. *Di ako makaagowanta maguya sang banwa na maagkot.* I could not stand to live in an area where it is cold. *v.* To be cold; to have chills. *Yaagkotan ako adoon na masurum wakaw yadogay ako matigbangon.* I had chills this morning, that is why I got up late. *Dili ako pagagkotan maskin pakallawun.* I don't become cold even in the early dawn. *Pyagaagkotan yaan kada alas dose kay aon kanaan sakit na malarya.* He has chills every time it's twelve o'clock because he has malaria.

**agdan** *n.* Ladder; stair. *Yamabari yang kanimi agdan kay maranga da.* Our ladder happened to break because it was already weak. *Yamallog yang isu asang agdan kagayna nang masurum.* The child fell from a ladder (or stair) this morning. *Makagwas yang kanilan agdan kay makagwas yang bantay.* Their ladder is high because their house is high.

**agduk** *v.* To stick into the ground. *Yagaagduk aka sang kaoy.* I'm sticking wooden poles in the ground. *Yagduk da ko yang kaoy.* The wooden poles have already been stuck in the ground by me.

**agi<sub>1</sub>** *n.* Deed; habit. *Maat yang agi naan na otaw.* The habits of that person are not good. *Kariko nang otaw yamaparaat saan kay maat yang kanaan agi.* All people don't like him because he has bad habits. *Yang otaw na maat yang agi dili pagkanarigan.* A person who has bad habits cannot be trusted.

**agi<sub>2</sub>** *v.* To pass by; to stop in at; to pass (walk or travel) along. *Dili amaagi yang daran kay kyakarupunan nang dakora na kaoy.* The pathway could not be used any farther because of a big log obstructing it. *Yamagi ako sang kanaan baray nang pagkadto ko Davao.* I passed by his house when I went to Davao.

**agillaron** *n.* Blowfly. *Yang dakora na langaw yang pyagangaranan nang agillaron.* The big fly is named blowfly. *Maripa laban yang agillaron kay ipan komaan sang mga patay na mananap.* The blowfly is very dirty because it usually eats dead animals. (This insect is colored various shades of brown.) cf. *uruk*

**agimat** *n.* Charm; amulet; talisman. *Imaya mapagagadagad saan na otaw kay madaig yang kanaan agimat.* Don't always go with that person because he has many amulets. *Maat ko yang otaw na madaig yang agimat.* I don't like a person who has many charms. *Aon agimat naan katagaan.* He probably has an amulet.

**agimit** *n.* Kind of tree. *Mayamuk yang kaoy na agimit.* An *agimit* tree is a soft-wood tree.

**ágimit** *n.* Boiled corn. *Ipan ako komaan sang yágimit.* I usually eat water-cooked corn. *Nanaman yang yágimit aw hyarabog nang asokar.* Cooked corn is delicious if mixed with sugar.

**aglnari** *ti.* Later on; eventually; before long; sometime. *Abay paganad aginari matigam da kaw.* Always study and eventually you will know. *Aginari akawaraan kaw nang dagom aw di kaw maggawbuk.* Later on, you will not have any more clothing if you will not work.

**agipo** *n.* Burning embers; burning stick of wood used as torch. *Yagadaradara yang mga isu nang agipo.* The children are bringing burning wood. *Ayaw pagtimbagan yang agipo kay daw makasonag.* Don't throw the burning wood lest it cause a fire.

**agis** *v.* To dispute; to quarrel; to argue. *Si Banunu yapagagis kang Martin kay wara atagi nang sapi.* Banunu argued with Martin for he was not given the money. *Si Bado aw si Donsiyo yanagagis kay wara atagi ni Donsiyo si Bado nang inog na saging.* Bado and Donsiyo are quarreling because Donsiyo did not give Bado a ripe banana. *Yang manga isu yanagagis kay yanagagaw nang kanilan ayupayup.* The children are quarreling because they are grabbing each other's toys.

**agit** *v.* To challenge to a fight/contest. *Yaagit ko yang otaw sang pariya.* I challenged the man to a race. *Agiin naan yang kanaan simbaray sang pagtanaman.* He challenges his neighbor to a fight. *Maat yang yagapangagit sang pagtanaman.* It's bad for a person to challenge someone to fight.

**agiyanan** *n.* Passage; way; path. *Wain yang agiyanan adto kamayo?* Where is the way to your (place)? *Yani na daran yang agiyanan adto kanami.* This path

is the way to our (place). *Maat yang agiyanan nilan kay pasakaan.* Their path is not good because it's muddy. cf. *daran*

**aglah** *v.* To cut off. *Yaaglah ko yang tarum na siboyas.* I cut off the planted onions. *Aaglabun ko yang baragun na yakapnot sang tarom.* I will cut off the vines that are clinging to the eggplant.

**aglay** *n.* Kind of grain. *Madyaw kaanun yang aglay.* The grain is good to eat. *Madaig yang tarum nami na aglay.* We have many grain plants. (This grain is good for humans to eat.)

**agma** *v.* To ask permission to accompany s.o. *Yamagma yaan kanak na anagad agDavao.* He asked permission to go with me to Davao. *Ayaw magagma sang otaw na magaagos.* Don't ask permission to go with a person who will go hunting. *Ipan magna yang mga isu sang kanilan ama aw yapanaw.* The children often ask permission to go with their father when he goes on a trip.

**agmang** *n.* Kind of saltwater eel. *Marandug dakupun yang agmang.* The *agmang* eel is slippery to catch. (This kind of eel is long, black, and is edible.)

**agmn** *v.* To make short high-pitched sound (to show anger or displeasure). *Yang-agmo yang otaw tungud sang kaing-utingut naan.* The person shouted out because of his anger. *Yangagmo yang baboy na yakabao kanak.* The pig emitted a sound of fear when it had smelled me.

**agnaya** *n.* Kind of vine. *Yangamang ako sang agnaya na pagatagik ko sang bonsod.* I got *agnaya* vines which I will weave into a fishnet. *Yang agnaya yang madyaw pagtagik sang bonsod.* The *agnaya* vine is good to weave fishnets with. *Madaig yang agnaya asang*

*bagsak*. There are many *agnaya* vines in the swamp.

*agoka* *adj.* Loose; weak; poorly done. *Agoka yang kanmo goos sang baray wakaw yamallug masapad*. The ties of the house were not tight, that is why it deteriorated rapidly. *Maat ko yang gawbuk na agoka kay dili magkadogay yasapad da*. I don't like work that is loosely tied because before long it has fallen apart. *Nanga dili amadaman sang gawbuk na agoka?* Why are you not angry when the work is not well done?

*agod<sub>1</sub>* *v.* To massage. *Pyapaagod ko yang kanak awak aw likod na yukudul*. I asked someone to massage my painful waist and back. *Agodon ta kaw nang pangngagod na binili ko agDavao*. I will massage you with an instrument that I bought in Davao. *Mapaagod ako sang kanak mga pagkanà*. I will have my muscles massaged.

*agod<sub>2</sub>* *v.* To moan; to agonize. *Gaagod yang baboy*. A pig is moaning.

*agon* *v.* To gather into the house (such necessities as food, firewood, water). *Aw manaw kaw sang baray agonan mo yang boyag mo nang tobig aw kaoy*. If you will leave the house, you gather water and firewood for your wife. *Aw yapanaw ako sang baray kariko yaagon ko sang kanak kaboyagan*. If I leave the house, I gather all the household items for my wives. *Kisurum mangagon ako sang kaoy aw tobig kay aon tagbi kadyaan kisurum*. I will gather water and firewood tomorrow for there will be a small celebration tomorrow.

*agong* *n.* Gong. *Matanog yang oni nang agong*. The sound of gongs is loud. *v.* To use gongs. *Yanagagong silan kay yanagsayawan*. They are using the gong

because they are dancing (during a religious ceremony).

*agos* *n.* Catch (of fish or game). *Madaig yang kanak agos kagabi*. My catch of wild pigs and fish yesterday was a lot. *v.* To go fishing; to go hunting. *Yaga-agos ako nong isa na simana*. I went hunting the other week. *Di magagos yaan na otaw maski wa day kanilan makaan*. That person doesn't go hunting even if they have no more food.

*agot* *v.* To strip abaca. *Yagaagot ako sang kanami abaka*. I am stripping our abaca. *Di ak natigam magagot*. I don't know how to strip abaca. *Pagagotan ako kisurum*. Strip the abaca for me tomorrow.

*agotan* (from *agot* + *-an*) *n.* Stripping machine for abaca. *Madyaw yang kanami agotan sang abaka*. Our abaca stripping machine is good. *Yamasapad yang agotan nilan*. Their stripping machine is destroyed. *Wa ako makapagagot kay yamasapad yang kanami agotan*. I was not able to strip my abaca because our stripping machine is out of order.

*agotay* *n.* Kind of plant. *Mayantuk yang agotay*. The *agotay* plant is small. (This plant is similar to the banana, and bears fruit that is eaten by birds and monkeys.)

*agpù* *adj.* Quiet; silent; deserted. *Maagpu yaan na banwa kay way mga isù*. That place is quiet because there are no children. *Maagpu da yaan na banwa kay wa day maguyà*. That place is already deserted because there are no more people living there. *v.* To be silent; to be quiet; to be still. *Yaagpu yang tanog disini dungan yapanaw yaan na mga otaw*. The noise here has ceased since those people left.

agput *ptl.* Nearly; almost; about to. *Agput da domatung yang dato sikaun agManila.* The chief is about to arrive from Manila. *Yomori da yaan kay agput da magabi.* He has returned because it's almost dark. *Tagadi ako kay agput da ako mori.* Wait for me because I am about to go home.

agsam<sub>1</sub> *v.* To eat only one kind of food (such as rice). *Yagaagsam gaid kami sang kanun kay way kanami pagsisila.* We eat only rice because we have no viand. *Manganap ako sang pagsisila kay di ako magaagsam sang kanun.* I will look for viand for I don't like to eat only rice. cf. *arag*

agsam<sub>2</sub> *n.* Kind of vine. *Madigun yang agsam.* Agsam vine is strong.

agtab *v.* To gnaw; to cut with teeth. *Yaagtab nang ambaw yang lobid na pyagaukut ka sang bini.* The cord used to tie the sack of rice grains was severed by a rat. *Yagaagtab yang ido sang kanaan ukut.* The dog is chewing on its tying rope. *Dadyawa yang ukut mo sang ido kay daw naan maagtab.* Tie securely the knot of your dog's tying rope lest it loosen it by chewing on it. cf. *angut*

agtok *n.* Kind of ant. *Kyakagat nang agtok yang isu.* The child was bitten by an agtok ant. *Tyotobog nang manok yang agtok na yagakagat sang isu.* The chicken pecked the agtok ant that bit the child. *Syosanog ko yang banwa nang agtok.* I burned the agtok ant habitat. *Ayaw pagbokada yang banwa nang agtok antak dili kaw kagatun.* Don't disturb the anthill of agtok ants so that you will not be bitten by them. (This kind of ant is large and black, and has a painful bite.)

agud *n.* Gnat. *Madaig yang agud aw timpo nang oran.* There are many gnats

during rainy season. *Yangagat yang agud sang taringa.* The gnats are always biting the ears. *Dili abay pagkitaun yang agud kay mamayantuk.* The gnats cannot always be seen because they are quite small.

agumud *v.* To hear a rumbling sound far away. *Yudungug ako sang bomba na yagaagumud maymang linti kay maawat.* I heard a bomb that rumbled like thunder because it was far away. *Maawat na banwa yang yorogan nang bomba katakaan yagaid magagumud yang boto.* The place where the bomb was dropped is far away, see, the sound is only like the rumbling of thunder. *Yagaagumud yang linti asang maawat na banwa.* The thunder in a far away place is rumbling.

agung *v.* To snore. *Yagaagung ako na yatorog.* I snore while sleeping. *Wain ako magaagung?* Where did I snore?

agus *n.* Kind of bamboo. *Yangamang aka nang agus kagayna nang masurum.* I got agus bamboo early this morning. *Onoon mo yang agus na kyakamang mo?* What will you do with the agus bamboo that you got? *Wain yang agus ko na kyamang ni Pedro kanak?* Where is my agus bamboo that Pedro got for me? (This variety of bamboo is small in diameter.)

agwas *n.* Kind of saltwater fish. *Madaig yang agwas na kikita ka.* I saw many agwas fish. (This kind of fish is white and has scales; it measures approximately 2 ft in length.)

allad *v.* To guide. *Yaalladan ako nang isu adto Mapoti.* I was guided by a child to Mapoti. *Mapaallad ako kanmo adto Malaybalay.* I would like you to guide me to Malaybalay. cf. *giya*

allag *n.* Light. *Yang allag nang suga yang yakapawa sang donya.* The sunshine is

that which brings light to the earth. *Tatagbi yang allag nang kanmo atoron, kay lagi.* There is not much light from your fire, friend. *adj.* Bright (as of a light). *Maallag yang kanmo ilawan.* Your lamp is bright. *Maallag yang kanak plaslat kay bago pa yang batariya.* My flashlight is bright for the batteries are still new. *v.* To shine (as sun or moon). *Yanallag yang boran.* The moon is shining.

**allagtoy** *n.* Kind of bird. *Laban madyaw yang allagtoy.* The allagtoy bird is very attractive. (This is a migratory bird that comes only once a year.)

**allang** *n.* Slave; helper; maid. *Madaig yang allang nang dato na otaw.* A rich man has many slaves. *Allawallow yagagawbuk yang allang.* The slaves are working everyday.

**allas** *v.* To remove evil (as by a shaman). *Yang lana aw tobig yang ipan pangallas nang balyan.* Oil and water are often used by the shaman to remove evil. *Yaallasan nang balyan yang kariko nang otaw na yatambong sang sayawan.* The shaman removed the evil from all the people who came to the place of the ceremonial dancing to the spirits.

**allaw** *n.* Day. *Yang gabi mangitngit, yang allaw mapawà.* The night is dark and the day is clear. *Pilang allaw mo maggawbuk sang kanaan baray?* How many days are you going to work in his house? *Nong isa na allaw, yapanaw yaan adto Davao.* He left for Davao the other day.

**pagkapikas nang allaw** (idiom) *n.* Dawn; break of day.

**allit<sub>1</sub>** *n.* Small pot. *Pyagabibogan ko sang isu yang allit.* I cooked soft food for the child in a small pot. *Tatagbi na koronkoron yang pyagangaran nang allit.* The very small pot is named allit.

**allit<sub>2</sub>** *v.* To touch anus with fingers. *Yang allit yang isu na sikun magintaron.* The child touches his anus after defecating.

**allò** *adj.* Smooth; shiny; neat. *Maallo yaan na bobay tanawun.* That woman is neat looking. *Maallo yang tabla na yiimo ko lamisa.* The wood I used to make a table is smooth. *Maallo yang papil; masapa yang daan.* The paper is smooth; the leaf is rough. *v.* To slick up; to groom; to rub down. *Yaallo ko yang kanak logay nang pamada.* I groomed my hair with pomade. *Pyapakaallo naan yang kanaan lawas.* He rubbed down his body. cf. *illo*

**alloroday** *n.* Kind of saltwater lobster. *Madaig yang alloroday.* There are many alloroday lobsters. (This kind of lobster is large, and has many long barbed tentacles. It is black when alive, but turns red when cooked.)

**alluk** *v.* To make afraid; to frighten. *Yaga alluk ako sang otaw.* I frightened the man. *Yaalluk ko yang otaw.* The man was accidentally frightened by me. *Wara ako magaalluk.* I did not frighten anyone. *Yamalluk ako nang sakit nang apoy.* I am afraid of infection from apoy boils.

**allup** *v.* Heat exhaustion. *Yaallupan kono yang isu na yagasogbo nang alas dosi yang suga.* It was said that the child got sick because he took a bath at 12 noon. *Aw magsogbo kaw kono nang alas dosi aallupan kaw.* If you are going to take a bath at 12 noon, it is commonly said that you will get sick. *Yang sakit na allup sikun sang pagsogbo nang masakit yang suga.* The sickness caused by bathing is due to taking a bath when the sun is very hot and painful.

**alyaw** *adj.* Wild. *Wa akadakan yang manok kay maalyaw.* The chicken was not caught because it is wild. *Maalyaw yang*

*kariko nang yaras na mananap.* All wild animals are wild. *v.* To become wild as result of being continuously chased (as a chicken or pig). *Yaalyaw da yang kanak manok na yabay lopogon nang mga isù.* My chicken became wild because it is always chased by the children. *Ayaw pagalyawa yang baboy.* Don't make the pig wild. *Aw abay mo lopogon yang manok amaalyaw.* If you always run after the chicken, it will become wild. *cf. yaras*

**am-** *pref.* (This prefix is a realization of the generalized form *Vm-*.) Active, future tense, subject orientation. *Amagit ako kanaan.* I will challenge him.

**ama-** *pref.* Stative, future tense, subject orientation. *Amatay kaw kay.* You will surely die. *Amarutuy yang karabaw nang suga.* The carabao will become weakened by the sun.

**amà** *n.* Father. *Sini yang aran nang kanmo amà, kay lagi?* What is the name of your father, friend? *Wain magatya nang kanmo ama adoon?* Where does your father reside now? *Wa day kanaan amà, laong nang kanaan inà.* He does not have a father, according to his mother. *Si ama yang yagaïmo sang komami baray.* Our father was the one who built our house.

**amaama** *n.* Big man. *Dagudagung amaama yang pyagakita ko asang daran.* I met a big big man on the way. *Maanug yang amaama kay dakora laban na otaw.* The big man is fast because he is a very big person. *Yagapusan sang dakora na kaoy yang amaama.* The big man is carrying a big log.

**amag<sub>1</sub>** *ptl.* Often. *Amag yaan tomoyo mag-laong maski wa yaan akatigam.* He often just says something even though he doesn't know (anything about it). *Amag*

*yaan komani aw way kanaan gawbuk.* He often comes here if he has no work.

**amag<sub>2</sub>** *n.* Sloth. *Yamadakup yang amag na yagapanik nang kaoy.* The sloth that climbed the tree was caught. *Pyagaayup ko yang amag na yamadakup ko.* I made a pet of the sloth that I caught. *Yagabowa yang amag nang baragun.* The sloth is swinging from a vine. (This animal is small, and is similar to a monkey in appearance.)

**amagud** *n.* Big animal. *Yapanaw yang amagud.* The big animal walked away.

**amayka** *conj.* So; consequently. *Yakani yaan amayko dyadara naan yang isù.* He was coming here so he brought the child.

**amaynà** *conj.* Therefore; because. *Amayna wa kaw akani wakaw yapanaw yaan.* Because you did not come, that is why he left. *Wa da yaan apanaw amayna yaayawan mo.* He did not leave because you left him behind.

**ambak<sub>1</sub>** *n.* Frog. *Maanug lomogpat yang ambak.* A frog jumps fast. *Yatakip nang pangpang yang ambak.* The frog is clinging to the cliff. (This kind of frog is good for food.) *cf. ambak<sub>2</sub>, bikabik*

**ambak<sub>2</sub>** *n.* Toad. *Yagalopatun yang ambak.* A toad keeps on jumping. (This toad is large, dark-colored, and is not good for food.) *cf. ambak<sub>1</sub>*

**ambag** *v.* To interfere; to intervene; to interrupt. *Ayaw magambag sang babarawun nang kadaygan.* Don't interfere in the conversation of others. *Di ak magambag sang mga babarawun na way labut ko.* I don't interrupt conversations in which I am not involved. *Yaambagan ko yang mga otaw na yamataro tungud sang mga sorit na way mag dagtang.* I intervened on behalf of those people who lost (the argument) because of unpersuasive speech.



**ambasambas** *ptl.* Almost equal (in strength, ability, or effort). *Ambasambas yang kanami kusug saan na otaw.* Our strength is about equal to that of that man. *Yanagambasambas yang kanilan katigaman.* They have almost equal talents. *Ambasambas yang kanilan kaanug maggawbuk.* They have almost equal speed in working.

**ambaw** *n.* Mouse; rat. *Lyoropog nang koko yang ambow.* The cat ran after the rat. *Kyakaan nang ambaw yang tyago ko na isdâ.* A fish that I kept was eaten by a rat. *Yagadokup ako sang ambow na yanaan sang omay.* I catch rats that eat rice. *Yabos da yang ambow madakup nang kokô.* The rats were all caught by a cat.

**ambi** *v.* To be at the edge. *Pyanilibitiliban ako na yogatanaw sang isu na yangambi nang pangpang.* I was afraid when I saw the child at the edge of the cliff. *Pya-pangambi ko sang pangpang yang tannun ko na iyog.* I planted coconuts at the edge of the cliff.

**ambit** *v.* To share. *Amambit ako sang matada na baboy.* I'd like to have a share of the butchered pig. *Dili ako mapaambit sang kanak isdâ.* I don't like to share my fish. *Apaambitan ko kamayo yang kariko nang kanak binili.* I'd like to share with you all the things I bought.

**ambog** *adj.* Boast; proud. *Maambog yaan na otaw.* That person is proud. *Diak mapogagad sang otaw na maambog.* I will not go with a person who is boastful. *v.* To show off; to boast. *Si Tamasak ombogi da maski waro mo pagalaongo na sugai yang koloman, syusugaan naan, antak poglaongan yaan matigam.* Tamasak has shown off (in that) even though you didn't say to light the Coleman lamp, he lit it so that it

will be said that he knows how. *Ga-ambog si Tamasak.* Tamasak is showing off.

**ambong** *n.* Afternoon. *Yogakaambong yang mga otaw maningug sang miting.* The people are listening to the meeting until afternoon. *Ambong masurum yaan na otaw yalabay sang kanami darum.* That person passes by our yard morning and afternoon. *Yagasingain kaw manaw ow ambong na dili ta kaw pag-saoton sang kamayo baray?* Where do you go every afternoon that I cannot catch you in your house?

**ambong na makagpâ** *n.* Mid-afternoon (perhaps 3 or 4 o'clock). *Ambong na makagpo yang dyodating nami adto Davao.* We arrived in Davao in mid-afternoon. *Yagapaballung kami nang ambong na makagpâ.* We played games in mid-afternoon. cf. *ambong*

**ambaog na makagwas** *n.* Early afternoon (perhaps 2 o'clock). *Masakit pa yang sugo nang ambong na makagwas.* The sun is still hot in early afternoon. *Mokagwas po yang sugo nang ambong na makagwas.* The sun is still high in early afternoon. *Wakaw pyogangaranan nang ambong na makagwas.* That is why it is called early afternoon.

**ambu** *v.* To rest chin on. *Yagaambu yang otaw asang bintana.* The person is leaning his chin on the window.

**ambug** *adj.* Fast (as a bullet over considerable distance); forceful; capable of going far. *Maambug yang bato na yonotog.* The stone that was thrown went like a bullet.

**amil** *n.* Kiod of aot. *Madaig yang amil disaan na baray.* There are many *amil* ants in that house. (This kind of aot is black, and has long wings for flying.)

**amit** *n.* Rice cake. *Madyaw ko kaanun yang amit.* I like to eat rice cakes.

*Matigam yaan na bobay magloto sang amit.* That woman knows how to cook rice cakes. *Yang amit mga longaglongagan aw maynang hyara na lobid, yagalagaku aw kyakaan.* A rice cake has holes in it and looks like woven cords, and it has a crackly sound when it is eaten. (This rice cake is made of rice flour and coconut, and has the appearance of woven cords.)

**amiyan** *n.* Rainy season; north wind. *Aw timpo na amiyan yang otaw waray gawbuk.* During rainy season, a man has no work. *Yang marawig na oran pyagatawag nami na Mansaka nang amiyan.* A long rainy period is called by us Mansakas the rainy season. *Adoon yang yasamut nang gabi sana samut amiyan.* Now the wind bringing rain is blowing even during the night.

**amlong** *n.* Kind of vine. *Yang amlong yang yakaitum sang onto.* The amlong vine is used to blacken the teeth. *Yagakaitum yang onto nang otaw aw yangamlong.* The teeth of a person are blackened when brushing with the amlong vine. *Yang amlong buragun na yakapnot sang kaoy.* The amlong vine is a vine that clings to trees. (This is a climbing vine, which has the auxiliary uses of brushing and blackening the teeth, as well as sweetening the breath.)

**amlut** *v.* To go with effort. *Yagaid ako mangamlut adto.* I only proceeded to go there with considerable effort.

**ammaton** *n.* Kind of constrictor snake. *Kikita ko yang ammaton na yapakabitay asang kaoy.* I saw an ammaton snake hanging from a tree. *Syasawa nang ammaton yang babay nang kanami simbaray.* The domestic pig of our neighbor was caught by an ammaton snake. (This is a large snake which lives in trees.) cf. *sawa*

**ammompon** *n.* Kind of insect. *Madaig yang amnompon asang mangga.* There are many ammompon insects on the mangos. (This insect has small wings, and eats rice and mangos.)

**amo** *n.* Boss; employer. *Yapanaw agManila yang kanak amo.* My boss went to Manila. *Byabayadan ako nang kanak amo sang kanak gawbuk.* I was paid by my employer for my work.

**amò** *n.* Monkey. *Magalagut yaan sang amò.* He will trap the monkey. *Tyomapwak da yang amo nang kaoy.* The monkey is already clinging up in a tree. *Yang amo yangindakaw sang kanak tanum na batad.* The monkey has stolen my planted corn.

**ámò** *v.* To laugh at another's misfortune. *Gáamo ako kang Katin na kyakatanakan nang kanaan lapis.* I laughed at Katin who lost his pencil. *Yang otaw na magámo sang kyakatanakan maparaat.* A person who laughs at someone who loses something is bad. *Dili kita magámo sang otaw na kyakatanakan kay daw kita makalopog katanakan.* We should not laugh at a person who loses something because we might be the next one to lose something.

**amog kaw sa naan adto** *saying.* Kind of prayer (with these words: "Don't let evil come upon us.") *Akamatayan kaw sang kanmo isu aw dili kaw magdayaw, laong nang sang kawlaw.* A certain person said, "You will be the cause of your child's death if you do not do good." *Amog kaw sa naan adto, tobag nang isa.* "Don't let evil come upon us," replied another. (This is a kind of prayer used in response to another's evil words.)

**amol** *v.* To lick the seed of a fruit in eating its meat; to lick the hand in order to eat any remaining particles of food.

*Yamoran ko yang liso nang dolyan.* I licked the durian seed. *Asia yang kanak tolo yamoran ko na yakaan ako sang dolyan.* And also my finger, I licked it when I ate durian.

**amorawun** *n.* Molave. *Mabagsug laban na kaoy yang amorawun.* Molave is very hard lumber. *Madogay magabok yang amorawun.* Molave lasts for a long time before deteriorating.

**ampà** *n.* Board used to increase freeboard of boat. *Pagaampa ko sang kanak barangay yani na tabla.* I will use this lumber to increase the freeboard of my boat. *Manganap pa ako sang pagaampa ko sang kanak barangay.* I will still look for boards to increase the freeboard of my boat. *Way ampa nang karuno barangay.* Your boat has no freeboard.

**ampan** *neg.* None; nothing; no. *Ampan da isda disini na tobig.* There are no fish in this river. *Ampanampan da, wa day kanami pagkaan.* There is absolutely nothing; we don't have anything to eat.

**ampas** *v.* To spread out (as a covering on the ground). *Ako yatagkas nang daon nang saging na pyagaampas ko sang kanak pyagaingkodanan.* I got the banana leaves that I used to spread out on the spot where I am sitting. *Yang pyaglapan nang otaw sang baboy ya-ampasan nang daon nang iyog.* The area where a person butchered a pig is covered with coconut leaves. *Yang ampas ko nangaon yallayud da.* The leaves used previously as a mat have already withered.

**ampid** *v.* To stack *Yaampid naan yang kaoy.* He stacked the wood.

**ampidampid** (from *rdp* + *ampid*) *v.* To stack things together; to crowd things together. *Yagampidampid yang kasangkapan naan na otaw.* The personal things of that person have been piled

together. *Papagampidampida yang kanak manga dara asang apit nang agdan.* Pile together near the stairs the things I brought.

**ampò** *v.* To pray; to surrender oneself to God; to beg for pardon from a master or God. *Aw aon kyakaundug mo ampo sang Diyos antak kaw kallaatan.* If you have worries, pray to God so that you will receive mercy. *Marakwat yaan na otaw magampò.* That person seldom prays. *Yang allang yamampo sang kanaan tagallang.* The slave is begging his master to pardon him. *Amampo ako kanmo na dili da omanun yang pagkamang sang papil.* I will beg you to pardon me for I will not get the paper again. *Yagaampo ako adto sang Diyos antak ako kallaatan.* I pray to God in order that I will receive mercy. *Yang Diyos gaid yang ampowi aw ayaw magampo sang maguya asang budbud.* You pray only to God and not to the residents (evil spirits) in the balete tree.

**ampon** *v.* To gather and store things necessary for life; to pile things in stock. *Yaampon ko yang kakariko asang surud nang baray.* I gather all things needed inside the house. *Ampona yang kariko nang tyarapag kaba allaw pa.* Gather all that's needed while it is still daytime. *Aamponan ko yang taman nang galanilon asang kosina kabaw allaw pa.* I will gather all that I need for the kitchen while it is still daytime.

**ampowanan** (from *ampò* + *-anan*) *n.* Place of prayer. *Yarasak kami nang baray na ampowanan.* We entered a house for prayer. *Ayaw magsamok aw agsurud kaw nang ampowanan.* Don't make noise if you are in the place of prayer. *Madyaw na baray yang kanami ampowanan.* Our place for prayer is a good house.

**ampug** *v.* To weigh down. *Yaampugan ko yang papil nang bato antak dili parid nang samut.* I put a stone on the paper so that it would not to be blown away by the wind. *Kyakaampugan nang kaoy yang kanak libro.* My book is caught under a log.

**amud** *v.* To wash mouth with water (as a child's). *Amudi yang isu aw matapos da komaan.* Wash the mouth of the child when he/she has finished eating. *Wo ma pogaamudi yang isu katagaan maripà.* You did not wash the mouth of the child; see, it is dirty!

**amumus** *adj.* Good-looking; nice looking (as house). *Amumus yang kanaan baray.* His house is good-looking. *Madyaw ko tanawun yang kanaan baray na amumus.* I'd like to see his beautiful house. *Maski tagbi na baray aw amumus madyaw ko.* Even if the house is small, if it is good-looking, I like it.

**amung** *n.* Obstruction in the way. *Mogaamung ako sang kanak manga litag.* I will make obstructions for my snare traps. *Yangamung ako sang kanak litag nang manga daon nang iyog.* I made obstructions for my snare trap with coconut leaves. *Apakodakamurun ko yang kanak amung antak dili lomasot yang manok.* I'll make my obstructions thick so that the chickens cannot break through them. (When a snare is made, obstructions are placed at the side so that the animal must pass through the snare.)

**amuramul** *n.* Food offered to mourners. *Dakora na baboy yang pyapatay sang amuramul nang kanak amigo na yamatay.* It was a large pig that was killed for those who will mourn for my friend who died. *Yang amuramul yang pagkaan na yimmo na apakaan sang karikoning yagatarogpatay aw yagarubung.*

*Amuramul* is the food that is prepared to feed all those participating in the sacrifice for the dead and the burial.

**amut** *v.* To paddle slowly against the current. *Yaamutan ko yang barangay antak dili kamo maanod.* I am paddling the boat slowly so that you will not drift with the current. *Ayaw pagamuti antak kita anodon nang surug.* Don't paddle so that we will be carried by the current. *Unoun da ko amutan yang barangay dyomating kami sang ligad.* While I continued to paddle the boat slowly against the current, we reached the riverbank.

**-an-** *pref.* Plural, distributive. cf. *pan-*, *pan-*

**-an<sub>1</sub>** *suf.* Active, neutral tense, referent orientation. *Kano mo kaanan yang pinggan?* When will you eat from the plate?

**-an<sub>2</sub>** *suf.* Active, imperative mode, associate orientation. *Kamangan ako sang manok.* Get me the chicken.

**-an<sub>3</sub>** *suf.* Quality, abundance.

**kaiyogan** (derv.) *n.* Coconut grove.

**kamangkatadungan** (derv.) *n.* All the old, experienced men.

**anà** *v.* To threaten (as with a bolo). *Yaana naan nang kakana yang kanaan amigo.* He threatened his friend with a bolo. *Yamadaragan yang kanak amigo na yaana nang sang ka otaw nang kakanà.* My friend was able to run when he was threatened by an individual with a bolo.

**anak** *n.* Child; offspring. *Pilang book yang kanmo anak, kay lagi?* How many children do you have, friend? *Lokoloko yang kanaan anak na otaw.* The child of that fellow is naughty. *Aadto Davao magauya yang anak ko na usug, aw yang anak ko na bobay aadto Manila magauya.* My son is residing in Davao,

and my daughter is living in Manila. *Yang anak nang koko pyagangaranan nang kimis.* The offspring of a cat is called *kimis*. *Yang koyamad anak nang koto.* Nits are the offspring of a louse.

**anakan** (from *anak* + *-an<sub>3</sub>*) v. To give birth. *Anakan yaan na bobay katagaan aon isu na dara.* That woman will have a baby; sec, she is pregnant (lit., carrying a child). *Di ak magkaan sang baboy na anakan.* I don't eat meat of a pig that is pregnant.

**paganakan** (deriv.) n. Uterus; womb.

**anakun** (from *anak* + *-un*) n. Nephew/niece. *Wain da adoon magauya yang kanmo anakun?* Where does your nephew/niece live now? *Yang kanak anakun aadto Davao adoon magauya.* My nephew/niece is living in Davao now. *Way kanak anakun na yagauya ani.* I don't have a nephew/niece who is living here. *Yang anak nang kanak lomom yang kanak anakun.* The child of my brother/sister is my nephew/niece.

**ánad** 1 v. To study; to learn; to train. *Yagaanad ako magsonit.* I am training to speak. *Yaanad ko yang isù.* The child is being trained by me. *Wain ako magaanad.* Where did I study? *Wain ko pagaanada.* Where did I train him/her?

2 v. To be experienced; to have formed a habit; to become skilled. *Yamaanad yaan na otaw.* That person has become skilled.

**anag** (Ceb. *lamas*) n. Spices; seasoning. *Way nanam nang tyora na way anag.* There is no taste in soup without seasoning. *Madaig yang tanum naan na anag.* He has many plants for seasoning. *Yanganag ako kay pagaanag sang tyora na isdà.* I look for spices to season the boiled fish. *Gaanag ako sang tyora na isdà.* I placed seasoning in the boiled fish. (*Lamas* items include

onions, pepper, tomatoes, ginger, salt, and soy sauce.)

**anam** v. To distribute to everyone. *Pa-anami yang mga otaw nang sigopan.* Distribute cigarettes to the people. *Kyakaanaman yang kanak manga amigo nang bisiklita.* My friends have all been given bicycles.

**anap** v. To look for; to search for. *Yaga-anap ako sang idò.* I am looking for a dog. *Yaanap ko yang idò.* I searched for the dog. *Wain ako magaanap.* Where did I search?

**anas** n. Landslide. *Yamalluk ako magi asang anas na pangpang.* I am afraid to pass by a cliff in a landslide area. v. To be caught in a landslide. *Kyakaanasan yang otaw nang lopa asang pangpang.* A person was caught in a landslide from off the cliff.

**anawanaw** v. To look around (as if looking for something). *Yanganawanaw ako sang surud nang baray daw kitaun ko yang koko na yakaan sang tyapaan ko na isdà.* I am looking around inside the house to see if I can find the cat that ate my roasted fish. *Pagdatung nang otaw sang syodad manganawanaw.* When the man reached the city, he was looking all around. *Unaun da ak mang-anawanaw kinita ko yang kanak amigo asang tinda nang Insik.* While I was looking around, I saw my friend in the Chinese store. cf. *anap*

**anay** n. Termite. *Kyukutkut nang anay yang kaoy na pagbabaray.* Termites ate the wood that was to be used in building a house. *Madaig yang anay asang kaoy na yaan.* There are many termites in that wood. *Marongo da yaan na kaoy kay pyagaanayan.* That wood is already weak because it was ruined by termites. *Dyadaporayan ko yang banwa nang anay.* I burned the termite habitat.

ánay da *ti*. Previously; long ago; before; from of old. *Ánay da kaw komaan dini.* You used to eat here previously.

anda *v*. To reach the top of a hill or mountain. *Nang pagdatung nami wa pa silan akaanda.* When we arrived, they had not reached the top of the hill/mountain. *Yadogay kami manda saan na butay kay makagwas.* We were a long time reaching the top of that mountain because it is high. *Yang otaw na marunty dili amaanda saan na butay kay laban makagwas.* A weak person can not reach the top of that mountain because it is very high.

andà *excl.* Now there; hey there. *Andà, nanang kyainangan da mayo, kay lagi?* Hey there! What happened to you, friends? *Andà, kinita da mo yang kanmo karabaw?* Hey there! Have you seen your carabao?

andaan (from anda + -an<sub>2</sub>) *n*. Top; crest (as of a mountain). *Yagatogad ako kanaan asang andaan nang butay na yaan.* I was waiting for him on the top of that mountain. *Sini yang yogaingkod asang andaan nang butay na yaan?* Who is sitting on the top of that mountain? *Asang andaan nang butay kami magakita nong isa na allaw.* We met on the top of the mountain the other day. *Wa da yang inagad ko adatung asang andaan nang butay kay yamarunty.* My companion did not arrive at the top of the mountain because he became tired.

andam *v*. To make s.t. ready; to prepare s.t. *Yangandam da kami kay aon madating na otaw.* We are already ready for there is somebody coming. *Aandanun ko kanino yang kaniko nang kanmo potyanun kisurun aw maggawbuk kaw.* I will prepare all the materials for you tomorrow if you will work.

andapun *n*. Spring coming out from the rocks. *Dakora yang andapun na yaan.* That spring coming out from the rocks is big.

andar (Sp. *andar*) *n*. Running; functioning (as of machine). *Maat yang andar nang makina paninggan.* The running of the machine does not sound good. *Matanog yang andar nang makina.* The running of the machine is loud. *v*. To start a motor, car, or machine. *Yagapaandar ako sang makina.* I started the machine. *Matigam yaan magpaandar sang dakora na makina.* He knows how to start the big machine.

andata *conj.* Even though. *Yadatung pa yaan sang bos andata maori domatung.* He arrived in time to get the bus even though he was the last to arrive. *Yaatang naan kanak yang kanaan baboy andata sambook da.* He gave me his pig even though it was his only one. *Yakabaroy ako sang kanak pawa andata sasaida ko yang yagagawbuk.* I was able to finish clearing my field even though I was working alone.

andaw *mod pti.* Suppose. *Andaw manaw da yaan ani kanatù?* Suppose he would leave us? *Andaw di da yaan magbarik ani kanatù.* Suppose he does not come back here to us? *Andaw kapariyan yang isu nang kakana no hyalangan mo.* Suppose the child is wounded with the bolo that you let him use.

andi *voc.* Term of address (used by women with each other about the same age). *Nanang iinang mo, kay andi.* What are you doing, andi? *Galoto ako, kay andi, kay amallug da mori yang kanak bana.* I am cooking, andi, because my husband will come home early. *Aw domatung, kay andi, yang kanak bana, waray loto amadaman kanak.* When my

husband arrives, *andi*, and there is no cooked food, he will get mad at me.

**ani** *loc.* Here. *Ani la yang mga ataw na tyatawag nang dato.* The people that were called by the leader are here already. *Aani kono yang mga ataw na yaanap nang poris.* It is rumored that the people the police are looking for are here. *Wara ani yang kanmo idò, kay lagi.* Your dog is not here, friend.

**ani** *v.* To fit; to be suitable. *Dili amani kanak yang kanmo dagom kay dakora ako kanmo.* Your dress could not fit me because I am bigger than you are. *Yamaani kanak yang kanaan dagnay.* Her skirt fits me. *Wara akaani yang kanak oro sang langag nang kaoy.* My head does not fit into the hole of the tree. *Yamaani sang sako yang baboy.* The pig fit into the sack.

**anilà** *n.* Bee larvae. *Madyaw kaanun yang anila aw byabaog nang dugà.* Bee larvae are good to eat if mixed with honey. *Madaig yang anila nang unup na yumurup nang kosambi.* There are many larvae of the bees that have made a beehive in the *kosambi* tree.

**animorà<sub>1</sub>** *n.* Hawk. *Yanganimora yang animorà.* The hawk is flying around. *Yakakamang ako sang animorà.* I was able to catch a hawk.

**animorà<sub>2</sub>** *v.* To move the hands gracefully while dancing. *Dili ako matigam manganimorà.* I don't know how to use my hands gracefully while dancing. *Yang ataw aw matigam समयaw matigam manganimorà.* A person who knows how to dance knows how to use his/her hands gracefully. *Ganimora ako no yasayaw.* I use graceful hand movements when dancing. *Yanganimora ako na yasayaw.* I am moving my hands gracefully while dancing.

**aninn** *n.* Shadow; reflection. *Kikita ko yang kanak anino asang tobig.* I saw my reflection in the water. *Yagaanino yang ataw agsurud nang tobig.* A person is like a shadow there under the water. *Yikita kaw sang anino mo asang ispiyo.* You saw your reflection in the mirror. *Magkita da ako sang anina nang asawang.* I have seen already the shadow of a demon.

**anipanip** *v.* To seek harm. *Yaanipanip yang ataw na kawatan nang poris.* The person who is a robber was hunted down by the police. *Anipanipin ko yaan na ataw.* I am seeking a way to hurt that person. *Anipanipin naan na apatayun yang sang ka ataw.* He is looking for an opportunity to kill that person.

**anito** *v.* To chant a prayer to spirits. *Yang-anito yang balyan.* The shaman is chanting to the spirits. *Monnona yang pyanganito nang balyan?* What is being chanted by the shaman?

**anmo sann** *loc.* Put it there. *Anmo saan lasakan yang kanmo balyug.* Put your necklace in there.

**annigpit** *n.* Kind of insect. *Yapanaw sang lopa yang annigpit.* The *annigpit* insect is crawling on the ground. (This insect is black, with a body 3 cm long, feelers 1 cm long, and long pincers on its posterior. It does not fly nor bite, and it lives in coconut trees.)

**annit** *n.* Kind of saltwater crab. *Yagadogo yang kanak timbakul na kyakagat nang annit.* My thumb is bleeding because it was bitten by a saltwater crab. *Madyaw pagpaan sang kogita yang annit.* Saltwater crabs are good for bait in octopus traps. (This kind of crab is between 4 and 8 cm across; is light green in color; and good to eat. It lives among the rocks on the shore.)

- anniput** *n.* Firefly. *Yang anniput yang mananap na aon ilawan.* A firefly is an insect that has a light. *Kyakapawaan yang kaoy na kyukuruputan nang madaig na anniput.* A log that is surrounded by many fireflies is illuminated.
- annobig** *n.* Salamander. *Yang annobig yapakatugum sang tobig.* The salamander submerges in water. (This is an amphibian resembling a lizard. It is black, having a length of about 20 cm.)
- annosol** *n.* Falling star. *Yikita ako konggabi sang annosol na yamallog.* I saw a falling star that fell last night. *Parili kana yang baray na kyakallogan nang annosol.* According to some, it is a bad sign if a house is hit by a falling star. *Mata kono nang asawang yang annosol.* According to some, a falling star is an eye of a demon.
- anò** *v.* To aim; to aspire; to be ready to hit s.t. *Yangano yang otaw na amadato.* The person aspires to be rich.
- anod** *n.* Driftwood. *Gyaganoy yang anod asang ligad.* The driftwood is collected at the edge of the water. *Dakora na anod yang kyakataran nami asang dagat.* A big piece of driftwood is that which we encountered in the ocean. *Imoon ka barangay yang anod na tyatabangan nami nong isa na allaw.* I will make a boat out of the driftwood that we got the other day. *v.* To be carried by the current (as in a river). *Yama-anod yang baray nang dakora na baà.* The house was carried away by a big flood. *Kikita ka yang dakora na kaoy na yamaanod nang tobig.* I saw a big log that was carried by the current of the river. *cf. babas*
- ánod** *n.* Dagnet (for fishing). *Yakakamang kami sang madaig na isda konggabi na byaladlad nami yang kanami ánod.* We caught many fish last night because we

spread out our drag net. *Ipan kapokotan yang isda nang anod aw kyakarampogan nilan.* Fish are usually caught in a drag net when they come into contact with it. *cf. pokot*

- anonang** *n.* Kind of tree. *Madaig yang anonang sang kagorangan.* There are many *anonang* trees in the forest. (This tree bears a kind of sticky fruit.)
- anoos** *n.* Soot. *Maitum yang anoos wakaw ayaw magpoti kay daw katapingan yang kanmo tollò.* The soot is black so don't touch it lest your fingers become sooty. *Madaig yang anoos asang atup amayna pyagatorok nang ubul.* There is much soot on the roof because it is always enveloped by smoke.
- anop** *v.* To hunt with dogs. *Yanganop kami kagabi na allaw.* We were hunting with dogs yesterday. *Dogay da wa kami manganop.* We have not hunted with dogs for a long time. *Marisud yang yanganop.* It is difficult to go hunting with dogs.
- anorot** *mod pti.* Naturally; of course. *Anorot kaw manaw waray barikbarik.* Of course you will leave, but don't go back and forth.
- ansasana** *n.* Kind of ant. *Aw yomoran yamanik sang arigi yang ansasano.* If there is rain, *ansasana* ants climb the house posts. *Madaig yang kikita ko na ansasana ansang dorog nang arabat.* I saw many *ansasana* ants on the walls. (This kind of ant is small, black, and goes into houses when it rains.)
- antak<sub>1</sub>** *conj.* So that. *Ayaw magsamok disaan antak dili kaw damanan ni ina mo.* Don't make noise there so that you will not be reprimanded by your mother. *Tyatago ko yang lapis antak dili potiin nang mga isù.* I hid the pencil so that the children will not pick it up. *Tawaga yang mga isu antak mallug mangori.*



You call the children so that they will quickly return (home).

antak<sub>2</sub> *n.* Game of chance. *Yanagantak yang mga otaw.* The people are playing the *antak* game of chance. *Dakora yang dyaugan naan na sapi asang antak.* He won a large amount of money from playing *antak*. (This game is played with coins, which are bounced off a stone.) *v.* To play the *antak* game of chance. *Amantak yaan nang timpo nang pista.* He will play *antak* during the time of the fiesta.

antak sa *excl.* Alright; OK. *Antak sa, mapanaw da kita, laong ni Pedro.* "OK, we will go," said Peter. *Antak sa, laong nang kanaan inagad.* "It's alright," his companion said.

antad *v.* To make an offering to appease spirits. *Yangantad yang balyan asang dorog nang tobig.* The shaman made an offering at the side of the river. *Ipan mangantad yang balyan aw madaig yang dyudungug na maat.* The shaman usually offers something for the spirits if he hears many bad omens.

antal *v.* To use as a temporary walking surface. *Yaantaran ko nang kaoy yang kosina.* I used the lumber to make a temporary floor for the kitchen. *Nanang pagaantal mo sang kanina agi-yanan?* What will you use temporarily to put on your pathway?

antap *v.* To think; to be conscious. *Yang-antap ako kagabi na madaig yang doron na madatung.* I thought yesterday that there will be many locusts that will come.

antariyaw *n.* Kind of bird. *Madyaw tana-wun yang antariyaw.* The *antariyaw* bird is pretty to look at. (This bird has yellow and black coloring.)

antatarò *n.* Caterpillar. *Madaig yang antataro na kikita ko asang kaoy.* I saw

many caterpillars in the tree. *Boboron yang orod na antatarò.* The caterpillar is a hairy worm.

antik *n.* Ant. *Badibadi yang antik sang byubutangan nang asokar.* There are many ants in the sugar container. *Aw yakabao yang antik sang matamis, dyodorodan nilan.* If ants smell something sweet, they flock to it. *Yang antik laban karim nilan yang matamis.* The ants really like something sweet. (This term is usually used of the smaller varieties of ant.) cf. *mantik*

antipara *n.* Goggles (as for underwater swimming); spectacles. *Yang antipara yang gyagamit ko pagtanaw sang orabang disang surud nang tobig.* The goggles are used by me to look for shrimp under the water.

antorà *v.* Debate; argue. *Yagaantora kami kagabi si aylog magbaraw panti sang bobay.* My friend and I debated yesterday regarding the woman. *Yaan kanak pyagaantora sang babarawun.* That is the one for whom I was arguing in the discussion.

antos *v.* To suffer; to endure; to sacrifice. *Yagaantos kami sang karisud nang timpo nang gira.* We suffered hardship during the time of the war. *Yaantos gaid yang kariko nang karisud na yadangat kanak.* The suffering that I encountered was also endured by everyone. *Madyaw yang otaw na matigam magantos sang karisud kay pyagakallaatan nang Diyos.* It is good for a man who knows how to endure hardship because he is pitied by God.

antotobaw *n.* Kind of bird. *Maanug aw yalayog yang antotobaw.* The *antotobaw* bird is very fast when it flies.

antotorob *n.* Kind of bush. *Yang antotorob aon mapora na bonga.* The *antotorob*

bush has red fruit. (This is a parasitic growth on trees.)

**anuk** *v.* To cook over a low fire. *Yaanuk ka yang kanak loto antak laban madyaw kaanun.* I am cooking my food over a low fire so that it will be very good to eat. *Anukun mo yang kanmo loto kay makaan ako.* You cook your food over a low fire because I will eat it.

**aaug** *adj.* Fast; stroog. *Maanug ako domaragan.* I ran fast. *Maanug yaan magpusan sang kaoy.* He is fast in carrying logs. *Dili da kaw sangaon na otaw masaot kay maanug laban manaw.* You will not catch up with that person because he is very fast in walking. *v.* To do fast. *Pakaanug kamo panaw antak dili kamo saotan nang oran.* You walk fast so you will not be caught in the rain.

**kaanug** (deriv.) *n.* Speed.

**anggà** *v.* About to lay an egg. *Yaganga da yang kanak manok.* My hen is about to lay an egg. *Yagaanga yaan na manok katagaan yanganap sang pogad.* That hen is about to lay an egg; see, she is looking for a nest. *Yang yagaanga na manok masudsud magpanikin sang pogad.* A hen that is about to lay an egg is always going up to the nest.

**angan** 1 *v.* To tire of waiting. *Yamaangan ako magtagad kanmo.* I am tired of waiting for you.

2 *v.* To persist in waiting. *Anganangana pa nganing kanatu amigo kay madatung adoon na allaw.* Continue waiting for that friend of ours for he will arrive today.

**-angka-** *pref.* Plural objects (or subjects). cf. *mangka-, pangka-*

**angkà** *n.* Story (of building). *Torong angka yang baray nang gobinador.* The house of the governor has three stories. *Ma-*

*kagwas yang baray na pitong angka yang kakagwas.* The building that is seven stories in height is tall.

**angkal** *v.* To dig up; to excavate; to unearth. *Yagaangkal yang ido sang lubang.* A dog dug up the grave. *Yamaro yang lubang na yaangkal nang idò.* The grave that was dug up by a dog is foul. *Yang otaw na asawangun ipan magangkal sang lubang nang otaw.* An individual who is demonized will often dig up the grave of a person.

**angkas** *v.* To ride with (as on a horse). *Yamangkas ako nang kanak amigo na yagabisiklita.* I was riding together with my friend on a bicycle. *Yanagangkas silan sang bisiklita.* They are riding together on the bicycle. *Yamallog yang mga isu na yanagangkas sang kabayò.* The children who were riding together on the horse fell off.

**angkud** *n.* Dried saliva (around mouth). *Wa magaporamos yang otaw wakaw iyan da yang kanaan angkud asang pisingi.* The person did not wash his face, that's why there is still dried saliva there on his cheek. *Angkudun yang isu kay wa oporamosi nang kanaan inà.* The child has dried saliva on its face because it was not washed by its mother.

**anggà** *v.* To interrupt work. *Yamangga ko sang kanak gawbuk adoon kay syosogo mo ako papagbiliin sang isda agdagat.* I interrupted my work now because you requested me to buy fish at the beach. *Aw wara mo ako pagangгаа yang kanak gawbuk mudurug.* If you hadn't interrupted me while I was working, my work would have gone forward. *Kisurum ayaw da ako pagsogowa agdagat daw yang gawbuk ko maanggà.* Don't request me to go to the beach tomorrow lest my work be interrupted.

**anggab** v. To whiff (as an odor). *Yaka-anggab ako sang maro asang daran.* I could whiff the foul odor on the road. *Yukudul yang kanak dubdub na yaka-anggab ako sang marò.* My abdomen is hurting from whiffing the foul odor. *Yamanggab ako sang samut na sikun sang dagat.* I whiffed the breeze from the ocean.

**anggan** mod ptl. Until. *Anggan dyomatumng yang kanak amigo wa pa ako makabos magagot.* Until my friend arrived, I was not able to finish stripping (the abaca). *Tyatagadan ko ikaw anggan yagarasdosi yang suga.* I waited for you until the sun was at twelve o'clock.

**anggisang** n. Kind of ant. *Masakit laban yang anggisang aw yakagat.* The *anggisang* ant is very painful when it bites. *Ipan magdogo yang kyagatan nang anggisang.* There is often bleeding from the bite of the *anggisang* ant. (This is the largest kind of ant, having a painful bite similar to a bee sting.)

**anggin** v. To remove from (as water or fire). *Yaanggin ko yang karabaw asang tobig.* I removed the carabao from the water. *Anginan doon kanak yang kanak lotò.* Please take my cooked food off the fire for me. cf. *angon*

**anggos** n. Kind of wood. *Mabagsug na kaoy yang anggos.* The *anggos* is a hardwood tree. *Ipan pagbaray yang kaoy na anggos.* *Anggos* wood is often used for house building.

**anggyanggyoy** v. To blow (windy or breezy). *Yanganggyoyanggyoy yang amiyán.* The north wind is blowing. *Mamandus yang tarangin katagaan yanganggyoyanggyoy da.* The south wind is coming up. See! It is blowing already.

**anggub** n. Deep canyon. *Yamatay yang mga otaw na yasakay sang tarak na yamaporon adto sang anggub.* The peo-

ple died who were riding on the truck that rolled over there into the deep canyon. *Makagwas yang anggub na kya-kaorogan nang ariplano.* The canyon where the airplane fell is deep.

**anggukù** adj. Reluctant; hesitant. *Angguku ako maggoti sang buku nang kanak.* I am reluctant to pick up anything that is not mine. v. To be reluctant; to hesitate. *Ayaw magangguku poti sang kaukdanan ko.* Don't hesitate to get my things. *Yagaangguku ako manik sang kanaan baray.* I am reluctant to go up into his house.

**anggup** v. To curse; to put a curse on. *Yaanggup kaw garo, kay tin.* You are apt to be cursed, boy. cf. *garo*

**angit** n. Offensive odor (of armpit). *Maangit yang bao nang kanak ihuk aw pyagainitan ako.* The odor of my armpit is offensive if I am perspiring. *Maat ko na bao yang angit.* The odor of the armpit is offensive to me.

**angon** v. To remove from fire. *Angona da sa yang loto mo.* Remove from the fire your cooked food. cf. *anggin*

**angul** v. To burn to ashes. *Yamaangul yang bintig mo.* Your hand of bananas is burned to ashes. cf. *asud*

**angus** v. To exhale forcefully. *Yamapisuk yang atoron nang kanaan angus.* The fire was put out because of his exhaling forcefully. *Kyakaangusan ko yang papil wakaw pyaparid.* I happened to exhale forcefully, that is why the paper was blown away. *Ayaw pagangusi yang ilawan kay daw mapisuk.* Don't exhale forcefully into a lamp lest it be extinguished.

**angut** v. To cut with the teeth. *Yagaangut yang ido sang kanaan ukut.* The dog cut its tie-rope with its teeth. *Di makaangut yang koko sang lobid na pyagaukut ko sang kanak basket.* The cat could not

cut with its teeth the cord I tied my basket with. cf. *agtab*

**angwat<sub>1</sub>** v. To be confused. *Yamaangwat ako adoon.* I am confused now. cf. *tarangkaw*

**angwat<sub>2</sub>** v. To call upon for help (person or demon). *Yakaangwat kanak yang isu na hyoropog nang idò.* The child was able to call to me for help when he was being chased by a dog. *Yangangwat yaan sang asowang.* He is calling to the demon for help. *Maat yang otaw na yagapangangwat sang mgo asowang aw yamadaman.* A person who calls to demons for help when he is angry is a bad person.

**angyà** n. String for *kodlong* musical instrument. *Yang angya mabagsug mogtò.* The string of the *kodlong* is hard to break.

**angyas** v. To challenge; to encourage to challenge. *Yaangyas ako nang otaw na mapagbond.* I am being challenged by a person to fight to kill. *Ayaw pagangyasa yang sang ka otaw sang pogtanaman.* Don't challenge a person to a fight.

**angyò** v. To ask for a lower price; to bargain. *Si Josi aw si Dinsiyo yanang-inangyoway silan sang baboy.* Jose and Dencio are haggling with each other about the price of the pig. *Laong ni Josi, "Dili ka apaangyo, kay lagi, kay omalogi da ako sang kanak bili."* Jose said, "I will not agree to lower the price, friend, for then I would not have a gain over my purchase price." *Galaong si Dinsiyo, "Aw dili mo, kay lagi, ako pangyoon buku kita nang magpowanak."* Dencio said, "Friend, if you don't bargain with me, it's as if we are not being friendly."

**aon** *assn mkr.* There is (are). *Aon kanak lapis, ikaw ward.* I have a pencil, you

don't. *Kariko nang aon lapis aw papil antak magsolat.* For all with pencil and paper will write. *Aon kanmo makaan na akapakaan mo sang kanmo otaw adoon?* Do you have food to offer to your visitor now?

**aon pay bukù** (saying) Yes, that is the one. An example exchange might be as follows: *"Yani agow yang pyogalaong mo kanak na libro," laong nang sang ka otaw.* "Is this really the book you have told me about?" somebody asks. *"Aon pay buku," laong nang tobag nang isa.* "Yes, that is the one," the other answers.

**apa** n. Chaff. *Pakataapi antak mabos yang apa makamang.* Winnow it well in order to remove all the chaff. *Wara mo ataapi katagaan madaig yang apa nang bugas.* You did not winnow it. Look, there is much chaff in the rice. *Wara akasamani yang apa nang kamayo hyubuk na omay konggabi.* Not all the chaff was removed from your pounded rice last night.

**apadan** n. Frame of drum over which leather is stretched. *Yamapiyak yang apadan nang kanak gimbal.* The frame of my drum is split. *Yogaïmo ako nang apadan nang gimbal.* I am making a frame for a drum. *Madyaw yang apadan nang kanaan gimbal.* He has a good frame for his drum.

**apapangig** n. Jaw. *Makudul yang kanaan apapangig.* His jaw is painful.

**apas<sub>1</sub>** v. To hurry after. *Yakaapas sang otaw na yakadto Magnaga.* He was able to hurry after the person who went to Magnaga.

**apas<sub>2</sub>** v. To waste. *Pogdadayaw akaapasan kaw nang sapi.* Be careful, it's possible that the money will be wasted. *Amapas yang sapi ng bibili.* The money will be wasted on the things that are bought.

apaw *n.* Lice. *Madaig yang apaw na yanap sang kanak kaimò.* There are many lice that are crawling onto my face. *Syosonog ko yang pyagauyaan nang apaw.* I burned the habitat of the lice. *Madaig yang apaw asang pogad nang manok.* There are many lice in the nest of the chicken.

apay<sub>1</sub> *n.* Cooked taro leaves. *Makatul yang apay aw buku nang madyaw yang paglotò.* Taro leaves irritate (the throat) if not cooked properly. *Madyaw kaanun yang apay aw madyaw yang pagkalotò.* Taro leaves are good to eat if they have been cooked properly. (When these leaves are cooked as *apay*, they are cooked with salt and a little water.) cf. *wakog*

apay<sub>2</sub> *v.* To become bankrupt; to be unable to pay. *Yamaapay da yaan na tindaan.* That store has already gone bankrupt.

apdo *n.* Bile. *Mapait yang apdo.* Bile is bitter. *Kyakapisgaan nang apdo yang onod nang baboy wakaw mapait.* The meat of the pig is contaminated with bile, that is why it is bitter.

apdus *adj.* Painful; smarting (as wound). *Maapdus yang kanak pari na byubutangan nang boborong.* My wound was painful when medicine was put on it. *Maapdus yang pari sang kanak iollo na yakapotì sang asin.* The wound on my finger smarted when it touched the salt. *v.* To feel pain. *Dili ako pagkaapdusan nang pari.* I don't feel pain from my wound.

apil *v.* To be involved; to be a member of; to join; to enter into. *Yakaapil yaan sang pagtanaman kogabi agKingking.* He became involved in the trouble yesterday in Kingking. *Ayaw magapil sang mga pondok na way kakabosan.* Don't join the useless group. *Amapil ako sang*

*kanilan pondok na mga magdodola.* I will join their group of players.

apilà *n.* Kind of insect. *Kyakagat yang isu nang apilà.* The child was stung by an *apila* insect. *Masakit yang apila aw yakagat.* It is painful if an *apila* insect stings one. *Maynang antik yang apila aw yakagat.* The sting of the *apila* insect is similar to that of a black ant. (This insect is like a wasp. It is black, is about 15 mm long, and has a sting that is painful but not poisonous.)

apin *n.* Protective pad between two things. *Yamatanak yang apin ko sang kanak kodà.* My horse pad is lost. *v.* To use as protective covering. *Nanang pyaga-apin mo sang koron?* What do you use as a pad for the earthen pot? *Apini yang lamisa aw butungan mo nang koron antak dili katapingan.* Put a pad on the table when you place a pot on it in order not to get the table dirty.

âpit<sub>1</sub> *adj.* Near; close to; at the side of. *Kikita ko yang karabaw asang âpit nang lubugan.* I saw a carabao near the muddy pond. *Yagaingkod yang otaw asang âpit nang kaoy.* A person is sitting near the tree. *Asang âpit ko magaingkod yang kanak amigo.* My friend will sit near me.

apit<sub>2</sub> *v.* To drop by; to make brief visit. *Yamâpit ako asang kanilan baray.* I dropped by their house. *Aw komadto ako Davao amâpit ako asang Mabini.* If I go to Davao, I will drop by Mabini. *Di da ak amâpit agkanilan antak ako mallug domatung.* I will not drop by their place in order that I may arrive early.

aplak *v.* To lay out flat (as a mat). *Yaaplak ko yang kanak kamun asang lopà.* I laid my mat out flat on the ground.

aplång *n.* Stem. *Yootod ko yang aplång nang saging.* I cut the banana stem.

*Ayaw pagsaraburan yang aplang nang saging kay daw makadagui sang kanaturun darum.* Don't throw away the banana stems for it will cause our yard to be dirty.

**aplas** v. To rub with (as ointment). *Yaap-lasan ko yang kanak lawas nang wintil grin.* I rubbed my body with Winter-green. *Yagabili ako sang aplasay na pagaaplas ko sang kanak mga bitis ow mga bukun.* I bought ointment that I will use to rub on my legs and arms.

**apli** n. Athlete's foot. *Makanul yang apli ko.* My athlete's foot infection itches.

**aplit** v. To test edge of sharp blade. *Ya-aplit ko yang kanaan kakana daw matarum daw bukà.* I felt the edge of his bolo to see if it was sharp or not. *Laban matarum yang kanaan kakanà, katagaan na yaaplit.* His bolo is very sharp. See, it has been tested (by me). *Di magkaaplit yang kanak kakanà, oyo-pan sang logay yang katarum.* My bolo should not be tested by feeling (with the fingers) for its sharpness blows (whisks) off a hair.

**apnig** v. To pile; to arrange in order. *Yaapnig naan yang kanaan sapi na madaig.* He is putting in order his much money. *Aapnigin ko yaning mga papil asang babaw nang lamisa.* I will arrange in order these pieces of paper on the table. *Pyapagapnigapnig naan yang mga libra asang aparador.* He is arranging the books in the cabinet again and again.

**apok** n. Mold. *Madaig yang apok nang kanun na kyakaan nang idò.* There was much mold on the rice that was eaten by the dog. *adj.* Moldy; mildewed. *Ayaw magkaan sang apokon na saging.* Don't eat a moldy banana. v. To mold; to mildew. *Pyagaapokan da yang tyaga na-*

*an na kanun.* The rice that be kept has already molded.

**apog** n. Lime (for betel nut chew). *Yang apog yagagikan sang soso na syosonog.* The lime (for a betel nut chew) is obtained from burned shells.

**apoo** v. To perch; to alight; to roost. *Yamapon yang langgam asang sanga nang kaoy.* The bird perched on the branch of the tree. *Way kyakaaponan nang kanak manok.* My chicken does not have anything to roost on. *Nanang yaponan nang mga langgam aw gabi.* What is being used for a roost by the birds during the night? *Dili magapon yang mga manok asaan na kaoy kay madaig yang mga tigasaw.* The chickens don't like to roost in that tree for there are many ants. *Yang manok gaapon sang bangwag.* The chicken roosts on the floor joist extending out from the side of the house.

**apowap** v. To rub gently; to massage lightly. *Si Baruru gaapowap sang asawa naan.* Baruru massages his wife lightly.

**apoy** n. Carbuncle. *Yamalluk ako nang saki na apoy.* I am afraid of a very big and dangerous carbuncle. *Wara ako ikilara sang sakit na pyagangaranan nang apoy.* I am not familiar with the infection called a carbuncle. *Wa kaw kadi akatigam daw nanang apoy?* You really don't know what a dangerous carbuncle is?

**apud** n. Food between teeth. *Madaig yang apud naan na otaw kay dili magtigsing sang kanaan onto.* There is much decayed food between the teeth of that person because he doesn't brush his teeth. *Maripa yang onto na apudun.* Teeth with decayed particles of food between them are dirty.

**apul** *n.* Blood. *Yamapuno nang apul yang baba naan na otaw.* The mouth of that person is full of blood.

**aput** *v.* To reach (as with a pole). *Dili amaput yang kanmo dogsangay sang iyog.* Your pole cannot reach the coconut. *Sogpati yang karuna dogsangay antak maput sang iyog.* Make an extension to your pole in order to reach the coconut. *Yakaaput sa, kay lagi, yaning kanmo dogsangay sang iyog.* Your pole, friend, was able to reach the coconut. *Yaaput ko yang pukpukay aw kyakamang ko.* I reached for the hammer and I got it.

**apyang** *v.* To lie prone on with arms and legs dangling. *Yagaapyang yang otaw sang sanga nang kaoy.* A person is lying face down on the branch of the tree. *Yikita ako sang otaw na yalangoy durug yagaapyang sang kaoy.* I saw a person swimming while lying face down on a log. *Yagaid ako magapyang sang dagsa na yamarutuy ako sikun lomangoy.* I just lay face down on the driftwood when I was tired from swimming.

**apyaw** *v.* To put in proper order (as for handing to another). *Apyawa da sa adi kanak yang manga papil.* Hand me the papers placed in proper order. *Yaga-apyaw ako sang kanak manga libro.* I am placing my books in proper order.

**apyud** *v.* To smooth with the hand. *Yapyud ko yang bobol nang manok.* I am smoothing (with my hand) the feathers of the chicken. *Apyudun ko yang kanak logay kay way kanak sowat.* I will smooth my hair with my hand because I don't have a comb. *Apyuda yang lanot antak di maninggarang.* Smooth the abaca fibers (with your hand) so that they will not be rough in appearance.

**arab** *v.* To bite (as a shark). *Yaarab nang bagisan yang isu na yalangoy.* The child

who was swimming was bitten by a shark. *Ayaw maglangoy asang karani-man nang dagat kay daw kaw arabun nang bagisan.* Don't swim in the deep portion of the sea because you might be bitten by a shark. *Yagapangarab sang otaw yang bagisan.* Sharks often bite people.

**arabat** *n.* Wall. *Yang arabat sang kanak baray syasal na tamburang.* The wall of my house is made of split bamboo. *Mapagsasal ako sang tamburang na arabat sang kanak baray.* I will use split bamboo for the wall of my house. *Madyaw yang sasal na arabat.* The split bamboo wall is good.

**arakay** *v.* To support in walking. *Yaarakay naan yang otaw na masakitin kay dili makagaga manaw.* He is helping the sick person for he is not able to walk.

**arakayan** *n.* Rapids. *Mababaw yang arakayan wakaw disang arakayan kita tomaripag.* The rapids are shallow so we will cross there. *Yasallad yang barangay asang arakayan.* The boat ran aground in the rapids. *Madyaw taripagan yang arakayan kay mababaw.* Rapids are a good place to cross over because they are shallow.

**arakila** *n.* Rent. *Maal yang bayad nami sang arakila sang baray na pyagaayaan nami.* Our payment for the rent of the house where we reside is high. *v.* *Ara-kilaan ko yang kanaan awto.* I will rent his automobile. cf. *bayad*

**arad** *n.* Fence. *Lyarasak ko sang arad yang kanak baboy.* I placed my pig inside the fence. *Makagwas yang arad nang baray nang dato.* The fence of the chief's house is high. cf. *arangkat*

**arag<sub>1</sub>** *v.* To go alone. *Yagaarag ako na yapanaw padurug adto Davao.* I was alone when I left for Davao. *Dili ako makapagarag asang daran kay yamalluk*

*ako*. I could not go alone on the trail because I was afraid. *Maisug mogarag yaan na otaw asang daran na madaig yang mogallukay*. That person is brave to go alone on the trail that has many witches. *Si Gordon gaarag agDavao*. Gordon went alone to Davao.

**arag<sub>2</sub>** *v.* To eat only one kind of food (as meat or fish). *Ayaw pagaraga yang kanmo isda, kaan arag sang kanun*. Don't eat only your fish; eat the rice also. cf. *agsam*

**arang** *mod pti.* Also. *Arag ako mapanaw aw manaw kaw*. I will also go if you will go. *Sini arag yang yapanaw?* Who else is also going? *Aw komaan kaw arag ako makaan*. If you eat, I will also eat.

**aragà** *n.* Price; cost. *Dakora yang araga nang manok*. The cost of the chicken is high.

**aragad** *v.* To go partway with. *Amaragad ako kanmo agMalaybalay aw komadto kaw Cagayan*. I will go with you as far as Malaybalay if you are going to Cagayan. *Aragada adto kanaan yang lapis ko*. Hand my pencil over there to him.

**arágad** *n.* Temporary shelter (in field or forest). *Yamasapad yang kanak arágad*. My temporary shelter was destroyed. *Pyaparid nang bagyo yang arágad nang matadung*. The temporary shelter of the old man was blown away by the storm. *Yagasilong kami asang sarad nang arágad na asang pawa nang mata-dung*. We took shelter under the temporary shelter that was in the field of an old man.

**aramag** *v.* To luminesce. *Yang taringa nang batang ipan magaramag aw gabi*. The parasitic plant along the side of the log usually luminesces during nighttime. *Yang dagat arag yagaaramag aw kyukugdan nang bugsay*. Sea water also

luminesces when it is agitated (lit., hit) with a paddle.

**aramat** *v.* To have a vision (usually caused by an evil spirit). *Ikitaun ko aw mang-aramat ako daw nanang madatung kananù*. I will see if I have a vision as to what will happen to us. *Kikita naan sang kanaan aramatan na aon madatung sang donya na kaparaatan*. He saw in his vision that there will come on the land a great evil.

**aramatan** (derv.) *n.* Vision; dream.

**arambri** (Sp. *alambre*) *n.* Wire. *Di maka-agi yang baka kay lyulupun nang arambri yang daran*. The cows could not pass because the road was barricaded with wire. *Madyaw panggoos yang arambri kay madigun*. Wire is good for tying because it is strong.

**aran** *n.* Name. *Sini yang aran mo?* What is your name? *Way aran naan na isù*. That child has no name. *Aon aran tonay wara kita akatigam sang kanaan aran*. He has a name but we don't know his name. *Sini yang pagangaran mo sang kanmo isù?* What will you name your child? *Aon day pyanggaran ko saan, pyanggaranan ko ni Jose*. I have already named him; I named him Jose.

**arangan** *v.* To be hesitant; to be reluctant; to be overly cautious. *Yagakaarangan yaan na yadaragan wakaw dyadaug yaan na yapagpariya*. He was overly cautious in running, that is why he lost the contest. *Aw magarangan kaw na manaytay sang batang amallog kaw*. If you hesitate in going across on the log, you will fall.

**arangarang** *adj.* Similar to. *Katanawan ko saan na otaw arangarang Merikano arangarang Insik*. When I look at that person, his appearance is not quite like that of an American or Chinese. *Yang*



*batuk naan na papil arangarang maitun arangarang mapoti.* The color of that paper, it is not exactly black nor exactly white. *Sini ngaon na otaw na yadatang disaan? Wara ko ikilara saan na otaw arangarang Banunu arangarang buki.* Who is that person who arrived there? I do not recognize that person; he resembles Banunu but not exactly.

**arangkat** *n.* Fence. *Yamaribot nang arangkat yang baray nang dato.* The house of the headman is surrounded with a fence. *v.* *Yaarangkat ko yang kanak baboy.* I fenced in my pig. cf. *arad*

**arapap** *n.* Ringworm. *Makatul yang arapap aw yamabasa nang init.* The skin infection is itchy if it is wet from perspiration. *Yamakatul yang kanak arapap amayna pyagainitan ako.* My skin infection is itchy because I am perspiring. *Oborongon ko yang kanak arapap.* I will put medicine on my skin infection. (This infection is characterized by itching and formation of thin scales or crusts.)

**arapun** *n.* Wine. *Yinum nang otaw yang arapun.* The wine was drunk by someone.

**arat** *v.* To frighten; to startle. *Nanga pyapaaratan mo yang isu?* Why do you frighten the child? *Yang yakaarat sang isu yang kaoy na yamatowad.* What frightened the child was the tree that fell. *Yaratan ako nang boto nang sinapang.* I was frightened by the gunshot. *Pyapaaratan ako ni Banunu na yatorog ako.* I was startled by Banunu when I was sleeping.

**arat** *n.* Basket. *Yagaimo nang arat yang matadung.* An old man is making a basket. *Nanang lyalasak mo sang arat mo, kay lagi?* What do you place in your basket, friend? *Lyalasakan ko*

*nang pawda yang kanak arat.* I placed sweet potatoes in my basket.

**araw** *v.* To drive (as animals and fish); to chase. *Yaaraw ko yang manok adto logwa nang korongan.* I am driving the chicken outside the cage. *Arawun mo doon yang baboy aw lomasak nang arad?* Will you please drive the pig out if it enters inside the fence? *Yaaraw ko yang isda adto sang bongsod.* I am driving the fish into the fish corral.

**arawa** *n.* Fishnet. *Yagaimo ako sang arawa na pagakaya ko sang tobig.* I made a fishnet that I will use to go fishing in the river. *Madigun yang kanak arawa, dili amarasi maskin osogmakun nang dagudagung arowan.* My fishnet is strong; it will not be torn even if it catches a big mudfish. *Mabakla yang mata nang kanmo arawa wakaw yanglasot yang mga orabang.* The holes (lit., eyes) of your fishnet are big, that is why the shrimps pass through.

**arayan** *n.* Kind of big basket. *Madayaw yang kanmo arayan.* Your arayan basket is good.

**arayon** *n.* Relative. *Madaig yang arayon naan na otaw ani.* That person has many relatives here. *Maawat ani yang kanak mga kaarayonan.* My relatives are far from here. *Yaan silan na mga otaw, yaan sa agaw yang kanak mga arayon.* Those are the people; they are truly the ones who are my relatives.

**ari** *n.* King. *Madaig yang asawa nang ari.* The king has many wives.

**aribo** *n.* Ashes. *Madaig yang aribo asang pawa na bago masonog.* There are many ashes on the field that was recently burned. *Yallayog yang aribo na syasamutan.* The ashes are being blown by the wind. *Ayaw mogaanggab sang aribo kay daw kaw masakit.* Don't inhale the ashes lest you become sick.

**aribud** *n.* Brace of a house. *Yamabari yang aribud nang kanak baray.* The brace on my house is broken. *Madigun yang aribud nang baray ni Pedro.* The brace on Pedro's house is strong. *Wara akatowad nang samut yang baray ni Pedro kay madigun yang mga aribud.* The wind did not cause Pedro's house to fall over because the braces are strong.

**arig** *v.* To be shy; to be embarrassed; to be ashamed. *Dili kaw magkaarig na otaw.* You are not a shy person. *Nanang akaarig ko, nanga yanginakaw ako?* What should I be ashamed of? *Why should I steal? Madyaw pa sa yang bingas wara akaarig magpanawanaw aw di pa sa ako na buku nang bingas.* More admirable is the harelip who is not embarrassed to walk around than I who am not a harelip. *Ayaw magkaarig ani kanami.* Don't be shy here in our place.

**arigl** *n.* Post. *Dakora yang arigi nang baray nilan.* Their house has big posts. *Yamabari yang arigi nang kanami baray.* A post of our house is broken. *Madigun yang arigi nang baray ko.* My house has strong posts. *Yagatollok ako sang arigi nang baray ni Pipi.* I am setting the posts upright in the ground for Pepe's house.

**arigi** *n.* Fat of shrimp. *Kyakaan nang isu yang arigi nang orabang.* The fat of the shrimp is being eaten by the child. *Mapora yang arigi nang orabang.* Shrimp fat is red. *Madyaw kaanun yang arigi.* Shrimp fat is good to eat. cf. *arabang*

**arigin** (from arig + -in) *adj.* Shy. *Maarigin yaan na otaw.* That person is shy. *Dili amaboi sang panawan yang otaw na maarigin.* A person who is shy could not stay alive on a trip. *Laban maarigin yaan na bobay.* That girl is so shy.

**arigkanl** *mod pti.* By the time; since; when. *Arigkani yaan mabaroy na baray madatung da ako sikun agManila.* That house will be finished by the time I arrive from Manila. *Arigkani ako domatung amatapos da yang kanmo gawbuk.* When I arrive, your work will be already finished.

**ariglà** (Sp. *arreglo*) *v.* To make a legal settlement; to bring to agreement. *Madayaw yang pagkaarigla sang mga otaw na yanagtanam kagabi.* The legal settlement for those people who quarrelled with each other yesterday is good.

**arigod** *v.* To go over work; to check and improve work. *Yaarigod ko yang kanaan gawbuk kay madaig yang lyalak-tawan naan.* I went over his work because he skipped many things. *Arigodon ko oman yang kanak gawbuk kay buku nang madyaw yang kanak agi.* I will go over my work because my way of doing it was not good. *Manganigod ako sang pyanaggiyan naan sang batad.* I will go over the area where he harvested the corn.

**arill** *v.* To avoid; to bypass. *Yagaarili dakman ako sang kariko nang kaparaatan asining babawan nang banwa.* I am only avoiding all the evils in this world. *Arilii yang mga imo na makadiyampa kanmo.* Avoid doing those things that could destroy you. *Ariliyan ko yaan na daran kay laban pasakun.* I will avoid that way for it is very muddy.

**arimarim** *mad pti.* Always. *Arimarim kaw yakani kanami koyan wa pa kaw ikilara saan na otaw.* You always come to our place and yet you don't know that person. *Magaanimarim ako ani kamayo tomarok.* I will always visit here at your place. *Arimarim mo pyagalaong yaan na otaw tonay dili magdungug; yudung-*

*ug tonay dili magasip.* You always tell that person, but he doesn't hear; he hears, but he doesn't pay attention.

**arimas** *v.* To kill with bolo by slashing and stabbing. *Yaarimas nang ataw nang tibas yang mga ataw sang surud nang baray.* The people inside the house were killed by a person slashing with a bolo. *Mangarimas kona yaan nang tibas aw lapigan yaan.* It is said that he will kill by slashing with a bolo if he is abused. *Arimasun ko kamo nang tibas aw lapigan mayo ako.* I will kill you with a bolo if you abuse me. cf. *tibas*

**arimatmatan** *v.* To realize suddenly. *Pagarimatmatan pa nami yawara da yang isù.* It was suddenly realized by us that the child was missing. *Pagarimatmatan pa nilan dyomatung da yang kanilan mga maggawbukay.* It was suddenly realized by them that their workers had already arrived.

**arimborà** *n.* Bubble. *Mapoti yang arimborà nang tobig.* A bubble of water is white. *Yang anak nang isda yadari nang arimborà.* The young of the fish are intermingled with the bubbles.

**arimburung** *v.* To whirl; to swirl (of wind or water). *Yagaarimburung yang samut.* The wind is swirling around. *Yamaarimburung yang tobig.* The water has formed a whirlpool.

**arimburungan** (from *arimburung* + *-an<sub>2</sub>*) *n.* Whirlpool. *Yamaanod yang barangay ko adto sang arimburungan.* My boat was brought by the current into a whirlpool. *Yaarimburung yang ataw asang arimburungan.* The person is being whirled around in the whirlpool. *Ma-daig yang arimburungan asaan na tobig.* There are many whirlpools in that body of water.

**arimog** *v.* To gargle. *Yangarimog ako antak marinis yang kanak babà.* I gargle in

order to clean my mouth. *Arimogi yang kanuno baba nang listilin antak mawara yang baà.* Rinse your mouth with Listerine in order to remove the odor.

**arimundan** *n.* Fire preserved by covering the embers with ashes. *Yagaarimundan ako kay way kanami posparo.* I preserved the fire by covering its embers with ashes because we don't have matches. *Maat yang arimundan mo kay wa akol-lawi.* Your banking the fire was not well done because the fire did not last until morning. *Wa akamatay yang kanak arimundan kay yang yaarimundan ko gikaoyan.* My preserved fire did not die out for I used the best firewood.

**arin** *v.* To remove; to transfer. *Arini yang lata nang lasak.* Remove the contents from the can. *Arina yang lata disidiong kadigoran nang baray.* Remove the can from the corner of the house.

**arina** (Sp. *harina*) *n.* Flour. *Yagabili ako nang arina.* I bought flour.

**arindurum** *v.* To become dark because of clouds. *Yagaarindurum yang banwa dagaw omoran.* The place is becoming dark so maybe it will rain. *Mori kamo paraboy aw magarindurum yang banwa.* Go home immediately if the place becomes dark due to clouds. *Dakora na anos yang madatung katagaan yagaarindurum yang banwa.* There is a big rain coming for, look, the place is becoming dark due to clouds.

**arisngaw** *n.* Vapor; steam. *Yang arisngaw nang loto mapasà.* Steam from cooking food is hot. *Masakit yang kanak tolo na yaarisngawan nang tyora.* My finger is painful because it was burned by steam from the cooked soup.

**aristo** (Sp. *lista*) *adj.* Active; alert; fast in working. *Madyaw ko na otaw yang aristo.* I like an active person. *Aristo yaan aw syosogò.* He is fast when summoned.

*Pakaaristo kamo kay madatung da yang kamayo ompò.* Be alert because your grandparents are coming.

**arít** *n.* Tip; sharp point. *Yamasompok yang arít nang inarayon ko.* The tip of my arrow became dull. *v.* To sharpen. *Magaarit ako nang tamburang antak kasoyakan yang amd.* I will sharpen the bamboo so that it will pierce the monkey. *Gaarit ako nang kaoy na otolok.* I am sharpening a piece of wood that I will place vertically in the ground. *Arití nang madyaw yang lapis.* Sharpen the pencil well.

**ariya** *v.* To give s.t. up; to loosen. *Di yaan magariya sang kanaan gawbuk kinaba di mabos.* He will not give up his work unless it is finished. *Amaariya ako sang kanak gawbuk aw di da ako makagagà.* I will have to give up my work if I am not able to do it. *Yaariya ko yang lobid na pyagaukut sang boti.* I am loosening the rope used to tie the boat.

**ariyas** *n.* Bird trap. *Madyaw yang kanak manga ariyas.* My bird traps are good. *Matigam ako magimo sang ariyas.* I know how to make bird traps. *v.* To set a bird trap. *Maawat pa ako domatung sang pona nang budbud na yaariyas ko, iingaro ko yang kanak manga ariyas.* While still far away, before I arrived at the base of the baleté tree where I had put my bird traps, I looked up at my bird traps.

**aro** *n.* Pestle; pole for pounding rice. *Mabugat yang kanak aro matamo wara apagun yang isù.* My pole is heavy; therefore, the child cannot carry it. *Yamabari yang kanak aro na pyagarubuk ko sang omay.* My pole that I use to pound rice is broken. *Yang aro yang ipan paglubuk sang omay.* A pole is usually used to pound rice.

**arò** *n.* Fog. *Kyakapokotan nang aro yang butay.* The mountain is covered by fog. *Madakmul yang aro wakaw wara ikita yang ariplano.* The fog is thick, that is why the airplane is not seen. *Yamarimpud nang aro yang kariko nang lopà.* All the ground is covered with fog. *Adto kanami way arò, aani gaid yang arò.* There is no fog in our place; here only is there fog.

**arob** *v.* To roast. *Yagaarob ako sang pawdà.* I am roasting a sweet potato. *Ya-arob ko yang pawdà.* The sweet potato was roasted by me.

**arog** *n.* Creek. *Ayaw magsogbo asang arog kay mailab.* Don't take a bath in the creek because it will make you itch. *Way isia disaan na arog.* There are no fish in that creek.

**arogan** *v.* To take for one's own use. *Ya-aroganan naan na otaw yang tyago ko na saging.* The bananas that I had put away were taken by that person.

**arom** *n.* Kind of vegetable. *Yangamang ako sang arom na pagasila nami.* I am getting arom leaves for our viand. *Dili ako magkaan sang arom.* I don't usually eat arom leaves. *Ban ako, madyaw ko yang arom kaanun, wakaw yananum ako sang arom.* For me, the arom leaves are good to eat, that is why I plant the arom vegetable. (Only the young tender leaves are eaten.)

**aron** *v.* To have on hand; to possess. *Dagung padura sang otaw na madayon kaaronan nang kakariko nang yakaukud na dili opotii.* It is a great mystery for a person to have on hand all the things he needs even if he will not do anything. *Karim ko na akaronan ako nang kariko nang kasangkapan.* I'd like it if I could possess all things of personal value.

**arong** v. To take refuge; to seek shelter.

*Yangarong yang baboy asang kaoy.* The pig sought shelter under the tree.

**árun** v. To shade. *Yang dakora na kaoy yang yakaárong sang kanak tanum na batad.* The big tree is what shades my corn plants. *Yárongan nang baray yang kanak ingkodanan.* My chair is shaded by the house.

**árongan** (from *árong* + *-an<sub>2</sub>*) n. Shade; shady place. *Dakora yang árongan di-sang kagurangan.* The shade in the forest is extensive.

**aros** v. To slide (loop that moves on base rope of snare). *Yang kanak litag yang-kaorad wara akaaros yang manga labag.* My loop snare was sprung, but the noose was not able to slide along the base rope. *Arosa yang labag.* Slide the noose of the snare (to its proper place). *Yamaaros yang labag nang litag na yamaorad yang bawug.* The noose of the snare slid along the base rope when the bent stick of the snare was triggered. cf. *labag*

**arosaros** (from *rdp* + *aros*) n. Gun with slide or pump action. *Madayaw yang kanak arosaros.* My sliding action gun is good. cf. *sinapang* v. To slide back and forth. *Yaarosaros ko yang bato asang kaoy.* I slid the stone back and forth on the wood.

**arowak** n. Ghost; spirit. *Aon arowak nang otaw laong nang kadaygan.* Others say that a person has a spirit. *Di pagkitaun yang arowak.* A ghost cannot be seen. cf. *kallowa*

**arowan** n. Mudfish. *Madaig yang arowan asang bagsak.* There are many mudfish in the swamp. *Yang pasakun na tobig yang banwa nang arowan.* The muddy water is the habitat of the mudfish. *Madyaw kaanun yang isda na arowan.* A mudfish is good to eat.

**aroyloy** v. To turn in bed. *Wara ako abati kanaan na yagaaroyloy.* I was not aware of her turning in bed. *Yang otaw aw dili da magaroyloy agaw maynaan patay da.* If a person doesn't turn in bed, he surely is already dead. *Yadaragan yang koko na yabati kanak na yagaaroyloy asang kanak korangan.* The cat ran when it noticed me turning in my bed.

**aroyon** v. To help one another. *Kagaaroyon kami sang kanami gawbuk.* We have been helping one another in our work. *Madyaw yang yagaaroyon sang gawbuk.* It is good to help one another in work. *Magaaroyon kita aw aon kanatu gawbuk.* We will help one another if we have work.

**arù** n. Blister from burn. *Dakora yang aru disang paris na marapit sang pari.* The blister on the skin near the wound is large. cf. *aklos, lakò*

**aruk** v. To kiss. *Yarukan ko yang kanak anak.* I kissed my child. *Yanagaruk yang mga isù.* The children are kissing each other.

**arum** n. Kind of medicinal tree. *Yang paris nang arum maniki.* The bark of the arum tree is cold.

**arung** v. To become tired or weak due to exertion in the hot sun. *Yaarung yaan nang suga kay maawat yang pyapana-wan naan.* He became weak from exposure to the sun because his journey was a long distance. *Yaarung ako na yagakaya durug yamaburad nang suga.* I became weak by fishing in the heat of the sun. *Aw magdallag kaw nang masakit yang suga arungun kaw.* If you hike along the beach in the heat of the sun, you will become exhausted.

**arusus** v. To moan and have chills. *Yang-arusus yang otaw na yamasakit.* The sick person is moaning and having chills.

**asad** v. To load (as a gun). *Yasadan ko yang kanak sinapang nang unum na book na bala.* I loaded my gun with six bullets. *Asadi doon kanak yang sinapang kay panimbak ko asadiong kagorangan.* Please load the gun for me for I will use it to hunt in the forest. *Di ak matigam magasad sang sinapang.* I don't know how to load a gun. cf. *sinapang, arosaros*

**asal** n. Lineage; ancestry. *Yaan da yang asal nilan kay sambok da yang kanilan ompò.* Their ancestry is the same for they have only one set of grandparents. *Maat yang asal nilan na mga ataw.* The lineage of those people is not good. *Yang asal maya, nana, barabansa?* What about your ancestry? Is it noble?

**ásal** v. To make incantation to give power to whatever is used to treat. *Yaásal naan yang boborong na pyagaborong naan sang isi.* He called for power on the medicines he used to treat the child. *Ásarun naan yang tobig na pyagasogbo sang yamasakit.* He will call for power on the water used to bathe the sick person.

**asang<sub>1</sub>** n. Gill. *Lyalaog ko yang isda asang asang.* I put a string through the gills of the fish. *Yamabitas yang asang nang isda na lyalaog ko.* The gills of the fish broke when I put a string through them. *Aw aon pa gaid asang nang otaw, makagaan nang isda maguya agsurud nang tobig.* If a person had gills, he would be able to live in water like a fish.

**asang<sub>2</sub>** loc. In; on. *Yagapaballung yang mga isu asang surud nang baray.* The children are playing inside the house. *Byubutang ko yang makinilya asang babaw nang lamisa.* I placed a typewriter on the top of the table. *Asang sarad nang iyog magaloko yang karabaw.* The

carabao will lie down in the shade of the coconut tree.

**asawa** n. Wife. *Wara pa aori yang kanaan asawa.* His wife has not returned home yet. *Dili ako mangasawa kay dili ako makabowi sang asawa.* I will not marry for I could not support a wife. *Wa pa kadi asawa mo, kay lagi?* Don't you have a wife yet, my friend (male)? *Wa pay asawa ko, kay lagi.* I don't have a wife yet, my friend (male). cf. *mag-asawa*

**asayti** (Sp. *aceite*) n. Lubricating oil. *Daraa yang asayti kanak.* Bring the lubricating oil to me.

**asbong** v. To plant seeds in holes. *Maat yang maasbong laban na panggag.* It is not good to have too many rice grains (seeds) in a hole. *Imayaa mayo pakasbonga aw yagapanggas kamo.* You carefully place the seeds in the hole when you are planting rice (i.e., so as not to put too many seeds in a hole). *Di da abay magtarin yang tanum aw laban maasbong.* The plants don't grow well if there are very many seeds planted in one hole.

**asdà** v. To satiate; to dislike because of repetition; to be bored. *Yasdaan da ako nang sorit naan na otaw.* I am already bored by that man's speaking. *Yakaasda da kanak yang pagsisila na maynaan.* That kind of viand has already become distasteful to me. *Dili magpakaasda yang isda.* Fish could not cause a person to be satiated.

**as dang** v. To face; to encounter. *Di ak mapagasdang kanaan.* I don't plan to face him. *Kami yang yagaas dang sang babarawun kogabi.* We were the ones involved in a debate yesterday. *Yaan yang yapagas dang kanak sang pagtamanan.* He is the one who faced me in a fight.

**asi** v. To be presumptuous; to be fearless; to be bold (because of the power one is depending upon). *Yangasi yaan kay prisidinti yang kanaan lomon.* He is presumptuous because his relative is the president. *Yangasi yaan magino sang maynaan kay gobinador yang kanaan amà.* He is fearless in doing that because the governor is his father. *Mangasi ako magimo sang maynaan kay gyagaom ko.* I am confident I can make it like that because I have ability to do it.

**asin** n. Salt. *Yotonaw yang asin na byubutang asang pinggan.* The salt that I placed on the plate dissolved. *Matabang yang kanun aw way asin.* Food is tasteless without salt. *Imayaa pakadaiga yang asin kay daw mapait.* Don't use too much salt for it might be bitter. v. To add salt to. *Yaasinan ko yang sabaw nang isda.* I placed salt in the fish soup.

**asini, ansini** loc. Here; this. *Asini ko ubutangan yang kanak libro, kay lagi.* I will place my book here, my friend (male). *Butang mo yang kanak kakana ansining babaw nang lamisa.* You place my bolo on top of this table.

**asip** v. To heed; to obey; to attend to. *Yaasip ako ni Tamasak na gasogo ako.* I was obeyed by Tamasak when I requested him (to do something). *Wara ako asipa ni Tamasak na gasogo ako.* I was not obeyed by Tamasak when I requested him (to do something).

**asiro** (Sp. *acero*) n. Steel. *Yang asiro pyagaimo sang kakanà.* Steel is used for making bolos.

**aslag** adj. Heavy; large in diameter (as rope). *Maaslag na lobid yang kikina-anglan ko.* I need a heavy rope. *Yagabili ako sang maaslag na arambri.* I bought large-sized wire. *Ukati nang maslsg na lobid yang karabaw antak di*

*makabogtò.* Tie the carabao with a heavy rope so it cannot break it. *Maaslag na kaoy yang pyagaarigi ko sang kanak baray.* I used a large post for my house. v. Use heavy; use large-sized. *Pakaaslaga yang lobid na ukat nang karabaw.* Use a heavy rope for tying the carabao.

**asli** v. To be amazed. *Yaasliyan ako naan na imò.* I was amazed by that deed. *Toman agaw makaasli yang gawbuk na maynaan.* Surely that kind of work can cause amazement. *Yaasliyan ako nang kaanug naan na otaw magdara.* I am amazed at the speed of that person in carrying something.

**asling** v. To be bothered by noise. *Yaka-asling gaid yang dyaraw nang isù.* The crying of the child is only bothersome. *Wa makaasling yang oni naan na makina kay mainay.* The sound of that machine could not bother for it runs slowly.

**asmo** v. To sniff (as at an offensive odor). *Yangasmo ako na yakabao ako sang tai.* I sniffed when I smelled the feces. *Yangasmo yaan pagkabao naan sang maro na patay na idò.* He sniffed when he smelled the decaying dead dog. *Yamadaman yang otaw na pyangasmo nang bobay.* The man who was sniffed at by the woman became angry.

**aso** n. Odor of urine. *Yabao ako sang aso disini.* I smell the odor of urine here. *Wain sa yang aso na byabao mo asini?* Where is the odor of urine you smell here? adj. Have the odor of urine. *Maaso yang ii nang idò.* The urine of a dog emits a reeking odor. *Ayaw magii asang kanak uyaanan kay dnw maaso.* Don't urinate in my place lest it be smelly. v. To come to have the odor of urine. *Sini yang yagaii disini na yama-*

*aso yaning lagus.* Who urinated here?  
The floor has an offensive odor.

**asokar** (Sp. *azúcar*) *n.* Sugar. *Badibadi yang mamang asang asokar.* There are many insects in the sugar.

**asol** *n.* Kind of poisonous fruit. *Makamatay yang asol sang otaw.* *Asol* fruit could kill a person.

**asong** *v.* To fall (as food from the cooking place). *Yamaasong yang kanun.* The food accidentally slid from where it was cooking.

**asowang** *n.* Demon. *Yang asowang ipan magpabaya sang otaw.* A demon often controls a person. *Dili ako magkalluk nang asowang kay yamanarig ako ni Jesu Kristo.* I am not afraid of a demon because I trust in Jesus Christ. *Madaig yang asowang asang babawan nang donya.* There are many demons in the world (lit., on top of the earth).

**asoy<sub>1</sub>** *v.* To tell; to relate (as a story). *Yasoyan ko yaan nang kanak pyag-guna.* I related to him my deeds.

**asoy<sub>2</sub>** *n.* Quality; value. *Way asay naan na otaw kay sangù.* That person has no value because he is stupid. *Way asoy naan na mga kasangkapan kay mallug mangkasapad.* Those things have no value because they soon break. cf. *kábos*

**asta** (Sp. *hasta*) *ptf.* Also; even. *Asta kaw mapanaw adto Davao?* Are you also leaving for Davao?

**asub** *n.* Diligence; industry. *Yang asub yang yakapagkadyaw sang otaw.* Diligence is that which can benefit a person. *adj.* Diligent; industrious. *Maasub laban yarn na otaw.* That person is very industrious. *Magkakadurun yagagawbuk yang otaw na maasub.* An industrious person works the whole day. *Di pagugubun yang maasub.* An industrious person will not be disheartened.

*Karugunan ko yaan na otaw kay maasub.* I love that person for he is industrious. *Dili kaw mikita na matorog nang allaw yang otaw na maasub.* You will not see an industrious person sleeping during the day. *v.* To be diligent; to be industrious. *Mapakaasub kaw, kay lagi, antak kaw kaaronan.* You be diligent, friend, so that you can possess many things.

**asud** *v.* To pound rice (two or more persons). *Yanagasud silan na yurubuk sang omay.* They are pounding the rice together. *Magaasud kita.* Let's pound rice together. *Dili ako matigam mapagasud.* I don't know how to pound rice with someone. (In this method of pounding rice, two or more persons work together using the same mortar.)

**ásud** *v.* To be burned; to be scorched (as food). *Yamaásud yang kanak lotò.* My food (being cooked) is burned. *Imayaa pakasongori yang kanmo loto daw maásud.* Don't put too much firewood under your food lest it be burned. cf. *angul*

**atà** *n.* Fluid ejected by octopus/squid. *Maitum laban yang ata nang kogita aw lokos.* The fluid ejected by an octopus or squid is very black. *Madyaw arag paglabog yang ata nang kogita.* The black fluid of the octopus is good to mix with food. *Nanaman yang ata nang kogita aw lokos aw korobotan.* The black fluids of the octopus, squid, and cuttle fish are very delicious.

**atad** *n.* Raft. *Yagapoko ako sang atad nang Mandaya.* I am squatting on the raft of a Mandaya. *Yasakay kami nang atad na yagaosaog nang Tagom.* We rode a raft going downstream to Tagum. *Yamasapad yang kanami atad na kyakalogpangan nang anod.* Our raft



was destroyed when it collided with driftwood.

**atag** *v.* To give. *Yagaatag ako kanaan.* I gave it to him. *Yaataag ko kanaan.* It was given to him by me.

**atay** *n.* Liver. *Dakora yang atay nang karabaw.* The liver of a carabao is big. *Yakaan ako sang atay nang baboy.* I am eating a pigs liver. *Nanaman yang atay, madyaw kaanun.* The liver is delicious; it is good to eat.

**ati** *excl.* Exclamation of dislike. *Ayaw magpangati sang otaw kay daw bosongon.* Don't say, Ugh! to a person, for something unfortunate may happen to you. *Nanga pyagalaong mo ako ati, obosongon ta kaw kay aw abayan mo ako pangatiin.* Why did you say, Ugh! to me; I will put a curse on you if you continue to say, Ugh! to me.

**ati** *v.* To dry up (of water); to evaporate. *Kyakatian yang tobig.* The water is dried up.

**atillabon** *n.* Dust carried by wind. *Badibadi yang atillabon aw yamaagi yang sakyanan.* There is much dust in the air when a vehicle passes by.

**atiman** *v.* To serve; to care for. *Yaan yang gaatiman sang datò.* He is the one serving the leader. *syn. tagap*

**atinglà** *n.* Kind of insect. *Makudul aw yakagat yang atinglà.* It is painful when the *atingla* insect bites. (This insect is a small kind of ant that flies and bites.)

**atis** *n.* Sweetsop. *Matamis kaanun yang atis.* The sweetsop is sweet to eat.

**átis** *v.* To extract liquid content. *Kyakaátisan yang linaw sang kanaan tumuk.* The lemon had its juice extracted. *Wa akaátisi yang kyagod na iyog na pyupuga ko.* The grated coconut that I squeezed had not had its liquid content removed. *Kyakaátisan sang tumuk yang boongon na syusupsup nang isù.* The

pomelo that was sucked by the child was depleted of juice.

**ato** *v.* To oppose (as in debate or fight). *Yamato ako kanaan mapaglantogi.* I opposed him in a debate. *Di ak mapagato kanaan mapagtanam.* I will not oppose him in a fight. *Ayaw mapagato saan na otaw kay yagtapos da man yaan.* Don't oppose that person because he doesn't care even if he were to die.

**atobang** *v.* To face. *Atobanga yaan na otaw aw mapagtanam kaw.* Face that person if you want to fight him.

**atobangan** (*from atobang + -an<sub>2</sub>*) *loc.* In front of. *Ayaw magsosortitin asang atobangan nang mangkatikadung.* Don't be talking and talking in the presence of the famous old respected men. *Dyadawat ko yang libro na asang atobangan ko.* I accepted the book that was in front of me.

**atog** *n.* Nickname for young boys. *Yang isu na usug pyagangaranan ni atog.* The male child is nicknamed *Atog*. *Adoon, wain da si Atog?* Now, where is *Atog*? *Nanga yang mga isu na usug pyagangaranan nang Atog.* Why are the male children nicknamed *Atog*?

**atol** *v.* To establish order; to arrange. *Wara akaatol yang mga kaukdanan ko.* My utensils are not arranged in order. *Yagaatol ako sang mga otaw ko na yamasamok.* I am establishing order among my people who were upset. *Nanga dili kamo makaatol sang kamayo mga inmanan?* Why are you not able to arrange your drinking utensils in order?

**atoray** *n.* Earwax. *Maripa yang taringa nan kay madaig yang kanaan atoray.* His ears are dirty because he has much earwax. *Di abay magdungug yaan na otaw kay madaig yang atoray sang ka-*

*naan taringa.* That person cannot hear well because he has a lot of wax in his ears. *Atorayan ko yang kanmo taringa.* I will remove the wax from your ears.

**atoroa** *n.* Fire; torch. *Yagadara yang isu nang atoron.* Agawa yang atoron na dyadara nang isu kay daw makasonog. The child is bringing a burning stick (lit., fire). Get the burning stick brought by the child lest it burn the place up. *Pisuka yang atoron kay daw masonog yang baray.* Put out the fire lest the house be burned down. *Gyagawgaw ko goid yang byubutangan nang kanun kay way kanak atoron.* I just felt around for the food container because I had no torch.

**atraso** (Sp. *atraso*) *v.* To delay; to make late. *Yamaatraso ako nang kanak ami-go na yapagbaraw kanak.* I was delayed by my friend who talked with me. *Wo ak asaot kanilan kay yamaatraso ako.* I was not able to catch up with them because I was delayed.

**atub** *n.* Trap for wild pigs. *Yogaimo ako sang atub adto sang kasarotan nang butay.* I made a pig trap there in the mountain valley. *Yakaatub da yang kanak atub nong isa na sinano.* My trap was able to trap something last week. *Dagdagu na baboy yang kyakaaban ko kagabi.* A big pig was trapped by me yesterday.

**atud** *v.* To deliver; to escort; to bring; to carry. *Si Porbida yamatud nang pagkaan na pyapaatud nang asawa nang datò.* Porbida brought the food as ordered by the leader's wife.

**atup** *n.* Roof. *Yang atup nang kanmo baray, kay Ison, paballini kay mangkapaaraat da.* Ison, replace the roof of your house because it is already deteriorated. *Yang mabagsug na atup yang daon nang lombiya.* A compact roof is

(made with) the leaves of the *lombiya* palm. *Pagpapawud sang atup na dowang gatos.* Prepare two hundred nipa shingles for the roof.

**aw** *conj.* If; and; when. *Aw yakani ako, yaan dili magkani.* If I am here, he does not come here. *Aw manaw kaw ayawan mo yang kanmo kakana kanak.* When you go, leave your bolo for me. *Yaan aw ako yang yakadto Manila nong isa na simana.* He and I went to Manila last week. *Yang kanak awto aw yang kanaan awto magonawa yang kaanug.* My automobile and his automobile are the same in speed.

**aw gunà** *conj.* If. *Katagaan sa aw gunà, makani silan adoon.* Now if they come, they will come today.

**awak** *n.* Waist. *Dakora yang awak naan na otaw kay matabà.* That person has a big waist because he is fat. *Kyakabariyan yang otow asang awak.* The person has a fracture in his waist. *Taman nang awak yang kararum nang tobig.* The depth of the water is up to the waistline.

**awan<sub>1</sub>** *v.* To weed rice for first time. *Ako mangawan sang kanak omay.* I will weed my rice for the first time. (At the time of this weeding the plants are about 15 cm long.)

**awan<sub>2</sub>** *v.* To worry; to be anxious. *Amatay yang kanaan ina nang kaawan song kanaan mga anak.* His mother will die from worrying about her children. *Yamaawan ako na yadogay domatung yang mga isù.* I am worried because the children are so long in arriving.

**kaawan** (deriv.) *n.* Anxiety

**awannn** *n.* Sky. *Yang pagowanan mataasay.* The sky is very high.

**awas<sub>1</sub>** *1 v.* To get off (as from a bus). *Wain ako aawas?* Where did I get off?

- 2 v. To unload. *Yagaawas ako sang kanak dara.* I am taking off my pack. *Yaawas ko yang kanak dara.* I unloaded my cargo.
- awas<sub>2</sub> *adj.* Unfortunate (economically); poor. *Maawas na otaw yaan.* That person is unfortunate.
- awat *adj.* Far. *Maawat yang paguya nami.* Our place is far. *Maawat ani yang kanami baray.* Our house is far from here.
- v. To go far. *Ayaw magpakaawat ani kanami.* Don't go too far from us here.
- awgaid *conj.* However; nevertheless; but. *Yapanaw ako adto awgaid magpasagda.* I went there; however, I jokingly rebuked (them).
- awil v. To hang from. *Yangawil yang ido nang pusà.* The dog is hanging on to the bone.
- awilan *n.* Persons killed during an invasion. *Badibadi yang awilan sang pagbonowan.* There were many persons killed in the fighting.
- awis *n.* Cicada. *Yallayog yang awis sang kaoy.* The cicadas flew from the tree.
- awung v. To long for; to yearn for; to miss; to be lonesome for. *Yamaawung ako sang kanak mga layon na aadto sang maawat na banwa.* I miss my relatives who are there in a country far away. *Wara ako akaawung sang kanak mga lomom na allaw-allaw ko kikita.* I don't miss my brothers and sisters whom I see everyday.
- ay *suf.* Durative. *Pagtinabangay.* Helping each other.
- aya *excl.* Exclamation of tiredness or release from tension. *Aya! Kasakit nang kanak mga siki.* Aya, how painful my feet are!
- ayà v. To dish out food. *Yagaaya ako sang kanun na apakaan sang otaw.* I am dishing out the food for the people to eat. *Ayaw pagayaa yang makaan aw di*

*pa domatung yang mga otaw na makaan.* Don't dish out the food if the people who will eat have not yet arrived.

- ayab v. To be afraid of heights. *Yuayab yang otaw na yagapanik nang kaoy.* The man climbing the tree is fearful of heights. *Ako dili pagayabun maski makagwas na kaoy yang apanikin ko.* I am not afraid of heights even though the tree that I will climb is tall. *Dili sa agaw pagayabun yaan na otaw maskin makagwas na kaoy yang apapanik mo kanaan.* That person will have no fear even if you request him to climb a tall tree. cf. *kawà*
- ayakayak v. To spread thinly (in order to expose as much as possible). *Yang bobay galowa sang bibog sang pinggan aw yaayakayak kay antak maniki.* The woman put the soft cooked rice on a plate and spread it around so it would become cool. *Yang manga papil aw libro yamaayakayak sang babaw nang lamisa.* The papers and books were spread around on top of the table. *Pagkaniki nang bibog na yayakayak sang pinggan pyakaan sang isù.* When the soft cooked rice, spread thinly on the plate, became cool, it was fed to the child.
- ayad v. To refuse a challenge. *Di magpang-ayad sang patanaman yaan na otaw.* That person will not refuse a challenge to fight.
- ayag v. To show; to have others see; to display. *Yaayag ko kanaan yang litarato nang kanak isù.* I showed him the picture of my child. *Ayagan kanak yang kanmo libro.* Show me your book. *Yaayag ko kanaan yang papil na kikita ko asang daran.* I showed him the paper that was seen by me on the path.

**ayam** v. To hunt with dogs. *Yangayam ako nong isa na simana tonay way yamakang ko.* I was hunting with dogs last week but I did not get anything. *Di da ako mangayam disaan na kagorangan kay way sila.* I will not hunt with a dog in that forest because there is no game. cf. *anop*

**ayas** v. To hurry. *Yagaayas ako mori kagabi kay daw ako datungan nang oran.* I hurried to return (home) yesterday lest I be caught in a rain. *Pagayas panaw kaba wa pa adatang yang mga isù.* Hurry up and go while the children have not yet arrived. *Magaayas ako tumugbung kay aon pay apanawan ko mallaw nang ambong.* I will hurry in going downstream because I still have a trip to go on this afternoon.

**ayaw<sub>1</sub>** v. To leave s.t.; to separate from; to divorce. *Ayawì yang kanmo lapis kay agamitin ko mallaw.* Leave your pencil, because I will use it by and by. *Di mo pagayawan yang kanmo libro kay daw matanak.* Don't you leave your book for it might be lost.

**ayaw<sub>2</sub>** neg. Negates activity. *Ayaw magobo sang tobìg asang sarad nang baray.* Don't pour water under the house. *Ayaw magsamok sang pagkadaigan nang otaw.* Don't cause trouble with the crowd of people. *Ayaw magtanaw sang maat na imo nang kadaygan na otaw.* Don't look at the evil doing of other people.

**ayn** mod *ptl.* According. *Ayn dakman kanmo.* It's up to you.

**ayò** v. To request. *Yangayo ako sang kanun.* I am requesting rice. *Yaayo ko yang kanun.* The rice was requested by me.

**ayoba** n. Corn silk. *Yang kanaan logay maynang ayoba nang batad.* Her hair is similar to that of corn silk. *Mapora yang*

*ayoba nang batad.* The corn silk is red. *Mayutuk yang ayoba nang batad.* Corn silk is soft. cf. *batad*

**ayot** v. To have inordinate sexual desire. *Yaan na otaw laban maayot kay laban karim naan yang kawbayan.* That man has inordinate sexual desires because he craves women very much. *Yang otaw na laban maayot waray dumdum naan sang kadaigan, yaan gaid yang dyudumdum naan yang bobay.* The man who has inordinate sexual desires doesn't think of others; he only thinks about women. *Yaan na otaw dili madogay itibasun kay yang kanaan kaayot.* It will not be long before that man will be hacked with a bolo because of his sexual offences.

**maayot** (deriv.) n. Immoral man, sex offender.

**ayud** v. To experience pain as result of fetal movement. *Kyukudul laban yang bobay na pyagaayudan.* The woman experienced severe pain caused by fetal movement before delivery. *Masakit yang pyagaayudan.* The labor contractions were painful.

**ayuogayung** n. Smallest hand on stalk of bananas. *Aadi darum yang ayungayung nang saging.* The smallest hand of bananas is here on the lowest (section of the stalk).

**ayungud** v. To plead persistently. *Yang ayungud yang otaw na yasarà.* The person who committed sin was the one pleading persistently.

**ayup** n. Pet; plaything; toy; wife. *Yagaayup ako sang langgam.* I play with the bird. *Pyagaayup ko yang langgam.* The bird was made a pet by me.

## B

- baà** v. To flood. *Yabaa kagabi*. It was flooding yesterday. *Byabaaan*. The place was flooded.
- baan** *mod ptl*. Even though; although. *Baan yomanaw da kaw, nanga dili kaw ikitauin?* Even though you leave now, why will you not be seen? *Baan agaw yaglaong da yaan, sang way anaimo naan*. Even though he had really said it, there was not anything he could do.
- baang** v. To notch; to make footholds in. *Yagabaang aka sang ligwan asang pono nang kaoy*. I am notching footholds in the trunk of the tree (so as to get) the bees. *Ayaw pagbaangi yang iyog kay daw kukutun nang batud*. Don't make footholds in the trunk of the coconut tree lest it be eaten by *batud* worms.
- baas** v. To dry (as clothes). *Yagabaas ako sang kanak dagom*. I am drying my clothes. *Byabaas ko yang kanak dagom*. My clothes were dried by me.
- baat** v. To plan. *Yagabaat ako na mapanaw*. I plan to leave. *Byabaat ko na apanawun*. I planned to go on a trip.
- baaw** n. Food prepared for a trip. *Yagabaaw ako na yagakaya*. I am preparing food for I am going fishing. *Byabaaw ko yang kanun*. The rice for the trip was prepared by me. *Wain aku magabaaw*. Which did I prepare?
- baay** n. Cassava. *Yagabaay ako ag-Taytayan*. I prepared the cassava at Taytayan. *Byabaay ko yang kanmo baay*. Your cassava was prepared by me. cf. *lasap* (Cassava is an edible root that can be poisonous if not prepared properly.)
- baayan** n. Tie-rope of fishing net. *Marongo yang baayan nang kanmo arawa*. The tie rope of your fishnet is weak.
- Byaballinan ko nang baayan yang kanak biyara*. I exchanged the tie rope of my fishnet. *Kyakamang ko yang baayan nang kanak sonsoro yang madigun na lobid yang pagabaayan ko sang kanak arawa*. I removed the tie rope of my net (used for night fishing), which is a strong rope, and will tie it to my other net.
- babà** n. Mouth. *Dakora yang baba naan na otaw wakaw mabakla yang songit naan*. That person has a large mouth, that is why he has a large amount of food in it. *Yagakiwa yang baba naan na kyukugdan nang kanak sontok*. His mouth was misaligned because it was hit by my fist. *adj*. Talkative. *Mababa yaan na otaw laban aw yamarasing*. That person is very talkative when drunk. *Laban yaan na bobay mababà*. That woman is very talkative. *Maat da ko yang laban mababa na kawbayan*. I dislike very talkative women now.
- bába** v. To carry on the back. *Yagabába ako sang baboy*. I am carrying a pig on my back. *Byabába ko yang baboy*. The pig was carried by me on my back. *Wain ako magabába*. Where did I carry it to on my back?
- bábà<sub>1</sub>** v. To engage in sexual intercourse (idiomatic). *Yagabába yang magasawa kagabi*. The married couple engaged in sexual intercourse yesterday. cf. *abid, sakyod*
- bábà<sub>2</sub>** *loc*. Below. *Yang isu yomosag sang garab ado bábà*. The child slid down there to the foot of the incline.
- babakos** (from *rdp* + *bakos*) n. Binding. *Way kikitá ko na babakos sang baboy*. There is no binding that I see for the pig. *Tagoon mo doon yang kanak babakos sang baboy*. Will you please keep (for me) my binding for the pig?

- babadas** (from rdp + hadas) *n.* Whip. *Yagaina ako sang babadas ko sang mga isu.* I am making my whip for the children. *Ayaw pagpakitaan yang kanmo babadas sang mga isu kay daw nilan sarabul.* Don't let the children see your whip for they might throw it away.
- babagsayà** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang babagsayà.* The *babagsaya* bird is flying away.
- babul** *adj.* Obnoxious; careless. *Babal yaan na otaw aw yamotyannun.* That person is careless when he works. *v.* To be obnoxious. *Imaya pa, kay lagi, sang kababaran mo.* Don't always be obnoxious, friend. *Yagakababal kaw aw madaig yang otaw.* You are being obnoxious when there are many people.
- babari** *v.* To help. *Byababariyan ko yaan sang kanaan gawbuk.* He was helped by me with his work. *Yadogay ka mabos yang kanak gawbuk kay way kanak babari.* I finished my work late because I had no helper. cf. *borig*
- babans** *v.* To be carried by current. *Byababas aka nang surug.* I was carried by the river current. *Wain ako ababasa? Where was I carried by the current? cf. anad*
- bahatangun** *n.* Kind of saltwater fish. *Madaig yang babatangun na yamakamang naan na otaw.* Many *babatangun* fish were caught by that man. (This kind of fish is some 60 cm around; it is black, and has scales.)
- bahaw** *v.* To go to top of (as a mountain). *Yababaw ako nang butay.* I am going up to the top of the mountain. *v.* To place on top of. *Byababaw ka yang sadok sang libro.* The hat was placed on top of the book by me.
- hubò** *n.* Aunt. *Kanak babo yaan.* She is my aunt. *v.* To be aunt. *Yamabo ako kanaan.* I am an aunt to him/her.

*Pyamabo ko yaan.* I am calling her aunt. cf. *inaun*

- baboy** *n.* Pig. *Mabakla yang baboy adto Amilika.* Pigs in America are big. *Gosto ko makaan sang baboy kay madyaw na pagsisilà.* I like to eat the meat of a pig because it is good viand. *Madaig na baboy yang kikita asang paringki.* There were many pigs that I saw in the market.
- baka** (Sp. *vaca*) *n.* Cow. *Yang karni nang baka madyaw kaanun.* The meat of a cow is good to eat. *Way anay baka ani Pantokan, si Bodyok gaid yang aon baka ani Pantokan.* Until lately there was no cow here in Pantukan; only Bodyok has a cow here in Pantukan.
- bakabakà** *n.* Sign; seal. *Sini yang yagabutang nang bakabakà?* Who was it that put up the sign? *Byubutangan ka nang bakabaka yaan antak way magwaring na kadaygan.* I placed a sign on that so that no others would touch it. *Apabakabakaan ko kanmo antak katigaman na aon day tagtomon.* I will have a sign put up for you in order that others will know that there is already an owner.
- bakaka<sub>1</sub>** *n.* Kingfisher. *Maaba yang toka nang bakaka.* A kingfisher has a long beak.
- bakaka<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater clam. *Kyukumut ipan yang bakaka aw kyakamang sang pantad.* A *bakaka* clam is usually grasped by the fingers when it is taken from the seashore. *Aon toka nang bakaka na kabasan maynang toka nang langgam.* A *bakaka* clam shell has a beak like a bird. (This kind of clam measures 4 cm in diameter by 1½ cm thick. It has red and white flesh. With reference to its beak, there is a legend that says that, when the *bakaka* becomes old, it turns into a kingfisher.)

**bakag<sub>1</sub>** *v.* To bind up for carrying on the back. *Yagabakag ako sang kanak dara.* I am binding up my backpack. *Byabakagan ko yang kanak dara.* My backpack was bound up by me.

**bakag<sub>2</sub>** *n.* Kind of fish. *Badibadi yang bakag asang baba nang tobig.* There are many *bakag* fish in the mouth of the river. (This kind of fish is found near the mouths of rivers.)

**bakan** *n.* Kind of tree. *Yang bakan makagwas aw yotorin.* The *bakan* tree is tall when grown.

**bakang** *adj.* Bow-legged. *Maat tanawun yang otaw na bakang aw yapanaw.* It is ugly to watch a bow-legged person walking. *v.* To walk awkwardly. *Nanang yakabakang saan na otaw?* What causes that person to walk awkwardly? *Yanabakang yaan na isu kay aon бага asang paa.* That child became awkward in walking because he has a boil on his thigh.

**bakas** *v.* To cooperate in an enterprise (of two or more persons); to be partners. *Yagabakas kami sang kanak amigo.* We are cooperating with my friend. *Dyadaug kami na yagabakas sang sabong.* We lost when we had a partnership during a cockfight. *Magabakas kami magbili sang baboy.* We will cooperate in buying a pig.

**bákas** *v.* To leave behind. *Byabákas ko yang isù.* I left the child behind. *Byabákas ko yang yaan sang isù.* I left the child behind with her/him.

**bakat** *n.* Basket. *Lasakan yang omay sang bakat.* Place the rice in the basket. *Yamatmo yang kanak bakat nang panaprun.* My basket is full of clothes. *Madigun yang kanak bakat.* My basket is strong.

**bakaw** *n.* Kind of wood. *Badibadi yang bakaw asang pantad nang dagat.* There

is much hardwood along the seashore. (This kind of tree grows along the shore.)

**bakay<sub>1</sub>** *v.* To train to walk (as a child). *Yagabakay ako sang isù.* I am training the child to walk. *Byabakay ko yang isù.* The child was trained by me to walk. *Wain ako magabakay.* Where did I train it?

**bakay<sub>2</sub>** *n.* Dry, hard, crusty cooked rice. *Madyaw ka yang bakay na loto aw aon madyaw na sabaw, maynang sabaw nang manok.* I like hard, crusty, cooked rice if there is a good soup, like chicken soup. *Maat pakaan sang mga isu yang bakay na loto kay mabagsug.* It is not good to feed the children the dry, crusty rice because it is hard.

**bakbak** (Ceb.) *n.* Diapers. *Pyagabakbakan ko yang isu antak di mabasa nang kanaan ù.* I placed a diaper on the child in order not to be wet with his/her urine. *Abakbakan ko yang kanak isu antak di turubun nang ù yang kanaan dagom.* I will place a diaper on my child in order that his clothes will not be soaked with urine. *Yang bakbak ipan sumuyup sang ù nang mga isù.* A diaper usually absorbs the urine of children.

**bakiking** *adj.* Awkward looking. *Bakiking yaan na otaw aw yapanaw kay tabid yang sangkilid na bitis.* That person looks awkward when he walks because he has a twisted leg. *Yang bakiking na otaw aw yapanaw yaan yang yagaona yang kilid.* That person who is awkward looking when he walks is because that which is going ahead first is the side (of his leg). *Yikita ako sang manok na bakiking.* I saw an awkward-looking chicken.

**bakis** *ti.* Beyond the meridian (as the sun between 1 and 3 o'clock). *Bakis da yang suga nang pagpanaw ko agDavao.*

I left for Davao in the early afternoon. *Wa pa akabakis yang suga nang pagdaturang nami agKotabato.* It was not yet early afternoon when we arrived in Cotabato.

**baklâ** *v.* Infection with itchy swelling. *Yanagbakla yang lawas nang otaw na kikitâ asang daran.* The body of the person seen on the path was infected with itchy swellings. *Makanul laban yang yanagbakla asang lawas naan.* The swelling infections on his body were very itchy. *Yang ilab arag ipan makapagbakla sang lawas nang otaw.* A substance from some plants can also often cause itchy swellings on the body of a person. (This ailment involves itchy swollen red spots on the skin of a person or an animal.)

**baklaw<sub>1</sub>** *v.* To wear armband. *Aon kikitâ ko na pyamaklaw nang otaw.* I saw a bracelet worn by a person. *Asang kanaan babaklawan aon byubutang na saput na maynang pyagabuhuk.* On his upperarm, there is a cloth placed there that is like it is woven. *Maturus na katigaman yang pyamaklaw naan.* Great ability comes from that which is worn around his arm. (This is an occult expression.)

**babaklawan** (derv.) *n.* Arm, upper.

**baklaw<sub>2</sub>** *adj.* Big and strong (of arms and muscles). *Mangkabaklaw yang pagkana naan na bobay.* The arms of that woman are big and strong. *Mabaklaw pa naan yang kikinaanglan ko na buktun nang otaw.* I need people's arms that are bigger and stronger than that.

**baklay** *v.* To hike along the shore. *Yagabaklay ako padurug adto sang baray nang kanak amigo.* I hiked along the seashore in going to the house of my friend. *Maanug yaan na otaw mag-*

*baklay.* That person hikes fast along the seashore.

**baklug<sub>1</sub>** *n.* Term of respect for an old man. *Maanug pa domaragan yaan na baklug.* That old man still runs fast. *Yagagiyod yang boyag aw yang baklug.* The old woman and old man walk one behind the other. *Lyoropog nang boyag yang baklug.* The old woman followed after the old man.

**baklug<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater fish. *Tyotora nami yang baklug na isdâ.* The saltwater fish was cooked by us (as a soup). (This kind of fish is about 30 cm long by 10 cm wide; it is thin and black, has scales; and is edible.)

**bakokang<sub>1</sub>** *n.* Skin ulcer. *Aon bakokang nang siki nang isû.* There is an ulcer on the foot of the child. *Yabay magtaganasun yang bakokang naan kay wara oboronga.* His ulcer always suppurates because it has not been treated. *Madogay kablongan yang bakokang.* The healing period of an ulcer is long. *Makangiidngiid yang bakokang kay ipan magtaganasun.* An ulcer can be unpleasant because it is usually suppurating.

**bakokang<sub>2</sub>** *n.* Kind of beetle. *Kyakaan nang bakokang yang iyog.* The coconut tree is being eaten by beetles. (This insect eats coconut trees.)

**bakol** *v.* To beat a rhythm.

**babakol** (derv.) *n.* Drum sticks.

**bakolbakol** (derv.) *v.* To beat (as a drum).

**bakolbakol** (from rdp + bakol) *v.* To beat (as drum); to tap out a rhythm. *Yagabakolbakol ako sang darid.* I am tapping a rhythm on the large root of the tree. *Byabakolbakol ko.* A rhythm was tapped out by me.

**bakona** (Sp. *vacuna*) *v.* To vaccinate. *Byabakonaan yang isu asang iskwillaan.* The child was vaccinated at school.



*Mapabakona ako sang Sanitaryo.* I will have the sanitary inspector vaccinate me.

**bakong** *adj.* Crooked. *Dili da kaw magkainang sang kaoy na bakong kay dili anagamit.* Now don't you get crooked poles because they cannot be used. *Saraburan yang kaoy na bakong kay dili anagamit sang baray.* Throw away the crooked poles for they cannot be used for the house. *Bakong yang buktun naan na otaw, dagaw yamabari, katagan.* That person's arm is crooked; just look, perhaps it is fractured. *Nanang yakabakong sang kanmo tollò?* What was the cause of your fingers becoming crooked?

**bakorod** *n.* Hill. *Magabaray ako asaan na bakorod.* I will build a house on that hill. *Yuukut ko yang karabaw asadtong bakorod.* The carabao was tied by me there on the hill.

**bakos** *v.* To bind limbs of a person or animal. *Yagabakos ako sang baboy.* I am binding the feet of the pig. *Byabakos ko yang baboy.* The feet of the pig were bound by me.

**baktin** *n.* Piglet. *Byububul nang ido yang baktin.* A piglet was caught by a dog. *Yakodakup ako sang baktin na yaras nong isa na allow.* I was able to catch a wild piglet the other day. *Arag wain da yang baktin nang kanmo baboy?* Where else are the piglets of your pig? *Yabos da mangkamatay yang kanak mga baktin.* My piglets are all dead.

**baktol** *adj.* Heavy (as rope); heavy gauge (as wire). *Mabaktol yang lobid na ukut sang karabaw.* A rope that is used to tie a carabao is heavy. *Di ak mapagun maggoyod sang mabaktol na kabli.* I am not able to pull a coil of heavy wire.

**kabaktol** (derv.) *n.* Size.

**bakud** *v.* To swell (of eyes). *Nanang yakabakud sang kanmo mata?* What made your eyes swell? *Yabakud da yang mata mo nang pagkatorag mo.* Your eyes have swollen from your sleep.

**bakug** *n.* Log lying across a stream. *Madaig yang bakug asang tobig na yaagi nami wakaw yadogay kami domatung.* There were many logs that lay across the stream we traveled, that is why we arrived late. *Dakora na kaoy yang yakabakug disang tobig na pyagaagi nang mga otaw.* There was a big log that lay across the stream that was used by the people to cross over the stream. *Ayaw pagpilaa yaan na kaoy kay daw makabakug sang osaogan.* Don't cut down that tree lest it lie across the course of the current.

**bakus** *n.* Belt. *Ayaw pagkamanga yang bakus ma.* Don't remove your belt. *v.* To girdle; to put a belt around s.o. *Byabakusan ko yang isi.* I put a belt on the child.

**bakwaw** *n.* Pig knuckle (just above feet). *Kamanga yang bakwaw nang baboy.* Get pig knuckles.

**bakwi** *v.* To make excuses for; to shift blame. *Byabakwi naan yang kariko nang kanaan pyagalaong kontara kanak.* He made excuses for all his talking against me. *Marisud da mabakwi yang kanaan babarawun kanak.* His speaking about me is very difficult to excuse. *Yamakot yaan antak mabakwi yang kanaan imo na maat.* He is trying hard in order to shift the blame for his bad deeds.

**bakwit<sub>1</sub>** *v.* To transfer; to set something to one side, to move s.t. *Yamakwit ako nang kaoy.* I set the wood aside. *Byabakwit ko yang atoron.* The fire was moved by me.

**bakwit<sub>2</sub>** *v.* To evacuate. *Yabakwit kami agkaoro nong timpo nang gira.* We

evacuated to the headwaters of the river during war time. *Dili da ako mabakwit aw maggira pa oman.* I will not evacuate anymore if there is another war. *Maawat yang byabakwitan nami kay yamalluk kami nang Apon.* The place to which we evacuated was far away because we were afraid of the Japanese.

**bakyà** *n.* Woodea slippers. *Yagabasbas ako sang kaoy na imoon ko bakyà.* I am trimming the wood that I will make into slippers. *Yagabakya ako antak di kapasakan yang kanak siki.* I wear wooden slippers so that my feet will not be in contact with the mud.

**badas** *v.* To whip. *Yagabadas ako sang isù.* I am whipping the child. *Byabadasan ko yang isù.* The child was whipped by me. **babadas** (deriv.) *n.* Whip

**badbad** *v.* To unravel; to untie. *Yagabadbad ako sang lobid.* I am untying the rope.

**badi** *adj.* Much. *Bading kaanug nang kamayo koda domaragan.* Oh! How fast your horse runs! (lit., Much is the speed of your horse in running!) cf. **badibadi**

**badl** *n.* Knife. *Matarum yang kanak badi na yaatag ko kanmo.* My knife that I gave to you is sharp. *Yagabili ako nang badi asang tinda nang Insik.* I bought a knife in a Chinese store. *Yang panday matigam magimo sang badl.* A blacksmith knows how to make a knife.

**badibadi** (from rdp + badl) *adj.* Many. *Badibadi na otaw yang yatambong sang miting.* There are many people who are attending the meeting. *Badibadi na otaw yang yodorod sang katipon.* There are many people who came together in the group. *Kallingi ko magtanaw sang bodibadi na otaw.* I like to observe crowds. *Badibadi yang barigya nang*

*Torko na sapatos.* There are many shoes sold by the Indian. cf. *madaig*

**badlis** *v.* To make a line (as with a pencil on paper or a stick on the ground). *Ako yang yagabadlis sang papil ma.* I was the one who made a line on your piece of paper. *Ayaw pagbadlisi yang kanak libro.* Don't make marks on my book. *Byabadlisan naan yang lopà.* He made a line on the ground.

**badlungan** *n.* Kind of bird. *Madaig yang badlungan agPantukan.* There are many *badlungan* birds in Pantukan.

**badungbadung** *v.* To be dizzy. *Yamabadungbadung ako.* I am dizzy. *Wain ako akabadungbadung?* Where did I become dizzy? cf. *langut*

**baga** *n.* Ember. *Yang yakasonog sang kanaan dagom yang baga.* That which caused his shirt to be burned was an ember. *Oyopa yang baga antak mamarakmak kay osongoron ta.* Blow on the ember so that it will flame because we will kindle a fire. *Madaig na baga yaan, madyaw paglitson.* There are a lot of embers there; good for roasting a pig.

**bagà** *n.* Lung. *Maat yang lawas nang otaw aw aon sakit nang bagà.* A person who has a diseased lung is not healthy. *Yang karabaw dakora yang bagà.* A carabao has a big lung. *Magpakotagap kamo antak dili dukutan nang sakit sang kamayo bagà.* You(pl) be cautious in order not to be infected with a lung disease.

**bágà** *n.* Boil (sore). *Dili yaan makapanaw kay aon kanaan bágà.* He cannot walk because he has a boil. *Yagatinuud lumubag yang kanaan bágà kay kyakasanggoran nang pagpanaw naan adto dagat.* His boil is really swelling because it became worse when he went there to the sea. *v.* To have a boil. *Byabága yang*

*kanak bitiis wakaw marutuy ako manaw.* My leg is infected with a boil; that is why I walk slowly. cf. *pugsà*

**bagabaga** *n.* Bee larvae (*tabowan*). *Makudul yang kanak siki na kyakogat nang bagabaga.* My foot is painful because it was bitten by a *bagabaga* bee. (This kind of bee has reddish wings; is small; and builds nests of mud in places such as under leaves and under houses.) cf. *tabowan, urup*

**bagak** *n.* Kind of saltwater fish. *Pagkaya ako adto Tillagan tyotobog ako nang bagak.* When I fished in Tillagan, I caught a *bagak* fish. (This kind of fish is from 1 to 2 m long and 30 cm in diameter; it has a large mouth and black scales.)

**bagakwang** *n.* Pelvis. *Pyagarubagan yang bagakwang nang isù.* The pelvis of the child has become swollen. *Yukudul yang kanak bagakwang.* My pelvis is painful.

**bagad** *v.* To drag (a human or animal). *Yagabagad aka sang ido asang lagus.* I was dragging the dog on the floor. *Byabagad ko yang ido.* The dog was dragged by me. *Wain ako magabagad?* Where did I drag it?

**bagani** *v.* Mansaka hero (known for killing many people); to be like a famous warrior. *Yagabagani ako nang Mansaka.* I am doing what a Mansaka *bagani* does. *Wara ako magabagani.* I did not do what a *bagani* does.

**bagang** *n.* Innermost tooth; molar. *Pyapagabot sang dintista yang kanaan bagang kay masakit.* He had the dentist pull his molar because it was painful. *Wa day kanak bagang kay yamabaog.* I don't have molars because they were decayed. *Yang onto na bagang mabaklâ.* The molar teeth are big. *Maskin nana basta bagang mabaklâ.* No matter

what, provided they are molars, they are big.

**bagaybay** *n.* Blossom of the betel tree. *Yang bagaybay yang ipan bitayun nang balyan sang kanilan sayawan.* Blossoms of the betel tree are that which is usually hung up by the shaman in their place of dancing (for the spirits). *Kyokoyaban nang balyan yang mga otaw nang bagaybay.* A shaman uses blossoms of the betel tree to wave over the people. cf. *mamaun*

**bagkal** *n.* Large male monkey. *Yamalluk ako nang bagkal kay maisug.* I am afraid of a big male monkey because it is vicious. *Yang amo aw matadung da aw dakora laban, pyugangaranan nang bagkal.* A monkey if it is fully grown and very big is named *bagkal*. *Yang bagkal na amo makaallukailuk yang kaimò.* A big male monkey's face can be very frightening. cf. *baiyan*

**bagkò** *n.* Vagina. *Bobay gaid yang aon bagkò.* Only a female has a vagina.

**bagkul** *v.* To strengthen or reinforce a winnower. *Yang goma yang pyagabagkul ko sang nigo.* Rubber is that with which I reinforced the winnower. (This strengthening is done with rattan or other flexible material that can be wrapped around the winnower.)

**bagdak** *v.* To thrust into the ground (as a sharp, pointed piece of bamboo or wood). *Yagabagdak ako sang kaoy.* I am thrusting the wooden sticks into the ground. *Byabagdak ko yang kaoy.* The wooden sticks were thrust into the ground by me.

**bagi** *n.* Fate. *Maat yang bagi naan na otaw kay masaradi kimita sang pagtananaman.* That person's fate is not good because he easily gets into fights. *Maskin onnoon mo likay sang kaparaatan aw bagi da naan na amatay laban amatay.* Even

though you remove him from evil, if his fate is to die, he will surely die.

**bagibl** v. Sound of water being poured. *Yagabagibi yang tobig na byobogsok ko.* The water I poured produced its characteristic sound. *Laong wa kaw magaaba sang tobig, na nangaan yagabagibi disaan.* According to you, you did not pour water, but awhile ago there was the sound of water being poured. *Yang tobig aw yooba yagabagibi.* Water when poured emits an audible, identifiable sound.

**bagid** v. To sharpen (as a bolo). *Yagabagid ako sang kanak kakanà.* I am sharpening my bolo. *Byabagid ko yang kakanà.* The bolo was sharpened by me. *Wain ako magabagid? Where did I sharpen it?*

**bagilan** n. Kind of saltwater clam. *Manga bagilan yang yamakamang ni Agbot.* Large clams were gotten by Agbot. *Nanaman yang bagilan aw dyadari sang golay.* The large clams are tasty when they are mixed with vegetables. cf. *to-way* (This is a large kind of clam, measuring from 8 to 12 cm in diameter; it lives in mangrove swamps.)

**bags** adj. Brave; courageous; unafraid. *Bagis laban yaan na otaw.* That person is very brave. v. To be brave. *Ayaw magbinagis kay marisud adoon na timpo.* Don't be too brave for our time now is difficult.

**bagisan** n. Shark. *Maisug yang isda na bagisan.* A shark is a vicious fish. *Yaarab nang bagisan yang otaw na yamallog sang lansa.* The person who fell from the boat was bitten by a shark. *Mataba yang bagisan tanay dili ako magkaan saan na isda.* The shark is fat but I don't eat that kind of fish. *Dili ako malangoy kay yamalluk ako nang*

*bagisan.* I won't swim because I am afraid of sharks.

**bagiwan** v. To be dislocated (bone). *Yaga-ibagiwan yang pusa ko.* My bones are out of joint. *Pyapagibagiwan yang pusa.* The bones were caused to be dislocated. cf. *bilwá; lisay*

**baglit** v. To mark; to draw (a line); to write. *Yagabaglit ako sang papil.* I am drawing a line on the paper. *Byabaglit ko yang pyagalaong mo.* I drew what you told me.

**bagnas** v. To wash s.t. *Yagabagnas ako sang donot na kaoy.* I am washing off the rotten wood. *Byabagnasan ko yang tabò.* The cup was washed by me.

**bag naw** v. To soothe by cooling (as by application of something cold). *Yatagan ko yang otaw na yamasakit nang bagnaway.* The sick person was given soothing cold compresses by me. *Dyabagnawan naan yang bobay na yamasakit.* The sick woman was being cooled off by him/her.

**bagnos** n. Uprooted tree. *Badibadi yang bagnos disang tobig.* There are many uprooted trees in the river.

**bago** n. Kind of tree. *Yangamang kami sang bago matamo yadogay kami domatung.* We got the leaves of a bago tree, that is why we arrived late. *Ilaw yang bago, wakow maat kaanun yang kanmo tyora na dyadariyan nang bago.* The bago leaves are half cooked, that is why your soup with those leaves is not good to eat. *Wain adoon yang madaig na bago kay mangamang kami.* Where are there many bago leaves now, for we will get them? (The leaves of this tree are edible.)

**bágo** adj. New; fresh (as of a flower). *Madyaw yang dagom naan na bágo.* He has nice new clothes. *Bágo yang radio*

*ni Damyasan.* The radio of Damyasan is new.

**bágong otaw** (idiom) *n.* Young unmarried man. cf. *baya*

**bágo pa** *tí.* Just now. *Ayaw magosip saan kay bágo pa na yadatang, wa yaan akatigun.* Don't ask him that because he just now arrived; he does not know.

**bagokbok** *v.* To make a sound (as an engine when running). *Yudungug ako sang yagabagokbok na makina.* I heard the sound of the machine. *Yang makina nang agotan maanug magbagokbok.* The machine for stripping abaca runs (lit., makes sounds) fast. *Wa pa aandar yang makina katagaan wa pay yagabagokbok.* The machine has not yet started, see, there is no sound yet.

**bagol** *n.* Kind of saltwater fish. *Badibadi yang bagol asang bato digdagat.* There are a lot of *bagol* fish in the rocks there in the sea. (This kind of fish has hard skin, and it lives in the holes of big rocks.)

**hágong otaw** (from *bago*) *n.* Young unmarried man. *Wa pay asawa nang bágong otaw.* The young man has no wife yet.

**bagongon** *n.* Kind of snail. *Ikita ak nang bagongon agtobig.* I saw a *bagongon* snail in the water. (This kind of sea life has a white shell and black flesh, and lives in the mangrove swamps.)

**bagoros** *v.* To swish past; to make a swishing sound (as something rushing by). *Aw yalabay karmo yang maanug na dyip yaan gaid yang udunggun mo yang bagoros.* If a fast jeep passes by you, you will only hear a whizzing sound. *Yudungug ako sang byagoros nang langgam na yallayog sang said ko.* I heard the swishing sound of birds that flew near me. *Matag yudungug ako sang byagoros nang langgam, wara ako ikita.*

Even though I heard a swishing sound produced by flying birds, I did not see them.

**bagos** *v.* To confine; to punish with hard work. *Yagabagos sa ako sang otaw nu yakasara.* I am punishing the person who has erred. *Byabagos ko yang otaw.* The person was punished by me.

**bagsà** *v.* To repel insects (as those that attack plants). *Yang mamang na yakaan sang tanun yang yanagbagsà.* The insects that are eating the plants are the ones being repelled.

**bagsak<sub>1</sub>** *n.* Swamp; marsh. *Kyakyatyan yang bagsak nangaon nong timpo nang suga.* The swamp dried up before during dry season. *Mararun na bagsak yang kyakaagyan nami kagabi.* The swamp we passed through yesterday was deep. *Yamalluk ako tununga na bagsak kay daw aon tinanap.* I am afraid to pass through the swamp for there might be a snake.

**bagsak<sub>2</sub>** *v.* To drop; to fall. *Yakabagsak yang butangan sang lagus kayan yadogdag.* The container was dropped on the floor and then it shattered. *Ilayam yang pagbutang sang kaon kay daw makabagsak, daw madogdog yang lasak.* Place the box carefully lest it fall and the contents be shattered. *Byabagsak ko yang kaoy kayan yaratan yang otaw na yatorog.* I dropped a piece of wood and then the person who was sleeping was startled.

**bagsug** *adj.* Hard. *Mabagsug yang kanaan oro maynang bato.* His head is hard as a stone. (He is as stubborn as can-be.) *Dili amadogdag yaan kay mabagsug.* That cannot be broken for it is hard. *Mabagsug yang kaoy na pyagaligwat ko sang batang.* The pole that I used to pry up the log was hard. *v.* To be hard; to be stubborn. *Yagabagsug ako kay lagi.*

I was stubborn, friend. *Pyapakabagsug ko*. I caused it to be hardened.

**bagti** v. To break (as a twig). *Yagabagti ako sang gangaw*. I am breaking twigs. *Byabagti ko yang gangaw*. The twigs were broken by me.

**bagting** v. To ring (as a bell or clock chimes). *Yagbagting da yang kampana nang simbaan*. The church bell is ringing already. *Byabagting naan yang kampana nang iskwiwaan*. The school bell was rung by him. *Ipan yaan na arilo magbagting kada alas dasi*. That clock usually rings at 12 o'clock.

**bagton** v. To retrieve; to get back. *Yagabagton ako sang kanaan kyamang*. I got back the things he had taken. *Byabagton ko yang kanaan tawas*. I got back his bride-to-be.

**bagtuk** v. To consolidate; to freeze; to coagulate; to crystallize; to harden. *Yagabagtuk yang itlog na yamadogdog asang kanaan dagam*. The egg that was broken on his shirt coagulated. *Yikita kami nang dogo na yagabagtuk asang lagus*. We saw blood that had coagulated on the floor. *Yang taro yalanay aw dyadandang kayan yagbagtuk aw yaniki da*. The wax melts if it is heated; then hardens again when it cools off. *Yang asin aw yotanaw dili da magbagtuk aman*. Salt if it dissolves does not crystallize anymore.

**bagud** v. To scratch (as thorns, rough vines, or trees). *Wain ko abagudi?* Where is that which was scratched by me? *Wain ako akabagudi?* Where was it that I could have been scratched?

**bagunghung** v. Buzzing (as bees). *Yagabagunghung yang ligwan*. The bees are buzzing. *Magabagunghung yang urup aw mabokad*. The bees will start buzzing if they are disturbed. *Yamalluk*

*ako nang yagabagunghung na ligwan*. I am afraid of the bees buzzing around.

**bagyo** n. Storm; typhoon. *Yamalluk ako nang bagyo kay madaig yang otaw na ipan matay*. I am afraid of a storm because many people often die. *Pya-parid yang baray na asang butay nang bagyo*. The house on the mountain was blown away by a storm. *Madaig na baray yang pyagalowad nang bagyo*. There are many houses that were demolished by the storm. *Yamalowad yang iyog nang bagyo*. The coconut tree was uprooted by a storm.

**bai** adj. Wither. *Dili da amakaan yang pawda kay bai da*. Those sweet potatoes should no longer be eaten because they are already old and withered. *Mabagsug maroto yang bai na pawda*. An old, withered sweet potato is hard to cook. *Yang obi na bai dili ko akamangun kay dili amakaan*. I will not get an old withered yam because it is inedible.

**bái** n. Kind of palm tree. *Yangamang kami nang bái na pagalagus sang kanami baray*. We got bái palms for the flooring of our house. *Yagapiyak ako sang bái na pagalagus ko sang kanak baray*. I am splitting bái palms that I will use for the flooring of my house. *Mayamuk yang dabok nang bái aw gaid mabagsug yang basag*. The inner part of the bái palm is soft, but the outer part is hard. *Madaig yang bái asang kogarangan*. There are many bái palms in the forest. (This is a wild palm tree, which is used for flooring.)

**bain<sub>1</sub>** (Ceb.) *pil*. Concerning; about. *Ayaw magkaundug bain kanak kay yatigam ako sang imoon ko*. Don't be anxious about me because I know what I will do. *Wara yaan na ataw akaigam sang mga babarawun bain sang Diyos*. That

person does not know the words about God. *Yagasosoritin si Magsaysay bain sang kadyawan nang kawtawan.* Magsaysay is talking about the good of the people.

**bain<sub>2</sub>** *n.* Share; portion that falls to a person; inheritance. *Tatagbi yang kanak bain wakow yamadaman ako.* My share is very small, that is why I am angry. *Dakora yang bain mo, kay lagi, wakaw sapiyan kaw.* You have a big share, friend, that is why you are rich. *v.* To share with. *Wara ako abaini nang kanak mga lomon sang kabilin nang kanami amà.* I was not given a share by my brothers and sisters from the properties of our father. *Baini ako nang kanmo bain.* Share with me from your share.

**bais<sub>1</sub>** *v.* To put to one side; to set aside. *Baisi yang batang, kay lagi.* Put the log to one side, friend.

**bais<sub>2</sub>** *n.* That which is stored. *Pangamanga kariko nang bais ko na batad.* Get all my stored corn. *Pyamoti ko yang bais mo na pawda.* I picked up your stored sweet potatoes.

**báis** *v.* To make native wine (of Mansaka). *Yagabáis ako.* I am making native wine. *Byabáis ko yang palla mo.* Your ginger-like plants were used by me to make native wine.

**baiyan** *n.* Monkey (female). *Yakakamang ak sang baiyan na amò.* I was able to catch a female monkey. *Yang bobay na amo yaan yang pyagangaranan nang baiyan.* The female monkey is the one that is named *baiyan*. cf. *bagkal*

**bala** (Sp. *bala*) *n.* Bullet. *Yagabili ako nang bala nong isa na simana.* I bought a bullet the other week. *Wa day bala nang kanak sinapang.* There are no bullets for my gun. *Yabos da ko panimbak yang bala na yaatag mo kanak.*

I used all the bullets you gave me for hunting. cf. *bara*

**balaan** (Ceb.) *n.* Holy; sanctified, sacred. *Kariko nang mga butang na kanang Diyos podo mga balaan.* All the things that belong to God are all holy. *Yang Bibliya yaan yang libro na balaan.* The Bible is the book that is holy. *Yang mga otaw na pinili nang Diyos yaan yang mga otaw na mga balaan.* The persons chosen by God are the ones who are holy.

**balaod** *n.* Law; ordinance. *Kinaanglan magatoman yang kariko sang balaod nang gobimo.* It is necessary for everybody to follow the law of the government. *Yang di makatoman sang balaod nang gobimo isilotan.* Those who will not obey the laws of the government will be punished.

**balaw<sub>1</sub>** *n.* Kind of tree. *Makagwas yang balaw.* The *balaw* tree is tall.

**balaw<sub>2</sub>** *n.* Gong beater. *Adi mo yang balaw kay magagong kita.* Give me a gong beater for we will beat it. *Onnoon ta yang pagagong nang way kanatu balaw.* How could we beat a gong for we don't have a beater. *Wain da yang balaw nang kanak agong?* Where is the beater for my gong? (This beater is a stick made from *balaw* wood.)

**balaw<sub>3</sub>** *n.* Color of a cock. *Maisug yang kanak manok na balaw.* My cock with white and brown feathers is fearless. *Yanalo sang sabong yang manok ko na balaw.* My cock with white and brown feathers won in a cockfight. *Yang balaw na manok madyaw tanawun.* A cock with white and brown feathers is colorful to look at. (This color consists of red, white, and brown.)

**baling** (Ceb.) *n.* Fishnet. *Yakakamang yang baling nang isda.* The fish were caught in the net.

**ballas** v. To curse by use of water. *Byaballasan ako nang tobig*. I was put under a curse by the use of water. *Byaballas yang tobig*. Water was used to bring a curse (on someone). *Wara ako aballasi*. I was not put under a water-induced curse.

**balla** v. To exchange; to replace. *Yagaballin ako sang ukat nang karabaw*. I replaced the tie-rope of the carabao. *Byaballinan ko yang ukat nang karabaw*. The tie-rope of the carabao was replaced by me.

**ballis** v. To remove extra contents in order to make container measure level. *Yagaballis ako sang omay*. I removed the extra rice. *Byaballis ko yang omay*. The extra rice was removed by me.

**ballos** v. To starve. *Byaballos yang isu katagaan yamarutuy*. The child has been starved; just see how weak he is. *Paginurum antak di kaw balloson asang pangidaranan*. Eat breakfast so that you will not be starved while traveling.

**balluk** v. To cover. *Byaballukan yang long-ag nang lopà*. The hole in the ground has been covered up. *Balluki yang tai nang karabaw asang lopà*. Cover the carabao's excrement there on the ground. *Byaballuk ko kariko nang sagbut sang daran*. I used all the grass to cover the trail.

**ballud** v. To cover with mud. *Byaballudan yang kanak tanum na asang dorog nang tobig*. My plants on the bank of the river were covered with mud. *Kamanga yang dyapog mo na bato kay daw balludan aw maa yang tobig na yaan*. Get your pile of stones lest they be covered with mud if that river floods.

**ballung** v. To play (as games or a sport). *Yagapaballung ako kagayna*. I was playing just a while ago. *Pyapagaballung*

*ko yang mga isu*. I got the children to play games.

**balsamar** (Sp. *embalsamar*) v. To embalm. *Byabalsamar yang otaw na yamatay*. The dead person was embalmed.

**balyan** n. Shaman; religious leader. *Yang-anito yang balyan durug yasayaw*. The shaman chants to the spirits while dancing. *Yang balyan yagaipat sang yamasakit*. The shaman is making a sacrifice on behalf of the sick person. *Matigam magiawag yang balyan aw matigam somayaw*. The shaman knows how to call on the spirits and also knows how to dance.

**balyug** v. To wear a necklace. *Yanalyug ako nang borawan*. I am wearing a gold necklace. *Pyamalyug ko yang balyug nanan*. Her necklace is being worn by me.

**bamban** n. Kind of plant. *Madaig yang bamban asang bagsak*. There are many bamban plants in the swamps. *Mangamang ako sang bamban na pagsibit ko sang pawud na pagaatup ko*. I will get bamban plants for my sewing of nipa (palm leaves) that I will use for roofing. (This plant is similar to bamboo. It grows in swamps and is used for sewing nipa roofing.)

**bambangin** n. Kind of saltwater fish. *Madaig yang sigpang nang bambangin*. There are many bambangin fish striking. (This kind of fish is about 45 cm long and 20 cm wide; it is white; has no scales; and is edible.)

**ban** conj. However; except. *Makadto ak Davao ban way sapi ko adoon*. I shall go to Davao; however, I don't have money now.

**bana<sub>1</sub>** mod *pl.* It is because; because of; in view of. *Bana mo sa, kay lagi, way mga otaw dato*. Friend, it's because there are no people there. cf. *tungud*



**bana<sub>2</sub>** *n.* Husband. *Wain yang bana mo?*

Where is your husband? *v.* To marry a man. *Yagabana ako saan na usug.* I am marrying that man. *Pyagabana ko yaan na usug.* That man is the one I am marrying. *Wain ako magabana?* Where did I get married?

**bána** *v.* To offer food to a visitor. *Yagabána ako sang kanak otaw.* I offer food to my visitors. *Pyagabána ko yang otaw.* The visitors were fed by me. *Pagabána ta kaw aw tomood kaw agkanak.* I will make a feast for you if you will visit our place.

**pagbáaã** (deriv.) *n.* Feast made (as for a visitor).

**banad** *v.* To teach. *Byabanad ko yang manga isù.* The children were taught by me. cf. *bansay*

**banas** *n.* Stick used to clean oneself after defecation. *Yagasiyak yang otaw sang kanaan banas.* The man is splitting a piece of wood for his *banas*. *Yang banas mayantuk na siniyak na kaoy.* *Banas* sticks are small split pieces of wood. *Yang banas yaan yang ipan pangilo sang bobot pagkatapos magintaron.* A *banas* stick is that which is usually used to clean oneself after defecation.

**banasbanas** *v.* To shower (rain) while the sun is shining. *Maat yang banwa kay yagabanasbanas.* The weather is bad because it is showering while the sun is shining. *Yagabanasbanas pasilonga yang mga isù.* It is showering while the sun is shining; have the children get under shelter. *Yanitiili durug yusuga yaan yang pyanganganan nang banasbanas.* Sprinkling while the sun is shining, that is what is called *banasbanas*.

**banati** *n.* Kind of hardwood. *Yang banati yang madyaw pagpataw sang kakana kay mabaskug na kaoy.* *Banati* wood is that which is good for making handles

for bolos because it is a hardwood. *Yapanganap ako sang banati kay pagapataw ko sang kanak baradaw.* I am searching for *banati* wood because I will use it to make a handle for my dagger. *Mabagsug na kaoy yang banati mataano ipan imoon pataw nang mangkadyaw na baradaw.* *Banati* wood is hard, that is why it is often used to make handles for good daggers. (This wood is yellow in color, and is used for handles of bolos and daggers.)

**banday** *v.* To lie crosswise. *Yapagbanday ako sang kaoy.* I laid the pieces of wood crosswise. *Yagabanday yang kaoy.* The logs are lying crosswise. *Magabanday yang kaoy.* The logs will lie crosswise.

**bandila** (Sp. *bandera*) *n.* Flag. *Madaig yang manga bandila digAmerica.* There are many flags there in America.

**bando** *v.* To exchange; to trade. *Yagabando kami sang kanami kabayò.* We exchanged our horses. *Yanagibando yang kanilan lapis.* Their pencils were exchanged with each other. *Pyapagibando nami yang kanami manok aw baboy.* Our chickens and pigs are that which we exchanged with each other.

**bandos** *n.* Bolo (has blade with a rounded end). *Yang bandos way arit.* The bolo with rounded end has no tip. *Yang matarum na bandos madyaw pagsodsod sang tabla.* A sharp bolo with rounded end is good for smoothing lumber. *Ipan paglabon yang bandos.* The bolo with rounded end is often used to cut weeds.

**bandus** *v.* To blow hard (as wind). *Yagabandus yang samut.* The wind is blowing hard. *Wara magabandus.* It is not blowing hard.

**baniban<sub>1</sub>** *v.* To double. *Yagabaniban ako.* I doubled it. *Wain ako magabaniban?* Which one did I double?

**baniban<sub>2</sub>** *adj.* Delayed. *Baniban yang pagpanaw saan na ataw.* The trip of that man is delayed. (This is a poetic term, used by singers.) cf. *angga*

**banig** *v.* To remove the ladder from its place. *Yagabanig ako sang agdan.* I removed the ladder from its place. *Byabanig ko yang agdan.* The ladder was removed by me.

**bánig** *v.* To line a rice-cooking pot with leaves; padding between two surfaces. *Byabánigan yang lota antak di dumukat yang kanun sang bobat nang koron.* The rice being cooked is provided with a lining of leaves in order for it not to stick to the bottom of the clay pot. *Kariko nang marinis aw marakbang na daon madyaw pagbánig.* All clean and large leaves are good for lining.

**banisil** *n.* Kind of snail. *Badibadi yang banisil agPantukan.* There are many *banisil* snails in Pantukan. (This snail is small, measuring 4 cm long, with a 1½ cm diameter mouth. It is black; has a conical shell; and lives in mangrove swamps.) cf. *sosò*

**banog** *n.* Eagle. *Dyadagit nang banog yang baktin.* The piglet was snatched up by an eagle. *Dakora na langgam yang banog.* The eagle is a big bird. *Yamalluk yang mga isu nang banog kay daw dagitin.* The children are afraid of an eagle because they might be seized by it.

**banos** *v.* To masturbate.

**banotan** *n.* Torch made of husks bound together. *Yagaino ako nang banotan na adaraun adto sang kanak pawà.* I made a husk torch to carry there to my field. *Madogay maopos yang banotan.* The husk torch will not be consumed quickly. *Aw way posporo ma pagimo sang banotan kay yang banotan di magkamatay yang ataron aw madogay*

*maopos.* If you don't have matches, make a torch out of husks because the fire will not die and it will not be consumed quickly.

**banowis** *v.* To put money into an account. *Yang sapi ni Pedro byabanowis adto kang Jose.* Pedro's money was put into Jose's account.

**bansa<sub>1</sub>** *mod pil.* Yes of course; yes if; unless. *Maambog yaan bansa agaw matakaw.* He is a boaster; unless of course, he is a robber.

**bansa<sub>2</sub>** *n.* Reputation. *Wa magaanawa yang kanatun bansa.* Our reputations are not the same. *Dungganun yang bansa naan na ataw.* The reputation of that person is highly acclaimed.

**bansagun** *v.* To shout angrily. *Yagabansagun yang ataw kagayna nang masurun.* The person was shouting angrily early this morning. *Aw magbansagun yang ataw agaw maynaan aon dyadaman.* If a man is shouting, then surely there is something he is angry about. *Yagapallarabaw agkanami yang bansagun naan.* His angry shouting was heard away over in our place.

**bansay** *v.* To train. *Byabansay ko yang mga isu sang gawbuk.* I trained the children to work. *Abansayun ko yang kanak idò.* I will train my dog. *Kariko nang bagong ataw pyapabansay nang okom sang sinondaro.* All the youths are required by the government to be trained in soldiering. cf. *banad*

**bansisò** *n.* Kind of freshwater eel. *Amalluk ako kimita yang bansisò.* I would be afraid to see a *bansisò* eel. (This kind of eel is black; about 3 m long; and found only in deep rivers like the Agusan.) cf. *kasili*

**bantà** *v.* To plan evil against somebody; to plan to kill s.o. *Yudungug ako na yagabantà kanmo.* I heard that there was

someone planning to kill you. *Wara ako akatigaw daw nanga yaan byabantaan.* I don't know why that person is planning to be killed. *Byabantaan yaan na apatayun nang kanaan kontara.* That person is planning to be killed by his opponent. *Yagabanta yaan nang kanaan ginawa antak di yaan magaima sang maat.* He planned to curb his own feelings in order not to do evil.

**bantay** *v.* To guard; to watch; to tend. *Yagabantay ako sang kanak tanun.* I am guarding my planted fields. *Byabantayan ko yang kanak tanun.* My planted fields are guarded by me.

**bantog** *v.* To praise; to boast. *Yagabantog ako sang kadyaw naan.* I praise his goodness. *Byabantog ko yaan na otaw.* That person was praised by me.

**bantogan** (from *bantog* + *-an<sub>2</sub>*) *adj.* Renowned; famous. *Bantogan yaan na otaw.* That person is famous. *Yamaurig ako mapagatobang sang mga bantogan na mga otaw.* I am embarrassed to face famous people. *Si Rizal yang laban bantogan na Pilipino.* Rizal is a very famous Filipino.

**bantorawan** *n.* Prophet. *Yang balyan may-nang bantorawan.* The shaman is like a prophet. cf. *silagan*

**bantoray** *v.* To serve food to a visitor. *Bantoray ko yani na kanun kanmo, kay lagi.* This food served by me is for you, friend. *Bantoraya pa ako, kay lagi, pakaaana.* Nevertheless, serve me, friend; feed me (something).

**bantotoro** *n.* Wild pigeon. *Mationi yang bantotoro disang kagorangan.* The wild pigeons are always cooing in the forest.

**banwa** *n.* Home; place; earth; world. *Wain yang kanmo banwa? Where is your place? Way kanaan banwa na akapaguyaan.* He has no place to live. *Nanga ikaw da yang otaw asang banwa.*

Why? Are you the only person on earth? *Wa kaw akatagiaga sang karowagan nang banwa.* You can't comprehend the breadth of the world. cf. *donya*

**banwaan** (deriv.) *n.* Particular location.

**banyagà** *adj.* Ill-bred; ill-mannered; rude; uncouth (does not behave like a gentleman). *Ayaw mapagsagda sang otaw na banyagà.* Don't play with an ill-bred fellow. *Banyaga na otaw yaan.* That person is ill-bred. *Imaya papagagad-agad sang otaw na banyagà.* Stop and think before going with an ill-bred person.

**bangà** *v.* To hold in the mouth. *Yagabanga yang ido sang pusa nang baboy.* The dog is carrying a pig bone in its mouth. *Byabanga nang koko yang kanaan anak aw dyadara naan.* The cat holds its kitten in its mouth when it carries it. *Pypagbanga nang ina yang kanaan isu sang paan.* The mother let the child hold the bread in his/her mouth.

**bangag** *adj.* Bald. *Yang otaw na bangag way logay.* A person who is bald has no hair. *Yiminiginig yang kabangagan nang matadung.* The bald spot of the old man is somewhat shiny. *Nanang yakabangang kanmo? What made you bald? Yamabangag ako kay asal nami yang bangag.* I am bald because it is our trait to become bald.

**bangan** *v.* To wait for. *Yagabangan ako sang kanak amigo kay mangayo ako sang kanaan dara na mangga.* I am waiting for my friend because I will ask for his pack of mangos. *Byabanganan naan yang kanaan kontara kay apatayun naan.* He waits for his enemy for he will kill him. *Abanganan ko yaan mallaw nang ambong kay aadio pa Kingking.* I will wait for him this afternoon because he is still in Kingking.

- bangar** *n.* Floor joist. *Madigun yang bang-ar na yaan.* That floor joist is strong. cf. *tarakan*
- bangaw** *v.* To lean out of to see. *Yabangaw ako asang birtana pagdungug ko sang awto na yadatang.* I leaned out of the window to look when I heard an automobile coming. *Bangawa kono adto daw nana ngaong yagaoni agdarum.* Lean out (of the window) and look to see what is making the noise there below. *Di da mo poggabangawun yang isu asang birtana kay laban masamut.* Don't let the child lean out of the window because it's very windy.
- hangawri** *v.* To make well; to return to former condition or position. *Byabangawriyan nong doktor yang otow.* The person was made well by the doctor.
- bungbung** *v.* To enlarge a hole (as with a bolo or ax). *Yagabangbang ako sang kaoy.* I enlarged the hole in the wood. *Byabangbangan ko yang kaoy.* The hole in the wood was enlarged by me.
- bangka** *n.* Cane; walking stick. *Pyagaimo yang baklug sang kanaan bangka.* A walking stick was made for the old man. *v.* To use a cane. *Masakit yang kanak siki wakaw yagabangka ako antak dili ako matowad.* My foot is aching, that is why I am using a cane so that I will not fall.
- bangkoka** *n.* Kind of snail. *Badibadi yang bangkoka agtabig.* There are many *bangkoka* snails in the river. (This kind of snail is small, measuring 1 x 2 cm. It has black flesh and a dark shell, with a hard covering over the shell, and lives in large rivers.) cf. *bugkay*
- bangkal** *v.* To be punished by deceased for not respecting them. *Wara oko akotigom daw monnona yang byabangkal.* I don't know just how a person is punished by the dead. *Wara pay kikita ko ow kyakatigam na otaw na byabangkal.* There is no person yet that I have seen or known who has been punished by the dead for not respecting them.
- bangkorisan** *n.* Kind of saltwater fish. *Yang bangkorisan yomakamang agdagat.* The *bangkorisan* fish were caught in the ocean. (This kind of fish is white, yellowish, or black in color; measures between 30 and 60 cm long by 5 cm wide and has scales.)
- banggid** *v.* To rub against. *Byabanggid ko yang kanak likod sang arabat.* I rubbed my back against the wall. *Yamanggid yang karabaw sang kaoy.* The carabao is rubbing its body against the tree. *Pyamanggidan nang baboy yang arigi nang baray.* The post of the house is being used by a pig to scratch itself.
- banggod** *v.* To rub; to polish. *Yagabanggod ako sang lamisa.* I am polishing the table. *Byabanggod ko yang lamisa.* The table was polished by me.
- banggut** *v.* To bind up (as with rope or rattan). *Yagabanggut ako sang kanak mgo tagodara.* I am binding up my cargo. *Banggutan mo doon yang kanak mga daraunun.* Please bind up my things for me to carry. *Yobogto yang kanak banggut.* My binding broke.
- bangi** *n.* Mestizo. *Sang kilid Visaya, sang kilid Mansaka, yang kay yang pagngoranan nang bangi.* One side Visayan, one side Mansaka, that is what is called mestizo. cf. *tabog*
- bangis** *v.* To smile scornfully. *Yamabangis ako.* I smiled scornfully. *Wara ako akabangis.* I did not smile scornfully.
- bangna** *v.* To get up from bed. *Yagabangon ako nang masurum.* I got up this morning. *Byabangon ko yang isu.* The child was gotten out of bed by me.

**bangot** *v.* To be dizzy; to be intoxicated. *Wa ako akatigam daw nanga ako yamabangot.* I don't know why I am dizzy. *Yagapakabangot sang ataw yang innun.* Wine can make a person intoxicated. *Maat yang pagpananaw nang ataw na yamabangot.* The vision of an intoxicated person is bad.

**bangug** *v.* To have a bad odor (as manure). *Yamabangug.* It has a bad odor. *Wara ako akabangug.* I don't have a bad odor.

**banguo** *v.* To put a support under; to prop up. *Yagabangun ako sang bata.* I put a prop under the rock. *Byabangun ko yang bata.* The rock was propped in place by me. *Wara ako magabangun.* I did not put support under it.

**bangwag** *n.* Protrusion of floor joist from side of house. *Pyagauyaan nang manok yang bangwag.* The jutting floor joist is the chicken's roost (lit., living place).

**bao** *n.* Turtle. *Byobonaran nang isu yang bao.* The turtle was whipped by the child. *Dili ako magkaan sang bao.* I don't eat turtle.

**baò** *n.* Smell. *Maparaat yang bao mo.* Your smell is offensive. *v.* To smell odor of. *Yakabao ako sang marò.* I can smell something rotten. *Byabao ko yang marò.* The rotting debris was smelled by me.

**baog** *n.* Clearing before burning. *Dakora na baog yang kikita asang kabutayan.* A big unburned field can be seen there on the mountain. *Magasonog ako sang kanak baog mallaw nang masakit da yang suga.* I will burn the debris on my clearing later when the sun is hot. *v.* To make a clearing. *Yabaog da yang pawa ko.* My field is all ready for burning. *Makabaog da ako sang pawa ko.* I can now clear my field for planting.

**báog** *adj.* Rotten; decayed (as food or teeth). *Dili da amakaan yang mangga kay báog.* The mango can no longer be eaten because it is rotten. *Báog yang onto nang isu.* A tooth of the child is decayed. *v.* To decay. *Yamabaog yang pawda na yaatag mo kanami.* The sweet potatoes that you gave us have rotted. *Ayaw pagpari yang pawda antak dili mabaog.* Don't cut the sweet potato so that it will not decay.

**baong** *n.* Coconut shell dipper. *Yanati-dayang yang baong agaw kyakarasakan nang tobig.* The coconut shell dipper is facing upward, that is why it is filled with water (i.e., rain water).

**baos** *v.* To wrap up. *Yagabaas ako sang isdà.* I am wrapping up a fish. *Byabasan ko.* It was wrapped by me.

**baoy** *v.* To scare off wild animals by leaving s.t. with human scent; to barricade the way of wild animals with felled trees. *Kyakobaayan yang yaras na baboy nang pinila ko na kaoy.* The wild pigs are hindered by the trees I cut down. *Yang dagom ko na kyakaayawan asang ligad nang pawa yang yakabaoy sang yaras na baboy aw asa.* My clothes that are left at the edge of the field are used to scare off the wild pigs and deer. *Yang yayup na baboy di pagkabaoyan.* A domesticated pig cannot be scared off by something with man's scent.

**bapà** *n.* Uncle; term of respect for an older man. *Si Bapa yang yagalaong kanak na yaan yang yakamang sang payong.* Uncle told me that he was the one who got the umbrella. *Yang lomom ni ama mo kanmo bapà.* The brother of your father is your uncle. *Yang kanak bapa yakani nang isa na allaw.* My uncle came here the other day. *Yamadaman si Bapa kay wa ko oriyon yang kanaan koda sang kyakamangan ko.* Uncle was

angry because I did not return his horse to the place where I got it.

**bara<sub>1</sub>** *n.* Measure of length (about one meter). *Yang dagom naan sang ka bara.* Her skirt measures one meter long.

**bara<sub>2</sub>** *n.* Combination nail puller and screwdriver.

**barà** *v.* To warn of accident or misfortune. *Nanang byabara ko na makadto ako nang maynini na timpo?* What is the accident I will encounter if I go there at this particular time? *Di kaw mallaw abaraun aw magwaring kaw saan.* Later you will not receive warning of a misfortune, if you fool with that.

**barahad** *v.* To wrap and bind. *Yagabarabad ako sang sarung.* I wrapped and bound the pitch from the tree. *Byabarabad ko yang sarung.* The pitch was wrapped up by me. cf. *kuskus*

**barabag** *v.* To obstruct a way by placing s.t. horizontally across it. *Kamanga yang kaoy na yamabarabag sang daran.* Remove the logs that are blocking the path. *Ayaw pagbarabaga yang kaoy asang daran kay makalupun sang karabaw na amagi.* Don't place a log across the trail for it can prevent the carabao from passing. *Byabarabag naan yang waris asang pitwangan.* A broom was placed by him to obstruct the doorway.

**barabagan** *n.* The north-south direction. *Yang otaw na tagabarabagan arag mangkaisug.* The people living in the north are also brave. *Yang mga otaw na yaan arag sikun barabagan.* That person also comes from the people of the north. *Tagabarabagan manga otaw arag mangkadyaw yang batasan.* The people from the north also have good customs. *Yang amiyán aw abagat yang samut*

*sang barabagan.* The rainy season and strong wind is the wind from the north.

**barabansa** *adj.* Noble; of respected lineage; of nobility. *Nanga yagadigadiga kaw sang manga otaw na barabansa?* Why did you ridicule those noble people? *Sompaw yaan nang manga barabansa na otaw.* He is a descendant of people of nobility.

**barabas** *n.* Razor. *Matarum yang barabas laban.* The razor is very sharp.

**barabay** *n.* Rhythm or pattern of music. *Matigam yaan na otaw magkatik sang barabay.* That person knows how to tap out a rhythm. *Matigam yaan mogbarabay sang gumbal.* He knows how to play the drum rhythmically. *Madyaw paninggan yang barabay sang kodlong.* It is nice to hear a rhythm played on the kodlong.

**barakà** *n.* Soot. *Pakanusnusi yang baraka sang kandilo antak mallug samobo aw paglotowan.* Scrub the soot off the kettle so that it will boil and cook rapidly. *Aw dili da nusnusan nang madyaw nang baraka nang kandilo madogay somobo.* If the soot is not cleaned off well from the kettle, it will take a long time to boil. *Kada makabos magloto nusnusi yang bobot nang kandilo antak makamang yang barakà.* Each time the cooking is finished, polish the bottom of the kettle so that the soot will be removed.

**barakaot** *v.* To gallop. *Yagabarakaot yang kanak kabayo na syasakayan ko padurug adto Magnaga.* My horse gallops when I ride it going to Magnaga. *Yamallog yang otaw na yagasakay sang kabayo na yagabarakaot.* A person riding a galloping horse fell off. *Maanug yang barakaot nang kabayo mo.* Your horse has a fast gallop.

**barakas** *n.* Drinkiog container made of palm leaf. *Matigam ako magimo sang*

*barakas*. I know how to make a palm leaf drinking container. *Yagaimo ak sang barakas na kanak imnanan sang tobig*. I made a palm leaf drinking container for my use in drinking water. *Yang boklad yang ipan imoon barakas*. The palm leaf is usually used to make a *barakas* drinking container.

*barakat* *n.* Ladder for dogs to enter a house. *Yimowan ko sang barakat yang kanami ido kay di matigam magpanik sang agdan*. I made a ladder for our dog because it does not know how to climb up the rungs of an ordinary ladder. *Yang barakat yang yaagi nang isu na yapanik sang baray*. The dog's ladder is used by children to come up into the house.

*baradaw* *n.* Dagger. *Matarum yang kanak baradaw*. My dagger is sharp. *v.* To attack with a dagger. *Yamatay yang baboy na byabaradawan nang otaw nang kanaan baradaw*. The pig died when it was stabbed with a dagger by the man.

*baraduk* *n.* Anchor stake (in the water). *Yagatolok ako nang baraduk*. I put an anchor stake in the ground. *Yumukau kami sang baraduk antak dili kami manod*. We tied to an anchor stake in order not to be carried by the current. *Yakalompak yang barangay sang baraduk*. The boat accidentally struck an anchor stake. *Yamabari yang baraduk na yukutan nami kayan yaanod kami aw karakob yang kanami barangay na syasakayan*. The stake to which we tied our boat broke, and then we were carried by the current and our boat capsized.

*barag* *v.* To divert attention; to distract; to allure. *Yagabarag ako sang mga isu*. I diverted the children's attention. *Byabarag ko yang mga isu*. The

attention of the children was diverted by me. *Wain ako magabarag?* Where did I distract anyone? cf. *buyung*

*baragbag* *adj.* Not fluent in speaking. *Baragbag yaan na otaw aw yagasonit nang Binisaya*. That person is not fluent when talking Visayan. *Madaig sang Mansaka yang baragbag aw yagabini-saya*. There are many among the Mansakas who are not fluent when speaking the Visayan language. *Baragbag ako aw yagainGLISH*. I am not fluent in speaking the English language.

*baragokò* *n.* Kind of bird. *Mapora yang abanang baragokò*. A *baragokò* bird is red-chested.

*baragun* *n.* Vine. *Yagalisud kami nang pagagi kay madaig yang baragun*. We had difficulty in passing for there were many vines. *Panibasa kay lagi yang baragun antak madyaw yang pagagi natu mallaw aw aon kanatu dara*. Cut all the vines, friend, in order that it will be easy for us to pass later when we have a load to carry. *Yagapanik nang lawaon yang baragun*. The vine twines around the *Lauan* tree. *Yuublas ko yang baragun na yakapnat nang kaoy*. The vines clinging to the tree were pulled down by me.

*baral* *v.* To be related by marriage of their children (as two families). *Yagakita yang magbarai asang kanak baray*. The bride's and bridegroom's parents met in my house. *Wain da adoon magauya yang kanmo barai?* Where do the parents of your daughter-in-law/son-in-law reside? *Wara da ani yang kanak barai*. My daughter's/son's parents-in-law are not here.

*baranak* *n.* Kind of saltwater fish. *Badibadi yang baranak aw aon boran nang gabi*. There are many *baranak* fish at night

when the moon is shining. (This kind of fish is about 50 cm long by 12 cm in diameter, and has white scales. It travels in shoals, is an active kind of fish and is usually caught by dynamiting.)

**baranan** *n.* Fisherman's container for his catch of fish. *Yagaimo ako sang baranan kay ubutang ko nang kanak kaya.* I made a container where I will place my shrimps, eels, and freshwater fish. *Dakora yang baranan naan na otaw.* That person has a big fisherman's container.

**barandog** *v.* To repeat words; to interpret language. *Matigam da yaan mapagi-barandog sang sorit.* He already knows how to repeat accurately the words of another person. *Marisud kadaragan yang sorit na wa magai-barandog nang madyaw.* It is difficult to understand a speech that is not interpreted well. *Wa pa magai-barandog yang kanak sorit inibak da naan.* He replied already that my speech was not yet interpreted.

**baranig** *n.* Kind of saltwater fish. *Asang baba nang tobig ikitaang yang baranig.* The *baranig* fish is seen at the mouth of the river. (This kind of fish is white and measures 30 cm in length by 10 cm in width. It is found at the mouth of rivers.)

**baransi** *v.* To compute the difference between debt and value of product. *Yagabaransi kani kay antak ko katigaman daw pila koinan yang kanak otang kanaan.* We computed the difference in order for me to know how much still remains of my debt to him. *Matigam yaan magbaransi sang otaw aw sapi nang mga otaw.* That person knows how to balance the accounts for people so as to know their monetary balances. *Abaransiin ko yang kamayo otang aw yang kamayo sapi* I will compute the

difference between your debt and your payment.

**barantakan** *n.* kind of bamboo. *Madaig yang barantakan na kawayan agkanami.* There are many *barantakan* bamboos in our place. *Buku abay nang madyaw na kawayan yang barantakan kay ipan bok-bokon.* *Barantakan* is not a good kind of bamboo because it is often riddled with holes caused by bamboo-boring insects.

**barantukun** *adj.* To have stripes (as a tiger). *Yikita ako sang koko na barantukun.* I saw a striped eat. *Yang barantukun na ido makaallukalluk.* A striped dog can be frightening. *Yakabloy yang kanak manok na barantukun.* My striped chicken got loose.

**barangay** *n.* Outrigger boat. *Yasakay ako nang barangay kogabi nang ambong.* I was riding in an outrigger boat yesterday afternoon. *Madyaw na barangay yang syasakayan naan.* It is a good outrigger boat that he rides. *Yagaimo ako nang barangay nangaon.* I made an outrigger boat sometime ago. *Madyaw na barangay yang yiimo.* The outrigger boat that was constructed is excellent.

**barangaw** *n.* Rainbow. *Yikita ako sang barangaw.* I saw a rainbow. *Pito yang batuk nang barangaw.* There are seven colors in a rainbow. *Madyaw tanawun yang barangaw kay madaig yang batuk.* It is delightful to look at a rainbow because there are many colors.

**barasi** *conj.* But; on the other hand; nevertheless; compared with; contrast with. *Yakadto ako ngadto barasi yapanaw da yaan.* I went there, but he had left already.

**barasiin** *adj.* Has coloration consisting of two colors. *Aon kanak manok na barasiin.* I have a chicken of two colors. *Madyaw tanawun yang manok na ba-*



*rasiin na yangakak.* It's interesting to watch a two-colored chicken cackling. (One combination of colors seen is that of gray and white.)

**barasyon** *n.* Kind of bolo. *Dili kariko nang otaw oon barasyon.* Not all people have a *barasyon* bolo. (A *barasyon* bolo is usually expensive.)

**baraso** (Sp. *brazo*) *n.* Arm. *Dakora yang baraso naan na ataw.* That person has a big arm.

**baratik** *n.* Trap for wild pigs. *Madyaw yaan na baratik.* That is a good *baratik* trap. *v.* To make a trap for wild pigs. *Yagabarik ako ogsangkilid naan na butay.* I built a wild pig trap on the side of that mountain. *Yakabarik ako sang pakut.* I was able to trap a wild boar with a *baratik* trap. (This kind of trap consists of a sharp bamboo stake attached to a bent sapling placed beside a pig trail. When a passing pig triggers the trap, the pig is speared by the sharp bamboo.)

**barato** (Sp. *barato*) *adj.* Cheap. *Yaan yang bibili ko yang barato na dagom.* That which was purchased by me are cheap cloths. *Barato laban yang barigya naan na paan.* The bread sold by him is very cheap. *Pyapakabarato ko yang isda na byabarigya ko.* I set a low price for the fish sold by me.

**baratok** *n.* Woodpecker. *Maaba yang toka nang baratok.* The woodpecker has a long beak.

**baraw** *v.* To talk with; to converse with. *Yogabaraw ako sang bobay.* I conversed with the woman.

**barawang** *n.* Hole; pit. *Yamalog yang otaw asang mararum na barawang.* The man fell into a deep hole. *Madaig yang barawang asaan na lopà.* There are a lot of holes in that ground. *Mapakatanaw kamo sang barawang kay daw kamo*

*marasot.* You look carefully for the holes lest you fall into one.

**barawbaraw<sub>1</sub>** *v.* To whisper; to speak in low voice. *Byabarowbaraw naan ako nang dayon da naan pagpanaw.* He whispered to me when he was about to leave. *Barawbarawo yaan, paglaongo na pyapakani ko yaan.* Whisper to him; tell him I want him to come here. *Abarawbarow ka gaid kanaan yang pagalaong ko antak way dumungug na kadaygan.* I will just whisper to him what I will say in order that no others will hear.

**barawbaraw<sub>2</sub>** *v.* To say a prayer. *Byabarowbaraw nang balyan yang maguya sang tobig.* The shaman is uttering a prayer to the spirits residing in the river. *Dadyaw barawbarawa yang maguya asang budbud antak di kaw dagodogaan.* Speak solicitously to the spirits living in the *budbud* tree so that you will not be subjected to their whims. *Abarowbarawun naan yang somogodsogod antak di waringin yang mgo isu na ipan magpaballung asang darum ow ambong.* He will say prayers to those (spirits) wandering around so that the children who are often playing there below every afternoon will not be abused.

**baray** *n.* House. *Madyaw yaan na baray.* That is a good house. *v.* To build a house. *Yagabaray ako kogayna.* I built a house just a while ago. *Byabaray ko kanaan.* A house was built for him by me.

**simbaray** (deriv.) *n.* Neighbor.

**bari<sub>1</sub>** *n.* Price; cost. *Yang bari naan sang libo ka pisas.* The price of that is one thousand pesos. cf. *otang*

**bari<sub>2</sub>** *v.* To break. *Yagabari ako sang kaoy.* I broke the tree. *Byabari ko yang tobo.* The tube was broken by me. cf. *gāpi*

**baribad<sub>1</sub>** v. To apologize; to seek pardon; to excuse oneself. *Yagabaribad ako kanaan.* I am seeking pardon from him. *Byabaribad ko yaan.* I apologized to him.

**baribad<sub>2</sub>** n. Soot. *Maparaat potin yang baribad.* Soot is not good to touch.

**baribari** adj. Shattered. *Yang sinapang naan baribari.* His gun is shattered. v. To shatter. *Yagakabaribari yang kanaan bosog.* His bow and arrow were shattered.

**barik** v. To return. *Yagabarik ako ani.* I returned here. *Byabarikan ko yaan.* I came back for him.

**barikbarik** (deriv.) v. To go back and forth

**barikbarik** (from rdp + **barik**) v. To go back and forth. *Yagabarikbarik ako ani kamayo.* I am going back and forth from your place here. *Pyagapabarikbarik ko.* I had it moved back and forth.

**barikug** n. Earring. *Madyaw yang barikug nang bobay na yamabilay asang kanaan taringa.* The woman has a beautiful earring that is hanging from her ear. *Aon barikug nang kanaan taringa.* There is an earring on her ear.

**barikwat** v. To turn over. *Yagabarikwat ako sang agipo.* I turned over the burning firewood. *Byabarikwat ko yang agipo.* The burning firewood was turned over by me. cf. *iwat*

**harig** v. To make tasty; to make palatable. *Pakabutangi nang asokar yang ini mo na kapi aniak barigin.* Put sugar in your boiled coffee so it will be tasty. *Aw dili pagkadaigan yang pagbutang sang asokar dili abarigin.* If there is not a lot of sugar put in it, it will not be tasty.

**bariga** v. To attack. *Yagabariga yang bagani sang kawtawan.* The famous warrior attacked the people.

**barigkasan** n. Pants. *Aon kanak bago na barigkasan.* I have new pants. *Yamarasi yang kanak barigkasan.* My pants are torn. *Lyalabaan ko yang barigkasan.* The pants were washed by me.

**barigwat** v. To jam into (as a hole). *Byabarigwat ko yang kaoy asang longag.* The wood was jammed into the hole by me.

**barigya** v. To sell. *Yagabarigya ako sang kanak karabaw.* I sold my carabao. *Ayaw pagbarigyaan yang kanmo kabayo sang kadayyan kay ibiliin ko.* Don't sell your horse to others because I will buy it. *Yang kanak barigya na manok madayaw.* The chicken I am selling is good.

**barila<sub>1</sub>** n. Piece used to pound the threads together for weaving. *Yang barila ipan pagpakang sang ablun antak laban masusu aw madasuk yang yabul.* The *barila* is that which is used again and again to pound (the wool threads) while weaving cloth in order for the threads of the woven cloth to be very close and tightly woven. *Dyudungug sang kaawatan yang pyakang naan sang barila.* Her pounding with the *barila* is heard from a great distance. *Yang ipan imoon barila yang basag.* The hard part of the wild palm is usually used to make a *barila*.

**barila<sub>2</sub>** n. Kind of saltwater fish. *Yang barila mapoti aw asang dagat.* The *barila* fish is white white in the sea. (This fish measures 16 cm in length by 5 cm in width, and has a black back and a white belly.) cf. *baranak*.

**harilis<sub>1</sub>** n. Drum (i.e., container). *Yamatno nang pitrolyo yang barilis.* The drum is filled with kerosene. *Mabugat yang barilis aw yamatno nang pitrolyo.* The drum is heavy if it is filled up with

kerosene. *Lyalasakan ko nang tobig yang barilis.* I put water in the drum.

**barilis**, *n.* Kind of tuna fish. *Madyaw no isda yang barilis.* Tuna is good fish. *Mabakla yang barilis na dyadara nang boos adto Magupò.* The *barilis* fish that were brought by bus to Magupò are big. *Madyaw kaanun yang barilis tonay aw nabodobodo da maat da kay makatulkatul da.* A *barilis* fish is very good to eat, but if it is not fresh anymore, it is no longer good because it already has a tangy taste.

**barin** *v.* To transfer. *Yogabarin ako sang kabayò.* I am transferring the horse.

**barina** *n.* Auger. *Yang barina yang pyagalongag ko sang kaoy.* The auger is what I used to make a hole in the wood. *Madyaw na poglolongag yang barina.* An auger is good for drilling holes. *v.* To drill (as with an auger). *Byabarinaan ko yang arigi.* The house post was drilled by me.

**barinaot** *adj.* Thin (of people). *Si Agbot nang tagbibi pa barinaot na otaw.* Agbot, when he was still small, was a thin person. *Ikaw, barinaot kaw na otaw.* You, you are a thin person. *Mataman barinaot na otaw mapunas yang kainò.* Although he is a thin person, the facial features are pleasing.

**barinawan** *n.* Kind of saltwater fish. *Gaanod kami sang barinowan.* We catch *barinowan* fish with a dragnet. (This kind of fish is small, measuring about 5 cm in length; it is black; has small scales; and is edible. It travels in shoals.)

**bariaà** *v.* To curse with a liquid. *Byarino kanmo yang tobig.* That water has become a curse to you. *Abarino kanmo yang innun aw batonon mo ani.* That wine will be a curse to you if you bring it up here.

**barintos** *n.* Evidence of promise. *Pyagbarintos ko yani na anabos yang kanak gawbuk.* This mark is a sign of my promise to finish my work. (Sometimes a knot is used for this purpose.)

**barintutuk** *v.* To look at directly; to look at closely. *Byabarintutuk ko yang matu nang otaw.* I looked directly into the eyes of the person.

**baring** *mod pti.* But instead. *Yakadto yaan garo Davao baring da adto Cotabato.* Preferably he would have gone to Davao, but instead he has now gone there to Cotabato.

**bariagag** *adj.* Hard of hearing. *Baringag yaan na otaw wakaw dili ako magtawag kanaan.* That person is hard of hearing, that is why I don't call him. *Gogai aw yapagbaraw kaw sang otaw na baringog.* Make your voice louder if you talk with a person who is hard of hearing.

**baringki** *v.* Mumps. *Byabaringki ako.* I have the mumps. *Wara ako abaringkiya.* I don't have the mumps.

**baringwas** *v.* To trade; to exchange. *Byabaringwasan ko nang ogong yang kanaan babay.* I traded a gong for his pig. *Nanang pagabaringwas mo kanak sang kanak kabayò?* What will you trade me for my horse?

**barisarà** *n.* Kind of saltwater clam. *Mapaso yang sabaw nang barisarà.* The *barisarà* clam soup is hot. *Akaramonggayan yang barisaro na tyotora ni Malutangan.* The *barisarà* clam soup being cooked by Malutangan will be seasoned with *karamonggay* leaves. (This kind of clam is between 2 and 4 cm across; has white flesh and a white shell with brown streaks on it. It is cooked with *karamonggay* leaves.)

**bariskad** *v.* To turn inside out; to turn over. *Yagabariskad ako sang byurad.* I turned inside out the things being dried

in the sun. *Byabariskad ko yang byurad.* The things being dried in the sun were turned over by me.

**bariskug** *n.* Collarbone. *Yanggisaw yang bariskug nang otaw na maniawang.* A thin person's collarbone is quite evident. *Yang pusa na asang pono nang liyug yaan yang pyanganganan nang bariskug.* The bone at the base of the neck is that which is called the collarbone. *Yamatago yang bariskug nang otaw na matabà.* The collarbone of a fat person is hidden from view.

**bariswag** *v.* To be nauseated. *Byabariswag yaan nang kyaan naan na makopa.* He is nauseated from his eating of *makopa*. *Yang mangkaribas aw mangkatamis na mga makaan yagapakabariswag.* Sour and sweet food could cause one to be nauseated. (The *bariswag* condition is often caused by eating too much fruit, which causes vomiting.)

**baritok** *v.* To hit with the butt of a bolo or stick. *Kyakabariokan yang siki ko nang kakanà.* My foot was hit by the butt of the bolo.

**bariwagwag** *v.* To protrude outside; to project outside; to stick out. *Yagabariwagwag yang kaoy na byubutang naan sang sarad nang darum.* The poles that he placed under the house are sticking out. *Magabariwagwag yang mga sanga naan na kaoy aw daraun mo.* The branches of that tree will be sticking out when you cart it.

**bariwas** *v.* To turn end for end; to reverse. *Yagabariwas ako sang kaoy.* I reversed the position of the log. *Byabariwas ko yang kaoy.* The position of the log was reversed by me.

**bariwing** *n.* Kind of bird. *Maanug laban aw yalayog yang bariwing.* The *bariwing* bird is very fast when it flies. (This bird is black, and fast in flight.)

**bariyan** *n.* Deadly weapon. *Yagadara ako nang kanak bariyan.* I brought my deadly weapon. *Ayaw magdara nang bariyan asang pagkadaigan nang otaw.* Don't carry a deadly weapon in a crowd of people. *Dili pagkawaraan nang bariyan yaan na otaw.* That person will never be without a deadly weapon.

**baro** *n.* Widowed person. *Wain da adoon magauya yang baro na matadung.* Where does the widower live now? *Yagakita yang baro na bobay aw yang baro na usug.* The widow (lit., widowed woman) and the widower (lit., widowed man) have met. *v.* To be widowed. *Baya pa yanabaro yaan na otaw.* That person became a widower just recently.

**baroba** *adj.* Not firm; weak; poorly done. *Baroba yang arabat mo kay lagi wakaw yamallug masapad.* Your wall is poorly constructed, friend, that is why it will quickly come apart. *Maat yang goos mo sang baray, baroba.* Your tying of the joints of the house are bad, poorly done.

**barobo** *n.* Kind of tree. *Pyagakaan yang bonga nang barobo.* The fruit of the *barobo* tree can be eaten. (The fruit of this tree is good to eat.)

**barok<sub>1</sub>** *v.* To bend. *Di magkabarok yaan na kaoy tungud sang kabasag.* That tree cannot be bent because of its hardness. *Yanabarok yang kanak kakana na liliwat ko sang kaoy.* My bolo became bent when I pried up the log. *Baroka doon kanak yang toka nang kakanà.* Please bend the tip of the bolo for me.

**barok<sub>2</sub>** *n.* Soft-cooked rice. *Madyaw ko kaanun yang barok na lotò.* I like to eat soft-cooked rice. *Yang barok yang akaanun kay di ako sang dukut.* The soft-cooked rice is that which I will eat for I don't like the hard, crusty part. *Aon otaw na madyaw naan kaanun yang*

*dukut, maat naan yang barok.* There are people who like to eat the hard, crusty part of cooked rice and not the soft-cooked rice.

**barod** *n.* Kind of bird. *Mabakla na langgam yang barod.* The *barod* dove is a large bird. *Tagmayng garo nang tagal na manok yang barod kabakla.* The size of the *barod* dove is somewhat like that of a chicken hen. *Yakatiimbak ako sang barod.* I was able to shoot a *barod* dove. (This kind of bird is the largest of the dove species.)

**barog** *v.* To bend. *Yanabarog yang saging.* The banana plant is bent down. cf. *latay, barok<sub>1</sub>*

**baron** *v.* To get provisions for a trip. *Yagabaron ako kagabi.* I got provisions yesterday. *Byabaron ko yang kanun.* Rice was prepared by me for the trip. *Wain ako magabaron?* Where did I get provisions?

**barong** *n.* Kind of bolo. *Matarun na kakanan arag yang barong.* The *barong* is also a sharp bolo. *Madyaw ko na kakanan yang barong.* I like the *barong* bolo. *Yapagimo ako nang barong sang panday.* I was able to get the blacksmith to make me a *barong* bolo.

**barongkag** *n.* Back of a pig. *Yang baboy na yalangoy yaan koman yang kikita yang barongkag.* That only which was seen was the back of the pig that was swimming. *Asang barongkag ukurugi yang baboy na pyapana ko.* The pig was hit on its back with the arrow I shot.

**barot** *v.* To pack; to wrap. *Akadun da ko yang kanak byarot.* I will open my pack now.

**barotan** (deriv.) *n.* Bundle wrapped in cloth, esp. clothing.

**baroy<sub>1</sub>** *n.* Wedding. *Sikun ako asang pagbaroyan.* I have come from a wedding. *Magabaroy kami kang Bakatin.* We will

have a wedding for Bakatin. *Wain da adoon yang magbabaroy?* Where is the wedding couple now?

**baroy<sub>2</sub>** *v.* To accomplish; to finish. *Yagabaroy ako sang baray.* I am finishing the house. *Byabaroy ko yang baray.* The house was finished by me.

**bároy<sub>1</sub>** *v.* To go to the other side (as of a mountain); to go beyond. *Yabároy ako nang butay.* I am going to the other side of the mountain. *Byabároy ko yang butay.* I went beyond the mountain.

**bároy<sub>2</sub>** *n.* Palm leaf. *Yanagkamang kami sang bároy kagabi.* We got palm leaves yesterday. *Madaig yang bároy asang bagsak.* There are many palm leaves in the swampy area. *Yang bároy yang pyagaimo nang kamun.* Palm leaves are used to make mats. *Madigun yang kamun na bároy.* A palm leaf mat is strong.

**barud** *v.* To have waves. *Yagabarud yang dagat.* The sea has waves. *Byabarudan.* It was hit by a wave.

**barung<sub>1</sub>** *v.* To poison. *Yanabarung yang ido nang botiti na isda.* A dog was poisoned from a *botiti* fish. *Yang tobli yang yakabarung saan na otaw.* A *tobli* vine is that which poisoned that person.

**barung<sub>2</sub>** *adj.* Noisy. *Barung mo disaan.* Hey, you are noisy there. *v.* To disturb with noise. *Yanabarung ako nang tanog nang makina.* I am disturbed by the noise of the machine. *Barung mo disaan, yagaid kaw kanak makabarung.* Hey, you are noisy there; you are just disturbing me.

**burus<sub>1</sub>** *n.* Kind of medicinal herb. *Yang-amang ako sang burus na pagalapi ko sang kanak paa na yulubag.* I got *burus* herbs that I will plaster on my swollen thigh. *Madaig yang burus asang kanak lopá.* There are many *burus* herbs on my land.

**barus<sub>2</sub>** *v.* To reward; to recompense; to remunerate; to give an answer to (as a letter); to revenge; to reply. *Yabarus ako kanaan.* I answered him. *Byabarus-an ko yaan.* He received an answer from me. *Aw barusan mo, kidowi makinilyaa antak madyaw yang pagbasa ko.* If you answer, type it carefully so that I can read it well. *Ako yang mabarus sang maat na imo naan.* I will be the one to avenge his evil deed.

**bârus** *adj.* Bad smelling; rancid (as spoiled food). *Mabârus da yang kanun kay kagabi pa yaan na lotò.* The food smells bad already for it was cooked yesterday. *Di ak makaan sang kanun na mabârus.* I will not eat food that is rancid. *Maat kaanun yang kanun na mabârus.* It is not good to eat rancid food. *Makasakit yang kanun na mabârus aw kaanun mo.* Food that is rancid could make you sick if you eat it. *v.* To be rancid (as food). *Yamabârus yang kanun na dyadayaw ko.* The rice that I kept became rancid. *Dili magkabârus yaan na makaan.* That food could not be spoiled. *Kariko nang makaan magkabârus aw dogay laban.* All food will become rancid if it is very old.

**basa** *v.* To read. *Yagabasa ako sang libro.* I am reading a book. *Byabasa ko yang libro.* The book was read by me.

**básà** *v.* To make wet. *Byabása ko yang kanak dagun.* I got my clothes wet.

**basag<sub>1</sub>** *adj.* Stiff; inflexible; rigid. *Yang potaw mabasag.* Metal is rigid. *Yamalli ako sang kaoy na mabasag na pag-aligwat ko sang bato.* I selected a rigid pole that I will use to pry up the rock. *Mabagsug marokot yaan na bura kay mabasag.* That rattan is hard to bend for it is stiff. *v.* To temper; to season; to harden. *Yagabasag ako sang kanak*

*kakanà.* I am tempering my bolo. *Byabasagan ko yang kanak kakanà.* My bolo was tempered by me. *ant. mayutuk*

**basag<sub>2</sub>** *n.* Outer, hardest part of a palm tree. *Di magkasapad yang basag.* The hard part of a palm tree will not deteriorate.

**basal** *v.* To beat a drum. *Yagabasal ako sang gimbal.* I beat the drum.

**basayan** *n.* Shrimp. *Madayaw kaanun yang basayan.* Shrimp is good to eat. *cf. orabang*

**basbas** *v.* To trim wood. *Yagabasbas yang matadung sang kaoy.* An old man trimmed the tree.

**baskag** *v.* To loosen; to unravel; to unroll; to untangle. *Yamabaskag yang lanot na yamarobid.* The intertwined fibers in the rope became unravelled. *Baskaga doon kanak yaan dagom ko na yamarobid.* Please untangle for me that shirt of mine that has become twisted up.

**baso** (Sp. *vaso*) *n.* Drinking glass. *Yamapusa yang baso na byubutang ko sang lamisa.* The glass that I placed on the table was (accidentally) cracked. *Dayawa yang baso na tyotongtong sang bangko kay daw mapusà.* Put the glass away that I placed on top of a bench lest it be broken. *Yamadogdog yang baso na dyadara ko kagayna.* The glass I brought earlier is shattered.

**basol** *v.* To blame. *Byabasol ko ikaw kay wa mo ako apakaigama.* I blame you for not letting me know. *Ikaw yang anabasol sang imo na maynaan.* You will be blamed for an act like that. *Magabasol kaw sang maori na allaw tungud sang imo mo na maynaan.* In the days to come you will blame yourself because of your actions like that.

**basta** (Sp. *basta*) *ptl.* Provided; if. *Maski way kaanun ko basta aon makaan nang*

*mga isù.* Even if I don't have food to eat provided that there is food for the children. *Dili ako mapanaw basta dili kow manow.* I will not go if you are not going. *Basta yaan na otaw yang yagalaong tornoo kaw.* As long as that person is the one speaking you will believe. *Basta dili ko oyonan, laong maat kay yaan.* If I will not concur, it is reported that that is had.

**bata** v. Older male child (early teenage). *Kamo na mga bata pakaabong kamo antak dili kamo kadapatan.* You, boys, you be cautious so that you will not be reprimanded. *Madyaw na bata yaan kay maasub.* That boy is good because he is industrious. *Tomatowas yaan na bata.* That boy is engaged to be wed.

**báta** v. To divide; to apportion; to share. *Yakatimbak ako sang yaras na baboy kariko nang kanak simbaray arag ko yabátaan.* When I'm able to shoot a wild pig, all of my neighbors are also given a share. *Linang ko baray pyapanaman ko bátaan.* There are five houses to whom I had a share to be distributed. *Obos nang báta ko arag magonawa.* All of my portions are equal. *Byabáta ko yang manga papil.* The papers were divided up by me.

**batak** n. Bottle. *Pakatanaw disaan kay daw kaw makoguyuk sang yadogdog na batak.* Watch there carefully lest you step on a broken bottle. *Kyakapitayan ako nang yadogdog na batak.* I became lame because of a broken bottle. *Lyasakan kô nang tobig yang batak na yaatag mo kanak.* I filled the bottle you gave me with water. cf. *parasko*

**batad** n. Corn. *Yanaggi yang mga otaw sang batad ogsangkilid nang butay.* The people shelled the corn on the other side of the mountain. *Madyaw kaanun yang batad.* Corn is good to eat. *Ma-*

*daig yang tanum ko na batad.* I have a lot of corn planted. cf. *ayoba*

**batang** n. Log. *Yootod ka yang batang na yakabarabag sang daran.* I cut the log that lay across the path. *Dakora na batang yang pyanaylayan nami.* It was a big log that we used as a bridge. *Way ikitoun mo na batang asang kanak pawa kay yamabos masonag, yamabos kaanun nang atoron.* You will not see logs in my field for they are all burned; all were consumed (lit., eaten) by fire.

**bátang** n. Branch. *Yanasaggi yang bátang nang kaoy na lawaan.* The branches of the lawaan tree were severed from its trunk. *Pakatanaw koy daw kow kugdang nang bátang nang kaoy na amasaggi.* Watch carefully lest you be hit with a branch of the tree that will be severed from its trunk. *Madoig yang bátang naan na kaoy wakaw matanog aw syasamutan.* There are many branches on that tree, that is why there is the sound of rushing wind when it is blowing.

**batas** v. To burn food (when roasting it). *Byabatas nang atoron yang lyarot.* The food inside the bamboo was burned by the fire.

**batasan** n. Habit; custom; character. *Madayaw yang batasan naan na otaw.* The custom of that man is good.

**bataw** v. To illuminate; to light up; to shine a light on. *Yagabataw ako sang idò.* I shined a light on the dog. *Byabatawan ko yang abo.* The fire table was illuminated by me.

**batayan** v. To snare (as birds); to trap birds. *Yagabatayan ako sang langgam.* I trapped the birds. *Byabatayan ko.* They were snared by me.

**batbat** v. To relate; to tell the story; to explain. *Byobatbat ko konaan yang kariko nang gugunaun nang kamonaan.*

I related to him all the deeds of the ancestors. *Abatbatun ko kanmo yang imo naan kanak.* I will relate to you what he did to me.

**bati** (Ceb.) To have birth pangs; to struggle in delivering a child. *Yagabati da yang bobay kagabi nang ambong.* The woman already had labor pains yesterday afternoon.

**bati** v. To feel (as cold); to sense. *Yabati ako sang niki.* I am feeling cold. *Byabati ko yang niki.* I felt cold. *Wara ako abati.* I don't feel (cold).

**batid** (Ceb.) n. Expert. *Batid da yaan na otaw.* That person is already an expert.

**batigdò** n. Basket. *Madigun yang kanaan batigdò.* His basket is strong. *Tyatanak nang isu yang kanak batigdò.* My basket was lost by a child. *Yamatmo nang kasangkapan nang kawbayan yang batigdò.* The basket is full of lady's things. *Yagaimo ako nang batigdò.* I am making a basket.

**batillokà** v. To tumble. *Yagabatiloka yang isu na yamalog.* The child who fell was tumbling end over end. *Kyakabariyan yang otaw na yagabatiloka agdarum.* The man suffered fractures when he tumbled end over end to the ground below. *Pakotagap kay daw kaw magbatiloka agdarum.* Be careful lest you tumble end over end to the ground below.

**bato** n. Stone. *Yamoti ako nang mayantuk na bato asang tobig.* I picked up small stones in the river. *Mabakla yang bato asaan na tobig.* There are big stones in that river.

**batobaranl** n. Magnet; magnetism. *Yang dagum yadawat sang badi kay aon batobarani.* The needle was drawn to the knife because of magnetism (lit., because there was magnetism).

**batok** v. To find and reveal; to bring out s.t. hidden. *Yabatok ako sang tyagò.* I revealed the hidden thing. *Byabatok ko yang yagbung.* The hidden thing was revealed by me. *Wara ako abatok.* I did not reveal (it).

**bátok** v. To tell (as news); to make known. *Yagabátok ako sang dato.* I told the news to the headman. *Wara ako magabátok.* I did not tell (it).

**baton** v. To pull up. *Batona yang lobid na yamabitay.* Pull up the string to which something is hung. *Byabaton ko agtaas yang lata na yukutan nang lobid.* I pulled up the can that was tied to the string.

**batuk** n. Color. *Madyaw papagdariin yang batuk na mapora aw mapoti.* It is good to combine the colors red and white. v. To mark; to design; to color. *Yagabatuk ako.* I am coloring (it). *Byabatukan ko.* (It) was designed by me.

**batud** n. Kind of worm. *Yang iyog kyukaukai nang batud.* The coconut tree was eaten by the *batud* worms. *Yang batud yagamompon da.* The *batud* worms are already going through the pupa stage of their development. *Pagkaaron nang panid nang batud lomayog.* When the *batud* worm has wings, it will fly. (This kind of worm lives inside fallen coconut trees. It is fatty and edible, having a bacon-like taste.)

**batung** n. Net for catching a wild animal. *Yagabatung ako sang baboy.* I caught a pig with a net. *Byabatung ko yang baboy.* The pig was caught by me with a net. *Wara ako magabatung.* I did not catch it with the net.

**baud** v. To become sluggish; to become dull (from eating too much). *Yadogay matigbangon yaan kay byabaudan yaan nang kanaan kyaan konggabi na silà.*



He got up late because he was sluggish from eating too much meat last night. *Imaya kaan saan daw kaw baudan.* Go slow on eating that lest you become sluggish. *Way abay kusug nang otaw na byabaudan.* A person who has become sluggish hasn't much energy.

**baun** v. To sneeze. *Yagabaun ako kagayna.* I sneezed just a while ago. *Byabaunan ko yang datò.* I sneezed in the presence of the leader.

**bawang** n. Garlic. *Madyaw na anag yang bawang.* Garlic is a good seasoning. *Yagabili ako nang bawang asang tindaan.* I bought garlic in the store.

**bawang** v. To have had many teeth pulled; to have many missing teeth. *Yama-bawang ako.* Many of my teeth have been pulled. *Kyakabawangan.* The teeth were pulled. *Wara ako maga-bawang.* I haven't had a lot of teeth pulled.

**bawas** v. To keep part of; to remove part of (as a payment for s.t. done). *Ayaw pagbawasi yang kanak sapi na aadto kanmo.* Don't keep part of my money that is there with you. *Kyakabawasan nang sanporong ka kilo yang kanak kopras na titimbang kagabi.* Ten kilograms were taken from my copra that was weighed yesterday.

**bawì** v. To take back what was given previously. *Byabawi ko yang kanak koda na yaatag ko kanaan.* I took back my horse that I had given to him. *Dili ko abawiin kariko nang yaatag ko kanmo.* I will not take back all the things I gave you. *Ayaw pagbawiya yang kanak manok.* Don't take back my chicken.

**bawing** n. Kind of herb. *Dyadari sang tyora yang bawing.* Bawing herbs were mixed with the soup. (This kind of herb has a strong odor.)

**bawug** v. To use as a spring for a trap. *Yagabawug ako sang potaw.* I used a piece of steel as a spring for a trap. *Byabawug ko yang sanga.* A branch was used by me as a spring for a trap.

**baya** mod ptt. Just; yet; only. *Baya isa yang kinita ko ani.* I saw only one here. *Baya ako magpono nang pagdating naan.* I had just started when he arrived. *Baya samporo yang yaimo ko na kanaanà.* I was able to make only ten bolos.

**bayà<sub>1</sub>** v. To dominate; to control; to inspire. *Yagapabaya sang otaw.* Someone is controlling the person. *Pyapabayaan ako nang asowang.* I was dominated by a demon. *Pyapabayaan ko yang otaw.* The person was dominated by me. *Ako yang yagabaya saan wakaw yakaontol kanak.* I am the one who inspired that, that is why it has brought me pleasure. **pagbayà** (deriv.) n. Will; influence; inspiration. *Magapabaya ako sang otaw.* I will influence the person.

**bayà<sub>2</sub>** adj. New.

**bayà pa** (from bayà) adj. New; fresh. *Yani yang baya pa na dagom.* These are new clothes. cf. *bágo*

**báyà** v. To allow; to tolerate; to leave alone; to let someone do by himself. *Pabáyai yang isu na yagapaballung asang darum.* Leave the child alone who is playing in the yard. *Ako yang pabáyaa maski nanang inangun ko.* I am the one to be left alone regardless of what I will do. *Apabáyaa ko silan na magatanam.* I will just let them quarrel. *Pabáyaa yaan sang kanaan karin.* Allow him to make his own choice.

**bayabas** (Sp. *guayaba*) n. Guava. *Matamis yang inog na bayabas.* A ripe guava is sweet. *Mabakla yaan na bayabas.* That guava is big.

**bayad** v. To pay (as a debt). *Yagabayad ako sang otang.* I paid the debt. *Byabayad ko yang otang.* The debt was paid by me. cf. *arakila*

**bayan** n. Bark of dog after wild game. *Yudungug ako sang bayan kagayna nang masurum.* I heard the hunting dog's barking early this morning. *Yagapadurug agdaya yang bayan.* The hunting dogs are headed upstream. v. To bark after wild game. *Kanini koraw ido ngaong yabayan?* Whose hunting dog is that one barking after game? *Yang ido gabayan sang baboy sang kagorangan.* A hunting dog is barking and chasing a wild pig in the forest.

**báyaw** n. Brother-in-law. *Maat yang ontol nang kanmo bayaw, kay lagi.* Your brother-in-law has a bad attitude, friend. *Wain da adoon magauya yang kanmo bayaw.* Where is your brother-in-law living now? *Yanimbaray ako sang kanmo bayaw kagabi.* I went to the house of your brother-in-law yesterday. *Magsimbaray kami sang bayaw naan.* We are neighbors, his brother-in-law and I.

**bayaw<sub>1</sub>** v. To serve food; to offer food (as to visitors). *Byabayawan ko yang otaw.* Food was offered to the person by me. *Wara ko abayawi.* Food was not offered by me.

**bayaw<sub>2</sub>** n. Kind of religious ceremony. *Yagabayaw yang balyan pagkatapos nang paggani.* The shaman performed a bayaw ceremony after rice harvest. (This ceremony is held after rice harvest, and it probably includes *pasowan*, an offering of the first rice harvested, and the *pasawit*, which is the feast.)

**haybay** v. To walk on the seashore. *Yagabaybay ako kagabi.* I was walking on the seashore yesterday. *Wara ako magabaybay.* I did not walk on the

seashore. *Wain ako magabaybay?* Where did I walk on the seashore?

**baybayun** (deriv.) n. People who live near the shore.

**baybayun** (from baybay + -un) n. People who live near the shore. *Wain apanaw yang baybayun?* Where did the people who live near the shore go?

**baykoman** mod ptl. Only; the only one left. *Baykoman kanami yang yamabilin asang baray kay yabos silan managpamanaw.* We are the only ones left in the house because all of the rest of them left. *Baykoman sang arigi nang bartay yang yamasama nang sonag.* Only the posts of the house are what remains after the fire. *Kariko nilan yadaragan, baykoman kanak yang yamabilin.* All of them ran; only I am left.

**bayda** excl. Let's go. *Bayda kamo, managpamanaw da kita.* Let's go; we will leave now. *Bayda makadto kita Davao.* Let's go to Davao.

**bayli** (Sp. baile) v. To dance (Western style). *Dili ako matigam magbayli.* I don't know how to dance. *Managbayli silan kisurum adto sang pista.* They will dance tomorrow in the fiesta. *Yagabayli silan konggabi asang iskwiwaan.* They danced at the school last night.

**bayna** n. Sheath for metal spur of fighting cock. *Madyaw yang bayna nang kanaan tari.* He has a good sheath for his metal spur. *Matigam yaan na otaw magimo sang bayna.* That person knows how to make a sheath for a metal spur. *Abaynaan ko yang tari nang kanak manok.* I will place a sheath on the metal spur of my cock.

**bayok** v. To speak through singing; to chant. *Yagabayok ako.* I am chanting. *Byabayok ko.* The chanting was by me. *Wara ako magabayok.* I did not chant.

**bayog** *n.* Kind of tree. *Yang bayog mataas na kaoy.* The bayog tree is tall.

**baysagun** *v.* To speak loudly and angrily. *Yagabaysagun ako kagayna.* I shouted angrily a while ago. *Wara ako magabaysagun.* I did not speak angrily.

**bayukù** *n.* Mumps. *Yamagidam yang otaw kay aon bayukù.* The person is shivering because he has mumps. *Yugapakagidam yang bayukù.* Mumps causes chilling. *Maat ka na sakit yang bayuku kay marisud yang pagkaan.* I don't like mumps because it is difficult to eat.

**bi-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Bibiyakan ako nang iyog.* I was given half a coconut.

**bi-***-an* *preffsuf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-**-an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Bibisayaan ako nang Amerikano.* An American talked to me in Visayan.

**biba** *v.* To cheer; to clap for. *Yanagbiba silan na yadatung yang pangoro nilan.* They cheered when their leader arrived. *Magabiba ako aw magindug da yang kanak amigo asang barintungan na magasonit.* I will cheer when my friend stands up in the middle to speak.

**bibang** *n.* Kind of lizard. *Kyakaan nang bibang yang kanak osoy.* My chick was eaten by a bibang lizard. *Yakabos sang manok nilan yang dakora na bibang na yagauya asang pono nang kaoy.* A bibang lizard that lives in the lower part of the tree has completely consumed all their chickens. *Tinimbak da ko yang dakora na bibang na yagakaan sang kanak manok.* I have shot the bibang lizard that was eating my chickens. (This kind of lizard is large and edible; it eats chickens.)

**bibangun** *n.* Kind of freshwater fish. *Maynang bibang yang batuk nang bibangun.* A bibangun fish has the same coloring as a bibang lizard. *cf. karang* (This kind of fish is round, measuring about 15 cm in length and 4 cm in diameter. It has scales and is black, white, or yellow in color.)

**bibi** *n.* Kind of freshwater clam. *Marakwat yang bibi sang tobig na Tomoda.* Sediment are there bibi clams in the Tomoda river. *Nanaman yang toway kay sang bibi.* A toway clam tastes better than a bibi clam. (This kind of clam is large and black in color, having black flesh and a green paper-like covering on a whitish shell. It lives in muddy water.)

**bibi** *v.* To sprinkle water on. *Yagabibi ako sang kanak tanum kay bay matay nang suga.* I sprinkled water on my plants because they are nearly dead from the heat of the sun. *Ayaw pagbibi yang tanum mo nang tobig.* Don't sprinkle water on your plants. *Yamibi ako sang tanum kada ambong.* I sprinkle water on the plants every afternoon.

**bibingka** *n.* Kind of native rice cake. *Madyaw kaanun yang bibingka.* Bibingka is good to eat. *Dyadariyan nang iyog yang bibingka aw lyoloto.* Bibingka, when being cooked, is mixed with coconut. (When this kind of glutinous rice is being made, *tuba* is used to make it red.)

**Bibliya** (Sp. *Biblia*) *n.* Bible. *Madayaw yang pagindo disang Bibliya.* The teaching of the Bible is good.

**bibo** *adj.* Exciting; lively. *Bibo laban yang kanilan pista kagabi.* Their fiesta yesterday was very lively. *Bibo yang kawtawan nang timpo nang pista aw yang timpo nang pasko.* The people are joyful during the time of fiesta and

Christmas. *v.* To make exciting. *Yang yakabibo sang pasko adoon na toig yang modaig na byotoboto nang rebiniador.* That which makes Christmas exciting this year is the exploding of many firecrackers.

**bibog** *n.* Soft-cooked rice. *Pagkaroto nang bibog lowaun ka sang pinggan.* When the soft-cooked rice is done, I put it out on a plate. *Pagkaniki nang bibog sang pinggan pakaarun ko yang isù.* When the soft-cooked rice on the plate is cool, I feed it to the child. *v.* To cook rice with extra water; to soft-cook food. *Gabibog ako sang tagbi na isù.* I cooked rice with extra water for the small child. *Pagbibogi si Ricardo kay yamagutum.* Cook soft rice for Ricardo because he is hungry.

**bikad** *v.* To sit with the legs spread apart. *Yogabikad ako na yagaingkod.* I was sitting with my legs spread apart.

**biko** *n.* Kind of glutinous rice. *Madyaw ko koanun yang biko.* I like to eat *biko*. *Matigam magloto yaan na bobay sang biko.* That woman knows how to cook *biko*. *Magabiko kani mallow nang ambong.* We will cook *biko* this afternoon. (This kind of sticky rice is cooked with coconut.)

**biday** *n.* Boat. *Madayaw nginyan na biday.* That boat is excellent.

**bidù** *n.* Eunuch; man with no desire to marry. *Yang otaw na bidu di magpang-asawa.* A man who is a eunuch will not marry. *Way gosto nang bidu sang bobay.* A eunuch doesn't desire a woman.

**bidya** *v.* To look intently. *Ibidyo ako adto sang kanimo manga mata.* I will look intently there into your eyes.

**bigà** *n.* Winnowing tray. *Yamasapad yang kanak biga kay kyakaguyukan nang karabow.* My winnowing tray was destroyed because the carabao stepped on

it. *Syarabul da ko yang kanak bigo na yamasapad.* I already threw away my winnowing tray that was destroyed. *cf. bilow*

**bigà** *v.* To attempt. *Wa da ako ibíga maglaong kanaan kay kyatigaman da ko dadaan na dili yaan omoyon kanak.* I did not try anymore to tell him because I've known for a long time that he will not agree with me. *Ayaw magbiga magkadto kay laban sa di kaw atagan naan nang maskin nana na ayoon mo.* Don't try to go there because he certainly will not give you whatever you will ask from him. *Pogkatigam ko na wa disaan yang kanak amigo, wa da ako ibíga kadto sang kanilan baray.* When I knew that my friend was not there, I did not try anymore to go to their house.

**bigaw** *v.* To drive away; to chase away. *Yagabigaw ako sang manok.* I chased the chickens away. *Bibigaw ko yang manok.* The chickens were chased away by me. *Wain ako magabigaw?* Where did I chase them?

**bignà** *n.* Disease of bananas. *Di magka-kaan yang saging na aon bignà.* A banana that has *bigna* disease cannot be eaten. *Bignaun yang saging na yootod ko kogabi.* The bananas that I cut off yesterday have *bigna* disease. *Mabagsug yang saging na bignaun, di magkainog.* A banana having *bigna* disease is hard; it cannot become ripe.

**bignit** *v.* To remove. *Bibignit ko yang kugang nang kanak larò.* I removed the scab of my infected wound. *Yakabignit yaan sang soksok na yutubuk sang konak siki.* He was able to remove the thorn that pierced my foot. *Bignita yang isu na yososo sang kanaan inà.* Remove the nursing child from its mother.

**bigoti** (Sp. *bigate*) *n.* Mustache. *Aon bigoti nang otaw na yakadto kanami.* The person who went to our house has a mustache. *Yamalluk yang isu nang otaw na bigotiin.* The child is afraid of a man that has a mustache. *Maaba da yang bigoti nang kanak amigo.* My friend has a long mustache already.

**bigso** *v.* To lance (as a boil); to pierce. *Bibigso ko yang bāga ni Maratin antak mallug magkadyaw.* I lanced Martin's boil so that it will heal quickly. *Aw tagadan yang pagboto nang bāga aw dili bigsokon madogay si Maratin maka-panaw.* If we wait for the boil to burst and if it is not lanced, it will be a long time before Martin can walk. *Yang madyaw aw aon da nana ibigsokon da yang bāga ni Maratin kay antak maisgā.* It's a good practice that, if there is pus already, Martin's boil will be lanced so that it can drain.

**bigtaw** *v.* To pull on suddenly; to jerk. *Bibigtaw ko yang labid antak mabogtò.* I jerked on the string in order to break it. *Pyagabigtaw ko yang labid nang kanak bingwit antak kabingwitan yang isdà.* I suddenly pulled on the string on my fishing hook in order to catch the fish. *Ayaw pagbigtawa yang labid kay daw kaukutan yang liyug nang isu.* Don't pull on the rope suddenly for it might tangle around the child's neck.

**bigung** *v.* To stop a horse by pulling on the reins. *Yagabigung ako sang kabayò.* I stopped the horse by pulling the reins. *Bibigungan ko yang kabayò.* The horse was stopped by my pulling on the reins.

**bilang** *v.* To count. *Yagabilang ako sang otaw.* I counted the people. *Bibilang ko yang otaw.* The people were counted by me.

**bilas** *v.* Secretion in eye. *Bibilas ako kay aon kanak piyat.* I have gummy

secretion in my eyes because of my inflammation. *Ibilasun kaw aw piyatun kaw.* You will have gummy secretion in your eyes if you have sore eyes. *Way kanak bilas kay yagaporamos ako.* I don't have gummy secretion in my eyes because I washed my face.

**bilas** *n.* Relation of husbands of sisters. *Dogay da wa kami magakita sang kanak bilas.* My brother-in-law and I haven't seen each other for a long time. *Yamakapig yang kanmo bilas, kay lagi.* Your brother-in-law, friend, was injured. *Matarabilas kadi kami.* We are really brothers-in-law.

**bilaw** *conj.* If. *Makadto kaw bilaw way otaw.* You will go there if there are no people.

**bilaw** *n.* Winnowing tray. *Yabaroy da kay lagi yang pyapaimo ko kanma na bilaw?* Friend, is the winnowing tray that I had you make for me already finished? *Madigun yang bilaw na inimo mo kanak.* The winnowing tray that you made for me is strong. *Pyagataapan pa ko yang bilaw.* I use the winnowing tray for winnowing. cf. *bigà*

**bilawan** *n.* Yellow and green coloration (as of bamboo). *Yakamang ako sang bilawan na kawayan.* I got a yellowish-green bamboo. *Tyotollok yang bilawan na kawayan.* The yellowish-green bamboo was set upright in the ground.

**bili** *v.* To buy. *Yagabili ako nang lapis.* I bought a pencil. *Bibili ko yang lapis.* The pencil was purchased by me.

**bilik** *v.* To turn (as a crank). *Yagabilik ako sang galingan.* I turned the corn/rice grinder. *Bibilik ko yang galingan.* The corn/rice grinder was turned by me.

**billik** (derv.) *v.* To go around; to skirt.

**bilin** *v.* To abandon; to leave; to allow to remain. *Ayaw pagibilina yang kanmo mga butang asang lamisa.* Don't leave

your things on the table. *Yamabilin yang kanak lapis asang babaw nang ingkodanan.* My pencil was left on the top of the chair.

**biling** v. To turn over; to turn upside down. *Yagabiling ako sang kaoy.* I turned the wood upside down. *Bibiling ko yang kaoy.* The log was turned over by me.

**billud** n. Smegma. *Badibadi yang billud nang otaw na wara otopawa.* An uncircumcised man has much smegma.

**bila** n. Discoloration (as from heat, smoke, or soot); blackening. *Yang bilo kikita disang paglotwanan.* Blackening due to smoke is evident in the kitchen.

**bilok** v. To sail into the wind; to tack. *Yamilok ako kagabi.* I was sailing into the wind yesterday. *Bibilok ko.* It was sailed by me into the wind.

**bilog** v. To pierce with a pointed stick in order to roast; to inject. *Yagabilog ako sang pawda.* I pierced the sweet potato with a skewer. *Bibilog ka yang pawda.* The sweet potato was pierced with a skewer by me. cf. *tugbuk*

**bilwa** v. To be out of joint; to be dislocated (bone). *Yamabilwa yang kanak buktun.* My arm is dislocated. *Kyakabilwaan ako.* I have bones out of joint. cf. *bagiwan; lisay*

**binagongon** n. Cone made from a leaf or paper for carrying s.t. *Lyalasak ko sang binagongon yang manga pusa nang osa.* The bones of the deer were put into a conical leaf container by me.

**blaning** adj. Yellow color. *Binaning yang dagom nang otaw na kikita ko asang daran.* The shirt of the person I saw on the street was yellow. *Madyaw ko na batuk yang binaning.* I like a yellow color.

**binaning na latò** (from *binaning*) n. Orange color.

**binarangkawut** v. To run slowly; to trot. *Yang otaw gabinarangkawut domaragan.* The man is running slowly. *Pagbinarangkawut daragan antak kaw mallug domatung.* Run slowly so you can arrive early. *Yang baboy gabinarangkawut na yadaragan.* The pig is running slowly.

**binaroy** n. Big outrigger boat. *Dakora na binaroy yang yakadoong sang kanami dodoongan.* There is a big outrigger boat that landed on our shore. *Yogaimo ako sang binaroy.* I made a big outrigger boat. *Baya pa na pyapalotaw yang kanak binaroy.* My big outrigger boat was just recently launched.

**binat** v. To stretch (e.g., rubber). *Yagabinat ako sang goma.* I stretched the rubber. *Bibinat ko yang goma.* The rubber was stretched by me.

**binatang** n. Creature; animal. *Madaig na binatang yang asining babawan nang donya.* There are many animals on this earth. *Pamataya yang mga binatang na malasak sang kanatun pawda.* Kill the animals that get into our field. cf. *mananap*

**bindas** v. To pull out (as a drawer). *Yagabindas ako sang bindasun.* I pulled the drawer out. *Bibindas ko yaan.* That was pulled out by me. *Wain ako magabindas?* Which one did I pull out?

**bindasun** (deriv.) n. Drawer (as in desk).

**bindasun** (from *bindas* + *-un*) n. Drawer (as of a desk). *Kyakarnang ko obos yang lasak nang kanak bindasun.* I got all the contents of my drawer. *Pyagapanibas nang kawatan yang bindasun kay ungod naan aon lasak.* The drawer was chopped to pieces by a robber because he thought it had things in it. *Yamatmo nang papil yang bindasun na asang kanak lamisa.* The drawer of my table is filled with papers.

**binl** v. To keep for seed. *Yagabini ako sang omay.* I kept rice for seed. *Bibini ko yaan na omay.* That rice was kept by me for seed.

**binignit** n. Taro cooked with coconut milk. *Maanug ako komaan sang binignit.* I quickly ate the binignit. *Matigam yaan na bobay magloto sang binignit.* That woman knows how to cook binignit. v. To cook taro with coconut milk. *Maga-binignit kami mallow aw domatung yang kanak inagad.* We will cook binignit after a while when my companion arrives. (This preparation is similar to pudding.)

**binoo** (Sp. *vino*) n. Wine. *Di ak maginum sang binoo.* I don't drink wine. *Yagapakaobog yang binoo aw madaig yang yinum.* Wine can make one intoxicated if much is drunk. *Iminum ako sang binoo antak ako malasing.* I drink wine in order to be exhilarated.

**binota** n. Kind of basket. *Madaig na binota yang imo nang matadung.* There were many binota baskets made by the old man.

**bintad** n. Body. *Mabakla yang bintad nang kawbayan.* The bodies of women are big. (This term is used poetically.)

**bintang<sub>1</sub>** v. To accuse; innocent person pronounced guilty. *Bibintangan ako naan sang sara na wa ko akaimò.* I was accused by him for a mistake that I did not make. *Ayaw magbintang sang otaw na madayaw kay daw kow bosongon.* Don't accuse a good person lest some misfortune happen to you. *Bibintangan naan yaan na otaw na yangawat kono sang manok.* That person was accused when it was reported that he stole a chicken.

**bintang<sub>2</sub>** n. Section of container for betel nut. *Yamatmo nang patakya yang bintang.* The betel nut section of the pa-

*takya* box is full. *Byubutangan nang kamama yang bintang.* The bintang section has betel nuts placed in it.

**bintuk** n. Abaca fabric (which has brown-grey colors); the brown-grey color combination of such fabric. *Yang bintuk yang yakadayaw sang dagmay aw tyatanaw.* Brown-grey fabric makes the skirt beautiful to look at. *Yang dagmay na lanot yang aon bintuk.* A skirt of abaca fibers is the one that has a brown-grey color combination.

**bingâ** v. To straighten; to become taut. *Bibinga ko yang lokot na arambri.* The bent wire was straightened by me. *Yamabinga yang kanak bingwit.* My fishing line became taut.

**bingas** n. Harelip. *Di laban matigam mag-sorit yang bingas na otaw.* A harelip person does not know how to talk very well.

**bingkil** v. To hate one another; to quarrel. *Yanagbingkil yang magsimbaray.* The neighbors hate each other. *Di da silan magbaraw dungan yanagkablingkil.* They don't talk with each other any more since they hate one another. *Di ak mapagbingkil sang kanak amigo.* I will not quarrel with my friend.

**binggar** v. To insult; to embarrass. *Bibinggar ako naan wakaw yamadaman ako kanaan.* I was insulted by him, that is why I am angry with him. *Ayaw magbinggar sang sangka otaw kay maat.* Don't insult another person because it is bad. *Yamabinggar yaan na otaw tungud sang kanaan imo na makaarigarig.* That person became embarrassed because of his shameful deeds.

**bingwit** v. To catch with hook and line. *Yagabingwit ako sang arowan.* I caught a mudfish with hook and line. *Bibingwit ko yang arowan.* A mudfish was caught by me with hook and line.

**bisà** *n.* Snake venom; stingray venom. *Kariko nang aon bisa masakit aw yangagat.* All creatures with venom are painful if they bite/sting. *Yang tinanap mabisa laban.* A snake has much venom. *Mangabong kaw sang mga mananap na aon mga bisa kay daw kaw kagatun.* Be careful of creatures that have venom because you might be bitten.

**bisay** *adj.* Partly cut; partly divided (as a harelip). *Bisay yang taringa naan na otaw.* That person has a partly divided ear. *v.* To become partly divided. *Yamabisay yang kanaan taringa na syasangatan nang sarap.* His ear became partly divided when it was snagged by a sharp thorn. *Amabisay yang kanmo wai aw kugdan kaw nang bato.* Your lip will become partly cut open if it is hit by a stone.

**bisbis** *v.* To sprinkle with water (as clothing drying). *Yagabisbis ako sang lyadlad.* I sprinkled the clothes spread out to dry with water. *Bibibisan ko yang lyadlad.* The clothes spread out to dry were sprinkled with water by me.

**bisdak** *v.* To open up (as animal or person). *Bibisdakan ko yang tongol nang baboy.* I opened up the stomach of the pig. *Kyakabisdakan yang dudub nang otaw na yukurug yang yaritan na kaoy.* The abdomen of the man who fell on a sharp pointed branch was opened up. *Bibisdakan nang doktor yang kanaan siki na yulubag.* His foot that was swollen was opened up by a doctor.

**bisita** (Sp. *visitar*) *n.* Visitor. *Madaig yang kanami bisita adoon adto sang kanami baray.* We have many visitors now there in our house. *v.* To visit. *Ibisitaan ko yang kanak amigo aw aon kanaan sakit.* I will visit my friend if he is sick.

**bita** *n.* Tadpole. *Pyagakaan nang Mansaka yang bita.* Tadpoles are eaten by Man-

sakas. *Yang bita anak nang ambak.* A tadpole is the aquatic larva of a frog. *Di ak magkaan sang bita.* I will not eat tadpoles.

**bitaog** *n.* Kind of tree. *Ikita kami nang bitaog asang kilid nang dagat.* We saw bitaog trees along the seashore. (This kind of tree grows on or near the seashore.)

**bitas<sub>1</sub>** *v.* To escape. *Yakabitas yang kyangbingwitan ko.* A fish caught by me with hook and line was able to escape. *Yamabitas.* It escaped.

**bitas<sub>2</sub>** *v.* To clear (as land); to make a clearing. *Magabitas ako sang kanak pawà.* I will clear my field. *Ikaw yang papagbitasun ko sang pawa ni Juan.* You are the one I will request to clear the land of Juan's.

**bitas<sub>3</sub>** *v.* To separate; to cut off. *Bibitas naan yang buktun nang kanaan dagom.* He cut off the arms of his shirt. *Ibitasun ko yang bado.* I will separate the clothes (of different persons).

**bitaw** *v.* To release. *Ako yang yagabitaw sang manok naan na syasabong kagabi.* I was the one who released his rooster to fight during the cockfight yesterday. *Bibitawan nang polis yang piriso.* The prisoner was released by the police.

**bitay** *v.* To hang up. *Yagabitay ako sang saging.* I am hanging up the bananas. *Bibitay ko yang saging.* The bananas were hung up by me.

**bitay** *n.* Yam. *Yangamang ako sang bitay kagabi nang magsurun.* I got red yams yesterday morning. *Madaig yang bitay agkanami.* There are many red yams in our place. *Madyaw kaanun yang bitay basta madyaw yang pagloto.* It's nice to eat red yams if cooked properly. (This kind of sweet potato is red.) cf. *pawdà*

**bitbit** *v.* To carry in hand. *Yagabitbit ako sang baskit.* I carried a basket. *Bibitbit*



*ko yang baskit.* The basket was carried by me. *Wain ako magabitbit?* Where did I carry it?

**bitbitay** (deriv.) *n.* Hook for attaching to things to be carried.

**biti** *n.* Kind of saltwater fish. *Agdagat gaid ikitaang yang biti.* The *biti* fish can only be seen in the ocean. (This kind of fish is small, measuring about 5 cm in length, and is black in color.) cf. *budas*

**biti** *v.* To crackle; to snap; to pop (as wood burning). *Yibiti yang bataad na syasallag.* The roasting corn was making a popping sound. *Yaniti yang langawngaw nang tamburang na yama-sonog.* The small pieces of bamboo that were burning were crackling.

**bitik<sub>1</sub>** *n.* Space between rice plants. *Madaig yang bitik na ikitaun mo asang pawa na pyapanggasan nang oinay.* You will see many dividing spaces in a field sowed with rice. *Yang bitik yang ulanan nang tagsangkatobok na bini.* A *bitik* space is what separates each rice plant from the others.

**bitik<sub>2</sub>** *v.* To trick. *Bibitik garo naan ako aw buku yaparabay ako makabantay sang inangun naan.* I would have been tricked by him if I had not immediately been able to guard against what he would do.

**bitiis** *n.* Lower leg. *Mabakla yang bitiis naan na baboy.* That pig has big lower legs. *Bitiisan yang mga otaw na yaan.* Those people have big lower legs. *Yamabari yang bitiis nang isu.* The leg of the child is fractured.

**bitngà** *v.* To catch with string. *Yagabiinga aka sang manok.* I caught the chicken with a string. *Wara akabiingai yang manok.* The chicken was not caught with a string. *Dili kaw matigam mag-bitngà.* You don't know how to catch something with a string.

**bito** *n.* Deep hole. *Yamalluk ako komallup disaan na linaw kay mararum, maynang bito.* I am afraid to submerge in that lake because it is deep, like a deep hole. *Yosorog ako asang longag na maynang bito.* I squeezed through a hole that was like a deep cavern.

**bitok** *v.* To nick with the tip of a bolo. *Bibitokan ko yang siki nang baboy nang toka nang kanak kakanà.* The pig's foot was nicked by me with the tip of my bolo. *Kyakabitokan yang siki nang otaw nang kanaan kakanà.* The foot of the man was accidentally nicked with the tip of his bolo.

**bitoon** *v.* To be starry. *Yamitoon yang pagawanan.* The sky is starry. *Pyapamitoon yang pagawanan.* The sky was caused to be lit up by the stars.

**bituk** *n.* Intestinal parasites; roundworm. *Madaig yang bituk naan katagaan maniwang.* He has many intestinal parasites, just see how thin he is. *Yang yagapaniwang sang mga isu yang bituk.* That which causes children to be thin is intestinal parasites. *Bitukan kaw koraw katagaan maniwang aw lonsi kaw.* You probably have many intestinal parasites, just see how thin and pale you are. *Bibituk yang isu na yaan wakaw maniwang aw lonsi.* That child has intestinal parasites, that is why he is thin and pale.

**bitwak** *v.* To open; to lance. *Yagabitwak ako sang bagà.* I lanced the boil. *Bibitwakan ko yang bagà.* The boil was lanced by me. cf. *bisdak*

**bitwag** *n.* Kind of fish. *Madaig yang bitwag na kikità ko disaan na arog.* I saw a lot of *bitwag* fish in that creek. *Podo bitwag yang yamakamang nami kagabi na yagakaya.* Our catch yesterday when we fished in the river was all *bitwag* fish.

*Anak nang arowan yang biwig.* The *biwig* are the young offspring of the mudfish. (This kind of fish is a species of mudfish.)

**biwang** v. To nick edge. *Kyakabiwangan yang kanak kakana na yakatibas sang karabo.* The edge of my bolo was nicked when it accidentally hit a nail. *Yamabiwang yang surab nang parakol.* The cutting edge of the axe is nicked. *Bibiwangan ko yang kilid nang pagarongan.* The edge of the mirror was nicked by me.

**biyà<sub>1</sub>** n. Queen. *Bading kadyaw naan na bobay laong mo daw biyà.* That woman is so beautiful you asked if she were a queen. *Nanang pagangaran mo aw buku nang biyà?* What will you call her if she is not a queen? *Yaan sa agaw yang biya disini na banwa.* She is surely the queen of this country.

**biyà<sub>2</sub>** (Ceb.) v. To leave; to abandon; to divorce. *Bibiyaan ko yaan agDavao.* I left him in Davao. *Di ko ibiyaan yang kanak gawbuk aw di matapos.* I will not leave my work unless finished. *Dogay da na yagabiya silan.* They have been divorced already for a long time.

**biyad** n. Protuberant belly. *Biyad yaan na otaw kay dakora yang kanaan dubdub.* That person has a protuberant abdomen because his abdomen is so big. v. To let one's abdomen be protuberant. *Yibiyad yang otaw na yapanaw.* The man lets his abdomen be protuberant while walking. *Ayaw magbiyad aw yapanaw kaw kay maat tanawun.* Don't let your abdomen be protuberant while you walk for it is not good to see.

**biyng** v. To capture. *Bibiyag ko.* The enemy was captured by me. *Wain ako akabiyag?* Where was I captured?

**bíyag** v. To be full (after eating). *Yanabíyag ako kagayna.* I was full a while

ago. *Pyapakabíyag ko yang isu* I caused the child to become full.

**biyai** (Sp. *viaje*) n. Trip. *Monnono yang biyai mo adto Davao?* How was your trip to Davao?

**biyaot** v. To confuse. *Yamabiyaot yang otaw asang kagorangan.* The person is disoriented in the forest. (This term is used poetically.)

**biyara** n. Kind of fishnet. *Yang biyara ni dato yakakamang nang madaig na orabang.* The fishnet of the headman was able to catch many shrimp. *Bago pa yang biyara na dyadara ni Felix.* The fishnet that is carried by Felix is still new. *Yang pamiyara nami kagabi yang biyara ni Martin.* The fishnet of Martin's was the one we used yesterday. (This kind of net, which is 2 to 3 m in diameter, can be handled by one man. It has a mesh of between 1 and 2 cm. For fishing in the ocean, lead weights are used.)

**biyas** n. Kind; class. *Kariko nang biyasbiyas nang mananap dyadara ni Nowa adto sang arka.* All kinds of creatures were carried by Noah into the ark. *Kariko nang biyasbiyas nang otaw asang babawan nang donya podo byutang nang Diyos.* All kinds of people on the earth were all placed by God.

**biyaw** v. To force to move because of fear; to intimidate. *Yamabiyaw ako nang mangayaw.* I was forced to leave because of fear of the invaders. *Wain ako makabiyaw?* Where did I cause someone to be intimidated?

**biyug** n. Fish eggs. *Yang isda na yoobang ko dakora yang biyug.* A fish I opened up had a large number of eggs. *Kanin ko kaunun nang biyug nang baranak nang isda.* I like to eat the eggs of baranak fish. *Yaan yang laban mataba na biyug yang biyud nang isda na bong-*

los. The fish eggs that have more fat content are those of the milkfish.

**bobay** *n.* Female (human). *Yang bobay na isu yang yakani kogabi.* A female child was the one who came here yesterday. *Ngaong bobay na aon anak yang yakamang sang koron.* That woman who has a child was the one who got the earthen pot. *Lyolopog nang bobay na koda ni Rosino.* A female horse ran after Rufino.

**bobò** *v.* To fish with trap. *Yamobo ako asaan na pasig.* I placed fish traps in that shallow part of the ocean. *Pyapamobo ko si Iloy.* I had fish traps set for Iloy, or I had Iloy set fish traps.

**bóbò** *v.* To pour onto; to water. *Yagabóbo ako sang kanak bolak.* I watered my flower plants. *Byobówan ko yang bolak.* The flower plants were watered by me. cf. *bisbis*

**bobol** *n.* Feathers; body hair. *Madyaw yang bobol nang langgam na karaw.* A kalaw bird has beautiful feathers. *Madaig na bobol yang yakatapoyak asang lagus.* There is much hair scattered on the floor. *v.* To grow hair. *Byoboran da yang baktin mayo?* Your piglets are growing hair already. *Wa pa obobori, kay lagi, mayantuk pa.* They are not yet growing hair; they are still small, friend.

**bobong** *n.* Ridge (of a roof). *Yamapon yang manok asang bobong.* A chicken roosts on the ridge of the roof. *Yagapoko nang bobong yang laboyo.* A rooster is perching on the ridge of the roof. *Maat da yang bobong nang kanak baray.* The ridge of my house is already bad.

**boborong** *n.* Medicine. *Atagi ako nang boborong kay Gordon.* Gordon, give me medicine. *Yakamang ako nang boborong agDavao.* I got medicine in Davao. *Pyagaborong ko yang boborong*

*na yaatag ma kanak.* I used the medicine that you gave to me. *Dili akopagborong yang boborong na sikun agkanmo.* The medicine that was from you could not heal. cf. *borong*

**bobot** *n.* Rump; buttock; bottom (of can, jar, pot, or basket); seat (as of pants). *Yang bobot nang karabaw kyakapariyan kay titibas nang otaw.* The rump of the carabao was wounded because it was hacked by somebody. *Yang bobot nang isu maripa kay gaintaron.* The buttocks of the child are dirty because he/she defecated. *Bonakan mo yang bobot nang isu nang tobig.* You wash the buttocks of the child with water. *Yamboslot yang bobot nang lata.* The bottom of the can has sprung a leak. *Yang sawwal ni Paspas lasiin da yang bobot.* The trousers of Paspas have a tear in the seat.

**boka<sub>1</sub>** *v.* To confess; to reveal; to disclose; to make known; to lay bare; to betray a confidence. *Yamaboka ako nangaon sang bobay na wa ko laban akarimi.* I was betrayed some time ago regarding a woman that I did not like very much. *Amaarig ako laban aw maboka ako sang baro.* I would be very ashamed if my secrets were made known regarding the widow. *Obokoun ta kaw mallaw daw nanang tyatakaw ko.* I will reveal to you by and by what I have stolen.

**boka<sub>2</sub>** *n.* Muzzle (as of a gun). *Dakora yang boka nang sinapang na arosaros.* The muzzle of a gun with a sliding reloading mechanism is big. *Yang boka nang ripli tagbi.* The muzzle of a rifle is small. cf. *babà*

**bokad** *v.* To attack; to invade. *Yagabokad ako sang Managosan.* I attacked the Managosan (Mansaka native of Managusan). *Byobokad ko yang Managosan.* The Managosan were

attacked by me. *Wain ako magabakad?*  
Where did I attack?

**bókad** *n.* Hiding place of fish. *v.* To pile up (as rubbish). *Yagabókad ako sang dagut.* I piled up the dirt. *Yagabókad ako kagabi.* I piled it up yesterday.

**bokadkad** *v.* To expose; to reveal. *Byobokadkad ko kariko nang kanaan mga butang agsurud nang sabay.* I exposed all his things there inside the room. *Yamabokadkad yang kariko nang imo naan na maat.* All his bad deeds are revealed.

**bokag** *n.* Blossom; bud. *Ayaw pagtangkaga yang mangga kay daw mangkallog yang bokag.* Don't shake the mango tree, because the blossoms may fall off. *Yamabos marata yang bokag nang samut wakaw wa day amatibog.* All the blossoms have been broken off by the wind, that is why there will be no fruit.

**bokana** (Ceb. *sabang*) *n.* Mouth of river. *Mararum yang bokana nang tabig na pyagangar anan nang Agosan.* The mouth of the river called Agusan is deep. *Madaig yang yamarumus na ataw asa ng bokana nang Davao.* Many people have been drowned in the mouth of the Davao River.

**bokas** *v.* To open; to uncover (as a can). *Yagabokas ako sang lata.* I am opening a can. *Byobokasan ko yang tatabon sang lata.* The lid of the can was taken off by me.

**bokawbokaw** *n.* Adam's apple. *Lyulusatan ko garo yaan sang kanaan bokawbokaw aw buku gyagapos ako nang kanak in-agad.* I was about to gouge out his Adam's apple with my fingers if it were not that I was held by my companion. *Kariko nang otaw aon bokawbokaw.* All people have an Adam's apple. *Yang bakawbokaw asang tutullan makabu-*

*tang.* The Adam's apple can be located in the throat.

**bokay** *n.* Kind of parrot. *Yang bokay mapoti na langgam.* The bokay parrot is a white bird. *Matigam da magsorit yang kanak ayup na bokay.* My pet bokay parrot knows how to talk already. *Kyakapatayan ako sang bokay.* By death the bokay parrot was taken from me.

**bokbok** *n.* Wood-boring insect. *Madaig yang bokbok naan na kaoy.* There are many wood-boring insects in that wood. *Yamallug magabok yaan na kaoy kay kyukuukut nang bokbok.* That wood has quickly been weakened because it has been riddled by woodborers. *v.* To be eaten by woodborers. *Byobokbak yang tabla na pagalagus ko sang kanak baray.* The lumber I will use for the flooring of my house has been riddled by the woodborers.

**boklad** *n.* Kind of palm tree. *Yang lawas nang boklad ipan paglagus sang baray aw pagatupan yang daon.* The trunk of the boklad palm tree is often used for the flooring of a house and its leaves for the roof. *Madigun yang basag nang boklad.* The hard portion of the boklad palm tree trunk is strong. (The leaves of this tree look like a fan, and are used for roofing.)

**boklaw** *v.* To be gluttonous. *Byoboklawan yaan na otaw na yakaan.* That person has become a glutton in eating. *Maanug laban komaan yang ataw na byaboklawan.* A person who has become gluttonous eats very fast. *Laban sa'k aboklawan aw madyaw laban yang pag-sisilâ.* I will really be a glutton if the viand is very good.

**boko** *n.* Knot; node (as in bamboo). *Obada yang boko nang labid.* Untie the knot in the rope. *Wara akaobad yang boko nang lobid.* The knot in the rope could-

n't be untied. *Yagasapol ako sang boko nang kawayan.* I cut off the nodes of the bamboo. *Mabagsug yang boko nang kaoy na yaan.* The knot in that wood is hard. *v.* To tie a knot in. *Papagbokowa yang lobid.* Get someone to tie a knot in the rope.

**boko oang arowa** (idiom) *n.* Kind of medicinal plant. (This plant has small oval, somewhat off-centered, leaves, small fuzzy stem, and conspicuous joints. It is used as a medicine for the eyes.)

**bokoboko** *n.* Ankle. *Kyakapariyan yang kanak bokoboko.* My ankle is wounded. *Yakasontok yang kanak bokoboko sang kaoy.* My ankle accidentally struck a piece of wood. *Yulubag yang kanak bokoboko kay kyakogat nang idò.* My ankle is swollen because it was bitten by a dog.

**bokog** *adj.* Tailless. *Aon kanak manok na bokog.* I have a tailless chicken. *Bokog da yang kanak ido kay yotodan ko sang ikog.* My dog is already tailless because I cut its tail off. *v.* To cut off tail. *Byobokogan ko yang kanak baboy.* I cut off the tail of my pig.

**bokol** *n.* Bump; lump; small mushroom not yet open. *Yangipo ako sang bokol na kaopas.* I picked the small round mushroom. *Aon bokol nang kanaan guya na syosombag nang kanaan kontara.* There is a lump on his forehead that was made by a blow from his enemy.

**bokong** *n.* Coconut shell with husk. *Aw wa day kaoy nami na sosongol yaan yang syongol da nami yang bokong.* If we don't have firewood anymore, that which is burned are coconut shells with husks. *Madaig yang bokong adoon kay baya kami na yangopras.* There are a lot of coconut shells with husks now because we made copra recently.

**bókong** *adj.* Bent over; stooped. *Maat tanawun yang otaw na bókong.* It is not nice to see a person who is stooped. *v.* To stoop. *Ayaw magpakabókong aw yapanaw.* Don't stoop when you walk. *Nanang yakabókong kanmo?* What is the cause of your stooping? *Dagaw yagapakabókong kaw aw yatorog kaw katagaan.* Probably you cause yourself to be bent over when you sleep, that must be why. *Yamabókong kaw.* You have become stooped.

**bokot** *v.* To wrap up. *Byobokotan ko yang kanami bini na omay.* Our rice seeds were wrapped up by me. *Magabokot ako sang saging antak mallug mainog.* I will wrap up the bananas so they will ripen quickly. *Madigun yang pagkabokot ko sang baboy.* My wrapping of the pig was done securely.

**bodadug** *n.* Very fat man. *Bodadug yaan na otaw wakaw magkakadurum yagakorangkorang.* That person is very fat, that is why he lies down all day. *Way kusug nang otaw na bodadug.* A very fat person is not strong.

**bodbod** *v.* To sow; to sprinkle around. *Byobodbod ko yang porobos asang babaw nang lamisa.* I sprinkled the powder around on the top of the table. *Byobodbodan ko nang asin yang tigasaw antak mangpamanaw.* I sprinkled salt on the red ants so that they would leave.

**bodyong** *v.* To blow a horn. *Yagabodyong ako kogayna.* I blew a horn just a while ago. *Byobodyongan ko silan.* They were summoned by me with a horn.

**bogà** *v.* To squirt water from mouth. *Yagaboga ako sang kanak manok.* I bathed my chicken by squirting water from my mouth. *Byobogaan ko yang manok.* The cbickeo was bathed by me by squirting water from my mouth.

**bogak** *n.* Spring; fountain. *Yakamang nang tobig asang bogak.* We got water from a spring. *Matinaw yang tobig na bogak.* The water in the spring is clear. *Yomoganoy yang tobig na sikaun sang bogak.* The water is pushed up from the spring. *Nanga yobogak kaw nang sapi na wa kaw akapannogon?* Why, do you have the fountain of money, that you are not concerned about its loss? *Madyaw in-umun yang tobig na sikaun sang bogak.* It is nice to drink water coming from a spring.

**bogkà** *n.* Lansone. *Yang manga tanum na mga bogka ani wara pa mamonga.* The lansones planted here haven't born fruit yet. *Yang tanum ko na manga bogka dagaw aon day samporong pond.* Of the lansone trees I planted perhaps there are now ten. *Samporo aw lima na pono garo yang tanum ko na bogkà.* Fifteen lansone trees are what I would have liked. *Yang lima wara akatibog.* The five did not grow.

**bogok** *v.* To imprison; to put into a cage. *Byobogok yang otaw na yakabond.* The killer was imprisoned. *Obogokon ko yang kanak manok.* My chicken will be put in a cage by me. *Magabogok ako sang baboy.* I will put the pig in a cage.

**bogokan** (deriv.) *n.* Cage.

**bogokan** (from bogok + -an) *n.* Cage; cell. *Boroyi yang langgam sang bogokan.* Release the bird from the cage. *Yakabloy yang manok asang bogokan.* The chicken escaped from the cage. *Magaimo ako sang bogokan nang langgam.* I will make a bird's cage.

**bogsi** *v.* To suppurate. *Makangiidngiid yang lawas nang otaw na yobogsi yang laro.* The body of a person with a suppurating sore seems dirty. *Maro yang kanaan katul na yobogsi.* His suppurating skin disease is foul. *Yomogsi*

*da yang kanaan bagà.* His boil has opened already.

**bogsok** *v.* To pour out. *Yagabogsok ako sang dagut.* I poured out the dirt.

**bogtò** *v.* To disconnect; to break or cut (as rope or relationship). *Byobogto ko yang lobid.* The rope was broken by me.

**bogtong** (Ceb.) *n.* Only one; only begotten; sole; lone. *Yaan yang bogtong ko na anak.* That is my only child. *Sambook da yang kanak anak, bogtong.* I have one child, only one.

**bogtoson** *n.* Kind of grass. *Madigun makamang sang lopa yang bogtoson.* *Bogtoson* grass is difficult to take out of the ground. (This particular grass has strong roots.)

**bogwak** *v.* To flow from (as water from a spring). *Yagabogwak yang tobig.* The water flows from a spring. *Byobogwakan nang tobig yang kaoy.* The tree has water coming out of it.

**bogwas** *v.* To perspire. *Pyagabogwasan ako nang init pagkatapos ko komaan.* I was perspiring after I finished eating. *Yagapakasongaw yang yamagidam aw byobogwasan nang init.* The heat will be able to come out of the one with a fever, if he perspires.

**boi** *adj.* Alive. *Boi pa asta udoon yang tanum ko na saging.* My banana plants until now are still alive. *v.* To become alive. *Yogaboi ako oman.* I became alive again. *Byoboi ko yang isù.* The child is supported (i.e., kept alive) by me. *Yamaboi yang otaw na kyakagot nang tinanap.* The person who was bitten by a snake is alive.

**bola** (Sp. *bola*) *n.* Ball. *Yagabili ako sang bola nang mga isù.* I bought a ball for the children. *Yanagbola silan asang iskwillaan.* They play ball in school. *Matigam ako mapagbola.* I know how to play ball.

- bolabola** (deriv.) *n.* Toy ball.
- bolabola** (from rdp + bola) *n.* Toy ball. *Yamatanak yang bolabola.* The toy ball was lost.
- bolak** *n.* Flower. *Mangkadyaw na bolak yang asang darum mayo, kay di.* You have beautiful flowers in your yard, friend. *Yangamang yang kawbayan sang bolak kagayna nang masurum.* The women got flowers this morning. *Yamaribot nang bolak yang kanilan darum.* Their yard is surrounded by flowers.
- bollâ** *n.* Bean shoot (squash vine shoot). *Madyaw kaanun yang bolla nang kabalaw aw madyaw yang paglotô.* It is good to eat squash shoots if cooked properly. *Magkaan ako sang bolla nang kabasal.* I eat squash shoots.
- bollang** *v.* To make a hole in; to pierce. *Yagabollang ako sang kawayan.* I made holes through the bamboo segments.
- bollindi** *n.* Kind of bird. *Maitum yang oro nang bollindi.* The *bollindi* bird has a black head.
- bollod** *n.* Rubbish. *Maripa na darupa yaan kay yagbolloed da yang dagut.* That is dirty inside because it is already full of rubbish. *Byobokadan ko yang bolloed disaan kagabi.* The rubbish was piled up there by me yesterday.
- bollog** *v.* To go beyond expectation. *Kyakabollogan ako maggawbuk.* I worked beyond their expectation. *Yagabollog ako kanaan.* I exceeded her in what was expected.
- bollonganun** *n.* Kind of abaca. *Mabakla yang bollonganun.* *Bollonganun* abaca are large.
- bollot** *v.* To snatch. *Bollota yang orabang disang tobig.* Snatch the shrimp from the river.
- bomba** (Sp. *bomba*) *n.* Bomb. *Mabakla yang bomba nang Amilikano na yoorog sang mga Apon.* There were big Amer-

ican bombs dropped on the Japanese.

**v.** To bomb. *Byobombaan nang Apon yang Pilipinas nong timpo nang gira.* The Philippines was bombed by the Japanese during the war.

- boaâ** *v.* To mend (a fishnet). *Yamona ako sang kanak biyara.* I have mended my fishnet. *Byobonaan ko yang kanmo pokot.* The hole in your fishnet was mended by me. *Matigam ako mamona.* I know how to mend a net.
- bonak** *v.* To wash (as clothes). *Yagabonak ako sang kanak dagom.* I washed my clothes. *Byonakan ko yang kanak dagom.* My clothes were washed by me.
- bonag** *n.* Kind of saltwater fish. *Yang bonag na isda makabaring.* The *bonag* fish is poisonous. (This kind of ocean fish is thin; measures 15 cm wide by 22 cm long; has small scales; is black and white in coloration; and is poisonous to eat.)
- bonal** *v.* To beat; to whip. *Yagabonal ako sang idô.* I whipped the dog. *Byobonaran ko yang idô.* The dog was whipped by me.
- bonbon** *n.* Sand. *Wara kami alaban kay madaig silan, madaig pa sang bonbon.* We did not challenge them because there were many of them, more than the sand. *Yang bonbon asang baybayun madyaw tanawun kay yagagilakgilak aw sisidlatan nang suga.* It is pleasurable to see the sand on the seashore because it sparkles when the sun shines on it. *Pyoponas ko yang bonbon na asang kanak lamisa.* The sand on my table was wiped off by me.
- bondag** *adj.* Famous; renowned. *Mabondag yaan na otaw.* That person is famous. (This term is used poetically.)

**boadas** v. To replace with new (as a roof).

*Byobondas ko yang atup nami.* I replaced our roof with a new one.

**bonl** n. Ringworm. *Makatul laban yang boni.* Ringworm is very itchy. *Kariko nang sakit nang paris, yang boni yang laban maat ko kay makatul laban.* Of all the skin diseases, ringworm is the worst to me because it's very itchy.

**boanà** v. To massacre; to kill. *Pyapagbono ko yang managasan.* Managasan (Man-saka natives of Maragusan) were caused to be massacred by me.

**bonò** v. To spear. *Yogabóno ako sang baboy.* I speared a pig. *Pyapabóno ko yang baboy.* I had someone spear a pig. *Wain ako magabóno?* Which one did I spear?

**bonok** v. To sit still with head under wing (as a chicken). *Yogabonok yang kanak manok na yamasakit.* My sick chicken sits with its head under its wing. *Aw magbonok yang manok aw langgam, ogaw maynaan aon sakit.* If a chicken or bird sits still with its head under its wing, it means it is sick.

**bonók** n. Kind of grasshopper. *Kyakaan nang koko yang bonók.* A *bonók* grasshopper was eaten by the cat. *Yosogba yang bonók sang laga.* A *bonok* grasshopper was roasted in the flame. *Yang bonók maynang bao nang orabang aw syosogba.* A *bonók* grasshopper is like the smell of shrimp when roasted. (This grasshopper is large and green.)

**bonung** v. Kind of feast. *Byonong do ko yang isu na baya pa na yamawaw.* I already had a feast in honor of the newborn child. *Magabonong kono yaan kisurum sang kanaan anak.* They say that he will have a feast tomorrow in honor of his child. (This feast is in honor of a newborn child.)

**boaot** v. To withdraw (as a case in court).

*Byobonot naan yang kanaan sombong sang osgado.* His complaint to the judge was withdrawn by him. *Ayaw da pagbonota yang kanmo sombong.* Don't withdraw your complaint. *Ako yang ma-bollog mapagkaso di da ko obonoton.* I am the one who can present a strong case; I will not withdraw.

**bónat** v. To remove husk (as from coconut). *Yogabónot ako sang iyog.* I removed the coconut husk.

**bónaton** (deriv.) n. Thick husk.

**bónoton** (from *bónat* + -on) n. Thick husk.

**bonsari, bunsari** n. House; home. *Mayantuk yaan na manga bonsari.* Those houses are small. (This term is used poetically.)

**bonsiyagan** loc. East. *Yamonsiyag yang suga dato bonsiyagan.* The sun is shining in the east. (This term is used poetically.) cf. *silatan*

**bonsod** n. Fish corral. *Yogabonsod ako asang Magnaga.* I made a fish corral in Magnaga. (This kind of fish trap is made of bamboo poles.)

**bontatarà** n. Morning star. *Yang bontatarà yagasilat nang pakallawun.* The morning star shines at dawn. *Aw similat da yang bontatarà agaw maynaan amallug da maallow.* When the morning star is already shining, it means that daytime is soon approaching. *Dakora na bitoon yang bontatarà.* The morning star is a big star.

**bonti** n. Kind of saltwater fish. *Mapait yang sabow nang bonti aw dili makamang yang apdo.* The soup of *bonti* fish is bitter if the gallbladder is not removed. (This fish is small, about 10 cm long and 4 cm wide; it is white; and has scales. It is found in mangrove swamps.)



The gall must be removed before it can be eaten.)

**bontok** *n.* Heavy hammer. *Aon kanak madyaw na bontok.* I have a good heavy hammer. *v.* To pound with a heavy hammer. *Yagabontok ako sang kakanà.* I hammered a bolo with a heavy hammer.

**bontog** *v.* To drop from shoulder; to wrestle to the ground. *Yagabontog ako sang kaoy.* I dropped the log from my shoulder to the ground. *Byobontog ako naran.* I was thrown to the ground by him.

**bonton** *n.* Pile of abaca. *Kisurun taksiin ko yang kanak bonton.* I will cut strips tomorrow from my pile of abaca. *v.* To pile up. *Yagabonton ako sang kaoy.* I piled up the wood.

**bonga<sub>1</sub>** *n.* Kidney. *Pyapasagan ko yang bonga nang manok.* I roasted chicken kidneys. *Madyaw kaarun yang bonga nang baboy.* The pig's kidney is good to eat.

**bonga<sub>2</sub>** *n.* Fruit; grain (as fruit of rice plants). *Yang tingway yaan yang kyakabutangan nang bonga.* The *tingway* is the part where the grain is attached. *v.* To bear fruit. *Mabonga yang iyog na asang dorog nang dagat.* The coconut trees along the seashore bear much fruit. *Yagakalingi ako nang mangga na mabonga.* I like to see a mango tree that has plenty of fruit. *Mabonga yang kanak tarum na kamatis.* My tomato vines are bearing abundantly.

**bongad** *v.* To reveal engagement (to be married). *Yagabongad ako sang bobay.* I revealed my engagement with the woman.

**bongkal** *v.* To reveal (as plan or purpose). *Byobongkal ko kanaan yang kanak kyakadumduman.* I revealed to him my thoughts. *Yabongkal da yaan na barawun asang pagkadaigan.* The plan

has already been revealed by those words spoken in the presence of many people. *Wa'k makabongkal sang kanak tood kanaan.* I was not able to reveal my purpose to her/him.

**bongkaong** *n.* Kind of saltwater fish. *Yang bongkaong na isda komakaan sang tai.* The *bongkaong* fish eats feces. (This fish is small, 20 cm long and 4 cm wide; it is black and white in color, has scales, and is edible. It is a scavenger, and it travels individually.)

**bongkaras<sub>1</sub>** *v.* To reveal publicly. *Byobongkaras ko paglaong asang pagkadaigan yang pyagaidaragan nami.* I revealed our agreement publicly before many people. *Ayaw pagbongkarasan asang pagkadaigan yang mga butang na maynaan.* Don't reveal possessions like that publicly before many people.

**bongkaras<sub>2</sub>** *v.* To blow hard (as wind). *Yobongkaras yang amiyon kayan yarakob yang kanilan barangay.* The wind blew hard, and then their boat capsized. *Maanug yang tarangin na yobongkaras.* The south wind that is blowing hard is fast.

**bongkn** *v.* To curl up in bed (in order to keep warm). *Yagabongko yang otaw aw titignaw.* The person curled up in bed when he felt cold.

**bongkog** *v.* To hit someone with s.t. *Obongkogan ta kaw mallaw nang bato.* I will hit you after awhile with a stone. *Obongkog ko yang kanmo oro sang bato.* I will bump your head on a stone.

**bongkos** *n.* Stomach; abdomen (impolite term). *Yukyuyut yang kanak bongkos kay way kanak kyaan adoon na allaw.* My stomach is shriveled up because I have no food to eat today. *Yang otaw na matukaan dakora yang bongkos.* The stomach of a person who eats too much is big. *Dakora yang bongkos mo, kay*

*lagi, katagaan matikaan kaw.* You have a big stomach, friend, that shows you eat too much.

**bongi** *n.* Harelip. *Yamatigam mogpa-ballung sang bola yang bongi.* The harelip person knows how to play ball. *Dili abay magpakalitok yang bongi aw yagasorit.* A harelip person cannot always pronounce well when he talks. *Maisug yang bongi na kikita ko agDavao.* The harelip person I saw in Davao is brave. cf. *bingas*

**bongit** *n.* Dirt on the face. *Madaig yang bongit nang isu sang kaimò.* The child has much dirt on his face. *Gyagarisan ko yang bongit nang kanak amigo.* I wiped the dirt off my friends's face. *v.* To have a dirty face. *Maripa yang isu na bongitin.* A child who always has a dirty face is unclean.

**bonglos** *n.* Milkfish. *Madaig yang bonglos asang ponong.* There are many milkfish in the fishpond. *Mataba na isda yang bonglos.* Milkfish are fatty fish.

**bongloy** *n.* Kind of tree. *Yang bongloy ikitauñ disang pawà.* Bongloy trees will be seen in the field.

**bongu** *adj.* Stupid. *Bongo yaan na otaw katagaan maski onnoon paglaongon dili magpaningug.* That is a stupid person, no matter even how many times you tell him, he will not listen. *Nanga bongo kaw na ampan wa da kaw akatagtaga?* Why are you so stupid that you don't understand anything anymore?

**bongol** *n.* Kind of freshwater fish. *Yarasak nang arawa yang bongol.* Bongol fish entered into the fishnet.

**book** *n.* Piece. *Aon kanak isda tonoy sambok da.* I have fish but only one. *Pilang book yang kikita mo na awto, kay lagi?* How many automobiles have you seen, friend? *Dowam book da, kay*

*lagi, dungan ko magkaisù.* Only two, friend, ever since I was born. cf. *wrad*

**bood** *v.* To go away in anger; stubbornly refuse to eat. *Yagabood ako sang kaw-tawan.* In anger I went away from the people. *Pyagabood ko.* I was the reason why he went away in a rage.

**boodbood** *v.* To suffer sorrow from being falsely accused. *Yaan yang yakabood-bood kanak.* That is what makes me worried.

**boog** *v.* To punch; to pound with fist (as table). *Yang otaw gabooog sang lamisa kay yamadaman.* The man pounded the table because he was angry. *Pagsagda ni Diripa byoboog si Tita.* When Diripa retaliated, he punched Tita.

**bool** *n.* Offspring (deer and carabao). *Yakadakup ako sang bool na osa.* I was able to catch a young deer. *Yang nati nang osa pyagangaranan ko nang bool.* I call a young deer *bool*.

**boong** *v.* To ruin (as reputation); to break (as glass). *Byoboong ko yang kanaan dungug.* Her reputation was ruined by me. *Wain ako magaboong?* Where did I break something?

**bóong** *v.* To become inflamed (as boil). *Yagabóong yang kanak pugsà.* My boil is inflamed. *Pyapagboong ko yang kanak pugsà.* I let my boil become inflamed.

**boongon** *n.* Pomelo. *Matamis yang kanak boongon.* My pomelo is sweet. *Madyaw ko kaanun yang boongon.* I like to eat pomelos. *Matamis yang boongon na binili ko.* The pomelo I bought is sweet. *Tunukan yang boongon.* The pomelo is juicy. (This fruit has sections and a thick skin, and is similar in size and shape to grapefruit.)

**boot** *n.* Squirrel. *Maanug domaragan yang boot aw maanug magpanik.* A squirrel runs and climbs fast. *Karim ko garo*

*magadakap sang boot kay pagaayupun.* I would like to catch a squirrel if I could, for I will make it a pet. *Mati-logpat yang boot wakaw dili pagsaoton.* Squirrels are quick in jumping, that is why you can't grab (overtake) them. *Ipan komaan sang batad yang boot.* Squirrels often eat corn.

**borà** *v.* To be discontented; to go away due to discontentment. *Yagabora ako, kay lagi.* I am discontented, friend. *Wain ako magaborà?* Where did I go away to due to discontentment?

**bórà** *n.* Foam; bubbles (as from soap). *Madaig yang bóra nang sabon.* There are many soap bubbles. *Mabóra na sabon yang perla aw pyanglaba.* Perla soap makes a lot of bubbles when used for washing clothes.

**borabog** *adj.* Many; long distance. *Pagkaborabog panawun gikan dini adto Davao.* It's a long way to walk from here to Davao.

**borabora** *mod pti.* Consequently; therefore; that's the reason why; and then. *Borabora yomanaw ako kay yaadas da ako nang pagtagad kanaan.* Therefore I left because I was already tired of waiting for him. *Tagad ko na tagad, ampan way yadatung, borabara yomanaw dakman ako.* I waited and waited, but nobody came; consequently, I left.

**boran** *n.* Moon; month. *Aw way panganod na makasaranig sang boran, mapawa laban, labi pa aw pagkarayon.* If there are no clouds to cover the moon, it is very clear, especially during full moon. *Yang pagkarayon na boran yang pagkikitaan nang mata nang otaw.* A full moon is what makes things visible to the eyes of men. *Yang yakapawa sang gabi yang boran.* The moon makes the night bright.

**boranun** (deriv.) *adj.* Moonlit.

**boranun** (from boran + -un) *adj.* Moonlit. *Kadyaw pagpanawpanaw nang boranun.* Oh, how good it is to walk during a moonlit night. *Basta boranun madaig yang otaw asang baybayun yagatanaw sang yanaglinopogay na banud.* Provided it's a moonlit night, there are many people at the seashore watching the waves following each other. *Kadyaw nang gabi na boranun.* Oh, how good is a moonlit night.

**boras** *n.* Semen. *Maputiputi yang baras nang otaw.* The semen of a person is a whitish color.

**borata** *n.* Sandy-loam soil. *Madyaw na lopa yang borata, mataba yang tanum.* Sandy-loam soil is good; the plants are healthy. *Yaan yang pananaman ko yang lopa na borata kay madyaw yang tobo nang tanum.* I will plant in sandy-loam soil because the growth of plants is good. *Yang borata na lopa buku nang masangkutan.* Sandy-loam soil is not sticky.

**boratokan** *n.* West wind. *Mainay yang boratokan adoon.* The west wind is blowing softly now (i.e., there is a favonian wind now).

**borawan** *n.* Gold. *Madaig yang mina nang borawan ani Pilipinas.* There are many gold mines here in the Philippines. *Yisinaawsinaw yang taklay naan na borawan.* Her golden bracelet is glistening. *Dili ta kaw aballin sang kariko nang borawan asang babawan nang donya.* I will not exchange you for all the gold on earth.

**bori** *n.* Vagina. *Yang bobay gaid yang aon bori.* Only the female has a vagina. cf. *bagkò*

**borig<sub>1</sub>** *v.* To reciprocate. *Yagaborig ako kanmo kogabi.* I helped you yesterday. *Byoborigan ko ikaw kogabi.* You were helped by me yesterday.

**borig<sub>2</sub>** *n.* Hand (of bananas). *Yagabili ako nang saging na limang borig.* I bought five hands of bananas. *Pilang borig yang saging na dyadara mo adto Kingking kagabi?* How many hands of bananas did you carry to Kingking yesterday? *Maborig na saging yaan wakaw karim ko yaan na saging tanumun.* That banana plant has many hands, that is why I like to plant that kind of bananas.

**boring** *v.* To corrupt; to defile (as sacred things). *Kyakaboringan yaan wakaw wa da makadyaw sang yamasakit.* That became defiled, that is why it could no longer heal the sick. *Ayaw pagboringi yang kanak tawagan.* Don't defile my altar.

**boriyas** *n.* Kind of large basket. *Yamatno yang boriyas nang batad.* The boriyas basket is full of corn. *Paginowan ako nang boriyas kay ubutangan ko nang saging.* Make a large basket for me because I will put bananas in it. *Lyalasak ko sang boriyas yang mga sagbut kay asarabul ko.* I placed the weeds in a large basket because I will throw them away.

**boru** *v.* To shave. *Yagaboro ako kang Rofino.* I shaved Rufino. *Byoboro ko si Rofino.* Rufino was shaved by me.

**borokan** (Sp. *volcan*) *n.* Volcano. *Yagapangubulubul yang borokan.* The volcano is emitting smoke. *Uburan yang borokan aw agput da matò.* A volcano is very smoky if it is about to explode.

**borokborok** *n.* Characteristic sound (call) of the *limokon* bird. *Yakapagonaw ako na maknan da ako borokborok da yang limokon.* I had washed my hands and was about to eat when a *limokon* bird called. *Yakapanaog ak agdarun borokborok da yang limokon.* When I had gone down below, a *limokon* bird cal-

led. *Yakabos ako komaan paningug ko borokborok da yang limokon.* After eating, I heard a *limokon* bird calling.

**borokò** *v.* To sit with knees up; to squat. *Yagaboroko ako kay kyakanikiyan ako.* I am squatting because I felt cold. *Imaya pagboroko kay daw kaw mabokong.* Don't squat too often lest you become one whose body is habitually bent. *Matigam yang amo arag magborokò.* A monkey also knows how to squat.

**borokot** *v.* To curl up. *Yamaborokot yang isu asang kanaan doyan.* The child curled up in his hammock. *Dadyaw yang pagdara sang isu kay daw maborokot.* Carry the child well lest he be curled up.

**borong** *v.* To cure disease; to treat with medicine; to heal. *Kyakaborongan da yang pári.* The wound has already been treated with medicine.

**boros** *v.* To escort partway. *Oboros ta kaw agDavao aw manaw kaw adto Manilà.* I will escort you to Davao when you leave for Manila. *Boros mo doon kanak yang isu adto Lai.* Please escort the child for me to Lahì.

**boros<sub>1</sub>** *n.* Shoot (as of a palm tree). *Yang-amang ako nang boros nang iyog.* I gathered shoots from coconut trees. *Ayaw paglangiya yang boros nang tagbi pa na iyog kay daw matay.* Don't pluck off the shoots of coconut trees that are still small lest they die. *Mayutuk yang boros nang silad wakaw madyaw imoon nang kanun aw sadok.* The shoots of a fan palm tree are pliable, that is why they are good for making mats and hats.

**boros<sub>2</sub>** *v.* To flow. *Yagaboros yang tobig.* The water is flowing. (In this example, some hindrance to the flow has been overcome.) *Yoboros yang tobig.* The

water is flowing. (In this example, reference is to water's natural flowing.)

**bóros** *n.* Piece. *Dowam bóros yang dara ko na kaoy.* I carried two pieces of wood. *Torom bóros koman yang yamasama sang kanak manok.* There are only three of my chickens left. *Pilang bóros yang gyatab mo na tamburang?* How many pieces of bamboo did you cut? cf. *book*

**borosa** *n.* Pocket. *Yamarasi yang borosa nang kanak pantalon wakaw yamataanak yang kanak sapi.* My pants' pocket is torn, that is why my money was lost. *Yalasot yang lapis sang lasi na borosa.* The pencil slipped through the pocket that was torn.

**borot<sub>1</sub>** *v.* To persist; to struggle; to do diligently. *Yagaborot ako maggawbuk.* I worked diligently. *Byoborotan ko yang paggawbuk.* The work is being done diligently by me.

**borot<sub>2</sub>** *v.* To swell; to inflate; to be bloated. *Yoborot yang dubdub nang otaw na yamarumus.* The abdomen of the person who drowned was bloated. *Pya-paborot nami yang bola na pagapaballungan nami.* We had the ball that we would play with inflated.

**boroto** *n.* Big bundle (as of abaca). *Ma-bugat yang boroto na lanot.* A big bundle of abaca fibers is heavy. *v.* To bundle much/many. *Yagaboroto kami sang tabako na adaraun adto Davao.* We tied together a big bundle of tobacco that will be brought to Davao.

**boroy** *v.* To release. *Byoboroyan ko yang manok.* The chicken was released by me.

**bosal** *adj.* Loud (as in speaking). *Bosal laban yaan na otaw aw yagalaong.* That person is very loud when he speaks. *Maat ko yang laban da basal aw yagak-*

*laong.* I don't like a person who is very loud when speaking.

**bosaw** *n.* Demon. *Yang Mansaka aw yan-ollon ipan maglaong,* "Kyaan kaw nang bosaw". A Mansaka, when he curses someone, will often say, "You are food for the bosaw demon." *Laong nang mangkatadung yang bosaw ipan kono mangaan sang otaw.* It is said by the old people, "According to reports, the bosaw demon often eats people." (There is only one of this demon, and he is the leader of the other demons. He is believed to eat people. He is used in curses such as, "May you be eaten by the bosaw.")

**bosawang** *v.* To have a hole in; to be perforated. *Bosawang yang tamburang wakaw di akalasakan nang tobig.* The bamboo has a hole in it, that is why it cannot be filled up with water. *Bosawang yang kyamang ko na kobong.* The bamboo water pole that I got has a hole in it.

**bosbos** *v.* To pour freely through a hole. *Yagabosbos ako sang asin.* I poured the salt freely through the hole.

**boslot** *v.* To make to leak; to leak. *Yagaboslot ako sang koron.* I made the earthen pot leak.

**bosog** *n.* Bow and arrow. *Byobosog ko yang langgam.* I shot a bird with bow and arrow. cf. *papanà*

**bósog** *v.* To lift or carry something heavy. *Yagabósog ako sang dakora na kaoy.* I lifted the big log. *Dili ako makabósog sang bato kay mabugat.* I could not lift the stone because it was heavy.

**bosol** *v.* To swell; to protrude (as a bruise). *Yagabosol yang guya nang otaw na syo-sortok ko.* The forehead of the person whom I boxed had swollen. *Magabosol yang kanmo oro aw kaugdan nang kanak-*

*bobonal*. Your head will swell if it is hit by my stick.

**bosong** *n.* Retribution for wrong act; curse. *Dakora na bosong yang madatung kanmo aw mapagtanam kaw sang kanmo mga taganak*. A great curse will come upon you if you fight against your parents. *v.* To curse; to visit retribution on for wrongdoing. *Obosongon kaw tungud sang imo na maat sang kanmo mga layon*. You will be cursed because of doing wrong to your relatives. *Nanga ako obosongon, dili kay way kanak sarà*. Why will I be cursed? I won't because I have no fault. *Dili pagbosongon yang way sarà*. A person who makes no mistakes will not receive retribution for a wrong act. *cf. agay*

**bosoybosoy** *v.* To come out fast (as water when poured); to spurt. *Yobosoybosoy yang tobig na yamaobo*. The water that was poured out came out fast. *Mobosoybosoy yang tobig aw maboslot yang tangki*. If the tank springs a leak, water will spurt out.

**bota** *n.* Small particle in the eye and causing pain. *Lingat ko yang bota asang kanaan mata*. I removed a small particle from his eye. *Maski nana na makalaskang sang mata pyanganganan nang bota*. Whatever may get in the eye is called *bota*. *Wa ikitaa yang bota nang kanmo mata*. A small particle in your eye can't be seen.

**bóta** *v.* To blind. *Yagabóta ako sang manok*. I blinded the chicken.

**botabota** *n.* Kind of saltwater snail. *Ma-itun yang onod nang botabota*. A *botabota* snail has black flesh. (This snail is irregular in shape, having a rough, lined triangular exterior with points on both ends, and a spiral with the opening in the middle of its black shell.)

**botakal** *n.* Male pig; boar. *Dagdagu na botakal yang kang Maison*. Maison has a big male pig. *Maisug yang botakal*. The boar is violent. *Gapanorasora yang baba nang botakal*. The mouth of a boar foams.

**botas** *v.* To leave behind; to separate. *Yamabotas ako sang inagad ko*. I was separated from my companion. *Wain akabotas yang idò?* Where was it that the dog was left behind?

**botawan<sub>1</sub>** *v.* To release grip on; to let fall from hand. *Yagabotawan ako sang lapis*. I let the pencil slip out of my hand. *Byobotawanan ko yang saging*. I released my grip on the bananas.

**botawan<sub>2</sub>** *v.* To start; to leave. *Yobotowan ako nang masurum*. I am leaving in the morning. *Wain ako obotawan*. Where did I leave from?

**botbot** *v.* To bring out. *Byobotbot ko kanaan yang dara ko na sapatas*. I showed him the shoes I carried. *Ayaw pagbotbota yang tyago ko na innum*. Don't bring out the wine that I kept. *Dili ko obotboton aw dili kaw domatung*. I will not bring it out if you do not arrive.

**boti<sub>1</sub>** *n.* Smallpox. *Wa day byoboti adoon dungan aon day bakona nang mga otaw*. There are no more individuals who have smallpox since there are already people vaccinated. *Yagapakaparaat sang kaimo nang otaw yang boti*. Smallpox causes scarring on a person's face.

**boti<sub>2</sub>** (Sp. *bote*) *n.* Boat; canoe. *Yasakay ako sang boti gyogoyod nang lansa*. I rode in a boat being pulled by a launch. *Maruay damaragan sang dagat yang boti*. A boat runs slow in the sea. *Yang boti ipan goyodon nang lansa*. A boat is often pulled by a launch.

**botiboti** *v.* To carry little by little. *Byobotiboti ko yang pagdara wakaw ya-*

*dogay mabos*. I carried the things little by little, that is why I took long to finish. *Ayaw pagbotibotiya yang pagdara antak mallug*. Don't carry the things little by little (but carry a lot) in order to do it quickly. *Maat ko yang botiboti kay yaan yang kanak gosto yang itigkanun*. I don't like to carry little by little because that which I like is to carry as much as possible.

**botig** *n.* Wart. *Aon botig nang otaw na kikita ko kagabi*. A person I saw yesterday had a wart. *Madaig yang botig nang boyag na yodorod kang Bakiwus na yagasakol*. There are many warts on the old woman who approached Bakiwas who was pulverizing (a palm tree).

**botilya** (Sp. *botella*) *n.* Bottle. *Yagadara ako nang dakora na botilya*. I brought a big bottle. *Mapoti yang botilya na lyalasakan nang iobig*. The bottle that is filled up with water is white.

**botiti** *n.* Kind of fish. *Dakora yang tiyan nang botiti*. The *botiti* fish has a big abdomen. (This is a poisonous fish, but it can be eaten if the poison is first removed.)

**botituk** *n.* Kind of bird. *Yalayog da yang botituk*. The *botituk* bird flew already.

**botlaw** *v.* To do greedily; to gulp; to be voracious. *Byobotlawan laban yang otaw na yakaan*. The person is eating very greedily. *Yang yamagutum na otaw pyagabotlawan aw yakaan*. A hungry person becomes voracious when eating.

**boto**<sub>1</sub> (Sp. *voto*) *v.* To vote. *Yaan na kandidate yang obotowan ko kay madyaw ko yaan na otaw*. I will vote for that candidate because I like that person. *Di ak maboto kanaan kay magkontara kami saan na otaw*. I will not vote for him because we oppose that man. *Yoboto ako saan na otaw nong yamagi na*

*iliksiyon*. I voted for that person in the past election.

**boto**<sub>2</sub> *n.* Report (of a gun). *Matanog yang boto nang lotang*. The report of the cannon is loud. *v.* To burst; to explode; to shoot. *Pyapaboto yang goma nang awto*. The tire of the automobile burst.

**boto**<sub>3</sub> *v.* To rise (as the sun). *Pagboto nang suga yaan yang pagpanaw ko*. When the sun rises, that is the time I will leave. *Yang maasub na otaw dili pa magboto yang suga dapandaan adto ra sang paggawbukanan*. Before the sun rises, an industrious person is already there at the place of work. *Wa pa oboto yang suga yomanaw da ako*. I had left already before the sun had risen.

**boto**<sub>4</sub> *n.* Uncircumcised male. *Pagpatopo antak dili kaw pagngaranan nang boto*. Have yourself circumcised in order that you will not be called a *boto*. *Maat nang Mansaka yang boto*. The Mansaka does not like an uncircumcised male. *Tagbi da yang boto sang Mansaka*. Only a few Mansaka are uncircumcised males.

**boto** *v.* To cause to blister. *Byobótowan yang kanak tollo nang aro*. My finger was blistered by the pestle (i.e., pole for pounding grain). *Yang pataw nang kakanan mo yang yakaboto kanak*. The handle of your bolo is that which caused a blister on me. *Dili obotowan yang kanak parad kay madakmul yang kobal*. The palm of my hand will not become blistered because of thick calluses.

**botok** *v.* To bend down (as a tree limb). *Yamabotok yang bayabas nang bonga*. The guava tree is bent because of much fruit. *Maski amabotok yang bayabas di amabari kay maokot laban na kaoy*. Even though a guava tree is bent, it will not break for it is a durable tree.

**botod** *v.* Flatulence. *Yobotod yang kanak dubdub, kay lagi.* My abdomen is distended by flatus, friend. *Dili ako makaan saan kay daw ako botodan nang dubdub.* I will not eat that because I might experience flatus in the abdomen.

**botog** *v.* To protrude; to bulge. *Aon yagabotog asang buktun nang otaw maynang bagà.* There is something protruding in the arm of that person, like a boil. *Nanga yagabotog yang kanmo borosa?* Why is your pocket bulging?

**boton<sub>1</sub>** (Sp. *botón*) *n.* Button. *Byobotonan ko yang kanak dagom.* I put the button on my shirt. *Magabili ako sang boton na pagaboton ko sang kanak dagom.* I will buy buttons that I will put on my dress.

**boton<sub>2</sub>** *n.* Kind of insect. *Yalayog yang boton.* The *boton* bee flew away. (This insect, which is like a bee, is big and brown, and it digs holes in the ground.)

**botongon** *ti.* Whole day. *Botongon manaw ak aw yang kanak kailog.* I and my cousin walked the whole day.

**botos** *n.* Insect hole. *Di ako mapangos saang tobo na podo botos.* I will not chew sugar cane that has many insect holes. *v.* To have insect holes. *Botoson yang bura na tyatagkas mo kanak.* The rattan that you got for me has insect holes. *Ayaw maggata sang kawayan na botoson.* Don't cut the bamboo that has insect holes.

**botoy** *v.* To lift end (as of log) opposite to end being held. *Mabugat yaan na kaoy wakaw di ak makabotoy.* That wood is heavy, that is why I could not lift the other end. *Obotoyon ko yang kaoy kayan syarabul ko.* I will lift the other end of the wood and then I will throw it. *Di ak makabotoy sang kobong.* I could not lift the other end of the bamboo water pole.

**botyaw** *n.* Scar. *Aon botyaw nang kanaan pisngi.* There is a scar on his cheek. *Madyaw yang otaw na ampanampan way botyaw.* The person who has absolutely no scars is fortunate. *Botyawun yang kanaan buktun aw bitis.* His arm and legs are scarred.

**bowa** *n.* Hammock. *Yang ukat nang bowa gaoyagut aw yatayug.* The tie rope of the hammock squeaks when it swings. *v.* To rock in a hammock (as a baby). *Byobowa ko yang kanak isu.* I rocked my baby in the hammock. *Yamanaram yaan na isu bowaun.* That child is accustomed to being rocked in a hammock.

**bowà** *n.* Coconut sprout. *Mapui yang bowa nang iyog.* A coconut sprout is white.

**bowak** *v.* To split open. *Pagkaroto nang pangi, pupugan antak mabowak.* When a *pangi* nut is cooked, pound it so that it will split open.

**bowang** *v.* To have already started; to go beyond the point of no return. *Di da ako matangag kay yakabowang da ako manaw.* I will not go back because I have started walking already. *Yakabowang da yaan maggawbuk wakaw di da naan atangkuan.* He has started working already so he will not stop now. *Parabaya yaan sagdaa daw yaan makubowang maggawbuk.* Stop him immediately lest it become inappropriate for him to stop working.

**bowangin** *n.* Sand. *Madaig yang bowangin asang lagus.* There is much sand on the floor. *Bowangin yang bugas na lyoloto ko kagabi.* There were many grains of sand in my cooked rice yesterday. cf. *bonbon*

**bowaw** *adj.* Vulgar; malicious (of words uttered against a woman). *Yang sorit na bowaw pamaingan sang kawbayan.* These vulgar words are uttered mali-



ciously against a woman. *Maat nang kawbayan nang Mansaka yang pamingan na bowaw.* Mansaka women don't like these malicious words uttered against them.

**bowaya** *n.* Crocodile; alligator. *Dakora na bowaya yang kikita nami asang lawas nang Magnaga.* We saw a big crocodile along the Magnaga main river. *Magkita da kaw sang bowaya na yagatanam?* Have you seen crocodiles fighting? *Ma-daig yang bowaya asang kanami tugbungan piro wa pa ako ikita na yanagtanam.* There were many crocodiles on our trip downstream but I have not yet seen them fighting.

**bowis** (Ceb.) *n.* Tax. *Yagabayad ako sang bowis sang kanak lopà.* I paid tax on my land. *Way bowis adoon sang bago na mga tanum.* There is no tax now on new plants. *Yang dakora na baray dakora oman yang bowis.* A big house also has a big tax.

**boya** *n.* Corneal ulcer. *Marisud kablongan yang boya wakaw aw aon kanimo boya na baya magponò, parabaya boronga kay aw monòd da di da akablongan aw dili da kaw mikità.* A corneal ulcer is difficult to treat; therefore, if you have a new corneal ulcer, treat it immediately because, if it is already advanced, it cannot be treated anymore and you will no longer be able to see. *v.* To have a corneal ulcer. *Boyaun yaan na otaw wakaw dili aboy magkita kay sangkilid koman na mata yang madyaw.* That person has a corneal ulcer, so he cannot see well because only the other eye is good.

**boyag** *n.* Old woman. *Aon boyag na pyagakita ko asang daran.* There is an old woman that I met on the path. *Ya-gaagad yang mga boyag adto sang paringki.* The old women go with each

other to the market. *Boyag da yang ina naan.* His mother is already old.

**boyò** *n.* Betel leaf. *Yangamang kami sang boyo na aatag nami sang dato.* We are gathering betel leaves that we will give to the headman. *Yuublas naan yang boyo matamo yamadaman yang tagtomon.* He pulled down the betel leaves that is why the owner was angry. *Wara makapagmama yang mga otaw kay way boyo aw apog.* The men could not make betel nut chews because there were no betel leaves nor lime. *Mararas yang boyò.* The betel leaf is hot (tasting).

**bóyo** *v.* To distract; to attract attention of. *Byobóyo ko yang mga isù.* I attracted the attention of the children. *Wain ako magabóyo?* Which one did I distract?

**boyoko** *n.* Kind of snail. *Badibadi yang boyoko.* There are many boyoko snails. (This kind of snail has a round spiral shell, which is black with red spots or zigzag lines; has black flesh; and lives in swamps.) *cf. bugkay*

**boyokot** *v.* To double up the body. *Yamayoyokot yang isu na dyadara nang ka-naan inà.* The child is doubled up when he is carried by his mother. *Ayaw pag-boyokota yang baboy aw daraun mo.* Don't double up the body of the pig when you carry it. *Yapakaboyokot ako konggabi na yagakorang kay laban maniki.* I doubled up when I laid down last night because it was very cold.

**bubù** *n.* Dumb person (i.e., cannot speak). *Yang bubu dili matigam magsorit.* A dumb person does not know how to talk. *Sining yapagbaraw sang bubù?* Who was the one who talked with the dumb person? *Kadayaw garo naan na otaw aw buku bubù.* Oh how good that person would be if he/she weren't dumb. *v.* To be speechless. *Nanang*

*yakabubu kanmo?* What made you speechless? *Yamabubu yaan asang atobangan nang magookom.* He became speechless in front of the judge.

**bubuk** *v.* To entice. *Byububuk yang kanak inagad nang boyag antak maguya agkanilan.* My companion was enticed by the old woman to live with them. *Dili ako matigam magbubuk sang sangkawtaw.* I don't know how to entice an individual. *Ayaw magbubuk sang anak nang otaw.* Don't entice the child of a person.

**bubul** *v.* To catch with the mouth (as dogs do). *Yagabubul yang ido sang manok.* A dog caught the chicken with its mouth. *Byububul nang idd.* It was caught by a dog with its mouth.

**bukabuka** *v.* To shake (as a piece of cloth to remove dust). *Byubukabuka ko yang kanak dagom kay madaig yang abog.* I am shaking my shirt because it is quite dusty. *Ayaw pagbukabukaan adi kanak yang dagut asang kanmo dagom.* Don't shake the dirt off your shirt here toward me.

**bukà** *v.* To open the mouth. *Yagabuka ako sang kanak babà.* I opened my mouth. *Byubuka ko yang kanaan babà.* His mouth was opened by me.

**hukabukà** (deriv.) *v.* To open repeatedly.

**bukabukà** (from rdp + **bukà**) *v.* To open repeatedly (as mouth). *Yanalluk ako nang bowaya na yagakabukabuka yang babà.* I am afraid of a crocodile that repeatedly opens its mouth.

**bukad** *v.* To open up; to crack open. *Yagabukad yang dolyan kay laban da inog.* The durian cracks open if it is too ripe. *Yagabukad yang toway.* The clam opens up. *Yagbukad da yang litik nang kaoy na yamaburad.* The cracks in the wood that was left in the sun split open.

**bukbuk<sub>1</sub>** *v.* To pound (as grain or coffee). *Bukbuka da yang omay.* Pound the rice now.

**bukbuk<sub>2</sub>** *n.* Unripe grains of rice. *Tagbi da yang bukbuk disang kanak pawà.* There is only a small amount of unripe grains of rice from my field. (The *bukbuk* are customarily cooked and eaten first during rice harvest.)

**buklad** (Ceb.) *v.* To lie flat; to spread out. *Yagabuklad yang biyara adto tobig.* The fishnet is spread out there on the water.

**buklas** *v.* To pull s.t. loose. *Yagabuklas ako sang baragun.* I pulled the vine down. *Byubuklas ko yang baragun.* The vine was pulled down by me.

**buktun** *n.* Arm. *Mabakda yang buktun naan na otaw.* That person has big arms. *Yamabari yang buktun nang isù.* The arm of the child is fractured. *Way kusug nang kawara na buktun ko.* My left arm has no strength.

**bukù** *neg.* No; negative of nouns. *Kadayaw garo naan na otaw aw buku bubù.* Oh, how good that person would be if he/she were not a dumb person.

**bukug** *v.* To be stuck in the throat (as fish bone). *Byubukug nang soksok nang isda yang kokò.* The fish bone is stuck in the cat's throat. *Masakit yang tutullan nang otaw na byubukug nang pusa nang manok.* Painful is the throat of a person in which a chicken bone has stuck. *Yamabarabag yang pusa nang baboy asang baba nang ido nu byubukug.* The bone of a pig is crosswise in the mouth of the dog in which it is stuck.

**bukunhukun** *v.* To be reluctant; to hesitate. *Yagakobunbunun ako kanaan maglaong kay daw ako naan damanan.* I was reluctant to tell him lest he be angry with me. *Ayaw magkabunbunun kanak maglaong aw aon ayoon mo.* Don't hesitate to tell me if you

have something to ask. *Yagakabukun-bukun ako lomasak sang kanaan opisina*. I was reluctant to enter his/her office.

**budas** *n.* Kind of saltwater fish. *Madayaw kaanun yang budas*. A budas fish is good to eat. (This fish is very thin, measuring 30 cm in length and 12 cm in width. It has very small scales; is black; and has a poisonous dorsal fin.) cf. *biti*

**budbud<sub>1</sub>** (Ceb. *baleti*) *n.* Kind of tree. *Dakora na budbud yang yigiti asang dorog nang tobig*. The baleti tree that grows on the bank of the river is big. *Pipila nang otaw yang budbud na asang kagongkong nang butay*. The baleti tree on the ridge of the mountain was cut down by someone. (This tree is supposed to be the dwelling place of evil spirits.)

**budbud<sub>2</sub>** *n.* Material for binding. *Wain mo ubutangan yang budbud ko sang pataw nang kanak kakana*. Where did you put my tying strips for the handle of my bolo. *v.* To bind. *Byubudbud ko nang bura yang kanak purangan na yamagipik*. I bound my broken scabbard with rattan.

**budubudu** *adj.* Obese. *Maat tanawun yang bobay na budubudu*. An obese woman is not good to look at. *Manutuy domaragan yang otaw na budubudu*. An obese person runs slowly. *Aw pagngaranan yang otaw nang budubudu agaw maynaan laban gimatabaan, yilipoglipog nang tabà*. If a person is called *budubudu*, that means he is very fat, with a large abdomen, flabby with fat.

**bugà** *v.* To choke on. *Yang pawda arag ipan makabugà*. A sweet potato can often cause choking. *Yaan sa agaw yang maturus na magpakabuga yang*

*pawda*. Sure enough that which usually causes one to choke is a sweet potato.

**bugang** *v.* To be weak after giving birth. *Yamabugang yang bago manganak na yakamang sang tobig*. The postpartum woman became weak from fetching water. *Yamabugang yaan na yagadara sang kaoy kay baya pa yaan na yang-anak*. She became weak from carrying firewood because she recently had given birth to a child. *Yang bago manganak aw yagagawbuk sang mabugat na gawbuk ipan mabugang*. A woman who has given birth recently will often become weak if she does heavy work.

**bugas** *n.* Husked rice. *Madyaw na bugas yang yaatag mo kanami*. The husked rice that you gave to us was good. *Mapoti yang bugas na bibili ko kagabi*. That husked rice that I bought yesterday is white. *Madaig yaan na bugas*. There is much husked rice there.

**bugat** *adj.* Heavy; expensive. *Mabugat yang kanak dara na kaoy*. The log that I brought was heavy. *Dili ako mapagun saan kay mabugat*. I will not be able to carry that because it's heavy. *Mabugat yang bili ko sang karabaw*. My payment for the carabao was expensive.

**bugatbugat** *n.* Kind of saltwater clam. *Yatmo da yang karmo bulyas nang bugatbugat*. Your basket is full of bugatbugat clams. (This kind of clam is small, being 1 to 2 cm in diameter. It has a white shell. Even though it has only a small amount of white flesh, this clam is relatively heavy. It is found along the seashore.) cf. *kurang*

**bugbug** *v.* To do energetically. *Yagabugbug ako maggawbuk*. I work energetically. *Byubugbugan ko yang paggawbuk*. The work was done by me energetically.

**bugkarun** *n.* Thigh. *Masakit yang kanak bugkarun*. My thigh is painful. *Aon pilay*

*nang kanak bugkarun.* There is a sprain in my thigh.

**bugkay** *n.* Kind of freshwater snail. *Yapanaw yang bugkay.* The bugkay snail is moving. (This kind of snail is small, being 2 cm in diameter, and has a short round spiral dark shell.) cf. *bangkokà*

**buglà** *v.* To divide; to separate (as fibers). *Buglaa doon konak yang lanot na olobidin ko.* Please divide for me the abaca fibers that I will use to make a rope. *Yagabugla ako sang lanot na olobidin ko.* I separated the abaca fibers that I will use to make a rope. *Di amabugla yang lanot na gonot.* Disarranged abaca fibers cannot be separated.

**bugsak** *n.* Heavy rain; downpour. *Yamabasa ako nang bugsak kagabi.* I was drenched by the heavy rain yesterday. *Dakora na bugsak yang yukaurug adoon agaw obos maa yang tobig.* There is a heavy downpour falling now so surely all the rivers will be flooding.

**bugsay** *v.* To paddle. *Yagabugsay ako sang barangay.* I paddled the outrigger boat.

**bugun** *n.* Goiter; swelling. *Marisud kablongan yang sakit na bugun.* A goiter is difficult to heal. *Aon bugun naan na otaw.* That person has a goiter. *Bugunun yaan na otaw.* That person is afflicted by much swelling. *Dogay da yang kanaan bugun wa akablongi.* His goiter is already long standing and yet it is not healed.

**bullabulla** *n.* Kind of insect. *Yalacak nang butas yang bullabulla.* The bullabulla insect entered the hole. (This kind of insect is 10 to 15 mm long, and is mottled dark and light brown. It is attracted by light.)

**bullun** *n.* Kind of saltwater fish. *Ikitaun mo yang bullun agdagat.* You will see bullun fish in the sea. (This kind of fish

is 60 cm long and 15 cm wide, and has very small white or black scales.)

**bunang<sub>1</sub>** *n.* Blessed; fortune. *Bunang mo, kay lagi, kariko aon asang kanmo banwa.* Blessed you are (lit., your blessedness), friend; all (things) are there in your country. *Bunang da agaw naan na bobay, laban kyakallaatan nang Diyos.* That lady is really blessed; she is greatly pitied by God. *Bunang mo, kay Maria, ikaw yang bobay na kyukansadan nang Diyos.* Blessed are you, Mary; you are the woman to whom God has come (lit., descended).

**bunaog<sub>2</sub>** *v.* To influence; to impress. *Wa ubunanga yaan na pyagalaong ko.* What I said was not influential. *Mabugat da laban na dara yang makabunang saan na otaw.* It's the very heavy load that he is carrying that causes that man to impress people. *Di pagbunangun yaan na otaw maski onnoon mo damanan.* That person does not mind no matter how you scold him.

**bunnal<sub>1</sub>** *adj.* True. *Bunnal yang sorit nang otaw.* The word of the person is true.

**bunnal<sub>2</sub>** *v.* To fine; to penalize; to charge for malicious words or deeds. *Yagabunnal ako sang kanaan dara.* I penalized (him) for the things he was carrying. *Byubunnaran ko yang otaw.* The person was fined by me. cf. *lidò*

**bunsari** (var. of *bonsari*) *n.* Home; house. *Yang bunsari madigun awgaid mapasò.* The house is strong but it is hot.

**buntad** *v.* To remove from nest (as chicken and its chicks). *Yagabuntad ako sang manok.* I removed the chicken from its nest. *Byubuntad ko yang manok.* The chicken was removed from its nest by me.

**bunus** *v.* To repair (as a winnowing tray). *Yagabunus ako sang bilaw nang kanak amigo.* I repaired the winnowing tray of

my friend. *Bunusa daon kanak yang bilaw*. Please repair the winnowing tray for me. *Dili ako matigam magbunus*. I don't know how to repair a winnowing tray.

**bungal** v. Fced. *Byubungal ko yang isu nang kanun*. I put food into the child's mouth. *Ayaw ako pagbungara nang sila kay dili magkaan*. Don't put meat into my mouth for I don't eat it.

**bungat** v. Use of magic to discover an offender by inflicting disease upon him. *Matigam yaan na otaw magbungat*. That person knows how to discover an offender by inflicting disease upon him through the agency of the evil spirits. *Byubungat naan yang otaw na yang-ginakaw sang kanak batad*. A person who had stolen my corn was discovered by inflicting disease upon him through the agency of the evil spirits. *Marisud kablongan yang sakit nang bungat*. It is difficult to treat a disease caused by evil spirits. (Instruments used in the magical inflicting of disease are eggs and sticks.)

**bungbung** v. To have no teeth. *Yama-bungbung ako*. I am toothless.

**bungbag** v. To disperse; to scatter. *Byubungbag naan yang pondok nang mga isu*. The group of children was dispersed by him. *Yaan na otaw yang yakabungbag sang kanami katiponan*. That person was the one who scattered our group. *Ubungkagan ko yang yagatipandok na sagbut*. The grass that has been piled together will be dispersed by me.

**bungkas** v. To tear (as net or cloth). *Yagabungkas yang kanak pokot na syosognak nang dagdagu na isda*. My fishnet was torn by a big fish that got caught in it. *Ayaw paggallata yang kanak dagom daw magbungkas*. Don't pull on my shirt for it might tear.

*Amabungkas yang kanmo dagmay aw pagsaroro mo sang isu*. Your skirt might tear if it is used to carry a child.

**bungul** v. To be deaf. *Yamabungul ako*. I became deaf. *Wara ako akabungul*. I am not deaf.

**bungut** v. To wrestle. *Yagabungut kami kagayna*. We were wrestling a while ago. *Wara kami magabungut*. We did not wrestle.

**burà** v. Rattan. *Yagabura ako kagabi*. I got rattan yesterday. *Wara ako magabura*. I didn't get rattan.

**burabug** v. To pound rice together in one mortar (two or more). *Yanagburabug silan na yagalubuk sang omay*. They pound in the same mortar together when pounding rice. *Di ak matigam mapagburabug*. I don't know how to pound rice with others in one mortar. *Madyaw paninggan yang yanagburabug*. It is nice to hear those pounding rice together in one mortar.

**burakan** n. Place of everlasting abode; eternity. *Yang burakan gaid ko kitaun sang damgo*. I just saw a place of everlasting abode in my dreams. (This term is used poetically for 'eternity'.)

**burad** v. To dry in the sun; to become hot (as in the sun). *Yagaburad ako sang lanot*. I am drying the abaca fibers in the sun. *Byuburad ko yang lanot*. The abaca fibers were placed by me in the sun to dry. *Yagaukauka yang baboy na yamaburad nang suga*. The pig which had become hot in the sun was panting.

**burat** v. To open up; to open out; to spread out (as mat or canvas). *Yagaburat ako sang kamun*. I spread out the mat. *Yagaburat ako sang kanak mata*. I opened my eyes wide. cf. *buk-lad, laddad, kutung*

**buruburu** v. To go back and forth. *Yapaburuburu yang langgam na yalayog.* The bird was flying back and forth.

**buruk<sub>1</sub>** v. To be different; to be varied. *Yang mapa sang Amerikano gaburukburuk yang tinta.* The map of America has different colors of ink on it. *Yang otaw gaburuk aon madyaw aon maat.* People have individual differences; there are good and there are bad. *Yang batuk nang papil gaburukburuk, aon mapoti aw maitum.* The colors of papers differ; there are white and there are black.

**buruk<sub>2</sub>** n. Kind of freshwater fish. *Yanagburuk yang buruk disang tobig.* The *buruk* fish in the rivers are varied. (This kind of fish measures 20 cm in length; it is thin, is black and white in color, and is found only in large rivers.)

**burung** v. To be amazed. *Yamaburung ako.* I was amazed. *Wara ako akaburung.* I was not amazed.

**burungan** n. Whirlpool; eddy. *Yamarumus yang otaw dosang burungan.* A person was drowned in the whirlpool.

**burus<sub>1</sub>** v. To borrow. *Yuburus ako sang lapis.* I borrowed a pencil. *Byuburusan ko yang lapis.* The pencil was borrowed by me.

**burus<sub>2</sub>** n. Beginning grains. *Yang burus nang omay mabakla.* The beginning grains of rice are big.

**buskag** v. To open (as a bud). *Yang payus yang wara pa akabusdag na borak.* A flower bud is the undeveloped flower.

**but na mod pil.** Because he thought thus, he then did this. *But na mopanaw da ako yaparabay yaan manaw sang kanaan.* Because when I thought that I will now leave, he immediately left also for his own place. *But na madatung da yang kanaan pangoro maparabay yaan*

*manaw antak di saoton.* When it was thought that his head was coming, he immediately left in order not to be seen. *But na adaugun da yaan na yapagpariya maparabay yaan mapakato-wad antak paglaongon na yamarogsò.* Because the one running thought that he was about to lose the race, he immediately intentionally fell down so that it would be said that he accidentally stumbled.

**butang<sub>1</sub>** v. To put away; to take care of. *Yagabutang ako sang libro.* I took care of the book. *Byubutang ko yang libro.* The book was cared for by me.

**butang<sub>2</sub>** n. Belongings; property; thing. *Ti-pudun mo yang kanak mga butang aw manaw kaw.* You put my things in order when you leave. *Di da mo pagkamangun yani na butang kay kabilin kanak nang kanak amà.* Don't you take this thing because it's a remembrance from my father. *Yang mga butang na maynaan dili angay barawun asang pagkadaigan.* Belongings such as those are not nice to talk about in the presence of many people.

**butangan** n. Jar; container; cage. *Yamadogdog yang byurusan ko na butangan.* The container borrowed by me was accidentally broken. *Daraun mo yang butangan adto baray.* You carry the container into the house. *Way lasak nang butangan wakaw magann daraun.* There are no contents in the container, that is why it is light to carry. *Barigya da ko yang kanak butangan.* I will now sell my container.

**butangbutang** v. To accuse falsely. *Byubutangbutangan ko.* A false accusation was made by me. *Byubutangbutangan ako.* I was accused falsely.

**butay** *n.* Mountain; hill. *Yagabutay ako naan na butay.* I walked up that mountain. *Pyagabutay ko yang lopà.* I had the soil made into a hill.

**butuk** *v.* To die together in a fight with each other. *Yagabutuk si Magollayon aw si Magotod na yagatanam.* Both Magollayon and Magotod died together while fighting each other. *Magabutuk yang arag giyusugan aw magitanam.* The bravest men will both die if they fight each other.

**bútuk** *v.* To bundle. *Yagabútuk ako sang tangkong.* I bundled up the edible greens. *Byubútuk ko yang libro.* The books were bound up by me.

**butung** *v.* To pull. *Yagabutung ako sang burà.* I am pulling (down) rattan. *Byubutung ko yang lobid.* The rope was pulled (up) by me. cf. *lakon*

**bútung** *n.* Young coconut. *Yakaan kami kagabi sang bútung na gyagatasan.* We ate a young coconut with milk yesterday. *Kadyaw, kay lagi, kaanun nang yasokaran aw gyatasan na butúng.* Oh how good it is, friend, to eat a young coconut mixed with sugar and milk. *Ayaw pagdagnasa yang bútung kay dili amakopras.* Don't cut down young coconuts for then they could not be used for copra.

**bunt** *v.* To resolve; to direct; to determine; to initiate; to take a decisive step. *Yagabunt ako sang kawtawan.* I direct the people. *Pyagabuutan ko yang kawtawan.* The people were directed by me.

**buutan** *v.* To be kind; to be thoughtful. *Buutan laban yaan na otaw.* That person is very thoughtful. *Madyaw ko yaan na otaw kay laban buutan.* I like that person because he/she is very thoughtful. *Pagbuutan kamo antak kamo karunungan nang kamayo ama aw inà.* Be thoughtful in order that you will be

loved by your father and mother. *Yapakabuutan laban ako kanilan.* I really try to be very kind to them.

**buutbuut** *v.* To decide oneself. *Yaan yang yagabuutbuut magimo sang baray.* He was the one who decided on his own to make a house. *Ayaw magbuutbuut mapaggawbuk sang buku nang kanmo tyonon na gawbuk.* Don't go ahead on your own to work at that which is not your own work. *Yadayon yaan magbuutbuut mangatag sang buku nang kanaan.* He just decided on his own to give away things that are not his.

**buwad** *v.* To have a full stomach. *Yagkabuwadbuwad da kaw disaan, nana pa yang gosio mo?* You have a full stomach already, what else do you want? (Use of this term is impolite and insulting.)

**buyabuya<sub>1</sub>** *v.* To shake in order to remove something (as dust). *Byubuyabuya ko yang dagom antak mallog yang abog.* The shirt/dress was shaken by me so that the dust would fall off.

**buyabuya<sub>2</sub>** *n.* Rice at the stage where husks are formed but with no seed yet inside. *Yagbuyabuya da yang tanum ko na omay.* My rice plants have formed husks already but no seed is yet inside.

**buyung** *v.* To plead with; to entreat. *Yagbuyung ako sang kanak pangoro antak ako atagan nang sapi.* I pleaded with my boss in order to be given money. *Ayaw ako pagbuyunga nang sapi adoon kay way kanak sapi.* Don't plead with me now for money because I have no money. *Yabay ako magbuyung kanaan sang sapi.* I continued to plead with him for money.

**byagkò** *n.* Kind of insect. *Badibadi yang byagko asang kaoy.* There are many *byagko* insects in the tree. (This kind of

insect has a red thorax, mottled wings, and is 1 cm long.)

byV- *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

byV-*-an* *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV-*-an.*) Active, progressive tense, referent orientation.

## K

ka-<sub>1</sub> *pref.* Stative, neutral tense, associate orientation. *Ayaw magkadio daw kaw kaalluk nang isù.* Don't go there for the children might be afraid of you.

ka-<sub>2</sub> *pref.* (With numbers) ordinal number. *Kapito nang oras nang masurun yang pagdating ko ani.* I arrived here at seven o'clock in the morning. *Yang Diyos yagapatana sang kapisong allaw.* The Lord rested on the seventh day. *Magtagad kaw kanak nang katlong allaw adoon asang Magnaga.* You wait for me on the third day from now at Magnaga.

ka-<sub>3</sub> *pref.* Stative. *kapora* Redness. *kapagimò* Way of making. *kaiyogan* Coconut grove. *kapagpaimò* Someone can be caused to make.

kaan *v.* To eat something. *Yakaan ako sang kanun.* I ate rice. *Kyakaan ko yang kanun.* The rice was eaten by me.

pagkaan (deriv.) *n.* Food.

kaanipatan *v.* To discover by looking around; to notice; to observe. *Aon kay kaanipatan ko na manok asang said nang kanami baray.* There is a chicken that I have noticed near our house. *Way akaanipatan nang otaw na di mag-sagimano* There is no one who will be

noticed by people if he is not hospitable.

kaanug (from ka- + anug) *n.* Speed. *Monnono yang kaanug nang kanmo kodà?* How fast is (lit., how is the speed of) your horse? *Bading kaanug nang kamayo koda domaragan.* Oh! How fast your horse runs! (lit., much is the speed of your horse in running!)

k anum (from ka- + unum + -an) *ord num.* Sixtieth; sixty. *Kaanuman da yaan na otaw asining sobay.* That is the sixtieth person inside this room.

kaawat *n.* Distance. *Monnono yang kaawat nang kamayo banwa?* How far is (lit., how is the distance of) your place? *Wain ani aw agDavao yang kaawat nang kamayo banwa?* What is the distance to your place compared with from here to Davao?

kaba *mod pñl.* While; in the meanwhile. *Kaba ani pa ako, ako yang kapawa nang donya, laong ni Iso Kristo.* "While I am still here, I am the light of the world," said Jesus Christ. *Abayun ta kamo pagindoon kaba ani pa ako kamayo.* I will always teach you while I am still there with you. *Pakatinguntingun kaba yagabasa ako.* Keep quiet while I am reading.

kabaawbaaw *n.* Kind of ant. *Kyukanputan nang kabaawbaaw yang kanun na lya-lasak ko sang basket.* The cooked rice that I placed in the basket is swarming with kabaawbaaw ants. *Yamatmo nang kabaawbaaw yang tábò.* The cup is full of kabaawbaaw ants. (This kind of ant is black and very small.)

kabaktol (from ka- + baktol) *n.* Size (as heaviness of rope or gauge of wire). *Monnono kabaktol nang lobid na kiki-naanglan mo?* What size (lit., how is the heaviness of) rope is it that you need? cf *aslag*



**kaban** *n.* Chest. *Lyalasak ko sang kaban yang kanak mga damit.* I placed my clothes inside the chest. *Yamapiyak yang kaban nang kanak unigo kay kyukugdan nang parakol na yamalog.* The chest of my friend was split because it was hit by a falling ax. *Yamatmo nang damit yang kanak kaban.* My chest is full of clothes. cf. *kaon*

**kabang** *v.* To catch crabs. *Yangabang ako.* I am catching crabs. *Pyangabangan ko.* I got crabs from there. cf. *kagang*

**kábang** *v.* To be spotted or striped (as an animal); to be nonuniform; to be variegated. *Yamakábang yang soot nang polis, wa magaanawa.* The uniform of a policeman has various stripes; they are not the same. *Aw wara magaanawa yang batuk yaan yang pyagalaong nang kábang.* If the colors are not the same, that is what is called *kábang*. *Aw yagadari yang mapoti aw yang mapora aw yang maitum yaan sa agaw yang paglaongon nang kábang.* If white, red, and black are mixed together, that is really what is called 'not uniform.'

**kabangawbangaw** *n.* Kind of insect. *Kabangawbangawan disaan kay itin.* Boy, there are *kabangawbangaw* insects there. (This insect is very small, measuring 3 mm in length; it is green; and it flies.)

**kabasal** *n.* Squash. *Matikaan ako sang kabasal.* I relish eating squash. *Aon kanami tanum na kabasal tonay wa pay bonga.* We have squash planted, but it is not bearing fruit yet. *Yakakaan ako sang kabasal adto sang baray ni Mr. Dawson agKotabato.* I had the opportunity to eat squash there in the house of Mr. Dawson in Cotabato.

**kabasan** *n.* Shellfish. *Pyangabasan ko silan.* I got shellfish for them.

**kabay** *n.* Native string bean. *Matikaan ako sang kabay.* I relish eating native string beans. *Yangamang ako sang kabay asang kanami pawà.* I got native string beans from our field. *Yang pyagasila nami adoon yang kabay.* Our viand now is native string beans.

**kahayò** (Sp. *caballo*) *n.* Horse. *Yagakabayo ako.* I rode a horse. *Pyapagkabayo ko.* A horse was requested by me to ride.

**kabaywa** *n.* Kind of citrus fruit. *Madakmul yang paris nang kabaywa.* The peeling of a *kabaywa* fruit is thick. (This fruit is a kind of lemon, which is small and very sour.)

**kabkab** *v.* To flap; to flutter. *Yang langgam aw yalayog yakabkab yang kanilan panid.* Birds flap their wings when they fly. *Aw dili makakabkab yang panid nang langgam amallog asang lopà.* If a bird cannot flap its wings, it will fall to the ground. *Yamaban yang panid nang karaw wakaw wa da makakabkab, yamalog asang lopà.* The wing of a kalaw bird was fractured, that is why it could not flap its wings anymore and it fell to the ground.

**kabdus** *n.* Pregnancy. *Pila nang boran nang kabdus mo, kay andi?* How many months is your pregnancy, friend? *v.* To be pregnant. *Amakabdus kay ako koraw adoon na boran.* I may be pregnant this month.

**kabig<sub>1</sub>** *v.* To move aside. *Yagakabig ako sang otaw na asang daran.* I moved the people in the street to one side. *Kyakabig yang otaw.* The person was moved aside.

**kabig<sub>2</sub>** *v.* To convert. *Madaig yang yamakabig na mga Mansaka.* There are many Mansaka people who are converted. *Aka yamakabig adto sang pagtoo sang Diyos.* I was converted to believe in God.

**kabil** *n.* Bag. *Lyalasak ko sang kanak kabil yang kanak libro.* I put my book into my bag. *Yamatmo yang kanak kabil nang papil.* My bag is full of paper. *Wa ko arasaki yang kanak kabil kay yamabásà.* I didn't put anything into my bag because it is wet.

**kablt** *v.* To go with occasionally. *Yakabit yang isu asang bos.* The child goes on the bus occasionally.

**kabitay** *ti.* Night before *kablos*; moon two nights before full moon. *Kabitay kaw manaw agkagorangan.* You go to the forest two nights before full moon.

**kablang** *n.* Enemy. *Kanak yaan na otaw kablang.* That person is my enemy. *Di aka mapagsaid sang kanak kablang.* I will not go near my enemy.

**kablay** *v.* Muscular pain. *Kyakablayan yang kanak buktun na yagabitit sang basket.* The muscles of my arm are sore from carrying a basket.

**kablit** *v.* To touch lightly (so as to get attention). *Kyakablit ko yang kanak inagad kay aon tyotolli ko kanaan.* I lightly touched my companion because there was something I pointed out to him. *Yamakablit ko yang gato nang sinapang kayan yagmoto yang sinapang.* I happened to touch lightly the trigger of the gun and then it fired.

**kablos** *ti.* Night before full moon; moon (night before full moon). *Tibook da yang boran nang kablos.* The moon is round already the night before full moon. *Yang yasapit sang kablos yang kablos.* The next night after *kablos* is full moon. *Yang syasapitan nang kablos yang kabitay.* The one that is before the *kablos* moon is *kabitay* moon. cf. *kabitay, pagkarayon*

**kablo** *v.* To get loose (as from tether). *Yang kanak koda yakabloy kagayna nang karamdag kay marongo da yang*

*lobid.* My horse got loose early this morning because its rope was weak already. *Adoon di da makabloy kay byallinan da ko nang bago na lobid.* Now it cannot get loose because I have already replaced the rope with a new one. *Yang yuukutan ni Tamasak na manak yakabloy.* A chicken tied by Tamasak got loose.

**kabo** *n.* Corporal. *Yamawara yang kabo.* The corporal is lost.

**kabò** *n.* Decorated (painted) jar. *Gikan digTsina yang kabò.* The decorated jar is from China. *Yamatmo yang kabò.* The decorated jar is full. (These jars were made in China.)

**kabokabo** *n.* Dust particle. *Yallayog yang kabokabo.* The dust particles fly.

**kabondag** *adj.* Renowned; popular. *Kabondag yaan na otaw.* That person is popular. (This term is used poetically.)

**kaboon** *adj.* Gray. *Yang kabayo ko na kaboon maanug domaragan.* My gray horse runs fast. *Yasakay kami sang kaboon na awto.* We ride in a gray automobile. *Kaboon yang tarak nang Bisayà.* The truck of the Visayan person is gray.

**kaboraro** *n.* Kneecap. *Yukudul yang kanak kaboraro na yakasongkol sang tood.* My knee cap is painful from stumbling over a stump. *Yamapilay yang otaw na kyakapariyan disang kaboraro.* The person became lame because he was wounded on the knee cap. cf. *towaytoway*

**kabos** *v.* To do completely. *Yagakabos yang kawtawan nang paglunup nang banwa.* The people completely perished when the world was flooded. *Yamabos ko kaanun yang kanun na yaatag mo kanak.* I have completely eaten the rice that you gave me. *Yabos da ko pagkarabo yang karabo na bibili ko* I have

already completely used the nails that I bought.

**kábos** *n.* Worth; value; use. *Way kábos mo na otaw.* You don't have any worth as a person. *Aw way kanak kabos asta ikaw way kabos.* If I have no worth then you also have no worth. *Ikaw, aon kabos mo na yagalaong kaw na ako way kabos?* What about you? Do you have worth when you told me that I have no worth? *Saraburan yaan na kasangkapan kay way kabos.* Throw that thing away for it has no use. *Wa kay akabosan mo naan na yabay mo potiin.* It is of no value to you so why are you always holding it? cf. *asoy*

**kabowakabowa** *n.* kind of insect. *Yanaglayog yang kabowakabowa.* The *kabowakabowa* insects are flying. (This kind of insect measures 1 to 2 cm in length; has an orange head and brilliant blue wings and body; and it flies.)

**kabug** *n.* Kind of bat. *Yang kabug aw yalayog gabi kay yamalluk nang kadaygan na langgam.* A bat flies at night because it is afraid of other birds. *Yang kabug maynang ambow yang kaimo tonay oon panid.* A bat has a face like a rat, but it has wings. *Yogapakatilo yang kabug aw yamapon.* A bat turns upside down when it rests. *Yapakabitay yang kabug asang kaoy.* A bat is hanging in the tree. (This is a large kind of bat, measuring 30 cm in length.)

**kabut** *n.* Kind of big basket. *Yogababa yang otaw nang kabut.* A man is carrying a *kabut* basket on his head. *Yamatmo yang kabut nang batad kayan byaba nang amaama.* The big basket was filled with corn and then carried by a big man on his head. *Yapagimo ako nang kabut sang matadung.* I asked the man to make a *kabut* basket for me.

**kabutang** *n.* Position; standard of living; status; situation. *Maat yang kabutang nang mga otaw nang timpo nang gira.* The situation of the people during the war was bad. *Paklatun da koman yang madyaw yang kabutang adoon na timpo.* Only a few have a good standard of living at this time. *Madyaw yang pagkabutang nang radyo asang babaw nang lamisa.* The radio has a good position on the top of the table.

**kabway** *mod pit.* Until; as long as; while. *Dili kaw apapanawun nang kanmo amo kabway dili mabos yang kanmo gawbuk.* You will not have permission from your boss to leave as long as your work is not finished.

**kabya** *v.* To scoop aimlessly with the hands (as water). *Kyakabya nang isu yang tobig adto sang otaw.* Water was scooped toward the man by the child.

**kaka** *v.* To scratch (as a chicken). *Nanang yogakaka sang kanak tanum na batad?* What was scratching out my corn plants? *Kyakaka nang manok yang kanmo tanum na batad.* Your corn plants were scratched out by chickens. *Arada yang kanmo tanmanan antak dili makaka nang manok yang kanmo tanum.* You place a fence around your cultivated area in order that your plants will not be scratched out by the chickens.

**kakak** *v.* To cackle (as hen). *Yudungug ako kagayna nang karamdag nang kyakak nang yaras na manok.* I heard a wild hen cackling this morning. *Yang tagal na manok aw mangakak da agput mitlog.* A hen when it cackles is about to lay an egg. *Pogaimo ko nang pogadan yang kanak manok kay laban da mangakak.* I will make a nest for my hen because it is cackling a lot.

**kakagod** (from ka- + kagod) *n.* Grater. *Matarun yang kakagod sang iyog.* The coconut grater is sharp. *Yagaimo ako sang kakagod na pagakagod ko sang iyog.* I am making a grater that I will use for grating coconuts.

**kakais** (from ka- + kais) *n.* Rake. *Adi mu yang kakais kay pagakais ko sang sagbut.* You give me that rake because I will use it for raking up the weeds. *Yamabari yang kakais na pyagakais ko sang sagbut kagayna.* The rake that I used for raking up the weeds a while ago was accidentally broken. *Pagbili nang kanmo kakais na madayaw asang tinda kay yang inimo ta dini na kakais way kabos.* Buy yourself a good rake in the store because our rake made here is of low quality.

**kakaisa** *v.* To agree to. *Yagakakaisa kami na magaimo sang baray.* We agreed to make the house. *Nanang pyagakakaisaan mayo disaan?* What were you agreeing to there? *Magakakaisa kita daw nanang akabaroyan da nong dadaan kanatu pyagbarawan.* We will come to agreement as to what can now be accomplished regarding our former discussion.

**kakanà** *n.* Bolo. *Matarun yang kanak kakanà.* My bolo is sharp.

**kakang** *n.* Bridle. *Wain mo ubutangan yang kakang nang kabayo ko?* Where did you put my horse's bridle? *Yamasapad yang kakang nang kanak kabayò.* The bridle of my horse is destroyed. *Wa day pagakakang ko sang kanak kabayò.* I don't have anything to use as a bridle for my horse.

**kakaob** (from ka- + kanb) *n.* Blanket; covering. *Madakmul yang kakaob ko.* I have a thick blanket. *Di ak makatigkùl sang niki aw way kanak kakaob.* I could

not endure the cold if I didn't have a blanket.

**kakari** (from ka- + kari) *n.* Digging stick. *Adi mo yang kanak kakari kay pangari ko sang kanak pawdà.* You give me my digging stick because I will use it to dig out sweet potatoes. *Yamabari yang kanmo kakari.* Your digging stick is broken. *Yagaimo ako nang kakari sang pawda kogabi.* I made a digging stick yesterday for the sweet potatoes (This digging stick is a sharp pointed piece of wood that is used for digging out sweet potatoes, yams, or potatoes.)

**kakari** *v.* To pretend; to lead to believe falsely; to provoke. *Yagapakakari yang otaw na maat kona yang banwa.* The man made the people believe the report that the country was bad.

**kakas** *v.* To deplete; to be out of (as food). *Kyakakas kami nang pagkaan.* We depleted the supply of food. *Nanga dili kamo akakasun nang maskin sini pyapakaan mayo.* Why wouldn't you be out of food, since you feed just anybody. *Dili kami akakasun aw buku pyagatabangan kaanun yang kanami pagkaan.* We will not be out of food if the eating of our food is not shared.

**kakaw** (Sp. *cacao*) *n.* Cacao tree; chocolate. *Yananun ako sang madaig na kakaw toyo wara pa mamonga.* I planted many cacao trees but they aren't bearing fruit yet. *Yang tyatanum ko nang kakaw karimaan na ponò.* There are 50 cacao trees that I planted. *Sonod toig mangipo da ako nang kanak kakaw kay madaig da yang inog.* Next year I will pick fruit from my cacao trees because there will be a lot of ripe fruit.

**kada** (Sp. *cada*) *adj.* Each; every. *Atagan mo nang papil yang kada otaw na makani.* You give paper to each one who

comes here. *Yagatagaok yang manok kada pakallawun.* The roosters crow early each morning. *Magdara kaw nang lapis aw papil kada kaw komani.* You bring a pencil and paper every time you come here. *Kada allaw yakadto ako sang kanak pawà.* Every day I go to my field.

**kadag** *v.* To wander; to be homeless; to be unstable. *Pagkadag naan na otaw.* That person is unstable.

**kadaig** (from ka- + daig) *n.* Greatness of number; abundance. *Pagkadaig nang isda disang dagat.* There is an abundance of fish in the sea.

**kadal** *v.* To scratch with thorns; to pulverize; to tenderize; to grate. *Yagakadal ako sang pawdà.* I grated the sweet potatoes. *Kyakadal ko yang pawdà.* The sweet potatoes were grated by me. cf. *kagod*

**kadaskadas** *n.* Kind of saltwater crab. *Dyadara nang otaw yang kadaskadas.* The *kadaskadas* crabs were brought by a person. (This kind of crab has a black shell and hairy claws, and is edible. It lives in mangrove swamps, and comes out at night.) cf. *karaw*

**kadkad** *v.* To dig. *Yagakadkad ako asang pantad.* I was digging on the seashore. *Kyakadkad ko yang pasak.* I dug in the mud.

**kadi** *v.* Come here. *Kadi.* Come here.

**kadi** *mod pil.* Truly; really; sure, is that so? *Aani kadi yaan nong isa na allaw?* Was he really here the other day? *Aani kadi yaan?* Was he really here? *Laong mo tatagbi yang kanaan baboy, dakora sa kadi.* You said his pig was small. Oh! It's really big. *Wara sa kadi akanii nilan yang kanilan kadong.* They did not really get their puppy from here.

**kadina** (Sp. *cadena*) *n.* Chain. *Di da makabogto yang karabaw kay yukutan nang*

*kadina.* The carabao cannot break its tether now because it is tied with a chain. *Madigun laban yang kadina na pyagaukut sang ido nang kanak amigo.* The chain used for tying the dog of my friend is very strong. *Gyagakot nang kadina yang pilwangan nang baray na pyagauyaan nami.* The door of the house where we reside is secured with a chain.

**kadlum** *n.* Fragrant leaf. *Yang kadlum maballo.* *Kadlum* leaves are fragrant. *Yang kawbayan nang Mansaka di pagkawaraan nang kadlum.* *Mansaka* women don't remove the fragrant leaves. *Pyanaod nang Mansaka na bobay yang kadlum antak kono silan maballo.* The fragrant *kadlum* leaves are worn by *Mansaka* women so that it will be said that they smell fragrant. (These leaves are hung at the waist.)

**kadogongan** *n.* Corner (as of house). *Dili ako magingkod asang kadogongan.* I will not sit in the corner.

**kadong** *n.* Puppy. *Wain da koraw adoon yang kanak kadong?* Where perhaps is my puppy now? *Dyadaasan nang tunung na ido yang kanak kadong.* My puppy was harmed by a stray dog. *Yagaobay yang kadong aw yang kokò.* The puppy and cat stay together.

**kadto** *v.* Go there. *Yakadto ako kanilan.* I went to their place. *Kyakadtoawan ko yang kanak amigo.* I went to my friend.

**kadugkadug** *v.* Sorrowful. *Yamakadugkadugay yang ginawa naan.* He is in too much sorrow.

**kadurum** *ti.* All day (from morning to afternoon). *Magkadurum yang otaw yagagawbuk.* The person works all day long. *Yagakadurum matorok yang otaw na mataka.* A lazy man sleeps all day long.

**kadwa** (from ka- + dowā) *rum.* Second.

*Wara kami magakita nong kadwa na pagkani ko.* We did not see each other the second time I came here. *Makadwa aka maglaong kanaan tonay dili yaan na otaw magparingug.* I told bim two times, but that person did not listen.

**kadwaun** (from ka- + dowā + -un) *v.* To do two times. *Magakadwaun kaw adoon.* You will do it two times now.

**kadyawan** *n.* Goodness; benefit. *Way kadyawan na amakamang mayo sang imo na maat.* There is no benefit that you will get from bad deeds. *Yadawat kamo sang kadyawan sikun sang kanak tabang kamayo.* You received the benefit of my help to you.

**kagaan** *v.* To talk senselessly; to go around without purpose. *Yagakagaan yaan na otaw magbabarawan.* That person is talking senselessly. *Inday daw nanang yakapagkagaan saan na otaw.* I don't know what makes that person to talk senselessly. *Inaya pagsorit sang way kakabosan kay daw magkagaan.* Don't always talk about useless things because it probably won't make any sense.

**kagabkab** *v.* To flap; to make flapping sound. *Nana koraw ngaon yagakagabkab kanggabi.* What was it that was making that flapping sound last night? *Kanak ukang koraw ngaon kyagabkab katagaan matanog.* Probably it was my owl that was flapping, consequently it was really loud. *Dili magkagabkab yang wakwak aw yalayog.* A witch does not flap when it flies.

**kagabi** *ti.* Yesterday. *Wara ako makakani kagabi kay aon kanak gawbuk agkanami.* I was not able to come here yesterday because I had work at our place. *Nanang gyagawbuk mo kagabi nang ambang na wa ta kaw ikitaani?* What did you work on yesterday after-

noon that I was not able to see you here? *Dakora yang oran kagabi nang tiyangallow.* There was a heavy (lit., big) rain the whole day yesterday.

**kagadkad** *v.* To make grating sound. *Yagakagadkad yang kariton na gyogoyod nang karabaw.* The cart pulled by a carabao produced a grating sound. *Yudungug kaw sang yagakagadkad na maynang kyagadkad nang kariton?* Have you heard a grating sound that is similar to that produced by a cart?

**kagang** *n.* Freshwater crab. *Madaig yang kagang asang lawas nang Magnaga.* There are many freshwater crabs in the Magnaga main river. *Yagabili aka nang kagang sang Bisaya.* I bought crabs from a Visayan. *Dili ako matigam mangagang wakaw wara aka nilan aagad na yangagang kagabi.* I don't know how to catch crabs, that is why I was not allowed to go with them yesterday. cf. *kabang*

**kagarò** *v.* To lie; to tell a lie. *Yagakngaro aka kanaan.* I lied to him. *Fyagakagarowan ka yaan.* I told him a lie.

**kagaskas** *v.* To make rustling sound. *Yang yaras yadaragan kay yabati sang kyagaskas.* The wild animal ran when it heard the rustling sound. *Aw yapanaw kaw sang kagorangan manimbak, ayaw pagkagaskas.* If you walk in the forest while hunting, don't make any rustling sound. *Aw magkagaskas kaw dili kaw makatimbak sang yaras na baboy.* If you make any rustling sound, you will not be able to shoot a wild pig.

**kagat<sub>1</sub>** *v.* To bite; to sting. *Yakagat yang isu sang kanaan buktun.* The child bit his arm. *Kyakagat nang isu yang kanaan buktun.* His arm was bitten by the child.

**kagat<sub>2</sub>** *n.* Claw (as of a crab). *Dowa yang kagat nang kagang.* There are two claws on a crab.

**kagaw** *n.* Germs. *Madaig yang kagaw asang kanatun paguya wakaw mapakatagap kita kay daw kita dukutan.* There are many germs in our place, that is why we will be careful lest we be contaminated. *Paglikay kamo sang kagaw nang tisis kay daw kamo taponan.* You avoid tuberculosis germs for you might be contaminated. *Yang kagaw yang yagapakasakit sang otaw.* Germs are what cause a person to become sick.

**kagaykay** *v.* Sound of dried grain falling. *Yagakagaykay yang omay na gango na byobogsok asang kamun.* Dried rice being poured out on a mat makes a *kagaykay* sound. *Yang batad aw gango ra magkagaykay da.* Corn when dried already will produce a particular kind of sound when it falls on something.

**kagayna** *ti.* Awhile ago. *Kagayna nang masurum yakani ako tonay wa ko ikaw asaota.* I came here early this morning but I didn't catch you in. *Wa pa ako ikita kanaan baya kagayna.* I had not yet seen him just a while ago. *Wain kaw kagayna na wara kita magakita?* Where were you a while ago that we did not see each other?

**kagi** *n.* Kind of squirrel. *Yang kagi maynang kabug tonay tatagbi yang kagi.* A flying squirrel is similar to a large bat but the flying squirrel is somewhat smaller. *Maynang ambaw garo yang kagi aw buku aon panid nang kagi.* A flying squirrel is quite similar to a rat if it were not that the flying squirrel has wings. *Yakaan yang kagi sang obana aw bayabas.* A flying squirrel eats guavanos and guavas. (This animal can make long gliding leaps; thus it is called a 'flying squirrel'.) cf. *kagwang*

**kaging** *v.* To be dried. *Yakaging yang tyapaan ko na isda.* My smoked fish is dried. *Kyomaging da yang yarob ko na*

*batad.* My roasted corn is dried already. *Yaparabay komaging yang payad ko kagabi kay masakit yang suga.* My meat quickly dried earlier today because the sun was hot.

**kagis** *v.* To scrape; to peel off. *Kyakagis ka yang paris nang kaoy.* I scraped the bark off the log.

**kagod** *v.* To grate. *Yagakagod ako sang iyog.* I grated the coconut.

**kagongkong** *n.* Backbone. *Asang kagongkong ukugdi yang baboy na byobono ko nang tukli.* The pig I killed with a spear was hit on its backbone. *Yamaotod yang kagongkong nang ido na titibas nang otaw.* The backbone of the dog was cut when hacked by a man.

**kagorangan** *n.* Virgin forest. *Yamatanak ako sang kagorangan.* I became lost in the forest. *Mabagsug gawbukun yang kagorangan.* It is difficult to work in the forest. *Yaan na kagorangan mabakla yang kaoy.* There are big trees in that forest.

**kagsik** *n.* Squirrel. *Maanug domaragan yang kagsik.* A squirrel runs fast.

**kagti** *mod ptl.* About to, but didn't; apt to. *Kagti di magtanam silan aw yanagagis.* They were about to fight when they were arguing, but didn't. *Kagti di managtibas silan aw yagakita.* They were about to hack each other when they met, but didn't.

**kagutkut** *v.* Sound of gnawing. *Yagakagutgut yang ambaw.* A rat was making a gnawing sound. *Pyapagkagutgut nang ambaw.* The gnawing sound was being made by a rat.

**kagwang** *n.* Kind of squirrel. *Dakora yang kagwang.* A *kagwang* flying squirrel is big. (This animal is also said to fly.) cf. *kagi*

**kaid** *v.* To have an accident; to experience misfortune. *Yagkaid da na otaw,*

*yamakapig*. The person had an accident, he was injured.

**kaig** v. To train a cock to fight; to fight (as cocks). *Pyapakaig ko yang kanmo manok*. Your cock was trained by me to fight. *Matigam komaig yang kanak pola*. My red rooster knows how to fight. *Yang kanak ogis arag matigam da komaig*. My white rooster also already knows how to fight.

**kaimò** n. Face. *Maripa yang kanaan kaimo kay wara magaporamos*. His face is dirty because he has not washed his face. *Maat yang kaimo nang otaw na kikita nami asang daran*. The face of a person we saw in the street is ugly. *Yagakalluk yang mga isu nang maat na kaimò*. The children are afraid of an ugly face. *Yagakallingi ako tomanaw sang otaw na madyaw yang kaimò*. I like to look at a person who has a kind face.

**kaina** n. Shame (i.e., no sense of propriety); embarrassment. *Way kaina nang otaw na yaan*. That person has no shame. cf. *ina*

**kais<sub>1</sub>** v. To rake. *Yagakais ako sang dagut*. I raked up the dirt.

**kais<sub>2</sub>** v. To overtake (as in a race). *Yagakais kami nong isa na allow*. We had a race the other day. *Kyakaisan ko yaan asang barinningaan*. I overtook him at the halfway point. *Dili kaw kay kanak makakais mataman itigiin ta adoon*. You could not overtake me even if we compete now.

**kaisa** (from *ka-* + *isa*) ord num. First. *Kaisa yang kasilat yang pagpanaw ado Davao*. During the first quarter is the time to go to Davao. *Baya pa ako na yagapono sang kaisa na libro magbasa*. I just started reading the first book.

**kallaat** v. To pity; to show compassion. *Yamallaat ako nang matadung*. I pity

the old man. *Kyakallaat ko yaan kanaan*. I was merciful to him for his sake.

**kallatan** n. Thicket; grassy area. *Ayaw maggauk sang kallatan kay daw kaw makauyuk sang tinanap*. Don't go through the grassy area because you might step on a snake. *Yamallauk ako tumunga sang kallatan kay madaig yang maninggaud*. I am afraid to go to the middle of the thicket because there are many insects. *Yagatago yang baboy asang kallatan kayan kyagat nang tabowan aw kadaragan adi kanak kayan tinibas ko aw kaotod yang liyug*. A pig hid in the thicket and then it was stung by a large black bee and ran towards me and then I slashed it and cut its throat.

**kallay<sub>1</sub>** v. To place in slanting position (e.g., bamboo water pole). *Yagakallay ako sang kobong*. I placed the bamboo water pole in a slanting position. cf. *kararay*

**kallay<sub>2</sub>** v. To be peaceful; to be calm. *Makollay yang dagat*. The sea is calm.

**kallingi** v. To want; to like; to please; to love. *Yagakallingi ako magtanaw sang ballung*. I like to watch a game. *Kyakallingiyan ko yang kanaan kodà*. I like his horse.

**kallit** v. To dip out. *Yagakallit ako sang mantikiya*. I dipped out some margarine. *Kyakallit ko yang mantikiya*. Some margarine was dipped out by me.

**kallowa** n. Soul (i.e., part of a person that leaves at death). *Kariko nang otaw aon kallowa, tonay yagakasingain yang kallowa nang otaw aw yamatay da?* All people have a soul, but where will the soul of a person go after death? *Pagbasa sang Bibliya antak kaw matigam daw yagasingain yang kallowa nang otaw dumurug aw yamatay da yang*



*otaw*. Read the Bible so that you will know where the soul of a person will go when the person is dead already. *Makalolocy yang kallowo nang otaw na saroun*. The soul of a sinner is pitiful. *Aw yamatay da yang otaw yang kallowa yomanaw da*. When a person has already died, the soul has left already.

**kallug** *v.* To hurry; to be in a hurry. *Kallug mo domatung nang kaawat nang kya-kadtowan mo*. You are in a hurry to arrive even though you come from a far place. *Pakallug panaw antak dili kaw saotan nang kanmo kablant*. Hurry up so that you will not be caught by your enemy. *Mapakallug ako kay daw ako damanan nang kanak amà*. I am in a hurry lest my father will be angry with me. *Nanga wara kaw akallug dotung? Yayawan da kaw nang kanmo mga in-agad*. Why are you not in a hurry to arrive? You are left behind already by your companions.

**kallup** *v.* To dive; to submerge. *Yakallup ako sang linaw*. I dived into the lake. *Si Ison napasan komallup madogay tomonga*. Ison could survive submerged for a long time before emerging from the water.

**kalwas** *v.* To hang someone. *Yapakalwas yang otaw asang kaoy*. A person was hung from the tree.

**kama** (Sp. *cama*) *n.* Bed; mattress. *Yatorog aku disang kama*. I slept on the bed.

**kamaki** *n.* Kind of bee. *Yang duga nang kamaki matamis*. The honey of the *kamaki* bee is sweet. (This kind of bee produces honey, and lives inside trees.) cf. *kiwut*

**kamagsagay** (Ceb. *lambay*) *n.* Kind of salt-water crab. *Madaig yang kamagsogay adto Pantukan*. There are many *kamagsagay* crabs in Pantukan. *Maanug domarogan yang kamagsagay*. The *ka-*

*magsagay* crab runs fast. (This kind of crab measures about 7 cm in diameter; it is white with black spots, and has thorny spikes on its claw.)

**kamang** *v.* To get; to take; to take away. *Yakamang ako sang butung*. I got a young coconut. *Kyakamang ko yang butung*. A young coconut was taken by me.

**kamansi** *n.* Breadfruit. *Tagukan yang kamansi toyo madyaw kaanun yang liso aw hyaloga*. A breadfruit has a lot of sticky sap, but its seeds are good to eat when cooked. *Madyaw oman golayun yang kamansi aw pangod pa*. A breadfruit is also good to use as a vegetable when it is still young.

**kamao** *n.* Back of the hand; fist. *Kayakapallyan yang kamao nang otaw na yagaotod sang kaoy*. The back of the person's hand was wounded when he was cutting wood. *Yulubog yang kamao nang kanak amigo kay yakasontok sang kaoy konggabi*. The fist of my friend has swollen because he accidentally struck a tree last night.

**kamaong** *n.* Coconut borer. *Kyakaan nang kamaong yang iyog*. Coconut trees are eaten by *kamaong* insects. *Yagapakasapad ipan sang iyog yang kamaong aw kyakaan naan yang kariyogbos*. The *kamaong* insect can sometimes destroy a coconut tree when it eats the shoot. (This kind of insect is large, measuring about 7 cm in length and is black. It has three horns, six legs, two wings, and a hard shell on its back. It sounds like a helicopter when it flies.)

**kamari** *v.* To be mistaken. *Yagakamari yang inindo*. The student is mistaken. cf. *gasarà*

**kamarig** *n.* Storehouse. *Yamatmo yang kamarig nang otaw na yisilong nong oran*. The storehouse is full of people who

seek shelter from the rain. *Yaakot ka yang batad adto sang kamarig*. The corn was carried into the storehouse by me. *Yagaimo kami nang kamarig na ubutangan nami nang kariko nang abot nang kanami pawd*. We are making a storehouse where we will put all the produce from our field.

**kamarin** *n.* Storage shed. *Aon kamarin disang daran*. There is a storage shed on the pathway.

**kamas** *v.* To scratch (as with fingernails or claws). *Kyakamas nang isu yang kanaan ind*. His/her mother was scratched by the child. *Yamakamas ako nang kokò*. I was scratched by a cat. *Masakit yang kyamanan nang kokò*. The scratch of a cat is painful. cf. *kambang*

**kamatla** *n.* Tomato. *Madyaw paganag yang kamatis sang tyora*. Tomatoes are good seasoning for soup. *Maribas yang kamatis matamo madyaw na anag*. Tomatoes are sour, that is why they are good for seasoning. *Nanaman yang tyora na yanagan nang kamatis*. A soup seasoned with tomatoes has a good taste.

**kamay** (Ceb.) *v.* To signal with the hand. *Yakamay ako sang kanak inagad*. I signaled to my companion with my hand. *Kyakamay ko yang kanak inagad*. My companion was given a hand signal by me.

**kamayo** *pers pron.* 2 p pl, directional. *Yang kamayo manok yakabloy kagabi*. Your chicken got loose yesterday. *Kanini yani kanun, kanak daw kamayo?* Whose food is this, mine or yours? *Kamayo kay yani koraw karabaw katagaan*. Look, this is probably your carabao.

**kambang** *v.* To scratch (as a cat). *Kyakambang ako nang kokò*. I was scratched by a cat. *Yangambang yaan na otaw, yagagnon nang kokò*. That

person scratches, he is like a cat. cf. *kamas*

**kambing, kanding** *n.* Goat. *Syosowag yang isu nang kambing*. The child was gored by a goat. *Yagaiyaw kami sang kambing kay apakaan nami sang kanami amigo na yadatang*. We butchered a goat that we will feed to our friends who arrived. *Nanaman yang kambing aw madyaw yang pagkarotò*. A goat has a good taste if cooked properly.

**kamkam** *v.* To touch with open hand. *Yakamkam ako sang iti nang manok*. I accidentally touch the excrement of a chicken.

**kami** *pers pron.* 1 p pl (excl), topic. *Dili kami makadto Davao*. We will not go to Davao. *Kami yang yagauya disaan na baray*. We are the ones residing in that house.

**kamisadentro** (Sp. *camisa + dentro*) *n.* Shirt; undershirt. *Yang kamisadentro naan na otaw yamatarak*. That man's shirt is lost.

**kamisita** (Sp. *camiseta*) *n.* Undershirt; T-shirt. *Bago na yamabili yang kanak kamisita*. My undershirt was purchased recently. *Wara ako mangamisita kay mapaso laban*. I don't wear an undershirt because it is very hot. *Yagalaba ako sang kanak kamisita*. I washed my undershirt.

**kamison** *n.* Woman's undershirt. *Maputi yang kamison*. The woman's undergarment is white.

**kamo** *pers pron.* 2 p pl, topic. *Wain kamo na wa ko ikita nong mona ko na pagkani*. Where were you that I did not see you during my first visit here. *Wa kamo ikita kanami kay aadto kami bokid*. You did not see us because we were up there in the mountains. *Kamo yang yakamang sang kamun, buku nami*. You were the ones who got the

mat, not us. *Nanga kamo wara magalaong kanak na kyakaayawan yang payong.* Why did you not tell me that the umbrella was left.

**kamok** *adj.* Many. *Maanok yang batad adoon na sanggi.* There is much corn now during harvest. (This term is used poetically.)

**kamokan** *n.* Nursing mother. *Ayaw pagangгаа yang kamokan kay daw magdaraw yang kanaan isù.* Don't disturb the nursing mother because her child might cry. *Yang baya pa kawtawan pyanganganan nang kamokan.* A woman who has just given birth to a child is called *kamokan*. *v.* To nurse a child *Yagakamokan yang kanmo asawa sang buku nang kanaan anak.* Your wife nurses a child that is not hers.

**kamogod** *n.* Crops of various foods (usually sweet potatoes). *Yangamang aka sang kamogod.* I gathered the food crops.

**kamonaan** (from ka- + mona + -an) *n.* Ancestor. *Kanang kamonaan pa yaan imo na kakana.* That bolo is one made by the forefathers. *Yang kanami kamonaan yang yagaatag kanami sini na banwa.* Our ancestors are the ones who gave us this place. *Yiibilin kanami nang kanami kamonaan yani na paguyà.* This place was left to us by our ancestors. cf. *kapongan*

**kamot** *n.* Finger; claw. *Yamaotod yang kamot nang otaw na yagangot.* The finger of the man was cut off while stripping abaca. *Kyakagat nang lapinig yang kamot ko nang isa na simana.* My finger was stung by a bee last week. *Pila yang kamot nang otaw?* How many fingers does a man have?

**kamotlog kaoy** *n.* Cassava. *Yang kamoting kacoy yang yabay nang otaw kaanun nang timpo nang gira.* The cassava was

always eaten by the people during the war. *Yang arina nang kamoting kaoy arag madyaw kaanun.* The flour of cassava is also good to eat. (This is a tropical plant having fleshy edible root-stock, which yields a nutritious starch.)

**kamotol** *n.* Kind of ant. *Masakit laban yang kamotol aw yangagat.* The sting of the *kamotol* ant is very painful. *Yagakasakit yang mga isu aw kyakagat nang kamotol.* Children become sick when they are stung by the *kamotol* ant. cf. *agtok*

**kampl** *v.* To defend. *Yakampi ako kanaan.* I defended him. *Kyakampiyan ko yaan.* He was defended by me.

**kampilan** *n.* Sword; fighting knife; long bolo. *Yang kanak kampilan bibili ko kang Sawdagar nang samporo na ka pisos.* I bought my long bolo from Sawdagar for ten pesos. *Dili garo naan aatag yang kampilan kanak.* Surely he will not give me his long bolo. *Aw wara ko abadi nang samporo dili aatag kanak yang kampilan.* If I had not offered ten pesos, he would not have given me the sword.

**kampo** (Sp. *campo*) *n.* Camp. *Dakora yang kanami kampo.* We have a big camp. *Maawat ani yang kanilan kampo.* Their camp is far from here. *Asang kampo nami yaan magakatorogon.* He always sleeps in our camp.

**kampus** *v.* To just finish; to come to the end of and then s.t. happens. *Yakampus yang kanak pagsolat, yadating yang bisita ko.* My letter was just finished when my visitor arrived. *Ayaw pagpakampusang yang baglit mo.* Don't you let your writing be stopped. cf. *kyampusan*

**kamput** *v.* To accomplish. *Yagkamput da yang kanak gawbuk.* My work is already accomplished. *Wa magakamput yang kanaan gawbuk.* His work was not

accomplished. *Way akamputan nang kanaan inang na maynaan.* There will be nothing accomplished in his doing like that.

**kamugà** v. Impulsive. *Yagakamuga ako kogayna.* I was impulsive earlier today. *Wain ako magakamugà.* Where did I act impulsively.

**kamon** n. Mat. *Kyakamun ko yang kamun.* The mat was spread out by me. v. To spread out a mat. *Kyakamun ko yang kamun.* The mat was spread out by me. *Yagakamun ako sang pagakorangan ko.* I am spreading out a mat for me to lie on.

**kamurug** v. To be anxious. *Yagakamurug yaan nining pista na madatung na way kanaan amaiyaw na baboy.* He is anxious about the coming fiesta because he has no pig to be butchered. *Ayaw da magkamurug sang lido na maynaan kay aka yang matigam da saan karikò.* Don't be anxious about an obligation like that because I already know all about it. *Nanga yagakamurug pa kaw nang madaig yang kamayo ganados.* Why are you anxious for you have a lot of animals.

**kanà** v. To slash with a bolo. *Pyangana-kana naan yang bandos.* He is repeatedly slashing with a bolo.

**kanaan** pers pron. 3 p sg, directional. *Wain mo ubutangan yang kanaan libra?* Where did you put his book? *Way ataw asang kanaan baray nang paglabay nami kagabi.* There was nobody in his house when we passed by yesterday. *Nanang toos naan sang kanaan lapis na yaakun naan yang kanak lapis.* What is his proof that he claims my pencil to be his pencil?

**kanak, kanakù** pers pron. 1 p sg, directional. *Yakabloy yang kanak (or kanaku) ayup na langgam.* My pet bird

got loose. *Yani yang kanak, yadto yang kanmo.* This is mine; that over there is yours. *Yang isu na yadaragan asang daran kanak.* The child running on the path is mine. *Yagalaong yaan kanak na mapanaw da yaan asini na banwa.* He told me that he will leave this place.

**kanadto** (from ka- + nadto) pos deic pron. Of that (distant). *Kanadto na ataw ayaw pagpotiya.* It is for that person over there; don't touch it.

**kanami** pers pron. 1 p pl (ex), directional. *Yaan na baray kanami.* That house is ours. *Aadto kanami yang kamayo mga isù.* Your children are there in our house. *Kanami kono yaan koko sinari buki.* They say that is our cat even though it is not.

**kananan** n. Eating room. *Aadto ako sang kananan nang pagdatung ma kogabi.* I was in the eating room when you arrived yesterday. *Dyara da ko yang kanun adto sang kananan.* I already carried the food there to the eating room. *Yamatno yang kananan nang ataw na yanaggangaan.* The eating room is full of people feasting. *Yanaranas yang kananan kay yamatno nang ataw nong isa na simana.* The eating room collapsed because it was full of people last week.

**kanang** sub rel mkr. Inclusive, directional. *Yang kanang dato anak.* The child of the leader's group. *Yang kanang Dabid idò.* The dog of David's group.

**kanat** v. To scatter. *Ayaw pa kanata yang pagbutang sang manga papil sang lamisa.* Don't scatter the papers you place on the table. *Yang mga isu pyangkanat nilan yang manga lata sang surud nang baray.* The children are the ones! They scattered the cans inside the house. *Tipuda nang madyaw yang kanma manga papil antak dili makanat.*

You arrange your papers well in order not to be scattered.

**kanatan** *n.* Shallow place in river. *Asang kanatan ak ang na yataripag ako nang tobig.* I passed through a shallow part when I crossed the river. *Mababaw asang kanatan.* It is shallow in that part of the river. *Yang kanatan yang kababawan nang tobig.* That place is the shallowest part of the river.

**kanatù** *pers pron.* 1 p pl (incl), directional. *Yani yang kanatu baray.* This is our house.

**kanawkanaw** *v.* To move restlessly. *Yang otaw kaba bowi pa yabay mangawanaw sang maski nana.* A person while still living is restlessly doing one thing or another. *Kariko nang boi na aon napas asining donya podo yagakanawkanaw.* All the living in this earth that have breath, they all move about restlessly. *Yang patay aw yang maynang mga bato aw kariko nang way napas di magpanganawkanaw.* The dead and things like stones and all those without breath don't move about restlessly.

**kanayonan** *n.* Mountain forest. *Yamatanak ak disang kanayonan.* I was lost in the mountain forest.

**kandado** *n.* Padlock. *Kyakandado ko yang baray.* I locked the house with a padlock. cf. *yabi*

**kandiis<sub>1</sub>** *n.* Dimple. *Aon kandiis asang pisngi nang isù.* There is a dimple on the cheek of the child. *Yakagayon kanaan yang kandiis asang kanaan pisngi.* The dimple on his/her cheek is becoming for him/her.

**kandiis<sub>2</sub>** *n.* Kind of fruit. *Mararag da yang inog na kandiis.* Ripe *kandiis* fruit is yellow. (This fruit has a sour taste.)

**kando** *v.* To overtake; to come across. *Yakando ako sang bobay.* I overtook the woman. *Kyakando ko yang isu ag-*

*sangkilid.* I came across the child on the other side.

**kandos** *v.* To scoop up. *Kyakandos nang pala yang tai nang karabaw.* The carabao excrement was scooped up with a shovel. *Akandoson ko nang paya yang iti nang manok.* I will scoop up the chicken excrement with a coconut shell.

**kani** *v.* To come. *Yakani ako kanmo.* I am coming here to you. *Kyakaniyan ko ikaw.* I came to you (for some purpose).

**kani** *mod ptl.* Unless. *Kani di magdaraw yang isu naan aw yangayo di pagatagan.* Unless his child cries when he asks, he will not be given anything. *Kani di ak lumugut mangayo di ak naan atagan.* Unless I ask urgently, I will not be given anything by him.

**kanilan** *pers pron.* 3 p pl, directional. *Kanilan ido yang yagabubul sang kanami manok.* It's their dog that got our chicken. *Aw buku nang kanilan ido yang yagabubul sang kanami manok, kanang kanilan sinbaray.* If it was not their dog that got our chicken, it was their neighbor's dog. *Yang kanilan ido dakora na maitum.* Their dog is a big black one.

**kaninl** *interr.* Whose. *Kanini yani libro?* Whose book is this? *Kanini kabayo yang yakabloy kayan yagkaan sang kanak bataad aw omay na baya pa mamonga?* Whose horse was it that got loose and then ate my rice and corn plants that are just beginning to produce grain? *Kanini anak yang kyakarigisan nang boos?* Whose child was run over by a bus? *Kanini baray yang asang kagongkong nang butay?* Whose house is that on the ridge of the mountain?

**kanis** *v.* To split. *Yagakanis ako sang paris nang kaoy.* I split the bark of the tree. *Kyakanis ko yang paris nang kaoy.* The bark of the tree was split by me.

**kanmo** *pers pron.* 2 p sg, directional. *Yamantan agaw yang kanmo kodâ?* Was your horse really lost? *Kyakamang ko yang kanmo inmanan na tabò.* I got your cup for drinking. *Yamallog yang kanmo sadok.* Your hat fell.

**kann, akann** *interr.* When. *Kano kaw manaw ani, kay lagi?* When will you leave here, friend?

**kaogon** *mod pfl.* Too bad; it's a pity. *Kanogon nang sapi nang dato na iyatakaw kagabi ansang sabongan.* Too bad that the leader's money was stolen yesterday at the cockpit. (This term expresses regret over the loss or destruction of possessions.)

**kanta** (Sp. *cantar*) *n.* Song. *Madyaw panningan yang kanaan kanta.* It's nice to listen to his song. *v.* To sing. *Matigam yaan na otaw magkanta.* That person knows how to sing. *Nanang akantaun ko kanmo?* What will I sing for you.

**kantag** *v.* To go to investigate. *Pagdungug ko sang kasamok sang baray ni Maritin kyomantag ako.* When I heard the noise in the house of Maritin, I went to investigate. *Pogkantag ko yaglaang ako kang Maritin, Nana yang kyakasamokan mayo?* When I arrived at the scene, I said to Maritin, "What is the reason for your disturbance?" *Si Tamasak yakantag sang otaw na gapangiyak agtobig.* Tamasak went to the scene where a person was shouting in the river.

**kanto** *n.* Corner (of street). *Magakita kita disaan na kanto.* We will meet on that corner.

**kanul** *n.* Dirt on the neck. *Madaig yang kanul nang isu kay wa osogbowi nang inâ.* There is much dirt on the neck of the child because he was not bathed by his mother. *Kanurun kaw, kay lagi.* You have dirt on your neck, friend.

**kaoun** *n.* Food; cooked rice. *Butangan da sa yang kanun nang otaw.* You put out food for the persoo. *Yamabos naan kaoun yang kanaan kanun.* He has eaten all his food. *Madaig na kanun yaan dagaw dili da amabos.* There is much food, it is not likely be consumed.

**kang** *sub rel mkr.* Personal, directional. *Kang Ose ko yaatag yang libro.* I gave the book to Jose.

**kangay** *v.* To get; to go and get. *Yakadso ako Dabaw kay yakangay ako sang kanak amigo.* I went to Davao to get my friend. *Wara naan ako akangaya wakaw yadogay ako makakani.* I was not met by him, that is why I was not able to come here earlier. *Kangayun mo ani yang kanmo manok.* You bring your chicken here.

**kangkang** *v.* To grasp for support. *Yangangkang yang otaw agkanak.* The person reached towards me for support. *Yamalluk ako nang otaw na yangangkang.* I am afraid of a person who grasps for support. *Yamatowad yang otaw kayan yangangkang.* The person collapsed and then was grasping for help. *Ayaw magpangangkang kay daw malluk yang mga isû.* Don't grasp for support because the children might be afraid.

**kangga** *n.* Carabao sled. *Gyogoyod nang karabaw yang kangga na yamatmo nang batad.* A sled full of corn was being pulled by a carabao. *Yasakay ako sang kangga na gyogoyod nang baka.* I rode on the sled pulled by a cow.

**kanb** *n.* Blanket. *Way kanak kaob aw yatorog.* I don't have a blanket when I sleep. *v.* To use a blanket. *Yagakaob ako kay manikî.* I covered myself with a blanket because it was cold. *syn. abol, tabon*

**kaom** *v.* To rule over; to govern; to dominate. *Sini yang tagkaom kanami, ikaw? Who is the one ruling over us; you? Way tagkaom kanami kay way maka-kaom kanami na mga otaw. We don't have anyone ruling over us because there are no people who can dominate us. Dili yaan kanami makakaom kay yaan asal nang allang. He is not able to rule us because he is from a slave family.*

**kaon<sub>1</sub>** *n.* Wooden box. *Dili ako mapagun sang kanmo kaon kay mabugat. I will not be able to carry your box because it's heavy. Wain mo ubutangan yang kanak kaon na pyapadara ko kanmo? Where did you put my box that I requested you to deliver? Yagaimo ako nang kaon na ubutangan ko nang kanak daniit. I made a box where I will place my clothes. Ayaw pagsapadi yang kanak kaon kay adaman ako nang kanak magorang. Don't destroy my box for my elder brother will be angry with me. cf. kaban*

**kaon<sub>2</sub>** *v.* To visit. *Wara akaon yang matikadung kay aon kyakaanggan naan agkanilan. The old man was not able to come because he was delayed in their house. Paglaonga yang dato na dili ako makakaon kay aon kanak akadtowan kisurum na allow. Tell the leader that I cannot visit because I need to go somewhere tomorrow.*

**kaopas** *n.* Mushroom. *Maanug ako komaan sang kaopas. I quickly devour mushrooms. Asang bagaso nang abaka igiti yang kaopas. Mushrooms grow on dead abaca. Nanaman yang kaopas labi pa aw dyadari sang saradinas. Mushrooms are tasty, even more so when mixed with sardines*

**kaopo** *n.* Whooping cough. *Kyakaopo yang isu kay di pagtayodon nang ina maski*

*non kyukudlan. The child is coughing hard because it was not cared for properly by the mother even though it was in pain. Marisud yang kyakaopo kay di magpakatotorog nang madyaw. It is difficult to be coughing hard because one cannot sleep well.*

**kaoro** *n.* Source (of a river). *Aadto sang kabutayan yang kaoro nang tobig. The source of the river is there in the mountains. Maawat ani yang kaoro nang tobig na Polangi. The source of the Polangi River is far from here. Mabakla yang bato odto sang kaoro nang tobig. There are big stones at the source of the river.*

**kaorogao** *n.* Meaning. *Nanang kaorogan nang sorit naan? What is the meaning of his words? Yang kaorogan nang kanak sorit garaong ako paguya ansini na baray. This is the meaning of my words, I said to live in this house. Aw dili kaw maguyo sini na baray pagimo sang kanmo tyoonan baray. If you will not reside in this house, build your own house.*

**kaoy** *n.* Tree; wood. *Mabakla yang kaoy asang kagorangan. The trees in the forest are big. Yamatowad yang kaoy na asang said nang kanami baray. A tree near our house fell down. Yangamang ako nang kaoy na pagabaray ko. I got logs that I will use to build a house.*

**kapakapa, kapadkapad** *v.* To tremble; to flap wings rapidly (as dying chicken). *Yagakapakapa yang manok asang lopà. The chicken was beating its wings on the ground. Magakapakapa yang langgam aw kugdan nang bala nang sinapang. A bird will flutter when hit by the bullet of a gun. Yagakapakapa yang otaw na kyukugdan nang soniok nang kanaan inagad na yagasinombagay silan. The person trembled when struck*

a blow by his companion who was his neighbor.

**kapatan** (from *ka-* + *opat* + *-an*) *num.* Forty. *Kapatan ka otaw sang sobay.* There are forty people inside the room.

**kapatas** (Ceb.) *n.* Foreman; boss. *Madyaw yang batasan nang kanami kapatas.* The custom of our foreman is good. *Matigam magindo sang gawbuk yang kapatas.* The foreman knows how to teach the way to do the work. *Byabantayan kami nang kapatas na yagagawbuk.* We are supervised by a foreman while working. cf. *porman*

**kapay** *v.* To signal to by waving hand; to move hands back and forth. *Kyakapay ko yang kanak inagad.* I waved my hands to signal to my companion. *Kapaya da sa yang otaw na yapanaw asang daran.* Signal with your hand to the person walking on the path. *Yikita ako sang otaw na yagakapaykapay agsurud nang dagat.* I saw a person moving his hands back and forth under the water of the ocean.

**kapayas** *n.* Papaya. *Yakaan ako sang kapayas na kyamang mo.* I ate the papaya that you got. *Ilaw pa yang kapayas na dyodogsang mo.* The papaya that you knocked down with a pole is not ripe yet. *Kanogan nang kapayas na kyakamang ko kagabi yagaid masapad kay ilaw, dili amakaan.* Too bad that the papaya I got yesterday was just wasted; because it was not ripe, it could not be eaten. *Maat kaanun yang kapayas aw ilaw, dili ako makaan saan na kapayas kay ilaw.* An unripe papaya is not good to eat; I will not eat that papaya because it is unripe.

**kapkap** *v.* To climb (as a tree). *Yakapkap ako nang kaoy.* I climbed a tree.

**kapl** (Sp. *café*) *n.* Coffee. *Dili ako maginum sang kapi.* I don't drink coffee.

*Yagainit ako sang kapi na inumun nang kanami otaw.* I am boiling water for coffee that will be drunk by our visitor. *Wa day kanak kapi na yamasamà, yamabas nang otaw inumun nong isa na allaw.* I have no more coffee left; all was consumed by the people the other day.

**kapidyul** *n.* Corner of a house. *Asang kapidyulan gatago yang ambaw.* A rat hides in the corner of the house.

**kapig** *v.* To be injured; to be wounded. *Yamakapig si Tamasak nang kakana na gaotod nang kaoy.* Tamasak was wounded with a bolo when he was cutting a log. *Ako yamakapig nang sanggut na galabon.* I was injured with the sickle when cutting weeds. *Dadyawa yang pagpanganakana ma daw kaw makapig.* You be careful in slashing with it lest you be injured.

**kapigturan** *n.* Narrow place; corner. *Asang kapigturan magatanam yang koko aw ida wakaw laban kyukudul yang kokò.* The cat and dog fought in a narrow place, that is why the cat was severely injured. *Syasaot ko yang karabaw asang kapigturan nang toril.* I was able to catch the carabao in the corner of the fence. *Syusugsug ko asang kapigturan yang baboy.* I drove the pig into the corner.

**kapis** *n.* Fibery covering of abaca. *Madigun na bubutuk yang kapis nang abaka.* The fibery covering of abaca is strong binding material. *Byabaosan ko nang kapis nang abaka yang silà.* I wrapped the meat with the fibery covering of abaca. *Madyaw yang kapis pagbarabad sang sarung.* The fibery covering of abaca is good for wrapping pitch from the trees.

**kaplmg** *v.* To come untied; to come loose. *Yakplmg yang lobid na pyagaukut sang karabaw.* The rope used for tying



the carabao came untied. *Dadyawa yang pagboko mo kay daw kamaplong kayan yakabloy yaang baboy.* You tie the knot carefully lest it come untied and then the pig will get loose. *Makaplong kay yaning ukut mo sang baboy kay buku nang madyaw yang kanmo boko.* Your tying of this pig will come loose because your knot is no good.

**kapnot** *v.* To cling (as vine). *Yakapnot yang baragan nang kaoy.* The vine clings to the tree. *Yamatay yang tanum ko na tarom na kyakapnotan nang pullun.* My eggplants die because string beans are clinging to them. *Yaaglab ko yang baragan na yakapnot sang kanak tanum na siboyas.* I cut off the vines that were clinging to my onion plants. *cf. kaput*

**kapok** (Tag. *kapok*) *n.* Cotton tree. *Yang-amang ako sang kapok kagabi na imon ko oronan.* I got cotton yesterday that I will use to make a pillow. *Pipila ko yang kaoy na kapok kayan pyangamang ko yang bonga.* I cut down a cotton tree and then I took off the fruit. *Madaig yang kanami tanun na kapok.* We have many cotton trees.

**kapogong** *n.* Fish basket. *Magasogo ako mapagiimo kang Oban sang kanak kapogong.* I will ask Oban to make my fish basket. *Gatang magkaya ako kapotipoti da ako sang kanak kapogong.* Provided that I go fishing, I take along my fish basket. *Dadyawa, kay Oban, yang pagimo sang kanak kapogong.* Be careful, Oban, in making my fish basket. *cf. arat*

**kapon** (Sp. *capón*) *v.* To castrate. *Kyakapon ko yang baboy.* The pig was castrated by me.

**kapongan** *n.* Ancestor. *Yamatay da yang kapongan.* The ancestors are now dead. *cf. kamonaan*

**kaposan** *n.* End. *Nanang kaposan na tingug naan?* What was his last word?

*Tanawa doon yang kaposan nang lobid daw wa adarit sang lopà.* Look, please, at the end portion of the rope, as to whether it might not reach the ground.

**kapoy** *v.* To fail to do. *Kyakapoy ko yang awto na mising adto Davao.* I failed to meet the automobile going to Davao. *Yaomanoman syaot ko yang boos, kyakapoy pa ko.* I have caught the bus again and again, but yet I missed it. *Yadatung ako wa da doon silan, tonay kyakapoy pa ko silan.* When I arrived, they were no longer there; therefore, I failed again to make contact with them.

**kapug** *n.* Kind of snake. *Yakogat yang kapug sang ambak.* A kapug snake was biting a frog. (This kind of snake is small and not poisonous.)

**káput** *v.* To reach something high with a pole. *Kyakáput ko yang iyog.* I reached the coconut with a pole.

**karà** *n.* Frying pan. *Pyagapintowan ko yang kara sang isda.* I fried a fish in the frying pan. *Yamadogdog yang kara na yamalog kayan kyumurug sang bato.* The frying pan that fell and then hit a rock is broken. *Asang kara ko olotowa yang baboy.* Cook the pig in my frying pan.

**karabaw** *n.* Carabao. *Yagalobog yang karabaw sang pasak.* A carabao wallows in the mud. *Pyagagoyod ko yang kanmo karabaw sang kaoy.* I used your carabao to pull the log. *Yakabloy yang kanak karabaw nong isa na simana.* My carabao got loose last week.

**karabo** *v.* To nail. *Yagakarabo ako sang kaon.* I nailed the box. *cf. totok*

**karabò** *n.* Fat. *Monnono yang karabo nang kanmo isù.* How fat is your child? *Bading karabo nang kanmo baboy.* Your pig is so fat. *v.* To become fat. *Wain yaan akarabo sinari maniwang.* Where did it become fat, when in fact it is thin.

**karaboso** (Sp. *calabozo*) *n.* Prison; jail. *Yang otaw na yang ginakaw dyadakup nang polis aw lasakan sang karaboso.* A robber was arrested by a policeman and put in prison. *Yang arad nang karaboso arag potaw.* The enclosure of a jail is also made of steel. *Yang piriso yapalogwa nang polis sang karaboso aw magagawbuk.* The prisoners are allowed by the police to go out from the jail if they will work.

**karag** *v.* To tell ahead of time; to warn. *Kyakarag ka ikaw na madatung yang kanatun pangoro adoon na allaw.* I told you that our head will arrive today. *Ayaw pagkaraga silan antak katokawan silan.* Don't tell them so that they will be surprised. *Wara ko silan akaraga na adoon na allaw yang pogori nang kanami pangoro.* I did not tell them that today is the time for the return of our head.

**karagad** *v.* To make a crunching sound. *Yagakaragad yang kariton na yamagi nang tobig.* The cart made a crunching sound when passing through the river. *Nana ngaong yagakaragad kanggabi nang tunang gabi?* What was that making a crunching sound last night at midnight? *Inday daw nanang gyogoyod nang karabaw na yagakaragad.* I don't know what was being pulled by a carabao that was making that crunching sound.

**karagakaw** *n.* Kind of ant. *Yananap sang bataad yang karagakaw.* The karagakaw ants are crawling on the corn. (This kind of ant is small, brown, and does not bite.)

**karaganas** *v.* To hiss. *Nanang yagakaraganas asang kasagbutan?* What is that hissing in the weedy area? *Yagakaraganas yang tinanap na yamagi asang said ka.* A snake that passed nearby me

made a hissing sound. *Pagülayam kay daw magkaraganas kayan kinita nang ido aw kagata kaw mallaw.* Be cautious lest you make a hissing sound, and then, a while later you will be seen and bitten by a dog.

**karamayo** (Ceb.) *n.* Ulcer. *Masakit yang karamayo.* The ulcer is painful.

**karambat** *v.* To put fence around; to make a corral. *Yagakarambat ako sang pawà.* I fenced the field. *Kyakarambat ko yang pawà.* The field was fenced by me.

**karamdag** *ti.* Morning. *Karamdag pa yaan na otaw yagpanawpanaw da.* While it is still morning, that person is already walking around. *Kikita ko yaan na otaw kada karamdag asang pagsangaan nang daran yagaindug.* I see that person every morning, standing where the paths meet. *Yisingain kaw kagabi nang karamdag na wa ko ikaw ikita agkamayo?* Where did you go yesterday morning that I did not see you at your place?

**karandong** *n.* Beauty. *Yang karandong nang bobay makapagkallingi.* The woman's beauty can catch one's attention.

**karang<sub>1</sub>** *v.* To pierce. *Yagakarang ako sang isda.* I pierced the fish.

**karang<sub>2</sub>** *n.* Boat canopy. *Wara kami akabasa asang laod kay aon kanami karang.* We did not get wet out on the ocean because we have a boat canopy. *Way karang nang kanami barangay wakaw yamabasa kami.* Our outrigger boat does not have a canopy, that is why we are wet. *Byubutangan nang karang yang dagudagung barangay.* The large outrigger boat has a canopy put on it.

**karangag** *n.* Parrot. *Madyaw yang batuk nang karangag.* The color of a parrot is becoming. *Pyagaayup nang isu yang*

*langgam na karangag.* The parrot was made a pet by the child.

**karangkang** v. To project out in all directions (as branches of a tree). *Yang-arangkang yang mga sanga nang kaoy na wa day daon.* The branches of the tree without leaves were projecting out in all directions. *Yang pinya yangarangkang yang mga daon.* The leaves of a pineapple project out in all directions. *Yikita ako sang bobol nang manok na yangarangkang.* I saw the feathers of a chicken that were projecting out in all directions.

**karapi** n. Rattan shoot. *Mapait yang obod nang karapi.* The shoots of rattan are bitter. *Yang karapi yukurupit sang dagdag na kaoy.* Rattan entwines a big tree.

**kararay** v. To place in a horizontal position. *Kyakararay ko yang tuklu agtaas nang baray.* I hung the spear horizontally up in the top of the house. *Pyagakararay nang Mansaka yang kamun antak di makasabut sang otaw asang lagus.* A Mansaka hangs mats up horizontally in order not to disturb the people on the floor. *Yagakararay yang tinanap agtaas nang kaoy.* A snake is lying horizontally up in the tree. cf. *kallay*

**karari** v. To be troublesome; to be difficult to please. *Yagakarari yang mga isu kay yamangkagutuun.* The children are troublesome because they are hungry. *Da-daan naan na isu mauput magkarari.* For a long time that child has constantly been making trouble. *Tyotogo nang karari yaan na otaw, yagagaon nang isù.* That person likes to be difficult; he is like a child.

**karariag** v. To rust; to become rusty. *Kyakararing yang kanak kakana na yambasa nang dagat.* My bolo that got wet

in the ocean has become rusty. *Podo ra kararing yang kara kay dogay da wa pagalotoi.* The frying pan is full of rust for it has not been used for cooking for a long time. *Kyakatapingan yang kanak dagom nang kararing nang karabo.* My shirt has become dirty with rust from a nail.

**karasag** v. To shield. *Yangarasag ako nang kanak kakana asang purangan.* I shield my bolo in a scabbard. *Pyangarasag ko yang kanak kakana asang purangan.* My bolo is always shielded by me in a scabbard.

**karasi** (Sp. *clase*) n. Class; kind. *Wara yani na karasi na daro.* Not this class of plow.

**karat** v. To hear unfavorable omen sound. *Wa da yaan apanaw kay kyakaratan.* He refuses to leave for he heard a bad omen sound. *Yang Mansako aw kyakaratan ipan maparabay tomángag.* A Mansaka, if he hears a bad omen sound when leaving will usually go back immediately. (This kind of sound may be that of the *limokon* bird or a person's sneeze, which are considered to be unfavorable omens if heard when one is departing.)

**karatagan** n. Valley; plain; lowland. *Asang karatagan ako magauya.* I live in a valley. *Madyaw na banwa yang karatagan maat yang kabutayan.* A plain is a good place; mountains are not. *Yang-anap ako sang lopa na karatagan kay pagauyaan ko.* I am looking for land in a valley because I will live there.

**karaw<sub>1</sub>** n. Hornbill. *Mabakda na langgam yang karaw.* A hornbill is a big bird. *Yang karaw dakora yang tokà, pyagangaranan nang obong yang kanaan tokà.* A hornbill has a big beak; its beak is called *obong*. *Mataba na langgam yang karaw.* A hornbill is fat.

**karaw<sub>2</sub>** *n.* Kind of freshwater crab. *Yasool yang karaw sang tarakup.* Karaw crabs went into the eel trap. *Otorauñ ta yang karaw na kyasorowan konggabi.* We will make soup with the karaw crabs that we caught last night. (This kind of crab measures 5 to 6 cm across and has white flesh. It is light brown and becomes red when cooked.)

**karawag** *n.* Kind of plant. *Mararag yang karawag.* The karawag plant is yellow. *Ipan arag paganag yang karawag.* Oftentimes the karawag plant is used for seasoning. *Maynang loya yang karawag tonay buku nang mararas.* The karawag plant is like ginger, but it is not hot tasting.

**karawat** *v.* To have many spaces (as a sponge). *Aon bato sang dagat na yanagkarawat.* There is a stooe in the sea that has many holes. *Yang anila nang urup yanagkarawat.* A beehive has many holes. *Pyapagkarawat ko yang pagiyus sang pawda asang arat.* I placed the sweet potatoes in the basket so as to leave space between them.

**karawkaw** *v.* To have additional space inside (as container). *Yagakarawkaw yang kanak arat na wa akatmo nang pawda.* My basket has additional space; it is not full of sweet potatoes. *Magakarawkaw kay yaan aw di mo itnoon nang arobon na batad.* That will have more space inside if you do not fill it up with roasted corn.

**karawinit** *v.* To be in connected streaks; to be continuous. *Yagakarawinit yang kilat.* Lightning flashes in connected streaks. *Yagakarawinit yang laway nang otaw na yanallawit.* The flow of saliva from a person that has become poisoned by betel nut is continuous. *Magakarawinit yang taguk nang saging.*

The sticky substance of a banana stalk oozes out continuously.

**karawit** *n.* Spear with attached line. *Byobono ko nang karawit yang dagdagung isda.* I speared a big fish with a karawit spear. *Yakatinganay yang kanak karawit sang baboy na byobono ko.* My karawit spear stuck securely in the pig that was speared by me.

**kari** *v.* To dig up (as sweet potatoes). *Yangari ako sang pawda.* I am digging up sweet potatoes.

**karibanghang** *n.* Butterfly. *Yalayog yang karibangbang asang babaw nang mga balak.* A butterfly flies on top of the flowers. *Ipan manupsup yang karibangbang sang mga bokag nang kaoy aw yang balak.* Oftentimes butterflies suck nectar from the blossoms of trees and from flowers.

**karikò** *adj.* All. *Kariko nang otaw yanalluk nang gira.* All the people are afraid of war. *Kariko nang tagaMagnaga yikilara sang Gobirñador.* All people from Magnaga know the governor. *Kariko nang baray way atoron nong timpo nang gira.* All the houses had no fire during the war.

**karigunaan** *n.* Authorization; title; license. *Yang doktora waray karigunaan naan, dili makapamorong.* The lady doctor has no license, so she cannot practice medicine. *Yang sidola isa na karigunaan natun na otaw.* A residence certificate is the one license for us people.

**karim** *v.* To love; to desire; to like; to want. *Yamarin ako kanaan.* I like him/her. *Kyakariman ko yaan.* That is desired by me.

**karimuna** *n.* Feeling (physical). *Maat yang karimuna ko adoon, kay lagi.* I don't feel good now, friend. *Madyaw da yang kanak karimuna adoon kay wa day*

*masakitsnkit ko.* I feel good now already, because I have no more pains.

**karindawat** *v.* To share mutually. *Pyagakarindawat nang otaw yang gogodanun sang pagkawtaw ni Cristo, unaun da pyagidunggan sang tibook danya.* There was a mutual sharing of the story of the birth of Christ among the people, and while doing that it was made known in the entire earth. *Yapagkarindawat dakmn naan sang mga babarawun na way asoy.* He only shares nonsense talk.

**karindong** *v.* To handle another's things. *Yagakarindong daknan yaan na ataw sang kanak kasangkapan.* That person is always handling my things. *Ayaw magkarindong sang kaukdanan ko.* Don't handle my personal belongings. *Di ak magkarindong sang mga butang nang kadaygan.* I don't handle the things of others. (To do this is considered to be impolite.)

**karindugan** *n.* Lower back. *Masakit yang kanak karindugan.* My lower back is painful. *Aon puga asang karindugan nang ataw.* There is a boil on the lower back of the person.

**karinto** *n.* Right hand. *Dili ako matigam maggawbuk nang karinto kay kawara man ako na ataw.* I don't know how to work with the right hand, because I am a left-handed person. *adj.* Right-handed; right direction. *Karinto ako tonay motigam ako komaan nang kawara.* I am right-handed, but I know how to eat with the left hand. *Yaan yang agiin mo yang daran na apit kawara dili da kaw sang apit karinto kay daw kaw magkatanak.* The one that you go on is the path to the left side; don't go on the one to the right, because you might become lost.

**karit** *v.* To fit tightly together (as boards in a floor). *Gakarit yang lagus sang*

*baray.* The floor for the house is tightly laid.

**karito** *v.* To marry a relative. *Pyapagkarito ra nilan yang kanilan mgn anak.* They let their children marry relatives. *Yamapannagan yaan sang kanaan anak na amasingadto sang kadaygan wakaw pyapagkarito ra nilan sang anak nang kanaan lomon da.* He considers that his child would be lost to him by going to other people so they let him marry the child of his relative.

**kariton** (Sp. *carrión*) *n.* Cart. *Dakara yang kanak kariton.* My cart is large.

**kariwat** *n.* Lineage; family; clan. *Madyaw na kariwat yang kariwat nang doon na mga otaw.* The lineage of those people is good. *Ayaw pagpangasawaan yang anak ma sang kariwat na matakaw.* Don't get a wife for your child from a clan of robbers.

**karniro** (Sp. *carnero*) *n.* Sheep. *Asang Pantukan gaid ako ikita nang pagngaranan na ayup nang karniro.* Only in Pantukan have I seen an animal called a sheep. *Yang babol nang karniro yang kalobid.* The wool of the sheep is matted.

**karokò** *n.* Kind of freshwater crab. *Yataba yang karoko adoon.* The karoko crabs are fat now. *Yamagad nang baa yang karoko kagabi.* The karaka crabs came down with the flood yesterday. *Sya-sagba ni Tamasak yang karokò.* The karoko crabs were roasted by Tamasak. (This is a flood crab, which measures about 5 cm across and is dark in color.) *cf. manganud*

**karokobang** *n.* Kind of saltwater fish. (This kind of fish is 60 cm long and 5 cm wide, and is black and white in color.) *cf. bagak*

**karooy** *n.* Mercy; pity. *Dakora yang karooy ko saan na ataw.* I have great pity for that person. *Aon gara karooy ko*

*kanilan aw buku di ko pagidarag yaan silan.* I would have had pity on them if it were not that I had no mutual understanding with them about it.

**karot** v. To scratch (as one's head). *Yang-arot ako sang kanak oro.* I am scratching my head. *Kyakarot ko yang kanak oro.* My head was scratched by me.

**karowa** n. Second wife. *Madaig ipan yang karowa nang asawa nang Mansaka.* Commonly there are many second wives of Mansakas. v. To be a second wife. *Magkarowa yaan na mga bobay.* Those women are second wives. *Ipan magtanam yang magkarowa.* Second wives (of one husband) often fight with each other.

**karowaan** (from ka- + dow + -an) (This is an irregular formation from *dowa*, instead of the expected *kadwaan*.) num. Twenty. *Karowaan na book yang iyog na dyadara nang otaw.* Twenty coconuts were brought by the man. *Yang dowang ka samporo karowaan.* Two tens are twenty.

**karsonsilyo** n. Underpants; shorts; briefs. *Yang karsonsilyo ipan paglapid agsurud nang pantaron.* Shorts are usually under the pants. *Syasoot ko yang bago na karsonsilyo ko.* I am wearing my new briefs.

**karug** n. Earthworm. *Yangamang ako sang karug na pagapaan ko sang bingwit.* I got earthworms that I will use to bait my fish hook. *Madaig yang karug asang lopà.* There are many earthworms in the soil. *Yagakaripa ako nang karug, dili ako mogpakapoti sang karug.* I feel dirty because of earthworms; I will not touch an earthworm.

**kasaan** mod *pil.* Whenever (referring to inopportune time). *Kasaan kaw domatung wa day kanami magkapoti.*

Whenever you arrive, we have no more of anything to lay our hands on.

**kasakat** (from ka- + sakat) n. Opportunity. *Kasakat laban na otaw maski madaig yang gawbuk.* That person has a great opportunity, even though he has much work. *Bading kasakat mo, kay lagi, magimo sang baray.* You have lots of opportunity, friend, to make a house.

**kasal** (Sp. *casar*) v. To have a wedding. *Yagatanaw ako sang kyakasal.* I witnessed their being wed. *Magapakasal da silan adoon nang mallug.* They will soon now be wed.

**kasallongaz** n. Low place between mountains. *Maat pagbarayan yang kasallongan.* It is not good to build a house in a low place between mountains. *Wara abay mamonga yang iyog na iyatanum asang kasallongan.* Coconut trees planted in a low place between mountains don't bear much fruit. cf. *kasarotan*

**kasamok** (from ka- + samok) n. Trouble; noisy bickering. *Madaig yang kasamok asang kamayo banwa.* There are many troubles in your place. cf. *katarò*

**kasangkapan** n. Things used; personal belongings; materials. *Madaig yang kasangkapan na gyagamit asang opisina.* There are many things used in the office. *Kanak mga kasangkapan yani kuriko.* All of these are my things. *Madaig na kasangkapan na pyapadara nang Amilika ani Pilipinas.* There are many things that have been sent by America to the Philippines. cf. *ka-ukdanan*

**kasar** v. To place a bet; to bet. *Kyakasaran ko yang kanaan sapi na pyoposta sang kanaan manok.* I placed a bet with his money that was bet on his cock. *Sining yakasar sang kanmo sapi na aadto mo*

*opostaan sang sangkilid na manok?* Who placed a bet along with your money that you used there to bet on the other cock? cf. *posta*

**kasarotan** *n.* Low area between mountains; foot of a mountain. *Maat pagbarayan asang kasarotan kay mangingit maski allow.* It is not good to build a house in between mountains because it's dark even during daytime. *Yamang-kaporon yang mga kacoy adto sang kasarotan.* The logs are rolled to the foot of the mountains. cf. *kasallongan*

**kasaw** *n.* Rafter. *Kisurum magapalosong ako sang pagkamang sang kasaw nang kanak baray.* Tomorrow I will ask help to get rafters for my house. *Yang apatagkas ko na kasaw kisurum karimaan na boros.* I will request that fifty rafters be cut tomorrow. *Yang apakamang ko na kasaw apalliin yang arag mangkatorid.* The rafters that I will request will be selected, so that they will also be straight.

**kasaykasay** *v.* To tremble; to shake. *Yagakasaykasay yang otaw na pakamatayun da.* The dying person is trembling. *Yagakasaykasay yang isda na kyakabingwitan ko.* The fish I caught with a hook is shaking.

**kaskas<sub>1</sub>** *v.* To scratch. *Kyakaskas ko yang kanak laro kayan yagdògò.* I scratch my wound, and then it bleeds. *Ayaw pagkaskasa yang kanmo boni aw yagaloto kaw kay daw dumukait sang kanmo kokoron kayan yanapon sang kadaygan.* Don't scratch your ringworm when you are cooking, for it might stick under your fingernails and contaminate others.

**kaskas<sub>2</sub>** *n.* Speed. *Mataman magaonnono kaw, yang pyagtamanan nang kanmo kaskas, disaan da kaw taman.* No matter what you do, that is the limit of your

speed, you will only reach that (limit). *v.* To speed. *Yakaskas garo yaan na otaw toyo onnoon agaw yaan da yang pyagtamanan?* That person would like to be fast, but how can it be, for he has already reached his limit?

**kasi** *v.* To tear apart (as paper). *Kyakasi nang isu yang kanak libro.* My book was torn by the child. *Yanakasi ko yang kanak papil.* My paper is torn. *Ayaw pagkasiya yang sapot.* Don't tear the cloth. cf. *lasi*

**kasili** *n.* Eel. *Dakora yang kasili na yamakamang naan.* The eel caught by him is big. *Pyaparian nang Amilikano yang kasili na akoanun nilan.* Eels are skinned by Americans when they eat them.

**kasing** *n.* Top (i.e., toy). *Matatud yang kanak kasing aw yamasigung.* My top turns fast when spinning. *Yagasigung kami saang kanami kasing.* We are making our tops spin. *Mabagsug na kacoy yang yiimo ko nang kasing.* Hard wood is what I used to make tops.

**kasmuran** *v.* To be hard up. *Maski nana yamapoti naan na otaw yagkasmuran da yaan.* Whatever that person gets ahold of, he is still hard up. *Basta yagkasmuran da ak, kay lagi, maski kanini baboy pyopoti ko.* Since I am already hard up, friend, I grab a pig no matter whose it might be.

**kasok** *n.* Kind of gnat. *Aw timpo na oran laban madaig na kasok.* During rainy season there are many *kasok* gnats. *Gadari yang tagnuak aw yang kasok.* Mosquitos and *kasok* gnats mingle together. *Aw bibigaw yang kasok gadorok nang atoron agdarum antak mandaragan.* When the *kasok* gnats are to be chased away, a person makes a fire down below (the house) so that they will go away in a hurry. cf. *gatigati*

**kasogowan** (from ka- + sogò + -an) *n.*  
Body of commandments. *Kikita ko yang kasogowan asang Bibliya.* I saw the commandments in the Bible.

**katadman** *n.* Cape; point of land. *Yagingkod ako asang katadman na yagatagad sang kanak amigo na kyakaayawan nami.* I sat down on the cape while waiting for my friend who was left behind by us. *Mabakla yang barud asang katadman.* There are big waves at the cape.

**katag** *v.* To spread out; to scatter. *Kyatakag ko yang batad na byuburad asang babaw nang siin.* I spread out the corn that is to be dried on top of the galvanized iron. *Yamakatang yang kanaan mga anak.* His children are scattered.

**katagaan** *excl.* Look here; What is the matter? *Katagaan, kay lagi, yang gawbuk mo?* What is the matter with your work, friend? *Katagaan, kay lagi, yakakamang kaw na yanimbak sang yaras na baboy?* Look here, friend, were you able to shoot a wild pig? *Katagaan, kay lagi, yakakamang kaw na gakaya kaw?* Look here, friend, were you able to get some when fishing in the river?

**katagowan** (from ka- + tagò + -an) *n.*  
Secret place; hiding place. *Ukat mo, kay Tamasak, yang karabaw sang katagowan antak dili kitaun nang otaw.* Tamasak, you tie the carabao in a secret place so that it will not be seen by any person. *Yang barilis akatagowan nang inanga libro.* The drum could be used to hide the books. *Yang kabakanan dili akatagowan nang otaw kay mapawâ.* The ranch cannot be used by a person as a hiding place because it's open to view.

**katambak** *n.* Kind of saltwater fish. *Yalayog sang babaw nang dagat yang katambak.* The *katambak* fish flies over

the surface of the ocean. (This kind of fish measures 30 cm in length and 10 cm in width; it has scales, is white with a red mouth, and is edible.)

**katanakan nang boyag** *n.* Wide area. *Katanakan nang boyag yang kanak pawâ.* My field is wide. *Dakora yang kanaan lopâ, agaw katanakan nang boyag.* He has a big piece of land; it is really a wide area.

**katarò** (from ka- + tarò) *n.* Noisy bickering. *Maat ko yang katarò wakaw di ak mapagdogpo sang magkadaig na mga otaw.* I don't like noisy bickering, that is why I don't like to associate with many people. *Kyarabnan da yaan na kataro naan na mga otaw.* The noisy bickering of those persons is too much. *cf. kasamok*

**kataw** *v.* To start a fire. *Katawa yang atoron sang abo.* Start the fire on the fire table. *Akatawun ko yang atoron.* I will start the fire.

**kati** *v.* To lure. *Yangati ako sang langgam.* I am luring birds. *Kyakati ko yang langgam.* The birds were lured by me.

**kati** *v.* To dry up; to be empty of water; to drain. *Kyakatiyaan yang tobig.* The river dried up.

**katik** *v.* To beat (as a drum). *Yagatik ako sang gimbal.* I beat the drum. *Kyatik ko yang gimbal.* The drum was beaten by me.

**katig** *v.* To fit with outrigger. *Yagatikig ako sang barangay.* I built an outrigger for the outrigger boat. *Kyatikigan ko yung barangay.* The outrigger boat was fitted with an outrigger by me.

**katigaman** (from ka- + tigam + -an) *n.*  
Knowledge; wisdom. *Dakora yang katigaman naan na otaw.* That man has wide knowledge. *Ampanampan way kanaan katigaman na otaw.* That person doesn't have any knowledge. *Yang*



*yanagiskwila dakora yang mga katigaman.* The students have wide knowledge.

**katigbawan** (from *ka-* + *tigbaw* + *-an*) *n.* Area full of reeds. *Yang dorogan nang dakora na tobig katigbawan aw yabaa yang tobig yallapyaan yang katigbawan.* The area along the big river is one that is full of reeds so if the river floods, the reed-filled area is overflowed. *Aw yabaa yang tobig yallapya yang katigbawan yang kadoyog.* If there is a flood, the river overflows and the reeds are bent.

**katillanun** *n.* Kind of ant. *Masakit mangagat yang katillanun.* The *katillanun* ant's bite is painful. (This kind of ant is small and red.)

**katingganun** *n.* Saying; proverb. *Madyaw yang katingganun nilan.* Their sayings are good. *Dakora yang kaologan nang kanaan katingganun.* There is great meaning in his sayings. *Madyaw paninggalan yang katingganun nang Mansaka.* Mansaka proverbs are good to hear.

**katitò** *n.* Kind of saltwater fish. *Di anakaan yang katitò.* A *katitò* fish should not be eaten. (This kind of fish is 20 cm long, is round, and measures 3 to 5 cm in diameter. It has no scales. Also, it has a dorsal fin that is poisonous.)

**katombal** *n.* Peppers. *Aon otaw na dili magkaan nang katombal.* There are individuals who don't eat peppers. *Aon otaw na maat aw dili makakaan nang katombal.* There are individuals who don't like it if they cannot eat peppers. *Yang bonga na katombal dyadapo nang limokon.* Peppers are eaten by the *limokon* bird. (*Katombal* peppers are very hot.)

**katot** *v.* To hang horizontally from. *Yakatot yang orod nang daon nang saging.* The worm clings to the leaf of the banana tree. *Si Donisyo yakatot sang barabagan*

*nang baray.* Donisyo is hanging by his hands and feet from the ridge pole of the house. *Yang lapinig yakatot nang silingan nang baray.* A wasp is hanging from the edge of the roof of the house.

**katowan** *n.* Kind of rattan. *Kisurum makamang ako nang katowan na burà.* I will get *katowan* rattan tomorrow. *Yang katowan na bura madyaw paggoos sang baray.* *Katowan* rattan is good for tying in house construction. *Yaan gaid yang mabagsug na bura yang katowan.* *Katowan* rattan is the only kind of rattan that is hard.

**katoyò** *n.* Kind of animal. *Maynang koko yang katoyo tonay mabakla pa sang koko yang kadaygan.* A *katoyo* is like a cat but some are bigger than a cat. *Yagapamubul sang manok yang katoyò.* *Katoyò* animals catch chickens. *Ipan kanaan yang Insik yang katoyò.* Often *katoyò* animals are eaten by the Chinese. (This is a cat-like animal about the size of a small dog, which can climb. It kills chickens, and eats ripe bananas and papayas.)

**Katsilà** *n.* Spanish. *Maropig yang Katsila kadini na yagagoberno sang Pilipinas.* The Spaniards were cruel a long time ago when they were governing the Philippines. *Yang Katsila yang mona magpaidokar sang Pilipino toyo wa makatigkul yang Pilipino sang kanilan karopig wakaw yapagtanam yang Pilipino kanilan.* The Spaniards were the first ones to educate the Filipinos, but the Filipinos were not able to endure their cruelty so the Filipinos fought against them.

**katul** *n.* Kind of skin disease. *Yamakatul yang kanak katul.* My skin disease itches. *Kyakarot ko yang kanak katul kay yamakanul.* I scratch my infected skin because it itches. *adj.* Itchy.

*Makatul yang kyakagatan nang tagruk.* A mosquito bite is itchy. *Makatul yang kanak siki na kyakailaban nang sagbut.* My feet are itchy from contact with the weeds. *v.* To itch; to become itchy. *Yamakatul yang kanak siki na yakaguyuk sang ii nang karabaw.* My foot that accidentally stepped in carabao urine has become itchy. *Kyakarot ko yang kanak katul kay yamakatul.* I scratch my infected skin because it itches.

**katungud** *n.* Privilege; right; authority. *Way kanmo katungud kanak.* You don't have any authority over me. *Ayaw saan magwaring kay way katungud mo saan.* Don't fool around with that, because you don't have any right to that.

**kaukdanan** *n.* Possessions; tools; implements; utensils. *Madaig laban yang kaukdanan nang mga otaw na dato.* People who are rich have very many possessions. *Yamabos masonog yang kanilan kaukdanan nang pagkasonog nang kanilan baray.* All of their possessions were burned when their house was burned. *Abarigya ko yang kanami kaukdanan sang baray.* I will sell our utensils in the house. *cf. kasangkapan*

**kausug** *v.* To be excited; to be alert. *Yagausug ako na yikita ako sang kanak kablant.* I became alert when I saw my enemy. *Ayaw magkausug antak dili ko ikaw gapon.* Don't be so excited so that I won't have to tie you up. *Yagausug yang baboy na dyadara ko.* The pig I carried was frantic.

**kaw** *pers pron.* 2 p sg, topic. *cf. ikaw*

**kawà<sub>1</sub>** (Ceb. *karahay*) *n.* Very big cooking utensil without a handle, a wok. *Itimo ko yang kawa nang tobig.* I will fill up the *kawà* with water. *Pyagainitan ko yang kawa nang tobig kay pagainit sang baboy.* I am boiling water in *kawà* to

scald a pig. *Yang kawa na yamatmo nang tobig syomobo ra.* The *kawà* that is full of water is boiling already.

**kawà<sub>2</sub>** *v.* To be afraid of heights. *Kyakawa ako na yagapanik sang iyog.* I become afraid of the height when climbing a coconut tree. *Pyagakawa ako wakaw di ak magpakapanik sang makagwas na kaoy.* I am afraid of heights, that is why I don't climb tall trees. *Di yaan na otaw pagkawau.* That person is not afraid of heights. *cf. ayab*

**kawad** *v.* To catch fish with hook and line. *Yagakawad ako kanggabi.* I fished with hook and line last night. *Kyakawad ko yang isda.* Fish were caught by me with hook and line.

**kawara** *adj.* Left; left-handed. *Yang kawara na otaw dili makagawbuk nang karinto.* A left-handed man cannot work with his right. *Yamapilay yang buktun ko na kawara.* My left arm is fractured. *Ayaw magagi sang daran na apit kawara.* Don't pass on the path that is to the left.

**kawarà** *v.* To be poor. *Dili da yang otaw mogkaarig aw yang yamawara yang yagasogò.* A person will not be ashamed if a poverty-stricken one is the one making the request. *Yang kawara yang yangasi adoon na timpo sang kaw-tawan.* Poverty is that which dominates the people now at this time.

**kawari** *n.* Medium-sized frying pan. *Pyagupintowan ko sang isda yang kawari.* The *kawari* utensil is what I used to fry the fish. *Pagalotowan ko sang baboy yang kawari.* The *kawari* utensil will be used by me to cook the pig.

**kawasan** *n.* Wild animal trail. *Yang kawasan nang baboy kyakotkotan da yang lopà.* The trail of a pig was on soil already dug up. *Dogay da wara agii nang baboy yang kawasan.* It is already

a long time since a pig passed over this trail. *Yang kawasan nang baboy sasarongag.* On the trail of the pig were sharpened bamboo traps.

**kawat** *v.* To steal. *Yangawat ako sang dorosi.* I stole candy. *Kyakawat ko yang kanaan lapis.* His pencil was stolen by me.

**kaway** *v.* To not touch what is beneath. *Yakaway yang kacy sang lopà.* The log doesn't touch the ground. *Yuungat ko yang kaoy aw tongtongan ko sang tood antak koinaway sang lopà.* I picked up the log and placed it on a stump so that it will not touch the ground. *Byabangun ko nang lapis yang libro antak kamaway sang lanisa.* I placed pencils under the book so that it will not touch the table.

**kawayan** *n.* Kind of bamboo. *Madaig yang kawayan asang dorog nang tobig.* There are many stalks of *kawayan* bamboo along the river. *Madyaw imoon gakit yang kawayan kay matilotaw.* It is good to make a raft out of *kawayan* bamboo because it floats very well. *Madaig yang boko nang kawayan.* There are many nodes in *kawayan* bamboo.

**kawkaw** *v.* To touch s.t. in a container; to steal. *Kyakawkaw ko yang lasak nang lata.* The contents of the can were stolen (lit., touched) by me. *Ayaw magpangawkaw sang buku nang kanmo butang.* Don't take (lit., touch) things that are not yours.

**kawigi** *n.* End of wing (fowl). *Kyakaan ko yang kawigi nang manok.* I ate the end section of the chicken's wing. *Tagbi da yang onod nang kawigi.* There is very little meat on the end section of a fowl's wing. *Wa malayog yang langgam kay yamabari yang kawigi.* The bird did not fly because the end section of its wing was fractured.

**kawil** *v.* To hang down. *Yakawil yang ikog nang amò.* The tail of a monkey hangs down. *Pakawila yang kanmo siki antiak kitaun nang kanmo amigo.* Hang your feet down so they will be seen by your friend.

**kawin** *v.* To hold a wedding ceremony. *Kano kaw magkawin?* When will you have a wedding ceremony? *Yatambong ako sang pagkawinan.* I attended the wedding ceremony.

**kawininin** *v.* To be betrothed; to be engaged. *Yang bobay kawininin da.* The woman is engaged already.

**kawit** (Ceh.) *n.* Wine container (made of bamboo). *Lasakan laban yang kanak kawit.* My wine container is very full. *Makamang ako sang kawayan na imoon ko kawit.* I will get bamboo, which I will make into a wine container. *Yamaboslot yang kanak kawit wakaw yamabos masapad yang kanak tuba.* My wine container has a leak, that is why all my tuba was wasted. cf. *sogong*

**kawtaw** *v.* To give birth to. *Akano kaw akawtawi?* When did you give birth?

**kay<sub>1</sub>** *conj.* Because. *Wara yaan magalaang kanak kay yamalluk nang kanaan amà.* He did not tell me because he was afraid of his father. *Dili ako mapanaw kay madaman yang kanak amà.* I will not go because my father will get angry. *Wara yaan akani kay aon kanaan angga agkanilan.* He did not come here because he was delayed in their house.

**kay<sub>2</sub>** *prt.* Marker of direct address. *Andà, kay itin.* Now see there, boy!

**kaya** *v.* To fish; to catch fish. *Yagakaya ako asang tobig.* I went fishing in the river. *Kyakaya ko yaan na tobig.* I fished in that river. cf. *isdà*

**kayaas** *v.* To whisper. *Kyakayaasan ko yaan antiak way dumungug na kadaygan.* I whispered to him in order

that no others would hear. *Dyudungug ko yang kyayaas nilan.* I heard their whispering. *Akayaas ko gaid kanmo aw aon paglaong ko.* I will just whisper to you if I have something to tell you.

**kayab** v. To wave; to flap (as piece of cloth in the air). *Yakayab yang bandira nang Pilipinas.* The Philippine flag is waving. *Pyapakayab nang kariko nang iskwilaan yang bandira nang Pilipinas.* The Philippine flag is required to be put up to wave at all schools. *Yagakayabkayab yang sapot na syasablay sang arabat nang tarak.* The cloth that was hung to dry on the side of the truck is flapping and flapping.

**kayakaya** v. To spread around. *Yagakayakaya ako sang lanot.* I spread the abaca fibers around (to dry).

**kayad** v. To hang up to dry. *Kyakayad naan yang kanaan hyabaan na sapot.* He hung up his washed clothes to dry. *Akayadun ko yang kanak komot na yamabasà.* I will hang up my wet blanket. *Magakayad ako sang kanami damit na yamangkabasa nang oran.* I will hang up our clothes that got wet in the rain.

**kayam** adj. Wasted; ruined; broken; lost. *Aw maobo yang batad yaan yang yamakayam.* If the corn accidentally pours out (of its container), it is wasted. *Pakagsuna taguna daw makayam yang bugas.* Hold it tightly lest the rice be wasted.

**kayampaw** n. Stingray. *Nanaman yang syagul nang kayampaw.* Stingray mixed with other food is tasty. (This is a flat round scateless fish with a sting in its tail, which is 30 cm long.) cf. *pagi*

**kayan** conj. Then. *Yakadto aka Magnaga kayan yanallos ako adto Kingking.* I went to Magnaga then I proceeded to Kingking. *Singadto Kingking kayan pag-*

*laongo yaan kanak na makadto ako kanilan aw domatung yang kanak ana aw ind.* Go to Kingking, then tell him for me that I will be going to their place when my father and mother arrive. *Pagbili nang asokar aw kapi kayan pannellos adto sang baray nang kanak amigo.* Buy sugar and coffee, then proceed there to the house of my friend.

**kayat** v. To amuse; to make laugh. *Ipan magikul yang isu aw kyakayat.* A child usually laughs when amused. *Akayatun ko yang isu nang Amilikano.* I will amuse the American child.

**kayatang** n. Kind of freshwater crab. (This kind of crab is small, measuring 2 cm across. It lives in the mountains, but once a year it comes down with the floods in great numbers, the first of the flood crabs to come down.) cf. *kagang*

**kaykay** v. To dig with the hands to uncover s.t. *Kyakaykay ko yang bombon na yakatabon sang kanak kakanà.* I am digging away the sand covering my bolo.

**kayot** n. Undue desire for opposite sex. *Kayot naan na otaw.* That person has an undue desire for the opposite sex. *Maat yang kayot na kyakalabnan.* A person who has an extreme desire for the opposite sex is bad. v. To have undue desire for opposite sex. *Yagakayot yaan na bobay.* That woman has an improper desire for the opposite sex.

**kayoyò** n. Kind of insect. *Maynang yasayaw yang kayoyò.* A *kayoyò* insect acts as if it were dancing. (This insect has a small body and long thin legs. It is used as a medicine for dizziness.)

**kibit** v. To rise to the surface. *Yikibit yang kaoy asang babaw nang dagat.* The wood rose to the surface of the ocean.

**kiblat** v. To spark; to flash. *Nananag yikiblat asang kamayo baray?* What sparks in your house? *Yagakiblatur yang*

*korinti nang makina.* The current of the machine is making sparks. *Nanang ipan yang kimiblat aglangit? Yang kilat yang yagakiblat.* What is it that often flashes in the sky? The lightning is what is flashing. Lightning is what flashes.

**kibò** *v.* To shake to find out if there is anything inside. *Kibo ko yang iyog daw aon pay sabaw.* I shook the coconut to see if there was still liquid inside. *Aw di magkibo yang iyog aw kiboon mo agaw maynaan way onod.* If the coconut does not make a sound when you shake it, it means there is no coconut meat. *Yang bútung di magkibo tonay mabugat.* A young coconut will not make a sound when it is shaken, but it is heavy.

**kibongkibong** *v.* To be brimful. *Yangi-bongkibong yang lata nang tobig.* The can is filled up to the brim with water. *Laban yamatmo yang tangki agaw yangibongkibong.* The tank is very full; it must be filled up to the brim. *Pyapangibongkibong ko yang kanak kobong nang tobig.* I let my bamboo water pole to be filled up to the brim with water.

**kibot** *n.* Stinger. *Madaig yang kibot nang urup asang kanak likod.* There are many bee stingers in my back. *Pyangamang ko yang kibot asang kanaan buktun.* I took the stingers out of his arm. *v.* To sting (as a bee). *Kikibotan yang kanak guya nang urup.* My forehead has been stung by a bee.

**kibud** *adj.* Winding; wavy. *Kibud yang surab nang kanaan kakanà.* The blade of his bolo is wavy. *Madaig yang yagailompak na awto asang kibud na daran.* There are many automobiles that collide with each other on the winding portion of the road. *Yang kris kakana na kibud yang surab.* A kris is a bolo that has a wavy blade.

**kibul** *n.* Testicle. *Yamatay yang otaw kay yamapusa yang kanaan kibul.* The man died because his testicles were crushed. *Dowambook yang kibul nang otaw.* A man has two testicles. *Pipisuk ko yang kibul nang baboy kayan yapusà.* I pressed the pig's testicle, then it broke open.

**kikay** *n.* Kind of saltwater clam. *Ika ako sang kikay agdagat.* I saw some kikay clams in the ocean. (This kind of clam is small. It has a very thin red shell, which is 3 cm across and is flat. Its flesh is white.) *cf. bugatbugat*

**kido** *v.* To do carefully; to do well. *Yagakido ako na yapanaw.* I walk carefully. *Kikidowan ko yang pagpanaw.* I am careful in walking.

**kigid** *n.* Kind of bird. *Makasting yang oni nang kigid.* The sound of the kigid bird is bothersome. (This bird is brown in color.)

**kigmus** *v.* To grip firmly. *Kikigmusan naan yang pagtakmag sang kaoy antak di kabotawan.* He is holding the wood firmly so that it won't be dropped. *Yamadogdog yang ilog kay kikigmusan naan.* The egg broke because he gripped it too hard. *Ayaw pagkigmusi laban yang baso.* Don't grip the glass very hard.

**kigpà** *v.* To limp. *Yagakigpa yaan na otaw aw yapanaw kay wa magaupung yang siki.* That person limps when walking because his legs are not equal in length. *Aw mapilay yang kanmo siki magakigpa kaw manaw.* If your foot is fractured, you will limp in walking. *cf. kimpang*

**kigpit** *v.* To hold tightly. *Yagakigpit ako sang kanak logay.* I am holding my hair tightly. *Kikigpit ko yang kanak logay.* I held my hair tightly.

**kigpot** *v.* To get stuck (as in mud). *Kikigpotan yang kanak siki nang pasak na*

*laban mabagsug.* My feet became stuck in the very thick mud. *Di ak mangoot sang longag daw ak kigpotan.* I will not crawl through the hole lest I get stuck in it.

**kigut** v. To be stuck; to be tightly closed (as a lid). *Yang saab nang tinta ikigut.* The cap of the ink is stuck shut.

**kilingkilang** v. To tense with pain. *Yikingiing yang otaw na tyutubuk nang sokso.* The man tensed in pain when stuck by a thorn.

**kilt** v. To remove with a stick. *Yagakiit ako sang panyo asang pasak.* I removed a handkerchief from the mud with a stick. *Kikiit ko yang panyo na asang pasak.* The handkerchief was removed by me from the mud with a stick.

**kilab** v. To slice. *Yagakilab ako sang paan.* I sliced the bread. *Kikilab ko yang paan.* The bread was sliced by me.

**kilamkilam** v. To sparkle; to flame; to flash; to glisten. *Yamalluk ako nang yikilamkilam na kakanâ.* I am afraid of a flashing bolo. *Yagakallingi ako nang kanaan kakana na yagakilamkilam.* I am impressed with his glistening bolo.

**kilap** v. To perceive from another's expression. *Ikilap ako nang kilus saan na usug.* I perceived the fear of that man from his expression. *Ikilap ako kang Dagbawan na way gusta sal lapis na yaatag mo kay mamakagpâ; yang gusta ni Dagbawan yang pyagalista mo.* I perceived from his expression that Dagbawan did not like the pencil you gave him because it is quite short; Dagbawan likes the one that you use to write with.

**kilara** v. To recognize. *Yikilara ako kanaan.* I recognize him. *Kikilara ko yaan.* I know him.

**kilat** v. To lightning. *Yagakilat kagayna.* It lightninged just a while ago. cf. *dilam*

**kilaw<sub>1</sub>** v. To cut into small pieces (as meat). *Ako gakilaw nang onod nang babay.* I cut the meat of the pig into small pieces. *Kilawa yang paris nang babay na yaras.* Cut the skin of the wild pig into small pieces. *Madyaw yang pagkaan sang kinilaw na babay na yaras.* The small pieces of wild pig meat are good to eat.

**kilaw<sub>2</sub>** v. To eat raw meat/fish. *Di ak makakilaw sang karabaw.* I could not eat the raw meat of a carabao. *Yagakilaw kami sang isdâ.* We eat raw fish. *Nanaman yang isda na kinilaw.* Raw fish is tasty.

**kilay** n. Eyebrow. *Yagakilay ako sang kanak abay.* I am raising my eyebrows at my companion. *Kikilayan ko yang kanak obay.* My eyebrows were raised by me at my companion.

**kilayan** n. Bank of a river. *Yagaingkod asang kilayan nang tabig yang otaw.* A man is sitting on the bank of the river. *Makagwas yang kilayan nang tobig na Agosan.* The bank of the Agusan river is high. *Yagakilayan yang omay na dya-pog.* The piled rice is forming a bank.

**kili** n. Kind of rattan. *Madigun yang kili na gogoos sang baray.* Kili rattan makes strong ties in a house. *Yang kili yang pyagatagik ko sang kanak bongsod.* Kili rattan is what I used for tying my fish corral.

**kilikid** n. Means of sanding. *Yiumpit ko nang kilikid yang purangan.* I smoothed the scabbard with sand paper. *Yang pono nang ikog nang pagi madyaw na kilikid.* The beginning part of the tail of a pagi fish is good for sanding. *Kikilikidan ko yang kanak pataw wakaw mainig.* I rubbed my bolo's handle with sand paper, that is why it is smooth.

**kilid<sub>1</sub>** v. To set aside part of. *Kikilid ko yang kanun asang parata kay asamaun*

*ko sang kanak amigo yang sangkilid.* I set aside part of the cooked rice on a plate for I will leave it for my friend. *Ikilidin ko yang manon kay aatag ko kanaan yang sangkilid.* Part of the cake will be set aside by me because it will be given to him. *Wa naan akadadayaw yang pagkilid sang poto kay tagbi yang sangkilid aw dakora yang sangkilid.* He did not divide the rice cake very well because one side was small and the other side was large.

**kilid<sub>2</sub>** *n.* Side (of body). *Masakit yang kanak kilid na kyukugdan nang kaoy.* My side that was hit by a log is painful. *Yang otaw na yagaingkod sang kanak kilid kanak amigo.* The person sitting at my side is my friend. *Yulubag yang kilid naan kay kyakagat nang lapinig.* His side is swollen because it was stung by a wasp.

**kiling** *v.* To make to lean; to list (as a boat). *Yagakiling ako sang tangki.* I made the tank lean. *Yamakiling adto silatan yang kanmo tangki.* Your tank is leaning towards the east. *Ikitaun mo yang kanak baray adto makiling salupan nang butay na yaan.* You will see my house there on that mountain, leaning towards the west. *Yamakiling yang barangay durug yadaragan.* The boat lists to one side as it moves along.

**kilis** *v.* To rake. *Yagakilis ako sang darum.* I raked the yard. *Kikilis ko yang dagut.* The dirt was raked up by me.

**kilisong** *v.* To make fire by friction. *Yagakilisong ako.* I produced fire by friction between two pieces of wood. *Kikilisong ko yang kawayan.* Bamboo was used by me to produce fire by friction.

**kilū** *v.* To wink. *Kikiluwan ako naan.* I was winked at by her/him. *Nanga yagakilu yaan kanmo?* Why does he wink at you? *Inday daw nanga pyagakikiluwan ako naan.* I don't know why he is winking at me.

**kilus<sub>1</sub>** *adj.* Afraid. *Kilus yaan na otaw kanak.* That person is afraid of me. *v.* To be afraid. *Di magkilus yaan na otaw kang maskin sini.* That person is not afraid of anybody.

**kilus<sub>2</sub>** *n.* Character; personality. *Maat yang kilus naan na otaw.* That person has a bad character. cf. *batasan, ontol*

**kimadkimad** *v.* To blink the eyes involuntarily. *Yapakimadkimad yang kanak mata.* My eyes are being caused to blink. *Titigmaon yagakimadkimad yang mata ko.* Before I knew it, my eyes were blinking.

**kimaya** *mod pñl.* Even though; not necessary; unless (if co-occurs with *dili*). *Kimaya pyaglaong yaan dadaan yatigam da na pyapagawbuk kanaan.* Even though he was told a long time ago, he knows that he was ordered to do the work. *Kimaya byayadan mo, atagan ta kaw.* It's not necessary for you to pay, I will just give it to you. *Di magdapa yaan kimaya di damanan.* He will not obey unless you are angry with him.

**kimis** *n.* Kitten. *Yagaayup ako sang kimis.* I like to play with a kitten. *Madaig yang kanami kimis na anak nang kanami kokò.* We have many kittens that are the offspring of our cat. *Yang anak nang koko pyagangaranan nang kimis.* The offspring of a cat is called *kimis*.

**kimod** *n.* Youngest child; youngest brother/sister; last child in a family. *Yang kanami kimod usug aw yang kamayo kimod bobay.* Our youngest child is male and your youngest child is female. *Wain magauya yang kimod na anak mo?* Where is your youngest child residing? *Yang kanak kimod pyangngaranan ni Osi aw yang kanak panganay pyangngaranan ni Pidro.* My youngest child is named Jose and my eldest child is named Pedro. *ant. panganay cf. mag-orang, mangod, manong*

**kimot** *v.* To be closed off; to be dried up; to be healed. *Yagakimot yang sabang nang tobig.* The tributary of the river has dried up. *Yagakimot da yang kanak pari.* My wound is healed up. *Yamallug magkimot yang kanak pari kay yabay ko borongon.* My wound has healed quickly because I was always treating it.

**kimpang** *adj.* Unable to walk normally. *Kimpang yaan na otaw aw yapanaw kay pilay.* That person limps when he walks because he is crippled. *Dungan yamabari yang kanaan siki kimpang da yaan aw yapanaw.* Since he fractured his foot he has been limping when he walks. *cf. kigpà*

**kimpl** *n.* Kind of freshwater crab. *Badibadi yang kimpi adto Maraut.* There are kimpi crabs in Maraut. (This kind of crab is small, measuring 2 to 3 cm across, and is dark brown in color. It has white flesh; its shell turns red when cooked; it does not bite; and it digs holes.)

**kimpit** *n.* Pincers; chopsticks; pliers. *Yamasapad yang kanak kimpit na potaw.* My pliers (lit., iron pincers) were ruined. *Aon kimpit na Insik aw yakaan.* There are chopsticks that Chinese people use when eating. *v.* To pinch. *Kikimpit nang Insik yang kanitan kanun.* The Chinese

people pinch their food (when they eat).

**kimpitay** (deriv.) *n.* Clip.

**kimpitay** (from *kimpit* + *-ay*) *n.* Clip (as for woman's hair); pincers. *Bading kimpitay disang tindaan.* There are many clips in the store.

**kinabà** *mod ptl.* Unless; until. *Dili kaw magpanaw kinaba dili mabos yang kanmo gawbuk.* Don't you leave until your work is finished. *Kinaba wa pa ako adatung pagtatagito doon paglabon sang pawà.* Until I arrive, please cut the weeds in the field little by little. *Kinaba dili kaw paglaongon dili maggawbuk.* Unless you are told, you will not work.

**kiodal** *n.* Skin of animal; hide. *Madakmul yang kindal nang yaras na baboy.* The skin of a wild pig is thick. *Di amakaan yang kindal nang karabaw kay laban madakmul.* The skin of a carabao cannot be eaten because it's very thick. *Yang kindal nang baka pyagaimo sang sapatos.* Cows' hide is used to make shoes.

**kindit** *v.* To hold between fingers. *Yagakindit ako sang papil.* I held the paper between my fingers. *Kikindit ko yang papil.* The paper was held by me between my fingers.

**kinno** *interr.* When. *Kinno kaw panaw adto Davao?* When will you leave for Davao?

**kinutuban** (from *-in-* + *kütub* + *-an*) *n.* Limit. *Way kinutuban nang kanak karugan kamayo.* There is no limit to my love for you.

**kingking** *n.* Little finger. *Yamalopo yang kanak kingking.* My little finger is out of joint. *Maaba yang kokoron nang kanak kingking.* The fingernail of my little finger is long. *Yamaotod yang kingking nang otaw na yagaagot asang makina nang Bisaya.* The little finger of



the person was cut off when he was stripping abaca on the machine of the Visayan. cf. *pangaringking*

**kipat** *mod pfl.* Also; together with. *Singadto Magnaga aw kamang sang bugas kipat sang isda.* Go to Magnaga and get rice and also fish. *Aw komadto kow Kingking paglaongon yang kanak amigo antak komani kipat sang kanmo amigo.* If you go to Kingking, talk to my friend so that he will come here together with your friend.

**kipatkipat** *v.* To look back and forth; to look all around. *Yapakipatkipat yang tako maynang yamalluk kanak.* The female pig was looking all around as if it were afraid of me.

**kipot** *v.* To put close together. *Kikipot ko yang butas.* The holes were put close together by me.

**kipus** *v.* To become smaller; to shrink. *Kimipus da yang kanak boga asang kanak pood.* My boil on my buttock has already become smaller. *Yang tarombo na kawayan aw kyakamang yagakipus.* A young bamboo shrinks when cut.

**kisan** *v.* To do with one blow. *Wa ak ikisan sang saging kay mangangul yang kanak kakanà.* I did not cut through the banana stalk with one blow because my bolo was dull. *Kikisan yang baboy na byobono ko kagabi.* The pig was killed outright when I speared it yesterday.

**kisang** *mod pfl.* As soon as. *Kisang ako yadatang yapanaw yaan.* As soon as I arrived, he left. *Yaparabay yaan domaragan kisang ako yadatang.* He ran immediately as soon as I arrived.

**kisay** *v.* To tear apart (as a banana leaf). *Kisaya yang daon nang saging.* Tear the banana leaves apart. *Yamakisay yang daon na pyagatorong ko.* The leaf I was using to cover my head was torn. *Kikisay ko yang mga daon nang iyog na*

*pyamitay asang kilid nang saging na pyapaindug asang pyagatiponan nang otaw nang timpo nang pista.* I cut away the coconut leaves that were hanging at the side of the banana plant that was stood in the meeting place of the crowd of people during the time of fiesta.

**kiskis** *v.* To scrape. *Yagakiskis ako sang bura na imoon silya.* I scraped the rattan that will be used to make a chair. *Kiskisan ko yang kaoy na ipintoraan ko.* I scraped the wood that I will paint. *Kikiskis ko yang kararing nang kakanà.* I scraped the rust off the bolo.

**kiso<sub>1</sub>** *v.* To move (as the shoulder). *Yikiso yang kanaan abaga na yatorog.* His shoulder moves while he is sleeping. *Kikiso ko yaan nang kanak abaga antak tomanaw kanak kay aon otolli ko kanaan.* I nudged him with my shoulder so that he would look at me because I had something to point out to him.

**kisa<sub>2</sub>** *v.* To rinse part of a piece of clothing. *Kikisowan ko yang kanak dagom na kyakapasakan.* I rinsed the part of my clothes that was soiled with mud. *Ikisowan ko kanmo yang kanmo dagmay na pyagaintaronan nang isù.* I will rinse for you the part of your sarong that was soiled with the child's feces.

**kisol** *n.* Kind of medicinal plant. *Madayaw sang botod yang kisol.* The *kisol* plant is good for constipation.

**kisurum** *ti.* Tomorrow. *Kisurum ako manaw adto Davao.* I will go to Davao tomorrow. *Dili da mo ako pagonaan kisurum nang masurum.* Don't you go ahead of me tomorrow morning. *Makani ako kisurum aw madyaw yang kanak lawas.* I shall come here tomorrow if I am well (lit., my body is alright).

**kita** *pers pron.* 1 p pl (incl), topic. *Makamang kita sang bugas na akaanun nang*

*otaw kisurum.* We will get rice that will be eaten by the people tomorrow. *Pyagalaong kita nilan na mangkaparaat kita na mga otaw.* We were told by them that we are not good people.

**kità** v. To meet; to see each other, by chance. *Yagakita kami si Olian asang daran.* We met Julian on the path. *Pyagakita ko yaan kagabi.* I met him yesterday. *Mapagkita ako sang kariko nang sakop nang kaponongan.* I will meet all the members of the association.

**kitkit** v. To be crowded together. *Wada pagurangan, yagkitkit da yang otaw.* There is no more space; the people are already crowded together.

**kitikitl** v. To shower. *Ikitikitl gaid kagabi.* It only showered yesterday. cf. *tilitili*

**kitot** n. Kind of basket. *Nanga lyalasakan mo yang kanak kitot nang kanmo mga tagodara?* Why are you placing your cargo in my basket? *Yobogto yang kokoro ko sang kanak kitot.* My tumpline of my basket broke. *Yamatmo yang kanak kitot nang inog na saging.* My basket is full of ripe bananas.

**kitub** v. To clench the teeth. *Pyapagkitub nang isu yang kanaan onto wakaw marisud yang pagpalamon sang boborong.* The child is clenching his teeth, that is why it is difficult to get him to swallow the medicine. *Yang yamasakit nang titanos ipan magkitub yang onto.* A tetanus patient often clenches his teeth. cf. *litub*

**kiwal** v. To get a glimpse of. *Ikiwal ko yang ikog nang amò.* I caught a glimpse of the end of the tail of the monkey.

**kiwut** n. Kind of bee. *Disaan na kaoy aon madaig na kiwut.* In that tree there are many kiwut. (This kind of bee is very small, about the size of a mosquito, and lives inside trees.) cf. *kamaki*

**ko** pers pron. 1 p sg, relative. *Tyotollo ko kanaan yang kanak bágà.* I pointed out my boil to him. *Yaan yang isu ko.* That is my child. cf. *nakù*

**kobal** n. Callus. *Yamapakpak yang kobal nang kanak siki.* The callus of my foot is peeled off. *Madakmul da yang kobal nang kanak tollò.* The callus on my finger is already thick. v. To be callused. *Kyokobaran yang kanak parad nang sanggut.* The palm of my hand was callused from the sickle (i.e., weed cutter). (*Kobal* has the extended meaning of 'hard-hearted'.)

**kobay** v. To plant in rows; to plant in line. *Pyapakobay ko yang pagtanum sang iyog.* I planted the coconuts in rows. *Madyaw tanawun yang tanum na pyakobay.* It is good to see plants that have been planted in rows. *Apakobayun ko yang kanak tanum na pinyo.* I'm going to plant my pineapple plants in rows.

**kobkob** v. To lie on; to cover with the whole body. *Kyokobkoban nang ido yang manok.* The chicken was lain on by the dog. *Byobontog ni Pidro si Osi kayan kyobkoban naan.* Pedro threw Jose to the ground, and then he lay on him. *Yamarogso ako kayan yakakobkob ako sang lopà.* I tumbled and then fell flat on the ground.

**kobing** n. Jew's harp. *Dili ako matigan mangobing.* I don't how to play a Jew's harp. *Yamabari yang kobing asang kanak babà.* The Jew's harp broke in my mouth. *Kanini kobing yang pyangobing naan?* Whose Jew's harp is being played by him?

**kobò** v. To shake. *Yagakobo ako sang iyog.* I shook the coconut. *Kyokobo ko yang iyog.* The coconut was shaken by me.

**kobokobo** v. To shake water from body. *Yagakobokobo ako asang tobig.* I shook the water off myself there at the river.

*Kyokobokobo ko yang kanak lawas agtobig.* I shook the water off my body there at the river.

**koboog** *n.* Bamboo water tube. *Yamatmo yang kobong nang tobig.* The bamboo water tube is full of water. *Yamarobag yang kobong na yamatmo nang tobig.* The bamboo water tube that is full of water is cracked. *Yogapusan ako nang kobong na way lasak.* I am carrying an empty bamboo water tube on my shoulder.

**koko** *n.* Sound made by a hornbill. *Yang karaw aw gaoni galaong koko.* A hornbill when making a sound says, "Koko." *Yang karaw aw agput da maallow yagori da silan galaong nang koko.* At dawn, hornbills, they make a sound that says, "Koko." *Aw yaglaong da yang karaw nang pakallowin koko yatigam da yang otaw na agput da allow.* When the hornbill has already said, "Koko," people know that its almost daytime.

**kokò** *n.* Cat. *Yogalopog yang koko sang ambaw.* A cat is running after a rat. *Yadaras yang ambaw aw way kokò.* Rats roam around freely if there is no cat. *Yang koko aon pungut aw matarum yang kokoron.* A cat has whiskers, and its claws are sharp.

**kokod** *n.* Hoof. *Mabagsug yang kokod nang karabaw.* A carabao's hoof is hard. *Yaopos da yang kokod nang kabayò.* The horse's hoof has been worn down. *Yamanikat yang kokod nang baboy.* The pig's hoof has accidentally become detached.

**kokoro** *n.* Tumpline. *Wain yang kokoro nang kanak arat na wa da ko ikitaa.* Where is the tumpline of my basket for I cannot see it. *v.* To use a tumpline to carry. *Kyokoro ko yang arat ni inà.* I carried my mother's basket (by using a tumpline). *Yogakokoro ako sang kanak*

*arat nang pagkita ko kanaan.* I was carrying my basket (by using a tumpline) when I saw her/him.

**kokorodao** *v.* To do roughly; to be rough. *Yagakorodan yang pagbasbas ko sang kakanà.* I roughly trimmed it with a bolo. *Ayaw pagillowa nang kakano yaan kay magakorodan.* Don't try to smooth it with a bolo because it will be too rough.

**kokoroò** *n.* Fingernail; toenail. *Maaba da yang kanak kokoron.* My fingernails are long. *Iposan ko yang kanmo kokoron na maabà.* I will cut your long fingernails.

**kodà** *n.* Horse. *Yagakoda ako sang kanaan kodà.* I rode his horse. *v.* To straddle. *Pyagakodaan ko yang kanaan liyug.* I rode on his neck like on a horse.

**kodkod** *v.* To grate. *Kyokodkod ko yang mamaun.* I grated the betel nut. *Pagakodkod ko ikaw sang mamaun.* I will grate betel nut for you. *Magakodkod ako sang iyog.* I will grate coconut.

**kodì** *n.* Term of address for young girl. *Wain si ama mo, kay kodì?* Where is your father, little girl?

**kodlis** *v.* To mark. *Kodlisi yang tabla taman nang otodon.* Mark the board where it will be cut.

**kodlong** *n.* Two-stringed musical instrument. *Di ako matigam mangodlong.* I don't know how to play a kodlong. *Madyaw paningan yang kodlong.* It is pleasing to hear a kodlong. *Matigam yaan na otaw mallitok sang kodlong.* That person knows how to play a rhythm on a kodlong. *cf. kotyapi*

**kodong** *v.* To crawl. *Yogakodong ako sang lagus.* I crawled on the floor. *Pyagakodong ko yang kanak tood.* I crawled on my knees.

**kogakogà** *v.* To be distressed by; to be upset by. *Yamakogakoga yang mga*

otaw disaan na dyadating nang otaw na lango. The people became upset when a drunk person arrived. *Yang bagyo yang yakakogakoga sang kawitawan agAgusan.* The typhoon is the cause of distress to the people in Agusan. *Yang mga otaw agDavao yamakogakoga nang lunup.* The people in Davao were distressed by a flood.

**kogkog** *n.* Spiderweb. *Pakaponasi yang kanmo atup kay madaig yang kogkog.* Clean your roof because there are many spiderwebs. *Maparaat pagtanawun yang baray na madaig yang kogkog.* It is not nice to see a house with many spiderwebs. *Kada mo kitaun yang kogkog sang kanmo atup parabaya ponasi.* Every time you see a spiderweb on your roof, you clean it off right away.

**kogit** *n.* Kind of saltwater snail. *Yang kogit asang dagat yagauya.* The kogit snail lives in the sea. (This kind of snail is small; it has a white, very thin, round spiral shell, and white flesh.)

**kogita** *n.* Octopus; cuttlefish. *Magkaan ako sang kogita basta madyaw yang paglotò.* I eat octopus provided it is cooked properly. *Masangkut yang laway nang kogita.* The secretion of an octopus is viscous. *Madaig yang gaway nang kogita na ipan manguput sang karim naan kuputan.* There are many treacherous arms of an octopus that often cling to anything it wants to hold. cf. *atà*

**kogon** *n.* Cogon grass. *Yagarabas ako sang kogon matamo makatul yang kanak mga buktun.* I cut cogon grass, that is why my arms itch. *Mailab na sagbut yang kogon.* Cogon grass causes itching. *Yang kogon ipan pagatup sang baray.* Cogon grass is often used as roofing of houses.

**kogpà** *v.* To jump up to. *Kyokogpaan ako nang isu nang pngdating ko agbaray.*

The child jumped up to me when I arrived home. *Ipan komogpa yaan na isu kanak aw yikita kanak.* That child often jumps up to me when he sees me. *Mokogpa ako adto sang kanak amigo na yagakorang asang bonbon.* I will jump up there to my friend who is lying on the sand.

**kogwà** *n.* Pinworm. *Yamakatul yang kanak bobot kay lyologwaan nang kogwà.* My anus itches because of pinworms coming out there. *Yagapakanawang yang kogwa sang otaw.* Pinworms can make a person thio. *Tagmaynang lanot pangkabaktol yang kogwà.* Pinworms are about the size of abaca fibers.

**kolang** *adj.* Lacking; insufficient. *Kolang pa yang yaatag mo kanak na kanun.* The rice you've given me is insufficient. *Kolang yang mantika na poriko.* The Purico shortening is insufficient. *Way kolang nilan sang pagkaan kay madaig yang kanilan sapi.* They don't lack food because they have much money. *Dato ako dagat magabili ako nang bugas kay kolang yang bugas sang baray.* I will go down to the coast (lit., ocean); I will buy rice because the rice in the house is insufficient. *Gakolang ako sang asin.* I lack salt. cf. *labis*

**kollawian** *n.* Kind of bird. *Mationi yang kollawian.* A kollawian parrot habitually makes a noise. (This kind of bird is a member of the parrot family.)

**kollis** *v.* To mark; to make a line. *Kyokollis ko yang kanaan buktun nang lapis.* I marked his arm with a pencil. *Wara akakollisi yang kanaan lawas nang baradaw nang kanaan pyagatanun.* His body was not marked by the knife he used for plaiting. *Ayaw pagkollisi yang lamisa nang badi.* Don't mark up the table with the knife.

**kollisi** *n.* Kind of bird. *Mapora aw maronaw yang batuk nang kollisi.* The coloring of a *kollisi* parrot is red and green. (This bird is a member of the parrot family, but is smaller in size.)

**komaa** *mod pil.* Only. *Pusa koman.* Only bone. *Tagbi koman yang yamasama sang bugas.* Only a little of the rice is left. *Toro koman yang kikita ko na otaw.* I saw only three people.

**komat** *n.* Gossip. *Yang komat yang kyakaponowan nang kanilan pagtanam.* Gossip was the root of their quarrelling. *v.* To gossip. *Maat yang ipan magkomat.* One who is often gossiping is bad. *Ayaw pagkomata yang sangko otaw kay maat.* Don't be gossiping to another person, it is bad.

**komaw** *n.* Kind of spider. *Gabaray yang komaw.* The *komaw* spider is making a web. (This kind of spider is small, being some 6 mm long, and has a large round abdomen. It makes webs, to which it attaches a round yellowish egg sac.)

**komay** *n.* Stonefish. *Yasarad nang bato yang komay.* The *komay* fish gets under the stones.

**komig** *v.* To pinch. *Yagakomig ako sang kanaan buktun.* I pinched his arm. *Kyokoming ko yang kanaan buktun.* His arm was pinched by me. cf. *kubut*

**komot** *v.* To cover for warmth. *Yagakomot ako nang sako.* I covered myself with a sack for warmth. *Kyokomotan ko yang isu.* I covered the child for warmth.

**komotkomot** *n.* Kind of saltwater clam. *Asang bonbon mo akakamang yang komotkomot.* You can get a *komotkomot* clam from the sand. (This kind of clam measures 3 to 5 cm across; it has a white shell with one side slightly flat and discolored; it has white flesh and buries itself in the sand.)

**kompas<sub>1</sub>** *v.* To descend; to bring down. *Wa kita akatigam daw nana na allaw yang pagkompas ni Iso Kristo.* We don't know the day of the descending of Jesus Christ. *Pyapakompas nilan sang lopa yang kanilan kasangkapan kay yamasonog yang kanilan baray.* They had brought their things down on the ground because their house burned down.

**kompas<sub>2</sub>** *adj.* Controlled; deliberate; safe. *Kompas yaan na otaw aw yagapadaragan sang dyiip.* That person has good control when driving a jeep. *Laban da kompas yaan aw yagagawbuk.* That person is very deliberate when working. *Madyaw ko yang kompas na otaw magpadaragan sang awto.* I like a man's driving an automobile safely.

**kon** *conj.* If; when. *Kon manaw kaw, laonga ako.* If you go, tell me.

**kono** *mod pil.* Hearsay; they say. *Yagalaong kono yaan na apapanawun da ako asini na banwa.* According to him, I will be asked to leave this place. *Wara kono yaan magalaong, laong naan kanak nang pagkita nami.* According to him he did not say it; that is what he told me when we met. *Wara agaw kono yaan akani laong nang kanaan lomon na pyagakita kono nang kanak amigo.* He did not come here according to his sibling who reportedly was met by my friend.

**konsabo** *v.* To connive; to agree to do s.t. wrong. *Yanagkonsabo silan magimo sang maynaan.* They agreed to do like that. *Di ak mapagkonsabo saan na mga otaw.* I will not connive with those people. *Ayaw mapagkonsabo sang maat na mga otaw.* Don't connive with bad people.

**kontaog** *v.* To pile high; to rise up (as a pile). *Yagakontaog yang lanot na lyo-*

*loran nang tarak.* The abaca fibers that were loaded on the truck are piled high. *Pyapagkontaog ko yang kanak dara na kaoy.* I piled high the wood that I brought.

**kontara** *n.* Enemy. *Yapaawat ako sang kanak kontara.* I went far away from my enemy. *v.* To treat as an enemy. *Yapagkontara yaan na otaw kanak.* That person treats me as an enemy. *Maat yang ipan mapagkontara sang sangka otaw nang way matagan sarà.* It is not good to often be opposing another person who is without any definite misdoing. cf. *pagbond*

**konggabl** *ti.* Last night. *Madyaw yang katorog ko konggabi.* I had a good sleep last night. *Mararum da yang gabi konggabi na yadating kami agkanami.* It was already late last night when we arrived at our place.

**koot** *v.* To get out from inside (as a hole). *Kyokoot ko yang gagang agsurud nang longag.* I got a crab inside a hole (with my hand). *Okooton ko yang sapi asang kanak borosa.* I will get the money inside my pocket. cf. *mangongoot*

**kopa** (Sp. *copa*) *n.* Cup. *Lyalasakan nang kapi yang kopa.* The cup is filled up with coffee.

**kopal** *n.* Corncob. *Syosonog ko yang kopal nang batad.* I burned the corncobs. *Tiponon mo yang kopal aw matapos kamo mangipò.* Keep the corncobs when you have finished shelling them. *Yang inipwan sang batad pyaganngaranan nang kopal.* That from which the kernels of corn are removed is called a corncob.

**kopang** *n.* Kind of shellfish. *Madaig yang kopang asang abas.* There are many shellfish at low tide. *Matikaan ako sang kabasan na kopang.* I eat much shellfish. *Yangopang kami nong isa na si-*

*mana toyo way yamakamang nami.* We went to get shellfish the other week but we did not get any.

**kopas** *v.* To fade (as color of cloth). *Madyaw ko yaan na batuk kay dili magkopas.* I like that color because it doesn't fade. *Magkopas man gani yang otaw yang sapat pa ba yang dili.* Even a person fades; how much more will clothing. *Yokopas yang batuk nang kanak dagom.* The color of my dress faded.

**kopkop** *v.* To wrap; to surround; to encircle. *Yagakopkop ako sang bolak asang kaoy.* I wrapped a flower that was on the tree. *Kyokopkopon ko yang bolak na asang kaoy.* The flower on the tree was wrapped by me.

**kopi** *v.* To crush (as a can). *Yagakopi ako sang lata.* I crushed a can. *Kyokopi ko yang lata.* The can was crushed by me. cf. *losbi*

**kopras** *v.* To make copra. *Yangopras ako sang kanaan iyog.* I made copra out of his coconuts. *Kyokopras ko yang kanaan iyog.* Copra was made from his coconuts by me.

**kopya** (Sp. *copia*) *n.* Copy. *Limang ka kopya yang kanak kikinaanglan.* I need five copies. *v.* To copy. *Kyokopya ko yang kanak solat.* I made a copy of my letter. *Okopyaun ko yang solat naan na libro.* I will copy the writing in that book.

**korabung** *v.* To make a falling or crashing sound. *Yamakorabung na yamaorog yang dyiip.* The jeep that fell made a crashing sound.

**korak** *v.* To roil liquid with the hand. *Kyokorak ko yang tobig.* I roiled the water with my hand. *Ayaw pagkoraka yang tobig na inumun ko.* Don't roil my drinking water with your hand. cf. *kosaw*

**koradkorad** *v.* To stumble and fall down.

*Yokoradkorad yang dagudagung amaama na byobontog nang ambak.* The great big man that was wrestling with a frog stumbled and fell down. (Excerpt from a fable.) *Koradkorad da ako na yamarinas asang pasak.* I stumbled and fell down when I slipped on the mud.

**korambò** *n.* Mosquito net. *Akagatun kaw nang tagnuik aw way kanmo korambò.* If you don't have a mosquito net, you will be bitten by mosquitoes. *Wara ako alacak nang korambo kay way tagnuik.* I didn't get inside a mosquito net because there were no mosquitoes. *Yagati ako nang korambo nang kanak mangkangod.* I put up a mosquito net for my brothers.

**korang** *v.* To lie down; to sleep. *Yagakorang ako asang kasagbutan.* I lay down on the grassy area. *Yokorang ako disaan na baray nangaon.* I have slept in that house before. *Di ak magkorang disang lagus.* I will not lie down on the floor.

**korangan** (deriv.) *n.* Bed.

**korangan** (from korang + -an) *n.* Bed. *Aadto ako sang kanak korangan nang pagdatung mo.* I was in my bed when you arrived. *Yatorog ako sang kanaan korangan nang wara yaan doon.* I slept in his bed when he was not there. *Madaig yang libro asang sarad nang kanak korangan.* There are many books under my bed.

**koraw** *mod pti.* Maybe; perhaps. *Wa day isda koraw na barigya asang paringki.* Perhaps there are no more fish for sale in the market. *Madaig pa koraw yang otaw agMagnaga.* Maybe there are still many people in Magnaga. *Aon pay agawbukun koraw naan kisurum.* Perhaps he will still have work tomorrow.

**korikori** *v.* To touch everything. *Kyokorikori ko yang tanan disaan lamisa.* I touched everything on the table.

**korikug** *v.* To insert (as into a small hole). *Unaun da ko konkugun yang kandado yaabri.* As I inserted the key in the padlock, it opened. *Kyokorikug ko yang kanak taringa nang bobol nang manok kay laban makatul.* I inserted a chicken's feather in my ear because it was very itchy. *Yoboto yang bala na kyokorikug ko yang piston.* The bullet exploded when I released (lit., inserted) the firing pin.

**korig** *v.* To touch to get one's attention. *Yagakorig ako sang kanak inagad.* I touched my companion lightly to get his attention. *Kyokorig ko yang kanak inagad.* My companion was touched lightly by me to get his attention.

**korigit** *v.* To squeal (of a pig). *Yudungug ako sang kyorigit nang baboy na yaras sang kagorangan kagayna nang karamdag.* I heard the squealing of a wild pig in the forest early this morning. *Yang baboy na byababa nang otaw gakorigit.* A pig that was being carried by a man on his back was squealing. *Yang sambok na baboy aw kyakagat nang sambok na baboy gakorigit.* If one pig is bitten by another, it squeals.

**koris<sub>1</sub>** *n.* Stripe. *Kanak inyang baboy na aon koris asang likod.* That pig with a stripe on its back is mine. *v.* To make stripes or lines. *Ayaw pagkoriskorisi yang kanak papil.* Don't be making lines on my paper.

**korisan** (deriv.) *adj.* Striped.

**koris<sub>2</sub>** *v.* To read palms. *Yagakoris ako sang otaw.* I am reading the fate of the man from his palms. *Kyokoris ko yang bobay.* The fate of the woman was read by me from her palms. cf. *mangngoris*

**korisà** v. To shout for joy. *Yokorisà yang maguya disaan na banwa.* The residents of that place were shouting for joy. *Way pyagidungganang nang banwa nang kyorisà nang mga otaw.* When the people shouted for joy, nothing else in the world could be heard. cf. *koriyò*

**korisao** (from *korisà* + *-an*) adj. Striped. *Yang baboy na korisan matabà.* The striped pig is fat.

**korisap** n. Food between the teeth. *Yang otaw na di magpanapilyo madaig yang korisap.* A person who doesn't brush his teeth has many particles of food between his teeth. *Anpanaman way korisap nang onto na marinis.* Clean teeth have absolutely no food particles between them. cf. *tinga*

**korit** v. To remove with teeth; to bite off. *Yagakorit ako sang batad.* I bit the kernels of corn off. *Kyokoritan ko yang batad.* The kernels of corn was bitten off by me.

**korituk** v. To poke a hole in. *Kyokorituk ko yang bonbon.* I poked holes in the sand.

**koriyà** v. To wail. *Yagakoriya ako nang pagkamatay nang kanak amà.* I wailed when my father died. cf. *korisà*

**korò** v. To gather; to cluster together. *Yikita ako sang mga otaw na yagakoro asang dorog nang daran.* I saw people who gathered together on the side of the path. *Pyagakorowan nilan yang manok na yagasampok.* They are gathered together at a place where there is cockfighting. *Magakoro kita kisurum asang said nang karasada.* We will gather tomorrow on the side of the street. *Madyaw na pugiya yang madaig na baray na yokorò.* It is good to live in a place with many houses clustered together.

**korobotao** n. Cuttlefish. *Maitum yang ata nang korobotan.* The fluid of a *korobotan* is black.

**korok** v. To cluck for chicks. *Yang korok nang manok mataning.* The clucking of a hen for her chicks is high-pitched.

**koromos** v. To crumple; to squeeze. *Kyakoromos ko yang papil.* I crumpled the paper. *Di da mo pagkoromomon yang kanak solat.* Don't you crumple my letters anymore.

**korompapaw** v. To stack up. *Yagakorompapaw yang loran nang tarak.* The load is being stacked up on the truck. *Pypagkorompapaw ko yang kanak mga butang asang babaw nang lamisa.* I had my things stacked up on top of the table. *Kyakasaringgan yang baray nang yagakorompapaw na kaoy.* The house is hidden by the logs that are stacked up.

**korompot** v. To extend beyond the bounds of a container. *Yagakorompot yang lanot na loran nang tarak.* The load of abaca fibers on the truck extends beyond its sides. *Ayaw papagkorompota yang loran na kopras asang kariton kay daw mangkallog.* Don't overload the cart with copra, for some may fall off. *Apapagkorompoton ko yang batad asang arat na adaraun ko.* I will put in corn until it overflows the basket that I will carry.

**koron** n. Clay pot. *Madyaw paglotowan yang koron.* A *koron* pot is good for cooking. *Yang koron inimo sikuun sang lopà.* A *koron* pot is made from clay (lit., soil).

**korongan** n. Bird cage. *Yang isu gaimo sang kanaan korongan.* The child made his bird cage. *Yang iimo naan na korongan burà.* Rattan was used by him to make a bird cage. *Yang kanaan iimo na korongan syakaan da nang langgam.* His bird cage that he made has been vomited on by a bird.



**kororok** v. To call chickens. *Okorokon ko yang mga manok antak mandorod.* I will call the chickens so that they will come near me. *Yodorod yang manok aw kyokorok.* Chickens come near when called.

**korot** v. To make a hole. *Yagakorot ako sang kaoy na yiimo ko barangay.* I am making a hole in the log that I am using to make a boat. *Kyorotan nang ido yang danun.* Holes have been made in the yard by a dog.

**koroyong** v. To go together in a group. *Yapakoroyong yang mga isu sang kanilan inà.* The children went together with their mother. *Yikita ako sang mga baktin na yapakoroyong sang kanilan inà.* I saw the piglets going together with their mother.

**kosambol** v. To splash. *Yagakosambol yang ataw na yologpat adto sang tobig.* The man made a splash when he jumped into the water. *Pyapagosambol naan yang tobig nang kanaan tallò.* He is splashing water with his hand. *Kosambol da yang ataw na yamallog adta sang tobig.* There was a splash when the man fell into the water.

**kosaw** v. To stir with the hand. *Kyokosaw naan yang tobig na inunun ko.* He stirred the water that I will drink with his hand. *Di ak imigop saan na sabaw kay kyokosaw naan.* I will not sip that soup because it was stirred by him with his hand. *Ayaw pagkosawa yang tobig asang paranggana.* Don't stir the water in the basin with your hand. cf. *korak*

**koskos** v. To speak against due to failure or fault; to criticize. *Madaig yang koskos naan na ataw sang kanaan mga simbaray.* There are many words spoken by that man against his neighbors. *Ayaw magdayon magkoskas sang sangka ataw nang way matagan kyaka-*

*ponowan.* Don't talk immediately against another person when there is no real basis for it.

**kosi** v. To strip off (as bark from a tree). *Kyokosi nang baboy na yaras yang abaka.* The trunks of the abaca were stripped by a wild pig. *Asta yang saging yabas kosiin nang baboy.* Also the trunks of the banana trees were all stripped by a pig. cf. *losi*

**kosina** (Sp. *cocina*) n. Kitchen; a place for cooking food. *Yagaimo yang ataw sang kanilan kosina.* The man is making their kitchen. *Yanasapad yang kanilan kosina na kyukugdan nang kaoy na yamatowad.* Their kitchen was destroyed when it was hit by a tree that fell over. *Yang kosina yang ipan paglotawan sang maski nana na makaan.* The kitchen is where all kinds of food are usually cooked.

**kosisang** n. Kind of insect. *Mabao yang atot nang kosisang.* The flatus of the *kosisang* insect is foul smelling. (This insect is somewhat like a cockroach; it is black; and gives off a bad odor when crushed.)

**koso** v. To wring. *Kyokosa ko yang kanak dagom na hyalabaan ko.* I wrung out my clothing that I had washed. *Ayaw pagkosowa yang sida aw hyalabaan mo.* Don't wring out silk clothing when you wash them.

**kosokoso** v. To crumple. *Kyokosakosa naan yang kanak solat.* He crumpled my letter. *Okosokosoon ko yang kanmo mga papil antak mangunut.* I will crumple your paper so that it will be wrinkled up. *Ayaw pagkosakosowa yang kanak libro kay daw magkaraat.* Don't crumple my book lest it be ruined.

**kosot** n. Wrinkle. *Yang kosot na pyamaransaan maat.* A wrinkle that has been pressed into the clothes is unsightly.

*adj.* Wrinkled. *Pakadyawa yang pagpamaransa mo sang kanak sawwal antak dili makosot.* You press my pants well so they will not be wrinkled. *Aw lasak mo sang kaban yang pyaransa na painaun dadyawa antak dili makosot.* If you will place the pressed clothing inside the wooden box, do it carefully so they will not be wrinkled.

*kospì adj.* Crushed; bent. *Yoono mo yang lata na kospì?* What do you do with a crushed can? *Yamakospi yang kanak sadok kay pyagaingkodan ka.* My hat is crushed because I sat on it.

*kostabil n.* Member of the constabulary. *Madaig yang kostabli na yalabay kagayna nang masurum.* There were many members of the constabulary who passed by early this morning. *Dyadakup nang kostabli yang otaw na yagapatay sang kanaan simbaray.* A man who killed his neighbor was caught by a constabulary member. cf. *sondaro*

*kotà n.* Cave hideout. *Yagaima ako nang kota asang butay.* I made a cave hideout in the mountain. *Yalasak yang kawatan nang kota nilan pagkita sang sondaro.* The thieves went into their cave hideout upon seeing the soldiers. *Maranum yang kota nang Magindanaw.* The cave hideout of the Magindanaw is deep.

*kotadkotad v.* To make footstep sounds. *Yanagkotadkotad yang mga otaw na sumurud-goinwa sang baray.* Footsteps of people were heard going in and out of the house. *Ayaw magkotadkotad kay daw kapokawan yang isu na yatorog.* Don't make any noise walking, lest the sleeping child be awakened.

*kotaw v.* To permeate; to soak. *Kyokotaw ka yang anyil asang tobig.* I soaked the indigo in water. *Ayaw pagkotawa asang tobig na inmanun yang kanmo taping.*

Don't let your dirt permeate the drinking water.

*Yamakotaw yang oro naan.* (saying) His mind is disturbed.

*kotkot v.* To dig up; to scrape away dirt. *Yagakoikot ako sang lopà.* I dug up the soil. *Kyokototan ko yang lopà.* The soil was dug up by me.

*koti n.* Preparatory details. *Madaig yang koti nang yakamang sang sapi asang bangko.* There are many things to be done in withdrawing money from the bank. *Way madaig na kotikoti nang byoro op lan aw moglukat kaw sang lopà.* There are not many things to be done at the Bureau of Lands if you are going to get a land title.

*koting n.* Bedbug; nit; flea. *Madaig yang koting asang korangan ko wakaw wa abay ako makatotorog kay yabay ako kagatun.* There are many bedbugs in my bed, that is why I was not able to sleep well for I was always being bitten by them. *Makatul yang kyagatan nang koting.* It itches where fleas have bitten. *Maynang koto garo yang koting toyo mabakla yang koting.* Bedbugs are similar to lice but bedbugs are bigger. cf. *toma*

*kotitub n.* Kind of ant. *Mayantuk yang kotitub.* The *kotitub* ant is small.

*koto n.* Louse. *Madaig yang koto naan na bobay.* That woman has many lice. *Makatul yang kyagatan nang koto.* The place where a louse has bitten itches. *Aw aon koto mo, pataya nang alkool.* If you have lice, kill them with alcohol. *Yamarimpud yang logay naan nang koto.* Her hair is full of lice.

*kotot v.* To be puckered. *Yagakotot yang kanak dagom na tyatai nang sastri.* My dress that was sewn by a dressmaker is puckered. *Maat yang pagkotai nang kanmo dagom wakaw yagakotot.* Your

dress is not properly sewn, that is why it's puckered.

**kotsara** (Sp. *cuchara*) *n.* Spoon. *Yaga-kotsara ako sang kanun.* I used a spoon for the rice. *Kyokotsara ko yang kanun.* With the rice a spoon was used by me.

**kotyapi** *n.* Kind of stringed instrument. *Madyaw paningan yang kanak kotyapi.* My *kotyapi* sounds good. cf. *kodlong*

**kowaaw** *v.* To shout. *Yokowaaw ako kagabi.* I shouted yesterday. *Kyokowaaw ko.* It was shouted by me.

**kowako** *n.* Pipe (for tobacco). *Yangowako yang matadung na yagaingkod asang silya.* The old man sitting on the chair is smoking a pipe. *Lasaki nang tabako yang kanak kowako.* Put tobacco in my pipe. *Yamasonog yang kanaan kowako.* His pipe was burned.

**kowan** *n.* What you may call it; what's his name (a meaningless hesitation form in speaking). *Yang kowan madaig yang gamit.* There are many uses of *kowan*.

**kwat** *n.* Ability to seek remedy; ambition; resourcefulness; opportunity. *Wa day kwat nami, kay lagi, wakaw yatingun da gaid kami.* We don't have any ambition, friend, that is why we are just resting. *Milyuk kami dayon aw kya-sagintawan pa nami na aon kwat.* We will go into action immediately if we see that there is an opportunity.

**kwimi** (Ceb.) *v.* To judge cockfight. *Mati-gam laban yaan na kwimi magsintinsiya sang manok.* That judge knows very well how to judge the fighting of cocks. *Ako yang magakowimi sang kamo sabongan.* I am the one who will judge at your cockpit.

**koyab** *v.* To wave; to fan. *Yagakoyab ako sang Biya.* I fanned the queen. *Kyokoyaban ko yang Biya.* The queen was fanned by me.

**koyabad** *v.* To jump up and laugh hilariously at. *Yokoyabad kanak yang isu pagkita naan kanak.* The child jumped up laughing hilariously at me when he saw me. *Dili kanmo magkoyabad yaan na isu kay yagakalluk nimo.* That child will not laugh hilariously at you because he is afraid of you.

**koyakas** *adj.* Empty. *Yang oro naan kyokoyakas da.* His head is empty already.

**koyamad** *n.* Nit. *Yang koyamad anak nang koto.* Nits are the offspring of a louse. *Makatul yang kyagatan nang koyamad.* The places where nits have bitten itch.

**koyampi** *n.* Loincloth. *Byobonakan ko yang kanak koyampi.* I washed my loin cloth. *v.* To wear a loincloth. *Yangoyampi gaid ako na yagasogbo.* I wear only a loincloth when taking a bath. *Kadini yang mga otaw yagaid mangoyampi kay way mga dagom.* In olden times, the people wore only loincloths because they did not have clothing.

**koyobog** *v.* To annoy; to meddle; to disturb; to disrupt; to trouble; to throw into disorder. *Kyokoyobog naan yang kanak kyasapiyan.* He disrupted my source of income. *Ayaw pagkoyoboga yang nigosyo nang kanmo lomom.* Don't meddle in the negotiations of your brother. *Wa akabaroy yang kanak gawbuk kay kyokoyobog nang kanak amigo.* My work is not finished for it was disrupted by my friend.

**koyog** *v.* To accompany; to go with. *Magakoyog kita, kay lagi, agdagat mallaw nang ambong.* We will go with each other to the beach this afternoon, my friend. *Kisurum aw tumugbung kamo pagkoyog kamo si Tamasak aw si Donisyo.* When you go downstream tomorrow, you go with Tamasak and Donisio. *Ikita ako na madaig na otaw na gakoyog agdagat.* I saw many people

accompanying each other to the beach.  
cf. *agad*

**koyos** *n.* Smallest of a group. *Dadyawa yang pagpakaan sang koyos antak to-mabà.* Feed the smallest one well, so he'll become fat. *Yang koyos na baktin tatagbi laban.* The smallest piglet is very small. *Wain yang koyos kanilan mag-lomon?* Where is the smallest of their siblings?

**kuba** *v.* To wear away (as water); to erode; to cave in. *Yamakuba yang pangpang nang tobig na yabaà.* The cliff was worn away due to the river that flooded. *Ayaw mogaya disang kuba kay daw kaw kakuba.* Don't live where there has been erosion lest you be caught in a landslide. *Yagapanguba yaan na tobig aw yabaà.* That river erodes the soil when it floods. *Aw maa onan amakuba ra koraw yaang iyog na asang dorog nang tobig.* If it floods again, that coconut tree on the bank of the river will probably be undermined by erosion.

**kubkub** *v.* To chew from (as meat from a bone); to break a bone with the teeth. *Yagakubkub ako sang pusa nang manok.* I chewed the meat off the chicken bones. *Kyukubkub ko yang pusa nang manok.* The meat on the chicken bone was chewed off by me.

**kublà** *v.* To tremble; to fear; to feel stage fright; to be nervous. *Kyukubla ako na pyapagsorit asang atobangan nang pagkadaigan.* I felt nervous when I was asked to talk in front of many people. *Wa yaan ukublaa na pyapaatobang stang okom.* He did not feel nervous when he had to appear in court.

**kublas** *v.* To subside (as water). *Kyumu-blas da yang tobig na laong yabaà?* Has the river already subsided that was reported to have flooded? *Wa pa ukublas kay yabay magkatogong nang oran*

*kada ambong.* It has not yet subsided because rain continues to pour down every afternoon. *Aw di da moran yang ning banwa, mukublas da yang tobig.* If this area has no more rain, the river will subside.

**kubul** *n.* Invulnerability; charmed life. *Aon kubul naan na otaw katagaan wara atarumi nang kakanà.* That person has a charmed life, see, he was not deeply cut by the bolo. *Way kyakatigaman ko dini na aon kubul.* I don't know of anybody here who has a charmed life. *v.* To be invulnerable. *Basta dili taruman agaw maynaan kuburan.* If he is not seriously wounded, it means he is invulnerable.

**kubus** *v.* To decrease (as prices); to go down. *Yukubus yang prisyo nang batad adoon.* The price of corn is going down now. *Di kono mukubus yang prisyo nang kopras.* It is reported that the price of copra will not go down.

**kubut** *v.* To pinch. *Yagakubut ako sang pisngi naan.* I pinched his cheek. *Kyukubut ko yang kanaan pisngi.* His cheek was pinched by me. cf. *komig*

**kukù** *n.* Chin. *Kyakapallyan yang kuku nang bobay.* The chin of the woman is wounded. *Kyukugdan ako nang kanaan sontok asang kanak kukù.* I was struck by his blow to my chin. *Yang kuku apit darum nang babà.* The chin is below the mouth.

**kukumù** *n.* Diaper; cloth wrapping for baby. *Byobonakan nang ina yang kukumu nang kanaan isu.* The diaper of her child was washed by the mother. *Pakudaknura yang kukumu na byubutang mo sang isu kay laban maniki adoon na timpo.* Make a thick wrapping of cloth that you put on the child because it is very cold now at this time.

kukunakut<sub>1</sub> v. Adjacent. *Yagakukunakut yang kabarnya agDavao*. The houses in Davao are adjacent to each other.

kukunakut<sub>2</sub> v. Involve everyone. *Yagakukunakut yaan na kasamok asini na bawwa*. The tumult is involving everyone in this area.

kukunakut<sub>3</sub> v. Contaminate. *Yagakukunakut da yang sakit na sikun saan na otaw*. The disease from that person contaminated the others.

kukus v. To shrink; to become shorter; to contract. *Yukukus yang kanak sawwal wakow magkappa da kanak*. My pants shrunk, that is why they're too short for me. *Yukukus yang kanaan buktun na kyapalyan*. His fractured arm became shorter.

kudkud v. To wrap with fresh leaves and parch or bake over coals. *Yogakudkud ako sang isda*. I wrapped the fish with fresh leaves and baked them. *Kyukudkudan ko yang isda*. The fish was wrapped by me with fresh leaves and baked.

kuduk v. To call chickens. *Kuduka yang manok antak domorod*. Call the chickens so that they will come near. *Di magdorod yaan na manok aw kyukuduk*. That chicken will not come near when called.

kudug v. To be distraught; to be sorrowful; to be upset. *Yamakudugkudug ako nang kanaan imo na maat*. I am upset with his bad doings. *Kyukudug ko yaan na otaw*. That person was made sorrowful by me.

kudul v. To give pain. *Yukudul yang kanak pari nang kyakasanggoran*. My wound that has become worse is painful. *Nanang kyukudlan mo na yobay kaw magpangarako?* What is the pain you feel, that you keep on groaning? *Pyapakuduran naan yang isu katagaan yoga-*

*daraw*. He caused the child to be in pain, see, he is crying.

kudungkudung v. To be in great pain. *Ako laban yamapangudungkudung na yamagapos yang kanak bokoboko asang kaoy*. I am in great pain with my ankle bound with a splint. *Yamapangudungkudung ko na yakasontok yang siko sang kaoy*. I felt severe pain when I accidentally hit my elbow on a piece of wood. *Yang isu yamapangudungkudung na byabadasan nang amà*. The child is in considerable pain, because it was whipped by its father.

kugà v. To frighten; to scare. *Yukuga yang isu nang boto nang sinapang*. The child was frightened by the firing of a gun. *Ayaw magsamok disaan kay daw kumuga yang isu na yatorog*. Don't make noise there lest the sleeping child be frightened. *Dili magkuga yaan na otaw maskin apaaratan mo*. That person will not be scared no matter how much you startle him.

kugad v. To cough up phlegm and spit. *Yukugad ako sang sipon*. I coughed up phlegm and spit. *Kyukugad ko yang sipon*. Phlegm was coughed up by me and spit out.

kugang v. Scab. *Kyakamang ko yang kugang nang kanaan laro kayan byorong ko*. I removed the scab from his infected wound and then treated it. *Yagokugang yang kanaan pari*. His wound developed a scab. *Yogadogo yang parinaan na yamarukat yang kugang*. His wound is bleeding because the scab was accidentally torn loose.

kugung v. To become stiff due to heat. *Yukugung yang isda na byuburad ko kagobi nang masakit yang suga*. The fish that I dried yesterday in the sun has become stiff. *Amallug kamugung yang payad na isda kay masakit yang*

*suga adoon*. The fish being dried will quickly become stiff because of the heat of the sun at this time. *Yukugung yang tarom na yamaburad nang suga*. The egg-plant that was exposed to the sun became hard.

**kugus** *v.* To be godfather/godmother. *Sini yang yagakugus sang kanmo isü?* Who is the godfather/godmother of your child? *Way yagakugus kay wa pa ubu-nyagi*. There is no godfather/godmother because he is not baptized yet.

**kúgus** *v.* To tighten bonds; to coil around more tightly (as a snake). *Kyukúgusan nang tinanap yang ambak na byubul naan*. The frog was snatched more firmly in the mouth of the snake. *Yukúgus yang sawa sang lawas nang otaw na syasawa naan*. The python coiled more tightly around the body of the person it caught. *Ukúgusan ko yang awak naan nang lobid*. I will tighten the rope around his waist.

**kugut** *v.* To take a shortcut. *Yukugut kami matamo yamallug kami domating*. We took a shortcut, that is why we arrived early. *Onnoon nami yang pagkugut nang wara kami ikita sang kugtan*. How could we take a shortcut when we did not see where to take a shortcut. *Matago yang kugtan disaan matamo yagakatanak kamo na yukugut*. The shortcut could not easily be seen there, that is why you became lost when taking the shortcut.

**kumbung** *v.* To get a firm foothold; to brace feet to keep from sliding. *Kyukumbung ka yang kanak siki kay daw ako marinas*. I braced my feet on the ground to keep from sliding. *Ayaw magpangumbung antak kaw marinas*. Don't brace your feet so that you can slide. *Yangumbung ako kay marandung yang lopa dungan yagaoranun*. I am

planting my feet firmly for the ground is slippery since it rained.

**kumkum** *v.* To clasp in hand; to grasp. *Kumkuma yang sapi*. Clasp the money in your hand.

**kumù** *n.* Fist. *Masogat kaw nang kanak kumu amabarilig kaw kay*. If you are hit by my fist, you will really fall. *Dakora yang kumu naan na otaw kay dakora man yaan na otaw*. That person has a big fist because that person is unusually large. *Yangumu ako kay mapagsinom-bagay ako*. I closed my fists because I will be boxing. cf. *kumkum*

**kumukurug** *n.* Child-in-law living with parents-in-law. *Madyaw yang batasan nang kanami kumukurug na bobay*. Our daughter-in-law has good habits. *Maat yang kumukurug na magaparandaug sang kinugdanan*. It's not good for children-in-law to harm parents-in-law. cf. *manonogang*

**kumut** *v.* To squeeze. *Yagakumut ako sang daon*. I am squeezing a leaf. *Kyukumut ko yang kanaan kaimo*. His face was squeezed by me.

**kundi** *n.* Water jug; pitcher. *Kay tin, aw wapa akaan yang kanmo tagallang butangi ra yang kundi nang tobig*. Boy, if your master has not eaten yet, put on the jug of water. *Kyakabutangan mo yang kundi nang tobig butangan sang lamisa*. After you have put water into the jar, place it on the table. *Aw hyalasakan mo nang tobig yang kundi, onaa linisi*. When you put water in the jar, clean it first.

**kunsad** *v.* To descend (as through the air). *Yukunsad yang Diyos kadini, yapagbaraw kang Moises*. God descended a long time ago and talked with Moses. *Yukunsad yang Ispirito Santo kayan ti-mingun agkang JesuCristo*. The Holy

Spirit descended and stayed with Jesus Christ.

**kunut** *n.* Wrinkle. *Dadaan yaan na dagom madaig yang kunut.* That dress is always like that, there are many wrinkles. *Yukunut yang kanak dagom kay wara akaparansai.* My dress is wrinkled because it is not ironed. *Yanginut da yang kaimo naan na otaw kay matadung da.* The face of that man is wrinkled because he is old already.

**kunnay** *n.* Kind of saltwater fish. *Way kikita ko na kunnay.* I didn't see a kunnay fish. (This kind of fish measures 30 to 60 cm in length, and is black and white in color.) cf. *bibangun*

**kungkung** *v.* To shrink; to curl up; to be drawn up. *Kyukungkung ko yang kanak tollò.* I curled up my fingers. *Yamakungkung yang kanaan tollò na yampilay.* His finger is curled up because it was fractured.

**kunum** *n.* Sky. *Mataas yang kunum.* The sky is high. (This term is used poetically.)

**kupa** *v.* To awaken suddenly. *Yukupang otaw na yatorog kay dagaw aon byabati naan.* The person who was sleeping suddenly awakened because he probably felt something.

**kupkup** *v.* To embrace; to hug. *Yagakupkup ako sang isù.* I embraced the child. *Kyukupkup ko yang isù.* The child was embraced by me.

**kupus** *v.* To shrink; to decrease in size (as by dehydration). *Yukupus yang patola na kyamang ko kogabi.* The gourd that I got yesterday has shrunk. *Byuburad ko yang pinya antiak kumupus.* I dried the pineapple in the sun so that it would decrease in size.

**kuput** *v.* To hold to. *Yagakuput ako sang kaoy.* I held on to the tree. *Kyukuputan*

*ko yang kaoy.* The tree is what I was holding on to.

**kurag** *v.* To notify; to warn. *Kyukurang ako nang kanak amigo na lyalaongan ako nang kanak pagbonò.* I was notified by my friend of what was said about me by my enemy. *Ukuragun ko yang kanak simbaray na byabanganan yaan nang kanak kontara.* I will warn my neighbor that my enemy is lying in wait for him along the way. *Di ak magakurang saan na otaw kay kontara ko yaan.* I will not warn that person because he is my enemy.

**kurang** *n.* Kind of saltwater clam. *Madyaw kaanun yang kurang aw madyaw yang pagkalotò.* Kurang clams are good to eat when cooked properly. (This kind of clam is small, and has red flesh.) cf. *bugatbugat*

**kurat<sub>1</sub>** *n.* Rattan thorn. *Syasanggaan yang kanak dagom nang kurat.* My shirt was snagged on a rattan thorn. *Kyakopallyan ako nang kurat na yamabitay asang kaoy.* I was wounded by a rattan thorn hanging from the tree. *Madaig yang kurat asang kogorangan.* There are many rattan thorns in the forest.

**kurat<sub>2</sub>** *v.* To set snare traps. *Kisurum ukuraturun ko yang kanak manga litag.* Tomorrow I will set my snares. *Wara ako makapagkurat sang kanak litag adoon kay wara da ako masakat.* I will not be able to set my snares today for I do not have time. *Akasuruman ko kisurum yang kanak litag panguraturun.* I will go to set my snares early tomorrow morning.

**kúrat** *v.* To screech (sound of excited monkey). *Yagkúrat yang amo aw ikita yang amo sang otaw.* The monkey screeched when it (lit., the monkey) saw the person.

**kurub** v. To cut into chunks; to slice. *Yagakurub ako sang baay.* I sliced the cassava. *Ayaw pagkuruba yang tarom.* Don't slice the eggplant.

**kurug** v. To hit; to land on by falling or being thrown. *Yukurug yang oro ko sang arigi.* I hit my head on the post. *Kyukurugan nang iyog yang karabaw.* A carabao was hit by a coconut. *Masakit yang kanak abaga na kyukugdan nang kany.* My shoulder that was hit by a tree is painful.

**kurugan** mod pfl. Coincidence. *Madyaw sa agaw na mapanaw yaan kurugan da di ak magagawbuk.* It's really good that he will go, for it coincides with when I will not work. *Madyaw sa agaw di kaw makaan kurugan di ak magalotò.* It's really good that you will not eat, for it coincides with when I am not cooking.

**kurung** v. To be curly (of hair). *Yukurung yang kanaan logay.* His hair is curly. *Yukurung yang lanot.* The abaca fibers are curling up. *Pyapakurung ko yang kanak logay.* I curl my hair. *Yang midisina yang yakakurung sang logay.* The medicine is that which is used to make the hair curly.

**kurupan** n. Mushroom-like fungus. *Mad-yaw kaanun yang kurupan.* Kurupan fungus is good to eat. (This fungus is small, edible, and is found on rotten logs.)

**kuruput** v. To twine around; to swarm over. *Yagakuruput yang mga isu asang sarad nang darun.* The children are swarming all over the place down below. *Yukuruput nang kaoy yang baragun na yootod ko.* The vine I cut was twined around the tree. *Kyukuruputan ako nang tigasaw.* I was attacked by a swarm of red ants.

**kurus** v. To frown; to wrinkle up the face; to squint because of the sun. *Nanga*

*yang kanmo kaimo yukurus aw yikita kaw kanak?* Why do you frown when you see me? *Mapanaat yang otaw tanawun aw yukurus.* It is not good seeing a person when he frowns. *Yang otaw aw yukurus yang kaimo yamadaman.* A person when he frowns shows he is angry.

**kusad** v. To reach the bottom (of water); to fathom (of meaning of words). *Wara ako ukusad saan na tobig kay mararum laban.* I did not reach the bottom of that water because it is very deep. *Wara yaan na otaw ukusad sang kaorogan nang kanak pyagalaong.* That person did not fathom the meaning of my words.

**kuskus** v. To wrap and bind. *Kyukuskus yang mga kaoy.* The pieces of wood were bound together. cf. *barabad*

**kusug** v. To use force. *Yagakusug ako.* I used force. *Kyukusugan ko.* Force was used by me.

**kusung** v. To scrub clothes with the hands. *Yagakusung ako sang kanak dagom.* I scrubbed my clothes with my hands. *Kyukusung ko yang kanak dagom.* My clothes were scrubbed by me with my hands.

**kutang** v. To hold the breath while crying (as a child). *Yukutang yang isu kay kyukubut nang kanaan magorang.* The child held its breath while crying, because he was pinched by his elder brother/sister. *Maturis kumutang yaan na isu aw yagadaraw.* That child really holds his breath when he cries. *Ayaw pagpasarai yaan na isu kay daw kumutang oman maynang kagayna.* Don't make any mistake in caring for that child, lest he again hold his breath while crying like a while ago. *Parabaya payowa yang isu na yagadaraw kay daw kumutang.* Attend to the child immedi-



ately when he cries, lest he hold his breath.

**kutas** v. To tire; to be fatigued. *Kyukutasan ako na yapanaw*. I am fatigued from walking. *Yang yakakutas kanak yang kapaso nang suga*. That which makes me tired is the heat of the sun. *Bayo do akowaro yang kanak kutas na yimum da ako sang tobig*. When I have drunk water my fatigue just disappears.

**kutay** v. To lay out flat; to string (as a rope between two trees). *Yagakutay ako sang lobid kayan biniitayan ko nang sapot*. I put up a rope and then hung clothes on it. *Kyukutay ko asang kanami dalam yang sapot*. I laid the clothes out in our yard. *Maaba yang kyukutayan nang arambri nang tilipono*. The telephone wire that was put up is long.

**kutkut** v. To gnaw. *Yukutkut yang anay sang kaoy*. The termites are gnawing the wood. *Kyukutkut nang bokbok yang arigi nang kanak baray*. The bokbok insects have gnawed on the posts of my house. *Pakatagapi yang kanma dagom kay daw kutkutun nang ambaw*. Be careful with your clothing lest they be gnawed by the rats.

**kutlug** v. To put up a line (as for drying clothes). *Kyukutlug ko yang lobid na pagaburadan ko sang kanak dagom na hyalabaan*. I strung up a rope to be used by me for drying my washed clothes. *Ukutlugun ko yang buro adto sang sangkilid nang butay*. I will put up a rattan line there on the other side of the mountain.

**kútub** n. Needle. *Wain mo ubutangan yang kanak kútub na pyagatai mo sang karmo dagom kagaymo?* Where did you put my needle that you sewed your dress with just a while ago? *Yang pyagatai ko yang kanak kútub*. My needle

is what I sewed with. *Wara ako opoti sang kanmo kútub*. I did not get your needle. *Aw maynaan yatanak da yang kanak kútub*. If it's like that, my needle is lost. cf. *dogum*

**kútub** ii. From a particular time. *Kutub odoon di dakman kaw magsingani*. From now on, don't you come here anymore. *Kutub disangaon na allow wa do yaan akani kanak*. Since that day, he hasn't come to me anymore.

**kinutuban** (derv.) n. Limit.

**kutuk** v. To tickle. *Yagakutuk ako sang isù*. I tickled the child. *Kyukutuk ko yang isù*. The child was tickled by me.

**kutul** v. To pluck. *Yagakutul ako sang boyo*. I plucked a boyo leaf. *Kyukutul ko yang daon*. The leaf was plucked by me.

**kutung** v. To pull taut (as string); to parade in straight line. *Yagakutung ako sang lobid*. I stretched out the string. *Kyukutung ko yang lobid*. The string was stretched out by me. cf. *buklad, burat, laddad*

**kutuy** adj. Not in the mood; weak; slow. *Kutuy yaan na otaw maynang yamatay na orod, buku nang makisi*. That person is weak like a dead worm; he is not lively. *Dili ako mapagagad sang kutuy kay daw kaaywan mallaw*. I will not go with a slow person lest we be left behind after a while. *Maat yang otaw na kutuy kay kailayam da yomausun*. A weak person is a hindrance because his movements are so slow.

**kuya** adj. Happy. *Laban makuya yaan na bobay*. That woman is very happy. cf. *masadya, saya*

**kuykuy** v. To cough violently. *Pyapakuykuy ako konggabi*. I had an attack of violent coughing last night. *Yaan na otaw ow yagaako loban pyagopakuykuy*. That person, when he coughs, suffers violent

coughing. *Apakuyuyun kay kaw mal-law nang akò.* You will be coughing violently later on.

**kuyumù** v. To fold arms across chest. *Yanguyumu ako kay maniki.* I am folding my arms across my chest again and again because it's cold. *Gakuyumu ako kay maniki.* I folded my arms on my chest because it is cold.

**kuyung** v. To shake (as effect of wind on a house). *Yamakuyung yang baray nang samut.* The house was shaken by the wind. *Ayaw pagkuyunga yang bayabas daw mallog yang bonga.* Don't shake the guava tree lest the fruit fall.

**kuyungkuyung** (deriv.) v. To shake (of multiple actors).

**kuyungkuyung** (from rdp + **kuyung**) v. To shake (as leaves of tree in the wind). *Yamakuyungkuyung yang manga daon nang kaoy.* The leaves of the tree are shaking.

**kuyut** adj. Shriveled. *Yanguyut da yang paris, waday onod.* The skin is all shriveled up; there is no more flesh.

**kya-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Kyakaan ko yang manok.* I am/was eating the chicken. *Kyakamang ko ikaw sang manok.* I am getting you a chicken.

**kya-** *pref.* Stative, completed tense, associate orientation. *Kyaalluk da nang isu yang otaw.* The child has already become afraid of the man.

**kya-** *-an* *pref/suf* *comb.* (This is a realization of the generalized form CyV-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Kyakaan ko yang pinggan.* I am/was eating from the plate.

**kyaka-** *pref.* Stative, past-present tense, associate orientation. *Kyakaalluk nang isu*

*yang otaw.* The child is afraid of the man.

**kyaka-** *-an* *pref/suf* *comb.* Stative, past-present tense, referent orientation. *Kyakakamangan yang kanak papil.* Part of my paper was taken.

**kyakaagoran** (from **kyaka-** + **agol** + **-an**) v. To vomit and have severe diarrhea. *Kyakaagoran yang otaw aw kamatay.* The person was suffering severe diarrhea and vomiting and then died.

**kyampusan** (from **-y-** + **kampus** + **-an**) n. The last; end; farthest edge. *Maat yani na kyampusan.* This end is bad.

**kyaponganan** n. Ancestors; forebears. *Yang kyaponganan nami bagani.* Our ancestors were warriors. *Yang kyaponganan nang Felix gyotawan.* The ancestors of Felix were famous men. *Sining kyaponganan mayo?* Who were your ancestors?

**kyaragsaan** n. Skeleton. *Yikita ako sang kyaragsaan nang tinanap asang dorog nang tobig.* I saw a snake skeleton on the bank of the river. *Pagkatapos nang gira madaig yang kyaragsaan nang otaw na kikita nami asang kasagbutan.* After the war there were many skeletons of men that we saw in the weedy areas.

## D

**da, la** *mod ptt.* Completed action. *Wa da ako ikita kay yamabota yang kanak mata.* I don't see any more because my eyes are blind. *Dyadyayaw da ko yang kanimo makina kagayna.* I completed repairing your machine a while ago. *Yomanaw da yang kanak otaw nong isa na simana.* My visitor left last week.

**daag** v. To hide out. *Yagadaag kami asang kagorangan nong timpo nang gira.* We

hid out in the forest during the war. *Yang mga Mansaka agkaoro yanagdaag dakman.* The Mansakas in the area around the source of the river are even yet hiding out.

**daas** v. To eat greedily (as a dog). *Dyadaasan ko yang baboy.* I was eating the pig meat greedily.

**dabas** v. To cut off. *Yagadabas ako sang mamaun asang sayawan.* I cut off the betel nuts at the ceremonial dance (to appease the spirits).

**dabok** v. To decay. *Dili ako makamang saan na isda kay dabok da.* I will not get that fish because it is decayed already. *Yadabok da, kay lagi, yang kanmo tyago na isda.* The fish that you kept, friend, is decayed already.

**dabodabo** v. To hit repeatedly with fist. *Dyadabodabowan ako naan sontokon wakaw yadarogan ako.* I was being hit repeatedly by him, that is why I ran. *Ayaw pagdabodabowi yang otaw kay daw matay.* Don't hit the person repeatedly because he might die. *Pyandabodabowan naan danogon yang kanaan isù.* He hit his child repeatedly.

**dabong** n. Bamboo shoot. *Madyaw kaanun yang dabong aw dari sang kami na baboy.* Bamboo shoots are good to eat if mixed with pig meat. *Yang baya migbas da kawayan yaan yang pyagang-aranan nang dabong.* Bamboo that has just sprouted from the ground is that which is called *dabong*. *Matikaan aka sang dabong nang kawayan.* I am fond of eating bamboo shoots.

**dabos** v. To have diarrhea. *Dyadabos, kay lagi, yang otaw.* The person, friend, has diarrhea. *Imaya saan kaan kay daw kaw daboson.* Don't continue eating that for you might get diarrhea.

**dabukdabuk** v. To make the sound of footsteps. *Yagadabukdabuk ako na ya-*

*panaw.* As I walked, my footsteps were heard. *Wain ako magodabukdabuk?* Where were my footsteps heard?

**dakagdakag** v. To come with haste; to come with interest. *Yadakagdakag yaan ani na pyapasogowan ko sang mga isù.* He came here with haste when I sent the children to tell him to come. *Dakagdakag do sa ako aw patawag mo ako.* I will hasten to come if you call me.

**dakdak** v. To fall (as fruit or leaves). *Yamangkadadkak yang daon nang kaoy.* The leaves of the trees have been falling. *Ayaw paggayonga yang limaw daw madakdak yang mgo bokag.* Don't shake the lemon tree lest the blossoms fall off.

**daki** n. Dirt in hair. *Madaig yang daki naan no bobay.* That woman has much dirt in her hair. *Magainaki ako antak makamang yang kanak daki.* I will wash my hair in order to remove the dirt.

**daklum** adj. Dark with heavy rain clouds; threatening rain. *Madaklum yang langit dagaw omoran.* The sky is dark; perhaps it will rain. *Di ak magakaya adoon na gabi kay madaklum yang langit.* I will not go fishing tonight for the sky is threatening. *Omoran adoon na gabi kay laban madaklum.* It will rain tonight for it is threatening. v. To become dark (from rain clouds). *Omoran adoon katagaan yagadaklum yang banwa.* It will rain now, see how dark it (lit., the land) has become. *Wa magadoklum adoon na gabi.* Now tonight it has not become dark with rain clouds.

**dakmul** adj. Thick (as a board). *Yang libro ni Maisun na diksyonari laban madakmul.* The dictionary book of Maisun is very thick. *Madakmul na sapot yang yiimo ko pantaron nang mga isù.* The cloth I made into children's pants is thick. *Madakmul yang tabla na yaakot*

*nang tarak.* The boards carried by the truck are thick. *Yanganap ako sang madakmul na papil.* I am looking for thick paper. *v.* To make thick. *Pyapaka-dakmuran ko sang tabon yang yagbung ko na saging kay daw waringin nang bibinaiang.* I made a thick covering to protect the bananas lest they be exposed to vermin. *Si Martin aw yagabaay mangkadakmul kay baya pa na gaanad.* When Martin prepares cassava, he cuts it very thick because he is still learning. *ant.* *manipis*

**dakong** *mod pti.* Sometimes. *Dakong yapanaw yaan, dakong yadaragan.* Sometimes he walks; sometimes he runs. *Madaig yang magkainang naan nang allaw, dakong yagasalat, dakong yagalinis sang darum.* There are many things that can be done by him in a day. sometimes he writes; sometimes he cleans the yard.

**dakorà** *adj.* Large; big. *Dakora na kaoy yang yakatarong sang kanmo tarum.* It was a big tree that shaded your plants. *Dili ako mapagun saan na baboy kay dakora laban.* I will not carry that pig because it is very big. *Dakora da sa kadi yang isu mo.* Oh! Your child is big already. *cf.* *dagu* *ant.* *tagbi*

**dakù** *n.* Centavo. *Madaig yang kanak dakù.* I have many centavos. *Ako aon tonay limang ka dakù da.* I have but only five centavos. *Ban ako ampanaman sang ka dakù.* However, I don't have even a single centavo.

**dákup** *v.* To catch; to seize. *Yagadákup ako sang idò.* I caught the dog. *Dyadákup yang manak.* The chicken was caught.

**dakup** *v.* To wrestle. *Yanagdakup silan asang pono nang kaoy.* They were wrestling at the foot of the tree. *Yapag-dakup ako kanaan kagayna.* I challenged him in wrestling a while ago.

*Daug naan ako na yagadakup kami.* I was defeated by him when we wrestled.

**dadaan** *mod pti.* Lapse of a long time. *Dadaan da yang kanmo, kay lagi, dagam.* For a long time, friend, that has been your shirt. *Yamawtaw yaan na dadaan bota tonay pyapagkadyaw ni Jesus yang kanaan mata.* From the time he was born, he was blind, but his eyes were made good by Jesus. *Pagdatung ko dadaan iyan da yaan sang kanak baray.* When I arrived, he had been there in my house for a long time.

**dadag** *v.* To mistreat. *Yamadadag ako.* I was mistreated. *Dyadadag ko yang isù.* The child was mistreated by me.

**dadan** *n.* Rope for tying (as a carabao or horse). *Marongo yang dadan nang kanak kodà.* The rope for tying my horse is weak. *Yobogto yang dadan nang karabaw nang datò.* The rope of the chief's carabao broke. *Madigun yang dadan nang koda naan tonay yobogto kay maanug laban yang kanaan kodà.* The rope for tying his horse is strong but it broke because his horse is very fast.

**dadangù** *v.* To nod (as in affirmation). *Yang otaw gadadangu kanak.* The man nodded to me. *Yagadadangu yang otaw kanak.* The man is bowing his head to me. *Pyagadadanguwan ko yang isu wakaw yamalluk.* I nodded to the child, that is why he is afraid.

**dag-** *pref.* Locative (i.e., there at). *Dag-dagat silan.* They are there at the ocean.

**dagami** *n.* Straw (of grain). *Yagalabas ako sang dagami.* I cut the straws (of grain). *Syosonog ko yang dagami.* I burned the straw. *Yang dagami nang omay madyaw pagapin sang pogad.* Rice straw is good to use for lining a nest.

**dagan** v. To increase in intensity (as feelings); to make worse (attitude). *Ayaw pagdagani yang sakit nang kanak ginowo kanmo.* Don't make my feelings (lit., pain of my breath) worse towards you. *Kyakadaganan yang kaparaat nang kanak dum dum konmo.* My bad thoughts about you have increased. *Yang yakadagan sang konaan kaingutingut yang pyagalaong mo yaan na mataraw.* What increased his anger was your calling him a coward.

**dagang** v. To sell. *Yagadagang ako sang karabaw.* I am selling a carabao. *Dyadagang ko yang kanak karabow.* My carabao was sold by me.

**dagat** n. Sea; ocean; large body of water. *Yanarabo sang dagat yang kanak idò.* My dog drowned in the ocean. *Yamanod yang kanak barangay adto sang kadakoraan nang dagat.* My boat was carried by the current out there into the open sea. *Yanaribot nang dagat yang lopà.* The island (lit., ground) is surrounded by the sea.

**dagaw** mod *pil.* No doubt; undoubtedly. *Dagaw mapanaw da yaan katagaan yaginus da.* There is no doubt that he will leave, see, he is packed already. *Dagaw kyakaayawan mo yang kanmo kakano katagaan wo day kikitò ko asang kanmo awak.* There is no doubt that you left your bolo, look, I don't see it on your waist anymore. *Dagaw yamalluk yaan kanak kay yadaragan na yikita kanak.* Undoubtedly he is afraid of me because he ran when he saw me. cf. *koraw, saagaw*

**dágaw** n. Legendary bird or woman that reaps rice at night. *Gyagani nang dágaw yang kanak omay.* My rice is being reaped by the *dágaw*. *Nanga oon kyakabošan nang kanami omay yang yamabos nang dágaw ganiin.* How can

there be value in our rice! It is all being reaped by the *dágaw*.

**dagawdagaw** ti. Short time later. *Apit pa adi dogowdagow kay aon pagalaong ko kanmo.* Pass by here before long for I have something to tell you.

**dagay** v. To laugh aloud. *Yadagay yang isu na yagoikul.* The child who was smiling laughed aloud. *Sini ngaong yadagay disaan?* Who was the person laughing aloud there? *Yaan yang yagikurun na yabay domagay.* The one smiling is the one who always laughs loudly.

**dagaytum** v. To be clouded with dark clouds. *Yagadagaytum yang banwa.* The land became clouded with dark clouds. *Pyapagdagaytum yang banwa.* The land was darkened by dark clouds. cf. *dakium*

**dagbol** v. To leave uncut (as weeds). *Ayaw pagdagbori yang kanmo labonon.* Don't leave anything uncut in your weeding. *Konini labon yaning madaig yang dagbol?* Whose weeding is this? There is much uncut. *Dyadagboran, kay lagi, yang kanmo labonon nong kanmo moglalabon.* Your weeding, friend, has patches left uncut by your cutting crew.

**dagdag** v. To multiply by birth. *Yadagdag yang otaw asining babawan nang donya.* People multiply on this earth. *Padagdaga yang kanmo mga baboy antak mogkodaig.* Let your pigs multiply in order to become many. *Madagdog yang kawtawon asining banwa kay yaan yang pagbuut nang Dios.* The people in this world are multiplying, because that is the will of God.

**dagidagi** v. To continue in spite of hindrances; to persist. *Magadagidagi kami moggawbuk maski abay maboranun.* We will continue to work even though it continues raining. *Abayun do ko dagi-*

*dagin* *gawbukun yang kanak baray imoon maski sasaida ko.* I will continue working on building my house even though I am alone.

**daginot** *v.* To be thrifty; to economize. *Yagadaginot kami adoon kay marisud yang sapi anapun.* We economize at this time because it is difficult to look for money. *Adaginotan ko yang kanami mga pagkaan antak madogay mabos.* I will economize on our food so that it will be a long time before it is consumed. *Daginota mayo yang kamayo sapi antak di kamo kabosan.* You economize in spending your money so that you will not use it all.

**daging** *v.* To fly around in search of food (as bees). *Aon urup na yadaging ani, dagaw aon urup sang kasaidan.* There are bees flying around here so there must be a beehive nearby. *Ambong yang ipan daging nang urup.* The bees usually look for food in the afternoon. *Kyakagat yang isu nang urup na yadaging.* That child was stung by a bee that was flying around in search for food.

**dagimun** *v.* To keep things in their proper place. *Adagimunun ko yang kanak kangsangkapan na yakatapoyak nang mga isù.* My things, which were scattered by the children, I will return to their proper place. *Di magdagimun yaan na bobay sang kanilan kaukdanan.* That woman doesn't arrange their utensils in proper order. *Dagimuna yang kamayo kaukdanan na yakatapoyak.* Arrange your things that are scattered.

**dagit** *v.* To swoop down and seize. *Yadagit yang awuk sang asoy.* A crow swooped down and seized a chick. *Dyadagit nang awak yang asoy.* The chick was swooped down upon and seized by a crow.

**dagitdagit** *v.* To work by fits and starts. *Yaan na ataw aw yagagawbuk dagitdagit gaid.* That person, when he works, just does it in spurts. *Gyagaid naan pagdagitdagitan yang kanaan gawbuk.* He just does his work inconsistently by fits and starts. *Maski magadagitdagit gaid yaan madayaw ko.* Even though he works in spurts, it's alright with me.

**dagmay** *n.* Skirt; sarong. *Yamabasa yang kanak dagmay nang oran kagabi nang gabi la.* My skirt was soaked by the rain yesterday evening. *Madyaw yang batuk nang kanaan dagmay.* The colors of her skirt are nice. *Yagabili ako nang dagmay na aatag ko sang kanak ina.* I bought a skirt that I will give my mother. *cf. sogot, powa*

**dagmus** *v.* To blow hard (as the rainy season wind). *Yagadagmusun yang amian.* The wind of the rainy season is blowing hard. *Dyadagmusan yang kaoy nang samut.* The trees are being blown by the wind.

**dagnas** *v.* To cut off (as coconuts so they will fall). *Dyadagnas ko yang iyog.* The coconuts were cut off by me. *Ayaw pagdagnasa yang kanak iyog.* Don't cut off my coconuts. *Yamabos ko dagnasun yang bonga nang kanmo dolyan.* I cut off all the fruit of your durian tree.

**dagnay** *n.* Degree; calling; attainment; status. *Bagani yang dagnay naan.* His attainment is that of warrior. *cf. danggà*

**dagodal** *v.* To be careless of one's things. *Imaya papagobay sang ataw na dagodal kay daw kaw pagsagad naan sang maat na gawbuk.* Don't always accompany a person who is careless lest you become like him in doing poor work. *Maat ko yang bobay na dagodal kay maat yang kanaan dugpasan.* I don't like a woman who doesn't care for her things because her place is in bad shape. *Imaya pa*

*sang kanmo kadagodaran kay daw ko pupugun yang kanmo oro.* Don't always be careless with your things for I might tap your head.

**dagom** *n.* Shirt; clothing. *Kadini yang mga otaw yagaid mangoyampi kay way mga dagom.* In olden times, the people wore only loincloths because they did not have clothes. *v.* To dress s.o. *Yagadagom ako sang isù.* I dressed the child. *Dyadagoman ko yang isù.* The child was dressed by me.

**dagorà** *v.* To be in disorder; to be in disarray. *Kaparaat tanawun nang mga kasangkapan na yamadagorà.* It is undesirable to look at things that are in disarray. *Dagimuna yang koukdanan mayo na yamadagorà.* Arrange your things that are in disarray. *Ayaw pagdagoraa yang kanak mga butang.* Don't leave my things in disorder.

**dagpak** *v.* To pierce deeply. *Yadagpak yang kanak baradaw na byabaradaw ko sang baboy.* My dagger I used to stab the pig pierced it deeply. *Wa adagpak yang kanak tuklu na byobono ko sang karabaw.* My spear I used to spear the carabao did not pierce it deeply.

**dagpang** *v.* To slap. *Dyadagpang ko yang isu na yagapatay sang kanak kadong.* I slapped the child who killed my puppy. *Adagpangun ko yang bobay na yagakubut sang kanak isù.* I will slap the woman who pinched my child. *Ayaw pagdagpanga yang isu kay daw kasakit-an.* Don't slap the child lest he be hurt.

**dagpay** *v.* To whisk away. *Yagadagpay ako sang ligungligung.* I whisked away the big bee. *Dyadagpay ko yang ligungligung.* The big bee was whisked away by me.

**dagpuo** *n.* Member of a house structure that supports exterior walls; a sill. *Tagtagbi yang dagpun nang baray ko.* The

sills of my house are small. *Pyagaanayan yang dagpun nang kanmo baray.* The sills of your house are eaten by termites. *v.* To use for *dagpun.* *Yang-amang ako sang kaoy na pagadagpun ko sang kanak baray.* I got logs that I will use to make sills for my house.

**dagsà** *n.* Driftwood. *Yagagoyod kami sang dagudagung dagsà.* We hauled out the big driftwood. *Madaig yang mga dagsa asang baybayun.* There are many pieces of driftwood on the shore. *v.* To drift ashore. *Dyadagsa yang dagsa asang baybayun.* The driftwood drifted up on the shore.

**dagsù** *v.* To come; to reach; to arrive. *Yagadagsuun ani yang otaw na maat.* Bad people have arrived here. *Wain ako magapadagsù?* Where have I arrived?

**dagtang** *v.* To have value; to have worth; to have quality; to have usefulness. *Way dagtang naan na otaw.* That person has no usefulness. *Aw way konak dagtang asta ikaw arag way dagtang.* If I don't have any usefulness, then also you don't have any usefulness. *Way akadagtang mallaw naan na otaw.* That person will not have any usefulness after awhile.

**dagtò** *v.* To pull up by the roots. *Yagadagto ako sang sagbut.* I am pulling up the weeds by their roots. *Dyadagto ko yang sagbut.* The weeds were pulled up by their roots by me.

**dagtum** *v.* To become dark (as from clouds). *Yagdagtum da yang banwa.* The land has become dark already.

**dagu** *adj.* Big. *Dagung isda na yamabili nang otaw.* The fish that was purchased by the man is big. *Dagung karabaw na yamatay kagabi agdagat.* The carabao that died yesterday on the beach was big. *Dagung otaw saan mayn da nang*

*Milikano kadagdagu.* That person is big like the size of an American.

**dagudagu** (derv.) *adj.* Very big.

**dagudagu** (from *rdp* + *dagu*) *adj.* Very big. *Yikita ako sang dagudagu na otaw asang daran kogabi.* I saw an unusually big man on the path yesterday. *Wain yang pyagalaong mo na dagudagu na karabaw?* Where is the carabao you said was unusually big? *Yang Tagom dagudagu na tobig.* The Tagum River is very big.

**dagudul** *v.* To push into; to press against. *Dyadagudul ako nang kanak amigo asang arabat.* I was pushed by my friend against the wall. *Daguduran da sa yaang otaw asang arigi.* Push that person real hard against the post.

**dagul** *v.* To lash; to bind to. *Yagadagul ako kanaan asang arigi.* I am binding him to the post. *Dyadagul ko yang otaw asang arigi.* The man was bound by me to a post.

**dagum**<sub>1</sub> *n.* Needle; spear (as of rice). *Yamatanak yang dagum na pyagatai ko kagayna.* The needle I was using to sew with a while ago is lost. *Pagbilyan doon ako sang dagum kay yamabari yang kanak dagum.* Would you please buy a needle for me for my needle is broken. *Dakora yang dagum na ibili mo kanak.* The needle you bought for me is big. *Gumitida yang omay katagaan aon dagum.* The rice has sprouted already; see the spears. cf. *kutub, giti*

**dagus** *n.* Kind of bird. *Yang dagus na langgam maanug lomayog.* The dagus bird flies fast.

**dagut** *n.* Trash; debris. *Madaig yang dagut agdarun.* There is much debris down in the yard. *v.* To make dirty. *Yagadagut ako sang baray mo.* I made your house dirty. *Dyadagutan ko yang baray mo.* Your house was made dirty by me.

**daguus** *v.* To gasp for breath; to have difficulty breathing. *Yagadaguus yang otaw na kyukugdan nang kaoy.* The man hit by a log is gasping for breath. *Yakapagdaguuus yang isu na yamasogat nang bola yang giyub.* The child who was accidentally hit by a ball in the pit of the stomach is having difficulty breathing. *Aw magdaguuus yang otaw agaw maynaan kyukudul.* If a man gasps for breath, it means he has pain.

**daguyung** *v.* To fall over; to lean. *Yagadaguyung yang kaoy.* The tree is leaning.

**dagwas** *v.* To perspire; to bleed; to ooze. *Dyadagwasan ako nang init pagkatapos minum sang boborong.* I perspired from fever (lit., heat) after taking the medicine. *Dyadagwasan nang dogo yang bobay na mabdu kay dagaw manganak da.* The pregnant woman is bleeding so probably she is in labor already.

**dagwat** *v.* To jump up to get. *Yagadagwat ako sang bonga nang kaoy.* I am jumping up to snatch some fruit from the tree. *Dyadagwat ko yang bonga nang kaoy.* Some fruit of the tree was snatched off by me by jumping up.

**dagyawat** *n.* Pimple. *Madaig yang dagyawat na yigiti sang kanak guya.* There are many pimples that have popped out on my forehead. *Wa day kanak dagyawat kay byoborong ko.* I don't have pimples anymore because I treated them. *Yagapakaparaat sang kaimo nang otaw yang dagyawat.* Pimples cause a person's face to be ugly.

**dagyu** *v.* To shake violently. *Yadagyu yang baray na dyadagmisan nang maanug na samut.* The house shook violently when it was hit by a strong wind.

**daik** *v.* To drag boat ashore. *Yagadaik ako sang barangay ko.* I dragged my outrigger boat ashore. *Dyadaik ko yang*



*barangay*. The outrigger boat was dragged ashore by me.

**dailaw** v. To light up. *Yagadailaw yang lonsod*. The town was lit up. (This term is used poetically.)

**dait** v. To be becoming; to be suitable; to be harmonious. *Wara ako adaita naan na sadok*. That hat is not suitable for me. *Dyadait laban silan dowa na yaga-agad*. Those two get along very well when they are together. *Laban yakadait kanaan yang kanaan rilo*. His watch looks just right for him.

**dallak** n. Sediment; dregs. *Dili ako iminum saan na tobig kay dallakan*. I will not drink that water because it has a lot of sediment. *Madaig yang dallak sang syarok mo na tobig*. There is much sediment in the water you fetched. *Mant pagsogbowan yang tobig na dallakan*. It is undesirable to take a bath in water with a lot of silt in it.

**dallag** v. To hike along a beach. *Yagadallag ako agKingking*. I hiked along the Kingking beach. *Dyadallag ko yang Kingking*. Kingking beach is where I hiked.

**dallagan** (derv.) n. shore; beach

**damag** v. To smear with. *Yagadamag ako sang kaimo naan nang pasak*. I smeared his face with mud. *Dyadamag ko yang kanaan kaimo nang pasak*. His face was smeared with mud by me. cf. *damos*

**damag** (idiom) v. To eat (lit., to smear).

**damaa** v. To scold; to be angry with. *Yagadaman ako sang idò*. I was angry with the dog. *Dyadamanan ko yang isu*. The child was scolded by me.

**damay** v. To cure a child of its stomach disorder. *Dyadamay ko yang isu nang kanak dadamay*. I cured the baby with a stomach disorder with my treatment. *Damaya yang isu kay yabay magda-*

*darawun nang kanaan dubdub*. Treat the child because he is always crying because of his abdominal pain.

**damdam** v. To examine by touch. *Yagadamdam ako sang lanot*. I was feeling the abaca fibers with my hand. *Dyadamdam ko yang lanot*. The abaca fibers are what I was feeling with my hand.

**damil** v. To throw away; to hurl. *Damilan da kay maat da*. Throw it away because it is already bad. cf. *ontog*, *sarabul*, *timbang*

**damit** n. Clothes. *Marinis yang kanak damit kay bago pa*. My clothes are clean because they are still new. *Pakasudsudi bonaki yang kanmo damit antak marinis*. Wash your clothes frequently so they'll be clean. *Madaig yang kanaan damit na otaw*. That person has many clothes.

**damos** v. To smear; to taint; to put dirt on anything. *Yagadamos aka sang kanak kaimo nang pasak*. I smeared my face with mud. *Dyadamos ko yang kanak kaimo nang pasak*. My face was smeared with mud by me. cf. *damag*

**dampaw** v. To hold in open hand (in order to examine). *Dampawa yang bugas*. Hold the rice in your open hand.

**dampil** v. To strike with the side of a bolo. *Dyadampilan ko nang kakana yang kanaan siki*. I struck his foot with the side of the bolo. *Ayaw pagdampili nang kakana yang isu kay daw kudurun*. Don't strike the child with the side of the bolo lest he be hurt. *Adampilan ta kaw malaw nang kakanà*. I will strike you with the side of a bolo after awhile.

**damporang** v. To happen upon. *Dyadamporang naan ako na yagaingkod*. He just happened to walk up to me while I was sitting there.

**dampot** v. To pick up. *Yagadampot ako sang papil asang lopà.* I picked up the paper on the ground. *Dyadampot ko yang papil asang lopà.* The paper on the ground was picked up by me.

**dampug** v. To put (esp. heavy things). *Yagadampug ako sang pawa naan nang kaoy.* I put logs on his field. *Dyadam-pugan ko yang kanaan bonton.* I put the things on his pile.

**daaak** v. To become worse (as sores). *Yadanak yang laro nang isu na yakaan sang manok.* The infected sores of the child become worse when he eats chicken. *Ayaw magkaan sang tarom kay daw domanak yang kanmo bakokang.* Don't eat eggplant lest your ulcer becomes worse. *Madanak yang kanmo laro aw magsogbo kaw sang dagat.* Your infected sores will become worse if you take a bath in the sea.

**daaas** v. To tear down; to destroy; to dismantle. *Danasa yang baraybaray nang mga isù.* Dismantle the toy house of the children. *Yamadanas yang kanak baray.* My house is destroyed.

**danaw** n. Lake. *Dakora na danaw yang pyagangaranan nang Lake Lanao.* The lake named Lake Lanao is big. *Wara oboros yang danaw.* A lake doesn't flow. *Madaig yang isda asang danaw.* There are many fish in the lake.

**dandaa** v. To describe. *Dandana kono yang ama naan.* Would you please describe his father. (This term is used poetically.)

**danog** v. To strike with hand. *Dyadanog ko yang likod nang karabaw.* I struck the back of the carabao with my hand. *Ayaw pagdanoga yang likod nang isù.* Don't strike the back of the child with your hand.

**dangà** v. To raise up the head; to hold head erect. *Yadanga ako.* I held my

head erect. *Dyadanga ko yang kanak oro.* I raised my head up.

**dangan** v. To come out and scatter (as rats at night). *Yagadangan yang kagang nang tinpo nang oran.* The crabs go all around during rainy season. *Dyadanganan nang kagang.* The crabs are going all over the place. *Uu, motoyo dumangan.* Yes, they will just scatter. *Dyadangan nang ambaw nang gabi, makaan sang parodà.* Night is the time the rats go around; they eat the camotes.

**dangasdangas** v. To appear unexpectedly in a state of fear. *Yadangasdangas yaan na yadatsung ani kagabi na iyolopog nang kanaan pagbonò.* He was frightened when he arrived here yesterday for he was being chased by his enemy. *Yadangasdangas yang kanak amigo pagdungug naan na aon pagtanaman.* My friend appeared unexpectedly for he was concerned when he heard that there was fighting.

**dangat** v. To appear; to arrive. *Yadangat ani kanak yang kariko nang kanak mga butang na pyapadara ani kanak nang kanak amigo.* All the things that were sent here to me by my friend arrived here for me. *Yadangat kami adto Davao nang alas onsi yang suga.* We arrived in Davao at eleven o'clock in the morning. *Di madangat yang kanmo mga papil aw di tayodon.* Your papers will not arrive if they are not given proper attention.

**dangaw** v. Handspan. *Yagadangaw ako sang kaaba nang lamisa.* I measured the length of the table by handspans. *Dyadangaw ko yang kaaba nang lamisa.* The length of the table was measured by me by handspans.

**dangay** v. To bake in a frying pan. *Yagadangay ako sang natuk nang lombiya.* I

baked cakes with palm flour in a frying pan. *Di ak matigam magdangay*. I don't know how to bake in a frying pan. *Matikaan ako sang dyangay na natuk*. I am fond of eating palm flour cakes baked in a frying pan.

**dangka** v. To roast over embers; to put next to fire in order to dry or heat. *Yagadangko ako sang pawdà*. I roasted sweet potatoes. *Dyadangka ko yang pawdà*. Sweet potatoes were roasted by me. cf. *dandang*

**dandang** v. To warm over the fire (as cold hands); to dry over fire. *Dyadandang ko yang kanak tollo na kyakanikyan asang atoron*. I warmed my cold fingers over the fire. *Dangdanga nang atoron yang kanmo papil na gyugumgum nang tobig*. Dry your damp paper by the fire.

**danggà** n. Calling; degree; occupation; rank. *Pagkadoktor nang midisina yang dangga naan na otaw*. The degree of that person is doctor of medicine. cf. *dagnay*

**danggis** v. To begin harvesting; to harvest a little as a beginning. *Dyanggisan da nami yang kanami omay kagabi na allaw*. We began to harvest our rice yesterday. *Wa pa adanggisi yang kanmo omay*. Your rice has not yet started to be harvested. *Madanggis da ako kisurum sang kanak omay*. I will start to harvest my rice tomorrow.

**danglug** n. Lauan tree. *Yang danglug yang pangaranaan nang lawaan*. *Danglug* is the name of a lauan tree.

**danggot** v. To pluck; to pick (as a leaf). *Yadanggot ako sang daon nang kaoy*. I picked the leaf from the tree. *Dyadanggot ko yang daon*. The leaf was picked off by me.

**danglu** v. To request someone to do s.t. for s.o. *Dyadangin ko kanaan yang pagpasoplo sang kakanà*. I requested him

to make a bolo for someone. *Pada gaid nang pagimo sang arat dyangin da sang kadaygan*. Just to make a basket for them had already been requested of someone.

**dangougò** v. To cry loudly; to wail. *Yadangongo yang dagudagung amaama na yagadaraw pagkamatay nang kanaan lomon*. The great big man cried loudly when his sibling died. *Wa agayona yang matadung da na magadangongo*. It is not becoming for a grown man to wail.

**dangun** v. To settle down to establishing one's livelihood (i.e., having a home and field). *Yang otaw yadangun sang kanaan paguyà*. The man is settling down to establish his livelihood. *Yang otaw na wara adangun maat*. A person who doesn't settle down is irresponsible. *Pagdangun sang kanmo paguya antak madyaw*. Settle down to establishing your livelihood so that it will be good.

**dàngun** v. To establish; to place. *Yadangun yang baray asang kanilan lopà*. The house was placed on their land.

**dangup** v. To go to for refuge; to go to be defended. *Yadangup kanak yang otaw na dyadaugdaug nang kanaan mga taganak*. The person who was being overwhelmed by his parents came to me to be defended. *Madangup sang okom yang bobay na dyadaugdaug nang kanaan bana*. The woman who is being overwhelmed by her husband will go to court to be defended. *Adangup ko sang osgado yaan na kaso*. I will carry the case to the court to be defended.

**daog** v. To pile up (as stones). *Yagadaog ako sang bato*. I am piling up stones.

**daon** n. Leaf. *Marampug yang daon naan na kaoy*. That tree is thick with leaves. v. To leaf out. *Yadaon yang kaoy*. The tree is leafing out.

**daop** *n.* Kind of covering. *Madigun yang daop disang pawà.* The covering in the field is firm. (This is the kind of covering in which the two sides support each other as they come together at the apex.)

**dáop** *v.* To clap hands. *Yagaddop yang mga isu tungud sang pagurna na yadantung yang kanilan amà.* The children are clapping their hands because they are happy due to the arrival of their father. *Managdaop kita aw kitaun ta yang kanatu pangoro na magasorit.* We will clap when we see our leader delivering a speech. *Magadaop silan kono aw dumungug sang madyaw na sorit.* They will clap, it is reported, if they hear good words.

**daoso** *v.* To be in piles; to be abundant. *Yagadaoso yang isda asang palingki kagabi.* The fish in the market were plentiful yesterday. *Yagadaoso yang pananaptun na byabarigya ko.* The clothes I am selling have been put in a large pile.

**dapà<sub>1</sub>** *v.* To obey. *Wara ako adapa kanaan kay wara ako abayadi.* I did not obey him because I was not paid. *Dyadapaan ko ikaw kay.* I obeyed you. *Dili magdapa yaan na otaw kanak aw syosogo ko yaan.* That person will not obey me if I request him to do something. *Yang otaw gatagtaga kanak antak ako dapaan nang mallug.* The person understood me so I'll be obeyed quickly. *Dapai da ako.* You obey me.

**dapà<sub>2</sub>** *n.* Kind of ant. *Badibading dapa disang daran.* There are many *dapà* ants on the path. (This kind of ant is black.)

**dapal** *n.* Handbreadth. *Ako, ampan sang dapal na lopà.* I don't have even a handbreadth of land.

**dapandapan** *v.* To join a crowd. *Nanga kaw yadapandapan asang pagkadaigan nang otaw?* Why do you join the crowd of people? *Imaya pa, kay lagi, dapan-dapan antak dili kaw kainaan.* Restrain yourself, friend, from joining the crowd so that you will not be put to shame.

**dapat** *v.* To scold. *Yagadapat ako sang isù.* I scolded the child. *Dyadapatan ko yang isù.* The child was scolded by me. cf. *daman*

**dapi** *v.* To hit with the palm of the hand; to hit with the flat side of s.t. *Yagadapi ako sang tagnuak.* I hit the mosquito with the palm of my hand. *Dyadapi ko yang tagnuak.* The mosquito was hit by me with the palm of my hand.

**dapig** *v.* To favor one side. *Yadapig ako kanmo sang kamayo panagagis kagabi.* I was in favor of you during your arguing yesterday. *Way matagan dyadapigan ko kamayo tonay yaan yang karim ko na yang katarongan gaid garo yang paninggan.* I am not in favor of any one of you but what I like is that justice only will be heard. *Angay yaan na otaw dapigan kay laban da dyaugdaug nilan.* That person is worthy of favor because they have harassed him very much.

**dapit** *v.* To go get. *Yadapit ako sang omay.* I went to get the rice. *Dyadapit ko yang omay.* The rice was what I went to get.

**dápit** *v.* To defend; to abet; to assist in fight. *Yagadápít ako sang kanak mangod.* I defended my younger sibling. *Dyadápitan ko yang kanak mangod.* My younger sibling was defended by me.

**dápo** *v.* To eat the fruit from a tree (as a bird). *Yadápo yang langgam sang kaoy.* The birds are eating the fruit of the tree. *Dyadápo nang limokon yang katombal.* The peppers were eaten by *limokon* birds.

**dápog** *v.* To stack. *Yogadápog ako sang iyog.* I stacked the coconuts. *Dyadápog ko yang iyog.* The coconuts were stacked by me. cf. *daog*

**daporay** *v.* To set on fire. *Yogadaporay ako.* I started the fire. *Dyadaporay ko yang atoron.* The fire was lit by me.

**dapug** *n.* Thick undergrowth; brush; thicket. *Madaig yang dapug asang ligad nang kanak powà.* There is much thick undergrowth at the edge of my field. *Yaakot ko yang dapug na yakakontaog asang said nang darum.* I carried away the brush that was piled high on one side (of the yard) down below. *Syosonog ko yang dapug na pyagouyaan nang tinanap.* I burned the thicket where the snakes were living. *adj.* Has thick undergrowth. *Madapug yang kanak garas wakaw laban amasonog aw sonogon.* My clearing had thick undergrowth, that is why it will really become a very big fire when burned. *Yang buku nang madapug na garas di magkasonog.* A clearing that has no thick undergrowth cannot be burned well. *Laban madapug yang kilid nang kanami baray.* At the side of our house is very much thick undergrowth.

**dapun** *v.* To place the hand on. *Yadapun ako sang kanak aba.* I put my hand on my chest.

**dara** *v.* To involve. *Yakadara gaid kanak yang imo naan na otaw.* The things done by that man have involved only me. *Way gosto ko mapagogadagad sang otaw na maat kay magaid kanak makadara.* I don't like to associate with a bad man because I will just become involved. *Ayaw magagad naan kay daw kaw madara naan aw mangawat yaan.* Don't go with him lest you become involved with him if he steals something.

**dára** *n.* Cargo. *Wain mo ubutangan yang kanak dára?* Where did you put my cargo? *Nanang dára mo, kay lagi, ag-Davao?* What is your cargo, friend, in Davao? *v.* To bring; to carry. *Yagadára ako sang iyog.* I carried the coconuts. *Dyadára ko yang iyog.* The coconuts were carried by me.

**daraa** *n.* Kind of tree. *Bading daraa naan yotobo disang kilid nang tobig.* There are many *daraa* trees of his growing on the bank of the river. (This kind of tree usually grows along a river.)

**darag** *v.* To lean against. *Yagadarag ako sang kaoy.* I leaned against the tree.

**dárag<sub>1</sub>** *v.* To understand. *Wara ako maka-dárag sang kanaan sorit.* I cannot understand his words. *Madyaw ko yaan na otaw kay mallug kadáragan.* I like that person because he can be easily understood. *Dili pagidárag yaan na otaw wakaw dili ako mapagogad kanaan.* There will not be mutual understanding with that man, that is why I will not go with him.

**dárag<sub>2</sub>** *n.* Dead leaf. *Yakasogbut yang dárag nang kaoy.* The dead leaves from the tree have become a mess. *Madaig yang dárag nang mangga asang sarad nang baray.* There are many mango leaves under the house. *Yamangkara-pad yang dárag nang lawaan.* The lauan leaves are falling. *Yang dárag nang kaoy titipon sang pono kay osonogon.* The dead leaves of the tree were piled up at the foot (of the tree) because they will be burned.

**daraga** *n.* Unmarried girl. *Madaig yang mga daraga asang syodad.* There are many unmarried women in the city. *Mangkadyaw na mgo daroga yang kikita ko.* I saw beautiful unmarried women. *Aon daraga na maistra.* There is an unmarried female teacher.

**daragan** v. To run. *Yagadaragan ako aw yikita kanaan.* I run when I see him. *Dyadaragan ko yang kanaan panyo.* I ran with his handkerchief.

**daragbung** v. To make thudding sound (e.g., sound made by heavy things falling to the ground). *Yadaragbung yang otaw na yamalog na yagapanik sang iyog kagabi nang ambong.* The man who was climbing the coconut tree yesterday afternoon fell with a thud. *Ayaw pagoroga yang butung daw magdaragbung.* Don't let the young coconuts fall lest they come crashing down.

**daragkay** v. To make a metallic sound. *Yagadaragkay yang kotsara na yamalog asang lagus.* The spoon that fell to the floor produced a metallic sound. *Yang dagum yang di magdaragkay aw yamalog.* A needle is that which will not produce a metallic sound when it falls. *Yudungug ak sang dyaragkay nang sapi na yamalog asang lagus.* I heard the metallic sound of money falling to the floor.

**daragus** n. Prickly heat. *Madaig yang daragus nang isù.* The child has a bad case of prickly heat. *Yagadaraw yang isu aw gabi kay kyakatlan nang kanaan daragus.* The child cries at night, because he itches from his prickly heat.

**daran** n. Path; trail; way; road; street. *Ki-kita ko yang otaw asang daran.* I saw the person on the way. *Pasakan yang daran padurug adto Kingking.* The road going there to Kingking is muddy. *Mangindaran kita siding madyaw na daran.* We will pass on this good road.

**darap** v. Measles. *Dyadarap yang kanaan anak wakaw wa makapanaw yaan.* His child had measles, that is why he was not able to leave. *Yang darap masaradi domatung sang mga isu na sakit.* Mea-

sles usually shows up on children who are sick.

**daras** v. To do something wrong without fear when the one in authority is absent; to abuse one's liberty. *Yagadaras ako aw wara ani si amà.* I do things without fear if my father is not around. *Dyadarasan ko si inà.* I take advantage of mother.

**daraw** v. To cry; to weep. *Yagadaraw ako.* I cried. *Dyadarawan ko yang isu kò.* I cried for my baby.

**darayaw** v. To encourage those fighting. *Dyadarayaw nilan yang mga mangayaw.* The warriors were cheered on by them.

**daraydayan** n. Tongue. *Yamasapad yang daraydayan nang kanak kangga.* The tongue of my sledge is destroyed. *Yagaimo ako sang daraydayan nang kangga.* I made a tongue for the sledge. (This is the part of a sledge where the yoke is attached.)

**darì** v. To mix; to mingle. *Yagadari yang daon aw papil.* The papers and leaves are mingled together. *Dyadari ko yang papil sang daon.* I mixed the paper with the leaves.

**darikan** n. Kind of root plant. *Matamis yang darikan aw inog dà.* Darikan, if ripe already, is sweet. *Asang pono yang onod nang darikan wakaw pyaganngaranan nang onod, buku nang bonga.* The edible part of the *darikan* is in the root, that is why it is called meat and not a fruit.

**durid** n. Main root. *Mabakla yang darid nang lawaan na kaoy.* The main roots of the lauan tree are big. *Yakamang ako sang darid nang mangga kay pagapataw ko sang kanak kakanà.* I got a main root of the mango tree because I will make a handle for my bolo. *Nana na kaoy yang daridin?* What tree has many main roots? cf. *gamot*

**daridari** v. To be clearly visible; expose or lay open. *Yapadaridari yang sapi asang daran na kikita ko.* The money I saw on the trail was clearly visible. *Nanga wa kaw ikita sang lapis na yapadaridari asang lagus?* Why did you not see the pencil that was clearly visible on the floor? *Kikita ko kay yapadaridari.* I see it because it's clearly visible.

**darimaso** n. Thrush. *Masakit yang isu na aon darimaso.* A child who has thrush is sick. *Yamasakit yang isu nang darimaso.* The child is sick with thrush. (This ailment involves white patches on tongue and lips.)

**daringgowan** n. Cheekbone; area below the eye. *Yulubag yang daringgowan nang ataw na kyakagat nang urup.* The area below the eye of the person who was stung by a bee is swollen. *Dakora yang daringgowan naan na ataw.* That person has a big cheek bone.

**darit** v. To touch; to be in contact with. *Yagadarit yang kanak likod sang arabat.* My back is touching the wall. *Wain ako adarit sang arabat?* Where did I come into contact with the wall?

**dárit** v. To dip into. *Yagadárít ako sang asokar.* I dipped it into the sugar. *Dyadárít ko yang saging sang asokar.* I dipped the banana into the sugar.

**dariyos** v. To take revenge; to attack the weak in the absence of the strong; to attack the weak due to the sin of their relatives. *Dyadariyosan nang ataw yang mga isu nang kanami simbaray kay wa adaon yang mga taganak.* The children of our neighbor were attacked by a man because their parents were not around. *Aw manaw kow daraa yang kanmo mga isu kay daw dariyosan nang kanmo pagbonò.* If you go, take your children with you lest they be attacked by your enemy.

**darò** n. Plow (i.e., implement). *Bago pa yang kanak darò na yamabili.* My plow that was purchased is still new. v. To plow. *Yagadaro ako kagabi na allaw.* I plowed yesterday.

**darog** v. To go after; to go looking for s.o. *Yagadarog ako sang kanak lomón adto Davao.* I went after my sibling there in Davao. *Adarogon naan yang kanaan asawa na yapanaw.* He will go after his wife who had left. *Di ak magndarog kanilan maski madogay silan manag-pangori.* I will not go after them even though they will be long in returning.

**darogkogan** n. Kind of shellfish. *Yang darogkogan asang babaw nang bato.* The shellfish is on the top of a rock. (This kind of shellfish clings to rocks. It is 3 to 4 cm long and 2 cm wide; and its white flesh extends beyond its black shell.)

**daromog** n. Moss; scum. *Marandug yang bato na madaig yang daromog.* A stone with a lot of moss is slippery. *Yamarinas ako sang kaoy na daromogon.* I slipped on some wood that was very mossy.

**daromoo** v. To chase and seize. *Dyadromon ko yang ataw na yapagtanam sang kanak amigo.* I seized the man who fought my friend. *Daromona yang baboy na yandohyang asang said nang kanmo darum.* Seize the pig that is rooting in the ground near your yard.

**daronot** n. Meat of young coconuts. *Mad-yaw kaanun yang daronot nang iyog.* The meat of a young coconut is good to eat. *Mayamuk laban yang daronot.* The meat of a young coconut is very soft.

**darong** v. To attend a meeting or a feast. *Yadarong yaan na ataw sang pista maski wa yaan umbitaa.* That man attended the fiesta even though he was

not invited. *Dili ako magdarong sang miting aw pista nang kadayagan kay yagakaarig ako.* I will not attend a meeting or feast put on by others because I would feel ashamed.

**darongdong** *n.* Greens. *Yangamang ako sang darongdong asang logwa.* I gathered the greens outside. *Yaan daknan yang kyaan nami yang mga darongdong.* That which we have to eat are just greens.

**daropang** *n.* Kind of medicinal plant. *Yang daropang pyagaimo sang midisina.* The *daropang* plant is used to make medicines. (This kind of plant grows to a height of 60 to 90 cm; it has long-veined heart-shaped leaves, small white-pink blossoms, and small thistle like fruit. It is used as a medicine for boils and swelling.)

**daropi** *n.* Woven nipa shelter to attached an outrigger boat. *Madyaw yang daropi nang kanak barangay.* The woven nipa shelter of my outrigger boat is good. *Yasapad da yang daropi nang kanak barangay wakaw di da akanarigan aw mabakla yang barud.* The woven nipa shelter of my outrigger boat has deteriorated, that is why it cannot be trusted when there are big waves.

**daropngan, darupingan** *n.* Kind of freshwater fish. *Aansini yagauya yang daropngan.* The *daropngan* fish live in this place. (This kind of fish, found in the large rivers, measures from 20 to 25 cm in length and from 2 to 5 cm in diameter.)

**darot** *v.* Loss of hair due to illness. *Yamadarot yang kanak logay.* My hair is falling out. *Yang asin aw yakabutang sang oro ipan makadarot sang logay.* If salt has been placed on the head, it can often cause the hair to fall out. *Kyakadarotan yaan sang logay tungud sang*

*kanaan sakit.* Hair has been falling from (his head) because of his disease.

**darum** *n.* Space below and around a house; yard; down; below. *Marinis yang kanilan darum kay masudsud ponasan.* Their yard is clean because it is cleaned frequently. *Madyaw pagballungan yang kanaan darum.* His yard is a good place for playing. *Arongan yang darum.* The yard is shaded.

**darupaan** *n.* Inner room. *Yang darupaan madyaw na syosobay kay antak dili makanat yang kasangkapan.* An inner room is a good room so that personal belongings will not be disturbed. *Madyaw yang darupaan na marinis.* An inner room that is clean is good.

**darusu** *v.* To drive back; to assault. *Dyadarusu ko yaan asta dyomating sang kanilan.* I drove him back until he arrived at their place. *Darusuwa yaan antak manaw disaan.* Assault him so that he will leave there. *Adarusuun ko silan aw komani.* I will assault them if they come here.

**dasaran** *n.* Anvil. *Pyupupug ko yang karabo asang dasaran.* I pounded the nail on an anvil. *Dyadasul ko sang dasaran yang potaw na pyupupug ko.* I held the metal in place on the anvil as I was hammering it.

**dasdas** *v.* To go to a dangerous place or person. *Yadasdas ako sang pagtanaman.* I went to the fighting area. *Dyadasdas ko yang pagtanaman.* The fighting area is where I went.

**dasi** *v.* To inaugurate; to dedicate (with a ceremony). *Dakora da na baboy yang apatayun ko sang pagdasi sang kanak baray.* The pig I will kill for dedicating my house is already big. *Adasiin ko mona yang kanak baray kayan pa pyagayaan.* First, I will dedicate my house



and then live in it. *Kariko nang bago mabaroy aw kariko nang bago makamang pyagadasi nang tagtomon.* All newly-made and acquired things are dedicated by the owners.

**dasuk** v. To shake down (as grain in a sack); to crowd (as people). *Yagadasuk ako sang omay asang sako.* I shook down the rice in the sack. *Dyadasuk ko yang omay asang sako.* The rice in the sack was shaken down by me.

**dasul** v. To hold something in place in order to work on it. *Yang otaw gaotod sang tarakayo dyadasul sang batang.* The man is cutting rafters being held in place on a log. *Dasuran nang madyaw yang tarakaya sang batang antak madyaw yang pagtibas.* Hold the rafters securely in place on the log so they can be cut well. *Dasuran yang isda sang tabla aw atodan mo.* Hold the fish in place on the board when you cut it.

**data** v. To pay (an installment). *Yadata ako sang kanak bayadanan kada boran.* I paid my monthly installment. *Dyadata-an ko yang kanak bayadanan.* My installment was paid by me.

**datà** v. To sell products in a market. *Yadata ako sang lanot.* I sold the abaca fibers in the market. *Dyadata ko yang kanak lanot.* My abaca fibers were sold by me in the market.

**dato** v. There to; on my way to. *Diing kaw? Dato dagat.* Where are you going? There to the sea. *Dato ako Davao nang sonod simana.* I'll go there to Davao next week. *Antak dato kaw maguya Sibò?* You'll go there so as to live in Cebu?

**datò** n. Leader; chief. *Madyaw na otaw yang dato kay matinabangun.* The chief is a good person because he is helpful. *Yagaodlin yang dato sang kawtawan.* The chief is directing the people. Ya-

*panaw yang dato adto sang maawat na banwa.* The leader went there to a place far away. (A *datò* is usually someone who has wealth.)

**daton** v. To use eating utensil. *Yadaton ako sang paya nong timpo nang gira kay wa day kanami parato.* I ate from a coconut shell during the war for we did not have plates. *Madaton ako sang daon aw wa day kadaygan na akadatonan.* I will eat from a leaf if there is nothing else to put food on. *Yang parato yang madyaw na datonan.* A plate is that which is good to serve food on.

**datul** v. To be well established. *Yadatul yaan na otaw sang kanaan paguyà.* That person is well established in his place of residence. *Pyapadatul ko nang madayaw yang kariko nang kanak mga gakud.* I well established all my relatives. *Yang otaw na adag wa adatul maguyà.* A wanderer is not well established in living.

**datung** v. To arrive. *Dyadatungan ako.* A person arrived where I was. *Yadatung ako sang kanmo baray.* I arrived at your house.

**domadatung** (derv.) n. Stranger; foreigner; new arrival

**daug** v. To defeat. *Yagadaug kami kagabi.* We were defeated yesterday. *Dyadaug ka yaan.* He was defeated by me.

**daundaun** n. Performance. *Madayaw yaan na daundaun.* That is a good performance.

**daut** v. To punish for violating a taboo. *Yang otaw aw dyadaut yamasonog nang kilat.* A person, when he is being punished for violating a taboo, may be burned by lightning. *Dyadaut yang mga maguya kay yagaiikul sang idò.* The inhabitants were punished because they laughed at a dog.

**daw** conj. Whether. *Daw kaw komadto kaw aw dili mapanaw yaan.* He will go whether you go or not.

**dawa** n. Millet. *Mamayantuk yang dawa.* Millet grains are very small. *Madyaw bibogon yang dawa.* Millet cooked soft is good.

**dawat** v. To reach for (to get or receive); to accept. *Yadawat ako sang daon nang kaoy.* I reached for a leaf of the tree. *Dyadawat ko yang daon nang kaoy.* A leaf of the tree was reached for by me.

**dawat** v. To acquire; to become accustomed to. *Gadawat ako nang gamot kang Tamasak kay apatayun ko yang otaw.* I acquired the poison from Tamasak for I will kill the person. *Ayaw magdawat sang maat na batasan.* Don't acquire bad traits. *Yakadawat yaan na otaw sang maat na imd.* That person has become accustomed to doing bad things.

**daway** v. To be jealous of; to criticize; to covet. *Ayaw magpandaway, kay lagi, kay maat yaan.* Don't criticize, friend, because it is bad. *Nanga pyandawayan mo ako maski wara ako makaungud sang kanmo tawas.* Why do you criticize me even though I am not thinking of wooing your fiancée.

**dawdaw** n. Kind of saltwater snail. *Ikita yang isu nang dawdaw agdagat.* The child saw a dawdaw snail down at the ocean. (This kind of snail is small, measuring 2 to 3 cm across and 4 cm in length; it is somewhat conical; and it has a black shell and black flesh. It is found in mangrove swamps.)

**dawi** v. To catch (as a crocodile its prey). *Dyadawi nang bowaya yang baboy.* A pig was caught by a crocodile.

**dawug** n. Clusters (of coconuts). *Dawang dawug yang iyog na yoorog ko.* I felled two clusters of coconuts. *Sang dawug*

*da sa yang kikità.* Only one cluster was seen. *Dakora yang dyawugan naan na iyog.* The clusters formed on that coconut tree are large.

**dawut** v. To sing (as ballad). *Dyadawut naan yang kanak dyawut na dyadawut ko nangaong ipan pa ako magdawut.* He is singing my song that I sang before when I was still singing. *Yagadawut ako.* I sing. *Dyadawut ko yang kanmo dyawut.* Your ballad was sung by me. cf. *bayok, agay*

**dayaw** v. To keep; to hide; to store. *Yagadayaw ako sang saging.* I am storing bananas. *Dyadayaw ko yang saging.* Bananas have been stored by me.

**dáyaw** v. To repair. *Yagadáyaw ako sang kanak makina.* I repaired my machine. *Dyadáyaw ko yang kanak makina.* My machine was repaired by me.

**madáyaw, madyaw** (derv.) adj. Good.

**dayon<sub>1</sub>** v. To fulfill; to become real; to take place. Note: When some prefixes occur with *dayon*, *d* may be deleted and *n* is substituted. *Di amadayon yang pista nang kanatu baryo nini na boran.* Our barrio fiesta will not take place this month. *Di da ko adayonan yang pagbaligya sang kanak baray.* I will not follow through in selling my house. *Wa akadayon yang kanami sabot na magaimo sang baray.* Our agreement to make a house was not fulfilled. *Di amanayon yang kanatu panaw.* Our trip will not take place.

**dayon<sub>2</sub>** v. To do on one's own initiative. *Yadayon iyan yang Dios.* Of His own will/accord God was there. *Dyadayon naan potiin yang kanak manok na yuk-tan.* He just got my chicken that was tied there. *Yadayon yaan sunurud sang sobay sinari wa yaan apasuruda.* He just entered the room even though he was not allowed to. *Ayaw pagdayon*

*kamang sang mga butang na buku nang kanmo.* Don't just take things that are not yours.

dayon<sub>3</sub> *ti.* At last; finally. *Yang pagpanaw da mayo yang dayon da mayo pagsakay sang ariplano, wara ako makatigkul yakatagdò yang lowa ko.* When you were already leaving, when at last you were already in the airplane, then I couldn't keep from shedding my tears.

dayong *n.* Oar. *Yang dayong yamabani na kyukusugan nang otaw na paggallat.* The oar broke when the man pulled on it very hard. *v.* To row (as a boat). *Yang otaw gadayong sang barangay.* The people were rowing the outrigger boat. *Dayonga yang barangay nang makusug antak mallug dumatung.* Row the outrigger boat very hard in order to arrive quickly.

dayongdayong *n.* Kind of saltwater clam. *Yang dayongdayong kikita disang dagat.* The *dayongdayong* clams were seen down at the ocean. (This kind of clam measures 6 to 8 cm; it has white flesh; and its shell has a dark green covering.)

dayù *n.* Stranger; newcomer. *Madaig yang dayu asining kanami paguyà.* There are many strangers here in our dwelling place. *Madayu kita adto sang maawat na banwa.* Let's go and live in a far away location. *Dili magdayu silan kay madaig yang gawbuk adto kanilan.* They will not go and live in a strange place, because they have a lot of work there at their place.

dayungù *v.* To plead for; to ask urgently for. *Yadagayunggu daknan yaan na isu sang kanaan inà.* That child is always urgently making requests from his mother. *Wa da magadayunggu yang kanaan anak na yatagan naan nang sapi.* His child does not urgently ask anymore now that he has been given

money by him. *Nanang pyagadayunggu mo abay sang kanmo magorang?* What are you continuously pleading for from your older brother/sister?

di- *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

di-*an* *preff/suf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation.

di *neg.* Negates action. *Di kaw mapanaw adto?* Will you not go there? cf. *dili*

dì (var. of idi) *voc.* Term of address to small girl. *Andà, dì, wain kaw?* Oh, girl, where are you? *Ayaw da, kay dì, paglogsad agdarum aw ambong da yang suga.* Girl, don't go outside down below anymore if its late afternoon already. *Pakatingun da agbaray aw ambong da yang suga, kay dì.* Stay in the house now when it's afternoon already, girl.

didi *loc.* Here; in this place. *Didi ko butang yang kanak mga kasangkapan.* I will place my things here. *Didi ako kanami magimo sang lanisa.* I will make a table here in our place. *Didi mo kamanga kanami yang lapis.* You get a pencil from us here.

didig *v.* To remove. *Didigan ko yang kanak dagom sang sagyad.* I will remove the hem of my dress. *Ayaw pagdidigi yang iyog na alanaun ko.* Don't remove the coconuts that I will use to make oil.

dig- *pref.* Locative (e.g., there on). *Digbutay ako magtawag.* I will call for spirits there on the mountain.

digadiga *v.* To revile; to despise; to treat as inferior; to show disrespect; to ridicule. *Ayaw magdigadiga sang mangkatadung.* Don't despise the old people. *Maat yang otaw na madigadiga.* A person who is not respectful is bad.

**digit** *adj.* Stingy. *Digit kaw, kay lagi, aw yagaatag.* You are stingy, friend, when you give. *v.* To be stingy; to be dissatisfied. *Yamadigit ako kay tatagbi da yang yaatag mo kanak na kanun.* I am not satisfied because of such a small amount of food as you gave me. *Ayaw pagdigita yang pagatag mo na kanun sang mga isù.* Don't be stingy in your giving food to the children.

**digsà** *v.* To drive away. *Digsaa yang ido daaan.* Drive the dog away from there.

**digsonaa** *n.* Cooking area. *Maripa yang digsonan kay podo básà.* The cooking area is dirty because it is all wet. *Kinaanglang marinis yang digsonan antak way makangiidngiid.* The cooking area should be clean so that there is nothing that can be nauseating.

**digsul** *v.* To be close to. *Yagadigsul ako kanmo.* I want to be close to you.

**digun** *adj.* Strong; firm (as building, table, or cloth). *Madigun yang ukut ko sang kanak kodà.* My tie rope for my horse is strong. *Madigun yaan na baray kay wara akotowad nang bagyo.* That house is strong for it did not collapse during the typhoon. *Madigun yang pagkaimo nang kanak ingkodanan.* My chair is made strong. *v.* To strengthen. *Yagadigun ako sang kanak barangay.* I strengthened my outrigger boat. *Didigun ko yang kanak barangay.* My outrigger boat was strengthened by me.

**diia** *interr.* Where. *Diin kaw manaw na yagginus kaw?* Where are you going that you are packed? *Diin koraw ako kinita sang madyaw na ayup na langgan?* Where perhaps shall I see a good pet bird? *Diin kita magkita nang allaw nang Domingo?* Where shall we meet on Sunday?

**dilà** *n.* Tongue. *Dili abay matigam magsorit yang otaw na mabasag yang*

*dilà.* A person with an inflexible tongue doesn't know how to talk very well. *Wa pa ako ikita sang otaw na maitum yang dilà.* I have not yet seen a person with a black tongue. *Imaya pagkomat kay daw ko otodon yang kanmo dilà.* Don't always be gossiping because I might cut your tongue out.

**diladilà** *n.* Kind of plant. *Bading diladilà saan.* There are so many *diladilà* plants there. (This plant is small, and it has somewhat tongue-shaped leaves.)

**dilag** *v.* To become red-hot. *Yidilag yang potaw na pyapagba ko nang atorón.* The iron I was heating with the fire became red-hot. *Pyapadilag ko yang potaw nang pyapagba ko.* I caused the iron to become red-hot by heating it. *Nanang yakadilag sang kanmo kakanà?* What made your bolo red-hot?

**dilam** *n.* Lightning. *Marikmat yaan na otaw maynang dilam.* That person is fast as lightning. *v.* To flash (of lightning). *Yagadidilam agsallupan, dagaw omonos.* Lightning is flashing in the west; maybe a storm is coming. *cf. kalat*

**dilat** *n.* Sudden, sharp pain. *Masakit laban yang dilat asang kanak kilid.* Very painful is the sharp pain in my side. *v.* To have sudden pain. *Ipan ako dilatun.* I often have sharp pains. *Didilat ako.* A pain suddenly gripped me.

**dili, dl** *neg.* Negates action. *Dili magdayu silan kay madaig yang gawbuk adto kanilan.* They will not go and live in a strange place, because they have a lot of work there at their place. *v.* To refuse; to dislike; to reject. *Yagadili ako kanaan.* I refused her. *Pyagadiliyan ko yaan.* She was rejected by me.

**dilin** *v.* To prohibit; to forbid. *Didilinan ako nang doktor sang pagkaan na buku nang marinis.* I was forbidden by the doctor from eating what isn't clean. *Wa*

*ta kow idinini sang maski nana na pag-kaan.* I did not forbid you to eat any kind of food. *Di ikaw idilinan sang pagpanawpanaw.* You will not be forbidden to roam around.

**dilikado** (Sp. *delicado*) *adj.* Delicate; dangerous. *Dilikado yaan na banwa kay sigi datungun nang bagyo.* That place is dangerous because suddenly it will be hit by a typhoon. *Dilikado yaan-na kasangkapan kay mallug masapad.* That paraphernalia is delicate because it can be easily destroyed. *Ayaw maggamit sang mga dilikado na butang.* Don't use delicate things.

**dillan** *mod pti.* If it means that; if so. *Dillan sa mapanaw, mapanaw da kita karikò.* If it means going, we will all go. cf. *sollog*

**dilos** *v.* To scrape out with finger. *Didilos ko yang daronot nang iyog.* I scraped out the soft part of the coconut with my finger. *Yang mayamuk laban na butung yagakadilos nang tollò.* The very soft young coconut can be scraped out with the fingers.

**dilotan** *v.* Mixture of salt, pepper, and water. *Yagadilotan ako kay adaritan ko nang pyasagan na silà.* I prepared a mixture of salt, pepper, and water for I will dip the roasted meat into it. *Syasa-bawan ko nang dilotan yang mata nang koko na matakaw.* I poured a mixture of salt, pepper, and water into the eyes of the cat that was stealing things.

**dilug** *n.* Small eel. *Podo mga dilug yang yamakamang nami na yagakaya.* All small eels is what was caught by us who were fishing. *Yoono yang mga dilug-dilug, nanga yaan wa pangsaraburan?* What will you do with the very small eels? Why haven't you thrown them away?

**dimakilog** *n.* Mite. *Masakit na makatul yang kyagatan nang dimakilog.* The bites of the mites are painful and cause itching. *Madaig yang dimakilog asang dorog nang dagat.* There are many mites near the sea. (This mite is white, and its bite causes itching. It is found near the seashore.)

**dimano** *v.* To do manually. *Yagadimano gaid kami kay way kanami makina.* We only do manual labor because we don't have machines. *Marisud yang gawbuk na dimano gaid.* Work which is manual labor only is difficult.

**dingding** *v.* To use to divide space; to curtain. *Yagadingding ako sang pilwangan.* I curtained the windows.

**kyadingdingan nang pitong lapid na butay** (saying) May it be curtained by seven ranges of mountains. (That is, to be protected from the bad reality of something that might happen). This is a prayer in response to bad words that predict bad things or accidents that might happen.

**dingi** *v.* To have a stiff neck. *Yamadingi yaan na otaw kay yulubag yang kanaan liyug.* That man has a stiff neck because his neck is swollen. *Dadaan yaan dingi anay da pagkaotaw.* That person has had a stiff neck since birth. *Byobonaran nang otaw yang kanaan liyug kayan yadingi yaan asta adoon.* His neck was beaten by a man, and therefore he has had a stiff neck until now.

**dingus** *v.* To sob. *Yagadingus yang isu na sikun damanan nang kanaan inà.* The child was sobbing after being scolded by his/her mother. *Yakasamok yang isu na yabay magdingus.* A child who is always sobbing disturbs me. *Kaparaat nang mangkatadung tanawun aw yagadingus.* It's not good to see an old man sobbing.

**dipag** *n.* Other side; opposite side. *Dili ako makadto dipag adoon kay aon kanak gawbuk.* I will not go to the other side now for I have work.

**mandipag** (deriv.) *n.* People from the other side.

**disaan** *deic pron.* There (near); in that (near), directional, specific. *Dili ako magauya disaan na banwa kay maat ko.* I will not live in that place for I don't like it. *Butangan disaan yang kanak dagom kay pandagomon ko.* Place my shirt there because I will wear it. *Imaya pagsorit disaan kay daw ko mallaw gaboton yang dila ma.* Don't talk too much there because I might pull out your tongue after a while.

**disadto** *deic pron.* There (distant), directional. *Disaan kaw kay disadto ako.* You stay there (near) because I'll be there (distant). *Disidi ako magtagò, ikaw disadto.* I will hide here and you'll be there. *Aw dili mo kitaun disaan, anapa disadto.* If you do not see it here, look for it there.

**disidi** *deic pron.* Here; in this (very near), directional. *Disidi ako moguya kinaba wa pa kaw adatung.* I will live in this area while you have not yet arrived. *Kikita ko disiding said nang lata yang ambaw.* I saw a rat here beside this can. *Disidi mo butangan yang kanmo mga tagodara antak ko katonggowan.* You place your things in this area in order that I can guard them.

**disini** *deic pron.* Here; in this (very near), directional. *Disini mo butangan yang kanak lapis.* You place my pencil here. *Disini yaan na baray moguya.* He will live in this house. cf. *disinyan*

**disinyan** *deic pron.* There; in that (near). *Disinyan mo butangan sang said nang mangga yang bolak.* You put flowers in that area near the mango tree.

*Disinyan ko na tood tongtong yang basket.* I will put a basket there on top of the stump. cf. *disaan*

**diwal** *v.* To hang out (as tongue). *Yidiwal yang dila nang otaw na yagabitay asang pono nang kaoy.* The tongue of the person who hanged himself from the tree is hanging out. *Midiwal yang dila ma aw tigurun ta kaw.* Your tongue will hang out if I choke you.

**diwata** *n.* Witch; sorcerer. *Yang mga otaw na diwata, madaig yang makaburung-burung na imò.* People who are sorcerers do many things that are amazing. *Nanga diwata kaw na makabowi kaw kona sang patay?* Are you a sorcerer since it's reported that you can make the dead live again? *v.* To become a sorcerer. *Maynang amadiwata kamo na wa kamo managpananum.* It's like you will become sorcerers because you don't plant anymore.

**diwil** *v.* To hand to. *Didiwal ko kang Mr. Okson yang salat ni Katin.* I handed the letter of Katin to Mr. Ocon. *Idiwal ko kanmo yang lapis.* I will hand a pencil to you.

**diwing** *n.* Kind of bird. *Mataoni yang diwing.* A diwing bird is always chirping.

**diwung** *v.* To move only the head (of snake). *Yagamadiwungdiwung yang oro nang tinanap na kyakaligpitan yang ikog nang kaoy.* The head of the snake whose tail was pinned down by a log was moving back and forth. *Tyatagadan ko yang pagdiwung nang kanaan oro kayan tinibas ko.* I waited for the movement of its head and then I hacked it.

**diyabo** *adj.* Troublesome; annoying. *Madiyabo laban yaan na isù.* That child is very troublesome. *Alabutun ko yang isu na laban madyabo.* I will whip a very troublesome child. *Di ak mapaguya sang otaw na madyabo.* I will not live

with a person who is troublesome. *v.* To disturb; to annoy. *Wa da magaimatok yang kanak gawbuk kay didiyabo ako nang mga isù.* My work has not been done well anymore because I am disturbed by the children. *Ayaw pagdiyabowa si ina mo na yagagawbuk.* Don't disturb your mother when she is working. *Yakadiyabo kanak yang mga otaw na yabay kamani maski way tood.* The people disturb me who are always coming here even though there is no reason for it.

**diyaga** *v.* To care for; to nourish; to serve well. *Yagadiyag ako sang mga isù.* I cared for the children. *Didiyagaan ko yang mga isù.* The children were cared for by me.

**diyampà** *v.* To slander maliciously. *Yagadiyampa ako sang bobay.* I slandered the woman maliciously. *Didiyampa ko yaan na otaw.* That person was maliciously slandered by me.

**Diyos** (Sp. *dios*) *n.* God. *Yang Diyos yang yagabuut sang kariko asining babawan nang danya.* God governs everything on this earth. *Kariko nang pagbuut nang Diyos amatoman asining babawan nang danya.* All God's plans will be fulfilled on this earth. *Yang Diyos yang yagabutang sang kariko nang mga butang.* God is the One who has put all things here.

**dobok** *adj.* Rotten; spoiled (as fish). *Dili ako makamang saan na isda kay dobok da.* I will not get that fish because it is rotten already. *Yadobak da yang kanak kyamang na isda aw babay.* My fish and meat that I got have already spoiled.

**dokadokà** *v.* To move head up and down or from side to side while walking. *Yagamadokadoka yang otaw na yapanaw.* The person is moving his head up and down while walking.

**dokdok** *v.* To bend down toward. *Yodokdok yang kaoy agtobig.* The tree is bent down towards the river. *Dyodokdokan nang kaoy yang kanami baray.* The tree is bending down towards our house. *Ayaw magdokdok adi kanak.* Don't bend down here to me.

**doda** (Ceb.) *v.* To suspect. *Yagadoda ako na aon maat na uno mo.* I suspect that you have done something bad. *Dyododaan ko ikaw na maat na otaw.* I suspect that you are a bad person.

**dodò** *v.* To cut with tip of a bolo; to pierce with the half rounded end of a bolo. *Yamangkaotod yang gamot nang sagbut na dyododo ko nang kakanà.* The roots of that grass were cut off by me with the tip of a bolo. *Ayaw pagtibasa yang pano nang saging dodowa gaid antak dili maagtab yang saà.* Don't slash into the banana trunk; just cut it with the tip of the bolo so that the shoots will not be harmed. *Ododoon ko yang pono nang abaka antak di maotod yang mga saà.* I will cut the abaca trunk with the tip of a bolo so that the shoots will not be cut off.

**dodoongan** *n.* Pier. *Madyaw yang dodoongan nang bapor agDavao.* The pier for ships in Davao is good. *Yakadoong silan sang madyaw na dodoongan.* They were able to dock at a good pier.

**dogadoga** *v.* To play around (as when working); to joke. *Pagturus kamo, kay Tin, paggawbuk, ayaw kamo sang dogadoga.* You work hard, boys; don't just play around. *Yang gagawbuk na durug gadogadoga waray pagdurugan nang gawbuk.* A person working who at the same time is playing around cannot make adequate progress in the work. *Aw gagawbuk kamo, kay Tin, madyaw yang waray dogadoga.* If you work, boys, it's good oot to play around.

**dogang** v. To increase; to add more of. *Yagadogang ako sang tobig.* I added more water. *Dyodogang ko yang tobig.* More water was added by me.

**dogay** *ti.* For a long time. *Dogay da waro kita magakita.* We haven't seen each other for a long time. *adj.* Long time elapsed. *Madogay yaan na otaw mori ow yapanaw.* That person will not come back for a long time if he leaves. *Madogay lumukang yang matikaan ow yakoan.* The person who eats much doesn't stop for a long time when eating. v. To be a long time. *Nanang yinang mo na yadogay kaw domatung?* What have you been doing that took you so long to arrive? *Yadogay ako domatung kay madogay manaw yang boos na sakayan adto kanami.* I was a long time in arriving for the bus we rode on there to our place took a long time before departing. *Di da kaw magpakadogay aw manaw kaw kay daw ako maangan.* Don't you take a long time if you go, lest I be waiting anxiously. *Dili pagpakadogayan agbaray yang potay.* The dead person will not be allowed to remain in the house for a long time.

**dogkal** v. To push something up with (e.g., a pole). *Yogadogkal ako sang otaw agtaas nang baray.* I pushed the person up on top of the house. *Dyodogkal ko yang otaw nang kaay.* The man was pushed up by me with a pole.

**dogdog** v. To break to pieces; to shatter; to grind. *Yang yamaino nang duduk yang yadogdog na bugas.* The rice being ground is what is made into meal. *Yagadogdog ako sang botilya.* I broke the bottle to pieces. *Dyodogdog ko yang botilya.* The bottle was broken to pieces by me.

**dogmon** v. To make a lair for young (as a wild pig). *Yogadogmon yang baboy.* The

pig made a lair (for her young). *Dyodogmon nang baboy.* A lair was made by the pig.

**dogò** *adj.* Bleeding profusely. *Madogo yang pari naan otow.* That person's wound is bleeding profusely. *Buku nang madogo yang pari naan kay mababaw.* His wound is not bleeding much for it is shallow. *Madogo yang pari nang kanak manok.* My chicken's wound is bleeding profusely. v. To bleed; to menstruate. *Yogadogo yang kanak pari kay kyakasanggoran.* My wound is bleeding because it has become worse. *Wain sikun yaning dogo na asang lagus?* Where did this blood on the floor come from? *Dogo yaan nang kanak tolo na kyakapariyan.* That is blood from my wounded finger. *Dyodogò yang bobay.* The woman is menstruating.

**dogodogo** v. To make worse. *Dyodogodogo ko sapadan yang baray na lyalanas nang karabaw.* The house that was pulled over by a carabao was demolished completely by me. *Ayow pagdogodogowo kubuta yang isu na yamarogò.* Don't make matters worse by pinching the child who fell down.

**dogodogò** *n.* Meat cooked with blood. *Madyaw kaanun yang dogodogò.* Meat cooked with blood is good to eat. *Dili ako matigam magloto sang dogodogò.* I don't know how to cook meat with blood.

**dogon** v. To lend support in destroying or inflicting punishment. *Aw wo naan pagdogoni di pa garo amasapad yang ingkodanan na tiimbag ko.* If he had not assisted, the chair I threw would not have been destroyed. *Aw dyogonan pa mo ngaon na sorit loban so mapanaw do yaan tungud sang kaarig.* If you are going to agree with what was said, he will surely leave because of great



shame. *Dogoni doon ngaon kanak sorit antak yaan laban tomoo sang kariko nang pyagalaong ko kanaan.* Please corroborate my words so that he will really believe all the things I told him.

**dogong** *adj.* Overripe. *Dogong da yang kanak inog na saging.* My ripe bananas are already overripe. *Wa pa akadogong yang saging na litundan, dili unakaan kay masaplud.* The *litundan* bananas are not yet real ripe; they cannot be eaten because they are bitter. *Maat ko kaanun yang kapayas na laban dogong.* I don't like to eat papaya that is over-ripe.

**dogpò** *v.* To go and live in a certain place; add, join, mix with. *Yagadogpo kami saan na banwa.* We went to live in that area. *Dyodogpo ko yaan sang kadaygan.* I let him live with others. *Yang kabutang nang dato aw yang pobri may-nang tobig aw yang lana dili magdogpò.* The status of the rich and the poor is like oil and water, they never mix.

**Di magdogpo yang tobig aw lana** (saying)  
Water and oil will never mix.

**dogsao** *v.* To break off with a pole (as coconuts). *Yagadogsang ako sang iyog.* I broke off the coconuts with a pole. *Dyodogsang ko yang iyog.* The coconuts were broken off by me with a pole. (This method of picking coconuts or fruit involves using a pole to push up on the fruit so that it will break off and fall to the ground.)

**dogsò** *n.* Kind of saltwater fish. *Pagtibal ko totobog nang dogsò.* When I was fishing with hook and line, a *dogsò* fish struck. (This kind of fish has scales, and it is 1 m long and 42 cm high. It is thin in width, and it swims upright. It is good to eat.)

**dogtong** *v.* To join together (as rope); to unite different areas or people. *Dyo-*

*dogtong nang isu yang lobid na yama-bogtò.* The child joined the broken rope together. *Wa magadogtong yang kanatu banwa.* Our country was not connected with others.

**dogyat** *v.* To thrust upward with a pointed stick or spear; to stick with spear. *Dyodogyat nang mangayaw yang baray na byobokad nilan.* The invaders were pushing spears up into the houses they were attacking. *Kyakapayan yang bobot nang otow na dyodogyat nang isa na otaw nang kakanà.* The buttocks of a person were wounded when some person thrust a bolo upward.

**dolyan** *n.* Durian. *Yogatonggo si Agbot nang pagkallog nang dolyan.* Agbot is overlooking the falling of the durian. *Matamis yang dolyan na dara ni Pipi.* The durian brought by Pepe is sweet.

**dolyang** *v.* To root out (as a pig does). *Dyodolyang nang baboy yang kanak pawdà.* My sweet potato plants were rooted out by a pig. *Yamalokat yang kamoting kaoy kay dyodolyang nang baboy.* The cassava plants were dug out because a pig was rooting around.

**domadatung** (from -om- + rdp + datung)  
*n.* Stranger; foreigner; new arrival. *Yanagdato yang mga domadatung ani Davao.* The new arrivals here in Davao became rich/influential. *Yang mga domadatung na yanagnigoso yo ani Pilipinas di da pabarigyaun adoon sang bugas pinasobay sang balaod.* The foreigners who have business here in the Philippines are not allowed to sell rice now according to the law.

**domagsà** *n.* East wind. *Maniki yang samui na domagsa na yagapanganggoyanggoy nang pakallowun.* The east wind that strikes at early dawn is cold. *Mabandus yang domagsa kagabi nang ambong.* The east wind yesterday afternoon was

strong. *Yalayag kami nang domagsa kagayna nang masurum.* We sailed by means of the east wind this morning.

**domaman yang suga** *ti.* Midmorning. *Akadtowan ta kaw pagdomaman yang suga.* I will fetch you in midmorning. cf. *somapayan*

**dombol** *v.* To poke/strike with the end of s.t. *Dyodombol ko yang bobot nang ido nang kaoy.* I poked the dog's rear end with the end of a stick. *Odomboron ko yaan nining kaoy aw damorod kanak.* I will poke him with the end of this stick if he comes nearer to me. *Yamadombol nang aro yang lagus nang baray.* The floor of the house was struck by the end of the pestle (i.e., pole for pounding grain).

**domò** *v.* To ask for ingratiatingly; to plead for mercy. *Yagadomo ako kanaan.* I asked him ingratiatingly for something. *Dyodoma ko yaan.* He was entreated ingratiatingly by me.

**donag** *v.* To throw at. *Dyodonag ko yang karabaw nang bato.* I threw a stone at the carabao. *Pagdonag ko sang karabaw nang bato asang oro naan ukurugi.* When I threw a stone at the carabao, it was hit on its head. *Dyodonag ni Booy yang isu nang lapà.* Boy threw dirt on the child.

**dondon** *v.* To support a suggestion. *Odon-donan ko yang pyagalaong naan antak oyonan nang karikò.* I will support his suggestion so that it will be approved by everybody. *Aw dyondonan pa mo ngaon, laban magaidarag da.* If you had still supported it, there would surely be mutual agreement now.

**danot** *v.* To mash (as potatoes). *Dyodonot ko yang pawdà.* I mashed the sweet potatoes. *Odonoton ko yang saging.* I will mash the bananas. *Madyaw ko ka-*

*anun yang dyonot na wakag.* I'd like to eat mashed gabi.

**dónot** *adj.* Rotten; soft (of overripe fruit). *Dónot da yang bonga nang mangga.* The mango is rotten already. *Di da amakaan yang mangga kay dónot da.* The mango could not be eaten anymore because it was rotten already. *v.* To rot. *Yadonot da yang saging na lyalalak ko sang kaon.* The bananas I put in a box have already become rotten. *Marangug yang bao nang kaoy na yamadonot.* The smell of a tree that has decayed is offensive.

**dongà** *v.* To be drowsy. *Yagadonga ako konggabi.* I was drowsy last night. *Wain ako magadongà?* Where did I become drowsy?

**dongas** *v.* To injure by abrasion. *Yandongas yang kanak tood na yakabanggod sang siminto.* My knee was scraped when it rubbed against the cement. *Mandongas kay mallow yang kanmo oro aw nusnus ta kaw sang lopà.* Your head will be scratched after a bit if I rub you against the ground.

**dongdong** *v.* To bend over so as to lean against or touch. *Aagtobig odongdong yang kaoy.* The tree is bending down into the river. *Dyodongdongan yang konami baray nang mangga.* The mango tree is leaning over against our house. *Yamalluk ako maguya disaan na baray kay dyodongdongan nang dakora na kaoy.* I am afraid to live in that house because of the big tree leaning against it.

**dongis** *n.* Splotch. *Nanga aon dongis nang kanmo guya?* Why is it that there is a splotch on your forehead? *Dongisin yang otaw na yapanaw asang karasada.* That person walking down the street is covered with splotches.

**doog** v. To be tired. *Dyodoogan ako, kay lagi, nang kanatu gawbuk kogabi.* I was fatigued, friend, from our work yesterday. *Nanang yakadoog kanmo na yadogay kaw magimata?* What made you so tired that you woke up late? *Wara ako odoogi tonay mabugat yang lawas ko.* I was not tired but I just feel heaviness in my body.

**doogdoog** v. To revile; to ridicule. *Dyodogdoog ako nang kanak amigo.* I was ridiculed by my friend. *Madoogdoog kaw laban, kay lagi.* You are very fond of ridiculing, friend.

**dool<sub>1</sub>** v. To hand to. *Dooran kanak yang lapis ko.* Hand me my pencil. *Dyodool ko kanaan yang kanak libro.* I handed my book to him. *Ayaw pagdooran adi yang kanaan sadok.* Don't hand his hat here.

**dool<sub>2</sub>** n. Shoot of a certain tree that grows along the seashore. *Ikita ak nang dool agdagat.* I saw *dool* shoots there by the ocean.

**doon** mod ptl. Emphasis. *Na oman ta doon yang kadini na batasan aw yang adoan gasikatobok.* Again we say the customs in the olden days and the customs today differ from each other. *Goroyan doon kanak yaan na mga otaw adto sang paggawbukan.* Please lead those people for me to the place of work.

**doong** v. To go ashore; to land. *Yodoong ako sang kamayo baybayun.* I landed on your shore. *Dyodoongan ko yang kamayo tugbungan.* At the mouth of the river that you travel down is where we went ashore.

**dopang** adj. Immoral. *Imaya papagobay sang otaw na dopang.* Don't always associate with immoral persons. *Yang dopang na bobay, maat yang dungug.* An immoral woman has a bad reputation. *Way gusta ko abay mapagbaraw*

*sang mga dopang.* I don't like to talk very much with immoral people.

**dopok** v. To break to pieces; to shatter (as glass). *Yamadopok yang botilya na yakabontog sang bato.* The bottle was shattered when it was accidentally thrown against the rock. *Dyodopak ko yang baso asang semento.* I broke the glass to pieces on the cement. cf. *dogdog*

**durà** v. To do accidentally (as trigger a trap); to happen to do. *Maat kaw, kay wanak, dyodora mo yang kanak litag.* You're bad, my relative; you triggered my snare. *Dili da makaritag yang kanak litag kay dyodora mo.* My snare could no longer catch anything because you triggered it. *Adoon kay dyodora mo yang kanak litag pagtabang kanak pag-uno sang litag antak makaritag.* Now because you triggered my snare, help me to set the snare so that it can catch something.

**doraong** v. To bring trouble upon oneself. *Basta matangada laban magpakadoraong sang kaparaatan.* As long as a person is a rascal, he can really bring something bad upon himself. *Madaig yang akadoraongan mo mallow katagan yaan na imo mo.* You will have many accidents after a while; just look at what you are doing. *Anay da ko makadoraong kaw sang kaparaatan.* I told you already that you would meet with some calamity.

**dorat** v. The thing that's wrong with it; the trouble with; the mistake of; the question is; the problem with. *Yang yakadorat kanmo, kay lagi, yang dili kaw magtabang sang kadaygan na yagalisud.* The problem with you, friend, is that you will not help those who are having difficulty. *Madyaw yaan na otaw tonay yang yakadorat kanaan yang dili mog-*

*kallaat aw dili magpanabang sang yagalitud.* That person is good, but the problem is that he doesn't have pity and does not help those who are in need.

**dórat** v. To burn unburned area. *Dyodórat ko yang kanak pawà.* I burned the unburned areas of my field. *Wa abay akasonog yang kanak pawa wakaw odoratun kisurum.* My field is not burned well, that is why I will burn the unburned area tomorrow.

**doris** v. To smear with finger. *Dyodorisan ako nang oring nang kanak amigo.* I was smeared with charcoal by my friend. *Kyakadorisan nang tinta yang guya nang isù.* The forehead of the child is smeared with ink.

**dorit** v. To dunk. *Dyodorit ko yang paan asang kapi.* I dunked the bread in the coffee.

**dorok** v. To pile brush for burning. *Kagabi yang kanak inang gadorok ako sang kanak pawà.* Yesterday what I did was to pile up brush in my field for burning. *Mallaw nang ambong apasonog ko yang kanak manga dorok.* This afternoon I will have my brush piles burned. *Aw sonogon adoon nang karamdag yang kanak dorok, dili amasonog kay yomoran kong gabi.* If my brush pile is to be burned now this morning, it cannot be burned because it rained last night.

**dorod** v. To approach. *Yodorod kanak yang otaw na wa ko ikilaraa.* A person whom I do not know approached me. *Di magdorod kanak yaan na isu yang yanalluk.* That child doesn't approach me because he is afraid. cf. *doidot*

**dorog** v. To be parallel; to put in parallel relationship; to go parallel to (as river, mountain, or path) *Yagadorog yang kaoy.* The logs were parallel to each other. *Dyodorog ko yang kaoy.* The logs

were placed parallel to each other by me. *Yodorog gaid ako nang tobig na yakadto ako kamayo.* I just went parallel with the river when I went to your place. *Dorog nang butay aw simingadto kaw kanami.* Go parallel to the mountain if you go there to our place. *Di ak amagi nang daran agaid ak domorog.* I will not follow the path, but I will go parallel with it.

**doron** n. Kind of grasshopper. *Ipan kaanun yang doron nang Bisayà.* The doron grasshopper is often eaten by Visayans. *Yagapangan sang tanum yang doron.* Doron grasshoppers eat plants. (This kind of grasshopper is large.)

**dorong** n. Prow. *Asang dorong ako nang barangay magaingkod.* I will sit at the prow of the boat. *Yamasapad yang dorong nang barangay na yakalompak sang kaoy.* The prow of the boat was damaged when it hit the log.

**doros** v. To regard with pleasure; to look closely at properties that please. *Yagadoros ako sang kanak baray.* I looked with pleasure at my house. *Dyodoros ko yang kanak isù.* My child was regarded by me with pleasure.

**dorot** v. To lure with another one of the same kind; to decoy. *Dyodorot ko yang kanak manok na yakablo yang manok nang kanak simbaray.* I lured my chicken that escaped with the chicken of my neighbor. *Odoroton ko yang manok ma, kay lagi.* I will lure your chicken, friend.

**dosà** v. To do what is bad; to sin. *Yamadosa yang otaw ipan.* Quite often people have done bad things.

**dosaydosay** v. To gasp for breath; to shake in struggling for life. *Yadosaydosay yang ido na kyukugdan nang kaoy.* The dog that was hit by a log is gasping for

breath. *Yapadosaydosay yang otaw na kyakallogan nang sang dawug na iyog.* The person upon whom a bundle of coconuts fell is struggling for his life. *Mapadosaydosay kaw kay aw kugdan kaw nang kanak kumù.* You will be caused to gasp for breath if you are hit by my fist.

**dosdos** *n.* Kind of fungus infection; ring-worm. *Aon dosdos nang otaw na yakani nangaon.* There was a fungal infection on the person who came here some time ago. *Makatul laban yang sakit na dosdos.* A fungal disease is really itchy.

**dosmag** *v.* To stab; to pierce. *Dyodosmagan ko nang dagir yang baboy.* I stabbed the pig with a dagger. *Ayaw pagdosmagan yang kanak kakana sang idò.* Don't use my bolo to stab the dog.

**dosò** (Ceb.) *v.* To push. *Yagadoso ako sang kariton.* I pushed the cart. *Dyodoso ko yang kariton.* The cart was pushed by me. *cf. turod*

**dotdot** *v.* To draw near; to encounter (usually in a fight). *Dyodotdot ako naan maski aadio ako sang katagowan.* I was encountered by him even though I was in a hidden place. *Ododoton naan yang kanaan pagbono na apatayun naan.* He will approach near to his enemy whom he will kill. *Di ak makadotdot saan na otaw.* I could not get near that person. *cf. dorod*

**dotò** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan ako sang dotò.* I ate the dotò fish. (This kind of fish, which measures 30 to 60 cm in length and 15 cm in height, is shaped like a guavano. It has many poisonous barbs on its body, but no scales. It is black, and it is good to eat.)

**dowa** *num.* Two. *Dowa yang kanak nga mangod na usug na yagaikswila.* I have two younger brothers who are going to school. *Yang dowa na mga isu kíkita ko*

*na yagapaballung.* I saw two children playing. *Nanga dowa yang karimo lapis, ornoon pa mo yang paggamit saan?* Why do you have two pencils; how will you use those?

**dowadowa** (derv.) *v.* To doubt; to do by twos.

**dowadowa** (from *rdp* + *dowa*) 1 *v.* To doubt; to hesitate; to be reluctant. *Yagadowadowa kaw kanak kay wa kaw akatagtaga sang kanak kaagi na otaw.* You are in doubt about me because you don't understand my way of doing things with people. *Ayaw pagdowadowa, imowa yang kariko nang karim mo imoon.* Don't hesitate; do anything you want. *Wara ako magadowadowa tonay yamataka adoon.* I am not hesitating, but I just feel lazy now.

2 *v.* To do by twos; to do by pairs. *Tagdowadowa kamayo yang adaraun na iyog.* You carry the coconuts by pairs. *Aw dili kamo sang torotoro kamo, dowadowa kamo daw yaan yang madyaw mayo.* If you don't like to do it by threes, do it by twos if that is what you like.

**dowag** *n.* Coward. *Dowag yaan na otaw.* That person is a coward.

**doyan** *n.* Child's swing. *Wa magaimatok yang kanak imo na doyan.* The child's swing I made was not done correctly. *v.* To swing (as in a hammock). *Yagadoyan ako kagayna.* I was swinging a while ago. *Dyodoyan ka yang isù.* The child was swung by me.

**doyas** *v.* To miss the mark. *Gabono ako nang baboy, wara akasogat, yodoyas.* I was spearing the pig, but it wasn't hit for I missed.

**doyog** *v.* To bend; to lean. *Yamadoyog yang kaoy agsilatan.* The tree leans towards the east. *Doyoga yang tollok mo na kaoy adto sangkilid.* Lean your

post towards the other side. *Pilaa yang kaoy na yodoyog asang pawa mo.* Cut down the tree that leaning tree there in your field.

**doyong** *n.* Kind of saltwater fish. *Yasarad ng bato yang doyong.* The doyong fish is under the rock. (This is a large fish that has scales, but is said to have mammal-like reproductive organs and undeveloped limbs under the scales. Reported as fact by some, but doubted by others.)

**dubdub** *n.* Abdomen. *Dakora yang dubdub naan na otaw.* That person has a big abdomen. *Yagaoob yang doktor sang dubdub nang otaw.* A doctor operated on the abdomen of the person.

**dukap** *v.* Travel without light in the dark. *Yudukap ako konggabi.* I went without a light last night. *Dyudukap ko yang mangingit na daran.* The dark road was traversed by me without a light.

**duknay** *n.* Kind of fern-like plant. *Madyaw na sagbut yang duknay.* *Duknay* is a good wild plant. *Madaig yang duknay sang dorog nang tabig.* There are many *duknay* plants on the bank of the river. *Syamsam nang osa yang sagbut na duknay.* *Duknay* plants are eaten by deer.

**dukut** *n.* Crusted rice. *Dili ako magkaan sang dukut.* I don't eat crusted rice. *v.* To stick to. *Yudukut yang papil sang lamisa.* The paper stuck to the table. *Yang masangkut na papil ipan dumukut sang maskin nana na akadaritan.* The sticky paper usually sticks to anything to which it can be brought into contact. *Pypadukut ko yang silyo asang solat.* I stuck the stamp on the letter.

**duduk** *n.* Small particles resulting from grinding of rice or corn. *Mamayannuk laban yang duduk.* *Duduk* particles are very small. *Yang yanaimo nang duduk*

*yang yadogdog na bugas.* The pulverized rice is that which is made into meal. *Yang dogdog na bugas madaig yang duduk.* Pulverized rice has many small particles. *Madaig yang duduk nang omay na hyubuk mayo.* There are many pulverized grains of rice in that which you have pounded. *Madyaw to-bong sang manok yang duduk.* The pulverized grains are good to feed to the chickens.

**dudul** *v.* To press down on. *Dyududul ko yang abaga naan antak yaan mupup.* I pressed down on his shoulder so he would bend over. *Duduran yang sango-tod nang kaoy antak dili maungat.* Press down on the cut end of the log so that it will not lift up.

**dudunganun** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang dudunganun.* The *dudunganun* bird flew away.

**duduraun** *adj.* Unusual. *Imaya pagino sang mga imo na duduraun asini na banwa kay agDavao madaig yang inga duduraun na mga butang.* Use restraint in doing unusual things here in this place, just because there at Davao there are many unusual things being done.

**dudut** *v.* To touch (i.e., be in contact with). *Yagadudut yang kanami abaga na yasakay kani asang boos.* Our shoulders were touching each other when we were riding the bus. *Wa ududut yang kaoy sang pangpang.* The tree does not touch the side of the cliff. *Yududut yang arigi sang arabat.* The post touches the wall.

**dugà** *n.* Honey. *Madnig yang duga na yaatag kanak nang kanak anigo.* Much honey was given to me by my friend. *Dugaan na urup yang pyopowag nani nong isa na allaw.* Great producers of honey were the bees we chased away

the other day. *Wain kaw mangayo sang duga na yaatag ma kanak.* From where did you request the honey that you gave me. *Matamis yang duga.* Honey is sweet.

**dugang** v. To dry (as copra). *Yagdugang da yang kopras na byuburad ko.* The copra I was drying is dry already.

**dugkut** v. To live together (as husband and wife); to be connected. *Yagadugkut yang kanami baray.* Our houses are connected to each other. *Dyudugkut ko yang kanak baray sang kanaan baray.* I connected my house to his house.

**dugdug** v. To become worse (as sickness).  
 ❶ *Wa da udugdug yang kanaan sakit?* His sickness has not become worse.  
 ❷ *Dyudugdugan nang kanaan sakit kay yama-signat.* His sickness has become worse because of fever.

**duggpas** n. Place frequently visited. *Kadayaw sini na duggpas.* Oh, how good this (frequently visited) place is.

**dumdum** v. To think about; to desire.  
 ❶ *Yagadumdum ako nang madyaw.* I am thinking about good things.  
 ❷ *Dyudumdum ko yang madyaw.* Good things are contemplated by me.

**dumug** v. To pulverize. *Yagadumug ako sang bugas.* I pulverized the rice. *Dyudumug ko yang bugas.* The rice was pulverized by me.

**dumul** v. To look down. *Yagadumul ako agdarum.* I looked down below. *Dyudumran ko yang ido agdarum.* I looked at the dog down below.

**dumut** v. To forbid; to hold back. *Yagadumut ako sang kanak iyog kanilan.* I am forbidding them to take my coconuts. *Pyagadumut ko yang kanak iyog.* My coconuts were withheld by me.

**dumut** (Ceh.) v. To hate. *Ayaw magdumut sang kanmo manga inagad.* Don't hate your companions. *Maat yang otaw na*

*magdumut.* A person who habitually hates is bad. *Ako dili matigam magdumut sang sangka otaw.* I don't know how to hate another person.

**dundun** v. To press down; to hold down. *Yagadundun ako sang kaoy.* I held down the piece of wood. *Dyudundun ko yang kaoy.* The wood was held in place by me.

**dunuk** adj. Caressive; limpid; clear; glassy. *Madunuk yang mata naan na otaw.* The eyes of that person are caressive. *Yang mata nang ataw na lasing madunuk.* The eyes of a drunk person are glassy. *Madunuk yang kanak mata.* My eyes are clear. v. To be caressive (of eyes); to have clear vision. *Madunuk yaan aw yatanaw.* He has clear vision when watching something. *Yang madunuk maturus mapakodunuk aw yatanaw sang maskin nana labi pa yang arag ataw.* A person with clear vision really sees with perception when he looks at anything, especially when he looks at another person. *Yapakadunuk yang kanaan mata na yatanaw kanak.* His eyes became caressive when he looked at me.

**dungan** v. To happen at the same time; to coincide. *Yagadungan kita domatung kagabi.* We arrived yesterday at the same time. *Dili ako mapagdungan kanmo kay maanug kaw manaw.* I will not go with you at the same time because you are fast. *Yanagdungan silan manaw wakaw yanagdungan domatung kay magonawa yang kanilan kaanug manaw.* They left at the same time, that is why they arrived at the same time because they have the same speed in walking. cf. *durang*

**dungan** mod ptl. Since; since then. *Dungan mo yapanaw wa yaan singani.* Since you left, he has not come here. *Dungan ko*

*byubuntad sang babawan nang donya wa pa ak uduingug sang maynaan na babatokon.* Since the time I was born on this earth, I have not yet heard a story like that. *Wa pa ak uduingug sang maynaan dungan ko ani, baya adoon.* I have not yet heard anything like that since I arrived here; it's only just now. *Dungan wara ko saan maggawbuk na gawbuk.* Ever since then I have not worked at that work. *Wara pa akani yaan na otaw dungan.* Ever since then that person hasn't yet come here. *Wara sa agaw ako makakani dungan mogkaisu.* I really have not been able to come here since birth.

**dungkag** v. To hit head with. *Dyudungkagan ko nang tabo yang oro nang isu na mataka.* I hit the head of the lazy child with a cup. *Kyakadungkagan yang oro ko nang agong.* I accidentally hit my head on a gong.

**dungku** v. To seize and hold firmly. *Dyudungku nang koko yang ambaw.* A cat seized and held the rat firmly. *Dyudungku ko yang orabang na yasarad nang batang.* I seized and held firmly the shrimp that went under the log.

**dungdung** v. To bow (the head); to hang one's head. *Yudungdung ako aw yalabay ako sang bantay na Apon nang timpo nang gira.* I bowed my head when I passed by a Japanese guard during the war. *Yagadungdungun yang otaw na Pilipino aw yikita sang Apon.* The Filipino people always bowed their heads if they saw Japanese.

**dungganun** adj. Renowned; famous. *Yang dato dungganun na otaw.* The leader is a famous person. *Basta mga dungganun na otaw laong mo mangkadyaw kay yaan na otaw.* If they are famous people, you will say that they are really good people. *Basta dungganun pyaga-*

*ngaranan nang matikadung.* If he is famous, he is called a respected man.

**dungug** v. To hear. *Yagadungug ako sang byotoboto.* I heard gun shots. *Dyudungug ko yang byotoboto.* Gun shots were heard by me.

**dupa** n. Armspan, fathom. *Yang kanaan indug sang dupa naan.* His height is equal to his Armspan. *Yang samporong dupa na baray dakora na baray.* A house measuring ten armspans is a big house.

**dupnt** v. To consume; to use up. *Yagaduput ako sang samborig na saging.* I consumed a hand of bananas. *Dyuduput ko yang samborig na saging.* One hand of bananas was consumed by me.

**dura** v. To be overwhelmed; to have an unusual feeling due to an extraordinary happening. *Dura mo sa agaw yaan, kay itin, badi pa kaw sa gapakasangu.* You're so overwhelmed by that, boy; you are still being so dull.

**durà** v. To disappoint. *Yagadura ako sang inang mo na maynaan.* I am disappointed at things like that that you've done. *Pyapagdura ko yang isu.* The child was disappointed by me.

**durag** v. To wither; to decay (as leaves). *Dyumurag da yang lati wakow madyaw da pawaun.* The overgrowth on the field is already withered, that is why it's good to clear it now. *Onaa paduraga kayan pawaa yang kanmo pawaun.* Let the leaves decay first, and then go ahead with the planting of your fields.

**durang** v. To happen at the same time; to coincide. *Yang pagkani mo yakadurang nang ampan way kanak mogkapoti wakaw way akapadara ko kanmo.* Your arrival here coincided with the time that I have nothing in hand; that is why I don't have anything to send with you.



- Wa makadurang nang pista yang kanmo pagkani.* Your arrival did not coincide with the fiesta. cf. *dungan*
- during** *n.* Kind of eel. *Yakakamang ak sang during kagabi.* I was able to catch a black eel yesterday. (This kind of eel is 60 to 100 cm long; it is black; and it is found in swamps. It is good to eat.)
- durug<sub>1</sub>** *mod pil.* While; during the same time as. *Yapanaw yang otaw durug yakaan.* The person is walking while eating. *Durug yaan yakaan yabay magbabarawun.* While he eats, he is continually talking. *Yokowaaw ako durug yadaragan kay yamalluk ako.* I shouted while running because I was afraid. cf. *dungan*
- durug<sub>2</sub>** *v.* To move ahead. *Wara udurug yang barangay kay yasangyad sang bato.* The boat did not move forward because it was aground on the rocks. *Kaüllyam da na yudurug yang bapor.* Oh how slowly now the ship is moving forward.
- durug<sub>3</sub>** *n.* Fate; life; way of life; future (person's). *Ayaw magguna sang maai kaw daw magkaraat yang kanmo durug.* Don't do bad things lest you ruin your future. *Maai yang durug nang otaw na maropig.* The future of a cruel person is bad. *Makaraat sang kanmo durug yaan na imò.* That kind of action could make your future bad.
- durum** *adj.* Dark (as of a night without moonlight). *Pagatoron, kay lagi, mangitngit yang daran kay durum da.* Use a light, friend; the path is dark because there is no moonlight. *Katlo adoon na gabi nang durum.* Tonight is the third night without moonlight.
- durus** *v.* String (of musical instrument). *Yagadurus ako sang kodlong.* I put a string on the kodlong. *Dyudurusan ko*

*ales yang kodlong.* The kodlong had a string of put-oh it by me.

**dusdus** *v.* To go toward a dangerous man or place. *Marisud dusdusun yaan na otaw aw yagaisug.* That person is difficult to approach when he is vehement.

*Wa'k makadusdus disaan na banwa kay laban madaig na kallukanan.* I was not able to go to that area, because there are very many things that can cause one to be afraid.

**duun** *v.* To press down on. *Ayaw pagduunan yang radyo kay daw masapad.* Don't press down on the radio lest it be destroyed.

**daut** *v.* To stalk; to walk slowly and silently (as in hunting). *Yagadut ako sang baboy.* I stalked a pig. *Dyuduut ko yang baboy.* A pig was stalked by me.

**duyung<sub>1</sub>** *v.* To sway. *Yamaduyung yang kaoy na yagiyon nang samut.* The tree was swaying in the wind passing through (its branches). *Yagamaduyung-duyung yang otaw na lasing.* The drunk person is swaying from side to side.

**duyung<sub>2</sub>** *n.* Kind of fern. *Madaig yang duyung dato Pantukan.* There are many ferns in Pantukan.

**dyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**dyV--an** *preff/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV--an.) Active, progressive tense, referent orientation.

**dyawut** *n.* Song; ballad. *Madyaw yang dyawut naan na otaw konggabi.* The song of that person last night was good. *Yaningug ako sang dyawut naan.* I listened to his song. *Nana na dyawut yang dyadawut naan kagabi?* What song did he sing yesterday?

**dyomang** *n.* Mixture of pepper and salt. *Yagadomang ako sang adaritan ko nang pyasagan na isdà.* I mixed pepper and salt that I will use on my roasted fish. *Asangangan ko nang dyomang yang mata nang idò.* I will put a mixture of pepper and salt in the dog's eyes.

## G

**gaab** *v.* To depreciate; to underestimate; to show no respect. *Maggagaab yaan na otaw wakaw dopang.* That person seldom shows any respect for anybody, that is why he is immoral.

**gaad** *n.* Round wood. *Mabagsug yaan na gaad.* That round wood is hard. *v.* To cut round wood for a house. *Magagaad ako kisurum.* I will cut round wood for the house tomorrow.

**gaas** *n.* Kind of bird. *Yagapogad yang gaas.* A *gaas* bird is building its nest.

**gaat** *v.* To lull to sleep (as a baby). *Gagaat ako sang isù.* I lulled the baby to sleep.

**gaawgaaw** *v.* To be lonely. *Yagaawgaaw ako maguya asang liso nang kogorang-an.* I was lonely living deep (lit., in the seed of) in the forest. *Magaawgaaw kaw kay aw ayawan ta kaw.* You will really be lonely if I leave you.

**gabal** *n.* Tie of a scabbard; sling of scabbard. *Yobogto yang gabal nang kanak purangan.* The sling of my scabbard broke. *Yagalobid ako sang gabal nang purangan ni amà.* I am making a rope for a sling for my father's scabbard. *Madigun yang kanak gabal.* My scabbard sling is strong.

**gabas** *n.* Saw (i.e., tool). *Matarum yang kanak gabas.* My saw is sharp. *v.* To saw. *Yagagabas ako sang kaoy.* I sawed

the wood. *Agabasun ko yang potaw.* The metal will be sawed by me.

**gabawnon** *n.* Sky; heaven. *Mataas labaw yang gabawnon.* The sky is exceedingly high. (This term is also one that is used poetically.)

**gabay** *v.* To lead; to support in walking. *Gyagabay ko yaan dili makagaga manaw.* I supported him in walking because he could not walk alone. *Agabayun ta kaw aw di kaw makabaroy manaw.* I will support you if you cannot manage to walk.

**gabi** *n.* Night. *Pagsalhap nang suga somalin yang gabi.* When the sun sets, night comes. *Kariko nang otaw yatorog nang gabi.* All people sleep at night. *Ayaw magpanawanaw nang gabi kay daw kaw makaguyuk sang tinanap.* Don't go walking around at night lest you step on a snake.

**gabila** (comp.) *n.* Dusk; evening

**gabila** (from *gabi* + *la*) *n.* Twilight; dusk; evening. *Gabila ak yadatang.* I arrived in the late afternoon.

**gabing** *v.* To hear the unfavorable sound of the *limokon* omen bird at the beginning of a journey. *Yatangag ako kay gyagabing ako.* I came back because I was checked by the call of the *limokon* omen bird. *Yang baatasan nang Mansaka aw gyagabing ipan tomangag.* The custom of a *Mansaka* when he is checked by the *limokon* bird's call, is that he usually returns to where he started from.

**gabling** *v.* To pull aside (as from danger). *Gyagabling ko yaan antak di kugdan nang kaoy.* I pulled him aside so he wouldn't be hit by the tree. *Yaaranan ako na gyagabling mo ako.* I was startled when you pulled me aside.

**gabò** *v.* To move forcibly, seeking a chance to down an opponent in wrestling. *Gya-*

*gabo ko garo yaan tonay di magagà.* I attempted to throw him down, but I was not able to do it. *Makatto ako gabo kayan pa byontog ko yaan.* I moved forcibly against him three times and then I wrestled him down. *Yataman ak gomabò, wa ak obontog, sana ako yang byontog da.* As I continued wrestling, I did not throw down my opponent, but instead I was the one who was thrown down.

**gabok** *adj.* Rotten; easily broken; old and not strong. *Gabok da yang yaatag mo kanak na dagom.* The clothing you've given me is old already. *Yamagabok yang lobid kay sigi maarum sang tobig.* The rope became weak because it was always submerged in water.

**gabon** *n.* Fog; cloud. *Wa ikitaang butay na kyakasaringgan nang gabon.* The mountain is not seen; it is hidden by a cloud. *Yagapakalompak yang ariplano sang butay aw kyakatabonan nang gabon.* An airplane sometimes hits a mountain when it is covered by clouds. *Maniki yang banwa basta madakmul yang gabon asang babaw nang lopà.* The place is cold if fog is thick on the surface of the ground.

**gabot** *v.* To pull out; to extract. *Gyagabot ko yang suksuk asang kanak siki.* I pulled the thorn out of my foot.

**gakas** *v.* To extract honey. *Yagagakas ako sang anila na pyopowag ko.* I removed the honey comb from which I had driven away the bees. *Pagkatapos ko gakasun yang anila aw yang duga tontonon ko agdarum.* After I got the honey comb and honey, I lowered them down. *Madaig yang yangagat kanak na urup nang paggakas ko sang dugà.* There were many bees that stung me when I was removing the honey.

**gakgak** *v.* To slice; to cut s.t. away from. *Gyagakgak naan yang tinai nang baboy antak makamang asang dubdub nang baboy.* He is cutting the pig's intestine in order to remove it from the abdomen. *Agakgakun ko yang onod nang baboy.* I will slice the meat of the pig.

**gakit** *n.* Raft. *Yagaiimo ako sang gakit na asakayan nami agdipag nang tobig.* I am making a raft that we are going to ride to the other side of the river. *Dakora yang kanami gakit wakaw wa'k akalluk na yasakay.* We have a big raft, that is why I am not afraid to ride on it. *Tyatallud yang kanami gakit kay nabugay yang lorang na baso.* Our raft submerged because of the heavy load of stone.

**gakot** *v.* To pack; to bind up together. *Yagagakot ako sang kanak dara.* I packed up my things to carry. *Gyagakot ko yang kanak dara.* My things to carry were packed up by me.

**gakud** *n.* Relative. *Madaig yang kanak gakud asini na banwa.* I have many relatives in this area. *Matinabangun yaan na otaw sang kanaan mga gakud.* That person is helpful to his relatives. *Yanotol ako sang kanak mga gakud agDavao.* I searched for my relatives in Davao. cf. *gápi*

**gakus** *v.* To embrace. *Gyagakus naan yang kanaan ina pagdatung sikun sang panawan.* He embraced his mother when he arrived from a trip. *Agakusun ko yang kanak isu na baya pa domatung.* I will embrace my child who has just arrived.

**gadamgadam** *v.* To wonder at; to be surprised at. *Yamadamgadam ako nang kaanug naan na isu magdara.* I am surprised at the speed of that child in carrying a load. *Makagamgadam yang katigaman na maynaan.* Ability

like that can be awesome. *Amagadam-gadam kaw aw kimita kaw sang otaw na yakaan sang atoron.* You will be surprised when you see the man eating fire.

**gadgad** *v.* To disclose; to make known; to reveal. *Madaig yang pyanggadgad naan kagabi disaan na yagababarawun.* There were many things he revealed there yesterday when he talked. *Ayaw magpanggadgad sang mga babarawun na wa mo akoiagtagai.* Don't make known the stories you cannot understand. *Agadgadun ko yani kariko na mga butang asang pagkadaigan.* I will reveal all these things before many people.

**gadong** *n.* Blue-green. *Madyaw ko na batuk yang gadong.* I like blue-green colors. *Gadong yang batuk nang kanak dagom na pyadagom ko.* The color of my skirt that I am wearing is blue-green. *Ayaw pagsapadi yang gadong na sadak.* Don't destroy the blue-green hat.

**gagà<sub>1</sub>** *v.* To intensify; to do with strength; to speak loudly. *Ayaw maggaga aw manaw kaw kay aon yatorog, daw kapokawan.* Don't be loud when you go because there are those sleeping; they might be awakened. *Gagai yang pagsorit kay dili yaan na otaw magdungug abay.* Talk loudly because that person cannot hear well. *Ayaw paggagai yang pagbutung sang lobid kay daw mabogtò.* Don't pull too hard on the rope for it might break. cf. *iilayan*

**gagà<sub>2</sub>** *v.* To be able to do; to tackle; to manage. *Dili ako makagaga saan magdara kay mabugat.* I am not able to carry that because it is heavy. *Panalli sang anagaga mo.* Select the one you can manage. *Ayn nang anagaga mo yaan yang daran.* Whichever one here

that you can manage, that is the one to carry. *Dili mo amagaga yaan na gabuk kay mabagsug.* You are not able to do that work because it is difficult.

**gagad** *v.* To lead; to inspire; to persuade. *Yagagad ako sang kanak amigo.* I persuaded my friend. *Gyagad ko yang kanak amigo.* My friend was inspired by me.

**gaid** *mod pil.* Only. *Ati nang gaid da mamangisu na akalluk.* Ah! Only the childish could be afraid. *Wara ako magaikul gaid ako magoyom.* I didn't laugh; I only smiled. *Wara ako adaragan yagaid ako manaw.* Nanga kya-kaonaan ta kaw? I did not run; I only walked. Why was I able to overtake you?

**gaydakman** (comp.) *adj.* Only a very few now.

**gain** *v.* To economize on. *Yagagain ako sang pagkaan.* I economize on the food. *Gyagain ko yang pagkaan.* The food is what I economized on.

**gait** *v.* To clear a space between two areas. *Yagait ako sang kanami pagurangan.* I cleared our boundary. *Gyagaitan ko yang kanami pagurangan.* Our boundary was cleared by me.

**gáit** *v.* To cry loudly for a long time. *Yagáit yang isu domaraw kay wa adoan yang ina.* The child cried for a long time because his mother was not around. *Libada yang isu kay daw gomait.* Pacify the baby lest it cry aloud for a long time.

**galing** (var. of *garing*) *v.* To grind (as corn or rice). *Yagapagaling ako sang kanak batad kagabi.* I had my corn ground yesterday. *Agalingin ko yang kanak omay kisurun nang masurun.* I will grind my rice tomorrow morning. *Yang makina yang magagaling sang omay aw*

- bataad*. The machine is what will grind the rice and corn.
- gallat** v. To pull on (as rope). *Yagagallat ako sang lobid*. I pulled on the rope. *Gyagallat ko yang ukat nang karabaw*. The tie of the carabao was pulled on by me.
- gamawgamaw** n. Spirits that live in the water. *Yagauya agsunid nang dagat yang gamawgamaw*. Spirits are living in the sea. *Pyagalunud nang gamawgamaw yang barangay aw yamadaman yaan*. The boat will be sunk by the spirit living in the water if it is angry.
- gambis** v. To unshathe; to draw (as a bolo). *Yagambis ako sang kanak kakanà*. I drew out my bolo. *Gyagambis ko yang kakanà*. A bolo was unshathed by me.
- gambul** n. Halyard; rigging. *Yobogto yang gambul nang kanami layag kay mabandus yang samut*. The halyard of our sail broke because of the strong wind. *Pyapakadigun ko yang pagukut sang gambul kay masamut*. I made secure the tying of the rigging because it was windy. *Amatowad yang layag aw mogto yang gambul*. The sail will fall if the halyard breaks.
- gamgam** v. To grope (in the dark). *Yagamgam ako nang gabi marì*. I was groping my way along in returning home at night. *Gyagamgam ko yaan konggabi*. I groped around for her in the dark last night.
- gamit** v. To use. *Yagamit ako sang kanaan bisiklita*. I used his bicycle. *Gyagamit ko yang kanaan bisiklita*. His bicycle was used by me.
- gamot** v. To poison. *Yagagamot ako sang otaw*. I poisoned a person. *Gyagamotan ko yang otaw*. A person was poisoned by me.
- gámot** v. To grow roots. *Yagámot yang kaoy*. The tree has grown roots. *Pyapagámot ko yang kaoy*. I let the tree grow roots.
- gamus** v. To preserve with salt (as fish). *Gyagamusan ko yang isda na yamakamang ko*. I preserved with salt the fish I caught. *Madyaw ko kaanun yang gyamusan na isda*. I like to eat fish preserved with salt. *Matigam ako maggamus sang isda aw maski nana*. I know how to preserve with salt fish or anything else.
- gana** (Sp. *gana*) n. Appetite. *Way gana na poris*. The policeman has no appetite.
- ganay** v. To prepare thread for a loom. *Yagatanaw ako sang yagananay*. I watched the one preparing thread for a loom. *Matigam yang kawbayan na Mansaka magganay*. Mansaka women know how to prepare thread for a loom.
- ganda** n. Wild onion. *Madyaw paganag sang baboy yang ganda*. Wild onion is good seasoning for pork. *Nanaman yang tyora na yanagan nang ganda*. Soup seasoned with wild onion is tasty. cf. *lansonà, siboyas*
- gani** v. To harvest. *Yagagani ako sang omay*. I harvested the rice. *Gyagani ko yang omay*. The rice was harvested by me.
- ganod** v. To stretch; to expand. *Yaganod yang lobid na pyagaukut ko sang kanak manok*. The cord I used to tie my chicken stretched. *Dili magganod yang alambri na buradan*. Wire used for drying something in the sun will not stretch.
- ganot** v. To guide to the right trail. *Yagaganot ako sang mga otaw*. I guided the people to the right trail. *Gyaganot ko yang mga otaw*. The people were guided by me to the right trail.

**ganoy** v. To pull (in the water). *Yagaganoy ako sang barangay.* I pulled the outrigger boat. *Gyaganoy ko yang barangay.* The outrigger boat was pulled by me.

**gansa** (Sp. *gansa*) n. Goose. *Maaba yang liyug nang gansa.* The neck of a goose is long. *Masamok yang gansa aw yikita sang otaw.* A goose is noisy and irritated when it sees a man. *Matilangoy yang gansa.* A goose is a natural born swimmer.

**gantang** n. Ganta. *Yagabili ako sang sangka gantang na bugas.* I bought one ganta of rice. *Di mapagun yang isu magdara sang lunang ka gantang na bugas.* A child cannot carry five gantas of rice. *Yang sangka gantang yang lasak nang torong ko limo.* One ganta is equal to three liters. (The ganta is a unit for measuring volume. It equals eight chopas or three liters.)

**ganti** (Ceb.) v. To take revenge; to get even with; to retaliate for. *Maganti ako sang kanaan imo kanak.* I will retaliate for the things he did to me. *Agantiyan ko yaan sang kanaan guna kanak.* I will get even with him for his deeds to me. *Di ak matantan aw di ak makaganii kanaan.* I will not stop until I am able to get even with him.

**gangaan** n. Doorway. *Aw magimo kaw sang kanmo gangaan nang tatakup madyaw yang dakorà.* If you make your doorway for the door, it is good to have a big one. *Aw tagbi yang gangaan yang tatakup maparaat.* If the doorway is small, the door is inadequate. *Dadyawa yang pagimo sang gangaan nang kanmo tatakup.* Do a good job in making a doorway for your door.

**gangas** n. Kind of tree. *Makatul yang gangas aw kadoritan.* The sap of the gangas

tree causes itching if you come in contact with it.

**gangat** v. To break off (as teeth of a comb or a banana from a hand). *Yamagangat yang kanak sowat.* My comb has some of its teeth broken off. *Ayaw pagangata yang kanak sodlay.* Don't break off the teeth of my comb.

**gangaw** n. Twig. *Yamoti ako nang gangaw asang sanga.* I picked off the twigs from the branch. *Yagaakot yang owak sang gangaw na imoon naan nang pogad.* The crow is gathering twigs to make its nest. *Yang mayantuk na sanga nang kaoy yaan yang pyagangaranan nang gangaw.* The small branches of a tree are that which are called gangaw.

**gangi** v. To pull apart; to separate (as branches). *Gyagangi naan yang gosok nang kanak payong.* He pulled my umbrella's wires apart. *Agangiin ko yang yakasaranig kanak na sanga nang kaoy.* I will spread apart the branches of the tree that have shielded me.

**gango** adj. Dry (as corn or millet). *Gango da yang mais.* The corn is already dry.

**gangut** v. To be tangled (as wire or rope). *Yanaggangutgangut yang lobid na pyagagakot sang kanak dara.* The ropes for binding my cargo are all tangled up. *AgDavao yanaggangutgangut yang alambri nang tilipono aw iliktrisidad.* The telephone and electric wires in Davao are all tangled up.

**gaom** v. To be capable of. *Dili ako magaom saan na gawbuk.* I am not capable of that work. *Agaw ko gawbukun aw gaomon ko.* I'll really do the work if I'm capable. *Ayaw magpasang aw dili kaw gomaom.* Don't promise if you are not capable.

**gaon** v. To imitate; to mimic. *Yagagaon ako kanaan.* I imitated him. *Gyagaon*

*ko yaan sang isù.* I mimicked him as a child would.

**gaos** *n.* Bride-price. *Dakora yang gaos saan na bobay.* The bride-price for that woman is big. *v.* To ask as a bride-price. *Kay lagi, magaosip ak kanmo aw pila yang apagaos mo sang kanmo anak?* Friend, I want to ask you how much you would like as a bride-price for your child? *Lagi, tagbi da yang apagaos ko sang kanak anak.* Friend, I ask only a small amount as a bride-price for my child. *Dili ko apagaosan nang dakora yang kanak anak kay magonawa nang pyagbili da ko yang anak aw pagaosan ko nang dakora.* I will not ask a big bride-price for my child because it would be as if my child had been sold by me if I were to ask a big bride-price. *cf. abat,*

**gaoygaoy** *v.* To resemble; to be almost the same as. *Gyagaoygaoy nang matakaw yaan na otaw.* That person is almost the same as a thief. *Yakagaoygaoy yang kanak amigo sang koimo nang gobir-nador.* My friend has facial features that resemble those of the governor.

**gapà** *v.* To cut (as cloth for a dress). *Yagagapa ako sang dadagomon ko.* I cut a pattern for my dress. *Dili yaan matigam maggapa sang dagom nang kanaan anak.* That person does not know how to cut the cloth for her child's dress.

**gapang** *v.* To rape; to ravish. *Yagagapang yang otaw sang bobay.* The man raped a woman. *Gyagapang naan yaan.* She was raped by him.

**gapangawat kawat sang karaydawan** *ti.* Late morning. *Gapangawat kawat sang karaydawan da adoon.* It's now late in the morning.

**gapas** *n.* Cotton. *Yang gapas yang ipan imoon nang pananaptun.* Cotton is that

which is usually made into clothing. *Madyaw na dagom yang inimo sikun sang gapas.* A dress that is made from cotton is good. *Madaig yang kanak tanum na gapas tonay wa pa obonga.* I have many cotton plants but they haven't produced any cotton yet.

**gapì** *v.* To break (as a stick). *Yagagapi ako sang kaoy.* I broke the stick. *Gyagapi ko yang kaoy.* The stick was broken by me. *cf. bari*

**gápi** *n.* Relative; kin. *Arag sini yang kanmo gápi ani?* Who else are your relatives here? *Madaig yang kanak gápi adto Manila.* I have many relatives there in Manila. *Kanini kow gápi na adoon pa ako ikita kanmo ani kanami?* Whose relative are you for this is the first time I have seen you here at our place?

**gapò** *adj.* Deteriorated; dead (as of tree). *Ayaw maggoko sang bangwag na yaan kay gapo da.* Don't squat on that extended floor joist because it's deteriorated already. *Mayamuk da mabari yaan na kaoy kay gapo da laban.* That tree can be easily broken because it is badly deteriorated already. *Yamatowad yang kaoy na gapò.* The dead tree fell over.

**gapos** *v.* To bind hand and foot. *Yagagapos ako sang otaw.* I bound the person hand and foot. *Gyagapos ko yang otaw.* The person was bound hand and foot by me.

**garab** *v.* To cut (as grass). *Yagagarab kami sang sagbut asang said nang baray.* We cut the grass near the house. *Agarabun ko yaan na kogon kisurum.* I will cut that cogon grass tomorrow. *Wa ko alabona yang sagbut yagaid ko garabun.* I did not cut out the grass; I just cut it close to the ground.

**gárab** *v.* To walk at right angles to an incline. *Magárab ako sang butay.* I will

walk along the side of the mountain. *Magkido kaw aw gomarab kaw naan na butay kay marandug.* Be careful if you walk along the side of that mountain because it's slippery.

**garabi** *adj.* Grave; serious. *Garabi yang sakit.* The sickness is serious.

**garak** *n.* Pulse. *Yang marutuy na otaw marutuy yang garak.* A weak person has a weak pulse. *Wa day garak nang otaw na amatay da.* There is no more pulse in a person that is already dying.

**garakgarakan** (deriv.) *n.* Pulse point.

**garakgarakan** (from *rdp* + *garak* + *-an*) *n.* Pulse point just above the wrist. *Asang garakgarakan katigaman yang garak.* The pulse is made known at the pulse point above the wrist.

**garang** *n.* Bronze bracelet. *Yang garang ipan sooton nang kawbayan.* Bronze bracelets are usually worn by women.

**garapon** *n.* Glass jar. *Yamatmo nang kapi yang garapon.* The glass jar is full of coffee. *Lyalasak ko asang garapon yang tobig.* I put water in the glass jar.

**garas** *n.* Clearing. *Yaganarug ako sang garas.* I got twigs from the clearing. *v.* To clear (as a trail or a field). *Yaga-garas ako sang agiyanan ko padurug adto sang kanak pawà.* I cleared the brush from my trail going there to my field. *Agarasan ko yang daran kay laban da mapugnut.* I will cut underbrush from the path because it is already very weedy. *Magagaras ako sang kanami agiyanan adto sang tobig na labaanan.* I will clear our trail, which we use for going there to the river for washing. *Magagaras kaw mona kayan yamila sang mabakla na kaoy.* You will cut the weeds first and then cut down the big trees. *Yang kanak garasun dakora pa.* I still have a big area to cut. *Kisurum mogapalosong ako sang kanak garasun.*

I will ask people to help me in cutting weeds tomorrow.

**garaw** *n.* Sharpened sticks or split bamboo placed in the mouth of a fishtrap to prevent fish escaping. *Di makalogwa yang isda sang baba nang bobo kay aon garaw.* The fish cannot go out through the mouth of a fish trap because there are barbs there. *Yang garaw nang bobo yang yakalupun sang isda agsurud.* The barbs in the mouth of a fishtrap are that which are a barrier to the fish inside.

**garing, galing, giling** *v.* To grind (as corn or rice). *Gyagaring ko yang batad.* The corn was ground by me. cf. *ukay*

**garis** *v.* To wipe off. *Yagaris ako sang kanak taping asang pisngi.* I wiped the dirt off my cheek. *Gyagaris ko yang kanak taping asang pisngi.* The dirt on my cheek was wiped off by me.

**garo** *mod pti.* Contrary to fact. *Dili garo amagad aw buku aon akamangun ko agMagnaga.* I would not accompany them if it were not that I had something to get in Magnaga. *Aon garo akamangun ko agkamayo aw buku wa da kaw adto kamayo.* I had hoped to get something at your place, but you were no longer there.

**garodà** *n.* Food container. *Badibadi yang kanun asang garodà.* There is much food in the *garodà* container.

**garogaro** *n.* Kind of bird. *Dowanbook da yang itlog nang garogaro.* The *garogaro* bird has two eggs already.

**garong** *n.* Spout of bamboo water pole. *Way garong nang tamburang na yiimo ko na sasagub.* There is no spout in the bamboo I am making into a water pole. *v.* To cut end of bamboo as spout for a water pole. *Dadyawa yang paggarong mo sang sasagub ko na kobong.* Care-



fully cut a spout for my bamboo water pole.

**gasaklup yang gabi** *ti*. Dusk. *Gasaklup yang gabi nang pagdating ko*. It was dusk when I arrived.

**gasang** *adj.* Dry (e.g., tobacco). *Yang tabako laban da gasang*. The tobacco is very dry already.

**gasgas** *v.* To rub against. *Lyuhuru ko yang kanak sawwal agtaas kay daw kagas-gasan yang konak laro sang biiiis*. I rolled up my pants lest it rub against the wound on my leg. *Potosa yang laro mo kay Ison daw kogasgasan nang sagbut aw mogpanawpanaw kaw*. Ison, wrap your wound lest it be scratched by the weeds when you walk around.

**gasto** (Sp. *gasto*) *n.* Expense. *Pila yang gasto mo sang kanmo baray kada sangka simana?* How much are your expenses on your house each week? *Pagbaransiya yang kanmo gasto kada sangka simana kay antak mo katigaman yang agasto mo daw pila*. Figure your expenses each week, in order that you will know how much you have spent. *Pila yang yamagasto mo sang kanmo baray na iimò?* How much were your expenses for your house that was built?

**gata<sub>1</sub>** *n.* Coconut milk. *Makaan ako sang bagisan aw lotoon nang gata*. I will eat shark meat if it is cooked with coconut milk. *v.* To cook with coconut milk. *Magagata ako sang tarom na pagasilà*. I will cook with coconut milk the eggplant that I will use as viand. *Gyagataan nami yang kamansi na pyagasila nami kagayna nang alas dosi*. We put coconut milk on the breadfruit that we used as viand earlier today at noon.

**gata<sub>2</sub>** *v.* To cut to size and shape for use (as wood or bamboo). *Yagata ako sang kaoy na pagabaray ko*. I cut wood for my building of a house. *Magata ako*

*sang kawayan na imoon ko bonsod*. I will cut bamboo that I will make into a fish corral. *Agata ko sang kaoy yang kanmo kakanà*. I will cut wood with your bolo.

**gatang** *mod pil.* Provided that; since. *Maski way kanak makaan gatang yang mga isu yang makakaan*. Even though I don't have food to eat, it's alright provided that the children are the ones who can eat. *Mataman wara adoon yaan gatang iyan da yang kanaan lomon*. Even though he is not around now, it's OK provided that his brother is present. *Yoono, panaw da kamo gatang aani da ako*. Never mind, you go now since I am here already.

**gatang pa** *conj.* Small amount but it suffices; things of little value or help; just so it is. *Tagbi da yaning sila gatang pa pagsilà*. This is very little viand; nevertheless, it's viand.

**gatas** *n.* Milk. *Way kanak gatas*. I don't have any milk. *v.* To add milk to. *Yagagatas ako sang kapi*. I put milk in the coffee.

**gatigati** *n.* Gnat. *Aw masakit yang suga laban madaig yang gatigati*. If the sun is hot, there are very many gnats. *Gadani yang gatigati aw yang tagtuk*. The gnats and mosquitoes are mixed together. *Pyapasongoran ko yang sarad nang darun nang atoron antak yang gatigati manaw*. I requested that under the house down below a fire be kindled so that the gnats would leave. cf. *kasok*

**gato** *n.* Trigger (as of a gun). *Kyakobit ko yang gato nang sinapang tonay wa obo-to*. I pulled the trigger of the gun, but it did not go off. *Mabagsug kabitin yang gato naan na sinapang*. It is hard to pull the trigger of that gun.

**gatos** *num.* Unit of hundred. *Yang sanggatos dogangan nang sanggatos yaimo*

*da dowang gatos.* One hundred plus one hundred is equal to two hundred.

**gatosaa** *n.* Large snake. *Lyalamon nang gatosan yang otaw.* A very big snake swallowed the person. *Yang dagdagung tinanap yaan yang pyagangaranan nang gatosan.* A very big snake is that which is called *gatosan*.

**gank, gaud** *v.* To go through (as thick grass or underbrush). *Yagauk ako sang kapugnutan.* I went through the thick underbrush. *Ayaw maggauk asang kararayan kay daw kaw kagatun nang tabowan.* Don't go through the thick overgrowth of the fallow field lest you be stung by big bees.

**gaud, gawk** *v.* To go through (as thick grass). *Yagaud ako nang kallatan.* I went through the thicket. *Gyagaud ko yang kallatan.* The thicket is what I went through.

**gawa** *v.* To fall (as from a tree). *Yamagawa ako na yanagun sang kaoy na marongo kayan yabari.* I fell when I took hold of a weak branch that broke. *Amagawa kaw naan na kaoy aw mabari.* You will fall if that branch breaks.

**gawa** *v.* To look through a window. *Yagauma yang isu na yagagawa asang bintana.* The child was enjoying himself looking out of the window. *Magagawa ako aw somakay ako nang ariplano.* I will look through the window if I ride in an airplane. *Dili yaan makapaggawa aw makagwas da yang ariplano.* He could not bring himself to look through the window when the airplane was already high.

**gawan** *n.* Knowledge. *Way gawan ko daw nanang yiimo nilan agDavao.* I have no knowledge of what they did in Davao. *Way gawan naan na yadating yang kanaan ina.* He did not have any

knowledge of the fact that his mother had arrived.

**gawang** *n.* Space; crack (as in a floor). *Dakora yang gawang nang lagus nang kanami baray.* The spaces in the flooring of our house are wide. *Ayaw paggawangi yang arabat nang baray ko.* Don't leave spaces in the walling of my house. *Yamallog yang isu asang gawang.* The child fell through a crack in the floor.

**gawangawaa** *n.* Cicada. *Makagiginaun yang ori nang gawangawan aw pyaninggan.* The sound of the cicadas when heard can be impressive. *Asang kabutayan madaig yang gawangawan.* There are many cicadas in the mountains.

**gawas** *loc.* Outside. *Yang iyog na tanum ko gawas da sang kanak lopà.* The coconuts I planted were already outside of my land. *Pagpaballung kamo adto gawas.* You play there outside. *v.* To get out of (as prison). *Yakagawas da ako sang piriso.* I have already gotten out of prison.

**gaway** *n.* Treacherous (as an octopus tentacle). *Madaig yang gaway nang kogita na ipan manguput sang karim naan kuputan.* There are many treacherous tentacles of an octopus that often cling to anything it wants to hold. *v.* To trick; to deceive. *Yagaway ako magsorit* I spoke deceivingly. *Gyagaway ko yaan soritin.* He was deceived by me in what I said.

**gawbuk** *v.* To work. *Yagagawbuk ako sang kanak pawà.* I am working in my field. *Gyagawbuk ko yang baray.* The house is being worked on by me.

**gawgaw<sub>1</sub>** *n.* Starch (for clothes). *Yagapakabasag sang dagorn yang gawgaw.* Starch can make clothes stiff. *Masangkut yang gawgaw aw yaroto da.* Starch is sticky when it is cooked already.

**gawgaw<sub>2</sub>** v. To feel around in looking for; to touch without seeing. *Gyagawgaw ko gaid yang byubutangan nang kanun kay way kanak atoron.* I just felt around for the food container because I had no torch. *Agawgawun ko ogsurud nang kaban yang kanak lapis kay way atoron na pagabataw.* I will feel around for my pencil inside the wooden box because I don't have a torch to illuminate it. *Yakagawgaw yaan sang ollaipan ogsurud nang kaban.* He accidentally touched a centipede inside the wooden box. *Gyagawgaw ko yaan konggabi.* I felt around for her last night. *Ayaw magpangawgaw sang kawbayan aw gabi.* Don't be feeling around for the women at night. *Unaun da kaw manggawgaw yakagawgaw kaw sang ollaipan.* While you keep on feeling around for things, you may accidentally touch a centipede. cf. *gam-gam*

**gawì** n. Habit. *Maat yang gawì naan na otaw.* That person has bad habits. v. To follow; to do habitually. *Ayaw maggawì sang batasan nang baboy ani kanami.* Don't adopt a pig's behavior here in our place. *Pagawiin mo ako sang kanmo sapi aw aon kanak lidd.* You let me borrow your money if I have an obligation.

**gawid** v. To hold firmly. *Gyagawidan ko yang lobid.* The rope was held firmly by me. *Agawidan ko yang lamisa aw butungun naan.* I will hold the table firmly if he pulls it. *Yanagginawiday silan sang ingkodanan.* They are holding each other on the bench.

**gawul** v. To protrude; to stick out. *Yagawul yang ikog nang ido asang longog.* The tail of a dog was protruding from a hole. *Yikita ako sang oro nang kasili na yagawul asang longog.* I saw the head of an eel that was sticking out of a hole.

*Pyapagawul naan yang kanaan liyug antak yaan kitaun.* He stuck his neck out in order to be recognized.

**gaydakman** (from *gald + da + koman*)  
*adj.* Only a very few now. *Yang bonga nang doryan gaydakman manambook.* There are only a very few durian fruit now. *Yang onod nang pawdo gaydakman manambook.* There are only a very few sweet potatoes now. *Yang otaw galaong, Gaydakman manambook yang kanak mangga.* The person said, "There are only a very few of my mangoes now."

**gayon** v. To fit (as clothing); to be becoming; to be worthy of. *Gyagayon yaan nang kanaan dagom.* His shirt fits him well. *Yakagayon kanaan yang kanaan arilo.* His watch is appropriate for him. *Yaan na otaw yang gyagayon magdara sang kariko nang mga papil adto sang Mayor.* That person is the one appropriate to carry all papers there to the mayor.

**gayong** v. To shake (as a house by a storm). *Gyagayong ko yang baray nilan.* Their house was shaken by me. *Yamayong yang kanami baray nang samut.* Our house was shaken by the wind. *Madigun yang baray nami kay wa akagayong nang bagyo.* Our house is strong because it was not shaken by the typhoon.

**gl-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**gl-*-an*** *prefsuf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*-an**.) Active, progressive tense, referent orientation.

**giba** v. To hold on the lap. *Yagagiba ako sang isu nong pagdanung mo.* I was holding the child on my lap before you

arrived. *Yagakakausug yaan na isu aw gigiba*. That child keeps squirming around when held on the lap.

**gibaan** (derv.) *n.* Lap.

**gibaan** (from *giba* + *-an*) *n.* Lap. *Yagaing-kod asang kanak gibaan yang kanak mangod*. My younger brother sat on my lap. *Yamallog asang gibaan nang isu yang kanaan paballunganan na kodà*. The child's toy horse fell on his lap.

**gibing** *v.* To be on the other side of; to be opposite. *Maawat da yang dyurigan nami kay yaggibing da kami adto Agosan*. The place we came to was far already because we were already opposite Agusan. *Yagagibing adto Tarabognoyan yang pagboto nang sinapang nang kanak inagad*. The gunshot of my friend was heard on the other side of Tarabognoyan.

**gibo** *v.* To cover newly-planted grain. *Ako yang yagagibo kogabi nang pagpanggas ni bapà*. I was the one yesterday who covered the rice being planted by my uncle. *Matigam ako maggibo wakaw ako yang pyapaggibo nilan*. I know how to cover rice with soil so that is why I was the one requested by them. *Pyapakagibo laban naan antak katabonan nang madyaw yang panggas*. He swept the soil properly so as to cover the planted rice well. (The way this is done is by sweeping soil over the seed.)

**gikub** *n.* Cave (in rock). *Yalacak ako nang gikub asang kilid nang tobig*. I entered into a cave on the bank of the river. *Mararum yang gikub na kikita nani disaan na banwa*. The cave we saw in that place is deep. *Pyagauyaan nang tinanap yang gikub*. The cave was occupied by snakes.

**gidam** *v.* To shiver; to chill; to have chills; to tremble (as with fear). *Yamagidam yang otaw tungud sang kanaan pag-*

*kalluk*. The man trembled because of his fear. *Mapaso yang lawas nang otaw aw yamagidam*. The body of a person who has chills is hot. *Dili makapanaw yang kanak ingad kay yamagidam*. My companion cannot walk because he has chills. *Ayaw magpaoran kay daw kaw magidam*. Don't be caught in a rain for you may chill.

**gilang** *v.* To divide into two or more pieces (as a leaf by tearing or cutting). *Gilang yang daon nang kapayas*. The papaya leaf is cut apart. *Yamagilang yang daon nang saging na pyagapotos ko sang kanami baaw*. The banana leaf in which I wrapped our provisions was cut in half. *Ayaw paggilanga yang daon na pagatorong ko*. Don't cut the leaf I will use to cover my head.

**gilay** *v.* To be fringed; to be frayed (of garments). *Manggilaygilay yang dagom nang otaw na yalabay asang darum*. The dress of the person who passed by the yard was fringed. *Nanang yakagilay sang kanmo dagom?* What was it that caused your skirt to become frayed?

**giling** (var. of *garing*) *v.* To grind. *Yagagiling ako sang batad*. I am grinding corn.

**gilo** *v.* To feel lonesome for. *Yamagilo ako sang kanak amigo na yapanaw*. I feel lonesome for my friend who left. *Yagapakagilo yang amigo aw yamaawat kanati*. A friend, when he is far from us, can cause us to become lonesome. *Yang kanak amigo na Amulikano arag yakagilo kanak*. My American friend also feels lonesome for me.

**gimbal** *n.* Drum. *Yudungug ako sang tanog nang gimbal*. I heard the sound of the drum. *Matanog yang kanak gimbal aw kyakatik*. My drum is loud when beaten. *v.* To beat a drum. *Inday daw sini yang yanaggimbal adoon na timpo*. I don't

know who is beating a drum now at this time.

**gimotanan** *n.* Joint. *Anapa yang gimotanan nang lobid aw obada.* Look for the place where the ropes join and untie it. *Yang pyagidogmaan yang pyagangaran nang gimotanan.* The meeting point is called a joint. *Asaan akabogto sang gimotanan.* It's there at the joint where it has broken.

**ginà** *n.* Footprint. *Madaig na otaw kay madaig yang gina sang pantad.* There were many people for there are many footprints on the seashore. *Kagabi ikita ako sang gina nang yaras na baboy sang ligad nang kanak pawà.* Yesterday I saw a wild pig's footprints at the edge of my field. *v.* To make footprints. *Baya pa yang otaw na gagina sang pantad.* Recently some person has made footprints on the seashore.

**ginamus** *n.* Native sauce. *Madyaw dari yang ginamus sang golay na tyora.* It is good to mix *ginamus* with vegetable soup. *Maasin yang ginamus wakaw madyaw gaid paganag sang tyora.* *Ginamus* is salty so it is only good for seasoning soup. (This sauce is made from small fish or prawns that have been pickled.)

**ginawa** *n.* Breath; self; life. *Magawbuk ako aw dili ginawa ko.* Whether I work or not; it's up to me (lit., it's my life). *Ginawa dakman mong pabuuta, manaw aw dili.* It's only up to you to decide to go or not. *v.* To breathe. *Yiginawa ako.* I am breathing.

**gindawan** *n.* Knowledge; consciousness; intuition; awareness. *Way gindawan ko na yadatung kaw konggabi.* I was not aware of your arriving last night. *Way gindawan ko saan na gawbuk.* I don't have any knowledge regarding that work.

**ginuk** *v.* To move (especially when sleeping or sitting still). *Kong gabi na yatorog ako pagginuk ko allaw da.* When I was sleeping last night, it was already day before I moved. *Ayaw pagginukginuk aw magingkod kaw sang ingkodanan.* Don't keep moving if you are sitting on a chair. *Yang otaw na gakorang wara magagiruk.* The person who was lying down did not move.

**gingaw** *n.* Kind of fish. *Ikita ako nang gingaw.* I saw a *gingaw* fish. (This fish measures 30 to 60 cm in length and 20 cm in width; it is light brown; it has scales; and it is found at the mouth of rivers.)

**gingin** *v.* To be carried by the current in the wrong direction. *Dili ako magingin naan na tobig aw tomaripag ako.* I will not be carried downstream by the current of that river when I go across it. *Dakora da na baa yang makagingin kanak aw taripagin ko.* It's really a big flood that can carry me downstream when I cross it. *Maawat yang kyakaginginan naan na yataripag nang tobig kagabi.* He was carried a long way downstream when he crossed the river yesterday.

**gipak** *v.* To rip wood. *Yagapipak ako sang kaoy.* I ripped the wood.

**gipasò** *adj.* Warm. *Madyaw na gipaso yaang sila na yamakamang mo.* That viand that you got is good warm food. *v.* To warm (as one's body). *Maniki laban adoon na timpo wakaw madyaw pagpagipasò.* It's very cold now at this time, that is why it's good to keep the body warm.

**gipik** *v.* To break (something thin). *Yagagipik ako sang kanak purangan.* I broke my scabbard. *Gigipik ko yang kanaan purangan.* His scabbard was broken by me.

**gipò** v. To break off (as the tip of a blade). *Yamagipo yang toka nang kanak kokanà.* The tip of my bolo is broken off. *Ayaw paggipowa yang toka nang kanak tuklù.* Don't break the tip off my spear. *Wa akagipo yang kanak taksiyay.* The tip of my stripping knife was not broken off.

**gira** (Sp. *guerra*) n. War. *Nang timpo nang gira nang Apon yang otaw yamabos domaragan sang kabutayan.* During the time of the Japanese war, the people all ran to the mountains. *Yang gira yadogay magtangkù.* The war was a long time in stopping. *Aw wara pagtabangi ni MacArthur yang Pilipino madogay yang gira magtangkù.* If MacArthur had not helped the Filipinos, the war would have been a long time in coming to an end.

**gisung** v. To wake up; to wake up and sleep again. *Yigisung ako konggabi toyo wak abati kanamo na yadatung.* I woke up last night, but I did not notice that you had arrived. *Yamamugtuk ako matorog, agaw ak igisung, magnata allaw da.* I slept soundly, then when I awakened, I opened my eyes and it was day already.

**giti** v. To sprout; to germinate; to grow. *Wara igitì yang tanum ko na iyog.* My coconut plants did not grow. *Gimiti da yang mangga na tyatanum ko.* The mangoes I planted have sprouted already. *Yigiti yang liso nang dolyan na titimbag ko asang likod nang baray.* The durian seeds I threw into the backyard have sprouted.

**giya** (Sp. *guía*) n. Guide. *Yaan yang giya nang Apon adto sang kabutayan nang timpo nang gira.* That one was the guide of the Japanese into the mountains during the war. *Ikaw yang imoon ka na giya aw komadto Agosan.* You

are the one I will make a guide when I go to Agusan. cf. *allad*

**giyab** v. To move en masse; to be moving around (as a crowd at the same time); to swarm (as bees). *Yigiyab yang madakmul na panun nang kawitawan pagdungug sang boto nang sinapang.* The big crowd of people moved en masse upon hearing the gunshots. *Way pyagaidungganang nang katara nang lagus nang dakora na baray na yigiyab yang labis nang limang mararan na otaw.* There is nothing to be heard compared with the noise on the floor of the big building where more than five thousand people were moving around. *Makallukalluk yang urup na yagogiyabun.* Swarming bees can cause fear.

**giyapon** (Ceb.) adj. Still the same (as behavior or situation). *Yaan di giyapon yang imo naan maski onnoon mo sonitin.* That will not change his actions, however much you tell him. *Ako giyapon yang inagad naan komani.* I am still his companion in coming here. *Wa giyapon yaan magadura sang imo na maynaan.* He still has not changed in doing things like that.

**giyod** v. To follow. *Yagagiyod kami na yangindaran.* We followed each other going along that trail. *Dili ako migiyod kanaan.* I will not follow him. *Madaig na mga otaw yang yagagiyod na yapanaw.* There are many people that are following each other walking.

**giyub** n. Pit of the stomach (extremity of sternum or breastbone). *Yang giyub nang otaw laban masakit.* The pit of the person's stomach is very painful.

**gobal** v. To destroy; to ruin. *Yagagobal ako sang baray.* I destroyed the house. *Gyogobal ko yang baray.* The house was destroyed by me.

**gobay** *n.* Stringy fibers (as in a sweet potato or banana). *Madaig yang gobay nang pawda na pangod pa.* There are many stringy fibers in an immature sweet potato. *Wa day gobay nang dadaan da na pawda.* There are no more stringy fibers in a mature sweet potato. *Gobayun yang kyari ko na pawda.* The sweet potato I dug up was very stringy.

**gobot** *adj.* Troublesome. *Laban gobot yang kanami paguya dungan yadatang yaan na otaw.* Our life is very troublesome since that person arrived. *v.* To be in disorder (as among people); to be in confusion; to be in discord; to be in disarray. *Yamagobot yang kanak mga sakop aw yang kanak mga butang.* My subordinates and my things are in disarray.

**gokay** *v.* To investigate; to interrogate. *Yang okorn yagokay sang otaw.* The judge interrogated the person. *Gyogokay ko yang kanaan baraw.* His words were investigated by me.

**godgod** *v.* To check over; to review. *Yagagodgod ako sang kanak gawbuk.* I checked over my work. *Gyogodgod ko yang kanak gawbuk.* My work was checked over by me.

**gogo** *n.* Kind of vine. *Yapanik yang gogo sang kaoy.* The gogo vine twines up trees. (The bark of this vine is often used as soap.)

**gogod** *v.* To tell; to reveal; to relate; to confess. *Yagagogod ako kanaan.* I revealed something to him. *Gyogogod ko kanaan.* The facts were revealed to him by me.

**golay** *n.* Vegetable. *Matikaan ako sang mga golay.* I normally relish to eat vegetables. *Madaig yang kanak tanum na golay asang kanak pawda.* I have many vegetables planted in my field.

*Yang golay yagapakaatag nang kusug sang otaw.* Vegetables can give strength to a person.

**goma** (Sp. *goma*) *n.* Rubber. *Yang goma yagaganod aw yugot.* Rubber stretches when pulled. *Goma yang ligid nang trak.* A truck tire is made of rubber. *Byubutuk nang goma yang kanak mga papil.* My papers are bound by rubber bands.

**gombaw** *v.* To be higher than. *Yang apo yang yogombaw sang kariko nang butay.* Apo is higher than all the other mountains. *Apagombawun ko yang kanak baray sang kariko nang baray.* I will cause my house to be higher than all the other houses. *Dili kay mogombaw yang karino baray sang kanak baray.* Oh! Your house will not be higher than my house.

**gomodgomod** *v.* To whisper. *Yagagomodgomod ako kanaan.* I whispered to him.

**gomogomo** *v.* To grumble; to complain. *Sini ngaong yapagomogomo agsurud nang sobay?* Who is that one grumbling inside the room? *Imaya paggomogomo kay daw damanan ni ama mo.* Don't always be grumbling lest you be reprimanded by your father. *Matunis yaan na otaw mapagomogomo aw syosogo nang amà.* That person complains strongly if requested by his father to do something.

**gomon, gonot** *v.* To jumble up; to tangle up (as abaca fibers). *Ayaw mayo pagomona yang mga kasangkapan.* Don't you jumble up the personal things. *Saraburan yang gomon na lanot.* Throw away the tangled abaca fibers. *Nanang yakagomon sang kanak lanot kagayna?* What was it that tangled up my abaca fibers a while ago?

**gomoray** *n.* Kind of saltwater fish. *Asang dagat mo kitaun yang gomoray.* You

will see a *gomoray* fish in the sea. (This kind of fish is black and measures some 50 cm in length. Its mouth is like that of the *baranak*.)

**gonot, gomon** v. To put in disorder; to stir up; to tangle. *Yamagonot yang mga kaukdanan aw wara ako ani*. The utensils become disordered if I am not here. *Yamaganat yang kawtawan dagaw aon kasamok*. The people are all stirred up; maybe there is trouble. *Marisud osayun yang lanot aw yamagonot*. It is difficult to straighten out abaca fibers if they have become tangled up.

**gonting** v. To cut with scissors. *Yagagonting ako sang papil*. I cut the paper with the scissors.

**gontò** v. To flatter. *Gyogonto ko yaan antak magad kanak*. I flattered him so he would go with me. *Dili magkagonto yaan na otaw*. That person cannot be flattered. *Ogontoon ko yang kanak simbaray antak ako atogan nang sapi*. I will flatter my neighbor so he will give me money.

**goonggoong** v. To become unusually big (as a pregnant woman). *Yogoonggoong yang bobay nang kanaan kabdus*. The woman became unusually big in her pregnancy. *Yogoonggoong aw yabay manaw yang mabdus*. A pregnant woman becomes unusually big if she is continually walking.

**goos<sub>1</sub>** n. Gums. *Yagadogo yang kanak goos na tyutubuk nang soksok nang isdà*. My gums, which were pierced by a fish bone, are bleeding. *Yang goos yang yakatun sang onto nang otaw*. The gums hold the teeth of a person. *Kyukapallyan yang kanak goos nang panninga*. My gums were injured from the cleaning of my teeth.

**goos<sub>2</sub>** v. To bind. *Yagagoos ako sang baray*. I am binding together the joints of the

house. *Gyogoos ko yang baray*. The joints of the house were bound together by me.

**gopis** v. To underestimate the strength or ability of someone. *Dili akagopisan yaan na otaw*. The ability of that man should not be underestimated. *Di pagkagopisan si aylog kay laban maturus*. My brother should not be underestimated because he is very powerful.

**gopit** v. To cut hair. *Apagopitan pa ko yang kanak logay kay laban da maabà*. I will cut my hair because it's long already. *Matigam yaan na otaw maggopit*. That person knows how to cut hair.

**gopok** v. To fracture; to break (as a bone). *Yamagopok yang pusa nang otow no kyakarigisan nang tarak*. The bone of the person was fractured when he was crushed by a truck. *Yagadadayaw magapak yang pusa nang idò*. The bone of the dog was completely fractured.

**gora** n. Head covering. *Way kanak gora wakaw yamabaso yang kanak oro nang oran*. I don't have a head covering, that is why my head is wet from the rain. *Kyakamang nang kanak isu yang gora asang kanak oro*. My child took the covering from my head.

**gorang** v. To do as one pleases in the absence of authority. *Yogorang ako kay wara ani si amà*. I did what I wished because my father was not here. *Gyogorangan ko si inà*. I took advantage of my mother.

**goray** v. To scrape (i.e., in preparing fibers for a broom). *Yagoray ako sang waris*. I scraped fibers for a broom.

**gorok** v. To ruffle (as feathers of a fowl in face of danger). *Yaninggorok yang bobol nang manok na yikita sang awak*. The feathers of the chicken ruffled when it saw a crow. *Yogorok yang*



*bobal nang paba.* The turkeys' feathers ruffled.

**gorong** v. To make a loop with. *Yaga-gorong ako sang lobid.* I made a loop with the rope. cf. *lingki*

**goroy** v. To lead; to show how to do s.t. *Gyogoroy ko yang mga isu adto sang logwà.* I led the children outside. *Goroyan doon kanak yaan na mga otaw adto sang paggawbukanan.* Please lead those people for me to the place of work. *Ogoroy ko kamo kisturum sang gawbuk.* I will show you how to do the work tomorrow.

**gosok** n. Rib. *Yamabari yang gosok nang otaw na kyakalompakan nang awto.* The rib of the person struck by an automobile is broken. *Yang gosok nang otaw asang kilid makabuitang.* The ribs of a person can be located in the side of the body. *Yang pusa asang kilid nang otaw yaan yang pyagangaranan nang gosok.* The bones in the side of a person are that which are called *gosok*.

**gosto** (Sp. *gusto*) v. To like; to want. *Gosto ko yang saging aw yang paan.* I want bananas and bread. *Yaan yang gosto ko yang magapanawpanaw.* What I like is to go walking all around.

**gotanggotang** v. To lie with sides heaving (as a big pig). *Yogotanggotang yang dagdagung baboy asang sarad nang darum.* A very big pig is lying under the house with its sides heaving. *Laban sa dagdagu na baboy agaw sa yogotanggotang.* It is really a big pig, that is why it is lying with its sides heaving.

**gotong** v. To become constipated. *Gyogotongan ako na yakaan ako sang batad.* I became constipated when I ate corn. *Wara ako akatigam daw nanang boborong sang gotong.* I don't know what the treatment for constipation is. *Imaya kaan sang yarob na batad kay*

*daw kamo gotongan.* Don't eat too much roasted corn lest you become constipated.

**gotos** v. To swell (as a dead animal in process of decomposition). *Yikita ako sang baboy na yogotos.* I saw a dead pig that was bloated. *Yang mananap aw gyomotos da maro da.* Animals are already rotten if they are bloated already.

**gowà** v. To go out. *Yogowa ako sang baray.* I am going out of the house. *Gyogowa ko yang isu na yagadaraw.* The crying child was taken outside by me.

**gowak** n. Cricket. *Kyukukut nang gowak yang pono nang omay wakaw yamangkarayud.* The base of the stalks of the rice plants were eaten by crickets, that is why they are withered. *Yang gowak agsurud nang lopa magauyà.* Crickets live under the ground. *Yagapakasapad sang tanum yang gowak.* Crickets destroy plants.

**gowad** v. To dig up. *Yagagowad ako sang lopà.* I am digging up the soil. *Gyogowad ko yang lopà.* The soil was dug up by me.

**gowal** v. To embroider. *Yakakamang ako sang gyowaran na dagmay.* I was able to get an embroidered skirt. *Matigam yaan na bobay maggowal.* That woman knows how to embroider.

**gowang** v. To end the period of abstinence in memory of a deceased person. *Yagagowang kami sang laraw sang diponto Bangkas.* We ended the period of abstinence in memory of the deceased Bangkas. *Madaig yang otaw na yanagkatipon na magagowang sang laraw sang dato na yamatay.* There were many people gathered who will end the period of abstinence which was in memory of the leader who died.

**goyò** *v.* To lead. *Yagagoyo ako kanaan.* I led him. *Gyogoyo ko yaan.* He was led by me.

**goyod** *v.* To pull; to drag; to haul. *Yagagoyod ako sang kaoy.* I dragged the logs.

**gual** *n.* Rank; calling; status. *Nanang gual mayo saan na otaw?* How do you rank that person? *v.* To be called; to be ranked. *Sini yang gyugual mayo nang capitan?* Who is called captain by you?

**gubà** *n.* Small clearing in forest. *Madyaw pawaun yang guba kay way mabakla na kaoy.* It is good to clear a field in a relatively open area in the forest because there are no big trees. *Way kaoy na mabakla na ikitaun mo asang guba kay aw aon kaoy bukan da nang gubà.* You will not see big trees in a gubà area because if there were trees it would no longer be a gubà.

**gúbà** *v.* To murder. *Gyugúbaan nang Maranaw yang kanami ompò.* Our grandparent was murdered by a Maranaw. *Ayag maguya nang sasaida mo asang lisa nang kagorangan daw kaw gúbaan nang mangayam.* Don't live alone in the deep forest lest you be murdered by the hunter. *Wa ugúbai nang mangayam yang matadung tonay yatay di gaid yaan nang sakit.* The old man was not murdered by a hunter, but he just died from a sickness.

**guban** *v.* To clear away sweet potato vines. *Gyuguban ko yang kanak pawda.* I cleared away my sweet potato vines. *Wa day onod nang kanak pawda agaw tyaman da ko gubanun.* There are no more sweet potatoes on my vines, that is why I will now clear them away completely. *Ugubanun da ko, kay lagi, yang kanak pawda kay wa day onod.* I will clear away my sweet potato vines,

friend, because there are no more tubers.

**gubanun** *n.* Kind of sweet potato.

**gubuk** *v.* To rush aid to (as a place of trouble or excitement). *Yugubuk ako sang kanami simbaray.* I am rushing to our neighbors with aid. *Gyugubukan ko yang kanami simbaray.* I rushed to our neighbor with aid.

**gudgud, gugud** *v.* To persist. *Magudgud laban yaan na otaw.* That person is very persistent. *Agad pa magkagudgud naan na otaw magpanawpanaw nang timpo nang oran.* Oh, that person always persists in walking around during times when it's raining.

**gugud, gudgud** *v.* To be stubborn. *Way gugud ko na otaw.* I am not a stubborn person.

**gugul** *v.* To put arms around; to embrace; to hug. *Yagagugul ako sang isù.* I hugged the child. *Gyugugul ko yang isù.* The child was hugged by me.

**gugunaun** (from *rdp* + *gunà* + *-un*) *n.* Many deeds. *Maat yang gugunaun naan kanak na otaw.* The things that person did to me were bad. *Ogogodon kariko nang kanaan mga gugunaun nang wa kaw dini.* All his deeds that were done when you were not here will be revealed. *Di angay pasayloon yang maat na gugunaun.* It is not easy to forgive bad deeds.

**guman** *v.* To realize; to perceive. *Wa ugumana yaan na yagapanmo sang dakora na sapi.* He was not perceived to be one who possessed a great amount of money. *Gyuguman parabay yaan na kyakabugatan nang kanaan dara kay yamabakang.* It was realized immediately that he has carried heavy loads because he is bowlegged.

**gumgum** *v.* To be damp. *Gyugungum nang niki yang isù.* The child became

damp from the cold weather. *Ayaw pagbutangan sang logwa yang dagom nang isu kay daw gumgumum nang niki*. Don't put the child's clothing outside lest it become damp from the cold weather. *Tyutugum naan sang tobig yaan matamo gyugungum*. He soaked it in water, that is why it was damp.

**gumpul** v. To grasp between finger and thumb. *Gyugumpul ko yang kasili*. I grasped the eel between my fingers and thumb. *Dakora na kasili yang yamakamang naan agaw di magkagumpul*. The eel he caught was big, that is why he really could not have grasped it between his finger and thumb. *Marisud magumpul yang dagudagu na kasili*. It's difficult to grasp a big eel between the fingers and thumb.

**gumus** v. To underestimate (e.g., strength). *Kyakagumusan ko yaan laban wakaw byobontog ako*. I really underestimated him, that is why I was thrown down. *Di kaw makagumus saan na otaw kay dakora pa laban kanmo*. You can not underestimate that person, because he is much bigger than you are. *Di akagumusan yaan kay kusugan laban*. He should not be underestimated because he is very strong.

**gunà** v. Deed. *Maat yang guna naan na otaw kanak*. What that person did to me was bad. *Ayaw magguna saan kay dadaman nang mangkatadung*. Don't do that because it will make the elders angry. *Ayaw magguna sang maparaat sang kanak baray kay daw kaw masapad*. Don't do destructive things in my house for you might ruin it.

**gugunaun** (deriv.) n. Many deeds.

**gunung** adj. Prone to dawdle; prone to loiter. *Maat paginagad yang otaw na gunung*. I don't like to go with a person who loiters. *Imaya pa sang kagunungan*

*mo, kay lagi*. Don't always be frittering away your time, friend. *Nanang yakagunung kanmo adoon?* What is causing you to lag behind now?

**gura** v. To punish. *Gyuguraan ko yaan na wak naan paninggi na yagasagda kanaan*. He was punished by me because he did not listen when I forbade him. *Ayaw magimo sang maat daw kaw guraan*. Don't do evil deeds lest you be punished.

**gurà** v. To cut up tree branches; to prune. *Yugura ako sang kanak pawà*. I cut up the tree branches in my field. *Gyugura ko yang kanak pawà*. The tree branches in my field were cut up by me.

**gurubgurub** n. Kind of bird. *Yalayog yang gurubgurub*. The *gurubgurub* bird flew away.

**guring** v. To cut hair short. *Gyuguring ko yang logay nang isu*. I cut the child's hair short. *Dili ako matigam maggopit ionay matigam ako magguring sang logay*. I don't know how to do a regular haircut, but I know how to cut hair short.

**gusà** n. Arrow. *Wa da ko ikita yang gusa na pyagapana ko sang langgam*. I don't see the arrow anymore that I shot at the bird. *Yagaimo ako sang gusa na apana ko sang amò*. I made an arrow that I will shoot at the monkey.

**gusay** v. To be satiated with food; to become drowsy as a result of satiation. *Gyugusayan ako nang dolyan*. I became satiated with durian. *Yang mangkatamis na mga pagkaan yaan laban yagapakusay*. Sweet food is what can make a person very satiated. *Amarutuy kaw aw katodtod aw gusayan kaw*. You will become slow and drowsy if you become satiated with food.

**gutgut** v. To rub hard (as sticks together to produce fire). *Yagagutgut ako sang*

*kaoy*. I rubbed the sticks together to produce fire. *Gyugutud ko yang kanaan buktun*. His arm was rubbed hard by me.

**gutud** *v.* To slice. *Gyugutud ko yang kasili na kyapanaan ko asang linaw*. I sliced the eel that I shot in the lake with an arrow. *Pyanggutud ko yang mga arowan na kyakamang ko kagayma*. I sliced up the mudfish that I caught a while ago. cf. *iwa*

**gutuk** *v.* To fill (as with food); to stuff. *Wa makapaggawbuk yaan na otaw kay gyugutukan nang sila na kyaan naan kogabi*. That person was not able to work because he was stuffed with the meat he ate yesterday. *Kariko nang makaan magpakagutuk aw kyarabnan da*. All foods can stuff a person if too much is eaten.

**gutum** *n.* Famine. *Dakora na gutum yang yadating sang otaw kadini nang wa pa ako pugaotawa*. A great famine came upon the people in the past when I was not yet born. *v.* To be hungry. *Yamagutum ako laban kogabi na allaw*. I was so hungry yesterday. *Dili da mo magpakagutumun yang mga isu aw wara ani yang ina*. Don't you let the children go hungry when their mother is not here.

**guum** *n.* Crack. *Aon day guum nang botilya na lasakanan nang tobig*. There is already a crack in the water bottle container. *v.* To be cracked. *Yamaguum yang parato na datonan nang isu*. The plate with food for the child is cracked.

**guun** *v.* To borrow (with intent of repaying in kind). *Yuguun ako sang kanaan bugas*. I borrowed rice from him. *Gyugun ko yang kanaan bugas*. His rice was borrowed by me.

**guya** *n.* Forehead. *Marakbang yang kanaan guya*. He has a wide forehead. *Botyawun yang guya nang bobay na kikita*

*ko*. The forehead of a woman I saw was scarred. *Yang guya asaan makabutang sang babaw nang mata*. The forehead is placed above the eyes.

**guyuk** *v.* To step on hard. *Gyuguyuk naan yang kanak siki*. He stepped down hard on my foot. *Uguyukan ko mallaw yang kanmo dudub*. I will step down hard on your abdomen after a while. *Ayaw pagguyuka yang kanak dagom na asang lopà*. Don't step on my clothing that is there on the ground.

**gyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**gyV- -an** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

**gyomas** *n.* Residue. *Tiumbag ko yang gyomas kay yagaid makapugnut*. I threw out the residue for it can only dirty up the place.

## I

**i-** *pref.* (Refer to *a-* entry, p.1.)

**-i** *suf.* Active, imperative, referent orientation. *Kaani yang pinggan*. Eat from the plate.

**i- Ø** *pref/suf comb.* (Refer to *a- Ø* entry, p.1.)

**i- -a** *pref/suf comb.* (Refer to *a- -a* entry, p.1.)

**i- -an<sub>1</sub>** *pref/suf comb.* (Refer to *a- -an<sub>1</sub>* entry, p.1.)

**i- -an<sub>2</sub>** *pref/suf comb.* (Refer to *a- -an<sub>2</sub>* entry, p.1.)

**i- -i** *pref/suf comb.* (Refer to *a- -i* entry, p.1.)

i- -in, -on, -un *pre/suf comb.* (Refer to a- -in, -on, -un entry, p.1.) *linumun.* Will drink.

**ibà** *n.* Kind of fruit. *Dili ako magkaan sang iba kay maribas.* I don't eat *ibà* fruit because it is sour. *Maat ko yang kyaribasan nang ibà.* I don't like the sourness of the *ibà* fruit. *Yangamang sang iba yang mga isu kagabi nang gabila.* The children got *ibà* fruit in the late afternoon yesterday.

**ibak** *v.* To answer; to reply. *Yimibak ako kanaan na yagatawag.* I answered him who was calling. *Yiibak ko yaan na yagatawag.* He who called received an answer from me.

**ibas** *v.* To be crooked; to be out of line. *Maat yang pagkaimo nang kanak baray kay yagaibas.* The way my house was built was faulty because it is crooked. *Yagaibas yang pagkabutang nang kanmo lanisa.* Your table is placed out of line (i.e., with reference to other things).

**ibaw** *v.* To come in view of; to appear; to show up at. *Dogay da wara akaibaw ani kanami si Pedro.* Pedro has not shown up here at our place for a long time. *Dili ako adoon imibaw agkanilan.* I will not show up at their place now. *Iibaw nang yaras na baboy yang kanak pawa konggabi.* A wild pig appeared in my field last night.

**ibi** *v.* To pout; to whimper. *Kaparaat nang mangkatadung na yagaibi.* Oh how demeaning it is for an old person to pout. *Yakapagibi yaan nang kasakit nang kanaan bágà.* He was caused to whimper due to the pain of his boil. *Yagakiwa yang baba nang isu na yagaibi.* The mouth of the child who is pouting is lopsided.

**ibid** *n.* Kind of lizard. *Dili ako magkaan sang ibid.* I don't eat *ibid* lizards. *Yaga-*

*panik yang ibid nang kaoy kay hyolopog nang idò.* The *ibid* lizard climbed up a tree because it was chased by a dog. *Yakallup yang ibid nang tobig.* The *ibid* lizard dove into the river. (This kind of lizard is large, and can be eaten.)

**Ibol** *n.* Legendary being who receives the souls of deceased persons. *Si Ibol yang datnganan nang kallowa nang Mansaka aw yamatay.* The place where the souls of deceased Mansakas arrive is with *Ibol*. *Kariko nang kallowa nang Mansaka na yamatay, laong pa agaw nang Mansaka, aadto kang Ibol.* All the souls of deceased Mansakas, according to a Mansaka, are there with *Ibol*.

**ibong** *v.* Yaws. *Byoborong ko yang ibong nang kanak amigo.* I treated the yaws of my friend. *Maripa aw maat yang bao nang ibongon aw dili magsogbo.* Dirty and smelly is the one with yaws if he does not bathe. *Kariko nang laro yang ibong gaid yang mabagsug kablongan.* Of all the infectious sores, yaws is the only one difficult to heal.

**ibung** *v.* To keep out of sight. *Yiibung ko yang kanak kaukdanan adto sang isa na baray.* I kept my things out of sight there in the other house. *Iibung ko yang isu antak di kimita sang ina na mapanaw.* I kept the child out of sight so that he wouldn't see his mother leave.

**ibwang** *v.* To appear; to come into view; to come out. *Yinibwang yaan kagabi ani kanami.* He appeared here yesterday at our place. *Dogay da yaan na otaw wa iibwang ani kanatù.* For a long time now that person has not shown up here at our place. *Iibwangun nang baboy na yaras yang kanmo pawdà.* A wild pig will come out for your sweet potatoes.

**ikà** *v.* Kind of sickness. *Inika da koraw yaan na otaw katagaan yang kanaan*

*yako dogang.* That person probably has bronchitis; see how his coughing is increasing. (The principal symptom of this disease is bad coughing.)

**ikag** *n.* Blossom. *Ayaw pagipowa yang ikag nang limaw.* Don't pick the blossoms off the kalamansi tree. *Madaig yang ikag nang makopa.* There are many macopa blossoms. *v.* To bloom; to blossom. *Yangikag da yang dolyan.* The durian tree is blossoming already.

**ikangkang** *v.* To walk awkwardly with legs apart. *Yapaikangkang yaan na yapanaw kay lyulubagan nang kanaan paa.* He walks awkwardly with legs apart because of the swelling on his thigh. *Yang otaw na itogon yapaikangkang aw yapanaw.* A man with swollen testicles walks awkwardly with legs apart. *Yagaid magikangkang ako na yapanaw kay masakit yang kanak mga paa na yulubag.* I just walk awkwardly with my legs apart because my swollen thighs are painful.

**ikap** *v.* To spy on. *Yimikap ako sang kanami pagbonã.* I am spying on our enemy. *Yükap nami yang kanami alasangun.* We spied on the group we will attack.

**ikas** *v.* To detach; to remove; to tear away from. *Yükas ko yang tampok sang kanak pari.* I removed the bandage from my wound. *Yamaikas yang manipis na kugang nang kanaan larã.* The thin scab of his sore became detached.

**ikat** *v.* To inspect; to examine; to look over. *Yimikat ako sang bapor.* I looked over the ship. *Yükat ko yang awto.* The automobile was inspected by me.

**ikaw** *pers pron.* 2 p sg, topic. *Ikaw yang kanak amigo.* You are my friend. *Oso-goon ko ikaw adto Davao kisurum.* I will request you to go to Davao tomorrow. *Ikaw aw ako yang mapanaw adto*

*Kingking.* You and I will go to Kingking. cf. *kaw*

**ikdung** *n.* Old person. *Yang ikdung marutuy da.* The old person is already weak. (This term is used poetically.)

**iklap** *v.* To be aware of danger. *Yagaiklap yang manok aw adakupun.* A chicken being caught is wary. *Ayaw pagpaiklapo yang baboy na adakupun mo kay maalyaw.* Don't cause the pig to be aware of the fact that you will catch it because it is wild. *Yimiklap yang otaw na yaanap nang sondaro kay adakupun.* The person had a premonition that a soldier was looking for him in order to capture him.

**iklat** *v.* To be fast; to move fast; to hurry. *Maiklat yaan na otaw aw yapanaw.* That person is fast when he walks. *Mapakaiklat ako kay daw ako datungan nang oran.* I will hurry lest I be caught in a rain. *Pakaiklat, kay lagi, kay daw kaw gabyanan.* Hurry, friend, for you might be caught by darkness.

**ikod** *v.* To avoid; to shun. *Yagaikod ako na makadto Magnaga kay dili ako mapakita sang kanak mga amigo.* I avoided going to Magnaga because I don't want to meet my friends. *Ayaw magikod kanak kay dili ta kaw onoon.* Don't shun me because I will not harm you. *Pagikod sang kadaygan ayaw kanak inadyaw ako kanina.* Shun the others; not me because I am good to you. *Yagoikod yaan kanak mapagkita.* He avoids meeting me. *Dili ako magikod mapagkita sang kyakaotangan ko.* I don't avoid meeting the people to whom I owe a debt. *Sangu yang ipan magikod nang otang.* The one who usually avoids people because of debts is foolish.

**ikod** *v.* To react without reason. *Ayaw magkaikod sang kanak sorit kay way*

*labut mo.* Don't react to what I've said because you are not involved. *Dili kaw angay maikod snan na sorit kay wa mo man imowa.* You should not react to those words for you did not really do it. *Agaw kaw sa maikod aw iimo mo.* You would really react if you did it.

**ikog** *n.* Tail. *Maaba yang ikog nang kabaya.* The tail of a horse is long. *Yamaotod yang ikog nang ambaw na dyudungku nang kokò.* The tail of the rat that was seized by a cat was cut off. *Kariko nang mananap asang lopa podo aon ikog.* All animals on the earth have tails.

**ikogikog** (from *rdp* + *ikog*) *v.* To wag its tail (of a dog). (This form also has the idiomatic meaning of 'meekly to follow others'.) *Yimikogikog dakman kaw kanak maski diin ako makasaribudbud.* You always follow me wherever I go. *Abay ako mikogikog kanaan maski on-noon naan ako bakasun.* I always follow him no matter how he cooperates with me. *Yagnikogikog kanak yang kanak ido kada aka domatung.* My dog wags its tail to me each time I arrive.

**ikol** *v.* To follow; to pursue. *Yagaikol ako sang otaw na yangawat.* I pursued the person who had been stealing. *Yukol ko yang otaw na kawatan.* The thief was pursued by me.

**ikug** *n.* Snare loop. *Dakora yang kanak ikug sang karabaw.* I have a big snare loop for the carabao. *v.* To snare. *Yag-ikug ako sang manok.* I snared a chicken. *Ikugun ko yang baboy na yakabloy.* I will snare the pig that got loose.

**ikul** *v.* To smile. *Yagnikul ako sang yagadnakup na bobay.* I smiled at the woman who was trying to catch something. *Yikawan ko yang yagnadakup na kawbay-an.* The women who were catching something is what I was smiling about.

**ikwad, igwad** *v.* To project buttocks. *Yimikwad yang otaw na yapanaw.* The person walks with buttocks protruding. *Yang otaw na dakora yang pood ikwad aw yapanaw.* A person with a big rump, his buttocks protrude when he walks. *Yapakaikwad ako kay masakit yang baba sang kanak bobot.* I project my buttocks because the bottom of my buttocks is sore.

**idap** *v.* To hope for; to expect. *Di ak magidap sang otaw na manunut.* I don't expect anything from a lazy person.

**idarag** *n.* Friend; mutual agreement. *Pyagaidarag yaan na otaw.* That person has come to mutual agreement with us.

**idi** *loc.* Here it is! *Idi kay yang lapis mo.* Your pencil is here. cf. *ngidi*

**idi, di** *n.* Term of address to a girl (by an older person). *Idi, kamanga pa yang kanak libro sang babaw nang lamisa.* Girl, get my book on the top of the table.

**idò** *n.* Dog. *Maisug yang ido nami.* Our dog is brave. *Kyakagat yang otaw nang ido na munung.* The person was bitten by a rabid dog. *Dakora yang kanak idò.* My dog is big. *Matioma yang kanak idò.* My dog is always barking.

**ido nang asowang** (idiom) *n.* Praying mantis (lit., dog of the demons).

**ido nang asowang** *n.* Praying mantis. *Magkita do kaw, kay lagi, nang pyagngaranan nang ido nang asowang?* Have you already seen, friend, what is named 'dog of the demons'? *Lagi, wara pa ako ikita sang pagngaranan nang ido nang asowang.* Friend, I have not yet seen what is named 'dog of the demons.' *Masakit, kay lagi, aw mangagat yang ido nang asowang?* It is painful, friend, if a praying mantis bites.

**idto** *deic pron.* That (more distant), directional. *Idto kay yang idò.* The dog is over there.

**ig-** *pref.* Locative (e.g., there in). *Igbaray ko ikitaa yang isù.* I saw the child there in the house.

**igam** *v.* To clear the throat. *Yangigam ako.* I cleared my throat. *Yiigam ko yang sipun.* Phlegm is what I cleared from my throat.

**igang** *n.* Rice crust. *Mabagsug yang igang sang loto ko na kanun.* The crust of the rice I cooked is hard. *Madyaw kaanun yang igang kay yagaloguki.* It is good to eat rice crust because it's crispy. *Yang igang nang bago na omay madyow laban kaanun.* It is very nice to eat the crust of newly-harvested rice. (This term refers to the hard part of cooked rice that is found on the bottom and sides of a rice pot.)

**igas** *v.* Injury caused by friction. *Yigasan yang kanak bobot na yasakay ako sang kabayo kogabi.* My buttocks were made sore from friction when I rode a horse yesterday. *Madakumul da yang bobot naan na otaw wakaw di da magigasan.* The buttocks of that person are already calloused, that is why it is not rubbed sore anymore. *Maturus makaigas sang bobot yang kabayò.* A horse is a great cause of friction soreness of one's buttocks.

**igay** *ti.* Long time. *Igay da na yagatya dini na yaan na otaw.* That person has lived here for a long time already.

**ighas** *v.* To sprout; to come up out of the ground. *Torong gabi yang tanun na batad yangigbns da.* In three nights the corn had sprouted already. *Dawang gabi dili pa mangigbas yang tanun na batad.* In two nights corn will not have sprouted yet. *Yang tanun ko na omay*

*baya mangigbas sang lopà.* My rice plants have just come up out of the soil.

**igkang** *v.* To arise; to get up (from sitting). *Yamaigkang ako na yamagayong yang pyagaingkodan ko na kaoy.* I arose from the log where I was sitting when it started shaking. *Amaigkang kaw aw aratan kaw nang boto nang sinapang.* You will arise if you are startled by a gunshot. *Nanang makaigkang kanak?* What is it that can cause me to arise?

**igking** *v.* To affect emotionally; to arouse to action. *Yamaigking yang kanak inogad na yudungug sang maat na sorit nang kanami pyagaatobang.* My companion was affected emotionally when he heard the bad words of the people we faced. *Dili ako amaigking maski nanang ikitaun aw udungugun ko.* I will not be affected no matter what I see and hear. *Yang yakaigking kanak yang yayagon naan ako nang kakanà.* What aroused me was his shaking a bolo at me.

**igi** *v.* To guard jealously. *Pyangigi naan yang kanaan ayup kanak.* He jealously kept his pet from me. *Wa day pada mo pangigi maski way kakabosan pyangigi mo.* There is no use for you to get jealous; however, even though there is no value in it, you are jealous.

**igop** *v.* To drink (as from a bowl). *Yimigop ako sang sabaw.* I am drinking soup. *Yiigop ko yang sabaw.* The soup was drunk by me.

**igopan** (from *ignp* + *-an*) *n.* Bowl (without a handle). *Byubutangan ko nang sabaw yang igopan.* I put soup in a bowl. *Yimigop ako sang sabaw asang igopan.* I drank the soup from the bowl. *Dakora yang igopan ko na yamatmo nang onod aw sabaw nang manok.* My bowl, which is full of chicken meat and soup, is large.



**igot** v. To tighten; to pull tight (as rope); to stretch tight. *Yiigot ko yang lobid.* The rope was stretched tight by me.

**igotigot** v. To exercise. *Kada masurum yangigotigot ako sang kanak lawas.* Each morning I exercise my body. *Ayaw magigotigot kay daw kaw masignat sang kanimo sakit.* Don't exercise for you might cause your disease to become worse.

**igtuk** n. Flea. *Kyakagat nang igtuk yang kanak kadong wakaw yabay magliyaò.* My puppy is being bitten by fleas, that is why it continues to cry. *Yang yakaniwang sang kanak kadong yang igtuk na yabay kornagat.* What makes my puppy thin are the fleas that are continually biting it. *Madaig yang igtuk asang sarad nang baray na bonbonon.* There are many fleas under a house on the sand.

**igus** v. To force; to intimidate; to extort. *Yagaius ako sang isù.* I intimidated the child. *Yiigus ko yang isù.* The child was intimidated by me.

**igut** v. To be irregular in shape (e.g., smaller in center and larger at both ends). *Yamaigut yang pagbasbas naan sang pataw nang parakol.* The trimming of the axe handle was done so as to make it irregular in shape. *Iguta yaan pagbasbas mo sang aro asang apit nang takmaganan.* You trim the pestle (pole for pounding grain) more where it is held. *Yang botilya nang kokakola igut.* The shape of a Coca Cola bottle is irregular.

**igwad, ikwad** v. To have protruding buttocks. *Igwad yaan na otaw.* That person has protruding buttocks.

**igwas** v. To clean (as surrounding area). *Yiigwasan ko yang makilibot nang baray.* The area around the house was cleaned by me. *Magaiawas ako sang*

*pagabarayan ko.* I will clean the area where I will put up a house. *Iigwasan ko yang pona nang bayabas.* The area around the trunk of the guava tree will be cleaned by me.

**ii** n. Urine. *Yang ii waray batuk.* The urine is colorless. v. To urinate. *Yang otaw gatii.* The person urinated. *Kikita ko yang isu na gatii.* I saw a child urinating. *Ayaw pagii sang kamun.* Don't urinate on the mat.

**iidi** (from i- + idi) v. It is here. *Iidi yang isù.* The child is here.

**iigsanay** v. To be almost the same; to be similar. *Magaiigsanay yang kadakora nang kanatu manok.* Our chickens are almost the same in size. *Managiigsanay kay yang kadayaw nilan.* Their goodness is quite similar.

**iilayam** v. To do slowly; to do infrequently. *Pagiilayam pa sa ani.* Don't come here frequently. Come infrequently. cf. *iimaya*

**iimayà** v. To do cautiously; to do lightly; to do carefully. *Yagaiimaya ako na yapanaw kay aon yatorog.* I am walking carefully because there is someone sleeping. *Pagiimaya panaw asang surud nang baray aw aon yatorog.* Walk carefully inside the house if there is anyone sleeping. *Iimayaa yang pagkamang sang oronan antak dili magimata yang yomoron na yatorog.* Be careful in getting the pillow so that the one sleeping on the pillow will not be awakened.

**ilà** n. Mole (i.e., spot on skin). *Yang toos saan na mga lomon yang ila asang ilong.* The mark on those siblings is the mole on the nose. *Yagapakagayon yang ila asang kuku aw tagbi na ilà.* A mole on the chin, if small, can be attractive. *Aon ila asang kanaan mata.* There is a mole on his eye.

**ilab** *n.* Itch-causing agent. *Ayaw magpon saan na kaoy kay aon ilab naan.* Don't touch that tree because there is a substance on it that causes itching. *Masakit na makatul yang ilab nang sagay.* The itch-causing substance of the *sagay* plant is itchy and painful. *v.* To itch. *Kyakailaban yang isu nang kogon.* The child is itching from the cogon grass. *Nanang yakailab kanak na yamakatul yang kanak lawas?* What makes my body itch? cf. *indang*

**ilabayan** *n.* Place where a spirit passes by. *Ilabayan yang tobig.* The river is the place where the spirit passes by. (This is another term that is used poetically.)

**ilabò** *n.* Kind of freshwater fish. *Badibadi yang ilabo dato Tagum.* There are many *ilabò* fish at Tagum. (This kind of fish measures about 30 cm in length and 8 cm in diameter; it is round, black, and good to eat.)

**ilag<sub>1</sub>** *adj.* Orange-yellow color (as of ripe fruit). *Inog da yang kapayas katagaan yailag da.* The papaya is ripe already; see, it's already yellow. *Madyaw tanawun yang ilag na mangga.* A yellow ripe mango is satisfying to the eye.

**ilag<sub>2</sub>** *v.* To hate; to be bitter toward; to have a grudge against. *Yagailag ako kanaan tungud sang imo naan kanak na maat.* I hate him because of the bad things he has done to me. *Di ak inapag-yamiyami sang otaw na aon kyakailag ko.* I will not entertain a person that I have a grudge against. *Yakailag ako saan na otaw kay wara ako atabangi na yamarido ako nang baboy.* I hate that person because I was not helped when I was in debt for a pig. *Di da kaw magpakailag kanak aw soritin ta kaw saan na imo mo.* Don't hate me now if I tell you what you have done. *Yakailag ako saan na otaw tungud sang kanaan*

*pagcallaraong kanak.* I hate that person because of what he is saying about me. *Sini na otaw na dili makailag kanaan tungud sang kanaan maat na imò.* Who is the person who will not hate him because of his bad deeds.

**ilap** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang ilap.* The *ilap* bird flew away.

**ilas** *v.* To lick. *Yimilas ako sang bobot nang kara.* I licked the bottom of the pan. *Yilasan ko yang oring nang koron.* The charcoal on a pot is what I licked.

**ilaw** *adj.* Unripe; raw; uncooked. *Dili ako makaan sang kanmo loto kay ilaw.* I will not eat what you have cooked because it is not cooked enough. *Maat kaanun yang ilaw na pawdà.* A raw sweet potato is not good to eat. *Ilaw pa yang saging na yaagbung ko asang likod nang abo.* The bananas I kept at the back of the cooking area are still unripe.

**ilawan** *n.* Lamp; light. *Wain ma ubutangan yang ilawan kay usugaan ko?* Where did you put the lamp because I will light it. *Yagasuga ako sang ilawan kay mangitngit yang surud nang baray.* I am lighting the lamp because it is dark inside the house. *Lasaki nang pitroho yang ilawan aw sugai.* Put kerosene in the lamp and light it.

**ilayam** *v.* To do slowly; not always. *Pagi-ilayan aw yapanaw kaw kay yatorog si Anà.* You walk slowly because Father is sleeping.

**ilimilim** *v.* To astonish; to surprise. *Yana-ilimilim ako na yagatanaw sang isu na yagakaan sang botilya.* I was astonished when I saw a child eating a bottle. *Yang imo na maynaan makailimilim.* Acts like that will cause astonishment. *Ama-ilimilim kaw sa aw kunita kaw sang ambaw na yagabubul sang kokò.* You will surely be astonished if you see a rat catching a cat with its mouth.

- iling** v. To like; to be pleased with; to enjoy. *Yimiling ako sang libro.* I like the book. *Yiiling ko yang libro.* The book was enjoyed by me.
- ilis** v. To change clothes. *Yagailis ako nang pagdating mo.* I changed clothes before you arrived. *Wa da magailis yang kanak inagad kagabi.* My companion did not change clothes yesterday.
- illap** v. To slice. *Iillap ko yang paan.* The bread was sliced by me.
- illi** v. To coat with fat or oil. *Yagailli yang taba nang baboy na yudukut sang kanak kakanà.* The pig's fat that stuck to my bolo has coated it. *Yagilli la yang lamisa nami nang taba nang baka.* Our table is already coated with cow's fat.
- illò** adj. Smooth. *Maillo yaan no logay.* That hair is smooth. v. To make smooth. *Yagaillo ako sang pataw nang kakanà.* I am making the bolo handle smooth. *Yiillo ko yang pataw nang kakanà.* The bolo handle was made smooth by me.
- ilo** v. To clean oneself (after defecating). *Wa mangilo yang isu wokaw yagaimo nang tai.* The child did not clean himself, that is why there are feces sticking on him. *Di pa matigam mangilo yaan na isù.* That child doesn't yet know how to clean himself.
- ilo** v. To be orphaned. *Yamailo yang isu sang kanaan inà.* The child was orphaned by separation from his mother. *Amailo kaw aw matay yang karuno taganak.* You will be orphaned if your parents die.
- ilog** v. To clean by rubbing with a wet cloth. *Ilogi sang taping yang isù.* Clean the dirt off the child with a wet cloth. *Yangilog ako kayan kyomallup ako sang linaw.* I washed with a wet cloth, and then I dove into the lake. *Yamailog yang taping ko.* The dirt on my body was cleaned off with a wet cloth.
- ilong** n. Nose. *Makogwas yang ilong nang mga Amilikano.* Americans have long noses. *Yang ilong yang yagiyan nang ginawa nang otaw.* The nose is where the breath of a person passes. *Yang-usan nang Dios yang ilong nang otaw kayan nyapasan.* God breathed into the nose of man and then he had life.
- ilop<sub>1</sub>** v. To admire; to praise. *Yapailop yaan na isù.* That child was praiseworthy. *Yiilop sa kono yaan saan na inang naan.* He was praised, they said, for what he did. *Ati ma na mapailop?* Who are you to be praised?
- ilop<sub>2</sub>** n. kind of bird. *Maanug lomayog yang ilop.* The *ilop* bird flies fast. (This bird is a member of the dove family.)
- ilos** v. To become smaller towards one end; to taper. *Yang kawayan yamailos asang opad.* Bamboo becomes smaller towards the tip. *Kariko nang kaoy ilos asang opad.* All trees taper towards the tip.
- ilot** v. To massage. *Yagailot ako sang konak amigo.* I massaged my friend. *Yiilot ko yang kanak bitiis.* The calf of my leg is what I massaged.
- iluk** n. Armpit. *Maat yang bao nang kanaan iluk aw pyagainitan.* His armpit has a bad odor when perspiring. *Syusuksuk naan asang kanaan iluk yang itlog nang manok.* He placed a chicken egg in his armpit. *Kyakagat nang tongaw yang kanak iluk matarno yamakatul.* My armpit was bitten by a tick, that is why it itches.
- ilum** n. Discoloration on the face caused by a bruise; black eye. *Aon ilum asang mata nang otaw.* There is a discoloration due to a bruise around the eye of the person.

**im-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Vm-*.) Active, future tense, subject orientation. *Iminum ako sang kapi.* I will drink coffee.

**-im-** *inf.* (This is a realization of the generalized form *-Vm-*.) Active, neutral tense, subject orientation. *Kano kow kimita sang otaw?* When did you see the person?

**ima** *v.* To desire; to hunger for (as a certain kind of food). *Yamaima ako nang paan.* I have a desire to eat bread. *Pyagaima ko yaan nang kyakaan ko na mangga.* I made him hunger for it by my eating a mango. *Wara ako akaima nang maski nana na kanun adoon.* I don't have any desire to eat any kind of food now.

**iman** *v.* To hope in; to have expectations of. *Yimiman ako kanmo.* My hope is in you. *Yimanan ko ikaw.* You are my hope.

**imantag** *v.* To be level with; to be at the same height as. *Yang kabarayan sang Taytayan arag yanagimantag.* The housing sites at Taytayan are on the same relative level. *Yang baray ni Martin aw si Artis arag yanagimantag.* Martin's house and that of Artis are level with each other. *Yang baray na pyagauyaan ni Maison gaimantag sang baray nang dato.* The house where Maison resides is on the same level as that of the chief's house.

**imas** *v.* To massage a fighting cock. *Yagaimas ako sang manok ko na ogis.* I am massaging my white cock. *Imasun pa naku yang kanak manok na bolit.* I will still massage my cock of varied colors. *Way imas nang kanmo manok, kay lagi, katagaan.* Your cock, friend, has not been massaged, that is why it looks the way it does.

**imatok** *v.* To do correctly; to make sense. *Wa magaimatok yang kanak imo na doyan.* The child's swing I made was not done correctly. *Di magimatok yaan aw yagasori.* He does not pronounce words correctly. *Apapagimatokon ta yang baraw ta, kay lagi.* We will choose our words to make good sense, friend.

**imayà** *mod ptl.* Do infrequently; don't continue; restraint; curb. *Imaya paggawbuk nang maynaan yang lawas mo, aon sakit mo.* Use restraint in working your body like that; you are sick. *Imaya pagpanawpanaw adoon na timpo kay daw kaw kimita nang pagtanaman.* Don't keep on roaming around at this time because you might see trouble. *Imaya saan pagwaring kay daw manibas mallaw yaan.* Don't keep on disturbing him lest he hack you with a bolo pretty soon.

**imbis<sub>1</sub>** *mod ptl.* Instead of; rather than. *Imbis yagadogang yang kanatu sapi yagkaipan da magkawarà.* Instead of our money increasing, it is often being depleted. *Imbis itipanon ko yang mga iyog sana pyanimbag da mo.* Instead of saving the coconuts, you are even throwing them away already.

**imbis<sub>2</sub>** *n.* Scales (as of fish). *Mabakla yang imbis nang molmol na isda.* The scales of molmol fish are big. *Yang isda na way imbis yang kasili.* An eel is a fish without scales. *Yang tinanap aon imbis.* A snake has scales.

**imgas** *adj.* Dry (as grain). *Imgas da yang kanak omay.* My rice is already dry. *Yaan yang aatag ko kanmo na omay yang imgas.* The rice I will give you is that which is dry. *Yang omay aw gango ra pyagangaranan nang imgas.* Rice when dry already is called *imgas*.

**imò** *v.* To make; to create. *Yagaima ako sang baray.* I am making a house. *Yiimo*

*ko yang baray.* The house was made by me.

**imon** v. To gather together; to gather around (a person). *Yanginon ako sang sagbut.* I am gathering up the weeds. *Yüimon ko yang sagbut.* The weeds were gathered up by me.

**imos** n. Kind of banana. *Matanis yang saging na imos.* An imos banana is sweet. *Way kanami tanum na saging na imos.* We don't have any imos bananas planted.

**imosadul** v. To become involved. *Pyagosimosadul gaid ako nang kanaan imo na maat.* I just got involved in his bad deeds. *Ayaw mapagagad saan na otaw kay daw kaw pagimosadul.* Don't be accompanying that person for you might get involved.

**imot** v. To remove meat from a bone. *Yagaimot ako sang pusà.* I am removing the meat from the bone. *Yimotan ko yang pusà.* I took the meat off the bone.

**impas** v. To repay (a debt). *Yaimpas da yang kanak otang kay byabayadan nang kanak magorang.* My debt is repaid already because it was paid by my elder brother/sister. *Dili ako makaimpas sang kanak otang odoon kay way kanak sapi.* I cannot repay my debts now because I don't have the money. *Yakaimpas da ako sang kariko nang kanak bayadanan.* I was able to repay all my debts already.

**impis** n. Nestling; baby bird. *Ykita ako sang impis nang langgam asang longag nang kaoy.* I saw baby birds in a hole of a tree. *Yang anak nang langgam pyogangaranan nang impis.* A baby bird is called an impis. *Wa pa makalayog yang impis nang karaw.* The nestling of the hornbill cannot fly yet.

**impit** v. To make smooth. *Yogaimpit ako sang kanak purangan.* I am making my scabbard smooth. *Yüimpit ko yang kanak purangan.* My scabbard was made smooth by me. cf. *illò*

**impò** v. To use the last of. *Inimpo da ko ngaong tyago ko na sapi.* I used already the last of the money I saved. *Yaimpo da yang kanak manok kay yaatag ko sang otaw.* The last one of my chickens is gone because I gave it to a person. *Iimpoon da ko yang kanak baboy.* I will use the last one of my pigs now.

**impun** v. To put in one place. *Yüimpun ko yang kariko nang kanatu kaukdanan.* I put all our needed things in one place. *Inimpun da ko yang mga butang na adaraun ta kisurum nang masurum.* I will put together in one place all the things that we will carry tomorrow morning. *Yaimpun da ko yang kariko nang kanatu tagodara.* I have already placed all our cargo in one place.

**-in<sub>1</sub>** inf. Active, completed tense, object or associate orientation. *Kinilab da ko yang paan.* The bread has already been cut by me. cf. *-y*

**-in<sub>2</sub>** inf. Characteristic of. *Pagtinabangoy kamo.* You help each other.

**-in** suf. (This is a realization of the generalized form *-Vn*.) Active, neutral tense, object orientation. *Kano mo ballin yang omay?* When did you replace the rice? cf. *-un*

**inà** n. Mother. *Yagadaraw ako nang pagkamatay nang kanak inà.* I cried when my mother died. *Yagapasoso yang ino sang kanaan anak.* The mother breast feeds her child. *Marugun yang ina sang anak.* The mother loves her child.

**inaun** (derv.) n. Aunt.

**ina** v. To embarrass; to insult; to offend; to shame. *Kyakainaan yang otaw nang kanak sorit kagabi.* The person was

insulted by my words yesterday. *Di pagkainaan yang otaw na sangù.* A feeble-minded person cannot be insulted.

**inakad** *n.* Waste matter still in the body. *Yanglogwa yang inakad nang manok na kyakapallyan yang tinai.* The chicken's waste matter came out when its intestine was wounded. *v.* To discharge waste matter in unnatural way. *Kyakainakadan yang otaw na dyodosmagan yang tongol.* Waste matter was coming out of the person who was stabbed in the stomach.

**innki** *v.* To wash hair. *Inakii yang kanmo logay antak pa marinis.* Wash your hair so it will be clean. *Di maginaki yaan na bobay aw yagasogbo.* That woman does not wash her hair when taking a bath.

**inagad** *n.* Companion. *Way kanak inagad kagabi na yakadto Lahi.* I did not have a companion yesterday when I went to Lahi. *Dawang ka otaw yang kanak inagad.* I have two people for companions. *Ako yang inagad naan kamadto Taytayan.* I was his companion going to Taytayan. *Sini yang kanmo inagad nang pagkadto mo Davao?* Who was your companion when you went to Davao? *Way kanak inagad sayda ko yang yapanaw.* I don't have a companion; I walked alone. *Pagagadan ako aw manaw kaw adto Manila.* Let me accompany you when you go to Manila. *Dili ako magagad kanmo adto Manila.* I don't like to go with you to Manila.

**inggi** *v.* Footprint. *Kikilara ko yang inagi nang kanak karabaw.* I know the footprints of my carabao. *Wa magainagi yang otaw na yangawat sang manok.* The person who had stolen the chicken did not leave any footprints. *Dakora yang inagi nang otaw na kikita ko asang pasak.* The man's footprints that I saw in the mud were large.

**inai** *v.* To clean animal intestines. *Yagainai ako sang tinai nang baboy.* I cleaned the intestines of the pig. *Inaiyan ka yang tinai kay olotoon ko.* I will clean the intestine because I will cook it.

**inambong** *v.* To be good-looking; to be becoming; to be attractive. *Yang yagainambong madyaw tanawun.* It is delightful to see an attractive person. *Yagainambong yang lawas naan na otaw.* The body of that person is good looking.

**inanak** *n.* Godchild. *Dakora da yang kanak inanak na isù.* My godchild is big already. *Buutan yang inanak ko na usug.* My male godchild is well-behaved.

**inang** 1 *n.* Deed. *Maat yang inang mo kanak, kay lagi.* What you did to me was bad, friend. *v.* To work; to do. *Nanang yinang mo kagabi na wa kaw akani?* What did you do yesterday that you did not come here? *Ayaw maginang sang makaina kanatù.* Don't do things that could make us ashamed.

2 *v.* To weave. *Matigam maginang yaan na bobay.* That woman knows how to weave.

**pyaginangan** (derv.) *n.* Weaving. *Kanini yani pyaginangan na dagmay?* Whose woven sarong is this?

**innpong** *v.* To add; to increase. *Unaun da managinapong madaig da laban.* As we kept on adding, they became very many. *Pyapaginapong ka wakow laban da madaig.* I had them increased, that is why there are very many already. *Papaginapongon da ka ngaong yaatag mo kanak aw ngaong yaatag kanak nang karuna lomon.* I will have that one that you gave me added, and also the one that your brother gave me.

**Inara** *mod pti.* Unusual; only a few. *Inara da yang dili magkapakon sang otaw na*

that you gave me added, and also the one that your brother gave me.

**inara** *mod pil.* Unusual; only a few. *Inara da yang dili magkapakon sang otaw na maat yang batasan.* Now it is only a few that will not suffer punishment from getting involved with a person with bad habits. *Inara da yang way magatanan sang mga otaw disini kada simana.* Now it is only a few that will not quarrel with these people here each week.

**inarak** *n.* Thin white clouds. *Maanug yang inarak na yudurug na dyadara nang samut.* The thin white clouds that are carried by the wind move fast. *Maynang gapas kapoti yang inarak.* The thin white clouds resemble the whiteness of cotton. *Pyaparid nang samut yang inarak.* The thin white clouds are blown by the wind.

**inaram** *v.* To understand each other; to be close to each other. *Yanaginaran da silan wakaw yabay magagadagad.* They understand each other already, that is why they are always going together. *Yang usug aw bobay aw yaginaram da agaw maynaan yanagidarag da.* If a man and a woman already understand each other, it means they are really bosom friends already. *Marakwat kami magkita wakaw wa kami mogainaram.* We seldom see each other, that is why we are not close to each other.

**inari** *ii.* Later on. *Madatung yaan ani inari.* He will arrive here later on. *Magakanput yang kanak gawbuk inari.* My work will be completed later on.

**inarig** *v.* To depend on each other; to support each other. *Madyaw yang madaig na maguya kay yagainarig.* It is good to have many residents because they will support each other. *Mabngsug mabari yang taytayan kay yanaginarig*

*yang madaig na kaoy.* The bridge can not easily be broken because many logs are together supporting it. *Papaginariga yang kaoy na yuimo mo na taytayan antak di mabari.* Cause the logs to support each other in the bridge you make so that it will not be broken. cf. *sarig*

**inarò** *v.* To remove dirt. *Yanginaro ako sang siboyas.* I am removing dirt from the onions. *Yinarowan ko yang siboyas.* The dirt was removed from the onions by me.

**inat** *n.* Foreskin. *Kyakagat nang antik yang inat nang idò.* The dog's foreskin was bitten by an ant.

**inarayon** *n.* Arrow. *Yaguimo ako nang inarayon na apana ko sang owak.* I am making an arrow that I will use to shoot a crow. *Maawat yang kyukugdan nang inarayon na pyapana ko agtaas.* The arrow landed far away when I shot it upward. *Yamasompok yang arit nang inarayon ko.* The tip of my arrow became dull. cf. *papanà*

**inatub** *adj.* Sexually mature; has reached puberty. *Yainatub da madaraga yang anak naan na otaw.* The child of that man is a young woman already sexually mature. *Maimo da magbana yang anak mo kay yainatub da madaraga.* Your child could marry now because she is already a sexually mature young woman.

**inatyanan** *n.* Deer (female). *Madyaw kaanun yang inatyanan.* A female deer is good to eat. *Tiimbak ni Damyasan yani na inatyanan asang arog.* This female deer was shot by Damyasan in the creek. *Maahyaw yang inatyanan.* The female deer is wild.

**inaun** (from *inà* + *-un*) *n.* Aunt. *Lomon na bobay ni ama yang inaun ko.* My aunt is a sister of my father. cf. *babò*

**indas** *n.* Wife of husbaod's brother. *Indas mo kadi yaan na bobay.* So that woman is the wife of your husband's brother. *v.* To be related to woman whose husband is brother to her husband. *Mata-raindas yaan silan.* They are the wives of brothers. *Yang mataraindas maglomon yang kanilan bana.* The women's husbaods are brothers.

**indaw** *v.* To ask for. *Yangindaw ako sang pagkaan kanaan na yamagutum ako kogabi.* I asked for food from him when I was huogry yesterday. *Di magpangindaw yaan na otaw sang pagkaan maski magutum.* That person will not ask for food even though he is hungry.

**inday** *ptl.* I don't know. *Inday daw wain naan ubutangan yang gonning.* I don't know where he has put the scissors. *Aw pyagosip naan ako paglaonga na inday.* When he asks about me, you say, "I don't know." *Inday. Wara ako akatigam daw diin yaan komadto.* I don't know. I don't have any knowledge as to where he will go.

**indig** *v.* To compare to find out which is best; to seek to excel. *Pyapagindig nilan yang kanilan inimo na baray.* They were seeking to excel each other in the houses they made. *Yapagindig yaan kanak.* He was trying to surpass me.

**indù** *v.* To teach. *Pyagaindo ko yang mga isu pagbasa sang libro.* I am teaching the children to read a book. *Yagaindo ako kanilan antak silan matigam.* I am teaching them so they will become educated. *Ayaw magindo saan doon na mga otaw koy way mga gatang.* Don't teach those people for it will be of little value.

**indug** *v.* To stand. *Dili da yaan magpakaindug dungan yamapilay yang kanaan paa.* He could no longer stand siace the time his thigh was fractured. *Yagaindug*

*ako asang apit nang daran nang paglabay nang Gobimador.* I was standing at the side of the road whea the governor passed by. *Pyapagindug ko yang isu asang said nang lamisa.* I let the child stand at the side of the table.

**inì** *v.* To slide (as earth on a mountaio-side). *Yamaini yang lopa sikun sang butay.* The earth slid down from the mouatain. *Mayamuk maini yang bowangin.* Sand can easily slide down.

**inìg** *adj.* Smooth; shiny. *Mainig yang logay naan na bobay.* The hair of that woman is shiny. *Mainig yang babaw nang kanak lamisa.* The top of my table is smooth. *v.* To make smooth; to make shiny. *Yainig da yang lamisa nang pagingkod nang otaw.* The table has already become shiny because of the people's sitting on it. *Nanang pagainig mo saan? What will you use to make that smooth? Pyapakainig ko yang kanak ingkodanan wakaw laban mainig.* I had my chair shined, that is why it is very shiny.

**init<sub>1</sub>** *v.* To beat. *Yagainit ako sang tobìg.* I am heating the water. *Yiinit ko yang tobìg.* The water was heated by me.

**init<sub>2</sub>** *n.* Sweat. *Yamabasa yang kanak dagom nang init.* My clothing is wet with sweat. *Yamoros yang kanak init asang kanak guysa.* My sweat is running down my forebead. *v.* To perspire. *Pyagainitan ako kay masakit yang suga.* I am perspiring because the sun is hot. *cf. pawis*

**imun** *n.* Native wine. *Yagabili ako sang imun na apainum ko sang kanak otaw.* I bought some native wine, which I will offer my visitor. *Maanug minum yaan na otaw sang imun.* That person quickly drinks native wine. *Maginum ako sang kariko nang immun.* I customarily drink all wines.



**inog** *adj.* Ripe. *Yalopsak da yang saging kay laban inog.* The bananas are very soft already because they are very ripe.  
*v.* To gather ripe fruit. *Yagainog ako sang saging.* I am gathering ripe bananas. *Yiinog ko yang saging.* Ripe bananas were gathered by me.

**inollan** *n.* Afterbirth; placenta. *Yagalubung ako sang inollan.* I buried the afterbirth. *Agaw yawtaw da yang inollan aw yawtaw da yang isu.* If the afterbirth is delivered, the child is already delivered. *Yang inollan yang inagad nang isu mawtaw.* The afterbirth is what accompanies the birth of a child.

**inood** *mod pti.* Enough (distance has been traversed; time has elapsed). *Inood da kay yang pyanawan nilan doon kay dogaydogay da na yobotawan.* They have travelled far enough already because it's quite a long time already since they left. *Iinood da kay ak ani agaw kyaroto da sang lotò.* I have been here for a long enough time already for the food to be cooked.

**inopà** *n.* What's left after something is chewed (as sugar cane). *Tiimbug ko yang inopa ko sang tobo.* I threw away what was left of the sugar cane after chewing it. *Yang pyangosan sang tobo yaan yang pyangangaranan nang inopà.* What is left after the chewing of sugar cane is what is called *inopà*. *Kariko nang tyutupusan arag pyangangaranan nang inopà.* All that's left after chewing and sucking the juice is also called *inopà*.

**iataron** *v.* To defecate. *Yagaintaron yang isu asang lagus.* The child defecated on the floor. *Dili da kaw magintaron asang said nang baray.* Don't you defecate near the house. *Pyapagintaron ko yang isu asang kasilyas.* I had the child defecate in the outhouse.

**intaw** *n.* Kind of saltwater snail. *Asang dagat pagakitaa yang intaw.* In the ocean is where you see the *intaw* snail. (This kind of snail has an oval shell and reddish flesh, and burrows in the sand.)

**inuk** *v.* To approach quietly; to sneak up on. *Yiinuk ko yang babay na yatorog.* I approached the sleeping pig quietly. *Inukinukun ko yang kanak amigo kayan pyatokawan ko taknagan antak aratan.* I will approach my friend very quietly, and then I will take hold of him unexpectedly so that he will be startled. *Inukinuka doon kanak yang manok aw sakgawa.* Please sneak up on the chicken and catch it for me.

**inum** *v.* To drink. *Yiminum ako nang tobig.* I drank the water. *Yinum ko yang tobig.* The water was drunk by me.

**inurum** *n.* First meal of day. *Yagaloto ako sang kanami inurum.* I cooked our breakfast. *Way kanak inurum adoon na allaw.* I don't have any breakfast today.  
*v.* To eat first meal of day. *Amasurum ako maginurum kay aon apanawan ko.* I will eat my breakfast early because I am going on a trip. *Dili maginurum yaan na otaw aw yapanaw.* That person doesn't eat breakfast when he departs.

**inurung** *n.* Neck of a pig. *Dakora yang inurung naan na baboy.* The neck of that pig is big. *Podo taba yang inurung nang baboy na yaatag mo kanak.* The neck of the pig that you have given me is all fat. *Pabiliyan kanak yang inurung nang kanmo baboy aw patayun mo.* Let me buy the neck of your pig if you butcher it.

**inus** *v.* To dress and get ready for a trip. *Yagainus ako.* I am dressing and getting ready for a trip. *Yinusan ko yang isu.* The child was dressed and gotten ready by me for the trip.

**ingà** v. To vandalize. *Pyanginga naan yang kanak kasangkapan.* He vandalized my things. *Asapadan naan yang kanmo kukdanan antak kaw kapangingaan.* He will destroy your things so that you will have no property.

**Ingan** v. To move slightly. *Ingana kono yaung kaoy daw magaga natu darauin.* Move the log a little to see whether we will be able to carry it. *Wa ingana yang otaw na kyukugdan nang kaoy, yaparabay matay.* The person who was hit by a log did not move; he died immediately.

**Ingaran** v. To name. *Yimingaran ako kanaan.* I named him. *Yingaranan ko yaan.* He/she was named by me.

**Ingaro** v. To look up at. *Ingarowa yang otaw na gaparik nang kaoy.* Look up at the person climbing the tree. *Maawat pa ako domatung sang pono nang budbud na yaariyas ko iingaro ko yang kanak manga ariyas.* While still far away, before I arrived at the base of the balete tree where I had put my bird traps, I looked up at my bird traps. *Pagingaro ko madaig yang langgam na kyakariyasan.* When I looked up, there were many birds that were trapped.

**ingat** v. To prepare for. *Ayaw pa naa kay wa pa ako makaingat.* Wait a minute because I am not ready yet. *Ayaw pagpaingata yang otaw na alasangun mo.* Don't let the person that you will attack get prepared. *Pyapaingat ko ikaw kay daw kaw katokawan aw manaw ako.* I induced you to be prepared lest you be surprised when I leave.

**ingkargo** (Sp. *encargo*) v. To order. *Magingkargo ako nang libro adto Amilika.* I will order a book from America. *Nanang iingkargoon mo adoon, kay lagi?* What will you order now, friend?

**ingkayù** loc. Here it is. *Ingkayu nang kanmo papil.* Your paper is here. *Kamangara yang kanmo lapis, ingkayù.* Get your pencil now; here it is.

**ingkib** v. To bite off. *Yagaingkib ako sang galyita.* I bit off a piece of the cracker. *Yingkiban ko yang galyita.* A piece of the cracker was bitten off by me.

**ingkod** v. To sit. *Pyapagingkod ako naan sang madyaw na ingkodanan.* I was induced by him to sit on the good chair. *Yagaingkod ako sang kanaan ingkodanan.* I sat on his chair. *Pagaingkodan ko yang kanaan paa.* I will sit on his thigh.

**ingga** adj. Combustible; burns immediately. *Yang papil arag maingga.* Paper is also combustible. *Kariko nang mallug dukutan nang atoron maingga.* All that can be burned easily (lit., Everything to which fire quickly sticks) is combustible. *Maingga yang kaoy kay baas laban.* The wood can be burned easily because it is very dry. *Yang kaoy na sarungun arag maingga.* Wood with pitch in it also burns immediately. v. To be combustible; to burn immediately. *Yang gimaininggaan laban yang gasolina.* Gasoline is that which is highly inflammable.

**inggat** v. To tell repeatedly; to inform urgently; to nag. *Kinaba di kaw inggaton di kaw amaindug.* If you are not told repeatedly, you will not be induced to stand. *Dili makainggat yang bagong otaw sang gawbuk.* A young man cannot keep giving vital information about the work. *Maat ko yang abay ako maginggat sang gawbuk.* I don't like always to be disputing about the work.

**inggit** v. To become angry easily; to become easily upset. *Yamainggit yaan adoon kay yamasakit.* He became upset easily because he is sick now. *Mainggit yang mga isu aw maat yang lawas.*

Children become easily upset when their bodies are in bad shape.

**inggul** *v.* To snarl. *Yanginggul yang ido na yikita kanak.* The dog snarled when it saw me. *Yüinggul ako nang kanmo idò.* I was snarled at by your dog. *Yagakalluk aka nang ido aw yanginggul.* I was frightened by the dog when it snarled.

**ingos** *v.* To sniffle; to snuff up. *Yimingos ako sang sipon.* I was sniffing from a cold. *Yüingos ko yang sipon.* The mucus was being snuffed up by me.

**ingug** *v.* To be self-conscious; to be embarrassed. *Yamaingug yaan sang kanaan gawbuk kay iyan yang kanaan pangoro.* He became self-conscious in his work because his boss was present. *Wa aka-intaron yang isu kay yamaingug na madaig yang mga otaw.* The child could not defecate because he was embarrassed due to the many people.

**ingul** *v.* To feel uneasy and not able to endure; to be discomfited. *Yamaingul ako ani sini na banwa wakaw mapanaw da ako kisurum.* I feel uneasy in this place, that is why I will leave tomorrow. *Yakaingul kanak yani na paguya kay laban masamok.* This dwelling place causes me to be upset because it is very noisy. *Wa ako akaingul maguya ani kay madyaw ko yani na banwa.* I don't feel uneasy living here because I like this place. *Nanang yakaingul kanmo, kay lagi, disini na banwa?* What makes you uneasy, friend, in this place? *Mapanaw da ako ani kay yangingul da ako laban.* I will leave here because I feel very uneasy already.

**ingutingut** *v.* To be angry with. *Yamaingutingut yaan na otaw kanak.* That person is angry with me. *Dili ako magkaingutingut sang mga isù.* I will not become angry with the children. *Maat*

*yang otaw na mallug maingutingut.* A person who becomes angry easily is bad.

**ipag** *n.* Sister-in-law. *Yang lomom na bobay nang kanaan asawa yaan yang kanaan ipag.* The sister of his wife is the one who is called his sister-in-law. *Yang asawa nang kanak magorang yang kanak ipag.* The wife of my older brother is my sister-in-law. *Dyadamanan nang kanak ama yang kanak ipag.* My sister-in-law was reprimanded by my father.

**ipan** *mod pñl.* Often. *Ipan ako komadto kanilan aw wara doon yang kanaan amà.* I often go there to their place if his father is not around. *Ipan yaan magpanawanaw aw ambong asang dorog nang dagat.* He often goes walking in the afternoon on the seashore. *Nanga ipan kaw magdaraw aw wara ani si ama mo aw si ina mo?* Why do you often cry when your father and mother are not here?

**ipat** *v.* To treat the sick by chanting and offering sacrifices to the evil spirits. *Dili ako matigam magipat sang masakiin.* I don't know how to treat the sick by chanting to the evil spirits. *Ako yang yagaipat saan na isu kayan adoon na dakora da akamangun da mo.* I was the one who offered sacrifices to appease the spirits for the child and now that he is big already you will get him. *Yagaipat yang balyan sang yamasakit.* The shaman treats the sick by offering sacrifices to appease the spirits.

**ipi** *v.* Unequal; not the same (as divisions or parts). *Yamaipi yang pagpiyak ko sang iyog.* My splitting of the coconuts was not into equal sizes. *Dadyawa tungaa yang pagbain mo saan aw ayaw pagpiya.* Divide carefully in your apportioning of that and don't make unequal portions. *Aw dakora yang*

*sangkalid kayan tagbi yang sangkilid yaan yang pyagangaranan nang ipi.* If one side is big and the other side is small, that is what is called *ipi*.

**ipil** *n.* Kind of wood. *Mabagsug laban yang kaoy na ipil.* *Ipil* wood is very hard. *Madogay laban madonot yang topas nang ipil.* The core of the *ipil* tree lasts for a very long time before it decays.

**ipis** *v.* To pour into a cup (as wine) from a container. *Yagaipis ako sang immun.* I poured the native wine into a cup. *Yüpis ko yang immun.* The native wine was poured into a cup by me.

**iplas** *v.* To slice off. *Yüniplas ako sang onod nang baboy.* I sliced off the meat of the pig. *Yiiplas ko yang onod nang baboy.* The meat of the pig was sliced off by me.

**ipò** *v.* To pick fruit. *Yangipo ako sang bonga nang mangga.* I am picking mango fruit. *Yüpo ko yang bonga nang mangga.* Mango fruit was picked by me.

**ipon** *n.* Small fish. *Yogasarok kami sang ipon nong isa na allaw.* We scooped up small fish the other day. *Madaig na ipon yang yanakamang nang mga otaw kagabi.* There were many small fish that were caught by the people yesterday.

**ipos<sub>1</sub>** *v.* To cut (as fingernail). *Yagaipos ako sang kanak kokoron.* I cut my fingernails/toenails. *Yüpos ko yang kanak kokoron.* My fingernails/toenails were cut by me.

**ipos<sub>2</sub>** *v.* To pass on the other side; to go around. *Yimipos ako nang makagwas na batang.* I went around the high log. *Di makaagi disaan aw di kaw mipos agsangkalid nang kaoy.* You cannot pass there if you do not pass on the other side of the tree. *Di ako makaipos agsangkalid nang bato.* I could not pass on the other side of the rock.

**Ipsot** *v.* To elude. *Dili kaw makaipsot basta ako yang magdakup kanmo.* You cannot elude being caught provided I am the one to catch you. *Yakaipsot yang otaw na tyototol nang sondaro na dakipun.* The person whom the soldiers searched for in order to capture was able to elude them.

**ipus<sub>1</sub>** *n.* Kind of cockroach. *Kyakaan nang ipus yang kanak dagom na syasablay.* My clothes that were hung up to dry were being eaten by cockroaches. *Yang ipus yagapangan sang gango na daon aw yang mga papil.* Cockroaches are eating the dry leaves and the papers. *Madaig yang ipus asang abo nang kanami simbaray.* There are many cockroaches in the kitchen of our neighbor. (This kind of insect is small in size.)

**ipus<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater shrimp. *Yanagkodong yang ipus disang surud nang dagat.* *Ipus* shrimps are crawling there in the ocean. (This kind of shrimp is 20 cm long, and travels individually.)

**isa** *1 nun.* One. *Daraa adi kanak yang isa na kaoy kay pagabangun ka.* Bring here to me one piece of wood for I will use it to support this. *Makaisa da ako makakadto Davao dungan ka magkaisa.* I was able to go to Davao only once since I was born. *Kanak yang isa aw kanmo yang dowaw kanaan yang tora.* One is for me; two are for you; and three are for him.

**2 v.** To agree on one thing. *Yagakaisa kami na managpamanaw kami kisurum.* We agreed on one thing that we will leave tomorrow. *Di amaisa kamayo aw yaan yang imoon mayo.* It is not possible for you to agree if that is what you will do.

**isaisa** (from *rdp* + *isa*) *v.* To do one by one; to do one at a time. *Atagan ko*

*yang isaisa kanilan sang kanun.* I will give food to them one by one.

**iskoba** *n.* Kind of plant. *Yadayon manobo yang iskoba disaan.* *Iskoba* plants just grow there. (This plant is small, and it has oval leaves and small yellowish blossoms.)

**isdà** (Ceb.) *n.* Fish. *Yang isda na yamkamang madaig.* There were many fish caught. cf. *kaya*

**isgà** *v.* To drain (as a boil); to get out the core of a boil; to pop out. *Aw madogay pa maisga yang kanmo bága pagarit nang tamburang aw bigsoka yang kanmo bága antak malhug magkadyaw.* If your boil takes a long time yet to drain, sharpen a bamboo and lance your boil so it will drain in order for it to heal quickly. *Aw madogay maisga yang kanmo bágà, madogay kaw makapaggawi.* If your boil will be a long time in draining, it will be a long time before you can continue on. *Madaig yang nana na yamaísga yang kang wanak bágà.* There is lots of pus that has drained out of my friend's boil.

**isip** *v.* To count; to calculate; to figure. *Aw magbili kaw nang pawud agdagat unaun mo isipin daw pila.* If you buy nipa roofing at the store at the beach, figure out first how much it will cost. *Aw dili mo isipin dili akatagtagaan yang kadaig.* If you do not calculate, you will not know how many pieces you need. *Isip mo pila yang yamabili mo na pawdà.* Count out the number of sweet potatoes you bought.

**islang** *v.* To remove middle part of. *Iislangun ko yang saging.* I will remove the bananas in the middle (of the stalk). *Ayaw pagislangi yang kanak tanum na siboyas.* Don't remove my onion plants from the middle (of the garden). *Kyakaistangan yang kanak li-*

*bro nang sangurad.* A leaf from the middle of my book has been removed.

**isol** *n.* Bedbug. *Madaig yang isol asang kanak korangan.* There are many bedbugs in my bed. *Madaig yang yakagat kanak na isol konggabi.* There were many bedbugs that bit me last night. *Isoron yaan na baray.* That house is full of bedbugs.

**ispiso** *adj.* Very strong (as coffee). *Ispiso da yang kapi.* The coffee is very strong already.

**isù** *n.* Young child. *Yagadaraw yang isu kay wara doon yang kanaan inà.* The child is crying because his mother is not present. *Maisug yang kanaan isu magpanawanaw nang sasaida.* His child is brave in walking around alone. *Lyalabut ko yang isu na yagawaring sang kanak libro.* I whipped the child for tearing my book.

**isug** *adj.* Bold; brave; daring (of person); vicious (as a dog); rough. *Maisug yang mga sondaro.* The soldiers are brave. *Yang kanak ido laban maisug, yagapangagat sang otaw.* My dog is vicious; it bites people. *Yang kanak inagad maisug tomaripag nang baà.* My companion is daring in crossing the flooding river. *v.* To be bold; to be brave; to be courageous. *Yagaisug yaan na otaw kagayna.* That person acted bravely a while ago. *Yagakadarangan ako aw yagaisug yaan na otaw.* I used to run if that person was acting boldly. *Pagisug da sa antak malluk yang mga otaw na yagalingkod asang dorog nang daran.* Act boldly so that the people sitting down near the road will be afraid.

**isul<sub>1</sub>** *v.* To choke. *Yiisul ako nang pawda kay way tabig.* I was choking on a sweet potato because there was no water.

**isul<sub>2</sub>** *v.* To press (as pus from a boil). *Isurun ko yang kanmo bága antak ma-*

*bos lomogwa yang nanà.* I will press your boil so that all the pus will come out. *Masakit yang bága aw yiusul.* A boil is painful if pressed.

**iswak<sub>1</sub>** v. To head out (as rice); to develop kernels (as corn);. *Kyaiswakan da yang kanak omay.* My rice has begun to head out already. *Yangiswak da yang omay mayo na kikita ko.* I saw that your rice plants are already heading out.

**iswak<sub>2</sub>** v. To slip out (as a child being carried on the hip). *Ayaw pagiswakan yang isu aw sisipit mo.* Don't let the child slip out when you are carrying it on your hip.

**ità** n. Groin. *Lyuhuru ko yang kanak pantalon taman nang kanak ità.* I rolled my pants up to my groin. *Yagaikang-ikang yaan na otaw na yapanaw kay hyulubagan asang ità.* That person walks with his legs apart because his groin is swollen.

**iti** n. Chicken excrement. *Maat yang bao nang iui nang manok.* The excrement of a chicken has a foul smell. *Yakapoti ako sang iti.* I accidentally touched the excrement of a chicken. *Kanini manok yang yimiti asang lagus?* Whose chicken has dropped excrement on the floor?

**itik** n. Duck. *Yalangoy yang itik nang tobig.* A duck is swimming in the river. *Dili ako magkaan sang itik.* I don't eat duck. *Madyaw arag kaanun yang itlog nang itik.* An egg of a duck is also good to eat.

**itit** v. To eat little by little; to nibble on. *Yitian ko yang saging.* I nibbled on the banana. *Dili matigam mitit yang ido sang tobo.* A dog does not know how to eat sugar cane. *Yang koko yang laban matigam mitit sang iyog.* A cat really knows how to nibble on a coconut. *Yang ido arag yagaitit sang iyog.*

The dog also ate the coconut little by little.

**itlog** 1 n. Egg. *Kaan nang itlog kada allaw.* Eat eggs everyday. *Yang itlog nang manok yang madyaw kaanun kada allaw.* A chicken egg is good to eat everyday.

2 n. Testicle. *Dakora yang itlog naan na otaw.* The testicle of that man is big. *Yurubag yang itlog nang matadung.* The testicle of the old man is swollen.

**itman** n. Kind of freshwater shrimp. *Yang itman maitum yang batuk.* The itman shrimp is black in color. (This kind of shrimp is large, measuring 15 cm in length and 3 cm in diameter. It is edible.)

**itmò** v. To fill (as a can with water). *Yagaitmo ako sang lata nang tobig.* I filled up a can with water. *Yiitmo ko yang lata nang tobig.* The can was filled up with water by me.

**itok** adj. Quick; diligent; persevering (as in work). *Maitok yaan na otaw maggawbuk.* That person works diligently. *Yang otaw na mataka buku nang maitok mamotyannun.* A person who is lazy is not quick to get in and work. *Yang kawbayan yang maitok manginano sang siboyas.* The women are quick in cleaning the onions. v. To do well; to do patiently; to do diligently. *Yagaitok ako manginano sang kanak tanum.* I was diligently cleaning the dirt from my plants. *Yiitokan ko yang pagpanginano.* The removal of the dirt was being done diligently by me. cf. *uput*

**iwa** v. To slice. *Yagaiwa ako sang onod nang baboy.* I sliced the meat of the pig. *Yiwa ko yang onod nang baboy.* The pig's meat was sliced by me.

**iwag** v. To light up; to give light; to illuminate. *Iwagan ko yang kanak baboy na yagaitiyad.* I shined a light on my pig

that was crying. *Ayaw pagiwagi yang ido kay daw magoma.* Don't shine the light on the dog for it might bark. *Magaiwag ako sang kanak sapi na yamatanak.* I will shine the light looking for my money that was lost.

**iwang** v. To clean one's bottom after defecation by rubbing against something (e.g., a post or tree). *Yangiwang yang isu asang arigi.* The child is cleaning his bottom on the post. *Ayaw magpang-iwang kay maat yaan na inò.* Don't clean your bottom by rubbing it on something because that way is ineffective.

**iwat** v. To turn upside down; to turn end for end. *Yagaiwat ako sang barangay.* I capsized the outrigger boat. *Yiiwat ko yang barangay.* The outrigger boat was capsized by me. cf. *barikwat*

**iway** v. To move aside. *Imiway kita kay agiyan nang kariton yang daran.* We will move aside because of a cart passing on the road. *Ayaw kamo magiway anak dili makaagi yang idò.* Don't move aside so that the dog will not be able to pass. *Iway kamo kay agiyan nakà.* You move aside for I will pass.

**iwid** v. To move forward on one's haunches. *Yagaiwid gaid ako padurug adto darum.* I just moved along on my haunches while going down below. *Yang pongkol yagaid ipan magiwid kay dili makagaga manaw.* An amputee usually just pushes himself along on his haunches because he is not able to walk. *Yagaiwidiwid yang otaw na masakitin.* The sick person is inching along on his haunches.

**iyak** v. To shout; to cry out. *Yangiyak yang mga otaw agsangkilid nang butay.* The people on the other side of the mountain shouted. *Mangiyak ako aw domatung da ako agkanami.* I will shout

when I arrive at our place. *Way pyagidungnanan nang iniyak nang mga otaw pagdatung nang kanilan pangoro.* There is nothing to be compared to the shouting of the people when their leader arrived.

**iyambong** n. Afternoon meal; supper. *Way kanak iyambong konggabi.* I did not have supper last night. *Yagaloto ako sang kanani iyambong.* I am cooking our supper. *Tagadi ako kay magaiyambong pa ako.* Wait for me because I will eat my supper first.

**iyán** pñl. Present; near in space; at hand. *Iyan ako nang pagdatung nang kanak anigo sikun agManila.* I was present when my friend arrived from Manila. *Iyan yang Mayor kagabi nang pagkadto ko sang kanaan opisina.* The mayor was in yesterday when I went to his office. *Arag iyan yang Owis kagabi nang pagkadto ko sang kanaan opisina.* The judge was also present yesterday when I went to his office.

**iyas** n. Maggot. *Madaig yang iyas na kikita ko na yukutkut sang maro da na idò.* There were many maggots that I saw eating the rotten flesh of a dog. *Yang tai arag ipan pagiyasan.* Feces also are usually swarming with maggots. *Madaig laban yang iyas asang kasilyas.* There are many maggots in the outhouse.

**iyaw** v. To butcher. *Aw aon otaw na yadatang kanatun, gaiyaw kita nang manok na apakaan sang momotaw.* If there are people who come to us, we butcher a chicken to be fed to the visitors. *Iyawun mo, kay Martin, yang baboy mallow nang gabi kay pagabana ta sang momotaw kanatun.* You butcher a pig tonight, Martin, for we will feed our visitors. *Kagabi gaiyaw si Tamasaak nang manok na pyapakaan naan sang kanaan momotaw.* Yesterday

*sang kanaan momotaw*. Yesterday Tamasak butchered a chicken that he fed to his visitors.

**iyog** *n.* Coconut. *Yang iyog aon lana*. A coconut has oil. *Yagapiyak ako sang iyog na okoprasun*. I split the coconuts that will be used for copra. *Way kanak tanum na iyog*. I don't have any coconuts planted.

**iyus** *v.* To pack (as what one will carry). *Yagaiyus ako sang kanak tagodara*. I am packing up my things to carry. *Yiyus ko yang kanak tagodara*. My cargo was packed up by me.

## L

**la** (var. of *da*, occurs after *i*) *mod pl.* Just; already. *Pagkagabi la nang gaagaw yang gabi aw yang allaw omanum ma pairumun sang boborong*. When it's evening already at dusk, you again have him drink the medicine.

**laab** *v.* To heat slightly; to heat slowly (as leaves to make them pliant). *Yagalaab ako sang daon nang obana*. I slowly heated the guavann leaf. *Lyalaab ko yang daon nang obana*. The guavano leaf was slowly heated by me.

**laak** *n.* Kind of bamboo. *Madigun yang laak, madigun pa sang tamburang*. *Laak* bamboo is stronger than *tamburang* bamboo. *Magonawa yang patong aw yang laak*. *Patong* bamboo is the same as *laak* bamboo. (Because of its smoothness, this kind of bamboo is used as flooring in native houses.)

**laad** *v.* To be weary; to be impatient (of waiting). *Dili ako magkalaad na otaw*. I am not an impatient person. *Ayaw magkalaad, kay lagi, abaya doon tagadi yang kanmo inagad*. Don't become im-

patient, friend; keep on waiting for your companion. *Yalaad da ako nang pagtagad kanmo*. I am already weary of waiting for you.

**laag** *adj.* Homeless; wandering; vagrant. *Imaya pagagadagad nang otaw na laag*. Don't keep on keeping company with a vagrant. *Maisug yang laag na kokò*. The stray cat is vicious. *Nanga yapakalaag kaw nang madaig man yang kanmo gapi asini na banwa?* Why have you become a wanderer when you have many relatives in this area?

**laang** *n.* Loop. *Yakalask sang laang yang oro nang manok*. The head of the chicken was lassoed (lit., was put in the loop). *Dakora yang laang na inimo mo wakaw wara asakum sang manok*. The loop that you made is big, that is why it did not snare the chicken. cf. *labag*

**laap** *n.* Slice. *Dakora yang laap nang pawda*. The slice of sweet potato is big.

**laat<sub>1</sub>** *v.* To tear. *Di da mo paglaanun yang kanak dagom na dadaan aon lasi*. Don't tear my shirt that already has tears in it. *Yamalaat ko, kay lagi, yang kanmo arawa kogabi na pyagakaya ko*. Your fishnet was accidentally torn by me yesterday, friend, when I was fishing.

**laat<sub>2</sub>** *v.* Stormy; bad (as weather). *Yagalaat yang banwa wakaw di da kaw magpanaw adto sang dagat*. The country is stormy; therefore, don't you go there to the ocean. *Aw maglaat yang banwa di da kaw magkaya asang dagat*. If the place is stormy, don't you go fishing in the ocean.

**laaw** *v.* To become wild (as a chicken). *Yalaaw yang kanak manok*. My chicken has become wild. *Yang kanak mga manok, kay lagi, di maglaaw*. My chickens, friend, will not become wild. *Nanga di maglaaw yang kanmo ayup*,



will your animals not become wild, friend, when you don't feed them?

**laba** (Sp. *lava*) v. To wash (clothes). *Yaga-laba ako sang kanak mga dagom.* I washed my clothes.

**labaa** n. Razor; sharp blade attached to spur of fighting cock. *Matarum yang laban na pyagabarabas ko sang kanak pungut.* The razor I used to shave my beard is sharp. *Byabagid ko yang labaa na pagatari ko sang manok.* I sharpened the blade that I will attach onto my fighting cock's spur.

**labak** v. To swell; to expand. *Yalabak yang lawas naan na otaw.* The body of that person is swollen. *Yang aon bitibili na otaw ipan mallabak yang lawas.* A person with beriberi will often have a swollen body.

**labag** v. To swell; to rise (as a river). *Yalabag yang tobig tungud sang oran konggabi.* The river rose because of the rain last night. *Wara abaa yang tobig tonay yagaid lomabag.* The river did not flood but only rose.

**lábag** n. Loop; noose of a *litag* trap. *Yang lábag nang kanak litag na loyloy wara akaaros.* The noose of my neck snare did not function properly. *Inday daw nanga wa akaaros yang kanak lábag.* I don't know why my noose did not function properly (lit., slide along the base cord). *Dagaw toyo maorad yang litag ko na waray yosogmak.* Undoubtedly my snare was just sprung even though there was nothing that set it off. *Yang lábag nang kanak litag na loyloy dili ko abay pakadakorau.* The noose of my neck snare will not continually be made larger by me. *Yagaimo ako nang lábag na pagaikug ko sang manok.* I made a noose that I will use to snare a chicken. *Yobogto yang kanak lábag na yakaikug sang baboy.* My noose broke when it

snared a pig. *Yakasangkob yang lábag sang oro nang karabaw.* The loop went over the carabao's head. cf. *laang*

**laban** v. To resist; to challenge. *Yalaban ako sang kanak pangoro.* I challenged my boss. *Lyalabanan ko yang kanami pangoro.* Our boss was challenged by me.

**lában** mod pti. Very; surely. *Lában manug domaragan yang kanak kabayò.* My horse runs very fast. *Kyakalábnan yang kaanug nang makina wakaw yamasapad yang bolanti.* The speed of the engine became excessive, that is why the propeller was destroyed. *Lában maat yang kanak inimo na silya.* The chair I made is very unsatisfactory.

**labas** v. To clean (as a field); to cut grass/weeds. *Yagalabas ako sang kanak pawà.* I am cleaning my field. *Lyalabas ko yang dagami nang omay.* The dry rice stalks were cut by me.

**labaw** v. To be above; to be more than; to be higher in rank. *Yalabaw yaan nang opat na kawtaw sang kanami sakop.* He has four more persons than our group does. *Labaw silan kanami sang kadaig.* They are more than we are. *Lyalabawan naan ako sang katigaman.* He has more knowledge than I. *Wara yaan kanak alabaw sang dungug aw katigaman.* That person doesn't have more renown nor knowledge than I.

**labay** n. Sweet potato vine. *Yakaput yang labay nang pawda sang tobo.* The sweet potato vine climbs up the sugar cane. *Yallabay ako sang apakaan ko sang baboy.* I got sweet potato vines to feed to the pigs. *Yuublas ko yang labay nang pawda kayan yangkabogto yang mga gamot wakaw wa da makaonod.* I pulled up the sweet potato vines and then the roots were broken, that is why

they cannot produce any more sweet potatoes (lit., tubers).

**lábay** v. To pass by. *Yalábay ako sang kanilan baray.* I passed by their house.

**labgab** v. To yawn. *Yagalabgab ako kay yamatodtod ako.* I yawn because I am sleepy. *Yang otaw aw yagalabgab yagananga yang babà, mataman yamatodtod ako dili ako maglabgab.* When a person yawns, he opens his mouth; so even though I am sleepy, I don't yawn.

**labl** 1 adj. More; most; to be above; higher. *Aw maat ako labi pa ikaw.* If I am bad, you are more so. *Labi madyaw aw ibilinin mo yaan ani kanak.* It will be better (lit., more good) if you will leave that here with me. *Yaan na otaw yang yagapanlabilabi kanami.* That person feels that he is better than we are.

2 n. Lord; Most High. *Tyatabangan nang Labi yaan na otaw katagaan madaig yang makaburungburung na yanaimo naan.* That person has been helped by the Lord; see, there are many amazing things he has been able to do. *Yang Labi yang yagabuubuuat sang kariko nang asang babawan nang donya.* The Lord is the one responsible for all things on the earth. *Amampo kita sang Labi antak kita kallaatan.* We will pray to the Lord so that we will receive mercy.

**labid** v. To cross (as legs); to entwine. *Pyapaglabid ko yang kanaan siki.* I had him cross his legs. *Ayaw papaglabida yang lobid kay daw magonot.* Don't let the ropes cross each other lest they become tangled. *Yagalabid yang ukut nang karabaw aw yang kabayò.* The tethers of the carabao and the horse are crossing each other.

**labis** mod pit. More than. *Labis yang kanmo mga dagom sang kanak dagom.*

Your clothing is more than mine (i.e., You have more clothes than I).

**labit** v. To mention a person's name; to speak of; to talk about. *Nanga yamababit yang aran mo kagabi nilan na yanagbaraw?* Why was your name being mentioned yesterday by those who were having a conversation? *Di magkalabit yang butang na maynaan.* Things like that should not be mentioned. *Di ako maglabit sang mga butang na way mga asoy.* I will not talk about things that have no use.

**labnaw** adj. Diluted; weak (as coffee) *Marabnaw yang kapi na yinum ko.* The coffee I drank was weak. v. To weaken by diluting; to dilute. *Pyapakalabnaw ko laban yang kapi na inumun mo.* I am making the coffee that you will drink to be very weak. *Dogangi nang tobig yang boborong antiak malabnaw.* Add water to the medicine so it will be diluted. *Apakalabnawun ko yang boborong kay apainum ko sang isu.* I will dilute the medicine because I will have the child drink it.

**labni** (Ceb.) v. To push away. *Lyalabni naan yang isu na yodorod garo kanaan.* He pushed the child away that wanted to come near to him. *Ayaw paglabniyan yang mga isu aw domorod kanmo.* Don't push the children away if they come to you. *Alabni naan yang otaw na matanaw sang kanaan gawbuk.* He will push away the person who looks at his work.

**labnig** n. Fatness of a person; fat abdomen. *Yang labnig naan na otaw dakorà.* The belly of that person is big.

**labno** n. Kind of rattan. *Yakaan yang mga isu sang labno.* The children are eating the labno rattan fruit. *Pyagabutuik ko sang kaoy yang tiniyas mo na labno.* I tied bundles of wood with the labno

rattan you had split into strips. (This kind of rattan bears a kind of edible fruit.)

**labo** v. To drown; to drop into the water; to anchor. *Yagalabo ako sang idò.* I drowned the dog.

**labog** v. To mix with liquid. *Yagalabog ako sang kanak kanun.* I mixed my rice with soup. *Lyalabog ko yang kanak kanun.* My rice is what I mixed with soup.

**labogtos** v. To fall from a height; sound made by an object falling to the ground. *Pakadigun daw kaw maglabogtos asang lopà.* Tighten your grip lest you fall to the ground. *Yudungug ako sang yagalabogtos.* I heard something fall. *Nanang yanallo na yagalabogtos asang lopà?* What was that that fell crashing to the ground?

**labon** v. To clear away grass/weeds; to weed (as garden). *Yagalabon ako sang kanak pawà.* I am weeding my field. *Labona pa yang kanamo darum.* Pull out the weeds in your yard. *Yabos da ko labonon yang sagbut asang kanak pawà.* I am through already clearing the weeds out of my field.

**labong** v. To step over; to trespass; to transgress. *Yalabong ako sang arad.* I stepped over the fence. *Di da kaw maglabong adi sang kanak agiyanan.* Don't trespass here on my walk. *Ayaw maglabong sang togon nang mangkati-kadung.* Don't transgress the rules of the old people. *Di mo paglabongan yang sogo nang Tagallang.* Don't transgress the commands of the Lord.

**labotà** adj. Corpulent but not robust. *Labota yang kanaan lawas.* His body is corpulent but not robust. *Way kanaan kusug kay labota yang kanaan lawas.* He has no strength because bè is not robust. *Yotoyo gaid yaan mataba piro labotà.* He is just fat but not robust.

**laboyò** n. Rooster. *Yagatagaok yang laboyo asang babaw nang baray nang mata-dung.* A rooster crowed on the top of the house of the old man. *Yagapoko yang laboyo nang tood kayan yamigapik.* The rooster perched on the stump and then it flapped its wings. *Madaig yang kanami laboyo asang darum.* We have many roosters in the yard. cf. *lomansad*

**labtik** v. To strike suddenly (as with a whip). *Lyalabtikan ako nang larabut na pyagalabut sang isù.* I was struck suddenly with a whip that is used on a child. *Alabtikan ta kaw mallaw nining lobid na syatkmagan ko.* I will strike you suddenly after awhile with this rope that I am holding. *Pyapalabtikan ko yaan kagabi nang maat na sorit.* I had him struck suddenly yesterday because of his bad words.

**labtog** v. To swell; to become enlarged (as abdomen). *Yalabtog yang kanaan dubdub nang niki.* His abdomen is swollen because of the cold. *Yagalabtogon yang dubdub nang otaw na gyogotongan.* The abdomen of a person who is constipated is enlarged. *Yobogto yang urun ko na pyapalabtog ko yang kanak dubdub.* My belt broke when I allowed my abdomen to become enlarged.

**labud** n. Millipede. *Madaig yang siki nang labud.* A millipede has many legs. *Marnun manaw yang labud.* A millipede walks slowly. *Ipan maglongag yang labud asang lopà.* A millipede usually burrows in the ground.

**labut<sub>1</sub>** v. To whip. *Yagalabut ako sang karabaw.* I whipped the carabao. *Lyalabut ko yang isù.* The child was whipped by me. cf. *labtik*

**labut<sub>2</sub>** n. Involvement; connection; relationship. *Aon labut mo kono sang pagtanaman kagabi.* It is reported that you

were involved in a quarrel yesterday. *Way labut ko saan na mga imò.* I didn't have anything to do with those deeds. *Way labut ko kanaan.* I don't have any relationship with him.

**lábut** v. To meet; to encounter. *Yalábut ako sang kanak amigo.* I met my friend. *Lyalábut ko yang kanak amigo.* My friend was met by me.

**lahyog** n. To sling; to cast. *Labyogan yang lobid adto sang laod.* Sling the rope there farther out into the deep part of the ocean. *Maanug yaan na otaw lomabyog.* That person slings fast. *Dili ako matigam lomabyog.* I don't know how to sling. *Yang matigam lomabyog yoon pagtaritaniin kayan lyabyog.* The one who knows how to sling, first he swings it around and around and then he slings it.

**lakad** v. To conceive (human); first stages of pregnancy. *Yagalakad yang bobay.* The woman has conceived. *Makabunungburung yang bobay na yagalakad nang way bana.* The woman who has conceived without a husband is puzzling. *Baya pa maglakad yang kanaan asawa nang pagpanaw naan, pagdatung naan kyawtawan da.* His wife had just recently conceived when he left; when he arrived back, his wife had given birth already.

**lákad** v. To wade through. *Yalákad ako nang baà.* I waded through the flood.

**lakag** v. To drive away (as animals). *Yagalakag ako sang baboy.* I drove the pig away. *Lyalakag ko yang baboy.* The pig was driven away by me. cf. *sobol*

**lakang** n. Step. *Maaba yang lakang nang makagwas na otaw.* A tall man has a long step. v. To step; to take steps. *Matigam da lomakang yang isù.* The child knows how to take steps already.

*Alakang ko yang kanak karinto na siki.* I will step out with my right foot.

**lakat** v. Carried by two people. *Yagalakat kami sang kaoy.* We carried the log together. *Aw dili pagunun nang isa lakata mayo dowá.* If it cannot be carried by one, two of you carry it together. *Lyalakat nami kay dili apagunun nang sang kowitzaw.* We carried it together because it could not be carried by one person.

**laki** adj. Industrious. *Pyagalaong ko na laki yaan na isù.* I said that that child is industrious.

**lakis** v. To roll up (as trousers or skirt). *Lyalakis ko yang kanak sawwal kay daw mabasa nang tobig.* I rolled my pants up lest they become wet from the water. *Yallakis yang bobay sang kanaan dagom na yataripag sang tobig.* The woman rolled up her skirt upon crossing the river. *Ayaw magpallakis aw yangindaran kaw.* Don't roll up your skirt when you are going along the trail.

**laktak** v. To drink insatiably. *Yalaktak yang ido sang tobig.* The dog is drinking water thirstily. *Magkakadurum yaan na otaw yalaktak sang inmun.* That person drinks wine insatiably all day long. *Dadyawa yang paginum, ayaw paglaktaka, ayaw maggaon nang ido aw yalaktak sang tobig.* Drink properly; don't gulp it down; don't imitate a dog when it is drinking water thirstily.

**lakò** v. To be burned; to blister. *Yang ido yalako kay yagagina sang atoron.* The dog was burned because it stepped on the fire. cf. *aklos, aru*

**lakob** v. To lie face downward; to place a thing face down; to capsize; to turn upside down. *Yagalakob ako sang kanak barangay.* I turned my outrigger boat upside down. *Lyalakob ko yang kanak barangay.* My outrigger boat was

turned upside down by me. *Si Osi galakob na gakorang sang lainisa.* Jose lay face down lying on the table. *Yang isu galakob sang babaw nang lainisa na yatorog.* The child was lying face downward on top of the table sleeping. *Aw yatorog kaw, kay Banunù, ayaw maglakob.* If you sleep, Banunù, don't lie face downward.

**lakon** v. To pull (as a rope). *Yalakon ako sang lobid.* I pulled the rope. *Lyalakon ko yang lobid.* The rope was pulled by me. cf. *butung*

**lakug** v. To be selfish; to be greedy. *Lyalakug yaan laban nang silà.* He is very selfish with the viand. *Wa ak alakuga nang pagkaan.* I am not selfish with food. *Lyalakug yaan laban nang sapi.* He is very greedy for money.

**lakulakù** v. To fit loosely; to move around uncertainly. *Yagalakulaku yang kanak kakanà.* My bolo fits loosely in its handle. *Ayaw papaglakulakuwa yang kanmo kakanà.* Don't wave your bolo around.

**lakwat** v. To do seldom; to do far apart. *Marakwat kaw, kay lagi, komani kanimi.* You seldom come here to our place, friend. *Pypakarakwat ko yang tanum na iyog.* I had the coconuts planted far apart. *Madyaw yang apakarawatun yang saging.* It is good that the bananas will not be planted too close together.

**lakway** n. Creeper (as of a vine). *Panggallat ko yang lakway nang pawdà.* I pulled up the creepers of the sweet potato vines. v. To creep (as a vine). *Yalakway yang pawdà asang daran.* The sweet potato vine creeps along the path. *Dili abay maglakway yaan na baragun.* That vine does not creep much.

**ladà** v. To loiter. *Ayaw kamo maglada nang ambong asang kanak darum kay*

*daw ko kamo timbakun.* Don't loiter in my yard in the afternoon lest I shoot you. *Yalada yang mga otaw asang baryo kada ambong.* The people loiter in the barrio every afternoon. *Yaan na otaw yagakalluk lomada asang pagkadaigan nang otaw kay daw kitaun nang poris aw sondaro.* That person is afraid to loiter around many people lest he be seen by policemen or soldiers.

**ladang** v. To have bitter taste (as water). *Maradang yang tobig asang said nang dagat.* The water near the ocean has a bitter taste. *Nanang yakaradang saan na tobig nang maawai da garo yaan sang dagat?* What makes that water bitter for it is far away from the ocean? *Kyakaradangan ako naan na tobig wakaw di ako maginum saan.* That water is bitter to me, that is why I don't drink it. (Water that has a *ladang* taste is usually found near the ocean where it is affected by the ocean salt water.)

**ladat** v. To tear. *Lyaladat ko yang kanak dagom.* I tore my clothing. *Yamaladat yang kanak dagom na yasangut sang karabo.* My clothing was torn when caught on a nail. *Nanang yakaladat sang kanmo sawwal?* What caused your pants to be torn?

**ladawan** n. Likeness; image; illustration; statue; picture. *Yang otaw yang yiimo ladawan nang Diyos na yagbutang sang karika asang babawan nang lopà.* Man was made into the image of God who has put everything here on this earth. *Tagowa yang kanak ladawan kay pagatanawun mo aw yamaawung kaw kanak.* Keep my picture because you will look at it if you miss me. *Yaan yang paggaoni yang ladawan na pyapadara ka kanmo.* That which is to be copied is the illustration I caused to be brought to you.

**ladlad** v. To spread out; to display. *Yagadlad ako sang pokot.* I spread out the fishnet. *Lyaladlad ko yang pokot.* The fishnet was spread out by me. cf. *burat, kautung, buklad*

**ladug** n. Pus mixed with blood (as from a boil). *Madaig yang ladug na yatawas sang kanak bāga na bibiswakan ko.* There was much blood mixed with pus which discharged from my boil when I lanced it. *Yabos da tomagnas yang ladug nang kanaan bāgā.* All the bloody pus from his boil has oozed out already. *Yamaorawa ako na yawara da yang ladug sang kanak pugsā.* I was relieved when the bloody pus from my boil was gone.

**lāga** n. Flame. *Syosogba ko sang lāga yang batad wakow wa da akakaan kay yasonog da.* I roasted the corn in the flame, that is why it could not be eaten because it was burned already. v. To flame up. *Yamallāga yang atoron na syasamutan.* The fire flamed up when hit by a wind.

**lagā** v. To boil. *Yagalaga ako sang batad.* I boiled the corn. *Lyalaga ko yang batad.* The corn was boiled by me.

**lagablagab** v. To burn with high flames; conflagration. *Yalagablagab yang baray na yamasonog.* The house that burned produced high flames. *Malagablagab yang kanak pawa aw sonogon kay laban yamagango.* My field when it is burned will produce a roaring fire because it is very dry. *Lagablagab da yang lata na aon gasolina na dyodoklitan ko nang atoron.* The can of gasoline which I set on fire produced high flames.

**lagad** v. To drag. *Yagalagad ako sang otaw asang lagus.* I dragged the man on the floor. *Lyalagad ko yaan asang lagus.* He was dragged on the floor by me.

**lagadat** v. To make the sound of being ripped (of cloth and paper). *Yagalagadat yang kanak dagom na yamarasi.* My clothing that was accidentally torn made a ripping sound. *Yang sapot aw tyalasi ipan maglagadat.* Cloth when torn usually produces a ripping sound.

**lagum** n. Voice. *Maat yang kanak lagam wakaw yamaarig ako magdawut.* My voice is not good, that is why I am ashamed to sing. *Yang simbaray ko na boboy madyaw yang lagam.* My woman neighbor has a nice voice. *Waday lagam naan dungan pyapaosan.* He has no more voice since he has a sore throat.

**lagapak** v. To give the sound of a slap or a blow. *Yagalagapak yang pisngi nang otaw na syasampak ko.* The person's cheek made a resounding smack when I slapped him. *Lagapak da yang baba nang matadung na kyukugdan nang sinipak na kaoy na yalatag.* There was a thud, when a piece of flying split wood hit the mouth of the man. *Yalagapak yang kaino nang mga otaw na yanagsinombagay.* The sounds of the blows were heard as the people were hitting each other in the face.

**lagapò** v. To make the sound of breaking or splitting (as wood). *Yudungug ako sang yagalagapo konggabi na kaoy.* I heard the sound of breaking wood last night. *Yabari da koraw yang bangun ko sang barangay na kaoy kay dyudungug ko yang lyagapò.* My wooden support for the boat has probably broken already for I heard the breaking sound. *Yagalagapo yang dagdagung kaoy na yamabari.* A big tree broke, producing a splitting sound.

**lagnraga** n. Man known for having killed many enemies. *Yagakolluk ako nang lagaraga.* I am afraid of a man known for killing. *Byobono nang maniklad*

*yang lagaraga.* The well-known killer was killed by a killer less known. (A man known as a *lagaraga* wears red clothes as a symbol of his heroism.)

**lagaraga, lagalaga** *n.* Kind of ant. *Yalayog yang lagaraga.* The *lagaraga* ants are flying. (This kind of ant is a flying insect, which is attracted by light. It measures 8 mm in length of body, and its wings, which are filmy and brown in color, are from 1 to 5 cm in length. Its body is a light brown color.)

**lagari** *n.* Saw. *Yuburus ako nang lagari na pyagagabas ko sang kaoy.* I borrowed a saw, which I used to saw logs. *Yanabakong yang lagari na pyagalagari ko sang tabla.* The saw was bent when I used it to saw the board. *Pagalagari ko yang kanmo lagari sang potaw.* I used your saw to saw a piece of metal.

**lagas** *adj.* Mature coconut; ripe coconut. *Yangamang ako sang lagas na iyog.* I got mature coconuts. *Pipiyak ko yang lagas aw saraburan ko yang butung.* I split the mature ones and threw away the unripe ones.

**lagatlat** *v.* Sound of tearing cloth or paper. *Lagatlat da yang dagom na lyalasi naan.* The dress that she tore produced a tearing sound.

**lagaw** *v.* To look around in amazement. *Yamaragaw yaan pagdating naan sang syodad.* He looked around in amazement when he arrived in the city. *Yagakaragaw asang syodad yang otaw na dungan wa tugbung.* The person who hadn't gone downstream before, was looking around the city in amazement. *Yapalingaplingap yang mata nang otaw na yamaragaw.* The eyes of a person who has been overcome with amazement stare all around.

**lagbas** *v.* To penetrate; to go through. *Lyalagbasan nang bala yang kaoy.* The

tree was penetrated by the bullet. *Wa alagbas yang longag nang barina.* The hole of the auger did not go clear through. *Yutunga kami nang kagorang-an kayan paglagbas nami adto sang baray nang Bisaya.* We went to the middle of the forest, and then penetrated there to the house of the Visayan. *cf. lapos*

**lagbut** *v.* To meet by prearrangement. *Lyalagbut ko yaan kagabi asang daran padurug adto Kingking.* I met him on the road yesterday going there to Kingking. *Alagbutun ta kaw kisurum nang masurum.* I will meet you tomorrow morning. *Alagbut ko kanmo yang kanmo dagom.* I will meet you with your dress.

**lagkat** *v.* To open eyes wide. *Pyallagkatan ko yang isu kayan dyomaragan kay yamalluk.* I forced my eyes to open wide while looking at the child, and then he ran because he became frightened. *Yamalluk ako nang ukang na yallagkat agkanak.* I was afraid of an owl that opened its eyes wide looking at me. *Pallagkat aw tanaw sang suga daw makaimo kaw.* Open your eyes wide and look at the sun to see if you can do it.

**lagkaw** *n.* Storehouse. *Yamatmo yang kanak lagkaw nang mga maggawbukay.* My storehouse is full of workers. *v.* To store up. *Yagalagkaw ako sang kanak pagauyaan.* I am building a storehouse at my residence. *Wain kaw magalagkaw adoon sang ubutangan mo nang bataad.* Where will you build a storehouse now for your storing of the corn.

**lagkus** *v.* To involve; to include. *Ayaw ako paglagkusan sang kamayo kasamok.* Don't involve me in your quarrel. *Aon bobay na kyakalagkus timbakun nang sondaro nangaon agNapnapan.* There was a woman involved who was shot by a soldier some time ago in Napnapan.

*Lagkusan yaning kanak potos sang kanamo dara.* Include my pack in your load.

**lagkut** v. To attach by tying; to tie together. *Yagalagkut ako sang arat.* I tied the baskets together. *Kyalagkut ko yang arat sang arigi.* The basket was tied to the post by me.

**lagdà** n. Vagina. *Yang mga bobay gaid yang aon mga lagdà.* Only women have vaginas.

**lagduk** v. To tie to a stake in the ground. *Yagalagduk ako sang kanak manok asang darum.* I tied my cock to a stake in the yard. *Lyalagduk ko yang kanak manok.* My cock was tied to a stake by me.

**lagduog** v. To become speechless. *Yalagdung da gaid yaan na otaw.* That person just became speechless.

**lagi** voc. Term of address for a man's male friend. *Misingain kaw, kay lagi, manaw?* Where are you going to go, friend? *Paglaonga pa kanak, kay lagi, si ama na apakaniin nang mayor.* Please tell my father for me, friend, that he was asked by the mayor to come. *Lagi! Imaya pa sang kogaro mo.* Friend, don't always tell lies. (A man may use this term with his wife.)

**lago<sub>1</sub>** n. Voice; sound of animal. *Magonawa yang kanami lago.* Our voices are the same. *Maragong yang kanaan lago.* His voice is loud. *Yang lago ko maynang lago nang baka.* My voice is similar to the sound (lit., voice) of a cow. cf. *lagain*

**lago<sub>2</sub>** v. To choke. *Yagalago ako sang otaw.* I choked a person. *Lyalago ko yang otaw.* A person was choked by me.

**lagolago** n. Throat. *Yulubag yang kanaan lagolago na itigul ko.* His throat that was choked by me is swollen. *Yamaotod yang lagolago nang manok kayan yamatay.* The throat of the chicken was

cut and then it died. *Yang otaw aw maotod yang lagolago amatay da.* If his throat is cut, a man will die.

**lagorad** v. To travel to; to tour; to have an adventure. *Yamalagorad ko yang banwa nang mga Ata.* The place of the Aetas was toured by me. *Wara ako makalagorad sang banwa nang mga Amilikano.* I was not able to travel to the country of the Americans.

**lagot** v. To sip. *Yalagat ako sang sabaw.* I sipped the soup.

**lappus** v. To strike against, to whip or beat (a post, ground, wood). *Yagalappus ako sang manok asang arigi.* I struck the chicken against the post. *Lyalappus ko yang manok asang arigi.* The chicken was struck against the post by me.

**lagsà** v. To decay; to decompose. *Yikita ako sang babay na yamalogsang asang lati.* I saw a pig that was decayed in the overgrown fallow field. *Yabay ako tomagad sang kanak koda na amori wain sa kadi yang yaragsa da asang logwà.* I was continually waiting for my horse to come home, but as a matter of fact, it's carcass was decaying already outside our area. *Yamaripa ako nang kyaragsaan nang byono nang Managosan.* I became contaminated from contact with the decayed corpse of a person killed by a Managosan native.

**lagsab** v. To guess; to have a hunch; to sense the presence of something (as in hunting). *Wara akasogat yang baboy na titimbak ko kay yagaid ko lagsabun, wa ikita kay kyakasinggan nang sagbut.* The pig I shot was not hit because I was just guessing. It was not seen because it was hidden from view in the brush. *Wa man yaan akatigam daw sini tyotoyo gaid naan pagpanglagsabun.* He did not know what it was, he was just guessing.



- lagsub** v. To penetrate; to soak through. *Lyalagsub yang kanak kanisita nang oran.* My shirt was soaked through by the rain. *Madakmul yang dagoin matamo wara alagsuba nang oran.* The clothing is thick, that is why it was not soaked through by the rain. *Dili malagsub yang tobig sang "raincoat".* Water cannot penetrate a raincoat.
- lagtang** n. Kind of vine. *Yang lagtang yagapakamatay sang isda.* *Lagtang* kills fish. v. To poison with *lagtang* fruit. *Lyalagtang nilan yang isda asang tobig.* Fish in the river were poisoned by them with *lagtang*. *Di ak mogkaan sang isda na kyolagtangan.* I don't eat fish that have been poisoned with *lagtang*. (The fruit of this vine is poisonous, and is used to poison fish.)
- lagti** n. Top of tree. *Asang logti nang lawaan yang urup na pyopowag ko kagabi.* The bees driven away by me yesterday were in the top of the *lawaan* tree.
- lagublub** v. Sound made by flapping of wings. *Yagalagublub yang langgam na yalayog.* The bird that flew, produced a flapping sound. *Kariko nang langgam aw yalayog maglagublub.* All birds when they fly produce a flapping sound. *Yudungug ako sang lyagublub nang kabug konggabi.* I heard the flapping sounds of bats last night.
- lagukù** v. To make a crunching sound (of, e.g., bones or hard food being chewed). *Yogaloguku yang pusa nang manok na kyukubkub nang idò.* A chicken bone that was being chewed by a dog made a crunching sound. *Yalaguku yang syallog na batad na pyangubkub ko.* The roasted corn I was chewing made a crunching sound. *Yang mangkayamuk na makàan dili maglagukù.* Soft food doesn't make a crunching sound.

*Kariko nang pogkubkubun maglagukù.* All hard things being chewed produce crunching sounds.

- lagud** n. Sediment. *Madaig yang logud naan na tobig wakaw wara ako iinum.* There is much sediment in that water, that is why I did not drink. *Ayaw maginum sang tobig na lagudun kay maka-sakit.* Don't drink water with sediment because it can make you sick. *Pyapalagud gaid nilan yang tobig na apainun kanak.* They are just letting the sediment settle in the water they will give me to drink.
- lagum** v. To be black and blue (as a bruise). *Yalagum yang daringgowan ko na kyukugdan nang kaoy.* My cheekbone that was hit with a piece of wood is black and blue. *Nanang yakalogum sang karuno mata?* What caused your eye to be black and blue? *Yalagum yang kanaan wait.* His lips are black and blue.
- lagus** v. To make a floor. *Yogalagus ako sang kanak baray.* I am making a floor in my house. *Lyalagusan ko yang kanak baray.* The floor of my house is being laid by me.
- lagut** v. To catch with a *logut* trap (as monkeys or wild pigs). *Yagalagut ako asang kagorangan.* I am laying *lagut* traps in the forest. *Lyalagut ko yang anò.* A monkey was trapped by me.
- lai** (Sp. *ley*) n. Law; rule. *Wara ako akatigam sang lai kay buku man ako nang abogado.* I don't know the laws because I am not a lawyer. *Madaig yang lai na wa ko akatigami.* There are many laws that I don't know. *Tobok yang lai nang Mansaka tobok yang Insik.* Mansaka law is different from that of the Chinese.
- laik<sub>1</sub>** v. To return (as from a journey). *Yapanaw yaan masurum pa yanalaiik*

*gabila*. He left in the morning and returned in the evening. *Laong ko daw di kaw analaik*. I thought that you would not return. *Wa da akalaik yang kanak amigo na yakadto Tsina*. My friend who went to China did not return anymore.

laik<sub>2</sub> v. To experience the consequences. *Wara ako akalluk nang alaikan ko sang imo ko na maynini*. I was not afraid of the consequences to me from my doing like this. *Maat yang paglaikan nang maat na imò*. The consequences of bad actions are bad.

lailai n. Kind of fish. *Yapakaanod lomangoy yang lailai agdagat*. A lailai fish swims going along with the current in the ocean. (This kind of fish can sting from both its back and its sides.)

laia (Ceb.) adj. Another. *Lain yang otaw dini, lain isab dato*. One person is here; another is over there.

laing<sub>1</sub> adj. Better. *Laing yang paguya natu adoon*. Our living situation is better now.

laing<sub>2</sub> adj. Mature (as coconut). *Pangamanga yang laing na iyog*. Get the matured coconuts. *Yangamang ako sang laing na dolyan*. I gathered the matured durian. *Di da amaarob yang batad ko kay laing da*. My corn is not for roasting anymore because it is matured already.

laingdakman mod pfl. It would be better if. *Laingdakman aw pagonayan mo kodtowan dagaw matoo pa yaan*. It would be better if you went there personally for then he might still believe that. *Laingdakman aw tabangan mo amallug mabos*. It would be better if you helped in order to be finished early. *Madyaw aw magad yaan kanak toyo laingdakman yang arag kaw magad kanak*. It is good for him to go with me,

but it would be better if you also went with me.

lalis v. To dispute; to debate; to argue. *Yanaglalis yang mga abogado asang baray*. The lawyers are arguing in the house.

lama v. To beware; to be careful; to exercise vigilance. *Paglama aw komadto kaw ngadto*. Be careful if you go there.

lamaw n, tv. Pig food. *Titipon ko yang lamaw kay apakaan ko sang kanak baboy*. I will store up pig food because I will feed it to my pigs. *Yanaglamaw silan sang butung kagayna*. They made pig food from the immature coconuts a while ago.

lamay v. To cause thinness or sickliness (as impure or improperly cooked food). *Yang yakaramay sang isu yang mangkaripa na mga pagkaan*. That which caused the child to become thin was dirty food. *Yang maat na pagkaloto nang aynayn da na mga makaan arag ipan makaramay sang mga isu*. Food that is not properly cooked is also that which often can cause children to become thin. *Aon mga pagkaan na yagapakaramay sang mangkatadung*. There are foods that are causing adults to become thin.

lambà v. To go far away. *Yamaramba laban yaan na otaw*. That person has gone very far away. *Yamaranba yaan adto sang kaawatan nang banwa*. He has gone away to a far country. *Ayaw magpalamba kay daw kaw anapun nang kanmo taganak*. Don't go far away lest your parents be searching for you.

lambayog v. To fall from. *Yanalambayog yang isu adto darun*. The child fell down there below. *Ayaw magtayug daw kaw malambayog*. Don't swing lest you fall.

- lambitan** *n.* Kind of bolo. *Matarun yang kakana na lambitan.* The *lambitan* bolo is sharp. (The blade of this kind of bolo has a rounded, not pointed, tip.)
- lambo** *n.* String. *Magabili ako sang lambo.* I will buy string. *Pagaukut ko yang lambo sang manok.* I will use the string to tie the chicken. *Maaba yang kanak lamba na binili.* The string I bought was long.
- lambog** *v.* To mix different kinds. *Galoto aka pyapagambog ko yang omay aw yang batad.* I cooked a mixture of rice and corn. *Wada akatigami yang karasi nang otaw kay yagambog da.* The kind of people could not be determined anymore for they are mixed already. *Papagamboga yang lana aw yang tobig.* Have the oil and water to be mixed.
- lamboo** *n.* Kind of freshwater shrimp. *Madaig yang lamboo sang sabang nang Magnaga.* There are many lamboo shrimp at the junction of the Magnaga River. (This kind of shrimp, which is large and good to eat, is found in the large rivers. It measures 5 cm in diameter and 30 to 60 cm in length.)
- lamdag** *v.* To lighten; to illuminate. *Yalamdag yang boran sang kangitngit.* The moon lights up the darkness. *Lyaramdagan nang boran yang kanak sobay.* My room was illuminated by the moon. *Wara alamdag yang boran kay yakuran nang panganod konggabi.* The moon did not shine last night because it was covered with clouds.
- laming** *v.* Not to feed for a time. *Yagalaming ako sang manok.* I am not feeding the chickens for a time. *Lyalaming ko yang manok.* The chickens are not being fed by me for a while.
- lamisa** (Sp. *la mesa*) *n.* Table. *Tyotóngtong ko sang lamisa yang parato.* I put the plates on the table. *Butangan sang lamisa yang kanun nang mga otaw.* Put food for the people on the table.
- lamitan** *n.* Bank of a river. *Yagaingkod ako asang lamitan nang paglabay nilan.* I sat on the bank of the river when they passed by. *Yamallog yang isu asang lamitan kayan yarumus.* The child fell from the bank of the river and then he was drowned. *Madaig yang otaw asang lamitan na yagatanaw kanami na yagaosaog nang tobig.* There were many people on the bank of the river who were looking at us going along with the current of the river.
- lamlam** *v.* To eat greedily; to devour. *Lyalamlam ko yang paan.* The bread was devoured by me. (This is an insulting word for eat.)
- lamon** *v.* To swallow. *Yalamon ako sang bogka.* I swallowed a lansone.
- lampas** *v.* To go beyond a limit or boundary; to seize (as property for an unpaid debt). *Yalampas kami sang ulanan mayo.* We went beyond your boundary. *Alampasun ko yang kanaan baboy tungud sang kanaan otang kanak na dogay da wa abayadi.* I will seize his pig because of his debt to me which for a long time already has not been paid.
- lampaso** (Sp. *lampazo*) *v.* To scrub (as a floor with a wet cloth). *Yagalampaso ako sang lagus.* I am scrubbing the floor.
- lampay** *n.* Small shallow vessel; saucer. *Yang lampay yang dyadatonan nang isù.* The saucer is for the food of the child. *Kolang pu kanak kaanun yang lasak nang lampay.* The content of a saucer is not enough for me to eat.
- lampia** *v.* To put a diaper on. *Yagalampin ako sang isù.* I put a diaper on the baby.
- lamping** *v.* To sit with; to sit together. *Yanaglamping silan magingkod.* They

are sitting together. *Dili ako mapag-lamping kanaan kay maat yang kanaan baò.* I will not sit with him for he has a bad odor. *Yang kanak pagalamping magingkod yang kanak gaid obay.* Only my companion is the one I sit with.

**lampo** v. Lamp; torch. *Syusugaan ka yang lampo kay pagailawan.* I lit the lamp for our light. *Magadara ako nang lampo mallaw nang gabi.* I will carry a torch tonight. *Way kanak lampo.* I have no lamp. *Yang lampo yaan yang lyalacak yang pitrolyo.* A lamp is that in which kerosene is put.

**lamuk** v. To permeate (as odor through clothes or seasoning through food). *Lyalamuk nang kanak bao yang dagom na pyandagom ko.* The clothing that I wore has absorbed my odor. *Ayaw mag-pasaid saan na otaw kay daw kaw lamukun nang kanaan baò.* Don't get near that person lest his odor be transmitted to you. *Wa alamuk yang asin na byubutang ko sang sabaw.* The salt that I put in the soup did not season it.

**lámuk** v. To conceal by mixing in with other things; to be mixed up with other things. *Yanaglámuk da yanging manga butang.* These things are already mixed up. cf. *langis*

**lana** v. To make lana oil. *Yagalanako sang iyog.* I made lana oil from the coconuts.

**lanab** n. Tide. *Dakora yang lanab adoon kay dakora yang boran.* The tide now is high (lit., big) because the moon is full (lit., big). *Basta pagkarayon dakora yang lanab.* During full moon, the tide is high. v. To be high (of tide). *Yagalanab yang dagat nang pagdatung ko agdagat.* The ocean was at high tide when I arrived there at the ocean.

**lanag** v. To have diarrhea. *Yamaranag yang isù.* The child has diarrhea. *Imaya*

*kaan saan daw kaw maranag.* Don't eat much of that lest you have diarrhea.

**láang** v. To be flooded; to be covered with water. *Lyalánagan yang kanak darum konggabi nang oran.* My yard was flooded by a rain last night. *Di paglánagan yang kanami darum kay makagwas yang lopà.* Our yard will not be flooded because the ground is high. *Alánagan yang karasada nang tobig aw maà.* The road will be covered with water if there is flooding.

**lanang** v. To overflow (as water from a river). *Yalanang yang tobig asang kanami darum kay yamatampung yang lawas.* The river overflowed into our yard because its channel became dammed up. *Pyagalanangan yang daran aw yabaa yang tobig.* The road is overflowed with water when the river is flooding. *Tampungang yang lawas nang tobig antak lanangan yang kanatu ta-nun nang tobig.* Dam up the channel of the river so that our crops will be watered with the overflow.

**lanas** v. To ruin; to tear down; to destroy. *Yagalanas ako sang baray.* I tore the house down. *Lyananas ko yang baray.* The house was torn down by me.

**lanay** adj. Liquid; watery (as a raw egg). *Lanay yang itlog aw wara abay akarotò.* An egg is watery if it is not cooked long enough. v. to become liquid (as wax when melted). *Yalanay yang taro kay yotonaw.* The wax became liquid because it melted. *Yalanay yang taro na yamadangdang nang atoron.* The wax that was near the fire melted.

**landig** v. To dock (as ship); to land (as airplane). *Yalandig yang dakora na bapor asang pantalan.* A big ship docked at the pier.

**lanipga** n. Calantas. *Madyaw imoon nang barangay yang lanipga.* Calantas wood

is good for building an outrigger boat. *Yagakallingi ako nang barangay na lanipga kay yimilagilag.* I like an outrigger boat made of calantas wood because it is reddish-orange color. *Yagapila ako sang kaoy na pyagangaraman nang lanipga.* I cut down a tree that is called *lanipga*. (The wood of this tree is red, and although it is not hard, it is durable in water.)

**lanit** *v.* To remove. *Lyalanit ko yang papil na yudukut sang kanak sadok.* I removed a piece of paper that was stuck on my hat. *Ayaw paglanita yang yakabutang sang kanmo dagom na bolak.* Don't remove the flower that was put on your dress. *Yanaranit yang pyapadukut mo sang arabat na litrato nang kandidato.* The candidate's picture that you requested to be stuck on the wall was removed.

**lanot** *n.* Fiber; abaca fiber. *Mapoti yang kanak lanot na yagotan ko kagabi.* My abaca fibers that I stripped yesterday are white. *Madaig yang pyagakaukdan sang lanot.* There are many uses of abaca fibers. *Pyagalobid yang lanot.* Abaca fibers are used for rope. *Yang lanot nang abaka yang laban madigun na lanot.* Abaca fibers are very strong fibers.

**lánot** *n.* Water of soft-cooked rice. *Pyapainun ko yang isu sang lánot nang bugas.* I let the child drink the water of the soft-cooked rice. *Yimigop ako sang lánot nang bibog na omay.* I drank from a bowl the water of the soft-cooked rice. *Nananan yang lánot nang bago na omay.* The water of new, soft-cooked rice is delicious.

**lansa** (Sp. *lancha*) *n.* Launch. *Yasakay ako nang lansa nong pagkadto nami Davao.* I rode a launch when we went to Davao. *Yakadoong da yang lansa na sya-*

*sakayan nami asang pantalan nang Davao.* The launch that we were riding has docked already at the pier in Davao. *Yamarunud yang lansa asang barintunaan nang laod nong isa na boran kay kyukugdan nang onos.* A launch sank out in the middle of the ocean last month because it was hit by a storm.

**lansad** *v.* To put down in challenge (as a fighting cock); to be a candidate. *Lyalansad ko yang kanak manok agdarum.* I put down my fighting cock in challenge. *Yalansad yaan pagkamayor.* He has become a candidate for the mayorship.

**lansok** *n.* Candle. *Syusugaan ko yang lansok na asang kanak sobay.* I lighted a candle in my room. *Matigam ako magimo sang lansok.* I know how to make a candle. *Madyaw yang allag nang lansok.* Candlelight is good.

**lansona** *n.* Onion. *Nanaman yang tyora kay yanogan ko nang lansona.* The soup is delicious because I seasoned it with onion. cf. *siboyas, ganda*

**lanta** *n.* Kind of vine. *Yangamang ako sang lanta na pagaranta nami sang isda.* I gathered *lanta* fruit that we will use to poison fish. *Madaig yang lanta adoon asang dorog nang tobig.* There is much *lanta* fruit now on the banks of the river. *Way bonga nang lanta na asang said nang kanami baray.* There is no *lanta* fruit near our house. (The fruit of this vine is used to poison fish.)

**lantap** *n.* Consciousness; awareness. *Way lantap naan nang pagdatung konggabi.* He was not aware of arriving last night. *Wa pay lantap naan nang pagdatung nang gira.* He was still unaware that war had begun (lit., arrived). *v.* To be conscious; to be aware. *Wara ako alantap sang babawan nang donya na kyakugdan nang kaoy yang kanak oro.* I was

not conscious of anything on this earth when my head was hit with a piece of wood.

**lantayong** *n.* Scene of a beautiful place. *Maynini yang lantayong nang banwa nami.* The scene of our homeland is like this. (This term is used poetically.)

**laatik** *v.* To be curved; to warp. *Yalanik yang likod nang kanak koda matamo madyaw sakayan.* The back of my horse is curved, that is why it is good to ride on. *Ayaw pagburada yang tabla kay daw lomantik.* Don't dry the lumber in the sun for it might warp. *Yang sowat nang bobay pyapalantik.* The woman's comb was made to be curved.

**lanting** *v.* To carry on a pole between two persons. *Si Tamasak aw si Donisyo yanaglanting nang baboy.* Tamasak and Donisyo are carrying a pig on a pole between them. *Yang baboy na lyalanting nilan dyadara agdagat.* The pig that they carried on a pole between them was carried down to the waterfront. *Pagkadara nilan sang lyalanting na baboy agdagat pyabili nilan.* After they carried the pig on a pole between them down to the waterfront, they sold it.

**lanto** *v.* To be adjacent to; to be in line with. *Yagalanto kami na yagaingkod agsurud nang sini.* We sat in the same row inside the movie house. *Yang baray nang kanak bapa asang lanto nang otel.* The house of my uncle is next to the hotel. *Dili ako mapaglanto suan na otaw kay maat ko yang kanaan batusan.* I will not get next to that person for I don't like his behavior.

**lantog** *v.* To make an addition; to add. *Lyalantog ko yang kanak libro sang kanaan libro.* I added my book to his book. *Dili da ko apalantogan yang kanak dara kay dili da ako mapagun.* I will not have my cargo increased, be-

cause I could not carry it then. *Pyapalantogan pa ko sang kanak bapa yang sapi na yaatag kanak nang kanaan asawa.* I had my uncle make an addition to the sum of the money that was given to me by his wife.

**lantoy** *n.* Native flute. *Yang tamburang yang ipan imoon sang lantoy.* Bamboo is often used to make a native flute. *Dili ako matigam magpaoni sang lantoy.* I don't know how to make a sound on a native flute. *Dungan wa ako ikita sang lantoy.* I have never seen a native flute.

**lantuk** *v.* To persevere; to be diligent. *Yagalantuk ako maggawbuk.* I am diligently working. *Lyalantukan ko yang paggawbuk.* The work was done diligently by me.

**lanus** *v.* To wither; to fade. *Yamaranus yang daon nang kaoy.* The leaves of the tree have withered. *Dili amaranus yang bolak aw butangan nang tobig.* The flower if placed in water will not become withered. *Yang suga yang yakararus sang kanak tanum na bolak.* The sun is that which caused my planted flowers to wither.

**langag** *v.* To desert; to abandon; to wait for in vain. *Lyalangag naan ako kogabi asang kagorangan.* I was abandoned by him yesterday in the forest. *Dili mo paglangagun oman yang kanmo inagad.* Don't desert your companion again.

**langaglangag** *n.* Forehead. *Kyukugdan yang matadung nang bato asang kanaan langaglangag.* The man was hit on his forehead by a stone. *Kyakapalyan yang langaglangag nang matadung na kyukugdan nang bato.* The forehead of the man was wounded when hit by a stone. cf. *guya*

**langan** *v.* To give for a time; to lend. *Lyalangan ko yaan nang kaukdanan.* I

lent him the necessary things. *Ayaw paglanganan sang isu yang kakanà.* Don't lend a bolo to a child.

**langas** *adj.* Excited. *Langas yang otaw na yaan, tanawa yang kanaan guya na langas.* That person is excited; look at the frantic expression of his face (lit., forehead). *v.* To become frantic; to become excited. *Yamarangas yang bobay na yikita sang bowaya.* The woman became frantic when she saw the crocodile. *Yamarangas yaan na yudungug na madatung yang kanilan pangoro.* She became excited when she heard that their leader was arriving.

**langat** *v.* To cock (as a gun). *Yogalangat ako sang sinapang.* I cocked the gun. *Lyalangat ko yang sinapang.* The gun was cocked by me.

**langaw** *n.* Fly. *Yang langaw yogapakaatog nang sakit sang otaw.* Flies can give diseases to people. *Maripa yang langow kay yagapangan sang mangkaripa.* The fly is dirty because it is always eating dirty things. *Ayaw magpaapon sang langaw kay madoig yang kagaw na yakadora nang langaw allawallaw.* Don't let the flies light for there are many germs being carried by flies every day.

**langawlungaw** *n.* Kind of insect. *Yalayog isab yang langawlungaw.* Langawlungaw insects are also flying around. (This insect flies; it is very small, measuring 4 mm in length; and is light brown in color.)

**langkà** *n.* Jackfruit. *Matamis yang langka tonay dili ako magkaan.* Jackfruit is sweet, but I don't eat it. *Yang langka soksokon na bongn nang kaoy.* Regarding jackfruit, the fruit of the tree is prickly. *Yananum ako sang langka asang kanak lopà.* I planted jackfruit on my land.

**laangkis** *v.* To clear away (as sweet potato vines). *Lyalangkis ko yang kanak pawda kay wa day onod.* I cleared away my sweet potato vines because there were no more tubers. *Magalangkis kami sang pawdà.* We will clear away the sweet potato vines.

**langkub<sub>1</sub>** *v.* To involve. *Byobono yang bobay nang mangayaw kayan kyalangkub yang kanaan anak.* The woman was speared by the attacker and then her child became involved. *Pakatanawan mo daw kalangkub yang kanak kailog.* You watch carefully lest my cousin become involved. *Dili ko alangkub yang kanmo idarag kay yamallaat ako kanaan.* I will not involve your close friend because I pity him.

**langkub<sub>2</sub>** *v.* To sleep without supper. *Yadayon kami konggabi lomangkub, way kanami iyambong kay way yakapoghili sang makaan.* We just slept without supper last night; there was no supper for us because nobody bought food. *Adoon na gabi oman kami lomangkub aw way makalayon sang tinda.* Tonight we will also sleep without supper if no one will be able to get to the store. *Makamatay da aw oman pa adoon malangkubun na gabi.* If we will sleep again without supper tonight, it could already be the death of us.

**langgà** *v.* To decorate. *Yang kapilya sang Magnaga pyallanggaan nang allow nang pagpista.* The chapel in Magnaga has been decorated for the day of feasting. *Langgai yang kanmo baray kay aon madatung na dakora na otaw sikun agDavao.* Decorate your house for there is a high ranking person who will arrive from Davao. *Aw magkawin da kamo langgaan mayo yang baray na adatungan mayo sikun kawinin.* If you are going to have a wedding, you dec-

orate the house where you are going to stay after the wedding.

**langga** *n.* Thirst. *Yang boborong sang langga yang tobig.* Water is the treatment for thirst. *v.* To be thirsty. *Yamarangga ako laban kagayna nang masakit yang suga.* I was very thirsty a while ago when the sun was hot. *Wa da ako akarangga kay yakainum ako sang tobig nang butung.* I am no longer thirsty for I have drunk the water of a young coconut.

**langgam** *n.* Bird. *Dili ako magkaan sang langgam tonay ipan aka manimbak sang langgam.* I don't eat birds, but I often shoot birds. *Yang pyagakaan nang mga langgam yang mga orodorod aw yang mga bonga nang kaoy.* That which is eaten by birds are worms and fruit of trees. *Kariko nang langgam maglayog aw magapon sang kaoy.* All birds fly and perch in the trees.

**langgis** *v.* To cut off. *Kyakalnggisang sang taringa yang otaw na titimbak.* The ear of the person who was shot was cut off. *Alanggin ko yang wait mo nw abay kaw magsorit.* I will cut off your lips if you keep on talking. *Yalangis ako sang tapa mo na sila.* I cut off a portion from your roasted meat.

**langgud** *v.* To wander away. *Yalnggud yang kanak mga manok.* My chickens wandered away. *Maawnt yang lyalang-gudan naan na otaw.* That person wandered to a place far away.

**langi** *v.* To pick (as corn); to break off (as a branch). *Yagilangi ako sang sanga nang kaoy.* I broke off a branch of a tree. cf. *sagpi*

**langinlungin** *v.* To be conscious of wrongdoing. *Way makaranginlangin.* Clear conscience (lit., There is nothing to make one conscious of wrongdoing).

**langis** *n.* Machine oil. *Ayaw pagbutangi nang langis yang kanmo logay.* Don't put machine oil on your hair. *Byubutangan ko nang langis yang makina na taiyanan antak dili kararingin.* I put machine oil on the sewing machine so it would not become rusty. *Marandug yang langis aw maynang tobig yang katinaw.* Machine oil is lubricative (lit., slippery) and clear as water. cf. *lana*

**langit** *n.* Heaven; sky. *Way otaw na yadatang aglangit.* There is no person who has arrived up there in the sky. *Aglangit yang paguya nang Diyos.* There in heaven is the home of God. *Makagwas yang langit wakaw wa pay otaw na yadatang.* The sky is high, that is why there is no person yet who has arrived there. *Kadyaw koraw paguya nang langit.* Oh, how good heaven might be as a place to live.

**langn** *adj.* Drunk; intoxicated. *Maisug yang lango na otaw kay dili magkalluk maski nanang apainangan mo kanaan.* A drunk person is bold for he is not afraid of anything that you will cause to be done to him. *Ayaw magsaid sang otaw na lango kay daw kaw papagtanaman.* Don't get near a drunk person for he might fight with you. *v.* To become drunk. *Imayn inum kay daw kaw marango.* Don't drink so much for you might get drunk.

**langogan** *n.* Kind of saltwater fish. *Pyagantog yang langogan ipan.* The langogan fish is usually thrown away. (This kind of fish has scales, is black, and measures 1 m in length and 30 cm in width.) cf. *bagak*

**langot** *v.* To be dizzy. *Yamalangot yang otaw.* The person became dizzy. cf. *langulangu*

**langoy** *v.* To swim. *Maanug yaan na otaw lomangoy.* That person swims fast. *Dili*



*ako matigan lomangoy sang tobig.* I don't know how to swim in the river. *Yalangoy ako nang dakora na baò.* I swam in the big flood. *Yang otaw matilangoy dili magkanumus.* An experienced swimmer will not be drowned.

**langub** *n.* Cave. *Mangingit yang langub.* The cave is dark. *Yalagak nang langub yang tinanap.* The snake entered into the cave. *Yamalluk ako lomasak nang langub.* I am afraid to enter into the cave.

**langug** *v.* Offensive odor (as of feces). *Yobao ako sang marangug na maynang tai.* I smell an offensive odor like feces. *Yang paris nang kaoy aw dogay da na yunatugum sang tobig ipan marangug.* The bark of a log when it has been submerged in water for a long time usually has an offensive odor. *Nanang yamarangug disini koraw?* What is it here that may be causing the offensive odor?

**langulang** *v.* To be dizzy. *Andà, yalangu-langu da kaw adoon.* Oh, you are already dizzy now. cf. *langot*

**langun** *n.* Pair of sticks used to support a pig while it is being roasted. *Asini nilan asarabi yang baboy katagaan yaning langun.* It was here that they roasted the pig; see, this is the pair of sticks that was used to support it. *v.* To use to support a pig for roasting (as two sticks). *Yangamang ako sang pagalang-un ko sang baboy na asaraban ko ag-tobig.* I got a pair of sticks that I will use to support the pig I will roast down at the river. *Yamasonog yang pyagalangun nami sang baboy.* The pair of sticks we used to support the pig were burned.

**langut** *v.* To be angered. *Lyalangutan ako na yagatanaw sang kanak tanun na kyakaan nang koda nang kanak sim-*

*baray.* I was angered when I saw my plants being eaten by my neighbor's horse. *Nanang yakalangui kanmo, kay lagi?* What is it that has caused you to be angry, friend? *Asarabul ta kaw og-tobig aw ako yang langutan.* I will throw you into the river if I am the one who will be angered.

**langyap** *n.* Knowledge of; consciousness of. *Way langyap naan sang yamapagguna kagabi adto Magnaga.* He does not have any knowledge of what has been done there in Magnaga yesterday. *Wa pay langyapan ma na yadatang yang bagyo kadini ani kanati.* You did not yet have the knowledge that a typhoon arrived here a long time ago at our place. *Wa alangyap sang donya yaan na kyukugdan nang kaoy.* He who was hit by a tree, was not conscious of anything (lit., the world).

**langyaw** *v.* To emigrate; to immigrate; to move to another place to live. *Madaig na karasi nang otaw yang yalangyaw ani sang kanatu banwa.* There are many kinds of people who came here to our country to live. *Malangyaw kita adto sang banwa na pyagangaranan nang Bormio.* We will emigrate there to a country called Borneo. *Madaig arag na Pilipino yang yalangyaw adto Bormio.* There are also many Filipinos who emigrated there to Borneo.

**laod** *n.* Ocean deep; open sea; horizon (of sea). *Syasaot silan nang onos asang tunga nang laod.* They were caught by a storm in the middle of the open sea. *Yamarunud yang lansa asang laod nang Ponta Linaw.* A launch sank in the open sea off Ponta Linaw. *Yamalluk ako tomaripag nang laod.* I am afraid to go across the open sea.

**laog** *n.* Trail of wild animal. *Yagalaog yang baboy asang kogon.* A pig has made a

trail in the cogon grass. *Yang laog yang agiyanan nang yaras na baboy.* The trail is where the wild pig passes. *Tatagbi aw mapiyut yang daran na yagiyan nami maynang laog.* The path we used was small and narrow like the trail of a wild animal.

**láog** *n.* To thread (as a needle); to string (as beads). *Lyalaog ko yang dagun nang sinorig.* The needle was threaded by me. *Yagalaog ako sang balyug.* I am stringing beads for a necklace. *Di da yaan makapaglaog kay di da magkità.* He can no longer string beads because he can no longer see.

**laom** *v.* To plan to do evil to; to hate. *Yallaom ako sang mga isù.* I hated the children. *Lyalaom ko na apatayun.* I was planning to kill.

**laong** *n.* Pole used to carry a dead person. *Yakamang yaan sang laong.* He got a pole. *Saraburan yang laong sang patay.* Throw away the pole used for the dead person. *v.* To use as a pole for carrying a dead person. *Pyagaotodotod naan yang pyagalaong sang patay.* He cut poles to use in carrying the dead person.

**láong** *v.* To say; to speak; to tell. *Wura ako magaláong kanaan na apapanawin yaan disaan na paguyà.* I did not tell him that he would be advised to leave that dwelling place. *Pagláonga yaan na apaarin nang kanaan inà.* Tell him that his mother requested him to return. *Yagaláong ako na way apalaskun na mga isu sang sabongan aw aon sabong.* I said that no children are allowed to enter into the cockpit when there is cockfighting.

**laos** *v.* To arrive at a destination within a day or a night. *Wa kami alaos nang sang allaw adto Agosan.* We did not arrive there at Agusan in one day.

*Marisud laoson yaan na banwa kay maawat.* That place was difficult to be reached in a day because it was far. *Di kaw malaos maski itigiin mo.* You will not arrive in a day even though you will try.

**láos** *v.* To go through; to proceed; to go as far as; to continue on. *Lyomáos da yang daran adto Mati.* The road already continues on there as far as Mati. *Dili ako maláos adto Kingking.* I will not proceed on there to Kingking. *Di pa maláos nini na toig yang karasada adto Agosan kay laban maawat yaan na banwa.* The highway going there to Agusan will not go through this year because that place is very far.

**laoy** *v.* To go into the forest; to hunt in the forest. *Malaoy kami agkaoro nang isa na simana.* We will go into the forest area at the head of the river next week. *Yalaoy kami nangaon.* We hunted in the forest some time ago. *Sini yang inagad mo lomaoy?* Who is your companion in hunting in the forest?

**lapà** *v.* To cut up a butchered animal. *Yagalapa ako sang baboy.* I am cutting up the butchered pig.

**lapad** *v.* To fall; to be dropped. *Yamarapad yang kanak sadok.* My hat fell off. *Wara akarapad yang langgan na titimbak ko.* The bird I shot did not fall. *Dili amarapad yang kanak papil kay pyapakadigun ko taknagan.* My papers will not be dropped for I am holding them firmly.

**lapanog** *v.* To clot (as blood). *Yagalapanog yang dogo ansining baray.* Blood has clotted here in this house. *cf. apul*

**lapas<sub>1</sub>** (Ceb.) *v.* To transgress (a law); to violate; to trespass; to go beyond the limit. *Yalapas ako sang kanatun lai.* I violated our law. *Lyalapas ko yang kanatun lai.* Our law was transgressed by me.

lapas<sub>2</sub> *adj.* Fallen before ripe (as fruit).

*Dili yaan amakaan kay lapas.* That cannot be eaten because it is unripe fruit that has fallen off. *Yang lapas na dolyan matabang.* An unripe durian fruit that has fallen is tasteless. *v.* To fall before ripe. *Amallug da yaan na dolyan kallogan sang bonga kay tyapasan da.* That durian tree will soon now have fruit falling off because there is already unripe fruit that has fallen.

lapas<sub>3</sub> *n.* Kind of shellfish. *Ikita ako sang lapas.* I saw a *lapas* shellfish. (This kind of shellfish is found clinging to rocks. It measures 2 cm by 4 cm, and it has white flesh and a black shell. The shell is rough, has a series of holes in it, covers all the flesh, and turns under slightly on one end.) *cf. danigkugan*

lapay *n.* Kind of bird. *Yalayog yang lapay.* The *lapay* bird flew away.

lapi *v.* To apply; to plaster with (as medicinal leaves on the body). *Lyalapiyan ka yang kanak oro nang daon.* I plastered my head with leaves. *Alapi ko yang boborong sang kanak guya.* I will plaster the medicine on my forehead. *Madaig yang daon na madyaw na larapi.* There are many leaves that are good to plaster on the body.

lapid *v.* To increase the layers; to double (as layers). *Yagalapid yang kanak apin sang kabayo.* My pads on the horse were doubled. *Pyapaglapid ko yang kanak dagom aw gabi kay maniki.* I increase the layers of my clothing during nighttime because it is cold. *Yagalapid yang onto nang isù.* The teeth of a child come in upper and lower rows.

lapinig *n.* Kind of wasp. *Dili pagkaanun yang lapinig kadungan nang banwa; yang gaid pagkaanun yang urup.* The wasp has not been eaten ever since the beginning of the world; only the bee is

that which is being eaten. (This insect is small and is similar to a bee.)

lapis (Sp. *lápiz*) *n.* Pencil. *Yababan yang kanak lapis na lyalacak ko sang borosa ko.* My pencil that I put in my pocket was broken. *Yagabili ako sang lapis nang kanak mangod.* I bought a pencil for my younger sibling. *Yang lapis yang ipan pagsolat nang mga iskwiila.* Pencils are usually that which are used by the students for writing.

laplap *v.* To slice. *Yagalaplap ako sang onod nang baboy.* I am slicing the meat of the pig. *Lyalaplap ko yang onod nang baboy.* The meat of the pig was sliced by me.

lapnag *v.* To spread over. *Yalapnag yang taba nang baboy asang babaw nang lamisa.* The fat of the pig was spread all over the top of the table.

lapnot *v.* To become mushy. *Yalapnot yang bibog ko na omay.* My soft-cooked rice has become mushy. *Ayaw pagpalapnota yang bibog na apakaan sang isù.* Don't let the soft-cooked food that will be fed to the child become mushy.

lapo *v.* To overflow (as water a vessel). *Yalapo yang tobig asang koron.* The water overflowed the clay pot. *Ipan lomapo yang inii na tobig aw yosobo.* Hot water often overflows when it boils. *Malapo yang kanak tyora na isda kay laban yamatmo yang toraan.* My fish soup will overflow because the container is very full.

lapod *v.* To knock out (as teeth). *Yamalapod yang onto nang otaw na kyukugdan nang sontok.* The tooth of the person came out when it was struck a blow. *Yamangkalapod yang onto nang singkarodan na kyukugdan nang potaw na yamallog.* The teeth of the coconut scraper were broken off when struck by some iron object which fell down. *Ala-*

*podon ko yang kanmo onto aw abay kaw mandiyampà.* I will knock your teeth out if you continue slandering maliciously.

**lapog** v. To pile brush for burning. *Yagalapog ako asang kanak pawà.* I am piling brush in my field for burning. *Dakora na lapog yang kikita ko asang butay.* I saw a big pile of brush on the mountain. *Dili ak matigam maglapog.* I don't know how to pile brush for burning.

**lapos** v. To pierce; to go through. *Yalapos yang tuklu sang paa nang otaw.* The spear pierced the person's thigh. *Wara alapos yang karabo sang kaoy.* The nail did not go through the wood. cf. *lagbas*

**lapsang** n. Testicle. *Karika nang usug dowang yang lapsang.* All males have two testicles. *Yang baboy aw kyakapon kyakanang yang lapsang.* A male pig when castrated, the testicles are removed. cf. *itilog*

**lapwa** v. To boil. *Alapwaan ko yang tinai nang baboy aw tuktuka kayan lyoto nang madayaw.* I will boil the pig's intestines and chop it into small pieces and then cook it real well. *Yakaan ako sang lyapwaan na tangkong.* I ate the tangkong that was boiled.

**lapyà** v. To overflow (as water in a flood). *Yalapyà yang tobìg kayan yarusus yang kanak baboy na yuukut ko asang dorog nang lawas nang tobìg.* The river overflowed onto my pig that I tied near the channel of the river and then it drowned. *Pyagalapyaan yang kanami darun nang tobìg aw yabaà.* Our yard was overflowed by the river when it flooded. *Dili makalapyà yaan na baa kay tatagbi.* That flood cannot overflow because it is quite small.

**lara<sub>1</sub>** v. To weave (as a mat). *Yagalara ako sang kamun.* I wove a mat. *Lyalara ko*

*yang kanaan kamun.* His mat was woven by me.

**lara<sub>2</sub>** n. Kind of worm. *Yang lara boboron na orod aw makatul aw kyakadoritan nang otaw.* A lara worm is hairy and causes itching when it has touched a person. *Makatul yang lara na orod wakaw ayaw magpoti.* The lara worm causes itching so don't touch it. *Yagakasakit yang manok aw yakatobog sang lara.* A chicken becomes sick if it has eaten a lara worm. (This kind of worm is poisonous.)

**larad** v. To see and examine; to survey. *Yagalarad ako sang kanaan lopà.* I looked over his land.

**larag** v. To become yellow (color). *Yamalarag yang daon nang kaoy.* The leaves of the tree became yellow. *Yang otaw na kolang nang dogo mararag.* A man who lacks blood has a yellowish complexion. *Yang karawag yang yakalarag sang kanak tollò.* The karawag plant is what causes my fingers to be yellow.

**laras** v. To have a hot peppery taste (as peppers). *Yang katombal yang yakalaras sang kanak kamun.* A katombal pepper is that which can give my food a hot peppery taste. *Pyapakalaras nann yang sabaw.* He made the soup peppery. *Di makalaras kanak yang sambok na katombal.* One katombal pepper cannot be peppery enough for me.

**laraw<sub>1</sub>** v. To refrain from; to forbid; to avoid (as in time of sorrow or in memory of the dead). *Lyalaraw ko sang kanak anigo yang pagtanaw sang sini.* I forbid my friend to watch any movies during the time of sorrow. *Ayaw paglarawan yang panaw sang kanmo asawa.* Don't forbid your wife to go about during the time of sorrow. *Way lyalaraw ko kang ina na yamatay.* There

was no restriction that I made in memory of my dead mother.

**laraw<sub>2</sub>** *voc.* Term of address between two friends. *Nana yaan, kay laraw?* What is that, friend?

**largador** *n.* Holder of rooster before cock-fight. *Yang largador yamalog disang sabongan.* The one holding the rooster fell in the cockpit.

**lari** *adj.* Troublesome (as one who cries and screams). *Marari laban yaan na isù.* That child is very troublesome. *Maat ko yang laban marari na isù.* I don't like a child who is very troublesome. *v.* To be a nuisance; to make trouble. *Yabay dakman magtillari yaan na bobay.* That woman is always making trouble. *Yagatillari yang kanmo isù.* Your child habitually makes trouble. *Yapakarari dakman yaan na isù.* That child is really becoming a nuisance.

**laring** *v.* To transfer; to move. *Yamalarang kami adto Magnaga.* We have transferred there to Magnaga. *Diin kamo mararing oman, kay lagi?* Where are you going to move to again, friend? *Amararing kami oman nang sonod na simana.* We will be moving again next week.

**laris** *v.* To roll up (as dress or pants). *Lyalaris ko yang kanak dagom na yataripag ako nang tobìg.* I rolled up my dress when I crossed the river. *Alarisin ko yang kanak sawwal antak di mabasa nang tobìg.* I will roll up my pants so that they won't become wet from the water. *Mallaris pa yaan sang kanaan dagom kayan tyomaripag.* He will roll up his pants and then cross over to the other side.

**larò** *v.* Infected sore; infected wound. *Yagalaro yang kanak tood na kyakapallyan nang tood.* My knee has an infected sore that was wounded on a stump.

*Byoborong ko yang laro nang kanak siki.* I treated the infected wound on my foot. *Dakora yang laro nang kanaan buktun.* He has a big infected sore on his arm.

**larong** *n.* Infected wound. *Yututud yang nana disang larong.* Pus is draining from the infected wound.

**larud** *v.* Drunk. *Lyalarudan nang inmuun yang kanak amigo.* My friend is drunk from wine. *Nanang yakalarud kanmo, kay lagi?* What has made you drunk, friend? cf. *lasing*

**larung** *adj.* Dying out (as a fire); dim (as firelight). *Larung yang bage naan na kaoy.* The embers of that wood are dying out. *Maat yang allag nang kaoy na yaan kay larung.* The light of that burning wood is bad for it is dim.

**larus** *v.* To tie down with strips of rattan (as flooring). *Yagalarus ako sang lagus.* I tied down the floor with rattan. *Lyalarus ko yang lagus.* The floor was tied down with rattan by me.

**lāsa** *adj.* Smelly (as fish or blood). *Marāsa yang bao nang isda aw ilaw pa.* The odor of fish if uncooked is smelly. *Yang dogo arag marāsa.* Blood also has a bad odor. *Dili ako makakaan sang marāsa na isdà.* I can not eat fish with a bad odor. *Marāsa yang isda na yamakamang ni Tamasak.* The fish that was caught by Tamasak is smelly. *v.* To smell a bad odor (as of rotten fish). *Kyakarāsaan ako nang dogo nang ido na yamatay na kyakarigisan nang tarak.* I smell an offensive odor from the blood of the dog that was killed when it was run over by a truck.

**lāsa** *n.* Appetite. *Way lasa ko komaan.* I don't have any appetite to eat. *Maat yang kanak lasa adoon, maynang amasakit ako.* My appetite now is poor; it seems like I will become sick. *Wara ako*

*alasa komaan kay mapasò.* I don't have an appetite to eat because it is hot.

**lasak** v. To enter; to attack (as a house).

*Lyalasakan nang mangayaw yang baray nang kanami simbaray.* The house of our neighbor was attacked by warriors. *Alasakan nang torisan yang baray nang dato.* The house of the chief was entered by a robber. *Yalacak ako nang arad.* I entered the fenced area. *Lyalasak ko sang arad yang baboy.* I put the pig inside the fenced area.

**lasang** v. To enter with hostile intent (as a house).

*Yalasang ako sang kanak simbaray.* I entered the house of my neighbor with hostile intent. *Lyalasang ko yang kanak simbaray.* My neighbor's house was entered by me with hostile intent.

**lasap** n. Young cassava. *Madyaw yang lasap na baay.* Young cassava is good.

*Yanganap ako sang lasap na baay.* I am looking for young cassava. cf. *baay*

**lasat** v. To pull out; to rip (as tongue).

*Lyalasat ko yang kanaan dilà.* I pulled his tongue out. *Imaya pagsorit kay daw ko lasatun yang kanimo dilà.* Don't talk so much lest I pull your tongue out.

**lasaw** v. To search for; to seek (as food or other necessities).

*Yalasang yang mga otaw na yudungug na aon sila nang kanilan simbaray.* The people came seeing meat when they heard that their neighbor had some. *Agaw ako lomasaw aw kaanipatan ko.* I will really search for food if I can discover where some might be. *Di maglasaw yaan na otaw.* That person will not search for food.

**lāsaw** adj. Weak (because diluted with water).

*Laban lāsaw yang kapi na pyapainun mo kanak.* The coffee that you offered me is very weak.

**lasay** v. To suffer hardship; to be pitied; to need help. *Karasay ko na otaw na wa-*

*ray kanak lomon.* I'm really a person who suffers for I don't have any siblings. *Karasay na otaw na waray tabang naan sang gawbuk.* A person really suffers when he does not have any help in the work. *Yamarasay ako magtabang kanmo wara mo ako atabangi sang kanak karisud.* I have suffered to help you, but you did not help me in my hardship.

**laskaw** v. To take steps forward.

*Yalaskaw yang isu padurug adto sang kanaan amà.* The child is taking steps going there to his father. *Dili matigam yang isu lomaskaw.* The child does not know how to take steps.

**laskoy** v. To slip through (as an opening); to slip down.

*Yalaskoy da yang otaw na yalaskaw garo.* The person who was going to step forward has slipped down.

**lasik** v. To be thrown away accidentally.

*Yalasi yang kaoy.* The piece of wood was thrown away accidentally. cf. *latag*

**lasi** v. To tear. *Yagalasi ako sang papil.* I

tore the paper. *Lyalasi ko yang papil.* The paper was torn by me.

**lasing** v. To be intoxicated; to be drunk.

*Yamarasing ako nang samso.* I became drunk from the Samso wine. *Ayaw magiaum antak dili kaw marasing.* Don't drink so that you will not become drunk. *Yagakaotowadotowad yang otaw na lasing.* The drunk person was falling down again and again. cf. *langu*

**laslas** v. To go through a dangerous place.

*Di ak makalaslal saan na banwa kay yamalluk ako.* I could not go through that area for I am afraid. *Di yaan makalaslal disaan nang sayda naan.* He cannot go to that area when he is alone. *Alaslasun ko yaan na banwa maski sayda ko.* I will go to that place even though I am alone. cf. *latas*

**laso** (Sp. *lazo*) *n.* Ribbon; lace. *Butangi nang laso yang kanmo oro.* Place a ribbon on your head. *Yang aon laso na mapora yaan nang kanak inagad.* The one with a red ribbon is my companion. *Yagabili ako nang pagalaso ko sang kanak logay.* I bought a ribbon I'll use in my hair.

**lasot** *v.* To break through (as a floor or a fence). *Ayaw paggaga pagpanaw sang lagus daw kaw lomasot.* Don't walk heavily for you might break through the floor. *Yang isu yalasot sang gawang.* The child slipped into a crack in the floor. *Kagabi yalasot ako sang lagus.* I broke through the floor yesterday.

**lasug** *adj.* Strange; foreign. *Ayaw magkarin sang otaw na lasug.* Don't make a habit of wanting to be with strange people. *Madaig yang mga otaw na lasug ani kanatù.* There are many foreign people here in our place. *v.* To be strange; to be foreign. *Nanga kaw yapakalasang nang aon kanmo mga layon?* Why do you want to be like a stranger when you have many relatives?

**lata** (Sp. *lata*) *n.* Tin can. *Ayaw pagbutangan yang bugas asang kararingin na lata.* Don't put the rice inside the rusty can. *Matarum yang kilid nang lata.* The edge of the tin can is sharp. *Yamatma yang lata nang tobig.* The can is filled up with water.

**latab** *v.* To mix with fat. *Yagalatab yang taba nang baboy asang tobig.* The fat of the pig was mixed in the water. *Wura ako makainum sang tobig na yagalatab.* I was not able to drink the water mixed with fat. *Nanga yang tobig na pyapainum mo kanak yagalatab?* Why was the water that you let me drink mixed with fat?

**latak** *n.* Fluid mixed with betel nut or tobacco. *Maitum yang latak.* The fluid

mixed with betel nut or tobacco is black. *Pyagabaog yang latak sang tabako.* The *latak* is used to decompose the tobacco.

**latag<sub>1</sub>** *v.* To bleach in the sun; to dry in the sun (before washing). *Lyalatagan ko yang kanak dagom antak makamang yang taping.* I bleached my clothing in the sun, in order to remove the dirt. *Tyatangag nang ido yang kanak sawwal na hyalatag ko asang darun.* My pants that I had put below to dry in the sun were dragged back to me by the dog. *Yiitit nang tanga yang kanak kamisita na hyalatag ko kagabi.* My T-shirt that I dried in the sun yesterday was being eaten by cockroaches.

**latag<sub>2</sub>** *v.* To be thrown away inadvertently; to be lost accidentally. *Yalatag yang kaoy na pyagabangun ko.* The log that I used as a support was thrown away inadvertently. *Wa da ko ikitaa yang kanak paringsing na yalatag nang pag-siyak sang kaoy.* I haven't seen my ring anymore since losing it when I was splitting wood. *Pakodiguna yang paggaket sang kanmo mga dara kay daw lomatag aw lomogpat kaw sang mga batang.* Tie your cargo well lest some accidentally be dropped when you are jumping over logs. cf. *lasik*

**latas** *v.* To pass through a dangerous area. *Dili ako makalatas saan na butay.* I cannot pass through that dangerous mountain area. *Yakalatas ako sang marisud na agiyanan padurug adto Cotabato.* I was able to get through on a difficult road in going to Cotabato. *Marisud latasun yaan na daran.* That way is difficult to pass through.

**latay** *v.* To sag; to bend. *Pakaigota yang lobid antak di lomatay.* Stretch the rope tight so that it will not sag. *Yalatay yang bura na kyukutlug ko agsangkilid.* The

rattan that I strung up there on the other side is sagging. cf. *barog*

**lati** v. To be overgrown (as an old field). *Yang pawa ko lyalati da*. My field is overgrown already with weeds.

**latik** v. To spring back (as a branch in a snare). *Yalatik yang kaoy kayan kyugdan yang oro nang ataw kayan yamatay*. The branch sprung back and hit the head of a man and then he died. *Malatik yang kaoy aw yagaliag*. The branch will spring back when set in a snare. *Lyalatikan yaan nang sanga nang kaoy*. He was hit by a branch of a tree that sprung back.

**latigo** n. Whip. *Maaba yang kanak latigo sang kabayò*. I have a long whip for my horse. *Yngaimo ako sang latigo na pagalatigo ko sang karabaw*. I made a whip that I will use to whip my carabao. v. To whip. *Alatigoon ko yang ido nang latigo sang kabayò*. I will whip the dog with the whip for the horse.

**latlat** v. To tear (as old clothes). *Yagalatlat ako sang dagom*. I tore the shirt. *Lyalatlat ko yang dagom*. The shirt was torn by me.

**latuk** v. To conceal by placing among other things in order to keep. *Yagalatuk ako sang asokar asang kanun*. I concealed the sugar in the rice. cf. *lámuk*

**laum** adj. Faded (as color in cloth). *Lnun da yang kanak dagom*. My dress is faded already. v. To have faded. *Wa pa akalaum yang kanaan dagom*. His clothing has not faded yet. *Yalaum da yang sadok nang kanak amigo*. The hat of my friend has faded already.

**lawà** n. Spider; spider web. *Kyakapokotan nang lawa yang karibangbang*. A butterfly was entangled in the spiderweb. *Yagaimo yang lawa sang kanaan batung*. A spider created its netlike web

for catching prey. *Masangkutan yang lawà*. A spiderweb is sticky.

**lawaan** n. Kind of tree. *Makagwas yang lawaan*. A lawaan tree is tall.

**lawan** v. To discuss. *Yapaglawan daknan kow kanak maski wa kaw akatagtaga*. You keep on discussing with me even though you don't understand. *Imaya papaglawan saan na otaw*. Don't always be discussing with that person. *Dili da agaw ako mapaglawan kanaan kay yagakadaman*. I will not discuss with him because he gets angry.

**lawaa** v. To conceive (human). *Yagaláwan yang bobay*. The woman conceived. *Yagláwan da ako*. I have conceived already. *Toro pang boran yaan na yagaláwan*. She conceived three months ago. *Makaburungburung yang way bana na yagaláwan*. A woman who conceives without a husband causes wondering.

**lawas** n. Body; trunk (of tree); stalk (of bamboo). *Tatagbi yang kanak lawas kay maniwang ako*. I have a small body for I am thin. *Yang mataba dakora yang lawas*. A fat individual has a big body. *Madyaw yang pagkabutangbutang nang kanaan lawas*. The putting together of his body is good. *Yamabari yang lawas nang iyog nong pagdagmus nang samut*. The trunk of a coconut tree broke at the height of the strong wind. *Yamabarabag sang daran yang lawas nang iyog na pipila ko*. The trunk of the coconut tree that I cut down is lying across the path. *Pilang lawas yang tamburang na kyakamang mo?* How many bamboo stalks did you get?

**laway<sub>1</sub>** n. Saliva. *Yanutud yang laway ko na yagatanaw sang otaw na yakaan sang limaw*. My saliva flowed when I saw a person eating a kalamansi. *Yamaima yaan na otaw sang kanak kyakaan kagaagan yanutud yang kanaan laway*. That



person is longing for the food I am eating; just look at his saliva flowing.

laway<sub>2</sub> *n.* Fluid (ejected by octopus). *Masangkut yang laway nang kogita.* The fluid of an octopus is viscous.

lawaylaway *n.* Kind of snail. *Yang lawaylaway yanagkodong disang bagsak.* Lawaylaway snails are inching along there in the swamp. (These snails are small, and they have shells that are thin, spiral, slightly conical, and speckled brown in color. They live on the trunks of trees in mangrove swamps.)

lawi *n.* Tail feather of a rooster. *Maaba sa laban yang lawi naan na manok.* The tail feathers of that cock are very long. *Yanadok ako nang pyalluwiyan.* I wear a hat decorated with a rooster's tail feathers. *Butangi nang lawi nang inanok yang kanmo sadok antak magayon tanawun.* Put a rooster's tail feather in your hat so that it will be attractive looking.

lawig *v.* To tie together; to become tangled. *Pyapaglawig ko yang manok na yukutan.* I had the bound chickens tied together. *Yagalawig yang ukut nang kodà.* The tethers of the horses were tangled. *Ayaw papagsaida yang manok kay daw maglawig yang kanilan ukut.* Don't let the chickens near each other for their ties might get tangled.

lawig *v.* To sail. *Yagalawig yang yangisdà.* The fishermen went sailing. cf. *layag*

lawis *n.* Peninsula; spit; sand bar (extending from the shore). *Yagaingkod ako asang lawis.* I sat down on the sand bar. *v.* To jut out into the water (as a peninsula). *Yodoong kami sang yamalawis na baybayun.* We landed on the shore where it was jutting out into the ocean. *Madyaw paguyaan yang yamalawis na lopà.* Land jutting out into the ocean is a good place to live.

lawù *v.* To be poisoned by betel nut. *Yamalawu yang otaw nang mamaun.* The person was poisoned by betel nut. *Makalawu yaan na mamaun.* That betel nut can cause poisoning. *Yagakarawinit yang laway nang yamalawù.* The saliva of the one poisoned is stringy.

lawud *loc.* Downstream; seaward. *Syosogo ko si Tamasak aglawud pagkamang sang bugas.* Tamasak was sent downstream by me to get rice. *Kisurum dato ako lawud.* I will be downstream tomorrow. *Dili ako makadto kisurum lawud.* I will not go downstream tomorrow.

lawya *n.* Kind of saltwater fish. *Madaig yang lawya aw boranun.* There are many lawya fish when the moon shines. (This kind of edible fish is 23 cm long and 2 to 3 cm wide; it has scales and is light green in color with a white underside.)

layag *v.* To sail; to set sail. *Yalayag ako nang amiyan.* I sailed with the north wind. *Lyalayag ko yang amiyan.* The north wind was my means of sailing. cf. *lawig*

layagon *n.* Kind of saltwater crab. *Yang-agat yang layagan.* The layagan crab bites. (This kind of crab is very large, measuring 23 cm in diameter. It is usually found floating in the ocean, but if it is near the shore, it may live in a hole in a tree.)

lailalaya *v.* To refresh oneself; to recreate. *Yagapalalalaya ako asang baybayun.* I am refreshing myself at the seashore. *Paglalalaya kamo asadtong dorog nang dagat.* You refresh yourself on the seashore. *Magalalalaya silan asang dorog nang tobig pagkaambong.* They will recreate on the bank of the river in the afternoon.

layam *v.* To train (as a colt). *Yagalayam ako sang nati nang kodà.* I am training

a colt (lit., offspring of a horse). *Lya-layam ko yang kanak nati*. My young animals were trained by me.

**layap** v. To soar. *Yalayap yang mandaragit asang babaw nang kanak baray*. A hawk is soaring above my house. *Yaga-malayaplayap yang marambuguk asang babaw nang kabutayan*. Eagles soar all around above the mountains.

**layas** v. To escape. *Yalayas yang isu sang kanaan taganak*. The child escaped from his parents. *Malayas yang piriso aw di bantayan*. The prisoner will escape if not guarded. *Di makalayas yaan na otaw kay yabay bantayan*. That person cannot escape for he is always watched.

**laylay** v. To begin (as work). *Yagalaylay da yang otaw sang gawbuk*. The person has begun to work already.

**layog** v. To fly. *Yalayog yang manok ag-dipag nang tobig*. The chicken flew to the other side of the river. *Yadatung yang osoy na hyomayog agdipag nang arog*. The chick that had flown to the other side of the creek arrived (home). *Kariko nang langgam maglayog*. All birds fly.

**layon<sub>1</sub>** n. Connected part (as of land); same kind. *Yang Manila buku da nang layon nang lopa na Mindanaw*. Manila is not connected to the land of Mindanao. *Madaig pa yang layon naan na lanot*. There are still many of that kind of fiber. v. To be connected; to adjoin. *Yagalayon yang kanami baray*. Our houses are connected.

**layon<sub>2</sub>** n. Relative. *Madaig yang kanak layon adto Davao*. I have many relatives there in Davao. *Kanak yaan layon na otaw tonay wa da yaan kanak ikilara*. That person is my relative, but he does not know me anymore. *Way kanak*

*layon asini na banwa*. I don't have relatives in this area.

**layud** v. To wither (as leaves). *Yalayud da yang daon nang saging*. The banana leaves are withered already. *Kariko nang daon magkalayud*. All leaves will become withered. *Yamarayud yang konak bolak kay laban masakit yang suga*. My flowers have withered for the sun is very hot.

**layug** n. Tall palm tree. *Makagwas yang layug laban adto Tagum*. The palm trees are very tall there in Tagum.

**layun** n. Dried leaves (as of abaca). *Yang-amang ako sang layun na pagataringga ko*. I gathered dried leaves, which I'll use to start a fire. *Yamasonog yang layun*. The dried leaves have burned. *Maingga yang layun nang abaca*. Dried abaca leaves are combustible.

**li-** *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Lilinis ko yang baray*. I have cleaned the house.

**li-** *-an pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Lilisanan ko yang botilya*. I have been cleaning the bottle.

**libak** v. To backbite; to slander. *Yagalibak ako sang kanak simbaray*. I slandered my neighbor. *Lilibak ko yang simbaray*. My neighbor was slandered by me. *Pyanaglibak silan*. They were involved in backbiting.

**libad** 1 v. To pacify (as a baby); to distract; to keep occupied. *Yagalibad ako sang isu*. I pacified the child. *Lilibad ko yang isu*. The child was pacified by me.

2 v. To give attention to; to be taken up with; to be distracted. *Yamaribad ako magtanaw sang mga isu na yagapaballung*. I was taken up with watching

the children playing. *Ayaw magkanbad nang maskin nana aw aon kanma gawbuk.* Don't be distracted by anything if you have work.

**libag** v. To become upset easily; to become discouraged. *Mallug ako na ataw libagun.* I am a person who becomes upset easily. *Pyagalibag ako nang madaig na gawbuk.* I always become discouraged because of so much work. *Lilibag ako nang kanak gawbuk na yadagay mabos.* I became upset that my work took so long to complete.

**libanun** n. People not worthy to live. *Yang libanun na ataw di magpakatanaw sang mata.* A person unfit to live is the man who will not look you directly into the eyes. (This term is used poetically.)

**libas** n. Sour food. *Dili ako magkaan sang mga libas.* I don't eat sour foods. *Yanutud yang kanak laway na yagatanaw ako sang yakaan sang libas.* My saliva increases when I see someone eating sour food. *adj.* Sour. *Maribas yang limaw.* A kalamansi is sour. *Ayaw magkaan sang manbas na pagkaanen.* Don't eat sour food. *Dili aka makaan saan kay maribas laban.* I will not eat that because it is very sour. *v.* To give sour taste. *Nanang yakaribas sang karun na kyakaan ka?* What made the food I ate sour?

**libaw** n. Mature betel nut. *Madaig yang libaw na mamaun asang pona nang mamaun.* There are many matured betel nuts by the trunk of the betel nut tree. *Yamoti aka sang libaw na mamaun.* I picked up the matured betel nuts. *Tiitlad ko yang libaw.* I cut up the matured betel nuts into small pieces.

**libis** v. To run down (as tears); to drain (as pus). *Yallibis yang kanak Iowa na yakanamput ako sang kanak mga layon na asang kaawatan nang banwa.* My

tears started to run down when I thought of my relatives who were in an area far away. *Yilibis yang lawa naan na yagatanaw sang minayla na isu na yagadaraw.* Her tears drop when she sees an orphan child who is crying. *Bibitwakan ko yang kanak pugsa kayan yallibis yang nanà.* I punctured my boil and then the pus drained out.

**libo** n. Unit of thousand. *Sanliba yang ataw disang baray.* There were one thousand people in the building.

**libog<sub>1</sub>** n. Puddle (left after a flood or high tide). *Aon kikita ko na isda asang libog.* I saw fish in a puddle. *Kyakarimotan yang mga isda asang libog.* The fish were trapped in the puddle. *Madaig yang mga libag asang dagat aw dakora yang lanab.* There are many puddles left along the seashore when the tide has been very high.

**libog<sub>2</sub>** v. To be confused; to worry. *Yamaribog yang oro ko daw nanang inangun ko.* My head is confused as to what I will do. *Di magkaribog yaan na ataw maski madaig yang kanaan gawbuk.* That person will not be worried even though he has much work. *Makalibog yaan na gawbuk.* That work can cause worry.

**libonbon** v. To mound; to pile up (as sand). *Yagalibanban yang lopa na yakot nami.* The soil we were getting was being heaped up into a pile. *Pyapaglibanban ka yang pagdapog sang bato.* I had a mound made by piling up stones. *Madyaw tanawun yang yagalibonban na bawangin.* It is interesting to watch the forming of a mound of sand. cf. *limosmos*

**libook** v. To state clearly; to pronounce clearly; to enunciate clearly. *Wara akaribook yang kanaan sarit.* His words are not pronounced clearly. *Libooka yang*

*kanmo sont antak nami katigaman.* Enunciate your words clearly in order for us to understand. *Dili pa magkaribook yang kanak sorit tyaman da mo ibakun.* Although my words are not finished (lit., clear yet), you are already replying.

**libot** v. To go around. *Yilibot ako nang baray.* I went around the house.

**libotoo** n. Kind of abaca. *Buku abay nang lanotan yang abaka na liboton.* Liboton abaca is not a kind having many fibers.

**libtong** n. Lagoon (as a body of water having a narrow outlet). *Madaig yang isda asang libtong.* There are many fish in the lagoon. *Yalasad nang libtong yang bowaya.* A crocodile entered into the lagoon. *Mararum yaan na libtong.* That lagoon is deep.

**libud** v. To go round about; to circle. *Yilibud ako nang baray.* I walked round about the house. *Lilibud ko yang baray.* The house was circled round about by me. cf. *lipot*

**likà** v. To pull off; to remove. *Lilika ko yang daon na yudukut sang lagus.* The leaf that was sticking to the floor was removed by me. *Di analika yang paris nang kaoy.* The bark of the tree could not be removed.

**likab** v. To open (as a door). *Yagalikab ako sang tatakup.* I opened the door.

**likablikab** v. To swing back and forth (as a door). *Madaig yang mangaysu na magpnballung sang tatakup, pyagalikablikab nilan.* There are many children who are playing with the door; it's swung back and forth by them. *Ayaw mayo, kay Tin, paglikablikaba yang tatakup daw magkaraat.* Don't keep swinging the door back and forth, boys, lest it be damaged. *Yang tatakup sang pitwangan gakarikablikab kay pyagaoyop nang samut.* The shutter of the

window is banging back and forth because of the blowing of the wind.

**likad** v. To turn over. *Yagalikad ako sang bato.* I turned the stone over.

**likaz** n. Metal plate (as on a bolo handle). *Dakora yang likan nang pataw nang kanak kakanà.* The metal plate on my bolo's handle is big.

**likaw** v. To have time; to have opportunity. *Wa'k makalikaw wakaw wa'k makakadto kamayo.* I did not have time, that's why I was not able to go to your place. *Aw yakalikaw pa ako maparabay ako komadto.* If I still have the time, I will proceed to your house immediately.

**likay** v. To evade; to avoid (because of danger). *Yilikay ako sang kanaan sontok.* I evaded his blow. *Lilikay ko yang solat kanaan.* I avoided (the issue of) the letter from him.

**liki** v. To crack open (e.g., as result of sun's heat). *Yiliki yang iyog na yamburad nang suga.* The coconut that was exposed to the sun cracked open. *Miliki yang oro mo aw kugdan na kaoy.* Your head will crack open if it is hit by a tree. *Di magliki yang potaw.* Metal does not crack open.

**likid** v. To dam. *Yangamang ako sang kaoy na pagalidik ko sang tobig.* I gathered logs that I will use to dam the river. *Ilikidan ko yang arog antak katyan aglawud.* I will dam up the creek so that it will become dry downstream.

**likit** v. To roll up (as a piece of paper). *Lilit ko yang papil.* I rolled up the paper. *Ilikiin ko kanmo yang papil.* I will roll up the paper for you. *Yang kamun di paglikiin awgaid pagloronon.* A mat should not be rolled up tightly, but it should be rolled up loosely. cf. *loron*

**likò** v. To turn (as a vehicle). *Yiliko yang awto apit karinto nang karasada.* The

automobile turned towards the right side of the road. *Yamapori yang isu nang pagliko nang tarak*. The child was caused to fall off when the truck turned. *Apalikoon ko yang kobayo na syasakayan ko*. I will cause the horse that I'm riding to turn.

**likod** *n.* Back (as of an animal). *Yagalaro yang likod nang kanak koda*. The back of my horse has a sore. *loc.* Back of; behind. *Yagaingkod ako asang apit nang likod nang kanak inagad*. I sat in back of my companion. *Wara yaan kanak ikita kay asang likod naan ako magaingkod*. She did not see me because I sat in back of her.

**likoliko** *v.* To zigzag; to weave in and out; to wind. *Yagalikoliko kami na yapanaw*. We zigzagged as we walked. *Paglikoliko aw domaragan kow antak di kow kugdan nang bato*. Zigzag when you are running so that you will not be hit by a stone. *Yagalikoliko yang daran adto Mati*. The road going to Mati is winding.

**likos** *v.* To surround; to put rope or string around; to wrap up; to encircle. *Lilikosan ko nang lobid yang kaoy na atanaan ko*. I put a rope around the tree that I will cut down. *Ilikosan ko nang bura yang kaon antak di masapad*. I put rattan around the box so that it will not be damaged. *Pyanaglikosan nilan nang lobid yang barangay antak di masapad nang mabakla na barud*. They put rope around the boat so that it would not be destroyed by big waves.

**likwad** *v.* To explain meaning; to translate. *Yaglikwad ako sang libro*. I have translated the book. *cf. sobad*

**lidgid** *v.* To push with the body; to crowd against. *Lilidgid ako nang otaw na yagaindug asang said ko*. I was pushed by a person standing next to me. *Ilidgidin*

*ta kaw antak kaw mapori sang pyagaingkodan mo*. I will push you so that you will fall from what you are sitting on. *Ayaw paglidgida yang sangka otaw kay daw mallog*. Don't push a person for he might fall.

**lidò** *n.* Penalty; obligation; fine. *Tabangi ako adoon kay aon kanak lidò*. Help me now because I have an obligation. *v.* To be penalized; to be fined. *Lilido ako nang dato kay yakasara ako*. I was penalized by the leader because I committed a mistake. *Yamarido ako nang bobay wakaw tabangi ako*. I was fined because of the woman, so help me. *cf. bunnal*

**lidung** *adj.* Round. *Lidung yang kanak sadok*. My hat is round. *Yikita ako sang bato na lidung*. I saw a round stone. *v.* To be round. *Ilidungun ko yang pagimo sang koron*. I will make a pot to be round.

**ligad** *n.* Shore; edge (as of a field). *Gyagano ko asang ligad yang kaoy*. I dragged the logs to the edge of the field. *Yagatagad ako karimo asang ligad*. I waited for you on the shore. *Yaakot ko yang kaoy asang ligad nang pawà*. I went back and forth carrying the wood to the edge of the field.

**ligad** *v.* To roll. *Yagaligad ako sang batang*. I rolled the log. *cf. lilid*

**ligaid** *v.* To get one's attention; to disturb; to annoy. *Liligaid ko si ina na yagaingkod*. I got the attention of my mother who was sitting down. *Ayaw ako pagligaida kay kyakapasowan ako*. Don't disturb me because I'm hot. *Matus naan na isu magligaid sang konnaan inà*. That child really disturbs his mother.

**ligang** *adj.* Thin (as of a mother pig). *Dili ako makaan sang ligang na baboy aw iyawun*. I will not eat the thin mother

pig if butchered. *Basta pagngaranan nang ligang laong mo maniwang kay yaan na baboy.* If it is called *ligang*, it means that mother pig is very thin. *Dili yaan amaiyaw na baboy kay ligang.* That mother pig should not be butchered for it is too thin.

**ligas** v. To be almost the same; to be close (as in ability); to be almost equal. *Yagaligas yang dowang ka otaw na yagaboksing.* The two people boxing each other have about the same skill. *Magaligasligas agaw silan aw magpariya.* They will really be very close if they run a race. *Yanagligas silan dowang na yanagbungut.* Those two who are wrestling are a good match.

**ligas** v. To miss; to slip; to miscalculate; to miss the mark. *Yiligas nang tagbi yang kanak togon kanmo, yiligas nang sang allaw.* I miscalculated a little in my promise sent to you; I miscalculated by one day. *Yiligas yang kanak siki wakaw yamarogsa ako.* My foot slipped, that is why I fell.

**ligataw** v. To look angrily; to scowl. *Yangligataw ako na syosorit ako nang ina ko.* I scowled when I was reprimanded by my mother. *Pyangligatawan ko yang kanak magorang.* I looked angrily at my elder brother. *Ayaw magpangligataw aw pyagalaong kaw nang kanina mga lomon sang maat na imo mo.* Don't be scowling when you are told by your siblings about your bad deeds.

**ligawnau** n. Fishing pole. *Yamabari yang ligawnan nang kanak bingwit.* The fishing pole of my hook and line has broken. v. To use a fishing pole. *Iligawnanan ko yang kanak bingwit.* I will attach a fishing pole to my hook and line. *Mangligawnan kami mallaw nang gabi.* We will fish with fishing poles tonight.

**ligban** v. To be different; to be distinct. *Yagaligban yang batuk nang koda aw yang karabaw.* The color of the horse is different from that of the carabao. *Pyapagligban ko yang pagatag sang kawtawan ko sang kanilan pagkaan.* I have arranged to give my people their food differently. *Ayaw papagligbana yang pagtayod mo kanami antak way maidla kanmo.* Don't be causing a difference in your treating us so that there is no disappointment regarding you.

**ligbat** mod pti. Since. *Ligbat ko yapanaw way otaw dini.* Since I left, there are no people here. (This is a poetic term.)

**ligbita** v. To put aside; to move aside. *Ligbin mo doon kanak yang kaoy ko na asang daran.* You please move aside for me my tree that is on the path. *Di ak makagaga magligbin sang kanimo kaoy.* I am not able to move your tree aside. *Iligbin ko kisurum aw somakat ako.* I will put it aside tomorrow if I have time.

**ligbus** n. Mushroom. *Yuludu yang banwa aw yigiti yang ligbus.* Mushrooms sprout during cool cloudy weather. *Matikaan ako sang ligbus.* I relish eating mushrooms. *Nanaman yang ligbus na makaan.* The mushrooms are delicious to eat. *Yadayon yang ligbus gimiti asang lopà.* Mushrooms just suddenly grow up out of the ground.

**ligkap** v. To cut off (as a small branch of a tree). *Yiligkap ako sang kaoy na lawaan.* I cut off small branches from the lawaan tree. *Liligkap ko yaan sang lawaan.* That was cut off by me from a lawaan tree.

**ligdà** v. To hit; to kick. *Liligdaan ko yang mga otaw na yagaingkod asang daran.* I kicked the people sitting on the path. *Ayaw kami pagligdai kay daw maotod yang kanmo bitis.* Don't kick us lest

your lower leg be cut off. *Nanga mga allang mo kami na iligdaan ma?* Why, are we your slaves that you will kick us?

**ligi** v. To be emaciated; to be near death. *Yamanigi yang otaw; agput matay; dida magpanaw, gimaniwangan da, bay dakman sa pusà.* The person is thin and weak, almost dying; he cannot walk; he is very thin already with just bones only remaining.

**ligid** (Ceb.) n. Wheel. *Yanasapad yang ligid nang tarak.* The truck's wheel is damaged. v. To roll; to roll something. *Yamaligid yang otaw adto bábà.* The person accidentally rolled down there to the bottom. *Liligid ko yang barilis adto sang daran.* I rolled the drum to the road. *Iligidin adto kanmo yang kayoy.* The log will be rolled towards you.

**ligiligi** v. To tease; to irritate; to provoke to anger. *Liligiligi ko yang isu antak madaman.* I teased the child so that he would become angry. *Ayaw pagligligiya yang isu kay daw abay magdaraw.* Don't tease the child lest he continue crying. *Iligigiin ko ikaw antak kaw laban maingutingut kanak.* I will tease you so that you will become very angry with me.

**ligis** v. To grind; to crush (as sugar cane); to run over (as a truck over a child). *Yagaligis ako sang tobo.* I crushed the sugar cane.

**ligoligo** v. To speak softly; to speak indistinctly. *Yapaligoligo yang otaw agsurud nang baray.* A person inside the house was speaking indistinctly. *Mapaligoligo ako mallaw agsurud nang sobay.* I will be speaking softly inside the room by and by.

**ligipit** v. To weigh down (papers). *Yagalipit ako sang papil.* I weighed down the papers.

**ligsà** v. To fail to fulfill (as a promise or an agreement). *Garigsa yang togon ko kanmo, kay wanak, nang papil.* My promise to you is unfulfilled, my friend, regarding the paper. *Nana yang pyagligsaan?* What was that unfulfilled part? *Yang pyagligsaan ko yang pyapakamang ko kanmo ng papil na marakbang.* My unfulfilled part was my getting for you a wide piece of paper.

**ligsit** v. To escape. *Wara makaligsit yang kawatan na dyadakup nang sondaro.* The thief who was seized by the soldiers was not able to escape. *Yakaligsit ako sang kamot nang Apon nong timpo nang gira.* I was able to escape from the hands of the Japanese during the time of the war. cf. *layas*

**ligson** v. To punish; to discipline by inflicting punishment. *Iligsonon ko yaan na isu kay laban da masamok.* I will punish that child because he is very noisy. *Ligsona pa doon kanak yaan na mga isu kay laban da dyomaras.* Please discipline those children for me for they have become very unruly. *Laban pilyo yang kanaan mga isu kay di naan pagligsonon.* His children are very naughty for he doesn't discipline them.

**ligtà** v. To speak impatiently; to speak angrily. *Yagapalligta yaan na otaw aw yimibak.* That person speaks very impatiently when he answers. *Liligtaan ako naan na yagaosip ako garo kanaan.* He spoke angrily to me when I wanted to ask him something.

**ligtas** v. To accomplish; to finish. *Kay wanak, turusi yang kanmo gawbuk antak kaw mallug makarigtas sang kanmo gawbuk.* My relative, be energetic in your work so that you can quickly finish your work. *Aw dili mo turusan madogay kaw makarigtas sang kanmo gawbuk.* If

you are not energetic, you cannot finish your work for a long time.

**ligtub** v. To be bitten; to be caught (as in a machine); to be pinched. *Liligtub yang kanak tolo nang taklobo.* My finger was caught by a *taklobo* shellfish. *Kamanga yang kanmo tolo daw kow ligubun nang ligisan.* Remove your fingers for they might be caught in the grinder. *Yamadogdog yang kanaan bukun na liligtub nang makina.* His arm that was caught in a machine was shattered.

**ligù<sub>1</sub>** n. Pool of stagnant water. *Mararun yang ligù.* The stagnant pond is deep.

**ligù<sub>2</sub>** n. Place where fate leads us. *Madyaw tanawun yang ligu dini.* It is good to see this place where fate has brought us. (This is a poetic term.)

**ligungligung** n. Kind of bee. *Yogaorigung yang ligungligung.* The *ligungligung* bee is buzzing. *Matanog yang ori nang ligungligung.* The sound of a *ligungligung* bee is loud. (This kind of bee is big.)

**ligut** v. To keep inquiring; to assure; to compromise; to bargain. *Liguta daw pila yang abayad naan saan na gawbuk.* Question him to be sure regarding how much he will pay for that work. *Liligut naan ako daw manaw pa ako kisurum daw dili.* He kept asking me whether I would go tomorrow or not.

**ligwan** n. Kind of bee. *Kagabi ikita ko sang ligwan na yosorog sang longag nang iyog.* Yesterday I saw a *ligwan* bee squeeze into a hole in a coconut tree. *Dugaan da, kay lagi, yang kyokoot mo na ligwan kagabi?* Was there already a lot of honey, friend, that you got yesterday from the bees? *Nanang pyagauyaan nang ligwan na kyokoot mo kagabi?* What were the bees living in where you got the honey yesterday? (This kind of bee is black and red. It produces honey,

and it's sting is not too painful. It lives in the holes of trees.)

**ligwat** v. To pry. *Yogaligwat ako sang bato.* I pried the rock up. *Liligwat ko yang kaoy sang bato.* The rock was pried up by me with a pole.

**ligwatay** (derv.) n. Something used to pry; lever.

**ligwatay** (from *ligwat* + *-ay*) n. Something used for prying; lever. *Yarnabari yang kanak ligwatay.* My lever was broken. *Wain mo ubutangan yang kanak ligwatay na pyagaligwat ko kagayna sang bato?* Where did you put my lever that I used to pry up the rock just a while ago? *Adi mo yang ligwatay kay pagaligwat ko sang tarak na yakarubung nang pasak.* Give me the lever because I will use it to pry out the truck that got stuck in the mud.

**lilaw** v. To look around for. *Ililawun ko yang manok daw kitaun ko.* I will look around for I might see my chicken. *Lilawa doon daw kitaun mo yang kanak karabaw daw asang dorog nang tobig.* Please look around to see if my carabao might be on the bank of the river.

**lilid** v. To roll. *Yogalilid ako sang kaoy.* I rolled the log. *Lilid ko yang kaoy.* The log was rolled by me. cf. *ligad*

**liling<sub>1</sub>** v. To look around on all sides. *Wara yaan mangallilinga wakaw wa yaan kanak ikiid.* He did not look around so he did not see me. *Pagpangallilinga pa aw yapanaw kaw.* Watch on both sides when you walk.

**liling<sub>2</sub>** v. To do side by side. *Yanagliling yang mga otaw managingkod.* The people were sitting side by side. *Madaig na mga otaw yanagliling managingkod.* Many people are sitting side by side.

**lima** num. Five. *Lima kami yang yagauya asini na baray.* We are five living in this



house. *Limang urad yang papil na yata tag mo kanak*. There are five sheets of paper that you gave me. *Dogpoi nang toro yang dow a antak maimo lima*. Add the three to the two in order to make five.

**limarima** *n.* Kind of saltwater snail. *Yodogpo adi yang limarima*. The limarima snails have come here to live. (This kind of snail is small and has the form of a flat spiral. Its flesh is brown; and its shell is hard and crusty with points sticking out in a spiral.)

**limas** *v.* To drain off. *Yaglimas ako sang tobig*. I have drained off the water. *Lilimas ko yang tobig*. The water was drained off by me.

**limatuk** *n.* Leech. *Yusupsup sang dogo yang limatuk aw yakagat*. A leech sucks blood when it bites. *Yotorin yang limatuk aw yamabiyag nang dogo*. A leech grows in size when full of blood.

**limatuk** *n.* Kind of tree. *Mangamang ako sang limatuk*. I will get limatuk poison. *Pagatoba ko sang isda yang limatuk*. I will use limatuk poison to poison the fish. (This kind of tree has a poison that is used to poison fish.)

**limaw** *n.* Kind of fruit. *Maribas yang limaw*. A limaw is sour. *Dili ako mogkaan sang limaw kay maribas*. I don't eat limaw for they are sour. *Parisi yang limaw na kyamang ko kagabi*. Peel the limaw that I got yesterday. (This kind of fruit, which is like an orange, is somewhat sour.)

**limbang** *v.* Partner (as in work). *Way kanak limbang sang kanak gawbuk*. I don't have a partner in my work. *Sini yang pagalimbang ko sang gawbuk kisurum?* Who will be my partner in the work tomorrow? *Ilimbangan ta kaw aw way kartak gawbuk*. I will be a partner for you if I don't have work.

**limbas** *v.* To file (as a blade). *Lilimbasan ko yang kanak kakanà*. My bolo was filed by me.

**limbaw** *v.* To throw at. *Yagalimbaw ako sang langgam*. I threw at a bird. *Lilimbaw ko yang langgam*. The bird was thrown at by me.

**limbay** *v.* To swing the arms back and forth (while walking). *Yabatanan da nang otaw yang paglimbay aw yapanaw*. It is a natural custom of people to swing their arms while walking. *Kaniko nang otaw yagalimbaw aw yapanaw*. All people swing their arms while walking. *Gimatigaman laban yaan na otaw maglimbay*. That person knows exceedingly well how to swing his arms back and forth.

**limbong** *v.* To cheat; to be crafty. *Marimbong yaan na otaw wakaw madaig yang kyakatigaman*. That person is crafty, that is why he knows so much. *Maigam magpaagi yang otaw na marimbong*. A crafty person knows how to make plans. *Yaglimbong ako kanilan*. I have cheated them. *Lilimbongan ko silan*. They were cheated by me.

**limbotong** *n.* Rain cape; armor. *Di pagtaruman yang lawas nang otaw na yanglimbotong*. The body of a person using armor cannot be penetrated by anything. *Yang limbotong potaw na dagom*. Armor is metal clothing.

**limokon** *n.* Kind of dove. *Kagabi yakabatayan si Banunu sang limokon*. Banunu was able to snare a limokon dove yesterday. *Yang limokon na kyakabatayanan naan wara apataya*. The limokon dove that he was able to snare was not killed. *Pyagaimo naan sang bogokan yang limokon*. He made a cage for the limokon dove. (The sounds of this kind of dove are held to be omens of good or bad.)

**limollmo** v. To pretend. *Pagdatung ko agkanilan mapallimolimo yaan mamotos aw panaw.* When I arrived at their place, he pretended to pack up things and go. *Yapallimolimo ako manaw antak paglaongon na wak kanaan ikità.* I pretended to go so that it would be said that I didn't see him.

**limondowan** n. Termite hill. *Kyokotkotan ko yang limondowan kayan yabokad yang anay.* I dug up the termite hill and then the termites became exposed (invaded). *Yang lopa na yagalimosmos pyagangaranan nang limondowan.* Ground that is hillocky is called *limondowan*.

**limosmos** v. To be elevated. *Magaimo ako sang kanak baray sang yamarimosmos na lopa.* I will build my house on ground that is elevated. *Ampon da moran nang dagdagu otobigan yang sarad nang baray kay yamarimosmos.* In case of a big rain, the areas below the house will be flooded because the house is elevated. *Yaglaang yang otaw na ayaw magimo nang baray mo sang yamarimosmos na lopa kay maat.* A person said, Don't build your house on ground that has become hillocky, for it is a bad spot.

**limot** v. To be cut off (as by high water). *Kyakalimotan ynan nang dakora na baà.* He became cut off by a big flood. *Wa da kami makapanaw kay kyakalimotan kami nang tobig na yabaà.* We cannot walk any farther for we have been cut off by the river, which is flooding. *Pakallug ori kay daw kaw karimotan nang tobig mallaw aw maà.* Hurry home for you might be cut off by the river later if it floods.

**limot** v. To close off; to dam; to block (as a river). *Yagalimot yang tobig wakaw mararum.* The outlet of the river was

closed off, that is why it is so deep. *Pyapaglimot ko yang baba nang tobig antak dili makaagi yang isdà.* I had the mouth of the river closed off so that the fish would not be able to pass through. *Yoowangan ko yang arog na yagalimot antak katiyan.* I opened the creek that was dammed up so that it would empty out.

**limpas** v. To remove sin with the blood of a sacrifice. *Yagalimpas yang balyan.* The shaman is removing sin with the blood of a sacrifice. *Pyapalimpasan nilan sang balyan yang kanilan baray.* They had the shaman cleanse their house with the blood of a sacrifice. *Pyagalimpas nang balyan yang kanmo manok.* Your chicken was used by the shaman to cleanse from sins.

**limponas** v. To get rid of; to exterminate; to wipe out. *Ilimponasun ko kamo pamatayan, laong nang otaw na yamadaman.* "I will get rid of you by causing you to be killed," said the angry person. *Di ako makalimponas sang mga baboy asang kagorangan.* I could not get rid of the wild pigs in the forest.

**limpotot** adj. Spherical. *Yang itlog limpotot.* An egg is spherical.

**limpowas** v. To clear (as brush and trees). *Di kaw makalimpowas saan no kagorangan.* You cannot clear away that forest. *Ilimpowasun ko yani na bakorod.* I will clear off this hill.

**limpud** v. To occupy all the space; to go all over; to do all around. *Lilimpud ko yang baray butangan nang manok na yukutan.* I placed the chickens that were tied (to a string) all around the house. *Yamarimpud yani no banwa nang otaw.* This area has become fully occupied by people. *Yagalimpud ako sang kariko nang banwa.* I went all around the country.

**limung** v. To cover footprints; to obscure tracks. *Limunga parabay yang yagyan mayo antak di kamo kaitigaman na kamo yang yamagi disaan konggabi.* Immediately cover up the footprints where you passed by, so that it will not be detected that you were the ones who passed by there last night. *Yamalimung nang oran yang kamayo yagyan.* The footprints of your passing by here have been obliterated by the rain.

**limwas** v. To finish; to fulfill (as an obligation). *Komadi kamo aw makarinwas kamo sang kamayo gawbuk.* You come here if you are able to finish your work. *Kinaba dili marinwas yang allow nang iliksyon dili ako mapanaw.* Until election day is finished, I will not leave. *Makapanaw da ako kay yakarimwas da ako sang kanak lidd.* I can leave now because I have already been able to fulfill my obligation.

**linabid** v. To have one's legs crossed (as when sitting). *Yagalinabid ako.* I had my legs crossed. *Yagalinabid dakman yatan na otaw aw yagaingkod.* That person, when he sits, keeps his legs crossed. *Madyaw ko na kainingkod yang yagalinabid.* I like to sit with my legs crossed.

**linas** v. To slip; to slide. *Yanarinas ako kay marandug yang lopà.* I slipped because the ground was slippery. *Pagilayan kay daw kaw marinas.* Be careful, you might slip. *Dili anarinas aw kaunbung yang siki sang lopà.* You will not slip if you brace your feet in the ground.

**linaw** 1 n. Calm place in a deeper part of the river. *Yagasogbo ako asang linaw.* I took a bath in a calm place in the river. *Yamalluk ako magsogbo asang mararum na linaw.* I am afraid to take a bath in a deep place in a river. *Yamarabo*

*yang isu asang linaw.* The child was drowned in the calm place of the river.

2 v. To be peaceful; to be fair (as weather). *Marinaw da adoon kay wa day gira.* It is peaceful now for there is no more war. *Yaglinaw da yang banwa kay wa day samut aw oran, madyaw da pagkaya asang dagat.* The place is quiet now for there is no more wind and rain; it is a good time now to fish in the ocean.

**lindà** v. To get the correct intonation in music or in speech. *Laban madyaw yang kanaan paglinda sang dyawut naran.* His pitch in his song was very good. cf. *litok* (This is a poetic term.)

**lindug** v. To put up (as a house). *Yagalin-dug ako sang baray.* I put up a house. *Lilindug ko yang baray.* The house was put up by me.

**lais** adj. Clean. *Marinis yang kanilan baray.* Their house is clean. *Gosto yang marinis na kaukdanan.* I like clean things. *Marinis laban yang parato nilan.* Their plates are very clean. v. To clean. *Yagalinis ako sang darum.* I cleaned the yard.

**linò** n. Puddle. *Yakalonod yang ayup nang isu asang linò.* The child's toy happened to land in a puddle. *Yakoguyuk ako sang lino matamo pasakaun yang kanak sapatos.* I happened to step into a puddle, that is why my shoes are muddy. *Madaig yang lino sang daran.* There are many puddles in the road.

**linog** n. Earthquake. *Yamagayong yang baray nang linog.* The house shook from the earthquake. *Madaig yang otaw na yamatay nang linog.* There were many people who died from the earthquake. *Yamangkatowad yang mga baray nang linog.* The houses collapsed because of the earthquake.

**linang** v. To churn; to agitate; to make ripples in (as water). *Yagatinong yang*

*isda asang tobig.* Fish are making ripples on the water. *Nana koraw yang yagalinong asang tobig?* What perhaps is that agitating the water?

**lintad** *n.* Residue after cooking coconut and pouring off the oil. *Yang lagud nang lana aw lyoloto yaan yang pyagangaranan nang lintad.* The residue of coconut oil when it is cooked is called *lintad*. *Madyaw arag kaanun yang lintad nang lana.* It is also good to eat the residue of coconut oil.

**linti** *n.* Thunder. *Yang linti maynang bomba aw yoboto yang katanog.* Thunder is similar to the noise of a bomb when it explodes. *Yamalluk yang isu nang linti.* The child is afraid of thunder. *Aw aon kilat aon linti.* If there is lightning, there is thunder.

**linuk**<sub>1</sub> *v.* To play with (as a child). *Si Misis Maison laban mapaglinuk kang Pipito.* Mrs. Maison always plays a lot with Pipito. *Si Pipito yapaglinuk kang Misis Maison.* Pipito plays with Mrs. Maison. *Si Misis Maison laban karin naan mapaglinuk sang mangaysi.* Mrs. Maison likes very much to play with the children.

**linuk**<sub>2</sub> *n.* Bay; inlet. *Yang linuk sang Kingking madaig yang kaiyogan.* Around the bay at Kingking there are many coconut groves. *Aw mabarud yang dagat yang yanagbarangay ganya ansang linuk.* If the ocean has waves (i.e., stormy), people boating stay in the bay. *Madaig yang kabarayan nang otaw sang linuk sang Kingking.* There are many peoples' houses around the bay at Kingking.

**linuklinuk** *n.* Plant that shrivels or folds up when touched. *Maynang yamarayud yang linuklinuk aw pyopoti.* The *linuklinuk* plant when touched is like it had withered.

**lnukub** *adj.* Spherical. *Matamo madaig yang linukub na kapogong dini.* That is why there are many spherical fish hampers here. cf. *limpotot*

**linunggu** *n.* Top; highest. *Yang otaw aon allaw na yaan yang linunggu aw aon buku.* A person has days when he is the one on top and there are days when he is not. (Another poetic term.)

**linya** (Sp. *linea*) *n.* Line; row. *Yani na linya yang agiyan nang tastas.* This line is what passes by the clearing. *v.* To make a line. *Ilinyaan ta antak matorid laban.* We will make a line so that it will be very straight. *Pakatorida yang kanmo linya.* Make your line straight.

**lingat** *v.* To remove; to detach. *Yagalingat ako sang pasak asang dagom.* I am removing the mud from the shirt. *Lilingat ko yang pasak asang dagom.* The mud was removed from the shirt by me.

**lingaw** *v.* To forget. *Yakaringaw ako maglaong.* I forgot to tell. *Lilingawan ko yang kaban.* I forgot the wooden box.

**lingawlingaw** *v.* To recreate; to amuse oneself. *Yagalingawlingaw ako asang syodad.* I am amusing myself in the city. *Magalingawlingaw ako aw mabos yang kanak gawbuk.* I will recreate when my work is finished. *Pyagalingawlingaw ko yang kanak sakit antak ko karingawan asta yang maat ko na kyakabutangan.* I am relaxing and having fun to get relief from my sickness, and also from my bad situation so that it will be forgotten by me.

**lingki** *v.* To coil; to wreath; to wind around; to entwine. *Yagalingki ako sang kanak lobid.* I coiled my rope. *Lilingki ko yang kanak lobid.* My rope was coiled by me. cf. *gorong*

**lingkit** *v.* To join together; to adjoin; to connect. *Yagalingkit yang kanami pawà.* Our fields are connected. *Papagling-*

*kiin ko yang baray nang manok aw yang baray nang baboy.* I will have the house for the chickens and the house for the pigs joined together. *Ilingkit ko sang kanimo baray yang kanak baray.* I will connect my house to your house.

**linggaw** v. To bother; to annoy. *Yagaling-gaw ako sang kanak inà.* I bothered my mother. *Lilinggaw ko yang kanak inà.* My mother was bothered by me.

**linggi** v. To turn s.t. (to right or left). *Lilinggi ko yang barangay apit karinto.* I turned the boat towards the right. *Ilinggiin ko yang kabayo adi kawara.* I will turn the horse here to the left. *Marisud paglilinggiin yang bapor.* It is difficult to turn a ship.

**Linggo** n. Sunday. *Yanaganpo yang kaw-tawan kada linggo.* The people pray every Sunday.

**linggukà** v. To be finished finally, eventually, at last. *Paglingguka ako tapos da yang kanak gawbuk.* I at last realize that my work has now been finished. *Paglingguka nang otaw sang kanaan gawbuk mori agbaray.* When the person finally finished his work, he returned to the house. *Yang otaw aw gagawbuk paglingguka yabosda yang kanaan gawbuk.* A person, if he works, eventually his work will be finished.

**lingi** v. To turn the head. *Yilingi ako sang kanak kaorayan.* I turned my head towards my back. *Lilingi ko yaan asang kaorayan.* I turned my head towards him behind me.

**lingis** v. To go down (as the sun); to be early afternoon. *Yang suga yallingis da adi sallupan.* The sun is going down already here towards the west. *Yamaringis yang suga kagabi yomoran.* It was early afternoon when it rained yesterday. *Mallaw aw maringis da yang suga adi sallupan makadto ako dagat.*

This afternoon, when the sun is already going down here towards the west, I will go down to the beach area (lit., ocean).

**lingon** v. To refuse; to hold back; to withhold. *Yagalingon yang karabaw, dili mapanaw.* The carabao refuses to go; it will not walk. *Nanga yagalingon kaw na dili mapanaw?* Why do you hold back and not walk? *Ayaw paglingonan yang karabaw kanak.* Don't withhold the carabao from me.

**lingù** v. Negative nod of head. *Yagalingu yang isù.* The child is shaking his head. *Yagalingulingu ako kay dili ako.* I kept shaking my head for I didn't want to do it. *Ayaw maglingulingu aw kanim mo.* Don't keep shaking your head if you want it.

**lingug** v. To lose hearing; to hear poorly. *Maat yaan papagbarawan na otaw kay lingug.* That person is not good to talk with, because he cannot hear well. *Buku sa garo yaan nangaon nang lingug na otaw.* In the past the hearing of that person was not really so bad.

**lingugngug** v. To irritate; to disturb; to annoy (as with noise). *Yanaringugngug ako nang tanog nang makina.* I became irritated from the noise of the machine. *Yakarugngug yang oni nang galingan sang batad.* The sound from the corn mill caused irritability. *Wara ako makatotorog kay yamaringugngug ako nang dyaraw nang mga isù.* I was not able to sleep for I was disturbed by the crying of the children. cf. *lipaga*

**lipa** v. To make dirty; to put dirt on. *Yanaripa ako sang pasak.* I have become dirty with mud. *Kyakaripa ko yang pasak.* It's from the mud that I've been made dirty. *Pyagatillipaan nang ido yang kanami sarad.* Our yard was made dirty by the dog *Ayaw paglipai*

yang kanak lamisa. Don't make my table dirty. *Lilipaan naan yang kanak korangan.* He made my bed dirty.

**Iipaga** v. To be disturbed (as by noise). *Yamaripaga ako nang allawallow na tanog nang kawtawan asang sarad nang baray nami.* I am disturbed everyday by the noise of people in the yard of our house. *Yagaid kaw kanak makaripaga, panaw adto.* You just cause me to be disturbed so go away. *Ayaw magpaballung disaan kay daw maripaga yang mga otaw na yagauya agtaas nini na baray.* Don't play there for you might disturb the people living upstairs in this house. cf. *lingugngug*

**Iipas** v. To take shortcut in order to overtake. *Lilipasan ko yang karabaw na yadaragan.* I took a shortcut to overtake the carabao that was running. *Milipas ako agsangkilid antak ko yaan pagkità.* I will take a shortcut to the other side, in order to make it possible for me to meet him. *Marisud lipasan yang kabayo kay maanug laban domaragan.* It is difficult to take a shortcut so as to overtake the horse for it runs very fast.

**Iipat<sub>1</sub>** adj. Cross-eyed. *Maat yang mata na lipat.* Eyes that are crossed are defective. *Dili koraw abay magkita yang lipat.* Perhaps a cross-eyed person cannot always see well. v. To become cross-eyed. *Yamaripat yang otaw na yabay tomanaw sang suga.* The person became cross-eyed from continually looking at the sun.

**Iipat<sub>2</sub>** v. To transfer (as to another dwelling place). *Laong sa limipat da kaw adto sang baray nang kanmo lomon.* It is said that you are transferring already there into the house of your sibling. *Milipat sa agaw garo ako naa adto aw buku aon pay syasagkaan ko.* I would

really have transferred there before this if it were not for the fact that I was hindered. *Di da'k milipat aw aon day upud ko asini na baray.* I will not transfer if I already have a companion in this house.

**lipig** adj. Flat. *Yikita ako sang bato na lipig agtobig.* I saw a flat stone in the river. *Lipig yang lawas nang tilapya na isda.* The body of the tilapya fish is flat. v. To be made flat. *Yamaripig yang tolo nang isu na kyakarigpitan nang kaoy.* The child's finger that was smashed by a piece of wood was flattened.

**Iipit** v. To overflow. *Yang kallido yallipit nang kanun na loto.* The kettle is overflowing with cooked rice. *Imayaa pagatmowa yang kallido nang bugas daw mallipit.* Don't fill the kettle with too much rice for it might overflow. *Yang lata yallipit nang tobig.* The can overflowed with water.

**Iiplip** v. To spy; to observe secretly. *Yagaliplip ako sang kawatan.* I observed the thief secretly.

**Iipoglipog** v. To be excessive (as fat on a person). *Yalipoglipog yang taba naan na otaw.* The fat on that person is way too much.

**Iipong** n. Bowl. *Yamatmo yang lipong nang sabaw nang manok.* The bowl is full of chicken soup. *Kyakabotanwan ko yang lipong kayan yadogdog.* I dropped the bowl accidentally and then it was shattered. *Dakora yang lipong na byubutangan ko nang kanun.* The bowl in which I put the rice is big. *Wa day lasak nang lipong na yaatag mo kanak.* The bowl that you gave to me is empty.

**Iipos** n. Small remaining portion (as of soap); butt (from a cigarette); residue (as ashes of s.t. burned). *Yagaanap ako sang lipos ko na sabon.* I am looking for my remaining piece of soap. *Tatagbi*

*laban yang kanak lipos.* My remaining piece is very small. *Tiimbag ko yang lipos nang sigopan.* I threw away the remainder of the cigarette.

**lipot** v. To pass behind; to go around so as not to be seen. *Yilipot ako nang baray.* I passed behind the house so as not to be seen. *Lilipot ko yang kanaan likod.* I slipped by behind him so as not to be seen. cf. *libud*

**lippi** n. Kind of saltwater fish. *Madyaw tapann yang lippi na isdà.* A lippi fish is good roasted. (It is medium-sized; 45 cm in length and 20 cm in width. It has no scales, is white, and has fingerprint-like markings near its tail.)

**lipung** v. To become dizzy; to feel dizzy. *Yamaripung ako na yamasogat yang kanak oro nang bola.* I became dizzy when my head was hit with a ball. *Wa akaripung yaan na kyukugdan nang iyog yang kanaan oro.* He did not feel dizzy when his head was struck by a coconut. *Yang sakit naan na otaw yang ipan yaan manipung.* The sickness of that person is what often makes him feel dizzy.

**lisà** n. Nit; louse egg. *Aw aon lisa aon koto kay yang lisa anak nang koto.* If there is a nit, there is a louse because a nit is the offspring of a louse. *Madaig yang lisa asang kanaan logay.* There are many nits in his hair. *Tiudok ko yang lisa na kikita ko asang logay naan.* The nits I saw in his hair were squashed by me with my fingernails.

**lisag** v. To beat a drum (two people, one on each side). *Magalisag kita, kay lagi, mallaw.* We will beat the drum, friend, by and by. *Matigam maglisag na mga otaw yaan doon.* Those people there know how to beat the drum. *Managlisag silan dowà.* Those two people will beat the drum.

**lisay** v. To be out of joint; to be dislocated (bone). *Yamalisay yang tood nang isu.* The knee of the child is dislocated. *Pakatagapi yang isu daw malisay yang siki.* Take good care of the child lest his legs be dislocated. cf. *bagiwan; bilwà*

**liskug** v. To grow larger (as a human); to develop. *Yagaliskug yang matadung.* The adult man grew larger.

**lisgis** v. To push with the shoulder. *Ayaw ako paglisgisa kay daw ako mallog.* Don't push me with your shoulder for I might fall. *Lilgis ko yang kanak inagad.* I pushed my companion with my shoulder. *Yanaglinisgisay silan asta yangkallog.* They kept on pushing each other with their shoulders until they fell.

**lisi** adj. Active; alert. *Marisi yaan na otaw aw yamotyanun.* That person is alert when doing something. *Madyaw ko yang mga isu na marisi.* I like active children. v. To act alert. *Yapakarisi yang isu antak sayau.* The child is alert in order to be praised.

**lisit** v. To stick out (as through a hole). *Yilisit sang longag nang sako yang pawda na dara ko.* A sweet potato was sticking out of a hole in the sack of sweet potatoes I carried. *Yamalisit yang lapis sang lasi nang kanak dagom.* A pencil stuck out from a tear in my shirt.

**liso** n. Seed. *Tyatanun ko yang liso nang mangga na yaatag mo kanak.* I planted the mango seed that you gave me. *Yigiti yang liso nang kamatis asang darun.* The tomato seeds in the yard sprouted. *Gimiti da yang liso nang doyan.* The durian seed has already sprouted.

**lisò** n. Failure to keep one's word. *Way liso naan na otaw aw yagalaong.* That person never fails to keep his word if he makes a promise. v. To fail to keep an agreement; to miss a date; to fail to

come to pass. *Pataan yaan paglaonga na makani ako antak dili limiso yang kanami togon*. Tell him first that I will come here in order not to fail to keep our agreement. *Yiliso yang togon ko kanmo, kay lagi, kay yamaparaat yang kanak lasa*. I failed to keep my promise to you, friend, because I felt bad. *Wa sa iliso yang pyagalaong ko na amallog yaan saan na kodà*. My words to you that he will fall from the horse did not fail to come to pass.

**Iisongsong** *adj.* Hollow. *Yikita ako sang Iisongsong na bato*. I saw a hollow stone. *v.* To be hollow. *Yanalisongsong yang bato*. The rock was hollow. *Pyagalokowan nang karabaw yang yamalongsong na lopà*. A hollow place in the ground is where a carabao lies down.

**lista** (Sp. *lista*) *v.* To list; to write. *Iista ko yang kanmo aran asang kanak listaan*. I will write your name on my list. *Listaan yang kariko nang kikita mo*. Make a list of all you see. *Matigam yaan na otaw maglista*. That person knows how to write.

**liston** (Sp. *listón*) *n.* Shoestring. *Yang liston nang kanak sapatos yobogtok*. The shoestring of my shoe broke.

**Iisud** *adj.* Difficult; hard up. *Marisud yang kanami pagkabutang adoon*. Our situation at this time is difficult. *Marisud yang pagdara ani Taytayan sang kariton*. It is hard to bring a cart here to Taytayan. *v.* To have difficulty; to be hard up. *Nanga dili amarisud sang mapiyut yang daran?* Why shouldn't it be hard? The path is narrow. *Yagalisud ako adoon*. I am hard up at this time. *Pyapaglisud ko silan*. I caused them to be in difficulty.

**litak** *v.* To crack (as wood). *Yilitak yang kanak pataw*. My handle cracked. *Maat yaan na kaoy pagpataw kay ipan limi-*

*tak*. That wood is not good for making handles because it often cracks.

**Iitag** *n.* Snare trap. *Dili da makaritag yang kanak litag kay dyodora ma*. My snare trap could no longer catch anything because you interfered with it. *v.* To snare. *Yagaliitag ako sang manok*. I snared a chicken. *cf. labag*

**litarato, litrato** (Sp. *retrato*) *n.* Picture; photograph. *Madyaw yang litrato naan kanak*. His picture of me is good. *v.* To photograph. *Lilitratowan kami nang Amilikano*. We were photographed by an American.

**litik** *v.* To crack open; to split open (as result of heat or of a blow). *Yilitik yang kanak purangan na yamaburad nang suga*. My scabbard cracked from exposure to the sun. *Militik mallow yang oro mo aw bonaran ko nang kaoy*. Your head will split open after awhile if I beat you with a piece of wood. *Ayaw pagburada yang tabla kay daw limitik*. Don't put the flat lumber in the sun lest it split open.

**litok** *v.* Get the correct sound in music or speech; to pronounce. *Wara akaritok yang kanaan dyawut*. His song was not sung with the correct tunes. *Dadyawa yang pagitok sang kanaan aran*. Pronounce his name correctly. *cf. lindà*

**litson** (Sp. *lechón*) *v.* To roast (whole animal on a spit over an open fire). *Galitson ako nang babuy*. I roasted the pig.

**litub<sub>1</sub>** *v.* To clench (as teeth); to clamp shut (as mouth). *Pyapaglitub ko yang kanak onto*. I clenched my teeth. *Ayaw papaglituba yang kanmo onto*. Don't clench your teeth. *Yagalitub yang baba nang litub*. The mouth of the *litub* clam is clamped shut.

**litub<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater clam. *Yagalitub yang baba nang litub*. The mouth of the



*litub* clam is clamped shut. (This kind of clam is 6 cm in diameter, and it has white flesh and a white shell.)

**litus** *n.* Girth. *Lilitus ko yang kaoy, dowang kupkup yang litus naan na kaoy.* I measured the girth of the tree; two embraces were the girth of that tree. *v.* To measure the girth of. *Lilitus ko yang kaoy, dowang kupkup yang litus naan na kaoy.* I measured the girth of the tree; two embraces were the girth of that tree. *Yagalitus kami sang kanami buktun.* We measured the girth of our arms. *Magalitus kita daw sini yang dakora yang awak.* We will measure to see whose waist is the largest.

**liwag** *v.* To get out of; to disembark from (in order to go somewhere). *Yagaliwag ako sang barangay.* I am getting out of the outrigger boat to go somewhere. *Liliwag ko yang barangay.* I disembarked from the outrigger boat and left.

**liwan** *v.* To exchange; to repay (as s.t. borrowed). *Liliwanan ko yang guun ko na bugas.* I paid back the rice I borrowed. *Dili yaan makaliwan adoon sang gyuun naan na sapi.* He will not be able to pay back now the money he borrowed. *Magaliwan ako sang yamasapad ko na baso.* I will get a glass in exchange for the one accidentally broken by me.

**liwaring** *v.* To hinder. *Yamariwaring ako mamatyanun kay wara ako abay akatigam.* I was hindered in using the materials for I didn't know much about the work. *Yang isu yang yakariwaring kanak na yagagawbuk.* The child was the one who hindered me in working. *Way makariwaring kanak adoon na allaw.* There was no one able to hinder me this day.

**liwas** *v.* To be over (as a fiesta); to take place. *Yaliwas da yang pista nang baryo.* The barrio fiesta is over. *Pagkaliwas nang allaw nang pasko manaw yaan.* When Christmas Day is over, he will leave. *Apaliwasun naan yang bagong toig kayan pa yaan yomanaw.* He will wait until the new year is over before he goes.

**liwat** *v.* To give; to provide; to share (as food). *Liliwatan ako naan nang kanaan kaya.* He gave me some of his fish. *Yang otaw na marumut dili magpal-liwat.* A person who is selfish doesn't share. *Wa day akaliwat ko sang kanak sinbaray kay yabos da nang manga isu kaanun yang kanak isda.* I don't have anymore to share with my neighbors for my fish have all been eaten by the children.

**liwat** (Ceb.) *n.* Generation; heredity; ethnic. *Matakaw yang kaliwat nilan.* They are a generation of robbers.

**liwit** *n.* Bark (of a tree). *Liliwit ko yang liwit nang banayaw.* The bark of the banayaw tree was removed by me. *v.* To remove bark. *Yagaliwit ako sang banayaw.* I am removing the bark of the banayaw tree.

**liwud** *adj.* Circuitous. *Mariwud yang daran na yaagi nami.* The road we traveled was circuitous. *Mariwud yaan na daran kay yanagadagad nang baybayun.* That path is circuitous because it follows the seashore. *Magaimo ako sang daran na buku nang mariwud.* I will make a path that is not circuitous. *v.* To make circuitous; to wind (as road); to ramble (as a speech). *Ayaw pagpakaliwuda yang daran na imoon mo.* Don't you make the path circuitous.

**liyab** *n.* Neck of shirt or blouse. *Yamarasi yang liyab nang kanak dagom.* The neck of my blouse was torn. *Tagbi yang*

*liyab nang kanak dagom.* The neck of my shirt is small.

**liyak** v. To rip; to split (as wood). *Liliyak ko yang kaoy.* The log was split apart by me. *Di amaliyak yaan na kaoy kay mabagsug.* That log cannot be split for it is hard.

**liyan** n. Temporary shelter (used when travelling or working). *Galiyan ako sang sabang nang Magnaga.* I built a temporary shelter near the junction of the Magnaga River. *Yang liyan ko nangaon agLai wada, yaronot da.* My temporary shelter before in Labi is gone; it is rotten.

**liyat** n. Rolling upward of the eyes (as in a convulsion). *Nana yang madyaw na boborong sang liyat?* What is a good medicine for one whose eyes have rolled upward? v. To roll upward, of eyes. *Yang mga isu aw yamasakit hiliyat.* Children's eyes roll upward when they are sick. *Yang manok yamatay kay li-liyat.* The chicken is dying because its eyes are rolled upward.

**liyos** v. To take a different path (from another's). *Kami si Martin wara magakita kay gailiyos kami.* Martin and I did not see each other for we took different paths. *Yaan aadto sang kilid nang butay aagi, ako aani sangkilid nang butay makaagi, wakaw gailiyos kami.* He passed on the other side of the mountain and I was able to pass on this side, that is why we were on different paths. *Matag yomori ako wara kami magakita si Martin kay gailiyos.* Every time I went home, Martin and I did not see each other for we took different paths.

**liyuk** n. Initiative. *Yang way liyuk magkadurum gakorang.* One with no initiative lies down the whole day. *adj.* Never still; always moving. *Yang otaw na ma-*

*riyuk di magtingun sang ingkod.* A person who is hyperactive will not sit still. *Kariko nang mga isu mariyuk kay karim abay magpaballung.* All children are always on the move because they like to play. v. To take quick action; to show initiative. *Miliyuk kami dayon aw kya-kasagintanawan pa nami na aon komat.* We go into action at once if we sense that there will be a quarrel.

**liyug** n. Neck. *Amatay yang otaw aw matod yang liyug.* A person will die if the neck is severed. *Dakora yang liyug nang karabaw.* A carabao's neck is big. *Byubutang ko sang kanak liyug yang kanak balyug.* I put my necklace around my neck.

**labag** v. To break (as bamboo). *Yalobag da yang tamburang.* The bamboo is broken already.

**lobang** v. To plant taro. *Lyolobang ko yang wakag na yayo ko kanmo.* I planted the taro that I requested from you. *Olobang ko yaning opi na sikun agsaka.* I will plant the taro seedlings that came from upstream. *Di ak matigam mallobang.* I don't know how to plant taro. cf. *wakag*

**lobas** v. To remove clothing; to disrobe. *Yagalobas ako sang kanak dagom.* I removed my shirt.

**lobay** v. To be weak; to have no resilience (as tree). *Malobay yang isu kay aon sakit.* The child is weak because of disease.

**lobid** n. Rope; string. *Yagalobid ako.* I made a rope. *Lyolobid ko yang lanot.* I made a rope out of abaca fibers.

**loblob<sub>1</sub>** n. Kind of fruit. *Maribas yang loblob.* Loblob fruit is sour. *Mangamang aka sang loblob.* I will get some loblob fruit. (This fruit is lemon-like and has a thin skin. In the Visayan language it is called *kalannansi*.)

loblob<sub>2</sub> v. To lie (of animal).

loblob<sub>3</sub> v. To sit (of fowl). *Yagaloblob yang manok asang sarad nang darun.* A chicken is sitting under the house. *Magaloblob mallaw disaan yang kanak manok.* My chicken will sit there after awhile. cf. *lôko*

lobò (Ceb.) v. To shell (as corn). *Yallobò kami kagabi sang batad.* We shelled corn yesterday. *Di ako matigaw malobò sang batad.* I don't know how to shell corn. *Oloboon nami kisunun yang batad na yaatag ma.* The corn that you gave us will be shelled by us tomorrow.

lobok loc. Midst; middle (of heaven or earth). *Yang lobok yang tungo nang donya.* *Lobok* is the middle of the earth.

lobos<sub>1</sub> v. To finish; to get the remainder; to complete. *Lyolobos ka yang kanak gawbuk.* My work was finished up by me.

lobos<sub>2</sub> adj. All the same; pure; not mixed; genuine. *Lobos mapoti yang kanaan sot kagabi.* All the clothes he wore yesterday were white. *Yagapakasilaw yang boos na lobos mapora yang pintora.* The bus that has all red paint shines. *Lobos borawan yang kanak paningsing.* My ring is pure gold. v. To do all the same. *Lobosa ra mapoti yang pintora sang kanmo baray.* Use all white for the paint of your house.

lokà n. Bark of palm tree. *Pyopotos ko yang sila nang loka nang anibong.* The meat was wrapped by me in the bark of the *anibong* palm tree. *Byabaosan ko yang baboy nang loka nang manaun.* The pig meat was wrapped by me in the bark of the betel tree.

lôka n. Pig wallow. *Yakatimbak ako sang yaras na baboy asang lôka.* I was able to shoot a wild pig in its wallow. *Yikita ako sang lôka asang kagongkang nang*

*butay.* I saw a wild pig's wallow at the top of the mountain.

lokad v. To fall over (as an old tree). *Yamarokad yang kaoy na asang apit nang darun.* A tree fell over near the road. *Madaig yang kaoy na yagakarokad nang timpo nang oran.* There were many trees that fell over during the rainy season. *Dili pa yaan na kaoy amarokad.* That tree will not fall over yet.

lokas v. To have leftover (as food from a meal); to have extra (as food). *Yalokas ako sang kanun.* I left some of the rice uneaten. *Lyolokasan ko yang kanun.* Some of the rice was left uneaten by me.

lokát v. To uproot; to dig out. *Yagalokat ako sang tood.* I dug out the stump.

loklok v. To gulp down. *Lyoloklok nang asawang yang baga nang otaw.* The lungs of the person were gulped down by the demon. *Oloklokon kaw nang bosow.* You'll be gulped down by the head demon. *Yang ido yang yagaloklok sang lasak nang karon.* The dog is the one that gulped down the contents of the pot.

loko<sub>1</sub> (Sp. *loco*) adj. Foolish. *Loko kaw koraw, kay lagi.* Perhaps you are being foolish, friend. v. To be foolish; to be a fool. *Lyoloko ako naan na otaw.* That person made a fool of me. *Yamaloko ako naan na otaw.* I became foolish because of that person.

loko<sub>2</sub> v. To lie (as an animal). *Yagaloka yang ido asang apit nang agdan.* The dog lay down near the stairs. *Yang karabaw yagaloko asang sarad nang iyog.* The carabao lay down under the coconut tree. *Pyapagloko ka yang koka asang silya.* I let the cat lie on the chair. cf. *loblob*

**lokong<sub>1</sub>** *n.* Bark container for rice. *Yagaimo ako sang lokong na ubutang ko nang omay.* I made a bark container in which I will put the rice. *Pitong ka lokong yang kanak omay.* My rice consists of seven full bark containers.

**lokong<sub>2</sub>** *n.* Part of *panag* snare. *Gaimo ako nang lokong nang kanak litag.* I made a *lokong* stick for my snare. *Kariko nang lokong na iimo ko arag burà.* All the *lokong* sticks I made are of rattan. *Madyaw yang lokong na bura kay dili magkabarì.* A rattan *lokong* stick is good for it does not break. (The *lokong* is a flexible stick used as the spring, and it is that to which the noose of the snare is fastened.) cf. *tagarwadan*

**lokos<sub>1</sub>** *n.* Squid. *Madaig yang lokos na yamakamang nang Bisaya.* There were many squid that were caught by a Visayan. *Maitum yang ata nang lokos.* The fluid a squid ejects is black. *Matikaan ako sang lokos.* I relish eating squid. cf. *atà*

**lokos<sub>2</sub>** *v.* To fall over (due to weight); to fall off (when ripe). *Lyomokos da yang abaka kay laban da onoda.* An abaca plant fell over because it was already very fleshy (overweight). *Yang saging arag ipan lomokos aw onodan.* A banana plant also often falls over when there are many bananas. *Pyanglokosan da yang kanak abaka tungud sang kaonodan laban.* My abaca plants have fallen over already for they were very fleshy (overweight).

**lokot<sub>1</sub>** *v.* To bend; to twist; to twine. *Yagalokot ako sang burà.* I twined the rattan.

**lokot<sub>2</sub>** *n.* Multiple folds (quantity); multiple layers. *Dawang karokot yang kamun.* The mat has two layers.

**logak<sub>1</sub>** *v.* To squeal (as a pig). *Yologak yang baboy na yikita sang sawa.* The pig

squealed when it saw the python. *Aw yologak yang baboy laong mo aon day kikità.* If a pig squeals, you may say it has seen something. *Lyologakan nang baboy yang kanaan anak na pyopoti ko.* The pig squealed for her piglet that I picked up.

**logak<sub>2</sub>** *v.* To release; to lose one's grip. *Lyologakan nang okom yang pagmando sang kawtawan.* The government released the directive for the people. *Ayaw paglogaki yang pagtakanag mo kay daw makabloy.* Don't release your hold lest it escape.

**logadlogad** *v.* To move furiously; to move abruptly. *Yologadlogad yang otaw agsurud nang sobay.* The man was moving around furiously inside the room. *Magalogadlogad mallow yang ido aw kapokawan.* The dog will move abruptly later on when it awakens.

**logaloga** *v.* To poke around in a hole. *Lyologaloga ko yang longag nang kaoy.* I poked around in the hole in the wood. *Logaloga yang longag na asang sarad nang baray.* Poke around in the hole there under the house.

**logat** *v.* To be tired; to be fatigued. *Yamarogat ako maggawbuk.* I am tired of working. *Lyorogat ko yaan papaggawbukun.* I made him tired by all the work I had him do.

**logaw** (Ceb.) *n.* Porridge (as rice or sweet potato cooked with much water). *Madyaw kaanun yang logaw na pawdà.* Sweet potato porridge is good to eat. *v.* To cook with much water. *Yang bago na omay arag madyaw logawun.* New rice, it is also good to cook it with much water.

**logay** *n.* Hair. *Maaba yang logay naan na bobay.* The hair of that woman is long. *Adoon yang kowbayan mangkakagpa da yang logay.* Women nowadays have

hair cut short. *Podo kaurung yang logay nang mga bobay adoon.* The hair of women now is all curly.

**logit** v. To remove (as coconut meat from its shell). *Yagalogit ako sang iyog.* I removed the coconut meat from the shells. *Maanug yann mallogit sang iyog.* He removes coconut meat quickly. *Ologiitin ko yang bato na yakalubung sang lopà.* I will remove the stone that got covered up in the ground.

**logitum** v. To appear in the distance (as a dark object). *Aon kikiita ko na yagalogitum asang kaawatan.* I saw something dark appearing in the distance. *Nana koraw ngaong kikiita ko na yagalogitum.* What perhaps is that that I see appearing in the distance. *Yagalogitum yang langit.* The sky is becoming dark on the horizon.

**logi** v. To suffer loss. *Yamalogi ako, kay wanak, sang bibili ko na paningsing na yamatanak kagabi.* I have suffered the loss, my friend, of the amount to be used for the purchase of a ring for it was lost yesterday. *Ayaw pagpabiliyan yang kanmo baboy nang magaan daw kaw marogi.* Don't sell your pig while the price is low lest you suffer loss. *Way bari, kay lagi, malogi kaw nang bili mo kay kita laban magpowanak.* It's all right, friend, even though you will suffer loss from your purchase because we are very close friends.

**loglog** v. To use something to feel around inside of (as a hole). *Lyologlog ko nang lapis yang tuub nang kaoy.* I used a pencil to feel around inside the hole in the tree. cf. *logaloga*

**lognit** n. Old torn items (e.g., clothes). *Syosonog naan yang kariko nang kanan lognit.* He burned all his old torn items. *Titipud ko yang kariko nang kanan lognit.* I put away all my old torn

things. *Ayaw pagtimbangang yang mga lognit kay madyaw imoon nang tarapo.* Don't throw away your old torn clothes because they are good to make into cleaning rags.

**logob** v. To wallow (pig or carabao). *Yagalogob yang karabaw asang pasak.* The carabao wallows in the mud. *Pyapaglogob ko yang karabaw.* I let the carabao wallow. *Pyagalogoban nang baboy yang logoban asang said nang kanak pawà.* The pigs wallow in the wallowing hole at the edge of my field. cf. *lonang*

**logon** v. To fence in; to make a fence around. *Yagalogon yang mga isu sang tanun.* The children made a fence around the plants.

**logoy** v. To move the arms rhythmically and gracefully (as in dancing). *Yologoy yaan na yasayaw.* He moves his arms gracefully in dancing. *Dili ako matigam lomogoy kay dili ako matigam somayaw.* I don't know how to move my arms for I don't know how to dance.

**logpang** v. To bump into; to collide. *Lyologpangan ako nang otaw na yadaragan.* I was bumped into by a person who was running. *Yakalogpang yang boos sang pono nang iyog.* The bus struck the trunk of the coconut tree. *Yanagilogpang yang tarak.* The trucks collided.

**logpat** v. To jump. *Yologpat ako adto sang tobig.* I jumped into the river. *Lyologpat ko yang batang.* I jumped over the log.

**logsò** v. To stumble and fall down. *Yaka-songkol yang kanak siki sang tood kayan yarogso ako.* My foot caught on a stump and then I stumbled and fell down. *Yamarogso yaan na yadaragan.* He stumbled and fell down as he was running. *Pailayam kay daw kaw marogsò.* Go slowly for you might stumble and fall.

**logsong** *v.* To come down from the mountains. *Dili mologsong yang mga Mansoka kay yamolluk nang gira kay pyogodungudungug na magagira oman.* Mansakas will not come down from the mountains for they are afraid of the war and because it was heard that there will be fighting again. *Wara ako ologsong nong timpo nang Apon.* I did not come down from the mountains during the Japanese occupation.

**logtab** *v.* To cut (as rope used to bind something). *Lyologtab ko yang lobid na yakaulat sang siki nang karabaw.* I cut the rope that tied the legs of the carabao. *Yamalogtab ko, kay lagi, yang kanmo lobid.* Your rope, friend, was accidentally cut by me.

**logwà** *v.* To go out. *Yologwa ako sang baray.* I went out of the house. *Lyologwa ka yang kanak lapis.* I took out my pencil.

**logway** (Ceb.) *v.* To give further opportunity; to prolong; to give another chance. *Lyologwayan pa naan ako sang kanami pyagsabotan.* He gave me more time yet regarding our agreement. *Ologwayan pa ko yang kanami sabot.* I will prolong our agreement. *Di da ko yaan adoon ologwayan sang kanaan otang.* I will no longer give him an extension of time on his debt.

**lomao** *v.* To attack. *Lyolomanan nang ido yang kanak kako agsurud nang baray.* My cat was attacked by a dog inside the house. *Olomanan kaw nang asawang aw way kanmo upud.* You will be attacked by an evil spirit if you don't have a companion. *Moloman kay adoon yang torisan kay way sondalo.* The thieves will really attack now for there are no soldiers.

**lomansad** *n.* Rooster. *Tyotobog nang lomansad yang orodorod.* The small

worm was pecked by a rooster. *Yang dato madaig na lomansad.* The chief has many roosters. *Ako sambook da yang kanak lomansad.* I have only one rooster. cf. *laboyo*

**lomaradà** *n.* Kind of evil spirit. *Ayaw mag-sadowsadaw nang ambong kay daw kaw pagkita nang lomaradà.* Don't go out for fun in the afternoon for you might be met by a *lomaradà* evil spirit. *Yamasakit yang otow kay byabanis nang bao nang lomarada na dagaw kyakagiyodan naan kagabi nang gabila.* The person became sick because of the foul odor of a *lomaradà* evil spirit which was perhaps following him yesterday late in the afternoon. (This kind of evil spirit causes death and cannot be appeased.) cf. *somogodsogod*

**lomay** *v.* To use an amulet; to allure mysteriously; to charm by magic. *Yagalomay ako sang bobay.* I charmed the woman.

**lombà** (Ceb.) *v.* To run a race. *Yanag-lomba yang mga otaw.* The people are running a race. *Di ako mapaglomba kay marutuy ako damaragan.* I don't like to run a race for I am slow in running. *Magalomba kita kisurum.* We will have a race tomorrow.

**lomba** *n.* Dolphin. *Imiban sang barangay yang lomba.* The dolphins are going along with the boat.

**lombiya** *n.* Kind of palm tree. *Pipila ko yang lombiya.* I cut down the *lombiya* palm tree. *Madaig yang natuk nang lombiya na syasakol nami.* There was much flour from the *lombiya* palm tree that we pulverized. *Natukan yaan na lombiya.* That *lombiya* palm tree had lots of flour. (It is from this kind of palm tree that palm flour is produced.)

**lombò** *n.* Young bamboo. *Lombo yang tamburang na kyakamang ko.* The *tamburang* bamboo that I got was young.

*Ayaw magkamang sang lombo na tamburang kay mayamuk.* Don't get a young *tamburang* bamboo for it is soft. *Ipan kumuyut nang suga yang lombo na kawayan.* Young *kawayan* bamboo often shrinks when exposed to the sun.

**lombok** v. To lean on something. *Yaga-lombok yang otaw disang batang.* The person is leaning on the log. (This term is used poetically.)

**lomi** n. Kind of freshwater fish. *Yamakamang yang lomi ng otaw.* The *lomi* fish were caught by a person. (This kind of fish is small, measuring 5 cm in length and 1 to 2 cm in diameter. It is round, has scales, and is black.)

**lomi** n. Ear infection. *Yatagnas yang lomi naan.* His ear infection is draining. *Ma-at yang bao nang lomi.* Ear infection has a foul smell. *Maat ko yang otaw na lomiin.* I don't like (to see) a person with ear infection. *Byoborong ko yang kanaan lomi.* I treated his ear infection.

**lomo** v. To deliver (a child) without difficulty; to have easy delivery. *Kyakaromawan yaan na yanganak.* She was able to deliver the child without difficulty. *Dadaan naan aw yanganak pyakaromowan.* It is natural for her when she delivers not to have any difficulty. *Akaromowan kaw aw manganak kaw oman.* You will not have any difficulty if you will deliver again.

**lomon** n. Relative. *Madaig yang kanaan lomon na otaw.* That person has many relatives. *Maglomon kami saan na otaw.* We are related to that person.

**lomot** (Ceb.) n. Moss. *Maronaw yang lomot asang bagsak.* The moss in the swamp is green.

**lompak** v. To collide; to smash into. *Yagalompak yang awto nang doctor aw yang awto nang abogado.* The automobile of the doctor and the automobile of the

lawyer collided. *Yamasapad yang tarak na yakalompak sang iyog.* The truck that smashed into the coconut tree was ruined. *Lyolompak ko yang dyip sang pona nang kaoy.* The jeep was smashed into the trunk of a tree by me. cf. *logpang*

**lompag** v. To break up (as stone); to destroy (as a nation); to tear down (as a house). *Di amalompag yaan na bato kay mabagsug.* That rock could not be broken up for it is hard. *Marisud malompag yang America na banwa kay laban madigun.* America is a place that is difficult to destroy for it is very strong. *Olompagun ko yaan na baray.* I will tear down that house.

**lompapak** n. Kind of saltwater fish. *Maanug lomangoy yang lompapak.* The *lompapak* fish swims fast. (This kind of fish is very large, measuring 60 cm in length. It is black, round, and has scales.) cf. *arawan, turingan*

**lomping** n. Kind of crab. *Yadangan yang lomping adoon.* The *lomping* crabs are coming out at this time. (This kind of crab lives in shallow holes on land. It is blackish in color, and comes out when the moon is full.) cf. *kabang*

**lompong** v. To grow in a cluster; to make into a cluster. *Yagalompong ako sang borak.* I am making a cluster of flowers.

**lonang** n. Mud wallow. *Nana yang yaka-sukul sang lonang?* What makes the mud wallow swell up? v. To wallow. *Yagonalang yang karabaw asang pasak.* The carabao is wallowing in a mud hole. cf. *logob*

**londos** adj. Only; exclusively. *Londos kamin yang yaatag ko kanaan.* I gave him nothing but rice. cf. *tomarag*

**lono** v. To change skin. *Yang kagang yolono.* The crab is changing its skin.

- lonod** v. To put into; to add to. *Yagonalod ako sang kapi asang init.* I put the coffee into the boiling water.
- loos** v. To escape. *Yagonalos ako agkani-lan.* I escaped from them.
- lonot** v. To decay; to decompose. *Yagonalot ako sang saging.* I let the bananas decay.
- looy** v. To slip down; to slide down. *Yolonoy yang isu na gigiba ko.* The child that I was holding on my lap slipped down. *Ipan lamonoy yaan na isu aw sisipit.* That child when being carried on the hip often slips down.
- lonsay** adj. Pure; unadulterated. *Lonsay yang kapi na pyapainun naan kanak.* The coffee he gave me to drink is pure. *Madyaw ko inumun yang lonsay na kapi.* I like to drink pure coffee.
- lonsi** adj. Pale. *Yang lonsi na otaw kolang sang dogò.* A pale person has deficient blood. v. To be pale; to have a yellowish complexion; to lose color. *Yamalluk yang isu nang matadung katagaan yamaronsi.* The child is afraid of the man; just see how pale he is. *Nanga kaw yamaronsi, nanang kyakalluk ma?* Why are you pale; what are you afraid of? cf. *ponsi*
- lontod** v. To put one upon another. *Pyapaglontod ko yang kanak mga libro.* I put my books one upon another. *Lyonelontod ko yang kanak papil sang kanaan libro.* I put my papers on top of his book.
- longag** n. Hole. *Kyokoot ko yang kagang agsurud nang longag.* I got a crab inside a hole with my hand. v. To dig a hole. *Yagalongag ako sang lopà.* I dug a hole in the ground.
- longgalongga** n. Shellfish; shell used as a horn. *Yang longgalongga mabagsug.* Shellfish are hard.

- longgò** v. To cut off the head (of a person). *Olonggowan kaw sang kanmo oro aw magtiyoba kaw kanaan.* You will have your head cut off if you harm him. *Yang otaw na matiyoba pyagalonggowan yang liyug nang Apon nang timpo nang gira.* The person who was destroying things had his neck severed by the Japanese during the time of the war.
- longon** n. Coffin. *Yang otaw na putay pyagalasak sang langon kayan lyubung.* A dead person is put into a coffin and then buried. *Magkita da ako sang mga otaw na yagaimo sang longon na ubutangan nang yamatay na otaw.* I have already seen the people who are making the coffin where the dead person will be placed.
- longoylongoy** n. Top of a tree. *Asang langoylongoy nang lawaan aapon yang langgam na titimbak ko.* The bird I shot has perched in the top of the lawaan tree. *Pyapanik nang otaw yang karapi na asang langoylongoy nang lawaan.* The man climbed to the top of the lawaan tree to get rattan fruit.
- loob** v. To cover with body (as a hen with her chicks); to lie facedown. *Yagaloob yang otaw asang lopa antak dili pisikan nang bamba nang Apon.* The people lay facedown on the ground in order not to be hit by flying shrapnel of a Japanese bomb. *Lyolooban nang manok yang kanaan osoy.* The chicken covered her chicks with its wings. *Kariko nang manok magloob asang lapà.* All chickens are in the habit of lying flat on the ground. cf. *kobkob*
- lood** v. To kneel (usually on both knees). *Yang otaw na allang yolood sang kanaan tagallang.* The slave is kneeling before his master. *Yapalood nang kanaan tagallang kay aon sarà.* He is commanded by his master to kneel



down because of a mistake. *Laong nang tagallang naan, Lood, kay allang, kay aon sara mo kanak.* His master said, "Kneel down, my slave, because of your sin against me."

**loodanan** (deriv.) *n.* Place of religious ceremonies.

**loodanan** (from lood + -anan) *n.* Place of religious ceremonies. *Makadto kita sang loodanan.* We will go the place of religious ceremonies.

**loos** *v.* To press out (as juice from sugar cane). *Yagaloos ako sang tobo.* I pressed out the juice from the sugar cane. *Matigam yaan na otaw mogloos sang tobo.* That person knows how to press juice out of sugar cane. *Inumun ko yang lyoos naan na tobo.* I will drink the juice pressed out of that sugar cane.

**lopà** *n.* Earth; soil; land. *Marowag yang lopa nang dato.* The land of the chief is extensive. *Yang awto yang gimaanugan domaragan sang kariko nang magdaragan asang lopà.* An automobile is the fastest of all that run on land. *Aw madyaw yang lopà, madyaw yang tanum.* If the soil is good, the crops are good.

**lopad** *v.* To spit out. *Lyopad nang manok yang orodorod.* The chicken has spit the worm out. *Yakaan ako sang kanun pagkatuntim ko sang mapait lyopad ko.* I was eating rice, but when I tasted something bitter I spit it out. *Yang isu lyolopad naan yang inog nang saging na kyakaan naan.* The child spit out the ripe banana that he was eating.

**lopl** *v.* To fold. *Yang tatabon sang lamisa na kyakaan lopin mo.* You fold up the tablecloth for the table where we eat. *Yamalopi mo lasakan sang kaban.* After you fold it up, place it inside the wooden box. *Dadyawa yang paglopi mo*

*kay antak dili makosot.* You fold it well so that it will not become wrinkled.

**lopig** *adj.* Cruel; tyrannical; oppressive. *Magkaraat yang durug nang otaw na maropig.* The ways of a cruel person are bad. *Way abay amigo nang otaw na maropig.* A cruel person has no friends. *Lyolopigan yaan nang kanilan pangoro na maropig.* He is oppressed by their cruel leader. *Maat yang pangoro na maropig kay pagbonoon nang kanaan sakop.* A leader who is abusive is bad because he is being an enemy to his subordinates. *v.* To oppress; to abuse. *Lyolopigan ako nang kanak simbaray.* I was abused by my neighbor. *Nong timpo nang Apon yallopig yang Apon sang kariko nang mga otaw na Pilipino.* During the Japanese occupation, the Japanese oppressed all the Filipino people.

**lopls** *n.* Dried stalk of abaca. *Madaig yang loplis asang kabakanan.* There are many dried abaca stalks in the abaca field. *Madigun yang loplis nang abaka.* A dried abaca stalk is strong. *Yukutan ko yang manok nang loplis.* I tied the chicken with a strip of dried abaca.

**lopà<sub>1</sub>** *v.* To be broken (as joints of bones). *Yamalopo yang timbakul nang kanak siki.* The joint of the big toe of my foot is broken. *Lyolopo ko yang kanaan siko.* I broke his elbow joint. *Ayaw paglopowa yang kanak siki.* Don't break the joints of my leg.

**lopolopowan** (deriv.) *n.* Bone joints.

**lopò<sub>2</sub>, lupù** *n.* Kind of saltwater fish. *Ikita ako sang lopo asang tobig na marapit agdagat.* I saw a lopò fish in the river near the sea. (This fish measures 5 cm in length and 3 cm in diameter; it is red, has long barbs, and although it is poisonous, it is edible. It is also found in fresh water near the ocean.)

**lopod** v. To knock out (as teeth). *Yamapod yang onto naan na kyukugdan nang bato*. His teeth were knocked out when hit by a stone. *Olopodon ko yang kanmo onto aw abay kaw magsosoritin*. I will knock your teeth out if you keep on talking. *Yamabos maropod yang kaanan onto na syosontok ko*. All his teeth were knocked out when I struck him with my fist.

**lopog** v. To follow after; to trace steps of. *Yaglaong yang ina na olopogon ko si Orodorod*. The mother said, "I will follow after Orodorod". *Si Tamasak galopog sang karabaw na yadaragan*. Tamasak was going after a carabao that was running away. *Yang karabaw yanaglinopogay*. The carabaos are following after each other. *Lyolopog ko yang kanak manok na yakabloy*. I went after my chicken that got loose.

**lopolopowao** (from rdp + lopò<sub>1</sub> + -an) n. Boae joints. *Mangkasakit yang lopolopowan nang otaw na yamasakit*. The joints of the sick person are painful. *Yagaiwangat yang lopolopowan nang otaw na yamallog sang iyog*. The joints of the person who fell from the coconut tree were dislocated.

**lopot** v. To stick out (as the tongue). *Yalopot yang dila nang otaw*. The tongue of the person was sticking out.

**lopsak** v. To become very soft (as when overcooked or overripe). *Yalopsak da yang saging kay laban inog*. The bananas are very soft already because they are very ripe. *Yamaropsak yang pawda na hyaga ko*. The sweet potatoes I boiled became very soft.

**loraa<sub>1</sub>** v. To lay sills (as of walls, doors, or windows). *Yagalaran ako sang kanak baray*. I laid the sills of my house. *Lyoloran ko yang baray*. The sills of the house were laid by me.

**loraa<sub>2</sub>** v. To load. *Yagalaran ako sang bugas*. I loaded the rice. *Lyoloran ko yang bugas*. The rice was loaded by me.

**loron** v. To roll up (as a mat). *Yagalaron ako sang kamun*. I rolled the mat up. cf. *likit*

**loros** v. To roll up; to remove and put away. *Yagalaros ako sang kanak bonsod*. I removed and put away my fish corral.

**lorot** v. To cook in bamboo. *Yagalarot ako sang sila aw isda*. I cooked viand and fish in bamboo. *Madyaw kaanun yang lyorot*. Food cooked in bamboo is good to eat. *Oloroton yang tinai nang baboy*. The intestines of the pig will be cooked in bamboo.

**losay** n. Kind of seaweed. *Madaig yang losay asang dagat*. There are many losay weeds in the ocean. *Maronaw yang losay, maynang sagbut asang lopà*. The losay weeds are green; it's like grass on land. *Yang losay ipan pagtagowan nang mayantuk na isda*. The losay weeds are where the small fish often hide.

**loshi** n. Dented. *Yang lata nang pitrolyo yamalosbi kay kyakabontog sang siminta*. The kerosene can is dented for it was dropped on the cement. *Ayaw, kay tin, pagbontogan yang lata sang logus daw malosbi*. Don't throw the can down on the floor, boy, for it might be dented. *Yang byubutangan nakan nang pitrolyo na lata yamalosbi kay byobontogan nang isu nang kaoy*. The can where I placed the kerosene became dented because a child threw a log down on it.

**losgos** v. To polish (as rice or corn). *Lyolosgosan ko yang hyubuk ko na omay*. I polished my pounded rice. *Losgosi don kanak yani gyaling na bataa*. Please polish this ground corn for me.

**losi** v. To strip off sheaths of a plant (to get its shoot or inner part). *Lyolosi nang yaras na baboy yang abaka ko na asang kagorangan.* My abaca in the forest was stripped by wild pigs. *Pyang-losi nang ama yang saa nang saging.* The shoots of the banana plant were stripped off by a monkey. cf. *kosi*

**loso** v. To remove (as meat from a bone). *Yamaloso yang iyog sikun sang paya.* The coconut meat was removed from the shell. *Yamangkaloso yang pusa nang baboy.* The bones of the pig had the meat removed from them. *Olasoon ko yang liso nang langka.* I will remove the seeds from the jackfruit.

**losod** v. To stack; to pile up. *Losoda yang pinggan.* Stack the plates up. *Wara pa ko olosoda yang pinggan.* I haven't stacked the plates yet.

**losong<sub>1</sub>** v. To help s.o. voluntarily with his work. *Yolosong ako sang kanak amigo.* I voluntarily helped my friend with his work. *Lyolosongan ko yang kanak amiga.* My friend was helped in his work by me.

**losong<sub>2</sub>** n. Mortar. *Yagaimo ako sang losong na pagalubukan ko sang omay.* I made a mortar where I will pound rice. *Yang losong yang lubkanaan sang omay.* A mortar is where rice is pounded. *Baya ko paglongagan yang losong na yiimo ko.* I just completed hollowing out (lit., making a hole in) the mortar I am making.

**losot** v. To escape (as through a hole in a net). *Yolosot yang isda sang lasi nang pokot.* The fish escaped through the tear in the net. *Yakalosot yang langgam sang bogokan.* The bird was able to escape from the cage. *Dili makalosot yang tangangang sang longag nang aparadol.* The cockroach cannot escape through the hole in the cupboard.

**lospi** n. Kind of fish. *Yadangan yang lospi adoon.* The *lospi* fish come out at this time.

**lotang** n. Cannon; mortar. *Matanog yang boto nang lotang.* The report of the cannon is loud. *Yamalluk yang ataw nang Apon kay daw lotangun.* The people were afraid of the Japanese because they might be hit by mortar shells. *Mabakla yang lotang nang Amilikano.* American cannons are big.

**lotapi** v. To fall down with a crash (as after stumbling). *Yolotapi yang otaw na yamarogso.* The person who stumbled, fell down with a crash. *Molotapi kaw disang pasak mallaw.* Before long you will be plopping right down into the mud.

**lotas** v. To wean (a child); to separate from parents; to get away from mother's care. *Wa pa lotasa yang kanaan anak.* Her child hasn't been weaned yet. *Lyotas da naan yang kanaan isu.* She has weaned her child already. *Yang isu agaw lyotas daw aw magkaan da.* A child is really weaned if it's eating (by itself) already.

**lotaw** v. Float. *Yolotaw yang barangay asang dagat.* The outrigger boat is floating in the ocean. *Dili molotaw yang tibook na potaw.* All types of metal will not float. *Makaburungburung yang bato na molotaw.* A stone that floats causes amazement.

**lotl** (Sp. *lotie*) n. Lot; parcel of land. *Dagudagu yang loti nang dato.* The lot of the chief is quite large.

**loto** v. To mourn. *Yagaloto yaan na otaw kay baya pa na yamatay yang kanaan ama.* That person is mourning because his father has just died. *Yang otaw na yagaloto yagabutang nang maitum asang kanaan dagom.* A person who is

mourning places something black on his clothing.

**lotò** v. To cook. *Yagaloto ako sang saging.* I cooked the bananas.

**lowà<sub>1</sub>** v. To come out; to bring out. *Yolowa ako sang longag.* I came out from the hole. *Lyolowa ko yang kanak lapis.* I took out my pencil.

**lowà<sub>2</sub>** n. Tears. *Yallibis yang kanak lowa na yakaungud ako sang kanak ina na asang maawat na banwa.* My tears fell when I thought of my mother in a country far away. *Gyagarisan ko yang kanak lowa asang kanak mata.* I wiped my tears from my eyes. *Yang otaw aw yagadaraw yanunud yang lowà.* Tears drip when a person cries.

**lowad<sub>1</sub>** v. To uproot. *Yagalowad ako sang kaoy.* I uprooted the tree.

**lowad<sub>2</sub>** v. To sprain. *Yang otaw kyakalowadan sang siki naan na yamarosot sang longag nang lopà.* The person sprained his foot when he slipped into a hole in the ground. *Yang karabow kyakalowadan sang siki naan kay yamarabo sang taytayan.* The carabao sprained its leg because it fell off a bridge. *Yang isu kyakalowadan sang siki naan kay yalasot sang gawang sang lagus.* The child sprained his foot because he slipped through a space in the floor.

**lowadlowadan** (deriv.) n. Joint (such as ankle).

**lowadlowadan** (from rdp + lowad<sub>2</sub> + -an) n. Joint (such as ankle). *Masakit yang kanak lawadlawadan.* My joint is painful. *Yulubag yang kanaan lowadlowadan.* His joint is swollen. *Yagaiwangat yang lowndlowadan nang otaw na yamalloq.* The joint of the person who fell was dislocated.

**lowag<sub>1</sub>** v. To loosen; to become loose. *Yolowag yang ukut nang manok.* The

tie on the chicken became loose. *Mo-lowag yang butuk ko sang kanak potas.* My binding on my package is loose. *Di maglowag yang alambre aw pyagabutuk.* If a wire is used for binding it will not become loose.

**lowag<sub>2</sub>** n. Large spoon. *Gaimo aka nang lowag pyapatawan ko nang basag.* I am making a big spoon and I am shaping its handle out of hardwood. *Limambook yang iimo ko na lowag.* I made five big spoons. *Yang isa na lowag yaatag ko kang Maratin.* I gave one big spoon to Martin. cf. *sandok*

**lowan** n. Load. *Mabugat yang lowan nang tarak.* The load on the truck is heavy.

**lowang** v. To make the interior of (as of a boat or a house). *Yagalowang ako sang barangay.* I am fixing the interior of the boat. *Lyolowangan ko yang barangay.* The interior of the boat is being built by me.

**lowas** (Ceb.) v. To set free; to save. *Yamalowas ako sang kanak sakit.* I was set free from my illness. *Dili kaw amalowas aw dili kaw kallaatun nang Diyos.* You will not be saved unless you are pitied by God. *Yang yakalowas kanak sang kamot nang Apon yang kanak amigo.* The one who saved me from the hands of the Japanese was my friend.

**lowat** v. To separate from. *Yolowat ako sang kanak taganak.* I am separating from my parents. *Lyolawatan ko yang kanak taganak.* I left my parents.

**loya** (Tag. luya) n. Ginger. *Mararas yang laya.* Ginger has a peppery taste. *Makaan ako sang isda na yanagan nang loya.* I will eat fish that was seasoned with ginger. *Nanaman yang sabaw na yanagan nang loya.* Soup seasoned with ginger is tasty.

**loyaw** *n.* Available space. *Way loyaw abay disini na baray.* This house has no available space.

**loyloy** *n.* Kind of snare. *Gaimo ako nang litag na loyloy.* I made a spring snare. *Yang kanak litag na loyloy wara asakum sang manok.* My spring snare did not catch the chicken. *Wara asakum yang litag ko na loyloy kay marobay yang kanak bawug.* My spring snare did not snare anything because the bent stick had no resilient strength. (This kind of snare is used to catch animals with a noose around the neck.) *cf. panag*

**lubad<sub>1</sub>** *v.* To fade (as color). *Yulubad yang sapot na binili ko agDavao.* The cloth I bought in Davao faded. *Di maglubad yaan na sapot.* That cloth will not fade. *Yang kanak dagom asta adoon wa ulubad.* My dress up until now has not faded.

**lubad<sub>2</sub>** *v.* To coo (as a *limokon* dove). *Yudungug ako sang limokon na yagalubad.* I heard a *limokon* dove that cooed. *Ipan maglubad yang ayup ko na limokon.* My pet *limokon* dove is often cooing. *Di da kaw mudungug sang magalubad na limokon ani kay yabos da ko panimbakun.* You won't hear a *limokon* dove cooing here for they have all been shot already by me.

**lubag** *n.* Swelling; swollen place. *Dakora yang lubag sang kanaan bitiis.* The swelling on his leg is large. *v.* To swell; to be swollen. *Yulubag yang kanak buktun na yamasogat nang kaoy.* My arm that was hit by a piece of wood is swollen. *Parabaya boronga yang karuno pari kay daw lumubag.* Treat your wound at once lest it become swollen.

**lublub** *v.* To squat; to sit (as a hen covering her chicks in a nest). *Yagalublub yang manok asang kanaan pogad.* The

chicken is sitting on its nest. *Yamanublub yang otaw na kyapalyan asang paa.* The person who was wounded on the thigh was able to squat. *Lyulubluban nang ina nang manok yang kanaan osoy.* The hen (lit., mother of chickens) is sitting covering her chicks.

**lubuk** *v.* To pound (as rice). *Yagalubuk ako sang omay.* I am pounding rice. *Lyulubuk ko yang omay.* The rice was pounded by me.

**lubug** *adj.* Muddy; cloudy (as water). *Dili ako iminum sang tobig na lubug.* I will not drink turbid water. *v.* To stir up (as water); to become muddy. *Yamarubug yang tobig kay pyagalokowan nang karabaw.* The water became muddy for a carabao was lying in it. *Ayaw paglubuga yang tobig na pagasogbowan ko.* Don't muddy up the water that I will use to take a bath.

**lubugsabaw** *n.* Kind of saltwater fish. *Yamaakad yang lubugsabaw.* The *lubugsabaw* fish are scattered. (This kind of fish measures 30 cm in length and 12 cm in width; it is black, has scales, and is edible.)

**lubung** *v.* To cover over with dirt; to bury. *Yagalubung ako sang idò.* I buried the dog. *Lyubung ko yang idò.* The dog has been buried by me.

**lukà** *v.* To open (as a book). *Lyuluka ko yang kanak libro.* I opened my book. *Yamarasi yang libro na huluka naan.* The book that he opened was torn.

**lukad** *v.* To turn over (as stones in the water). *Lyulukad ko yang bato nang pagkaya ko kagabi.* I turned over the rocks when I was fishing yesterday.

**lukang** *v.* To stop doing. *Madogay ako lunukang aw yabollog da ako mapagbaraw sang kanak mga amigo.* It will be a long time before I stop when I am already intensely talking with my

friends. *Agaw da ako lumukang aw lumukang da yang kanak inagad.* I will surely stop if my companion stops. *Lyulukangan ko yaan na titigul agput matay.* When I stopped choking bim, he was almost dead.

lukat<sub>1</sub> v. To get; to apply for (as land or license). *Yagalukat ako sang sidora kabagi.* I got a residence certificate yesterday.

lukat<sub>2</sub> v. To flap loose; to get loose; to release. *Pyapalukat naan yang isù.* He caused the child to be released.

lukluk<sub>1</sub> v. To hide by mingling; to hide (as among bushes). *Yulukluk ako nang sagbut.* I hid in the brush. *Lyulukluk ko yaan asang sagbut.* He was hid by me in the brush.

lukluk<sub>2</sub> v. To collapse (as a person) *Yamaluksuk ako asang sagbut.* I collapsed on the grass. *Yamarutuy yaan kayan yalukluk asang daran.* He became weak and then collapsed on the path.

lukub n. Kind of covered basket. *Lyalacak ko sang tagbi na lukub yang dagum.* I put the needle in the small lukub basket. *Madyaw yang saab nang lukub wakow madyaw na lasakanan.* The cover of the basket is good, that is why it is a good container.

lukub v. To put together (as papers or books); to put on top of. *Lyulukub ko yang kanak libro.* I put my books together.

lukun<sub>1</sub> n. Kind of knife. *Matarum yang kanak lukun.* My lukun knife is sharp. *Yagabili ako nang lukun asang tinda nang Insik.* I bought a lukun knife in a Chinese store. *Yang lukun yang badi na ipan lukunun.* A lukun is a knife that usually bends at the joint.

lukun<sub>2</sub> v. To bend (as the knee). *Wara da akalukan yang tood nang kanak obay.* The knee of my companion cannot

bend anymore. *Lukuna yang kanmo tood.* Bend your knee. *Dili amalukan yang kanak tood kay yulubag.* My knee cannot be bent for it is swollen.

lukunlukunan (deriv.) n. Knee; knuckle.

lukunlukunan (from rdp + lukun + -an) n. Knee; knuckle. *Yamatigan yang kanak lukunlukunan.* My knuckles were fractured. *Yulubag yang kanaan lukunlukunan.* His knuckles are swollen. *Yamapilay yaan na otaw kay kyapalhyan yang kanaan lukunlukunan.* That person is lame because his knee has been injured.

ludgud v. To settle to the bottom (as sediment in water). *Yuludgud yang dallak asang tobig.* The sediment in the water has settled to the bottom. *Ayaw paggayonga yang tabo antak lumudgud yang dallak nang tobig.* Don't shake the cup so that the sediment in the water will settle. *Dili muludgud yang dallak naan na tobig.* The sediment in that water will not settle out.

ludù v. To become calm; to be cloudy. *Yuludu yang banwa.* The country is clouded. *Madyaw panaw nang yuludu kay maniki.* It is pleasant to walk when it is cloudy, because it is cool. *Yaparabay lumudu pagtangka nang samut.* It became calm as soon as the wind stopped.

lugnas v. To collapse (as a house). *Yamarugnas yang baray nang kanami simbaray.* The house of our neighbor fell down. *Ayaw magpanik saan na baray kay daw marugnas.* Don't climb up into that house for it might collapse. *Di pa amarugnas yaan na kasilyas kay madigun pa.* That latrine will not collapse yet for it is still strong.

lugsuk v. To force to answer. *Ayaw ako paglugsuka kay wara ako akatigam.* Don't force me to answer for I don't

know. *Lugsuka yaan na otaw kay yaan gaid yang yatigam ani saan.* Force that person to tell for he is the only one here who knows about that. *Lyulugsuk nang polis yang kawatan.* The thief was forced by the policeman to answer.

**lugud** v. To force down and drag. *Ulugud ta kaw mallaw asang lagus.* I will drag it across the floor for you by and by. *Lyulugud ko yang otaw asang lopà.* I dragged the person on the ground. *Lugudan yang koko asang lagus.* Drag it across the floor towards the cat.

**lugun** v. To love. *Marugun yang Amilikano sang mga otaw na Mansaka.* The Americans love the Mansaka people. *Karugunan ko laban yang kanak anak.* I love my child very much.

**lugus** v. To rape. *Yagalugus ako sang bobay.* I raped the woman. *Lyulugus ko yang bobay.* The woman was raped by me.

**lugut** adj. Insistent. *Marugut laban yaan na otaw.* That person is very insistent. *Yang kanami simbaray laban marugut aw yangayò.* Our neighbor is very insistent in asking. *Yang otaw na marugut maski onnoon pakainaan di magkaarig yabay dakman mangayò.* A person who is insistent, no matter how embarrassing it is, is not ashamed to keep on asking. v. To ask insistently. *Yulugut ako manaw.* I insistently asked (for permission) to leave. *Lyulugutan ko ayoon.* I was insistently asking for it.

**lumat** v. To recur; to reinfect (as a disease). *Yulumat yang kanak larò.* My wound was reinfecting. *Di da mulumat yaan na sakit aw kablongan nini na boborong.* That disease will not recur anymore if it is treated with this medicine. *Dadaan naan na sakit ipan lumumat.* It is a usual thing for that disease to recur often.

**lumum** v. To brood (as a hen). *Yulumum yang kanak manok.* My hen is brooding. *Tagdawang ka sirnana nang manok aw yulumum.* A chicken broods for two weeks. *Mulumum da yang kaamo manok.* Your hen is about to begin brooding.

**lumud** v. To put in the mouth; to conceal in the mouth. *Yagalumud yang isu nang liso nang langka.* The child put the jackfruit seed into his mouth. *Ulumudun ko yang lansonis.* I will put the lansones into my mouth. *Magalumud ako sang tobig.* I will keep the water in my mouth.

**lumudlumud** v. To suck on (as candy). *Lyulumudlumud nang isu sang kanaan baba yang dorosi.* The child put the candy in his mouth to suck on.

**lumuglumug** v. To shed tears. *Pyaagilumuglumugan yang bobay nang lowa pagdungug naan na yamatay yang kanaan lomom.* The woman shed tears upon hearing that her sibling was dead. *Ipan ak pangillumuglumugan nang lowa aw yagatanaw ako sang yagamatay.* I often shed tears when I see a person dying.

**lumus** v. To drown. *Yagalumus ako sang idò.* I drowned the dog. *Lyulumus ko yang idò.* The dog was drowned by me.

**lumut** n. Selfish. *Tyotogo nang lumut yaan na otaw.* That person is so selfish. *Imaya pa sang lumut mo, kay lagi.* Don't be so selfish, friend. adj. Selfish. *Maat ko yang otaw na marumut.* I don't like a selfish person. *Yang otaw na marumut dili magatag maskin nanang ayoon mo kanaan.* A selfish person will not give anything no matter what you ask from him. cf. *matanod*

**lunlun** v. To pull down (as a vine). *Yagalunlun ako sang baragun.* I pulled the

vine down. *Lyulunlun ko yang barangun.* The vine was pulled down by me.

**lunub** v. To patch. *Yagahunub ako sang kanak dagom.* I patched my shirt. *Lyuhunuban ko yang kanak dagom.* My shirt was patched by me.

**lunuk** v. To retract; to turn down (as lamp wick). *Pallunuka yang mitsa nang ilawan kay laban dakora yang laga.* Turn down the wick of the lamp because the flame is very high (lit., big). *Pyapalanuk ko yang onod nang lapis ni Ison.* I retracted the lead of Ison's pencil. *Imayaa pallunuka yang mitsa nang ilawan kay tagbi da yang laga.* Don't turn down the wick of the lamp anymore because the flame is already very low (lit., small). ant. *lopot*

**lunud** v. To sink. *Yagahunud ako sang barangay.* I sunk the boat. *Lyulunud ko yang barangay.* The boat was sunk by me.

**lunung** v. To die down (as the wind). *Lyumunung da yang samut.* The wind has died down already.

**lunup** n. Flood; deluge. *Yamalluk yang kawitawan nang lunup.* The people are afraid of floods. v. To flood. *Waroway da yang yamasama na otaw kadini nang paglunup.* Long ago during the time of the flood only eight people remained. *Nong toig na yamagi hyulunupan yang Munila.* During the past year Manila was flooded.

**lungad** v. To give up waiting. *Mataba pa ako sang kanak togon daw lumungad mallow silan.* I will still fetch someone to send word lest they give up waiting after awhile. *Di kaw maglungad, kay lagi, maski amaangga pa kaw sang kanatu togon.* Don't you give up, friend, even though you are still hindered in going on with our agreement.

**lungat** v. To remove; to pull apart; to pull out. *Yagalungat ako sang kanaan tolo na kyakarigpitan na yanagdakup.* I pulled away his fingers that were being weighted down while wrestling. *Mabagsug lungatan yang mga amaama aw yangkaput da.* It is difficult to pull apart big men if they are already holding each other (as in wrestling).

**lungatlungatan** n. Joints. *Masakit yang kanak mga lungatlungatan.* My joints are painful.

**lunggu** v. To press on. *Lyulunggu ko yang kokò.* I stroked the cat. *Ulungguun ko yang otaw na maat yang ontol.* I will put real pressure on a person whose conduct is bad.

**lunggud** n. Part of blade (as of a bolo) next to the handle. *Yamasiwang yang lunggud nang kanak kakanà.* The part of my bolo next to the handle is nicked. *Matarum yang lunggud naan na kakanà.* The part of that bolo next to the handle is sharp. *Ngangura yang lunggud nang kanmo kakanà.* Make the part of your bolo next to the handle dull.

**lungun** v. To plant sweet potatoes. *Yalungun ako sang pawda asang kanak pawà.* I planted sweet potatoes in my field. *Madyaw adoon pallungun kay yagaoranun.* It is good now to plant sweet potatoes for it is rainy season.

**lupang** v. To wear away; to wash away (as plants beside a river). *Yamarupang yung saging asang dorog nang tobig.* The banana trees on the bank of the river were washed away. *Amarupang yang kanmo ianum na pawda na asang dorog nang tobig.* Your sweet potato vines that are on the bank of the river will be washed away. *Di amarupang yaan kay mabagsug yang lopà.* They will not be washed away because the ground is hard.



**lupun** *n.* Barrier; dam (as in a river). *Kyakamang ko yang lupun sang daran.* I removed the barrier from the road. *Yamaanod nang tabig yang lupun ko.* My dam was swept away by the river.  
*v.* To barricade; to dam. *Ayaw pag-lupuni yang kanak agiyanan.* Don't put a barrier in my path.

**lupus<sub>1</sub>** *v.* To bend in order to break. *Lyulupus ko yang abaka.* I bent the abaca to break it. *Ayaw paglupusa yang kanak saging.* Don't bend down my banana tree.

**lupus<sub>2</sub>** *v.* To release (as a trap). *Lyulupusan ko yang kanak barauk.* I released my trap. *Wa ko ulupusi yang kanak litag.* I did not release my snare. *Di da mo paglupusan yang kanmo utub.* Don't you release your wild pig trap.

**lurù** *v.* To roll up (as one's pants). *Lyuluni ko yang kanak pantalon.* I rolled up my pants. *Uhuruun ko yang buktun nang kanak dagam.* I will roll up the sleeves (lit., arms) of my shirt. *Malluru aka aw tomaripag aka nang tabig.* I will roll up my pants if I cross the river.

**lurubuk** *n.* Pestle; pole for pounding grain. *Yagaimo aka sang lurubuk.* I am making a pestle. *Anapa yang lurubuk na pagalubuk ko.* Look for the pole for pounding grain, for I will use it.

**lusad** *v.* To reach down to s.t. at the bottom. *Yulusad yang kanak kakana sang bata.* My bolo reaches down to the rock. *Dili mulusad yang parakol sang lapà.* The ax will not reach down to the ground.

**lusang** *v.* To remove some in order to make spaces (as between strips of flooring). *Lyulusangan ko yang lagus nang kanak baray.* I left spaces between the strips of flooring of my house. *Ayaw paglusangi yang arabat kaw daw sasarisiyan yang surud nang baray.* Don't

leave space in between the strips of walling lest the inside of the house be exposed. *Ulusangan ko yang tanum ko na iyog kay laban da masudsud.* I will remove some of my coconut plants because they are very close to each other.

**lusat** *v.* To gouge out with the fingers; to pluck out. *Ulusatun ko yang kanina mata aw abay kaw matarog.* I will pluck out your eyes if you keep on sleeping. *Lyulusat ko yang mata nang isdà.* I gouged out the eyes of the fish.

**luslus** *n.* Calf (of the leg). *Masakit yang luslus nang biiis ko aw yamabaton.* The calf of my leg is painful if elevated. *Yukurung yang kanak luslus na yang-natonat ako.* My calf shrinks when I am stretching my leg.

**luspap** *v.* Pale. *Kolang yang daga katagaan yamaluspap.* He lacks blood; see, he is pale. *Dagaw yamalluk yang isu katagaan yamaluspap.* Probably the child is afraid; just see how pale he is.

**lúsub** *v.* To cover a hole. *Yagalúsub ako sang langag.* I covered the hole. *Lyulúsuban ko yang longag.* The hole was covered by me.

**lusub** *adj.* Hollow; cavity. *Lusub yang kanak ingkodanan.* (The wood in) my chair is hollow. *Ayaw magtallok sang baray asang lusub na lapà.* Don't erect a house on ground with a cavity in it. *Yamarusub yang lopa na pyagaingkodan ko.* The ground where I sat had a cavity in it.

**lusuk** *v.* To insert (as into the ground); to plant (as seed). *Yagalusuk ako sang liso asang lapà.* I inserted the seeds in the ground. *Lyulusuk ko yang liso.* The seeds were planted by me.

**lutung** *v.* To stop for a while; to stop habitually doing; to postpone. *Yulutung ako sang pagpanawpanaw.* I stopped continually walking all around. *Lyulu-*

*tungan ko yang pagpanaw.* The trip was postponed by me for awhile.

**lutuy** *adj.* Tired; weak; slow. *Marutuy ako.* I am tired. *Marutuy ako domaragan.* I am slow in running. *Marutuy yaan na otaw maggawbuk matamo maat nang kanaan pangoro.* That person is slow in working, that is why his boss does not like him. *Maynang amatay da yang otaw na marutuy.* A weak person is like a person who is dying already.

**luuk** *v.* To choke. *Lyuluuk naan yang otaw.* He choked a person. *Uluukun ko yang manok antak matay.* I will choke the chicken so it will die. *Ayaw pagluuka yang isù.* Don't choke the child.

**luug** *n.* Small lake. *Madaig yang isda asang luug.* There are many fish in the small lake. *Madaig yang pato na yagalangoylangoy asang luug.* There are many ducks swimming all around in the small lake. (This lake has a spring and a small outlet.)

**luun** *v.* To cook food, wrapped in a leaf, over embers. *Yang kanak loto buku nang bibog aw gaid lhuun.* My cooked food is not soft when it is cooked only wrapped in a leaf.

**luwù** *n.* Field in the forest. *Wa pa aabot yang kanak luwà.* My field in the forest has not yet yielded a crop. *Magaluwa ako asang liso nang kagorangan.* I will clear a field deep in the forest (lit., in the seed of the forest).

**lyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**lyV-** *-na* *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

## M

**m-** *pref.* Active, neutral tense, subject orientation. *Minum.* Drink. cf. *-om-*

**ma-** *pref.* Adjective marker. *Mapora.* Red.

**ma-** *pref.* (This is a realization of the form mV-) Active, future tense, subject orientation. *Makaan ako sang manok.* I will eat the chicken.

**ma-** *pref.* Stative, neutral tense, subject orientation. *Dayayawa yang tanum daw marayud nang suga.* Take good care of the plants lest they be withered by the sun. *Ayaw magdaragan daw kaw marutuy.* Don't run lest you become weak.

**maal** (Ceb.) *adj.* Expensive. *Maal laban yang bugas adoon.* Rice is very expensive now. *Maal na bayad yaan saan na bisiklita.* That is a high price for that bicycle. *v.* To regard as expensive. *Kyakamaaran ako nang kilo nang isdà.* For me a kilo of fish is expensive.

**mauran** *adj.* Irritating (of taste). *Maaran yaan na pagkaan.* That food has an irritating taste.

**maasang** *adj.* Strong; offensive (of odor). *Wara ako makatigkul maguya disaan kay yaan da yang baoon ko yang maasang.* I could not stand to live there because that which I am always smelling is an offensive odor. *Maat ko na bao yang maasang.* I don't like the smell of an offensive odor. *Yang bao na maasang magonawa garo sang marasa.* The *maasang* odor is almost the same the *marasa* odor of fish.

**maat** *adj.* Bad; ugly; injurious; substandard. *Maat kaw na otaw kay matakaw.* You are a bad person because you steal. *Maat ko yang otaw na maropig.* I hate a person who is abusive. *Ayaw magimo sang maat antak dili kaw papanawun nang kanmo pangoro* Don't do bad

things so that you will not be forced to leave by your leader. *Maat yang kaimo nang otaw na kikita nami asang daran.* The face of a person we saw in the road is ugly. cf. *maparaat*

**maay** *v.* To reprove gently. *Yagamaay ako kanaan.* I reprovéd him gently. *Pyagamaayan ko yaan.* He was reprovéd by me gently.

**maayot** (from *ma-* + *ayot*) *n.* Immoral man; sex offender. *Maayot yaan na otaw.* That person is licentious.

**mababaw** *adj.* Shallow. *Mababaw yaan na tobig.* That river is shallow. *Yamalluk ako magsogbo asaan na tobig maskin mababaw kay aon bowaya.* I am afraid to take a bath in that river even though it is shallow for there are crocodiles. *Mababaw yang dumdun mo katagaan wara kaw makadarag sang kanaan sorit.* Your thinking is shallow; see, you didn't understand his words. *Mababaw yang longag nang gagang.* The hole of the *kogang* crab is shallow.

**mabakla** *adj.* Big. *Mabakla yang kaoy na yigiti asang kanak lopà.* The trees growing on my land are big. *Mabakla na mga otaw yang mga Amilikano.* American people are big. *Yabos da ko kamangun yang mabakla na bonga nang mangga.* I already got all the big mango fruit.

**mabagnut** *adj.* Grassy; weedy. *Mabagnut yang daran adto Taytayan.* The path to Taytayan is weedy. *Ilinisan ka yang kanami darun kay laban mabagnut.* I will clean our yard because it is very weedy. *Di ak amagi disaan kay laban yaan mabagnut.* I would not pass through there for it is very weedy.

**maballo** *adj.* Fragrant. *Maballo yang bao nang bolak.* The smell of the flower is fragrant. *Titipon ko yang maballo nang bolak kay aatag ko sang kanak amigo*

*na daraga.* I am gathering the fragrant flowers because I will give them to my girlfriend. *Yabao ako sang maballo asang liso nang kagorangan.* I smelled something fragrant in the middle of the forest (lit., in the seed of the forest).

**mabaraw** *adj.* Talkative. *Mabaraw yaan na isù.* That child is talkative. *Madyaw ko pagagad yang mabaraw.* I like to go with a talkative person. *Maat ko yang mabaraw na komatun.* I dislike one who spreads gossip. cf. *mababà*

**mabawad** *adj.* Stubborn; difficult to deal with. *Mabawad laban yaan na otaw.* That person is very stubborn. *Di pagidarag yaan kay laban mabawad.* He cannot be reasoned with for he is very stubborn.

**mabdus** *adj.* Pregnant. *Pyagakita ko yang mabdus na yagadara nang kanaan arat.* I met a pregnant woman who was carrying her basket. *Yang asawa nang kanak simbaray mabdus.* The wife of my neighbor is pregnant. *Marutuy domaragan yang mabdus kay yamalluk daw kakamangan.* A pregnant woman runs slowly lest the child be aborted.

**maboknol** *adj.* Big and strong; well-built; stout. *Maboknol yaan na otaw wakaw kusugan.* That person is well-built, that is why he is strong. *Maboknol pa yaan na otaw kanak.* That person is more stout than I. *Maniwang ako yaan maboknol.* I am thin; he is stout.

**maka-1** *pref.* Stative, neutral tense, cause orientation. *Pagloto antak kita makakaan.* Cook so that we can eat.

**maka-2** *pref.* Stative, future tense, cause orientation. *Makaimo yaan sang baray.* He can make the house.

**maka-3** *pref.* Stative, past-dependent tense, cause orientation. *Wara ako makabaroy sang baray.* I was not able to complete the house.

**makagpà** *adj.* Short; low (as mountain); not tall (as a tree). *Yakapanik ako saan na kaoy kay makagpà.* I was able to climb that tree because it was not tall. *Makagpa pa yang kanak tanum na mangga.* My mango trees are still not very tall. *Yakatongtong yang kanami baray nang makagpa na butay.* Our house was erected on the top of a low mountain.

**makagwas** *adj.* Tall; high. *Yagapanik ako nang makogwas na kaoy.* I climbed a tall tree. *Makagwas pa yaan kanak na otaw.* That person is taller than me. *Yang sagoksok dili magpakalayog nang makagwas.* A *sagoksok* bird does not fly high.

**makaribon** *adj.* More than one fathom deep; deeper than a man's height. *Makaribon yang karanun naan na tobig.* The depth of that river is more than a man's height. *Tyatabon yaan kay makaribon yang kararun.* He is submerged because the depth is more than his height.

**makin** *conj.* Since; because. *Makin dini la kaw tagapan mo doon kanak yang kanak baray.* Since you are here now, please watch my house for me. *Daraun na kanak yang lapis makin unapit kaw disaan na baray.* You bring me a pencil since you will pass by near that house.

**makina** (Sp. *ináquina*) *n.* Machine. *Maat yang kanak makina.* My machine is no good.

**makopa** *n.* Kind of fruit tree. *Yang bonga nang makopa aw laban da inog laban malamis, aw pangod pa yang bonga nang makopa maat kaanin kay maribas.* Macopa fruit, if very ripe is very sweet; if macopa fruit is unripe yet, it is not good to eat for it is sour. *Yang makopa aw dyodonit sang asin magpakasiluk.* Macopa fruit, when dipped in

salt, can produce a runny nose. *Yang bonga nang makopa gabigabi dyadapo nang kabug.* The fruit of the macopa tree is eaten by bats every night.

**makat** *v.* To work hard; to work diligently; to strive; to endeavor. *Pamakoti, kay Ison, yangpaganad mo sang sorit nang Mansaka antak kaw laban matigam.* Work hard, Ison, to learn the Mansaka language so that you will know it very well. *Pamakoti yang kariko nang gawbuk na pyagalaong ni Pittman kanmo na gawbuk.* Work hard on all the work that Pittman told you to do. *Pamakoti yang kanmo gawbuk antak mallug mabos.* Be diligent in your work so it will be finished quickly. *Maski ononono yang pagpakamakot ko waray amaaron kay pyopoyongot nang yagkawara da.* No matter how diligently I work, there will be nothing because my fate is to be poor.

**madaig** *adj.* Many; several. *Madaig na otaw yang kikita ko konggabi na yatanaw sang sini nang USIS.* There were many people I saw last night who were watching the USIS movie. *Madaig yang kanami manok nangaon, adoon wa da kay yanabos matay nong timpo nang sakit nang manok.* We had many chickens before, but now there are no more because they all died during the time of the epidemic of the chicken disease. *Madaig yang baray asang syodad.* There are many houses in the city.

**madapò** *adj.* Full of birds eating the fruit (from a tree). *Madapo yang kaoy na kikita ko nangaon.* Awhile back I saw the trees full of birds eating the fruit. *Madaig yang bonga naan na kaoy wakaw laban madapò.* There is much fruit on that tree, that is why there are very many birds.

**madaras** *adj.* Mischievous. *Madaras na bobay yaan matamo maat ko.* That woman is mischievous, that is why I don't like her. *Arimarim dyadaman nang kanaan ina yaan kay laban madaras.* She is always reprimanded by her mother because she is very mischievous. *Yang madaras laban magdaras aw wara doon yang kanilan pangoro.* A mischievous person is always being very mischievous if their chief is not around.

**madasul** *adj.* Affluent. *Madasul yaan na otaw kay madaig yang kanaan butang aw kaayupan.* That person is affluent for he has much paraphernalia and many cherished things. *Basta dato yang otaw agaw maynaan madasul.* If a person is a chief, he is really like one who is well-off. *Yang madasul na otaw kariko aon.* A person who is affluent has everything.

**madayaw, madyaw** (from *ma-* + *dayaw*) *adj.* Good; beautiful; reliable; pleasant; honorable; excellent. *Madayaw laban na bobay ngaong kikita ka asang kanaan.* That woman I saw in the eating place was very beautiful. *Madyaw ka yang madayaw na otaw.* I like a good person. *Kikita ko yang baray na madayaw nang kanak amigo agDavao.* I saw the beautiful house of my friend in Davao.

**madiadi** *adj.* Somewhat better. *Madiadi koraw kon manaw kaw.* Perhaps it will be somewhat better if you leave.

**madinarumun** *adj.* Subtle; crafty; deceitful. *Madinarumun yaan na sorit.* Those words are deceitful. (This term is used poetically.) cf. *marimbung*

**maduglum** *adj.* Dark; without light (as night). *Maduglum yang baray kay way ilawan.* The house is dark because there is no lamp. *Maduglum adoon na gabi kay way boran.* Tonight is dark

because there is no moon. *Di ak mapanaw nang maduglum na gabi.* I won't walk during a dark night.

**mag-** *pref.* Active, neutral tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Kano kaw magimo sang baray ko?* When will you make my house?

**maga-<sub>1</sub>** *pref.* Active, future tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Magaimo ako sang baray.* I will make the house.

**maga-<sub>2</sub>** *pref.* Active, past dependent tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Akano kaw magaimo sang baray?* When did you make the house?

**magaan** *adj.* Light (in weight); cheap. *Magaan yang kanak dara.* My pack is light. *Magaan yang bili naan na awto.* The automobile that he bought is cheap. *Magaan yaan na kaoy katagnan pyapagun nang isù.* That log is light; see, it is being carried by a child.

**magagà** *adj.* Rash; hasty. *Magaga kaw laban aw yapanaw tanawa kyakapokawan yang otaw na yatorog.* You are very thoughtless when you are leaving; look, the people who have been sleeping have been awakened. *Maat yang magaga na otaw kay madaig yang pagkadoraongan.* A rash person is not good because it leads to many calamities. *Dalaan naan na otaw magaga maskin nanang pagkurugan/pagkugdang naan.* It is a usual thing for that person to be rash whatever he happens to do.

**magaopas** *n.* Kind of large eel. *Yakakamang ako sang magaopas.* I was able to catch a magaopas eel.

**magasawa** *n.* Couple; husband and wife; family. *Yanagianam yang magasawa.* The husband and wife are quarreling. cf. *tiyayon*

**magaspang** *adj.* Coarse. *Magaspang yaan na sapot.* That cloth is coarse. *Dili ako*

*makaan sang magaspang na pagkagaling na batad.* I won't eat coarsely ground corn. *Dili ako sang magaspang na sapot kay yang kanak gusto yang pina laban na sapot maynang sida.* I don't like coarse cloth because that which is appealing to me is very fine-spun cloth like silk.

**magaut** *adj.* Not cleaned; not clean; messy. *Magaut yang kanak pawà.* My field is not cleared. cf. *pawà*

**magawa** *v.* To be lonely. *Yamagawa kami aw yapanaw kamo agBukidnon.* We will be lonely if you leave for Bukidnon.

**magawri** *n.* Kind of banana. *Madaig yang tanum nami na magawri.* We have many *magawri* bananas planted. *Matamis laban yaan na magawri aw yamainog.* Those *magawri* bananas are very sweet if ripe. cf. *saging*

**magbabaya** *n.* Familiar spirit; spirit which controls. *Yang magbabaya yang yagababaya sang tanan nang balyan sang babawan nang donya.* The controlling spirits are the ones that influence all the shamans on the face of the earth.

**magkaon** *n.* Spirits which visit people; spirit that appears to a shaman. *Yang magkaon sang otaw ipan magpanaw.* The spirit visiting a person usually leaves.

**magkaongod** *mod pil.* Constantly; habitually. *Yaan na otaw way gawbuk magkaongod gayà.* That person has no work; he is constantly living at ease. *Yang otaw way gawbuk magkaongod gaid yanabo sang kabarayan.* That person has no work; he is just constantly going around to the people in the neighborhood.

**magdang** *adj.* Dry. *Magdang da yang dagom mo.* Your clothing is dry already.

**magiluk** *v.* To tickle (as body when touched lightly or tickled). *Magiluk yang kanak iluk aw kyukutuk.* My

armpit has a tickling sensation when touched lightly. *Yamagiluk yang kanak tarodtod na yaapowap.* My back tickles when tickled (lit., massaged).

**maglayon<sub>1</sub>** *adj.* Of the same kind; connected; related. *Maglayon si Pidro aw si Owan.* Peter and John are related.

**maglayon<sub>2</sub>** *mod pil.* Always; frequently. *Maglayon ako komadto Manila.* I go to Manila frequently.

**magomi** *adj.* Fragile; easily broken. *Magomi yaan na baso.* That glass is fragile. cf. *marongo*

**magonawa** *adj.* Same; similar. *Magonawa yang kadakora nang kanami idò.* Our dogs are the same size. *Laong mo sa magonawa yang kamayo katigaman.* According to you, your knowledge is the same. *Aw magonawa yang kamayo katigaman nanga sa wa kaw akatagtaga sang kanaan gawbuk?* If your expertise is the same, then why is it that you don't understand his work?

**magorang** *n.* Older sibling. *Wain da adoon magauya yang kanimo magorang?* Where is the residence of your older sibling now? *Si Pipi yang magorang ni Pilar.* Pepe is the older brother of Pilar. *adj.* Older (as kin). *Magorang pa ko yaan na otaw tonay yadogay manatadung.* That person is older than I, but he is becoming old later than I. cf. *mangod, panganay, kiinod, manong*

**magoribas** *n.* Kind of tree. *Kariko nang akamangun ko na arigi sang kanak baray arag magoribas na kaoy.* All the posts that I will get for my house will all be *magoribas* wood. *Nanga karim mo yang kaoy na magoribas pagarigi sang kanimo baray?* Why do you like *magoribas* trees to use as posts for your house? *Karim ko pagarigi yang kaoy na magoribas kay maggitii.* I like to make posts out of *magoribas* trees because

they sprout. (This kind of wood, which is sometimes used for posts, will sprout when set in the ground. The wood is soft when young but quite hard when old.)

**magot** *v.* To try hard; to strive; to endeavor. *Yagamagot ako antak pko karonan.* I strive hard so that I will have more possessions. *Pugmagot kamo na makakamang sang kariko nang kyakalingiyan mayo.* You work hard so you can get everything you like. *Maskin monnono magmagot yang otaw na sang u way magkaimò.* No matter how hard a foolish person tries, there is nothing he can do.

**magotod** *adj.* Freak. *Makaallukalluk yang litrato nang magotod na otaw.* The picture of a freak person can be frightful. *Yang pyangangaranan nang magotod na otaw yang kanaan oro otaw kayan yang kanaan siki kabayò.* A creature with the head of a person and the feet of a horse is called a freak person.

**magsana** *mod pil.* Even so; unable. *Magsana pa sa garo kadto pa sa kanami.* Even so, you still should have left us.

**magsun** *adj.* Strong (as inanimate objects). *Magsun da yang baray ko kay madaig yang bato.* My house is strong already for there are many stones. *Magsun yang lobid.* The rope is strong.

**maguyà** *n.* People; inhabitants. *Madaig na maguya yang asaan na banwa.* There are many people living in that place. *Yomanaw da yang maguya dosaan na banwa.* The inhabitants of that place left already. *Yamabos domaragan yang maguya sang syodad nong timpo nang gobat.* All of the people in the city fled during the war.

**mailawilaw** *adj.* Half-cooked; not well cooked. *Mailawilaw yang kanun na pyapakaan kanami.* The rice that was

offered to us was half-cooked. *Yang kanun na mailawilaw wa abay akarotò.* The half-cooked rice was not cooked steadily. *Yagapakakudul sang dubdub yang mailawilaw na lotò.* The half-cooked food caused abdominal pains.

**mainang** *adj.* Restless; uneasy. *Mainang kaw laban na yagaingkod.* You are very restless while sitting down. *Dili magtingun yaan na otaw, mainang laban.* That person did not relax; he was very restless. *v.* To be restless. *Wara ako makatotorog konggabi kay yamainang ako.* I was not able to sleep last night for I was restless.

**maingasa** *adj.* Warm; hot (as interior of a house); muggy; no wind; hot (as weather). *Maingasa yang kamayo paguyà.* Your living quarters are warm. *v.* To feel warm. *Yamaingasa ako asining kamayo baray wakaw anallug ako mori.* I feel hot in your house, that is why I will go home early. *Agaw sa yamaingasa aw way samut.* If there is no wind, it is really muggy. *cf. maorasa*

**maitong** *adj.* Selfish; unwilling to give or help without pay. *Maitong yaan na otaw laban.* That person is so selfish. *Yang otaw na maitong di magpakanabang sang kanaan simbaray.* A person who is selfish will not help his neighbors. *Maat ko yang otaw na maitong kay di magtabang aw way atag kanaan.* I don't like a person who is selfish because he will not help you if there is nothing given to him.

**maitum** *adj.* Black color. *Yamalluk ako nang maitum na idò.* I am afraid of a black dog. *Maitum yang logay nang mga Pilipino.* The hair of the Filipino is black.

**mallaw** *ti.* By and by; later. *Mallaw da ako manaw nang ambong.* I will leave later this afternoon. *Mallaw aw domatung si*

*ama mo paglaong mo na aani ako.* If your father arrives later, you tell him I am here. *Dili da ako makani mallaw* I will not come here later on.

**mallug** *mod pit.* Quickly; fast; soon. *Mallug yaan na otaw aw yapanaw.* That person walks fast. *Mallug maroto yang pawdà.* Sweet potatoes cook quickly. *Amallug ako domatung aw way makaangga kanak.* I will arrive soon if there is nothing to hinder me.

**mamà** *v.* To use in making a betel nut chew. *Aon da bay myama nang otaw na yadatung?* Was there what the person who arrived could use in making a betel nut chew? *Wara pay myama nang otaw na yadatung.* There was nothing for the person who arrived to use in making a betel nut chew. *Nanga wara mayo apamamaa yang otaw na yadatung?* Why did you not offer a betel nut chew to the person who arrived?

**mamaan** (deriv.) *n.* Container for items to be used in making a betel nut chew.

**mamaan** (from mama + -an) *n.* Container for items for a betel nut chew. *Madyaw sa yaan na mamaan.* That container for the items for a betel nut chew is good.

**mamang** *n.* Small insects. *Mndaig yang mamang na yngapanik nng kaoy.* There are many small insects that are climbing the tree. *Yanarinpuð nang mamang yng kaoy.* The tree is full of small insects. *Kyukuruputan nng mamang yang kanun.* The food is all covered with small insects.

**mamangisù** (from mamang- + isù) *adj.* Childish. *Ati nang gaid da mamangisu na akalluk.* Ah! Only the childish could be afraid.

**mamaun** *n.* Betel nut. *Yakamang ako sng mamaun.* I got betel nuts.

**maming** *n.* Kind of saltwater fish. *Yikita ako sang maming agdagat.* I saw a maming fish in the ocean. (It is green, has scales, and is 60 cm in length and 22 cm in width. It is found in the cracks in reefs.)

**mammowag** *n.* Kind of snail. *Yang mga mammowag yanagkodong.* The snails are crawling. (This kind of snail has a shell that is dark, that is spiral with a large mouth, and that measures 2 x 3 cm. It has black flesh, and it lives on leaves of palm trees in the mangrove swamps.) cf. *bugkay*

**mamok** *adj.* Many (of persons). *Mamok yang kawtawan disini na banwa.* There are many people in this place.

**mamon** *n.* Soft cake mixed with eggs. *Yakaan ako sang mamon.* I am eating mamon.

**manak** *n.* Kind of bird. *Matnas yang siki nang manak.* A manak bird has long (lit., tall) legs.

**manag-** *pref.* Stative, plural subject, subject orientation. *Managtanam yngng mga otaw.* The people will quarrel. cf. *m-, pang-, tag-*

**managumnum** *adj.* Good (as food's taste). *Managumnum yaan na pagkaan.* That food has a good taste.

**mananap** *n.* Animal; creature. *Byubuwang nang Diyos yang kariko nang mananap asang donya.* God put all the animals here on the earth. *Wara ako akatigang sang kariko nang mananap asang lopà.* I don't know all the animals on the earth (lit., land).

**manang** *n.* Eldest sister. *Wara ani si manang.* My eldest sister is not here. *Yakadto si manang Kingking.* My eldest sister went to Kingking.

**managgiti** *n.* Gatherer of coconut blossoms; producer of tuba (native wine). *Yagapanik yang managgiti sang iyog.*



The gatherer of coconut blossoms climbed the coconut tree. *Madaig yang tuba nang managgiti na kanami sinbaray*. The gatherer of coconut blossoms who is our neighbor has much tuba. *Yananggut yang managgiti*. The coconut blossom gatherer cuts the clusters of coconut blossoms.

**manaog** *n.* Kind of wooden idol; charm for frightening away spirits. *Ipan songitin nang bibog yang manaog*. An idol is often fed soft cooked rice. *Syasanip sang atup yang manaog antak kono magdumul sang mga ataw asang surud nang baray*. An idol is inserted in the roof, they say, so that it will look down on the people inside the house. *Yang kaimo nang manaog maynang kaimo nang ataw*. The face of an idol is similar to that of a person.

**manaol** *n.* Kind of bird. *Yakakamang yang manaol sang isda*. The manaol bird catches fish. (This kind of bird, which has a black and white neck, is large, and it catches fish in the open sea.)

**manaot** *adj.* Thin (as rope or wood). *Manaot yang lobid na pyagaukut sang karabaw wakaw yamabogto*. The rope I used to tie the carabao was thin, that is why it broke. *Yanganap ako sang manaot aw matarid na kaoy*. I am looking for a thin straight piece of wood. *Byubutuk ko nang manaot na alambri yang pataw nang kanak kakanà*. I tied my bolo's handle with thin wire.

**manatad** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang manatad*. The manatad bird flew away.

**mandaragit** *n.* Hawk. *Dyadagit nang mandaragit yang asoy nang kanak manok*. The chicks of my chicken were caught by a hawk. *Yang mandaragit ipan arag mandagit sang mangkayantuk na langgam*. The hawk also often dives down and catches small birds. *Titimbak ko*

*yang mandaragit na madagit garo sang asoy*. I shot the hawk that was diving down to catch a chick.

**mandaruman** *n.* People on earth. *Yang mandaruman yanagtanam*. The people on earth are fighting. cf. *salladan*

**mandipag** (from man- + dipag) *n.* People from the other side of the river or sea. *Wa makakani yang mandipag dungan yagabaaun yang tobig*. The people on the other side of the river have not come here since the river has been flooding a lot. *Pyagadara kami nang mandipag sang makaan*. We are being brought food by the people on the other side of the river. *Kariko nang ataw na yagauya agdipag nang tobig pyagangaranan nang mandipag*. All the people living on the other side of the river are called mandipag.

**mandò** *n.* Command. *Way pagpangagdan naan na ataw sang kanak inandò*. That person does not follow my commands. *v.* To dominate; to control; to rule. *Kadini yang Ispanyol yang yagamando sang Pilipinas*. A long time ago the Spaniards controlled the Philippines. *Madyaw yang pagmando nang Amilika sang mga Pilipino*. The American rule over the Filipinos was good.

**mandoyog** *n.* Kind of embroidery. *Yanarim ako magitanaw sang mandoyog*. I enjoy looking at the mandoyog embroidery.

**mani** *n.* Knowledge (co-occurs with way 'negative'). *Way mani ko sang kaw-tawan disaan na banwa*. I don't have any knowledge regarding the people in that country.

**mani** (Sp. *mani*) *n.* Peanut. *Yanggabot ako sang kanak tarum na mani*. I pulled up my peanut plants. *Madyaw kaanun yang mani na syallag*. It is satisfying to eat roasted peanuts. *Yagapakagatang yang*

*ilaw na mani*. Uncooked peanuts cause abdominal bloating and pain.

**manikl** *adj.* Cold; chilly. *Maniki yang tobig na byubuangan nang yilo*. The water that had ice put into it is cold. *Maniki laban yang tobig adto Nasull*. The water at Nasull is very cold. *Madyaw ko inumun yang tobig na manikl*. I like to drink cold water.

**maniklad** *n.* Warrior. *Yang maniklad arag madaig na otaw yang pyatay tonay labaw yang bagani*. A *maniklad* also kills many people but the *bagani* even more. *Maisug na otaw yang maniklad kay ipan mamatay sang arag otaw*. A *maniklad* is a brave man because he often kills other men. (A *maniklad* is known for killing enemies, but his standing is less than that of a *bagani*.)

**manigol** *n.* Kind of saltwater eel. *Yakamang ako nang manigol*. I was able to catch a *manigol* eel. (It is white with black spots; it measures 1 to 1½ m in length, and 2 to 3 cm in diameter.)

**manilâ<sub>1</sub>** *n.* Kind of sweet potato. *Matanis yang pawda na manilâ*. The *manilâ* sweet potato is sweet.

**manilâ<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater fish. *Dakora yang manila na isdâ*. A *manilâ* fish is big. (This is a large fish, measuring 60 cm in length and 22 cm in width. It has scales, and is colored gray, yellow, and white.) cf. *lumba*

**maninggaud** *n.* Insect. *Yarnalluk yang isu nang maninggaud*. The child is afraid of insects. *Yanangkawatay yang maninggaud na byobombaan nang DDT*. Insects die when sprayed with DDT. cf. *mamang*

**manipis** *adj.* Thin (as paper or cloth). *Manipis yang papil na yaatag mo kanak*. The paper that you gave me is thin. *Di ak mandagom sang manipis na dagom*. I will not wear thin clothing. *Yang sapot na manipis maat imoon nang dagom*

*nang baya mawtaw na isû*. Thin cloth is not good for making clothing for a newborn child. ant. *madakmul*

**maniwang** *adj.* Thin (as a person or animal). *Maniwang ako na otaw*. I am a thin person. *Di ak makaan sang laban maniwang na babay aw patayun*. I will not eat a very thin pig if butchered.

**mannagamun** *n.* Midwife. *Matigam laban yaan na mannagamun*. That midwife knows a lot.

**mannapayan** *n.* Kind of bee. *Masakit aw yangagat yang mannapayan*. A *mannapayan* bee is painful when it stings. *Yanabos nang mannapayan yang tapayan disini na baray*. The spiders in this house have all been eaten by the bees. *Yanganap yang mannapayan sang tapayan asang atup nang baray*. *Mannapayan* bees are searching for spiders in the roof of the house. (This kind of bee catches spiders and eats them.)

**mannokot** *n.* Debt collector. *Yapagianam yaan sang mannokot sang miyoras*. He was quarreling with the one collecting the tax. *Yagatago yaan pagdatung nang mannokot sang kanilan otang*. He hid on the arrival of the one collecting his debt. *Yang mannokot yang ipan mannokot sang otang*. The debt collector is the one usually collecting debts.

**manok** *n.* Chicken. *Yukutan ko yang mga manok*. I tied up the chickens. *Yalayog yang manok na yikita sang miti*. The chicken flew upon seeing a *miti* animal. *Yakaan ako sang manok*. I am eating the chicken.

**munong** *n.* Eldest brother. *Si manong yang kanami magorang*. *Manong* is our elder brother. *Yang kanami manong yang magabuut saan karikò*. Our eldest brother is the one who directs everything. cf. *kimod*, *mangorang*, *mangod*, *panganay*

**mansa** *n.* Stain. *Aon mansa nang kanak dagom.* There is a stain on my dress. *Marisud makamang yang mansa na sikun sang taguk nang kaoy aw taguk nang abaka.* It is difficult to remove the stain resulting from the sap of a tree or the sap of abaca. *v.* To be stained. *Ayaw magpasaid sang agotan aw karim mo na di akamasaan yang karmo dagom.* Don't get near to an abaca stripping machine if you desire that your clothing not be stained.

**mantik** *n.* Kind of ant. *Butang mo yang asokal sang garapon antak dili kalayonan nang mantik.* You place the sugar in a jar so that it will not be touched by the large red ants. *Aw butang mo yang asokal sang sopot madaig yang mantik na musurud sang asokal.* If you put the sugar in a paper bag, there are many large red ants that will get inside to the sugar. *Madaig yang mantik na yakaupud sang asokal kay madaig yang mantik na yakalonod sang init na kapi.* There were a lot of large red ants that were in with the sugar because there were many ants that were mixed in the boiled coffee. (This kind of ant is large and red, and likes sweet things.)

**mantini** *v.* To be still doing; to keep on using things that are supposed to be thrown away or changed. *Yagamantini da gaid ako sini na dagom.* I am just still wearing this clothing.

**maupsupay** *n.* Kind of bird. *Mayantuk yang langgam na manupsupay.* The manupsupay bird is small.

**maaga, mga** *pl.* Plurality. *Yanagpandaragan yang manga otaw.* Many people are running.

**manganod** *n.* Kind of freshwater crab. *Yamaanod yang manganod nang baã.* The manganod crabs were carried down by the flood. (This kind of crab lives in the

mountains, and comes down in large numbers when there is a flood, which happens perhaps once a year. They come after the *kayatang*.) cf. *karaw, kayatang*

**mangangul** *adj.* Dull; blunt (as a blade). *Dili aka saan na kakana kay mangangul.* I don't like that bolo because it is dull. *Mangangul yani na parakol wakaw wara atarun sang kaoy.* This ax is dull, that is why it does not cut deep into the wood. *Syasarabul ka yang kakana na mangangul.* I threw away the dull bolo.

**mangayaw** *n.* Warrior; invader. *Yang manga mangayaw yanagpangori da.* The warriors have already returned home. *Byobokad nang mangayaw yang kanami simbaray.* Our neighbors were attacked by the warriors. *Yamalluk yang kawbayan nang mangayaw.* The women are afraid of warriors.

**mangaoro** *n.* Kind of freshwater crab. *Yakakamang ako sang mangaoro.* I was able to catch *mangaoro* crabs. (This kind of crab is 4 to 6 cm across; it is black, and has white flesh. It is found in holes in the rocks in river headwaters in the mountains. It does not come down with the floods.)

**mangayontan** *n.* People living high in the mountains. *Yang mga otaw na adto magauya sang kabutayan pyanganganan nang mangayontan.* The people who are living there in the high mountains are called *mangayotan*. *Yutugbung yang mga mangayontan kay yanagbili sang asin.* The people living in the high mountains go downstream to buy salt. *Yamalluk yang mangayontan nang dagat.* The people living in the high mountains are afraid of the ocean.

**mangka-** *pref.* Plural adjective marker. *mangkapora* red (of many, distributive); *mangkataadung* old men

**maogga** *n.* Mango. *Matamis yang inog na mangga.* A ripe mango is sweet. *Yang-ipo ako sang mangga.* I picked a mango. *Matikaan yang Bisaya sang mangga.* The Visayans are fond of eating mangoes.

**maoggad** *n.* Property; belongings; valuable things. *Madaig yang manggad naan na otaw.* That person has much property. *Yang data gimadaigan na manggad.* A rich person has very many valuable things. *Pyangbarigya naan kariko nang kanaan manggad.* He sold all his properties.

**maoggigisang** *n.* Kind of ant. *Yakagat yang manggigisang.* *Manggigisang* ants bite. (This kind of ant is large; it is 9 mm in length, and is dark brown. It has a large abdomen with a circular light brown stripe.)

**manggugubà** *n.* Invader; warrior; killer. *Kallukanan yann na inga otaw kay manggugubà.* Those people are fearsome because they are invaders. *Tagbi daknan yang yagmarumu sang maguya disaan na banwa na dyadagsu nang manggugubà.* Only a few people are left living in that place since it was attacked by the invaders.

**mangiblus** *adj.* Slippery. *Di ak motakad adoon kay mangiblus yang tokdan.* I will not go up into the mountains now for the climb is slippery. *Ayaw magpanik sang iyag adoon nang masurum kay mangiblus.* Don't climb the coconut tree this morning for it is slippery.

**mangngoris** *n.* Palmist. *Aon mangngoris na yadatung ani kanatu kagabi.* There is a palmist who arrived here at our place yesterday. *Kyokoris yaan nang mangngoris.* His palm was read by a palmist.

*Dili ako mapakoris sang mangngoris.* I will not let a palmist read my palm. cf. *koris*

**maogngoyop** *n.* Kind of snake. *Yooyop yang kanak manok nang mangngoyop.* My chicken was being hissed at by a *mangngoyop* snake. (This snake is poisonous, but apparently not deadly. It is found in grassy areas. Its head, which measures 3 to 5 cm in width, is wider than its body, which is 2 to 3 cm wide and up to a meter or more long. Its coloration is light and dark stripes alternating. When it sees a person, it hisses at him.)

**mangod** *n.* Younger sibling. *Pyagaagad ko yang kanak mangod adta tobig.* I let my younger sibling accompany me to the river. *Tyatabangan ako nang kanak mangad sang kanak gawbuk.* I was helped with my work by my younger sibling. *Karugunan ka yang karika nang kanak mangod.* I love all my younger siblings. cf. *magorang, kimad, panganay, manong*

**mangongoot** *n.* Pickpocket. *Kyokoot yang sapi naan na otaw nang mangongoot.* The money of that person was taken by a pickpocket. *Pagbantay kay madaig yang mangangaat daw kaotan yang kanmo sapi.* Be careful because there are many pickpockets lest your money be taken. *Yang mangongoot ipan mangoot sang borosa nang sangka ataw.* A pickpocket often picks the pocket of a person. cf. *koot*

**maokot** *adj.* Durable; firm; immovable; solid; steadfast. *Maokot yang kaoy na kyakamang ko kanmo.* The wood that I got from you is durable. *Mabagsug mabari yang kaoy na maokot.* Wood that is solid is difficult to break. *Yang maokot na otaw dili magasas maskin mannonna kabagsug nang gawbuk.* A person who

is steadfast will not withdraw no matter how difficult the work is.

**maonit** *adj.* Tough (as meat after cooking). *Yang onod nang baboy maonit kay wara akaroto nang madyaw.* The pig meat was tough because it was not cooked well.

**maoponopon** *adj.* Selfish; greedy; avaricious. *Maoponopon yaan na otaw.* That person is selfish. *Maski narta yaayo nang otaw na maoponopon.* Whatever it is, a selfish person asks for it. *Di ak mapagamigo sang otaw na maoponopon.* I don't like to make friends with a selfish person.

**maorasa** *adj.* Warm. *Maorasa laban yani na banwa.* This place is very warm. *v.* To feel warm. *Yamaorasa ako konggabi.* I felt warm last night. *Nanga dili kaw amaorasa nang dili da kaw mag-sogbo?* Why will you not feel warm when you don't take a bath?

**maosay** *adj.* Orderly; systematic. *Maosay yang paguya nang kanak magorang.* The living situation of my elder brother is well organized. *Madyaw tanawun yang maosay na mga kasangkapn.* It is good to see things that are in order. *Maosay laban yang kanak darun.* My yard is very neat.

**mapanaw** *n.* Kind of demon. *Ayaw maglog-song nang ambong kay daw kaw pagkita nang mapanaw.* Don't go down in the afternoon for you might be met by a *mapanaw* demon. *Adapiin kaw nang mapanaw aw komadto saan na banwa.* You will be slapped by a demon if you go to that area. (This kind of demon walks about.)

**mapantag** *adj.* Clearly visible; visible on the opposite side. *Mapantag adi kanami yang kamayo baray.* Your house is visible to us here. *Pyagakita yang kamayo baray agkanami kay laban mapantag.*

Your house is seen here from our place because it is very visible.

**maparaat** *adj.* Bad; offensive (as odor). *Maparaat yang bao mo.* Your smell is offensive. *cf. maat*

**mapiyu** *adj.* Clear (i.e., free from darkness). *Mapiyu yang baray.* The house is clear. *cf. mapawâ*

**mapiyut** *adj.* Have little space; narrow. *Mapiyut yang kanak korangan, dili akapagkorangan nang dowang kawtaw.* My bed is narrow; two persons will not be able to lie on it. *Dili makapagkita yang tarak disaan na daran kay mapiyut laban.* The trucks could not meet (and pass) on that road because it is very narrow. *Mapiyut yang kanami baray kay tatagbi.* Our house has little space because it is so small.

**mapora** *adj.* Red color. *Mapora yang atup nang baray na pyagangaranan nang monisipyo.* The roof of the house that is called the municipal building is red. *Maat ko na batuk yang mapora kay aw yabay ta tanawun yagapakakudul sang oro kay yakasilaw.* I don't like the color red because if you keep on looking at it, it produces a headache because it shines. *Madyaw papagdariin yang batuk na mapora aw mapoti.* It is good to combine the colors red and white.

**mapoti** *adj.* White. *Mapoti yang dagom nang otaw na kikita ko kagayna.* The shirt of a person I saw just a while ago was white. *Sisilaw ako nang mapoti na awto.* I was blinded by the reflection from the shiny white automobile. *Madyaw tanawun yang onto na laban mapoti.* It is nice to see very white teeth.

**mapoti oa atay** (idiom) *n.* Kind heart; tender heart (lit., white liver).

**mapoti na atay** (from *mapoti*) *n.* Kind heart; tender heart. *Ayoon ko sang mapoti na atay ma na ayaw pagimowa*

yaan. I will appeal to your kind heart that you not do that. *Ayoon ko sang mapoti na atay ma na ayaw ako pagdamani.* I will appeal to your kind heart not to be angry with me.

**mapsà** *n.* Breakable dishes (as chinaware). *Di ak magamit sang mapsa kay daw mangkasapad.* I will not use breakable dishes for they might be ruined. *Mayamuk madogdog yang mapsa.* A breakable vessel is easily broken. *Madyaw na datonan yang mapsa tonay mallug madogdog.* It is nice to serve food on breakable dishes but they can easily be broken.

**mara** *n.* Twins; triplets. *Yang ina yanganak nang mara.* The mother had twins. *v.* To bear twins. *Yang otaw gamara.* The woman had twins. cf. *pingin*

**marabò** *adj.* Fat; stout; healthy. *Marabo na otaw yang kikita ko asang tinda nang Insik.* I saw a fat person in the Chinese store. *Makagpa yang liyug nang otaw na marabò.* The neck of a fat person is short. *Marabo yang kanak mga baktin.* My piglets are fat.

**marakbang** *adj.* Wide. *Atngi ako nang papil na marakbang.* Give me a wide piece of paper. *Marakbang laban yang kanmo lamisa.* Your table is very wide. *Pipiyak ko yang tabla na marakbang.* I split the wide piece of lumber.

**marakmak** *v.* To blaze. *Yamamarakmak yang atoron.* The fire is blazing. *Wara akumarakmak yang atoron kay basa yang kaoy na syosongol.* The fire did not blaze because the firewood was wet.

**marakwat** *adj.* Seldom; far apart (as plants). *Marakwat domatung yang linog ani Davao.* An earthquake seldom comes here to Davao. *Marakwat yang kapannanum ko sang batad.* I planted the corn far apart. *Marakwat ako ko-*

*mani kamayo.* I seldom come here to your place.

**maradang** *adj.* Salty (as ocean water). *Maradang yang tobig maynang kyakadaryan nang dagat.* The water is salty; it seems it is mixed with seawater. *Yang tobig na asang dorog nang dagat maradang.* The water along the seashore is salty. *Yang tobig na maynang aon kaasinasin yaang yang pyagangaranan nang maradang.* Water that is salty is that which is called *maradang*.

**maragi** *adj.* Hard; old; overmatured (as sweet potato). *Di da amakaan yang pawda na maragi.* A sweet potato that is overmatured will not be eaten. *Yang pawda aw anodan laban ipan da maragi.* A sweet potato if very much overmatured often becomes hard. *Tobigin yang pawda na maragi.* A sweet potato that is overmatured is watery.

**maragmarag** *v.* To be surprised; to be amazed. *Yamaragmarag ako pagkita ko kanaan na yadating na wny inagad.* I was surprised when I saw her arrive without a companion. *Amamaragmarag kaw aw kimita kaw sang isu na matigam magpadaragan sang awto.* You will be surprised if you see a child who knows how to drive an automobile. *Makamaragmarag kaw kay aw domatung sang banwn nilan.* You will surprise them if you reach their place.

**maragsing** *adj.* Very sour. *Di ako makan saan kay maragsing.* I will not eat that for it is very sour. *Maat ko kaanun yang kariko nang makaan na maragsing.* I don't like to eat any kind of food that is very sour.

**marambuguk** *n.* Kind of bird. *Yagapan-dagit sang mangaisu yang marambuguk.* A *marambuguk* swoops down to snatch children. (This kind of bird is large

enough to carry off a rooster or a small pig. It is larger than the *mandaragit*.)

**marampug** *adj.* Thick; dense; luxuriant (as hair or forest growth). *Marampug laban yang logay naan na bobay.* That woman has very thick hair. *Marampug yang daon nang kaoy na pipila ko.* The leaves of the tree I cut down are dense.

**marandong** *adj.* Beautiful. *Marandong yaan na bobay.* That woman is beautiful.

**marandug** *adj.* Slippery. *Marandug yang daran.* The path is slippery. *v.* To become slippery. *Yagapakarandug yang oran sang daran.* The rain made the path slippery. *Pyapakarandug ko nang lana.* I made it slippery with oil.

**marangaranga** *adj.* Fearless; venturesome; risky. *Marangaranga laban yaan na usug.* That man is very fearless. *Way pagtangkaraan nang otaw na marangaranga.* A fearless person is not intimidated by anybody. *Di magsanggang aw way pagkalluk nang otaw na marangaranga.* If a fearless person has no fear he will not be timid in approaching anyone.

**marangas** *adj.* Violent. *Marangas laban yaan na otaw.* That person is very violent. *Maat ko yang laban marangas, labi pa aw asang kanang kadaygan na baray.* I don't like a very violent person, especially if he is in someone else's house.

**maranglang** *n.* Kind of rattan. *Mayantuk yang bura na maranglang.* *Maranglang* rattan is small.

**marangug** *adj.* Has odor of decayed substances (e.g., wood). *Marangug yang bao nang kaoy na yamadonot.* The smell of a tree that has decayed is offensive.

**maranto** *adj.* Has bad or offensive odor. *Yagapakanigwa yang bao na maranto.* An offensive odor can be nauseating.

*Ayaw magdara ani sang yagaimao nang maranto.* Don't bring here that thing giving off an offensive odor.

**marapà** *adj.* Friendly. *Marapa laban yaan sang kowlawan.* He is very friendly to the people. *Mayamiyamiin yang otaw na marapà.* A person who is approachable is always friendly. *v.* To be attentive to. *Madyaw ko na otaw yangmarapa sang kanaan inga anigo.* I like a person who is being attentive to his friends.

**mararag** *adj.* Pale yellow color; light color; straw-colored; pale (as face). *Yang batuk nang manga papil arag mararag.* The color of the papers is also pale yellow. *Yaan gaid yang madyaw pagtanawun na batuk yang mararag.* Only the pale yellow color is good to look at. *Yang otaw aw dogay da masakit yang kaimo mararag da.* A person who has been sick for a long time has a pale face.

**mararan** *num.* Unit of thousand. *Pilang mararan yang pyagabili mo sang kanmo awto?* How many thousands was your payment for your automobile? *Samporo aw lima na mararan yang bayad ko sang kanak awto.* Fifteen thousand was my payment for my automobile.

**mararas** *adj.* Hot; peppery. *Mararas yang katombal.* Pepper has a hot biting taste. *Matikaan yang Mansaka sang katombal na mararas laban.* The Mansakas like to eat very hot peppers. *v.* To be peppery. *Kyakararasan ako matamo wa da ako makakaan abay.* The food was so peppery for me, that I could not continue to eat it.

**mararum** *adj.* Deep. *Yamararum yang tobig kay yabaà.* The river has become deep because it is flooding. *Pyapakararun ko yang tabig.* I dredged the river.

**maratilyo** (Sp. *martilla*) *n.* Hammer. *Yang maratilyo pyagamaratilyo ko sang karabo.* I hammered the nails with a hammer. *Myamaratilyo ko nang kanak maratilyo.* I hammered with my hammer. *v.* To pound with a hammer; to hammer. *Yang maratilyo pyagamaratilyo ko sang karabo.* I hammered the nails with a hammer. *Amaratilyoon ko yang oro mo aw abay kaw magsorit.* I will hammer your head if you keep on talking. *Myamaratilyo ko nang kanak maratilyo.* I hammered with my hammer.

**marayad** *adj.* Having a big abdomen hanging down (as animals). *Marayad laban yang kanaan baboy.* His pig has a big abdomen hanging down. *Dakoro aw tyatanaw yang kanaan bnboy kay laban marayad.* When one looked at his pig, it was huge because it has a very large abdomen hanging down. *Marutuy domaragan yang kabayo na marayad.* A horse having a big abdomen hanging down runs slowly.

**maraydaw** *ti.* Noon; location of sun at its zenith. *Maraydnw yng suga si Ison yakann.* Ison eats at noon. *Mnllaw nang maraydaw yang sugn asogoon ko si Banunu agdagat.* Later at noon I will request Banunu to go down to the ocean. *Kisunum nang maraydnw yang sugn makndto ako Kingking.* I will go to Kingking tomorrow at noon (i.e., when the sun is at its zenith).

**marayog** *n.* Kind of fish. *Yangánod kami nang marayog nong isa nn sinana.* We caught *mamyog* fish last week with a dragnet. (This kind of fish is said to fly; it is 15 cm long; and is round, black, and edible.)

**marikmat** *adj.* Fast. *Marikmat yan na otaw aw yngagawbuk.* That person works fast. *Madayaw ka yang otaw na marikmat aw yanatynnun.* I like a per-

son who is fast when he is doing things. *v.* *Pakarikmat kay daw kaw saoton nang isu na yagalopog kanmo.* Hurry, lest you be overtaken by the child who is running after you.

**marigas** *adj.* Talkative; always going around and talking. *Maat ko yang bobay na marigas.* I don't like a woman who is always talking. *Madaig yang pagkasarakan nang bobay na marigas.* There are many things that could happen to a woman going around talking. *Imaya sang karigas mo daw kaw kinaan.* Restrain your talking lest you be put to shame.

**marigsim** *adj.* Wet and dirty. *Marigsim yang kanilan paguyà.* Their living area is a wet dirty mess. *Aw timpo nang oran marigsim yang kanilan darum.* During the rainy season their yard is wet and dirty. *Marigsim yang pasak asang sarad nang baray na dagutun.* The mud under the dirty house is a sloppy wet mess.

**maring** *v.* To disguise; to disfigure; to change one's appearance. *Wa da ikilara yang kannan inga amigo kay yngamaring.* His friends could no longer recognize him because he changed his appearance. *Yang toyo da otaw di matigan magmaring sang kanilan kaimà.* An ordinary person does not know how to change his appearance.

**marù** *n.* Something rotten. *Yabao ako sang maro asang daran.* I smell something rotten on the path. *Lubungan parabay yang patay na karabaw antak dili maro asang kyakamatayan.* Bury the dead carabao immediately so that it will not rot in the place where it died. *v.* To rot; to decompose. *Yamaro yang ido na yamatay asang said nang tobig.* A dog that died near the river is decomposing.

**maromà** *adj.* Weak; easily broken (as tying of a house). *Maroma yang goos ko sang*



*agdan wakaw paggilayan.* My binding on the ladder is weak so therefore be careful. *Yamasapad yang baray naan na dyadantung nang bagyo kay maroma da.* His house was destroyed when hit by a typhoon because it was weak already. *Ayaw magpoko sang maroma na kaoy kay daw mabari.* Don't squat on a weak log for it might break. cf. *marongo*

**maronaw** *adj.* Green. *Maronaw yang mga daon nang kaoy.* The leaves of a tree are green. *Byabatukan ko nang maronaw yang kanak sadok.* I colored my hat green. *Yang daromog asang tobig maronaw.* The scum on the river is green.

**marongkò** *adj.* Latter stages of pregnancy. *Marutuy da manaw yang bobay na marongko kay dakora laban yang dubdub.* A woman in the latter stages of pregnancy is slow in walking because the abdomen is very large. *Pyagakita ko yang asawa nang kanak simbaray na marongkò.* I met my neighbor's wife who is in the latter stages of pregnancy. *Yang mabdus aw agput da kawtawan pyagangaranan nang marongkò.* A pregnant woman if about to deliver is called *marongkò*.

**marongo** *adj.* Weak; easily torn; easily broken. *Marongo yang ukut nang kanak koda wakaw yakabogto kayan yakabloy.* The tie of my horse was weak, that is why it broke and then the horse got loose. *Ayaw ako pagatagi nang marongo na lobid kay daw mogto aw pagukut ko sang karabaw.* Don't give me a weak rope because it might break when I tie it on the carabao. *Marongo yaan na sapot wakaw yamallug marasi.* That cloth was weak, that is why it was torn easily. cf. *maromà*

**marotò** *n.* Meat cooked with blood in bamboo. *Maanug ako komaan sang*

*marotò.* I am fond of (lit., fast at) eating meat cooked with blood in bamboo. *Nanaman yang marotò.* Meat cooked with blood in bamboo is delicious.

**marowag** *adj.* Spacious; wide. *Madayaw yang kanak sobay kay marowag.* My room is nice because it is spacious. *Dili ako saan na dagom kay marowag kanak.* I don't like that dress because it is too wide for me. *Marowag na banwa yang Amilika, marowag pa sang Pili-pinas.* America is a vast country; it is more vast than the Philippines.

**maroya** *n.* Fried bananas (in flour). *Yakaan ako sang maroya.* I am eating fried bananas.

**marurum** *v.* To be very dark brown; to be purple. *Yamarurun yang wait nang isu na kyakanikyan.* The child's lips are purple because of the cold.

**masakpaw** *adj.* Shallow. *Masakpaw yang tobig na tyataripag nami.* The river we crossed is shallow. *Nanga yamalluk kaw tomaripag nang masakpaw na tobig?* Why are you afraid to cross a shallow river?

**masallud** *adj.* Indistinct; barely audible (as sound from a distance). *Maawat laban yang yagagimbal katagaan masallud da yang oni nang gimbal.* The one beating a drum is very far off; listen, the sound of the drum can hardly be heard. *Maawat ani yang pyagaagongan kay masallud da yang oni nang agong.* The place where the gong is being beaten is far from here because the sound of the gong can barely be heard. *Karayan da dungugun yang iniyak naan kay laban masallud.* His shout could not be heard clearly because it was coming from very far away.

**masangkut** *adj.* Adhesive; sticky. *Masangkut yang taguk nang kaoy na antiporo.*

An antipolo tree's sap is sticky. *Masangkutan yang tampokay sang pari*. The bandage for the wound is adhesive. *Yang bonga nang anoang laban masangkutan*. The *anonang* tree's fruit is very sticky.

**masarà** *adj.* Unlucky. *Masara yaan na otaw aw pyagaagad ko magkaya*. That person is unlucky if I go fishing with him. *Dili ako mapagagad kanaan kay masara yaan*. I will not go with him because he is unlucky. *Ako yang laban masara na otaw kay ampan way mogkakamang*. I am a very unlucky person for I don't get anything.

**masaradi<sub>1</sub>** *adj.* Careless. *Masaradi laban yaan na otaw*. That person is very careless.

**masaradi<sub>2</sub>** *mod pti.* Often; coincidentally. *Masaradi yakani yaan na otaw*. That person came here often.

**masasaw** *adj.* Disturbed; nervous; excited. *Masasaw yaan na otaw aw yangamay-kamay*. That person gets excited when he gets something. *Muat yang masasaw aw yagagawbak kay ipan kapariyan*. It is not good when a disturbed person is working because he often gets hurt. *Masasaw laban ako aw yudungug sang kanak mga layon na yamasakit*. I am very upset if I hear that my relatives are sick.

**masaya** *adj.* Happy; joyful. *Masaya yaan na mga otaw kay dyadatung nang kanilan pangoro*. Those people are happy because of the arrival of their leader. *Masaya yang kanami banwa kay madaig yang maguyà*. Our place is joyful because there are many people living there. *Nanga dili amasaya yang syodad na kariko aon aw madaig yang otaw?* Why should not the city become a joyful place when it has everything when there are many people?

**maskin** *mod pti.* Even though. *Maskin dili ako mapanaw basta makapanaw kaw adto Davao madayaw da ko kay amadara mo yang kanak mga tagodara na kyakaringawan ko*. Even though I will not go, provided you will go to Davao, I will be satisfied because my baggage that I forgot will be brought by you. *Laong mo maskin kaayawan kaw mapanaw kaw*. You said that even though you'll be forsaken, you will leave. *Nanga sa wa da kaw magalopog kanaan maskin damanan kaw naan?* Why did you not run after him, even though he will be angry with you?

**masigpi** *adj.* Sensitive to cold (e.g., as in bathing in cold water). *Masigpi yaan na otaw wakaw di magsogbo nang masurum*. That person is sensitive to cold, that is why he does not take a bath in the morning. *Masigpi yang kariko nang otaw nang timpo nang amiyon*. All the people are sensitive to cold during the rainy season. *v. Yanasigpi ako manaw adoon kay yabay pa mangamiyan*. I will become too cold if I walk now because it keeps on raining.

**masimusima** *adj.* Critical; contemptuous. *Linaya papagbaraw saan na bobay kay laban yaan masimasina*. Restrain yourself from talking to that woman because she is very critical. *Yang masinasina na otaw yabay daknan magsait sang inang nang kadaygan*. A person who is critical is always watching what others are doing.

**masobid** *adj.* Troublesome. *Masobid yaan na isù*. That child is troublesome. *Laban masobid yaan aw gabi*. He is very troublesome at night.

**masurum** *ti.* Morning. *Masurum pa yomanaw da ako wakaw wa da mo ako asaota kagayna*. I left early this morning, that is why you did not overtake me

before now. *Yamasurum ako maggawbuk.* I go to work in the morning. *Masurum kaw kisurum kay daw dili da ako saoton kay aon apanawan ko.* You come early tomorrow morning for you might not catch up with me anymore because there is a place I will go to.

**mata** *n.* Eye. *Yamapora yang kanak mata kay kyukugdan nang santok.* My eye is red because it was struck by the blow of a fist. *v.* To awaken. *Yagamata ako nang paglabay mo kagayna nang pakallawun.* I awoke when you passed by earlier at dawn. *Pagmata kay allaw da.* Wake up because it is day already.

**matabang** *adj.* Tasteless. *Matabang yang tobig awgaid yagapakanabang sang otaw aw karika nang mga ayup.* Water is tasteless but it can help people and all animals. *Yangayo ako nang asin kay matabang yang kanak kyaan.* I asked for salt because my food is tasteless. *Tyatamisan ko yang kanak saa kay matabang.* I sweetened my tea because it was tasteless.

**matakaw** (from *ma-* + *takaw*) *n.* Robber; thief. *Tyatakaw nang otaw na matakaw yang kanak manak.* My chicken was stolen by a thief. *Tagapi yang kanmo sapi daw takawun nang matakaw.* Watch your money lest it be stolen by a thief. *Yamabos takawun nang kanak simbaray yang kanak sapi aw damit.* My money and clothing were all stolen by my neighbor.

**matada** (Sp. *matar*) *v.* To butcher. *Yagamatada silan kagabi sang baboy.* They butchered a pig yesterday. *Managmatada kami kisurum sang baka.* We will butcher a cow tomorrow. *Yagabili ako sang matada na barigya asang palingki.* I bought butchered meat that was for sale in the market.

**matadung** *n.* Old person; person with experience. *Yamallaat ako sang matadung na yagadara sang mabugat na pyotos.* I pitied the old man who was carrying a heavy package. *Ayaw magpasagda sang matadung kay daw kaw bosangon.* Don't rebuke an old person lest a curse fall upon you. *v.* To become old. *Kariko nang otaw amamatadung.* All the people will become old.

**matag** *mod pil.* Until; up until. *Matag adonan yatagad pa ako kanaan.* Until now I am still waiting for her. *Matag yapanaw yaan aon sakit.* Up until he left he was sick.

**matagan** *adj.* Definite; specific; real (as place, time, or reason). *Way matagan banwa naan na otaw.* That person has no specific home. *Wain adoon yang matagan banwa mo, kay lagi?* Where now is your real home, friend?

**matagap** *adj.* Watchful over; careful with. *Matagap yaan na bobay sang mangaisi.* That woman is careful with the children.

**mataman** *mod pil.* Even though, even. *Di ako mapanaw mataman madatung kaw.* I will not go even though you arrive. *Mataman diin aon sakit na yagadating sang otaw.* Even wherever it is, there are diseases that come to people.

**matambaka** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan ako sang matambaka.* I ate the *matambaka* fish. (This kind of edible fish is 15 cm in length and 2 cm in width; it is black and white, and has no scales.)

**matambayugù** *adj.* Fat (as a pig). *Matambayugu yaan na baboy.* That pig is fat. *Laban sa matambayugu yang liwan ko kanmo na baboy.* The pig that I am paying back to you is really very fat. cf. *matabà*

- matamo** *mod pl.* That is why; the reason is/was. *Pyapanawan ako naan nang wara ako apakatigamo matamo yamadaman ako kanaan.* He left me without my knowledge, that is why I got angry with him. *Matamo yapanaw yaan kay dyadaman nang kanaan pangoro.* The reason he left was because he was reprimanded by his director. *Wara ako naan atawaga matamo wara ako odorod kanaan.* I was not called by him, that is why I did not go to him.
- matamponay** *n.* Kind of plant. *Badibadi yang matamponay asang dagat.* There are many *matamponay* shrubs along the seashore. (This is a small shrub that grows along the shore and bears small bright red and black berries.)
- mataning** *adj.* Sharp (as sound of a bell); high-pitched (as a voice). *Mataning yang ligo naan na otaw.* The voice of that person is high-pitched. *Mataning laban ngaon na kampana.* That bell has a very sharp sound.
- matanod** *adj.* Selfish. *Maat ko yang otaw na matanod.* I don't like a selfish person. *Basta matanod laong mo marumut kay yaan.* If a person is selfish, it means he is reluctant to give anything. *Yagapangayo kanak yang otaw na matanod.* The selfish person is asking me for things. cf. *marumut*
- matangada** *adj.* Trifling; frivolous. *Matangada yaan na otaw.* That person is trifling.
- mataranak** *n.* Family. *Sang ka mataranak yanabos tunugbung agMagnaga.* The entire family went down to Magnaga. *Yaan na sang ka mataranak yanabos tunugbung kay yanganap nang makaan nilan.* That entire family all went down because they are looking for food for themselves. *Aw allaw yanabos yang sang ka mataranak managgawbuk.*

When day comes the entire family works together.

- matarong** (Ceb.) *adj.* Righteous; just; upright. *Matarong yaan na otaw.* That person is upright.
- matikadung** *adj.* Respected elder. *Wara ani yang kanami matikadung.* Our respected elder is not here. *Madyaw na otaw yang kanami matikadung.* Our respected elder is a good man.
- matigdà** *adj.* Serious (as sickness). *Laban matigda yang sakit naan na otaw.* The disease of that person is very serious. *Yamagadamgadam ako kay laban matigda na batok yaan.* I was surprised because that news is very serious. *Yamawili ako sang kanak amigo kay matigda kono yang kanaan sakit.* I am worried about my friend because it is reported that his illness is serious.
- matignò** *adj.* Crack (as marksman). *Matigno laban yaan na otaw.* That person is really a crack marksman. *Yang tagbi na langgam yanasogut nang matigno na otaw.* The small bird was hit by a person who was a crack marksman. *Laban ako gimatignowan aw yitimbak.* I am the very best marksman when hunting.
- matinaw** *adj.* Clear (as water). *Matinaw na tobig yang pyagasogbowan nami.* The river where we took a bath was clear. *Madyaw ko inunun yaan na tobig kay matinaw aw maniki pa.* I like to drink that water because it is clear and cold. *Paludguda yang dallak nang tobig antak matinaw.* Let the sediment in the water settle so that it will become clear.
- matobis** *adj.* Fastidious; fancy; neat. *Matobis yaan na bobay.* That woman is fastidious. *Imaya pa sang katobis ma.* Be less fastidious (lit., minimize your being fastidious).

**matok** *adj.* True; right; correct; certain.

*Yaang kay yang matok na matungtung na baot.* That is really the true news. *Yani yang matok na dakorà, yadto tag-bi.* This large one is the right one, over there is the small one.

**matood** *n.* Truth; manifestation of the truth. *Yang matood yang paglaongan asang atobangan nang pangoro.* The truth is what should be told there in front of the director. *v.* To tell the truth. *Magamatood yaan asang atobangan mo.* He will tell the truth there in front of you.

**matorada** *adj.* Satisfying; accurate; very true. *Matorada laban na pagkaanan yang yiimo nang maguya disaan na banwa.* The party that was organized by the residents in that place was very satisfying. *Matorada na pista yang yiimo nang tagaKingking.* A satisfying fiesta was organized by the residents of Kingking. *Yaan kay yang matorada na baotok.* That is really the accurate news.

**matungtung** *adj.* Right; correct; true. *Matungtung yang kanaan tobag kanak.* His answer to me is right. *Kariko nang pyagalaong naan podo matungtung.* All he says is consistently true. *Madyaw ko yang otaw na kariko nang sorit podo matungtung.* I like a person whose every word is consistently correct.

**maturus** *adj.* Consistent; wise; great; mighty. *Maturus yaan na otaw magdaman sang mga isu.* That person is consistent in reprimanding the children. *Maturus ako mogpasaya sang kanak lomom.* I am consistent in being affectionate with my siblings. *Maturus yaan na otaw, dungganun, aw anak pa nang dato.* That person is mighty, renowned since he is a child of the chief. *Asal yaan nang mga maturus na otaw.*

He/she comes from a line of great people.

**matutud** *adj.* Fast (as a machine); rapid. *Matutud laban yang makina na yamasigung.* The machine that is running (lit., rotating) is very fast. *Matutud yang tagdo nang oran asang anup.* The rain dripping from the roof is falling rapidly.

**maya** *n.* Ricebird. *Madaig yang maya na yanakamang ko na yakaan sang omay.* There were many ricebirds that I was able to catch that were eating the rice. *Bigawa yang maya asang omay.* Drive away the ricebirds from the rice. *Yamabos nang maya yang kanak omay.* My rice was all eaten by the ricebirds.

**mayaman** *adj.* Rich. *Madyaw yang kabutang naan na otaw kay mayaman.* The situation of that person is good because he is rich. *Yamaimo yang kariko nang karin naan kay mayaman.* All he wants became a reality because he is rich. *Maturus mallopig sang mga pobri yang mayaman.* Rich people consistently oppress the poor.

**mayamayà** *v.* To move slowly. *Yagamayamaya yaan na japanaw wakaw wa abatiya nang kanaan ina aw amà.* He moved slowly when leaving, that is why he was not noticed by his mother and father. *Pagmayamaya kay daw kapokawan yang yatorog.* Move slowly lest someone who is sleeping be awakened. *Aw magmayamaya kaw di kaw abatiin nilan agsangkilid nang baray.* If you move slowly, you will not be noticed by them on the other side of the house.

**mayampo** *adj.* Short. *Mayampo yang lobid na ukut sang manok.* The cord that is used as a tie for the chicken is short. *Syosogpatan ko yang lobid na buradan kay mayampo.* I added rope to the one used for drying things because it was short. *Mayampo yang kaoy na*

*dogsangay wakaw wa akaput sang iyog.*  
The pole to push something up with is short, that is why it did not reach the coconuts.

**mayamuk** *adj.* Soft; easy. *Mayamuk yang inog na saging.* The ripe banana is soft. *Dili ako makagaga maskin mayamuk na gawbuk.* I will not be able to do it even though the work is easy. *Mayamuk yang paris nang otaw.* The skin of a person is soft. *Yang gawbuk mo mayamuk kay labonon sang abaka.* Your work is easy because it is the cutting of grass under the abaca. *Kariko nang anap ko arag mayamuk.* All I am looking for is also something easy. *Mayamuk na otaw guunan sang sapi.* That person is easy to borrow money from.

**mayasa** *adj.* Small. *Mayasa pa yang kanak mga manok.* My chickens are still small. *Syasarabul ko yang kaoy na mayasa kay dili amngamit.* I threw away the small pieces of wood for they could not be used. *Yamoti ako sang mayasa na bato.* I am picking up small stones.

**maylog** *n.* Brother. *Pila yang manga maylog mo?* How many brothers do you have?

**maynaan** *deic pron.* Like that (near), relative. *Ayaw magimo sang maynaan kay daw kaw dunnanan nang karimo pangoro.* Don't do things like that for you might be reprimanded by your director. *Maynaan yang pagkaino nang kanak baray.* My house is made like that. *Syasarabul ko yang sadok ko na maynaan.* I threw away my hat that was like that.

**maynadto** *deic pron.* Like that (distant), relative. *Maynadto yang otaw na yapanaw adto Tagum.* The person who went to Tagum is like that one (in the distance).

**maynang** *conj.* As; like. *Yang kaimo naan na otaw maynang kaimo nang kanak mangod.* The face of that person is like the face of my younger brother. *Yang kanak koda maynang kanma koda kaanug domaragan.* My horse runs fast like your horse does. *Maynang bobay yaan na otaw aw yapanaw.* That person is like a woman when he walks.

**maynang syumlup na laaa** (idiom) *v.* To disappear without notice; to disappear like magic (from *maynang*). *Maynang syumlup na lana si Juan na yapanaw.* Juan disappeared without notice when he left. *Yadayon mawara si Juan maynang syumlup na lana.* Juan suddenly disappeared just like magic.

**maynini** *deic pron.* Like this (very near), relative. *Dili ako sang maynini kay yang karim ko yang maynadto.* I don't want the one like this because I like that one in the distance. *Wain mo ubutangan yang badi ko na maynini?* Where did you place the knife that is like this? *Maynini yang pagkabutangbutang nang kanami banwa.* The situation of our place is like this.

**mayo** *pers pron.* 2 p pl, relative. *Yang koda mayo yakadto kanami.* Your horse went to our place.

**mnyonok** *adj.* Pliable; flexible. *Mayonok yang kaoy na kyakainang mo kanak.* The pole you got for me is flexible. *Syasarabul ko yang kyainang mo na knoy kay mayonok.* I threw away the pole you got because it was easily bent. *cf. mayutuk*

**mayot** *n.* Strong desire for the opposite sex; lustful; lecherous. *Mnyot yaan na otaw wakaw madaig yang kanaan bobay.* That man is lustful, that is why he has many women. *Mant da ynung laban mayot.* A very lustful person is bad. *Yang mayot karim mangasawa*

*sang madaig.* A lecherous person likes to marry many women.

**mayudù** *n.* Little ones (e.g., children). *Yagapaballung yang mayudu asang sarad nang baray.* The little ones are playing under the house. *Ayaw mapagtogo sang mayudù.* Don't mind the little one. *Palliya yang mabakla na isda aw ayaw sang mayudù.* Select the big fish, not the small ones.

**mayutuk** *adj.* Pliable; soft; flexible. *Mayamuk lokoron na kaoy yaan kay mayutuk.* That stick is easy to bend because it is flexible. *Mayutuk yang lawas nang mamangaysù.* The bodies of little children are soft. cf. *mayonok* ant. *mabasag*

**mga** (var. of *manga*)

**mi-<sub>1</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**mi-<sub>2</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form *mV-*.) Active, future tense, subject orientation. *Mikita.* Will see.

**mi-***-an* *preffusuf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-**-an.*) Active, progressive tense, referent orientation.

**midimpasa** *li.* Later; at some other time. *Midiimpasa da kaw komani.* You come here later.

**milon** (Sp. *melón*) *n.* Melon. *Yananiun ako sang milon asang kanak pawà.* I planted melons in my field. *Matikaan yaan na isu sang milon.* That child is found of eating melons. *Yanagpangan kami sang milon nang pagdatung naan.* We were eating melons when he arrived.

**milù<sub>1</sub>** *n.* Kind of animal. *Lyolopog nang ido yang milù.* The *milù* was chased by a dog. *Kyakagat nang milu yang kanak*

*manok.* My chicken was bitten by a *milù.* *Titimbak ko yang milu na yagakaan sang kanami mga manok.* I shot a *milù* that was eating our chickens. (This animal is black in color; it looks somewhat like a wildcat.)

**milù<sub>2</sub>** *v.* To wink. *Matigan yaan na isu magmilù.* That child knows how to wink. *Pyaganiluwa ako nang isù.* I was winked at by the child.

**mimpa** *mod pil.* Like; same as. *Mimpa nong kadini oragaan ta kaw kay saan na imo mo.* Like a long time ago, I will kill you for what you did.

**minsan** *n.* Once. *Aon minsan yagaagad kami, aon minsan yagakita kami saan na otaw.* There was once that we accompanied each other and there was once that we met with that person. *v.* To happen once. *Ako aw yagalaong tagminsan da kay maat ko na inadaig yang kotikoti.* When I say something, it's only once because I don't like a lot of preliminaries.

**minaylo** *n.* Orphan. *Yanallat ako sang mga isu na minaylo.* I pity children who are orphans. *Byobowi nang okom yang isu na mga minaylo.* The orphans are supported by the government. *Ayaw pagdadaga yang minaylo kay daw kaw bosongon.* Don't mistreat an orphan lest you become cursed.

**mingaw** *adj.* Lonesome; forlorn; sad. *Mamingaw yang banwa naan doon na mga otaw.* The place of those people is lonely. *v.* To be lonely; to be lonesome. *Yanamingaw ako sang kanak mga lomon na yanagpamanaw.* I am lonesome for my siblings who have gone away. *Wa yaan akamingaw na pyapanawan nang kanaan mga anak.* He was not lonely when he was left by his children.

**miyaw** *n.* Cat. *Yagatanan yang miyaw aw yang idò.* The cat and the dog are

fighting. *v.* To mew. *Yagamiyaw yang miyaw asang abo.* The cat is mewling there in the cooking area. *Ayaw magwaring sang miyaw na yagamiyaw-miyaw.* Don't mock a cat that is continuously mewling. *cf. koko*

**mo** *pers pron.* 2 p sg, relative. *Kyaka-tapingan yang dagom mo.* Your shirt is dirty.

**mo-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *mV-*.) Active, future tense, subject orientation. *Motorisuk.* Will hide.

**mokong** *n.* Kind of freshwater fish. *Ba-dibadi yang mokong disaan na tobig.* There are many *mokong* fish in that river. (This kind of fish is small, measuring 2 to 3 cm in diameter and 15 cm in length.)

**mokot** *n.* Glue. *Pypadukut ko nang mokot yang saab nang botilya.* I pasted the bottle cover with glue. *Butangi nang mokot yang pataw nang kakana mo antak dili maaso.* Put glue on the handle of your bolo so that it will not come off. *Sikun sang taguk nang kaoy yang mokot.* The glue comes from tree sap. (This glue is black in color.)

**mokoy** *n.* Kind of evil spirit. *Lyalayog yaan ipan nang kanaan mokoy.* His evil spirits often have him flying around. *Yang mokoy yagauya agsunid nang asowan-gun na otaw.* An evil spirit lives inside a demon-possessed person. (It is believed that this spirit lives in an evil man who is possessed by demons.)

**mommol** *n.* Kind of saltwater fish. *Yaka-kainang ako nang mommol.* I caught a *mommol* fish. (This kind of edible fish is 30 to 60 cm long, is green, and has big scales.)

**momò** *n.* Fragments of food left after eating. *Madaig yang momo asang kanak kyanaan.* There are many fragments in

my eating area. *Way momo naan na otaw aw yakaan.* There are no fragments when that person eats. *Madaig yang momo aw yakaan yang mga isù.* There are many fragments when the children eat.

**momod** *n.* End; point. *Aon momod nang baba na yatamod.* There is a point on the lips (lit., mouth) when pointing with the lips.

**momotaw** *n.* Visitor. *Ako aon momotaw adoon.* I have a visitor now.

**mona** *n.* First; ancestor. *Yaan na otaw yang mona domatung, maori ako.* That person was the first to arrive; I arrived later. *Mona pa yaan kanak kimita sang bowaya.* He saw the crocodile before I did. *Yagaid kita adoon maggaon sang ina nang mona.* We just imitate now the deeds of the ancestors. *Yang mona yang pagaindo kanatu daw onnoon yang pagpananum sang kariko nang tanum na yigiti sang lopa adoon.* The ancestors are the ones who taught us how to plant all the plants growing in the soil now.

**kamunaan** (derv.) *n.* Ancestors.

**monaul** *n.* Kind of fruit. *Yanganang ako sang monani.* I got *monani* fruit. (This is a wild fruit, and it is sour.)

**monnono** *inter.* How? *Monnono kaw aw yagnimo sang baray?* How do you make a house? *Monnono yang pagkabutang nang kanmo banwa?* How is the situation at your place? *Yomonnono yang pagkatanak nang ido mo?* How did your dog get lost?

**muntos** *n.* Leader; highest in rank; head. *Warn ani yang kanami montos.* Our leader is not here. *Atagadan ko yang kanayo montos kay aon pagalaong ko kanaan.* I will wait for your leader because I have something to tell him.



*Yagatagad kami sang odlin nang kanani montos.* We are waiting for the order of our leader. (see *tyomoros*)

**moon** *n.* Stone boundary marker. *Tyotollok ko yang moon asang kanani pagurangan.* I set stone markers on our boundary. *Yang moon na byubutang sang kanami utlanan yamagabot.* The stone markers that were placed on our borders were removed. *Butangi nang moon yang kamayo utlanan.* Place stone boundary markers on your borders.

**mosangsang** *v.* To open (as a sore); to blossom (as a flower). *Yagamosangsang yang laro nang isu na yadanak kay kyakailaban nang sagbut.* The child's sores became worse and cracked open because they were caused to itch by the weeds. *Madyaw ko na bolak yang ipan mogmosangsang aw yagabuklad.* I like flowers with blossoms that are often opening and flaring.

**mosara** (Ceb. *panyu*) *n.* Handkerchief. *Dakora yaan na mosara.* That handkerchief is big.

**moto** *v.* To mourn. *Yagamoto ako kay yamatay si ina.* I am mourning because my mother died. *Wain ako magamoto?* Where did I mourn?

**motod** *n.* Kind of freshwater fish. *Yakakamang ako sang motod.* I was able to catch *motod* fish. (This kind of fish is black, 30 cm in length, and is found only in large rivers.)

**moton** *n.* Pulley. *Aw buku pa nang moton dili amagaga batonon yang dagdagung kaoy.* If it were not for the pulley, it would have been impossible to pull up the big log. *Yang moton yang pyagabaton sang potaw.* The pulley was used to pull up the metal. *Di amarindug yang анги aw di motonan.* The post could not have been put in place if it were not being pulled up with a pulley.

**motya** *n.* Gem; pearl. *Yikintab yang motya asang paningsing mo.* The gem in your ring is shining. *Apabutangan ko nang motya yang kanak aritis.* I will have somebody put a gem in my earring.

**mu-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *mV-*.) Active, future tense, subject orientation. *Mupusan.* Will carry.

**muqtuk** *v.* To be sound asleep; to sleep soundly. *Yamamuqtuk ako matorog konggabi nang pagdatung mo.* I was sleeping soundly last night when you arrived. *Wa pa ako akamuqtuk nang poglabay nang ariplano wakaw yamatigbangon ako.* I was not yet sound sleep when an airplane passed over, that is why I got up. *Manaw daknan kaw aw mamuqtuk da yaan.* You leave right away when he is sound sleep already.

**mumun** *v.* To close one's mouth. *Myumumun naan yang kanaan baba.* He closed his mouth tight. *Di magkamumun yang baba nang bongi.* The mouth of a person with a cleft lip cannot be closed. *Umumunun ko yang kanak baba kay daw lasakan nang langaw.* I will keep my mouth closed lest flies get in it.

**munung<sub>1</sub>** *adj.* Foolish; crazy. *Ayaw mapagbaraw sang otaw na munung.* Don't talk with a crazy person. *Dili magkalluk yang munung maguya nang sayda.* A crazy person is not afraid to live alone. *Byobonaran nang munung yang ido nang kanak amigo.* The dog of my friend was whipped by a crazy person.

**munung<sub>2</sub>** *n.* Index finger; forefinger. *Kyakapalyan yang tollo naan na munung.* His index finger is wounded. *Maaba yang kokoron nang tollo ko na munung.* The fingernail on my index finger is

long. *Popol yang tolo naan na munung.*  
His index finger is amputated.

**murug** *mod ptl.* Frustrated desire. *Murug makadto ako Davao way kanak sapi.* Although I have the desire to go to Davao, I don't have the money. *Murug magasolat ako way kanak lapis.* Although I have the desire to write, I don't have a pencil.

**murumuru** *v.* To have a strong desire to possess. *Yaan na pagmurumuru ko na akaaronan yaan da sa ampan warà.* I have a strong desire for something, but even so there is nothing.

**musmus** *v.* To form into a ball (as cooked rice). *Yagamusmus ako sang kanun.* I formed my rice into a ball. *Myumusmus ko yang kanun.* The rice was formed into a ball by me.

**muut** *adj.* Tight; narrow. *Maat yang sawwal na laban muut mallug marasi.* Very tight pants are not good, they can easily be torn. *Yang sawwal nang pyngangaronan nang kawboy muut.* Pants called cowboy are tight. *v.* To be tight. *Aw gapatai ikaw snng sawwal mo, ayaw pagpakamuuta.* If you have your pants tailored, don't have them made too tight.

**myumuyù** *v.* To hum. *Yagamuyumuyù ako.* I am humming. *Myumuyumuyù ko.* Hummed by me.

**myV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**myV- -an** *pref/suf comb.* This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

## N

**na** *lk.* Link (e.g., between adjectives and nouns).

**naa** *mod ptl.* First; before something else. *Imoon naa yang manga litag.* First I'll make the snares. *Dili naa imoon yang amung.* Don't be making the entrance-way first. *Pagkaimo nang amung dili naa ukaratun yang litag.* When it is being constructed, the snare will not be made ready to spring before the sides of the entrance are barricaded.

**naamnaam** *v.* To savor the taste of. *Nya-naamnaam naan yang dohyan.* He savored the taste of the durian. *Pagkatapos naan naamnaamun turunun kayan komaan.* After he savored its taste, he swallowed, and then he ate it. *Yoona naamnaamun nang otaw ipan yang makaan na dungan wa naan kana.* A person often first savors the food he's chewing while he has not yet eaten it.

**naan<sub>1</sub>** *pers pron.* 3 p sg, relative. *Aka-mangun naan.* He will get it.

**naan<sub>2</sub>** *deic pron.* That (near), relative. *Kapalaat naan na otaw.* Oh how bad that person is. *Kapalaat naan na inang.* Oh how bad is that deed.

**naas** *n.* Badness; oppression; evil. *Yagampo kani sang Diyos antak makamang yang naas nang kanani paguyà.* We are praying to God so that the evil in our home will be taken away. *Way otaw na makakamang sang naas nang banwa.* There is no person that can remove the evil from the country. *v.* To be affected by evil. *Dili ako magaiya sang baroy na naasun.* I will not live in a house inhabited by evil.

**nabnaban** *n.* Shore. *Ayaw pagbutangan sang nabnaban nang dagat yang lata*

*kay daw madara nang barud.* Don't put the can on the seashore lest it be carried away by the waves. *Yang pyagatamanan nang dagat yaan yang pyanganganan nang nabnaban.* The place to which the ocean comes is called *nabnaban*.

**nakaynakay** *v.* To gallop. *Pypagnakaynakay ko yang kabayo na syasakayan ko.* I let the horse gallop while I was riding. *Yaganakaynakay yang kanak kabayo aw syasakayan.* My horse gallops whenever someone is riding it.

**nakù, nakun** *pers pron.* 1 p sg, relative. *Kyakamang nakun yang kakana agkang Maritin.* I got the bolo from Maritin. *Kyakaorogan nakun yang otaw nang bato.* I dropped a stone on a person. *Apakamang nakun sang otaw yang kanak baboy agdagat.* I will have the person get my pig there at the ocean.

**nadto** *deic pron.* That (distant), relative.

**naga** *n.* Narra. *Mabagsug yang naga na kaoy.* Narra wood is hard *Madyaw yang naga na kaoy.* Narra is good wood.

**nallos** *v.* To proceed on one's way. *Yanillos ako agkanilan.* I proceeded to their place. *Pyanallosan ko.* To that place is where I proceeded.

**nami** *pers pron.* 1 p pl (excl), relative. *Yang ido nami yamatay da.* Our dog is dead already.

**namarakman** *mod pti.* Persistence (in spite of handicap or discouragement). *Namarakman yadaragan yaan maskin yagakatowadun.* He continues running even though he keeps on falling down. *Namarakman yangayo maski yabay damanan.* He continues asking even though they are always angry with him.

**namu** *n.* Torch for smoking out bees. *Dakora yang kanak namo kay dakora yang urup na opowagun ko.* My torch of dried leaves is big because the mass of

bees I am driving away is big. *Yang daon nang iyog yang yumo ko namo.* Coconut leaves are what I am using to make a smoking torch. *v.* To smoke out bees with a *namo* torch. *Yaganamo ako sang pagapowag ko sang urup.* I am using smoke from a burning torch to drive away the bees. (This kind of torch is made of dried leaves bound together.)

**namog** *n.* Dew. *Aon namog nang masurum.* There's dew in the morning. *Aon namog nang daon nang kaoy.* There's dew on the leaves of the tree. *Amabasa kaw nang namog.* You will become wet from the dew.

**nana** *interr.* What. *Nana yang yinang mo disaan?* What are you doing there? *Nana yang gawbuk mo kisurum?* What will be your work tomorrow? *Nana yang pyagalaong mo?* What did you say?

**nanang tupad** (saying) What is my sin? Why me? Who am I that I should be cursed?

**nanà** *n.* Pus. *Aon nana nang pari mo.* There's pus in your wound. *Madaig yang nanà nang pari mo.* There is much pus in your wound. *Nanga yaan aon nanà.* Why is it that there's pus?

**nanaan** *interr.* What is that? *Nanaan?* What is that? *Nanaan disaan?* What is that over there?

**nanadto** *interr.* What is that (in the distance)? *Nanadto ng yadaragan?* What is that running in the distance?

**nanag** *adj.* Roasted (as corn or sweet potato). *Madyaw ko kaanun yang nanag na batad.* I like to eat roasted corn. *v.* To roast (as corn). *Yagananag ako sang saging.* I am roasting a banana. *Ananagun yang pawdà.* The sweet potato will be roasted.

**nanam** *n.* Taste. *Monnonong nanam nang kyakaan mayo na pawdâ?* How does the sweet potato taste that you are eating? *Maat ko yang nanam nang kyaan nang Apon.* I don't like the taste of Japanese food.

**nanaman** (deriv.) *adj.* Good tasting.

**nanaman** (from *nanam* + *-an*) *adj.* Delicious. *Nanaman laban yang dohyan.* Durian is very delicious. *v.* To regard as good-tasting. *Kaniko nang kyakananaman ka na pagkaan yaan gaid yang laban nanaman ko yang dalyan.* Of all the good-tasting food that I've tasted the very best tasting is durian.

**nanang tupad saying.** What is my sin? Why me? Who am I that I should be cursed? *Nanang tupad mo na yamaring naan kaw?* What is your sin that you became like that?

**nanaw** *v.* To look all around searching for something; to search carefully. *Yagananaw ako asang dagat daw madaig yang isdâ.* I looked carefully to see whether there were many fish down at the ocean. *Nyananaw ko yang kasagbutan na asang said nang baray daw aon tinanap.* I carefully searched the weedy area beside our house to see whether there were any snakes.

**nanawi** *n.* Kind of knife. *Matarun yang kanak nanawi.* I have a sharp seraping knife. *Yang nanawi yang paparos sang burâ.* The *nanawi* knife is used to scrape rattan.

**nanidi** *inter.* What is this (very near). *Nanidi disini?* Oh what is this here?

**nanini** *inter.* What is this (very near). *Nanini?* What is this? *Nanini na uno?* What kind of work is this? *Nanini na banwa?* What place is this? *Nanini la?* What is this now?

**nang** *sub rel mkr.* Impersonal, relative; inclusive, relative.

**nanga** *inter.* Why. *Nanga kyakamang mo yaan?* Why did you get that? *Nanga kaw?* What is the matter with you? *Nanga sa dili.* Why not?

**nangaon** *ti.* Before; previously. *Yakadto ako nangaon.* I went there before. *Wain kaw nangaon magayâ?* Where were you living before? *Kyakariman ta kaw nangaon adoon wada.* I loved you before but now no more.

**nangnang** *v.* To become worse (as a wound). *Ganangnang yang kanak pari.* My wound became worse. *Ayaw pagpanaw daw magpanangnang yang pari mo.* Don't go lest you cause your wound to become worse. *Yaganangnang.* It is becoming worse.

**napas** *n.* Life; breath. *Yang otaw aw wa day napas yamatay da.* The person that has no more breath is dead already. *Yang Diyos yang yukutan yang kanatun napas.* God is the one to whom our life is tied. *Yang kyakaroyan nang Diyos aon napas na way kataposan.* The one who receives the mercy of God will have life with no ending.

**napò** *n.* Land beside a river. *Yakadto kami sang napò kagabi.* We went to the land beside the river yesterday. *Asang napò ubutangan yang karabaw.* The carabao will be placed on the land beside the river. *Maniki paguyaan asang napò.* It's cold living near the river.

**naram** *v.* To domesticate; to tame; to train. *Yaganaram ako sang baboy.* I domesticated the pig.

**narang<sub>1</sub>** *v.* To warm oneself by a fire. *Yanarang yang otaw na kyakanikiyan.* The person who had become cold is warming himself by the fire. *Ipan ako manarang aw kyakanikiyan ako.* I often warm myself by the fire if I become cold. *Yani na atoron yang pyanarangan*

ko. This is the fire I am using to warm myself.

**narang<sub>2</sub>** v. To start a fire; to kindle; to ignite. *Pyapagnarang ko yang atoron na pagapasagan ko sang silà.* I kindled a fire to roast the meat. *Madyaw pagpasagan yang atoron na yaganarang.* It is good to roast over a kindled fire.

**naro** v. To win. *Yanaro ako sang ballung.* I won the game.

**narug** v. To get twigs. *Yaganarug ako sang garas.* I got twigs from the clearing. *Wain ako maganarug?* Where did I get twigs?

**nati** n. Young animal (e.g., colt; calf). *Yang nati nang baka.* The calf of the cow. *Yang nati nang kabayò.* The colt of the horse. *Mataba na nati yaan.* That is a fat calf/colt.

**natù** pers pron. 1 p pl (incl), relative. *Maat na inang natù.* Our work is bad./Our deeds are bad. *Akamangun natu kusurum yang baboy.* We will get the pig tomorrow. *Dili natu yani aatag kanilan.* We will not give this to them.

**natuk** n. Palm flour. *Yang natuk nang bai.* Flour from wild palm trees. *Madyaw kaanun yang natuk.* Palm flour is good to eat. *Wain da yang natuk ko?* Where is my palm flour?

**nayanaya** v. To be comfortable; to relax. *Pyaganayanaya ko gaid yang kanak karisud.* I just relaxed in my difficulties. *Paganayanaya ko yang kanak kabutang na marisud antak ko karingawan.* I relaxed in my difficult situation so that I would forget.

**ni** sub rel mkr. Personal, relative. *Yang baray ni David yamasonog.* The house of David was accidentally burned.

**ni-** pref. (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**ni-**an pref/suf comb. (This is a realization of the generalized form Ci-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation.

**nikì** adj. Cold. *Maniki ako.* I am cold. v. To cool off. *Yagapaniki ako kagayna.* I was cooling myself off a while ago. *Pyapaganiki ko yang karabaw.* I let the carabao cool off.

**nidi** deic pron. This (very near), relative. cf. *nini*

**nido** deic pron. That (more distant), relative.

**nigo** n. Winnowing tray. *Yang goma yang pyagabagkul ko sang nigo.* Rubber is that with which I reinforced the winnowing tray.

**nilan** pers pron. 3 p pl, relative. *Yang sapi nilan di da amasapad.* Their money can not be wasted anymore.

**nini** deic pron. This (very near), relative.

**ningud** v. To be jealous; to be envious; to be suspicious. *Maat yang otaw na ipan maringud sang buku nang tinuud.* A person who often gets suspicious about things that are not true is offensive. *Pyaningudan ako naan sang kanaan asawa.* He caused his wife to be suspicious of me. *Yaningud si Osi sang kanaan asawa.* Jose is jealous of his wife.

**nlnsis** v. To brush. *Inisnisan ko yang kanak onto.* I will brush my teeth. *Nisnisi yang lamisa antak marinis.* Brush the table so that it will be clean. *Inisnisan ko yang mga parato.* I will brush the plates.

**nitò** n. Kind of fern. *Madyaw yang kanak baskit na nitò.* My nitò fern basket is excellent. *Mangamang ak sang nitò na imoon ko sadok.* I will gather nitò ferns that I will make into a hat.

**niwang** v. To become thin. *Magakaniwang yang baboy aw di abay pakaanun.* The pig will become thin if not consistently

fed. *Yang yakaniwang sang otaw yang sakit.* The disease is what caused the person to become thin. *Amaniwang kaw aw di kaw abay komaan.* You will become thin if you do not eat consistently.

**nonong** *n.* Palm tree thorn. *Yang bai aw anibong aw boklad aan mga nonong.* Bai palm, anibong palm, and boklad palm have thorns. *v.* To be stuck by a nonong thorn. *Kyakanonongan ako nang lagus na bai.* I was stuck by a thorn of the palm tree floor.

**oonot** *v.* To follow. *Yononot ako ni Bakatin.* I followed Bakatin. *Nyonot da ako.* I was being followed already.

**nong** *n.* Skill; occupation. *Nanang nong mo adoon, kay lagi?* What is your occupation now, friend?

**aong aodto** *deic pron.* That (out of sight).

**noratos** *v.* To be long-suffering; to endure; to survive; to remain. *Yanoratos sa laban yaan na otaw.* That person is really very long-suffering. *Woy yanoratos sangaong dyadatangan nang gira agDavao.* Nobody survived before when the war reached Davao.

**norot** *v.* To live with; to go with its kind or group. *Yonorot ako nilan.* I lived with them. *Wain ako onorot nilan?* Where did I live with them?

**nosnos** *v.* To rub; to polish; to scrub. *Kodi, nasnosi yang lagus nang madyaw.* Girl, scrub the floor well. *Pakanosnosi nang madyaw antak mainig.* Polish it well so it will shine. *Allawallaw nosnosi yang lagus.* Scrub the floor every day.

**nusnus** *v.* To rub against. *Nyunusnusan ko yang bangkò.* The bench is what I rubbed against.

**nyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**oyV-** *-an pff/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation.

## NG

**nganga** *adj.* Open (as mouth). *Nanga nganga yang baba mo?* Why is it that your mouth is open? *v.* To open (as one's mouth). *Ngangaa yang baba mo.* Open your mouth.

**ngoon** *deic pron.* That, topic. *Maat ngaon na otaw.* That person is bad. *Tomana ngaon pyagalaong ko kanmo.* Fulfill what I have told you. *Togan kanaan ngaon.* Give that to him.

**ngarun** *n.* Name. *Sining ngaran mo?* What is your name? *v.* To name (as a child); to give s.o. an epithet. *Pagangaranan ta kaw adoon nang matakaw.* Now I will call you "Thief". cf. *aran*

**ngangul** *v.* To be dull (as a blade). *Ayaw pognangura yang kanak kakanà.* Don't make my bolo dull. *Yamangangul yang parakol na yakatibas sang bato.* The ax that accidentally hit a stone became dull.

**ngaslà** *v.* To be shy before; to avoid; to fear; to be in awe of. *Di magkani yaan na otaw kay yagakangasla nang mga maguya disini.* That person does not come here because he fears the residents here. *Di yaan magganik ani sini na baray kay yamangasla yaan nang Amilikano.* He does not come here to this house because he is shy before the American. *Yang mangkaturus na mga otaw yang ipan kangaslaan.* The powerful people are often the awe-inspiring ones.

- ngi-** *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-) Active, progressive tense, object or associate orientation.
- ngi-** **-an** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.
- ngidi** *deic pron.* Here it is; this one (very near). *Ngidi yang kanmo.* This one is yours.
- ngidto** *deic pron.* That one (more distant). *Ngidto kay yang kanak.* That one is mine.
- ngiingiid** *v.* To feel squeamish; to be unsightly. *Makangiingiid yang pasak na asang sarad nang baray.* The mud under the house is unsightly. *Yamangiingiid ako nang kanaan lawas na podo larò.* I feel squeamish because of his body that is covered with sores.
- ngilit** *v.* To smile broadly (showing the teeth). *Yagangilit ako sang otaw.* I smiled at the person. *Wain ako magangilit?* Where did I smile?
- ngisi** *v.* To grin. *Yagangisi ako sang isù.* I grinned at the child. *Pyangangisiyan ko yang isù.* The child is who I grinned at.
- nginyan** *deic pron.* That one. *Nginyan yang kanak bakin.* That one is my piglet.
- ngitngit** *adj.* Dark (as moonless night or house without light). *Mangitngit yang baray aw way atoron.* The house is dark if there is no fire. *Mangitngit da yang gabi kay syonallup da yang boran.* The night is dark now because the moon has set already. *Pagdara nang ulawan aw manaw kaw nang gabi kay mangitngit yang daran.* Carry a light if you go out at night because the path is dark. *Laban mangitngit agsurud.* It's very dark inside. *v.* To be dark; to become dark. *Nanga yagangitngit yang banwa?* Why is it that the place has become dark?

*Kangitngit nang baray mo.* Oh how dark your house is.

- ngusngus** *v.* To whine (as a dog to attract the attention of his master). *Yagangusngus yang idò.* The dog is whining. *Wain yaan magangusngus?* Where did he whine?
- ngutngut** *v.* To throb (as with pain). *Yagangutngut yang kanak pari.* My wound is throbbing with pain. *Laban masakit yang kanaan laro kay yabay magngutngut.* His sores are very painful because they are continually throbbing. *Yang pari aw laro aw yulubag ipan magngutngut nang kasakit.* A wound or sore when swollen often throbs with pain.
- ngyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.
- ngyV-** **-an** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

## O

- o-** *pref.* (Refer to *a-* entry, p.1.)
- o-** **-ø** *pref/suf comb.* (Refer to *a-* **-ø** entry, p.1.)
- o-** **-a** *pref/suf comb.* (Refer to *a-* **-a** entry, p.1.)
- o-** **-an<sub>1</sub>** *pref/suf comb.* (Refer to *a-* **-an<sub>1</sub>** entry, p.1.)
- o-** **-an<sub>2</sub>** *pref/suf comb.* (Refer to *a-* **-an<sub>2</sub>** entry, p.1.)
- o-** **-i** *pref/suf comb.* (Refer to *a-* **-i** entry, p.1.)
- o-** **-in, -on, -un** *pref/suf combs.* (Refer to *a-* **-in, -on, -un** entry, p.1.)

- obà** *n.* Kind of monkey. *Madaig yang oba disaan na kagorangan.* There are many *obà* monkeys in that forest. cf. *amò*
- obad** *v.* To unravel; to untie; to explain meaning. *Yagaobad ako nang lobid.* I untied the rope.
- obag** *v.* To make an echo. *Yomobag yang kaoy.* The tree made an echo. *Wain oobag yang pinilà.* Where did the felled tree make an echo? *Ayaw pagobaga disaan.* Don't make an echo there.
- obao** *n.* Gray hair. *Madaig da yang oban sang kanak oro.* There are many gray hairs already on my head. *Yang otaw aw aon day oban matadang da.* A person with gray hair is old already.
- obana** *n.* Guavano. *Yang daon nang obana boborong sang dubdub.* Guavano leaves are used as medicine for abdominal pain. *Dyadapo nang kabug yang obana.* The guavano fruit is being eaten by bats. *Madyaw na paan sang tidus yang inog na obana.* A ripe guavano is good bait for wild catlike animals.
- obas** *v.* To be tired; to be exhausted. *Yoobas ako kagabi nang gawbuk.* I was made tired by my work yesterday. *Ayaw saan kay daw obasun.* Don't do that lest you become exhausted. *Laban silan yoobas nang marasay na gawbuk.* They are very tired because of the hard work. *Sini arag yang yoobas kainayo?* Who else among you is tired?
- obat** *n.* Phosphorus; gun powder. *Maat yang bao nang obat.* Phosphorus has a bad odor. *Maballo yang obat nang sinapang.* Gunpowder smells good. *Obat nang linit.* A whiff like phosphorus from the lightning.
- obay** *v.* To have a friend; to have a playmate; to have a companion. *Yapagobay ako sang bobay.* I have a girlfriend. *Kyakaobayan ko nang madyaw na obay*

*yaan.* I have really become a good companion to him.

**obayobay nang bitoon** (idiom) *adj.* Very high (lit., companion of the stars).

**obayobay nang bitoon** (from *obay*) *adj.* Very high. *Gimakagwasan yaan na urup agaw pyagangaran nang obayobay nang bitoon.* That beehive is very high so it is called companion of the stars. *Obayobay nang bitoon yang kanaan paguyà.* His residence is very high.

**obi** *n.* Yam. *Yang obi na bai dili ko akamangun kay dili amakaan.* I will not get the old yam because it cannot be eaten. *Yang obi magpanik nang kaoy.* Yam vines climb trees. *Maitum yang paris nang obi, makapora aw mapoti yang onod.* The skin of the yam is black; the edible part is red and white. *Yang nanam maynang parodà.* The taste is like a *parodà* sweet potato.

**obid** *v.* To bother; to distress. *Yamaobid yang isu wakaw yabay magdaraw.* The child is distressed, that is why he keeps on crying. *Yang kapaso yang yakaobid sang isù.* The fever is what bothers the child. *Yang makatul sang kanak lawas yang yakaobid kanak.* The itching of my body is what bothers me.

**obit** *adj.* Despising. *Maobit yaan na otaw sang kadaygan.* That person despises others. *Maat ko yang otaw na maobit.* I don't like a person who despises others. *Yang maobit maski nanang kitaun yobitan.* A person who despises and criticizes whatever is seen. *v.* To despise; to criticize; to ridicule. *Yagaobit ako sang otaw.* I ridiculed the person. *Wain ako magaobit?* Which one did I ridicule?

**oblot** *v.* To accuse falsely. *Ayaw magpang-oblot sang sangka otaw kay maat yaan na imò.* Don't falsely accuse another person because it is a bad thing to do.



- Pyangoblotan naan yang kanaan simbaray wakaw laban yamadaman yang kanaan simbaray kanaan.* He has falsely accused his neighbor, that is why his neighbor is very angry with him. *Yaganam silan kay pyangoblotan naan yang sangka otaw.* They quarrelled because a certain person was accused falsely by him.
- obo *n.* Cough; cold. *Yagabili yaan kagabi sang boborong sang obo.* He bought medicine for a cough yesterday. *Dilikado yang obo aw di parabayun borongon.* A cough is serious if not treated early. *v.* To cough. *Yoobo yang isu naan.* His child is coughing.
- obò *v.* To pour. *Yoobo ko yang tobig.* I poured the water.
- obod<sub>1</sub> *v.* Palm tree shoot. *Yagaobod ako sang bai.* I got shoots from the *bai* palm tree. *Yoobod ko yang bai.* The *bai* palm tree and shoots were gotten by me.
- obod<sub>2</sub> *v.* To pretend; to disguise. *Yagaobod ako.* I pretended. *Wain ako magaobod?* Where did I pretend?
- obod<sub>3</sub> *n.* Kind of saltwater eel. *Yakaitimtim da kaw nang obod?* Have you already tasted an *obod* eel? (This kind of eel is white, 1 m in length, and is edible.)
- obog *adj.* Drunk; intoxicated. *Yang otaw na obog way ungod.* A drunk person has no thinking ability. *Maynang sangu yang otaw na obog.* A drunk person is like a foolish person. *v.* To be drunk. *Yamubog yang otaw nang samsò.* The person is drunk from commercial wine.
- obonobon *n.* Kind of bird. *Yalayog yang obonobon.* An *obonobon* bird is flying. *cf. cacak*
- oboog<sub>1</sub> *n.* Blind for hunting. *Yalacak ako asang obong.* I entered into the blind for hunting.
- obong<sub>2</sub> *n.* Bill of the hornbill bird. *Mapora yang obong.* The bill of the hornbill is red.
- obos<sub>1</sub> *v.* To consume; to use up. *Yagaobos ako sang kanun.* I consumed the rice. *Yoobos ko yang lotò.* The cooked food was consumed by me.
- obos<sub>2</sub> *adj.* All; entire. *Obos nang kyakabatuk kang Jesus aon akabaroyan.* All that was written about Jesus will be accomplished. *Yamatanak obos nang kanaan butang.* All his things are lost. *Obosa ra butangan.* Put everything there.
- obos<sub>3</sub> (Ceb.) *adj.* Beneath; lower (as in rank or status). *Binisaya yang obos.* *Obos* is a Visayan word.
- okà *v.* To remove scab from a sore. *Yokaan naan yang kanaan larò.* He removed the scab from his wound. *Ayaw pagokai yang kanmo laro kay daw magdogò.* Don't remove the scab from your sore for it might bleed. *Yang laro aw yabay okaan yabay tomorin.* A sore if its scab is always removed, continues increasing in size.
- okab *v.* To cut open the breast (as of a chicken). *Yookab ko yang aba nang manok.* I opened the breast of the chicken.
- okad *v.* To unpack; to open; to unwrap. *Yookad ko yang potos.* The package was opened by me.
- okal *v.* To loosen. *Yagaokal ako sang byaasan.* I loosened the wrapped package.
- okap *v.* To remove bark; to husk. *Yagaokap ako sang kaoy.* I removed bark from the tree. *Yookap ko yang paris.* The bark was removed by me.
- okay *v.* To stir. *Yagaokay ako sang tyora.* I am stirring the soup.
- okdong *v.* To regard intently; to give attention to; to esteem. *Yaan yabay mayo*

*kaokdongan yang gawbuk na way asoy.* That to which you are always giving attention is useless work. *Yaan kay agaw yang abaya okdongi na gawbuk.* Now that really is the work to esteem continually. *Yabay dakman mo akdongan yaang way asoy na mga pyoti.* You always regard intently those useless doings.

**okitokit** *v.* To inquire about; to search diligently. *Okitokitin naan karika nang inang nang syasapitan naan na pangoro.* He will inquire about all the activities experienced by the director. *Maokitokit yaan na otaw sang butang nang kadaygan.* That person is inquiring about the possessions of others. *Ayaw magokitokit sang kanak mga butang kay way kanmo labut saan.* Don't search through my things because it is not your concern.

**okò** *n.* Kind of disease. *Yang oko yagapakasakit aw yigiti sang mga isu.* Pustular skin eruptions can make children sick. *Yagapakamatay ipan yang okò.* Pustular skin disease often causes death. *Yang oko mababakla pa gaid nang tagbi sang boti.* Pustular skin eruptions are a little larger than smallpox. (This is a contagious disease characterized by fever and peculiar pustular eruptions similar to those of smallpox.)

**okol** *n.* Fate resulting from a situation. *Madyaw yaan na okol.* That fate is good.

**okom** *v.* To judge; to govern. *Yugaokom ako sang kariko nang kawtawan.* I govern all the people. *Yokoman ko yang otaw.* The person was judged by me.

**okoman** (derv.) *n.* Way of judging.

**okomao** (from ukom + -an) *n.* Way of judging.

**okoy** (Ceb.) *v.* To approach and observe secretly. *Okoyon ka yaan mallaw asang kanaan paggawbukanan daw sini yang kanaan inagad ipan.* I will approach and observe him secretly at his place of work to discover who is often his companion. *Magaokoy ako sang otaw na dyododaan nang kanak simbaray na yangawat sang kanak manok.* I will secretly observe the person who is suspected by my neighbor of being the one who has been stealing my chickens.

**okyab** (Ceb.) *v.* To leap up (as a chicken); to be excited. *Yamokyab yang manok na yapagsampok.* A chicken leaps while fighting. *Mallug mokyab yaan na otaw.* That person leaped up suddenly.

**odadà** *v.* To misuse; to damage; to mistreat. *Yodadaan naan yang kanak mga kaukdanan.* He misuses my equipment. *Ayaw pagododai yaan na baray kay madyaw pa paguyaan.* Don't damage that house because it is still good to live in.

**odas** *v.* To discuss; to debate (in order to find out the truth). *Yanagodas silan tungud sang mga babarawun na pyandungug nang sangka otaw.* They were debating because of the things that were heard by a certain person. *Odasun pa ko yang dyudungug ko na babarawun naan kanak.* I will discuss the things I heard he said about me. *Madyaw yang managodas kay antak katagagaan daw sini yang matungtung.* It is good to discuss in order to know who is right.

**odi** *voc.* Term of address to a girl. *Odi, wain da kaw adoon?* Girl, where are you now?

**odlin** *v.* To order; to issue regulations; to make ordinances. *Yoodlinan ko yang mga isu na di apakadtoon sang kamayo banwa.* I ordered the children not to go

to your place. *Yakani yang dato na yagaodlin sang kanaan mga sakop.* The leader came here to give orders to his subordinates.

odoodò *n.* Kind of bird. *Yarayog yang odoodo asang kaoy.* An *odoodo* bird flew from the tree.

odyat *v.* To mock; to despise; to criticize. *Yagaodyat ako sang otaw.* I criticized the person.

ogad *v.* To remove (as clutter or debris). *Yogadan ko yang kanak darupaan na yamatmo nang papil aw mga sagbut.* I removed the clutter from my inner room that was full of pieces of paper and other debris. *Ogadan pa ko yang darum na yatmo da nang kaay.* I will remove the clutter from the yard that is already full of sticks of wood. *Ogadun ko yang yagadapog na sagbut asang sarad nang danum.* I will remove the weeds that have been piled under the house.

ogam *n.* Thrush (i.e., mouth disease). *Masakit yang ogam.* Thrush is painful.

ogangao *n.* Parent-in-law. *Madyaw yang batasan nang ogangan ko na usug.* The custom of my father-in-law is good. *Wain adoon magauya yang ogangan mo na bobay?* Where does your mother-in-law reside now? *Tayoda yang ogangan mo, kay lagi.* Take good care of your parents-in-law, friend.

ogapang *v.* To go on or over together (as a ladder at the same time). *Yapaogapang yang mga isu asang agdan pagkita nilan sang kanilan inà.* The children scrambled up the ladder together when they saw their mother. *Ayaw kamo magpaogapang sang agdan daw kamo mangkallog.* Don't you all scramble up the ladder together for you might fall.

ogas *v.* To wash (as dishes or floor). *Yagaogas ako sang pinggan.* I washed the

plates. *Yoogas ko yang maripà.* The dirt was washed off by me.

ogat *n.* Vein; blood vessel. *Yamaigot yang ogat nang otaw.* The blood vessels of the person are expanded. *Mangabakla yang ogat mo.* Many of your veins are big. *Kikita yang ogat naan.* His veins are visible.

ogaw *n.* Decayed parts (as of a dead tree). *Madaig yang ogaw nang bai asang kagongkong nang butay.* There are many decayed fragments of palm trees on the top of the mountain.

ogbos<sub>1</sub> *1 n.* New tender leaves just coming out. *Martin pyapakamang ko sang ogbos nang iyog kay pallangga sang baray nang dato.* I asked Martin to get new coconut leaves for decorating the house of the chief. *Yang baray nang dato yalangga nang ogbos nang iyog kay aon taghi na pista.* The chief's house was decorated with new coconut leaves because there is to be a little fiesta.

*2 n.* *Makatul yang ogbos nang aw buku nang madyaw yang pagtora.* New taro leaves are itchy if not cooked properly. *Matikaan ako sang ogbos nang wakag.* I relish eating new taro leaves. *Mapagtoro ako sang ogbos nang wakag sang kanak amigo.* I will make soup with the new taro leaves for my friend. *v.* To have new leaves. *Yang tanum yomogbos da.* The plant has new leaves coming out already.

ogbos<sub>2</sub> *v.* To prolong life. *Yomogbos yang napas naan na otaw.* The life of that person was prolonged. *Paogbosa pa, kay Tagallang, yang napas nang mga otaw asining babawan nang domya.* Prolong, Lord, the lives of the people on the face of the earth.

ogkang *v.* To become unglued or unsealed; to open up (s.t. sealed with pitch or glued). *Omogkang yaan aw maburad*

*nang suga*. That will become unglued if placed in the heat of the sun. *Yagabukad yang kaoy kay yonogkang yang pyagapagkut ko na sarung*. The wood has cracked open because the wood I glued together with pitch became unglued.

**ogkap** v. To get bark from a tree. *Yagagkap ako sang paris nang kaoy*. I got some bark off a tree.

**ogkas** (Ceb.) n. End of formal mourning. *Dogay da na hyomabay yang ogkas nang dato*. The year of mourning for the chief has past a long time ago. *Madogay pa yang ogkas nang matadung na yamatay*. The end of formal mourning for the old man who died is a long time yet. v. To conclude the period of formal mourning. *Yagogkas da silan sang dato na yamatay*. They have ended the formal mourning for the leader who died. *Dogay da yagogkas silan kang Magaw na yamatay*. They ended a long time ago the formal mourning for Magaw who died. (This mourning customarily lasts for one year following death.)

**ogdang** v. To attack (as a dog). *Yoogdangan yang otaw nang maisug na idò*. The person was attacked by a vicious dog. *I pang mangogdang yang ido nang kanami simbaray*. Our neighbor's dog often attacks. *Yagagaon yang isu nang ido na yangogdang*. The child imitated a dog attacking.

**ogdok** n. Kind of eel. *Madaig yang ogdok disang bagsak*. There are many *ogdok* eels in that swamp. (This kind of eel is 1 m long and of yellowish-pink or whitish color. It is edible, and is usually found in swamps.)

**ogis** adj. White (as fowl or animals). *Mataba yang manok na ogis*. The white chicken is fat. *Ogis yang bobol nann na manok*. The feathers of that chicken

are white. *Madyaw yang ogis na manok*. A white chicken is pretty. *Ogis yang sasabong ko*. My fighting cock is white.

**ogmon** v. To put or throw things carelessly (as clothes into a pile). *Yoogmon ko yang kanak mga damit asang kapidyol nang baray*. I threw my clothes into the corner of the house. *Ayaw pagogmona yang korambo asang babaw nang korangan*. Don't just throw the mosquito net on top of the bed. *Yamaogmon yang kanak mga damit asang sarad nang baray*. My clothes are piled down below the house.

**ogob** v. To overflow (as when s.t. boils). *Yang loto aw yosobo ipan mogob*. Food being cooked often overflows when it boils. *Yomogob yang tyora naan na isda*. His fish soup boiled over. *Kadini yoinogob kono yang dagat*. It is said that a long time ago the ocean overflowed.

**ogos** v. To rise (as hot air or steam). *Yang kapaso nang suga yoinogos agtaas nang baray*. The moist hot air rising due to the heat of the sun is detected above the house. *Yang sobo nang loto yoinogos agtaas*. The steam from the boiling food rises. *Yang atoron na syosongol agdarun yoinogos yang kapaso agtaas nang baray*. The fire lit under the house causes heat to rise up into the house.

**ogpas** v. To make grasping motion toward. *Yagaogpasun yang isu adi kanak kay yamaboyo nang papil na tyatakinagan*. The child is grasping towards me because his attention is drawn to the paper I hold. *Ipan magogpasun yang ido aw yikita sang otaw*. The dog often approaches to attack if it sees a person. *Yoinogpas agkanak yang isu*. A child is grasping towards me.

**ogping** v. To stay in a corner; to keep away from people. *Omogping ako aw madaig*

*da laban yang otaw.* I will keep away if there are already very many people. *Yomogping ako asang kapidyol anak di ako karompakan nang kawitawan na yosogabul.* I stayed in the corner so that I would not be bumped into by the people moving about. *Yapaogping yang isu na yamalluk nang yanagtanam.* The child kept away because he was afraid of the people quarreling.

ogpò v. To leap; to hop. *Yagaogpoogpo yang owak asang pawà.* The hawk was repeatedly hopping around in the field. *Yagaogpoon yang otaw na japanaw.* The person was leaping while walking along.

ogsok v. To stick s.t. into the ground. *Yoogsok ko yang kaoy asang said nang agdan.* I stuck the pole into the ground near the ladder. *Ogsokan doon kanak yaang kaoy na pyagaindugan mo.* Stick that pole into the ground for me where you are standing. *Oogsok ko yang kawayan asang pasak.* I will stick the kawayan bamboo into the mud.

ogsod<sub>1</sub> v. To crawl; to drag. *Yomogsod ako.* I crawled. *Yoogsod ko.* It was dragged by me.

ogsod<sub>2</sub> v. To postpone; to put off. *Yoogsod ko yang pisa sang pagkadto ko Davao.* I postponed the date of my trip to Davao.

ogsop v. To sink; to hide away; to set (as the sun). *Wa ako akatigam daw wain ngaon oogsop.* I don't know where he hides away. *Yomogsop da yang suga.* The sun has set already.

ogwat v. To jump up to reach something. *Oogwatun ko yang bonga nang lansones.* I jumped up to pick the lansone fruit. *Di ak makaogwat kay masakit yang kanak siki.* I cannot jump up because my foot is painful. *Yagaogwatun yang isu sang bonga nang tambis.* The

child keeps jumping up to pick *tambis* fruit.

ogyab v. To push up. *Yoogyab ko yang ayup nang isu.* I held up the child's toy.

ogyabuo n. Kind of bee. *Yakatot yang ogyabun sang sanga nang kaoy.* An *ogyabun* bee is clinging to the branch of the tree. (This kind of bee is small and brown.)

olam (Tag.) n. Viand. *Madaig yang kanami olan adoon na allow.* We have a lot of viand today. *Way olan nami konggabi na yakaan.* We did not have viand last night when we ate. *Magbili ako nang olan asang sinda.* I usually buy viand in the store. (This is the food that accompanies rice in a meal. It may consist of vegetables, meat, or fish or combinations of these.)

ollà v. To have an excess; to have an abundance. *Yomolla ako nang bugas.* I have an abundance of rice. *Olla kita sang pagkaan.* We have abundant food. *Omolla kita sang omay aw mabot da yang kanatu panggagas.* We will have an abundance of rice when our planted rice yields a harvest.

olluipao n. Centipede. *Masakit aw yang-agat yang ollaipan.* It is painful when a centipede bites. *Madaig yang siki nang ollaipan.* There are many feet on a centipede.

ollawid v. To sit with legs extended. *Yang-ollawid ako.* I sit with legs extended. *Ayaw pagollawidan yang kanmo siki kay apiki.* Don't extend your legs, because there's no room.

ollayon mod *pil.* Always; frequently; often. *Ollayon yakani.* You often come here. *Ollayon yakadto sang baray naan.* I always go to his house. *Wada magaollayon akani.* He doesn't come here frequently anymore. (Also 'fond' in poetic use.)

**ollot** v. To rise into the air; to go up (as smoke). *Yomollot yang dorok ni Mangkaring.* The bonfire in Mangkaring is shooting up into the air. *Yomallot yang ubul nang sigopan.* The smoke of a cigarette ascends. *Ayaw pagpaollota yang ubul nang songol mo.* Don't let the smoke come up from the fire you kindled.

**olloy** n. Tender new leaves of sweet potato vines. *Madyaw kaanun yang olloy nang labay nang pawda.* The tender new leaves of sweet potato vines are good to eat. *Yagalaga ako sang olloy nang labay nang manila na pawda.* I cooked the tender leaves of the Manila sweet potato vines. v. To pick new leaves of sweet potato vines. *Mangolloy ako mallaw nang anbong.* I will pick the tender leaves of sweet potato vines this afternoon.

**olyad** v. To root out (as a pig). *Yagaolyad yang baboy sang pawda.* The pig is rooting out the sweet potatoes. *Yoolyad yang pawda nang baboy.* The sweet potatoes were rooted out by a pig.

**olyog** v. System of ropes tied together over a rice field to scare away ricebirds when the ropes are pulled or shaken. *Yoolyogan ko yang kanak pawda.* I placed ropes over my field to scare away the ricebirds. *Byubutangan ko nang madaig na olyog yang kanak omay.* I placed many ropes above my rice field. *Yoolyog ko yang olyog antak lomayog yang maya.* I pulled on the ropes that were over the rice field so that the ricebirds would fly away.

**omma** v. To bark (as a dog). *Yooma nang ido yang baboy kay wara da adaragan.* The dog was barking at the pig because it had already stopped running.

**omag** v. To search with dogs for wounded game. *Yagaomag kami sang kyatimbak-*

*an ko kagabi.* We searched with the dogs for that which I shot last night. *Omagun ko yang kyabarantikan ko.* I will search with the dogs for the pig that had been wounded in my trap. *Yang kanmo ido yang pagaomag ta sang osa na tyubuk ko kagabi.* Your dog is the one we will use to search for the deer that was stabbed by my trap last night.

**oman** v. To do again; to repeat. *Yoman ako magsonit.* I spoke again. *Yooman ako.* I am repeating it.

**omanoman** n. Legend; story; anecdote. *Madyaw na omanoman yaan.* That is a good anecdote. v. To tell a story. *Pagomanoman adto, kay logi.* Tell the story there, friend. *Sini yang gaomanoman konggabi?* Who related the story last night? *Maat adoon pagonnanoman kay madaig yang gawbuk.* It is a poor time to tell a story now because there is much work.

**omang** n. Kind of snail. *Yagakodong yang omang.* The snail is crawling. (This kind of snail lives on both land and sea. It has no shell of its own but takes over other shells.)

**omas** v. To rub; to press together. *Yagaomas ako sang inyama.* I put and pressed together a betel nut chew.

**omay** n. Rice. *Gagani ako nang omay.* I harvested the rice. *Madyaw yani na omay.* This rice is good. *Omay yang lyoroto nilan.* Rice is what they cooked. *Madaig yang tiparay nini na omay.* There are many unhusked grains in this rice.

**ombad** v. To reveal; to tell; to report; to announce. *Yagoombad ako.* I announced it. *Yoombad ko.* It was announced by me.

**ombita** (Sp. *invitar*) v. To invite. *Yoombita ako nilan sang pamarai.* I was invited by them to the marriage negotiation

feast. *Mangombita ako sang kanak mga amigo nang allaw nang pista.* I will invite my friends for the day of the fiesta. *Oombitaun ko kamo aw magkasal da yang kanak amigo.* I will invite you when my friend has his wedding.

**ombol** v. To cook (e.g., rice or sweet potatoes) in bamboo. *Yagaombol ako sang pawda.* I cooked sweet potatoes in bamboo. *Magaombol ako sang bugas.* I will cook rice in bamboo. *Matikaan ako sang yombol.* I always enjoy eating food cooked in bamboo.

**omborombol** v. To go one after another; to swarm; to crowd. *Madaig na otaw ngaong yanagiyomborombol disaan lomabay kagayna nang masurun.* There were many people passing by there one after the other this morning. *Panagomborombol kamo aglogwa sang baray.* You go outside the house one after one the other. *Ayaw kamo magomborombol sang agdan kay daw kamo mangkallog.* Don't go crowding down the ladder one after another because you might fall.

**omol** n. Life; life span. *Maaba yang omol naan na otaw.* That person has a long life span. *Mayampo yang omol mo katakaan yang kaimo mo.* Your life span is short, just look at your face. *Madyaw yang omol naan.* He has a good life.

**omos** v. To have a nightmare. *Madaig yang yamatay na yoomos.* There are many who die having a nightmare. *Di magpakakowaaw yang otaw na yoomos.* A person having a nightmare cannot shout. *Aw omoson kaw akawaraan kaw nang kusug.* If you have a nightmare, you will be drained of strength.

**ompat** v. To produce; to yield; to accomplish. *Way kyakaompatan nang kanak tanum na omay.* My rice plants did not produce well. *Aw aon pay kyaompatan nang kanak panggag apasawitin pa ko*

*ikaw garo.* If there is yet a yield from my planted rice, I will share with you if possible. *Way kyakaompatan nang kanak gawbuk adto Davao.* There was nothing accomplished by my work there in Davao.

**ompaw** v. To put on top. *Yompaw ako sang kaopas sang lotò.* I placed mushrooms on top of the cooked rice.

**ompig** v. To sit close to a wall or away from the crowd; to move back to make room. *Yomompig ako adto sang kapidyoran.* I moved back there to the corner. *Ompig naa disaan kay amagi ako.* Move back there first for I will pass. *Omompig ako adto kanmo kay aon unagi adi sangkilid.* I will move there close to you because there is someone who will pass here on this side.

**ompò** n. Grandchild; grandparent. *Buutan na manga ompo yani.* These grandchildren are thoughtful. *Syosogo kaw ni ompo mo.* You are requested by your grandparent. *Maparaat na ompo yaan.* That grandchild is bad.

**ompo tood** n. Great-grandparent; great-grandchild.

**ompo sabul** n. Great-great-grandparent; great-great-grandchild.

**ompo siko** n. Great-great-great grandparent; great-great-great grandchild.

**ompok** v. To bounce. *Yomompok yang bola na yukarug sang arabat.* The ball upon hitting the wall bounced off. *Dili magompok yang bola aw wa day lasak na samut.* A ball will not bounce if there is no more air in it.

**ompot** v. To pile up (i.e., to accumulate). *Yagaompot yang sako na dyadapog asang said nang daran.* The sacks stacked at the side of the road are piling up. *Yanagompotompot yang mga*

*tarak kagabi.* The trucks piled up yesterday, one on top of the other.

-on *suf.* (This is a realization of the generalized form -Vn.) Active, neutral tense, object orientation. *Pagtoboogon yang mga baboy.* Feed the pigs. cf. -un

ona *v.* To precede; to go first; to go ahead. *Ona da, kay lagi.* You go first, friend. *Dili ako magaona.* I will not go first. *Ikaw da yang pagona.* You be the one to go ahead.

anad *v.* To wash (as dirty vegetables or feet). *Onadan ko yang pawda na podopasak.* I will wash the muddy sweet potatoes. *Mangoaad ako sang kanak siki.* I will wash my feet. *Pakaonadi yang bitis nang isù.* Wash the child's leg carefully.

onag *v.* To echo. *Yomonag yang kanak tingug asang bato.* My voice echoes off the rocks. *Matanog yang onag nang kyowaaw nang mga isù.* The echo of the children's shout is loud.

onat *v.* To stretch. *Yomonat yang konak sapatos wakaw dakora da laban adoon.* My shoes have stretched, that is why they are too big now. *Maanug monat yang goma.* Rubber stretches readily.

onaw<sub>1</sub> *v.* To wash off; to remove by means of water. *Yoonaw ko yang tapping aang sako asang tobig.* I washed off the dirt from the sack in the river. *Yamaonaw yang tapping naan na yoranan.* The dirt on him was washed off by the rain. *Yagaonaw ako sang nanuk kagabi.* I removed the debris from the palm flour yesterday with water.

onaw<sub>2</sub> *v.* To wash the hands. *Aw wara pu ikaw aakan pangonaw sang kanmo tollo antak marinis.* Before you eat, wash your hands in order to be clean. *Yang isu yonawan nang ina yang kanaan mangu tollò.* As for the child, his hands were washed by his mother. *Yang otaw*

*aw komaan aw dili mangonaw makakan sang maripa sang kanaan tollò.* A person, if he does not wash his hands when he eats, could eat dirt from his hands.

onawa *v.* To be alike; to be the same; to be equal. *Kami aw si Ison gaonawa yang kanami idad.* Ison and I, our age is the same. *Papagonawaa yang pagillo mo sang kaoy.* Make your smoothing of the lumber to be just the same. *Aw dili magonawa yang pagillo sang kaoy dili magaidarag.* If the smoothing of the lumber is not the same, they will not match.

onay<sub>1</sub> *v.* To do alone. *Ako yang yagaonay magimo sang baray.* I only was the one who built the house. *Buku nang kanak pyagaonayan yaan na gawbuk.* That work was not done by me alone. *Dili makapagonay maggawbuk aw way kaanak tabang.* I cannot work on my own if I don't have a helper.

onay<sub>2</sub> (Ceb.) *v.* To commit suicide. *Yagaonay yaan pagkatigam naan na yaan kadi yang byabaradawan naan yang kanaan bayaw.* He committed suicide when he knew that it was known that he really was the one who stabbed his brother-in-law. *Yannatay ngaon na bobay kay yagaonay.* That woman died because she committed suicide. cf. *toyo*

onay<sub>3</sub> *v.* To rest on a support; to be supported by a foundation. *Yoonay ko sang tood nang dakora na kaoy yang kanak baray.* I supported my house on the stump of a large tree. *Madigun yang yonayan ko nang kanak baray.* The foundation of my house is strong. *Di magkausun yang kanaan lamisa kay yoonay sang arabat.* His table cannot be moved because it is attached to the wall for support.



**ondakondak** *v.* To jounce; to jolt up and down (as a truck on rough road). *Yaga-ondakondak yang boos asang daran na yagakalusublusub.* The bus is jolting up and down as it travels the pitted road. *Dili magondakondak yang tarak asang madyaw na daran.* The truck does not jolt up and down on a good road. *Yagaondakondak yang otaw na yadagan.* A man running moves up and down.

**ondaday** *v.* To lean on or against. *Yangondaday ako sang arabat.* I leaned against the wall. *Mangondaday yaan sang kanak likod.* He will lean on my back. *Ondadayan yang kanmo paa sang pyapagompaw na oronan.* Rest your thigh on the pillows placed there.

**ondag** *v.* To proceed; to go farther. *Anda! Ondag pa sa, kay lagi.* Now! Proceed on, friend.

**ondang** (Ceb.) *v.* To stop; to give up (as one's work). *Yomondang ako sang kanak gawbuk.* I gave up my work. *Madogay ako mon dang saan na gawbuk.* I stopped that work a long time ago. *Yoon dangan ko yaan na gawbuk kay di dak makagaga.* I stopped that work for I could not do it.

**oni** *n.* Noise (e.g., of birds, thunder, or people). *Kong gabi yudungug ako sang oni na tomaaw yainaporon adi babá.* Last night I heard the noise of big rocks rolling down here below.

**onok** *v.* To get fat (as a child). *Yomonok laban yang kanaan isu.* His child has gotten very fat. *Omonok yang kanmo isu aw atagan mo na mga bitamina.* Your child will get fat if you give him vitamins. *Yang yakaonok sang anak nang Amilikano yang madaig na bitamina na pyapakaan.* The thing that causes an American child to get fat is feeding it many vitamins.

**onod** *n.* Meat; flesh (i.e., of plants or animals). *Madaig yang onod naan na baboy.* That pig has plenty of meat. *Kinta da yang onod naan na otaw.* The flesh of that man is inadequate. *Baydakman sang onod yamaibilin.* Only the meat is left. *Tobok saagaw yang onod nang otaw.* The flesh of a person is really different.

**onnoon** *interr.* How. *Onnoon kong pagkad-to Davao nang way kanak sapi?* How could I have gone to Davao when I didn't have any money? *Maskin onnoon mo yaan na otaw di laban makani.* No matter how you treat that person, he will not come here very often.

**onong** *v.* To stick with someone through difficulty; to die with someone. *Yomonong yang kanak amigo kanaan sang kariko nang kanaan karisud.* My friend sticks with him in all his hardships. *Omonong kono yaan sang kanaan bana aw matay.* She will die, they say, with her husband if he dies. *Yoonong naan sang kanaan bana yang kanaan panyo.* Her handkerchief was buried with her dead husband.

**onos<sub>1</sub>** *n.* Storm. *Makusug na onos yani.* This is a powerful storm. *Onos katagaan gakaat yang banwa.* It is a storm; just look, the weather has become bad. *v.* To storm; to be stormy. *Dagaw magaonos katagaan yang banwa.* It might be stormy, just look at (the weather of) the country. *Maat na banwa adoon magaonos koraw.* The weather is bad today, it might storm.

**onos<sub>2</sub>** *n.* Drawer (as of a desk). *Yamatmo yang onos nang kanak lamisa nang papil.* The drawer of my table is full of paper. *Lasakan sang onos yang lapis.* Put the pencil in the drawer.

**onot** *v.* To have one's own way; to do one's will freely. *Yanonot yaan sang kariko*

*nang kanaan kallingi kay pyapatabangan yaan nang kanaan taganak.* He is free to do all he wants because he is always supported by his parents.  *Ayaw magpangonot sang karuno ginawa, yang pagbaya nang Diyos yang tomana.* Don't do all that comes into your mind (breath), but fulfill all the will of God.  *Yang otaw na yamalluk nang Diyos di magpangonot sang kanaan karin.* The person who fears God will not be following his own desires.  *Wa da kami akaonoti magbaraw.* We don't have freedom to talk anymore.

**onsarig** v. To lean against.  *Yangonsarig ako sang kaoy.* I was leaning against the tree.

**onsayà** v. To request something confidently from an intimate friend.  *Yangonsaya ako mangayo kanaan kay laban kaini magamigo.* I confidently requested something from him because we are the best of friends.  *Di ak mutugum mangonsaya mangayo sang buku nang kanak anigo.* I could not bear to request something confidently from someone who is not my friend.  *Pangonsaya adto pangayo sang inog na saging sang kanmo aniga.* Confidently request some ripe bananas from your friend.

**onsi** (Sp. *once*) num. Eleven.  *Onsi yang anak naan.* She has eleven children.

**ontà** v. To converse; to discuss; to have a meeting.  *Managonta kita adoon.* We will converse now.  *Kadogay pa mayo disaan na yanagonta.* Oh how long you have been there in your meeting!  *Way katapasan nang kanami panagonta.* There is no end to our meeting.

**ontaan** v. To meet; to discuss.  *Yanagontaan yang mga otaw asang baray nang dato.* The people are meeting in the leader's house.  *Diin kita managontaan kusunun?* Where will we meet tomorrow?

*row.? Madaig na otaw yang yanagontaan asang monisipyo.* There are many people who are meeting in the municipal building.

**ontag** v. To shake; to vibrate (as when something nearby is struck).  *Yomontag yang lagus na kyakallogan nang kaoy.* The floor shook when the log fell on it.  *Kyakapokawan ako na yatorog kay yomontag yang korangan ko nang kaoy na yamatowad asang said nang baray.* I was awakened from my sleep because my bed shook when a tree fell over at the side of the house.

**onto** n. Tooth.  *Masakit yang onto ko.* I have a toothache.  *Baog yang onto naan.* His tooth is decayed.  *Mabao yang onto naan.* His tooth smells bad.

**ontog** v. To throw.  *Yomontog ako nang bato.* I threw a stone.  *Yooniog ko yang bato.* The stone was thrown by me. cf.  *damil, sarabul, timbag*

**ontol<sub>1</sub>** n. Attitude; manner; conduct.  *Madyaw yang ontol naan na otaw.* That person has a good attitude.  *Maat yang ontol naan na bobay.* That girl has a bad attitude.

**ontol<sub>2</sub>** v. To please; to make contented; to satisfy another's desires.  *Yakaontol kanak yaan na otaw.* That person has pleased me.  *Way gawbuk naan yang makaontol kanmo kay podo maat.* There is no work of his that can please you because it is all had.  *Kyakaontoran ak nang ino naan kanak na lamisa.* I am pleased with the table he made for me.

**ontong** v. To receive something without working for it.  *Yaan yang yoonongan nang kanak pagod kay yaan yang yagpunmo ra sang kanak tanum.* He is the one who has obtained a prize from my hard labor because he is the one who owns my crop.  *Aw ayawan mo yang*

*kanmo lopa yang kadayang yang oon-tongan.* If you leave your piece of land, someone else will be the one to get it as a gift. *Yoontongan silan nang yayawan ko na mga pagkaan.* They will have the good fortune of getting the food that was left by me.

**ongas** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang ongas.* The *ongas* bird flew away.

**ongaw** (Ceb.) *v.* To escape (as steam through an outlet). *Yomongaw yang lotò.* The steam from the cooking food escapes.

**ongal** *v.* To give up waiting. *Yomongal yaan kay yadogay kaw domatung.* He gave up waiting because you took so long to arrive. *Omongal ako aw kaaras-dosiyen na di yaan madatung.* I will give up waiting if he does not come by noon. *Ayaw magongal maski madogay pa yaan domatung.* Don't give up waiting even though he takes a long time yet to arrive.

**ongka** *n.* Flying lizard. *Ipan lomayog yang ongka aw yatapos sang isa na kaoy.* The flying lizard often flies if it reaches the top of a tree. *Yang ongka maynang tabilay tonay maglayog yaan.* The flying lizard is like the *tabilay* lizard, but with the exception that it flies. *Aon panid nang ongka.* A flying lizard has wings.

**ongkal** *v.* To break open (as something that has been secured). *Yaongkal nang isu yang onas na silado.* The child broke open the closed drawer.

**ongkod** *v.* To move slowly; to walk slowly (as result of injury or illness). *Yaga-ongkod yang boyag adto tobig kayan yagsogbo.* The old woman walked slowly there to the river and then took a bath. *Magaongkod yaan adto sang isa na baray.* He will walk slowly there to the other house. *Pyapagongkod ako nang kanak anak adto sang kanaan*

*baray.* I was asked by my child to go (ahead) slowly there to his house.

**ongod** *v.* To do habitually; always to do. *Ikaw, kay lagi, way gawbuk, magka-angod kaw gaid gauya sang baray.* You, friend, don't have work; you always only stay at home. *Yaan gaid yang magka-angod mo yanabo sang kabarayan aw aon day kinita mo na ubul sang isa na baray.* That which you are always doing is visiting the other houses (to eat) if you see that there is already smoke coming from the other house. *Magka-angod kaw gaid, kay wanak, yakaan, wara kaw manganap nang makaan.* You always just eat, my relative; you don't look for food.

**ongos** *v.* To form hair into a bun. *Yoongos ko yang kanaan logay.* I put her hair up in a bun. *Di amaongos yang kanaan logay kay makagpa.* Her hair cannot be put into a bun because it is short.

- *Matigam yaan laban magongos.* She really knows how to put her hair up in a bun.

**ongot** *n.* Coconut shell use for drinking. *Nong timpo nang gira yaan yang inmanan nami yang ongot.* During the war, our drinking cup was a coconut shell. *Lyalasakan nang tobig yang ongot kay adaraun ko sang paggawbukanan.* I filled up the coconut shell with water because I will carry it to the working area.

**ongoy** *v.* To render according to; to give equivalent of (as of work). *Ayaw da pagongoya, kay lagi, yang kanak gawbuk aw bayadan mo ako.* Don't give an amount equivalent to my work, friend, if you pay me. *Wa ko ongoya yang bayadanan ko kanaan.* I did not give the equivalent of my debt to him.

**oob** v. To open up (as the abdomen of a pig). *Yagaob ako sang baboy.* I opened the abdomen of the pig.

**oot** n. Chaff (as from rice winnowing). *Madaig yang oot nang omay.* There is much chaff from the rice. *Makatul yang oot nang omay.* Rice chaff is itchy. *Kamanga yang oot disang pool.* Get the chaff from the storehouse.

**opak** n. Strips peeled off trunk of an abaca or banana tree. *Yang opak nang saging madyaw pagtabon sang bago na tanum kay maniki.* Banana strips are good for covering new plants because it is cold. *Pyopotos ko yang sinnilya na kapi nang opak nang saging.* I wrapped my coffee seedlings with banana strips. *Madyaw na bubutuk yang opak nang abaka aw yagango ra.* Abaca strips are good for tying if dry already.

**opad** n. Top; tip (as of a stalk of sugar cane). *Matabang yang opad nang tobo.* The tip of sugar cane is tasteless. *Otoda adi yang opad nang purangan.* Cut off the tip of the scabbard. *Botoka adi kanak yang opad.* Bend the tip down here to me. *Dili ako sang opad madawat.* I will not accept the tip.

**opama** n. Plan; discussion about plans. *Way dyudungug ko na opama nilan nini na timpo.* I haven't heard their discussion regarding their plans at this time. *Maat ko yang madaig na opama kay yang madaig na opama way magkatoman.* I don't like so many plans because, if the plans are many, they cannot be realized. v. To discuss plans. *Yunagopama yang mga otaw sang panagimoon nilan nang timpo nang pista.* The people are discussing what they will do during the time of the fiesta.

**opang** v. To slander. *Yagaopang ako sang bobay.* I slandered the woman. Yo-

*opang ko yang bobay.* The woman was slandered by me.

**opat** num. Four. *Opat da gaid yang aatag ko kanmo adoon.* I will just give you four now. *Opat da na book yang kanak kogang.* I have only four crabs.

**opaw** adj. Bald. *Yang otaw na opaw way logay nang oro.* A bald person has no hair on his head. *Yuminiginig yang oro nang otaw na opaw.* The head of a bald person shines. *Yang oro nang opaw maynang kyagisan na paya.* A bald head is like a coconut shell that has been scraped.

**opi** n. Taro sprouts. *Dato ko sang kanak pawa tanumun yang kanak opi.* I am going to my field to plant my taro sprouts. *Olobang ko kisurum yang kanak opi.* I will plant my taro sprouts tomorrow.

**opo** n. Bottle gourd; edible gourd. *Madyaw kaanun yang opo aw dyadari sang manok.* A bottle gourd is good to eat if mixed with chicken. *Di da magka-kaan yang opo aw onodan da laban.* A bottle gourd will not be eaten if it is very old already.

**opos** n. Remaining bit of something (as a cigarette butt or a small piece of soap). *Titimbag ko yang kanak opos na sigopan.* I threw my cigarette butt away. *Yamaanod yang opos ko na sabon.* My remaining piece of soap was carried away by the current. v. To become small (as by burning). *Yaopos da yang kaoy nang atoron.* The piece of wood has almost been burned up already by the fire. *Yamaopos yang sabon nang oran.* The soap has almost entirely melted away because of the rain.

**ura** v. To regard as false. *Nanga yoraan kaw kadi nang pyagalaong ko kanmo? Why? Do you really feel that what I*

told you is false? *Gaoraora*. Telling a lie.

**orabang** *n.* Shrimp. *Mapora yang orabang aw yarato da*. Shrimps when cooked already are red. *Ipan nami pakaan sang mga isu yang orabang*. We often feed shrimp to the children. *Madaig yang orabang disaan na tobig*. There are many *orabang* shrimp in that river. cf. *arigi*

**orabyug** *v.* To shake (as a house in a storm). *Yomorabyug yang baray na dyadagmusan nang samut*. The house shook when blown by a strong wind. *Yomorabyug yang kanak baray na yanagballung yang mga isu*. My house is shaking because of the children playing.

**orak** *v.* To have ample space or time (as for work). *Wa ak oorak mogmakiniya kay apiki yang kanak pyagaingkodan*. I don't have enough space to use my typewriter because the area where I sit is cramped. *Wa oorak yang isu magballung kay mapiyut yang kanaan uyanan*. The child did not have enough space to play because his living space is narrow. *Di ak omorak maggawbuk kay madaig yang kanak akadtowan*. I will not have enough time to work because I have many places to go.

**orad** *v.* To spring (as a trap). *Pagtibaw ko sang kanak litag yamangkaorad*. When I went to look at my snare, it had sprung already. *Inday daw nana yang yakaorad sang kanak litag*. I don't know what caused my snare to spring. *Wara man kyakaritagan na yamaorad yang kanak manga litag*. There was nothing caught, but my snares were sprung.

**oragà** *v.* To kill. *Oragaan ko yang baboy*. I will kill a pig. *Kadini madaig na otaw yang yoragaan*. A long time ago there were many people being killed. *Di ak*

*makapagoraga sang otaw awgaid makapagoraga ako sang baboy*. I cannot kill people; however, I can kill pigs.

**oragkas** *n.* Kind of saltwater fish. *Yikita ako sang oragkas*. I saw an *oragkas* fish. (This kind of fish is 8 cm long; it is round, white in color, has scales, and is edible.)

**oragkù** *v.* To make a cracking sound (as joints of fingers when bent). *Yagaoragku yang kanak mga tollo na yamalopò*. My finger joints made a cracking sound when they were broken. *Ipan magoragku yang kanak mga tollo aw lyolopò*. My knuckles often make a cracking sound when forcefully bent.

**oragwad** *v.* To move quickly (as when frightened). *Yomoragwad yang amama sikun sang sobay*. The big man moved rapidly from the room. *Yaratan ako nang ido na yamaoragwad sikun sang kanaan lokowanen*. I was startled by a dog that moved suddenly from where it was lying. *Yamaoragwad yang otaw na yaratan nang kaoy na yamato-wad*. The person moved suddenly when startled by a falling tree.

**oral** (Ceb. *ampù*) *v.* To surrender; to give up. *Yomoràl yang Apon sang Amilikano na yagagira*. The Japanese surrendered to the Americans who were fighting in the war. *Yadogay moral yang Aliman na yapaggira*. The Germans who were waging war continued a long time before surrendering.

**oran<sub>1</sub>** *n.* Kind of fish. *Yang oran na isda soksokon*. The *oran* fish is prickly. (This kind of fish is 22 cm in length and 2 cm in width. It is white in color, has scales, and is edible; and, like milkfish, it has barbs. It is found in swamps.)

**oran<sub>2</sub>** *v.* Rain. *Makusug yang oran konggabi*. The rain last night was a down-pour (lit., strong). *Yatay da yang tanum*

*nang oran*. The plants have died because of the rain. *Bugsak na oran*. It was hard rain. *Ayaw pagpaoran daw kaw siponon*. Don't be caught in a rain; you might catch a cold.

**oraoday** (Ceb. *burit*) *adj.* Variegated (esp. of roosters). *Yang kanak manok na oranday yamataro sang sabongan*. My variegated rooster was defeated in the cockpit. *Yang manok ko na oranday yamisipis sang kanaan bobol*. My variegated rooster lost some of its feathers. *Yang dato aon isa na oranday na manok*. The chief has one variegated rooster.

**oranib** *n.* Mythical house with crystal walls. *Madayaw tanawun yang oranib*. The mythical house with crystal walls is good to look at.

**oraraw** *v.* To shout at. *Yorarawan nilan yang karabaw na yagasowag*. They shouted at the carabaos that were going each other. *Yorarawan nilan yang mga isu na yagatanan*. They shouted at the children who were fighting. *Ayaw pagorarawi yang manok kay daw domaragan*. Don't shout at the chicken for it might run.

**oras** (Sp. *hora*) *n.* Time; hour. *Nanang oras nang oori mo mallow?* What time will you return home after awhile? *Pilang ka oras mo maggawbuk kagabi?* How many hours did you work yesterday? *Yang oras adoon aon mga alas onsi*. The time now is about eleven o'clock.

**orusoras** *n.* Scorpion. *Musakit mangagat yang orasoras*. A scorpion has a painful sting.

**orauk** *adj.* Same; equal; similar. *Magorauk yang dungug nilan*. Their reputations are the same. *Orauk nang kanaan akadto*. It was the same when he went there.

**oraw** *n.* Dry season; drought. *Maaba da na oraw yani*. This is a long dry season already. *Dogay da sa na oraw yani*. This dry season has really been long already. *Madaig da yang tanum na yamatay nini na oraw*. There are many dead plants already because of this dry season.

**orawa** *v.* To refresh (as a breeze); to relieve (as the arrival of a friend). *Yamaorawa ako na yomoyop yang samut*. I am refreshed now that the breeze is blowing. *Yamaorawa ako pagdatung nang kanak inagad*. I was relieved when my companion arrived.

**oray** *n.* Gold. *Yangamang ako nang oray*. I am getting gold. (This term has poetic use.)

**ori** *v.* To return home; to return to its former position. *Yomori ako kaggabi*. I came home yesterday. *Pyapaori ko yang isù*. I had the child go home.

**òri** *n.* Second growth (e.g., sweet potatoes). *Yomonod yang pawda na òri*. The second-growth sweet potatoes matured. *Yangamang ako sang òri na wakag*. I gathered second-growth taro.

**orida** *n.* Space in cockpit where the cocks fight. *Dakora yang orida nang sabongan*. The cocks' fighting space in the cockpit is big. *Lyasak da agsturud nang orida yang manok na tyariyan kay ibitawan da*. The fighting cocks with metal spurs attached have already been placed in the cocks' fighting space because they are about to be released to fight. *Yang kwini gaid yang ipan maguya agsturud nang orida aw binitawan da yang manok*. Only the judge of the cockfight is the one who stays in the cock fighting space in the cockpit when the cocks have already been released.

**origtung** *v.* To make a vibrating sound (as an animal's tether when yanked). *Yomorigtung yang lobid nang kabayo na*

*yagaugtungun*. The tether of the horse produced a vibrating sound when the horse kept on yanking it. *Ipan mag-origtung yang ukut nang ido ow yumugtung yang ido ow yikita sang otaw*. Oftentimes the tie rope of the dog produces a vibrating sound when the dog jerks it upon seeing a person.

**orin<sub>1</sub>** *n.* Stern. *Asang orin ako nang barangay mogaingkod*. I will sit in the stern of the boat. *Apit sang orin nang barko yang kanaan*. He likes to be in the stern of the ship. *Ako yang yangorin sang barangay*. I was the one staying in the stern of the boat.

**orin<sub>2</sub>** *n.* Marble. *Lidung yang orin*. A marble is round.

**oring** *n.* Charcoal. *Panow disann dow kaw kaoringan*. Move away from there for you might be blackened with charcoal. *Madaig na oring yaan*. That is a lot of charcoal. *Badi nang oring asang kanmo kaimò*. There is a lot of charcoal on your face.

**orip** *v.* To mend (as a mat). *Yoripan ko yang kamun na yomalasi*. I am mending the torn mat. *Oorip da ko yang kamun na hylaro ko*. I will now mend the hole in the mat I wove.

**orisi** *n.* Baton; staff. *Yagadara nang orisi yang matadung*. The old man is carrying a baton. *Maabo yang orisi ko*. My staff is long.

**oro** *n.* Head; leader. *Madyaw yang oronaan na otaw katogoan yamallug matigam*. That person has a good mind; notice how quickly he learns. *Dakora yang oro nang karabaw*. The carabao's head is big. *Wain yang oro naan na tobig*. Where is the head of that river. *v.* To lead. *Sini yang yangoro sang kamayo panun?* Who is the one leading your group?

**pangoro** (deriv.) *n.* Head; leader.

**orok** *n.* Kind of insect. *Yagadogo yang likod nang karabaw na kyakagat nang orok*. The carabao's back, which was bitten by an orok insect, is bleeding. (This is a large insect, which has a bright green head, brown body, and transparent wings. Its bite is painful. The smaller ones are about 1½ cm in length.)

**orokorok** *v.* To rise (as smoke). *Yom-orokorok yang ubul nang songol nani asang kagorangan*. The smoke of our fire in the forest is rising. *Omorokorok yang ubul aw sonogon mo yaan na daporay*. The smoke will rise if you burn that pile of brush.

**orod** *n.* Worm. *Madaig na orod yang asang batad*. There are many worms in the corn. *Yoorod yang omay*. The rice is attacked by worms. *Mangkabakla na orod yani*. Those are big worms. *Kyakaan nang owak yang orod asang pawà*. The worms in the field are being eaten by the crows.

**orog** *v.* To fall. *Yogaorog ako sang isù*. I let the child fall.

**oromigas** (Sp. *hormiga*) *n.* Kind of ant. *Kyakagat yang isu nang oromigas na yanabokad*. The child was bitten by the oromigas ants that had invaded the place. *Masakit na makatul yang kyagan nang oromigas*. The oromigas ant's bite is painful and itchy. (This kind of ant is small and red, and has a painful bite.)

**oron** *v.* To use as a pillow. *Yomoron ako sang kaoy wakaw yukudul yang kanak oro*. I used wood as my pillow, that is why I have a headache. *Oronan ko yang kanak libro kay way oronan ko na dara*. I will use my book as a pillow because I did not bring a pillow.

**oronan** (deriv.) *n.* Pillow.

**orooao** (from **oron** + **-an**) *n.* Pillow. *Maya-muk yang kanak oronan.* My pillow is soft. *Di ak makatotorog aw way oronan.* I cannot sleep well if there is no pillow.

**oroug** *v.* To stop; to cease. *Yomorong ako.* I stopped. *Yorongan ko.* It was stopped by me.

**osa** *n.* Deer. *Mataba sa na osa yaan.* That deer is really fat. *Wain mo akatimbaki yang osa?* Where did you shoot the deer?

**osag** *v.* To push downward (as timber down an incline). *Yagaosag ako nang kaoy.* I pushed the timber downward. *Yoosag ko yang kaoy.* The timber was pushed down the incline by me.

**osaog** *v.* To go with the current. *Omosaog ako kisurum nang masurum.* I will go downstream tomorrow morning. *Kikita ko yang kanak ana na yagaosaog nang tobig.* I saw my father who went down the river with the current. *Yanagsakay silan nang barangay na yomosaog.* They were riding on a boat going with the current.

**osar** (Sp. *usar*) *v.* To use. *Yoosar ko yang kanaan antipara.* I used his goggles. *Ayaw pagosara yaan na batasan mo ani kanami.* Don't resort to that kind of behavior here with us. *Ayaw magasar sang buku nang kanno kasangkapan.* Don't use things that are not yours.

**osay** *v.* To investigate; to unravel; to settle (as a controversy). *Yagaosay ako sang kasamok.* I settled the quarrel. *Yoosay ko yang kasamok.* The quarrel was settled by me.

**osip** *v.* Ask, question, inquire. *Yagaosip ako kanaan.* I asked her. *Yoosip ka yaan.* She was asked by me.

**osisa** *v.* To inquire; to examine. *Yoosisa ko kanaan yang kanak mga libro daw arag wain.* I inquired of her about my books as to where they were. *Ayaw magosisa*

*sang buku nang kanno butang.* Don't inquire about things that are not yours. *Osisau pa ko daw wain naan ubutang-an yang kanak mga kasangkapan.* I will inquire as to where he put my things.

**oslat** *v.* To enunciate clearly (as when speaking). *Di da yaan magoslat na otaw aw yagazorit.* That person does not enunciate clearly when he talks. *Wa ak makadarag sang sorit naan kay wa yaan abay ooslat na yagazorit.* I don't understand his words because he does not always enunciate clearly when he speaks. *Di kaw omoslat magsorit aw dukutan kaw nang marisud na sipon.* You will not speak distinctly if you are stuck with a bad cold.

**osmid** *n.* Person who eats greedily like a pig. *Amaarig ako aw paglaongon ako osmid adi.* I would be ashamed if I were told, "Here's a greedy one." *Abay osmid asadiong kosina.* Go on eating greedily like a pig there in the kitchen. *v.* To eat greedily like a pig. *Sari yomosmid kaw disaan yagalaong pa kaw na yanagutun.* Even though you are eating greedily there like a pig, you are still saying you are hungry! (This is an impolite word for eating.)

**oso** *n.* Style of clothing; habit. *Tobok da yang oso adoon na dagom nang kaw-bayan.* The style of clothing among women is different now. *Madyaw yang oso adoon na dumit.* The clothing style now is good. *Maat ko yaang oso naan na otaw, palalasing.* I don't like the habit of that person; he is a drunkard.

**osok<sub>1</sub>** *n.* Kind of plant. *Yang osok madyaw kaanun.* *Osok* seeds are good to eat. *Pyagalubuk yang osok aw taapi.* *Osok* seeds are pounded and winnowed. (This is a cultivated plant that grows up to 2 m high, and bears small black or light brown edible seeds.)



osok<sub>2</sub> v. To slide down. *Yaosak da yang omay*. The rice slid down.

osog v. To rub (as one's eyes). *Yoosog nang isu yang kanaan mata wakaw yamapora*. The child rubs his eyes, that is why they became red. *Ayaw pagosoga yang mota mo kay daw lumubag*. Don't rub your eyes for they might swell. *Osong ko yang kanak mata kay makatul*. I will rub my eyes because they itch.

osong v. To creep; to crawl. *Yomasong ako*. I crept along. *Yoosong ko yang lawas ko*. I moved my body along close to the ground.

osos v. To move backward. *Yomosos ako*. I moved backward. *Yoasos ko yang bobot ko*. I moved my buttocks backward.

osoy n. Chick; baby fowl. *Mangkataba na osoy yani*. These chicks are fat. *Osoy nang manok*. The chick of a chicken. *Yanangkamatay yang osoy nang ilagun*. The chicks of the brown hen died.

osto adj. Correct; right; alright; OK. *Osto saagaw yaan na inang mo, kay lagi*. What you did is really right, friend. *Buku nang osto yang imo mo*. Your deed was not right. *Osto yang kanaan sorit*. His words are correct. *Osto yang kanaan pyagalaong*. He said the right thing.

otan n. Taro leaves. *Madaig yang otan agkanami*. There are many taro leaves at our place. *Yagatora yaan sang otan*. She cooked taro leaves in water.

otang v. To become indebted. *Yomotang ako sang Insik*. I received credit from the Chinese. *Yootang ko yang bugas*. The rice was owed by me. cf. *bari*

otas v. To whip; to club. *Yomotas ako sang isù*. I whipped the child. *Yotasan ko yang isù*. The child was whipped by me.

otaw<sub>1</sub> n. Man; person. *Madyaw na otaw yaan*. That person is good. *Maat yang*

*batasan nang otaw na yaan*. That person's behavior is bad.

otaw<sub>2</sub> n. Visitor. *Aon kanak otaw adoon na sikun agKompostila*. I have a visitor now who is from Compostela. v. To visit. *Yomotaw ako kanaan nong yamagi na simana*. I visited him this past week. *Onotaw pa ako kanaan nang sonod na boran*. I will visit him next month.

otaw<sub>3</sub> v. To be born. *Yamaotaw yang isù*. The child was born.

otawotaw n. Pupil of the eye. *Di da mikita yang otaw na kapalyan yang otawotaw nang mata*. A person who has had the pupil of his eye injured can no longer see. *Kikita ko yang otawotaw nang kammo mata*. I see the pupil of your eye.

otin n. Penis. *Yulubag yang otin nang isù*. The child's penis is swollen.

otngoy n. Top; tip (as of a tree). *Yang langgam asang otngoy nang kaoy*. The bird is in the top of the tree. *Madyaw aw komaput kaw sang otngoy nang kaoy*. It is good if you reach the top of the tree. *Pagpanik adto sang otngoy nang kaoy*. Climb up there to the top of the tree.

otok n. Brain. *Madyaw yang otok naan na otaw*. That person has a good mind. *Aon otok mo*. You have a brain. *Madyaw kaanun yang otok nang sila*. Brain viand is good to eat. *Nanaman yang otok nang isdà*. Fish brains are tasty.

otok nang pusà (idiom) n. Bone marrow (lit., brain of the bone).

otok nang pusà (saying) (from otok) n. Bone marrow. *Madaig yang otok nang pusà*. There is much bone marrow.

otod v. To cut; to cut off (crosswise). *Yagaotod ako sang kaoy*. I cut the wood.

otol v. Diarrhea (usually with blood). *Sini yang yootol?* Who has diarrhea? *Marisud yang sakit na otol*. The illness of

diarrhea is serious. *Madaig yang yootol.* There are many who experience diarrhea. *Yotol kow garo nang kyaan mo.* You will surely have diarrhea from the food you have eaten.

otot<sub>1</sub> v. To coo (as a dove). *Yagaotot yang limokon.* The *limokon* dove is cooing. *Wain yang limakon magaotot?* Where did the *limokon* dove coo?

otot<sub>2</sub> v. To pass gas; to release flatus. *Yamaotot si Arsinyo.* Arsenio had to release flatus.

otya n. Kind of vegetable. *Madyaw kaanun yang otya aw dyadari sang karni na baboy.* *Otya* is good to eat when mixed with pig meat. (This plant is like taro.)

owà v. To lessen; to reduce; to lighten (as cargo). *Yagaowa ako sang dara.* I reduced the things being carried.

owak n. Crow. *Maitum yang owak na langgam.* A crow is a black bird. *Yang owak magpangan nang osoy.* A crow eats chicks. *Gainogpoon yang ownk.* The crows are hopping along. *Di ak magkanaan sang owak.* I don't eat crows.

owag n. Kind of vine. *Maynang manaot na bura yang owag.* *Owag* vine is like small rattan. (This kind of vine is very hard like small rattan.)

owal (Sp. *oyal*) v. To make a buttonhole. *Yowaran ko yang kanak dagom.* I made buttonholes in my dress. n. Buttonhole. *Wa pay owal nang kanaan dagom.* There are not any buttonholes yet in his shirt. *Aw dakora yang botones dakora oman yang owal.* If the button is big, the buttonhole is also big.

owang v. To open (as a door). *Yagaowang ako sang itakup.* I opened the door. *Yoowangan ko yang baray.* The house was opened up by me.

oyabas n. Kind of bird. *Mararag yang oynabas.* The *oyabas* bird is light yellow.

oyagut v. To squeak; to creak. *Yang ukat nang bowa gaoyagut aw yatayug.* The tie rope of the baby's hammock squeaks when it swings. *Yang lagus gaoyagut aw yapanaw yang otaw.* The floor creaks when a person walks.

oyagyag n. Kind of firefly. *Madaig yang oyagyag konggabi disaan na kaoy.* There were many fireflies by that tree last night. *Madaig yang oyagyag agdarum.* There are many fireflies down below. *Nang timpo nang boranan way ikitain mo abay na oyagyag.* You will not see many fireflies during the time when there is a moon. (This kind of firefly is large, and is usually seen in swarms.)

oyambat v. To be persistent. *Maoyambat yaan na isu.* That child is persistent. *Ayaw magagad saan kay dili makaoyambat sang panawan.* Don't let him go with you because he will not be able to continue walking steadily.

oyasoyas v. To ridicule (by mimicking). *Yooyasoyas ako nann wakaw yamadaman ako kanaan.* I was being ridiculed by him, that is why I am angry with him. *Imaya pa sang kaoyasoyas mo sang sangka otaw.* Restrain yourself from ridiculing another person. *Mant ko yang otaw na maoyasoyas.* I don't like a person to be ridiculed.

oyayang v. To bother. *Imayan nko oyayungn.* Lay off bothering me. *Maoyayang laban yaan na isu.* That child is very bothersome. *Yabay oyayungun nang mga isu yang kanilan inà.* The children continually bother their mother.

oyom v. To smile with lips closed. *Yagaoyon ako.* I smiled.

oyon<sub>1</sub> v. To agree with; to concur; to be in favor of. *Yomoyon ako saan na inang.* I agreed with that action. *Yoyonan ko yaan.* I agreed with that.

oyon<sub>2</sub> v. To put horizontally. *Yagaoyon aka sang kaoy*. I placed the logs horizontally.

oyop v. To blow on; to blow out (as a lamp). *Yagaoyop aka sang atoran*. I blew on the fire. *Yooyop ko yang atoran*. The fire is what I blew on.

## P

pa mod *ptl*. Still; yet. *Wara pa akabaroy yang gawbuk*. The work is not yet finished. *Yaabay pa yaan maggawbuk*. He is still working. *Arag pa yaan layon nini na sapi*. That is still a part of this money.

pa- *pref*. Causative marker. *Kapagpaimo*. Someone can be caused to make. *Pagpaimo*. Cause someone to make. cf. *paka-*

paa n. Thigh. *Mapati yang paa mo*. Your thigh is white. *Ayaw pagayagan yang paa mo*. Don't show your thigh. *Dagdagu yang manga paa mo*. Your thighs are big.

paagi n. Idea; plan; design. *Yagapaagi aka sang madyaw na paagi*. I am designing a good plan. v. To plan; to design. *Yagapaagi aka sang madyaw na paagi*. I am designing a good plan. *Wain ako magapaagi?* Which one did I plan?

paamut v. To continue patiently; to continue steadfastly. *Yapaamut yaan maggawbuk, wa maningug sang manga babarawun nang kadaygan*. He continues working steadfastly; he doesn't listen to the stories of the others.

paaa<sub>1</sub> (Sp. *pan*) n. Bread. *Yakaan ako sang paan*. I am eating the bread. *Madyaw yang paan kaanun*. The bread is good to eat. *Sini yang gaimo sini na paan?* Who made this bread?

paan<sub>2</sub> v. Bait. *Yagapaan ako sang pait*. I am luring *pait* fish with bait. *Wain aka pagapaan?* Where was I luring with bait?

paat n. Crack on edge of a bolo. *Amallug masapad yari na kakana kay aon paat*. This bolo will soon be broken because there is a crack on the edge. *Dakora yang paat nang kanmo kakanà*. The crack on the edge of your bolo is big.

paayag (Ceb.) v. Announcement. *Madyaw ko yang kanaan paayag kay aon kanaan katarongan*. I welcome his announcement because he has some unknown information. v. To reveal (as secret). *Apaayag ko sang pagkadaigan yang kanak katarongan*. I will reveal my secret to the crowd.

pabilyon n. Mosquito net. *Yarasak ako sang pabilyon*. I got inside the mosquito net.

pabo (Sp. *pavo*) n. Turkey. *Madyaw yang pabo litsonon*. A turkey is good for roasting. *Dakora pa sang manok yang paba*. A turkey is bigger than a chicken. *Aon yamabitay asang kuku nang pabo*. A turkey has something hanging from its chin.

paka- *pref*. Reflexive, solitary actor, stative. *Pakarutuy*. Caused tiredness. *Pagpakaimò*. Caused something to be made very well.

pakaan n. Food offered (esp. to some person). *Byobono yaan na baboy kay pakaan kanmo*. That pig was killed because it will be offered to you. *Madyaw yang pakaan kanak nang kanak amiga*. The food offered to me by my friend was good. *Nanang pakaan kanmo nang kanma barai?* What food did your parents-in-law offer you?

pakakus n. Woman's ornament; jewelry. *Madaig yang pakakus naan na bobay*. That woman has much jewelry. *Sangkap*

*nang pakalus yang kawbayan disaan na banwa.* The women of that place are well equipped with jewelry.

**pakal** *n.* Kind of banana. *Madyaw maro-yaun yang pakal.* Pakal bananas are good sprinkled with ginger. *Madyaw tanumun yang saging na pakal.* Pakal bananas are good to plant. *Tubaa yang saging na pakal.* Make wine with the pakal bananas.

**pakallawun** *v.* Early dawn. *Ayaw magpanaw nang pakallawua kay maniki.* Don't leave in early dawn because it is cold. *Pakallawun pa yaan na otaw yonanaw da.* While it was still early dawn that person had left already.

**pakamatayun** *adj.* Dying. *Pakamatayun da yang otaw na kyakapariyan sang yapag-tanam.* The person wounded in a fight is dying. *Pakamatayun da yang dyodos-mag agTabongon.* The person who was stabbed in Tambongon is dying. *Pakamatayua da yang otaw na masakitin.* The sick person is dying.

**pakang** *v.* To hammer. *Yapakang ako sang arigi.* I hammered the post. cf. *pakò*

**pakaras** *v.* To rake; to harrow. *Pyapakarasan ko yang kanak darowan kay ata-unan da ko.* I had my plowed field harrowed because I will plant it. *Omanun ko pakarasan yani aw matapos da ko daroon.* I will have this field harrowed again after I finish plowing it.

**pakat** *n.* Rung; step (as of a ladder). *Waro yang pakat naan na agdan.* There are eight rungs in that ladder.

**pakaw** *n.* Handle (as of a water jug). *Yang pakaw nang kundi.* The handle of a water jug. *Mant yaan na pakaw nang piakawan.* That is a bad handle for things having handles. *Maligun yaan na pakaw.* That handle is strong.

**pakay** *v.* To be possible. *Mapakay ako magimo aang barangay kay matigan*

*man ako.* I can surely make the boat because I really know how to do it.

**pakdong** *v.* To take temporary shelter. *Yagapakdong ako nang daon.* I am making a temporary shelter with leaves. *Wain ako magapakdong?* Where did I make a temporary shelter?

**pakdug<sub>1</sub>** *v.* To fell one with the other (as a tree). *Yagapakdug ako sang kaoy.* I felled the tree with another tree. *Wain ako magapakdug?* Which one did I fell with the other one?

**pakdug<sub>2</sub>** *n.* Pit trap. *Yagaimo ako nang pakdug.* I made a pit trap.

**paki** *n.* Manner of walking in which the feet are close together. *Paki na otaw yaan.* That person has a walking manner in which his feet are close together.

**paklang** *v.* To lay s.o. down (as a baby). *Yagapaklang ako sang isù.* I laid the baby down. *Pyapaklang ko yang isù.* The baby was what I laid down.

**paklat** *v.* To do seldom; to do infrequently. *Paklatun da ako manaw.* I seldom leave. *Paklatun da dugpasan disini nang baboy.* This area here is seldom visited by pigs. *Dili abay magpangayo, paklatun da mangayo kanuo.* He will not continually be making requests; he will seldom ask from you.

**paknis** *n.* Inner bark of a tree. *Yangunang ako sang paknis na pagagoos ko sang kanak arad sang manok.* I got the inner bark of a tree that I will use to bind together my fence for the chickens. *Yukutan ko nang paknis yang baboy.* I tied the pig with strips from the inner bark of a tree. cf. *kupis*

**pako** *n.* Kind of fern. *Yigiti sang durug nang tobig yang pako.* Pako ferns grow on the banks of rivers. (This kind of fern is edible, and grows by rivers.) cf. *duyung, sagasa*

**pakò** *n.* Hammer. *Mabagsug yang pakò.*

The hammer is hard. cf. *pakang*

**pakon** *v.* To be involved and suffer consequences (as pain, loss, or punishment). *Yagaid kanak makapakon yang inang naan na otaw.* The deeds of that person can only involve me. *Ayaw magilabut kanilan daw kaw gaid mallaw mapakon nang inang nilan na maat.* Don't get involved with them for you might just be suffering later as a result of their bad deeds. *Yamapakan yang kanak amigo na yumilabut sang ayup nang kadaygan.* My friend was punished when he got involved in a crime regarding a domesticated animal of someone else.

**pakot** *v.* To trap (as a rat). *Yagapakot ako sang ambaw.* I trapped the rat. *Pyapakot ko yang ambaw.* The rat was trapped by me.

**pakoy** *v.* To strike; to bent. *Pyapakoy ka yang ora nang idò.* I struck the dog's head. *Apakoyon ta kaw aw magwaring kaw sang kanak ayup.* I will bent you if you touch my pet. *Pakoya yang oro naan aw dili kaw atagan nang kanun mo.* Hit him on his head if he does not give you your food.

**pakpak** *v.* To clap the hands. *Yagapakpak yang mga otaw na yadatung yang mayor.* The people clapped their hands when the mayor arrived. *Apakpakan ta yang prisidinti na yagasarit.* We will clap our hands to applaud the president, who is speaking.

**pakut** *n.* wild boar. *Yakatiimbak silan sang pakut kagabi.* They were able to shoot the wild boar yesterday. *Mataba sa na pakut yaan.* That boar is really fat. *Maisug na pakut yaan.* That boar is vicious.

**pakway** *n.* Shoot (as of squash or sweet potatoes). *Yang pakway nang kabasal*

*madyaw atanun.* The squash shoots are good to prepare as a vegetable. *Pangalloy adto sang pakway nang pawdà.* Get sweet potato shoots there. *Madyaw kaanun yang pakway nang kabasal.* Squash shoots are good to eat.

**pakyas** *v.* Unfulfilled promise. *Yamapakyas yang kanami togon.* Our word to them was unfulfilled. *Anapakyas yang syasasad ko kanmo.* What I promised you cannot be fulfilled. *Ayaw pagpakyasa yang kanatu togon.* Don't fail to fulfill our word to them.

**pakyaw** *v.* To make a contract (as for work). *Ako yang yagapakyaw sang baray ni Pidra.* I am the one who contracted to build Pedro's house. *Dakara yang kanak pakyaw na labonan.* I have a big contract for cutting weeds.

**padà** *mod pti.* (Usually occurs with negative way.) Not worthy of attention. *Way pada mo, kay lagi, barawun.* What you are saying is not worthy of attention, friend. *Wa day pada ma kalluk na idò, kay lagi.* There is no more sense in your being afraid of the dog, friend.

**padada** *n.* Kind of tree. *Yamatowad yang padada disang marapit sang dagat.* A padada tree near the ocean fell over. (This kind of tree grows on the seashore.)

**padagdagan** *n.* Breeding stock. *Yangayo ako kanaan sang manok na padagdagan ko.* I asked him for a chicken that I will use for breeding. *Madyaw na padagdagan yaan na babay.* That pig is good for breeding. *Manganap ako sang padagdagan na manak.* I will look for a chicken for breeding.

**padas** *n.* Fin (of a fish). *Kikita ka yang padas nang isda na yolotaw.* I saw the fins of the fish that came to the surface. *Karika nang isda aon koraw padas.* Probably all fish have fins.

**padaut** *n.* Misfortune. *Dakora kay na padaut yang madangat kanatu aw mapagguna yaan.* Surely a great misfortune will happen to us if he will do that. *v.* To suffer misfortune. *Akapadautan sa kadi silan aw mapagguna yaan.* They will surely have something happen to them if he will do that.

**padaw** *conj.* When; if; whenever. *Padaw yapanaw ako yakani kaw.* Whenever I go, you come here. *Padaw yokowaaw ako tyatampung naan yang kanaan taringa.* Whenever I shout, he covers his ears. *Padaw dili yaan maggawbuk paglaongon ako kay manganap ako sang kadayyan na magagawbuk kanak.* Whenever he will not work, I am told because I will look for others who will work for me..

**padayon** *v.* To continue; to proceed. *Magupadayon ako agDavao manaw kisurun.* I will proceed to Davao tomorrow. *Di yuan magupadayon manaw aw di kaw manaw.* He will not continue walking if you will not walk.

**padì** *n.* Small bolo; small knife. *Matarun yaan na padì.* That small bolo is sharp.

**padigal** *n.* Indirect speech; (referring to another person). *Ayaw kawo, kay lagi, magbaraw nang padigal kay kariko nang baraw mayo kyakatigannan ko.* Don't you, my friends, speak with indirect speech because all your words are understood by me. *adj.* Indirect. *Yang padigal na sorit sang sangka otaw maparaat.* Indirect talk about another person is indecent. *Aw miimpakadini yang padigal na sorit sang sangkawitaw pagbonowan.* If it were like in the past, indirect talk about another person would lead to somebody being killed.

**padis** *v.* To talk about somebody not present; to gossip. *Yagapadis ako sang otaw.* I am gossiping about a person.

**padlug** *v.* To move in the direction of; to go towards. *Pyagatanawan ta kaw kagayna na yagapadlug kaw adto kanilan.* I saw you a while ago when you were going there towards their place. *Wain koraw magapadlug yang mga isu na wara ko inan ikita asang daran?* Where did the children go anyway for I certainly did not see them on the path?

**pado** *v.* To meet with an accident; to suffer consequences. *Yamapado kay yaan na otaw asang panawpanawan.* That person met with an accident on the way. *Ayaw magidorod sang yanagtanam kay daw kaw mapado.* Don't go near people who are fighting for you might meet with an accident. *Amapado kaw kay aw mupud kaw saan na kasamokan.* You will certainly suffer the consequences if you join that quarrel.

**padoda** *v.* To pretend; to disguise. *Yagaid yaan magpadoda, podo buku nang tinuud yang kanaan imò.* He just pretends; all he does is not true. *Ayaw magpadoda kay maat yaan na imò.* Don't pretend because that is a bad way of doing. *Magapadoda ako antak silan tomoo na ako yang tinuud na mudyaw na otaw.* I will put on an act so that they will believe that I am truly one who is a good person.

**padoydoy** *v.* To go directly. *Magapadoydoy ako adto antak di ako nilon kitam.* I will go directly there in order that I will not be seen by them. *Kikita ko si Pedro na yagapadoydoy adto sang tinda.* I saw Pedro going directly there to the store.

**padsa uw** *conj.* If; however. *Padsa aw manaw kaw, uduputun naan yaning kanun.* However, if you go, he will consume all this food.

**padura** *v.* To mystify; to do what seems to be a mystery or a miracle. *Yagapadura*

*ako sang manga otaw.* I mystified the people.

**pag-1** *pref.* Active, neutral tense, associate orientation, comprehensive aspect. *Kano mo ako pagimo sang baray?* When will you make the house for me?

**pag-2** *pref.* Active, imperative or incomplete tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Pagimo sang baray.* Make the house.

**pag-3** *pref.* Comprehensive neutral tense marker; stative verb marker. *Pagimo.* Making. *Makapagimo.* Will be possible to make.

**pag- -a** *preffsuf comb.* Active, imperative or incomplete action, object orientation, comprehensive aspect. *Pagkamanga yang solat ko asang monisipio.* Get my letters from the municipal building.

**pag- -an<sub>1</sub>** *preffsuf comb.* Active, neutral tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Kano mo pagtobongan yang ido ko.* When will you be feeding my dog?

**pag- -an<sub>2</sub>** *preffsuf comb.* Active, imperative or incomplete tense, associate orientation, comprehensive aspect. *Pagimowan ako sang baray.* Make me a house.

**pag- -i** *preffsuf comb.* Active, imperative or incomplete tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Pagtobongi yang ido ko.* Feed my dog.

**pag- -un** *preffsuf comb.* Active, neutral tense, object orientation, comprehensive aspect. *Kano ko pagkamangun yang solat mo sang monisipio?* When should I get your letters from the municipal building?

**pag-** *pref.* Active, future tense, associate orientation, comprehensive aspect. *Pagaimo ko ikaw sang baray.* I will make a house for you.

**pag-** *-a preffsuf comb.* Active, past dependent tense, object orientation, com-

prehensive aspect. *Akano mo pagakamanga yang solat ko asang monisipio?* When were you getting my letters from the municipal building?

**paga- -an** *preffsuf comb.* Active, past present tense, associate orientation, comprehensive aspect. *Wara ko ikaw pagaimowan sang baray.* I did not make you a house.

**paga- -i** *preffsuf comb.* Active, past dependent tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Wara ko pagatobongi yang ido mo.* I haven't been feeding your dog.

**paga- -un<sub>1</sub>** *preffsuf comb.* Active, future tense, object orientation, comprehensive aspect. *Pagakamangun ko yang solat mo sang monisipio.* I will be getting your letters from the municipal hall.

**paga- -un<sub>2</sub>** *preffsuf comb.* Active, future tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Pagatobongun ko yang ido mo.* I will be feeding your dog.

**paga** *n.* Place where kitchen utensils are kept. *Sapatan asang paga yang manga parato.* Put the plates above on the shelf. *Sangaan yang manga datonan asang paga.* Put up the serving dishes in the place where they belong.

**pagaas** *adj.* Hoarse. *Pagaas yang tingug naan na otaw.* That person has a hoarse voice.

**pagadpagad** *v.* To struggle and squirm due to pain. *Yagapagadpagad yang manok na yotodan sang oro.* The chicken convulsed when its head was cut off. *Magapagadpagad yang ido aw kaudurun.* A dog will writhe if it is experiencing pain. *Yagapagadpagad yang isu na kyakagat nang antik.* The child that was bitten by an ant that was writhing.

**pagang** *n.* Comb of rooster. *Dakora yang pagang nang laboyo.* The rooster's comb is big. *Pypangol ko yang pagang*

*nang kanak manok.* I cut off my rooster's comb. My rooster has a small comb.

**paganakan** (from *pag-* + *anak* + *-an<sub>3</sub>*) *n.*

Uterus; womb. *Yang isu aw wa pa akawitaw aadto makabutang sang paganakan nang ina.* A child when not yet born is present inside the womb of the mother.

**pagaaon** *v.* To make equal; to do the same way; to do uniformly. *Ayaw pagpagaonan sang kanmo inang.* Don't cause your deeds to be done in the same way. *Pagaonan sang kanmo gawbuk.* Do your work uniformly.

**pagapaga** *n.* Kind of snake. *Lagi, dili kaw magkamang sining kacay na oros kay aon kikita ko na pagapaga.* Friend, don't get that *oros* tree because I saw a *pagapaga* snake there. *Yang pagapaga na tinanap dili maguya sang lopà.* *Pagapaga* snakes do not live on the ground. (This snake, which lives in trees, is small, and its coloring consists of light and dark stripes alternating. Its poison does not seem to be deadly.) cf. *mangoyop*

**pagarongan** *n.* Glass; mirror. *Kikita ko yang kariko nang kanak lawas asang dakora na pagarongan.* I saw all of my body in the big mirror. *Aw karin mo tomanaw sang kanmo kaimo atobang aw tanaw sang pagarongan.* If you like to look at your face, face the mirror and look in it.

**pagas** *n.* Fluid from a corpse. *Dapa nang pagas.* Similar to the fluid from a corpse. *Pagas nang patay na otaw.* The fluid from a corpse.

**pagba** *v.* To make metal red-hot. *Yagapagba sang potaw yang otaw.* The man is making the metal red-hot. *Mapaso laban yang potaw na pyagba.* Metal that has been made red-hot is very hot.

*Apagbaun ko yang pataw na osobowan ko.* I will make the iron that I will temper red-hot.

**pagbanà** (from *pag-* + *banà*) *v.* To make a feast (as for a visitor). *Pagbana ko kanmo yaning baboy na byobono ko.* This pig I killed is what I will use to make a feast for you.

**pagbayà** (from *pag-* + *bayà*,) *n.* Will; influence; inspiration. *Kariko nang yiimo ko pagbaya nang Diyos.* All I do is the will of God. *Buku nang kanak pagbaya yang yiimo naan.* What he did was not from my influence.

**pagbonò** (from *pag-* + *bonò*) *n.* Enemy. *Yaan na otaw yang kanak pagbonò.* That person is my enemy. *Adoon dili ako mapagbaraw saan na otaw kay kanak pagbonò.* I will not talk with that person now because he is my enemy. cf. *kontara*

**pagkaan** (from *pag-* + *kaaa*) *n.* Food. *Nanaan na pagkaan?* What kind of food is that? *Nanaman na pagkaan yani.* This is delicious food. *Madaig na pagkaan.* Plenty of food.

*Yang pagkaan yang yukutan nang napas nang otaw.* (saying) People live on food (lit., Food is that to which is tied the life of people).

**pagkanà** *n.* Limbs (as of a human). *Mangkabakla yang pagkana naan na otaw.* That person has big limbs. *Kyakabariyan sang pagkana yang otaw na kyakalompakan nang tarak.* The person who was hit by a truck had his limbs broken. *Mangkabagsug yang pagkana nang otaw na kusugan.* The muscles of a strong person are hard. (This term may refer also to the muscles.) cf. *panagaytay*

**pagkut** *v.* To glue on; to paste on. *Yagapagkut ako sang papil.* I pasted the paper on.



**pagi** *n.* Rayfish. *Magkaan ako nang pagi.* I eat rayfish. *Madyaw yang pagi na isda.* Rayfish are good. *Marakwat yaan komaan nang pagi na isda.* He seldom eats rayfish.

**pagikpik** *v.* To chirp (as birds); to cluck (as chickens). *Yagapagikpik yang manok.* The chicken is clucking.

**pagkapikas nang allow** (from allow) *n.* Dawn; break of day. *Pagkapikas nang allow manaw ako.* I will leave at dawn.

**pagod** *v.* To become tired; to become fatigued. *Yamapagod ako nang gawbuk.* I have become fatigued from the work. *Pyapagod ko yang otow.* I caused the person to become fatigued.

**pagotpot** *v.* To expel air in puffs. *Yang isda na bongkaong yapagotpot.* The *bangkaong* fish is puffing. *Yang manga isu yanagpaballung na yanagpagotpot.* The children were playfully puffing. *Yudungug ako sang pyagotpot nang kasili sang longag.* I heard an eel's puffing inside the hole.

**pagud** *v.* To plant only one kind of crop in an area. *Pyapogud ko yang wakag tanum.* I planted the taro plants in one area. *Apagudun ko disini yang pawda.* I will plant sweet potatoes in this area. *Ayaw pagpaguda yang tobo, panoodan gaid.* Don't plant sugar cane here; plant them only by the stumps.

**pagua** *v.* To be able to carry. *Apagunun ko yang sang ka sako na bugas.* I will be able to carry one sack of rice. *Way otow na mapagun sang dagudagung karabaw.* No person can carry a great big carabao. *Di ak magpagun sang sangka sako na batak.* I am not able carry a sack of corn.

**pagurangan** (from pag- + uraag + -an) *n.* Interval; distance between; boundary. *Gatanum ako sang iyog tagdowang dupa yang pagurangan.* I planted coconut

trees at intervals of two armspans. *Aw magtanum kaw sang iyog imayaa pakasoida yang pagurangan.* If you plant coconut trees, don't plant them too close to each other. *Aw laban masaid yang pagurangan nang iyog dili mabonga nang madyaw.* If the distance between the coconut trees is too close, they will not bear well. *Yang tobig yang pagurangan nami.* The river is the boundary between us.

**pagutlanan** *n.* Boundary. *Maawat pa ani yang kanami pagutlanan.* Our boundary is still far from here. *Tyatanum naan yang iyog asang pagutlanan.* He planted coconut trees on the boundary line.

**paid** *v.* To be in view for only a moment (as a flash). *Maanug laban yaan na ariplano lomayog, ipan gaid makapaid sang mata.* That airplane flies very fast; it often appears only for a fraction of a second. *Aw somakay ako sang boos yagaid magpakapaid yang kabarayan na pyagalabayan.* When I ride a bus, the houses that are passed are in view for only a moment.

**paimarag** *n.* Warning. *Aon paimarag kanatu nang kanatun pangoro nangoon na aon gira.* There was a warning given to us by our leader before there was a war. *Way paimarag sang kanaan otow wakaw kyakatokawan nang pagdatung nang gira.* There was no warning for his people, that is why they were taken by surprise when the war arrived.

**pait<sub>1</sub>** *n.* Kind of freshwater fish. *Yang pait tagbi na isda.* Pait fish are small. *Madyaw kaanun yang pait.* Pait fish are good to eat. *Yamingwit ako sang pait.* I caught pait fish with hook and line. *cf. apdo*

**pait<sub>2</sub>** *adj.* Bitter. *Dili ako makaan saan kay mapait.* I will not eat that for it is bitter. *Wara alamon yaan na isu sang bobo-*

*rong kay mapait.* That child did not swallow the medicine for it was bitter. *v.* To taste bitter. *Kyakapaitan ako nan na boborong.* That medicine is bitter to me.

**pala** (Sp. *pala*) *n.* Digging implement; shovel. *Yang pala yang ipan nami gamitin aw yagakanal kami.* A shovel is what we often use when we are digging a canal. *Madyaw na pagkoikotay yang pala.* A shovel is a good tool for digging.

**palla** *n.* Kind of plant. *Pagbabais yang palla.* The *palla* plant is used to make native wine. *Mararas yang palla.* The *palla* plant has a biting taste. *Yang palla yimo byais.* The *palla* plant was made into native wine. (This plant is like ginger, and is used to make native wine.)

**palli** *v.* To choose. *Yagapalli ako sang tiparay.* I chose out unhusked rice. *Pya-palli ko yang tiparay.* The unhusked rice was chosen by me. *cf. pill*

**palling** *v.* To respond mistakenly to a call. *Yagakapalling yaan na otaw aw tyatawag ako.* That person responded mistakenly when I was called. *Di magkapalling yaan aw tyatawag kay di magpaningug sang yagatawag kanaan.* He cannot respond mistakenly when called because he does not listen to the one who is calling him. *Aw tyatawag si Pidro yagakapalling si Sidro kay agput magonwa yang kanilan aran.* When Pedro was called, Sidro responded mistakenly because their names are almost the same.

**pallung** *v.* Conceive (animal). *Yakapallung da yang kanak baboy.* My pig has conceived already. *Wa da magaimaga yang kanak baboy kay kyakapallungan da.* My pig does not ovulate anymore because it has conceived already. *Dogay*

*da na kyakapallungan yang baboy mo.* Your pig conceived already a long time ago.

**palwus** *adj.* Thin. *Dakora yang kanak baboy tonay palwus.* My pig is big but it is thin. *Palwus yang kanak kabayò.* My horse is thin. *Aon baboy na maski mataba palwus.* There is a pig that although it is fat, it is thin,

**palya** (Ceb.) *n.* Absence. *Madaig yang palya naan na otaw na yagagawbuk.* That person has many absences from working. *v.* To be absent; to sputter (as an engine). *Yagapalya yaan kagabi na allaw, wa yaan magagawbuk.* He was absent yesterday; he did not work. *Yagapalyapalya yang andar nang kanak makina.* The motor of my machine is sputtering.

**pamalangan** *v.* To speak maliciously against. *Ayaw magpamaingan sang arag kamo bobay kay maat.* Don't speak maliciously against other women because it is injurious. *Pyamaingan naan yang kanaan simbaray na bobay kay yagatanam.* She spoke maliciously to her female neighbor because they were quarreling. *Yang bobay yang maturus mamaingan aw yapagtanam.* A woman is the one who inveterately speaks maliciously when she quarrels.

**pamanag** *n.* Surrounding area; yard. *Marinis yang pamanag ko.* My surrounding area is clean. (This term is used poetically.)

**pamaral** *n.* Betrothal feast. *Dowambook yang baboy na pyapatay nilan sang pamarai.* They butchered two pigs for the betrothal feast. *v.* To hold a betrothal feast. *Yanarai nong yamagi na simana yang tagaBungabung.* This past week a man from Bongabong had a betrothal feast. (This feast involves inquiry as to whether the boy is acceptable to the

family of the girl he wants to marry. It is held in the girl's parents house.)

**pamaroy** *n.* Very big flood; deluge. *Yamanod yang karabaw nong dagdagung pamaroy.* A carabao was carried by the current before during the time of a very big flood. *Dungan ko magkaisu, wa pa ako ikita sang pamaroy.* Ever since I was born, I have not yet seen a very big flood. *Yang baa na laban dagudagu yaan yang pyagangaranan nang pamaroy.* A flood that is very big is that which is called *pamaroy*.

**pamatok** *n.* Yoke (as for carabaos). *Pyagabutang sang liyug nang karabaw yang pamatok na yonayan nang kariton na gyogoyod nang karabaw.* A yoke was placed on the necks of the carabaos and connected to the cart that they were pulling. *Byutang da ko yang pamatok asang kariton na ogoyodon nang baka.* I have already placed a yoke on the cart that will be pulled by the cows.

**pamaysag** *v.* To rejoice over another's loss; to gloat. *Pyamaysagan ko yaan na dya-daug sang kanilan kaso.* I rejoiced that he lost in their case. *Pamaysagan ko ikaw aw daugun kaw sang pagtanaman.* I will gloat over your loss if you lose the fight. *Magakido ako kay daw ako pamaysagan nilan aw daugun ako.* I should be careful for I might be the one over whom they will rejoice if I will be defeated.

**pamaysun** *v.* To have swelling in the armpit due to injury or sore on the lower arm. *Pyamaysunan ako nang kanak laro asang iollo na yulubag.* I have swelling in my armpit because of my infected sore on my finger that is swollen. cf. *pandurus*

**pamini** *n.* Planting of rice in another's field. *Dakora yang kanak pamini asang pawa nang kanak simbaray.* My plant-

ing of rice in my neighbor's field was in a large area. *v.* To plant rice in another's field. *Dili yaan mapamini sang kanaan pawà.* He will not allow his field to be used by others for planting rice. *Mamini ako asang pawa mo, kay lagi.* I will plant rice in your field, friend.

**pamitay** *n.* Wattle. *Iplias ko yang pamitay nang manok.* I cut off the rooster's wattles. *Mapora yang pamitay nang manok.* A rooster's wattles are red. *Tyotobog nang laboyo yang pamitay na titiumbag ko.* A wattle I threw away was eaten by the rooster. cf. *tayayak*

**pamorang** *n.* Bracelet. *Madyaw yang pamorang mo.* Your bracelet is nice. *Wain kaw sang pamorang makakamang?* Where can you get bracelets? *Mangkayantuk yang kanmo pamorang.* Your bracelets are small.

**paN-** *pref.* Distributive, neutral. *Pangayò.* Requesting. *Pangoro.* Directing. *Pagpangimò.* Continually and distributively making.

**pana** *v.* To shoot an arrow with a bow. *Pyapana ko yang langgam.* The bird was shot by me with an arrow.

**pánabi** *v.* To say good-by; to excuse oneself before leaving; to ask permission before departing. *Pánabi la kay bay kita.* Ask permission for we will go now. *Pánabi la sang tagbaray kay baykita munug.* Say good-bye to the house owner for we shall depart. (see *panabi*)

**panabi** *v.* To excuse oneself; to apologize. *Panabi aw magi kaw sang daran.* Apologize if you pass by on the path. *Ayaw pagpanabi saan na otaw na maat.* Don't apologize to that bad person. *Panabi disuan, kay lagi, aw magi kaw.* Apologize there, friend, when you pass by.

**panabò** *n.* Live off others. *Yang otaw na panabo yagaid manombaray sang isa na baray na yaan gaid yang tood yang*

*makaan*. A person who lives off others only visits a given house around mealtime, and his only purpose is just to eat. *Yang gawbuk naan yang panabo na yagaid manabo sang kabarayan*. His work is to live off others' meals so he only goes to others' houses at mealtime. *Amaarig ako aw pagnarangan ako nang panabo*. I would be ashamed if I were to be called a person who lives off others. (This term is used of one who goes to others' houses just to eat or visit others' houses only at mealtime in order to eat.)

*panag* *n.* Loop snare. *Yallitag ko na panag wara akaorad*. I had set the loop snare, but it did not spring. *Yakolitag yang kanak panag sang yaras na manok*. My loop snare was able to catch a wild chicken. *Madyaw pa yang kanak litag na panag arimarim yakalitag sang manok na yaras*. My loop snare is still good; again and again it has been able to catch wild chickens. (This kind of trap consists of a loop laid on the ground to catch wild chickens.) cf. *loy-loy, litag*

*panagaytay* *n.* Limbs (as of a human). *Yang mga buktun aw yang mga biliis yaan yang pyagangaranan nang panagaytay*. The arms and the legs are what are called limbs. *Yang makagwas na otaw mangkaaba yang panagaytay*. A tall person has long limbs. *Yamangkabari yang panagaytay nang otaw na yamallog sang iyog*. The limbs of the person who fell from the coconut tree were broken.

*panai* *n.* Embroidery (as on a dress). *Madyaw tanawun yang panai na asang dagon naan na bobay*. The embroidery on the dress of that woman is nice to look at. *Maal aw biliin yang panai nang*

*Mansaka*. Mansaka embroidery is expensive if being bought.

*panamilâ* *v.* To turn away from as an expression of dislike. *Pyanamilaan naan yaan na otaw kay laban naan maat*. She turned away from that person because he is very bad in her eyes. *Ayaw magpanamila sang sangka otaw kay maat*. Don't show your dislike for somebody by turning away from them because it is rude. *Panamilaan ko agaw yang otaw na maat ka*. I will really turn away from a person I don't like.

*pananakmul* *v.* To grit the teeth (as when suppressing anger). *Yananakmul yaan kay laban yamadaman*. He was gritting his teeth because he was very angry.

*pananggitan* *n.* Kind of saltwater eel. *Masomo kaarun yang mangkabakla na pananggitan*. Big *pananggitan* eels are not tasteful to eat. (This kind of eel is light brown with black spots, is 2 to 3 m long, and is very fat.)

*pananglit* *n.* Example; illustration. *Pananglit ko gaid*. I just give an example. *Pananglit aw dida kaw mapit agaw maynaan wara kaw akatoroy*. For instance, if you will not pass by, it means you are not able to go on the trip. *Pananglit aw makamang pakatigamun da ta kaw*. If in case I get some, I will inform you. cf. *simpan*

*panaog* *v.* Descend, go downstairs. *Yagapanaog ako nang agdan*. I went down the ladder. *Pyapanaog ko yang agdan*. The ladder is what I used to descend.

*panaw* *v.* To go; to travel; to leave. *Yapanaw ako sang baray*. I am leaving the house. *Pyapanaw ko yang siki ko*. My feet were my means of travel.

*panawpanaw* (deriv.) *v.* To wander around.

*punawpanaw* (from *rdp* + *panaw*) *v.* To wander around. *Yagapanawpanaw kami*

*kagabi maski diin.* We wandered around yesterday here and there. *Sining upud mo magpanawpanaw?* Who was your companion in wandering around? *Maat yang pananawpanaw, kay tin.* Wandering around is a bad habit, boy.

**panayday** *v.* To speak eloquently. *Madyaw paninggan yang baraw aw pyanaydayan.* If stories are told eloquently they are good to hear. *Di ak matigam manayday sang baraw.* I don't know how to use eloquent words in speaking.

**pandak** *adj.* Extremely short; dwarfed. *Maynang isu tanawun yang bobay na pandak.* A woman who is extremely short looks like a child. *Yang pandak na otaw tatagbi aw tyatanaw.* A dwarfed person is quite small in appearance.

**pandatnganan** *n.* Place of the dead. *Si Ibol gauya asang pandatnganan.* Ibol lives in the place of the dead. *Aon pandatnganan nang otaw na patay.* There is a place for the dead person. *Pandatnganan nang patay.* Place of the dead.

**panday** *v.* To build; to craft. *Yagapanday ako sang baray.* I am building a house.

**pandi** *n.* Native skirt. *Wain mo akakanang yaan na pandi.* Where were you able to get that skirt. *Madyaw na pandi yaan.* That is a good skirt. *Madyaw yang pagkaimo naan na pandi.* The way that skirt was made is good. cf. *saragboy*

**pandil** *v.* To wear an ornament in the hair. *Pyagapandil ko yang sodlay.* The comb is what I am decorating my hair with.

**pandurus** *v.* To have pain and swelling in the armpit or groin from infection in the lower arm or leg. *Yulubag yang kanak iluk na pyanduruan nang kanak laro sang tolo na yulubag.* My armpit is sore because it is being inflamed from my infected wound on my finger that is swollen. *Yang pari ipan maka-*

*pandurus.* A wound often causes swelling in the armpit or groin. cf. *pamaysun*  
**panik** *v.* To ascend; to go up; to climb. *Yapanik ako sang baray.* I went up into the house. *Pyapanik ko yang kaoy.* The tree was climbed by me.

**panid** *n.* Wing. *Dagdagu yang panid nang langgam.* The wings of the bird are big. *Madyaw kaanun yang panid nang manok.* A chicken's wing is good to eat. *Waray panid na alayog.* There is no flying without wings.

**paningsing** *n.* Ring. *Bading kadyaw nang paningsing mo.* Oh how very good your ring is. *Malowag yani na paningsing agkanak.* This ring is loose on me. *Pabusa ako nang paningsing na yaatag kanmo nang kanmo tawas?* May I borrow the ring that was given to you by your fiancé?

**paningug** *v.* To listen. *Paningug sang sorit naan.* Listen to his words.

**paniyaram** (var. of *panyaram*)

**panmo** *v.* To own; to possess. *Apanimowan ko garo yang kariko nang madyaw na kasangkapan.* I'd possess, if I could, all good things. *Ako yang magapanmo saan kariko.* I am the one who will own all of that. *Di kaw makapagpanmo sini na mga butang kay way kanmo labut.* You could not own these things because you have no right to them.

**panomping** *n.* Highest honor. *Yang dato ipan yang aon panomping.* The chief often is the one who receives the highest honor.

**panood** *v.* To plant around a stump. *Pyanood ko yang tobo.* I planted sugarcane around the stump. *Yang wakag arag madyaw panood.* Taro plants are also good to be planted around a stump.

**pantad** *n.* Seashore. *Di magkaboï yang tanum asang pantad.* Plants cannot

survive on the seashore. *Mapaso yang paniad asang dorog nang dagat aw masakit yang suga.* The shore along the edge of the ocean is hot if the rays of the sun are painful.

**pantag** *adj.* Parallel. *Laban pantag yani na baray.* These houses are exactly parallel to each other. *Pantag yani sidto na baray ikaw?* This is parallel to that house, isn't it? *v.* To be parallel. *Yagapantag yang arigi.* The posts are parallel to each other.

**pantat** *n.* Kind of freshwater fish. *Yang pantat ipan kaarun.* Pantat fish are often eaten. (This kind of fish has no scales, is found in swamps, and is not poisonous.) *cf.* *karitò*

**paatay** *v.* To be the same; to be equal (as height, rank, reputation). *Yagapantay yang kakagwas nang arigi.* The height of the posts is the same. *Yagapantay yang kanilan dungug.* There reputations are the same.

**paati** *mod pil.* Concerning; pertaining to; regarding; relating to; with reference to. *Madaig yang gastro panti saan na bobay.* There are many expenses pertaining to the getting of that woman. *Madaig yang gaos panti saan na bobay.* With reference to that woman, the bride price is enormous. *Aatag ko yani panti kanimo.* I will give this in regards to you.

**pantiyum** *n.* Kind of amulet. *Aon pantiyum naan na otaw katagaan wa makapagsoni yang kanaam pyagaantorà.* There is a pantiyum amulet on that person; see, his opponent was not able to talk when they were debating. *Di kaw makaibak sang otaw na aon pantiyum.* You will not be able to answer a person who has a pantiyum amulet. (This amulet is claimed to have power to shut the mouth of an opponent.)

**pantog** *n.* Bladder. *Masakit yang pantog nang otaw aw yagatigul sang ii.* The bladder of the person is painful when struggling to urinate. *Yang otaw na masudsud magii aon sakit nang pantog.* A person who urinates frequently has a bladder disease.

**pantuk** *adj.* Short (as path to be followed). *Yaan yang agiin ta yang daran na mapantuk.* The one that we shall go on is the short path. *Yang daran na mapantuk pasakun.* The short path is muddy. *Yang mapantuk na agiyanan adoon yang masakay nang ariplano.* The shortest way to travel at this time is to ride in an airplane. *v.* To shorten; to take a shortcut. *Pantuk la disaan yang pagagi mo.* Develop a shorter method there in what you are doing. *Pantuk la antak kaw mallug domating agkamayo.* Take a shortcut so that you will quickly arrive at your place. *Pantuka la gaid yang pagagi mo.* Just shorten the way you go.

**pantud** *v.* To cut (as a log). *Yagapantud ako sang batang.* I cut the log.

**panuga** *n.* Dry season. *Madyaw garas nang timpo nang panuga.* It is best for cutting underbrush during the time of the dry season. *Maat yang tanum nang timpo nang panuga.* Plants are poor during the time of the dry season.

**panun** *n.* Flock; herd; crowd. *Yadto kay yang panun nang baboy.* There in the distance is a herd of pigs. *Dagdagu na panun nang otaw.* The crowd of people is quite large. *Sangka panun.* One flock.

**panyaram, panyaram** *n.* Rice and wheat cake. *Yang pyagadagang nang manga Islaw na panyaram mamisita yang sang urad.* The price of the Muslims' rice and wheat cakes is twenty centavos a piece. *Yakamang ako nang limang urad na panyaram yabayadan ko nang pisos.* I got five rice and wheat cakes for

which I paid one peso. *Yang luna na panyaram na bibili ko yaatag ko yang dowang urad kang Donisyo.* Of the five rice and wheat cakes I bought, I gave two to Donisyo. (This kind of cake is round and flat, and it is made of a mixture of rice and wheat flour.)

**panyò** (Sp. *pañò*) *n.* Handkerchief. *Taman adi yang kanak panyò.* Hand me my handkerchief. *Tagan kanaan yang kanaan panyò.* Give him his handkerchief. *Mapoti yang kanaan panyò.* His handkerchief is white.

**pangaan** *n.* Male deer; buck. *Kagabi yakatimbak ako sang pangaan agkaoro nang Taytayan.* Yesterday I was able to shoot a buck at the headwaters of the Taytayan. *Laban matnba yang yamatimbak ko na pangaan.* The buck I shot was very fit. *Down garo yang gasaid na pangaan, wara akatimbak yang isa.* There were two bucks together, but the other one was not shot.

**panganay** *n.* Eldest; firstborn. *Usug yang panganay naan na isù.* Her firstborn child is male. *Yaan yang panganay naan na anak.* That is the one who is her eldest child. *Sini yang aran nang panganay?* What is the name of the eldest? cf. *magorang, kimod, manong, mangod*

**paaganod** *n.* Cloud. *Madakmul yang pang-anod sang langit.* The clouds in the sky are thick. *Yadari nang paaganod yang ariplano.* An airplane is up in the clouds. *Wada ikitaang nang paaganod.* It is not seen anymore because of the clouds.

**pangantad** *v.* To offer a sacrifice to appease the evil spirits. *Yangantad yang balyan asang dorog nang tobig.* The shaman is offering a sacrifice on the bank of the river to appease the spirits. *Onaun pangantadan yang kagorangan na apawaun.* Before making a field in

the forest a sacrifice will be offered. *Yang yangantad yanawagtawag sang mangkaraat antak di madaman.* The one who offers a sacrifice calls to the evil spirits so that they will not become angry.

**pangarak** *n.* Cloud. *Mabandus yang pangarak nang samut na amiyang.* The clouds are carried along by the hard blowing of the east wind. *Adoon na allaw laban madaig yang pangarak.* Today there are very many clouds. *Maanug laban yang pangarak nang tarangin.* The clouds are blown along very fast by the south wind.

**pangaringking** *n.* Little finger. *Yang pangaringking yang gitatagbiyan na tollò.* The little finger is the one that is the smallest finger. *Manaot yang kanak pangaringking.* My little finger is slender. cf. *kingking*

**pangarowan** *n.* Kind of saltwater fish. *Yamasapad yang pangarowan.* The pangarowan fish was lost. (This kind of fish is 1 m long and 12 cm wide; it is black, has scales, and lives in the shoals.) cf. *aruwan*

**pangatiyan** *n.* Bird used as a decoy. *Yamatay yang kanak pangatiyan.* My bird used as a decoy is dead.

**pangat** *v.* To cook in water with salt and sometimes vinegar. *Yang pyangat na isda madogay magkaid.* Fish cooked with vinegar and salt will last a long time. *Yang pyangat na isda kyakaan ni Tamasak.* The fish cooked with salt and vinegar was eaten by Tamasak. *Pypangat ni Agbot yang batad.* The corn was cooked in salted water by Agbot.

**pangnyò** *v.* To pray and make an offering to the spirits. *Pangayò sang tagtoman sang tanum antak madayaw yang pagtorin.* Make a request from the owner of the plants in order to have good

growth. (This ceremony is performed just before rice is planted in order to request from the spirits a good harvest. Rice is cooked and placed in the center of the field with some other things such as cooked eggs, betel nut, betel leaf, tobacco, bolo, and other articles used by Mansakas.)

**pangkat** (Ceb.) *n.* Story (i.e., floor of a building). *Limang kapangkat yang baray na yaan.* That building has five stories.

**panggad<sub>1</sub>** *loc.* As far as; up to. *Panggad mo ninyang pono nang kaoy yang kamayo labon.* You clear up to the base of this tree in your weeding. *Tagpanggad nang liyog yang kararum naan na tobig aw yabaã.* The depth of that river when it floods is up to the neck.

**panggad<sub>2</sub>** *mod pit.* Whenever (coincidentally). *Panggad aw yapanaw ako yakani yaan na otaw.* Whenever I go out, that person comes here. *Panggad aw yadatang ako yamadaman yaan.* Whenever I arrive, he is angry.

**panggang** *v.* To roast (as a chicken). *Pyapanggang ko yang kanak manok konggabi.* I roasted my chicken last night. *Yakaan kumi sang pyanggang na manok.* We ate the roasted chicken. *Apanggangun ta yang kanmo manok.* We will roast your chicken.

**panggas** *n.* Sowing of rice. *Dakora yang kanak panggas nini na toig.* My sowing of rice this year was extensive. *v.* To sow rice. *Yagapanggas kami nini na toig.* We are sowing rice this year. *Apanggas ko yang kanmo bini na yaatag mo kanak.* I will sow your rice seeds that you gave me.

**panggid** *v.* To brush against. *Fyanggid ko yang bato.* I brushed against the rock.

**pangit** *v.* To chew off food with the teeth and eat it. *Yagapangit ako sang batad na yarob.* I chewed off the kernels of

roasted corn and ate them. *Apangitan ko yang pawda.* I will chew off pieces of the sweet potato and eat it. *Di da yaan makapangpangit kay wa day kanaan onto.* He can no longer chew off food because he does not have teeth anymore.

**pangod** *adj.* Immature (as people); unripe; green. *Ayaw pagtubaa yang pangod na saging.* Don't make wine from the unripe bananas. *Di amakaan yang kabasal kay laban pangod.* The squash could not be eaten because it is very green.

**pangol** *v.* To cut off (as the ear of a person or the comb of a rooster). *Kyakapangoran yang taringa nang otow.* The ear of the person had been cut off. *Pyapangoran ko yang tikarang nang manok.* I cut off the rooster's comb. cf. *parong*

**pangngonawan** *n.* Finger bowl. *Yang tagbi na paranggana yang yuimo nami pangngonawan.* The small basin is what we made into a finger bowl. *Butangi nang pangngonawan asang said nang lamiso.* Place the finger bowl beside the table.

**pangoro** (from paN- + oro) *n.* Head; leader. *Yaan yang pangoro na otaw.* He is the person who is the head. *Toro yang pangoro na yatabo kanami.* There are three leaders who met us. *Madyaw na pangoro yaan magdara nang konaan sakop.* He is a good leader who gets involved with those under his direction.

**pangos** *v.* To chew (as sugar cane). *Yapangos kami sang tobo kagabi.* We chewed sugar cane yesterday. *Matamis na tobo yang pyapangos nami.* The sugar cane that we chewed was sweet.

**pangot** *v.* To catch (as with the hands). *Pyangot yang orabang para pogsisila sang pawda.* Shrimp were caught to serve as viand with the sweet potatoes. cf. *kanot*



**pangpang** *n.* Cliff. *Makagwas laban yang pangpang na pyagaagi nang boos adto Mati.* The cliff that is passed by the bus going there to Mati is very high. *Yamolluk ako nang makagwas na pangpang.* I am afraid of a high cliff.

**paos** *adj.* Hoarse. *Paos yang tingug naan na babay.* The voice of that woman is hoarse. *Paos da yang tingug naan kay yagakadurum kagabi magbabarawun.* His voice is already hoarse because he kept on talking the whole day yesterday. *Maat ko sa yang paos na tingug.* I don't like a hoarse voice.

**paotad** *v.* To do slowly but steadily. *Yagapaotad ako sang gawbuk.* I did the work slowly but steadily. *Wain ako magapaotad?* Which did I do slowly and steadily?

**papana** *n.* Bow and arrow. *Sini yang gaimo sang kanmo papana?* Who made your bow and arrow? *Madyaw yaan na papana.* That bow and arrow is good. *Kanak da yang kanmo papana, ikaw?* May I have your bow and arrow; is it alright with you? cf. *bosog*

**paparò** *adj.* Cylindrical. *Paparo na kabasal.* A cylindrical squash.

**papatà** *v.* To plan to do, to discuss a plan. *Yagapapata ako sang madyaw na inang.* I am planning good things to do. *Pyapapata ko yang madyaw na inang.* The good things to do were planned by me.

**papatan** *n.* Handle (of a spear). *Marawig yang papatan nang kanmo tukli.* Your spear handle is long. *Madyaw sa na papatan yaan, kay lagi.* That spear handle is really good, friend. *Sini yang gaimo saan na papatan?* Who made that spear handle?

**papatkoran** *n.* Heel. *Kyakapalyan yang papatkoran nang otaw.* The heel of the person is wounded. *Laong nang Diyos sang tinanap,* "Akagatun mo yang pa-

*paitkoran nang sompaw nini na bobay aw ikaw na bobay, obonaran nang sompaw mo yang oro nini na tinanap".* God said to the snake, "You will bite the heel of the coming generation of this woman, and you, woman, your offspring will beat the head of this snake."

**papil** (Sp. *papel*) *n.* Paper. *Mapoti laban na papil yang syosalatan ko.* The piece of paper I wrote on is very white. *Pyopotos ko nang papil yang kanak binili na makaan.* I wrapped the food I bought with paper.

**parabay** *mod pti.* Immediately; at once; directly. *Parabay adi kanak.* Come here to me at once. *Ayaw pagparabay adto kanaan.* Don't go directly there to him. *Parabay ansiding gibarayan.* Go directly into this main house.

**parabi** *v.* To be arrogant; to show favoritism; to be partial. *Yagaparabi yaan na otaw.* That person is acting arrogantly. *Maat ko yang otaw na ipan magparabi.* I don't like a person who is often arrogant. *Yadi yang kanak aparabiin, di ak sadto.* This is the one I will favor; not that one over there.

**parabi** *n.* Measure equal to between three and four gantas. *Gabili ako sang tiparay kang Martin dowang parabi.* I bought unpounded rice from Martin, about seven gantas. *Yang sang parabi na tiparay pyapalubuk ko na aparota ko.* I had between three and four gantas of rice pounded in order to be cooked. *Yang sang parabi syasama ko na kanak binì.* I left between three and four gantas of unpounded rice for seed.

**parakol** *n.* Axe. *Matarum na parakol yaan.* That axe is very sharp. *Mabugat panaga na parakol yaan.* That axe is heavy for cutting down trees. *Bagida pa yang parakol mo, mangangul.* Sharpen your axe; it is dull.

**parad** *n.* Palm (of hand); fortune. *Madyaw yang parad ma.* Your palm indicates good fortune. *Tapingin yang parad mo, kay lagi.* Your palms are dirty, friend. *Tayaa nang parad mo.* Place a bet with your palms.

**parada** (Sp. *parada*) *n.* Parade. *Tanaw sadtong parada.* Look at the parade there in the distance. *v.* To display. *Paradaa ansini.* Display it here. *Ayaw pagparadaa.* Don't display it.

**paradparad** *n.* Kind of saltwater fish. *Yanagkoro yang paradparad.* *Paradparad* fish group together. (This kind of fish, which digs into the sand, is thin, and is white on one side of its body and light brown on the other, having both eyes on the brown side. It is 50 cm in length and 20 cm in height, and is edible.)

**paragoy** *v.* To run away; to escape. *Gaparagoy ako sang kanak inà.* I ran away from my mother. *Kanak pagparagoy.* My escape.

**paranan** *adj.* All. *Paranan bobay yang anak nilan.* Their children are all girls. *Paranan usug yang anak ni Bakatin.* Bakatin's children are all boys. *Aon otaw na karim naan na manganak sang paranan usug.* There are people who like to have children that are all boys.

**parangkà** *n.* Shaman's container for paraphernalia. *Butangan sang parangkà.* Place it in the shaman's container. *Parangka nang sayawan.* The shaman's container of paraphernalia for religious dances. *Gaimo nang parangkà.* He is making a shaman's container.

**paranggana** *n.* Basin. *Wain kaw magabili sang paranggana?* Where did you buy the basin? *Ogasi yang paranggana.* Wash the basin. *Dakora na paranggana.* Such a big basin.

**paransa** *n.* Flat iron. *Yagaparansa si inà.* Mother is ironing. *Dakora na paransa*

*yaan.* That is a big iron. *Magaan na paransa sang pagparansa.* Such a light iron for ironing.

**parapà<sub>1</sub>** *v.* To put in view; to display for use. *Pyaparapa ko yang kariko nang kanak kasangkapan.* I put out all my things to be used. *Ayaw pagparapaan yang kanmo libro daw lasiin nang isù.* Don't display your books lest they be torn by the child. *Aparapa ko mallaw yang kanak lapis antak mo kitaun aw magsolat kaw.* I will get my pencil out later so that you will see it when you write.

**parapà<sub>2</sub>** *n.* Branch. *Panaw disaan ukugdan kaw nang parapa nang kaoy.* Get away from there for you might be hit by a branch of the tree. *Kamang adi sang parapa nang kaoy.* Get the branch of the tree here. *Onoon mo yang parapa nang kaoy?* What will you do with the branch of the tree?

**parapara** *n.* Sole (of foot). *Wa makapanaw yang otaw kay kyakapalyan yang parapara.* The person is not able to walk because the bottom of his foot is wounded. *Masakit yang kanak parapara na yakaguyuk sang bato.* My sole is painful because of stepping on the stones.

**parasan** *n.* Kind of rattan. *Magakagis ako sang parasan.* I will scrape parasan rattan. *Mabakla yang bura na parasan.* Parasan rattan is large. *Pyagaiino nang silya yang bura na parasan.* Parasan rattan is used to make chairs. (This is the largest kind of rattan.)

**parasaw** *n.* Kind of charm. *Maturus yang parasaw naan na otaw sang bobay.* The amulet of that man is powerful in attracting the woman. *Wa ak otoo sang parasaw kay wa pay kyakasaitan ko na pyaparawasan.* I don't believe in amulets because I have not yet observed a

person who has charmed someone with them. *v.* To charm *s.o.* with a *parasaw*. *Laban yamarim yaan na bobay saan na usug kay kyakaparasawan*. That woman loves that man very much because she has been charmed. (This amulet is claimed to have power to attract the opposite sex.)

**parasko** *n.* Kind of bottle. *Lyalasak ko sang parasko yang tobig na inmanun*. I placed drinking water in the four-sided bottle. *Yagabili ako nang tuba na sangka parasko*. I bought one *parasko* bottle of coconut wine. *Yanapusa yang parasko na hyalasakan ko nang byais*. The *parasko* bottle where I put the native wine is broken. (This is a big, four-sided bottle which can hold the equivalent of five glasses of water.)

**paratinà** *n.* Large round silver brooch women use to fasten their blouse. *Dakora yang paratina nang bobay asang kanaan aba*. The woman's brooch on her bosom is large. *Yisindaw yang kopoti nang paratina naan na bobay*. The whiteness of the silver brooch of that woman reflects the light.

**parato** (*Sp. plato*) *n.* Plate; dishes (for food). *Yagaogas ako sang mga parato na dyadatonan nang mga otaw*. I washed the plates that the people use. *Mangkapoti yang parato na binili ko agDavao*. The plates purchased by me in Davao are white. *Byubutang ko yang kanun asang parato*. I put the rice on the plate.

**paraw** *n.* Kind of freshwater fish. *Yanatay yang paraw*. The *paraw* fish died. (This kind of fish, which is 28 cm long and has a jagged dorsal fin, is found only in large rivers.)

**parawang** *adj.* Clear (as day with cloudless sky); light (as unshaded). *Maparawang adoon na allaw kay way dagaytum*.

Today is clear for there are no dark clouds. *Way mga kaoy asang kanilan paguya wakaw laban maparawang*. There are no trees in their place, that is why it is very clear. *v.* To be bright; to be light; to be clear. *Yamaparawang yang kanami paguya kay pyamila ko yang kariko nang kaoy asang makilibot*. Our place is clear because I cut down all the trees surrounding us. *Aw syumullup da yang suga, waday pagkoparawang*. If the sun has already set, it is no longer bright.

**parì** (*Sp. padre*) *n.* Priest. *Nangaon na pista ansining Magnaga yanunyang yang pari*. During the fiesta here in Magnaga some time ago the priest was baptizing. *Domingo-domingo yanunyang yang pari*. The priest baptizes every Sunday. *Yang bayad sang pari aw yanunyang tagdawang ka pisos yang bayad sang isa na isù*. The payment to the priest when he baptizes is two pesos payment per child.

**pâri** *n.* Wound. *Dagdagu yang pâri mo*. Your wound is big. *Borongang yang pâri mo*. Treat your wound. *Nana yang pyagaborong mo sang kanmo pâri?* What did you use to treat your wound?

**paribato** *n.* Sinker, weight attached to fishing nets. *Byubutangan ko nang paribato yang bago ko na biyara*. I put weights on my new fishing net. *Tatagbi yang paribato nang kanak bingwit*. The sinker on my fishing line is quite small.

**parid** *v.* To blow away (of wind). *Pyaparid nang samut yang byurad*. The dried things were being blown away by the wind. *Makusug yang pagparid nang samut*. The blowing force of the wind (to blow things) is strong. *Ayaw pagbutangan disaan daw parid*. Don't place it there lest it be blown away.

**paridpid** *n.* Chaff. *Pyaparid nang samut yang paridpid*. The chaff was blown

away by the wind. *Madaig na paridpid.* Such a lot of chaff. *Taapa yang paridpid.* Winnow out the chaff.

**pariduk** *n.* Kind of spear. *Byobono ko nang pariduk yang baboy.* I speared the pig with a small spear. *Yang pariduk naan yamabari.* His small spear is broken. *Yapagimo ako sang pariduk sang panday.* I had the craftsman make a small spear.

**parigi** *n.* Well (water). *Wain apit yang parigi?* Where exactly is the well? *Sini yang gaimo sang parigi?* Who is the one who made the well? *Adio sagub sang parigi.* Fetch water there from the well.

**parili** *adj.* Taboo. *Yang dadaan di pagimoon kayan inimo yaan yang pyagalaong nang parili.* Things proscribed long ago as not acceptable to be done and then were done, that is what is called taboo. *Parili nang Mansaka yang pagingaran sang ogangan.* It is a taboo for a Mansaka to speak the name of a parent-in-law. *Yang maglomon na magaitoon arag parili.* Brothers and sisters who will engage in sexual intercourse is also taboo.

**parin** *v.* Change of appearance or form, alter, change, revise, amend. *Yagaparin ako sang lisibo.* I altered the receipt. *Pyaparin ko yang lisibo.* The receipt was altered by me.

**parinà** *n.* Kind of tree. *Yainatowad yang parinà.* The *parina* tree fell over. (It is from this tree that *torob* incense is made.)

**paringki** *n.* Market. *Makadto kami sang paringki.* We will go to the market. *Adio kaw pagbili sang paringki.* You buy there in the market. *Madaig yang mamili sang paringki.* There are many buyers in the market.

**pariiparin** *n.* Kind of freshwater crab. *Yagakodong yang parinparin.* A *parin-*

*parin* crab is crawling. (This kind of crab is 4 to 6 cm across; it is black, often having moss sticking to it; and it lives in holes in river banks. It is not edible.)

**parintà** *v.* To request s.o. to do s.t.; to command s.o. to do s.t. *Pyaparinta ko yaan kagayna papaglotoon kayan asta adoon wa pa magalotò.* I requested him to cook a while ago, but until now he has not yet cooked. *Maasub yaan na panogwanun, agaw di magkaparintà.* That servant is industrious; surely he does not have to be commanded. *Kagayna pa ak magaparininta kanilan na papangaoyon asadtong pawa kayan tigkan adoon wa pay apanaw.* I requested them sometime ago now to go to that field there to request food but until now they have not yet left.

**paris<sub>1</sub>** *n.* Skin (as of a banana); bark (as of a tree). *Pyaparis ko yang paris.* The skin was peeled off by me. *Yang paris nang todi yang yakapora sang kanak lobid.* The bark of the *todi* tree is what makes my fishing line red. *v.* To skin; to peel. *Yagaparis ako sang saging.* I peeled the banana. *Pyaparis ko yang paris.* The skin was peeled off by me.

**paris<sub>2</sub>** (Sp. *par*) *n.* Pair. *Parisi yaan nang madyaw na dagom.* Match that with a nice shirt. *Wain da yang paris nang sapatos ko.* Where now is my pair of shoes. *Laban madyaw yang paris nang dagom mo.* That is a very good match with your shirt.

**pariya** *v.* To race. *Yagapariya yang inga isu domaragan.* The children are running a race. *Managpariya kono silan mallaw nang ambong.* It is reported that they will race this afternoon. *Apapagpariyaun ta yang mga isu.* We will let the children race.

**pariyà** *n.* Kind of vegetable. *Madyaw nang Pilipino kaanun yang pariyà.* Filipinos like to eat the *pariyà* vegetable. *Ma-anug ako komaan sang pariyà.* I relish eating the *pariya* vegetable. *Yang bonga aw daon nang pariya magkakaan.* The leaves and fruit of the *pariya* vegetable are edible. (This vegetable has a bitter taste.)

**parò** *n.* Malaria. *Aw yotorin yang dubdub nang otaw kayan lonsi agaw maynaan aon kanaan parò.* If a person's abdomen enlarges and then he becomes pale, it means he has malaria. *Dakora yang dubdub nang paroon.* A person with malaria has a big abdomen.

**parodà** *n.* Kind of sweet potato. *Yagatan-un ako sang parodà.* I planted sweet potatoes. cf. *pawdà*

**paromata** *n.* Kind of saltwater crab. *Yagakodong yang paromata.* A *paromata* crab is crawling. (This kind of small crab is 5 cm across, has red eyes, has a very painful bite, and lives in holes in tree trunks in mangrove swamps.)

**parompong** *n.* Shoot. *Bading parompong saan na tóod nang kaoy.* That tree stump has many shoots.

**parong** *v.* To cut off (as the comb of a rooster). *Yagaparong ako sang sasabong.* I cut off the fighting cock's comb. *Wain ako magaparong?* Which one did I cut off? cf. *pangol*

**paroparò** *n.* Wooden mallet (used in washing clothes). *Yang paroparò ipan pagpupug sang damit na mangkadaknul aw lyarabaan.* A wooden mallet is often used to pound thick clothes when washing. *v.* To use a *paroparò*. *Di pagparoparoon yang manipis na dagom.* Thin clothes are not pounded.

**paros<sub>1</sub>** *v.* To trim; to scrape (as rattan). *Yagaparos ako sang burà.* I scraped the

rattan. *Pyaparosang ko yang burà.* The rattan was scraped by me.

**paros<sub>2</sub>** *v.* To slip off. *Pyaparos nang bobay yang pamorang asang kanaan bukun.* The woman slipped off the bracelet from her arm. *Yanaparos yang ukut nang baboy asang siki.* The tie on the pig's legs slipped off.

**parosong** *v.* To receive help (i.e., reciprocal help) in work from neighbors and relatives. *Yagaparosong ako sang labonon.* I received help in weeding the field. *Wain ako magaparosong?* Where did I receive help?

**parundag** *n.* Bamboo flute. *Sini yang gaimo saan na parundag?* Who was the one who made that bamboo flute? *Madyaw na parundag yaan.* That is a good bamboo flute. *Matanog na parundag yani.* This is a loud bamboo flute.

**parutgut** *n.* Necklace. *Madyaw yang kanmo parutgut.* Your necklace is nice. *Sini yang gaimo sang kanmo parutgut?* Who is the one who made your necklace? *Kanak da yang kanmo parutgut, ikaw?* May I have your necklace; is it alright with you?

**paruway** *v.* To be far from others. *Ako gauya gaparuway.* I live far from others. *Madyaw yang otaw na gauya na gaparuway.* The person who lives far from others is in a good situation. *Waray kataro nang otaw na gauya na gaparuway.* A person who lives far from others has no noisy bickering around him.

**pasak** *n.* Mud. *Tomarag pasak yang daran.* Oh, the whole path is mud. *Waray pasak nang daran.* There is no mud on the path. *Ayaw pagagi nang pasak.* Don't pass through the mud.

**pasag** *v.* To roast. *Yagapasag ako sang atay.* I am roasting the liver. *Wain ako magapasag?* Which one did I roast?

**pasagda** *n.* Banter; euphemism. *Kariko nang kanami mga babarawun podo pasagda.* All of our talking was just bantering. *Wa ak akadaman sang kanaan sorit kay pasagda gaid.* I did not get angry at what he said because it was just banter. *v.* To reprove euphemistically. *Yagapasagda kami sang kanak amigo.* We euphemistically reprovved my friend.

**pasagi**<sub>1</sub> *adj.* Square. *Madyaw ko yang pasagi na lamisa.* I like a square table. *v.* To be square. *Yamapasagi yang pagkaimo nang kanak ingkodanan.* My chair was made square. *Ayaw pagpasagiya yang lamisa na imoon mo kanak.* Don't design the table that you will make for me to be square.

**pasagi**<sub>2</sub> *n.* Partitioning; divider. *Dakora yang pasagi nang baray mo.* The partitioning of your house is extensive. *Madyaw na pasagi nang baray naan.* Oh how good is the partitioning of his house. *Madyaw na pagkaino nang pasagi.* Oh how good is the construction of the partitioning.

**pasas** (Sp. *pasa*) *n.* Raisin. *Madyaw nang mga isu kaanun yang pasas.* The children like to eat raisins. *Pagabili ko yang isu ko sang pasas kay karim na makaan sang pasas.* I will buy raisins for my child because he likes to eat raisins.

**pasayà** *v.* To plead childishly. *Yapasaya ako sang kanak inà.* I was childishly pleading with my mother. *Wain ako magapasayà?* Where did I plead childishly?

**pasaylo** *v.* Pardon, forgive. *Pyagapasaylo ako sang kanak sarà.* I will be forgiven for my sin. *Pyapasaylo ko yang otaw.* I forgave the person.

**pasawit** *n.* Kind of religious feast. *Yatambong ako sang pasawit nang kanami simbaray.* I attended the pasawit feast

of our neighbor. *v.* To hold a *pasawit* feast. *Pagkatapos ko maggani magpasawit ako.* After I finish harvesting, I will have a *pasawit* feast. (The *pasawit* feast, which is probably part of the *bayaw* ceremony, is held after harvest.)

**paskin** *n.* Notice; advertisement. *Byubutangan nang paskin yang daran na dili apaagiyan.* On the path had been placed a notice not to trespass. *Yang paskin yaan yang pakatigam sang otaw.* A posted notice is information for the people.

**Pasko** (Sp. *pascua*) *n.* Christmas. *Agput da yang Pasko.* Christmas is almost here. *Yang allaw nang Pasko yakatoran nang 25 nang Disimbri.* Christmas day falls on December 25.

**pasinsiya** (Sp. *paciencia*) *v.* To overlook; to be patient. *Pagpasinsiya pa kanaku kay dili pa ako makabayad sang otang karimo.* Be patient still with me because I can't yet pay the debt to you.

**pasidl** *v.* To sift; to winnow. *Yang bobay gapasidi sang onay.* The woman is winnowing rice. *Toyo wara akapasidi nang madyaw.* It was not winnowed very well. *Omanan pa naan pasidiin kay antak mapasidi nang madyaw.* She will winnow it again so that it will be winnowed very well.

**pasig** *n.* Shallow rocky place in the sea. *Masakpaw yang pasig.* The rocky place in the sea is shallow. *Madyaw tanawun yang pasig.* The shallow rocky place in the sea is a good place to observe. *Agput da kita domatung sang pasig.* We have almost reached the shallow rocky place in the sea.

**pasiyo** *v.* To have recreation; to have a vacation. *Yagapasiyo ako agdagat.* I am having recreation on the beach. *Wain ako magapasiyo?* Where did I have recreation?

**paslong** v. To get s.t. stuck (as in a hole).

*Pyapaslong ko yang kanak siki sang longag.* I got my foot stuck in a hole. *Yakapaslong yang siki nang karabaw sang longag nang taytayan.* The carabao's foot got stuck in a hole on the bridge.

**paslot** v. Abrasion. *Yamapaslot yang kanak siki nang sapatos.* My foot has an abrasion because of my shoes. *Amapaslot yang kanino tolo nang taknagan nang bisiklita.* Your fingers are abraded from the handle of the bicycle.

**pasmò** n. Undernourishment; malnutrition; starvation. *Dagaw pasmo yaan kay wara kaw akaan kagabi.* That might be due to starvation because you did not eat yesterday. *Nana yang boborong sang pasmo?* What is the medicine for malnutrition? *Pasmò kay yaan katagaan.* He's really undernourished, just look at him.

**pasò<sub>1</sub>** v. To have a fever; to be hot. *Yanapaso yang isu nang kanami simbaray.* Our neighbor's child has a fever. *Parabaya patanawan sang doktor yang isu aw yanapasò.* Have the doctor look at the child immediately if he has a fever. *Ipan mapaso yang mga isu aw gidityan nang onto.* Children often have fevers when they are teething (lit., teeth are sprouting).

**pasò<sub>2</sub>** adj. Hot. *Ayaw magkaan sang mapaso na kanun kay daw mallako yang baba mo.* Don't eat hot rice because your mouth may be burned. *Mapaso laban adoon na allaw kay yallagkat yang suga.* It is very hot today because the sun is shining brightly. *Mapaso yang atoron kay ipan makasonog.* The fire is hot because it often flares up. v. To heat; to warm up. *Pyapaso ko yang kapi kay yaniki da.* I am heating up the coffee because it is cold already. *Apaso-*

*on pa mona yang makina nang aniplano kayan pa pyalayog.* The airplane engine will be warmed up first and then the airplane is flown.

**pasò<sub>3</sub>** n. Greed; selfishness. *Dili da gaonan yang paso naan na otaw.* The selfishness of that person should not be imitated. *Buku nang paso yani toyo dili ako amatag kamayo.* This is not greed; however, I will not give this to you. adj. Greedy; selfish. *Laban na otaw yaan pasoon.* That person is very selfish.

**pasoda** n. Calamities regarded as punishments of people for their sins. *Yaning madaig na yapagguna sang donya mga pasoda da yaan sang kawtawan.* Because of these many deeds done on the earth, these are the calamities that have happened to the people. *Pasoda da man yaan sang mga otaw kay laban da madaig na paggugunaur.* That is really a calamity that has happened to the people because of so many deeds that have been done by them.

**pasong** n. Sideboard of a fire table. *Yang pasong pyagalikid sang makilibat nang abo.* Sideboards are used all around the fire table to hold the dirt in place. *Pyagalapidan nang lata aw buku siin yang pasong antak dili masonog.* The wooden sideboards are lined with metal from cans or galvanized iron in order not to be burned. *Amangkaini yang abo aw way pasong.* The dirt (of a fire table) will slide out of place if there are no sideboards.

**pasoot** v. To plant one crop with another (as sweet potatoes with corn). *Pyapasootan ka yang batad nang pawdâ.* I planted sweet potatoes among the corn. *Yang omay arag madyaw pasootan nang pawdâ.* Under rice plants is also a good place to plant sweet potatoes. *Yang ipan pasoot adoon sang batad*

*yang monggos, aw buku, yang mani.* Mongo peas are now often used as a crop planted with corn, and if not mongo peas, then peanuts.

**pasori** *n.* Expression of sympathy. *Pag-dungug ko na yamatay da yang kanak amigo yakapaglaong ako, pasori sa nan.* When I heard that my friend died, I said, "I really feel sympathy for him." *v.* To sympathize. *Akupasoriyan kaw kay aw kapilayan mo yang isu.* You will be sympathized with if you should happen to cripple the child.

**pasowan** *n.* Offering of first rice harvested to the spirits and to the *limokon* bird. *Aw makabos da pasowan nang omay magapasawit da ako.* When the offering of the rice is completed, I will share in a feast. *v.* To make the *pasowan* offering. *Apasowan da yang omay kay tapos da ganiin.* The rice offering will now be given because the harvesting is already finished.

**pasoysoy** *v.* To continue walking without looking around. *Yagapasoysoy yang otaw manaw.* The person was walking without looking around. *Wa mangalingiya yang otaw na yagapanoysoy manaw.* The person who is walking looking straight ahead did not turn his head around.

**paspas** *v.* To brush away (as dust); to drive away; to exile (as person). *Pyapaspasan ko yang lamisa sang abog.* I brushed the dust off the table. *Paspasi yang kanimo dagon sang dagut.* Brush the dirt off your shirt. *Wa naan apaspasi yang kanak sadok.* He did not brush off my hat. *Yagapaspas ako sang otaw.* I drove the person away. *Pyapaspas ko yang otaw.* The person was exiled by me.

**patà** *v.* To cut (as wood). *Yagapata ako sang kaoy.* I cut the wood. *Pyapata ko yang kaoy.* The wood was cut by me.

**pataan** *v.* To have ready for use. *Aon pataan imo ko kanimo na baray.* I have built and made ready a house for you. *Apataanun ko kanimo imoon kaba wa pa kaw ani.* I will build and get it ready for you while you are not yet here. *Pyataan da naan butang yang kanun maski wa ako adanang.* He already prepared and put out the food even though I had not yet arrived.

**patak** *v.* Clucking of a hen or rooster. *Yogapatak yang tagal sang osoyan.* The hen is clucking to the chicks. *Nanang pyagapatak nang manok?* What is the chicken clucking for?

**patakyà** *n.* Container for betel nut ingredients. *Maal yang kantidad nang sambok na patakyà.* The price of one *patakyà* betel nut container is high. *Kadini yang kabayo yagakamang nang patakyà.* In the early days a horse was the means of getting a *patakyà* betel nut container. *Yang patakya lasakanan nang mamaun aw apog aw boyo aw tabakò.* A *patakyà* betel nut container is filled with betel nuts, lime, betel leaves, and tobacco.

**patadpatad** *v.* To see s.t. clearly even though distant. *Yapatadpatad agkanami yang kamayo baray.* Your house is clearly visible from our place. *Yapatadpatad yang dagat adto sang baray nami asang butay.* The ocean is seen clearly there from our house on the hill.

**patadyong** *n.* Native skirt; sarong. *Bayang patadyong mo.* *Wain kaw saan magabili?* Your native skirt is new. Where did you buy that? *Manipis na patadyong na yaan.* That native skirt is thin. *Pagsoot nang patadyong antak kaw*



*dili kagkotan.* Wear a native skirt so that you won't be cold.

**patag** *adj.* Flat; level (as land). *Patag na lopa yang kanami.* Our land is flat. *Yang patag na lopa madyaw pananiunan nang aon aw warà.* Level land is good for planting anything. *Madaig yang patag na lopa ani Davao.* There is much flat land here in Davao.

**patanà** *v.* To rest; to be inactive. *Yagapatana ako asini.* I am resting here. *Pyagapatana ko yang kasakit.* I am inactive due to sickness.

**pataw** *n.* Handle (of a knife or sword). *Sini yang gapataw sang kanmo padi?* Who was the one who made the handle for your knife? *Madyaw na pataw yaan.* That handle is good. *Yakaway da yang pataw.* The handle is loose already.

**patay** *n.* Corpse; deceased. *Syasapot sang patay yang maitum na sapot.* Black cloth was used to wrap the corpse. *v.* To kill; to die (as people); to deteriorate (as crops). *Yagapatay ako sang otaw.* I killed a person. *Maturus magkamataw yang kaotawan kadini nong wa pay doktor.* People always died a long time ago during pestilences when there were no doctors yet. *Yangkapatay yang kanak tanum pagdatung nang suga.* My crops deteriorated during the dry season.

**patayowà** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakakamang ako sang patayowà.* I got a *patayowà* fish. (This kind of fish is 30 cm in length and 2 to 3 cm in diameter; it is light green in color, and has a short beak 5 cm long.) cf. *tambilawan*

**patik** *v.* To print; to impress on the mind. *Apatik sang mga basaun yang aran nang mangkadyaw na sinador.* The names of good senators will be printed in the newspaper. *Pyapatik ko sang libro yang kanmo litrato.* I printed your

picture in the book. *Patikan sang kanmo dumdung yang kariko nang pyagalaong ko kanmo.* Impress on your mind all the things I have told you.

**patok** *n.* Axe (tool). *Kanini patok yani?* Whose axe is this? *Matarum na patok yani.* This axe is sharp. *Yamasiwang yang patok mo.* Your axe is nicked. cf. *parakol*

**patola** *n.* Patola; dishcloth gourd. *Pyagakaan yang patola.* A *patola* is edible. (This gourd is edible when it is young.)

**patong<sub>1</sub>** *n.* Kind of bamboo. *Yatagkas ako sang patong.* I cut down *patong* bamboo. (This kind of bamboo is hard, which makes it good for floors.)

**patong<sub>2</sub>** *n.* Button. *Yagabutang ako nang patong sang kanak dagom.* I put buttons on my shirt. *Yamatakdag yang patong nang kanak sawwal.* The buttons of my pants have fallen off. cf. *batonis*

**patood** *v.* To pretend to have interest. *Yagaid magpatood kanak.* He just pretends to help me. *Yang pagpatood naan antak paglaongon na buku naan yang yakamang sang kanak lapis.* His pretence at helping was so that it would be said that he was not the one who took my pencil. *Yagaway magpatood maganap sang lapis antak paglaongon na buku naan yang yakamang.* He is pretending to look for the pencil so that it will be said that he was not the one who took it.

**patóod** *n.* Upright post to which is attached the *bawug* 'spring' of a *loyloy* snare. It is the catch holding it in place. *Yang iimo ko na patóod sang litag ko na loyloy arag kawayan.* The post I made for my *loyloy* snare was also of bamboo. *Samporo yang iimo ko na patóod sang kanak litag na loyloy.* I made ten posts for my *loyloy* snare. *Yoona ko*

*panollok yang samporo na patòod na imo ko.* First I placed the teo snare posts that I made in the ground vertically.

**patoron** *n.* Yeast. *Yang magiimo sang paan dili pagkawaraan nang patoron.* A baker would not lack yeast. *Aw yagimo da nang paan byutangan da yang paan nang patoron.* If someone has made bread, the bread has had yeast put in it. *Aw dili butangan nang patoron yang paan dili amadakora.* If bread has not had yeast put in it, it will not be possible for it to rise (lit., expand).

**patot** *adj.* Proud (of oneself); arrogant. *Mapatot laban yaan na otaw.* That person is very proud of himself. *Laban mapatot na otaw dungan ak doon.* That person is very arrogant since I was here. *Mapatot na otaw yaan.* He is an arrogant person. *v.* To be arrogant; to be proud. *Ayow pagtogi kay magpatot.* Don't mind him because he is arrogant.

**patpat** *v.* To relate; to describe. *Pyapatpat ko kanaan yang kariko nang kanak kyakatigaman sang pagkoya.* I related to him all I knew about fishing. *Yagapatpatun ako kanaan bain sang kanami kabutiang.* I was continually describing to him about our situation. *Dili mapatpat yang kyakainangan nang otaw nong timpo nang gira.* The things being done by people during the war would not be related.

**patpud** *v.* To distribute equally. *Patpudan doon pangatagan kanilan yang papil.* Please give them equal amounts of paper. *Apatpud ko yang manggo sang mga isù.* I will distribute the mangoes to the children equally. *Pyapatpud ko kamayo yang paan.* I distributed the bread to you equally.

**patuka** *v.* To foretell; to predict (as a coming disaster). *Yagapatuka ako.* I

foretold the coming disaster. *Wain ako magapotuka?* Where did I predict the coming disaster?

**paud** *v.* To tie (as a horse's rope to a tree). *Paudan sang angi yang yukut nang kabayo antak di kaw madara.* Tie the horse's rope to the post so that you'll not be pulled. *Amagoyod kaw nang karabaw aw di paud yang kanaan ukut sang pono nang iyog.* You will be dragged by the carabao if you will not tie its rope to the trunk of the coconut tree.

**paul** *v.* To suffer pain. *Pyapaul ako nang kanak pari.* I am suffering pain from my wound. *Yang bága yang yakapaul saan na otaw.* An infection is what is causing that person pain. *Dili makapaul kanak yaan pugsà.* That boil will not cause me to suffer pain.

**paung** *v.* To be abandoned; to be left waiting for a long time; to be patient in waiting. *Yapaung da yang kanak mga anak.* My children were abandoned.

**pawà<sub>1</sub>** *v.* To clear and prepare a field for planting. *Yagapawo ako nangaon.* I prepared a field sometime ago. *Pyapawa ko yaan.* That was cleared by me. *Yogapawa ako nong isa na allaw.* I cleared the field the other day. *Apawaun ko yang kanak pawo nang isa na simana.* I will clear my field next week.

**pawà<sub>2</sub>** *adj.* Bright (as day with clear skies). *Mapawa adoon na allaw.* Today is bright. *v.* To be bright; to be light; to be clear. *Yapawa yang banwa nang pag-silat.* The country became bright from the shining of the sun. *Kyakapawa nang banwa.* The country has become clear. cf. *parawang*

**pawdà** *n.* Sweet potato. *Yangari silan sang pawdà.* They are digging up the sweet potatoes. *Matamis na pawda yani daw*

*kanini?* This sweet potato is sweet; whose is it?

**pawikan** *n.* Large turtle. *Madyaw kaanun yang pawikan.* The large turtle is good eating. *Sini yang yakakamang sang pawikan?* Who was the one who got the large turtle? *Mogkita do kaw sang ilog nang pawikan?* Have you seen the eggs of the big turtle?

**pawis** *n.* Perspiration. *Madaig yang kanak pawis na yagagawbuk.* I had a lot of sweat when I was working. *Yanutud yang pawis ko asang lopa kay laban ako yagabugbug maggawbuk.* My sweat was dripping on the ground because I worked very hard. *v.* To perspire. *Pyapawisan ako na yapanaw nang masakit yang suga.* I was caused to perspire when I walked in the heat of the sun.

**pawud** *v.* To make nipa. *Yogapawud ako sang lombiya.* I am making nipa out of lombiya palm leaves.

**payà** *n.* Coconut shell. *Mabagsug yang paya nang iyog.* A coconut shell is hard. *Ipan nami oringin yang paya nang iyog.* We often make charcoal out of coconut shells.

**payad** *n.* Dried (as fish or meat). *Madyaw ko kaanun yang isda na payad.* Dried fish is good to eat. *Tonay laban ko madyaw yang payad na baka.* However dried beef is what I think is very good. *Apayadun ko yang baka na yabili ko agDavao.* I will dry the beef I bought at Davao.

**payagpayag** *n.* Small house or shelter made in a field. *Yagaimo ako nang payagpayag asang kanak pawò.* I made a small shelter in my field. *Asaan ako magauya sang payagpayag.* I will live there in the small shelter.

**payapaya** *n.* Hoof (as of a horse). *Dakora laban yang payapaya naan na kabayò.* The hoof of that horse is very big.

*Syapsapan ko yang payapayo nang kanak kabayò.* I trimmed the hoofs of my horse. *Mallug marogso yang kabayo na dakora laban yang payapaya.* A horse that has very big hooves easily stumbles.

**payò** *v.* To pacify (as a child). *Pyapayo ko yang isu.* The child was pacified by me. *Apayoon ko yang isu na yagadaraw.* I will pacify the child who is crying. *Di ako matigam sang isu magpayò.* I don't know how to pacify a child.

**payodpod** *n.* Fragments; particles; crumbs. *Madaig yang payodpod nang galyita.* There are many crumbs from the crackers. *Kyakaan nang koko yang payodpod nang paan.* The bread fragments were eaten by the cat. *Di ak makaan saan kay payodpod da gaid.* I will not eat that because it's only crumbs.

**payoag** (Ceb.) *n.* Umbrella. *Yagapayong ako kay aon oran.* I used an umbrella because there was rain. *Pyapagpayong ko sang isu kay masakit yang suga.* I had the child use an umbrella because the sun was hot. cf. *totorong*

**payos** *n.* Bud (as of a flower) *Payos pa yang borak.* The flower is still a bud. cf. *buskog*

**pi-** *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**pi-an** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation.

**pikas** *v.* To rip; to tear; to break or to divide into two parts. *Yagapikas ako sang dagom.* I tore the clothing in half. *Wa pa akapikas yang allow yaggawbuk da ako.* I had started working before the break of day. cf. *allow, pagkapikas nang allow*

- pikat** v. To open wide (as the eyes). *Yagapikat ako sang mata.* I opened my eyes wide.
- pikit** v. To grow attached to each other (as twin bananas). *Yagapikit yang saging.* The two bananas grew attached together. *Wa pa ako ikita sang iyog na yagapikit.* I have not yet seen two coconuts growing together as one. *Yang yagapikit yamaimo isa yang dowa.* They grow together so that two become one.
- plko** n. Picul. *Pyapagun ko pusanun yang sangka piko na lanot.* I was able to carry a picul of abaca strips on my shoulder. *Limang ka pika yang tumbang ko na lanot nong yamagi na simana.* I weighed five picul of abaca strips this past week. (A picul is a unit of weight equal to 63.24 kilos or 139.15 pounds.)
- pikpik** v. To tap lightly. *Yagapikpik ako sang isù.* I tapped the child lightly.
- pikut** adj. Small and narrow (as eyes). *Maat yang mata na pikut.* Eyes that are small and narrow are not good. *Nanga pikut yang mata mo, kay tin?* Why is it, boy, that your eyes are narrow slits?
- pigapik** v. To flap wings (as a rooster before crowing). *Yainigapik yang manok kayan yagtagaok.* The rooster flapped its wings and then crowed. *Maanug manigapik yang laboyò.* The rooster flaps its wings rapidly.
- pigl** n. Buttock; rump. *Aon bága sang pigi nang otaw.* There is boil on the buttock of the person. *Masakit aw yagaingkod yaan kay aon puga nang kanaan pigi.* It is painful if he sits down because he has a boil on his buttock.
- pigis** v. To crowd and push. *Gapinigisay silan kang Isos.* They were crowding and pushing each other to get to Jesus.
- pigod** v. To scrape (as rattan). *Pipigodan ko yang bura na pagabunik ko sang pataw nang kanak kakanà.* I scraped the rattan that I will use to bind around my bolo's handle. *Mainig yang bura aw pipigodan.* Rattan when scraped is smooth. *Pigodi doon kanak yang bura na imoon kong basket.* Please scrape the rattan for me that I'll use to make a basket.
- pigsat** v. To squash; to flatten. *Pipigsat ko yang orodorod.* I squashed the small worm. *Yamapigsat yang manok na kya-karigpitan nang kaoy.* The chicken that was hit by a log was squashed.
- pigsoy** v. To squeeze; to pinch. *Pipigsoy naan yang ilong nang isù.* He pinched the child's nose.
- piig** v. To show favoritism; to be one-sided; to be prejudiced; to be partial. *Pyagapiig naan ipan yang pagtayod sang otaw.* He often shows partiality in being hospitable to people. *Asta pa adoon agAnilika yang pagpiig sang mainum na di pagpadariin sang mapot.* Until now in America there is prejudice against the blacks mingling with the whites.
- piit** v. To turn; to rotate (as the handle of a grinder). *Ipiitan ko yang galingan sang kapi.* I will turn the grinder of the coffee. *Yang hyabi yang ipan pagpiit sang kangga.* The bolt is that which often rotates on a sledge.
- pila** interr. How much. How many. *Pila yang bayad mo sini na pantallon?* How much was your payment for these pants? *Pila yang inagad mo komadto Davao?* How many companions did you have going to Davao? *Pila la naan dili masadang?* How many is that now? It's not sufficient.
- pilà** v. To cut down; to fell (as a tree). *Yagapila ako sang kaoy.* I cut down the tree. *Pipila ko yang kaoy.* The tree was cut down by me.

**pilay** *adj.* Lame; crippled. *Sini yang pilay na otaw?* Who is the crippled person? *Nana yang yakapilay kanmo?* What made you crippled? *Yang pilay na ido dida magpakadaragan.* The crippled dog could not run.

**pili<sub>1</sub>** *v.* To choose; to select. *Yagapili ako nang bugas.* I selected some rice. *Pipili ko yang madyaw.* The good class was selected by me. cf. *palli*

**pili<sub>2</sub>** *n.* Kind of tree. *Madyaw kaanun yang pili tonay mabagsug gaid yang okap.* A pili nut is good to eat, but the shell is hard. *Pyagakaan nang baboy na yaras yang bonga nang pili.* Pili nuts are eaten by wild pigs. *Maynang iyog garo yang nanam nang pili.* A pili nut has almost the same taste as that of a coconut. (The fruit of this tree is nuts, which people like to eat.)

**pilipill** *v.* To shake off (as water from the hand). *Yamilipili yang manok sang kanaan tokâ.* The chicken is shaking its beak. *Pamilipiliyan yang tobig na asang kanmo tollô.* Shake the water off your fingers. *Pyamilipili ko yang orod na yakatot nang kanak tollô.* I shook off the worm that was clinging to my finger.

**pillipis** *v.* To wad up (as paper). *Ako gapilipis sang papil.* I wadded up the paper.

**pilipit<sub>1</sub>** (Ceb.) *n.* Kind of native cake. *Yang pilipit maynang dakora na lobid.* A pilipit cake is like a big rope. *Matamis yang pilipit.* A pilipit cake is sweet.

**pilipit<sub>2</sub>** *v.* To twist to braid. *Pipilipit ko yang lanot antak di magonot.* I braided the abaca strips so that they would not become unraveled. *Yamalluk yang isu na pyagalaong nang kanaan ama na ipilipitin yang kanaan liyug.* The child was afraid when his father told him that he would twist his neck.

**piloy** *n.* On one side; at the side. *Butangan asang kanak piloy yang oronan.* Place a pillow at my side. *Asang kanaan piloy ubutangan yang ilawan.* The lamp will be placed at his side. *Asang piloy nang kanak pawa yang karapi.* Rattan shoots are on one side of my field.

**piluk** *n.* Eyelash. *Mangkaaba yang piluk mo.* Your eyelashes are long. *Yang piluk mo maynang piluk nang karaw.* Your eyelashes are similar to the eyelashes of the hornbill. *Ayaw pagpispisa yang piluk mo.* Don't pull out your eyelashes.

**pilukpiluk** *v.* To blink the eyes. *Yang otaw gapilukpiluk.* The man is blinking his eyes.

**pilung** *v.* To close (as the eyes). *Pilunga yang mata mo antak di kaw kâmita kanak.* Close your eyes so that you can't see me.

**pilwangan** *n.* Doors and windows. *Aw gatakup kaw sang kanmo manga pilwangan pakadiguna.* If you close your doors and windows, make them secure. *Pansanggatan yang manga alambri sang kanmo pilwangan.* Fasten your doors and windows with wires. *Di da mo pagkalingawan yang pagtakup sang kanmo pilwangan.* Don't you forget to close your doors and windows.

**pilyo** *adj.* Naughty; mischievous; unruly; roguish. *Pilyo laban yaan na isu.* That child is very naughty. *Maat ko yang pilyo na otaw.* I don't like a roguish person. *v.* To be roguish. *Ayaw magpinilyo daw kaw kontaraun nang kawtawan.* Don't be roguish lest you be disliked by the people.

**pina** *v.* To warn. *Pipinaan yaan nang mayor na dili da mapagtanam.* He was warned by the mayor not to fight anymore. *Yang pina nang okom sang kawtawan na di da papagantakan.* The

authorities warned the people not to gamble anymore. *Way pina kanmo, kay lagi, nang owis.* You were not warned, friend, by the judge.

**pinasay** *adj.* High-class; lovely. *Pinasay yaan na bobay.* That woman is lovely.

**pindang tapa** *n.* Dried meat. *Nanamán yang pindang tapa.* Dried meat is delicious.

**pindit** *n.* Pinch (as of powder). *Atagi ako nang sang pindit na porobos.* Give me one pinch of powder. *v.* To pick up with two fingers; take a pinch of. *Pindita doon kanak yang papil asang lopà.* Please pick up the paper on the ground for me. *Ipinditin ko yang asokar.* I will take a pinch of sugar.

**pinadtin** *n.* Kind of saltwater snail. *Madaig yang pinditin agdagat.* There are many pinditin snails in the ocean. (This kind of snail has a reddish shell and reddish flesh, which tears easily; it has only one claw; it is 5 cm in length and 3 to 4 cm in width.) *cf. intaw*

**pinig** *v.* To select from; discriminate; differentiate. *Yagapinig ako sang otaw.* I am selecting a person.

**pino** *adj.* Fine (as sugar or ground grain). *Pino yang pagkagaling nang kanmo batad.* Your corn is ground fine. *Pino yani na bugas.* *Wain kaw sini magabili?* This rice is finely-ground. Where did you buy this? *Pino yani na asokar.* This sugar is fine.

**pinitik** *n.* Slingshot. *Yagaimo yang isu sang pintik.* The child is making a slingshot. *v.* To shoot with a slingshot. *Pipintik ko yang langgam kogayna.* I shot a bird with a slingshot just a while ago.

**pingki** *v.* To hit each other; to strike together. *Yagapingki yang botilya kayan yadogdog.* The bottles hit together and then broke into pieces. *Yanagpingki yang mga kakana nang yanagtibas.* The

bolos of those fighting clashed. *Pyapapingki naan yang baso wakaw yamadogdog.* He caused the glasses to hit each other, that is why they are shattered.

**pingga** *v.* To carry by means of a pole between two persons. *Pipingga nami yang dakora na baboy.* We carried a big pig with a pole. *Yagapingga kami si Kawara sang kaoy.* Kawara and I carried the log with a pole. *cf. lanting*

**pinggan** *n.* Plate (used for eating). *Bading kapoti naan na pinggan.* Oh, that plate is very white. *Yamadogdog yang pinggan.* The plate is broken. *Wain kaw saan na pinggan magabili?* Where did you buy that plate?

**pingin** *n.* Twins; triplets. *Yikita ako sang pingin na mga isu.* I saw twin babies. *Magonawa yang kaimo nang pingin na kikita ko.* The faces of the twins I saw were just alike. *cf. mara*

**pipig** *v.* To form; to shape (as an earthen pot by pounding). *Yagapipig yang otaw sang koron.* The person is shaping an earthen pot. *Di ako matigam magpipig sang koron.* I don't know how to form an earthen pot.

**pirima** *n.* Signature. *Way kanak pirima disnan na papil.* I don't have my signature on that paper. *v.* To sign. *Ipiriman pa ko yang kanak solat.* I will sign my letter.

**pirimi** *adj.* Permanent; always. *Pirimi yaan na otaw komani.* That person is always coming here. *v.* To do permanently. *Wara yaan magapirimi ani kanami.* He does not stay here at our place permanently.

**pirinda** *v.* To mortgage. *Aw komanang sang sapi sang banko pagapirinda ko yang kanak titoro sang lopà.* If I get the money from the bank, I will mortgage my title to the land. *Aw dili ko*

*pirindaan nang kanak tiitoro yang banko dili magaatag nang sapi.* If I will not mortgage my land title, the bank will not give the money. *Yang makina ka na syosorat pagapirinda ko sang limang ka pisos kang wanak.* My machine as I have written will be mortgaged by me to my friend for five pesos.

**pirito** v. To fry. *Yagapirita ako sang isda kagayna.* I fried the fish a while ago. *Ipiritoon ko yang manak.* The chicken will be fried by me.

**piro** (Sp. *pero*) *canj.* But. *Piro aw manaw yaan mapanaw arag ako.* But if he leaves, I will also leave. *Makadto yaan Davao piro di magadara sang kanmo dara.* He will go to Davao, but he will not carry your things. *Wa ak akadto piro yagapadara ako nang solat.* I did not go there, but I sent a letter. *Mapanaw ako piro magabilin ako nang tingug kanaan.* I will go but I will leave a message for him. *Akamangun naan piro dili naan butang kamayo.* He will get it, but he will not put it at your place.

**pisak** *adj.* Worthless; idler; mentally retarded. *Pisak yaan na otaw.* That person is worthless. *Yang pisak na otaw way kyakatigaman na gawbuk.* A worthless person has no work skill.

**pisang** v. To divide into pieces. *Yagapisang ako sang paan.* I am dividing the bread into pieces.

**pisar** (Sp. *pesar*) v. To weigh. *Yagapisar ako sang kopras.* I am weighing the copra. *Mabugat yang sangka sako na batad na pipisar nami kagabi.* The one sack of corn that I weighed yesterday was heavy. *Ipisarun ta yang manak na abarigya mo kanak.* We will weigh the chicken that you will sell to me.

**pisgà** v. To squeeze. *Pisgaa yang kamatis.* Squeeze the tomato. *Ipisgaun ko yang*

*bàga antak lomogwa yang nanà.* I will squeeze the boil so that the pus will come out.

**pisi** n. Kind of ant. *Yang pisi yagakadong.* The *pisi* ants are crawling. (This kind of ant is small and reddish.)

**pisik** v. To spurt; to squirt; to splash. *Maat yang pisik nang taguk nang abaka.* A spurt of the sticky sap from the abaca is annoying. *Yipisik yang tabig.* The water splashed. *Yipisik yang pasak agkanak.* The mud splashed on me.

**pisita** (Sp. *peseta*) n. Twenty-centavo coin. *Torong kapisita gaid yang kanak sapi.* My money is only three twenty-centavo coins. *Onoon ma yang pisita gaid? What will you do with just a twenty-centavo coin? Paguuna ako nang pisita, ikaw? Lend me a twenty-centavo coin, will you?*

**pisliton** n. Kind of saltwater snail. *Yan-gamang ako sang pislitan.* I am gathering *pislitan* snail shells. (This kind of snail has a cylindrical spiral shell, which opens lengthwise. Both this shell and the flesh of this snail are reddish-brown in color. Also this shell is used by women as a buckle.)

**pisnga** n. To blow one's nose to remove the mucus. *Yipisnga yang isù.* The child blew his nose. *Pisngaan yang kanmo sipon asang ilong.* Blow the mucus from your nose.

**pisngi** n. Cheek. *Kainig nang pisngi ma.* Oh how smooth your cheeks are. *Laroon yang pisngi naan na otaw.* The cheek of that person has infected sores. *Mapoti yang pisngi naan na bobay.* The cheeks of that woman are white.

**pisos** (Sp. *peso*) n. Peso. *Pilang ka pisos yang sapi mo? How many pesos does your money add up to? Pisos gaid yang bayadan.* Only one peso is the amount to pay. *Limang ka pisos pagbili ko sini*

*na dagam.* I bought this shirt for five pesos.

**pispls** *v.* To pluck feathers. *Yagapispis ako sang langgam.* I am plucking feathers from the bird. *Pipispis ko yang bobal.* The feathers were plucked by me.

**pista** (Sp. *fiesta*) *n.* Feast. *Kano yang pista agkamayo?* When is the feast at your place? *Makadto ako kamayo nang pista.* I will go to your place during the fiesta. *Madaig yang ataw nang pista.* There are many people during a fiesta.

**pisuk** *v.* To squeeze. *Yagapisuk ako nang kalamansi.* I am squeezing a kalamansi (a small citrus fruit).

**pisuk<sub>1</sub>** *v.* To put out; to extinguish (as a fire or a lamp). *Pipisuk naan yang atoron kay daw masonog yang baray.* He extinguished the fire lest the house be burned. *Ipisukun ko mallaw yang ilawan nang dayon da ako pagkatorog.* I will put out the lamp when I am about to go to sleep. *Wa akapisuk yang atoron nang samut.* The fire was not put out by the wind. (*Atoron* in this context refers to a fire used for light.)

**pisuk<sub>2</sub>** *adj.* Blind. *Wa ikita yang ataw kay pisuk yang kanaan mata.* The person does not see because his eyes are blind. *v.* To become blind. *Yainapisuk yang kanaan mata na kyukugdan nang buto.* His eye became blind when it was hit by a stone. cf. *bota*

**pisul** *v.* To press downward on the abdomen (as of a woman giving birth). *Yang Mansaka aw yanganak, isa yang yagapisul aw isa yang yanabang.* When a Mansaka gives birth, one presses down on the abdomen and the other one attends to the delivery. *Pipisul naan yang kanaan dubbub.* She pressed downward on her abdomen.

**pitak** *v.* To become muddy. *Yagpitak da yang daran pano nang oran.* The path

is muddy already because of the rain. *Yagapitak yang pasak.* It's a muddy place. *Ayaw pagagi nang gapitak na daran.* Don't try to go on the muddy path.

**pitaka** *n.* Pocketbook; wallet. *Yang sapi pyagabutang ko sang pitaka.* I put the money in my wallet.

**pito** *num.* Seven. *Yang pito aw kamangan nang dow a pila koman yang amasama?* Seven minus two; how many are left? *Pito silan na maglomon tamarag bobay.* They are seven siblings, all girls. *Pito koman yang sapi ko na yamasama.* I have only seven pesos left.

**pitok** *v.* To be broken off (as the tip of a bolo, spear, or knife). *Yamapitok yang toka nang kanak kakanà.* The tip of my bolo is broken off. *Kyakapitokan yang tuklu nang kanak amigo kay yakabano sang bato.* The tip of my friend's spear was accidentally broken off because it struck a stone. *Amapitak yang toka nang kakana aw ligwat sang kaoy.* The tip of the bolo will be broken off if it is used to pry up the wood.

**pitukpituk** *v.* To look wide-eyed in amazement. *Yapapitukpituk gaid yang kanak mata na yagatanaw sang kawtawan na yanagkaboronboron.* My eyes were just glued on the people I was watching going back and forth. *Ipan gaid mapapitukpituk yang kanak mata na yagatanaw sang mga ataw na yanaginim.* My eyes are often just glued on the people I observe drinking. *Mapapitukpituk yang kanano mata aw kabunungburungan mo.* Your eyes will open wide in amazement when you are astonished by something.

**piyak<sub>1</sub>** *v.* To split (as a coconut). *Yagapiyak ako sang iyog.* I split the coconut. *Pi-piyak ko yang iyog.* The coconut was split by me.



piyak<sub>2</sub> v. To chirp; to peep (as a chick). *Gapiyak yang osoy*. The chicks are peeping. *Kanini osoy yang gapiyak agdarum?* Whose chicks are peeping down below?

piyal<sub>1</sub> (Sp. *fiar*) v. To rely on; to trust. *Pipiyal kanmo naan yang kariko nang kanaan mga butang*. He trusts you with all his things. *Yaan na otaw madyaw piyaran nang gawbuk*. That person is good to rely on for work. *Di ako makapiyal sang otaw na paraobog*. I cannot rely on a person who is a drunkard.

piyal<sub>2</sub> n. Kind of bird. *Yalayog yang piyal*. The *piyal* bird flew away.

piyas n. Baby monkey. *Yakadakup silan sang piyaspiyas na amò*. They were able to catch a small baby monkey. *Yakatot yang piyas sang kanaan inà*. The baby monkey clings to its mother. *Yakaan sang saging yang piyas na amò*. The baby monkey is eating the banana.

piyat n. Trachoma; sore eyes. *Nana yang pyagaborong mo sang kanmo piyat?* What did you use to treat your sore eyes? *Sayda tanng maat na kudlangan yang piyat*. Only trachoma is really a painful bad eye disease. v. To have sore eyes. *Nanga kaw pipiyat?* Why do you have sore eyes?

piyaw n. Glue. *Wain kaw mangamang sang piyaw?* Where did you get the glue? *Madaig pa yang piyaw mo*. You still have a lot of glue. *Tagi ako nang piyaw mo, kay lagi*. Give me your glue, friend.

piyò v. To discipline so as to cause fear. *Pipiyò ko yang isu na laban piyò*. I disciplined the child who was very unruly. *Madyaw yang mga isu na yagapiyo yang kanaan taganak*. The children being disciplined by their parents are good. *Yang mga isu na yamapiyo nang taganak yagakalluk magimo sang sarà*.

The children who have been disciplined by their parents are afraid to do wrong.

piyud v. To form rattan leaves for roofing. *Yagapiyud ako sang atup na pagaatup ko*. I am putting together rattan leaves that I will use for the roof. *Pipiyud ko yang atup*. I put together rattan leaves for the roof. *Di ako matigan magpiyud sang atup*. I don't know how to form rattan leaves for the roof.

piyul v. To seal (as s.t. in a container); to determine (usually occurs in the negative). *Pyapagpiyul ko agsurud nang garapon yang ginamus*. I sealed the preserved fish in a jar. *Tomon magpiyul na di da magaatag*. It is my preferred fixed decision not to give. *Apapagpiyurun da ko na di da magaatag*. I have already determined that I will not give.

pokà v. To be out of proportion; to be out of harmony. *Laban itatagbi yang arigi nang kanma baray wakaw pyopokà*. Your house posts are much too small, that is why they are not in proportion with the rest of the house. *Papaginambonga antak di pokauin*. See that it is made nice looking so that it will not be out of harmony with the other things.

pokatpokat v. To awaken from sleep with a start (as one awakened by a noise). *Pyopokatpokat ako konggabi na yaratan ako nang tanog nang mga otaw*. I was awakened from sleep last night because I was startled by the noise of the people. *Yang otaw na pyopokatpokat wa akatagtaga sang donya*. A person who's awakened from sleep with a start does not immediately comprehend what is going on in the world.

pokaw v. To awaken. *Pyopokaw ako nang isu wakaw yamagimata ako*. I was awakened by the child, that is why I was able to wake up. *Di da ma ako*

*pogpokawun aw matorog ako.* Don't you wake me up if I am asleep.

**pokaypokay** *n.* Kind of shellfish. *Yang-amang silan sang pokaypokay.* They gathered *pokaypokay* shellfish. *Yang pokaypokay yang pyagasila nami kagayna.* *Pokaypokay* shellfish were our viand just a while ago. (This kind of shellfish is small and edible.)

**pokô<sub>1</sub>** *v.* To squat. *Ikita ako sang amo na gapoko sang batang nang lawaan.* I saw a monkey squatting on a *lawaan* log. *Yang otaw na gaariya gapoko nang batang nang budbud.* The person who quit is squatting on the *balete* log. *Yang batang na pyagapokowan nang otaw yamabari.* The log where the person was squatting broke. cf. *poso*

**pokô<sub>2</sub>** *n.* Kitchen bolo. *Mangangul yang pokô.* The kitchen bolo is dull. *Kyaka-pariyan yang isu nang pokô.* The child was cut with the kitchen bolo. *Pyagasiyak ko sang kaoy yang kanmo pokô.* I used your kitchen bolo to split firewood.

**pokot<sub>1</sub>** *v.* To cover up (as with a blanket). *Yagapokot yang isu nang dagmay.* The child covered up with the sarong. *Ayaw pagpokoti yang isu kay daw masumung.* Don't cover the child lest he smother.

**pokot<sub>2</sub>** *v.* To hide from view. *Wa da ikitaa yang boos na yanapokat nang abog.* The bus hidden by the cloud of dust is not visible anymore.

**pokot<sub>3</sub>** *n.* Fishnet. *Kanini yang pokot?* Whose fishnet is that? *Sini yang gaino saan na pokot?* Who made that fishnet? *Madyaw yang pagkaimo naan na pokot.* That fishnet is well made. cf. *anod*

**pokpok** *v.* To hit with a stick. *Pyopokpok naan yang oro nang otaw.* He hit the person's head with a stick. *Wa ko opok-poka yang kanmo oro yagaid ko apowapun nang kanak tollô.* I did not hit

your head with a stick; I just tapped it with my fingers.

**podo** *mod pit.* All the same. *Podo minaan waray yakarigban.* All are similar to that; there is no difference. *Podo magonawa yang batuk.* All the colors are the same. *Podo mo pyagaonaan yang tanam.* You start all the quarrels.

**podpod** *adj.* Crushed. *Maat yang bugas na podpod.* Crushed rice is not good. *v.* To crush; to shatter. *Yamapodpod yang galyita na yaatag ko sang isu.* The cracker I gave to the child was broken to pieces. *Amapodpod yang mga galyita aw karigpitan nang kaon.* The crackers will be crushed if the box is on top of them.

**poga** *v.* To prepare for a visitor (as food). *Yagapoga ako sang kanun.* I am preparing food for a visitor.

**pogad** *n.* Nest. *Nanang tagpogad saan?* What lives in that nest? *Pogad nang linakon.* An omen dove's nest. *Paginowan yang manok nang pogad.* Make a nest for the chicken.

**pogaw** *v.* To dig up (as eggs of turtles). *Yagapogaw ako sang itlog nang pawikan.* I am digging up the turtle's eggs. *Opogawun pa ko agaw yang itlog nang ibid.* I will dig up the large lizard's eggs. *Magapogaw kami sang itlog nang tabon.* We will dig up the eggs of the *tabon* bird.

**pogawu** *v.* To interlace the other thread in weaving. *Pogawa da sa yaan.* Interlace that one.

**pogodpogod** *v.* To attack violently. *Pyopogodpogodan naan yang kannan pagbondô.* He attacked his enemy violently. *Pagpanaw nang polis pogodpogodan naan yang otaw na kanaan pagbondô.* When the policeman left, he attacked violently the person who was his enemy.

- pogong** v. To hold shut (as, e.g., the opening of a container or a child's mouth). *Pyopogong ko yang baba nang sako antak di masapad yang lasak na bugas.* I held the mouth of the sack shut, so that the contents would not be wasted. *Pogonga yang baba nang isu antak di dungugun yang dyaraw.* Hold the child's mouth shut, so that his crying will not be heard.
- pogos** v. To pile in one place; to put in one bundle. *Pyopogos ko yang sagbut kayan syarabul asang ligad.* I piled up the weeds in one place and then threw them away at the side of the field. *Marisud pogoson yang mga langawng-aw.* Small insects are difficult to heap together in one pile.
- pogoso** adj. Rash. *Maat ko sa yang otaw na pogoso.* I don't like people who are rash. *Buku man ako nang pogoso.* I am not a rash person. *Pogoso yaan na otaw katagaan.* See, that person is rash.
- pogot** n. Kind of saltwater fish. *Yalangoy yang pogot.* Pogot fish are swimming around. (This kind of fish is small, measuring 32 cm in length. It is a round fish, which has a small mouth; it is light brown in color, and edible.)
- poll** v. To relieve; to take the place of; to substitute for. *Ako yang yopoli kanaan sang kanaan gawbuk adoon na allaw.* I am substituting for him in his work today. *Opoliyan ta kaw kisurum aw manutuy yang kanmo lawas.* I will relieve you tomorrow if your body is weak. *Yaan yang mopoli kanak aw manaw ako.* He will substitute for me if I'll go.
- polla** n. Seedling. *Badibadi na polla yaan.* Those are a lot of seedlings.
- pollas** v. To remove (as s.t. that is stuck to s.t. else); to free (as s.t. entangled with s.t. else). *Pyopollas ko yang lobid na*

*yakasarangat sang sanga nang kaoy.* I removed the rope that was tangled up on a branch of the tree. *Yamapollas yang ukut nang baboy.* The tie rope of the pig came loose. *Opollasun ko yang alambri na yasangat sang kaoy.* I will detach the wire that is snagged on the tree. cf. *pollis*

- pollayon** v. To continue; to be frequent; always to be. *Dumduun ko magapollayon yang kadyaw nang batasan naan na otaw.* I think that the good attitude of that person will continue. *Ani kanami yagpollayon da yang oran.* The rain is continuous here in our place. *Aw magpollayon yang Apon ani kanatu madaig yang amatay sang kawtawan.* If the Japanese continue here in our place, many people will die.
- pollis** v. To free; to remove; to release (as s.t. from that which holds it in place). *Pyopollis ko yang lobid na yasangut sang tood.* I freed the rope that was snagged on the stump. *Opollisin ko yang kaoy na yasangut sang darid nang dakora na kaoy.* I will free the log that is snagged on the large root of the big tree. *Yamapollis yang kaoy sang bang-un.* The log slipped off from what was holding it in place. cf. *pollas*
- ponas** v. To erase; to sweep away; to clean off. *Pyoponas ko yang sagbut.* The stubble was swept away by me.
- ponaw** v. To be weak (as from loss of blood); to be unconsciousness; to be stunned. *Nana yang yakaponaw kanmo?* What caused you to be unconscious? *Loong ko sa wara kaw oponawa.* I thought you were really not unconscious. *Pyoponaw gaid yang langgam na yamaigo nang pintik.* The bird that was hit by a slingshot was only stunned.

**ponay** *n.* Kind of bird. *Madyaw na ayup yang ponay.* A *ponay* bird is a good pet. *Karim naan yang ponay aw gaoni.* He likes to hear a *ponay* bird cooing. *Yadapo yang ponay sang karamoging.* *Ponay* birds are eating the fruit of the *karamoging* vine. (This bird is a member of the dove family.)

**pondaritay** *n.* Ring finger. *Yanaotod yang kanak pondaritay.* My ring finger was cut off.

**pondawanan** *n.* Gift given as a remembrance. *Atag mo kanak yang makina mo na sosorat kanatun pondawanan aw manaw kaw.* You give me your typewriter as our remembrance when you leave. *Atagan ta kaw oman nang kanatun pondawanan.* I will give you something else also for our remembrance. *Yang madyaw na pondawanan na aatag ta kanmo yang kakanà.* A good remembrance that I will give you is a *bolo*.

**ponò<sub>1</sub>** *v.* To begin, beginning. *Yagapono ako maglabon.* I am starting to clear away weeds. *Pyagapono ko agdipag.* I began on the other side.

**ponò** *n.* Lower trunk (of a tree). *Dakora yang pono nini na kaoy.* The trunk of this tree is big. *Anmo sang pono butangan.* You put it at the foot of the tree. *Abutangan ko asang pono nang dakora na kaoy.* I will put it at the foot of the big tree.

**ponò<sub>3</sub>** *mod pti.* Because of. *Wada ako akaan pono kanmo kay yamadaman ako.* I didn't eat because of you because I am angry. *Yamaundug ako pono kanaan.* I am worried because of her. *Wara da akadto pono sang pyagalaong mo.* I did not go there because of what you said.

**ponò** *v.* To become sick because of the evil spirits. *Yagapono yang isu asang tobig.*

The child began to get sick at the river. *Dili papagballungun nilan yang mga isu asang tobig kay daw kono magponò.* They will not let the children play in the river lest, as they say, they will get sick. *Yüpat nang balyan yang otaw kay yagapono kono.* The shaman is making a sacrifice on behalf of the person because he has become sick, they say, because of the evil spirits.

**ponong** *n.* Fishpond. *Dakora yang ponong naan na otaw.* The fishpond of that person is big. *Madaig yang bangos na isda asang ponong.* There are many *bangos* fish in that fishpond. *Kanaan da adoon aon day ponong.* He has a fishpond now.

**ponpon** *v.* To gather and take inside (as, e.g., *abaca* strips laid out to dry or laundry drying). *Pyoponpon ko yang lanot kay daw oranan.* I gathered up the *abaca* strips because it might rain. *Kyakaringawan ko yang kanak dagom ponponon.* I forgot to take down my clothing. *Oponponon ko yang byurad ma na kopras aw domatung yang oran.* I will gather up your dried copra if it will rain.

**ponsì** *adj.* Pale. *Ponsi ngiyan na otaw.* That person is pale. cf. *lonsi*

**ponsò** *n.* Kind of sweet potato. *Agput du kariin yang kanak ponsò.* My *ponsò* sweet potatoes are almost ready to be harvested. *Yanonso ako, kay lagi, nong isa na simana.* I planted *ponsò* sweet potatoes, friend, last week.

**pontak** *v.* To have spots; to be variegated. *Karim ko yang mapora na kabayo na pyamontakan nang mapoti.* I like a red horse that is spotted with white. *Madyaw tanawun yang dagmay na pyamontakan.* A varicolored sarong is nice to look at. *Yang baboy na aon pontak*

*asang guya yang kanak.* The pig with a spot on the forehead is mine.

**pontong** v. To select; to choose. *Yaan pyopontong naan kay laban matigam maggawbuk.* He has selected him because he knows how to work very well. *Di magpanontong yang sakit na darap kay kariko nang wa pa igitii oboson naan gitiyan.* One sick with measles will not be selected because all those who have not yet been affected will all break out with the measles because of him. *Yagapamontong gaid yang pyagadanung nang madyaw na kabutang.* Only those to whom good fortune has come are being chosen.

**pongás** v. To comb hair towards back. *Pyopongás nang bobay yang kanaan logay na syosawat naan.* The woman combed her hair back as she was combing. *Madyaw yagapongás kay buku nang liwaring aw yamotyamun.* It is good to comb the hair back because it is not a hindrance when doing things.

**ponggot** v. To cut off (as the head). *Pyoponggotan nang torisan yang oro nang otaw.* The robber cut off the person's head. *Nong timpo nang gira madaig yang pyamonggotan sang oro.* During the war, there were many whose heads were cut off. *Oponggotan ko sang oro yang manok.* I will cut off the chicken's head.

**ponglo** n. Bullet. *Yasadan ko nang ponglo yang kanak sinapang.* I inserted a bullet in my gun. *Yagabili ako sang ponglo agDavao.* I bought bullets in Davao. *Moanug magboto yaan na ponglo.* Those bullets explode quickly. cf. *bala*

**pongog** adj. Stripped (as a tree without branches and leaves). *Yang kaoy na pongog wa day daon ow mgo sanga.* A tree that is stripped has no more branches and leaves. v. To strip (as a

tree of its branches). *Yamapongog yang kaoy nang samut.* The trees were stripped of leaves by the wind. *Pyopongogan naan yang kaoy na asang said nang kanaan baray.* He removed the branches and leaves of the tree near his house.

**pongon** v. To be in a cluster (as fruit). *Yagapongon yang bonga.* The fruit is growing in clusters. *Dakoro yang pyapongonan nang bogka.* The cluster of lansonies is big. *Pyapagpongon ko yang iyog daraun.* I grouped the coconuts together to carry. cf. *pongpong*

**pongós** v. To tie shut (as the mouth of a full sack). *Pyopongós ko yang kanak kabayo kay aw asong liyug ukuti laban maanug.* I tied the reins around the mouth of my horse because if they were tied around the neck, it would run very fast. *Opongoson ko yang baba nang sako antak di maobo yang lasak.* I will tie the mouth of the sack so that the contents will not pour out.

**pongpong** n. Cluster; bunch. *Dakora yang pongpong nang mga bolak na kikita ko kagabi.* The flower clusters that I saw yesterday were big. v. To be in clusters. *Yogapongpong yang borak na asang kanaan danum.* The flowers in our yard below are in clusters. cf. *pongon*

**pood** n. Buttock; rump. *Dagung pood naan na otaw.* That person has a big rump.

**pool** n. Granary. *Yogaimo ako sang pool asang tunga nang omay.* I made a granary in the center of the rice field. *Yamatmo nang omay yang kanak pool.* My granary is full of rice. *Kanini yaan pool, kay lagi?* Whose granary is that, friend? *Dakora sa yaan na pool.* That granary is really big. *Sini yang gaimo mo saan na pool?* Who made that granary for you? v. To store (as rice). *Di da ko opooran yang kanak omay kay*

*tatagbi da.* I will not store my rice because it is such a small amount.

**poot** *adj.* Sealed. *Ayaw pagbutangan disaan kay daw mapoot.* Don't put it there lest it be sealed off. *v.* To seal; to shut up. *Yamapoot yang saging agsurud nang sako wakaw yamallug mainog.* The bananas were sealed inside the sack, that is why they have ripened quickly. *Ayaw pagpoot yang manok kay daw matay.* Don't seal up the chicken for it might die. *Yamapoot yang manok asang lata.* The chicken was shut up in the can. *Yamatay da kay yamapoot disang butanganan.* It is dead already because it was sealed in the container.

**popol** *v.* To cut off (as a stick); to amputate (as a limb of the body). *Yagapopol ako sang tollò.* I amputated the finger.

**popos** *v.* To come to the end (as of a rope or a period of time). *Yapopos da yani na boran wara pa yaan akani.* This month has ended already, yet he has not come here. *Wa pa akapopos yani na simana.* This week has not ended yet. *Matag bay mapopos yani na boran wara ako makatapos sang gawbuk.* Even up until the end of this month, I will not be able to finish the work.

**poramos** *v.* To wash one's face. *Pyagaporamos ko yang tobig.* I used water to wash my face.

**poraw** *v.* Not to be able to sleep; to be wakeful. *Yapakaporaw yaan na otaw konggabi.* That person was not able to sleep last night. *Pagtimporaw kama mallaw kay daw domatung yang kamayo tagallang.* Don't you sleep tonight because your master might arrive. *Maporaw yaan na otaw di abay magkatorog.* That person is wakeful; he does not sleep much.

**poray** *n.* Kind of saltwater snail. *Yanoro kami konggabi nang poray.* We caught

*poray* snails last night. *Karim nang matadung migop nang sabaw nang poray.* The old man likes to drink *poray* snail soup. (This kind of snail is small, having a flat spiral shell and white and black flesh.)

**póray** *v.* To awaken s.o. *Pyopóray ko yang otaw na yamamugtuk matorog.* I woke up the person who was in a deep sleep. *Yataman ko pórayun yaan na yatorog wa magamata, baya da magamata na masurum da.* I kept on trying to awaken him, but he did not wake up; he was just waking up when it was morning already.

**pori** *v.* To push s.t. to make it fall. *Pyopori ko yang libro asang babaw nang lamisa kayan yallog asang lagus.* I pushed the book off the top of the table and then it fell on the floor. *Oporiin ko yang koko na yagaingkod asang bintana antak mallog agdarum.* I will push off the cat sitting in the window so that it will fall down below.

**porman** (Eng. *foreman*) *n.* Foreman, boss. *Yagatanaw yang porman sang yanagawbuk.* The foreman is watching the people working. cf. *kapatas*

**pórò** *n.* Island. *Dagdagu sa kadi yani na pórò.* Oh, this island is big. *Wain kow maganya na pórò?* On what island do you reside?

**porò** *v.* To preserve; to set aside part of; to keep a portion. *Yagaporo ako sang batad.* I set aside a portion of the corn. *Pyoporo ko yang batad.* A portion of the corn was set aside by me.

**poraba** (Sp. *prueba*) *v.* To test; to try. *Porobai kono.* Try it, they say.

**porobos** *n.* Powder. *Magabili ako sang porobos sang tinda kay porobos nang kanak isu na baya mawtaw.* I will buy some powder from the store for it will be used on my newborn child. *Yang*

*bobay aw magpanawanaw sang baryo pyoporobosan naan yang kanaan kaimo kay antak kono paglaongon marandong na bobay.* A woman if she will be walking around in the barrio powders her face so that it will be said of her, "A beautiful woman." *Sarig kaw yaan yang yakapoti sang karumo kaimo yang porobos.* You trust that that which can make your face white is the powder.

**porok** *v.* To fight (as chickens). *Yagaporok yang manok.* The chickens are fighting.

**porog** *v.* To paste; to glue. *Yagaporog ako sang papil.* I pasted the piece of paper.

**poroga** *n.* Purgative. *Magabili ako sang poroga.* I will buy a purgative. *v.* To use a purgative. *Pyoporoga nang ina yang kanaan isù.* The mother gave her child a purgative. *Oporogaun mo kadi yang karumo anak?* So you will give your child a purgative?

**poron** *v.* Roll (to roll). *Pyoporon ko yang kaoy agdarum.* I rolled the log under (the house).

**poroporo** *n.* Top (as of a tree). *Yamalluk ako magpanik asta adto sang poroporo.* I am afraid to climb up to the top of the tree. *Marisud datungun yang poroporo nang lawaan.* It is difficult to reach the top of the *lawaan* tree.

**poros** *adj.* All. *Poros da matakaw yang gauya saan na banwa.* All those living in that place are thieves.

**porot**<sub>1</sub> *n.* Sticky substance used for catching birds or flies. *Lanita mayo yang porot.* You remove the sticky substance. *Pabusa ako nang porot mo.* May I borrow some of your sticky substance. *v.* To use *porot*. *Yagaporot ako sang agimit kay madapo.* I placed sticky substance to catch birds on the *agimit* tree for many birds were feeding there.

**porot**<sub>2</sub> *v.* To pound (as clothes in washing them). *Pyoporot naan yang dagoin na*

*lyalabaan naan.* She pounds the clothes being washed by her. *Mallug makamang yang tapping nang damit aw pyoporot.* The dirt in the clothes will be removed easily if they are beaten. *Oporoton ko yang sawwal na lyalabaan ko kay madakmul laban yang tapping.* I will beat the pants that I wash because the dirt is very thick.

**posaka** *n.* Inheritance; property. *Madaig yang posaka ni diponto Bangkas.* There were many properties of the late Bangkas. *Yani posaka nang diponto.* This is an inheritance of the deceased. *Way manga posaka nang diponto.* There is not much inheritance of the deceased.

**posas** *n.* Handcuffs; chain used by police. *Posas nang polis.* Handcuffs of the police. *Mabugat yang posas.* The chain is heavy. *v.* To handcuff s.o. *Yang yakabono pyoposasan nang polis.* The murderer was handcuffed by the police.

**poso** *v.* To squat. *Yagaposo yang bobay.* The woman is squatting. cf. *pokò*,

**posò** *n.* Banana blossom. *Madyaw otanun yang poso nang saging.* Banana blossoms are a good vegetable to be cooked. *Kamanga adi yang poso nang saging.* Get the blossoms of the bananas here. *Ipan pangaanun nang mangaysu yang poso nang saging.* The children often eat banana blossoms.

**poso nang batad** (from *posò*) *n.* Ear of corn. *Araba yang poso nang batad.* Roast the ears of corn.

**posod** *n.* Navel; middle (as of a river). *Nanga yang posod mo gararò?* Why is it that your navel is infected? *Mararun yang posod nang tobig.* The middle of the river is deep. *Madaig yang tongaw sang posod mo.* There are many ticks in your navel.

**posong** *n.* Heart. *Madyaw kaanun yang posong nang osa.* A deer's heart is

good to eat. *Yapakitangkitang kono yang posong naan*. His heart beats too fast, they say. *Pasagi yang posong nang sila*. Roast the heart for viand.

**posporo** (Sp. *fósforo*) *n.* Match. *Madyaw yang posporo kay mallug kasgaan*. A match is good because it is easy to light. *Yang posporo aw kyakadlit sang bayanan mallug mallaga*. A match when it is struck on the container will quickly burst into flame.

**posta** *v.* To wager; to bet. *Pyoposta ko sang borit*. I bet on the varicolored rooster.

**potaw** *n.* Iron (i.e., metal). *Mabugat yang potaw daraun*. Iron is heavy to carry. *Byobonaran yaan nang potaw*. It was beaten with iron. *Yaan na baray kyokoral nang potaw*. That house is fenced with iron.

**pótaw** *v.* To see far from a high place. *Yang pagtokod mayo adto sang butay gapotaw kamo sang dagat?* When you climbed up the mountain, did you see the ocean? *Kagabi gapanik ako sang makagwas na kaay aw pagpotaw ako sang barangay na galayag*. Yesterday I climbed a tall tree and I saw the boats sailing. *Yotokod ako sang makagwas na butay aw pagpotaw ako sang madaig na lomalayag sang dagat*. I climbed up a high mountain and saw many that were sailing on the ocean.

**poti** *v.* To touch; to pick up. *Yagapoti ako sang sagbut*. I am picking up the weeds.

**potiyan** *n.* Kind of shrimp. *Madyaw pagpaan yang potiyan aw magkaya*. *Potiyan* shrimp are good to use as bait while fishing. (This kind of shrimp is small and white.) cf. *tambaba*

**poto** *n.* Kind of rice cake. *Madyaw koanun yang poto*. A rice cake is good to eat. *Yang poto inina sikaun sang bugas*. A *poto* cake is made from rice.

**potos** *v.* To wrap; to package. *Yagapotos ako sang ligbus*. I am wrapping up the mushrooms.

**potyanun** *n.* Materials needed for a project. *Aw magimo ako nang baray onaun ka kamangun yang kariko nang potyanun sang baray*. If I will build a house, I will gather first all the materials needed for the house. *Aw maagon da kariko nang kanak potyanun magatollok da ako nang kanak arigi*. If all my materials needed are gathered already, I will put up my posts. *Madyaw yang magimo nang baray aw arag da iyan yang potyanun*. It is nice to build a house if the materials needed are available.

**powa** *n.* Native skirt; native sarong. *Gabili ako nang powa nang kanak kaboyagan sang tinda*. I bought a native skirt for my wife at the store. *Yang bili ko sang powa torong ka pisos aw sang ka sapi*. My payment for the native skirt was three pesos and fifty centavos. *Dowam book yang bibili ko na powa yang bayad ko pitong ka pisos*. That which I purchased was two native skirts; my payment was seven pesos. cf. *dagmay*

**powag** *v.* To drive away (as bees). *Yang urup yang opowagun*. The bees are what will driven away by the use of smoke. *Pyopowag nang namo yang urup*. The bees were driven away by the use of a dried leaves torch.

**powanak** *v.* To be friends. *Magpowanak yang amo aw bao*. The monkey and the turtle are friends. *Kami si Ison magpowanak*. We, Ison and I, are friends.

**powangud** *n.* Concern for the feelings of others. *Way powangud naan na otaw*. That person has no concern for others. *Maat yang powangud naan na isù*. That child has little concern for the feelings of others. *Paganad nang madyaw na*



*powangud*. Develop a healthy concern for the feelings of others.

**powarag** v. To compare. *Kan aka yang magpowarag yani yang gimadyawan*. If I am the one to compare, this one is the best.

**powas** v. To take off (as a hat). *Yagapowas ako sang kanak sadok*. I took my hat off.

**powasa** v. To abstain from eating (as because of a taboo). *Pyagapowasa ko yang allaw adoon*. I am abstaining from eating today.

**poyongot** v. To be continually hard up (as if cursed with this lot in life). *Wakaw pyoyongot da kaw kay waray magkaaran kanmo*. That is why you are continually hard up because there is nothing for you to have. *Maskin amonnano yang pagpamakot ka waray amaraan kay pyopoyongot nang yagkawara da*. Even how hard I work, there is no progress because I am destined already to have nothing. *Yang otaw na pyopoyongot maski nana yang anapin naan waray magkaaran*. A person who is unlucky, whatever he seeks, he does not obtain.

**puka** v. To split in two (as a coconut). *Pyupuka ka yang iyog*. I split the coconuts. *Yamapuka yang aro nang otaw na kyukugdan nang bata*. The head of the person was split when falling on a rock.

**pukas<sub>1</sub>** n. First thing done. *Yang pukas imaon ka na arat aatag ko sang asawa ni Martiin*. I will give the first basket I'll make to Martin's wife. *Yang pukas kya-kalitagan nang manok dili ko pagabataon*. The first chicken to be snared will not be shared by me. *Yang pukas imoon sang baray yang tagtallok sang manga arigi*. The first thing to do in building a house is to put up the posts.

**pukas<sub>2</sub>** v. To stab (as with a dagger). *Pyupukas yang ataw nang baradaw*. The person was stabbed with a dagger.

**pukdu** v. To stop from doing bad things; to urge not to do. *Pyaparabay naku pukduun yaan sang inang na maat antak di mainnaram*. I stopped him immediately from doing bad so that it would not become a habit. *Aw di mo pagpukduun yang mga isu laban sa amainnaram maginang sang maat*. If you will not stop the children, they will really become used to doing bad things. *Paggpukduwa yang mga isu antak di somasaw*. Stop the children so that they will not learn to do bad things.

**pukpuk** v. To hammer (as with a hammer or stick). *Pukpuka yang aro naan*. Strike his head.

**pukpukay** (comp.) n. Hammer. cf. *pupug*

**pudpud** v. To cut off (as wings of a chicken). *Yagapudpud ako sang panid nang manok*. I am cutting off the chicken's wings. *Pyupudpud ko yang panid*. The wings were cut off by me.

**pudung** v. To wear s.t. around the head (as a piece of cloth). *Yagapudung ako nang sapat*. I wore a cloth band around my head. *Pyagapudung ko yang sapat*. A headband was worn by me.

**pugà** v. To press juice or oil out of (as coconuts). *Yagapuga ako sang iyog*. I am pressing the oil out of coconuts.

**pugnut** v. To have much underbrush; to have many weeds. *Dili aka makaagi saan na lati kay laban kapugnutan*. I could not pass through that old clearing because of the very thick growth of weeds. *Yang agiin ka yang buku nang kapugnutan*. The area I will pass through is where there is no overgrowth of weeds. *adj. Yaan na kagorangan laban mapugnut*. That forest is very thick with underbrush.

**pugsa** *n.* Boil. *Yaisga da yang pugsa mo asang pood.* The boil on your buttock has drained already. *Dakora sa na pugsa yaan.* Oh, that boil is really big. *Nana yang pyagaborong mo sang pugsa mo?* What was it that you treated your boil with?

**pugung** *v.* To hold tightly (as wounded finger). *Pyupugung naan yang baba nang sako antak di mabosbos yang lasak.* He held the mouth of the sack tightly so that the contents would not pour out. *Yagapugung yang otaw sang kanaan tollo na kyakapariyan.* The person is holding his wounded finger tightly.

**pugus** *v.* To hurry; to force; to rush; to dispatch. *Yagapugus ako agbaray.* I rushed up to the house. *Pyupugus ko yang panaw.* The trip was dispatched by me.

**pullun** *n.* Bean. *Mabonga yang pullun mo, kay lagi.* Your beans are bearing well, friend. *Pananum nang pullun madyaw na golay.* Plant beans; they are good vegetables. *Aon similla ko na pullun madaig.* I have many bean seeds ready for planting.

**punas** *adj.* Handsome; beautiful. *Mapunas na bobay yang yamaasawa ni Bakatin.* The wife of Bakatin is beautiful. *Magonawa yang kapunas ni Pilar aw si Nina.* Pilar is as beautiful as Nena. *Si Pipi yamagad sang mapunas na bobay.* Pepe goes with a beautiful woman. *Mapunas si Pipi toyo barinaot.* Pepe is handsome but thin and tall.

**pundul** *n.* Area close to the side or the edge. *Yang pundul sang ligad yang akamangun ko na batad.* Where I will get the corn is close to the edge of the field. *Yang pundul adto yang timbagan na kaoy.* The edge of the field is there where the brushwood has been thrown.

*Yang kariko nang tanum na pundul agkanak kanak da, ikaw?* All the plants on my side are mine, will you agree?

**punpun** *v.* To forbid. *Pyupunpunan nang pangoro yang mga otaw.* The leader forbade the people to do it.

**pungul** *v.* To cut off leaves (as of a banana plant). *Yang otaw gapungul sang toktok nang saging.* The person cut off the tip of the banana stalk. *Yang abaka aw tyotomba yoona punguran sang daon.* Abaca, if it is being cut down, its leaves are cut off first. *Aw dili punguran sang daon yang abaka maat yang pagtomba.* If the abaca leaves are not cut off from the abaca, it is not good to cut it down.

**pungut** *n.* Beard; whiskers (as of a cat). *Maaba da yang pungut ko.* My beard is long already. *Yang koko aon pungut aw matarum yang kokoron.* A cat has whiskers, and its claws are sharp.

**pupug** *v.* To beat; to hammer. *Yagapupug ako sang tobri.* I am pounding the tubers of the tobri vine. *Pyupupug ko yang tobri.* The tubers of the tobri vine were pounded by me. *cf. pukpuk*

**pupul** *v.* To visit (as relatives). *Yagapupul ako sang kanak layon.* I visited my relatives. *Pyupupul ko yang layon ko.* My relatives were visited by me.

**purangan** *n.* Scabbard. *Wain da yang purangan nang lodyo ko.* Where is the scabbard of my bolo. *Kadyaw da agaw nang kanmo purangan, kay lagi.* Oh how good your scabbard is, friend. *Sooban da yang kakana mo sang purangan.* Put your bolo in your scabbard.

**puruk<sub>1</sub>** *n.* Kind of weed. *Madaig yang puruk asang kanak pawà.* There are many puruk weeds in my field. *Matinorin yang sagbut na puruk.* Puruk weeds grow fast.

**puruk<sub>2</sub>** *v.* To sorrow; to grieve. *Dakora yang yakapuruk saan na otaw.* Great is

the sorrow that has come to that person. *Ayaw magkapuruk laban kay daw kaw magkaniwang kayan yasakit aw kamatay.* Don't be grieving so much because you might become thin and then get sick and die.

**purud** v. To cut up (as firewood). *Puruda doon kanak yang kaoy na osangol ko mallow.* Please cut up the wood for me that I will use to kindle a fire later today. *Yagapurud ako sang kaoy na sasangol.* I am cutting firewood to build a fire. *Pyapakayantuk naan yang pagpurud.* He cut the firewood into small pieces.

**pusà<sub>1</sub>** v. To break (as glass). *Yagapusa ako sang basa.* I broke the glass. *Pyupusa ko yang basa.* The glass was broken by me.

**pusà<sub>2</sub>** v. To hatch. *Pagpusa nang osoy buntad agdarum.* When the egg hatches, take the chick out of the nest and put it down below. *Pyusa da yang marumum kagabi.* The eggs of the brooding hen hatched yesterday. *Agput da pusa yang itlog.* The egg is about to hatch.

**pusà<sub>3</sub>** n. Bone. *Nanang tagpusa sini?* What bone is this? *Yangimat ako sang pusà.* I am removing the meat from the bone. *Kubkuba yang pusa nang pato.* Chew the meat from the duck bone.

**pusaan** n. The place where ocean waves break. *Yamarunud yang barangay asang pusaan nang barud.* The boat was sunk at the place where the ocean waves break. *Ayaw magpasaid sang pusaan nang barud kay daw kaw marunud.* Don't go near the place where the ocean waves break because you might go under. *Lyarasakan yang kanami barangay na yakaagi kami sang pusaan nang barud.* Our boat was shipping

water when we passed through an area where the ocean waves break.

**pusan** v. To carry on shoulder. *Yagapusan ako nang kaoy.* I am carrying a log on my shoulder. *Pyupusan ko yang kaoy.* The log was carried on the shoulder by me.

**puspus** v. To beat (as with stick). *Yagapuspupus ako sang manok.* I beat the chicken. *Wain ako magapuspupus?* Where did I beat it?

**pusungpusung** v. To collapse after being beaten unconscious. *Pusungpusung da yang manok na dyodanag ko.* The chicken that I threw at collapsed unconscious when hit. *Pusungpusung da kaw kay aw maigo kaw nang kanak kumu.* You will collapse and become unconscious if you will be struck by my fist. *Pusungpusung da na byobonaran naan nang pyatà.* He was knocked unconscious when struck by a flying piece of wood.

**putput** v. To slice; to cut into pieces (as meat). *Yagaputput ako sang silà.* I sliced the meat.

**puul** v. To hide feelings; to suppress (as emotion). *Yagapuul yang kanak kaingitingut kanmo.* My anger towards you was suppressed. *Gapuul yang pagkadaman ni Bakatin kanmo.* The anger of Bakatin towards you was suppressed. *Yagapuul yang kasakit nang kanaan parì.* The pain from his wound was repressed.

**puyà** v. To criticize (in negative sense). *Nanang upuya mo saan?* What did you criticize about that? *Di mapuya yang mga imo naan na ataw.* The deeds of that person can't be criticized.

**pyV-** pref. (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

pyV- -an *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- -an.) Active, progressive tense, referent orientation.

pyakupsan *n.* Cracklings. *Mabagsug yang pyakupsan.* The cracklings are hard.

pyag- *pref.* Active, completed tense, object or associate orientation, comprehensive aspect. *Pyagkamang da ko yang solat mo asang monisipio.* I have already been getting your letters from the municipal building.

pyag- -an *pref/suf comb.* Active, completed tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Pyagtobongan da ko yang ido mo.* I have already been feeding your dog.

pyaga- *pref.* Active, progressive tense, object or associate orientation, comprehensive aspect. *Pyagakamang ko sang solat mo asang monisipio.* I am getting your letters from the municipal building. *Pyagaino ko ikaw sang baray.* I am making a house for you.

pyaga- -an *pref/suf comb.* Active, progressive tense, referent orientation, comprehensive aspect. *Pyagatobongan ko yang ido mo.* I am feeding your dog.

pyaginangan (from pyag- + Inang + -an) *n.* Weaving. *Kanini yani pyaginangan na dagmay?* Whose woven sarong is this? *Yang pyaginangan nang Mansaka arag madyaw.* Mansaka weaving is also beautiful. *Kariko nang soot nang mga Mansaka kadini tomarag pyaginangan.* All the clothing of Mansakas a long time ago was all made by weaving. *Madyaw tanawun yang pyaginangan nang mana.* It's nice to see the weaving of the ancestors.

pyagkipi *n.* Tough guy. *Pyagkipi yaan na otaw asang Kingking kadini.* That person was the tough guy there in Kingking some time ago. *Kariko nang*

*maguya disaan na banwa yamalluk kanaan kay yaan yang pyagkipi disaan.* All the people living in that area were afraid of him because he was the tough guy there.

pyonsowan *n.* Ancestors, forebears (esp. the original founders of a race). *Mangkadyaw yang pyonsowan naan na mga otaw.* The ancestors of those people were good.

## S

sa *mod pti.* Intensification. *Wada sa agaw.* There really is none. *Laban sa madayaw.* It's really very good.

saà *n.* Shoot (as of banana or bamboo). *Gimiti da yang saà.* The shoots have sprouted already.

saab *v.* To put cover on. *Yagasaab ako sang kallido.* I put the lid on the kettle. cf. *sakob, sangkob*

saad *n.* Promise. *Matungtung sa yaan na saad.* That promise is really true.

saagaw *mod pti.* That is the kind; that is truly; that is really. *Yaan saagaw yang pyagalaong ko kanmo na madyaw na manok.* That is what I told you that that is really a good chicken. *Yaan saagaw yang kariin ko na manok biliin.* That is the kind of chicken I want to buy. *Yaan saagaw yang madyaw imoon lamisa na kaoy.* That is really the kind of wood that is good for making a table.

saan *deic pron.* That (near), directional. *Wain saan yang kadakora nang baboy na ibiliin mo?* Which among those there is the size of the pig that you will buy? *Ayaw dosaang pagbutangan yang kanmo baboy.* Don't place your pig in that area. *Ansaan mo butangan yang*

*kanmo babay sang baas na lopà.* You put your pig in that dry place.

**sabak** v. To carry in the arms. *Yagasabak ako sang isù.* I carried the child in my arms.

**Sabado** (Sp. *Sábado*) n. Saturday. *Sabado la ako komadto kanmo, ikaw?* I will go there to your place on Saturday; is that OK with you? *Aon miting nami nining Sabado na madatung.* We will have a meeting this coming Saturday. *Waray iskwiila kada Sabado.* There is no school each Saturday.

**sabang** n. Confluence of two rivers. *Magatabo kita disang sabang.* We will meet at the junction of the rivers. *Panaan nang tangi asang sabang.* Put the fish trap at the junction of the rivers. v. To flow into (as one river into another). *Yang Migum yasabang nang Lapinigan.* The Migum River flows into the Lapinigan River.

**sabaw** n. Soup, liquid in cooked vegetables, etc. *Imayaa pakadaiga yang sabaw nang tyora mo.* Limit the amount of broth in your cooking. *Yarunuy nang sabaw yani na tyora.* This broth is weak from too much water. *Tinagi da gaid yang sabaw.* Have only a small amount of broth.

**sabay** v. To go in the same direction. *Yagakasabay kami sang boos kogayna.* We were going in the same direction as the bus a while ago. *Asabayan ko yaan aw manaw.* I will go along with him if he goes. *Masabay ako kanmo, kay lagi, kisurum.* I will go along with you tomorrow, friend.

**sabdun** mod pfl. Even though. *Mapanaw ak sabdun aon kanak pari.* I will go even though I have a wound. (This term is used poetically.)

**sabi** v. To ask permission; politely to make known that one is leaving. *Yasabi ako, Umunug da ako.* I said politely, "I will

go now." *Magasabi pa ako, Yapakatigam na mapanaw.* I will now ask permission; I'm going to let them know that I am leaving. cf. *panabi*

**sablitan** n. Native belt. *Yang sabitan ni Domabuk gyowal ni Manginsawan.* The belt of Domabuk was woven by Manginsawan. *Sini yang gaimo sang kanmo sabitan?* Who is the one who made your native belt? *Mapagimo ako kanmo nang sabitan.* I will have you make a native belt.

**sabitan** v. To remain to be done. *Way yagsabitan yabos ko pangotodon.* There is nothing remaining to be done; I have cut everything. *Aw aon mogsabitan sang kanmo garasun saggoron da ka kisurum.* If there is a remaining part of your forest clearing to be done, I will just finish it tomorrow.

**sablag** n. Personal property. *Madaig yang sablag nang data.* A rich man has much personal property. *Pyangatagan ko silan nang sablag ko.* I gave them my personal property. *Yang pyanganganan nang sablag yang kakanà, dagmay, aw kakariko nang pakakus nang kowbayan.* Those things that are called personal property are bolos, oative skirts, and all kinds of jewelry of women.

**sablaw** v. To be punished for offense against the spirits. *Ayaw mogdogadoga agkaoro kay daw kaw sablawun.* Don't play around at the source of the river lest you be punished by the spirits there. *Yang otaw na syasablaw aon pyagakabároyan.* For the person who has been punished by the spirits there is a place beyond, where he has been taken. *Aw aon syasablaw yomonos aw paglinit.* If there is somebody who is being punished, it storms and thunders. (This punishment is believed to consist of such happenings as being carried

away by a typhoon or struck by lightning.)

**sablay** *v.* To hang up to dry. *Syasablay ko yang dagom.* I hung up the clothes to dry.

**sabluk** *n.* One who hungers. *Marisud agaw yang sabluk.* It's really difficult for one who hungers. *v.* To crave (as certain foods). *Yamasabluk ako nang karapi.* I have a hunger for rattan fruit. *Yang galakad yamasabluk nang aon aw ward.* One who has conceived is hungry for just anything.

**sabò<sub>1</sub>** *adj.* Lucky. *Masabo kaw aw pyaga-agad ko magkaya.* You are lucky when I accompany you in fishing. *Masabo kita magkita asini na daran.* We are lucky to meet on this path. *v.* To give luck. *Pyagasabo ako aw ikaw yang kanak inagad kay masabo kaw na ataw.* I am lucky if you are the one who is my companion because you are a lucky person. *Pakasaboa adoon adto kay Tagallang.* Master, cause there to be good luck now.

**sabò<sub>2</sub>** *mod pti.* The (real) reason. *Sabo sa garo ako yakani na mangayo kanmo nang sapi.* The real reason I came here was to ask you for money. *Sabo kaw sa yapagabayabay kay aon pyagakaungud mo asaan na baray.* The real reason you are striving is because of the one you are courting in that house. *Sabo ako yakani na yapakatoos ako daw kano pa kaw komadto.* The reason I came here was to find out when you are going there.

**sabod** *v.* To lay eggs in the same nest; to have the eggs of different hens together. *Yagasabod yang kanak mga manok.* My hens are laying eggs in the same nest. *Ayaw papagsaboda yang mga manok kay marisud da kikilaraun mallaw daw wain yang mga ina nang*

*mga osoy aw pusà.* Don't let the hens lay eggs in the same nest because it would be difficult afterward to identify the mother hens of the chicks when hatched. *Pyapagsabod da ko gaid yang kanak mga manok kay marisud yang pagimo sang madaig na pogad.* I let my hens lay their eggs together in the same nest because it's difficult to make many nests.

**sábod** *v.* To sow (as seed). *Kagabi gasábod ako sang dowang nang kanak pawà.* Yesterday I sowed two of my fields. *Sang kallaw magasábod ako oman sang tabako.* Tomorrow again, I will sow tobacco seeds. *Yang syasábod ko na dawa sang kanak pawa yambos akoton nang tigasaw.* The millet seeds I sowed in my field have all been carried away by the small black ants.

**sabog** *v.* To sprinkle; to splash water with hands. *Syasabogan ako naan nang tobig.* I was sprinkled with water by him. *Pipisikan ako nang tobig na pyanabog-sabog naan.* I was sprayed with water that was splashed by him. *Yamabasa yang kanak dagam na kyakasabongan naan nang tobig.* My shirt became wet when he accidentally splashed water on it.

**sabon** (Sp. *jabón*) *n.* Soap. *Maballo na sabon yani.* This is nice smelling soap. *Kamay na sabon yani.* This is Camay soap. *Magabili ako nang sabon.* I will buy soap.

**sabong** *v.* Cockfight. *Pyoposta sang sabong kayan yadaug.* It was gambled in the cockfight and then lost. *Maau yang sabong na gawbuk.* Cockfighting is a bad work. *Pila yang kapital mo sang sabong.* How much is your capital for the cock fight.

**saborak** *v.* To scatter; to spread; to distribute around. *Syasaborak nang Diyos*

*yang kawtawan sang tibook donya.* God scattered the people in the entire earth.

**sabat<sub>1</sub>** (Ceb.) *v.* To understand. *Wa maka-sabot yaan sang pyagalaong mo.* He does not understand what you said. *Marisud saboton yaan na otaw aw yagatorit.* That person is difficult to understand when he talks. *Maisabot yaan sang kanatu sorit.* He easily understands our language.

**sabat<sub>2</sub>** *n.* Ball of tangled fibers (e.g., of abaca). *Yang lanot na yamagonot yaan yang pyagangaranan nang sabot.* Abaca fibers that become tangled up is that which is called *sabot*. *Madyaw pagponas sang abog asang lamisa yang sabot.* A ball of tangled fibers is good for cleaning the dust off the table. *Pyapasasan ko nang sabot yang lagus.* I wiped the floor with the ball of tangled fibers.

**sabsab** *n.* Ashes. *Yallayog yang sabsab nang sangab.* Ashes from the fire are flying. *Madaig na sabsab yaan.* That is a lot of ashes. *Yakaripa yang sabsab.* The ashes have made it dirty. cf. *aribo*

**saburut** *v.* To make a swishing sound (as the wind or a fast-flying bird). *Yasaburut yang samut tungud nang kaanug.* The wind is making a swishing sound because of its velocity. *Way pyagidung-ganan nang syaburut nang samut nang timpo nang bagyo.* Nothing could be heard but the swishing sound made by the wind during the typhoon. *Yang mananug na langgam aw yalayog yagaid magsaburut.* A fast-flying bird when it flies just makes a swishing sound.

**saka** *v.* To ascend (as a mountain); to go upstream. *Yasaka ako adto kaoro nangaon.* I went upstream to the head of the river sometime ago. *Masaka yaan adto saka nang sonod na simana.* He will go up into the mountains next week.

**sakadyap** *mod pti.* Suddenly. *Sakadyap da magkaraat yang banwa.* The weather (lit., country) suddenly became worse. *Sakadyap da mangitngit.* It became dark suddenly. *Sakadyap da mawarì.* It disappeared suddenly.

**sakat** *n.* Opportunity. *Aon sakat adoon naan.* He has the time to work now. *adj.* Having much time. *Masakat laban yaan na otaw.* That person seems to have a lot of time on his hands. *Yang otaw na masakat maskin madaig yang gawbuk asang kanaan baray magpanawanaw pa.* A person who fritters away time, even though there is much work in his house, he just walks all around. *v.* To have time for. *Wara ako makasakat adoon.* I cannot give time to it now. *Makasakat kaw koraw kisunin?* Perhaps you will have time to do it tomorrow?

**kasakat** (derv.) *n.* Opportunity.

**sakati** *n.* Kind of grass. *Garabon si Atug sang sakati.* Atug is cutting *sakati* grass. *Karim nang karabaw sumabsab sang sakati.* The carabao likes to graze on *sakati* grass. *Yang sakati igitì sang kal-lotan.* *Sakati* grass grows in the weedy area.

**sakay** *v.* To ride (as in a conveyance). *Yasakay ako nang awto.* I rode in the automobile. *Syasakay ko yang baboy.* The pig was put on a conveyance by me.

**sakbat** *v.* To adopt; to employ; to apply (as a principle or procedure). *Yasakbat ako nang madyaw na imò.* I adopted a good procedure. *Syasakbat ko yang inang na yani.* This way of doing it was adopted by me.

**sakbot** *v.* To hinder; to hold back; to glue; to seal. *Ayaw pagagad nang isu kay makasakbot.* Don't let the child go because he will slow you up. *Sakbot kay*

*yaan na dakorà.* That is a big hindrance. *Wara akasakbot yaan na yapan-aw.* He was not hindered in leaving.

**sakgaw** v. To snatch; to catch to keep from falling. *Syagkaw da ko yang bola.* The ball was caught by me.

**sakil** v. To grab and hold the heels (as of an animal). *Yagasakil ako sang baboy.* I grabbed the heels of the pig. *Syasakil ka yang baboy.* The heels of the pig were held by me.

**sakisaki** n. Kind of saltwater clam. *Yan-gamang ako sang sakisaki.* I gathered *sakisaki* clams. (This kind of clam is 4 to 6 cm in diameter; has a whitish-colored shell with deep grooves; and has red and black flesh, some of which has a bitter taste.)

**sakit** n. Illness. *Nana yang sakit naan na otaw?* What is the illness of that person? *Maat na sakit yaan.* That illness is bad. *Panaw disaan manapon yang sakit mo.* Get away there; your illness is contagious. *adj.* Painful; sick. *Masakit yang kanak abaga na kyukugdan nang sanga nang kaoy na yamallog.* My shoulder that was hit by a falling branch is painful. *Masakit yang oro nang kanak anigo.* My friend's head is aching. v. To become painful. *Nanga dili amasakit yang kanaan oro nang yabay minum sang tuba kayan yaobog?* Why shouldn't his head be aching when he keeps on drinking tuba and then becomes drunk?

**saklaw** v. To obstruct the way in order to catch. *Yasaklaw ako sang manok.* I caught the chicken by obstructing its way. *Wain ako asaklaw?* Where did I catch it by obstructing its way?

**saklid** v. To take care; to be watchful (as in travel). *Magasaklid ako aw manaw adto Napnapan kay daw ako baaan nang tobig na Napnapan.* I will be careful when I go to Napnapan lest I be

caught in the flooding of the Napnapan River. *Magsaklid kaw disang panawan.* You be careful on your journey. *Yagasaklid yaan asang panawan wakaw wa yaan akaono.* He was careful in his travel, that is why he was not harmed.

**saklup** v. To be dusk; to be almost night; to be after sunset. *Yagsaklup da bay kita mori.* It's dusk already; let us return home. *Agput da magsaklup pakaanuga ra yaan gawbuka.* It's almost night; hurry up with that work. *Yagsaklup da nang pagori nami.* It was almost night already when we went home.

**sako** (Sp. *saco*) n. Sack. *Karowaan aw lima na ka gantang yang lasak nang sako.* There are twenty-five gantas in one sack. *Yagabili ako sang bugas na sangka sako.* I bought a sack of rice. *Lyalasakan ka nang batad yang sako.* I put corn in the sack.

**sakob** n. Cover. *Yamatanak yang sakob sang kanak koron.* The cover of my pot is lost. To put a cover on. *Syasakoban yang kardilo aniak di kallogan nang dagut yang kanun.* The kettle was covered so that no dirt would fall on the rice. cf. *sangkob, saab*

**sakol** v. To pound to pieces; to pulverize. *Yagasakol kami sang lombiya kagabi.* We pulverized the heart of the palm tree yesterday. *Dili yaan na otaw matigan magsakol.* That person does not know how to pulverize it.

**sakop** n. Subordinate; subject. *Yamagoboi yang kanak mga sakop aw yang kanak mga butang.* My subordinates and my things are in disarray. *adj.* Under jurisdiction of; subject to; dominated by. *Sakop pa yaan sang baryo.* That is still under the jurisdiction of the barrio.

**saksak** v. To cut into small pieces. *Syaksaksak ko yang palla.* I cut the *palla* plant into small pieces.



**sakub** v. To chew. *Yasakub ako sang bugas.* I chewed up the rice. *Syasakub ko yang bugas.* The rice was chewed up by me.

**sakug** v. To stick in the throat (as a fish bone). *Syasakug yaan nang soksok nang isda.* The fish bone stuck in his throat. *Ayaw pagkaan saan daw kaw sukugun.* Don't eat that lest it stick in your throat. *Nana yang yakasakug soan?* What is it that got stuck in your throat?

**sakum** v. To catch in a snare; to lunge at. *Yang manok wara asokuma nang litag.* The chicken was not caught by the snare. *Madyaw pa yang litag ko na loyloy yasakum sang inanak.* My snare is still good because it caught the chicken around the neck. *Yang litag ko na panag waro asakum sang langgam.* My loop snare did not catch the bird.

**sakup** adj. Dark (as night); without moonlight. *Way boran adoon kay sakup.* There is no moon now for it's a dark night. *Sakup da adoon wakaw mangitngit yang gabi.* It is now a night without moon, that is why the night is dark. *Mangitngit yang daron adoon kay sakup.* The path is dark now because there is no moonlight.

**sakyod** v. To have sexual intercourse. cf. *babá, abid*

**sadang** v. To be enough; to be sufficient. *Dili masadang yang sapi na yaotag mo kanak.* The money that you gave me is not enough. *Pasadango adi yaning bugas.* Let this rice be sufficient. *Waro asadang yani murug aatag ko kanno.* This is not enough; how could I give you some.

**sadaw** v. To go around for recreation. *Masadow ako nang allow nang Dominggo.* I go around for recreation during Sunday. *Yagasadnwsadaw daknan yaan na otaw.* That person always goes

around for recreation. *Di abay mag-sadow yaan kay madaig yang-kanaan gowbuk.* He does not go around for recreation very much because he has much work.

**saday** v. To lean on one's arm or shoulder (for support). *Syasaday naan yang kanaan amigo na yamarutuy tungud sang sakit.* He had his friend lean on his arm because of his weakness due to illness. *Asadayun ko yang konak amigo mw marombok.* I will have my friend lean on my shoulder if he will become weakened. *Magasaday yaan sang otaw na masakitin.* He lets the sick person lean on his arm.

**sadil** v. To become deformed. *Yamasadil, kay lagi, yang kanatu amigo na kyn-kaborian nang knoy.* Friend, our friend became deformed when he was crushed by a tree. *Yang otaw na yinasadil laban yang di da magpakapanaw aw yang di da magkita ow yang di da magpakapati.* A person who is severely deformed is one who cannot walk, see, or hold things. *Aw masadil kaw Inban amapilay kaw aw dili anobota kaw.* If you will become severely injured, you will be lame or blind.

**sadok** n. Hat. *Marowag na sadok yani.* This hat is too big. *Sadok yani nang mangkatadung.* This is an old man's hat. *Wain da yang sadok ko?* Where is my hat?

**sadol** v. To have an accident, to have the result of bad doings (deeds). *Syomadol da yaan na otaw sang kaparoot nang kanaan ontol.* That person has already had an accident as a result of his bad habits. *Yang otaw na matiyoba aon pagsadoran.* A person who has no regard for another's property would have an accident. *Mngkasadol yang otaw na*

*maat yang agi.* A person whose ways are bad will reap the consequences.

**sadsad** v. To feel around for something. *Yasadsad ako sang kakanà.* I felt around for the bolo. *Syasadsad ko yang kakanà.* The bolo is what I was feeling around for.

**sadto** *deic pron.* That (distant).

**sagaksak** v. To make a slight crushing sound. *Yagasagaksak yang saging na titibas ko nang kakanà.* The bananas I slashed with a bolo made a slight crushing sound.

**sagad** v. To trap with a net; to involve. *Yakapagsagad kanak yang kanmo iyanam.* Your trouble caused me to become involved. *Yasagad kaw kanak.* You involved me.

**sagasa** n. Fern. *Madaig yang sagasa disaan na banwa.* There are many ferns in that place. *Matigiti yang sagbut na sagasa.* Fern weeds grow prolifically. *Lyarabon ko yang sagasa.* I cut down the ferns.

**sagay** n. Kind of irritating plant. *Yang isu gatiyao na yakasagayan sang kanaan siki.* The child is crying because his feet have come into contact with *sagay* plants. *Yagkallaw da yang ido magtiyao kay kyakasagayan.* At daybreak the dog was yelping because it had come in contact with a *sagay* plant. *Ayaw kama magagi disaan, kay tin, kay madaig yang sagay.* Don't pass through there, boy, because there are many *sagay* plants.

**sagay nang manok** (idiom) n. Kind of irritating plant.

**sagay nang manok** (from *sagay*) n. Kind of irritating plant. (This kind of plant is small; it has heart-shaped leaves with small indentations; and it causes a rash if touched.)

**sagaysagay** n. Kind of vine. *Pyangakan nang isda yang sagaysagay.* *Sngaysagay* vines are eaten by fish. (This is kind of

vine is black and hard, and grows underwater.)

**sagbat** (Ceb.) v. To intervene; to interfere; to interrupt. *Yasagbat yaan sang baraw na way labut naan.* He interrupts a conversation even though it has nothing to do with him. *Ayaw magsagbat sang babarawun na wa mo akatagtagai.* Don't interfere in a conversation about which you don't understand. *Masagbat ako saan na baraw kay ako yang laban yatigam saan.* I will intervene in that conversation because I am the one who knows a lot about that.

**sagbut** n. Weeds *Aon madaig na sagbut agdarum.* There are many weeds below (i.e., in the yard). v. To make dirty. *Yagasagbut ako sang baray.* I made the house dirty. *Wain ako magasagbut?* Where did I make it dirty?

**sagkà** v. To stop in at; to hinder by holding. *Yasagka ako disaan na baray kay yagakabaraw kami sang kanak amigo.* I stopped in at that house because I conversed with my friend. *Yasagka ulisan yang kaoy na yoosag ko kay yasangut sang darid nang lawaan.* The log that I was sliding down was obstructed because it got snagged on an exposed root of a *lawaan* tree.

**sagda<sub>1</sub>** v. To rebuke; to forbid; to stop. *Yagasagda ako sang isù.* I rebuked the child. *Syasagda ko yang isù.* The child was rebuked by me.

**sagda<sub>2</sub>** v. To fool around; to joke. *Yagapasagda ako ansini.* I was fooling around here. *Wain ako magapasagda?* Where did I fool around?

**sagihay** v. To embrace; to carry in the arms. *Yasagibay ako sang isù.* I hugged the child. *Syasagibay ko yang isù.* The child was hugged by me.

- sagillayon** *n.* All-metal weapon. *Yikita kaw sang sagillayon?* Have you seen an all-metal weapon?
- sagimano** *adj.* Attentive to friends; friendly; hospitable to friends. *Masagimano yaan na otaw sang kanaan mga amigo.* That person is attentive to his friends. *Laban ako masagimano sang kanak amigo aw yapanik agkanami.* I am very attentive to my friends when they come to our house. *v.* To welcome and entertain; to pay close attention to; to care for. *Yasagimano ako sang otaw.* I welcomed the person. *cf.* *sagipo*
- saginod** *v.* To locate (i.e., to find, a place). *Yasaginod ako sang kanak layon.* I located my relative.
- saging** *n.* Banana. *Pilang borig yang saging na tyutuba mo?* How many hands of bananas have you cut? *Inog da yaning saging na binarangay.* The binarangay bananas are ripe already. *Inoga doon yang saging na borongan.* Please let these *borongan* bananas ripen some more. *cf.* *magawri*
- sagipat** *v.* To catch a glimpse of. *Kyaka-sagipatan ko yang kanmo lomom adto Davao.* I caught a glimpse of your sibling there in Davao. *Wa ko akanagipati yaan asang pagkadaigan nang otaw.* I did not get a glimpse of him in the crowd of people.
- sagipo** *v.* To entertain visitors. *Yasagipo yaan sang mga otaw sikun Dabaw.* He entertained the people from Davao. *cf.* *sagimano*
- sagisiyan** *n.* Kind of saltwater eel. *Yakakamang ako sang sagisiyan kagabi.* I was able to catch a *sagisiyan* eel yesterday. (This kind of eel is 1 m long and 8 cm wide; it has scales; and is black on its back and white on the underside.)
- sagman** *v.* To praise; to mention for praise; to commend. *-Yamasagman yaan na otaw na matigan magbabamwun.* That person was commended for his ability to speak. *Ayaw pagsagmana anak dili katigaman.* Don't mention it so that it will not be known. *Syasagman nang dato yang katigaman naan na otaw.* The talent of that person was praised by the leader.
- sagnà** *v.* To live in another's house temporarily. *Magasagna kami asang baray nang kanak amigo.* We will live temporarily in my friend's house. *Pagsagna naa kamo asang baray nang kanmo lomom.* At first you live temporarily in your relative's house. *Pypagsagna ko ikaw naa ani kanami kaba wa pa akabaroy yang kamayo baray.* I will just let you live temporarily here in our house while your house is not yet finished.
- sagnit** *n.* Old torn mat. *Yang sagnit yang pyagakorangan nami asang kanilan baray.* An old torn mat was what we slept on in their house. *Wa ko yaan papagkoranga asang sagnit.* I did not let her lie on an old torn mat. *Di ak magakorang asang sagnit.* I will not lie on an old torn mat.
- sagoba** *v.* To shoulder; to take upon oneself (as another's difficulties). *Ako yang yakasagoba sang kariko nang karisud disini na banwa.* I am the one who has shouldered all the difficulties in this place. *Syasagoba ko yang kariko nang kanilan karisud.* I took all their difficulties upon myself.
- sagobang** *v.* To undertake; to face hardship. *Yakasagobang yaan sang karisud.* He faced the hardship. *cf.* *sagoba*
- sagobsob** *v.* To submerge. *Masagobsob kaw kay aw timbag ta kaw agtobig.* You will submerge if I throw you into the river. *Yasagobsob yang isu na titimbag*

*nang kanaan ama adto sang linaw.* The child submerged when he was thrown there into the pool by his father. *Ya-sagobsob ako nang tobig na yamalog ako sang taytayan.* I submerged in the river when I fell from the bridge.

**sagok** *v.* To catch (as a fish). *Yasagok ako sang isda.* I caught a fish.

**sagoksok** *n.* Kind of bird. *Yagapogad yang sagoksok.* A *sagoksok* bird is making a nest. (This bird lives in a bush.)

**sagodsod** *v.* To drag; to shuffle (as the feet on a floor noisily). *Yasagodsod yang kanaan mga siki asang tabla na yapanaw yaan padurug aglogwa.* His feet were being shuffled along on the board floor as he walked, heading outside. *Ayaw papagsagodsoda yang kanmo siki aw yapanaw kaw kay daw kapokawan yang isu na yatorog.* Don't drag your feet when you walk for the children who are sleeping might be awakened. *Yakataro yang mga siki nang mga otaw na yasagodsod asang lagus magkadurum.* The feet of the people shuffling along on the floor all day long are noisy.

**sagopo** *v.* To carry in the arms. *Yagasagopo ako nang saging.* I carried the stock of bananas in my arms. *Syasagopo ko yang saging.* The stock of bananas was carried by me in my arms.

**sagoysoy** *v.* To walk or run in the water (as a person); to go along on the water (as a boat). *Yasagoysoy yang kunak barangay padurug agdaya nang lawas nang tobig.* My boat is going along heading upstream in the channel of the river. *Maanug yang kanak barangay na yagasagoysoy padurug agdipag.* My boat is fast speeding along towards the other side of the river. *Yasagoysoy yang otaw na vadaragan na yagasoba nang tobig.*

The person is running in the water going upstream.

**sagpi** *v.* To shell; to remove kernels from the cob (as corn). *Aw laing da yang batad mo asagpiin da.* If your corn is dry and matured, you will remove the kernels from the cobs.

**sagpol** *v.* To remove the last one; to finish the remaining work. *Asagporon da ko kamangun yang yamasama na bonga nang dohyan.* I will get all the remaining fruit of the durian tree. *Syasagpol da naan patayun yang sakmang book na kanaan manok.* He killed the last remaining one of his chickens. *Syasagpol ko yang kanaan labanon.* I finished the last of the weeding in his field.

**sagpu** *n.* Dividing marker (as between kinds of plants in the same field). *Yang sagpu dihyubutang na pagurangan nang tagsakatobok na bini.* A dividing marker was placed between the two different kinds of seedlings. *Kariko nang punggas na omay aon sagpu.* All the rice planted had dividing markers. *v.* To place dividing markers. *Pyagasagpu yang omay aw pyupanggas.* The rice field was divided into sections when planted.

**sagub** *v.* To fetch (as water). *Yasagub ako nang tobig.* I am fetching water. *Syagub da ko yang tobig.* The water was fetched by me already.

**sagui** *v.* To mix different things together. *Gasagui si Bapa nang bagisan.* Uncle mixed the shark food. *Nanaman na syagui yang kayanpaw.* The stingray mixture was delicious. *Maat aw madaig yang kyaan na syagui.* It's bad if a lot of the mixed food has been eaten. (This term also refers to a method of cooking, in which the liver of a fish is mixed with its flesh. The flesh is cooked first; then the liver is mixed in. Only stingray, shark, and turtle are cooked in this way.)

Eating too much of it produces a laxative effect.)

**sagumbabarit** *n.* Dragonfly. *Yalayog yang sagumbabarit.* The dragonfly is flying around. cf. *sambabarit, sarindanaw*

**sagup** *n.* Share (as of food). *Madaig yang sagup mo kanak.* Your sharing with me is so much. *Kamangi pa yang sagup naan laban da madaig.* Get a share of his food since it's very much. *v.* To share. *Ikaw daw yang pagsagup, kay lagi?* You, what about sharing, friend?

**sagupsup** *v.* To cluck (i.e., the sound made to express sympathy or commiseration). *Nanga kaw yagasagupsup?* Why are you clucking? *Nana koraw yang pyanagupsup nang otaw?* What perhaps is the reason for the person's clucking? *Ayaw pagpanagupsup.* Don't cluck.

**sagyard** *n.* Lower edge of clothes (i.e., cuff or hem). *Yamarasi yang sagyard nang kanak dagom na yasangut sang sanga nang kaoy.* The edge of my skirt was torn when it caught on the branch of a tree. *Kyakapasnkan yang sagyard nang kanak pantalon.* The cuff of my pants got muddy. *Kariko nang dagom aon sagyard.* All dresses have hems.

**said** *adj.* Near; beside. *Aon otaw sang said nang daran.* There is a person beside the path. *Masaid ani kanami yang paguya nang mga Mansaka.* The residences of the Mansakas are near us. *Masaid sang kanak pawa yang yukutan mo sang karabaw na yakabloy.* The area where you tied the carabao that escaped is near my field. *Anapa yang koda asang masaid sang tobig kay kikita ko ngaon kagayna na yadaragan padurug agtobig.* Look for the horse near the river because I saw it running towards the river just a while ago.

**sailap** *v.* To glance at. *Yasailap ako sang bobay.* I glanced at the woman.

**saing** *v.* To put beside. *Syasaing ko yang init na kapi sang lotà.* I put the boiled coffee beside the cooked food. *Ayaw pagsaingi yang kanak loto nang loto mo.* Don't put your cooked food beside my cooked food. *Syasaing nann sang kara yang koron.* The pot was placed by him beside the pan.

**sait** *n.* Barb (as on a fish hook). *Yang bingwit aon snit.* There is a barb on the fish hook. *Yang sarapang arng non sait.* A harpoon also has a barb. *v.* To be barbed; to have a barb. *Yang prpana arag syasaitan antak di makapitas yang isda.* An arrow also has a barb so that the fish cannot slip off.

**sait<sub>1</sub>** *v.* To witness; to observe; to watch. *Yagasait ako sang otaw.* I was watching the person. *Yagasait ako sang manok.* I was observing the chicken. *Wain ako magasait?* Which one did I observe?

**sait<sub>2</sub>** *n.* Expert. *Madaig yang sait sini na gawbuk.* There are many experts in this work. *Buku nang sait yaan na otaw sini na gwbuk.* That person is not an expert in this work. *Sait yaan sang pagpamanday.* He is expert in metal working.

**saitan** *n.* Evil spirit that lives on or inside the ground. *Ayaw magkadto sang dorog nang bagsak kay aon saitán disaan.* Don't go near the swamp because there is an evil spirit there. *Di dakman kaw magpanaog nang ambong kay daw kay pagisarabak nang saitán na yagauya disang apit nang tobig.* Don't go down in the afternoon because you might happen to meet the evil spirit that resides near the river.

**salà** *v.* To filter (as a liquid). *Yagasala nko sang kapi.* I am filtering the coffee.

**salamat** (Ceb.) *ptl.* Thanks; thank you. *Salamat.* Thank you.

**salla** *v.* To crave; to be hungry for (as for certain food). *Yamasalla ako, makaan garo ako sang silà.* I am craving some; I'd like to eat meat. *Syasalla ako nang isdà.* I have been craving fish. *Yang otaw na yamasalla karim garo na makaan sang mangkadyaw na pagsisilà.* A person who is craving food would just prefer to eat good viand.

**sallad** *adj.* Stranded. *Agput da sallad yang lata na byubutang ko sang linaw.* The can that I put in the lake was almost stranded. *v.* To run aground; to be stranded. *Syasallad yang barangay.* The boat is stranded.

**salladan** (deriv.) *n.* Earth, world.

**salladan** (from *sallad* + *-an*) *n.* Earth; world.

**sallag** *v.* To roast; to cook without water or lard. *Yagasallag ako sang mani.* I roasted the peanuts. *Pyagasallag ko yang otaw.* I roasted something for the person.

**sallla** *v.* To relieve; to exchange places with (as with someone on duty or at work). *Yasallin ako magtonggò.* I relieved him in guarding. *Syasallin ko imoon.* He was replaced by me in making it.

**sallup** *v.* To come to the end; to set (as sun). *Yang suga yasallup agsallupan.* The sun sets in the west. *Syumallup da yang suga.* The sun has set already. *Kadogay nang suga somallup.* Oh how long the sun was in setting. *Sallup da na suga.* Sun, be set already.

**sallupau** (deriv.) *n.* West.

**sallupaa** (from *sallup* + *-an*) *dir.* West; place of the sunset. *Yang suga yasallup agsallupan.* The sun sets in the west. *Gapadurug agsallupan.* Going along towards the west. *Yotolli agsallupan.* Pointed towards the west.

**samà** *n.* Remainder; extra; leftover. *Ma-daig pa yang sama nami.* We have a lot

of extra. *Waday sama nilan dyuput da nilan gastoon.* They don't have anything left; they have spent everything already.

*v.* To leave extra (as food). *Samai kami nang kyakaan mayo.* Provide us with the leftover food you are eating.

**saman** *v.* To do completely; to do thoroughly. *Dili akasamanan pamotiin yang bugas na yamaobo asang lopà.* The rice that fell on the ground could not be picked up completely. *Pasamani potiya yang papil asang lamisa.* Completely pick up all the paper on the table.

**samanay** *v.* Split palm shoot. *Syasanamanayan yang baray na pyugasayawanan.* The house being used for the shaman's religious ceremonies was decorated with split palm shoots. *Yang samanay pyamitay asang makilibot nang sayawan.* Split palm shoots are hung all around the place for the shaman's religious dance. *Asamanayan ta yang tarak na asakayan nang biyà.* We will put split palm shoots on the truck where the queen will ride. (These shoots are used as decorations.)

**samba** *v.* To overflow (as a river). *Dakora yang baa nang tobig wakaw yasamba.* The river flood was big, that is why it overflowed. *Mallug somamba yaan na tobig kay makagpa yang kilayan.* That river easily overflows because the banks are not high.

**sambaburit** *n.* Dragonfly. cf. *sarindanaw, sugunbabarit*

**sambag** *n.* Tamarind. *Makagpa pa yang sambag.* The tamarind tree is still short.

**sambog** *v.* To mix two substances (as vinegar and water). *Syasanbogan ko nang tobig yang tuba antak di abay makarasing.* I mixed water with the native wine in order that it would not easily cause drunkenness. *Kyakasambogan nang tobig yang pitrolyo wakaw wa abay*

*akallaga*. The kerosene was mixed with water, that is why it did not light well. *Ayaw pagsambogi nang pitrohyo yang mantika*. Don't mix kerosene in the lard. cf. *sambol* (variant)

**sambol** v. To mix two substances as water and vinegar. *Pyapagsambol ko yang tobig aw sokà*. I mixed water and vinegar. *Syasamboran ko nang tobig yang in-mun*. I mixed water in the wine. *Wa asambori nang kokakola yang samso wakaw laban maisug*. Samso wine was not mixed with coca-cola, that is why it is very strong. cf. *sambog* (variant)

**sambook** (from sam + book) One piece. *Aon kanak isda tonay sambook da*. I have fish but only one.

**samok** v. To cause trouble; to make a commotion; to disturb. *Yagasamok ako sang mga otaw*. I troubled the people. *Yakasamok yaan na otaw dungan yadatang ani kay yabay mapagitanam*. That person has caused trouble since he arrived here because he always fights with others. *Ayaw pagsamoka yang otaw na yatingun maguyà*. Don't disturb a person who is living quietly. *Masamok sa agaw yaan na otaw tonay di mapagitanam*. That person is really noisy, but he does not fight with others.

**samong** n. Kind of saltwater snail. *Yagakodong yang samong*. The snail is crawling. (This kind of snail has white flesh and a conical shell that is 3 cm in diameter at the base and 5 cm in height.)

**samosamo** n. Frayed ends (as of a rope or the edge of a piece of cloth). *Madaig yang samosamo nang kanaan lobid*. There are a lot of frayed ends on his rope. *Madaig samosamo nang sagyad nang kanak dagom*. There are many projecting strands on the hem of my skirt. v. To fray. *Yanamosamo yang*

*kanak lobid wakaw maat tanawun kay buku nang maillò*. My rope has frayed, that is why it is bad looking because it is not smooth.

**sampak** v. To slap. *Syasampak ko yang otaw*. The person was slapped by me.

**sampad** n. Earring. *Madyaw yang sampad naan na bobay*. The earring of that woman is nice. *Matigam yang kanak amigo magimo sang sampad*. My friend knows how to make earrings. *Pyanampad naan yang binili ko na sampad*. She wears the earring I bought.

**sampagà** n. Kind of chicken's disease. *Ipan matay yang manok nang sampagà*. Chickens often die from the *sampagà* disease.

**sampaw** v. To envy at being excelled, or dislike at being underrated by another. *Yamasampaw yang otaw*. The person is envious.

**sampinit** n. Kind of vine. *Syasanggatan nang sampinit yang kanak dagom wakaw yamarasi*. My shirt got caught on a *sampinit* vine, that is why it is torn. *Yang sampinit yamarimpud nang sok-sok*. The *sampinit* vine is full of thorns. *Di amaagi yaan disaan kay podo sampinit*. That place there could not be passed through for there are so many *sampinit* vines. (This kind of vine has thorns.)

**sampok** v. To have a cockfight. *Yagasampok ako sang manok*. I am having a cockfight.

**samporat** n. What bothers one. *Yang samporat kanmo buku nang madyaw, wara da kaw makaungud sang kadyawan*. That which bothers you is not good; you are no longer able to think about good things. v. To bother; to disturb someone's thoughts; to upset. *Nana yang yasamporat kanmo, kay tin, na wara da kaw makadumdum sang*

*kadyawan?* What bothers you, boy, that you were not able to think about good things? *Inday, kay taganak, daw nana yang yasamporat kanak na wara da ako makaungud sang kadyawan.* I don't know, my parent, what it is that bothers me that I was not able to think about good things.

**samporo** *nun.* Ten. *Samporo aw isa.* Eleven (i.e., ten and one). *Samporo aw dawa.* Twelve (i.e., ten and two).

**samporok** *v.* To alight (as a bird or a flying insect); to swoop down on from flight. *Yasamporok yang langgam sang urup.* The bird swooped down on the bee. *Syasamporokan nang langgam yang manak.* The bird swooped down on the chicken. *Dyadapi ko yang urup na yasamporok kanak.* I slapped the bee that alighted on me.

**samput<sub>1</sub>** *v.* To come to the finishing line; to arrive (as at a destination). *Wa pa kami asamput sang kanami pagatanaan.* We have not yet arrived at our destination. *Yasamput kami agdi-pag nang wa pa asallup yang suga.* We arrived on the other side of the river before the sun had set.

**samput<sub>2</sub>** *v.* To think about; to remember; to mention in memory. *Kyakanamputan ko kagabi yang pangoro na Amilikano nang yapagbaraw ako sang kanak amigo.* Yesterday I mentioned the American director when I talked with my friend. *Ayaw pagsamputa yang isu aw mori da kaw kay daw magdadarawun.* Don't mention the child when you return to your place lest you be crying again and again.

**samsam** *v.* Graze. *Syasamsam ko yang sagbut.* The grass was what I caused to be grazed.

**samsò** *n.* Commercial wine *Mapagbili ako nang dowang ka botilya na samso mal-*

*law kay aon momotaw kanak na otaw.* I will request somebody to buy two bottles of commercial wine later because there is a person who will visit me. *Yang samso aw madaig da yang inunun laban magpakarasing.* Commercial wine, if there is much that will be drunk, is very intoxicating. *Yang pyangangaranan nang Istrelya na samso mabugat tagtorongka pisita aw disisais yang sangka botilya.* The commercial wine called "Istrelya" is expensive and costs seventy-six centavos (lit., three units of twenty centavos and sixteen centavos) per bottle.

**samud** *v.* To come to experience the effect of; to come to relish the taste of. *Asamudun mo kay yang masakit aw inangun mo yaan kanak.* You will come to experience pain if you do that to me. *Ayaw pagnaamnaama antak di mo samudun yang nanan.* Don't be repeatedly savoring the taste so that you will not continue to relish its flavor.

**samut** *n.* Wind; breeze. *Makusug yang bandus nang samut.* A bandus wind is strong. *Waray samut adoon na allow.* There is no wind today. *Pyaparid nang samut yang byurad na omay.* The dried rice was blown away by the wind.

**sána** *mod pil.* Even; instead. *Sana ako yagagawbuk aw di pa sa ikaw.* Even I work; how much more should you work. *Sana yang dato mugkaan sang pawda aw di pa sa yang pobre.* Even the rich eat sweet potatoes; how much more the poor.

**sána** *v.* To be relieved of difficulty (as financial). *Yakasána kami na dyatung da kami nang sapi na sikaun sang kanak lomon.* We were relieved of difficulty upon receiving the money from my sibling. *Baya da kami makasana na dyomatung da yang kanak amigo na*



*yagadara nang mga makaan.* We were only relieved when my friend arrived who brought some food. *Yakasanasana sa kami nang tagbi nang yagbarigya da kami sang baboy.* We were relieved a little when we sold our pig.

**sanap<sub>1</sub>** v. To be stunted (as a person). *Yamasanap yang isu nang mabagsug na gawbuk.* The child became stunted from the hard work.

**sanap<sub>2</sub>** v. To overflow onto; to flood (as a river onto land). *Yasanap da yang tobig dato Carmen, Davaa del Norte.* The river in Carmen, Davao del Norte, overflowed already.

**sanay** v. To multiply (as chickens or pigs). *Yasanay yang kanami manok laban.* Our chickens multiply rapidly. *Yagatinuud samanay yang kanami manok nangaon.* Our chickens really multiplied in the past. *Masanay arag yang babay disaan na paguyà.* The pigs will also multiply in that dwelling place.

**sandag** adj. Attractive; erect; good-looking. *Masandag yaan na otaw laban aw yagakido maginus.* That person is very attractive, especially if she carefully fixes herself up. *Yanganap ako sang masandag na manok kay aatag ko sang kanak obay.* I am searching for a good-looking chicken because I will give it to my companion. *Gyagayon silan downa aw yagaagad kay pada masandag.* Those two are just the right ones to accompany each other because they are so attractive. *Masandag na otaw yang kikita ko asang daran.* The person I saw on the path was good-looking. v. To become good-looking. *Maski magaan-nano kita mapakasandag aw maat yang kanatu kaimò, magapabilin na maat.* No matter how we try to be good-looking, if our face is ugly, it will remain ugly.

**sanday** v. To lean against. *Yagasanauy-sanday yang ataw asang pono nang kocy.* The person is leaning against the trunk of the tree.

**sandig** v. To stand or sit with the back leaning against a wall or post; to lean upon. *Syasandig ko yang kawayan.* The bamboo is what I was leaning against. cf. *sandigan*

**sandigan yang suga** ti. 4 o'clock in the afternoon.

**sandok** v. To dish up with a wooden spoon (as rice). *Yagasandok ako sang kanun.* I dished up the rice with a wooden spoon. cf. *lowag*

**sandug** v. To depend upon, to rely on; to lean against. *Yakasandug yaan kanak na yamaridò.* He leaned on me for he became dizzy. *Pyagakasandugan yaan na otaw nang ipan maglisud.* That person can be depended on during the often recurring difficulties. *Yasandug yang lawaan na pinila ko sang budbud.* The lawaan tree I felled is leaning against the balete tree.

**sanip** v. To insert between parts of the roof. *Yagasaniip ako nang taksiyay.* I inserted the abaca stripping knife in the roof.

**santing** v. To keep ringing (as in one's mind or ears). *Yasanting sang kanak taringa yang maat na tingug naan na otaw.* The bad words of that person keep ringing in my ears.

**santol** n. Santol or kechapi. *Yakaan kami sang santol.* We are eating *santol* fruit.

**sang<sub>1</sub>** sub rel mkr. Impersonal, directional.

**sang<sub>2</sub>** sub rel mkr. Inclusive, topic, plural of si. *Sang Juan makadio.* Juan and his group will go there.

**sanga** n. Branch. *Yamabanggi yang sanga.* The branch broke. *Yagasaligpi yang sanga nang kaoy.* The branches of the tree overlap. *Gata sang madyaw na*

*sanga kay imoon ta pintik.* Cut a good branch for we will use it to make a slingshot.

**sangab** v. To burn. *Asangabun ko yang mga papil na syolatan.* I will burn the pieces of paper that have writing. *Magasangab ako sang kanak pawâ.* I will burn my field. *Sangaba yang sagbut asang said nang darum.* Burn the weeds at the edge of the yard.

**sangaban** (deriv.) n. What remains on field after burning.

**sangabaw** (from sangab + -an) n. What remains on a field after burning.

**sangal** n. Crotch (as of trousers). *Dakora yang sangal nang kanak sawwal.* The crotch of my pants is large. *Kariko nang sawwal aon sangal.* All trousers have a crotch. *Yang sangal yang pyagkitaan nang dwa na paa nang sawwal.* The crotch is where the two legs of pants meet.

**sangaong** *deic pron.* That (out of sight).

**sangay** v. To have identical names. *Magkasangay kita aw magonawa yang kanaturan.* We have identical names if our names are the same.

**sangkâ** v. To be equal (as in competition); to compete militarily. *Yagasangka yang mga sampiyon sang baksing.* The champions are equally skilled in boxing. *Wa pa magakasangka sang pagtanaman yang Amilika aw Rosia.* America and Russia have not yet engaged in war. *Yamalluk yang kawitawan aw magsangka yang Amilika aw Rasia.* The people are afraid if America and Russia will engage in war.

**sangkak** v. To strike downward; to pound. *Syasangkak ko yang pataw nang kakanâ.* I struck the bolo's handle down (so the metal would lodge tightly in the wooden handle). *Asangkak ko yaan na otaw aw magwaring kanak.* I will pound

that person if he bothers me. *Yamboslot yang koron na syasangkak sang sugang.* The earthen pot was pierced when it came down on the tripod. cf. *sangkal*

**sangkag** v. To sit down hard; to jump into a seat; to throw oneself into a seat. *Yasangag yaan asang ingkodanan nang pagingkod naan.* He sat down hard on the chair when he sat down. *Ayaw magsangkag kay daw mayakyak yang kanmo dubdub.* Don't sit down hard because your abdomen might be jolted down. *Yagasangkagun yang isu na yagadaraw.* The child is repeatedly throwing himself down while crying.

**sangkal** v. To strike heavily downward (as in pounding). *Syasangkal ka yang pataw nang kakana sang parakol.* I struck the handle of the bolo down with the axe. *Asangkal ka sang lapa yang otaw na pagatanan ka.* The person whom I will fight I'll pound into the ground. *Yakasangkal sang bato yang otaw na yamarogso.* The person who stumbled came down hard on a rock. cf. *sangkak*

**sangkap<sub>1</sub>** v. To chisel. *Yagasangkap ako sang losong.* I chiseled out a mortar. *Wain ako magasangkap?* Which one did I chisel out?

**sangkap<sub>2</sub>** *adj.* Complete; equipped. *Sangkap da yaan na baray.* That house is complete already.

**sangkasapi** n. Fifty centavos; fifty-centavo piece. *Sangkasapi yang bili ko sini.* I bought this for fifty centavos.

**sangkiki** v. To hop. *Yagasangkiki yang otaw kay masakit yang sangkilid na siki.* The person is hopping because one foot is painful. *Maanug yang isu na yagasangkiki.* The child is hopping fast. *Di ak matigam abay magsangkiki.* I don't know how to do much hopping.

sangkil<sub>1</sub> *n.* Anklet. *Madyaw na sangkil yaan.* That is a good anklet.

sangkil<sub>2</sub> *v.* To strike with one's foot or leg while walking. *Syangkil ko yang bato.* I struck a stone with my foot.

sangkilid *n.* Other side. *Agsangkilid kami magauya.* We live on the other side.

sangkiyod *v.* To walk with a limp. *Yang otaw na pilay yagasangkiyod aw yapanaw.* The crippled person limps when walking. *Yagasangkiyod da yaan aw yapanaw dungan yamabari yang kanaan paa.* He limps when he walks since his thigh was fractured. *Maat tanawun yang otaw na yagasangkiyod aw yapanaw.* It is not nice to see a person who limps when walking.

sangkob *v.* To put on or cover with. *Syangsangkob ko yang sadok sang kanak oro.* I put the hat on my head. *Yagasangkob yang bao nang paya.* A turtle is covered with a shell. *Asangkoban ko nang saab nang koron yang aro mo.* I will cover your head with a pot cover. cf. *saab, sakob*

sangkong *adj.* Curved (as a bow). *Yang sangkong na kakana madyaw garas.* A curved bolo is good for cutting underbrush. *Maat pagpila sang kaoy yang kakana na sangkong.* A curved bolo is not good for felling trees. *Yang dogsangay sang iyog sangkong.* The tool for getting coconuts is curved.

sanggang *v.* To be in awe (as in approaching important people); to be amazed. *Laban ak yangsanggang sang karikmat nang mga isu moginang na makaan.* I was very much amazed when the children suddenly prepared food.

sanggat *v.* To hook over or on; to hang on a hook. *Yaningwit ako iyotobog ako nang tambilawan toyo ansang wait nan asanggati.* I was fishing with hook and line when a swordfish nibbled but

the hook was merely caught in its lip. *Yang bonga nang mangga syasanggatan ko nang kaay.* I hooked the mango fruit with the use of a pole. *Yang sanga syasanggat ko sang sowag nang karabaw.* I hooked the branch on the carabao's horn.

sanggod *v.* To experience difficulty, hardship, or pain. *Masanggod kaw kay sang karisud disaan na banwa.* You will experience difficulty in that place. *Wa pa yaan asanggod sang karisud na maynang kyakaagyan ko.* He has not experienced yet hardship like that which I have experienced. *Yasanggod sang masakit yaan na isu na yagauya saan na otaw.* That child is experiencing pain living with that person.

sanggol *v.* To aggravate; to make worse (as pain or anger). *Yagasanggol ako sang pari.* I made the wound worse. *Wain ako magasanggol?* Which did I make worse?

sanggop *v.* Concede, agree with. *Ako yangsanggop kanmo na magaatag nang libro kisunum.* I promise you that I will give you the book tomorrow. *Pagosip kanaan daw yangsanggop yang matadung.* Ask him to see whether the old person agrees.

sanggut *v.* To cut with a weed cutter. *Yagasanggut ako sang iyog.* I cut the weeds around the coconut tree. *Wain ako mogasanggut?* Where did I cut the weeds?

sangono *interj.* How many. How much. *Sangono yang yamakamang mo na isda kagabi?* How many fish did you get yesterday? *Sangono yang bayad mo sang bugas?* How much was your payment for rice? *Sangono yang dara mo na makaan?* How much food are you carrying?

**sangotod** v. To be alike (as both ends of a thing); to be symmetrical; to be opposite one another. *Magasangotod kita, kay lagi, magingkod sang bangko.* We will sit, friend, on opposite ends of the bench. *Magsangotod sini na bangko arag mapora.* Both ends of this bench are red. *Magasangotod kita komaan sang lamisa.* We will eat on the table opposite each other.

**sangsang<sub>1</sub>** v. To put a pepper in the mouth. *Yagasangsang yang otaw na karombal.* The person put a hot pepper in his mouth. *Wain ako magasangsang?* Which one did I put in my mouth?

**sangsang<sub>2</sub>** v. To make dull (as a sharp-pointed stick or bamboo). *Syasangsang ko yang yaritan na tamburang kay daw makapari sang mga isu na ipan mag-paballung disaan.* I made the sharp-pointed piece of bamboo dull lest it cause the children who are often playing there to be wounded. *Yamasangsang yang yaritan ko na kaoy na yuktung sang bato.* My sharp-pointed pole was dulled when it hit the stone. *Asangsangun ko yang tyndasan na tamburang.* I will dull the pointed bamboo.

**saogù** adj. Worthless; foolish. *Dagdagu yang kanaan katigamun toyo sangù.* His knowledge is great but he's worthless. *Yang sangu na otaw way pagkaompatan.* A worthless person does not accomplish anything. v. To be worthless. *Yagkasangu kaw na yanagad sang maat na otaw.* You are foolish to go with a bad person.

**sangun** v. To attach; to put on. *Syasangun ko yang kangga nang karabaw.* I attached the cart to the carabao. *Yagasangun ako sang pataw nang parakol.* I put on the axe handle. *Asangun ko yung dogsangay sang iyog.* I will attach the coconut cutter to the pole.

**sangut** v. To get caught (as on barbed wire). *Yasangut ako sang alambri.* I am caught on the barbed wire. *Wain ako asangut?* Where did I get caught?

**sangyad** v. To stick; to go aground (as a boat). *Wara udunug yang barangay kay yasangyad sang bata.* The boat did not move forward because it went aground on the rocks.

**saogyaw** (Ceb.) v. To spread; to make known all over; to preach; to proclaim (as news). *Syasangyaw nang otaw yang madyaw na batok.* The good news was preached by the person. *Asangyaw ko sang tibook Pilipinas yani na gunà.* I will make this deed known all over the Philippines. *Syasangyaw nang radyo ni Macapagal na yanalo sang election.* It was made known on the radio that Macapagal had won in the election.

**saog** v. To make wet; to mix with water (as dry feed for livestock); to contaminate (as food with kerosene). *Syasaog ko nang tobig yang apa na pyapakaan ko sung baboy.* I mixed the chaff with water to feed the pigs. *Yamasaog nang orn na yakaan asang dorog nang tobig.* My food became wet from the rain because we were rained on when we were eating near the river. *Di da amakaan yang kanak kanun kay yamasaog nang pitrolyo.* My food could not be eaten anymore because it became mixed with kerosene.

**saop** v. To resemble; to be the same. *Syasaop kaw, kay lagi, nong kanmo ompo na laban matinabangun.* Friend, you resemble your grandparent who was very helpful. *Way asaopon nong diponta Bangkas sang kanaan mga lomomon kadayaw.* There are none of his relatives who will resemble the late Bangkas in his goodness.

saot<sub>1</sub> *n.* Sacrifice to appease the spirits. *Yotodan sang tikarang yang manok na saot sang isu na yamasakit.* The chicken that was a sacrifice for the sick child had its comb cut. *v.* To offer as a sacrifice (as a chicken). *Pyagasaot sang isu yang mapoti na manok.* A white chicken was offered as an appeasement for the child.

saot<sub>2</sub> *v.* To overtake; to catch up with. *Wa da ako kanaan asaot kagayna na hyorapog ko.* I did not overtake her anymore when I followed her earlier today. *Di dak masaot kanaan kay laban da yaan maawat.* I can no longer overtake him because he is very far already. *Wa asaot nang limang ka pesos yang kanak sokli.* My change does not come to five pesos.

sapâ *v.* To vow. *Yagasapa yaan na di da makani sang kanatu banwa.* He vowed that he will not come here to our place anymore. *Ayaw magsapa na di da kaw mapagbaraw kanaan.* Don't vow that you will not talk to him anymore. *Magasapa ako na di da ako magaimo sang maat.* I will vow that I will not do bad things anymore.

sapad *v.* To squander; to waste; to destroy. *Yagasapad ako sang sapi.* I wasted the money.

sapal *n.* Residue (as of coconut after the oil is removed). *Wain mo ubutangan yang sapal nang iyog?* Where did you put the coconut residue? *Pakaanan sang babay yang sapal.* Feed the pig the coconut residue.

sapanag *v.* Flat; level (as of land). *Yamasapanag yani na darum.* This yard is level. *Sapanag yani na lopa.* This ground is flat. *Madyaw yang yamasapanag na lopa.* The level land is good.

sapang<sub>1</sub> *v.* To straddle. *Yasapang yang bowaya sang batang.* The crocodile is

straddling the log. *Pyapasapang ko yang isu sang kanak paa.* I let the child straddle my thighs. *Masapang ako sang batang na yorotaw asang dagat.* I will straddle the log floating in the ocean.

sapang<sub>2</sub> *v.* To follow or watch closely so as to guard or protect. *Syasapangan naan yang isu.* He followed the child closely. *Syasapangan nang sondaro yang otaw na byakas.* The person who was tied up was watched closely by the soldier. *Maat ko yang asapangan ako aw yangindara.* I don't like to be followed closely when I am carrying something.

sapat *v.* To be above; to put up above. *Yasapat ako nang kaoy.* I put the wood up above. *Syasapat ko yang kaoy.* The wood was put up above by me.

sapatos (Sp. *zapato*) *n.* Shoes. *Maat yang sapatos mo.* Your shoes are not good. *Marowag yang sapatos ko.* My shoes are loose. *Pila yang pyagabili mo sang sapatos?* How much did you pay for the shoes?

sapay *v.* To finish (as weaving a mat). *Synpay da ko yang kamun na hyarara ko.* I have already finished the mat I was weaving. *Madogay pa ako somapay sang kanak hyara na kamun.* It will still take a long time to finish my weaving a mat.

sapayan *n.* Rafter. *Yagabitay ak sang bini na omay disang sapayan.* I hung the rice seed up on the rafter.

sapding *n.* Crocodile. *Yamalluk ako sang sapding.* I am afraid of crocodiles. (This is a poetic term.)

sapi *n.* Money. *Madaig yang sapi naan na ataw.* That person has much money. *Sapiyanun kono yaan na otaw.* That person, they say, has a lot of money. *Onoon mo sa yang sapi adoan, kay lagi?* What will you do with the money now, friend?

**sapilya** (Sp. *cepillo*) *n.* Plane (tool). *Yagapaillo sang kaoy yang sapilya.* A plane causes wood to be smooth.

**sapilyo** (Sp. *cepillo*) *n.* Toothbrush. *Yagabili yaan nang sapilyo.* He is buying a toothbrush.

**sapling** *v.* To respond immediately; to respond readily. *Sapingsaping nyomobag yang otaw.* The person responded quite readily.

**sapit** *n.* Feces remaining on bottom after defecation. *Madaig yang sapit nang kanaan bobot.* There is a lot of feces on his bottom. *Iti yang isu kay aon sapit.* Clean the child because there is feces on his bottom.

**sápit** *adj.* Next after; the one following. *Ako yang sápit kanaan domatung.* I was next after him to arrive. *v.* To be next. *Ikaw yang masápit kanak manaw aw makapanaw ako kisurum.* You'll be the next one to leave if I can leave tomorrow. *Yang yasápit kanami na awto yang syasakayan nang kanak amigo.* The automobile my friend is riding in is the one following us.

**sapli** *v.* To break off (as a branch of a tree). *Syasapli ko yang sanga.* The branch was broken off by me.

**saplo** *n.* Kind of worm. *Yakaan yang otaw nang saplo.* The person is eating saplo worms. (This edible worm is found in the ocean.)

**sapnay** *v.* To carry it carefully in the arms. *Syasapnay ko yang isu nang kanak dowa na buktun.* I carried the child in my two arms. *Asapnayun ko yang otaw na yamarokaw.* I will carry the weak person in my arms. *Kikidowan ko yang pagsapnay sang tatagbi na isu.* I was carefully carrying the small child in my arms.

**sapnot** *adj.* Thick (as liquids); congealed. *Masapnot yang sabaw nang bibog.* The

soup of the soft-cooked rice is thick. *Yagasapnot yang asokar aw gatas asang íabò.* The mixture of sugar and milk in the cup was thickened. *v.* To thicken; to become thick (as in cooking). *Yagasapnot yang kanak bibog.* My soft-cooked rice is becoming thick. *Madyaw ko yang binignit na yagasapnot.* I like taro cooked with coconut milk that is thickened. *Yagsapnot da yang kanak bibog.* My soft-cooked rice has become thick already.

**sapo** *v.* To brush off; to wipe off (as dust from a surface). *Syasapo ko yang bonbon asang kanak lamisa.* I brushed the sand off my table. *Asapoon ko yang dagut na yakatongtong sang kanak libro.* I'll wipe off the dust that has settled on top of my books. *Sapowa adto yaang mamang na asang babaw nang lamisa.* Brush off those insects that are on top of the table.

**sapol** *v.* To cut off (as knots of bamboo or branches from a tree); to trim (as wood). *Sapori yang boko nang kawayan.* Cut off the knots of the bamboo. *Syasapol ko koniko nang sanga nang kaoy.* I cut off all the branches of the tree. *Asaporan ko yang tamburang na gyata ko.* I will trim off the knots of the bamboo I cut down. *Di makagaga pagsapol yang kanak kakana sang boko nang kawayan.* My bolo is not adequate for cutting off the knots of the bamboo.

**saponò** *mod pil.* The reason why; the cause of. *Sapono ko biliin yaan kay karim mo.* The reason why I bought that is because you like it. *Sapono ako komani kay pyapatawag mo ako.* The reason why I came here is because you called me. *Sapono ako yakani na akamangun ko yang sasabong na pyagalaong ko kanmo.* The reason why I came here is that I will get this fighting cock that I

told you about. *Sapono saagaw ako yapagibaraw kanmo kay amatoroy kita komadto kisunum nang inasunun.* The reason why I am notifying you is because we will let someone go along with us tomorrow morning. *Sapono wada akadto kay yamalluk nang sondaro nang Apon.* The reason why he does not go there anymore is because he is afraid of the Japanese soldiers.

sapot<sub>1</sub> *n.* Cloth; material. *Madyaw na sapot yani yakaangay kanmo.* This is nice material; it is appropriate for you. *Tagpila yang mitro nini na sapot?* How much per meter is this cloth? *Madakmul na sapot yaan.* That cloth is thick.

sapot<sub>2</sub> *v.* To wrap in cloth (as a corpse). *Syasapot sang patay yang mailum na sapot.* Black cloth was used to wrap the corpse. *Pyagasapot sang patay yang binili naan na sapot.* The cloth he bought was used to wrap the corpse.

sapsap *v.* To scrape; to trim. *Syasapsap ko yong kaoy.* The tree was trimmed by me.

sapya *n.* Breakers. *Sapya guid nang barud yang yakabasa kanak.* It was just the breakers of the waves that caused me to get wet. *v.* To overflow. *Yasapya yang arog.* The creek overflowed.

sapyà *n.* Tray made of palm leaves; measurement of harvested rice. *Pilang kasapya yang yaatag kanmo na omay?* How many trays of rice were given to you? *Dakora na sapya yani.* This palm leaf tray is big. *Sini yang gaimo saan na sapyà?* Who made that palm leaf tray?

sapyaw *v.* To support with hand so object will not touch the ground. *Yagasapyaw ako sang kokò.* I supported the cat.

sapyor *n.* Driver. *Yamasakit yang sapyor.* The driver is sick.

sapyot *adj.* Deformed (with reference to back and thighs); crooked (as posture).

*Way pood nang otaw na sapyot.* The deformed person has no buttocks. *Bokong aw tyatanaw yang otaw na sapyot.* If you look at the deformed person, the body is stooped. *Yang poodan buku nang sapyot.* One with well developed buttocks is not one with a stooped posture.

sarà<sub>1</sub> *v.* To make a mistake; to be out of order. *Yagasara ako sini na gawbuk.* I made a mistake in this work. *Wain ako magasara?* Where did I make a mistake? *Yagasara na gaimo sang arawa.* He made a bad fishing net.

sarà<sub>2</sub> *n.* Sin; fault. *Dakora yang sara naan na otaw.* The sin of that person is great. *Waray sara niai na otaw.* This person has no sin. *v.* To sin; to do s.t. wrong. *Yakasara do yaan.* He has already sinned. *Akano ak magasarà.* When did I sin?

sarab *v.* To singe. *Yagasarab ako sang baboy.* I am singeing a pig. *Wain ako magasarab?* Which one did I singe?

saraba *n.* Failure (as in keeping a promise). *Modaig yang saraba naan na otaw aw yotogon.* There are many failures of that person when he promises. *v.* To fail to keep a promise. *Yagasaraba yang kanatu togon kay way kikita ko sang pyapaanap mo kanak.* Our promise failed because I didn't see the one that you asked me to find.

sarabay *n.* Triggering device of a *baratik* pig trap. *Aw yamatangkug yang sarabay yaparabay maorad yang baratik.* If the triggering device is slightly moved, the pig trap is suddenly actuated. *Yobogto yang sarabay nang kanak baratik wakaw wa akaorad.* The triggering device of my pig trap broke, that is why it didn't work. *v.* To use as triggering device. *Di pagsarabay yang lobid kay amalluk yang baboy.* Don't use rope as the triggering

device of the trap because a pig is afraid of it. (This device consists of a string to which corn is attached. )

**sarabok** *v.* To happen upon on the way. *Pyagaisarabok ko yaan asang daran.* I happened to meet him on the path. *Yakasrabok yaan sang ido nang kadaygan.* He happened to come upon someone else's dog. *Ayaw magkadto daw kaw makasarabok dasadto sang pagtananan.* Don't go there lest you run into trouble there.

**sarabod** *n.* Stray bee. *Madaig yang sarabod na urup na yalayog.* There are many stray bees flying around. *Kyakagat ako nang sarabod na urup.* I was stung by a stray bee. *Aon urup asang kasaidan katagaan yang sarabod.* There is a beehive nearby; see, there's a stray bee.

**sarabsab** *v.* To react with anger to another's words. *Yamasarabsab ako nang kanaan tingud kagayna.* I was angry because of his words a while ago. *Makasarabsabay yaan na sorit.* That talk can cause anger. *Ayaw maglaong nang makasarabsab sang sangka otaw.* Don't speak so as to cause anger to be aroused in another person.

**sarabul** *v.* Throw away. *Yagasrabul ako sang patay na manok.* I threw the dead chicken away. *Syasarabul ko yang patay na manok.* The dead chicken was thrown away by me. cf. *damil, ontog, timbag*

**sarad** *loc.* Below; under. *Wara ako ikita sang otaw agsarad nang baray.* I didn't see the person under the house. *Aon pa kono otaw agsarad nang lopà, laong nang gogodanun nang Mansaka.* There is reported to be a person still under the ground, according to a story related by the Mansakas. *Kikita ko agsarad nang baray yang kanino isii.* I saw your child under the house. *Yasarad ako*

*nang baray.* I am going under the house.

**sarak<sub>1</sub>** *adj.* Always unlucky; unfortunate; accident-prone. *Masarak yaan laban na otaw.* That person is very unfortunate. *Pagpakatagap pa aw yapanaw kaw kay laban kaw masarak.* Be careful when you leave because you are very prone to accidents. *Yang otaw na masarak madaig yang pyagakasaranan.* A person who is unfortunate has many unfortunate experiences. *v.* To have an accident; to suffer a reverse. *Yakasarak yaan na otaw sang kaparaatan.* That person has fallen into a bad situation. *Imaya pagpanawpanaw daw kaw makasarak disadtong panawan.* Cut down on your walking around for you might meet up with an accident there in your walking. *Inara da yang maat na batasan na di masarak.* It is seldom that a bad habit will not meet up with an accident.

**sarak<sub>2</sub>** *v.* To shoot a moving object without aiming. *Syarak ko gaid yang baboy na titiimbak ko.* I just shot the pig without aiming. *Asarakun ko aw domorod agkanak yang manok.* I will shoot the chicken without aiming if it will approach me. *Yamasogat yang langgam na syasarak naan timbakun na yalayog.* The flying bird was hit when he shot at it without aiming.

**sarak<sub>3</sub>** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang sarak.* The *sarak* bird is flying.

**saraksak** *v.* To interrupt. *Ayaw pagsarak-sako ako aw yagasorit.* Don't interrupt me when I talk. *Yamasaraksak yang kanaan sorit kay kyakadariyan nang Binisayà.* His words were interrupted because they were mixed with the Visayan language.

**saragboy** *n.* Garment. *Bading saragboy sini.* Oh there are lots of garments here. cf. *pandi*



**saramangka** *n.* magic tricks. *Makaburing-buring yang kanaan saramangka.* His magic tricks are puzzling. *v.* To do magic tricks. *Matigan yaan na otaw magsaramangka.* That man knows how to do magic tricks.

**sáraming** *n.* Eyeglasses. *Madyaw yang kanmo sáraming.* Your eyeglasses are nice. *Magabili ako nang sáraming.* I will buy eyeglasses. *v.* To wear eyeglasses. *Yanáraming yang otaw na pyagakita asang daran.* The person I met on the path wore eyeglasses.

**sarampati** (Ceb.) *n.* Pigeon. *Yalayog da yang sarampati.* The pigeon flew already.

**saranaw** *n.* Mudfish trap. *Yagaiño ako sang saranaw.* I made a mudfish trap.

**sarang** *v.* Covering (i.e., anything that covers or conceals). *Yagaiño ako sang sarang.* I made a covering.

**saranig** *n.* Protection (as by witchcraft). *Aon saranig naan na otaw.* There is a protector of that person.

**sarangat** *v.* To hang up (as on a nail); to get stuck (as a ball in a tree). *Sya-sarangat ko yang kanak sadok sang karabo asang arabat.* I hung up my hat on the nail in the wall. *Yakasarangat sang sanga nang kaoy yang kanak bola.* My ball got stuck up in the branches of the tree.

**sarangkipaw** *n.* Kind of bird. *Mapora yang mata nang sarangkipaw.* The *sarangkipaw* bird has red eyes. *Magpapanun yang langgam na sarangkipaw.* The *sarangkipaw* birds fly together in a flock. (This kind of bird is black, and usually flies in a group.)

**sarap** *n.* Sharp thorn (barb like). *Pang-amang sang sarap pagasarap ta sang milù.* Get some sharp thorns; we will use them for the wild cat. *Panaw di-saan daw kaw kasarapan.* Get away

from there; you might be entangled in the sharp thorns. *Kyakasoksokan yaan nang sarap.* He was stuck by the sharp thorns.

**sarapang** *n.* Harpoon. *Sini yang gaiño sang sarapang mo?* Who made your harpoon? *Matag saagaw yang amaigo nang sarapang mo, kay lagi.* Oh what will be hit by your harpoon, friend. *Madyaw yang sarapang.* The harpoon is good.

**sarapid** *v.* To braid; to twist together. *Yagasarapid ako sang lanot.* I twisted the abaca fibers together.

**sarapong** *v.* To store (as firewood). *Yagasarapong ako sang kaoy.* I am storing up firewood.

**saraw** *v.* To claim previously. *Yasaraw ako mangayò.* I was requesting it earlier. *Wain ako asaraw?* Which one did I claim previously?

**saray** *v.* To put a sling on (as on a gun). *Yagasaray ako nang sinapang.* I put a sling on the gun.

**sari** *mod pil.* Even though; notwithstanding. *Sari minaan yabay mapagabayabay.* Even though it's like that, he is really striving hard. *Sari gabi la yabay pa manaw.* Even though it is night already, he still continues walking. *Sari minaan yang kabutang yaabay mapagsigi.* Even though the situation is like that, you are continuing to press on.

**saribadyaw** *v.* To wander around. *Yasari-badyaw dakman yaan na otaw.* That person keeps on wandering around. *Yanagsasaribadyaway dakman yang mga otaw disini.* The people here keep on wandering around. *Magagaon pa'k nang kadaygan magsasaribadyaway.* I will imitate others in the habit of wandering around.

**sarik** *v.* To roost on a crosspiece (as chickens in a tree). *Syasarik ko yang inanok*

*konggabi*. I let the chickens roost on a perch last night. *Yagaimo ako sang sasarik na pagasarik ko sang manok na yamapon nang kaoy*. I am making a perch that I will use for the chickens that roost in the tree.

**sarig** *n.* Blunt edge (as of a bolo). *Masapa yang sarig nang kakana mo kay pyagapupug mo sang karabo*. The blunt edge of your bolo is rough because you use it to pound nails. *Yiimo ko na dasaran sang borawan yang sarig nang parakol*. I made the blunt edge of the axe an anvil where I could pound gold. *v.* To strike with a blunt edge. *Syasarigan ko nang sarig nang kanak kakana yang idd*. I hit a dog with the blunt edge of my bolo.

**sárig** *v.* To rely on; to depend upon; to trust. *Yasárig ako kanmo*. I am relying on you. *Syasárig ko kanuno yaan*. That is what I am trusting you for. *cf. inanig*

**sarigman** *v.* To see something desirable. *Aon day kyasarigmanan ko na pagauyaan ko na baray*. There is a desirable house to live in that I have seen. *Way akasarigmanan mo dini kanani na kadyawan kay marisud kani*. There is nothing desirable that you can see here in our place because we are hard up. *Aw aon kasarigmanan mo na madyaw na banwa pagayaan maparabay kaw magbarik ani*. If you have sighted a good place to live, you come back here right away.

**sarili** *mod pil.* Of one's own; belongs to one's self. *Kanak sarili tanum yani na kaiyogan*. These are my own trees in this coconut grove. *Way sarili baray naan na otaw*. That person has no house of his own. *Yakapaglaong ako sang kanak sarili na maat yaan na otaw*. I told myself that that person is bad.

**sarimbay** *n.* Kind of freshwater eel. *Yakakamang ako sang sarimbay*. I got a freshwater eel. (This kind of eel, which is found in the larger rivers, is 80 to 100 cm in length, white, and edible if well cooked. Its tail causes itching.)

**sarimbong** *n.* Camouflage. *Yagalaong yaan sang maynaan kay sarimbong sang kanaan imo na maat*. He is talking that way because he is camouflaging the fact of his bad deed. *v.* To hide the truth of one's doings. *Aon otaw na yagaway magalasakun nang simbaan kay antak kasarimbongan yang kanaan imo na maat*. There are people who continually go to church deceitfully so that it will hide the truth of their bad deeds.

**sarin** *v.* To select a few out of many. *Yagasarin ako sang pawda*. I am selecting a few of the sweet potatoes. *Syasalin ko yang pawda*. A few of the sweet potatoes were selected by me.

**sarinabang** *n.* Medicinal herbs *Yang sarinabang ipan paglapi sang yamasakit*. Medicinal herbs are often used as applications on a sick person. *Boborong nang Mansaka yang sarinabang*. Medicinal herbs are used by the Mansakas as medicine.

**sarinakup** *v.* To be twilight; to be after sunset. *Yagsarinakup da*. It's twilight already.

**sarindangan** *n.* Kind of saltwater fish. *Madaig disang dagat yang sarindangan*. There are many *sarindangan* fish in the ocean. (This kind of fish is small, measuring 10 cm in width and 22 cm in length. It has no scales; is black, edible, and travels in shoals.)

**sarindanaw** *n.* Dragonfly. *cf. sambabanit, sagunbabanit*

**saring** *n.* Kind of caterpillar. *Pyapatay ko yang saring*. I killed the *saring* caterpillar. (This kind of caterpillar is small

and shaped like a tailless ray, and has body hairs that cause stinging sensations.)

**saringsing** *v.* To send out shoots; to have young branches (as a tree). *Yasaring-sing yang kaoy na pipila ka.* The tree I felled had young branches. *Di masaringsing yaan na kaoy kay yamasonog yang pond.* That tree will not have shoots because the trunk was burned. *Ipan somaringsing yang kaoy aw yotodan sang sanga.* The tree often produces shoots if its branches are cut off.

**saripud** *v.* To be hidden from view (as by trees); to hide behind. *Yang baboy na yaras waro ka akatimbak kay yakasari-pud nang dagdag na kaoy.* The wild pig was not shot by me because it was hidden by a big tree. *Yakasari-pud yang otaw yadaragan.* The person was hidden from view while running. *Yakasari-pud ako kyakamang naan yang kanak manok.* I was hidden from view when he got my chicken.

**sariyub** *v.* To wrap around the neck. *Yagasariyub ako nang patadyong.* I wrapped a native skirt around my neck. *Pyagasariyub ko yang patadyong.* A native skirt was used by me to put around my neck.

**saro** *v.* To eat with; to eat together. *Yasaro ako naan.* I ate with her. *Whin ako asaro?* Where did I eat with someone?

**sarò** *v.* To catch (as a ball). *Yasáro ako sang bola.* I caught the ball. *Syasáro ko yang bola.* The ball was caught by me.

**sarok** *v.* To fetch water. *Yasarok ako nang tobig.* I am fetching water.

**sarod<sub>1</sub>** *v.* To enclose in a container. *Yasarod ako sang kanun.* I enclosed the cooked rice in a container. *Syasarod ko yang kanun.* The cooked rice was enclosed by me in a container.

**sarod<sub>2</sub>** *v.* To fight with spears. *Yagasarod yang arag bagani.* The other warriors were fighting with spears. *Di ako matigam mapagsarod.* I don't know how to fight with a spear. *Gimatigaman yaan na otaw mapagsarod.* That man is best in fighting with spears.

**sarogait** *v.* To do to an excessive degree (as fight). *Pangkabariyan kaw kay aw ako yang makasarogait kanmo.* You will be broken up if I am the one who will overwhelm you. *Agaid kaw kay potiin nang way napas aw kasarogaitan ta kaw.* You will just be picked up without life if you are overwhelmed by me. *Di pagkasagdaan yaan na isu aw yakasarogait magpaballung.* That child cannot be stopped if he's playing exceedingly exuberantly.

**sarognon** *n.* Kind of freshwater fish. *Yakakamang ako sang sarognon.* I was able to catch a sarognon fish. (This kind of fish has no scales.)

**sarongag** *n.* Sharpened stakes placed on a trail as a trap for animals. *Magaimo ako nang sarongag na ataanun ko sang kawasan.* I am making sharpened stakes that I will place on the wild animals trail. *Karowaan na book yang iimo ko sarongag.* I made twenty sharpened stakes. *Yang iimo ko na sarongag onodan da na tamburang.* I made sharp stakes out of matured bamboo.

**saroro** *n.* Piece of cloth used as a sling for carrying babies on the back. *Yagaimo ako sang saroro nang kanak isu.* I am making a sling for carrying my child. *v.* To use a saroro sling. *Asaroroon ko yang isu aw manaw ako antak di kablayan.* I will place the child in a sling if I go so that it will not get sore legs. *Madyaw na kadadara sang isu yang syasaroro.* To place the child in a sling is good for carrying.

**sarum** v. To look up (as to someone above). *Maat yang yanarum sang baray nang kadayyan.* It is bad to look up into the house of others. *Yagapanik sang kaoy yang kanak amigo kayan ako yang yanarum.* My friend climbed up a tree and then I was the one looking up. *Ikaw yang panarum aw magpanik sang kaoy yang kanmo lomon.* You be the one to look up if your sibling climbs the tree.

**sarumuy** v. To be depressed; to have downcast appearance. *Yamasarumuy yaan adoon nang timpò nang amiyàn kay way kanaan amaimò.* He seems depressed now during the time of the rainy season because there is nothing for him to do. *Yang yagapakanumuy sang otaw yang ampan way magkapotì.* That which can make a person depressed is when there is absolutely nothing available for his needs. *Agaw naan masarumuy aw wa day kanaan magkapotì.* That really causing depression is if there is nothing to get for his needs.

**sarung** n. Pitch. *Yagasuga ako sang saning.* I ignited the pitch. *Wain kaw mang-anang nang saning?* Where did you get the pitch? *Madaig na saning yaan.* That is a lot of pitch. *Soro nang saning.* Use pitch for fishing at night. (Pitch from an *almasiga* tree is very combustible.)

**sarungsarung** n. Kind of ant. *Yangagut yang sarungsarung.* A *sanungsarung* ant bites. (This ant is small and black.)

**sarut** v. To interpolate; to interrupt. *Yasaru ako sang gabaraw.* I interrupted the one speaking. *Syanit ko yang gabaraw.* The one speaking was interrupted by me.

**sarutà** mod pti. Suddenly; unexpectedly. *Saruta yaan donatung.* He arrived suddenly.

**sasa** n. Nipa palm. *Yananum ako sang sasa asang dorog nang tobig.* I planted nipa palms on the bank of the river. *Di maggiti yang sasa asang kaawatan nang tobig.* Nipa palm plants will not grow in an area far from water. *Madyaw pagatup yang sasa.* Nipa palm is good for roofing.

**sasaan** n. Mixture of salt and pepper in a small amount of water. *Yagasasaan ako kagabi.* Yesterday I prepared a mixture of pepper and salt in a small amount of water.

**sasad** v. To become tired of; to be bored with (as food frequently eaten). *Syasasadan da ako sini na kanun.* I have become tired already of this food.

**sasal** v. To split (as bamboo). *Syasasal ko yang tamburang.* The bamboo was split by me.

**sasan** v. To fail to receive or accomplish anything desired; to be unlucky; to be unfortunate. *Yamasasan yaan na otaw wakaw way yagakakannang naan aw yagasokal sang maski nana.* That person is unfortunate, that is why, when he goes looking for whatever kind of food, there is nothing that he can get. *Ayaw pagsasana yang kanak kakaya.* Don't fail (or good luck) with my fishing gear.

**sasang** v. To do as one pleases; to take advantage of one's freedom. *Yasasang kamo kay wara ani yang kamayo amà.* You are doing as you please because your father is not here. *Syasasangan kaw kay pyapabayaàn silan sang maski nanang inangun.* They take advantage of you because they are allowed to do anything. *Masasang kamo aw pabayaàn ko kamo.* You will do as you please if I will leave you. cf. *daras*

**sawà** v. To be afraid of what may happen; to fear the future. *Yasawa ako daw ako nilan ayawan ani nang sasaida ko.* I am

afraid that they may leave me here alone. *Yasawa ako na di ak nilan atagan.* I am afraid that they will not give me anything. *Yasawa ako na amatanak yang kanak manok.* I am afraid that my chicken will be lost. *Ayaw magsawa na amatay kaw saan na sakit.* Don't be afraid that you'll die from that disease.

**sawa** *n.* Python. *Kyukurukusan nang sawa yang kanak baboy.* A python coiled around my pig. *Dakora na sawa yang kikita ko asang ligad nang kanak pawà.* I saw a big python at the side of my field. *Syasawa yang kanami manok konggabi.* Our chicken was swallowed by a python last night.

**sawad** *n.* Odd piece (as in group whose number is not even). *Kanak yang sawad nang kanmo siin.* Your odd sheet of galvanized iron is mine. *adj.* Odd (as number not divisible by two). *Yang pi-iong book aw sawad na isa.* The number seven has one odd number. *v.* To be odd; to be leftover. *Yagasawad yang kanak atup.* My roof is not symmetrical. *Yang yagasawad wa magaado.* An odd number is not even (i.e., cannot be divided by two). *Gasawad yang kauk-danan.* The things needed are grouped by odd numbers (e.g., by threes).

**saway** *v.* To criticize; to point out mistakes of others; to belittle another's work. *Syasaway naan yang kanak gawbuk.* He criticized my work. *Di ak magsaway sang gawbuk nang kadaygan.* I won't criticize the work of others. *Maat na batasan yang pagsaway sang kadaygan.* To criticize others is a bad custom.

**sawil** *n.* Kind of freshwater fish. *Yakakamang ako sang sawil.* I was able to catch a sawil fish. (This kind of fish is somewhat large and white, and it has scales.)

**sawit** *v.* To hold a feast after harvest (as thanksgiving); to have a share in such a feast. *Yagasawit yaan sang kanaan omay adoon na allaw.* He is having a rice harvest feast today. *Asawitan da ko yang kanak omay.* I will now share a portion of my rice in a harvest feast. *Wara yaan kono makasawit sang pagod nang kanaan amà.* He cannot, they say, get a share resulting from his father's exhausting labor.

**sawsaw** *v.* To stir (as soup). *Syasawsaw naan yang tobig na pyagasogbowan ko.* He stirred up the water that I took a bath in. *Asawsawun ko yang kanaan sabaw nang kanak kotsara.* I will stir his soup with my spoon.

**sawwal** *n.* Trousers. *Yang dyayaw ni Dinisiyo na sawwal dowà yang maong aw isa yang kaki.* The trousers kept by Dencio are two pairs of maong pants and one pair of khaki pants. *Yang sawwal ni Paspas lasiin da yang bobot.* The trousers of Paspas have a tear in the seat. *Yang sawwal ko na pyapatai ko sang mananai limo yang kanak bayad.* I paid five pesos to the tailor whom I requested to make (lit., sew) my pants. *cf. pintot*

**sayà** *v.* To admire; to praise. *Yagasaya ako kanmo.* I admire you. *Syasaya ko yang otaw.* The person was praised by me.

**sayap** *n.* Big hat. *Sini yang gaimo sang sayap mo, kay lagi?* Who was the one who made your big hat, friend? *Kanini sayap yaan?* Whose big hat is that? *Paburusa ako sang sayap mo.* Lend me your big hat.

**sayat** *v.* To hang up (as a mosquito net). *Syasayat ko yang pabihyon.* The mosquito net was hung up by me.

**sayaw<sub>1</sub>** *v.* To dance. *Yasayaw ako.* I danced. *Pyagasayaw ko.* I use it in dancing.

**sayaw<sub>2</sub>** *n.* Kind of bird. *Yang sayaw yagapogad asang kilid nang atup.* A sayaw bird is building its nest at the edge of the roof. (This kind of bird is black.)

**sayda** *adj.* Only (as child). *Sayda naan na isù.* That child is the only one.

**saysay** (Ceb.) *v.* To explain. *Syaysay naan kanak kariko nang yamaimo naan.* He explained to me all the things he did. *Dili yaan matigam magsaysay sang kanaan kaagi.* He does not know how to explain his experience. *Asaysayun ko kanmo daw yoonono ko yang pagkamang saan na isdà.* I will explain to you how I got that fish.

**sayup** *v.* To make a mistake. *Yamasayup ako.* I have made a mistake. *Wain ako magasayup?* Where did I make a mistake?

**si** *sub rel mkr.* Personal, topic.

**si-** *pref.* Quality: simultaneous. *Pagsiori.* Returning home simultaneously.

**si-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**si-***an* *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-**an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Sisindian ko yang ilawan.* I lighted a lamp.

**sibit** (Ceb.) *n.* Safety pin. *Yang pyagapatong sang dagom nang isu arag sibi.* Also safety pins are used to fasten the child's clothes. *Gabili ako nang sibi sang tinda.* I bought some safety pins from the store. *Sanporong book yang sibi na bibili ko sang tinda.* Ten safety pins were the number purchased by me from the store.

**sibò** (Ceb.) *v.* To fit. *Yang kanaan dagom yisibo kanak.* His shirt fits me. *Yang pisa nang kanmo makina wa isibo sang kanak makina.* The screw of your

machine does not fit on my machine. *Wa isibo kanaan yang kanmo pantaron.* Your pair of pants does not fit him.

**siboyas** (Sp. *cebolla*) *n.* Onion. *Yanginaro ako sang siboyas.* I am cleaning the onions. *cf. ganda, lansona*

**sibul** *v.* To butt (as an animal). *Yanag-siburay yang baka.* The bulls were butting each other.

**sibya** *v.* Broadcast. *Allawallaw yang radyo yagasibya sang kariko nang yamapaguna nang kawtawan surud nang kanatu banwa.* The radio broadcasts everyday all the things done by the people here in our country. *Isibya nang radyo yaan na batok.* That news will be broadcast on the radio. *Madyaw na gogod yang sisibya nang radyo kagayna nang karamdag.* There was good news that was broadcast on the radio early this morning.

**sikà** *excl.* Word used to drive a cat away. *Sika disaan na kokò.* Scat from here cat. *Sikà, panaw disaan.* Scat, get away from here. *Sikà, pyagburungburung panaw disaan.* Scat, pest, get away from here.

**sikad** (Ceb.) *v.* To set feet firmly (as to get strong support for pushing). *Yisikad ako sang lopà.* I set my feet firmly on the ground. *Wain ako magasikad?* Where did I set my feet firmly.

**sikap** *v.* To search for; to look over; to test; to examine. *Yisikap ako sang makaan.* I am searching for food.

**sikarig** *n.* Kind of tree. *Yallokat ako nang sikarig na pagarutan ko sang kanak yabul.* I am digging out sikarig tree roots that I will use to dye my woven cloth. *Yang sikarig yang ipan pagpora sang yabul nang Mansaka.* The sikarig root is that which is often used to dye Mansaka woven cloth red. (The root of this tree is used to make a red dye.)

**sikaso** (Ceb.) *v.* To pay attention to; to be mindful of; to take care of. *Dili yaan na otaw magsikaso sang kanaan bisita.* That person is not mindful of his visitors. *Sisikaso ko yang mga butang nami sang baray.* I took care of our things in the house. *Wa naan isikasowa yang kanaan isu na yabay magdaraw.* She does not pay attention to her child who is always crying.

**sikat** *v.* To card cotton fibers in preparation for weaving. *Yagasikat yang bobay sang aburun naan na dagmay.* The woman is carding the cotton fibers she will use to weave a skirt. *Ipan sikatun yang abun.* Fibers to be woven are usually carded. *Matigam ako magsikat.* I know how to card fibers.

**sikbit** *v.* To be very close to each other; to be connected with only a boundary between. *Yagasikbit yang kanami lopâ.* Our lands are close to each other. *Papagsikbitin ta yang kanatu baray aw magbaray kita agDavao.* We will have our houses right next to each other's if we will build houses in Davao.

**sikl** *n.* Leg; foot. *Sisipa nang siki naan.* It was kicked by his foot. *Mangkabakla na siki yaan.* Those legs are big. *Laroon yang siki nang otaw madaig na larò.* The foot of the man is covered with sores.

**siklat** *n.* Wire used for roasting fish or meat. *Tapai yang sila asang siklat.* Roast the meat on the roasting wire. *Madyaw na siklat yani.* This is a good roasting wire. *Tagbi na siklat yani.* This is a small roasting wire.

**siklot** *v.* To play *siklot*. *Yagasiklot yang mga isu.* The children are playing their shell game. *Matigam yaan na isu magsiklot.* That child really knows how to play the shell game. (*Siklot* is game

children play with a handful of stones or shells.)

**siko** *n.* Elbow. *v.* To strike with the elbow. *Sisiko ako naan.* I was struck by him with his elbow. *Isikoon ta kaw mallaw disaan.* I will strike you with my elbow there after a bit. *Ayaw ako pagsikowa kay masakit.* Don't strike me with your elbow because it is painful.

**sikot** *v.* To worry about. *Yamasikot ako nang otaw.* I am worried about the person. *Sisikot yang otaw.* The person is being worried. *Wain ako magasikot?* Which one did I worry about?

**siksik** *v.* To feel for frantically; to search for urgently. *Yaniksik yang bobay sang kanaan logay kay madaig yang koto aw lisâ.* The woman is frantically feeling around in her hair because there are many lice and lice eggs. *Yang yaniksik yanadsad nang kanaan tolo sang kanaan logay.* The one frantically searching is feeling around in her hair with her fingers. *Isiksikin nang sondaro yang kabutayan na magaanap sang yamalog na ariplano.* The soldiers will search the mountains urgently looking for the airplane that fell.

**sikun** *v.* To be from; to come from. *Yagasikun ako agdagat.* I came from the ocean. *Wain ako magasikun?* Where did I come from?

**sikwan** *n.* Thread holder. *Yagaimo ako sang sikwan na pagalara ko sang arawa.* I am making a thread holder that I will use in weaving a fish net. *Yang mabasag na bura yang madyaw imoon nang sikwan.* Hard rattan is that which is good for making a thread holder. *Marisud yang paglara sang arawa aw biyara aw way sikwan.* It is difficult to weave these fish nets if there is no thread holder. (This is a device that

holds the thread when a fishnet is being woven.)

**sikway** *v.* To push aside; to refuse. *Yaga-sikway ako kanaan.* I pushed him aside. *Sisikway ko yaan.* He was pushed aside by me.

**sida** (Sp. *sedá*) *n.* Silk. *Mallug marasi yang sida na dagom.* Silk dresses are easily torn. *Maal yang sida na dagom.* Silk clothing is expensive. *Madyaw pandagomon yang sida na dagom.* Silk dresses are nice to wear.

**sida** *n.* Word used to drive a dog away. *Sida, pyataol kaw panaw disaan.* Scram, get away from here, you howling dog. *Sida, pyagburang panaw disaan.* Scram, pest, get away from here. *Sida, panaog kallug sa.* Scram, get down out of here right away.

**sidi** *deic pron.* This (very near), directional. cf. *sini*

**sidlak** *v.* To shine or sparkle. *Yisidlak yang kanaan paningsing na borawan.* His gold ring shines. *Kariko nang masinaw ipan simidlak.* All shined things usually shine. *Yang sapi arag ipan magsidlak-sidlak.* Money also often shines.

**sidsid** *n.* Hem of a dress, cuff edge. *Kamanga yang yudukut nang sidsid nang dagom mo.* Remove that which is stuck on the hem of your dress. *Nana yang asang sidsid nang dagom?* What is that on the hem of the dress? *Yamarasi yang sidsid nang dagom naan.* The hem of her dress is torn.

**sidto** *deic pron.* That (more distant), directional.

**sigay** *n.* Kind of saltwater snail. *Di amakan yang sigay.* Sigay snails are not edible. (This kind of ocean snail, has a spotted light brown cylindrical shell with a slit on the underside. Its flesh is white and inedible. It is used as a children's toy.)

**sigbin** (Ceb.) *n.* Kind of animal. *Yakaan nang kabasal yang sigbin.* The sigbin animal eats squash. (This kind of animal is legendary and believed to be like a fiend. It is also believed to be the cause of plagues.)

**sigbul** *v.* To push with snout; to gore (as with a tusk). *Sisigbul nang yarasna baboy yang otaw.* The person was gored by a wild pig.

**sigkaran** *n.* Area around the foot of a ladder. *Yagapaballung yang isu asang sigkaran nang agdan.* The child is playing at the bottom of the ladder. *Marinis yang kanami sigkaran kay wyawarisan.* The area at the foot of our ladder is clean because it was swept. *Madaig yang otaw na yagaindug asang sigkaran.* There are many people standing around at the foot of the ladder.

**sigkup** *adj.* Sufficient for. *Sigkup sang limang ka otaw yang kadakora nang kanaan pinayag.* The size of his hut could accommodate five people. *Yang kanak loto sigkup sang dowang ka otaw gaid.* My cooked food is enough for two persons only. *v.* To limit (as to mere sufficiency). *Kanak ayaw pagsigkupa yang kanuno loto kay arag garo ako makaan.* For my sake, don't limit your cooking because I would also like to eat.

**sigi** *v.* To envy; to want to do or be like another. *Yamasigi ako naan na otaw.* I am envious of that person. *Wain ako akasigi?* Which one was I envious of?

**sigi** (Sp. *seguir*) *v.* To continue; to be doing still. *Yisigi ako maggawbuk.* I am continuing to work. *Sisigi ko gawbukan.* It was work continued by me.

**sigidas** (Sp. *seguida*) *v.* To be successive; to be consecutive; to continue. *Sigidas yang oran dini.* The rain here is continuous.



**sigopan** *n.* Cigarette. *Yagasigopan ako sang sigopan.* I smoked a cigarette. *v.* To smoke a cigarette. *Syosigopan ko yang sigopan.* The cigarette was smoked by me.

**sigoro** (Sp. *seguro*) *n.* Sureness; certainty. *Way sigoro sang pyagalaong naan kanmo.* There is no certainty regarding what he told you. *Wa kaw sigoro akotigain sang yamapagguna sang kanno lomom adto Davao.* Maybe you don't know (lit., there is no certainty that you know) what is happening to your sibling there in Davao. *v.* To be sure; to be certain. *Yamasigoro ko na makani yaan kisurum.* I am sure that he will come here tomorrow.

**sigpang** *n.* Prey. *Madakmul yaan na sigpang.* That prey is huge.

**siguk** *v.* To choke on (as an offensive odor or smoke). *Sisiguk ako nang bao nang syallag na katombal.* I was choked by the smell of the roasted peppers. *Ipan ako sigukan nang ubul nang sigopan.* I am usually choked by cigarette smoke.

**sigung** *v.* To spin; to turn around and around (as a top). *Yagasigung ako sang kasing.* I am spinning the top. *Sisigung ko yang kasing.* The top was spun by me.

**sil** *n.* Kind of saltwater shellfish. *Taggida yang sii disini.* There are only a few sii shellfish here.

**siin** *n.* Galvanized iron. *Madakmul na siin yaan.* That galvanized iron is thick. *Pagaatup sang baray yang siin.* Galvanized iron will be used for roofing the house. *Pilang urad yang siin?* How many pieces of galvanized iron are there?

**silä<sub>1</sub>** *v.* To prepare viand. *Yagasila ako nang silä.* I am preparing viand. *Wain ako magasila?* Where did I prepare the viand? (Viand is the dish that goes with

rice in a meal, and may consist of meat and vegetables cooked together.)

**silä<sub>2</sub>** *n.* Wild pig. *Yakatimbak ako sang silä.* I was able to shoot a wild pig. (This is an idiomatic usage of the term *silä*.)

**silakslak** *v.* To shine (as s.t. smooth). *Yisilaksilak nang kainig yang kanak lamisa.* My table is shining because of its smoothness. *Mangkainig yang kanaan kaukdanan wakaw yisilaksilak.* His things are smooth, that is why they are shining. *Misilaksilak yang kanak inkodanan aw kabagnasan.* My chair will shine if it is scrubbed.

**silad** *n.* Palm fan. *Aon silad naan.* She has a palm fan.

**silagan<sub>1</sub>** *n.* Prophet; seer. *Kikita nang silagan na aon madatung na maat.* A prophet sees that there is a bad event that will come. *Yang pagkawtaw ni Isos kikita nang silagan na si Isias.* The birth of Jesus was foreseen by the prophet Isaiah.

**silagan<sub>2</sub>** *adj.* Transparent. *Silagan yang kanaan dagom kay manipis.* His shirt is transparent because it's thin. *Ayaw magpandagom sang silagan.* Don't wear transparent clothing. *v.* To lose waterproofing. *Yoranan yang atup nang kanak jip kay sinilagan da.* The roof of my jeep is dripping rain, because it has already lost its waterproofing.

**silan** *pers pron.* 3 p pl., topic. *Silan yang yakakamang sang kasili.* They were the ones who were able to catch the eel. *Wa ko silan pagalaonga na kamangun mayo yaan.* I did not tell them to get that.

**silat** *v.* To shine; to rise (as sun or moon). *Yisilat yang suga.* The sun is shining. *Wain isilat?* Where is it shining? *silatan* (derv.) *dir.* East.

**silatan** (from *silat* + *-an*) *dir.* East. *Ag-silatan makabutang yang kanami lopà.* Our land can be allocated there east of here. *Yang suga yisilat agsilatan.* The sun rises there in the east. *Tyatolli naan agsilatan.* He pointed there toward the east.

**silaw** *v.* To illuminate brightly; to shine brightly. *Sisilaw ako nang suga.* I was bathed in the light of the sun. *Sisilaw yang otaw.* The person was brightly illuminated. *Di magkatanaw yang suga kay yagapakasilaw.* The sun cannot be looked at because it shines so brightly.

**silib** *v.* To peek at; to watch secretly. *Yisilib ako sang otaw.* I am peeking at the person. *Sisilib ko yang otaw.* The person was secretly watched by me.

**siling<sub>1</sub>** *v.* To mimic; to imitate. *Yagasiling ako nang imo naan.* I am imitating his actions. *Wain ako magasiling?* Which one did I imitate?

**siling<sub>2</sub>** *n.* Witch. *Tyatangag nang siling yang isu na yamatanak.* The witch abducted the child that was lost. *Di da magpakanotol yang otaw aw tyatangag nang siling.* The whereabouts of a person carried away by the witch can no longer be discovered. (This witch lives in the forest and is believed to carry away children into hiding.)

**silong** *n.* To find shade; to take shelter (as from rain). *Yagasilong si Pidro asang sarad nang kaoy.* Peter is taking shelter under the tree. *Maat pagsilongan yaan na kaoy kay way daon.* That tree is not good for shade because there are no leaves.

**silos** *adj.* Jealous. *Maat yang otaw na silos.* A jealous person is bad. *v.* To become jealous. *Pyanilosan naan yang kanaan simbaray sang kanaan asawa.* He became jealous of his neighbor regarding his wife. *Ayaw magpanilos kay maat na*

*batasan yang mauput manilos.* Don't get jealous because it is not a good characteristic constantly to be jealous.

**silot** *v.* To punish. *Yagasilot ako sang otaw.* I punished the person. *Wain ako magasilot?* Which one did I punish?

**siluk** *v.* To get something up one's nose. *Sisiluk ako kogabi.* I got something up my nose yesterday. *Nana yang yakasiluk kanmo?* What was it that happened to get up your nose? *Sisiluk nang tobig.* Water got up my nose.

**silya** (Sp. *silla*) *n.* Chair. *Matigam ako magimo sang silya.* I know how to make a chair. *v.* To sit in a chair. *Yagasilya yang otaw asang balkon nang kanilan baray.* The person is sitting in a chair on the balcony of their house. *Pya-pagsilya naan yang idò.* He caused the dog to sit on a chair.

**silyo** (Sp. *sello*) *n.* Stamp (as used for postage). *Yagabili ako nang silyo na byubutang ko sang kanak solat.* I bought the stamp that I placed on my letter. *Di pagdawatin nang pos opis yang solat aw way silyo.* The post office won't accept a letter if there is no stamp on it.

**simà** *v.* To be bitter about; to carry a grudge. *Yagasina ako sang otaw.* I am carrying a grudge against that person.

**simana** (Sp. *semana*) *n.* Week. *Pilang ka sinana yang samboran?* How many weeks are there in one month? *Nana na sinana yang akadto mo, kay lagi?* What week will you go there, friend? *Yani na sinana yang apanaw ko.* I will leave this week.

**simang<sub>1</sub>** *v.* Branch (as of a river). *Dakora na sinang yani nang tobig.* This is a big branch of the river. *Pagtagad disang simang.* Wait for me at the branch of the river. *Disaan kita magtibo sang sinang nang Lapinigan.* We will meet

there at the branch of the Lapinigan River.

**simang<sub>2</sub>** *v.* To turn to go in another direction. *Yisimang ako nang daran.* I turned to go in another direction of the path. *Wain ako magasimang?* Where did I change direction?

**simba** (Ceb.) *v.* To go to church; to worship. *Yisimba ako nangaon.* I went to church a long time ago. *Yang Diyos gaid yang isimbaun.* Only God is the one to be worshipped. *Misimba yaan nang allaw nang Dominggo.* He worships on Sunday.

**simbaray** (from *sim-* + *baray*) *n.* Neighbor. *Yang simbaray ko si Martin, si Ison, si Artis, aw yang dato.* My neighbors are Martin, Ison, Artes, and the headman. *Linang ka baray yang kanak simbaray.* My neighbors are in five houses. *Aw aon makaan ko yatagan ko yang kanak manga simbaray.* If I have food, I give to my neighbors.

**siminto** (Sp. *cemento*) *v.* To cement; to make of cement. *Yagasiminto ako sang arigi.* I am making a cement post. *Sisiminto ko yang arigi.* The post was made by me with cement.

**simod** *n.* Snout (as of a pig). *Maaba yang simod nang yaras na baboy.* The snout of a wild pig is long. *Yang simod nang idd magkadunun gabasa.* The snout of a dog is always wet. *Yang lopa dyodolyang nang simod nang baboy.* The soil has been turned up by a pig rooting around with its snout.

**simpan** *mod pil.* For example. *Simpan aw komadio ako kamayo amagi la gaid ako nang baray ni Bakatin, ikaw?* For example, when I go to your house, I will just stop in at Bakatin's house, okay? *Simpan aw masing naan di da ako makadto.* For example, if it is like that, I will not go there anymore. *Simpan aw*

*masingadto kaw madyaw yang yapataan da madara nilan.* For example, if you can go there, it will be good if these things are ready to be brought by them. *Simpan aw manaw ako sini yang paga-agad ko?* For example, if I go, who will go with me? *Simpan aw atagan ko ikaw nang sapi nanong ibiliin mo?* For example, if I will give you money, what will you buy? *Aw simpan ayawan mo ako ani mapanaw ako.* If, for example, you desert me here, I will leave. cf. *pananglit*

**simut** *v.* To take all that remains. *Yagasimut ako sang ganiin.* I will get all the rest of the unharvested grain.

**sinapang** *n.* Gun. *Kanini yang sinapang na pyanduut mo?* Whose gun are you using in stalking game? *Nana yang aran nang kanmo sinapang?* What is the name of your gun? *Madyaw yang kanmo sinapang pila yang pyagabili mo saan?* Your gun is nice; how much did you pay for it? cf. *arosaros, asad*

**sinari** *mod pil.* Even though; although. *Sinari yagagawbuk ako pyagalaong nanan na wara.* Even though I am working, he said that it's not so. *Sinari yatagan yang isu yabay pak paglaongon na wa mangatag.* Even though the child has been given something, he still says to me that I did not give anything. *Laong mo wara sinari aon.* You say none even though there are some.

**sinaw** *adj.* Shiny, polished. *Pakanosnasi, kay kodi, yang lagus antak masinaw.* Skate the floor well, girl, so it will be shiny. *Madyaw yang lagus na masinaw aw pyagatanaw.* A shiny floor is nice to look at. *Apakabagnasan ko yang kanak kakana antak masinaw.* I will clean my bolo well so that it will be shiny.

**sindi** *v.* To ignite; to light (as a lamp). *Sindii yang posporo.* Ignite the match.

*Yagasindi ako sang ilawan.* I am fighting the lamp.

**sindil** *v.* To contend; to vie; to envy; to begrudge. *Yapagsindil yaan sang kanaan pangoro.* He contends with his leader. *Dili ako mapagsindil sang otaw na maynaan.* I will not compete with a person who is like that. *Ayaw magsindil sang karmo magorang.* Don't contend with your elder brother.

**sini** *deic pron.* This (very near), directional. *Kanak sining lapis.* This pencil is mine.

**sini** *interr.* Who. *Sini ngaon na otaw?* Who is that person? *Sini yang pyagosip mo kanak?* Who did you ask me about? *Sini koraw yang manaro sining iliksiyon na madatung?* Who perhaps will be the one to win this coming election?

**sini** (Sp. *cine*) *n.* Movie; theater. *Madaig yang sini agDavao.* There are many movie theaters in Davao. *Magtanaw kaw nang sini?* Will you watch a movie? *Sini yang inagad mo tomanaw nang sini.* Who is to be your companion in watching the movie.

**sinilas** *n.* Slippers. *Tatugbi yang sinilas nang mga isù.* The slippers of the children are small. *Bago pa yang kanaan sinilas.* His slippers are still new. *v.* To wear slippers. *Yagasinilas yang bobay.* The woman is wearing slippers.

**sinimà** *n.* That remains after chewing the betel. *Mapora yang sinimà.* The wad of a betel nut chew is red. *Titunbag nang otaw yang kanaan sinima pagkatapos naan magmamà.* The wad of a betel nut chew is thrown away by a person after he has chewed it.

**sinurig** *n.* Thread. *Yagabili ako nang sinurig.* I bought some thread.

**sintoron** (Sp. *cinturón*) *n.* Belt. *Bago yaan na sintaron.* That belt is new.

**singka** *v.* To speak roughly or harshly to another; to speak loudly with anger. *Yagapaningka yaan na otaw aw yagasorit.* That person is harsh when he speaks. *Sisingkaan naan yang kanaan isu kay laban yaan yamadaman.* He spoke roughly to his child because he was very angry. *Ayaw pagsingka sang arag kama otaw aw yagasogo kaw.* Don't speak roughly to your fellowman when you are issuing an order.

**singkamas** (Tag.) *n.* Kind of vegetable. *Yangamang ako sang singkamas.* I am getting some *singkamas*. (This food, which is eaten raw, comes from turnip-like tubers of a climbing herbaceous plant.)

**singkaragan** *v.* To have the meaning. *Singkaragan nang kanaan sorit, "Omori yaan kisurwan."* The meaning of his words is, "He will be back tomorrow." *Yang sorit nang Ininglis na yagaraang, "Come here," singkaragan, "Adi kaw."* The English expression, "Come here," means "Adi kaw."

**singkarodan** *n.* Coconut scraper. *Yagakagod ako disang singkarodan.* I am grating coconut on the scraper.

**singnaan** *v.* To do like that; to do in that way. *Pagsingnaan, kay tin.* Boy, do it like that. cf. *singnini*

**singnini** *v.* To do like this, to do in this way. *Aw magbutang kaw sang kaoy singniniya antak madyaw yang pagkabutang.* If you are putting a log in place, do it like this so that the placing of it will be right. *Aw singniniin ma yang pagbutang sang kaoy maat yang pagkabutang.* If you will place the log like this, it will not be placed well. *Madyaw yang isingniniin yang pagkabutang.* The placing of it like this is the way that is good. cf. *singnaan*

**singsing** *n.* Ring. *Tagon maraag sa yang kanno singsing na borawan.* Oh how yellow your gold ring is. *Wain kaw saan magabili na singsing?* Where did you buy that ring? *Amatoman koraw yaan adi kanak na singsing tanama kono osokod ko.* Maybe that ring will be just right here on me; may I have it? I will try to fit it on.

**singway** *n.* Chicken about three months old. *Yang singway pyaayaw da nang ina kay matigan da mangaka.* The older chicks have already been separated out by the mother hen because they know how to scratch around for food. *Madyaw da kaanun yang singway.* A 3-month old chicken is good to eat. *Mabakla pa sang limokon yang singway.* A 3-month old chicken is bigger than a limokon bird.

**singyal** *n.* Good luck charm; sign for good luck or fortune. *Aon singyal naan na otaw kay arimarin yanaro.* That person has a good luck charm for he is always winning. *Yang kanak manok singyaran.* My rooster brings good luck. *Madyaw yang singyal nang manok naan na otaw wakow sigi manaro.* The charm of the rooster of that man is good, that is why it wins so quickly.

**singyas** (Sp. *seña*) *n.* Sign. *Yang mapora yang singyas sang karasada na di apa-agiyon.* Red is the sign on the road not to be traveled. *v.* To signal. *Isingyasan ta kaw aw manaw da yang kanatu pang-oro.* I will signal you when our headman is about to leave. *Singyasi yaan antak komani kanati.* Give him the signal so he'll come here to our place.

**sipã** *v.* To kick. *Yagasipa ako sang idò.* I kicked the dog. *Sisipa ko yang idò.* The dog was kicked by me.

**sipat** *n.* Facial features; appearance. *Madyaw na sipat nang otaw yaan.* That

person's appearance is good. *Maat na sipat nang otaw yaan.* That person's appearance is bad. *Yamaonono yang sipat ma, kay lagi, na yamasingnaan?* What has happened to your face, friend? Why is it like that?

**sipi** *v.* To remove from a cluster (as a banana). *Yagasipi ako sang saging.* I removed a banana from the cluster. *Sisipi ko yang saging.* The banana was removed from the cluster by me.

**siping<sub>1</sub>** *v.* To do together. *Yagasiping silan magkorang.* They were lying down together. *Kami yang yagasiping maging-kod asang boos.* We were the ones sitting together in the bus.

**siping<sub>2</sub>** *v.* To divide; to separate; to remove part of (as a cluster). *Sisipingan ko yang siboyas ko kay atanumun ko yang siniping asang bago na pawà.* I am taking apart my clusters of onion plants because I will plant the separated ones in a new field. *Isipingan ko yang kanmo saging.* I will remove a part of your banana stalk. *Misiping yaan sang tarum ko na loya.* He will take apart my ginger plants.

**sipit** *v.* To carry on the hip or in the arms (as a child). *Sisipit ko yang isù.* The child was carried by me in my arms.

**sipol** *n.* Kind of bolo. *Wa atarum yang sipol na pyagasiyak ko sang kaoy.* The bolo I used to split the wood was not sharp. *Wa makaotod yang sipol sang kawayan.* The sipol bolo cannot cut the bamboo. (This bolo is usually a dull one.)

**sipon** *n.* Cold; mucus. *Nanga aon sipon mo? Why do you have a cold? Pisgaa yang sipon ma.* Remove your mucus. *Maparaat yang sipon na sakit, ikaw? A cold is a miserable disease, isn't it?*

**sipot<sub>1</sub>** *n.* Screw. *Yagabili ako sang sipot.* I am buying some screws.

**sipot<sub>2</sub>** v. To appear; to come into view; to show up. *Kadogay pa nang timpo adoon pa kaw isipot.* Oh what a long time; you are just now showing up. *Misipot mal-law sang kaorayan na allaw yang kanak butang na yamatanak.* My lost things will show up later in the next day. *Nanga koraw ngaon na otaw wa da isipot ani?* What perhaps is the matter with that persoo for he does not show up here anymore?

**sipsip** v. To cut (as grass). *Sisipsipan ko yang sagbut asang sarad nang darum.* I cut the grasses down below under the house. *Isipsipin ko yang sagbut asang makilibot nang baray.* I will cut the grass all around the house.

**sipug** n. Shame. *Way sipug naan na bobay.* That woman has no shame.

**sipyat** v. To miss (as the mark); to fail to keep (as a promise). *Yisipyat yang kanatu togon.* Our promise was not kept. *Yisipyat yang maratilyo sang karabo wakaw kyukugdan yang kanak tollò.* The hammer missed the nail, that is why it hit my finger. *Way sipyat naan na otaw aw yitimbak.* That person does not miss when he shoots.

**sira** (Ceb.) v. To close (as windows and doors). *Sirai yaan.* Close that.

**sirà** v. To break; to destroy. *Sisira naan yang kanak lamisa.* He destroyed my table. *Yamasira ko yang kanaan bisiklita.* I accidentally broke his bicycle. *Ayaw pagsiraa yang paballunganang nang kanak isu.* Don't destroy the toy of my child.

**sisi** n. Kind of snail. *Yakaan silan nang sisi.* They are eating sisi snails. (This kind of edible snail is found in water.)

**sisid** v. To do particular dance steps. *Yisid ako asang tunga nang baray.* I was performing the dance steps in the middle of the house. *Matigam simisid yaan*

*na otaw.* That person knows how to do the dance steps.

**sisip** n. Wedge. *Yaratag yang kanak sisip sang arigi.* My post wedge was accidentally thrown away. *Madigun yaan kay aon sisip.* That is firm because of the wedge there. v. To use a wedge. *Sisisipan ko yang kaoy.* I used the wedge to split the log. *Mabagsug na kaoy yang pyagasisip ko.* The wedge I used is hard wood.

**sitaw** n. Bean. *Yigiti yang sitaw disang pawa.* The bean plants are sprouting there in the field.

**sitsit** v. To whistle; to signal by whistling. *Sisitsitan ta kaw kagayna antak kaw domorod kanami.* I whistled to you a while ago in order for you to come to us. *Sitsitan mo ako aw manaw da kaw.* You whistle to me when you leave. *Ayaw magsitsit sang buku nang kilara mo.* Don't whistle to someone you are not acquainted with.

**siwà** v. To push back. *Yagasiwa ako sang bola.* I pushed the ball back.

**siwang** v. To break (as blade of a bolo). *Sisiwang naan yang kanak kakanà.* He broke the blade of my bolo. *Yamasiwang yang kanak parakol.* My axe blade was broken. *Ayaw pagsiwanga yang sangkap ko.* Don't break the blade of my chisel.

**siyak** v. Split, chop (wood) lengthwise. *Yagasiyak ako nang kaoy.* I am splitting wood.

**siyam** nun. Nine. *Karowaan aw siyam.* Twenty nine. *Kasiyaman.* Ninety. *Samporo aw siyam.* Nineteen.

**siyub<sub>1</sub>** v. To cover up (as with a blanket when cold). *Aw gabi sisiyuban ko si Booy nang kanak sisiyub koy maniki.* During the night I cover Boy with my cover because it's cold. *Sisiyuban ko yang otaw na yatorog kay kyakanikyan.*

I covered the person who was sleeping because he was feeling cold. *Aw gabi pagsiyub sang kanmo sisiyub daw kanikyan yang dudub mo.* During the night cover up with your cover for your abdomen might become cold.

siyub<sub>2</sub> *n.* Kind of bird. *Yakaan yang siyub sang osoy.* The *siyub* bird ate the chick. (This kind of bird appears to belong to the hawk family.)

siyuk *v.* To be shy, to be embarrassed. *Yamasiyuk ako sang pyagaraong mo.* I am embarrassed about what you've said.

siyug *v.* Reverential fear; ashamed of; shy; embarrassed. *Yamasiyugsiyug yaan sang iino.* He is ashamed of what was done.

sobà *v.* To go upstream. *Yosoba ako nang tobig.* I am going up the river. *Syosoba ko yang tobig.* I went up the river.

sobad *v.* To interpret; to explain the meaning; to translate. *Yang kasobad da yang baraw.* The words spoken are those that have already been interpreted. *Syobad da yang sorit.* The words have been explained already. cf. *likwad*

sobay<sub>1</sub> *n.* Room. *Dakora yani na sobay mo.* This room of yours is big. *Sini yang gaimo mo sini na sobay?* Who is the one you had to build this room? *Ayaw paglasak nang sobay nang mangaysu aw kaboyagan.* Don't enter into the room of the children and women.

sobay<sub>2</sub> *v.* To trace; to follow directions (as in searching for something). *Yosobay ako nang daran.* I am following the path. *Syosobay ka yang daran.* The path was followed by me.

sobo<sub>1</sub> *v.* To give some food to his fellow man while eating. *Syosobo ako naan na yanagpangan kaini.* I was given more food by him when we were eating together. *Ako yang madaig yang pagsisila kay syosobo ako naan.* I was the one

who had a lot of viand because I was given more food by him. *Osoboan ta kaw aw ako yang pagsaro mo.* I will share my food with you if you will be the one to eat with me.

sobo<sub>2</sub> *adj.* Bubbling. *Matanog yang sobo nang tobig.* The bubbling water makes a loud noise. *Tanaw sa sang sobo nang tobig.* Just look at the bubbling of the water. *v.* To hubble (as boiling water). *Wapa osobo yang loto.* The food has not yet bubbled up.

sobo<sub>3</sub> *n.* Temper (as of a blade). *Mangangul yang kakana na way sobo.* A bolo that has no temper will become dull. *v.* To temper. *Syosobowan ko yang kanak kakana.* I tempered my bolo. *Pyagasobowan yang kakana antak matarum laban.* I tempered my bolo so that it would be very sharp.

sobò *n.* What is fed into a machine for processing (as abaca into an abaca stripping machine). *Mabakla yang sobo nang galingan sang batad.* There is a large amount fed into a corn mill. *Yang pagsongit sang agotan aw yang galingan sang batad yaan yang pyangangan nang sobo.* The feeding of an abaca stripping machine or a corn mill is that which is called *sobò*. *v.* To feed into a machine for processing. *Dili ako matigam somobo sang makina na agotan.* I don't know how to feed abaca into the abaca stripping machine.

sobok *v.* To discover (as a person doing evil). *Kyakasobokan ko yaan na yagaimo sang sara.* I discovered him doing something evil. *Wa yaan akasoboki sang imo naan na maat.* He was not discovered in his evildoing. *Marisud yaan na otaw kasobokan saan na imo.* That person is difficult to be caught in that act.

**sobol** v. To drive (as animals toward a certain place). *Syosobol nami yang bako padurug agsurud nang toril.* We drove the cows inside the corral. *Osoboron ko yang baboy adto sang arad.* I will drive the pigs towards the fence. *Magasobol kami mallaw sang baboy na yaras adto sang batung.* Later we will drive the wild pig towards the net.

**sobong** v. To hill (as in cultivating plants). *Yang kaboyagan yanagsobong nang kanilan tanum na manga tabako.* The women hilled their tobacco plants. *Yang tanum mayo na manga siboyas sobonga mayo antak matabà.* You hill your onion plants so they will be healthy. *Gasobong ako sang kanak manga tanum na tarom.* I am hilling my eggplants.

**sobra** (Sp. *sobra*) v. To have extra; to have excess. *Yagasobra yang pagkaan nang mga otaw adoon.* The people are having excess food now. *Way kanak sobra na papil.* I have no extra paper. *Pyapagsobra ko yang yaatag ko kanino.* I have had an extra amount added to what I have given you.

**sobsob<sub>1</sub>** v. To fall into (as water). *Yosobsob ako nang tobig.* I fell in the water. *Wain ako osobsob?* Where did I fall into the water?

**sobsob<sub>2</sub>** v. To ignite kindling so that all of it will burn. *Pyagasobsob ko yang papil antak malluga yang kanak songol.* I used pieces of paper so that my kindling would burst into flames. *Dili amasonog yang kanak daporay aw dili sobsobon nang maingga na daon nang kaoy.* My firewood cannot be burned if it is not ignited with combustible tree leaves.

**soka** v. To vomit. *Yagasoka ako.* I vomited. *Syosoka ko.* It was vomited by me.

**sokà** v. To put vinegar in. *Syosokaan mo koraw yang tyora.* You probably put vinegar in the soup. cf. *suka*

**sokad** v. To dish up (as food from the cooking vessels). *Yagsokad da ako sang kanak loto.* I have already dished up my cooked food. *Osokadun da ko yang kanak loto.* My cooked food will now be dished up by me. *Magasokad yaan sang kanaan loto.* She will dish up her cooked food.

**sokat** v. To measure; to survey (as land). *Yagasokat ako sang lopa.* I am surveying the land. *Syosokat ko yang lopa.* The land was surveyed by me. cf. *sokod<sub>1</sub>*

**sókat** v. To go in search of food; to look for s.t. needed. *Yagasokat ako sang baboy agKingking.* I searched for a pig in Kingking. *Way akapagsokatan ko sang manok disining makilibot.* There is no place that I can go to search for a chicken in this surrounding area. *Nang tinpo nang gutum aadto ako magasokat sang pagkaan Samal.* During famine, I will go to search for food there in Samal.

**sokay** v. To part (as hair to look for lice or grass to look for s.t. lost). *Sokaya yang kanak koto.* Look carefully for my head lice. *Syosokay ko yang sakati kay gaanap ako sang kanak sapi na yamatanak.* I am carefully parting the grass because I am looking for my lost money.

**soki** v. To be a customer; to be in one's debt. *Yapagsoki ako kanaan.* I let him have credit as my customer. *Syosoki ko yaan.* As my customer he was given credit by me.

**sokip** v. To insert. *Yagasokip ako sang sodlay.* I inserted the comb. *Syosokip ko yang sodlay.* The comb was inserted by me.



**sokitsokit** *v.* To inquire persistently; to question at length; to search earnestly. *Syosokitsokit naan ako kagabi panti sang manga otaw na yanagtanam.* I was questioned persistently by him yesterday regarding the people who were fighting. *Yabay naan sokisokitin yang kanak nga kaukdanan kay dumduin naan iyan yakadari yang kanaan mga kaukdanan sang kanak.* He continued searching through my things because he thought that his things had been mixed in with mine.

**sokli** *n.* Change (as money). *Pila dakman yang sokli?* How much is the change?

**sokmat** *v.* To ascertain the truth by questioning. *Syosokmatan ko yaan sang pya-galaong naan kanak.* I questioned him regarding the things he said to me. *Wa sa kadi yaan magalaong sang maynaan katagaan na syosokmatan ko yaan.* Surely he did not talk like that; just think, when I questioned him, I verified it.

**sokob** *v.* To have completely grown out (as feathers of a bird or chicken). *Yag-sokob da yang panid nang kanak mga osoy.* The wings of my chicks are already covered with feathers. *Di pa makalayog yang impis nang karaw kay wa pa magasokob yang panid.* The baby hornbills cannot fly yet because the wing feathers have not yet completely grown out.

**sokod<sub>1</sub>** *v.* To measure; to survey. *Sokoda yang karawig nini na lanisa aw sokoda oman yang karakbang.* Measure the length of this table and then measure the width. *cf. sokat*

**sokod<sub>2</sub>** *mod pil.* As soon as; immediately after; almost at the same time. *Sokod kaw yakapanaw yadatung yaan.* Immediately after you left, he arrived. *Pagbili sang bugas sokod kaw yadatung aw*

*parabay ori.* Buy rice as soon as you arrive and return home at once. *Sokod dakman ak yakakaan yadatung yang kanak amigo.* Immediately after I had eaten, my friend arrived.

**sokol<sub>1</sub>** (Ceb.) *v.* To challenge; to resist belligerently. *Yosokol yaan sang kanaan ama.* He challenged his father. *Dili yaan da magsokol sang kanaan tag-anak.* He does not challenge his parents anymore. *Madyaw ko yaan na otaw kay di magsokol aw papagtanaman yaan.* I like that person because he does not challenge the one who wants to fight him.

**sokol<sub>2</sub>** *v.* To grow new branches (as a tree). *Yosokol yang kaoy.* The tree produces new branches. *Wain magasokol?* Which one has produced new branches?

**sokot** *v.* To collect (as a debt or taxes). *Yanokot ako sang miyoras.* I am collecting the tax. *Syosokot ko yang miyoras.* The tax was collected by me.

**soksok** *n.* Thorn. *Panaw disaan madaig yang soksok.* Get away from there; there are many thorns. *Mangkaaba na soksok yani.* These are long thorns. *v.* To have thorns; to be stuck by a thorn. *Soksokon na kaoy yani asini.* This tree here has plenty of thorns. *Kyakasok-sokan si Tamasak nang soksok nang lombiya.* Tamasak has been stuck by a thorn of the *lombiya* palm tree.

**soksok** *v.* To insert into (as abaca into the stripping machine). *Yagasoksok ako sang taksiyay.* I am inserting abaca into the stripping machine. *Syosoksok ko yang taksiyay.* Abaca was inserted by me into the stripping machine.

**sodang** *v.* To do in an offensive way (as give or offer). *Wa akasodang.* It was given in an offensive way.

**sodlay** *n.* Comb. *Yagabili ako sang sodlay.*

I bought a comb. *v.* To comb. *Syosodlay ko yang kanak logay ng bogo na sodlay.*

I combed my hair with a new comb. *Osodlayun ko ikaw nining kanak yobili na sodlay.* I will comb your hair with my newly-bought comb. *cf. sowat*

**sodd** *v.* To push up with the head; to carry on the head. *Syosodo ko agtaas yang tatakup nang kanami agdan.* I pushed up with my head the trapdoor of our ladder. *Yogasodo yang karabow nang sagbut na syosowag naan.* The carabao is pushing up the underbrush that it jabbed with its horns.

**sodsod** *v.* To plane (as lumber). *Yagosodsod sang tabla.* I planed the lumber. *Wain ako magasodsod?* Which one did I plane?

**sodyà** *v.* To confront (with facts or truth). *Syosodyan ko yaan sang kanaan tingug na kagaro.* I confronted him with his words that were a lie. *Aon otaw na yagakadaman aw syosodyaan.* There are people who become angry if confronted. *Ayaw magsodya saan na otaw kay daw kaw damanan.* Don't confront that person lest he be mad at you.

**soga** *v.* To repeat for clarification. *Sogaa kono yaan, kay logi, daw nanang pyagalaong naan.* Repeat that which was spoken, friend, for what was his message. *Wa ako makamariman wakaw syosoga ko yaan.* I did not desire anything, that is why I repeated that. *Yamadamon yaan na syosoga ko.* He became angry when I repeated it.

**sogabul** *v.* To go about in all directions (of people). *Yosogabul yang kawtawan disini kagabi nang ambong.* The people moved about in all directions here yesterday afternoon. *Nanga kamo yosogabul daknan?* Why are you always going about all over the place? *Mosog-*

*abul da kay oman yang kawtawan adon disini.* The people will now again be going about all over the place.

**sogal** *v.* To gamble. *Yanogsogal yang mgo otow disaan na baroy.* The people in that house are gambling. *Di ako matigam mapagsogal.* I don't know how to gamble. *Syosogal ko yang kanaan sapi.* I gambled with his money.

**sogamak** *v.* To entangle; to involve (as in difficulty). *Ako yang yakasogamak sang karisud nang kariko nang kanak simbaray.* I am the one who became involved in all the hardships of my neighbor. *Ayaw magupud saan daw makasogamak mallow sang karisud.* Don't become associated with that lest you become involved in difficulty later. *Ako yang yagapakasogamak sang koriko nang kanaan imo.* I am the one who got myself involved in all his doings.

**sogat<sub>1</sub>** *adj.* Enough; exact; right (as fit). *Sogat da naan, kay lagi.* That is enough, friend. *Sogat yaning kanak kywnang na dadagomon.* This piece of cloth gotten for my dress is enough. *Buku nang sogot kanmo yang kanak sapatos.* My pair of shoes is not right for you.

**sogat<sub>2</sub>** *v.* To hit. *Yakasogat saan.* It hit that. *Wain ako makasogat?* Where was I able to hit it?

**sogaysogay** *v.* To get the last one. *Ayaw da pagsogaysogaya kamango yang kanaan manok.* Don't get the last of his chickens. *Syogaysogay da naun kamangun yang kaworawara na baboy.* He already got the last pig.

**sogba** *v.* To put into the fire; to roast. *Yagasogba ako nang atay.* I am roasting the liver. *Syosogba ko yang atay.* The liver was roasted by me.

**sogbo** *v.* To bathe; to take a dip. *Kisurun magasogbo ako sang dagat.* I will take a dip in the ocean tomorrow. *Matapos*

*ako magsogbo sang dagat magasogba ako oman sang tobig.* After I take a dip in the ocean, I will take a dip again in the river. *Yang manga isu allawallaw yanagsogbo.* The children take a bath everyday.

**sogdà** v. To take revenge; to retaliate; to respond to. *Sogdai yang kanak solat.* Answer my letter. *Pagsogda ni Diripa byoboog si Tita.* Diripa retaliated by hitting Tita.

**sogmak** v. To catch (as a bird in a snare trap or s.t. in fishing or hunting). *Yang manok na yaras osoginak sang kanak panag.* The wild chicken was caught in my snare. *Yang yosogmak na manok sang kanak panag yobogto yang lobid.* The chicken that got caught in my snare broke the string. *Yang litag ko na pnanag yosogmak nang tabon.* My snare trap caught a *tabon* bird.

**sogmat** v. To recur (of sickness). *Yosogmat yang kanaan sakit na dndaan kay yakan yaan sang pawikan.* His old sickness recurred because he ate *pawikan* meal. *Aw yangagawbuk ako sang mabugat yagasogmat yang kanak sakit.* If I work hard, my sickness recurs.

**sognò** n. Generation; offspring; descendant. *Yani kay yang sogna ngaon na otaw.* This is the offspring of that person. *Maat yang adoon na sogno nang otaw.* The present generation of people is bad. *Kita yang kanaan sogno dili natu akapagtaga.* We are his offspring; we cannot deny it.

**sogò** v. To request; to command; to summon. *Yagasogò ako sang isil.* I summoned the child. *Syosogo ko yang isu.* The child was summoned by me.

**kasogowan** (deriv.) n. Body of commandments.

**sogod<sub>1</sub>** v. To start; to begin. *Magasogad kita magbasa.* We will begin to read.

**sogod<sub>2</sub>** v. To go all around. *Yagasogod-sogod yaan sang makilibot nang kanaan bary kagabi nang masunun.* He was going all around his house yesterday morning. *Magasogodsogod ako asang baryo mallaw nang ambong.* I will go all around the village this afternoon.

**sogung** n. Bamboo container for wine. *Tagbi sa yaan na sogong.* That bamboo wine container is really small. cf. *kawit*

**sognsogo** v. To become worse; to make worse; to cause to become worse. *Syosogoso pa naan kamangun yang kanak sapi na taiagbi koman.* He became worse in demanding to get my little bit of remaining money. *Osogosogoon da ko snpadan yang lamisa na kynbariyan da sang sangkilid na siki.* I will cause the table which already has one of its legs broken to become even more dilapidated. *Yagarisud yang kanaan simbaray kayan syogosogo pa naan kamangan sang makaan.* His neighbors are hard up and then he still makes it worse by demanding food from them.

**sogot<sub>1</sub>** n. Kind of heavy thread used in weaving sarongs. *Magabili ako nang sogot na imoonon dagmay.* I will buy heavy thread for weaving sarongs. *Yang ibiliin ko na sogot dowang ka dagnay yang yamaino.* The heavy thread that I will buy will be enough to make two sarongs. *Aw magbili ako sang sogot papagburukburukun ko yang karasi.* If I will buy heavy thread, I will have various kinds.

**sogot<sub>2</sub>** v. To extend; to lengthen (as the tether of an animal). *Syosogotan ko yang ukut nang manok antak maka-panobogtobog yaan asang makilibot nagan.* I lengthened the chicken's tying cord so that it could peck all around it for food. *Sogoti pa yang ukut nang karabaw antak makapanamsam.* Extend

the carabao's tether rope so that it can graze a wider area. *Di da mo pag-sogotan yang kanmo kabayo kay daw sipaun yang mga isu aw kaputun naan.* Don't you extend the rope of your horse because it might kick the children that it gets to (literally, reaches to).

**sógot** (Ceb.) *v.* To agree. *Di yaan mosogot na apawan mo yaan nang sayda nan.* He will not agree that you will leave him alone. *Mosogot yaan na yaan yang apakaadtoon mo Davao.* He will agree that he will be the one to be sent by you to Davao. *Wa yaan osogot na uburusan yang kanaan kabayo.* He did not agree that his horse will be borrowed.

**sogpat** *v.* To add; to join; to connect. *Yagasogpat ako sang lobid.* I am joining the ropes. *Syosogpat ko yang saan.* This was joined to that by me.

**sogpon** *v.* To weave; to entwine. *Yagasogpon ako sang sogot.* I am weaving the heavy thread. *Syosogpon ko yang sogot.* The heavy thread was woven by me.

**sogsog** *v.* To pierce. *Yamasogsog yang kanaan siki nang giwi nang iyog.* His foot was pierced by a rib of a leaf of a coconut tree. *Masakit yang kanaan pari na yamasogsog nang gangaw.* His wound that was pierced by a twig is painful. *Yurubag yang kanaan siki na yamasogsog nang tood nang batad.* His foot that was pierced on the stump of a cornstalk is swollen.

**sogwak** *v.* To overflow (as boiling water); to rise to top (as of water). *Yosogwak yang tobig na yosobo.* The boiling water is overflowing. *Yanabuningburing ako sang tobig adto Nasuli na yosogwak.* I was surprised that the pool of water there at Nasuli was overflowing.

**sogwanun** *n.* Messenger; house helper; servant. *Kanini sogwanun yang?* Whose

servant is this? *Usug yang kanak sogwanun.* My servant is male. *Malisi na sogwanun yaan.* That house helper is fast.

**sogyot** *v.* To suggest strongly; to encourage; to influence; to urge; to induce; to exhort. *Syosogyotan ko yaan antak naan kamangun yang bola na pagapaballungan nang mga isu.* I urged him so that he would get the ball that the children will play with. *Aon yagasogyot saan na otaw katagaan laban da yaan adoon yagisug.* There is somebody who exhorted him; see, he is very courageous now.

**solat** *v.* To write (as a letter). *Yagasolat ako kanaan.* I am writing her. *Syosolat ko sang papil.* I have written on a piece of paper.

**solla** *v.* To catch in the act (as s.o. doing something wrong). *Kyakasolla ko yaan na otaw na yagaimo sang maat.* I happened to catch that person doing something wrong. *Amaarig ako aw kasolla ako na magaimo sang maat.* I would be ashamed if I were caught doing something wrong. *Kyakasolla naan yang isu na yangawat sang dorosi.* He happened to catch the child stealing candy.

**sollat** *v.* To despise; to scorn; to insult. *Yosollat ako sang otaw.* I despised the person. *Syosollat ko yang otaw.* The person was despised by me.

**sollog** *mod pil.* That is the situation; it is decided. *Sollog aw kamangun kamangara adoon.* If it has been decided to get it, then get it now. *Sollog sa yasingda nang minaan.* The situation is like that already. *Sollog abaya kamanga kay yasingda nang minini.* Just continue getting them because the situation is like this. cf. *dillan*

**somad** (Ceb.) *n.* Anniversary. *Yani na allaw yang somad nang kanak*

*kyakawtaw*. This day is the anniversary of my birth. *Kano yang somad nang kyakawtaw nang kanmo anak?* When is the anniversary of your child's birth?

**somapayan** *ti*. Midmorning. *Somapayan yang suga kisunum magatanaw ako sang kanak pawa*. I will go look at my field in tomorrow in midmorning. *Pyapakani ko kisunum si Tamasak nang somapayan yang suga*. I ask Tamasak to come here tomorrow in midmorning. *Somapayan yang suga kagabi yomoran*. There was rain yesterday during midmorning.

**somariya** *v*. To investigate; to question (as s.o. accused). *Syosomariya naan yang mga otaw na yanagtanam*. He questioned the people who were fighting. *Osomariyaun nang tininti yang otaw na yangawat*. The lieutenant will question the robber. *Di matigain magsomariya yaan na tininti*. That lieutenant does not know how to investigate.

**sombag** *n*. Blow of the fist. *Masakit yaan na sombag*. That blow of the fist is painful.

**sombol** *v*. To insert into a socket. *Syosombol ko yaan*. That was inserted by me into the socket.

**sombong** *v*. To report; to file a complaint in court; to accuse. *Syosombong ako naan sang kanaan aina na ako kono yang yakasapad sang awto nilan*. I was accused by him to his father that I, they say, was the one who destroyed their automobile. *Osombong ta kaw sang Osgado tungud sang kanmo pagpangawat sang kanak manok*. I will file a complaint against you in court because of your stealing my chickens.

**sombowan** *n*. Wick of stove or lamp. *Madyaw yang sombowan nang kanma lotwanan*. The wick of your stove is good. *v*. To use as a wick. *Pagasombowan ko*

*yani sang kanak ilawan*. I will use this as a wick for my lamp.

**somitsomit** *adj*. Very inquisitive. *Masomitsomit yaan na otaw*. That person is very inquisitive. *v*. To scrutinize; to examine closely. *Syosomitsomit dakman naan maski nana*. He scrutinizes just anything. *Maski nanang kitaun naan syosomitsomit dakman naan*. Anything he sees will be scrutinized by him.

**somo** *v*. To satiate. *Syosomowan ko nang taba nang baboy*. I was satiated with the fat pig meat. *Makasomo yaan na maakaan kay madaig laban yang taba*. That food can satiate a person because there is very much fat. *Somowan da ako nang allawallow podo baboy na kyaan*. I have become satiated already because daily the food eaten has been all pig meat.

**somogodsogod** *n*. Kind of evil spirit. *Madaig yang somogodsogod disini*. There are many evil spirits here that cause death. (This kind of evil spirit is believed to cause death.) cf. *lomarada*

**sompà<sub>1</sub>** *v*. To counteract (as witchcraft); to treat (as a boil with medicine). *Syosompà naan yang antinganting ni Pedro*. He counteracted the witchcraft of Pedro. *Dili magkasompà yang tinuud na antinganting*. Real witchcraft cannot be counteracted (by man). *Yamasompà nang boborong yang pugsà*. The boil was treated by medicine.

**sompà<sub>2</sub>** *v*. To make a vow; to promise solemnly. *Yanompà yaan na di da yaan magaimo sang maat*. He promised not to do bad things anymore. *Osompà ko kanmo na di da ako omoman magimo sang maynaan*. I will make a vow to you that I will not do anything like that anymore.

**sompan** *v*. To mention (as what another has done); to remind of mistakes or wrong deeds. *Di ak magsompan sang*

*inang nang sangka otaw.* I'll not mention the things done by another person. *Aon otaw na ipan manobol aw syosompanan sang kanaan inang na maka-arigarig.* There are people who will often get angry if reminded of their shameful acts. *Madyaw ko yang syosompanan ako sang kanak sara kay antak ako matigam aw antak ko katigaman na maat kadi nang sangka otaw yang kanak gunà.* I like to be reminded of my mistakes so that I will know and so that I will realize that my deed was really considered by another person to be bad.

**sompaw** *n.* Offspring; coming generation. *Yani yang sompaw sang kanaan amà.* This one is the offspring of his father. *Yaan yang sompaw kisurum nang kanaan mangataganak.* He is the one who is the next generation tomorrow of his parents. *Kana yang sompaw sining banwa.* You are the next generation of this place.

**sompit** *n.* Projectile (as a dart from a blowgun). *Maanug yaan na otaw domaragan, maynang sompit.* That person runs fast; like a projectile. *v.* To burst out; to shoot out fast (as water in spurts or a dart from a blowgun). *Syosompit ko yang langgam.* I hit the bird with a dart.

**sompò** (Ceb.) *v.* To prevent; to stop (as somebody from doing wrong). *Syosompò ko yang kanaan ina na maat.* I prevented his doing wrong. *Marisud da masompò yang kanaan batasan na maynaan.* It is difficult to stop that kind of behavior of his. *Pagsompowa parabay yaan sang imo na maynaan.* Prevent him at once from doing that kind of thing.

**sompok** *v.* To make dull (as point of a bolo). *Yagasompok ako sang kakanà.* I

am making the point of the bolo dull. *Syosompok ko yang kakana.* The tip of the bolo was made dull by me.

**sompung** *v.* To become depressed again; to have recurring pain or feelings. *Asta pa adoon pyagasompung pa yaan na otaw nang kanaan sakit.* Until now that person still has recurring pains due to his illness. *Maat yang dundum naan adoon kay syosompung yaan.* His thinking now is dejected because he has become depressed again.

**sompot** *v.* To do one after the other. *Yagasompotsompot yang mga otaw domatung asang kanami pyagauyaan.* The people arrived one after the other in our dwelling place. *Pyapagsompot-sompot naan yang kaoy osag adto baba.* He pushed the logs one after the other down to the bottom (of the incline).

**sona** *v.* To request repetition for clarification; to verify; to ascertain. *Syosona ko yaan sang pyagalaong naan kanak kagayna.* I had her repeat what she told me a while ago. *Wa da mo osonaa wakaw wa kita akatagtaga adoon.* You did not have it verified, that is why we don't understand it now.

**sondaro** (Sp. *soldado*) *n.* Soldier. *Madaig yang mga sondaro na yadating sikun agDavao.* There are many soldiers who arrived from Davao. *Yagadakup yang mga sondaro sang kriminal.* The soldiers captured the criminal.

**sondip** *v.* To insert between. *Syosondipan naan yang atup na pyagaanan.* He inserted something in the roof where the rain was coming through.

**sondò** *v.* To agree together. *Yagakasondo kami na ibiliin ko yang kanaan kabayo.* We agreed that I would buy his horse. *Aw dili kaw moyon kanaan dili kamo magakasondo.* If you will not agree with

him, you will not be able to come to a mutual agreement.

**sondong** *v.* To observe; to examine. *Yosondong ako sang otaw.* I am observing the person. *Syosondong ko yang otaw.* The person was observed by me.

**sonò** *n.* Kind of saltwater fish. *Nanaman yang sonò.* Sono fish are delicious. (This kind of edible fish is large, measuring 1 m in length, 30 cm in height, and 22 cm in width. It has scales, is red, and has a large mouth.)

**sonoksonok** *v.* To express great relief (as one declared not guilty). *Yamasonoksonok yaan laban na pyagalaong nang kanaan magorang na way kanaan sara.* He was greatly relieved when he was told by his elder brother that he had not made a mistake. *Yang laban da yakasonoksonok kanaan yang pyagalaong nang kanaan ana na madyaw yaan na isu.* That which greatly relieved him was the proclamation by his father that he was a good child.

**sonod** *v.* To follow; to be next. *Ako sonod komaan kang Ison.* I will eat next after Ison. *Yakasonod oman kanak si Donisyo komaan.* Then again after me Donisyo will eat. *Yang somonod oman kang Donisyo komaan si Banuni.* Again the next after Donisyo to eat is Banunu.

**sonog** *v.* To burn (as brush in a field). *Yagasonog ako sang pawa.* I am burning (the brush) in the field. *Syosonog ko yang pawa.* The field was burned by me.

**sonoy** (Ceb.) *n.* Young rooster. *Sonoy pa yang kanak manok wakaw daug nang togal.* My chicken is still a young rooster, that is why it was defeated by a hen. *Mataraw pa yang manok na sonoy.* The young rooster is still cowardly. *Di pa akatari yang manok na sonoy.* The

young rooster will not yet be equipped with metal spurs.

**sontok** *n.* Punch (as with the fist). *Kyukugdan ako nang kanaan sontok.* I was hit by his punch. *v.* To strike; to hit; to punch (as with the fist). *Maanug yaan na otaw somontok.* That person punches fast. *Yakasontok yang kanak bokoboko sang kaoy.* My ankle struck a log.

**songkang** *n.* That which makes an illness worse. *Songkang yaan na pagkaan sang kanak sakit.* That food worsened my illness. *v.* To make an illness worse; to become worse. *Yamasongkang yang kanaan sakit na yakaan yaan sang pawikan.* His sickness worsened when he ate pawikan meat. *Malihig masongkang yang sakit naan na otaw.* The disease of that person becomes worse quite easily.

**songkip** *v.* To repair a leak in the roof. *Syosongkipan ko yang atup na yoranan.* I fixed the roof where it was leaking rain. *Wa da orani yang kanak baray kay syongkipan da ko yang atup.* My house is not leaking rain anymore because I have fixed the leaks in the roof. *Yang pyagasongkip ko sang kanak baray na yoranan yang siin.* Galvanized iron is what I have used to repair my house that leaks when it rains.

**songkit** *v.* To remove with a long pole (as fruit in a tree). *Yagasongkit ako sang kapayas.* I am getting the papaya with a long pole. *Songkita doon kanak yang mangga.* Please get the mangoes for me with a long pole. *Yanongkit ako sang iyog kagabi.* I knocked down the coconuts yesterday with a long pole.

**songkò** *v.* To touch (as with the top of the head). *Yosongko yang kanak oro sang lagus aw aadi ako magaindug sang lopa.* My head touches the floor if I will stand here on the ground. *Dili*

*mosongko yang kanak oro sang atop.*  
My head will not touch the roof.

**songkod** *n.* Cane; staff used as a help in walking. *Yagaimo yang otaw sang songkod naan kay masakit yang kanaan siki.* The person is making a cane because his foot is painful. *Di yaan makapanaw aw way songkod kay pilay yang sangkilid na kanaan siki.* He cannot walk if there is no cane because one of his legs is fractured. *Yang otaw na pilay di pagkawaraan nang songkod.* A person who is crippled cannot be without a cane.

**songkol** *v.* To stumble; to trip. *Yaka-songkol yang kanak siki sang tood.* My foot tripped over a stump. *Ako, yang kanak siki arag yakasongkol sang bato.* And dumb me, my foot also tripped over the stone. *Kamanga yang kaoy disaan daw kasongkoran nang mga isu.* Remove the limb there lest it be stumbled over by the children.

**songgak** *v.* To rub; to touch with finger or stick (as one's eye). *Syosonggak ko yang kanak mata.* I rubbed my eye.

**songgo** *v.* Nosebleed. *Yagasonggo ako.* I have a nosebleed.

**songgod** *n.* Bride-price. *Pila, kay wanak, yang songgod mo sang kanmo kaboyagan?* How much, my friend, was your bride-price for your wife? *v.* To ask as a bride-price. *Aw kamangun, kay wanak, yang kanmo anak na daraga aw pagpasonggodi nang laban madaig.* If your daughter will be married, my friend, you'll request a very high bride-price. *Aw pasonggodan mo nang madaig yang kanmo anak, magonawa na ikaw gabarigya sang kanmo anak.* If the bride-price for your daughter is big, it's the same as though you were selling your child. cf. *sukat*

**songgod** *n.* High tide. *Dakora laban yang dagat nang timpo nang songgod.* The ocean is very extensive during the time of high tide. *Mararum yang tobig adoon na masaid sang dagat kay songgod.* The water now that is near the ocean is deep because it's high tide.

**songit** *v.* To feed (i.e., to put food into the mouth of a child). *Syosongit ko yang isu nang kanun.* I fed the child the rice. *Ayaw pagsongita yang isu nang maripa na makaan.* Don't feed the child dirty food.

**songu** *v.* To match (as cocks in a fight). *Syosongu ko yang kanak manok sang manok naan.* I matched my cock against his cock. *Di pa ko osongu yang kanak manok kay di pa ko atari.* I will not match my cock yet because I will not put metal spurs on it yet.

**songol** *v.* To kindle (as a fire). *Yagasongol ako sang atoron.* I am kindling a fire. *Syosongol ko yang atoron.* The fire was kindled by me.

**songan** *v.* To go out to meet on the way. *Syosongan ako nang kanak isu kagabi nang kanak pagon.* I was met by my child yesterday when I was returning. *Osonganon ako nilan aw mori ako.* I will be met by them when I return.

**songatsongot** *v.* To become tired; to become weary (as from continuous or repeated action). *Syosongotsongot ako nang paganap sang karabaw na tigkan adoon wa pa kita.* I have become tired to searching continuously for the carabao which until now has not yet been seen. *Osongotsongoton kaw kay naan di kaw makadakup.* You will become weary because of that; you cannot catch it.

**songsong** *v.* To go against (as the current); to sail against (as the wind). *Yosongsong ako nang samut.* I am sailing



against the wind. *Syosongsong ko yang samut*. I sailed against the wind.

**soob** v. To sheathe (as a bolo in a scabbard or a knife in a sheath). *Syosoob ko sang purangan yang kakana ko*. I put my bolo into its scabbard. *Sooban sang purangan yaning kanak sanggut*. Put this sickle of mine in a sheath. *Osoob ko sang purangan yang badi*. I will put the knife into the sheath.

**sool<sub>1</sub>** n. Salary; wages. *Yadawat yaan kagabi sang kanaan sool sang kanaan gawbuk*. He received his salary for his work yesterday. *Way sool nann na yagawbuk*. He does not have a salary for working.

**sool<sub>2</sub>** v. To enter (as into a snare). *Yosool sang kanak litag yang manok na yaras*. A wild chicken got caught in my snare. *Way yosool sang kanak tangi konggabi*. There were none that got into my fish trap last night. *Osoron nang dakora na kasili yang kanmo tarakup aw taanun mo adoon*. Your trap will be entered by a big eel if you submerge it now.

**soot<sub>1</sub>** n. Clothes. *Yang soot nang mga otaw kadini tobok aw tandi sang soot nang tipawri*. The clothes of the people in the past are different when compared to the clothes of later generations. v. To wear (as clothes). *Mapoti na dagom yang syosoot ko kagabi*. I wore a white shirt yesterday.

**soot<sub>2</sub>** v. To stoop to go under (as s.t. low). *Yosoot ako sang tarak*. I stooped to go under the truck. *Yosoot yang isu sang sarad nang makagpa na baray*. Th child stooped to go under the low house. *Di magkasoot yang baray naan kay laban makagpa*. His house cannot be gone under because it is too low.

**sopà** v. To measure (as by chupas). *Yagosopa ako sang bugas*. I am measuring out the rice by chupas. *Syosopa ko yang*

*bugas*. A chupa of rice was measured out by me.

**sopak<sub>1</sub>** v. To oppose; to refuse. *Yosopak ako kanaan*. I opposed him. *Syosopak ko yaan*. He was opposed by me.

**sopak<sub>2</sub>** v. To punish. *Yagasopak ako sang isu*. I am punishing the child.

**sopla** v. To disagree with; to disobey; to reprove. *Yosopla ako sang sorit naan*. I disagreed with his words. *Syosopla ko yang sorit naan*. His words were rejected by me.

**soplò** v. To manufacture from metal (as bolos, axes, or machine spare parts). *Yanoplo ako sang mga kakana na agamiin nang mga sondaro*. I am making bolos to be used by the soldiers. *Ma-daig yang syoplo naan na parakol*. He made many axes. *Manoplo yaan sang mga pisa nang makina*. He will make the machine parts.

**sopo<sub>1</sub>** v. To resemble. *Yosopo yaan nann*. He resembles him. *Wnin ako osopo?* Whom do I resemble?

**sopo<sub>2</sub>** v. To stop by embarrassment (as from doing or speaking had). *Yana-sopo yaan naku na yagalaong garo sang manga otaw*. He was stopped by me from telling the people what he intended to tell them. *Syosopo ko yaan na yagababarawun asang pagkadaigan*. I stopped him from conversing with the crowd. *Osopoon ko yaan aw oinan yaan maglaong sang maynaan*. I will stop him if he will say things like that again.

**sopog** v. To harvest before maturity (as plants). *Yamasopog yang kanaan mga ayup wakaw wa da asanay*. His animals were separated out too early, that is why they don't multiply anymore. *Syosopog naan yang kanaan mga tanun wakaw wa day kanaan adoon maski golay da*. He harvested his plants before they were mature, that is why he

has no more oow, not even vegetables. *Maat yang ipan magsopog sang tanum.* The harvesting of immature plants is bad practice.

sopot *n.* Paper bag. *Yagabili ako sang sopot.* I bought a paper bag.

sorà, *v.* To splice. *Dili ako matigan magsora sang lobid.* I don't know how to splice a rope. *Pagsoraan ako sang kanak lobid.* Splice my rope for me. *Yagadora ako sang lobid na pagaukat ko sang karabaw.* I am splicing a rope that I will use to tie the carabao.

sorà, *n.* Foam; scum; lather. *Madaig yang sora na kikita ko asang tobig na sikun maa.* I saw a lot of scum on the water after the flood. *v.* To lather; to foam; to bubble. *Kyokosaw ko yang tobig antak magsora.* I stirred up the water with my hand so it would bubble. *Yagadora yang sabon na pyagasabon ko sang tyabaan.* The soap that I use for washing clothes lathers.

sorab *n.* Kind of basket. *Madyaw na lasakanan yang sorab nang mga damit.* A tightly-woven basket is a good container for clothes. *Lyalasak sang sorab nang bobay yang kanaan mga damit.* The woman put her clothes into a tightly-woven basket. *Yagaimo ako sang sorab na alaskan ko nang kanak mga kasangkapan.* I am making a holeless basket where I will put my things. (This good kind of basket is tightly woven, with no holes.)

sorambaw *v.* To cheat; to deceive. *Ayaw pagsorambaw kanak.* Don't cheat me. cf. *tiyopi*

sorat *n.* Breech position of a fetus. *Sorat yaan na usù.* That child is in a breech position. *Sorat nang pagkawitaw yaan na otaw.* That person was in a breech position when born. *Yang yamawitaw na sorat madyaw mangilot magpakablong.*

It's good to massage so as to ease the situation of a person being born in a breech position.

soraw *adj.* Blond (as human hair); albino (as of animals). *Madyaw tanawun yang logay na soraw.* Blond hair is nice to look at. *Yang kanak baboy na soraw yakabloy.* My albino pig escaped.

soray *v.* Post (as of a house). *Yodorog nang soray yang otaw na yagaindug.* The person who is standing resembles a post. *Dakora yaan na soray wakaw laban madigun.* That post is big, that is why it is very strong. *Yamabari yang soray nang kanak baray.* The post of my house broke.

sorì *v.* To take revenge; to retaliate. *Wara ako osori sang imo naan kanak na maat.* I did not take revenge for his bad deed to me. *Syosoriyan ko yaan sang kanaan imo kanak.* I took revenge on him for what he did to me.

snrido (Ceb.) *n.* Salary. *Waray sorido ko.* I don't have any salary.

sorig<sub>1</sub> *n.* Kind of fish. *Yangaya kami sang sorig.* We caught some sorig fish.

sorig<sub>2</sub> *v.* To grow. *Yosong yang isu.* The child has grown.

sorit *v.* To talk; to speak. *Yagasorit ako.* I am speaking. *Syosorit ko yaan.* He was spoken to by me.

sorò *v.* To fish with a light. *Yanoro kami konggabi.* We went fishing with a light last night. *Tagbi da yang yamukamang nilan na yanoro.* They caught only a few fish, fishing with a light.

sorod *n.* Fine-toothed comb. (This kind of comb is used to remove lice from the hair.) *Yang sorod yagapakamang sang koto nang otaw.* A fine-toothed comb can remove the lice on a person. *v.* To use a sorod comb. *Madaig yang koto na yamadara nang sorod na pyagasorod ko.* There were many lice that were

removed by the fine-toothed comb I used. *Soroda yang kanmo oro antak makamang yang kanmo koto.* Comb your head with a fine-toothed comb in order to remove your lice.

**sorog** *v.* To squeeze (as to force oneself into a hole or under a log). *Yosorog ako nang batang.* I squeezed under the log. *Syosorog ko yang batang.* I forced myself under the log.

**sorong<sub>1</sub>** *v.* To invade. *Yosorong ako sangka maguya.* I invaded one community. *Syosorong ko yang sangka maguya.* One community was invaded by me.

**sorong<sub>2</sub>** *n.* Eaves. *Yani yang sorong nang baray.* This is the eave of the house. *Butangan sang sorong nang baray naan.* Put that in the eaves of his house. *Syusuksuk sang sorong.* It is inserted in the eaves. *Tanawa na yang sorong yamatilo.* Look, the eaves are tilting down too much.

**sorosi** *v.* To patch (as clothing). *Yagasorosi ako sang kanak dagorn na yamarasi.* I am patching my torn shirt. *Osorosiyana nang makina yang kanak sawwal.* He will patch my pants with a sewing machine.

**sorotan** *n.* Ruler; tribal leader; sultan. *Yang sorotan nang kariko nang Mansaka ansang Taytayan si Bankas.* The ruler of all the Mansakas in Taytayan is Bankas. *Yang sorotan allawallaw gaindo sang kanaan manga otaw sang paggawbuk nang madyaw kay antak mabowi.* The tribal leader teaches his people to work well everyday in order to live. *Dumduin nang sorotan dili amagutum yang kanaan manga otaw.* The leader thinks that his people will not become hungry.

**soroy** *v.* To go out for recreation. *Yagosoroy soroy kami asang dorog nang dagat.* We are going around on the beach

for recreation. *Mauput yaan na otaw somoroy sang baryo.* That person is always occupied with having fun in the village. *Yosoroy ako sang kariko nang karasada.* I go out for enjoyment in all the streets.

**sóroy** *n.* Sprout; bud; shoot (as of a tree). *Madaig yang soroy naan na kaoy.* There are many shoots on that tree. *v. Wa da osoroy oman yang kanak kamonggay.* My horseradish plant did not sprout again.

**sosi** *v.* To inquire; to ask a question; to examine. *Kagabi gasosi ako kang Martin daw magbayad pa yaan sang otang kanak.* I asked Martin yesterday if he will still pay his debt to me. *Kisunun apasosi ko kang Banunu yang kanak manok agkang Tamasak daw wara pa naan akaana.* Tomorrow I will have Banunu inquire about my chicken there with Tamasak whether it has not yet been eaten. *Sosiin mo, kay Tamasak, yang gyuun ni Banunu kanno daw balinan pa kaw naan.* You inquire, Tamasak, about what Banunu borrowed from you whether he will still repay you.

**sosi** *n.* Key. *Torombook yang sosi ko.* I have three keys.

**soso** *v.* To nurse (as a baby at its mother's breast). *Yososo yang isu.* The child is nursing.

**sosò** *n.* Kind of freshwater snail. *Yakaan ako nang sosò.* I am eating *sosò* snails. (This kind of snail is small, and has black shell and flesh.) cf. *dawdaw*

**sosok** *v.* To blame. *Syososok kaw, kay lagi.* You are blamed, friend.

**sosol** *v.* To burn (as a person or an animal with a lamp or firebrand). *Yagasosol ako sang otaw.* I burned the person with a firebrand. *Syosol ko nang atoron.* It was burned by me with the fire.

**soson** v. To follow along behind doing the same thing; to follow in the same way. *Sosona yang kanak gawbuk antak kaw makagaon kanak.* Imitate my work so that you can work like me. *Di ako makasoson kanmo kay marisud yang kanmo imo.* I cannot do similarly to what you did because your work is difficult. *Ososonon ko yang yagyan mo antak ko kitaun yang pyagatagawan mo.* I will follow along the trail over which you passed so that I can see where you were hiding.

**sosorò** n. Torch. *Gabutang ako nang pitrolyo sang botilya kay kanak sosorò.* I am putting kerosene in the bottle because it's my torch. *Pagimo nang kanatun sosoro mallaw nang gabi.* Make our torch for this evening. v. To use a torch. *Mosoro ako mallaw nang gabi sang isda sang tobig ng Taytayan.* I will go fishing with a torch tonight on the Taytayan River.

**sowag** v. To gore (as an animal with horns). *Yasowag yang karabaw.* The carabao gores. *Syosowag yang otaw.* The person was gored.

**sowat** v. To comb. *Pagsowat kaw sang kanmo logay.* You comb your hair. cf. *sodlay*

**sowaw** v. To expose the thighs. *Yagasowaw yang bobay na yagaingkod asang agdan.* The woman exposed her thighs when she sat down on the steps. *Yikita ako sang usug na yagasowaw.* I saw a man who was exposing his thighs. *Maat sang bobay yang magasowaw.* It is bad for a woman to expose her thighs.

**soway** v. To turn; to go in opposite or different direction; to part from someone on the trail. *Yosaway ako sang daran.* I am taking another path. *Syosoway ko yang daran.* Another path was taken by me.

**soyak** v. To place sharp-pointed stakes with points upward. *Yang tamburang osoyakun yang lawas nang saging.* Sharp bamboo stakes are what I will put around the banana trees. *Yang kanak boyo osoyakun ko kay laban kamangun nang otaw.* I will put sharp-pointed stakes around my betel leaf trees because very many of the leaves are being taken by people. *Syosoyak ko yang kanak manga tanum na wakag.* I put sharp-pointed stakes around my taro plants.

**subsub** v. to suffer ill effects from being wet or cold. *Panaw disaan usubsubun kaw nang tobig.* Get away from there; you will be affected adversely by the water. *Syusubsub ako nang niki.* I was affected adversely by the cold. *Ayaw paginum sang maniki daw subsubun yang onto mo.* Don't drink cold water lest your teeth be affected adversely.

**subul** v. To drive away; to chase away. *Yagasubul ako sang ido.* I chased the dog away. cf. *lakag*

**sukat** n. Bride-price. *Pila yang sukat sang kanmo anak?* How much is the bride-price for your child? cf. *sanggod*

**sukmud** v. Manner of drinking. *Syusukmud ko yang kanak baba sang immun.* I put my mouth to the native wine to drink it. *Usukmud ko yang kanak wait sang maballo aw nanaman na sabaw.* I will put my lips to the good-smelling and delicious soup.

**suksuk** v. To insert; to put between. *Yagasuksuk ako nang tyabas.* I am inserting the cut material. *Syusuksuk yang tyabas.* The cut material was inserted (as a patch).

**sukù** v. To be frustrated (as when s.o. does not keep a promise). *Yasuku ako adon.* I am frustrated now.

**sukul** *v.* To swell (as a mud wallow); to rise up. *Yusukul yang lonang.* The mud wallow swells up. *Yusukul yang kyaan nang otaw.* The food eaten by the man is bulging out. *Nana yang yakasukul sang lonang?* What makes the mud wallow swell up?

**sudsud** *adj.* Crowded; close together. *Masudsud yang baray asang syodad.* The houses in the city are close to each other. *Masudsud yang pagtanum ko sang iyog.* I planted coconuts close to each other. *Yang Liyi masudsud datungun nang bagyo.* Leyte is struck by typhoons one after another. *v.* To do frequently; to crowd; to put close together. *Pakasudsuda yang pagtollok sang arigi sang arad.* Erect the posts of the fence closer to each other. *Pakasudsud pa, kay lagi, pagtarok adi kanaini.* Friend, visit us here more frequently. *Pakasudsuda yang kanmo arad antak dili lomasot yang baboy.* Erect your fence posts closer to each other so that the pigs cannot break out.

**sugà** *n.* Sun. *Syunullub da yang sugà.* The sun has already set. *v.* To light (as a fire); to shine (as the sun); to be sunny. *Yngasuga ako nang atoron.* I am lighting the fire. *Wain ako magasugà?* Which one did I light? *Wnin ko usugai?* Where did I light it? *Yusuga adoon na allaw.* There is sunshine today. *Yusuga yang banwa.* The country is sunny. *Wain usugà?* Where did the sun shine?

**sugang** *n.* Tripod (as for a cooking pot). *Kanini yaan sugang?* Whose tripod is that? *Makagwas na sugang yaan kanimo pyagalotowan.* That tripod you use for cooking is high. *Dadyawa yang sugang kay pagalotowan da natù.* Adjust the tripod well for we will use it for cooking now.

**sugasuga** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan ako nang sugasuga.* I am eating *sugasuga* fish. (This kind of fish, which is found in the ocean, is red in color; it is 30 to 60 cm long and 18 cm wide; it has scales; and, although it has a poisonous dorsal fin, is edible.)

**sugkà** *v.* To be crowded; to be full (as with people). *Yang baray nang dato syugkaan nang kanaan momotaw.* The house of the headman is crowded with his visitors. *Yang arat syugkaan nang paroda.* The basket is full of sweet potatoes. *Kagabi syusugkaan yang baray nang Amilikano nang tomatanaw na otaw kanilan.* Yesterday the house of the American was full of people looking at them.

**sugsug** *v.* To disperse; to drive away (as people or animals). *Yagasugsug ako sang mga otaw na yapasaid sang kanami pangoro.* I dispersed the people who were getting near our headman. *Ayaw pagsugsuga yang mga manok adi kay daw tomobog sang batad na byuburad.* Don't drive the chickens over here for they might eat the corn that is drying.

**sugud<sub>1</sub>** *v.* To sting (as bees). *Yagapansugud yang unup.* The bees are stinging.

**sugud<sub>2</sub>** *v.* To ride together (as two people on a horse). *Yagasugud kami disang kabayo.* We rode the horse together.

**sullang** *v.* To happen to arrive at a particular time; to coincide with. *Yakasullang ako sang pagkaan nilan kagabi.* I happened to arrive yesterday when they were eating. *Aw komani kaw ayaw pagsullangan nang allaw nang Linggo kay wara ako ani.* If you'll come here, don't come on Sunday because I am not here. *Yakasullang ako disaan na banwa nong timpo nang gira.* I

happened to arrive at that place during the time of the war.

**sullasulla** *v.* To rain while the sun shines.

*Yagasullasulla na yomoran yaning banwa.* This country has rain while the sun is shining. *Sullasulla gaid yang pagoran.* The rain is occurring only while the sun is shining. *Maat na banwa adoon kay gasullasulla.* The country has bad weather now for it rains while the sun is shining.

**sullub** *v.* To set (as the sun). *Syumullub da yang suga.* The sun has already set.

**sullup** *v.* To disappear. *Yusullup yang otaw asang ligad nang kanak pawa.* The person disappeared at the border of my field. *Wain usullup si Pedro?* Where did Pedro disappear?

**sumbal** *v.* To remind of wrongdoing. *Yagakadaman yaan na otaw aw syusumbal sang kanaan inang na maat.* That person gets angry if he is reminded about his bad deeds. *Pagsumbara pa ipan yang inang na maynaan.* Remind him often about things like that. *Di ak magainang nang maat antiak way mag-sumbal kanak na otaw.* I will not do bad things so that no person will be reminding me about them.

**sumud** *v.* To annoy (as a bad odor). *Syusumud ako nang bao nang kanding.* I was annoyed by the goat's smell. *Yakasumud ngaon na bao, daw nana ngaon?* That odor is annoying; what is it?

**sumung** *v.* To hold closed the mouth and nose of another; to smother. *Yagasumung ako sang isu.* I held closed the mouth and nose of the child. *Syusumung ko yang isu.* The mouth and nose of the child were held closed by me.

**sumsum** *v.* To eat while drinking (as wine). *Yagasumsum ako nang isda.* I am eating fish while drinking. *Syusumsum ko*

*yang isda.* The fish was eaten by me while drinking.

**sundul** *v.* To repel; to offend; to disgust; to be revolting (as by one's stubbornness). *Yagasundul ipan yaan.* He is often disgusting.

**sunduran** *adj.* Ugly; ghastly; shocking (as a face that causes fear). *Sunduran yang kaimo naan na otaw.* The face of that person is shocking. *Yamalluk yang mga isu nang kaimo naan na sunduran.* The children are afraid of his ugly face.

**sungkuy** *v.* To stunt growth; to be underdeveloped. *Yamasungkuy yang isu nang gawbuk kay laban pagod yaan na isu.* The child is underdeveloped due to work because that child is very tired. *Yang sagbut yagapakasungkuy sang tanum.* Weeds can stunt the growth of the plants. *Yang sakit yang yakasungkuy sang isu.* Illness is what caused the child's stunted growth.

**sunggauk** *v.* To sob. *Yagasunggauk yang isu.* The child is sobbing. *Yagatinuud yauan magdaraw katagaan yagasunggauk.* He certainly is crying; look, he's sobbing. *Yang otaw aw yagasunggauk laban yagatinuud magdaraw.* A person, when he is sobbing, really is crying very much.

**sungsung** *n.* Cap. *Yamakarnang yang sungsung nang botilya.* The cap was taken off the bottle. *v.* To put a cap on; to stop up (as an opening). *Usungsungun ko yang botilya na lyarasakan nang tobig kay daw lasakan nang manang.* I will put a cap on the bottle containing water so it will not be gotten into by insects. *Magasungsung ako sung longag nang lata na arasakan ko nang tobig.* I will cover the hole of the can in which I will put water.

supà *v.* To chew. *Yusupa ako sang kanun.* I chewed the food. *Syusupa ko yang kanun.* The food was chewed by me.

supsup *v.* To suck. *Yusupsup ako sang dugà.* I sucked the honey. *Syusupsup ko yang dugà.* The honey was sucked by me.

surab<sub>1</sub> *n.* Fishhook. *Aw magkaya ako magabili ako nang kanak surab sang tinda.* If I will go fishing, I will buy my fishhook at the store. *Yang ibiliin ko na surab limambook.* I will buy five fishhooks. *Yamabinga yang kanak surab na tyotobog nang dakora na isdà.* My fishhook was bent when it was struck by a big fish.

surab<sub>2</sub> *n.* Cutting edge (as of a blade). *Mangangul yang surab nang kakana ko.* The cutting edge of my bolo is dull. *Yang surab nang kakana mo maynang sarig nang kanak kakanà.* The cutting edge of your bolo is the same as the blunt edge of my bolo. *Wa day surab nang parakol na kikita ko sang daran.* There was no more cutting edge on the axe I saw on the path.

surang *v.* To block the view (as of people sitting down); to go between (as in time or in space). *Ayaw pa makasurangsurang da, nanang tood mo?* Don't keep on blocking the view; what is your intention? *Ayaw magsurang sang yagaingkod.* Don't block the view of the people sitting down.

surud<sub>1</sub> *v.* To enter. *Yusurud ako nang baray.* I entered the house. *Syusurud ko yang balay.* The house was entered by me.

surud<sub>2</sub> *loc.* Inside. *Yagatago yang isu agsurud nang sobay nang kanilan baray.* The child is hiding inside a room of their house. *Aon langgan na kikita ko agsurud nang baray nang datò.* There was a bird I saw inside the house of the

headman. *Yarasak agsurud nang longag nang kaoy yang milù.* The milù animal went inside the hole in the tree.

surud<sub>3</sub> *v.* To live together (as in the same house). *Yagasurud kami maguya disaan na baray.* We live together in that house. *Tatagbi yani na baray di akapagsurudan nang dowang ka yangognan.* This house is small; it could not accommodate two couples. *Maat ko yang yapagsurud ako sang kadaygan.* I don't like to live with others.

surud<sub>4</sub> *n.* Contents (as of a container); innards. *Madaig yang surud nini na kaon.* The contents of this box are many. *Yaayo naan yang kariko nang surud nang baboy na myamatada.* What he is asking is for all the innards of the butchered pig. *Yang Mansaka aw yanollon ipan maglaong na yaronot yang surud mo.* A Mansaka, when he is putting a curse on someone, will often say, "Your innards have become rotten."

surug *n.* Current (as of a river). *Yosonod ako sang surug nang tobig.* I am going with the current of the river. cf. *maslug*

surum *n.* Black ant. *Badi nining surum.* There are many black ants. *Panaw disaan daw kaw kagatun nang sunun.* Get away from there; you might be stung by the black ants.

surup *v.* To drip; to leak through. *Yusurup sang atup yang oran.* The rain is leaking through the roof.

surut *v.* To go between; to interrupt; to take time from one thing to do another. *Di magkasurut yaan na otaw aw yagasorit.* That person cannot be interrupted when he is talking. *Maski madaig yang kanak gawbuk usurut ko gawbukun yang kanmo gawbuk.* Even though I have a lot of work, I will take the time to do (lit., work) your work. *Aw maimo*

*usurut ko imoon yang paballunganang nang mga isù.* If it can be done, I will take the time to make a place for the children to play.

**susù** v. To put close together (as flooring); to make tight (as a roof). *Syususu naan yang kaoy na pyanollok naan makilibot nang kanaan baray.* He placed posts close together all around his house. *Ususuun ko yang kanak atup antak di da oranan.* I will make my roof to be tight in order that it will not leak when there is rain. *Yang kanak lagus na kawayan ususuun ko antak di marasot yang isù.* I will lay my bamboo flooring close together so the children will not have their feet slipping through the spaces.

**susul** v. To blame; to regret. *Yagasusul ako sang yamapaggund.* I regret what I've done. *Syususul ko yaan sini.* He was blamed for this by me.

**suun** v. To put into a socket (as a bolo into its handle). *Syusuun ko yang kakana sang pataw.* The bolo was fitted into the slot of its handle by me.

**suyup** v. To absorb. *Syusuyup nang gapas yang nana nang kanaan bágà.* The pus of his boil was absorbed by the cotton. *Byabakbakan ko yang isu antak suyupun yang kanaan ii aw magii yaan.* I put a diaper on the child in order to absorb his urine when he urinates. *Yang gapas yang matisuyup sang tobig.* Cotton absorbs water fast.

**syV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation.

**syV--an** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV--an.) Active, progressive tense, referent orientation.

## T

**ta** *pers pron.* 3 p pl (incl), topic. cf. *kita*

**taab** v. To melt (as lard). *Yataab yang mantika.* The lard melted. *Wain ataab?* Where did it melt?

**taad** n. Spur (as of a rooster). *Maaba yang taad nang manok.* The spur of the rooster is long. *Laban aritan na taad yaan.* That spur has a very sharp point. *Gyagabasan yang taad nang sasabong.* The spur of a fighting cock is cut off. v. To be injured by a rooster's spurs. *Panaw disaan daw kataan nang manok.* Get away from there; you might be injured by the spurs of the rooster.

**taam** v. To initiate; to do straightaway. *Taamun mo, kay Martiin, pagdayawan yang arad sang baboy.* You do it straightaway, Martin; repair the fences of the pigpen. *Taamun mo ballinan yang manga kaoy na donot do.* You replace straightaway the wood that is rotten already. *Taamun mo kamangun yang maggii na manga kaoy na pagaballin sang maat na kaoy.* You get straightaway trees which have recently germinated to replace the poor trees.

**taan** v. To place s.t. (as a trap). *Yang otaw gapanik sang budbud gataan sang kanaan ariyas.* The person is climbing the balete tree to place his bird trap. *Yamatapos magtaan sang kanaan ariyas yapanaog.* After placing his bird trap, he climbed down. *Sang allaw titibaw naan yang kanaan tyataan na ariyas.* The next day he went to see if his bird trap, which he had placed in the tree had caught anything.

**taap** v. To winnow. *Yagataap ako sang omay.* I am winnowing the rice. *Tyataap ko yang apa.* The chaff was winnowed out by me.



taas<sub>1</sub> *loc.* Above. *Kikita ko yang otaw agtaas nang kaoy.* I saw a person up in the tree. *Agtaas nang pyagaindugan ko aon otaw na yagapoko.* Above where I am standing there is a person squatting. *Yagaroko yang koko agtaas nang aparadol.* The cat is lying up on the cabinet.

taas<sub>2</sub> *v.* To leave alone; to leave s.o. by himself. *Pataasi yaan antak naan imoon yang kariko nang karim naan imoon.* Leave him alone so he can do all the things he wants to do. *Apataasan ko yaan antak yaan magtaman sang karim naan.* I will leave him alone so that he can complete all he wants to do. *Ayaw pagpataasi yang isu na yabay magdaraw.* Don't leave the child by himself when he is continually crying.

taaw *n.* Kind of bird. *Yarayog yang taaw.* The taaw bird is flying. (This kind of bird looks like a hawk and is seen at night.)

tabà *n.* Fat. *Yataba ako nang tabà.* I became obese with fat. *adj.* Fat. *Yikita ako sang otaw na laban matabà.* I saw a very fat person. *Yang mataba laban na otaw manutuy da manaw.* A very fat person walks slowly. *Madyaw ko kaanun yang isda na matabà.* I like to eat fat fish. *v.* To become fat. *Yataba ako nang tabà.* I became obese with fat. *Wain ako atabà?* Where am I fat?

tabakò (Sp. *tabaco*) *n.* Tobacco. *Maat ko yang bao nang tabakò.* I don't like the smell of tobacco. *Yang tabako yang pyagapiit nang otaw aw sigopana.* Tobacco is what a person rolls up when making a cigar. *Madaig laban yang tanum na tabako agsaka.* There is very much tobacco planted upstream.

tabag *n.* Hybrid (of fowl or animals). *Mabakla yang tabag nang Australia na baka.* Hybrid Australian cows are big. *Yang kanak manok podo tabag nang*

*Amsayli.* My chickens were all bred with Hampshire chickens. *v.* To breed different species. *Yang kanak baboy kyakatabagan nang baboy nang Amilikano.* My pig was bred with an American pig.

taban *v.* To plunder. *Yataban naan yang kaoy.* The trees were plundered by him.

tabang *v.* To help; to aid; to support. *Yatabang ako kanaan.* I helped him. *Tyatabang ko yani.* This was supported by me.

tábang *n.* Pulling instrument. *Dakora da laban na tábang yaan.* That pulling instrument is very big. *Magabili ako nang tábang nang makina.* I will buy the pulling instrument of the machine. *Madyaw na tábang yani mallug makadara nang taksì.* This is a good pulling instrument; it can easily pull the abaca strips. (This is a wooden device, which is part of an abaca stripping machine. It is placed on the point of the iron bar of the wheel used to pull the abaca strips.)

tabangaw *n.* Kind of vine. *Pyagasahon yang tabangaw.* The tabangaw vine is used as soap. (The bark of this vine is often used as soap.)

tabanog *n.* Kite. *Dakora na tabanog yaan.* That is a big kite. *Madyaw na tabanog.* What a good kite. *Matilayog na tabanog yani.* This kite flies very well. *Ako man yang gaimo saan na tabanog.* I am the one who made that kite.

tahaoun *n.* Kind of bird. *Yamatay yang tabanun.* The tabanun bird died.

tabas *v.* To cut pattern (for clothes). *Matigam yaan magtabas sang dagom.* She knows how to cut the patterns for a dress. *Ako yang magatabas sang kanak dagom.* I am the one who will cut the patterns for my dress. *Atabasun da ko*

*yang kanaan pantaron.* I will cut the patterns for his pants.

**tabay da mo** *adj.* Many. *Tabay da mong saging na kikita nami.* There were many bananas that we saw. *Nanga tabay da mong yamakamang nilan na isdà?* Why do you think they got so many fish?

**tabi** *v.* Please excuse me. *Tabi kanmo disaan? Akaindugan da kaw.* Will you please excuse me there? I will leave you now. *Yanabi ako sang otaw.* I asked the person to be excused. *Tabi kanmo amasurang kaw naan?* Will you excuse him that he might pass between you? *Tabi magaosip naa ako kanmo.* Excuse me, I will ask you first.

**tabid** *v.* To twist (as rope); to wring. *Yagatabid ako sang lobid.* I am twisting the rope. *Tyatabid ko yang lobid.* The rope was twisted by me.

**tabidak** *v.* To cook rice with vegetables. *Madyaw ko kaanum yang tyabidak.* I like to eat rice that has been cooked with vegetables. *Matigam yaan magtabidak.* She knows how to cook rice mixed with vegetables. *Atabidakun ko yang kanak ogbos.* I will cook my new green leaves with rice.

**tabil** *v.* To pull on a fishing line (as a fish striking the bait). *Tyatabil nang dakora na isda yang kanak bingwit.* My fishhook was pulled by a big fish. *Way isda disaan katagaan way yagatabil sang kanak bingwit.* There are no fish there; see, there is no pulling on the hook and line. *Pyagabigaw naan yang kanaan bingwit aw aon yatabil.* He jerks his hook and line if there's a pull by a fish.

**tabilay<sub>1</sub>** *n.* Kind of lizard. *Yadaragan yang tabilay.* The *tabilay* lizard is running away. (This kind of lizard is somewhat larger than a house lizard, and it lives on the ground.)

**tabilay<sub>2</sub>** *n.* Kind of saltwater fish. *Madogay domaragan yang isdà na tabilay.* A *tabilay* fish will seldom swim away in a hurry. (This kind of edible fish is flat; it is 15 cm in length and 2 cm in width, light brown in color, and has scales.)

**tabing** *v.* To sew. *Yagatabing ako sang dagom.* I am sewing a dress. *Tyatabing ko yang dagom.* The dress was sewed by me.

**tabla<sub>1</sub>** (Sp. *tabla*) *n.* Board (as lumber). *Mangkadyaw na tabla yang bibili mo.* These boards you bought are good. *Dakora na tabla yani.* This is a big board. *Mainig na tabla yaan.* That board is smooth. *Madakmul yang tabla na binili ko.* The board I bought is thick.

**tabla<sub>2</sub>** *v.* To be the same or equal. *Yagatabla yang kanami manok.* Our cocks are equal. *Yang gatabla yang yanagbaksing.* The boxers are a good match.

**tablung** *v.* To swing high. *Yatablung ako sang doyan.* I swing high in the hammock. *Tyatablung ko yang doyan.* The hammock was swung high by me.

**tabò** *v.* To meet. *Magatabo kita, kay lagi, kisurum sang Magnaga.* Friend, let's meet tomorrow in Magnaga. *Pakadagin mo yang dara mo na atabo mo kanak.* You bring many to meet me. *Aw ako oman, kay lagi, kutub nang ikitau ko atabo ko kanmo kisurum.* As for me, friend, as many as I will see will be brought by me to meet you tomorrow.

**tábò** *n.* Cup. *Madyaw na tábo yaan.* That is a nice cup. *Byatukan na tábò.* What a colored cup. *Ayaw paginum sang tábò.* Don't drink from the cup. *Maal kay na tábo yaan katagaan.* That cup is expensive; just look at it.

**tabok** *n.* Heel. *Nana yang yakapari sang tabok mo?* What was it that caused your heel to be wounded? *Makagwas*

*na tabok yaan.* That is a high heel. *Ginai nang tabok mo.* Step on your heel. *Tapingin yang tabok naan.* His heel is dirty.

**tabodok** *n.* Termite nest. *Yikita ako sang tabodok asang lawas nang iyog.* I saw a termite nest on the trunk of the coconut tree. *Yang tabodok baray nang anay.* The termite nest is the habitat of termites. *Madaig yang anay na yagauya saan na tabodok.* There are many termites that reside in that termite nest.

**tabog** *v.* To waste. *Yagatabog ako sang sapi.* I wasted the money. *Tyatabog ko yang sapi.* The money was wasted by me.

**tabon<sub>1</sub>** *v.* To cover. *Yagatabon ako sang yagbung.* I covered the things stored away. *Tyatabon ko yang daon.* Leaves were used by me to cover it.

**tabon<sub>2</sub>** *n.* Kind of bird. *Kagabi yakaritag ako sang tabon.* I snared a *tabon* bird yesterday. *Yang otaw gakoikot sang itlog nang tabon.* The person is digging up the eggs of a *tabon* bird. *Yang tabon aw gaillog gakoikot sang lopa agsurud nang lopa pagaillog.* A *tabon* bird, when laying an egg, digs a hole in the ground and lays its egg inside the hole. *Yagaillog yang tabon disaan na lopa.* The *tabon* bird is laying its egg in that ground there. (This kind of bird is about the size of a small chicken; it is tailless, and flies. It lays its eggs, which are larger than duck eggs, in a hole in the ground and covers them.)

**tabontabon** *n.* Kind of tree. *Byabanikan ko yang kanak purangan nang tabontabon.* My scabbard was colored by me with *tabontabon* coloring. *Yang tabontabon yang madyaw pagbatuk sang arat.* *Tabontabon* fruit is good to use for coloring a basket. *Madaig yang tabontabon agkanami.* There are many *tabontabon*

trees in our place. (This kind of tree bears an egg-shaped fruit, larger than a chicken egg, which is used as coloring.)

**tabotabo** (Ceh. *kaspa*) *n.* Dandruff. *Madaig yang tabotabo mo.* You have a lot of dandruff.

**tabowan** *n.* Kind of bee. *Di da kaw makadto sidto na iyog kay aon gauya sang pono na tabowan.* Don't go to that coconut tree because there are *tabowan* bees that reside in its trunk. *Kagabi kyakabokadan ako nang tabowan disidto na iyog.* Yesterday I was attacked by *tabowan* bees from that coconut tree. *Dakora da yang banwa naan na tabowan.* The nest of those *tabowan* bees is big already. (This kind of bee is large and black. It lives in holes in the ground or trees, and has a very painful sting.) cf. *urup, bagabaga*

**tabug** *v.* To return to its customary place of living (as bees or people). *Yadogay tomabug yang urup na yamabogad.* After a long time the bees returned to their former hive after having been chased away. *Tyomabug da yang urup.* The bees have returned to their former hive. *Asta adoon wa pa atabug yang kawtawan na yamasimbol.* Until now the people who were dispersed have not yet returned to their former places of residence.

**tabung** *v.* To be knocked unconscious. *Tyatabung yaan na kyukugdan nang kanak sontok.* He was knocked unconscious when he was hit by my punch. *Wa akamatay yang ido na byobonaran ko yagaid tabungun.* The dog I beat did not die; it was just knocked unconscious. *Yang tyatabung kyakawaran nang tanod.* The one knocked unconscious has lost consciousness.

**tabyà** *v.* To ask to be excused. *Tabya karumo, kay lagi, amagi ako.* Will you

excuse me, friend? I will pass. *Pagpanabya aw yamagi asang atobangan nang otaw*. You say, "Will you excuse me?" if you pass in front of a person. *Yanabya ako kanilan nang dayon da ko pagpanaw*. I asked them to excuse me when I left. cf. *tabi*

**taka** *adj.* Lazy. *Mataka yang kanak inagad*. My companion is lazy. *Karim nang mataka yang abay komaan sang madayaw na mga kyaan kayan dili mamotyannun*. A lazy person wants always to be eating good food but then he will not do anything. *Mabugat maindug yang otaw na mataka*. A person who is lazy is slow to stand up. *v.* To be lazy. *Kataka naan na otaw dungan ko doon*. That person has been lazy ever since I arrived here. *Badi nang taka mo na otaw*. You're such a lazy person. *Laban mataka si Bakatin*. Bakatin is very lazy.

**takadtakad** *adj.* Overjoyed. *Takadtakad da yaan pagkita naan sang kanaan lomon na yadatung sikun sang maawat na banwa*. She was overjoyed upon seeing her brother who arrived from a far country. *v.* To run out with joy; to show glad surprise. *Matakadtakad yaan ani aw matigam yaan na dyonating da ako*. He will run out here in glad surprise if he knows that I have already arrived. *Yatakadtakad ako pagdungug ko sang madyaw na batok*. I was glad when I heard the good news.

**takamtakam** *v.* To make a chewing sound (as a pig). *Yakamtakam yang baboy na yusupa sang kanaan makaan*. A pig makes a chewing sound when it eats its food. *Kariko nang baboy aw yakaan yapatakamtakam*. All pigs make a chewing sound when they eat. *Yaan na otaw maynang baboy aw yakaan ipan mapatakamtakam*. That person is like a pig

when he eats for he often makes a chewing sound.

**takang** *v.* To step up onto (as a ladder or a branch). *Yatakang ako nang agdan*. I stepped up onto the ladder. *Tyatakang ko yang agdan*. The ladder is what I stepped up onto. cf. *taklang*

**takas** *v.* To burn a wound with fire fueled by a certain combustible oil to prevent tetanus. *Masakit laban yang pari aw tyatakas*. A wound is very painful if burned to avoid tetanus. *Atakasun ko yang kanmo pari na kyakapalyan nang karabo*. I will burn your wound that was made (lit., wounded) by a nail. *Pypatakas naan kanak yang pari naan nang karabo*. He requested me to burn his wound made by a nail.

**takaw** *v.* To steal. *Yanakaw ako sang sapi*. I stole the money. *Tyatakaw ko yang sapi*. The money was stolen by me.

**matakaw** (derv.) *n.* Thief.

**takdag** *v.* To fall (as leaves from a tree); to drip (as rain through a leak). *Akatakdagan kaw nang oran aw aon lasi na atup*. Rain can drip on you if there is a leak in the roof.

**takdagun** *n.* Kind of saltwater snail. *Yang kabasan ni Agbot kagabi madaig yang takdagun*. The shellfish of Agbot yesterday were many *takdagun*. *Kyomaan da kaw nang takdagun?* Have you ever eaten *takdagun* snails? (This kind of snail has a dark-colored, round spiral shell with a large mouth 2 to 3 cm in diameter and black flesh. It comes out of its shell when shaken hard after it has been cooked.)

**takdô** *n.* Kind of spider. *Yangagat yang takdô*. The *takdô* spider bites. (This kind of spider is black and small, being about 5 mm long.)

**takig** *n.* Chills (as one suffering from malaria). *Aon takig ni Bakatin*. Bakatin is

having chills. *Maat na sakit yang takig.* Chills are a bad illness. *v.* To have chills; to tremble (as with fear). *Tyatakigan si Damyasan.* Damyasan is shivering.

**takingking** *v.* To move by hopping on one foot. *Yagatakingking yaan na kyapalyan nang botilya.* He is hopping on one foot because he was wounded on a bottle. *Yagaid yaan magtakingking padurug agkanak na tyutubuk yaan nang karabo.* He just hopped on one foot towards me because he had been pierced by a nail.

**takip** *n.* Cover (as of a kettle). *Yang saab nang kardiro yaan yang pyanggaranan nang takip.* The cover of a kettle is that which is called *takip*. *Kyakamang ko yang takip nang kardiro.* I got the cover of the kettle. *Yamasapad yang takip nang kanak koron.* The cover of my earthen pot is destroyed.

**takla** *v.* To click the tongue. *Yagatakla ako kagayna.* I was clicking my tongue a while ago. *Tyataklaan ko yaan.* I clicked my tongue at him.

**taklang** *v.* To step onto a ladder; to lodge (as a bolo in the trunk of a tree). *Pagtaklang ko sang agdan kitaun yang kanak amigo agtaas nang baray.* When I stepped up onto the ladder, I saw my friend up above in the house. *Yataklang garo ako sang agdan kayan yarinas ako aw katowad ako.* I was stepping up on the ladder and then I slipped and fell. *Tyataklang ko yang kanak kakana asang pono nang iyog.* I lodged my bolo in the trunk of a coconut tree.

**taklay** *n.* Bracelet. *Madyaw na taklay yaan.* That is a nice bracelet. *Masinaw na taklay yaan.* That is a shiny bracelet. *Muut na taklay yaan ikaw.* That bracelet is tight, isn't it? *Magayon na taklay yaan agkanmo.* That bracelet fits you.

**takliyad** *v.* To fall backwards. *Yamatakiyad yang isu adto danun.* The child fell backward landing there below. *Pakadigun panagun sang agdan kay daw kaw matakiyad.* Hold on tightly to the ladder because you might fall backwards. *Amatakiyad kaw aw makabotawan kaw sang pyanagunan mo.* You will fall backward if you should release your grip on what you are holding onto.

**taklobo** *n.* Kind of shellfish. *Kagabi yakabili ako sambook na taklobo bibili ko nang pisos aw sangka sapi.* Yesterday I was able to buy a *taklobo* shellfish; I bought it for one peso and fifty centavos. *Yang yakakamang sann na taklobo yang simbaray ko.* My neighbor was the one who caught that shellfish. *Aw aon pa pyagbili ka sang taklobo manarig ako sang Sambowangan.* If I have to buy shellfish, I will rely on the fisherman of Zamboanga. (This kind of shellfish can be as large as 50 cm in diameter, and has black flesh and a white shell. The shell is used to make bracelets.)

**takmag** *v.* To hold with the hand. *Yagatakmag ako sang sapi.* I am holding the money in my hand. *Tyatakmag ko nang madyaw na pagtakmag.* I held it in my hand with a firm grip.

**takmud** *v.* To put to the mouth (as a cup). *Tyatak mud ko sang kanak baba yang tabo na yamatmo nang inmuun.* I put a cup full of wine to my mouth. *Takmudan sang kanmo baba yang tabo na yamatmo nang tuba.* Put to your mouth the cup full of coconut wine. *Laban sa dili ako matakmud sang tabo na lyarasakan nang inmuun.* I will certainly not put to my mouth a cup that contains wine.

**takò** *n.* Female pig. *Mataba yang kanak takò.* My female pig is fat. *Daug pa yang tarin nang kataba nang kanak takò.* The castrated pig is exceeded by my female pig in fatness. *Yanganak da yang kanak takò.* My female pig has already given birth to a litter.

**takol** *n.* Kind of musical instrument. *Madyaw paninggalan yang takol aw yang kodlong na yagabandayun.* It is nice to listen to a *takol* and a *kodlong* being played together. *Yang kawayan yang pyagaimo takol.* *Kawayan* bamboo is what is used to make a *takol*. *v.* To play a *takol* instrument. *Matigam yaan na otaw manakol.* That person knows how to play a *takol*. (This instrument is made of bamboo, with strips of bamboo stretched from top to bottom. The sound is produced by plucking these strips.)

**takong** *n.* Kind of tree. *Mayamuk aw maronga yang takong na kaoy.* *Takong* wood is soft and weak.

**takoyan** *n.* Palm-leaf tray. *Yamtuina yang kanak takoyan nang bugas.* My palm-leaf tray is full of rice. *Lyrasakan ko yang kanmo takoyan nang kamatis.* I placed tomatoes in your palm-leaf tray. *Yang baroy yang yiuina kong takoyan.* I made a tray of palm leaves.

**taksì** *v.* To cut abaca into strips. *Kisunun taksiin ka yang kanak bonton.* I will cut strips tomorrow from my pile of abaca. *Aw dili mabos kisunun yang kanak bonton aparosongon ka yang pagtaksi.* If my pile of abaca is not finished tomorrow, I will invite my neighbors to work with me in cutting the strips. *Dadyawa mayo yang pagtaksi kay antnk maaron yang lanot.* You cut the abaca strips well in order to have more abaca fibers.

**taksò** *v.* To remove; to pull out (as an axe from wood). *Yngatakso aka sang atsa.* I

pulled the axe out. *Tyatakso ko yang atsa.* The axe was pulled out by me.

**takud** *n.* Rheumatism. *Maat yang takud na sakit.* Rheumatism is a critical disease. *Masakit yang takud na sakit.* Rheumatism is a painful disease. *Borongang yang takud ino.* Treat your rheumatism. *v.* *Tyatakud si ompo wara makapanaw.* My grandparent has rheumatism; he is not able to walk.

**takun** *v.* To accuse falsely. *Tyatakunan ako naan sang yamawara na sapi.* I was falsely accused by him regarding the lost money.

**takup** *v.* To close; to shut. *Yagatakup ako sang tatakup.* I am closing the door. *Tyatakup ko yang baray.* The house was closed up by me.

**takus** *v.* To tie around the waist (as a bolo). *Yagatakus ako nang lodyò.* I am tying the bolo around my waist. *Tyatakusan ko nang lodyo si Bakatin.* I tied the bolo on Bakatin.

**takutakù** *v.* To fit loosely (as in a socket, scabbard, or frame). *Yang kakann gatakutaku sang purangan naan.* The bolo fits loosely in its scabbard. *Yang biniana gatakutaku kay marowag, wa adasul.* The windowpane is loose because the frame is wide; it does not fit properly.

**takyaw** *v.* To hand up to someone. *Tyataktyw adto kanaan ying kanun.* The rice was handed up to him. *Ayaw pagtakyawan yang sabaw daw maoba.* Don't hand the soup up to anybody for it might be spill. *Atakyaw ko ying kanak kanun kay daw ako agawan nang idò.* I will hand my rice up to you lest it be snatched from me by the dog.

**tadil** *v.* To disagree with; to oppose; to disobey. *Tyatadil naan yang kanak tingug konggabi.* He disobeyed my word last night. *Yatadil dakman yuan nu otaw kanak.* That person always

opposes me. *Di magtadil yaan na otaw aw syasogò.* That person does not disobey when commanded to do something.

**tading** *v.* To lose; to disappear. *Yagatading ako sang sapi nnan.* I lost his money. *Tyatading ko yang sapi.* The money was lost by me.

**tado** *v.* To move up and down or back and forth (as the muzzle of an unsteady gun or a scales). *Di magtado yang kanak sinapang aw titimbak.* My gun does not move when I fire it. *Yatado yang sinapang wakaw wa nkasogat yang baboy na titimbak ko.* The gun moved, that is why the pig I shot at was not hit. *Ynung timbangan ipan tornado aw pyagatimbangan.* Scales usually move up and down when used for weighing.

**taduk** *n.* Boatman's pole. *Madigun yaan na taduk.* That boatman's pole is strong.

**tag<sub>1</sub>** *pref.* Locational: Customary-presence-there, owner. *Tagtomon yaan sini.* He is the owner of this.

**tag<sub>2</sub>** *pref.* Each (unitize). *Pan-ag-ino (pang-tag-imo).* Many making one each. *Tagsangkild kanati.* One side for each of us. *Tagsanbook.* One piece each. (*Pang-tag-ina* occurs as *pan-ag-imo*.)

**taga-** *pref.* Locational: Customary-presence-there-temporal, resident of. *TagaTagum ynan doon.* He is a resident now of Tagum.

**tagablay** *v.* To be stiff and sore (as muscles). *Tyatagablay yang liyug ko nang pagdumul ko.* My neck is stiff from my looking down.

**tagabtab** *v.* To make a hollow sound. *Yagatagabinb yaan na bai kay longagan agsurud.* That palm tree sounds hollow because of its cavity inside. *Yang otaw aw gyogotongan aw tonin yang dubdub ipan magtagabtab yang dubdub.* A per-

son whose abdomen is bloated and swollen, the abdomen often sounds hollow.

**tagad** *v.* To wait. *Yagatagad ako kanimo* I waited for you. *Kyakatagadan ko yaan kagabi.* I was waiting for him yesterday.

**tagal** *n.* Hen. *Mangilog da na tagal yaan.* That hen is laying eggs already. *Yang-akak yang tagal yagatawag sang laboyò.* A hen cackles calling a rooster. *Yang tagal yang biliya na manok.* A hen is what you are to buy. *Yagaparawat ako saan na tagal.* I separated that hen from the others.

**tagallang** *n.* Lord; master. *Yaan yang tagallang naan na otaw.* He is the one who is the master of that person. *Yang kanak Tagallang yang aglangit.* My Lord is the One in heaven. *Aw aon allang aon tagallang.* If there is a slave, there is a master.

**tagam** (Ceb.) *v.* To become disappointed; to be discouraged. *Yamatagam yaan saan na gawbuk wakaw di da yaan oman saan magagawbuk.* He became disappointed with that kind of work, that is why he will not do that kind of work anymore. *Di da yaan makani oman kay yamatagam yaan na way yamakamang naan.* He will not come here anymore because he was disappointed when he did not get anything. *Di yaan na otaw magkatagam.* That person does not become discouraged.

**tagamun** *v.* To assist a woman in childbirth. *Yagatagamun yang doktor.* A doctor assists a woman in childbirth.

**tagana** *v.* To prepare (as food for visitors). *Yagatagana ako nang pagkaan sang kanak ataw.* I am preparing food for my visitors.

**taganak** *n.* Parents. *Wara ani yang taganak naan na mga isù.* The parents of those children are not here. *Yamadaman*

*yang taganak naan na isu kay lyoropig-an yaan.* The parents of that child became angry because he was abused. *Yanallak yaan sang kanaan taganak wakaw yaparabay yaan moni.* He is afraid of his parents, that is why he goes home immediately.

**tagaok** *v.* To crow (as a rooster). *Yagatagaok yang manok kagayna nang pakallawin.* The cock crowed earlier at dawn. *Yakasamok yang tyagaok nang manok.* The cock crowing was disturbing.

**tagap** *v.* To take good care of. *Yagatagap ako sang lawas ko.* I am taking good care of my body. *Tyatagapan ko yaan nang kadyawan.* He has been well taken care of by me.

**tagarwadnn** *n.* Holding stick. *Kariko nang tagarwadan na iuno ko arag tamburang.* All the holding sticks I made were also of bamboos. *Madaig yang imoon ko na tagarwadan.* I will make many holding sticks for the snare. *Madyaw yang magasobla na tagarwadan inoon.* It is good to make many holding sticks for a snare. (This part of a snare is a stick that holds the bent part in position by horizontal pressure, thus keeping the noose in position until the snare is triggered.)

**tagaw** *adj.* Selfish; stingy. *Laban tagaw nang sapi yaan na otaw.* That person is very stingy with money. *Tagaw kaw laban, kay lagi, nang makaan.* You are too stingy with food, friend. *Buku ako nang tagaw nang maski nana.* I am not selfish with anything. *v.* To be selfish. *Tyatagaw nang dolyan.* He is selfish with the durian fruit.

**tagay** *v.* To offer (as native wine). *Yatagay ako nang byais.* I offered native wine to drink. *Tyatagay ko yang byais.* Native wine was offered by me.

**tagayan** (derv.) *n.* Bowl for drinking wine.

**tagayan** (from tagay + -an) *n.* Bowl for drinking wine. *Dakora yaan na tagayan.* That drinking bowl is big.

**tagaylaw** *n.* Uncooked food (e.g., salads containing raw tomatoes and other vegetables). *Madyaw kaanun yang tyagaylaw.* A salad is good to eat. *Matikaan si Tagnuk sang tyagaylaw.* Tagnuk relishes salads.

**tagaynup** *v.* To dream; to have a dream. *Yagatagaynup ako konggabi.* I was dreaming last night. *Tyatagaynup ko konggabi.* I dreamed last night.

**tagaytay** *n.* Ridge (as of a mountain). *Yaan yang yaagi nami yang tagaytay nang butay.* That which we passed along was the mountain ridge. *Madyaw yaan agiin kay yagaid matagaytay.* That is good to pass along because it is only along the ridge section. *Buku nang marisud agiin yang daran na yadayon nang tagaytay nang batay.* It is not difficult to pass along a path that goes along the mountain ridge.

**tagbanwa** *n.* Kind of evil spirit. *Kallukan nang inga otaw yang tagbanwa.* The tagbanwa spirit is feared by the people. *Yanatay yang otaw kay dyadapi nang tagbanwa.* The person died because he was slapped by a tagbanwa spirit. *Di pagkitaun yang tagbanwa.* A tagbanwa spirit cannot be seen. (This kind of evil spirit is believed to have a body, but is still invisible.)

**tagbay** *n.* Kind of bird. *Yarayog yang tagbay.* The tagbay bird flew away.

**tagbi** *adj.* Small, little. *Tagbi laban na otaw yaan.* That person is very small. *Tagbi da yaning dara nami, kay lagi.* Our things to carry, friend, are only a few. *Pagdara gaid nang tagbi na sapi.* Carry only a little money. *Tagbi da na daon*



*yani* These are only a few leaves. ant *dakorà*

**tagkas** v. To cut down (as trees or rattan). *Yatagkas ako nang burà.* I am cutting rattan. *Tyatagkas ko yang burà.* The rattan was cut by me.

**tagkip** n. Sharp-pointed bamboo. *Matanun na tagkip yani.* This pointed bamboo is sharp. *Diiu mo pagsarangag yang tagkip mo, kay lagi?* Where will you place your sharp-pointed bamboos, friend? *Ma-daig yang tagkip ko na pagasarongag.* I have a lot of sharp-pointed bamboos that I will place on animal trails.

**tagkun** mod pti. If so. *Tagkun mapanaw da kaw?* If so, will you go?

**tagkuran** n. Kind of bird. *Yamatay yang tagkuran.* The *tagkuran* bird died.

**tagkus** v. To tie up; to bind. *Yatagkus ako sang manak.* I am tying up the chickens. *Tyatagkus ko yang manak.* The chickens were tied up by me.

**tagdò** v. To drip. *Yatagdo yang tabig.* The water is dripping. *Tyatagdowan nang oran yang baray.* Rain is dripping into the house.

**tagibuut** n. Hatred; bitterness. *Aw aon tagibuut waray lugun.* If there is hate, there is no love. cf. *ilag*

**tagik** v. To weave (as a mat or hat) *Yagatagik ako sang dayan.* I am weaving a hammock. *Tyatagik ko yang dayan.* The hammock was woven by me.

**tagimtim** n. Unremovable dirt spot (as on a piece of clothing). *Di magkakainang yang tagimtim sang dagom.* The spots on the clothes cannot be taken out. *Di da amaringat yang tagimtim sang kanak sawwal.* The dirt spot on my pants cannot be removed. v. To have unremovable dirt spots. *Tyatagimtim yang kanak kamisita.* My shirt has unremovable dirty spots.

**tagingting** n. Clashing metallic sound. *Yudungug ako sang tagingting nang pan-dayan.* I heard clashing metallic sounds in the blacksmith shop. v. To make a clashing metallic sound. *Yagatagingting yang potaw na pyupupug ko nang maratilyo.* The metal that I was pounding with a hammer resounded with a clashing metallic sound. *Yamabungul ako nang tyagingting nang potaw asang pan-dayan.* I was not able to hear because of the clashing sounds of metal in the blacksmith shop.

**tagipud** v. To pick up and keep (as things seen lying around). *Atagipudun ko yang kanmo lapis na yamalog agdarum.* I will pick up and keep your pencil that fell below. *Pyantagipud naan yang kariko nang kanak mga butang.* He picks up and keeps all my things. *Yaan yang gosta nang ataw na matagipud sang koriko nang mga butang na ikitauan asang lagus.* That which the person likes is to pick up and keep all the things he sees on the floor.

**tagipuspus** v. To prepare. *Yatagipuspus da ako kay mapanaw da ako nang sonod na boran.* I have already prepared because I will leave next month. *Pagtagipuspus kamo kariko kay aon ap-anawan natu.* All of you, get prepared because we will be going someplace. *Pyapagtagipuspus da ko silan antak dili katokawan aw manaw da kita.* I had them prepare in order not to be caught unaware when we leave.

**tagitò** v. To do slowly. *Yagatagito ako maggawbuk.* I am working slowly. *Pyagatagitowan ko yani gawbukun kaba wa pa kaw adatung.* I worked at this slowly while you had not yet arrived. *Abay pagtagito disaan paggawbuk kaba yapanaw ako.* Continue slowly doing the work there while I am out.

**tagna<sub>1</sub>** *adj.* First (as inhabitant). *Ako yang tagna maguya ansining banwa.* I was the first one to live in this place. *Yaan yang tagna domating ani.* He was the first one to arrive here. *Yang tagna ko maglaang kanmo nana?* What was the first thing I told you? *Ayn nang tagna makapoti yaan yang atagan ko.* Whoever is the first one who can pick it up, he is the one to whom I will give it.

**tagna<sub>2</sub>** (Ceb.) *v.* To predict; to guess. *Yagatagna ako sang inang naan.* I am guessing about what he is doing. *Tyatagna ko yaan.* That was predicted by me.

**tagnas** *v.* To ooze (as pus or blood). *Yatagnas yang nana sang kanak bagd.* Pus oozes from my boil. *Yagatagnasun yang bakokang nang isù.* The skin ulcer of the child oozes continuously. *Wa day yatagnas dungan byoborong mo yang kanak larò.* There is no more oozing since you treated my wound.

**tagnoong** *v.* To go beyond the usual in working, in fighting. *Tyagnongan da yaan na otaw maggawbuk wakaw di garo omori.* That person works unusually long and hard, that is why he may not return home. *Yamalluk ako nang otaw na tyatagnongan na laban yamaulaman.* I am afraid of a person who is very angry.

**tagnuak** *n.* Mosquito. *Madaig nu tagnuak yani yangagat.* There are so many mosquitoes biting. *Wangwang yang tagnuak na yabarawbaraw sang kanak taringa.* It is pricking mosquitoes that are buzzing (lit., talking) in my ear. *Magpakamalaria yang kyagatan nang tagnuak.* A mosquito bite can lead to malaria.

**tagò<sub>1</sub>** *adj.* Hidden; concealed. *Matago yang baray ko dini.* My house is hidden here. *v.* To hide; to conceal. *Yagatago ako nang sapi.* I concealed the money. *Tya-*

*tago ko yang sapi.* The money was hidden by me.

**katagowan** (deriv.) *n.* Hiding place.

**tagò<sub>2</sub>** (Ceb.) *adj.* Rotten (as rope); easily broken due to age. *Tagò da na lobid yang pyagaukut mo sang karabaw.* This rope that you use to tie the carabao is already easily broken due to age. *Tago da yani na ukut agput da mogto.* This tie rope is already rotten; it is about to break. *v.* To rot; to cause to break easily. *Nanang yakatago sang pangilong yang karabaw?* What causes the nose ring on the carabao to break so easily? *Ayaw pagbutangan sang tobig kay anallug matagò.* Don't put it into the water because it will quickly rot.

**tagnbtob** *v.* Sound made by a blow to the body. *Yatagobtob yang kanaan dubdub na syosontok ko.* His abdomen made a thudding sound from my punch. *Yatagobtob yang likod nang otaw na kyukugdan nang iyog.* The person's back made a thudding sound from the coconut which fell on him.

**tagodara** *n.* Things carried; cargo. *Wain mo ubutangan yang kanmo tagodara?* Where did you place your cargo? *Madaig yang kanak tagodara na kyakaringawan.* There is much of my cargo that I have forgotten.

**tagodtod** *v.* To pile; to put in a heap. *Yagatagodtod yang sagbut na yakot asang ligad.* The weeds that were gathered up were piled at the edge of the field. *Yagatagodtod yang omay na gyani nakù.* My harvested rice was piled up. *Pyapagatagodtod ko yang yakot ko na kaoy.* I had the logs I brought in piled up.

**tagompuyus** *n.* The little one; the inferior one (of a group). *Yanaarig ako abay domaridan kanilan kay ako yang laban tagompuyus.* I am always ashamed to

join them because I am the one who is very inferior. *Ako yang tagompiyus karami kariko na maggawbukay.* I am the inferior one among all of us workers.

**tagon** *mod pil.* Concerning; with regard to. *Tagon naan na kakanà, kay anak, dili ako makapagatag kanmo kay buku nang kanak.* Concerning that bolo, my son, I cannot give it to you because it is not mine. *Tagon nidi na pyangayo mo, akaatag ko kanmo, kay tyoonan ko.* Concerning that which you requested, I can give it to you because it belongs to me. *Tagon naan, kay wanak, omanun ka towadun yang kanak sorit dili ako makapagatag kanmo saan na kakana kay buku nang kanak tyoonan.* Concerning that one, my friend, I will emphasize again (lit., let my words fall) that I cannot give that bolo to you because it is not my property.

**tagoy** *v.* To whistle. *Yagatagoy ako sang bobay.* I whistled at the woman. *Tyatagoyan ka nang madyaw na tagay yang bobay.* The woman was whistled to nicely by me.

**tagoyap** *adj.* Watchful; careful; taking good care of. *Matagoyap yaan sang kasangkapan nang kanaan amo.* He takes good care of the equipment of his boss. *Yang madyaw ka na otaw yang matagoyap sang mga butang aw kasangkapan nang pyagagawbukan naan.* I like a person who is watchful of the things and equipment in his working area. *Matagoyap yaan arag sang mga isù.* She also takes good care of the children. *v.* To take care of. *Nanga di da kaw magtagoyap sang kanmo mga layon?* Why are you not taking care of your relatives? *Yatagoyap dakman ako sang kariko nang kanmo mga butang.* I always take care of all your things.

**tagsurup** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang tagsurup disang kanaan pogad.* The tagsurup bird flew from its nest.

**tagtaga** *v.* To understand. *Amatagtaga ako aw kamadto kaw sa Davao.* I will understand if you'll go to Davao. cf. *darag*

**tagtomon** *n.* Owner. *Amadaman yang tagtomon naan na butang aw kamangun mo.* The owner of that will get angry if you take it.

**taguk** *n.* Sap. *Panaw disaan daw kaw pisikan nang taguk.* Get away from there lest you get the secretions of sap on you. *Yanisik yang taguk nang sigungun.* The sap has secreted out all around (the tree). *v.* To have sap; to get sap. *Taguka yang agimit kay pagaporot ta yang taguk.* Get the sap from the agimit tree because we will use the sap for catching birds. *Tagukan yaan na kaoy katagaan.* That tree has plenty of sap; just look at it.

**taguktuk** *v.* To make a knocking sound. *Yataguktuk yang kanaan guya na kyukugdan nang kaoy.* His forehead resounded with a thud when hit by the wood. *Magataguktuk yang pusa nang siki mo aw kugdan nang bato.* Your leg bone will resound with a thud if hit by a stone.

**tagudtud** *v.* To cut into pieces (as wood). *Yatagudtud ako sang kaoy.* I am cutting the wood into pieces. *Tyatagudtud ka yang kaoy.* The wood was cut into pieces by me.

**tagun<sub>1</sub>** *v.* To grip; to hold firmly. *Pakag-suna taguna daw makayam yang bugas.* Hold it firmly lest the rice be wasted.

**tagun<sub>2</sub>** *mod pil.* It will be if the circumstances are alright. *Tagun aw manaw ako akamangun ka yang kakana ka digkanmo.* If I can go, I will get my bolo from you. *Dili ako magalaong kanaan,*

*tagun aw sogoon mo ako pagalaongon ko yaan.* I will not tell her, but if you will request me I will tell her.

**taguptup** *v.* To make the sound of chopping wood. *Matanog yang tyaguptup nang kaoy.* The sound of the wood being chopped is loud. *Sini ngaong gataguptup disadto?* Who is that one there making the sound of chopping wood? *Wain kaw udungug sang gataguptup?* Where did you hear the sound of chopping wood? *Dyudungug ko yang gata-guptup.* The sound of chopping wood was heard by me.

**tagutuk** *n.* Gecko. *Mapoti na tagutuk nginyan.* That is a white gecko. *Magkakaan man yang tagutuk.* A gecko is alright to be eaten. *Maat yang bad nang iti nang tagutuk.* The odor of the excrement of a gecko is foul. *Yagaoni yang tagutuk.* A gecko produces a sound.

**tai** *n.* Excrement; feces. *Madaig na tai nang isu yaan.* That is a lot of feces from the child. *Panaw disaun duw kaw makugina nang tai.* Get away from there; you might step on the feces. *Limasi yang tai disang kosina.* Wash out the feces from the kitchen. cf. *tobol*

**taì** *v.* To sew. *Ako gatai sang kanak sawwal na yamarasi.* I sewed my pants that were torn. *Yang bobay gatai sang dagmay naan sang makina.* The woman is sewing her skirt with a sewing machine. *Dadyawa. kay kodi, yang pagtai sang bado ni ana mo.* Girl, sew the shirt of your father carefully.

**tallas** *v.* To wash out (as a wound). *Yagatallas ako sang pari.* I am washing out the wound. *Wain ako magatallas?* Which one did I wash out?

**tallip** *v.* To peel. *Yagatallip ako sang pawdà.* I am peeling the sweet potatoes. *Wain ako magatallip?* Which ones did I peel?

**tallud** *v.* To sink. *Yatallud yang barangay.* The boat sank. *Tyatallud yang barangay.* The boat was sunk.

**tallus** *v.* To climb by means of a ladder. *Yagatallus ako sang lawaan.* I am climbing the *lawaan* tree by means of a ladder. *Wain ako magatallus?* Which one did I climb by means of a ladder?

**tamà** *n.* Goblin. *Yagadara sang isu yang tamà.* The goblin carried the child away. (This goblin is believed to live in the forest and to own the wild animals.)

**tamak** *n.* Dirt; spot (as on clothes). *Marisud makamang yang tamak nang kanak dagom.* The dirt on my clothes is difficult to remove. *Maat tanawun yang dagoin na aon tamak.* Clothes with spots on them are not good to look at. *v.* To become dirty. *Ayaw magingkod sang darid nang kaoy kay daw katanakan yang kanmo sawwal.* Don't sit on the big root of the tree because your pants might become dirty.

**taman** *v.* To reach as far as; to continue on as far as. *Yataman ako disidto.* I reached up to there. *Tyataman ko yaan na banwa.* I continued on up to that area.

**tamasak** *n.* Kind of saltwater fish. *Yarangoy yang tamasak.* The *tamasak* fish are swimming around. (This kind of fish is very small, measuring 12 cm in length and 1.5 cm in diameter. It is round, has no scales, and lives among the rocks near the shore. It does not dive.)

**tambaha** *n.* Kind of freshwater shrimp. *Yang tambaha yakatot sang pangpang agKingking.* *Tambaha* shrimp cling to the cliff there in Kingking. (This kind of shrimp is small, measuring 2 to 3 cm in length and ½ to 1 cm in diameter.)

**tambak** *v.* To dig (as a hole). *Yagatambak ako sang longag.* I am digging a hole.

**tambad** *v.* Altar (as of a shaman). *Yang tambad nang balyan yang butanganan nang potyanun nang balyan.* A shaman's altar is the place where the shaman places his paraphernalia.

**tambag** *n.* Advice. *Madyaw yang kanak tambag kanaan tonay wa yaan maningug kanak.* My advice for him was good, but he did not pay attention to me. *v.* To advise; to suggest. *Tambagi yang kanmo anigo antak di magimo sang maat adto sang kadaygan na mga otaw.* Give advice to your friend so he will not do bad things to other people. *Di ako magatambag saan na otaw kay yagakadaman yaan aw tyatambagan.* I will not advise that person because he gets angry if he is advised.

**tambal** (Ceb.) *n.* Medicine. *Yakaborong sang pari yang tambal.* The medicine is for treating wounds.

**tamban** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan ako sang tamban.* I eat *tamban* fish. (This kind of fish is black in color; it is flat, and small, measuring 15 cm in length, 3 cm in width, and 15 mm in thickness.)

**tambanokawa** *n.* Tarantula. *Kagabi aon kyakagat na otaw nang tambanokawa na gapanik sang iyog.* There was a person bitten by a tarantula yesterday while climbing a coconut tree. *Yang tambanokawa na yagakagat wara ikitaa nang ataw.* The tarantula that bit the person was not seen by him. *Yang tambanokawa aw way boborong na madayaw dili pagkablongan yang kyakagat.* A tarantula bite cannot be healed if there is no good medicine.

**tambanosok** *n.* Kind of freshwater eel. *Matigam maglongag yang tambanosok.* A *tambanosok* eel knows how to burrow (This kind of edible eel is found in swamps. It is light brown in color;

measures 1 m in length and 3 cm in diameter; and has black flesh.)

**tambi** *n.* Corner (as inside a house where a person sleeps). *Pagingkod asang tambu.* Sit in the corner. *Kanak yani tambu.* This is my corner. *Butangan asang tambu.* Put it in the corner. *Yatorog ako asang tambu.* I sleep in the corner. *Dakora na tambu yaan.* That is a big corner.

**tambid** *v.* To twist (as rope); to make rope. *Yagatambid ako sang lobid.* I am twisting rope. *Tyatambid ko yang lobid.* The rope was twisted by me.

**tambilawan** *n.* Swordfish. *Pagkido ukugdan kaw nangambilawan sang kanmo barangay.* Be careful; you'll be struck by a swordfish in your outrigger boat. (This edible saltwater fish, which has a beak 15 cm long, measures 120 cm in length and 8 cm in diameter; it has very small scales, a green back and white underside.)

**tambis** *n.* Kind of fruit tree. *Yangipo si Pipi nang tambis.* Pepe is picking *tambis* fruit. *Yobokag yang tambis ni Maratin.* Martin's *tambis* tree is blossoming. *Dyadarit ko sang asin yang tambis na kyanang ni Tamasak.* I dipped the *tambis* fruit that was gotten by Tamasak in salt. (This kind of tree bears small, sweet, and red fruit.)

**tambiyangaw** *v.* To see for just awhile; to see for a short time. *Nanga di da kaw, kay lagi, magtambiyangaw ani kanami?* Why don't you come see us for awhile, friend? *Wa da yaan oman atambiyangaw ani.* He does not come to see us here anymore. *Matambiyangaw pa ako sang kanak mga layon adto Kwambog.* I will still go see my relatives in Cuambog for a short time.

**tambiyayong** *n.* Watermelon. *Tunukan yang tambiyayong.* A watermelon is juicy.

**tambobong** *v.* To make a temporary shelter. *Yagatanbobong ako.* I am making a temporary shelter. *Tyatambobong ko.* The temporary shelter was made by me.

**tamboko** *v.* To look like a knot. *Yagatamboko yang logay naan.* Her hair looks like a knot.

**tambong** *v.* To attend; to be present at. *Yatambong yaan sang pista nong isa na simana.* He attended the feast last week. *Dili ako matambong sang kasal nilan.* I will not attend their wedding. *Atambongan ko yang kamayo miling.* I will attend your meeting. cf. *tandong*

**tambori** *n.* Kind of spider. *Yangugat yang tambori.* The *tambori* spider bites.

**tamborilid** *n.* Beetle. *Yalayog yang tamborilid.* A beetle flies.

**tambud** *v.* To twine (as a vine around a tree). *Yang baragun yatambud nang kaoy.* The vine twined around the tree. *Yang baragun gatambudtainbud nang kaoy.* The vine twined around and around the tree.

**tamburang** *n.* Kind of bamboo. *Magaarit ako nang tamburang osoyakun yang lawas nang saging antak kasoyakun yang dubdub.* I will sharpen pieces of *tamburang* bamboo; I will stick them in the trunk of the banana tree in order to puncture the abdomen (of animals). *Kisurun managkas ako nang tamburang na sasarok sang tobig.* Tomorrow I will cut *tamburang* bamboo for fetching water. *Managkas ako sang dowang na tamburang na sasarok.* I will cut two pieces of *tamburang* bamboo to be used to fetch water.

**tamid** *v.* To pout; to whimper as the head is turned. *Yatamid ako kanaan.* I whimpered as I turned my head from him.

*Wain ako magatamid?* Where did I pout?

**tamis** *adj.* Sweet. *Yang asokar matamis.* Sugar is sweet. *v.* To sweeten. *Pyapakatamis ko yang kanak kapi.* I sweetened my coffee. *Atamisan ko yang kapi.* I will sweeten the coffee.

**tamò** *n.* Small woven decoration filled with rice, used as a decoration at dances. *Aw mallug da matapos yang sayawan nang balyan magaimo da nang tamò.* If the dance ceremony of the shaman is almost through, we will make small woven decorations filled with rice. *Yang manga kawbayan yanagloto nang tamò.* The women cook the small woven young coconut leaves filled with rice. *Karowaan na book yang yoroto nilan na tamò.* They cooked twenty of the small woven young coconut leaves filled with rice. cf. *sayaw*

**tamok** *v.* To defend oneself (as by raising the hand or by grasping the threatening weapon). *Yatamok/yanamok ako nang karinto.* I defended myself with my right hand. *Tyatamok ko yang lodyò.* The bolo was grasped by me in self-defense.

**tanod** *v.* To point with the lips. *Yatamod ako kanaan.* I pointed to him with my lips. *Tyatamod ko yang wait ko.* My lips were used by me to point.

**tampà** *v.* To tap with the finger or hand. *Tyatampa ko yang baso na lyarasakan ko nang tobig.* I tapped the glass in which I had put water.

**tampad** *v.* To cut evenly. *Yagatampad ako sang lata.* I cut the tin can evenly. *Tyatampad ko yang lata.* The tin can was cut evenly by me.

**tamparas** *v.* To speak maliciously. *Yanamparas ako sang bobay.* I spoke maliciously to the woman. *Tamparas yaan na sorit.* That talk is malicious. *v.* *Ayaw pagpanamparas.* Don't speak

maliciously. *Tamparasan kay yaan na sorit katagaan.* Listen, that talk is malicious.

**tamparing** v. To slap. *Ako ntamparingin ni Jose.* I will be slapped by Jose.

**tampid** v. To place in a line; to group. *Yogatampid ako sang iyog.* I placed the coconut trees in a line. *Tyatampid ko yang iyog.* The coconut trees were placed in a line by me.

**tampok** v. To bandage. *Yogatampok ako sang pari.* I am bandaging the wound. *Wain ako magatampok?* Which one did I bandage?

**tampal** v. To cover (as excrement with soil). *Tyatamporan ko yang tai nang baboy nang lopà.* I covered the pig's excrement with soil. *Tampori mayo yang tyugbung nang isù.* You cover the child's feces (lit., that which has gone down) with soil.

**tampung** v. To close up (as a hole); to blindfold; to check the flow. *Yogatampung ako sang longag.* I am closing up the hole. *Tyatampung ko yang longag.* The hole was closed up by me.

**tamsi** n. Kind of bird. *Tagigi yang tamsi.* A tamsi bird is quite small.

**tamud** n. To tempt. *Nana yang yatamud kanaan?* What was it that tempted him? *Dakora kay yang yatamud kanaan katagaan.* See that, that which tempted him was really great. *Buku da nang toyo yang yatamud kanaan.* That which tempted him was not without purpose. *Tobok soogaw yang yatamud saan na otaw.* That which tempted that person was really different.

**tamal** v. To leave alone; to abandon. *Aw arangarang, kay lagi, na gawbuk madyaw yang magatamal do.* If in doubt, friend, about the work, it's good to abandon it. *Papagtamura ra, kay lagi,*

*ayaw da saan.* Let it be, friend; don't do it anymore.

**tanà** v. To rest. *Yagapatna ako.* I am resting. *Pyapatana ko naa.* I let it rest in the meantime.

**tánà** v. To make a temporary bridge by felling a tree (as to span a ravine). *Yagatána ako sang lawaan.* I made a temporary bridge by felling a lawaan tree. *Wain ako magatánà?* Where did I make a temporary bridge by felling a tree?

**tanak** adj. Lost. *Yaan yang tanak na otaw.* That one is the lost person. *Karisud nang tanak na otaw.* Oh how difficult it is for a lost person. *Tanak kay na isu yaan.* That child is lost. v. To lose. *Yagatanak ako sang lapis.* I lost a pencil. *Tyatanak ko yang lapis.* The pencil was lost by me.

**tanam** v. To fight; to quarrel. *Yapaganain ako.* I was fighting. *Wain ako mapag-tanam?* Where was I fighting?

**tanan** adj. All. *Si Kristo gaid yang gnado sang tanan nang banwa.* Only Christ is the one who apportions out the entire world. syn. *kariko*

**tanangaw** n. Kind of insect. *Yakaan yang tanangaw sang omay.* The tanangaw insect eats rice plants.

**tanasan** n. Granary. *Yamatmo yang kanaan tanasan nang omay.* His granary is full of rice. *Yang tanasan lasakanan nang omay.* A granary is the place for storing rice. *Yogaimo ako sang tanasan nang kanak omay.* I am making a granary for my rice.

**tanaw** v. To observe; to see. *Yatanaw ako sang langgam.* I am looking at the bird. *Tyatanaw ko yang langgam.* The bird was observed by me.

**tandak** v. To kick; to stamp. *Yatandak ako sang lopà.* I stamped on the ground.

*Tyatandak ko yang siki ko.* I stamped my feet.

**tandas** v. To sharpen (as bamboo). *Atandasan ko yang kaoy na otalok ko asang lopà.* I will sharpen the poles that I will erect in the ground. *Kyakapalyan yang siki nang otaw nang tyadasan na tamburang.* The foot of the person was wounded by a sharp-pointed bamboo. *Tyatandasan naan yang tamburang kayan byóno naan sang idò.* He sharpened the bamboo and then he speared the dog.

**tandaw** v. To look at; to watch (as something in the distance). *Yagatandaw ako sang tarak na yagapadung ani.* I looked at a truck in the distance coming here. *Atandawun ko yang otaw na adto sang karasada.* I will watch the person there on the street. *Magatandaw ako sang dagat daw aan barangay.* I will look out on the ocean to see if there is a boat. *Tyatandaw ko garo adto sang daran daw dyomatung da silan.* I just looked up the path to see if they had arrived already. *Atandawun ka adto sang dagat daw yakadoong dn silan.* I will look there at the ocean to see if they have been able to land already. *Magatandaw ako adto sang Inad daw aan day barangay.* I will look there toward the horizon to see if there is a boat.

**tanday** v. To cross the legs. *Yagatanday yang otaw na yagaingkod.* The person crossed his legs while sitting.

**tandayan** n. Kind of worm. *Yngapakamatay ipan sang otaw yang tandayan.* *Tandayan* worms can often cause a person to die. (This kind of worm is small, measuring 10 cm in length. It lives in trees, and it is poisonous.)

**tandì** (Ceb.) v. To compare. *Pynpagtandi ko yang dowà daw wain yang madyaw.* I compared the two to see which one

was better. *Ataridi yang kanak manok sang kanmo manok daw wain yang madyaw.* I will compare my chicken with your chicken to see which one is better. *Madyaw yang awto naan aw tandi sang kanmo awto.* His automobile is better if compared to your automobile.

**tanding** v. To exhibit; to display; to show; to sit or stand beside. *Yatanding ako nang dagmay.* I exhibited a skirt. *Tyatanding ko yang dagmay.* The skirt was exhibited by me.

**tandò** v. To become thin; to become sick (as a result of longing for somebody). *Yagakaniwang yaan na isu kay tyatando nang kanaan ina na wara ani.* That child has become thin because he is longing for his mother that is not here. *Atandoon yang kanak kadong aw lowat sang ina.* My puppy will become thin if separated from its mother. *Atandoon yang isu aw ayaw sang ina naan sunid nang sangka toig.* The child will become thin if separated from his mother for one year.

**tandong** v. To attend; to be present at (as at a function). *Yatandong ako sang miting.* I attended the meeting. *Wain ako magatandong?* Where did I attend? cf. *tambong*

**tandù** v. To nod the head (as a sign of concession or agreement). *Yatandu yaan kanak na yoosip ko daw karim naan.* He nodded his head to me when I asked him whether he liked it. *Wara yaan atandu kanmo kayan nanga akamangun yang kanaan karabaw?* He did not nod his head to you; then why will you get his carabao? *Yang otaw aw yomoyon sang pyagalaong kanaan ipan tomandu aw di moyon di magtandù.* A person if he agrees to what is being said to him often nods his head, and not if



he does not agree, he does not nod his head.

**tandug** *v.* To discharge (as water by a pump or urine in urination). *Yatandug yang tobig sikun sang tobo nang makina.* The water was forced out through the pipe of the machine. *Yatandug yang kanaan ii adto logwa nang baray.* His urine was discharged towards the outside of the house. *Pyapatandug naan yang tobig adto sang borak.* He let the water be discharged there on the flowers.

**tandus** *v.* To hold firmly; to keep from moving. *Wara ako makatandus sang bugsay na pyagabansaran ko tungud sang kaanug nang samut.* I was not able to hold firmly the paddle I was using because of the strong wind. *Di amatandus yang dakora na barangay aw lasakan yang kanaan layag na dakora.* The big boat cannot be kept from moving if its large sail is set (lit., put in place).

**tani** *v.* To boil for an extra long time. *Laban yamatani yang boborong na pyaparaga mo kanak.* The medicine that you had me put on the fire has boiled for a very long time. *Maat aw pyapakotani yang illog aw hyaraga.* Eggs are not good if put on the fire to boil for a long time. *Yang kapi maski amatani madayaw giyapon.* Even if coffee is boiled for a long time, it is still good.

**tanid** *v.* To watch with expectation of receiving something. *Yagatanid ako sang yagarapa sang baboy kay gatang pa sa aw batabataan ako nang maski sang iwa da.* I watch with keen anticipation when they butcher a pig because, provided I'm given a share of even one slice, it's still alright. *Yagakaarig ako ipan magtanid sang yagarapa.* I am often ashamed to watch when they are

butchering. *Yang otaw aw yagatanid sang maski nana agaw maynaan yimidap yaan na ipisikan nang maski tagbi.* A person, when eagerly watching anything, it means that he is hoping that he will have even a small piece tossed (lit., squirted) to him.

**tanod** *n.* Memory; consciousness. *Wara day tanod naan na otaw.* That person has no more memory. *Yamawara yang tanod kay yamarango yaan.* His consciousness is gone because he is drunk. *Aon day tanod naan dungan hyowasan.* He is conscious now since he came to (from being drunk).

**tanog** *n.* Sound (as of a bus or a machine). *Ngaon kay, kay wanak, yang tanog nang bas.* That, my friend, is the sound of a bus. *adj.* Loud (as sound); noisy. *Matanog yang oni nang makina nang galingan sang batad.* The noise of the machine of the corn mill is loud. *Matanog yang agong aw byabakolbakol.* A gong when beaten is loud. *Matanog yang ubakan aw yiginawa.* An asthmatic person breathes noisily. *v.* To make a sound (as a machine). *Kay wanak, nanang aon yang yatanog?* My friend, what is it that makes a sound like that? *Yang yatanog, kay wanak, yang ayroplano.* My friend, that which is making that sound is an airplane.

**tansik** *n.* Cricket. *Yagaoni yang tansik.* The crickets are chirping. (This kind of insect is black, and comes out at night. It resembles a grasshopper, and is short, measuring 2 to 3 cm in length.)

**tantan** *v.* To give up; to quit trying. *Wa atantani naan yang kanaan gawbuk asta yabos.* He did not quit his work until finished. *Di magtantan yaan aw yagagawbuk.* He is not one to give up easily when he is working.

**tanto** *n, aj.* Eminent; honorable; reputable.

*Yang tanto na inga otaw aw yagasorit laban madyaw paninggan.* Eminent people, when they speak, are very nice to listen to. *Yang tanto na otaw amaarig mangginakaw.* A reputable person is ashamed to steal.

**tanum** *v.* To plant. *Yagatanum ako nang iyog.* I am planting coconut trees. *Tyatanum ko yang iyog.* The coconut trees were planted by me.

**tanung** *v.* Amulet. *Yagatanung ako asang daran.* I used an amulet on the trail. *Wain ako magatanung?* Where did I use an amulet? (This kind of amulet is believed to provide protection.)

**taayag** (Ceb.) *v.* To announce; to publicize (as things to be sold). *Tyatanyagan ako nang kompaniya nang madyaw na gawbuk asang opisina.* I was informed by the company about a good job in the office. *Atanyag narin sang kawtawan na abarigya naan yang kanaan makina.* He will announce to the people that he will sell his machine.

**tanga** *n.* Cockroach. *Madaig yang tanga agsurud nang kanak kaban.* There are many cockroaches inside my chest. *Kyukukut nang tanga yang dagom.* The dress had been eaten by cockroaches. *Yiuitan nang tanga yang sawwal.* The pants were nibbled on by cockroaches. cf. *tangangang*

**tangag** *v.* To abduct; to carry away. *Yagatangag ako nang bobay.* I abducted a woman. *Tyatangag ko yang bobay.* The woman was abducted by me.

**tángag** *v.* To return. *Yagakodong ako asang daran.* I am returning along the trail. cf. *barik*

**tagantangaa** *n.* Kind of insect. *Yagakodong yang tangantangan.* The tangantangan insect is crawling. (This kind of insect is small, measuring 7 mm in

length, and is light brown with a dark stripe down the middle of its back.)

**tangangang** *n.* Cockroach. *Madaig yang tangangang asang kanak lasakanan nang libro.* There are many cockroaches inside my book case. *Yamabas ko patayun yang tangangang.* I killed all the cockroaches. *Kyakaan nang tangangang yang dagom nang kanak simbaray.* My neighbor's shirt was eaten by cockroaches. cf. *tanga*

**tangari** *n.* Kind of saltwater snail. *Yang-amang ako nang tangari.* I am getting tangari snails. (This kind of snail lives in mangrove swamps. It is small, measuring 5 cm in length; it has a black conical shell, 2 cm in diameter, black and green flesh, black head, and green tail.)

**tanarug** *n.* Kind of saltwater fish. *Yamatay yang tanarug.* The tanarug fish died. (This kind of fish is red and 60 cm long.)

**tangaw** *v.* To project; to stick out; to jut; to protrude. *Yatangaw yang otaw asang bintana.* The person is leaning out of the window. *Ayaw magtangaw adto sang korangan nang isu antak di yaan kinita kanatù.* Don't have the child's bed jutting out there so that he will not see us. *Aw tomangaw kaw adto sang korangan nang isu kayan kinita kaw naan magadaraw yaan.* If you are protruding out there in view of the child's bed and then he sees you, he will cry.

**tangkag** *n.* Buttock; that part of the human body around the anus. *Dakora na tangkag yaan.* Those buttocks are big. cf. *bobot*

**tangkap** *v.* To accept; to agree with; to believe; to concur with. *Yagatangkap ako sang baraw.* I agreed with the words spoken. *Tyatangkap ko yang*

*baraw*. The words spoken were agreed to by me.

**tangkara** *v.* To hold in awe; to hesitate (as in approaching or talking to dignified people). *Di yaan atangkaraan nang otaw na marangaranga*. He will not be held in awe by an adventuresome person. *Di ak matangkara kanaan, atobangun ko yaan*. I will not be in awe of him; I will face him. *Amangtangkaraw kaw matobang saan na otaw*. You will be hesitant to face that person.

**tangkas** *v.* To disconnect; to disunite; to take apart. *Tyatangkas ko yang kanak dagoin koy oman ko taiin*. I took my dress apart because I will sew it again. *Yamatangkas yang tai nang kanak sawwal*. The seams of my pants became unsewed. *Atangkasun ko yang sapot na yamabitay asang bintana*. I will disconnect the cloth hanging from the window.

**tangkay** *n.* Handle (as of a vessel). *Anmo sang tangkay takmagi yaning kara*. Here's the handle; you hold this frying pan. *Yanasapad yang tangkay nang kundi*. The handle of the water jug is shattered. *v.* To make a handle for. *Atangkayan ko yang lasakanan nang tobig*. I will make a handle for the water container.

**tangki** (Sp. *tanque*) *n.* Tank. *Dagdagu na tangki yang asaan na baray*. The tank there at that house is big. *Madyaw na tangki yaan*. That is a good tank. *Pila yang pagbili mo sang tangki na yaan?* How much did you pay for that tank? *Kanini tangki yang dakora?* Whose big tank is that?

**tangkig** *n.* Kind of non-poisonous snake. *Yangagat yang tangkig toyo way kudul*. The tangkig snake bites, but there is no pain.

**tangkodò** *v.* To lean; to bend over (as a tree out over a river). *Yatangkodo yang dagdagung kaoy agtobig*. The big tree is leaning out over the river. *Ayaw maguya disang yatangkodowan nang kaoy*. Don't live in an area where the trees are leaning towards you.

**tangkong** *n.* *Ipomoea aquatica*. Kind of greens. *Yagakamang ako sang tangkong*. I am getting some tangkong greens.

**tangknyà** *n.* Noise, applause. *Yanagtangkoya yang kawtawan*. The people are cheering. (This term is used poetically.)

**tangkù** *v.* To stop; to cease; to quit. *Yagatangku ako komaan*. I stopped eating. *Wain ako magatangku?* Where did I stop?

**tangkud** *v.* To stop (as bleeding). *Yadogay tomangkud yang dogo nang kanaan pan*. The bleeding from his wound did not stop for sometime. *Parabaya potosa nang masangkut na popotos yang pari antak tomangkud yang dogò*. Immediately cover the wound with an adhesive bandage in order to stop the bleeding. *Maitangkud parabay yang dogo aw butangan mo parabay nang boborong*. The bleeding will stop at once if you will immediately apply the medicine.

**tangkug** *v.* To shake. *Yagatangkug yang baray*. The house is shaking.

**tangga** *n.* Enclosure (as for a child). *Yang tangga byubutang antak di makaagi yang isu*. An enclosure is set up so that the child cannot pass through. *Di makalogwa yang isu sang kanaan tangga aw di ungaton nang kanaan inà, aw dili, amà*. The child cannot get out from his enclosure unless lifted up by his mother or father. *v.* To enclose. *Yagatangga yang kanak isu*. My child is enclosed.

**tanggap** v. To become hardened (as in the heat of the sun). *Tyomanggap da yang kanak tarakayo nang suga*. My rafters have become hardened by the sun. *Marisud illoon yang tarakayo aw yatanggap*. It is difficult to smooth rafters when hardened. *Maski nana aw kyarabnan da nang suga ipan tomanggap*. Anything when overexposed to the sun will usually become hard.

**tangi** n. Fish trap. *Diin kaw manaan nang tangi?* Where will you put your fish traps? *Sini yang gaimo sang tangi?* Who makes fish traps? *Madaig na tangi yaan*. He has a lot of fish traps. *Mangkadyaw na tangi yang syasaray nang otaw*. The fish traps being carried by the person on his shoulder are good.

**tangigi** n. Kind of saltwater fish. *Madayaw kaanun yang tangigi*. *Tangigi* fish is good to eat. (This kind of fish is large, measuring 1 m in length and 30 cm in diameter. It has a black back and white belly.)

**tango** n. Tusk (as of a wild pig). *Bading karawig nang tango nang baboy*. Oh that pig's tusk is very long. *Matarun na tango yaan*. That is a sharp tusk. *Tango kay yaan nang pakut*. That is a wild boar's tusk.

**tangtang<sub>1</sub>** v. Bamboo lime container (for betel nut chewing). *Yang tangtang nang matikadung yamatno nang apog*. The bamboo container of the esteemed man is full of lime. *Yang tangtang nang matikadung yamapiyak kay kyakaguyukan nang isù*. The bamboo lime container of the esteemed man is split because it was stepped on by the child. *Yang iimo naan na tangtang yang tamburang*. A bamboo lime container is made of *tamburang* bamboo.

**tangtang<sub>2</sub>** v. To remove; to detach. *Yagatangtang ako sang alambri*. I am re-

moving the wire. *Ayaw pagtangtanga yang byubutang ko disaan*. Don't remove what I placed there.

**tangway** v. To ask from a neighbor; to request; to demand. *Yanangway ako sang byais*. I asked for some native wine from a neighbor. *Tyatangway ko yang byais*. Native wine was requested by me from a neighbor.

**tao** v. To share (as food). *Yagatao ako kanmo*. I shared with you. *Tyatao ko yang silà*. The meat was shared by me.

**taod<sub>1</sub>** v. To respect; to honor; to praise; to worship. *Tyataod ko yang Diyos*. God was worshipped by me.

**taod<sub>2</sub>** n. Kind of personal ornamentation. *Byabarigà yang taod nang bobay kagabi*. The women's fragrant waist decorations were sold yesterday. v. To wear *taod* decorations. *Waday yagataod nang kawbayan adoon*. There are no more women who wear waist decorations at this time. (These ornaments, worn by women, consist of fragrant leaves and berries hung from the waist.)

**taol** v. To howl; to bark. *Yagataol yang idò*. A dog is howling. *Tyataolan nang ido yang baboy*. The dog is barking at a pig.

**taos** v. To be successive; to continue without intermission. *Yataos kagabi na allaw yang suga*. The sun was out all day yesterday. *Mataos koraw yang suga adoon na allaw*. The sun will probably be shining continuously today? *Yataos nang dowamboran yang oran*. The rain was continuous for two months.

**tapa** v. To roast. *Yagatapa ako sang isdà*. I am roasting the fish. *Tyatapaan ko yang isdà*. The fish was roasted by me.

**tapak** v. To patch. *Yagatapak ako sang dagom*. I am patching a dress. *Tyatapak ko yang iyabas*. The cut material was used by me for patching.

**tapad<sub>1</sub>** (Ceb.) v. To sit beside; to put beside. *Yatapad ako nang daraga.* I sat beside a young unmarried woman. *Tyatapad ko yani saan.* I put this beside that.

**tapad<sub>2</sub>** pron. All; both; everything. *Lorana la agdanun yang kariko nang adaraun tapad nang ororanun.* Put below all the things to be carried with all that will be loaded. *Tanama ra adi tapad nang adaraun.* Bring here all the things to be carried. *Pataana la tapad nang adaraun.* Prepare all the things to be carried.

**tapad<sub>3</sub>** (Ceb.) v. To match (as in a fight). *Di akatapad yang kanak manok saan na manok.* My cock could not be matched with that cock. *Tyatapad si Paras Ilordi sang sampiyon na baksidor na Amilikano.* Flash Elorde was matched with a champion American boxer. *Yaang ogis aw yading barit yang madyaw tapadun.* That white cock and this variegated cock are the ones to make a good match.

**tapal** (Ceb.) v. To pay (as the debt of another). *Yagatapal ako sang otang.* I paid the debt. *Tyatapal ko yang sapi ko.* I paid the debt with my money.

**tapang** v. To lose control of bowels due to sickness or insanity. *Yagakatapang yang otaw aw laban da kyudul nang sakit.* A person can lose control of his bowels if he is in very great pain from a disease. *Yang otaw na kynkarabnan nang sakit ipan da magkatapang kay yagkasangu da.* A person who has become very ill often loses control of his bowels because he has lost consciousness.

**tapantapan** v. To respect; fear reverentially. *Wa naan atapantapani yang matikadung na pyagabaraw naan.* He did not respect the old man with whom he was conversing. *Wa ko atapantapani yang matikadung na yokasara kanak.* I

don't respect the old man who did wrong to me.

**tapaok** n. Kind of fruit. *Madyaw goid kanaan yang tapaok aw yasokaran.* *Tapaok* fruit is good to eat only if it is sugared. *Way nanam nang tapaok aw way asokar.* There is no taste in *tapaok* fruit if there is no sugar. *Baya makuisa ako inakakaan sang tapaok.* I had opportunity to eat *tapaok* fruit only once. (This kind of fruit grows wild, and it is red when ripe.)

**tapayan** n. Spider. *Madaig yang tapayan disaan na baray.* There are many spiders in that house. *Musakit yang tapayan aw yanggat.* A spider is painful when it bites. *Yagarara sang kanaan baray yang tapayan asang bintana.* A spider wove its web in the window.

**tapi** v. To slap the hand of another (causing him to drop something). *Yatapi ako sang kamot nang kadaygan.* I slapped the other person's hand. *Tyatapi ko yang kamot naan.* His hand was slapped by me.

**tapid** v. To put in order. *Yagatapid ako nang dyayaw.* I am putting in order the things being kept. *Tyatapid ko yang dyayaw.* The things being kept were put in order by me.

**taping** n. Body dirt. *Madaig yang taping naan na otaw.* That person has a lot of dirt on him. *Pagsogbo kay antak makamang yang taping mo.* Take a bath in order to get your dirt off. *Saboni yang taping mo.* Use soap on your dirt. v. To make dirty. *Nana yang kyakataping kammo?* What was it that made you dirty?

**tapis** v. To filter. *Yagatapis ako sang tuba.* I am filtering the coconut wine. *Tyatapis ko yang tuba.* The coconut wine was filtered by me.

**tapisan** (deriv.) n. Sieve; filter.

- tapisan** (from tapis + -an) Filter; sieve. *Yagaimo ako sang tapisan.* I made a filter. *Tyatapis ko yang tobig nang tapisan.* The water was filtered by me with a filter. *Maturus yang katigaman naan na otaw kay kyakarasakan naan yang tapisan nang tobig.* The expertise of that person is great because he was able to put the water through a filter.
- taplak** v. To throw something (as mud) on someone. *Yogataplak ako nang pasak.* I threw the mud. *Tyataplak ko yang pasak.* The mud was thrown by me.
- tapll** v. To paste on. *Tyotapli ko asang arabat yang papil.* I pasted the paper on the wall. *Yaan na otaw yang yogatapli saan na litrato disaan na arabat.* That person was the one who pasted the pictures on the wall.
- tapodl** n. Kind of large green grasshopper. *Yang tapodi asang kasagbutan magayud.* Tapodi grasshoppers live in grassy areas. *Tyotobog nang manok yang tapodl.* The chicken pecks at the tapodi grasshoppers. *Yang tapodi maronaw.* Tapodi grasshoppers are green.
- tapogpog** v. To pile up (as trash or weeds). *Yogatapogpog yang dagut asang kilid nang daran.* The trash was piled up at the side of the path. *Ayaw pagbutangi disaan nang sagbut kay daw magtapogpog koyan di da anaagi.* Don't put weeds in that spot for they may be piled up and then you could not pass there anymore. *Yagtapogpog da yang mga papil asang kanak lamisa.* The papers are already piled up on my table.
- tapon** v. To transfer; to transmit; to contaminate (as a disease). *Yotapon ako sang sangkabaray.* I transferred to another house. *Tyatapon ko yang baray.* The house was relocated by me.
- tapongan** n. Kind of fish. *Kyakaan nang ina yang tapongan.* The mother (mud-

fish) ate *tapongan* fish. (This fish is a small kind of mudfish, which is about 2 cm long. It is red, and lives in swamps.)

**tapos** v. To end; to finish. *Yagatapos ako sang gawbuk.* I am finishing the work. *Tyatapos ko yang gawbuk.* The work was finished by me.

**tápos** v. To make one last effort; to have one last fling. *Yagtápos da koraw yang otaw katagaan laban da yagbugbug maggawbuk nang ampan di na magpatanà.* The person is probably making a final effort; look, he's working very hard and just will not take a rest. *Agad pa sa maguma aw pogikurun yaan na otaw na wa day maynaan dagaw yagtapos da yaan katagaan.* Oh that person is in a frenzy of joy and he laughs continuously; look, he is probably at his wits' end.

**tapoyak** v. To throw out; to scatter (as water). *Yang otaw na gaindug tyatapoyakan nang tobig.* The person standing was splashed with water. *Pogkatapoyak ko sang otaw nang tobig madaman kanak.* When I accidentally threw out water on the person, he got mad at me. *Galaong yaan, "Nanga tyatapoyakan mo ako nang tobig?"* He said, "Why did you throw the water on me?"

**taptap** n. Sound of drums or gongs (as signal of an emergency or a death). *Yudungug ako sang taptap dogaw oon yamatay adto kanilan.* I heard the beating of gongs; there may be somebody who has died at their place. *Yang taptap yang toasanan na oon yamatay disaan na banwa.* The beating of gongs is the signal that there is somebody who died in that place. *Aw dumungug kaw sang gumbal aw agong na wa ilitoka agaw maynaan taptap yaan.* If you hear a gong or a drum being beaten without

rhythm, it means it is signaling an emergency.

**tapus** *v.* To flip over to the opposite side. *Yatapus ako nang taksi.* I flipped over the abaca strips to their opposite sides. *Tyatapus ko yang taksi.* The abaca strips were flipped over to their opposite sides by me.

**tarà** *v.* To come upon; to find; to see unexpectedly. *Pagtugbung ko agdagat yakatara ako sang yamatay na idà.* When I was going downstream to the ocean, I came across a dead dog. *Wara mo akatarai yang ataw na yamatay disang daran?* Did you not see the dead person on the path? *Waray kyakataran ko na ataw na yamatay disang daran.* I did not see a dead person on the path.

**taraan** *n.* Food prepared for someone who is to arrive. *Madaig yang kanak taran kanilan na kanun.* I have a lot of food prepared for them. *v.* To prepare food for expected arrivals. *Ataraan ko silan kay way akakaan nilan asang panawan.* I will prepare food for them because they didn't have food to eat on the way.

**tarab** *v.* To scrape off (as kernels of corn from the cob). *Tyatarab ko yang batad na oratoon ko.* I scraped off the kernels of corn that I will cook. *Nanaman yang tyarab na batad aw lyorota nang asokar.* Scraped off kernels of corn are delicious when cooked with sugar. *Atarabun ko yang batad kay oratoon ko.* I will scrape off the kernels of this corn for I will cook them.

**tarabad** *v.* To worry. *Yanatarabad ako.* I am worried. (This is a poetic term.)

**tarakan** *n.* Floor joist. *Yatangaw yang tarakan.* The floor joists are protruding. cf. *bangar*

**tarakan** *v.* To prepare (as food). *Kisurum tarakanun mo ako nang madyaw na*

*pagkaan.* Tomorrow you will prepare good food for me.

**tarakayo** *n.* Wood for rafters or joists. *Aw durum da mangamang ako nang tarakayo kay magaimo ako nang kanak baray.* When it is already the dark of the moon, I will get wood for rafters because I will build my house. *Maat pangamang sang tarakayo yang boranun.* It is not good to get wood for rafters when the moon is shining. *Yang akamang ko na tarakayo sanggatos na book.* I got one hundred pieces of wood for rafters. (The wood gotten for this purpose is not hard.)

**taraki** *n.* Older, lower leaf (as of a banana plant). *Yaan yang kamanga na daon nang saging yang taraki.* The leaves to be taken off banana plants are the older, lower ones. *Yang apit darun aw apit sarad na daon yang pyangangaranan nang taraki.* The lower leaves underneath are the ones called taraki. *Yang taraki buku laban nang madyaw na daon; moyr pananglit nang boyo, yang taraki nang boyo buku abay nang madyaw.* An old, lower leaf is not very good; for example, the leaf used in a betel nut chew, the older, lower leaf is usually not good.

**tarakitok** *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan ako sang tarakitok.* I eat tarakitok fish. (This kind of fish is white and medium-sized, measuring 30 to 60 cm in length and 20 cm in width, having no scales.)

**tarakup** *n.* Trap for freshwater eels. *Yagaimo ako sang tarakup.* I am making a trap for freshwater eels.

**taradud** *v.* Medicine for drawing a boil to a head. *Taradudi yang kanimo bagà antak mallug magkadyaw.* Put medicine on your boil so that it will quickly heal. *Tyataradudan ko yang kanak bagà kay antak magkadyaw nang mallug.* I

treated my boil so that it would heal quickly.

**taradyo** v. To look upon; to gaze at. *Yaga-taradyo ako sang batuk.* I was gazing at the color design. (This term is used poetically.)

**taraga** n. Large legendary serpent. *Yang omanoman nang mona aon kono sang banwa na yambos lamonon nang taraga.* From the tales of the ancestors, there was a place, they say, in which all its populace were swallowed by a large serpent. *Dumdum ko way taraga asining kanatu banwa, aon taraga na pyagadungug ko asang omanoman gaid.* I think that there is no large serpent in this place of our's; I have only heard in the tales that there was a large serpent. *Yang taraga na makabos lamonon sang sangka banwa laban da gidagaduguwan na taraga.* The serpent that can completely swallow all the people in one area must be the very largest serpent.

**taram** v. To talk or shout in one's sleep; to walk in one's sleep. *Pyopokaw ko yang otaw na yatorog kay yataram.* I woke up the person who was sleeping because he was shouting. *Gabigabi yataram yaan na otaw.* That person talks in his sleep every night. *Kong gabi yataram si Martin.* Martin shouted in his sleep last night.

**taramoro** n. Kind of hardwood. *Mabagsug yang kaoy na taramoro.* Taramoro wood is hard. (This wood is sometimes used in house construction.)

**taranding** n. Shade (as for a lamp). *Way taranding nang kanak sosoro wakaw pyagasilaw ako.* There is no shade on my fishing light, that is why it flashes on me. *Byubutang sang ilawan yang taranding antak di makasilaw yang ilawan aw antak madyaw pagtanaw.* The shade is placed on the lamp in order not to

be glaring and so that it will be good for seeing.

**tarangka** n. Lock. *Di amaagi yang pilwangan kay aon tarangka.* The door could not be passed through because there was a lock. v. To lock (as a door). *Tyatarangkoan yang kanilan baray.* Their house was locked. *Atarangkaan ko yang baray aw manaw ako.* I will lock the house if I leave.

**tarangkaso** n. Flu. *Mangkasakit yang pagkara nang otaw na aon tarangkaso.* The arms and legs of a person are painful when he has the flu. (This disease is characterized by pain in all the joints.)

**tarangkaw** v. To be uneasy; to worry. *Tyatarangkaw ako.* I was worried by it.

**tarangin** n. South wind. *Aw yasamut yang tarangin yusuga nang madyaw.* If the south wind is blowing, the sun shines brightly. *Aw wara asamut yang tarangin wara usuga nang madyaw.* If the south wind does not blow, the sun does not shine brightly. *Makusug yang samut na tarangin aw yasamut.* The south wind is strong when it blows.

**tarap** v. To confuse. *Di magkatarap yaan na otaw maski madaig yang mga potyanun.* That person will not be confused even if there are a lot of materials needed for the work. *Ayaw pagtarapa yaan aw yagasorit.* Don't confuse him when he talks.

**tarapag** v. Kitchen supplies (such as water, food, fuel). *Panarapag kay daw mangamiyan.* Get what is needed because it might start raining. *Onnoon ko pagloto asining abo na ampanaman way tyarapag?* How will I cook in this kitchen when there is nothing here.

**tarapawna** n. Initial planting in a season. *Yamonga ra yang kanak tarapawna.* My initial plants are bearing fruit already. *Apanggas ko yani na kanak tarapawna*



*kay nang sapit na boran apanggasan da ko yang kanak dakora na pawà.* I will sow this initial part of my rice because next month I will sow my big field.

**tarapo** *n.* Wiping cloth. *Pyagatarapo ko yang tarapo.* I used the wiping cloth for wiping it. *v.* To wipe off. *Pyagatarapo ko yang tarapo.* I used the wiping cloth for wiping it.

**tarasogi** *n.* Kind of saltwater fish. *Yagakaan sang inyantuk na isda yang tarasogi.* A tarasogi fish eats small fish. (This kind of fish is white and large, measuring 30 to 60 cm in length and 20 cm in width.) cf. *baranak*

**tarnw** *adj.* Cowardly. *Yang kanak inagad mataraw laban na otaw.* My companion is a very cowardly person. *Maat ko pagagad yang otaw na inatarnw.* I don't like to go with a cowardly person. *Pyagangoranan nang mataraw yaan kay yadaragon na lyolopog nang kanaan pyagatanam.* He is called a coward because he runs when his enemies are coming after him. *v.* To be cowardly; to be always afraid. *Yataraw dakman yaan na laboyò.* That rooster is always afraid.

**tarnwan** (derv.) *n.* Coward.

**tarawtaw** *n.* Watchman; gateman. *Yang yagabantay asang ibawan yaan yang pyagawanan nang tarawtaw.* The person who guards the place where people come in to view in the distance, he is the one who is called tarawtaw. *Nong timpo nang gira, asang kanami pyagatagowan yagabutang kami nang tarawtaw asang ibawan.* During the time of the war, at our hiding place we placed a watchman at the spot where people came into view in the distance.

**tarayowan** *n.* Kind of edible saltwater fish. *Yakaan kami nang tarayowan.* We eat tarayowab fish. (This kind of fish is red

and large, measuring 100 cm in length and 22 cm in width; it has scales.)

**taraysug** *v.* To encourage. *Tyataraysugan naan yang isu na yapaganam sang arag silan isù.* He encourages the child to fight other children.

**tari** *v.* To swing back and forth (e.g., something hanging). *Tyatari ko yang lobid na yamabitay.* I swung back and forth the rope that was hanging down. *Yagamataritari yang baragun na yootod ko yang ponò.* The vine that I cut at its lower end is swinging back and forth. *Yamatarari yang bonga nang dolyan na dyadagmusan nang samut.* The durian fruit swings back and forth when blown by the wind.

**tari** *n.* Metal spurs put on fighting cocks' legs for fighting. *Yang tari ipan butang asang siki nang manok aw syasabong.* Metal spurs are often placed on the legs of a cock during cock fighting. *Matarum yang kanak tari na pyagatari ko sang kanak manok.* My metal spurs that I will use for my cock are sharp. *v.* To fit with metal spurs. *Atariyan ko yang kanak manok.* I will put metal spurs on my cock.

**tarikod** *v.* To turn one's back. *Yatarikod ako.* I turned my back.

**tarigsabò** *n.* Gift to s.o. who has s.t. new (e.g., a house). *Pyapadara ako naan sang dowambook na kakana na tarigsabo sang kanak baray na bago pa mabaroy.* He brought me two bolos as a tarigsabo gift for my newly-built house. *Yatagan ko yaan nang dagmay na tangsabo ko sang kanaan baray.* I gave her a skirt as my tarigsabo gift for her new house. (It is the belief that such a gift will bring the owner good fortune.)

**tarigsok** *n.* Kind of bird. *Yang dato itimbak garo sang tarigsok toyo wara akasogat.*

The headman tried to shoot the *tarigsok* bird but it was not hit. *Pagboto nang sinapang laong ko daw anaorog da yang tarigsok*. When the gun fired, I wondered whether the *tarigsok* bird would fall. *Pagboto nang sinapang lomayog yang tarigsok*. When the gun fired, the *tarigsok* bird flew away. (This kind of bird is like a small hornbill, having black wings and tail and white body, and having a little knob above the bill.)

**tarigubà** *n.* Small clearing in the forest. *Tyatanuman ko nang batad aw pawda yang kanak tarigubà*. My small clearing in the forest was planted with corn and sweet potatoes. *Madyaw arag panggasan nang omay yang tarigubà*. It will also be good to plant rice in the forest clearing. *Maawat ani yang kanak tarigubà*. My small forest clearing is far from here.

**tarima** *v.* To presume; to take for granted. *Tarima ko sa aw ikaw ngaong yapanik*. I presumed that you were the one who had come up the stairs. *Tarima ko sa aw adto ra kaw kamayo*. I presumed that you were already there at your place. *Tarima naan mapanaw da kaw adoon dipa sa kadi*. He presumed that you had left already, but in fact you have not yet left.

**tarin** *v.* To castrate. *Yagatarin ako sang idd*. I castrated the dog.

**tarlaga** *n.* Ear. *Madaig yang atoray nang taringa mo*. There is a lot of earwax in your ear. *Atorai yang taringa naan*. Remove the earwax from his ear. *Dakora na taringa yaan*. That is a big ear. *Garisi yang taringa mo sang taping*. Wipe the dirt from your ear. cf. *atoray*

**tarip** *n.* Peelings. *Iimbag ko yang tarip nang boongan*. I will throw away the peelings of the pomelo. *Ataripan ko*

*yang punya aw timbogan ko yang tarip*. I will peel the pineapple and throw away the peelings. *v.* To peel. *Yagatarip ako sang pawda*. I am peeling the sweet potatoes. *Ataripan ko yang punya aw timbagan ko yang tarip*. I will peel the pineapple and throw away the peelings.

**taripag** *v.* To go across; to cross (as a path or a river). *Yataripag ako agdipag nang nining tobig*. I am going across this river to the other side.

**tariposo** *n.* Altar decoration consisting of a wooden pole that has been trimmed and decorated. *Yagaimo yang otaw sang tariposo*. The person is making an altar decoration. *Byabasbasan yang kaoy na yimo tariposo*. I trimmed a pole to be made into an altar decoration.

**taripsay** *v.* To glance off (as a bolo when being used in cutting down a tree). *Yataripsay yang kakana na pyagaotod ko sang kaoy kayan kyugdan yang kanak tood aw kaparii*. The bolo I used to cut the tree glanced off in another direction and then hit my knee and wounded it. *Pakatagap aw yanibastibas kaw kay daw tomaripsay yang kakana kayan kyapalyan kaw*. Be careful when you are slashing with a bolo lest it glance off and then you are wounded. *Ipan tomaripsay yang kakana aw titibas sang tobig*. A bolo often glances off in another direction if just swinging at the water.

**tariwan** *v.* To pass by. *Yatariwan yang kowtawan*. The people were passing by. cf. *This is another poetic term*.

**tariyas** (Sp. *hectáreo*) *n.* Hectare. *Samporo katariyas yang lopa nilan*. They have ten hectares of land.

**tariyaw** *v.* To transfer a sick person to another house. *Atariyaw nilan yang masakitin adto sang kanmo baray*. They will transfer the sick person to your

house. *Madyawmadyaw da kono yang masakitin dungan tyatariyaw adto sang kanmo baray*. The sick is reported to be somewhat better already since being transferred into your house. *Yang laban kyukudul na yainasakit ipan tariyaw kay antak kono makasongaw*. A sick person in great pain is often transferred to another house so that, as is believed, the disease can abate. (This custom is believed to improve the sick person's condition.)

taro<sub>1</sub> *n.* Beeswax. *Yang taro yamakamang sang urup*. The beeswax was taken from the beehive.

taro<sub>2</sub> *v.* To lose; to be defeated. *Yamatáro ako kagabi sang sabong*. I lost in a cockfight yesterday. cf. *daug*

taro<sub>3</sub> *n.* Dressing. *Madaknul yang taro naan*. His dressing is thick.

tárò<sub>1</sub> *v.* To bother; to cause a commotion; to confuse; to make noise. *Yamatáro ako nini na otaw*. I am bothered by this person. *Tyatáro yani na otaw*. This person was bothered.

tárò<sub>2</sub> *adj.* Noisy. *Matáro yaan na otaw aw yagababarawin*. That person is noisy when talking. *Laban matáro yang banwa nilan kay madaig yang mga isù*. There place is very noisy because there are many children. *Nanang laban da mayo katárowon disaan?* Why are you very noisy there? *Matáro yang mga otaw na yanagkabaraw ogsturud nang baray*. The people talking inside the house are noisy. *v.* To make a noise. *Ayaw magkatáro sang otang kanmo nang mga otaw kay abayadan kaw nilan aw makapagtimbang da silan sang kanilan kopras*. Don't be ranting about the debts people owe you because you will be paid by them when they are able to weigh their copra.

katáro (deriv.) *n.* Noisy bickering.

tarobaba *v.* To carry on the back with shoulder straps. *Yagatarobaba ako sang bato*. I carried the stone on my back with shoulder straps.

tarok *v.* To visit (as a sick person, children, or a grave). *Yatarok ako sang masakitin*. I visited the sick person. *Tyatarok ko yang masakitin*. The sick person was visited by me.

tarokaob *n.* Eyelid. *Yulubag yang kanak tarokaob*. My eyelid is swollen.

tarokog *n.* Channel where two slopes of a roof meet. *Pyagaoranan yang tarokog nang kanak baray*. The channel on the roof of my house is where it leaks rain. *Yamallug masapad yang tarokog nang kanak baray*. The channel on the roof of my house quickly deteriorated. *Madyaw yang baray na kinamarin kay way tarokog*. A house that is like a storehouse is good because there are no channels on the roof.

taroktok *n.* Summit; top (as of a mountain). *Yadatung ako sang taroktok naan na butay*. I reached the top of that mountain. *Makagwas laban yang taroktok nang Apo*. The top of Mount Apo is very high. *Di ak madatung sang taroktok nang Apo*. I will not reach the top of Mount Apo.

taròdtòd *loc.* In back of; behind. *Iyan ako sang taròdtòd nang karabaw*. I am here behind the carabao.

tarom *n.* Eggplant. *Marabo na tarom yang tanum mo*. Your eggplant is healthy. *Madyaw arobon yang marawig na tarom*. The long eggplant is nice to be roasted. *Madyaw kaanun yang tarom na yarob*. It is nice to eat roasted eggplant. *Madaig na tarom sang kanak pawà*. There are a lot of eggplant in my field.

tarombo *n.* Kind of saltwater fish. *Yakaan kami sang tarombo*. We eat tarombo fish. (This kind of fish is 30 to 60 cm

long; it is colored black and white, and has scales.) cf. *baranak*

**tarombò** *adj.* Young (as bamboo not yet mature). *Tarombo yang kyamang mo na tamburang.* You have gotten young *tamburang* bamboo.

**tarong** *v.* To shade (as trees may shade plants). *Tyatarong nang lawaan yang kanak tarun na batad.* My corn plants are shaded by a *lawaan* tree. *Buku nang marabo yang kanak batad kay tyatarong nang mga kaoy asang makilibot.* My corn plants are not healthy because they are shaded by trees all around. *Yang dakora na kaoy yang yakatarong song kanak siboyas.* The big tree is the one that shades my onion plants.

**tarongog** *n.* Kind of fungus that is found on decaying logs. *Madyaw ko kaanun yang tarongog.* I like to eat *tarongog* fungus. *Yang tarongog yigiti sang batang.* *Tarongog* is growing on the log. *Maynang taringa yang tarongog tonay mayamuk gaid.* *Tarongog* is like an ear, but it is softer.

**tarotot** *n.* Kind of instrument. *Yagnimo ako nang tarotot.* I am making a *tarotot*. (This instrument is a cone-shaped pipe played by children.)

**tarudas** *n.* Dorsal fin. *Masakit yang tarudas aw yakasoyak sang otaw.* It is painful if a dorsal fin pierces a person.

**taruni** *adj.* Sharp (as a blade). *Matanun yang kanak kakanà.* My bolo is sharp. *Matanun yang pamkol nang kanak simbaray.* My neighbor's ax is sharp. *v.* To sharpen; to cut deeply (as into a tree). *Taruma doon kanak yang kanak padi.* Please sharpen my knife for me. *Wa atarun yang kanaan kakana sang paris nang baka.* My bolo could not cut the cow's skin. *Aw wa ko pagtanuna yang kanak kakana di matanun sang kaoy.* If

I did not sharpen my bolo, it would not be able to cut deeply into the tree.

**tarung** *v.* To become less intense (as of the sun). *Yagkadurum adoon aw atarung yang suga.* It has become dark now and the sun less intense. *Manaw dak mallaw aw tomarung da yang suga.* I will go by and by when the sun is less intense. *Aw tomarung yang suga mallaw nang alas dosi mapanaw ako.* Later if the sun is less intense, at two o'clock I will leave.

**tarup** *v.* To dishearten; to discourage; to depress. *Tyatarup ako naan na gawbuk.* I am depressed by that work. *Laban ak tyatarup nang gawbuk na maynaan kay di ak makagagd.* I am very depressed by work like that because I cannot do it.

**tata** *v.* To have a speech impediment. *Gatata yang otaw.* The person has a speech impediment.

**tatà** *v.* To lap up (as a dog in drinking). *Tyatata nang ido yang tobig asang tabo.* The dog laps up the water from the cup. *Atataun yang dogo mo nang bosaw.* Your blood will be lapped up by the chief demon. *Yabos tataun nang koko yang sabaw.* The soup has all been lapped up by the cat.

**tatak** *v.* To fall (as leaves from a tree). *Yatatak yong daon nang mga kaoy.* The leaves of the trees are falling. *Tyatatak ko yang daon nang lombiya.* I pulled off some of the leaves of the palm tree. *Dili magtatak yang daon naan na kaoy.* The leaves of that tree don't fall off.

**tataklayan** *n.* Forearm. *Yanapari yang kanak tataklayan.* My forearm is wounded.

**tatakup** *n.* Door (not the doorway). *Kyadadora ko si Martin na gaimo sang kanaan tatakup.* I happened to come across Martin who was making his door. *Gaosip ako kanaan,* "Nanang

*iinang mo, kay Martin?" Tatakup? I asked him, "Martin, what are you making? Is it a door? Laong ni Martin, "Gaimo ako nang kanak tatakup." Martin said, "I am making my door."*

**tatum** *v.* To become dirty-looking; to be covered with dirt; to become dull-looking (as color). *Yagtatum da yang kanak dagoin nang taping.* My shirt is already covered with dirt. *Maski magatatum yang kanaan dagom di naan arabaan.* Even if his shirt becomes covered with dirt; he will not wash it. *Aw magatatum da yang kanmo dagoin parabaya yaan bonaki.* If your shirt is covered with dirt, wash it right away.

**taus** *v.* To quiet (as a crying child). *Yataus da yang isu na yagatillari kayan yatorog.* The child who was fussing became quiet and then he slept. *Di amataus yang isu kinaba di potiin nang kanaan ina.* The child will not be quiet unless picked up by his mother. *Baya da akataus yang isu na yagadaraw ng dyomating da yang kanaan ina.* The child who was crying became quiet when his mother arrived.

**tawag** *v.* To call to; to chant (as to the spirits). *Yagatawag ako sang otaw.* I called to the person. *Tyatawag ko yang otaw.* The person was called to by me. **tawagan** (deriv.) *n.* Shaman's altar.

**tawagan** (from *tawag* + *-an*) *n.* Shaman's altar. *Yang tawagan yaan yang amapowanan nang balyan.* The shaman's altar is where the shaman chants to the spirits. *Yaginima yang balyan sang kanaan tawagan.* The shaman is making his altar.

**tawas** *v.* To overflow. *Yagapatawas ako sang tobig.* I let the water overflow. *Wain ako magapatawas?* Where did I let the water overflow?

**tawas** *n.* Girl promised in marriage. *Yaan na bobay yang tawas nang kanak amigo.* That girl is the one promised in marriage to my friend. *Tawas ko yaan na bobay.* That woman is my fiancée. *v.* To be promised in marriage. *Aon day yagtawas saan na bobay.* There is already somebody to whom that girl is promised in marriage.

**tawid<sub>1</sub>** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang tawid.* The *tawid* bird flew.

**tawid<sub>2</sub>** *v.* To walk on s.t. narrow (as a plank, log, or narrow bridge). *Yanawid ako nang butay.* I walked along the mountain ridge.

**tawintawin** *n.* Kind of tree. *Igiti yang tawintawin sang butay.* A *tawintawin* tree is growing on the mountain.

**tawu** *v.* To celebrate the ninth day after burial. *Tapos da tawuun yang dato na yanatay.* The ninth day feasting for the headman who died is finished. *Tyawu da nilan si diponta Magaw.* The late Magaw's ninth day after burial was celebrated by them.

**tawug** *v.* To reach in order to hand to. *Tawugan adto kanaan yaning lapis.* Hand this pencil over there to him. *Di akatawug agkanaan yang lapis kay laban yaan maawat.* The pencil cannot be handed to him because he is very far away. *Akaputun naan dawatun aw tawug adto kanaan yang kanaan lapis.* He can reach and receive it if his pencil is handed way out there to him.

**tayà** *v.* To bet; to gamble. *Yataya ako sang baraa na mona lomogwa.* I bet on a card that was the first to be shown (lit., to come out). *Di da ako mataya disaan na sogaran kay pyagadang ako.* I will not bet in that gambling hall because I am always defeated. *Yakataya ako sang baraa na wa day dauganan.* I bet on a card that had no chance of winning.

**tayako** *n.* Kind of large land snail. *Yagakodong yang tayako.* The *tayako* snail is crawling.

**tayayak** *n.* Double chin; wattle (as of a rooster). *Yagbitay yang tayayak ni Agbot, nong mataba pa.* Agbot's double chin hung down before when he was still fat. cf. *pamitay*

**tayok** *n.* Bark of palm trees. *Pyopotos naan nang tayok nang marnaun yang pawda.* He wrapped the sweet potato with the bark of the betel nut tree. *Yang tayok nang anibong madyaw inoon ng tiwa.* *Anibong* palm tree bark is good for making a container. *Madyaw songol yang tayok nang iyog.* The bark of coconut trees is good for kindling.

**tayod** (Ceb.) *v.* To pay attention to; to be hospitable; to be helpful; to take good care of visitors. *Di magtayod yan sang maski sini na pagakita naan asang daran.* He does not notice anybody that he meets along the way. *Di yan na otaw magtayod sang maski nana na amapagguna asang baryo.* That person does not lend a hand in anything to be done in the village. *Kikidowan naan tayodan yang kanaan ninigo na yamisita kanaan.* He takes good care of his friends who visit him.

**tayung** *n.* Kind of shellfish. *Masakit yang tayung aw yaknubuk.* The *tayung* shellfish is painful if it happens to stick you. *Madaig yang inyong asang dagat.* There are many *tayung* shellfish in the ocean. *Magkakan yang tayung.* The *tayung* shellfish is edible. (This kind of shellfish is small, and its body is covered with thorns.)

**tayug** *v.* To swing (as in a hammock). *Yagatayug ako sang doyan.* I am swinging in the hammock. *Tyatnyug ko yang doyan.* I swung in the hammock.

**taytay** *v.* To walk along something narrow (as a plank, log, or a narrow bridge). *Yanaytay ako nang kaoy.* I walked along the log. cf. *tawid*

**tayutayu** *n.* Nickname. *Jun yang kanaan tayutayu.* His nickname is *Jun*.

**ti-<sub>1</sub>** *pref.* Adjective marker meaning 'Customary'. *Matigawbuk.* Fast working. *Matianak.* Habitually bearing offspring.

**ti-<sub>2</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Titiyuba ako.* I was abused.

**ti-*-an*** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*-an**.) Active, progressive tense, referent orientation. *Titiyubnan ako.* I am being abused.

**tibabà** *adj.* Destructive (as of others' property). *Matibaba yang kanak simbaray sang mga butang nang kanaan simbaray.* My neighbor is destructive of his neighbor's property. *Magkaraan yang darug nang otaw na matibabà.* The fate of a person who is destructive will turn out bad. *Magkayampo yang omol nng matibaba sang ayup nang sangka otaw.* The life of a person who destroys the animals of another person will be short. *v.* To vandalize; to do intentionally. *Yaan yang yagatibaba sang kanak mga tanun.* He was the one who destroyed my plants. *Matibaba yaan na otaw sang kanang kadaygan butang.* That person is destructive of others' things. *Tiiba-baan naan imoon yang maynaan antak kaw madannan.* He did like that intentionally so that you would get angry.

**tibad** *adj.* Foolish. *Yang otaw na tibadun magkakadunun yagasosoritin sang maski nana.* A foolish person jabbbers endlessly all day long about anything. *Di ak mapagbaraw sang otaw na tibadun.* I don't converse with a foolish person. *v.*

To be foolish. *Titibad yaan na otaw kay maski nana sorit.* That person is foolish because he jabbbers about anything.

**tibag** v. To split in two. *Yagatibag ako nang tambiyayong.* I am splitting the watermelon into two pieces. *Titibag ko yang tambiyayong.* The watermelon was split in half by me.

**tihal** v. To fish with the hook and line. *Yagatibal ako asang ligud nang pasig.* I was fishing with hook and line at the edge of the rocky shallow part of the ocean. *Magatibal ako kisurum disaan na dagat.* I will go fishing tomorrow with hook and line there in the ocean. *Madaig yang yamakamang naan nu yagatibal.* He caught many fish when he was fishing with hook and line.

**tibas** v. To strike with a bolo. *Yutibas ako sang otaw.* I struck the person with a bolo. *Titibas ko yang otaw.* The person was struck with a bolo by me. cf. *arimas*

**tibaw** v. To check (as traps to see if anything had been caught); to verify. *Yanibaw ako sang litag.* I went to check the snare. *Titibaw ko yang litag.* The snare was checked by me.

**tibaya** v. To do completely, fully. *Tutibaya naan botanwan wakaw yakasarabul.* It was completely released by him, that is why it was thrown away. *Ayaw pagtibaya ingari anak dili laban katigaman nilan.* Don't completely reveal it so that it will not be well known by them.

**tibig** v. To cut into small pieces; to break to pieces. *Yagatibig yang otaw sang mamaun.* The person is cutting up betel nut into small pieces. n. *Yangayo yaan nang sang tibig na mamaun.* He is asking for one piece of betel nut. *Kyakatibigan yang kanak pinggan.* My plate was broken to pieces.

**tibog** v. To grow well; to mature. *Wara akatibog yang kanak tanum na golay.*

My vegetable plants did not grow well. *Dili amatibog yang tanum nang timpo nang suga.* Plants do not grow well during the dry season. *Yatibog da yang kanak pyadagdagan na manok.* My chickens which I acquired when hatched have matured already.

**tibook** adj. Round. *Tibook yang boran aw pagkarayon.* The moon is round at full moon. *Tibook yang oro naan na otaw.* The head of that person is round. *Tibook na kaoyani.* This is a round log. v. To make round. *Tibooka yang bibingka pagimò.* Make the bibingka cakes round.

**tibos** v. To focus; to converge. *Yamatibos yang mata nang kariko adto kanaan na pagsoni naan.* The eyes of everybody were focused on him while he was talking. *Yaan yang kyakatibosan nang sara nang kariko kay yaan yang pangoro.* That is the error upon which all were focused because he is the leader.

**tibotibo<sub>1</sub>** v. To act quickly. *Manibotibo yaan na yanoti sang isda na kyatobaan.* He acts swiftly in picking up the fish that were poisoned.

**tibotibo<sub>2</sub>** n. Kind of shellfish having a horn on its shell. *Yakakita ako sang tibotibo.* I happened to see a tibotibo shellfish.

**tibù** v. To purchase solely; to buy exclusively. *Yagatibu ako magbili nang sang asokal.* I am purchasing solely a supply of sugar. *Titibu ko yang pagbili sang asokal itibuun.* I purchased exclusively enough sugar for a full supply.

**tikarang** n. Rooster's comb. *Byoboro yang manok na tikarangan.* The cock with the comb was killed. *Dagdagu na manok yang tikarangan.* The cock with a comb is big.

**tikba** v. To erode; to slide (as land). *Yamatikba yang lopa agbabaw nang pangpang.* The soil at the top edge of the

cliff slid down. *Ayaw maguya disaan daw kaw katikbaan nang lopa digtaas.* Don't live in that place lest you be bit by a landslide from above. *Titikba ko yang lopa antak pagtiyagad yang bato adto darum.* I undermined the dirt to cause a landslide so that a boulder would slide down with it.

**tikbò** *v.* To spill and be wasted; to waste contents by shaking or breaking the container. *Yamatikbo yang tobig na hyarasak ko sang lata kay yamakiling yang lata.* The water I put into the can spilled because the can was tilted. *Yabos matikbo yang lasak nang butangan na yamatowad ako nn yagadara.* All the contents were wasted when I happened to fall while carrying it.

**tikdug** *v.* To stand beside. *Yagatikdug ako sang daran.* I stood beside the path. *Wain ako magatikdug?* Where was I standing beside it?

**tiklang** *v.* To cut a hole in (as a coconut); to cut into (as a log). *Tiitklangan ko yang iyog na yantag mo kanak.* I cut a hole in the coconut you gave me. *Ayaw pagtiklangi yang kanak kaoy.* Don't cut into my log. *Ayaw pagtiklangi yang pono na iyog kay daw kuitkutun nang batud.* Don't cut into the trunk of the coconut tree because it might be eaten by worms.

**tikling** *n.* Kind of bird. *Yalayog yang tikling.* The *tikling* bird flew away.

**tikog** *v.* To touch. *Tiitkog ko yani.* This was touched by me.

**tidayang** *v.* To lie on one's back (as a person); to be topside up (as a box). *Itidayang yang isu.* The child lies on his back. *Tiidayang yang kaon.* The wooden box is topside up.

**tidus** *n.* Kind of animal. *Kyakuan nang tidus yang kapayas.* The papaya was

eaten by a *tidus*. (This animal is similar to a wild cat.) cf. *milù*

**tigà** *v.* To belch. *Yitiga ako nang taba.* I belched because of the fatty food.

**tigam** *adj.* Knowledgeable; educated; cultured. *Matigam yaan na otaw kay yakaiskwila agManila.* That person is knowledgeable because he has studied in Manila. *Buku ko yang matigam mangoris, yang kanak inagad yang matigan.* I am not one who knows palmistry; my companion is one who knows it. *v.* To know. *Yatigam ako kanaan.* I know him. *Kyakatigaman ko yaan.* He is the one known by me.

**katlgaman** (deriv.) *n.* Knowledge; wisdom.

**tigaa** *v.* To dislocate; to break (as bone joints). *Yamatigan yang kanak loporopowan.* My joint is dislocated. *Yurubag yang kanaan tood na yamatigan.* His knee that was dislocated is swollen. *Pakatagap aw magpusan kaw sang kaoy kay daw matigan yang kanmo siki.* Be careful when you are carrying logs on your shoulder, lest your foot be broken.

**tigasaw** *n.* Kind of red ant. *Bading tigasaw saan.* Oh there are many red ants there. *Kyakagat ako nang tigasaw.* I have been bitten by red ants. *Yaan yang banwa nang tigasaw.* That is the place of the red ants. *Panaw disaan daw kaw kagatun nang tigasaw.* Get away from there lest you be bitten by red ants.

**tigbà** *v.* To burn up (as firewood); to die out (as a fire). *Wa pa akatigba yang kanak songol.* My firewood is not yet burned up. *Madogay matigba yang kanak daporay kay madakmul.* My fire will not quickly die out because the firewood is thick. *Yatigba da yang songol.* The fire has burned out already.

**tigbaw** *n.* Reeds; rushes. *Yang tigbaw mangkatarun yang kilid nng daon.* The edges of reeds' leaves are sharp.



*Yang dorogan nang dakora na tobig katigbawan, aw yabaa yang tobig yallapyaan yong katigbawan.* The area of the reeds is on the bank of the big river, so if the river floods, the area of weeds is covered with water. *Aw yabaa yang tobig yallapya yang katigbawan yang kadoyo.* When the river is flooding, the water overflowing the bank is what causes the reeds there to be bent over.

**tigbayà** v. To show up suddenly and unexpectedly without a worthy purpose. *Tigbaya kaw disaan yagababarawun sang way mga asoy.* You suddenly show up there and just talk and talk about things of no value. *Tigbaya kaw yakani aw pagsorit sang way kakabosan.* You just come here and talk about worthless things.

**tigkan<sub>1</sub>** mod pti. Until; yet. *Wa pa oori yang mayor tigan adoon.* Up until now the mayor has not yet come back. *Tigkan adoon way dyudungug ko na aon day dyomating adto sang boran.* Until now, I hadn't heard that there was already someone who had arrived there on the moon.

**tigkan<sub>2</sub>** v. To include; to do without limit. *Tigkana pagdara saan.* Include that in what you carry.

**tigkaw** v. To experience a sudden sharp, excruciating pain. *Masakit yang kanaan dubdub na yitigkaw.* His abdomen suddenly developed a sharp excruciating pain. *Wa yaan makapanaw kay yogatigkawun yang kanaan dubdub.* He was not able to leave because his abdomen has sharp intermittent pains. *Yogakatagnisi yaan aw titigkawan nang dubdub.* He contorted his face in pain when he had a sharp excruciating pain in his abdomen.

**tigkul** adj. Patient; able to endure patiently. *Matigkul yaan sang maski nano na karisud.* He endures every kind of hardship patiently. *Matigkul yang kanak amigo sang sakit.* My friend patiently endures sickness. *Di magparabay madaman yang otaw na matigkul.* A person who is patient will not get angry easily. v. To endure; to bear; to withstand. *Yogatigkul ako nang masakit.* I am bearing the pain. *Titigkuran ko yang masakit.* The pain was endured by me.

**tigdà** v. To be almost finished; to do too much; to miss the goal by doing too much or too little. *Yagtigda do kay yang kanimo gawbuk.* Your work has already gone too far.

**tigi** n. Kind of edible saltwater fish. *Yakaan yaan nang tigi.* He is eating a tigi fish. (This kind of fish is 12 cm long; is red and has scales.) cf. *iamban*

**tigi<sub>1</sub>** v. To try; to attempt. *Yitigi ako magimo sang baray.* I am trying to build a house. *Titigi ko imoon yang baray.* I attempted to build a house. cf. *toyò*

**tigi<sub>2</sub>** v. To compete; to contest; to contend. *Yogatigi silan daw sini kanilan yang maanug mamilo sang kaoy.* They competed to see which of them was the fastest in felling trees. *Yanagtigi yang karabaw aw yang tollarabong daw sini kanilan yang makaati sang tobig.* The carabao and the heron competed to see which of them could dry up the water.

**tigitigi** n. A large sea fish, 130 cm long, 30 cm high, somewhat round, red, scaly, edible. *Yakakamang ako sang tigitigi.* I was able to catch a tigitigi fish.

**tigmad** adv. First. *Tigmad ko kamangun yang maat pogoman yang madyow.* First I got the bad one and then the good one. n. First one. *Yaan yang tignad komamang nang sapi.* He is the first one to get money. *Ako yang tigmad ani*

*maguyâ*. I was the first one to live here. *Yani yang tignad natu kitaun nangaon*. This is the first one we saw sometime ago.

**tigmaon** v. To do suddenly and unexpectedly. *Tigmaon kaw yakani nang way tood*. You just suddenly come here without any purpose. *Titigmaon yaan na otaw yapanaw nang way matagan tood*. That person just goes suddenly without any real purpose. *Tigmaon kaw yagababarawun maski way yagawaring kanmo*. You just suddenly start talking even though there is no one disparaging you.

**tlgmayâ** v. To do unexpectedly. *Titigmaya kaw, kay lagi, yakani nining timpo na marisud*. You unexpectedly come here at this time, friend, when we are hard up. *Tigmaya kaw yagababarawun sang maski nana*. You just unexpectedly start talking about any old thing

**tlgmilû** v. To rest with the eyes closed without sleeping. *Yagatigmilu yaan antak paglaongon na yatorog*. He was resting with his eyes closed so it would be said that he was sleeping. *Wa ak akatorog yagaid ako magtigmilû*. I did not sleep; I just rested with my eyes closed. *Yagatigmilu garo ako kayan kyadayonan da'k makatotorog*. I was just wanting to rest with my eyes closed and then I really did fall asleep.

**tlgpò** v. To cut; to harvest (as sugar cane). *Yanigpo ako sang tobo*. I am harvesting sugar cane. *Titigpo ko yang tobo*. The sugar cane was harvested by me.

**tigpud** v. To break in two (as a stick). *Yamatigpud yang pataw nang kanak sanggut*. The handle of my sickle broke in two. *Dadyawa yang kanak dogsangay kay daw matigpud*. Be careful with my pole for it might break in two.

**tigsing** v. To brush. *Titigsing ko yang kanak onto kagayna nang masurum*. I brushed my teeth earlier this morning. *Pagtigsinga yang kamayo onto allawal-law*. Brush your teeth everyday. *Itigsingin ko yang parato nang bowangin*. I will brush the sand off the plate.

**tigsingay** (deriv.) n. Brush (for cleaning).

**tigsub** v. To go deep (as a wound or posts dug into the ground). *Wa itigsub agsurud nang lopa yang tyotolok naan na kaoy*. His erected posts did not go deep into the ground. *Mababaw yang kanaan pari, wa itigsub agsurud*. His wound is shallow; it did not go deep inside. *Yitigsub kay yaan na pari, katagaan dogowan*. That wound goes deep; just look at all the blood.

**ti gul** v. To choke. *Di ak makatigkul na titigul*. I can't endure being choked.

**tiil** v. To remove (as a thorn from the flesh). *Tiila yang soksok nang parasan asang kanak siki*. Remove the rattan thorn from my foot. *Yagatiil ako sang soksok asang kanaan siki*. I am removing the thorn from his foot. *Masakit yang nonong na titiil ko*. The palm tree thorn that I removed was painful.

**tiing** v. To serve (as wine which is put into cups to be distributed to guests). *Titiing ko yang inmun sang mga otaw na yilibot*. I served wine to the people all around. *Ako yang magatiing sang inmun*. I will be the one to serve wine. *Pyapatpudan naan tiingan yang mga otaw na yilibot magingkod*. He served and distributed the wine equally to the people who were sitting all around.

**tiis** v. To pour (as wine into cups or glasses). *Titiis ko asang baso yang inmun*. I poured wine into the glasses. *Yamaobo yang inmun na titiis naan*. The wine that was poured by him was spilled. *Dili ako magatiis sang tuba*. I

will not pour the coconut wine into the cup.

**tilad** *n.* Piece of split betel nut. *Yangayo yaan nang tilod na mamaun kay magamama kono yaan.* He asked for a piece of the betel nut because he will chew it, he says. *Yang tinibag na mamaun yaan yang pyogangaranan nang tilad.* A divided portion of betel nut is that which is called *tilad*. *v.* To cut up (as betel nut for chewing). *Itiladun ko yang mamaun kay magamama yang kanak otaw.* I will cut up betel nut because my visitor will chew it.

**tilang** *v.* To open (as shellfish). *Yagatilang ako sang toway.* I am opening toway clams. *Itilangun ko yang toway na yatang mo kanak.* I will open the toway clams that you gave me.

**tilangaw** *n.* Kind of large, black, flying ant. *Yarayog yang tilangaw.* The *tilangaw* ant is flying.

**tilibtilib** *v.* To be shocked (as when witnessing something horrifying). *Pyanilibtiliban ako na yagatanaw sang otaw na syosowag nang karabaw.* I was shocked when I saw a person who was gored by a carabao. *Dili yaan pagpanilibtiliban maski nanong ikitaw naan na maka-allukalluk.* He will not be shocked at whatever frightening thing is seen by him.

**tilitili** *v.* To sprinkle (as small amount of rain). *Adoon gaititili nang ambong.* It is sprinkling now in the afternoon.

**tillas** *n.* Sharp-pointed piece of split bamboo. *Yang yiimo tillas yang tamburang.* The *tamburang* bamboo was made into sharp-pointed sticks. *Matarum yong tillas.* The pointed bamboo sticks were sharp. *Kyakapalyan yang isu nang tillas.* The child was wounded on a sharp-pointed bamboo stick.

**tillilid** *v.* To roll around (as on the ground or in the mud). *Ako gatillilid sang pantad na mapasò.* I rolled around on the hot beach. *Yang karabaw gatillilid sang pasak.* The carabao is rolling around in the mud. *Pogkotapos nang karabaw magitillilid sang pasak somaka aw panansan sang sagbut.* After the carabao rolls around in the mud, it walks up out of the mud hole and grazes on the grass.

**tillipa** *v.* To become dirty. *Ayaw pagtillipa disaan.* Don't get dirty there.

**tilo** *v.* To turn upside down. *Yagatilo ako sang botilya nang samso.* I turned the wine bottle upside down. *Tiitilo ko yang botilya.* The bottle was turned upside down by me.

**tilos** *v.* To pour out to the last drop; to empty completely; to drain. *Tiitilos ko yang tobig asang tabo.* I drained the water in the cup to the last drop. *Wo day yamasama na tobig asang tabo kay tiitilos ko.* There is no more water left in the cup because I drained it to the last drop.

**timaroy** *n.* Husband and wife together. *Yagakaya yang timaroy.* The husband and wife were fishing together. *v.* To cut down together (of a tree by two persons, one person on each side). *Yagatimaroy kami sang dakora na kaoy.* We together felled the big tree. *Pagatimaroyan ta yang dakora na kaoy.* The big tree will be cut down by us two together. (This term is used poetically.)

**timba** *n.* Bucket; pail. *Dakora yaan na timba.* That pail is big.

**timbabakul** *n.* Thumb. *Dakora no tolo yang timbabakul.* The thumb is the big finger.

**timbang** *v.* To shoot with a gun. *Yanimbak ako sang baboy.* I shot a pig. *Tiimbak ko yang baboy.* The pig was shot by me.

**timbang** *v.* To throw. *Yagatimbang ako sang manok.* I threw the chicken. *Tiimbang ko yang kaoy.* The wood was thrown by me. cf. *damil, ontog, sarabul*

**timbang** *v.* To weigh. *Yagatimbang ako sang lanot.* I am weighing the abaca fibers. *Tiimbang ko yang lanot.* The abaca fibers were weighed by me.

**timbaagan** (deriv.) *n.* Scales.

**timbangan** (from *timbaag* + *-an*) *n.* Scales. *Yang timbangan ipan tomado aw pyagatimbangan.* Scales often move back and forth when used for weighing.

**timbaro** *v.* Mourning clothes. *Lyorobas yang pagtimbaro kay tapos da yang sang ka toig.* The mourning clothes were taken off because one year was up. (These are the clothes worn by a widow for one year following the death of her spouse.)

**timbongan** *n.* Kind of saltwater fish. *Nanaman laban yang timbongan.* A *timbongan* fish is delicious. (This is a kind of catfish, and it has two hairs on its chin.)

**timò** *v.* To eat a snack. *Yagatiinotimo kami asang aristarán.* We were eating a little snack in the restaurant. *Pagtimo kamo adi kanami.* You eat a little snack here in our house. *Yanabatasan ko yang pagtiinotino kada ambong.* It is my custom to eat a little snack every afternoon.

**timparos** *v.* To conclude; to finish. *Wa naan iinparosa paglaongan yang karikò.* He did not finish saying everything.

**timpo** (Sp. *tiempo*) *n.* Time. *Yagabaay yang Mansaka nang timpo nang gira kay way makaan.* During the time of the war, the Mansakas prepared cassava to eat because there was no other food. *Marisud yang pagloto nang timpo nang*

*bagyo.* It is difficult to cook during the time of storms. cf. *tupad*

**timpowad** *n.* Mosquito larva. *Madaig yang timpowad asang byais.* There are many mosquito larvae in the native wine. *Yanagiwudgiwud yang timpowad disang butangan.* The mosquito larvae are wiggling around inside the container. *Ayaw paginum sang tobig na aon timpowad.* Don't drink water that has mosquito larvae. *Tagida yang timpowad.* Mosquito larvae are tiny.

**timtim** *v.* To taste. *Yitimim ako sang batud.* I tasted the *batud* worm. *Titim-timan ko yang sabaw.* The soup was tasted by me.

**tin** (var. of *itin*) *n.* Term of address by older person to a young man or boy. *Kisurum, kay Tin, magagawbuk kita sang labanon.* Tomorrow, boy, we will work to cut the weeds in the field. *Diin kaw, kay Tin?* Where are you going, boy? *Mallaw nang ambong, kay Tin, kamangun mo yang kanak kakana adto kang Ropino.* This afternoon, boy, you get my bolo there from Ropino. *Mallug kaw, kay Tin, mori, kay aon pa kanatun gawbuk.* Come home early, boy, because we have work.

**tinai** *n.* Intestines; umbilical cord. *Masaki kono yang tinai naan.* It's reported that his intestines are painful. *Yangoriyuk yang tinai mo.* Your intestines are making sounds. *Dakora na tinai nang manok yani.* This chicken's intestines are big. *Waray lasak nang tinai nini na baboy.* There are no contents in the intestines of this pig. *Tagbi na tinai yani nang amo.* The intestines of the monkey are so small.

**tinanap** *n.* Snake. *Maitum na tinanap yang yomosag agkanmo.* The snake that is slithering towards you is black. *Dakora da sa na tinanap yaan katagaan.* That

snake is so big; just look. *Yaninila yang tinanap*. The snake shoots out its tongue. *Gagiwudgiwud yang tinanap*. The snake wiggles back and forth sideways.

**tindà** (Sp. *tienda*) *n.* Store. *Magabili ako nang bugas asang tindà*. I will buy rice at the store. *Dakora yang tinda nang kanak amigo*. The store of my friend is big. *Madaig yang amabili ta sang tinda nang kanak amigo*. We can buy a lot at the store of my friend.

**tindok<sub>1</sub>** *n.* Kind of banana. *Madyaw kaniun yang saging na tindok*. *Tindok* bananas are good to eat. *Mabakla yang saging na tindok*. A *tindok* banana is big.

**tindok<sub>2</sub>** *n.* Kind of cricket. *Ikita ako nang tindok disadto na banwa*. I saw some crickets in that place.

**tinoig** *adv.* Annually; yearly. *Tinoig yang pagabot kanami nang onay*. The harvesting of rice at our place is yearly. *Tinoig yang bayad sang mga gobimador*. The payment for the governors is annually.

**tintal** (Ceb.) *v.* To tempt. *Titintal naan ako*. I was tempted by her.

**tinuud** *adj.* True; right; correct. *Tinuud sa kadi na yadaug yaan pagkamayor*. It is really true that he won the election to be mayor. *Buku nang tinuud yang pyagalaong naan*. The things he said are not true. *Tinuud kay yang pyagalaong kanmo, kay lagi*. That which was told to you, friend, is right. *Laban tinuud na adto ra yaan kagabi*. It is very true that he left yesterday.

**tinga** *n.* Food between the teeth. *Tingai yang tinga mo*. Remove the food from between your teeth. *Badi nang tinga naan na otaw*. Oh that person has a lot of food between his teeth. *Maripa yang*

*tinga naan na otaw*. The food between the teeth of that person is filthy. *Arimogi yang tinga mo, kay tin*. Gargle, boy, to remove the food from between your teeth. cf. *korisap*

**tinggaok** *n.* Kind of bird. *Yagoni yang tinggaok*. The *tinggaok* bird chirped. *Marawig yang siki nang tinggaok*. The legs of the *tinggaok* bird are long.

**tingog** *n.* Dried nasal mucus. *Bading yang tingog mo*. You have a lot of dried nasal mucus.

**tingosay** *n.* Unmarried person. *Tingosay pa yaan asta adoon kay wa pay kanaan kaboyagan*. He is still unmarried until now because he has no wife yet. *Yang usug na way kaboyagan aw yang bobay na way baklug yaan yang pyagangaranan nang tingosay*. A man without a wife and a woman without a husband are called *tingosay*.

**tingug** *n.* Voice; word. *Mataning yang tingug nini na bobay*. The voice of this woman is high pitched. *Maragong yang tingug mo*. Your voice is low pitched. *Maat yang tingug naan na otaw*. The voice of that person is not good. *Tagbi yang tingug naan magsorit*. The words he speaks are few.

**tingun** *v.* To stay; to be quiet; to stop and rest. *Wa yaan na otaw itingun ani kanami*. That person did not stop and rest here at our place. *Di magtingun yaan aw allaw*. He does not rest during the day. *Way titingunan naan na otaw paguyaon*. There is no home for that person to stay at.

**tingway** *n.* Head (as of rice). *Yang tingway yaan yang kyakabutangan nang bonga*. The *tingway* is the part where the grain is attached.

**tipang** v. To coincide; to do at the same time as. *Titipang ko kanaan sagoon yang kanak isù.* I happened to summon my child at the same time as he did. *Itipang ko sang kanaan panggas yang kanak panggas.* I will do my rice planting at the same time as he does his rice planting. *Di ako mapagtípang sang kanak panggas.* I will not have my rice planting at the same time as others.

**tiparay** n. Grains of unhusked rice (as found in husked rice). *Madaig yang tiparay nini na bugas.* There are still many unhusked grains in this husked rice. *Pallii sang tiparay yang bugas.* Pick out the unhusked grains from the husked rice. *Madaig pa sa kadi yang kanmo tiparay.* Oh you still have a lot of unhusked rice. *Tiparay pa yang asang kambol na omay wara pa akarubuk.* The rice in the palm leaf rice container is still unhusked; it is not pounded yet.

**tipay** n. Kind of saltwater clam. *Yagakakaan yang tipay.* Tipay clams are edible. (This kind of clam has a flat thin shell, which is square on two corners. Pearl buttons are made from the shells when the clams are big.)

**tipgà** n. Lead (metal). *Tyatago ko yang tipgà.* I concealed the lead.

**tipig** n. Chaff; decayed rice; husks. *To-marag da tipig yaning omay.* Oh this rice is just chaff. *Taapi yang tipig.* Winnow out the chaff. *Madaig yang tipig tagida yang aon onod.* There are many husks; only a few have grains inside. *Otabang da sang baboy yang waray onod.* The ones without grains inside will be fed to the pigs.

**tipilus** v. To become thin; to decrease in size; to reduce. *Yitipilus yang otaw.* The person is becoming thin. *Wain ako itipilus.* Where am I becoming thin.

**tipo** v. To suffer (as a consequence of others' wrongdoing). *Ako yang yamaitipo nang kanaan imo na maat.* I am the one who suffered from his bad deed. *Makaitipo yaan kanatu na ataw tungud sang imo naan na maat.* That person can cause us people to suffer because of his bad deed. *Ayaw kamo mapagtogo saan kay magaid yaan kanatu makaitipo.* Don't you pay attention to him for he will only cause us to suffer.

**tipodi** n. Kind of insect. *Yangagat yang tipodi.* The tipodi insect bites. (This kind of insect is about 1 cm long. It has red and white stripes on its abdomen, and a red back with a large black patch across the upper part of it.)

**tipon** v. To gather; to save; to collect; to pile up. *Yagatipon ako sang sapi.* I am saving money. *Tuipon ko nang sapi yang ataw.* I collected money for the people.

**tipitip** v. To chop (as wood). *Yagatipitip ako sang kaoy.* I am chopping wood. *Titipitipan ko yang kaoy.* The sticks of wood were chopped by me.

**tipud** v. To put in place; to arrange. *Yagatipud ako sang dagom.* I am arranging the dresses. *Titipud ko yang dagom.* The dresses were arranged by me.

**tisa** (Sp. *teja*) n. Roof tile. *Yukakamang ako sang tisa.* I was able to get roof tiles.

**tisas** (Sp. *tiza*) n. Chalk. *Minang porobos yang tisas aw yamatonaw.* A piece of chalk, when it is disintegrated, is like powder. *Madyaw pagsalat yang tisas.* A piece of chalk is good for writing. *Tobok na tisas yaan buku nang minangaron.* That piece of chalk is different; it is not like it was before. *Marawig na tisas yang agkanmo, kay lagi.* The piece of chalk you have, friend, is long.

**tisis** *n.* Tuberculosis. *Marisud kablongan yang sakit na tisis.* Tuberculosis disease is difficult to cure. *Yagaakoon yang otaw na aon tisis.* A person with tuberculosis is constantly coughing.

**titibaya** *adj.* Very much; too much. *Titibaya da yani.* This is already too much.

**titig** *v.* To strike with a hard object. *Titig ko yang bato nang potaw.* I struck the rock with the metal. *Ititigan ko yang bato nang maratihyo.* I will strike the rock with a hammer. *Kyakatitigan yang onto naan na kyukugdan nang bato.* His tooth was hit by a stone.

**titil** *v.* To make fire by friction. *Yagatiitil silan.* They are striking steel on flint to make a fire.

**titinduga** *v.* To compete. *Yapagitiinduga daknan ynan na otaw kanami.* That person always competes with us. *Dili ako mapagitiinduga saan na otaw kay dungganan aw sapiyan.* I will not compete with that man because he is famous and rich. *Yabay managitiinduga yaan na mga otaw.* Those people are always competing.

**tiwa** *n.* Palm bark container. *Di pagsurupan yang tiwa.* The palm bark container is not leaking. *Yang tiwa yang ipan butangan nang duga nang Mansaka aw yagapowag sang urup.* A palm bark container is where Mansakas often put honey when the bees are driven away. *Imoon ko ng tiwa yang tayok nang mamaun.* I will make a palm bark container from the bark of betel nut trees.

**tiwang** *v.* To make an opening in (as in coconuts or bamboo). *Titiwangan ko yang kanaan butung kayan ininum ko yang sabaw wakaw yamadaman yaan kanak.* I made an opening in his young coconut and then drank the coconut water, that is why he got angry at me. *Itiwangan ko kanmo yang kanmo bu-*

*nung.* I will make an opening in your young coconut for you. *Magatiwang ako sang butung.* I will make an opening in the young coconut. *Yang tamburang aw kawayan arag ipan tiwangan.* *Tamburang* and *kawayan* bamboo also often have openings made in them.

**tiwas** (Ceb.) *v.* To finish; to do completely; to bring to an end. *Ako yang yagatiwas sang kanaan gawbuk.* I am the one who is finishing his work. *Titiwasan naan patayun yang otaw na pariin.* He ended the life of the wounded person. *Yamatiwas madogdog yang kanak baso.* My glass was completely shattered.

**tiway** *v.* To separate; to have a distance between. *Pyapagtiway naan yang kanaan abo aw yang kanaan gibarayan kay anak di torokon nang ubul yang atup nang gibarayan.* He separated his kitchen from the main part of his house so that the smoke would not smoke up the roof of the main part of the house. *Yang dow na poro wa magalayon awgaid yagatiway.* The two islands are not connected and furthermore, there is a gap between them. *Papagtiwayun nami yang kanami mga barangay.* We will cause a space to be between our boats.

**tiwi** *n.* Part of chicken or animal where the tail grows. *Madyaw kaanun yang tiwi nang manok kay mataba.* A chicken's tail is good to eat because it has fat. *Laban ko madyaw yang tiwi kay nanaman.* I like the tail section because it is delicious.

**tiwis** *v.* To drain; to remove (as water) from its container by dripping. *Titiwis-an ko yang botilya.* I completely drained the bottle. *Yaparabay mabaas yang baso na titiwasan.* The glass that was being drained was soon dry. *Itiwasan ko yang tabo na arasakan ko nang makaan-*

*nang isù.* I will drain the cup in which I will place the child's food.

**tiyakap** *v.* To do more than one thing simultaneously. *Matiyakap kaw, kay lagi, kay gasorit kaw gasolat.* You do things at the same time, friend, because you are talking and writing simultaneously. *Yong otaw matiyakap gadara sang mabugat durug gasoritin.* The person is simultaneously carrying a heavy load while he is talking. *Tiniyakapan mo nang madyaw yang manga isu maski aon kanmo libad.* You have the children doing several things well simultaneously even though you have distractions.

**tiyangallow** *ti.* Noon. *Tiyangallow do ako.* I arrived at noon today.

**tiyad** *v.* To cry. *Yitiyao ako kagabi.* I was crying yesterday. *Titiyao ko yang pari.* I cried because of the wound.

**tiyap** *n.* Usefulness; value. *Yang kakana na manganul waray tiyap.* A dull bolo has no usefulness. *v.* To be useful; to have value. *Waray akatiyapan ko kanmo na atobangan ko sang gawbuk.* I am of no value to you to help in the work. *Waray akatiyapan mo kanak aw tabangan mo ako sang gowbuk ko.* If you should help me in my work you are of no value to me.

**tiyas** *v.* To split (as rattan). *Yagatiyas yang matadung sang bura na pagagoos sang pool.* The man is splitting rattan to use for binding in the construction of a storehouse. *Iiyasun ko yang bura na kyainang mo kanak.* I will split the rattan that you've gotten for me. *Dili ako matigam magtiyas sang burà.* I don't know how to split rattan.

**tiyaw** *n.* Call (as of a deer at night). *Yogatiyaw yang osa.* A deer made a call.

**tiyayon** *n.* Husband and wife couple. *Yamarugun yang tiyayon.* The husband

and wife couple love each other. cf. *mogasawa*

**tiyobà** *adj.* Lacking respect for the property of others. *Way gosto ko mapagsimbaray sang otaw na matiyobà.* I don't like to be a neighbor to a person who does not respect the property of others. *Madyaw otodan sang kamot yang otaw na matiyobà.* It is good to cut off the fingers of a person who does not respect the property of others. *Yang matiyoba sang butang nang kadaygan di pagkaaronan nang maski nana.* The person who does not respect the property of others will not possess anything. *v.* To vandalize property (e.g., out of envy). *Titiyobaan naan yang kanmo tanum.* Your planted crops were destroyed by him. cf. *matibaba*

**tiyopi** *v.* To cheat; to deceive. *Titiyopi silan naan na otaw.* They were cheated by that person. cf. *sorambaw*

**tiyarin** *v.* To go straight; to go the right way; to go in the right direction. *Yatiyarin da manaw yang kariko nang manga otaw.* All the people were walking in the right direction. *Wara akatiyarin durug yang kanak barangay kay di matigam yang yangorin.* My boat did not go on the right course because the one steering did not know how.

**toba** *v.* To poison (as fish). *Yagatoba ako sang pait.* I am poisoning pait fish. *Tyotoba ko yang pait.* Pait fish were poisoned by me.

**tobad** *n.* Sputum. *Tyotobad ko yang tobad ko.* My sputum was expectorated by me. *v.* To spit. *Yotobad ako sang lagus.* I spit on the floor.

**tobag** *v.* To answer; to reply. *Yotobag ako sang sorit naan.* I replied to what he said. *Tyotobag ko yaan.* I answered her.

**tobang** *v.* To go down the hill. *Yotobang ako sang tobanan.* I am going down



the slope. *Tyotobang ko yang tobanan.*  
I went down the slope.

**tobangaa** (deriv.) *n.* Downward slope.

**tobangaa** (from *tobang* + *-an*) *n.* Downward slope. *Yotobang ako sang tobanan.* I am going down the slope.

**tobig** *v.* To water (as flowers). *Yagatobig ako sang bolak.* I am watering the flowers. *Tyotobigan ko yang bolak.* The flowers were watered by me.

**tobigan** (deriv.) *n.* Swampy area.

**tobigla** (deriv.) *adj.* Watery; wet.

**tobigan** (from *tobig* + *-an*) *n.* Swampy area; swamp. *Madaig yang tobigan na lopa nilan.* There are a lot of swampy areas on their land. *Yang tobigan na lopa maat sang iyog.* A swampy area is not good for coconut trees.

**tobigin** (from *tobig* + *-in*) *adj.* Watery; wet. *Tobigin na lopa yani maat pananunanan sang abaka.* This is wet land; it is not good for planting abaca. *Tobigin na pawda yani maat kaarun.* This sweet potato is watery; it is not good to eat. *Madyaw yang tobigin na lopa tanuman nang omay.* Wet land is good for planting rice.

**toblay** *v.* To sag because loose (as rope or wire). *Yotoblay yang lobid kay yamahadbad yang boko.* The rope is sagging because the knot became untied. *Yang lobid ipan tomobloy piro yang alambri di magtoblay ban sa aw limigkang yang yukutan.* A rope often becomes loose but wire does not become loose unless the place where it is attached moves.

**tobli** *n.* Kind of vine with roots that are poisonous. *Yamabarung yang babay nang tobli.* The pig was poisoned with tobli vine. *Pyagatoba ko yang kanmo tobli sang arog.* I used your tobli vine to poison fish in the creek.

**tobling** *v.* To arrange in a row; to put in a line. *Yamatobling yang pagtanum ko*

*sang saging.* My banana planting was lined up in a row. *Otoblingin ko aw magtanum ako sang iyog.* I will arrange them in a row if I plant coconuts. *Yagatobling yaan sang kanaan batad.* He arranges the corn in a row.

**tobo<sub>1</sub>** (Sp. *tubo*) *n.* Tube; pipe. *Dakora na tobo yani.* This is a big tube. *Maaba na tobo yani.* This tube is long. *Pila yang pyagabili mo sang tobo nang tangki.* How much did you pay for the pipe for the tank? *Madyaw na tobo yaan.* That is a good pipe.

**tobo<sub>2</sub>** *n.* Sugar cane. *Batakana na tobo yaan katagaan?* That is batakana sugar cane, isn't it? *Mangkaaba yang baratinaw na tobo.* Baratinaw sugar cane stalks are long. *Madyaw pangoson na tobo yani.* This is good sugar cane for chewing. *Matabang na tobo yang dara ko kagabi.* The sugar cane I brought yesterday was tasteless.

**tobò** *v.* To grow (as plants). *Yotobo yang tanum.* The plants are growing. *Wain ako otobò?* Which did I grow? cf. *torin*

**tobok** *v.* To be different; to segregate; to separate from; to set apart. *Yogatobok ako maguyà.* I am living in a separate area. *Tyotobok ko yaan na butang.* I set that personal item apart.

**tobod** (Ceb.) *n.* Spring (i.e., source of water). *Yasagub ako sang tobig asang tobod.* I fetched water from the spring. *v.* To give water. *Yotobod yang kanak parigi.* My well always supplies water.

**tobog** *v.* To peck; to eat (as a chicken); to strike (as a fish). *Tyotobog nang lomansad yang orodorod.* The worm was eaten by the rooster. *Yang manok yotobog sang batad.* The chicken is eating the corn. *Yang isu tyotobog nang manok sang kanaan paa.* The child was pecked by a chicken on his thigh. *Yamabinga yang kanak surab na tyotobog*

*nang dakora na isda.* My fishhook was bent when it was struck by a big fish.

**tobol<sub>1</sub>** *n.* Excrement (of a person); dung; manure (as of an animal). *Kanini tobol yang kikita ka asang dorog nang tobig?* Whose excrement was it I saw on the bank of the river? *Yakaguyuk yang otow sang tobol asang daran.* The person happened to step on dung on the path. *cf. tai*

**tobol<sub>2</sub>** *v.* To get angry (as when rebuked). *Yanobol yaan kanak na syasagda ko sang inang naan no maat.* He got angry at me when I rebuked him for the bad thing he did. *Ayaw magpanobol ow pyagalaong kaw sang karmo guna na makaarigarig.* Don't get angry if you are spoken to about your shameful acts. *Mannobol yaan na otaw aw sagdaa sang isang maat.* That person is always angry if rebuked for one of his bad deeds.

**tobong** *v.* To feed (as livestock). *Tobongi mayo yang mango baboy kay yanag-tiyad.* You feed the pigs because they are squealing. *Yang sang ollaw makadwo tobongan yang baboy.* In one day the pig is fed twice. *Aw aon panowan ka tobongan mo, kay Tamasak, yang manga sasabong na manok.* If I go on a trip, Tamasak, you feed my fighting cocks.

**tobos** (Ceb.) *v.* To redeem (as pawned items); to liberate. *Yogatobos ako sang kanak pirinda.* I am redeeming my pawned things. *Tyotobos ko yang pirinda.* The things pawned were redeemed by me.

**toka<sub>1</sub>** *n.* Tip of blade (as of a bolo); tip (as of an arrow). *Motanum laban yang toka nang kanak kakanà.* The tip of the blade of my bolo is very sharp. *Yamasompok yang toka nang tuklu mo.* The tip of the blade of your spear has

become dull. *Wa day toka nang kanak inarayon na yukurug sang kaoy.* There is no more tip on my arrow that hit the tree.

**toka<sub>2</sub>** *n.* Beak; bill (as of a bird or chicken) *Maaba yang toka nang langgam.* The bill of the bird is long. *Madyow na toka nang manok yaan.* That chicken's bill is nice. *Dakora yang toka nang kalaw.* A hornbill's beak is big. *Togbi yang toka nang osoy.* A chick's bill is small.

**toka<sub>3</sub>** *v.* To bite (as a snake). *Tyotoka yang otaw nang tinanap.* The person was bitten by a snake. *Kariko nang otaw yamalluk dow tokaun nang tinanap.* All people are afraid lest they be bitten by a snake.

**tokabtokab** *v.* Heartbeat. *Yogatokabtokab yang posong nang otaw.* A person's heart beats.

**tokag** *v.* To get with a long pole (as fruit on a tree). *Yगतokag ako nang kapayas.* I am getting a papaya with a long pole. *Tyotokag ko yang kapayas.* The papaya were gotten by me with a long pole. *cf. dogsang*

**tokaw** *v.* To do unexpectedly; to do at once; to do immediately. *Tokawa butungo yang lobid.* Pull the rope at once.

**tokay** *v.* To push up. *Tyotokay ko yang isu adto taas sang kanaan ina no yogingkad apiti taas nakà.* I pushed the child up toward his mother who was sitting above me. *Pygayayab yang isu aw tyotokay nang amà.* The child became afraid of the height when pushed up by his father. *Otokay ko yang lanisa antak maungat.* I will push up on the table so that it will be raised.

**tokod<sub>1</sub>** *v.* To start (as a business). *Yगतokod ako nang tinda.* I am starting a store business. *Tyotokod ko yang tinda.* A store business was started by me.

**tokod<sub>2</sub>** *v.* To support (as a post); to brace (as with braces). *Yagatokod ako sang baray.* I am bracing the house. *Tyotokod ko yang baray.* The house was braced by me. (see *tubung*)

**tókod** *v.* To ascend; to go up (as a mountain). *Yotokod ako nang butay.* I am going up the mountain. *Tyotokod ko yang butay.* I went up the mountain.

**tokong** *adj.* Tailless (as fowl or an animal). *Tokong na manok yaan.* That is a tailless chicken.

**toktok<sub>1</sub>** *n.* Top (as of a tree); point. *Kanak yang toktok, yang pono yang kanmo.* The top portion is mine; the bottom portion is yours. *Yang karaw yunapon sang toktok nang lawaan.* A hornbill is perching in the top of the *lawaan* tree. *Illowa nang madyaw yang toktok nang kaoy.* Smooth thoroughly the top portion of the wood.

**toktok<sub>2</sub>** *v.* To knock (as on a door); to tap; to thump. *Toktoka yang tatakup antak dumungug yang ataw agsurud nang baray.* Knock on the door in order for the people inside the house to hear. *Ako gatoktok sang lamisa.* I was tapping on the table. *Yang ataw gatoktok sang kaoy.* The person was thumping on the wood.

**tokyab** *v.* To shore up; to prop (as with a stick). *Tyotokyab ko yang lagus nang kaoy.* I shored up the floor with a timber. *Orokyab naan yang tatakup nang kooy.* He will prop open the window with a stick.

**todak** *n.* Seed holes for rice. *Pakalanun-laruma pa yang kamayo todak.* Make your seed holes a little deeper. *v.* To make seed holes (as in rice planting). *Ako yang yotodak sang kanaan pawà.* I am the one making seed holes for rice in his field. *Yagatodak silan kayan kami yang yagapanggas.* They are making the

seed holes and we are the ones putting in the rice seed.

**todi** *n.* Kind of tree. *Yiligkap ako sang paris nang todi na pagasosot ko sang kanak lobid.* I am cutting off some bark of the *todi* tree, which I will use to dye my rope/string. *Yang paris nang todi yang yakapora sang kanak lobid.* The bark of the *todi* tree is what makes my rope/string red. (The sap, which comes from the bark of this tree, is used for dyeing fishing lines.)

**todtod** *n.* Drowsiness; sleepiness. *Dyang da ako nang todtod.* I am overcome already by drowsiness. *Labon mallug daugun nang todtod na ataw yaan.* That person is very easily overcome by sleepiness. *v.* To be drowsy; to be sleepy. *Nana yang yakatodtod kanmo kagayna?* What made you sleepy a while ago? *Laban da ako tyotodtod.* I am very sleepy already.

**toga<sub>1</sub>** *n.* Special gift (as ability or knowledge from a supernatural power). *Yang kanaan katigaman sang saramangka toga nang yawo kanaan.* His knowledge of magic is the gift of a demon to him. *Togo nang Diyos kanaan yang kanaan katigaman kay yadayon yaan matigam nang way yagaindo kanaan.* His knowledge is a gift of God to him because he knows intuitively without anybody's teaching him. *v.* To be given a special gift. *Karim ko na otogaan ako nang Diyos nang maski nana na makapagkadyaw sang kowtawan aw kanak.* I'd like to be given by God anything that could benefit people and myself.

**toga<sub>2</sub>** *n.* Value; worth. *Dakora yang toga nang barong ma.* The value of your *barong* bolo is great.

**togamtogam** *v.* To be amazed; to marvel; to wonder. *Yamatogamtogam yang ataw na yagatanaw sang ido na*

*yasayaw*. The person was amazed when he saw a dog dancing. *Makatogantogam sa agaw yang kabayo na yasayaw*. A dancing horse really makes one marvel. *Maski sini amatogantogam sang ido na yagabasa sang namiro*. Anybody would be amazed by a dog reading numbers.

**togiha** *n.* Colic. *Ipan painum sang boborong yang baya mawtaw na isu antak mawara yang togiba*. A newborn child is often given medicine to drink in order not to have colic.

**toginub** *v.* To think about what may be or possible; to project the outcome; to contemplate the future. *Toginuba nang kanmo dumdum daw maino mo yaan daw dili*. Turn it over in your mind as to whether you can make it or not. *Yamatoginub nang kanak dumdum na marisud naan atag yaan kanak*. It is fixed in my mind that it is difficult for him to give that to me.

**togo** *v.* To be fond of; to be accustomed to. *Tyotogo yann na otaw nang taka*. That person is accustomed to laziness. *Yang kagaro yang yakatogo sang kanak powanak*. It's lying that has a fascination for my friend. *Yang kanak sa oman amigo yaan yang yakatogo yang panaw*. And my friend also, that which he is fond of is walking around.

**togon** *v.* To send word (through s.o. to someone). *Tyotogon ko kring Juan na npakadiin si Pidro kanami kisunun*. I sent a message through Juan to have Pedro come here to our place tomorrow. *Panogon ko kang Dokdok si Bantasan antak komani nang sonod na simana*. I will send word through Dokdok to Bantasan so that he will come here next week.

**togonau** *n.* Waterfall. *Kadyaw naan na togonan*. Oh how nice that waterfall is. *Maaba na togonan yang Kangoinabon*.

The *Kangomabon* waterfall is high. *Madyaw tanawun yang togonan*. It is nice to look at a waterfall. *Yagapanik kami nang togonan*. We are climbing up to the waterfall.

**togong** *v.* To add to; to dilute with (as water). *Tyotogong ka nang maniki na tobig yang inii ko na tobig*. I added cold water to my boiled water. *Yamatogong nang oran yang dugà*. The honey was diluted by rainwater.

**togpa** *v.* To dive; to descend and land (as an airplane). *Yotogpa yang ariplano*. An airplane is descending to land. *Tyotogpa nang ariplano*. An airplane has landed.

**togpa** *v.* To spit s.t. on s.o. (as water). *Tyotogpaan naan ako nang tobig na hyunumud naan*. I was spit on by bim with water that he had in his mouth. *Otogpaan ta kaw nang kapi*. I will spit coffee on you. *Kyakatogpaan naan ako nang sabaw na mapasò*. I was unintentionally spit on by him with hot soup.

**togpo** *v.* To toss. *Tyotogpo naan adi kanak yng kanaan bola*. He tossed his ball to me. *Togpowan yang koko adto sangkilid nang lamisa*. Toss the cat to the other side of the table. *Otogpo ko agtaas yang paballunganang nang isù*. I will toss up the child's toy.

**togpò** *v.* To give to one who cannot afford to obtain his own. *Tyotogpowan gaid nang kanaan lomon nang asawa*. His brother was just given a wife. *Pypag-togpo silan nang kanilan pyagauyaan*. They were asked to share their living quarters. *Otogpowan ko silan nang kanilan mga damit*. I will supply them with their clothes.

**togsaw** *v.* To melt (as ice); to soften (as glue or pitch). *Yotogsaw yang pagkut ko sang kanak barangay*. The glue in my boat is softening. *Motogsaw yang yilaw tongtong sang lamisa*. The ice will

melt if put on top of the table. *Ipan tomogsaw yang mantika na poriko aw yamadangdang nang atoron*. Purico lard often melts if it becomes warmed by a fire.

**togsip** *n.* Kind of insect. *Yang bobay gaburad sang pabilyon sang suga kay madaig yang togsip*. The woman is drying the mosquito net in the sun because of the many *togsip* insects. *Dili mayo pagurangan nang butas yang lagus kay pyagayaan nang togsip*. Don't you have cracks between the flooring because they are the habitat of *togsip*. *Madyaw asaraban yang sarad nang lagus nang atoron antak matay yang togsip*. It is good to put a fire below the floor so the heat will kill the *togsip*. (This kind of insect is small and lives in cracks in wood. It sucks blood somewhat like fleas or nits.)

**togsok** *v.* To spear; to pierce. *Yagtogsok ako sang isda*. I am spearing fish. *Tyotogsok ko yang isda*. Fish were speared by me.

**togtog** *v.* To beat (as a drum); to tap. *Tyotogtog ko yang gimbal*. I beat the drum.

**togwak** *n.* Kind of bird. *Yarayog yang togwak*. The *togwak* bird is flying.

**toig** *n.* Year. *Aput da yani na toig matapos*. This year is almost ended. *Kada toig yagabasyon kami agBagyo*. We take our vacation in Baguio every year. *Nana yang inangun natu nang baya na toig?* What shall we do during the new year? *Mangasawa la yaan nini na toig*. He will get married this year.

**tollak** *v.* To dip a finger into; to touch with a finger. *Yotollak ako sang asin*. I dipped a finger into the salt. *Tyotollak ko yang asin*. The salt was touched by me.

**tollang** *v.* To make an opening in (as a node division of bamboo or a coconut).

*Tyotollangan ko yang kawayan ni Andi*. I made openings in the node divisions of Andi's *kawayan* bamboo. *Sini yang yagatollang sang kanak kobong?* Who made the openings in the node divisions of my bamboo water pole? *Kyatollangan yang iyog*. The coconut has an opening made in it.

**tollarabong** *n.* Heron. *Yarayog yang tollarabong*. The heron flew away.

**tollay** *v.* To sag as result of becoming loose (as a rope); to become loose. *Yotollay yang lobid na pyagaukut ko*. The rope that I tied up is sagging. *Yang bura yang madyaw kay di magtollay*. Rattan is good because it does not sag. *Agaw toinollay yang burn aw mabadbad yang pagukut*. Nevertheless rattan will sag if the tie becomes loose.

**tolli** *v.* To point to. *Yotolli ako sang otaw*. I pointed to the person. *Tyotolli ko yang baray*. The house was pointed out by me.

**tollò** *n.* Finger. *Mangkaaba yang kanaan tollò*. His fingers are long. *Tapingin yang kanak tollò*. My fingers are dirty. *Ilos yang kanamo tollò*. Your fingers are tapered. *Yang tollo mo minang tollo nang bobay*. Your fingers are similar to a woman's fingers.

**tollok** *v.* To set upright in the ground (as posts). *Yang otaw gatollok nang kanaan arigi*. The person is setting his posts upright in the ground. *Yang kanaan arigi na tyotollok arag Amorawun na kaoy*. His posts that he set upright in the ground also were of Amorawon hardwood. *Kisurum magatollok ako nang kaoy na maggiit*. Tomorrow I will set upright in the ground some poles that will sprout.

**tollon** *v.* To call down a curse on (as from the evil spirits). *Yagatollon ako sang isù*. I called down a curse on the child.

*Tyotollon ko yang isù.* The child had a curse called down on him by me.

**toma** *v.* To have lice. *Tyotoma silan kay aw yamabasa yang kanilan painaun disaan da magdang yang kanilan painaun sang lawas.* They are bothered with lice because, when their clothes become wet and then dry out on their bodies, the lice start biting. *Yang tomaun na otaw laban maniwang kay syusupsup nang toma yang kanaan dogò.* The person with many lice is very thin because his blood is sucked out by the lice.

**tomaaw** *n.* Big rock. *Dagudagung tomaaw yaan.* That is a very big rock. *Yagapoko nang tomaaw si Bakatin.* Bakatin is squatting on the big rock. *Kadyaw nang tomaaw na bato.* Oh how great a big rock.

**toman** *v.* To fulfill; to complete. *Yatoman ako sang kanak togon.* I fulfilled my promise to relay the message. *Tyotoman ko yang togon.* The promise to relay the message was fulfilled by me.

**tomanam** *v.* To begin; to start. *Kisurum nang karamdag tomanam kaw magpatonan magloto nang inuun.* You start preparing to cook breakfast at dawn tomorrow. *Tomanam kaw kisurum komadto kanak daw aon mabili ko na isdà.* You start going there to my house tomorrow for I might be able to buy fish. *Tomanam kaw tunugbung ogdagat daw aon kitaun mo na isdà.* You start going down to the ocean for you might see some fish.

**tomarag** *adj.* All the same; without mixture. *Tomarag puso yang yaatag ma kanak na silà.* The viand that you've given to me is all bones. *Tomarag mga isu yang yodatuung kanami kagabi.* The people who arrived at our place yesterday were all children. *v.* To be all the same. *Yadaras kay agaw kamo kay kya-*

*katomaragan kamo.* You really abuse your liberty because you are all the same.

**tomba** *v.* To cut down (as abaca or banana trees). *Otombaun ko yang kanak abaka na masaid sang tobig.* I will cut down my abaca that is near the river. *Manomba ako kisurum sang abaka ko ag-sangkilid nang butay.* I will cut down my abaca on the other side of the mountain tomorrow. *Pyapatomba kanak yang tyubaan ko sang saging.* I was requested to cut down my banana trees which had had the bananas cut off.

**tombaga** *n.* Bronze. *Maynang garo nang borawan yang tombaga aw nyurusnusan.* Bronze is almost like a gold when polished. *Di pagkararingin yang tombaga.* Bronze will not become rusty. *Yang tombaga yang pyagaima nang Maranaw nang patakya.* Bronze is used by the Maranao to make containers for betel nut.

**tombok<sub>1</sub>** *v.* To be perpendicular to; to be at right angles to. *Tombokan nang madyaw yang tarakayo sang анги.* Carefully place the ceiling joists at right angles to the posts. *Pagkotombok ko sang tarakayo sang анги tyoosan ko yang karawig nang tarakayo.* After I placed the ceiling joists at right angles to the posts, I marked the place to tie the ceiling joists.

**tombok<sub>2</sub>** *n.* Dot. *Maitun yang tombok.* A dot is black.

**tomon** *mod pfl.* Preference. *Tomon da ko yadi yang kakamangun.* I prefer this as the one to get. *Tomon da ako yang-asowa dida ako sang minaan.* I prefer to marry; I don't like it like this. *Tomon po ko yani dida ako saan.* I prefer this; I don't like that. *Tomon da ko yagarag dida ako sang aon upud.* I prefer to go alone; I don't want a companion.

**tomos** *n.* Sprig of ginger. *Mainig yang tomos nang loya.* A sprig of ginger is smooth. *Maynang tomos nang loya yang kamot naan na otaw.* The fingers of that person are like sprigs of ginger.

**tompal** *v.* To patch (as a garment). *Tompalari yang dagom ko.* Patch my dress. *n.* *Tomparay.* Patch. *Mapora yang tom-paray.* The patch is red.

**tonaw** *v.* To dissolve; to melt; to disintegrate. *Nangaon yotonaw yang asokar na bibilin ni Misis Maison sang butanganan naan.* Some time ago the sugar bought by Mrs. Maison dissolved in its container. *Tyotonaw ko yang asokar sang tabo na aon kapi.* I dissolved the sugar in a cup of coffee. *Yang kapi byubutangan nang asokar aw tonawa nang sisilok.* The coffee had sugar put in it and it was dissolved by stirring.

**tonawan** *n.* Mold; cast; matrix. *Marandug yang tonawan.* The mold is slippery.

**tonay<sub>1</sub>** *mod pil.* But. *Tonay wara kaw akad-to dagat magbili nang isda.* But you did not go to the seashore to buy fish.

**tonay<sub>2</sub>** *1 v.* To do of one's own accord; to do by oneself. *Kanaan pyagtonayan yaan na gawbuk.* That work was his own doing. *Yaan yang yagatonay kamadto Davao.* He went to Davao of his own accord.

**2 v.** To live alone. *Ako gauya sambanwa magtonay.* I live in a place by myself. *Yang otaw yakatonay sang kanaan pagayâ.* The person is by himself where he lives.

**tonda** *v.* To meet; to rendezvous with (as another boat at sea). *Tyotonda ko yaan kagabi adto sang laod.* I met him yesterday out on the open sea. *Tondaun mo ako, kay lagi, kisurum nang masurum.* You meet me at sea, friend, tomorrow morning. *Otondaun ko yang*

*barangay na yamaanod.* I will rendezvous with the boat that is drifting.

**tondog** *v.* To follow. *Ako yang yakatondog kanmo kagabi.* I was the one who followed you last night. *Wara yaan makatondog kanmo.* He was not able to follow you.

**tonton** *v.* To lower (as by a rope). *Tyotontonan nami nang lobid yang kaoy.* We lowered a rope from the tree. *Yang barangay yang pyagatonton ko sang tiwa.* A vine is what I used to lower the palm bark container. *Otontonon ko agdanun yang kanak manok.* I will lower down my chicken there below (the house).

**tonga<sub>1</sub>** *n.* Snag (as in a river). *Yasangut yang kanami barangay asang tonga.* Our boat got stuck on a snag. *Yanarakob yang kanami barangay na yakalompak sang tonga.* Our boat was turned upside down when ran into a snag. *Yootod ko yang tonga asang osogon nami.* I cut the snags in the way while we were floating with the current.

**tonga<sub>2</sub>** *v.* To come out (as from the water); to emerge. *Yotonga ako asang tobig.* I came out of the water. *Tyotonga ko yang lawas ko.* I raised my body up out of the water.

**tongaktongak** *v.* To gasp for air (as one who has been under water a long time). *Yotongaktongak yang otaw na yotonga sikau komallup.* The person came up from diving gasping for air. *Motongaktongak kaw kay aw timbag to kaw adto sang dagat.* You'll be gasping for air if I throw you into the ocean. *Yotongaktongak yang amo na yamarumus asang tobig.* A monkey that is drowning in the river is gasping for air.

**tongaw** *n.* Tick. *Madaig yang yakagat kanak na tongaw na yakadto ako kagabi sang bagsak.* There were many ticks that were biting me when I went to the

swampy area yesterday. *Badibadi na tongaw yang gawya sang kabagsakan.* There are many ticks living in the swamps. *Dili da ako makadto saan na bagsak kay laban madaig yang tongaw.* I will not go to that swamp anymore because there are so many ticks.

**tongayaw** v. To put a curse on. *Yagatongayaw ako sang otaw.* I put a curse on the person. *Tyotongayaw ko yang otaw.* The person had a curse put on him by me. cf. *tollon*

**tongkâ** v. To experience misfortune because of not eating food that one craves. *Otongkaun kaw aw di kaw komaan sining pagkaan na kyakainnaan.* You'll have a misfortune if you'll not eat this food that you are craving. *Atagi ako naan daw ako tongkaun.* Give me that lest I experience misfortune. *Makatonka gaid sang sangka otaw yang inang mo na wa mo yaan apatimtima saan.* What you are doing when you don't let him taste it can only cause a person to experience misfortune.

**tongkag** n. Nipple. *Asang tongkag ososo yang isû.* The child sucks on the nipple.

**tonggò** v. To watch; to guard (as rice in the field in order to scare away ricebirds). *Nang aani na aon omay nang matikadung yang gatonggo na otaw si Banunu.* Now here when the esteemed man has rice, the person guarding it is Banunu. *Kami aw gatanun sang omay aw yagbonga ra imowan da nani nang tonggowan kay otonggowan da.* We, if we plant rice when it is already bearing seed, we will make a guardhouse because we are going to start guarding the rice. *Yang otaw na pyapalli nani na pyapagotonggò nani sang omay aw aon day bonga yang madyaw na otaw.* The person we choose to guard the rice plants when they are bearing seed is a

good person. *Tonggoi, kay Tamasak, yang barotan nang Amilikano asang baray nang Bisaya kaba wara pa akadapit.* Tamasak, watch the baggage of the American in the house of the Visayan while it is not yet fetched. *Dadyawa yang pagtonggo daw mangkatanak.* Watch them well lest they be lost. *Si Banunu pyapagotonggo ka sang kanatan baray.* I requested Banunu to watch our house.

**tongol** n. Stomach. *Dagu nang tongol naan na otaw.* That person has a big stomach. *Masakit yang tongol ko.* I have a stomachache. *Madyaw kaanun yang tongol nang baboy.* A pig's stomach is good to eat. *Dakora yang tongol nang isû.* The stomach of the child is big.

**tongoron** (from *tongolton*) v. Potbelly; large stomach. *Tongoron yaan na otaw.* That person has a potbelly.

**tongtong** v. To put on top of. *Yotongtong ako nang bato.* I put it on top of the rock. *Tyotongtong ka yang kaoy.* The wood was put on top of it by me.

**too** v. To believe. *Ayaw pagtoo kanaan.* Don't believe him.

**took** v. To guess. *Yatook ako sang aran.* I am guessing the name. *Tyotook ko yang aran.* The name was guessed by me.

**tood<sub>1</sub>** n. Purpose; objective; goal. *Yaan na otaw yotoyo magpanawpanaw sang way tood.* That person just walks all around without any purpose. *Wara ako makapaglaong sang kanak tood kay yamaarig ako na madaig yang otaw.* I could not tell what my objective was because I was embarrassed in the presence of many people. *Nanang tood mo ani kanami, kay lagi?* What is your purpose here with us, friend?

**tood<sub>2</sub>** v. To visit. *Yotood ako sang kanak taganak.* I am visiting my parents.



tood<sub>3</sub> v. To be contented; to be satisfied. *Dili ynnn na ataw magtaod sang gabwuk nang sangkawtaw.* That person is never satisfied with the work of another person. *Wa da kaw otaod sang kanak gnwbuk na karisud.* You were not satisfied with my hard work. *Tyomaad da ako sang karisi mo, kay lagi.* I am satisfied with your speed, friend.

totoodan (derv.) ndj. Satisfying.

tóod n. Knee. *Nanga yang tood mo, kay lagi?* What happened to your knee, friend? *Panaw sang tood mo.* Walk on your knees. *Dnkarn yngng tood ma.* Your knees are big. *Madyaw yang taod ma.* Your knee is good. *Laroan yang toad ma.* Your knee is full of sores.

toon v. To have sexual relations with. *Yngng kanak amiga yang yakatoon saan na babay.* My friend is the one who had sexual relations with that woman. *Yaan na usug yang makatoon saan na babay.* That man is the one who can have sexual relations with that woman. *Wain koraw na babay yngng yainatoon naan na usug?* With which woman perhaps did that man have sexual relations. *Yotoon aka sngng asnwa ka.* I had sexual relations with my wife.

tóon v. To have a mortal wound. *Kyakataonan sa yaan.* That is a mortal wound. *Kyakntaanon na yainnpari yaan.* That wound is fatal. *Asang iluk yang pari kyakataonan sa laban.* The wound is in the armpit; the wound surely is fatal.

toos<sub>1</sub> v. To verify; to find out the truth. *Wa akataasi daw wain yang yaatng naan kanatu na mmak.* It was not verified as to which chicken was given to us by him. *Pakatoasi daw nanang kyakainangan nang kanatu inagad.* Find out what happened to our companion.

toos<sub>2</sub> n. Sign; indication; symptom; omen. *Nana yang toos ma saan na sakit?* What are the symptoms of your illness? *Yaan yang madyaw na toos saan.* That is a good sign for that. *Aan toos ko sang kanak manak.* I have an omen regarding my chicken. v. To be a sign; to mark (as a trail). *Tyotoosan ko yang daran na ynagi.* I marked the trails I traveled. *Pagtoosi yang kariko nang imo na madyaw.* Point out all the good things done. *Yaan yang tyasaan kanmo, kay lagi.* That is a sign for you, friend.

topa v. To follow the matrilocal marriage custom. *Yatopa yaan wakaw iyan da yaan magmyn sngng taganak nang kannan asawa.* He is following the matrilocal marriage custom, that is why he is here living with his wife's parents. *Dili aka motapa kay marisud yang yotopa.* I will not live with my wife's parents because the matrilocal marriage custom is difficult. (This is the custom in which a man lives with the parents of his wife after marriage.)

topas n. Part of a tree that has not yet decayed away. *Dakora pa yang tapas na yaan.* There is still a big part of the tree that has not decayed.

topo v. To circumcise. *Tyotapa ko yang isù.* The child was circumcised by me.

topok v. To bounce off of. *Yotapok ako sang kaoy.* I bounced off the tree. *Tyotapokan ko yang kaoy.* The tree is what I bounced off of.

tora v. To make soup. *Tyora na isdà.* Fish soup. *Yang daon na wakag na payos madyaw taraun.* Taro leaf buds are good for making soup. *Otaraun ko yang tatoraun.* I will make soup with the greens.

torà v. To coincide with; to be in the same place. *Yatora kaw sang way kanak sapi.*

You hit a time when I don't have money.

**toraaay** v. To be able to work steadily at. *Yakatoraaay ikaw sang gawbuk na marisud.* You have been able to work steadily on a difficult job. *Dili akatorayaan yang pagindo saan na otaw kay mabagsug yang oro.* That person cannot be taught steadily because he is hard-headed.

**torak** v. To counteract misfortune (as by witchcraft). *Yanorak sang kaparaatan yang bahyan.* The shaman counteracts the threat of misfortune.

**torad** v. To be arranged orderly or properly. *Wa da akatorad yang kanak kasangkapan tungud sang madoig na momoti.* My things are not orderly arranged anymore because of many using them. Why are things inside your house not arranged properly? *Wa mangkatorad yang mga isu na yanngpangan.* The children are not eating properly.

**toran** v. To coincide with; to be simultaneous. *Yakatoran nang allaw nang Domingo yang pagdntung naan.* His arrival happened to be on a Sunday. *Ayaw pagtoranan nang allaw na aon kanak gowbuk yang pangani ma.* When you come here, don't coincide with a day that I have work.

**toras** v. To have a sore tongue (as from certain foods). *Ynkatoras yang limaw.* Limaw fruit caused the tongue to be sore. *Tyotorasan yang kanak dila nang panon.* My tongue was made sore by panon wild root. *Yakatoras yaan na pagkaan kannk.* That food caused me to have a sore tongue. *Madaig na mgo pagkaan yang yogapakatoras sang dilã.* There are a lot of foods that can cause the tongue to be sore.

**toray<sub>1</sub>** v. To stand. *Yagatoray yang isu asang tunga nang baray.* The child is

standing in the middle of the house. *Baya magtoray yang kanak isi.* My child has just recently been standing. *Yogatoray yang otaw na kikita ko asang said nang iyog.* I saw a man standing near the coconut tree.

**toray<sub>2</sub>** n. Kind of fish. *Badibadi yang toray disaan no dogat.* There are many toray fish in that ocean. (This kind of fish travels in groups.)

**torik** adj. Critical of others; patiently persistent in doing something; exacting; meticulous; perfectionist. *Matorik yaan sang kadaygan wakaw byosong da yaan.* He is critical of others, that is why he has been cursed. *Yang matorik na otaw magkakadurum yagatorik sang kadaygan.* A person who is critical watches others critically the whole day. *Madyaw ko yang otaw na matorik magima sang mgo kasangkapan.* I like a meticulous person to make things. v. To watch critically. *Yabay dakman naan ako torikan.* He keeps on watching me critically. *Imaya pagtorik sang kadaygan kay dow kaw bosongon.* Minimize your critical watching of others lest you be cursed with misfortune. *Yang otow na daug yang yaboy ipan torikan nang mgo otaw.* An unsuccessful person is one who is often being watched critically by others.

**torid** adj. Straight. *Yaan yang agiin ko yang daran no matorid.* That which I will go on is the straight path. *Yanganap ako sang kaoy na matorid.* I am looking for a straight log. *Motorid yang kanak sokod na kaoy.* My measuring stick is straight. v. To straighten. *Ako gatorid nang kaoy.* I straightened the wood.

**toril** n. Enclosure (as made with a fence). *Dakora yang toril naan sang baka.* His fenced enclosure for the cows is big. *Yakalogwo sang toril yang kanak baka.*

My cow was able to get out of the fenced enclosure. *v.* To make an enclosure. *Otorilin naan yang kanaan manga baka aw karabaw aw kabayô.* He will put up a fence to enclose his cows, carabaos, and horses.

**torin** *v.* To grow (as a human physically). *Yotorin ako.* I am growing. *Tyotorinnan ko yani na banwa.* I have grown up in this place.

**toringan** *n.* Kind of edible saltwater fish. *Yagakakaan nang ilaw yang toringan.* *Toringan* fish may be eaten raw. (This kind of fish is black; it is 60 cm long and 10 cm in diameter.)

**toringi** *adj.* Crooked; not in a right position; dislocated. *Toringi yang liyug naan na otaw.* The neck of that person is crooked. *Aon otaw na pyanganganan ni Toringi piro buku nang toringi yang kannan liyug.* There is a person named Toringi but his neck is not crooked. *v.* To be crooked. *Yanatoringi yang pataw nang kanmo kakanâ.* The handle of your bolo is crooked.

**toris** *v.* To rob. *Tyotoris yang dato na otaw nang mga torisan.* The rich man was robbed by the thieves. *Kyatigaman da yang otaw na yanoris sang bapor na Agosan.* The person who robbed the Agosan boat is known already.

**torisan** (deriv.) *n.* Thief.

**torisan** (from toris + -an) *n.* Thief. *Tyotoris yang dato na otaw nang mga torisan.* The rich man was robbed by the thieves.

**torisuk** *v.* To hide (as a fish in a hole or a bird in thick grass). *Yotorisuk yang langgan asang kogan.* The bird is hiding in the cogon grass. *Yotorisuk yang isda sang longag.* The fish is hiding in a hole. *Tyotorisuk naan yang matn nang isû.* He caught the eye of the child.

**toro<sub>1</sub>** *nun.* Three. *Toro yang otaw disadto na baray.* There are three persons in that house. *Tagorong ka pisos yang dakora na isdâ.* Each big fish is worth three pesos.

**toro<sub>2</sub>** (Sp. *toro*) *n.* Bull (cow or carabao). *Yakabloy yang kanak karabaw na toro.* My carabao bull got loose. *Maisug laban yang toro na banka.* A cow bull is very vicious. *Yanagsowing yang mga toro na karabaw.* The carabao bulls gored each other.

**torob** *n.* Incense. *Yang potyanun nang balyan na laban manugun nilan sayda nang torob.* The one item of a shaman's paraphernalia that is very much desired by them is the incense. *Aw mawara yang torob sang balyan inaparaat.* If there is no incense for a shaman, it is bad. *Laong kono tatawog nang balyan sang magkaon kanilan yang torob.* It is said that the incense is used by a shaman to call his familiar spirits. (This incense is made from a fragrant sap, and it is essential to a shaman for calling his familiar spirit.)

**torok** *v.* To envelope (as smoke). *Tyotorok ako nang ubul wakaw masakit yang kanak mata.* I was enveloped by smoke, that is why my eyes are painful. *Otorokon nang ubul yang mangga aw songoran yang sarod.* The mango plants will be enveloped by smoke if you make a fire under them.

**torod** *v.* To push. *Tyotorod naan yang otaw.* The person was pushed by him.

**torog** *v.* To sleep. *Yatorog ako.* I slept. *Tyotorog ko yang isû.* I put the child to bed.

**torogan** *n.* Very big house. *Yang baray nang dato pyanganganan nang torogan kay laban dagdagu.* The leader's house is called *torogan* because it is very big. *Yang baray aw laban da dagudagu*

*pyagangaranan da nang torogan.* A house, if it is very big, is called *torogan*. *Asang torogan magauya yang biyà.* A queen resides in the big house.

**torong** v. To carry on the head; to hold over the head (as an umbrella); to shelter. *Ako gatorong nang sang kaarat na pawdà.* I brought a basket of sweet potatoes on my head. *Yang otaw yatagkas nang daon nang arabigo kay pagatorong naan.* The person cut leaves from an *arabigo* plant to use to cover his head.

**totorong** (deriv.) n. Umbrella.

**toros** n. Middle finger. *Laban maaba yang tolo na toros.* the middle finger is very long.

**torot** v. To allow; to permit; to go with (as the current). *Pagpaintorot da gaid sang tobig.* Just go with the current of the river.

**toroy** v. To take s.o. along. *Otoroyon ta kaw kisurun aw tunugbung ako agdagat.* I will take you along tomorrow if I go down to the ocean. *Tyotoroy ko yaan kagabi nang pagkadto ko Kingking.* I took him along yesterday when I went to Kingking. *Wa mo ako kagabi otoroya wakaw wa dak akadto.* You did not take me along yesterday, that is why I did not go there.

**turuy** v. To wash down (as medicine with water); to wash away (as a flood). *Lamonon mo yaning sambook na tablita aw toroya nang tobig na yamakna yang tabò.* You take this one tablet and wash it down with a full cup of water. *Yomoran adoon kayan yomaa yang tobig, tyotoroy yang kaoy ng baà.* It rains now, and then the river floods; trees are washed away by the flood.

**tosak** v. To pierce. *Yamatosak yang bonga nang mangga na yabang panaun nang mga isi.* The mango fruit is pierced

many times by the children who are always shooting arrows at them. *Tyotosak ko yang obana nang kaoy.* I pierced a guavano with a wooden stick. *Di ak makaan sang yamatosaktosak nang paris na langkà.* I will not eat the jackfruit which has its rind repeatedly pierced.

**tosik** v. To peck each other's ears (as fighting cocks just before they are released to fight). *Yang kwimi yagalaong sang largador na tosik yang manok kay ibitowan da.* The judge of the cockfight told the holders of the fighting cocks to let the roosters peck each other's ears because they were about to be released to fight.

**tosok** v. To stick through (as a needle through cloth). *Tyotosok ko nang dagun yang boba nang sako.* I pushed the needle through the mouth of the sack.

**totok** n. Nail. *Mabagsuy yaan na totok.* That nail is hard. cf. *karabo*

**totokanun** n. Riddle. *Badibadi pa yang totokanun.* There are still a lot of riddles.

**totod** v. To aim (as a gun). *Tyototodan ako nang otaw nang sinapang.* I was aimed at by a person with a gun. *Totodan sang atup yang boka nang sinapang.* Aim the muzzle of the gun at the roof.

**totodan** n. Kind of saltwater fish. *Yakakamang ako nang totodan.* I was able to get *totodan* fish. (This kind of fish is small, measuring about 15 cm in length and 4 cm in width. It is white, has scales, and is found at the mouth of the river.)

**total** v. To search for (as by following clues); to trace; to look for. *Yagatotal ako sang baboy.* I am looking for the pig. *Tyototal ko yang baboy.* I searched for the pig.

**totoodan** (from rdp + tood + -an) *adj.* Satisfying. *Totoodan yang kanak gawbuk.* My work is satisfying. *Laban totoodan yang ino na maynaan karisud.* Difficult things to do like that are very satisfying. *Tagbi man gaid totoodan nang mangkatikadung.* Even though it is a small thing, it is satisfying to the respected men.

**totnrong** (from rdp + torung) *n.* Umbrella. *Dakora na totorong yaan.* That is a big umbrella.

**tôwad** *v.* To bend forward so rear end protrudes. *Tyotôwadan ako nang isit.* I was bent forward because of the child. *Ayaw magtowad kay daw kitaun yang bobot mo.* Don't bend forward lest your bottom be seen.

**tôwad** *v.* To fall over (as a tree). *Yamatawad yang kaoy asang daran.* The tree fell over into the street. *Ayaw pagtowada yang kaoy na tyotolok ko asang apit nang daran.* Don't knock over the wooden post that I put up near the road.

**towal** *v.* To lean too far and fall (as from a window). *Yotowal yang isu asang kanaan tanggà.* The child leaned too far and fell out of his protective enclosure. *Yanalog yang isu na yotowal sang bintanà.* The child who was leaning out the window fell. *Tagapi yang isu daw tomowal.* Watch the child carefully for he might lean too far and fall.

**towang** *v.* To pour out (as water from a bamboo water pole). *Otowangun ko yang tobig asang kobong.* I will pour the water out of the bamboo water pole. *Yabos da towangun nang isu yang tobig.* The water has all been poured out by the child. *Motowang ako sang tobig asang kanmo kobong.* I will pour the water from your bamboo water pole.

**towas** *v.* To cleanse of evil (as by shaman); to cleanse of sin. *Yagatowas yang balwan sang mga sara nang manga otaw.* The shaman is cleansing the area of the sins of the people. *Way makaotowas sang sara nang banwa aw dili pagbutan nang Diyos.* There is no one who can take away the sins of the land unless willed by God. *Apatowasan ko garo yang kanak banwa sang kaparaatan.* I want that my place will be cleansed of evil.

**towasan** *n.* Shallow part of a river; rapids. *Mababaw yang towasan nang tobig.* The rapids of the river are shallow. *Tagigi yang surug asang towasan.* The channel of the current of the river in the rapids is small. *Mataro yang tobig asang towasan.* The river is noisy at the rapids.

**toway** *n.* Kind of saltwater clam. *Yakaan kami sang toway.* We eat toway clams. (This kind of clam measures 6 to 10 cm in diameter; it has a white shell and black flesh, and lives in mangrove swamps. It is a source of apug lime.)

**towaydoyong** *n.* Kind of saltwater clam. *Yakakamang silan nang towaydoyong.* They were able to get towaydoyong clams. (This kind of clam is 3 to 6 cm across, and has a flat white shell and white flesh.)

**towaytoway** *n.* Kneecap. *Yukaudul yang kanak towaytoway.* My knee cap is painful. cf. *kaboraro*

**toyò<sub>1</sub>** *v.* To try; to attempt to do. *Toyowa kono adto.* Try as they said to do it there. cf. *tigi*

**toyò<sub>2</sub>** *v.* To pretend. *Yotoyo gaid yaan na otaw.* That person just pretends.

**toyò<sub>3</sub>** *adj.* Dried and salted (as meat or fish). *Magkaan ako nang toyo na isda.* I eat dried and salted fish.

**toyò<sub>4</sub>** *mod pti.* Aimless; without purpose. *Toyo kyakamang ko.* I just got it. *Toyo gaid pyagalaong ko kanmo.* I just related it to you. *Toyowo ra adi atagan murug waday say kadaygan.* Just give it here to me since there is nothing else to do.

**tóyò** *v.* To commit suicide. *Yagatóyo yaan.* He committed suicide. *Wain yaan magatóyò?* Where did he commit suicide?

**toyos** *v.* To escape (as compressed air); to make the sound of such air; to blow out (as a tire). *Yotoyos yang ligid nang awto.* An automobile tire blew out. *Mataro yang oni nang samut na sikau sang ligid nang tarak na yotoyos.* The sound of the air escaping from the tire of the truck was loud. *Yotoyos yang otot nang isù.* Flatus of the child escaped noisily.

**trak** *n.* Truck. *Yamaorog yang trak sang pangpang.* The truck fell from the cliff.

**tuba** *n.* Native coconut wine. *Baal da na tuba yani katagaan.* See; this native coconut wine is already old. *Matanis na tuba yani kay lagi.* This native coconut wine is sweet, friend. *Matuba sa na iyog yuang makagpà.* That short coconut tree really produces a lot of coconut wine. *Yamarango yaan nang tuba.* He is drunk from native coconut wine.

**tubak** *n.* Kind of large red ant which does not bite. *Aon madaig na tubak asang asokar.* There are many tubak ants in the sugar.

**tubas** *v.* To come to an end (as the fruit-bearing season). *Yang bonga nang mangga yatubas da.* The mango fruit-bearing season is over. *Yang bonga nang kausy adoon arag da yutubas kay adoon simpò nang tutubas nang bonga nang manga kaoy.* The fruit on the other trees is also all gone now because now is the time of the end of the fruit. *Yang bonga nang iyog dili magkatubas.*

The coconut trees will not stop bearing fruit.

**tubtub** *v.* To bite a little and chew; to chew little by little; to nibble. *Yanubtub ako sang syallag na liso nang tambiyayong.* I nibbled on the roasted watermelon seeds. *Yang amo ipan manubtub sang mayantuk na mga bongabonga nang kaoy.* Monkeys often nibble on the small immature fruit on trees. *Manubtub yang otaw sang katombal.* The person will nibble on the hot pepper.

**tubuk** *v.* To pierce; to inject; to stick (as with a sharpened piece of bamboo). *Tyutubuk yang baboy na yaras nang sarongag.* The wild pig was pierced by the sharp bamboo trap. *Tyutubuk ko yang baboy na yaras.* I stuck the wild pig. *Tyataowan ako nang tyubuk na sila.* I was given a share of the meat of the pierced wild pig. *Maro da yang tyubuk na sila.* The meat of the pierced wild pig is already rotten.

**tubud** *v.* To flow in small amounts. *Tagbi koman yang tobig na yutubud disaan na bogak dungan nang oraw.* Only a small amount of water is flowing in that spring since the dry season. *Tagbi koman yang yutubud yagaid koman to-magdò.* There is only a small amount flowing; it only drips. *Ampam wa day yutubud na tobig asang kanak bogak.* There is no more water flowing from my spring.

**tubul** *v.* To be constipated. *Tyutubul ako na gaintaron kagayna nang masurum.* I was constipated when I defecated this morning. *Nana koraw yang yagatubul sang isù?* What probably is the cause of the child's constipation? *Yang karapi yang yakatubul kanmo koraw.* Probably that which caused you to be constipated was the rattan fruit. *Tyutubul yaan nang*

*liso nang santol*. He is constipated because of the santol seeds.

**tubung** v. To brace; to shore up. *Yaga-tubung ako sang baray*. I am putting a brace in the house. *Tyutubung ko yang baray*. The house was shored up by me.

**tukap** v. To do together or at the same time. *Ayaw magtukap agi sang agdan daw kamo mallog*. Don't use the ladder at the same time for you might fall. *Yanagtukap yang otaw komowaaw tungud sang paguma na wa day maynaan*. Because of their joy the people were all shouting at once.

**tukatukâ** v. To salivate because of a strong craving for certain food; to make the the sound that accompanies such craving. *Yutukatuko yang otaw na yamagunum na yakaan*. A hungry person salivates while eating.

**tukbâ** v. To seize (as a cat a rat). *Tyutukbu nang koko yang ambaw*. The cat seized a rat.

**tuklû** n. Spear (general term). *Matarum yang tuklu naan*. His spear is sharp. (Names of specific kinds of spears: puyus, pyaranasan, pyangarub, pangayam, pyangurisi.)

**tuktuk** v. To cut into small pieces (as meat or tobacco). *Yagatuktuk ako sang tabako*. I am cutting the tobacco into small pieces.

**tukud** v. To gather (as from another's words). *Yutukud ako sang sorit mo na ako yang pyagalaong mo*. I gather from your words that you were referring to me. *Tyutukud ko yang sorit mo*. I gathered that from your words.

**tûkud** v. To live together; to live with; to put together. *Yutukud ako nilan maguyâ*. I live with them. *Tyutukud ko butang disaan*. I put them there together.

**tugbak** v. To cook bee larva mixed with honey. *Magatugbak kita mallaw*. We will cook bee larvae with honey by and by. *Madyaw ko kaanun yang tyugbak*. I like to eat bee larvae cooked with honey. *Ungbakun ta yang anila*. We will cook what is in the bee hive. *Yang tyugbak pyapagdari lotoon yang anila aw dugâ*. The word *tyugbak* refers to bee larvae and honey that have been mixed and cooked together.

**tugbuk** v. To give an injection to; to make hole in the ear. *Yagatubuk ako sang isû*. I am giving the child an injection. *Tyutugbuk ko yang isû*. The child was given an injection by me.

**tugbung** v. To go downstream; to go down to the shore. *Yutugbung ako agdagat*. I am going down to the ocean. *Tyutugbung ko yang tobig*. I went down the river.

**tugum<sub>1</sub>** v. To soak (as a piece of clothing in water). *Yagatugum ako nang dagom asang tobig*. I am soaking a dress in water. *Tyutugum ko yang dagom*. The dress was soaked by me.

**tugum<sub>2</sub>** v. To have malicious intentions; to have ill-feelings toward. *Yutugum ako madaman kanaan*. I am very angry at her. *Tyutugum ko damanan*. I was very angry. *Yutugum ako sang kanak amigo*. I have ill-feelings toward my friend. *Tyutugum ko yang kanak amigo*. I had malicious intentions toward my friend.

**tuguntugun** v. To do for/in a little while. *Yamatuguntugun yaan manaw yadatang yang kanak amigo*. He had just left a little while before when my friend arrived. *Patuguntuguna pa kayan yomanaw kaw*. Just wait for a little while and then leave.

**tumbud** v. To burn somewhat (as food during cooking). *Yamatumbud yang kanak pyasagan*. My roasted food is

partially burned. *Unumbudun ko yang yarob na batad*. I will burn the roasted corn slightly. *Yang yarob aw yamatumbud maitum*. Roasted food when somewhat burned is black.

**tuntum** v. To burn incense. *Yagatumtum ako sang torob*. I am burning incense. *Tyutumtum ko yang torob*. The incense was burned by me.

**tumuk** v. Juice (as of fruit or coconut). *Yang tumuk nang limaw na boongan matamis*. The juice of the pomelo citrus fruit is sweet. *Yang tunuk nang iyog syasarod ko nang baso*. I caught the coconut juice in a glass.

**tumukan** (deriv.) adj. Juicy.

**tumukan** (from tumuk + -an) adj. Juicy. *Laban tumukan yang limaw na boongan kay mangkabaklâ*. The pomelo citrus fruit is very juicy because it is big.

**tunâ** mod pfl. Sometimes; strange. *Tuna yang yakadto ako tuna yang warâ*. Sometimes I am the one to go there and sometimes not. *Tuna sa agaw na ataw yaan*. That person is really strange. *Tuna yang maat tuna yang madyaw*. Sometimes bad and sometimes good. *Tuna yang gasogbo ako ipan nang masurun*. I often take a bath in the morning.

**tungâ** n. Half; middle. *Asang tunga yang baray yang patakyâ*. The betel nut container is in the middle of the house. *Kamanga yang kilid porowa yang tungâ*. Get that on the edge and leave that in the middle. *Yabas da ko yang tungâ*. I have already finished half of it. *Tunga gaid yang lasak*. The content is only one-half. v. To pass through the middle of. *Yutunga ako sang kasagbutan kagayna nang masurun*. I passed through the middle of the weedy area this morning. *Di ak mutunga nang kasagbutan*. I will not pass through the middle of the

weedy area. *Ayaw magtungang asang kapugnatan kay daw aon tinanap*. Don't pass through the middle of the underbrush because there might be snakes.

**tungatungaan** (deriv.) adj. Lukewarm; middle; medial.

**tungatungaan** (from rdp + tungâ + -an) Lukewarm; middle; medial. *Tungatungaan yani na tobig*. This water is lukewarm.

**tungud** mod pfl. Due to; in view of; because of. *Yamaarig ako tungud sang imo nang kanak lamon na maat*. I am ashamed because of the bad doing of my relative. *Lilingat ko yaan disaan tungud sang pyagalaong mo na maat yaan disaan butang*. I removed it from there because of what you've said that it is not good for that to be placed there. *Tungud sang imo mo na madyaw yatagan kaw nang primyo*. Because of your good doing you were given a premium. cf. *bana*

**tungup** v. To give exclusively. *Tyutungup ko gaid yaan atagan nang ingkodanan*. I gave only him a chair. *Utungupun ko gaid kamo atagan nang pagkaan aw baara da sang kadayang manganap sang kanilan makaan*. I will give food only to you, and it's up to the rest to look for their food. *Ayaw pagtungupa atagi yang sangka otaw aw gaid patpudi kami karikô*. Don't give to only one person but distribute to all of us equally.

**tunggak** v. To breathe with difficulty (as one who is being choked or has almost drowned). *Yang yamarumus na isu yakatunggak na titila*. The drowning child who was upside down was struggling to breathe. *Makatunggak yang otaw na yamarumus aw anggin sang tobig*. A drowning person when removed from



the water will be able to breathe with difficulty.

**tupad<sub>1</sub>** *n.* Time (as period). *Yakani ako nong tupad nang kamayo omay na yati-bog.* I came here during the time your rice was maturing. *Wain kaw magatago nong tupad nang gira?* Where did you hide during the time of the war? cf. *timpo*

**tupud<sub>2</sub>** *v.* To be beside; to place beside; to be parallel to. *Yutupad ako naan magingkod.* I was sitting beside her. *Tyutupad ko yaan na baray.* I placed it beside that house.

**tupud** *v.* To distribute to everyone. *Kykat-pudan kami nang lapis.* Each one of us received a pencil. *Tupud silan nang kakana na yagagawbuk.* Each one of them who is working has a bolo.

**tupung** *v.* To measure out (as rice). *Yagatupung ako sang bugas.* I am measuring out the rice. *Tyutupung ko yang bugas.* The rice was measured out by me.

**tupus** *v.* To chew (as sugar cane in order to get the juice). *Yutupus ako sang tobo.* I am chewing sugarcane. *Tyutupusan ko yang tobo.* The sugarcane was chewed by me.

**turudturud** *v.* To be diligent. *Wa akanurudturud yaan maggawbuk amaynang way kanaan inagad.* He is not diligent in working because of the fact that he has no companion. *Yamanurudturud ako maggawbuk maski sasaida ko kay karim na yobos da yang kanak gawbuk.* I am diligent in working, even though I am alone, because I want to finish my work.

**turun** *v.* To swallow (as food). *Yuturun ako sang boborong.* I am swallowing the medicine. *Tyuturun ko yang boborong.* The medicine was swallowed by me.

**turus** *adj.* Mighty; wise; great. *Maturus yaan na otaw, dungganan, aw anak pa*

*nang dato.* That person is great, honorable and the son of the chief. *Asal yaan nang mga maturus na otaw.* That person is in the lineage of great men. *Yang mangkaturus na mga otaw yang ipan kangaslaan.* The powerful people are the ones often awe-inspiring.

**tutuk** *adj.* Tame. *Matutuk yaan na manok.* That chicken is tame. *Yang salampati matutuk na langgam.* The pigeon is a tame bird. *Matutuk yang nati nang karabaw.* The calf of a carabao is tame. *Matutuk yang manok na yayup.* The pet chicken is tame. *v.* To tame; to domesticate. *Tyutuk ko yang yaras na manok.* I domesticated a wild chicken. *Marisud matutuk yang yaras na baboy.* It is difficult to domesticate a wild pig.

**tutud** *v.* To ooze; to drip; to trickle; to exude. *Yututud yang oran.* The rain is dripping. *Wain ututud?* Where is it dripping? *Yututud yang asayti asang kananak oro.* The oil is dripping on my head. *Mututud sang lagus yang pitrolyo aw maboslot yang lata na hyarasakan.* The kerosene will trickle out on the floor if the can in which it has been put has a leak.

**tutullaa** *n.* Throat; larynx. *Dakora na tutullan nang otaw yaan.* That person's throat is big. *Marawig yang tunullan ma.* Your throat is long. *Tapingin yang tutullan naan na otaw.* The throat of that person is dirty. *Aon laro nang tutullan ma, kay lagi.* There is an infection in your throat, friend.

**tuub** *v.* To make a hole (as in the ground). *Yagatuub ako sang lopã.* I am making a hole in the ground. *Tyutuuban ko nang lodyo yang lopã.* I made a hole in the ground with the use of a bolo.

**tuud<sub>1</sub>** *mod pti.* Really; surely; truly. *Tuud sa agaw yani.* This is really true.

**tuud<sub>2</sub>** *v.* To become angry with; to punish.

*Yagatuud yang otaw sang isù.* The person got angry with the child.

**tuud<sub>3</sub>** *n.* Kind of snake. *Yamatay yang otaw kay kyakagat nang tuud.* The person died because he was bitten by a *tuud* snake. (This kind of snake is the most poisonous. It is large; it is black; it is quick; and its bite, although not strong, is fatal. When these snakes mate, they go into the forest, and when they have young, the parents take turns guarding the nest.)

**tyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Tyakaw.* Stolen things. (Variant form of *tyatakaw.*)

**tyV-** *-an* *pre/suf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV- *-an.*) Active, progressive tense, referent orientation. *Tyatapaan.* The roasted one.

**tyapaan** *n.* Smoked fish. *Yakaan kami sang tyapaan.* We ate smoked fish.

**tyomanod** *v.* To be conscious of (as of God). *Yang magbabaya tyomanod.* The controlling spirit has been conscious (of us).

**tyomanum** *n.* Creator; god; one who planted. *Yang tyomanum yang yagabutang sang kariko asang donya.* The creator is the one who placed everything on the earth. *Kariko nang yagakanawanaw disinyang donya podo byutang nang tyomanum.* All things that move on this earth have all been put here by the creator.

**tyomoros** *n.* Highest. This is a theological term in the Mansaka religion. *Yang magbabaya yang tyomoros kanatù.* The *magbabaya* (i.e., one who controls) spirit is the highest over us. *Yang tyomoros na magbabaya.* The chief controlling spirit. *Tyomoros sang donya*

*yang magbabaya.* The *magbabaya* spirits are the highest on earth.

**tyoonan** *n.* Oneself; owner. *Yaning libro atagan sang tyoonan.* This book will be given to the owner.

**tyorak adto** *saying.* May it be cast out. *Tyorak adto yang kariko nang kaparaatan.* May all evil be cast out. *Tyorak adto yaan sang kaawatan.* May that be cast out there far away.

**tyurakan** *n.* Source (as of a river). *Yang otaw yosoba nang tobig taman nang tyurakan.* The person went up the river to its source. *Yang ido galopog sang baboy na yaras syasaot nang ido asang tyurakan nang tobig.* The dog was running after the wild pig until the dog caught up with it at the river's source. *Yang tyurakan nang tobig madaig yang mangkabakla na manga bato.* At the source of the river there are many big rocks.

## U

**u-** *pref.* (Refer to *a-* entry, p.1.)

**u-** *-ŋ* *pre/suf comb.* (Refer to *a-* *-ŋ* entry, p.1.)

**u-** *-a* *pre/suf comb.* (Refer to *a-* *-a* entry, p.1.)

**u-** *-an<sub>1</sub>* *pre/suf comb.* (Refer to *a-* *-an<sub>1</sub>* entry, p.1.)

**u-** *-an<sub>2</sub>* *pre/suf comb.* (Refer to *a-* *-an<sub>2</sub>* entry, p.1.)

**u-** *-i* *pre/suf comb.* (Refer to *a-* *-i* entry, p.1.)

**u-** *-ua* *pre/suf combs.* (Refer to *a-* *-in*, *-on*, *-un* entry, p.1.)

**ubak** *v.* To suffer from chronic coughing (as an asthmatic person). *Yuubak yang matadung na yagauya asaan na baray.* The old man living in that house has

asthmatic attacks. *Ayaw mapagsaid sang ataw na ubakun.* Don't get near a person who has asthma. *Dili magpakatatorog yang ataw na ubakun kay yabay makò.* An asthmatic person is not able to sleep well because he's always coughing. *Yaako yaan na otaw yaka-gaon da nang ubakun.* That person is coughing like an asthmatic person.

**ubal** v. To be filled (as with things of lesser importance). *Yamaubal yang sako nang sagbut wakaw tatagbi da yang yakarasak na batad.* The sack is filled with grass, that is why it contains only a little bit of corn. *Tatagbi da yang yamakaan ko na kanun kay yamaubal ako nang saging.* I was able to eat only a little bit of rice because I was filled up with bananas. *Nanang yakaubal sang kanino tongol na wa kaw abay akaan?* What is it that has filled your stomach so that you don't continue eating?

**uban** v. To carry in the shirt or skirt one is wearing. *Yuuban ko gaid yang kamatis kay way kanak byubutangan.* I just carried the tomatoes in the shirt I was wearing because I didn't have a container. *Yagaid naan ubanun yang pawda na kyari naan kay way dara naan na arat.* She just carried the sweet potatoes she dug up in her skirt because she did not bring a basket. *Magauban gaid ako sang kanak mga daraunun kay way kanak lasakanan.* I will just carry the things in my shirt because I don't have any container.

**ubas** v. To drain. *Yagaubas ako sang tobig.* I am draining out the water. *Yuubas ko yang tobig.* The water was drained out by me.

**ubat** v. To tell (as news, stories, or legends). *Yagaubat ako kanaan.* I am telling him a story. *Yuubat ko kanaan.* I told him a story.

**ubatun** (derv.) n. Ballad; legend; tradition.

**ubatun** (from ubat + -un) n. Ballad; legend; tradition. *Way matigam ani kanaani sang ubatun.* Nobody here in our place knows the ballads. *Madyaw panninggan yang ubatun.* The ballads are enjoyable to listen to. *Ako sa agaw, kay lagi, ipan ako magkallingi nang ubatun.* Really, friend, I often like to hear ballads.

**ubub** v. To fill a container with water by submerging it. *Yuubub ko yang botilya sang tobig antak matmo nang tobig.* I submerged the bottle in the water in order to fill it with water. *Yakaubub yang kilid nang barangay nang dagat wakaw kyakarasakan kami nang tobig.* The side of the boat submerged in the sea, that is why we were filled up with water.

**ubul** n. Smoke. *Pagkasonog nang Davao wa da garo ikitaa yang langit nang ubul.* When Davao was burned, the sky was hardly seen anymore because of smoke. *Dakora na sonog agaw wa da ikitaa yang langit nang ubul.* It is really a big fire; the sky cannot be seen anymore because of smoke. *Madakmul na ubul kay wa ikitaa yang langit na kyakasinggan nang ubul.* The smoke is thick because the sky which is covered with smoke cannot be seen. v. To smoke (as a fire). *Yagaubul yang sonog ko kagabi.* My fire yesterday was smoking. *Yang kanak sonog wa abay magaubul.* My fire did not continually smoke.

**ubung** v. To hide (so as to keep in one's possession). *Yagaubung ako asang kilid nang baray.* I am hiding it at the side of the house. *Yubungan ko yang kanak inagad.* I hid it from my companion.

**ubus** v. To place on the edge (as of a drop-off). *Yagaubus ako sang kaoy.* I

am placing the logs on the edge. *Yuubius ko yang kaoy*. The logs were placed on the edge by me. *Ayaw pag-ubusan yang kobong sang tobig kay daw karasakan nang tobig*. Don't put the bamboo water pole on the bank of the river for it might slide off and be filled with water.

**ublas** v. To pull down (as a vine); to subside (as flooded river). *Yagaublas ako sang baragun*. I am pulling the vine down. *Yuublas ko yang baragun*. The vine was pulled down by me.

**uka** v. To gasp; to puff; to pant. *Yagaukaka yang baboy na yamaburad nang suga*. The pig which had become hot in the sun was panting. *Pyagaukaan ako aw yotokod sang butay*. I was puffing when climbing up the mountain.

**ukang<sub>1</sub>** n. Owl. *Dungan wara ako ikita sang ukang*. Ever since then I have not seen an owl. *Yang ukang dakora yang mata aw agaw yalayog gabi*. An owl has big eyes, that is why it flies at night. *Maka-allukalluk yang koimo nang langgam na ukang*. An owl's face can be frightful.

**ukang<sub>2</sub>** v. To detach; to remove (as s.t. stuck on); to separate. *Yadogay mag-ukang yang ido na yagatanain*. It took a long time to separate the dogs that were fighting. *Wa akaukang yang goma na yudukut sang siminto*. The rubber that is sticking to the cement has not been removed.

**ukas** v. To put on a better garment; to change clothes. *Yagaukas ako sang dagom*. I changed clothes. *Yukasan ko sang kanaan dagom*. I changed her dress.

**ukay** v. To grind. *Yagaukay ako sang batad*. I am grinding the corn. cf. *garing*

**ukmul** v. To make very cold; to freeze. *Yuukmuran yang kanak dagom wakaw maniki ako*. My skirt became very cold,

that is why I am cold. *Buku nang basa yang kanak dagom tonay yuukmuran*. My skirt is not wet, but it is cold. *Butangan asang logwa yang kanmo lanot aniak ukmuran*. Put your abaca fibers outside in order to become cold. *Nanang makaukmul sang syasaid mo yaan sang atoron?* What could make it cold for you put it near the fire?

**ukud** v. To be in need; to have needs. *Yamaukud ako nang pagkaan adoon na timpo*. I need food now at this time. *Dili magkaukud yang dato kay madaig yang sapi aw madaig yang sakop*. The beadman doesn't have any needs because he has plenty of money and many people under him. *Nanang akaukdan mo nang sapi adoon nang madaig man yang kanmo sapi?* Why do you need money now while in fact you have a lot of money?

**ukunukun** v. To hesitate; to be reluctant. *Di magkaukunukun yaan domorod saan na otaw*. He will not hesitate to approach that person. *Yagakaukunukun ako maglaong kanaan*. I am hesitating to tell him.

**ukung** v. To draw back; to recoil; to pull away. *Yamaukung ako na yakadamdam ako sang maniki*. I was caused to draw back when I happened to touch something cold. *Kariko nang otaw amaukung aw makadamdam sang tai*. All people will recoil if they should happen to touch feces.

**ukut** v. To tie up. *Yagaukut ako sang manok*. I am tying up the chicken. *Yukutan ko yang manok*. The chicken was tied up by me.

**udud<sub>1</sub>** n. Middle post (as of a house). *Wa pa otolokan yang udud nang kanak baray*. The middle post of my house has not yet been set up in the ground. *Maat*

*da yang udud nang kanak baray.* The middle post of my house is bad already.

**udud<sub>2</sub>** v. To congeal; to become hard and sticky (as pus from a festering sore). *Yamaudud yang nana nang kanak bágà.* The pus of my boil has become hard and sticky. *Masakit yang bágà aw wa pa akaudud yang nanà.* A boil is painful when the pus has not yet become congealed.

**udungudung** v. To be surprised; to be astonished. *Yamaudungudung ako saan na imò.* I was surprised at that work. *Makaudungudung yang kabayo na ya-sayaw.* A horse that dances causes astonishment. *Yakaudungudung kanak yaan na babarawun.* That speech surprised me.

**ugkù** v. Short-necked. *Moparot tanowun yang otaw na ugkù.* A short-necked person is not good to look at. *Nanang yakaugku saan na otaw?* What made that person short-necked? *Inday so agow, buku sa garo yaan nang ugku nangoon.* I really don't know; he was certainly not short-necked some time ago. *Yaan na otaw yang yakaugku da kanaan yang kanaan tabà.* Regarding that person, that which caused him to be short-necked is his fat.

**ugkut** v. To unite; to live together (as husband and wife). *Dogay da yagaugkut silan dowà?* Have the two of them been living together for a long time. *Dogay da kay silan na yagaugkut katogaan madaig da yang anak.* Look, they have already been living together for a long time for they already have many children. *Wa pa kami magaugkut tonay yaginaram da kami sang bobay.* We don't live together yet, but we, the woman and I, have a close relationship.

**ugsub** v. To sink; to submerge. *Wa da ikitaa yang kaoy na yuugsub nang bili-*

*boran.* The wood that sank in the whirlpool was not seen anymore. *Yumugsub yang sobmarino nang dagat.* The submarine submerged in the ocean. *Wa da makatonga yang otaw na yuugsub asang ugsuban.* The person who sank in the undertow was not able to come up anymore.

**ugsuban** (deriv.) *n.* Undertow.

**ugtung** v. To yank; to pull forcibly (as on a tie rope by a dog or a horse that is running in an effort to get loose). *Yumugtung yang ido sang kanaan ukut pagkita naan sang otaw.* The dog was pulling forcibly on its tie rope when it saw a person. *Ipan magugtungun yang kabayo aw yikita sang arag kabayò.* A horse will often yank on its tether if it sees another horse. *Unaun da magugtungun yang ido yakabogto sang kanaan ukut.* As the dog kept on forcibly pulling, it happened to break its tie rope.

**ugub** v. To be weary; to be irked. *Yuugub ako adoon maggawbuk na allow.* I am weary of working today. *Dili ako pagugubun maski monnono karisud nang gawbuk.* I will not become weary no matter how difficult the work is. *Yakaugub kanak yang maynaan na gawbuk.* That kind of work can make me weary.

**úgub** v. To submerge in order to fill (as a container with water). *Yuugub naan yang tábò.* The cup was submerged by him in order to fill it up. cf. *ubub*

**ugus** v. To contract the abdomen by holding one's breath (as a woman in delivering a child). *Yumugus ako.* I am bearing down. *Yuugus ka.* I bore down.

**ugut** v. To tighten. *Yagaugut ako sang lobid.* I am tightening the rope. *Yuugut ko yang lobid.* The rope was tightened by me.

**ullam** v. To scare; to frighten. *Ayaw pag-ullama yang mga isu antak magkaniin.* Don't scare the child so that he will come here often. *Yamaullam kaw katagaan dili kaw magkani kanami.* See, you are scared, that is why you don't come here. *Ayaw pagkiwagi nang kaoy yang manok kay daw maullam kayan dili da modorod.* Don't wave a stick at the chicken lest it become scared and then not come near anymore.

**ullatullat** v. To flicker (as a fire); to blink (as a flashlight). *Yagaullatullat yang atoron.* The fire is flickering. *Ayaw papagullatullata yang plaslayit.* Don't blink the flashlight.

**ulluk** v. To shrink back; to retreat; to draw back. *Yumulluk yang otaw asang agdan.* The person on the ladder drew back. *Ayaw magulluk aw yapanik kaw sang agdan.* Don't draw back if you are climbing a ladder. *Nanga kaw yumulluk? Aon kyakolluk mo?* Why do you shrink back? Is there something you are afraid of? *Yumulluk yang ambaw sang longag pagkita naan sang kokò.* A rat retreats back in the hole when it sees a cat.

**um-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Vm-*.) Active, future tense, subject orientation. *Umuban.* Will carry.

**-um-** *inf.* (This is a realization of the generalized form *-Vm-*.) Active, neutral tense, subject orientation. *Kumurug.* Hit.

**umà** v. To be glad; to be happy. *Yagauma kaw, kay lagi, kay aon kanmo sakayan na ariplano.* You are happy, friend, because you have an airplane to ride in. *Magauma ako aw atagan mo ako nang madaig na sapl.* I will be happy if you give me much money. *Dakora sa yang pyagauma naan na otaw katagaan.*

Look, the happiness of that person is really great. *Yagaikurun ako kay yaga-uma ako.* I laugh because I am happy.

**umpuk** n. Nape. *Dyadanog ko yang umpuk nang otaw.* I hit the nape of the person. *Masakit yang kanak umpuk na kyukugdan nang kaoy.* My nape is painful because it was hit by a piece of wood. *Agaw kikita yang umpuk aw tyatanaw asang ispiyo.* The nape can be seen if it is observed in a mirror.

**-un** *suf.* Plural, continuous. *Gaikurun yaan.* He is laughing a lot.

**unat** v. To unroll and lay out flat (as a roll of paper). *Yagaunat ako sang lyoron na papil.* I am unrolling and laying out flat the rolled paper. *Yuunat ko yang lyoron na papil.* The rolled paper was unrolled and laid out flat by me.

**unatunat** v. To stretch (as one's body). *Yangunatunat ako sang kanak manga siki.* I stretched my legs. *Pagpangunatunat ipan aw kyakoblasyon kaw.* Stretch often if you have aching muscles.

**unaun** v. To subside (as a storm). *Pagka-unaun nang banwa kayan pa yomanaw ako.* When the bad weather subsides, that is the time that I will leave. *Yadogay magunaun yang banwa wakaw yadogay ako makaori.* The bad weather took a long time to subside, that is why it was long before I could return. *Yaga-unaun yang bagyo ambong yang suga.* The typhoon subsided in the afternoon.

**unaun da** *conj.* While. *Unaun da manaw kimita sang longag.* As he was walking along, he saw the hole.

**undug** v. To worry; to sadden. *Yamaundug ako nang kanak gawbuk.* I am worried because of my work. *Yuundug ko yang kanak amà.* I worried my father.

**unug** v. To go; to depart. *Umunug da ako, kay lagi.* I will go now, friend.

*Pakatigamun mo ako aw munug da kaw.* Let me know if you will go.

**unum** *num.* Six. *Samporo aw unum.* Sixteen. *Karowaan aw unum.* Twenty-six. *Kaunuman aw unum.* Sixty-six. *Unum na ka unum katlowan aw unum.* Six times six is thirty-six.

**unungungung** *v.* To be astonished; to be amazed. *Yamaunungunung ako na yagatanaw sang otaw na yakaan sang botilya.* I was astonished at seeing a person eating bottles. *Wa day pada mo kaurungunung, kay lagi.* You are just astonished by useless things, friend. *Amaunungunung kaw aw magtanaw kaw sang koda na yasayaw.* You will be amazed when you see a horse dancing.

**unup** *v.* To sink (as a post into ground). *Yumunup da yang arigi.* The post (of the house) has sunk already. *Wara unup yang arigi.* The post did not sink.

**ungasungas** *v.* To gasp for breath; to pant. *Yagaungasungas yang otaw.* The person is gasping for breath. cf. *uka*

**ungat** *v.* Lift up. *Yuungat ka yang kaoy.* I lifted the log. *Dili makaungat sang babilis kay mabugat.* I could not lift the drum because it was heavy.

**ungud** *n.* Mind; thought. *Way ungu naan na otaw katagaan yagagaon nang mga isu mapagdakap.* Look, that person has no sense, for he is imitating children grabbing each other. *Yang otaw aw way ungu laong mo sangu kay yaan.* You say about a person who has no sense that he is so foolish. *v.* To have regard for. *Ayaw mogpakaungud sang maat kanami.* Don't be thinking bad about us.

**upas** *v.* To disappear; vanish; to fade away (as smoke). *Baya da ako makaginawa na yumupas da yang ubul.* I am just now able to breathe since the smoke has cleared away. *Wa ikita yang suga*

*aw wa magupas yang panganod.* The sun is not seen unless the clouds disappear. *Yang katigaman nang otaw yang dili magupas.* The knowledge of man is that which will not fade away.

**upud** *n.* Companion. *Way kanak upud na yakadto Davao.* I did not have a companion in going to Davao. *v.* To accompany. *Pagaupud ta kaw aw komadto ako Kingking.* I will have you accompany me when I go to Kingking.

**upung** *v.* To be equal (as in height or length). *Yagaupung kami.* We are equal in height. *Yuupung ko kanaan.* I equal his height.

**upup** *v.* To stoop; to bend down. *Yumupup ako antak dili ako masogat nang kaoy.* I stooped down in order not to be hit by the log. *Upup antak dili somangut yang kanmo oro sang batang nang kaoy.* Bend down so your head will not be caught in the branch of the tree.

**uput** *v.* To work diligently, persist. *Yagauput ako maggawbuk.* I work diligently. *Yuputan ka yang paggawbuk.* The work was carried on by me diligently. cf. *itok*

**urad** *n.* Piece; article. *Wain mo butangan yang sang urad na kanak papil?* Where did you put my one piece of paper? *Pilang urad yang kanmo dagom na pyapabonakan mo kanaan?* How many pieces of your clothing did you let her wash? (This term is used with reference to things that are thin, such as paper or clothing. It contrasts with *book*, which is used of other kinds of articles.) cf. *book*

**urat** *v.* To close and then open the eyes wide. *Yumurat ako agkanaan.* I opened my eyes wide toward her. *Yuurat ka yang kanak mata.* I opened my eyes wide.

**uruk** *v.* To sorrow; to mourn. *Yamauruk yang mga otaw nong pagkamatay ni*

*Prisidinti Roas.* The people mourned when President Roxas died. *Dili ako amaurok maskin sini pa yang amatay.* I will not mourn no matter who dies. *Nanang kyauruk mo?* What makes you sorrowful?

**urukuruk** v. To cause to cry (as a child).

*Yagaurukuruk ako.* I am causing him to cry. *Yuurukuruk ko yang isù.* The child was caused to cry by me.

**urug** v. To mourn. *Yagaurug ako sang kanak inà.* I am mourning for my mother. *Yuurug ko yang kanak inà.* I mourned for my mother.

**úrug** n. Amount; value. *Pila yang úrug nang kanmo dagom?* What is the amount of the payment for your shirt? *Dakora sa yang úrug naan.* The value of that is great. v. To pay an amount. *Pyagaurug naan yang kanaan lomon sang kanaan kyanang.* He gave his sibling the amount to be paid for his bride.

**urum** v. To soak (as clothing). *Yagaurun ako sang kanak dagom.* I am soaking my clothing. *Yuurum ko yang kanak dagom.* I soaked my clothing.

**urun** v. To use as a belt; to put a belt around. *Yangurun ako nang lobid.* I am using rope as a belt. *Yurunan ko yaan nang lobid.* I put a rope around him as a belt.

**urungurung** v. To shake the head (to indicate negative). *Yagaurungurung yaan na ikita sang maraat na inò.* He shakes his head when he sees a bad deed.

**urup** n. Bee. *Yagadaraw yang isu na kyakagat nang unup.* The child bitten by a bee is crying. *Yang urup yumurup nang lawaan na kaoy.* The bees are making a beehive in the lawaan tree. *Masakit yang urup aw yakagat.* A bee is painful when it bites. *Yang urup aon kibot.* A bee has a stinger. *Yang lapinig yumurup*

*nang parupa nang iyog.* The wasps are making a hive on the branch of a coconut tree. *Yang lapinig aw yang urup makaurup sang kaoy aw iyog.* The wasps and the bees are able make hives in trees and coconut trees. cf. *tambowan, bagabaga*

**urul** v. To cover with soil (as bamboo nodes); to bury. *Yagaurul ako sang boko nang kawayan.* I am covering the nodes of the kawayan bamboo with soil. *Yuurul ko yang boko nang kawayan.* The nodes of the kawayan bamboo were covered with soil by me.

**urut** v. To be separated by (s.t. physical, e.g., a hill). *Masaid yang kanami banwa yagaid kami magurut nang butay.* Our places are near to each other; we are just separated by a hill. *Say da yang pyagayaan nami na baray tonay yagaurut gaid kami nang sobay.* The house we live in is a single unit; however, we are only separated by a room. *Karisud agaw nang magloman na kyakaurutan nang dagat yang paguyà.* It is hard for siblings whose dwelling place is separated by a sea.

**usub** v. To reach (as s.t. hidden or located within s.t. else). *Yusub da ko na yagakotkot yang bato.* I have already reached the rock for which I was digging. *Wa usuba nang tobig yang kanak dyayaw na sapi.* My money that was hidden away was not touched by the water.

**usuk** v. To inquire urgently. *Yagausuk ako na yagaosip sang otaw.* I inquired urgently of the person I was questioning. *Yuusuk ko yang isù.* I inquired urgently of the child.

**usug** n. Male human. *Podo usug yang maguya asaan na banwa.* The people living in that place are all males. *Labaw yang usug sang kusug nang bobay.* A



male has more strength than a female. *Maanug yaan na usug maggawbuk.* That man works fast.

**usun** *v.* To move. *Yagausun ako sang lanisa.* I am moving the table. *Yuusun ko yang lanisa.* The table was moved by me.

**úsun** *v.* To tune (as a stringed instrument). *Yiisun da ko yang kanmo sista wakaw madyaw da kinabliin.* I tuned your guitar already, that is why it is enjoyable to strum now. *Wa akaisun yang kodlong kay di ak matigam magisun.* The *kodlong* instrument is not tuned because I don't know how to tune it.

**usup** *n.* Butt (as of a cigarette). *Titimbag ko yang kanak usup nang sigarilyo.* I threw away my cigarette butt. *v.* To smoke (as a cigarette). *Yuusup ko yang kanak sigarilyo.* I smoked my cigarette. *Pypakausupusup ko yang kanak sigarilyo asta sang pagkaopos.* I continued smoking my cigarette until it became a butt.

**utù** *n.* Young, tender leaves of a taro plant. *Yang utu nang wakag yang ukuturun.* The young leaves of taro plants are what will be plucked off. *Yang utu yang ogbos nang wakag.* The *utu* are the new leaves of taro plants. *Makatul yang utù.* *Utu* leaves are itchy. *Madyaw kaanun yang utu aw matigam yang magatora.* *Utu* leaves are good to eat if the one who will make the soup knows how.

**utuk** *v.* To experience punishment as consequence of a parent's or relative's sin. *Yang yakamatay saan na otaw yang yuutuk nang sara nang kanaan amà.* The cause of that person's death was punishment due to the sin of his father. *Yagakabos matay yang mga anak naan na otaw kay yuutuk nang kanaan gamot.* All the children of that person

died because they were punished because of his poisoning someone.

**utul** *mod pil.* Hardly; barely. *Utul da mabowi yang otaw tungud sang karisud nang timpo.* The people could hardly live because of the crisis of the time. *Yamarunuy ako laban, utul da ako domatung agbaray.* I was very weak; I could hardly reach the house.

**uu** *excl.* Yes. *Uu, mapanaw ako aw manaw kaw.* Yes, I will go if you'll go. *Nanga yagalaong kaw sang uu nang dili kaw sa kadi mapanaw?* Why did you say yes if you will not really go? *Wain ako magalaong sang uu.* Where did I say yes? *Uu, wa kaw magalaong tonay yatandu kaw kanaan.* Yes, you did not tell him; however, you nodded to him as a sign of affirmation.

**uyà<sub>1</sub>** *v.* To live. *Wain kamo magauyà?* Where do you live?

**uyà<sub>2</sub>** *v.* Stage of growth just before bearing grain (as rice plants). *Yagauya da yang kanak omay.* My rice plants are already in the stage of growth just before bearing grain.

**uyaug** *v.* To push down by stepping on (as a branch). *Yagauyaug ako sang batang nang kaoy.* I am pushing down the branch of the tree by stepping on it. *Yuuyaugan ko yang batang nang kaoy.* The branch of the tree was pushed down by me by stepping on it.

**uyud** *v.* To be reduced; to lessen; to diminish. *Yumuyud yang kanak lawas adoon kay madaig yang kanak gawbuk.* My body has become thinner now because I have a lot of work. *Yumuyud yang sako kay kyakamangan sang lasak.* The sack has been reduced in size because some of its contents were removed. *Madogay muyud yang tobig kay sigi matogong nang oran.* The water is taking a long time to recede because it

is fast being added to by rain. *Wa pa uuyud yang lubag sang kanaan tóod.* The swelling on his knee has not yet diminished.

**uyuy** v. To shout; to cry out (as due to pain). *Yumuyuy ako kagayna.* I cried out a while ago. *Yuuyuy ko yang kanak sakit.* I cried out due to my sickness.

## W

**wa** cf. *warà*

**wa'k** (from *wara* + *ako*) *Wa'k apanaw.* I did not go.

**wakag** (Ceb. *gabi*) n. Taro. *Yigiti yang wakag disang pawà.* Taro is coming up in the field.

**wakaw** mod *ptl.* That is why. *Wakaw mingkaw naan.* That is why you are like that. *Wakaw yamadaman si ina kay syosopla mo yang kanaan gosto.* That is why mother is angry because you disagreed with her desires. *Wakaw way akabosan nang kanmo gawbuk kay borakbol kaw.* That is why there is no end to your work because you are lazy.

**wakawaka** v. To scatter all around in disarray. *Wyawakawaka nang isu yang kariko nang kanak kawkandan asang abo.* The child scattered all my utensils all over the cooking area. *Yabos makawakawaka yang mga libro asang lagus.* The books are all scattered around on the floor. *Tipud yang kariko nang kanmo butang antak dili wakawaka nang mga isu.* Put all your things in their proper places so that they will not be scattered around by the children.

**wakli** (Ceb.) v. To push aside. *Wyawakli ako naan na yodorod garo kanilan.* I was pushed aside by him when I tried to get near them. *Ayaw pagwakliyan*

*yang isu kay daw matowad.* Don't push the child aside for he might fall. *Awakli ko yaan aw domorod yaan kanatù.* I will push him away if he approaches us.

**wakwak** n. Flying witch. *Madaig yang wakwak ani kanatù.* There are many flying witches here in our place. *AgSibo madaig kono yang wakwak.* In Cebu it is reported that there are many witches. *Wakwak na otaw yaan katagaan.* Look, that person is a witch. *Paningug gaoni yang wakwak.* Listen, there is the sound of a flying witch. *Ayaw saan pagpasaid daw kaw wakwakun.* Don't get near him; you might be the victim of a witch. (This supernatural being is believed to fly at night and have a call like a crow, but in the daytime to be a man.)

**wada** (from *warà* + *da*) *adj.* No more. *Waday bugas na orotoon.* There is no more rice to cook. *Wada, kay lagi, ayaw da pagpangayò.* No more, friend; don't ask anymore. *Waday kanak sapi.* I have no more money.

**wadwad** v. To display; to show. *Yagawadwad ako sang dagom.* I am displaying the clothes. *Wyawadwad ko yang dagom.* The clothes were displayed by me. cf. *watwat*

**wagadwagad** v. To rise suddenly and violently; to get up in a flash. *Yagawagadwagad yang otaw agsurud nang sobay pagdungug naan na aon yagatanam.* The person inside the room was up in a flash when he heard that there was fighting. *Wagadwagad da yang kanak anigo na yamadaman na yaratan.* My friend who was startled became angry and was up in a flash. *Ayaw magwagadwagad disaan kay daw aratan yang isu na yatorog.* Don't jump up suddenly there for you might startle the children who are sleeping.

**waillapid** *mod pti.* How much more so if; how (worse) would it be. *Waillapid aw timbag ko yaan adto darun?* How would it be if I throw that down there below? *Waillapid sang isu yakagagà.* How much more so if the child could make it.

**wain** *inter.* Where. Which. *Wain, ampan way kanak sapi.* Where? Absolutely none; I don't have any money. *Yagaosip ako kanaan daw aon kanaan sapi, pagibak naan kanak laong, Wain, ampanampanay da kay agaw kanak sapi adoon.* I asked him whether he had any money; he answered me, saying, "Where? I absolutely haven't got any money now." *Wain sini kadakora yang kanmo baray?* How big compared with this is your house? *Wain yang kamilan pawà?* Where is their field? *Wain yang kanmo isu disaan?* Which is your child there? *Wain da yang kanmo inagad?* Where is your companion?

**wain sa kadi** (from *wain<sub>2</sub>*) *conj.* Whereas in reality. *Laong mo wa kaw kanak asaot, wain sa kadi yang yamaona kaw.* You said you did not catch up with me, whereas in reality you were the one who was ahead. *Yakakamang kono yaan sang dagudagung isdà, wain sa kadi yang warà.* According to the report he got a big fish, whereas in reality he had not. *Aani la kono yang kanaan amà, wain sa kadi yang wa pa adatung.* His father was reported to be here already, whereas in reality he had not arrived yet.

**wait** *n.* Lip. *Gabasa yang wait naan na isù.* The lips of that child are wet. *Aon oring sang wait mo.* There is charcoal on your lips. *Maitum yang wait mo.* Your lips are black. *Yamabitas yang wait mo, kay di.* Your lip, girl, is split.

**wanak** *n.* Term of address. *Way pyapanawan mo nong yamagi na boran, kay wanak?* Didn't you go on a trip last month, my friend? *Yapakatingun ak, kay wanak, agkanami.* I stayed there in our place, my friend. *Wain da, kay wanak, yang kananu powanak adoon magauyà.* Where are our friends living now, my friend? (This term refers both to relatives and to close friends.)

**wanay** *v.* To expose; to pull out into the open (as intestines). *Yamawanay yang tinai nang manok na kyakapallyan nang tari.* The chicken's intestines were exposed when it was wounded by a cock's spur. *Awanayun ko yang kanmo tinai aw ako yang mabollog kanmo.* I will pull out your intestine if I am caused to lose my patience with you. *Yamawanay yang tinai nang baboy na pyagagoyod-goyod nang idò.* The intestines of the pig that were pulled out are being dragged away little by little by the dog.

**wangwang** *adj.* Pricking. *Wangwang yang tagnuik na yabarawbaraw sang kanak taringa.* It is pricking mosquitoes that are buzzing (lit., talking) in my ear. *v.* To open up (as a boil). *Yagawangwang ako sang pugsà.* I am opening up the boil. *Wyawangwang ko yang pugsà.* The boil was opened up by me.

**wapa** (from *warà + pa*) *ti.* Not yet. *Wapa ko akamanga kay wapa ikaw adto.* I didn't get it yet because you didn't go there yet. *Wapa nami pagalaonga kay daw madaman.* We did not tell yet because he might be angry. *Wapa nilan pagaponoi yang gawbuk kay oran.* They have not yet started work because of rain. *Dipa silan makadto Davao kay wapa nilan akakamang yang sapi asang insik.* They will not go to Davao yet because they have not gotten the money from the Chinese yet.

**warà** *neg.* None; no; not. *Waray gawbuk naan na otaw.* That person has no work. *Wara da ko akamanga kay daw kaw madaman.* I did not get it for you might be angry. *Wara ko akadtoi kagabi kay gabila.* I did not go there last night because it was late in the evening already. *Wara ako naan ubutangan sang ginawa na yagatawag kanaan.* I was not acknowledged by him when I called him or He didn't pay any attention to me when I called him. (Literally: He didn't put his breath on me when I called to him.)

**waring<sub>1</sub>** *v.* To trouble; to joke about; to mock; to disparage; to belittle. *Yagawaring ako sang otaw.* I belittled the person. *Wyaring ko yang otaw.* The person was belittled by me.

**waring<sub>2</sub>** *v.* To handle; to fool around with. *Ayaw pagwaringa yang kanak bibitay na saging.* Don't touch my bananas hanging there. *Aw waringin mo yaan adamanan ta kaw, kay tin.* If you touch that, I will get mad at you, boy. *Yang otaw na laban mangwaring sang kanang sang kawtaw potyanun maat.* A person is rude who fools around a lot with the equipment of another person.

**waris** *v.* To sweep. *Yagawaris ako sang bany.* I am sweeping the house. *Wyawarisan ko yang baray.* The house was swept by me.

**waro** *num.* Eight. *Sanporo aw waro.* Eighteen. *Karowaan aw waro.* Twenty-eight. *Kawarowan aw waro.* Eighty-eight.

**warowaro** *n.* Kind of saltwater snake. *Yagapanobog yang warowaro ipan.* A warowaro snake often bites.

**warung** *excl.* Term expressed to stop and embarrass a person who is talking. *Warung mo, pakatingun disaan.* *Wanung mo, you keep silent there.* *Nanga pyagalaong mo ako nang warung mo maski*

*matungtung yang kanak?* Why do you say to me, *Warung mo*, even though my words are right? (This term refers to food between the teeth.)

**wasak** *v.* To shatter; to destroy. *Yagawasak ako sang baray.* I am destroying the house. *Wyawasak ko yang baray.* The house was destroyed by me.

**wasawasa** *v.* To rinse. *Wyawasawasaan ko yang kanak dagom agiobig.* I rinsed my clothes in the river. *Toyowa doon adto wasawasai yang kanak sawwal.* Just rinse my pants there. *Yagawasawasa ako sang kanak panyo.* I am rinsing my handkerchief. cf. *waswas*

**wasay** *n.* Axe. *Pipila ko yang kaoy nang wasay.* I felled the tree with an axe. *Yang wasay yang pyagaimo ko sang barangay.* An axe is what I used to make the boat. *Pipiyak ko yang kaoy nang wasay.* I split the wood with an axe. (This kind of axe is not used anymore.)

**waswas** *v.* To wash; to rinse. *Wyawaswasan ko gaid yang kanak dagom.* I only rinsed my clothes. *Apawaswasan ko kanaan yang kanak sawwal.* I will let her rinse my pants. *Magawaswas ako sang dagom ko na kyakapasakan.* I will rinse my dress dirtied by mud. *Yagawaswas ako sang pantaron.* I am rinsing the pants. *Wyawasan ko yang sawwal.* The pants were rinsed by me. cf. *wasawasa*

**watakwatak** *v.* To scatter haphazardly. *Yagawatakwatak ako sang sapi.* I scattered the money helter-skelter. *Wyawatakwatak ko yang sapi.* The money was scattered around helter-skelter by me.

**wati** *n.* Earthworm. *Madyaw pagpaan yang wati sang bingwit.* An earthworm is good for baiting a fishhook. *Madaig yang wati sang lopà.* There are many

earthworms in the ground. *Dakora na wati yaan*. That is a big earthworm. *Tyotobog nang manok yang wati*. The earthworm was eaten by the chicken.

**wati** *interr.* Who. What. (with connotation of derogation). *Wati naan na akamangun ko?* What is that anyway that I should get it? *Wati mo na agadan ka?* Who are you to be accompanied by me? *Wati naan na akadtowan ko ogaw dili komani?* Who is she that I should fetch her if she does not come here? *Wati nilan na gapadayon?* Who are they to go ahead on their own?

**watungwatung** *v.* To shake while hanging; to struggle to get loose. *Yapawatung-watung yang manok na kyakalitan ko*. The chicken that I caught in a snare was flapping violently. *Mawatung-watung kaw aw mapoti ta kow aw bitbita*. You will be struggling if I will pick you up and let you hang.

**watwat** *v.* To display; to show. *Yagawatwat ako sang saging*. I am displaying the bananas. *Wyawatwat ko yang saging*. The bananas were displayed by me. cf. *wadwad*

**wayway** *v.* To cut open and pull out intestines; to disembowel (as a chicken). *Yagawayway ako sang tinai*. I am taking out the intestines. cf. *wanay*

**wi-** *pref.* (This is a realization of the generalized form Ci-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Wiwilik*. (It) was shaken off.

**wi-***-au* *preffsuf comb.* (This is a realization of the generalized form Ci-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Wiwilikan*. (It) was removed by scouring.

**will** *v.* To be anxious; to worry. *Yamawili ako sang mga isù*. I am worried about

the children. *Kyakawiliyan ko yang isù*. I was worried about the child.

**wilik** *v.* To scour (as a pot to remove sticking rice); to shake off (as s.t. from one's hand). *Yangwilik ako*. I am shaking it off. *Wiwilik ko yang dagut*. The dirt was shaken off by me.

**wisiwisi** *v.* To shake forcibly (as a dog shaking another dog it has been fighting with). *Wiwisiwisi ko yang otaw na kanak pyagatanam kayan byontog ko sang lopà*. I shook the person that quarreled with me and then forced him down to the ground. *Wiwisiwisi ko yang arat na lyarasakan nang sagbut antak mangkatakdag sang lopà*. I shook the basket filled with grass so that it would fall out on the ground. *Pyagawisiwisi nang ido yang arag ido na pyagatanam naan*. A dog was shaking another dog that it was fighting with.

**witik** *v.* To hit or strike rapidly. *Wiwitikan ako naan nang kaoy*. I was being hit with a stick by him. *Kyakawitikan yaan nang kakana nang yanagtanam wakaw kyakapariyan yaan asang buktun*. He was hit with a bolo when they fought, that is why his arm is wounded. *Witiki nang larabut yang karabaw antak domaragan*. Strike the carabao with a whip so that it will run.

**wurus** *v.* To whirl. *Yuwurus ako sang isù*. I am whirling the child around. *Wyuwurus ko yang isù*. The child was whirled around by me.

**wyV-** *pref.* (This is a realization of the generalized form CyV-.) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Wyawasak*. (It) was scattered.

**wyV-***-an* *preffsuf comb.* (This is a realization of the generalized form CyV-*-an*.) Active, progressive tense, referent orientation.

## Y

- y-** *inf.* Active, completed tense, object or associate orientation. *Kyaan da ko yang manok.* I have already eaten the chicken.
- y-** **-an** *inf/suf comb.* Active, completed tense, referent orientation. *Kyaanan da.* Have already eaten from something.
- ya-<sub>1</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form yV-.) Active, progressive tense, subject orientation. *Yalagak.* Had entered.
- ya-<sub>2</sub>** *pref.* Stative, completed tense, subject orientation. *Yarutuy da yang karabaw nang suga.* The carabao had already become weakened by the sun.
- yann<sub>1</sub>** *pers pron.* 3 p sg, topic. *Yaan yang pangasawaun naan.* She is his wife to be. *Yaan yang asawa naan na otaw.* She is the wife of that man.
- yaan<sub>2</sub>** *deic pron.* That (near), topic. *Yaan kay yang kanmo amà.* That is your father. *Yaan da yang akamangun natù.* That is the one we will get.
- yabl** (Sp. *llave*) *n.* Key. *Yaabriyan ko yang kandado nang yabi.* I opened the padlock with a key. *Yang yabi yang ipan makapagabri sang kandado.* A key is what usually can open a padlock. *Yang yabi nang makina mangkabaklâ.* The key for the machine is big.
- yabos** *v.* To use up; to finish; to consume. *Yabos da yang asokar.* The sugar is consumed already. *Yabos da ka kaanun yang isdâ.* I finished eating the fish already. *Wapa naan akabos kaanun.* He has not finished eating yet. *Yabos da naan yang pakyaw kanak gawbukun.* He has already finished his work contract with me.
- yabyab** *v.* To winnow. *Yagayabyab ako sang bugas.* I am winnowing the rice.
- Yayabyaban ko yang bugas.* The rice was winnowed by me.
- yaka-** *pref.* Stative, past-present tense, causer orientation. *Yakakamang da ako sang iyog.* I have already been able to get the coconuts. *Yakarutuy yang suga sang karabaw.* The sun caused the carabao to become weak.
- yakamang** *n.* Aborted fetus. *Tagbi pa yang yakamang na kikitâ ko.* The aborted fetus I saw was still small. cf. *yaupas*
- yakaraon** *adj.* Barren; childless; sterile. *Yakaraon na bobay yaan.* That woman is childless. *Maat yang yakaraon kay way anak.* It is not good to be sterile because there are no children. *Nanga yaan yakaraon?* Why is he childless? *Yang yakaraon dili magpanganak.* One who is sterile cannot have children.
- yakuyakù** *v.* To walk with the head down and shaking the whole body. *Yapayakuyaku dakman yaan na otaw aw yapanaw.* That person keeps his head down and shakes his whole body while walking. *Nanga yaan ipan mapayakuyaku aw yapanaw?* Why does he often keep his head down and shake his whole body while walking?
- yakyak** *v.* To jolt up and down (as when riding a horse). *Yamayakyak yang surud nang otaw na yagasakay sang kabayo.* The insides of a person are jolted up and down when riding a horse.
- yadl** *deic pron.* This (very near), topic; here. *Yadi kay yang isu mo.* Here is your child. *Yadi kay yang kanarni gosto.* This is what we want. *Yadi yang karim naan.* This is his choice. *Yadi yang pyagalaong naan na akamangun.* This is the one he said he would get. cf. *yani*
- yadto** *deic pron.* That (distant), topic; there (yonder). *Yadto kay yang kanmo inâ.* There is your mother. *Yadto yang kyakariman naan kamangun.* That is

the one he wants to get. *Yadto ra yang kanak adaraun.* That is the one I will carry. *Yadto kono yang kanak kyakaringawan.* That is the one they say I forgot.

**yadyad** *adj.* Broad (as of shoulders). *Yadyad yaan na abaga.* Those shoulders are broad.

**yag-** *pref.* Active, completed tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Yagima da aka sang baray.* I have already made the house.

**yaga-** *pref.* Active, progressive tense, subject orientation, comprehensive aspect. *Yagaina ako sang baray.* I am making/made the house.

**yailo** *v.* To be orphaned. *Yailo da yaan na isù.* That child is an orphan already.

**yallod** *adj.* Decadent; dead. *Da pa nang yallod na ataw yaan.* That person is the same as dead. *Nanga yallod da kaw, kay lagi?* Why are you like you're dead already, friend? *Da pa kaw sa nang yallod da.* You are like a dead person already.

**yama-** *pref.* (This is a realization of the generalized form yVm-.) Active, progressive tense, subject orientation.

**yama-** *pref.* Stative, past-present tense, subject orientation. *Yamarunuy yang karabaw nang suga.* The carabao became weakened by the sun.

**Yamakotaw yang oro naan.** (from kotaw) *saying.* His mind is disturbed (lit., His head is permeated). *Yamakotaw yang oro naan tungud sang madaig na gawbuk.* He is worrying because of much work.

**yamid** *v.* To make faces at; to mock; to ridicule. *Yamid ako kanaan.* I am mocking him. *Yamid ko yaan.* He was mocked by me.

**yamiyami** *adj.* Friendly; attentive to friends. *Buku nang kangaslaan yang*

*otaw na mayamiyami.* The person who is friendly is not fearful of others. *Mayamiyami yaan sang kanaan mga amigo.* He is always paying attention to his friends. *Madaig yang amigo nang otaw na mayamiyami.* There are many friends of a person who is friendly. *Mayamiyami yaan na otaw sang kanaan manga amigo.* That person is hospitable to his friends. *v.* To pay attention to; to entertain; to be hospitable toward. *Yapagyamiyani yaan kanak nang pagkodto kanilan.* He entertained me when I went to their house. *Papagyamiyamii yang kanmo manga amiga aw pyagakita mo silan maskin diin.* Be attentive to your friends wherever you might meet them.

**yamod** *v.* To point with the lips. *Yayamod ako.* I pointed with my lips. *Yayanodan ko ikaw.* I pointed at you with my lips.

**yanag-** *pref.* Plural subject. *Asaan yanagkabarawbaraw silan.* In that situation they talked together. *Yang manga mangayaw yanagpangori da.* The invaders have already gone home.

**yananggungan** *v.* To be not yet overloaded (of a boat). *Yananggongan pa yang barangay.* The boat is not yet overloaded.

**yani** *deic pron.* This (very near), topic. *Yani kay yang pyagalaong ko kanmo na akamangun ta.* This is what I told you that we would get. *Yani kono yang kanilan gosta bilin.* As reported, this is the one they want to buy. *Yani kay yang yakadaut kamayo, kay lagi.* This is what caused you to receive retribution, friends, for breaking the taboos. cf. *yadi*

**yantuk** *adj.* Small (pl). *Mayantuk yang kaoy na pyangamang ko kanmo.* The poles I got for you are small. *Madyaw ko yang mayantuk na bugas kaanun.* I like to

eat the small grains of rice. *Yang mga Ata mayaniuk na mga otaw.* The Negritos are small people. *Mayantuk yang kanak inimo na barangay.* The boats I made are small. *v.* To do in small pieces. *Pyapakayantuk ko yang pagsiyak sang kaoy.* I split the wood into small pieces. *Apakayannukun ko yang pagtuktuk sang onod nang baboy na olotoon ko.* I will reduce the size of the slicing of the pig meat that I will cook. *cf. tagigi or tagbi*

**yaag** *sub rel mkr.* Impersonal, topic.

**yangodyod** *v.* To lack culture, wealth, or education. *Yangodyod yaan na otaw.* That person lacks education.

**yangognan** *n.* Couple (i.e., man and wife). *Yagakabit yaan na yangognan laban.* That couple are very loving.

**yapaka-** *pref.* *Yapakayas laban yaan na manok.* That chicken became very wild.

**yaras** *n.* Wild (as a wild pig). *Madyaw kaanun yang yaras na baboy.* Wild pig meat is good to eat. *Manimbak kita sang yaras na baboy.* We will hunt wild pigs. *Mataba yang yaras na baboy.* The wild pig is fat. *Maalyaw yang baboy na yaras.* A wild pig is not tractable.

**yasyas** *v.* To uncover; to bare (as a wound); to widen the hole of wound. *Pyapakayasyasan nang otaw sang sawwal yang laro sang bituis naan kay daw mabaò.* The person pulled up his pant leg to uncover the wound on his lower leg lest it become foul-smelling.

**yaupas** *n.* Fetus born before 7 months. *Tagbi yang yaupas.* The aborted fetus is small. *cf. yakamang*

**yawà** *n.* Demon. *Yang yapabaya saan na otaw yang yawà.* The one inspiring that person is a demon. *Yang otaw na yagapatay sang arag otaw pyapabayaang nang yawà.* A person who kills another person has been influenced by a

demon. *Mapaawat yang yawa sang otaw na motoo kayan yanarig sang Diyos.* A demon will go away from a person who believes and then trusts in God.

**yawyaw** *v.* To murmur; to grumble. *Yagayawyaw yaan tungud sang karabaw naan na byoboroyan nang sang ka otaw.* He is murmuring because of his carabao that was released by some person. *Yagayawyaw yaan kanak amayna kyakamang ko yang kanaan papil.* He is grumbling about me because I got his paper. *Ayaw magyawyaw maski nanang udungugun mo na sorit.* Don't be murmuring regardless of whatever you hear spoken.

**yayà** *n.* Food that has been dished up; food on a plate. *Madaig yang yaya asang parato.* There is much food on the plate. *Kaana yang yaya na kanun.* Eat the rice that has been dished up. *Sini yang yakaan sang yaya na kanun?* Who was the one who ate the rice that was dished up? *Tagida yang yaya na kanun.* The rice that was dished up is a very small amount.

**yi-<sub>1</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form *yV-*.) Active, progressive tense, subject orientation.

**yi-<sub>2</sub>** *pref.* (This is a realization of the generalized form *Ci-*.) Active, progressive tense, object or associate orientation. *Yiinuk ko.* I approached quietly.

**yi-*an*** *pref/suf comb.* (This is a realization of the generalized form *Ci-an*.) Active, progressive tense, referent orientation. *Yiinukan naan.* He had approached quietly to observe.

**yila** (Sp. *hielo*) *n.* Ice. *Maniki yang yila.* Ice is cold. *cf. togsaw*

**yim-** *pref.* (This is a realization of the generalized form *yVm-*.) Active,



progressive tense, subject orientation. *Yininum*. Is/was drinking.

-yim- *inf.* (This is a realization of the generalized form *-yVm-*.) Active, completed tense, subject orientation. *Kyimigpit da*. Held tightly already.

yo- *pref.* (This is a realization of the generalized form *yV-*.) Active, progressive tense, subject orientation. *Yotoo ako*. I believe.

yobotyobotan *n.* Fontanel (i.e., the soft spot of a baby's head). *Ayaw pagtollaka yang yobotyobotan nang isu kay laban mayamuk*. Don't press the child's fontanel because it is very soft. *Yang isu aw tatagbi pa aon yobotyobotan*. A child, when still small and very young, has a fontanel. *Pagkadakora nang mga isu nawara yang yobotyobotan*. As children grow, the fontanels disappear.

yom- *pref.* (This is a realization of the generalized form *is yVm-*.) Active, progressive tense, subject orientation. *Yomoti da kaw*. You have gotten already.

-yom- *inf.* (This is a realization of the generalized form *-yVm-*.) Active, completed tense, subject orientation. *Kyomaan da ako sang manok*. I have already eaten the chicken.

yomanyoman<sub>1</sub> *v.* To whisper; to talk in an undertone. *Yapayomanyoman ako*. I am whispering. *Kyakayomanyoman ko yaan*. I whispered to him. *Yagayomanyoman yaan*. He is talking in an undertone.

yomanyoman<sub>2</sub> *num.* One million; beyond counting. *Yang sapi naan yang pyagang-aranan nang yomanyoman*. His money is that which is said to be beyond counting.

yonsan *n.* Hair knot; bun. *Yang yonsan madigun*. The hair knot is firm.

yopyop *v.* To look deep (as place in a river). *Mararum yang tobig disaan kay yamayopyap*. The river is deep there because it looks deep.

yu- *pref.* (This is a realization of the generalized form *yV-*.) Active, progressive tense, subject orientation.

yugyug *v.* To jounce (as a small child in a rig for jouncing children). *Yuyugyug ko yang isu asang kanaan yugyugan*. I jounced the child up and down in his jouncing rig. *Madyow nang mga isu yang uyugyugun silan*. The children like it that they will be jounced. *Yang kanak anak wa akanaram nang yugyugan wakaw maat naan aw yuyugyug yaan*. My child is not used to being jounced, that is why he does not like it if he is jounced.

yugyugan (deriv.) *n.* Jouncing rig (as for a small child).

yugyugao (from *yugyug* + *-an*) *n.* Jouncing rig (for a small child). *Yuyugyug ko yang isu asang kanaan yugyugan*. I jounced the child up and down in his jouncing rig.

yum- *pref.* (This is a realization of the generalized form *yVm-*.) Active, progressive tense, subject orientation.

-yum- *inf.* (This is a realization of the generalized form *-yVm-*.) Active, completed tense, subject orientation. *Kyumurig da*. Hit already.

yupyup *v.* To inhale (as smoke from a cigarette). *Muyupyup ako sang sigopan na madayaw*. I am inhaling from a good cigarette. *Sisigul ako na yuyupyup sang sigopan*. I sneezed when I inhaled from the cigarette.

yutuk *v.* Flexible; pliable. *Mayutuk yang kanak dagom kay manipis na sida*. My clothing is flexible because it's thin silk. *Yang bura mayutuk wakaw dili magkabari*. The rattan is flexible, that is

yutuk

496

yutuk

why it does not break. *Ayaw magpangamang sang mayutuk na kaoy yaan yang kamanga yang mabasag.*

Don't get pliable wood; that which you should get is hardwood.

## A

abaca abaka;  
 bolloaganun; liboton  
 abaca, covering of kapis  
 abaca, dried stalk of lopis  
 abaca fabric blatuk  
 abaca, machine for  
 stripping agotan  
 abaca, to strip agat  
 abandon billa; blyà;  
 langag; tamul  
 abandoned paung  
 abdomen bongkos;  
 dubdub  
 abdomen, to experience  
 sudden pain in tiggaw  
 abdomen, protuberant  
 biyad  
 abduct tangag  
 about baia;  
 about to agput  
 above labaw; taas;  
 abrade abas  
 abrasion abas; dongas;  
 paslat  
 abreast abay  
 absence palya  
 absorb suyup  
 abundance kadalg; ollà  
 abundant daoso  
 accident kaid  
 accident, meet with pada  
 accidentally dorà  
 accompany ágad; koyog  
 accomplish baroy;  
 kampu  
 according ayn  
 account, put money into  
 banowis  
 accurate matorada  
 accuse bintang;  
 sombong

accuse falsely  
 butangbutang; oblot;  
 takun  
 accustomed dáwat  
 acquire dáwat  
 active aristo; lisi  
 Adam's apple  
 bokawbokaw  
 add inapong; lantog  
 add more of dogang  
 add salt asin  
 adhesive masangkut  
 adjacent kukunakut;  
 lanto  
 admire ilop;  
 sayà  
 adopt sakbat  
 advice tambag  
 affluent madasul  
 afraid kilus;  
 afterbirth laollan  
 afternoon ambong  
 afternoon meal lyambong  
 agonize adayaday; agod;  
 agree sógot; sondò  
 agree on one thing isa 2  
 agree to kakaisa  
 agree with oyon;  
 tangkap  
 agreement idarag  
 aim aad; totod  
 air, to gasp for  
 tongaktongak  
 alert aristo; kausug  
 alight apoa; samporok  
 alive bol  
 all karikò; obos;  
 paranaa; poros;  
 tanau; tapad;  
 all day botongou;  
 kadurum  
 alligator bowaya  
 allow báya  
 almost agput  
 almost equal ambasambas

alone, to go arag;  
 already la  
 alright antak sa; osto  
 also árag; asta; kipat  
 although baan  
 always arimarim; plrimi  
 amazed asli; burung;  
 togamtogam  
 amazement pitukpituk  
 ambition kowat  
 amount úrug  
 amputate popol  
 amulet agimat;  
 pantiyum; parasaw;  
 tanung  
 amuse kayat  
 amuse oneself  
 lingawlingaw  
 ancestor kamonaan;  
 kapongan; mona  
 ancestors kyaponganan  
 ancestry asal  
 anchor stake baraduk  
 and aw  
 anger, sound made to  
 show agmo  
 anger, to go away in bood  
 anger, to shout in  
 baasagun; baysagun  
 angry inggit; ingutiagut;  
 tobol;  
 angry with daman; tuud;  
 animal amag; amò;  
 annobig; binatang;  
 idò; kagi; kagsik;  
 kagwang; kambing;  
 karabaw; katoyò;  
 kodà; kokò;  
 manaaap; mill;  
 obà; sigbin; tidus  
 animal, big amagud  
 animal, coloring of  
 kábang  
 animal, skin of kiadal

animal, sound of lago<sub>1</sub>  
 animal, trail of wild laog  
 animal, wild pokut  
 ankle bokoboko  
 anklet saagkil<sub>1</sub>  
 anniversary somad  
 announce ambad  
 announcement paayag  
 annoying diyabo  
 another lala  
 another language, to  
   interpret baraadog  
 answer barus<sub>2</sub>; lbak;  
   tobag  
 ant agtok; amil;  
   angglisang;  
   ansasana; antik;  
   dapà<sub>2</sub>; kabaawbaaw;  
   kamotol; karagakaw;  
   katillanun; katitub;  
   lagaraga;  
   manggigisang;  
   mantik; aromigas;  
   pisi; sarungsarung;  
   surum; tigasaw;  
   tilangaw; tubak  
 anus (touch with fingers)  
   ullit<sub>1</sub>  
 anvil dasaran  
 anxiety awan<sub>2</sub> S  
 anxious awan<sub>2</sub>;  
   kamurug; wili  
 apart, far marnkwat  
 apologize baribad<sub>1</sub>;  
   panabi  
 appear ibaw; ibwang  
 appear unexpectedly  
   agbot  
 appearance bakiking  
 appetite gana; lása  
 apportion báta  
 apportion equally ada  
 approach derað  
 approach quietly Inuk

argue agis; lalis  
 argue with antora  
 arise Igkaag  
 arm baraso; buktua  
 arm (put across another's  
   shoulders) agbay  
 arm, upper baklaw, S  
 armband, wear baklaw<sub>1</sub>  
 armpit luk  
 armpit, odor of angit  
 arms, carry in sabak;  
   sagapo; sipit  
 arms (carry in carefully)  
   sapnay  
 arms (fold across chest)  
   kuyumù  
 arms (swing while walking)  
   limbay  
 armspan dupa  
 arrange atol; tipud  
 arrange in order apnig  
 arrive abot<sub>1</sub>; dagsù;  
   datung; samput<sub>1</sub>  
 arrogant patot  
 arrow gusà; inaraynn  
 arrow, tip of arit  
 as long as kabway  
 as soon as kisang  
 ascend panik; saka;  
   tókod  
 ashes aribo; sabsab  
 ask dnmà  
 ask for indaw  
 ask for lower price angyò  
 ask permission to  
   accompany agma  
 aspire anò  
 astonish ilimilim  
 at last dayan<sub>3</sub>  
 at same time dungan  
 athlete's foot apli  
 attach sangun  
 attach by tying lagkut

attack bariga; bokad;  
   lamaa  
 attack violently  
   pogodpogod  
 attack with dagger  
   baradaw  
 attempt bigà; tigi<sub>1</sub>; toyñ<sub>1</sub>  
 attend asip; daroag;  
   tambong; tandang  
 attention, give akðang  
 attention, attract bóyo  
 attention (to get by  
   touching) korig  
 attitude antol<sub>1</sub>  
 attractive inambong;  
   sandag  
 auger barina  
 aunt Inaua  
 authority katungud  
 avoid arili; ikod  
 awaken pokatpokat;  
   pokaw; póray  
 awaken suddenly kupa  
 aware lantap  
 awhile ago kagayna  
 axe parakol; patok

## B

baby, wrapping for  
   kukumù  
 bachelor bidù  
 back likod  
 back, to turn to tarikod  
 backbite libak  
 backbone kagangkang  
 bad laat<sub>2</sub>; maat  
 bag kabil  
 bag, paper sopot  
 bald bangag; opaw  
 ball bola  
 ballad ubatua  
 bamboo agus;  
   barantakan; kawayan;

laak; patong<sub>1</sub>;  
 tamburang  
 bamboo, cook in lorot;  
 ombol  
 bamboo flute parundag  
 bamboo, make hole in  
 hollang  
 bamboo, node of boko  
 bamboo, sharp-pointed  
 tagkip  
 bamboo shoot dubong  
 bamboo, stalk of luwas  
 bamboo water knobong  
 bamboo water pole, spout  
 of garong  
 bamboo, young lombò  
 banana imos; maguwri;  
 pukal; saging; tindok,  
 banana, disease of bignà  
 bananas (hand at top of  
 stalk) abága  
 bananas, hand of borig<sub>2</sub>  
 bananas, smallest hand on  
 stalk of ayungayung  
 bandage tampok  
 bankrupt apay<sub>2</sub>  
 banter pasagda  
 barb sait  
 barbed wire arambri  
 bargain angyò  
 bark liwít; oma; paris;  
 taol  
 bark, inner paknis  
 bark of dog after game  
 bayun  
 bark, remove okap  
 barren yakaraon  
 barrier amung; lupun  
 basin paranggana  
 basket árat; arayan;  
 bakat; batigdò;  
 blnata; boriyus;  
 kabut; kapogong;  
 kitot; sorab

basket, covered lukub  
 bat kabug  
 baton orisi  
 batter, mix adong  
 bay linuk<sub>2</sub>  
 beach dallag S  
 beach, to walk along  
 dallag  
 beads, string láog  
 beak tokà<sub>2</sub>  
 bean pullun; sitaw  
 bean, native string kabay  
 bean shoot bollà  
 beard pungut  
 beat bakolbakol; katik;  
 puspus; tokabtokab  
 beautiful murandong;  
 punas  
 beauty karandong  
 because amayná; kay<sub>1</sub>  
 because he thought thus  
 he then did this but  
 na  
 become skilled ánad 2  
 becoming doit  
 bed kama; korangao  
 bed, get up from bangon  
 bedbug isol  
 bee kamaki; kiwut;  
 ligungligung; ligwan;  
 mannapayan;  
 ogyobun; tobowan;  
 urup  
 bee larvae anilò;  
 bagabaga  
 bees, sound of  
 bagungbuag  
 bees, torch for smoking  
 out uamò  
 beeswax taro<sub>1</sub>  
 beetle tamborilid  
 before ány da; nangaon  
 before long aginari  
 beg for pardon ampò

begin laylay; ponò;  
 sogod<sub>1</sub>  
 beginning grains burus<sub>2</sub>  
 behind likod  
 belch tigà  
 believe too  
 belongings butang<sub>2</sub>  
 below bábà<sub>2</sub>; sarad  
 belt bakus; sintoron  
 belt, native sabitan  
 bend barog; barok<sub>1</sub>;  
 doyo; lukun<sub>2</sub>  
 bend down botok  
 bend down toward  
 dokdok  
 bend forward tówod  
 bend over dongdong  
 benefit kadyawan  
 berry matamponay  
 bet kasar; posta; tayà  
 betel leaf boyò  
 betel nut mamanan  
 betel nut chew, container  
 for patakya  
 betel nut chew, leaf used  
 in boyò  
 betel nut chew, lime for  
 apog  
 betel nut, container for  
 bintang<sub>2</sub>  
 betel nut, mature libaw  
 betel nut, poisoning by  
 lawù  
 betel tree, blossom of  
 bagaybay  
 betrothal feast pamaral  
 betrothed kawinlan  
 better laing<sub>1</sub>  
 beyond the meridian  
 bakis  
 Bible Bibliya  
 big dagu; dakorà;  
 mabaklà  
 bile apdo

bill tokà<sub>2</sub>  
 bind band and foot gapos  
 bind limbs of person or  
 animal bakos  
 bind to dagul  
 bind up banggut  
 bind up for carrying on  
 back bakag<sub>1</sub>  
 binding babakos  
 binding, material for  
 budbud<sub>2</sub>  
 bird allagtoy; antariyaw;  
 aototabaw;  
 babagsayà;  
 badlungan; bakaka<sub>1</sub>;  
 baragokò; baratok;  
 bariwlag; barod;  
 bokay; bollndi;  
 botituk; dagus;  
 diwing; dudunganun;  
 gaas; goroguro;  
 gurubgurub; llap;  
 ilop<sub>2</sub>; karangag;  
 karaw<sub>1</sub>; kigld;  
 kollowiyau; kollisi;  
 langgam; lapay;  
 limokan; manak;  
 manaol; manatad;  
 manupsupay;  
 marambuguk;  
 obonnhon; odoodò;  
 ongas; owak; oynbus;  
 piyul<sub>2</sub>; ponay;  
 sagoksok; sarak;  
 sarangkipaw; sayaw<sub>2</sub>;  
 siyub<sub>2</sub>; taaw;  
 tabanun; tabon<sub>2</sub>;  
 tagbuy; tagkuran;  
 tagsurup; tamsi;  
 tarigsok; tawid<sub>1</sub>;  
 tikiing; tinggaok;  
 togwak  
 bird, bill of tokà<sub>2</sub>  
 bird cage korongao

bird trap ariyas  
 bird, young of impls  
 birds, to trap batayau  
 birth pangs bati  
 birth, to give anakan  
 bite arab; kagat<sub>1</sub>; tokà<sub>1</sub>;  
 bite in two agtab  
 bite off lngkib; korit  
 bitter palt<sub>2</sub>  
 black color maitum  
 blackening bilo  
 bladder paatog  
 blade, test for sharp aplit  
 blade, tip of tokà<sub>1</sub>  
 blame basol; sosok;  
 ausul  
 blame, shift bakwi  
 blanket abol; kakaob;  
 kaob  
 blaze marakmak  
 bleach in sun latag<sub>1</sub>  
 bleed dogò  
 blessed bunang<sub>1</sub>  
 blind abong<sub>2</sub>; bóta;  
 pisuk<sub>2</sub>  
 blister, cause to bóto  
 blister from burn  
 aklos 1; arù  
 blond soraw  
 blood apul  
 bloom lkag  
 blossom bokag; ikag;  
 ikag  
 blow anggoyanggoy  
 blow away parid  
 blow hard bandus  
 blow on oyop  
 blowfly agillaron  
 blue-green gadong  
 boar botakal  
 board tabla<sub>1</sub>  
 board used to increase  
 freeboard of boat  
 ampà

boast ambog  
 boat biday; boti<sub>2</sub>  
 boat canopy karang<sub>2</sub>  
 boat (to drag ashore)  
 daik  
 bodily position borokò  
 body bintad  
 body part aba; abaga;  
 abil; apapangig;  
 atay; awak; babà;  
 bagà; bagakwang;  
 bagkò; baklaw<sub>1</sub> S;  
 baraso; bariskug;  
 bigotl; bitiis; bobol;  
 bobot; bokawbokaw;  
 bokoboko; bonga<sub>1</sub>;  
 bongkas; bori;  
 bugkarun; buktun;  
 daringgowan; dilà;  
 dubdub; giyub; goos<sub>2</sub>;  
 gosok; guya; ilong;  
 lluk; inat; ità;  
 kaboraro; kaimò;  
 kamao; kamot;  
 karindugan; kibul;  
 kilay; kilid;  
 kingking; kokoron;  
 kukù; lagdà;  
 lagolago;  
 longglangng;  
 lapsang; lawas; liyug;  
 lagay; lowadlowadan;  
 lukualukunan; luslus;  
 ogat; otawataw; otin;  
 otok; paa;  
 pangaringking;  
 papatkoran; parad;  
 parapara; pigì; piluk;  
 pisngi; pondaritay;  
 posod; posong; siki;  
 siko; tabok; tangkag;  
 taringa; tarokaob;  
 tataklayan;  
 timbabakul; tollò;

tongol; tóod; toros;  
 towaytoaway; umpuk;  
 walt  
 body, shake water from  
 kobokobo  
 body, to double up  
 boyokot  
 body, to rub against  
 banggid  
 body, to stretch unatunat  
 boil búgâ; lagô; lapwa;  
 tani  
 bold asi; isug  
 bolo barasiyon; barong;  
 kakanà; lambitan;  
 sipol  
 bolo blade (part next to  
 handle) lunggud  
 bolo, blunt edge of sarig  
 bolo (has blade with  
 rounded end) bandos  
 bolo, kitchen pokô<sub>2</sub>  
 bolo, long kampilan  
 bolo, small padî  
 bolo, to cut with tip of  
 dodô  
 bolo, to hit with butt of  
 baritok  
 bolo, to kill with arimas  
 bolo, to slash with kanà  
 bolo, to strike with tibas  
 bolo, to strike with side of  
 dampil  
 bomb bomba  
 bone pusâ<sub>3</sub>  
 bone joints lopolopowan  
 bone marrow otok S  
 bone, to remove meat  
 from imot  
 book, to open lukâ  
 bored adas<sub>2</sub>; asdâ  
 born otaw<sub>3</sub>  
 borrow burus<sub>1</sub>; guuu  
 boss amo; kapatas

bother linggaw; obld;  
 oyayung; samporat;  
 tárò<sub>1</sub>  
 bothered by noise asling  
 bottle batak; botilya  
 bottle, square-shaped  
 batak  
 bottom bobot  
 bottom, to reach kusad  
 bounce ompok  
 boundary pagutlanan  
 boundary marker, stone  
 moon  
 bow dungdung  
 bow and arrow bosog;  
 papana  
 bowl igopan  
 bowl, to drink from ignp  
 bow-legged bakang  
 brace tubung  
 brace of house aribud  
 bracelet pamorang;  
 taklay  
 bracelet, bronze garang  
 bracelet, to wear baklaw<sub>1</sub>  
 brain otok  
 branch bátang; parapà<sub>2</sub>;  
 sanga; simang<sub>1</sub>  
 brave bogis; isug  
 bread paan<sub>1</sub>  
 breadfruit kamansi  
 break bogti; bari<sub>2</sub>;  
 bogtô; boong; gapi;  
 gipik; lobag; pusâ<sub>1</sub>;  
 sirâ  
 break in two tiggud  
 break off gangat; glpò;  
 langi; sapli  
 break off with pole  
 dogsang  
 break to pieces dogdog;  
 dopok  
 breakfast lnurum  
 breath gioawa; uapas

breathe glnawa  
 breeding stock  
 padagdagan  
 bride-price abat<sub>1</sub>; gaos;  
 songgod<sub>1</sub>; sukut  
 bridle kakang  
 bright allag; pawâ<sub>2</sub>  
 brimful kibongkibong  
 bring atud  
 bring out botbot  
 broad yadyad  
 broken off pitok  
 bronze tombaga  
 brood abos; lumlum  
 brother maylog  
 brother, eldest manong  
 brother-in-law báyaw;  
 bilas  
 brown-grey color  
 combination bintuk  
 bruise, color of lagum  
 brush nisnis; tigsing  
 brush against panggid  
 brush, to pile dorok;  
 lapog  
 bubble arimborâ; sobo<sub>2</sub>  
 bubbles bórâ  
 buck pangoan  
 bucket timba  
 buckle pislitan  
 bud payos  
 buffer apin  
 build panday  
 build house baray  
 building, story of angkâ  
 bulge botog  
 bull toro<sub>2</sub>  
 bullet bala; ponglò  
 bump bokol  
 bundle barot S; bútuk  
 bundle, big boroto  
 burn souog  
 burn to ashes angul  
 burn unburned area dórât

burn with high flames  
 lagablagab  
 burned aklos 2; ásud;  
 lakò  
 burning embers aglipo  
 burning, sound made by  
 bitù  
 burst boto<sub>2</sub>  
 bury lubung  
 but awgaid; barasi; piro  
 but instead baring  
 butcher iyaw; matada  
 butt sibul; usup  
 butterfly karibangbang  
 buttock bobot; pigì;  
 pood; tangkag  
 button boton<sub>1</sub>; patong<sub>2</sub>  
 buy bill  
 bypass arili

## C

cacao tree kakaw  
 cackle kakak  
 cage bogok S; bogokan  
 cage, put into bogok  
 calculate isip  
 calf luslus; nati  
 call to tawag  
 call upon for help angwat<sub>2</sub>  
 callus kobal  
 calm kallay<sub>2</sub>  
 camote pawdà  
 camouflage sarimbong  
 camp kampo  
 candle laasok  
 cane bangkà; songkod  
 cannon lantang  
 cap sungsung  
 capable of gaam  
 cape katadman  
 capture biyag  
 carabao karabaw  
 carabao, offspring of bool

carabao sled kangga  
 carabao, to wallow logob  
 carbuncle apoy  
 carbuncle (to become  
 inflamed) bóong  
 carbuncle, to drain isgà  
 carbuncle, to lance bigsok  
 care for diyaga  
 careful aboag<sub>1</sub>; lama  
 careful with aboag<sub>1</sub>;  
 matagap  
 carefully, to do kida  
 careless babal; masarad<sub>1</sub>  
 careless of one's things  
 dagodal  
 caressive duauk  
 cargo dára; tagodara  
 carried by current babas  
 carried by two people  
 lakat  
 carry dára; lakat; sipit  
 carry, able to pagun  
 carry in hand bitbit  
 carry little by little  
 botiboti  
 carry on back báha  
 carry on back, bind up to  
 bakag<sub>1</sub>  
 carry on pole between two  
 lanting  
 carry on shoulder pusan  
 carry repeatedly akot  
 carry with agad  
 carrying, way of lanting  
 cart karlton  
 cassava baay; kamoting  
 kany  
 cassava, young lasap  
 castrate kapon  
 cat kokò; mlyaw  
 cat, young of kimis

catch agos; dákup;  
 pangot; sagok; sárò;  
 sogmak  
 catch crabs kabang  
 catch in act sollà  
 catch with hook and line  
 bingwit  
 catch with mouth bubul  
 catch with string bitngà  
 caterpillar antatarò;  
 saring  
 cave gikub; langub  
 cave hideout kotà  
 cell bogokan  
 cement simlato  
 centavo dakù  
 centipede niaipan  
 chaff apa; oot;  
 paridpld; tiplg  
 chain kadina  
 chair silya  
 chalk tisas  
 challenge angyas; labao;  
 sokol<sub>1</sub>  
 challenge to contest/fight  
 agit  
 challenge, to refuse ayad  
 chance, game of antak<sub>2</sub>  
 change sokl  
 chant bayok  
 chant prayer to spirits  
 aaito  
 character batasan; kilus<sub>2</sub>  
 charcoal ariag  
 charm agimat; pantiyum  
 chase abog<sub>1</sub>; araw  
 chase away bigaw; subul  
 cheap barato; magaan  
 cheat limboag;  
 sorambaw; tiyopi  
 check tibaw  
 check and improve work  
 arigod  
 check over godgod



cheek **plngi**  
 cheekbone **daringgowan**  
 cheer **biba**  
 chest **aba; kaban**  
 chew **pangos; sakub;**  
     **supà**  
 chew from **kubkub**  
 chick **osoy**  
 chicken **manok; tagal**  
 chicken roost (on  
     protrusion of floor  
     joist) **bangwag**  
 chicken, stages of growth  
     **singway**  
 chicken (to sit with head  
     under wing) **bonok**  
 chickens, to call **kororok;**  
     **kuduk**  
 child **anak**  
 child, early teenage male  
     **bata**  
 child, eldest **panganay**  
 child, young **isù**  
 child, youngest **kimod**  
 childish **mamangisù**  
 child's swing **doyan**  
 child's toy **orin<sub>2</sub>**  
 chills **agkot; arusus;**  
     **takig**  
 chin **kukù**  
 chin (rest on s.t.) **akbù;**  
     **ambu**  
 chirp **pagikpik**  
 chisel **sangkap<sub>1</sub>**  
 choke **isul<sub>1</sub>; lago<sub>2</sub>;**  
     **luuk; tigul**  
 choke on **bugà; siguk**  
 choose **palli; pontong**  
 chop **tiptip**  
 chopsticks **kimpit**  
 Christmas **Pasko**  
 cicada **awis; gawangawan**  
 cigarette **sigopan**  
 circuitous **liwod**

circumcise **topo**  
 claim ownership **akun**  
 claim previously **saraw**  
 clam, freshwater **bibi**  
 clam, saltwater **bagilan;**  
     **bakaka<sub>2</sub>; barisarà;**  
     **bugatbugat;**  
     **dayongdayng; kikay;**  
     **komotkomot; kurang;**  
     **litub<sub>2</sub>; sakisaki;**  
     **tipay; toway;**  
     **towaydoyong**  
 clamp shut **litub<sub>1</sub>**  
 clan **kariwat**  
 clap for **bibu**  
 clap hands **dánp**  
 class **biyas; karasi**  
 claw **kagat<sub>2</sub>; kamot**  
 clean **igwas; labas; linis**  
 clean oneself **ilu**  
 clear **bitas<sub>2</sub>; gait;**  
     **garas; matinaw;**  
     **parawang**  
 clear away **langkis**  
 clear away grass/weeds  
     **labon**  
 clearing **garas**  
 clearing before burning  
     **baog**  
 clearing, to make **baog**  
 clearly visible **daridari**  
 cliff **pangpang**  
 climb **kapkap**  
 cling **kapnot**  
 clip **kimpit S**  
 close **aklub; kipot;**  
     **pilung; sira; takup**  
 close to **ápit<sub>2</sub>; digsul**  
 close up **tampung**  
 clot **lapanog**  
 cloth **sapot<sub>1</sub>**  
 cloth, to clean with wet  
     **ilug**  
 cloth, to cut **gapà**

cloth, to weave **abul**  
 clothes **damit; soot<sub>1</sub>**  
 clothes, lower edge of  
     **sagyad**  
 clothes, mallet used in  
     washing **paroparò**  
 clothes, to change **llis;**  
     **ukas**  
 clothes, to dry **baas**  
 clothes (to scrub with  
     hands) **kusung**  
 clothes, to wash **bonuk**  
 clothing **dagom;**  
     **kamisadentro;**  
     **kamisita; kamison;**  
     **karsonsilyu;**  
     **patadyong; powa;**  
     **sabitan; sawwal**  
 clothing, to remove **lobas**  
 clothing, to rinse part of  
     **kiso<sub>2</sub>**  
 cloud **gabon; panganod;**  
     **pangarak**  
 clouds, thin white **lnarak**  
 cluck **pagtkplk; sagupsup**  
 cluck for chicks **korok**  
 cluster **dawug; lompong;**  
     **pongon; pongpong**  
 cluster together **korò**  
 coagulate **bagtuk**  
 coarse **magaspang**  
 cock **langat**  
 cock (to train to fight)  
     **kalg**  
 cockfight **sabong**  
 cockfight, judge **kowimi**  
 cockfight, to stage  
     **sampok**  
 cockpit (cocks' fighting  
     space) **nrída**  
 cockroach **tanga;**  
     **tangangang**  
 coconut **iyog**  
 coconut borer **kamaong**

coconut grove -an<sub>1</sub> S  
 coconut, mature lagas  
 coconut meal (to remove  
 from shell) logit  
 coconut milk gata<sub>1</sub>  
 coconut milk, to cook with  
 gata<sub>1</sub>  
 coconut, ripe lagas  
 coconut shell payà  
 coconut shell dipper  
 baong  
 coconut shell with husk  
 bokong  
 coconut sprout bowà  
 coconut, young unripe  
 bútung  
 coconuts, cluster of dawig  
 coconuts, meat of young  
 daronot  
 coffee kapl  
 coffin loogon  
 cogon grass kogon  
 coil lingkl  
 coincide durang; tlpang  
 coincidence kurugan  
 cold manlki  
 colic toglba  
 collapse lugnas; lukluk<sub>2</sub>  
 collarbone bariskug  
 collect sokot  
 collide logpang; lompak  
 color batuk; binaning;  
 binanlag na lotò;  
 gadong; lag<sub>1</sub>;  
 kaboon; mapora;  
 mapotl; marurag;  
 maronaw; marurum;  
 pontak  
 color (of cock) balaw,  
 color (of roosters)  
 oranday  
 coloration barasinl  
 coloration (of bamboo)  
 bilawan

coloring tabontabon  
 colt nati  
 colt, to train layam  
 comb sodlay  
 comb, fine-toothed sorod  
 comb (of rooster)  
 pagang; tikarang  
 combustible ingga  
 come kaal  
 come across kaudo  
 come from sikun  
 come bere kadi  
 come loose kaplong  
 come out lbwang  
 come out and scatter  
 dangan  
 come out fast bosoybosoy  
 come untied kaplong  
 come with haste  
 dakagdakag  
 command mandò;  
 parintà  
 commandments, body of  
 kasogowau  
 commend sagman  
 commit suicide tóyò  
 commotion samak  
 companion inagad; upud  
 compare powarag; tandi  
 compassion kallaat  
 compete tigi<sub>2</sub>; titindugà  
 complain gomogomo  
 complete sangkap<sub>2</sub>  
 completely, to do kabos  
 concealed tagò<sub>1</sub>  
 concealment (place while  
 hunting) abong<sub>2</sub>  
 conceive (animal) pallung  
 conceive (human) lakad;  
 láwan  
 concerning bala<sub>1</sub>; tagon  
 cone made for carrying  
 binagoangan  
 confront sodyà

confuse blyoot; tarap  
 confused aogwat<sub>1</sub>  
 connected dugkut; layon,  
 connected streaks  
 karawilolt  
 conscious lantap  
 conscious, be antap  
 conscious of wrongdoing  
 langialangin  
 consciousness tanod  
 consequences, to  
 experience laik<sub>2</sub>  
 consequently amayka;  
 borabora  
 consolidate bagtuk  
 constabulary, member of  
 kostabli  
 constantly magkaongod  
 constipated gotong  
 consume duput; obos<sub>1</sub>  
 container butangan;  
 parangkà; parasko  
 container (to have  
 additional space)  
 karawkaw  
 contaminate kukunnkut<sub>3</sub>  
 contend sindil  
 contents surud<sub>4</sub>  
 continue ábay; ábay S;  
 padayon; pollayon  
 continuous karawinit  
 contract pakyaw  
 control bayà<sub>1</sub>  
 controlled kompas<sub>2</sub>  
 converse ontà  
 converse with baraw  
 convert kabig<sub>2</sub>  
 coo otot<sub>1</sub>  
 cook lotò  
 cook in bamboo ombol  
 cook over low fire anuk  
 cook rice with extra water  
 blibog

cooked rice (dry, hard)  
 bakay<sub>2</sub>  
 cooking area digsonan  
 cooking, kind of tabidak  
 cooking, manner of tora;  
 tugbak  
 cooking, method of  
 kudkud; pangat;  
 panggang; sagul  
 cooking, place of abo  
 cooking utensil allit<sub>1</sub>;  
 kawà<sub>1</sub>; kawarì  
 cool off nikì  
 cooperate bakas  
 copra, to make knpras  
 copulate abid  
 copy kopya  
 corn batad  
 corn, boiled ágimit  
 corn, ear of poso nang  
 batad  
 corn silk ayoba  
 corn (stage of growth)  
 iswak  
 corncob kopal  
 corneal ulcer boya  
 corner kadogongan;  
 kanto; kapigturan;  
 tambì  
 corner of house kapidyul  
 corporal kabo  
 corpse patay  
 corpse, fluid from pagas  
 corpulent but not robust  
 labotà  
 correct osto  
 correctly imatok  
 cost aragà; bari,  
 cotton gapas  
 cotton tree kapok  
 cough akò; obo  
 cough violently kuykuy  
 count bilang; islp  
 counteract sompà<sub>1</sub>

couple magasawa  
 courageous bagis  
 court case, to withdraw  
 bonot  
 cover balluk; tabon<sub>1</sub>;  
 takip; tampal  
 cover for warmth komot  
 cover newly-planted grain  
 gibo  
 cover up pokot<sub>1</sub>; siyub<sub>1</sub>  
 cover with mud ballud  
 covering sarang  
 covering of abaca kapis  
 covet agap  
 cow baka  
 coward dowag; taraw S  
 cowardly taraw  
 crab layagan; lomping;  
 mangaoro;  
 parinparin; paromata  
 crab, claw of kagat;  
 crab, freshwater kagang;  
 karaw<sub>2</sub>; karokò;  
 kayatang; kimpì  
 crab, saltwater anofit;  
 kadaskadas;  
 kamagsagay  
 crabs, to catch kabang  
 crack gawang; guum;  
 litak; matignò  
 crackle bitì  
 cracklings pyakupsan  
 crafty limbong  
 crafty practice akal  
 crash korabung  
 crave salla  
 crawl kodong  
 crazy muoung<sub>1</sub>  
 creature bioatang;  
 mananap  
 creek arog  
 creep osong  
 creeper lakway  
 crest aadaan

cricket gowak; tansik  
 crippled pilay  
 critical masimasima;  
 torik  
 criticize daway; odyat;  
 puyà  
 crocodile bowaya;  
 sapding  
 crooked bakng; ibas;  
 toringl  
 crop, yield from abot<sub>2</sub>  
 cross labid  
 cross-eyed lipat<sub>1</sub>  
 crosswise, to lie banday  
 crotch sangal  
 crow owak; tagnok  
 crowd omborombol  
 crowded sudsud; sugkà  
 crowded together kitkit  
 cruel lopig  
 crumbs payodpod  
 crumple koromos;  
 kosokoso  
 crunching sound karagad  
 crush kopi; ligis;  
 podpod  
 crushed kospi  
 cry daraw; tlyad  
 cry loudly gáit  
 crying, to hold breath  
 while kutang  
 crystallize bagtuk  
 cup knpa; tábo  
 cure damay  
 curl up borokot;  
 kungkung  
 curl up in bed bongko  
 curly kuruag  
 current surug  
 current, be carried by  
 aood; bahas  
 current, go with osaog  
 current, paddle slowly  
 against amut

curse *anggup*; *bosong*  
 curse by use of water  
   *ballas*  
 curse (to call down on)  
   *tollon*  
 curse with liquid *barinò*  
 curved *lantik*; *sangkong*  
 custom *batasan*  
 cut *gapà*; *garab*; *lpos<sub>1</sub>*;  
   *lapà*; *logtab*; *otod*;  
   *patà*; *sipsip*  
 cut down *pilà*; *tomba*  
 cut grass *agbul*  
 cut into small pieces  
   *kllaw<sub>1</sub>*  
 cut off *aglab*; *bitas<sub>3</sub>*;  
   *dabas*; *dagnas*;  
   *langgls*; *ligkap*;  
   *parong*; *ponggot*;  
   *popol*; *puđpuđ*; *sapol*  
 cut off tail *bokog*  
 cut round wood for house  
   *gaad*  
 cut up *purud*  
 cut up tree branches *gurà*  
 cut weeds *agbas*  
 cut with teeth *agtab*;  
   *angut*  
 cutting edge *surub<sub>2</sub>*  
 cuttlefish *kogita*;  
   *korubotan*  
 cylindrical *paparù*

## D

dagger *baraduw*  
 dam likid; *lupun*  
 damage *odudà*  
 damp *gumgum*  
 dance *bayli*; *sayaw<sub>1</sub>*  
 dancing, movement of  
   hands while *animorà<sub>2</sub>*  
 dandruff *tabotabo*  
 danger, avoid *ubong<sub>1</sub>*

danger, to sense *iklap*  
 dangerous *dillkado*  
 dark *maduglom*;  
   *ngltngit*; *sakup*  
 dark, become (from  
   clouds) *arindurum*  
 dark clouds *dagaytum*;  
   *dagtum*  
 dawn *allaw S*;  
   *pagkapikas nang allaw*  
 day *allaw*  
 day, the whole *botangon*  
 daylight *allag*  
 dead *gapò*  
 dead leaf *dàrag<sub>2</sub>*  
 dead person, pole used to  
   carry *laong*  
 dead, place of  
   *pandatnganan*  
 deadly weapon *bariyan*  
 deaf *bungul*  
 debate *antorà*  
 debris *dagut*  
 decapitate *longgò*  
 decay *dabok*; *lagsà*;  
   *lonot*  
 decayed *báog*  
 deceive *gaway*  
 decide oneself *huutbuut*  
 decline *ábas*  
 decorate *langgà*  
 decorated jar *kabhò*  
 decoration *samanay*  
 decoy *durut*  
 decoy, bird *pangatiyan*  
 decrease *kubus*  
 dedicate *dasi*  
 deed *agl<sub>1</sub>*  
 deep *murarum*  
 deep canyon *anggub*  
 deep hole *bito*  
 deer *osa*  
 deer, female *inatyanan*  
 deer, male *panganan*

deer, offspring of *bool*  
 defeat *dang*  
 defecate *intaron*  
 defecation, stick used to  
   clean oneself after  
   *banas*  
 defend *dápit*; *kampi*  
 defile *boring*  
 definite *matagan*  
 deformed *sadil*  
 delay *atraso*  
 delayed *baniban<sub>2</sub>*  
 deliberate *kompas<sub>2</sub>*  
 delicate *dillkado*  
 delicious *nanaman*  
 deliver *atud*  
 deliver a child, about to  
   *marongkò*  
 demolish *lanas*  
 demon *asowang*; *bosaw*;  
   *mapunaw*; *yawà*  
 deplete *kakas*  
 deplete supply *akas*  
 depress *tarup*  
 depth *makaribon*  
 descend *kompas<sub>1</sub>*;  
   *kunsad*; *togpa*  
 descendant *sognà*  
 describe *dandan*  
 desert *langag*  
 deserted *agpù*  
 design *paagl*  
 desire *ima*  
 despise *digadiga*; *obit*;  
   *sollat*  
 destination (reach in a  
   day) *laos*  
 destroy *danas*; *gobal*;  
   *sirà*; *wasak*  
 destructive *tlibabà*  
 detach *ikas*; *tangtang<sub>2</sub>*  
 deteriorated *gapò*  
 determine *piyul*  
 devour *lumlam*

dew namog  
 diaper kukumù  
 diapers bakbak  
 diarrhea dabos; lanag;  
 ntol  
 die patay  
 different buruk,  
 difficult lisud  
 difficult to please karari  
 difficulty, to underestimate  
 akumakum  
 dig kadtad; tambak  
 dig out lakat  
 dig up angkai; gowad;  
 kari; kotkot; pogaw  
 dig with hands kaykay  
 digging stick kakari  
 diligence asub  
 diligent lantuk;  
 turndturud  
 diligently, to do borot,  
 diluted labnaw  
 dimple kandiis,  
 dip into dârit  
 dip out kallit  
 direct buut  
 directly padoyday  
 dirt in hair daki  
 dirt on face bongit  
 dirt on neck kanul  
 dirt, to remove inarò  
 dirty tillipa  
 dirty, to make dagut;  
 sagbut  
 disagree with sopla  
 disappear sullup  
 disappear without notice  
 maynang S  
 disappoint durà  
 disarray dagorà  
 discharge tandug  
 disclose boka,  
 discoloration bila  
 discontented borà

discontentment, to go  
 away because of borà  
 discouraged iibag  
 discuss lawan; odas  
 disease ogam; ukò  
 disease, chicken's  
 sampagà  
 disease, eye piyat  
 disease, skin katul  
 disguise maring  
 dishes, breakable mapsà  
 dislike, exclamation of ati  
 dislocated bone bagiwan;  
 biwà; lisay  
 dismantle danas  
 disorder dagorà  
 disperse bungkag; sugrug  
 display ayag; parada;  
 wadwad; watwat  
 dispute agis  
 disrupt koyabog  
 dissatisfied digit  
 dissolve tonaw  
 distance kaawat  
 distance, long borabog  
 distract barag; bóyo  
 distress obid  
 distressed kogakogà  
 distribute equally patpud  
 distribute to everyone  
 anam  
 disturb barung; diyabo;  
 lingugugug; samok  
 disturbed masasaw  
 dive kallup  
 divert attention barag  
 divide báta; buglà;  
 gilang  
 divide into two equal  
 groups ada  
 divorce ayaw; biyà,  
 dizzy badungbadung;  
 bangot; langot;  
 laagulang; lipung

do ioang 1  
 do, able to gagà,  
 do carefully limayà  
 do manually dimano  
 do one by one isaisa  
 do roughly kokorodan  
 do seldom lakwat  
 do two times kadwaun  
 do with one blow kisan  
 dock landig  
 dog idò  
 dog, offspring of. kadong  
 dolphin lomba  
 domesticate naram  
 dominate bayà,  
 door tatakup  
 doorway ganaan  
 dot tombok,  
 double baniban,  
 double chin tayayak  
 double up the body  
 boykot  
 doubt dowadowa 1  
 downpour bugsak  
 downstream lawud  
 drag bagad; goyod;  
 lagad  
 drag ashore dalk  
 dragnet ánod  
 dragonfly sagumbabarit;  
 sambabarit  
 drain isgà; tiwis; ubas  
 drain off limas  
 draw baglit  
 draw near dtdot  
 drawer bladasuo  
 dream aramat S;  
 tagaynup  
 dress dagom  
 dressing taro,  
 dried payad  
 dried leaves layua  
 dried up kimot  
 drift ashore dagsà

driftwood anod; dagsà  
 drill barina  
 drink arapun; igop;  
 inum  
 drink insatiably laktak  
 drinking container made  
 of palm leaf barakas  
 drinking glass baso  
 drinking, manner of  
 aukmud  
 drip tagdò; takdag;  
 tutud  
 drive araw; sobol  
 drive away abog<sub>1</sub>; bigaw;  
 digsa; lakag; powag  
 driver sapyor  
 drop bagsak<sub>1</sub>  
 drop by áplt<sub>1</sub>  
 drop from shoulder  
 boatog  
 drown labo; lumus  
 drowsy dongà; totdod  
 drum barilla; gimbal  
 drum frame apadaa  
 drum sticks bakol S  
 drum, to beat bakol S;  
 bakolbakol; basal;  
 katik  
 drum, way of beating  
 agbol  
 drunk larud; lusing;  
 obog  
 dry boos; dugung;  
 gango; gasang;  
 lmgas; magdang  
 dry in sun lotag<sub>1</sub>  
 dry over fire dangdung  
 dry season orow; punngu  
 dry up ati; katà  
 duck Itik  
 dull baud; mangongul;  
 agangul; sangsang<sub>1</sub>;  
 sompok  
 dumb person bubù

dung tobol<sub>1</sub>  
 dunk dorit  
 durable maokot  
 durian dolyan  
 dusk gabilla; gasaklup  
 yang gabl  
 dust abog<sub>2</sub>  
 dust carried by wind  
 atillabon  
 dust particle kabokabo  
 dwarfed pandak  
 dye todli  
 dying pakamatayua

## E

each kada  
 eagle banog  
 ear taringa  
 early pakallawun  
 early afternoon bakis  
 earring barikug; sampad  
 earth banwa; salladau  
 earthquake llaog  
 earthworm karug; wati  
 earwax atoray  
 east bonsiyagan; silatan  
 easy mayamuk  
 eat damag S; kaan  
 eat greedily daas;  
 lumlam  
 eat little by little itit  
 eat only one kind of food  
 arag<sub>2</sub>  
 eat raw meatfish kiluw<sub>2</sub>  
 eat, stubbornly refuse to  
 bood  
 eat with saro  
 eating, fragments left after  
 momò  
 eating room kanonun  
 eating utensil daton  
 eaves sorong<sub>2</sub>  
 ebb ábas

echo obag; oag  
 economize daginot  
 economize on gala  
 eddy burungan  
 edge lfgad  
 edge, be at ambi  
 edge, nicked biwaog  
 eel during; kaslli;  
 magaopaa; manigol;  
 obod<sub>3</sub>; ogdak;  
 saglalyan; sarimbay  
 eel, freshwater baosisò;  
 tambaosok  
 eel, freshwater (trap for)  
 tarakup  
 eel, saltwater agmong;  
 pananggitan  
 eel, small dilug  
 effort, to go with amlut  
 egg itlog I  
 egg, hen about to lay  
 angà  
 eggplant tarom  
 eggs, fish biyug  
 eight waro  
 elbow siko  
 elder, respected  
 metikadung  
 eleven onsi  
 eloquently, to speak  
 panoyday  
 elude ipsot  
 emaciated ligì  
 embalm balsamar  
 embarrass binggar  
 embarrassed ingug  
 embarrassment kaina  
 ember бага  
 embers, to roast over  
 dongka  
 embrace gakus; gugul;  
 kupkup; sagibay  
 embroider gowal  
 embroidery punai

employer amo  
 empty koyakas  
 enclosure tanggà; toril  
 encounter asdang  
 end kaposan;  
     kyampusan; momod;  
     tapos  
 endure antos  
 enemy kablang;  
     kontara; pagbonò  
 energetically, to do  
     bugbug  
 enlarge hole bangbaog  
 enough mood; sadung;  
     sogat<sub>1</sub>  
 enter sool<sub>2</sub>; surud<sub>1</sub>  
 entice bubuk  
 enunciate oslat  
 envelope torok  
 envy agap; sampaw; sígi  
 equal orauk; pantay;  
     upung  
 equal, almost  
     ambasambas  
 equally, to divide ado  
 erode kuba  
 escape bitas<sub>1</sub>; layas;  
     ligsit; lonos; losot;  
     ongaw; paragoy  
 escort partway boros  
 establish order atol  
 established datul  
 eternity burakan  
 eunuch bidù  
 euphemism pasagda  
 evacuate bakwít<sub>2</sub>  
 evade likay  
 evaporate ati  
 even esta; saonà  
 even though andata;  
     baao  
 evening gabila  
 eventually agluari

everlasting abode, place of  
     burakan  
 every kada  
 evil naas  
 evil (remove by shaman)  
     allas  
 exact sogot<sub>1</sub>  
 examine by touch  
     damdam  
 example pananglit  
 excavate aogkal  
 except ban  
 excess ollà; sobra  
 exchange bando  
 excited alyaw; kausug;  
     langas; masasaw  
 exciting bibo  
 exclusively, to give tungup  
 excrement tal; tobol<sub>1</sub>  
 excrement, chicken lti  
 excuses, to make bakwí  
 exercise lgotigot  
 exhale forcefully angus  
 exhausted obas  
 exhibit tanding  
 expand labak  
 expect ldap  
 expectation, go beyond  
     bollog  
 expense gasto  
 expensive bugat; maal  
 expert batid; sált<sub>2</sub>  
 explain likwad; saysay;  
     sobad  
 explode boto<sub>2</sub>  
 expose bokadkad  
 extinguish pisuk<sub>1</sub>  
 extra sobra  
 extract liquid content áti  
 eye mata  
 eye, particle in bota  
 eye, pupil of otawotaw  
 eyebrow kilay  
 eyeglasses sáraming

eyelash piluk  
 eyelid tarokaob  
 eyes, caressive duuk  
 eyes, secretion in sore  
     bilas  
 eyes, to blink pitukpituk  
 eyes (to blink involuntarily)  
     kimadkimad  
 eyes (to open wide)  
     lagkat; urat  
 eyes (to swell) bakud

## F

face asdang; atobang;  
     kaimò  
 fade kopas; lanus  
 fail kapoy  
 failure sarabu  
 fall asong; bagsak<sub>2</sub>;  
     dakdak; gawa; lapad;  
     orong; takdag; tatak  
 fall backwards takliyad  
 fall from lambayog  
 fall from height labogtos  
 fall into sobso<sub>1</sub>  
 fall over lokad; tōwad  
 false, regard as ora  
 falsely, to accuse  
     butangbutang  
 family matarauak  
 famine gutum  
 famous bantogan;  
     boodag; dunganun  
 fan koyab  
 far awat  
 farthest edge kyampusao  
 fast ambug; anug;  
     aristo; ikiat; mallug;  
     marikmat; matutud  
 fastidious matobis  
 fat karabò; marabò;  
     matambayugò; onok;  
     tabà; tabà

fate bagi  
 father amà  
 fatigued pagod  
 favor one side dapig  
 fearless asi;  
     marangaranga  
 feast bocong; pagbanà;  
     pasawit; pista; sawit;  
     tawu  
 feathers bobol  
 feathers, to pluck plspis  
 feed bungal; songit;  
     tobong  
 feel bati  
 fence arad; arongkat;  
     karambat  
 fern duyung; nitò;  
     poko; sagasa  
 fetal movement,  
     experience pain from  
     ayud  
 fetch sagub  
 fever posò,  
 fiber lanot  
 field, clear for planting  
     pawà,  
 field, to clean labas  
 light porok; tanam  
 figure isip  
 file limbas  
 fill gutuk; itmò  
 filter salà; tapis; tapisan  
 fin padas  
 finally dayon,  
 financial matter buransì  
 fine pino  
 finger kamot; munung;  
     panguringking; tollò  
 finger, little kingking;  
     pangoringking  
 finger, middle toros  
 fingernail kokoron  
 finish baroy; ligtas;  
     lobos; sapay; tapos

fire atoroo  
 fire (dying out) laruog  
 fire, remove from angon  
 fire table abo  
 fire table, sideboard of  
     pasing  
 fire, to start kataw  
 fire, to warm oneself by  
     uarang,  
 firefly auniput; oyagyag  
 firelight allag  
 first kaisa; mona  
 first meal of day lourum  
 first thing done pukas,  
 firstborn panganay  
 fish arowan; bakag;  
     barilis; bitwag;  
     bonglos; botiti;  
     gingaw; isdà; kaya;  
     kayampaw; kumay;  
     korobotan; lailai;  
     lospi; tubugsabaw;  
     maming; manlà;  
     marayog; matamboka;  
     mokong; mommol;  
     motod; oragkas;  
     oraq; pugli; pait;  
     pongorowan; pontat;  
     paradparad; paraw;  
     potayowò; pogut;  
     pokaypokay;  
     sorindangan;  
     sorognon; sawil;  
     sorigi; tamasak;  
     tamban; tamblawan;  
     tangi; tangigi;  
     tapongnan; tigitigi;  
     toray  
 fish basket kapogong  
 fish catch, container for  
     baranao  
 fish corral bonsod  
 fish eggs biyug

fish, freshwater  
     bibanguo; bongol;  
     buruk; daropingan;  
     ilabò; lomi  
 fish, gill of asang,  
 fish, hiding place of  
     bókad  
 fish poison limatuk  
 fish, saltwater agwas;  
     babatangun; bagak;  
     bagol; baklug;  
     bambangin;  
     bangkorisan;  
     baranak; baranig;  
     barila; bariawao;  
     biti; bonag;  
     bongkaoug; booti;  
     budas; bullun; dogsò;  
     datò; dayoug;  
     gomoray; karokobang;  
     katambak; katitò;  
     kunnay; langogan;  
     lawya; lppi;  
     lomppapak; lopò;  
     sonò; sugasuga;  
     tabilay; tauarug;  
     tarakitok; tarasogi;  
     tarayowao; tarombo;  
     tigi; timbongan;  
     toringan; totodan  
 fish, small ipon  
 fish trap bonsod  
 fish with trap bobo  
 fish with hook and line  
     kawad  
 fishhook surah,  
 fishing, manner of tibal;  
     toba  
 fishing net ánod  
 fishing net, weight of  
     paribato  
 fishing pole ligawnan  
 fishing, to go agos



fishnet arawa; baling;  
 blyara; pokat,  
 fishnet, rope for tying  
 baayan  
 fishnet, to mend bonà  
 fishpond ponong  
 fist kumù  
 fist, blow of sombag  
 fist, hit with dnobodabo  
 fist, pound with boog  
 fit ani; sibò  
 fit loosely lókulakù  
 fit tightly together karit  
 five lima  
 flag bundila  
 flame lága  
 flame up lágo  
 flap kabkab; kagabkab;  
 kayab  
 flap wings rapidly  
 kapokapa  
 flash dílam; kiblót;  
 kilamkilam  
 flat lipig; potag;  
 saponag  
 flatter gontò  
 flatulence botod  
 flea igtuk  
 flesh onod  
 flexible moyonok;  
 mayutuk; yutuk  
 flood baà; labag; sanap;  
 flood, very big pamaroy  
 flooded lánag  
 floor lagus  
 floor joist bangar  
 flour arina  
 flow boros<sub>2</sub>  
 flow from bogwak  
 flower bolak  
 fluid ejected by  
 octopus/squid atà  
 flute, native lantoy  
 fly langaw; layog

fly around daging  
 flying lizard ongka  
 foam bórà  
 focus tibos  
 fog arò; gabon  
 fold lopì  
 follow giyod; ikol;  
 nonot; sonod; tondog  
 fontanel yobotyobotan  
 food apay<sub>1</sub>; arom; atis;  
 baoy; bawang;  
 darikan; darongdong;  
 dugà; iyog; kaan S;  
 kabasal; kamansi;  
 kamatis; kamoting  
 kaoy; kanun; kaopas;  
 karapl; lansona;  
 mamon; manilà;  
 morotò; maroya;  
 olam; pagkaan;  
 pakaan; pasas;  
 pilipit<sub>1</sub>; poto  
 food, be satiated with  
 gusay  
 food between teeth  
 apud; kòrisap; tinga  
 food, burn betas  
 food, burned ásud  
 food container garodà  
 food, crops of various  
 kamogod  
 food, dish out sokad  
 food, eat only one kind of  
 agsam<sub>1</sub>; arag<sub>2</sub>  
 food, good managumnum  
 food, leftover lokas  
 food offered to mourners  
 amuramul  
 food offered to visitors  
 bayaw<sub>1</sub>  
 food, place for preparing  
 kosina  
 food preparation  
 dogodogò; piritò

food prepared for trip  
 baaw  
 food, stored bals<sub>2</sub>  
 food, to dish out ayà;  
 sokad  
 foolish loko<sub>1</sub>; tibad  
 foot sikl  
 foot, sole of parapara  
 footprint ginà; inagi  
 for example simpaa  
 forbid dílin; dumut;  
 punpua  
 force, to use kusug  
 forceful ambug  
 forearm tataklayan  
 forefinger munung<sub>2</sub>  
 forehead guya;  
 langaglangag  
 foreigner domadatung  
 foreman kapatás  
 forest in mountains  
 kanayonaa  
 forest, small clearing  
 Ingubà; tarigubà  
 foretell patuka  
 forget lingaw  
 fortune bunang<sub>1</sub>  
 forty kapatán  
 fountain bogak  
 four opat  
 fracture gopok  
 fragile magomi  
 fragments payodpod  
 fragrant maballo  
 fray samosamo  
 frayed gllay  
 freak magatod  
 free pollis  
 frequently arimarim;  
 maglayon<sub>2</sub>  
 frequently visited dugpas  
 fresh bágo; bayà pa  
 friction, injury caused by  
 igas

friction, make fire by  
killsong; titil  
friction, sore caused by  
abas  
friend obay  
friendly marapà;  
yamtyami  
frighten alluk; arat;  
kugà  
fringed glay  
frog ambak,  
frown kurus  
fruit atis; bayabas;  
bogkà; bonga;  
boogon; dolyan;  
ibà; kabaywa;  
kandila; kapayas;  
labno; langkà; ilmaw;  
loblob; mangga;  
monani; obana;  
santal; tambis;  
tamblyayong; tapaok  
fruit, poisonous asol  
fruit, to gather ripe Inog  
fruit, to pick Ipò  
frustrated aukù  
frustrated desire garo  
fry pirita  
frying pan karà  
frying pan, to bake in  
dangay  
fulfill dayan; toman  
full biyag  
fungus dosdas; kurupn  
future durug;

## G

gale abagat  
gallop barakaot;  
anakaynakay  
galvanized iron sliin  
gamble socal  
game, children's siklot

game of chance antak,  
game, to play ballung  
ganta gantang  
gargle arimog  
garlic bawang  
garment saragboy  
gasp for breath daguus;  
dosaydosay  
gather korò  
gather and store ampon  
gather into house agon  
gather together imoa  
gecko tagutuk  
gem motyà  
generation liwat; sognò;  
sompaw  
germs kagaw  
get kamang; kangay  
get back bagton  
get loose kabloy  
get off awas, I  
get stuck kigpot  
get up from bed bangon  
ghost arowak  
gill asang,  
ginger loya  
girdle bakus  
girth litus  
give atag; liwat  
give birth to kawtaw  
give me adi mo  
give to meet need ahono  
give up arlya  
giving birth, to be weak  
after bugang  
glance at sallap  
glance off taripsay  
glass jar garapon  
glimpse of, to get kiwal  
glisten kilamkilam  
glue mokot; plyaw  
gnat agud; gatigati;  
kasok  
gnaw agtab; kutkut

go panaw; unug  
go alone arag,  
go ashore dooag  
go back and forth  
barikbarik; buruburù  
go far away lambà  
go get dapit  
go into forest laoy  
go on áhay S  
go out gowà  
go partway with aragad,  
go there kadto  
go through lagbas  
go with effort amlut  
go with occasionally kabit  
goat kambing  
God Diyos  
godchild Inanak  
godfather/godmother  
kugus  
goggles antipara  
goiter bugun  
gold borawan; oray  
gong agong  
gong beater balaw,  
good dáyaw S  
good-looking amumus  
good tasting nanam S  
goose gansa  
gore sigbal; sowag  
gossip komut; padis  
grain aglay  
grain kept for seed bini  
granary pool; tanasan  
grandchild ompà  
grandparent ompò  
grasp between finger and  
thumb gumpul  
grasp for support  
kangkang  
grass bogtoson  
grass, leafy sakati  
grass, to cut agbul  
grasshopper tapodì

grassy area kallatan  
 grate kadal; kagod;  
     kodikod  
 grater kakagod  
 gray kaboon  
 great turus  
 greed pasò,  
 greedy lakug  
 green maronaw; pangod  
 greens darongdong  
 grieve puruk,  
 grin ngisl  
 grind dogdog; garing;  
     nkay  
 grip firmly kigmus  
 grit teeth pananakmul  
 groin itò  
 groom allò  
 grope gangam  
 ground, stick into ogsok  
 ground, stick s.t. into  
     agduk  
 ground, to thrust  
     sharpened bamboo or  
     wood into bagdak  
 grow sorig<sub>2</sub>; tobò; torin  
 grow hair bobol  
 grumble gomogomo;  
     yawyaw  
 guard bantay  
 guard jealously igi  
 guava boyabas  
 guavano obana  
 guess lagsab; took  
 guide allad; giya  
 gulp down loklok  
 gums goos,  
 gun sinapang  
 gun, to cock langat  
 gun, to load asad  
 gun, to shoot with timbak  
 gun, trigger of gato  
 gun with slide or pump  
     action arosaros

## H

habit agi; batasan;  
     gawi; oso  
 hair (comb towards back)  
     pongas  
 hair, curly kurung  
 hair, gray oban  
 hair (loss due to illness)  
     darot  
 hair ornament pandil  
 hair, to curl ongos  
 hair, to cut gopit  
 hair, to cut short gurung  
 hair, to wash inaki  
 half tungà  
 half-cooked mailawilaw  
 halyard gambul  
 hammer maratilyo;  
     pakang; pakò  
 hammer, heavy bontok  
 hammock bowa  
 hammock, to rock in  
     bowa  
 hand borig<sub>2</sub>  
 hand, back of kamao  
 hand, hit with palm of  
     dapi  
 hand, palm of parad  
 hand, signal with kapay  
 hand to diwil; dool<sub>1</sub>  
 hand, to clasp in kumkum  
 hand, to hold with  
     takmag  
 hand, to put on dapun  
 hand, to signal with  
     kamay  
 hand, to smooth with  
     apyud  
 hand, to touch with  
     damdam  
 hand, to touch with open  
     kamkam  
 handbreadth dapal

handcuffs posas  
 handkerchief mosara;  
     panyò  
 handle pakaw; pataw;  
     taogkay  
 handle another's things  
     karindong  
 hands, to clap pakpak  
 hands, wash onaw<sub>2</sub>  
 handsome punas  
 handspan dangaw  
 hang down kawil  
 hang from awil  
 hang horizontally from  
     katot  
 hang out diwal  
 hang someone kalwas  
 hang up bitay; sayat  
 hang up to dry kayad  
 happen dorà  
 happen upon damporang  
 happy kuya; masaya  
 hard bagsug  
 hard of hearing baringag  
 hard up kasmuran  
 harden bagtuk; basag<sub>1</sub>  
 hardship antos  
 hardwood amorawuo;  
     anggos; bakaw;  
     banati; ipil  
 harelip bingas; bongi  
 harm, seek to anipanip  
 harmonious dalt  
 harpoon sarapang  
 harrow pakaras  
 harvest gaol  
 harvest, to begin dauggis  
 hat sadok  
 hat, big sayap  
 hatch pusà<sub>2</sub>  
 hate dúmut; ilag<sub>2</sub>; laom  
 hate one another bingkil  
 hawk aalmorà;  
     maodaragit

head *oro*  
 head covering *gora*  
 head, movement of  
   *dokadokà*  
 head out *iswak*  
 head, to hit *dungkag*  
 head (to hold erect)  
   *daogà*  
 head, to nod *tandû*  
 head, to turn *lingi*  
 healed *kimat*  
 hear *dungug*  
 hearing, hard of *baringag*  
 hearsay *kono*  
 heart *posong*  
 heartbeat *tokahtokab*  
 heat *lnt<sub>1</sub>*  
 heat exhaustion *allup;*  
   *arung*  
 heaven *gabawon; langit*  
 heavy *aslag; baktol;*  
   *bugat*  
 heavy gauge *buktol*  
 hectare *tariyas*  
 heed *asip*  
 heel *papatkornn; tabok*  
 heights, afraid of *ayab;*  
   *kawà<sub>2</sub>*  
 help *babari*  
 help, call for *aagwat<sub>2</sub>*  
 help, mutual *parosong*  
 help one another *aruyon*  
 helper *allang*  
 hen *tagal*  
 hen, cackling of *kakak*  
 herb *bawing*  
 herb, medicinal *barus,*  
 here *aadi; adi; ani;*  
   *asini; didi; disidi;*  
   *disini; ldi; lldi;*  
   *ingkayû*  
 heron *tollarabong*  
 hesitate *anggukû;*  
   *bukunbukun;*

*dowadowa 1;*  
*ukunuku*  
 hey there *aodà*  
 hidden *tagò<sub>1</sub>*  
 hide *agbung; lukluk<sub>1</sub>;*  
   *tagò<sub>1</sub>; tortisuk; ubung*  
 hide out *daag*  
 hiding place *katagowan*  
 high *makagwas*  
 high, very *obaynbay*  
 higher *labaw*  
 higher than *gombaw*  
 high-pitched *ágay;*  
   *mataning*  
 hike along shore *baklay*  
 hill *bakorod; butay;*  
   *sobong*  
 hinder *lwariong; sakbot*  
 hiss *karaganas*  
 hit *kurug; sogat<sub>2</sub>*  
 hit someone with *bongkog*  
 hit with butt of bolo  
   *baritok*  
 hit with palm of hand  
   *dapl*  
 hoarse *pagaas; paos*  
 hold between fingers  
   *kindit*  
 hold firmly *gawid*  
 hold in mouth *bangà*  
 hold in open hand  
   *dampaw*  
 hold to *kuput*  
 hold shut *pogong*  
 hold tightly *kigpit;*  
   *pugung*  
 holder of cock before fight  
   *largador*  
 hole *barawang; longag*  
 hole, deep *bito*  
 hole, insect *botos*  
 hole, to enlarge *bangbang*  
 hole, to make *korot*  
 hollow *lisongsong; lusub*

holy *balaan*  
 home *abat<sub>2</sub>; banwa;*  
   *bonsari; bunsari*  
 homeless *laag*  
 homeless one *adag*  
 honey *dugà*  
 honey, extract *gakas*  
 honor, highest *panomping*  
 hoof *kokod*  
 hook for carrying s.t.  
   *bitbit S*  
 hop *ogpò; sangkiki*  
 hope in *iman*  
 horizontally, to place  
   *kararay*  
 horn, to blow *bodyong*  
 hornbill *karaw<sub>1</sub>*  
 hornbill, bill of *obong<sub>2</sub>*  
 hornbill, sound made by  
   *koko*  
 horse *kabayà; kodà*  
 hot *burad; mararas;*  
   *pasò<sub>2</sub>*  
 hour *oras*  
 house *baray; bonsari;*  
   *payagpayag*  
 house, inner room of  
   *darupaan*  
 house, part of *atup;*  
   *bangar; bobong;*  
   *dagpun; kasaw; udud<sub>1</sub>*  
 house, space under and  
   around *darum*  
 house, very big *torogan*  
 house-building materials  
   *gaad*  
 however *awgaid; ban*  
 howl *taal*  
 hug *gugui*  
 hum *muyumuyû*  
 human (female) *bobay*  
 human (male) *usug*  
 hunger *ima*  
 hungry *ballos; gutum*

hunt with dogs anep;  
 ayam  
 hunting, to go agos  
 hurry adas<sub>1</sub>; ayas;  
 kallug  
 hurry after apas<sub>1</sub>  
 husband bana<sub>2</sub>  
 husk, thick bônoton  
 husks tipig  
 hybrid tabag

I

ice yilo  
 idea paagi  
 if aw; aw gunò; bnsta;  
 bilaw; kon  
 if it means that dillan  
 ignite sindi  
 illness baringkì; buyukù;  
 boti<sub>1</sub>; dabos;  
 daragus; darap;  
 kaope; kyakangorøn;  
 parò; pasò<sub>1</sub>; sakit;  
 sipon; tokud;  
 tarangkaso; tisis  
 illness, symptoms of  
 arusus  
 illuminate batow; lwag;  
 lamdag; silaw  
 illustration ladawan  
 image ladawan  
 imitate gaøn; ikogikog;  
 siling<sub>1</sub>  
 immediately parabay  
 immoral dopang  
 immoral man ayot S  
 impatient laed  
 implement daro;  
 kakagod; kakais;  
 kakari; naoawi;  
 parakol; paroparò;  
 siagkarodan; wasay  
 impress bunang<sub>2</sub>; patik

imprison bogok  
 impulsive kamugà  
 in asang<sub>2</sub>  
 in front of atobangao  
 in line laoto  
 inaugurate dasi  
 incense torob  
 incense, to burn tumtum  
 include lagkus; tigkan<sub>2</sub>  
 indistinct masallud  
 industrious laki  
 industry asub  
 infection baklà; lomì  
 infection with itchy swelling  
 baklà  
 inflate borot<sub>2</sub>  
 inflexible basag<sub>1</sub>  
 influence bayà<sub>1</sub> S;  
 bunang<sub>2</sub>; pagbayà  
 infrequently lilayam;  
 paklat  
 inhabitants maguyà  
 inhale yupyup  
 inheritance baln<sub>2</sub>; posaka  
 initiative llyuk  
 inject bilog  
 injured kapig  
 injury abas; paslot  
 injury from thorns or  
 similar causes bagud  
 inlet linuk<sub>2</sub>  
 innocent person  
 pronounced guilty  
 bintang<sub>1</sub>  
 inquire oktokit; osisà;  
 sosi  
 insect agud; amll;  
 ammompøn;  
 anggigisang; analgpit;  
 anniput; ansasana;  
 apilà; atloglà; awia;  
 bakokaag<sub>2</sub>; bokbok;  
 bonók; boton<sub>2</sub>;  
 bullabulla; byagkò;

dapà; daron;  
 gatigati; gowak; lde  
 aang asowang; igtuk;  
 lpus; isol;  
 kabaawbaaw;  
 kabangawbangaw;  
 kabowakabowa;  
 kamaki; kamaong;  
 kamotol; karagakaw;  
 katillanun; kayoyò;  
 kiwut; kosisang;  
 koting; kotitub; koto;  
 tagaraga; langaw;  
 langawlaagaw;  
 lapinlg; llunglligung;  
 ligwan; manggigisang;  
 mannapayan; mantik;  
 orok; oyagyag;  
 sarungsarung; surum;  
 tognuk; tamborilid;  
 tanangaw; tanga;  
 tangantangan; tansik;  
 tapodi; tilangaw;  
 tindak; tipodi;  
 togsip; urup  
 insect hole botos  
 insects, small mamang  
 insects, to repel bagsà  
 insert láog; sokp;  
 suksuk  
 insert between sondip  
 insert into soksok  
 inside surud<sub>2</sub>  
 insistent lugut  
 inspect ikat  
 inspire bayà; gagad  
 installment, to pay data  
 instead of imbis<sub>1</sub>  
 insufficient kolang  
 insult biaggar; lna  
 intently, to look bidyo  
 interfere ambag; sagbat  
 interpret sobad

interpret a language  
 barandog  
 interrogate gokay  
 interrupt ambag; sagbat;  
 saraksak; sarut  
 interrupt work angga  
 interval pagurangan  
 intervene ambag; sagbat  
 intestinal parasites bituk  
 intestines tinal  
 intestines, to clean animal  
 laal  
 intimidate blyaw; igus  
 intoxicated bangat; lango  
 inundate laaang  
 invade bokad; sorang,  
 investigate gokay;  
 kautag; somariya  
 invite ombita  
 involve dara;  
 kukunakut; lagkua;  
 langkub; sagad;  
 sogamak  
 involved imosadul  
 invulnerability kubul  
 iron potaw  
 iron (for clothes) paransa  
 irritate lingugngug  
 island porò  
 itch ilab; katul  
 it is because bona,

## J

jackfruit langka  
 jail karoboso  
 jam into harigwat  
 jaw apupngig  
 jealous ntugud; silos  
 jerk bigtaw  
 jewelry pakokus  
 Jew's harp kobling  
 join apil; dogtang;  
 sogpat

join crowd dapandapan  
 joint glmataaan;  
 lowadlowadan  
 jounce andakondak;  
 yugyug  
 joyful mesaya  
 judge okom  
 juice tumuk  
 juice, to extract átis  
 jump logpat  
 jump up ogwat  
 jump up to kogpa  
 jump up to get dagwat  
 just baya; la  
 just finish kampus  
 just now bágo pa

## K

keep for seed bini  
 keep out of sight lbung  
 keep part of bawas  
 key sosl; yabi  
 kick sipà  
 kidnap agaw  
 kidney bongu,  
 kill bond; oragà  
 kill, to intend to bantà  
 kind blyas; buutan;  
 karasi  
 kind heart mapoti S  
 kindle songol  
 king ari  
 kingfisher bakaka,  
 kinship tiyayon  
 kinship term bilas; iaà;  
 inaun; indos; ipag;  
 lomon; manang;  
 manong; agangan;  
 ompò  
 kiss aruk  
 kitchen abo; kosina  
 kitchen supplies tarapag

kitchen utensils (place  
 kept) paga  
 kite tabaog  
 kitten kimis  
 knee lukunlukunan; tóod  
 kneecap kaboraro;  
 towaytoway  
 knife badi; lukun;  
 nanawi  
 knock taktok,  
 knock out lopod  
 knot boko  
 knowledge gawan;  
 gindawan; katlgaman;  
 longyap  
 knowledgeable tigam  
 knuckle lukunlukunan

## L

ladder agdon  
 ladder for dogs barakat  
 ladder, to climb s.t. by  
 means of tallus  
 lake danaw  
 lake, small luug  
 lamp ilawaa; lampu  
 lance bigsok; bitwak  
 land doong; landig  
 land, point of kotadmaa  
 land, prepared and planted  
 abli,  
 land, to clear bitas,  
 landslide anas  
 lansone bogka  
 lap gibaun  
 lap, hold on giba  
 lap up tata  
 large diameter aslag  
 last kyompusan  
 last night konggabi  
 later mallow; midiimpasa  
 later on aginari; ineri  
 laugh dngny

laugh at *ámà*  
 launch *laasa*  
 launder *laba*  
 law *balaod*; *lal*  
 lay down *pakiang*  
 lay out flat *aplak*  
 lazy *taka*  
 lead *goroy*; *goyò*; *tippà*  
 lead to believe falsely  
     *kakari*  
 leader *datò*; *montos*;  
     *pangoro*  
 leaf *daon*  
 leaf, fragrant *kadlum*  
 leak *agas*  
 leak through *surup*  
 leak, to cause to *boslot*  
 lean *daguyung*; *tangkodò*  
 lean against *darag*;  
     *oodaday*; *oasarig*;  
     *sanday*  
 lean out of to see *bangaw*  
 leap *ogpò*  
 leap up *okyab*  
 learn *ánad I*  
 leave *ayaw<sub>1</sub>*; *bilio*;  
     *biyà<sub>2</sub>*; *botawan<sub>2</sub>*;  
     *panaw*  
 leave behind *bákas*;  
     *botas*  
 leave uncut *dagbol*  
 leech *limatuk*  
 left *kawaro*  
 leg *siki*  
 leg, lower *bittiis*  
 legal settlement *ariglà*  
 legend *ubatun*  
 lead *langaa*  
 length, measure of *bara<sub>1</sub>*  
 lengthen *abà*  
 less, to become *ásas*  
 let fall from hand  
     *botawan<sub>1</sub>*  
 let's go *ábay S*; *bayda*

level *patag*; *sapanag*  
 level with *lmantag*  
 lever *ligwatay*  
 lice *apaw*  
 license *kariguanaa*  
 lick *amòl*; *ilas*  
 lie *kagarò*  
 lie crosswise *banday*  
 lie down *korang*  
 lie face down on *apyang*  
 lie face downward *lakob*  
 lie flat *buklad*  
 lie (of animal) *loblob<sub>2</sub>*  
 lie on *kobkob*  
 lie upon *abnay I*  
 life *napas*  
 life span *omol*  
 life, to prolong *ogbos<sub>2</sub>*  
 lift something heavy *bósog*  
 light *allag*; *sindi*  
 light up *dailaw*  
 lighten *lamdag*  
 lightning *dilam*; *kilat*  
 like *gosto*; *iling*;  
     *kallingi*; *maynang*  
 limbs *pagkanà*;  
     *panagaytay*  
 limbs, to bind *bakos*  
 lime *apog*; *toway*  
 lime, container for  
     *tangtaag<sub>1</sub>*  
 limit *kinutuban*; *kütub*  
 limp *kigpà*  
 limpid *duauk*  
 line, to draw *baglit*  
 line, to make *badlis*  
 lineage *asal*  
 lip *wait*  
 lips *abil*  
 liquid *lanay*  
 list *lista*  
 listen *paniagug*  
 live *uyà<sub>1</sub>*  
 live off others *panabò*

live together *surud<sub>3</sub>*  
 live with *norot*  
 lively *bilbo*  
 liver *atay*  
 lizard *lbid*; *tabilay<sub>1</sub>*;  
     *tagutuk*  
 load *lowan*  
 lobster, saltwater  
     *alloroday*  
 locate *saginod*  
 location, particular  
     *banwa S*  
 lock *tarangka*  
 log *batang*  
 log lying across stream  
     *bakug*  
 loincloth *koyampì*  
 loiter *ladà*  
 lonely *gaawgaaw*  
 lonesome, feel *gilo*  
 long *abà*  
 long ago *ánay da*  
 long for *awung*  
 long-suffering *noratos*  
 long time *doguy*; *igay*  
 look around *anawanaw*  
 look around for *lilaw*  
 look around in  
     *amazement lagaw*  
 look at *tandaw*  
 look at directly  
     *barintutuk*  
 look down *dumul*  
 look for *anap*  
 look here *katagaan*  
 look intently *bidyo*  
 look through window  
     *gawà*  
 look up *sarum*  
 look up at *lagaro*  
 loom *ablun*  
 loop *laaag*; *lábag*  
 loop, make *gorong*  
 loose *agoka*; *lowag<sub>1</sub>*

loosen ariya; baskag;  
 akal  
 Lord Labi 2  
 lose tading; tanak; taro,  
 loud bosal; tanog  
 louse koto  
 love karim; lugun  
 lovely pinasay  
 lower tonton  
 lower back karindugan  
 lubricating oil asayti  
 lucky sabò,  
 lukewarm tungatungaan  
 lull to sleep gaat  
 luminesce aramag  
 lung bagà  
 lure dorot; kati  
 luxuriant marampug

## M

machine makina  
 machine oil langls  
 maggot lyas  
 magic, to charm by lomay  
 magic, use of hungat  
 magic tricks saramangka  
 magnet batoharani  
 maid allang  
 make imò  
 move ginuk  
 malaria parò  
 malicious bowaw  
 malnutrition pasmo  
 man usug  
 man, big amaama  
 man, very fat bodadug  
 mango mangga  
 Manila hemp ubaka  
 many badibadi;  
   borabog; kamok;  
   madaig; mamok;  
   tahay da mo  
 many times arimarin

marble arin,  
 mark baglit; kodlis;  
   kallis  
 market paringki  
 market, to sell in datà  
 marriage engagement, to  
   reveal bongad  
 marriage, related by barai  
 marriage relationship abid  
 marry a relative karito  
 marsh bagsak,  
 mash donot  
 massacre bonò  
 massage agod,  
   apowap;  
   ilot  
 massage fighting cock  
   imas  
 masturbate banos  
 mat kamun  
 mat, old torn sagnit  
 mat, to mend orip  
 match posporo  
 material for binding  
   buddud,  
 mattress kama  
 mature laing,  
 meaning kaurogan;  
   singkaragan  
 measles darap  
 measure dangaw; dupa;  
   gantang; parabi;  
   sopà; tupung  
 measure (length) bora  
 measure, level hallis  
 measure, unit of dapal  
 meat unod  
 meat cooked with blood  
   dogodogù  
 meat, dried pindang tapa  
 meddle kayobog  
 medicinal herbs  
   sarinabang  
 medicinal leaves, apply  
   lapi

medicinal plant daropaag  
 medicine boborong;  
   tambal  
 medicine, to daub lapi  
 meditate abos  
 meet kità; lábut;  
   ontaan; tabò  
 meet by prearrangement  
   lagbut  
 melon milon  
 melt taab; togsaw;  
   tonaw  
 memory tanod  
 mend boaà; orip  
 menstruate dogà  
 mention labit  
 mercy karooy  
 mestizo bangi  
 metal tombaga  
 metal, dented losbi  
 metallic sound daragkay  
 mid-afternoon ambong  
   na makagpà  
 middle tungà  
 mid-morning domaman  
   yang suga; somnpayan  
 midwife manngamun  
 mildew apok  
 milk gatas  
 milkfish bonglos  
 millet dawa  
 millipede labud  
 mind ungod  
 mirror pagarongan  
 mischievous madaras;  
   pitya  
 misfortune kaid; padaut  
 miss awung; sipyat  
 miss mark doyas  
 mistake sarà; sayup  
 mistaken kamari  
 mistreat dadag  
 misuse odadà  
 mite dimakilog



mix lambog  
 mix batter adong  
 mix with liquid labog  
 mixture diloton  
 moan agod<sub>2</sub>  
 moan in pain adayaday  
 mock yamid  
 molar bagang  
 molave amorawun  
 mold apok; apok  
 moldy apok  
 mole ilà  
 money pisita; sapi  
 money, unit of pisos  
 monkey umò  
 monkey, female baiyan  
 monkey, large male bagkal  
 month buran  
 moon boran  
 moon, night before full kablos  
 moon, two nights before full kabitay  
 moonlit boranun  
 more labi 1; oragwad  
 more than labaw; labis  
 morning karamdag;  
 masurum  
 morning star bontatarà  
 mortar lotang  
 mortgage pirinda  
 mosquito tagruk  
 mosquito larva timpowad  
 mosquito net korambò;  
 pahilyon  
 moss daromog; lomot  
 mother inà  
 mound libonbon  
 mountain butay  
 mountain, foot of kasarotan  
 mountain forest kanayonan

mountain, go to other side of bároy,  
 mountain pass kasallongan  
 mountain, reach top of anda  
 mountains, low area between kasarotan  
 mourn loto; moto; urug; uruk  
 mourners, food for amuramul  
 mourning, end of formal ogkas  
 mouse ambaw  
 mouth babà  
 mouth, ailment of darimaso  
 mouth, squirt water from bogà  
 mouth, to catch with bubul  
 mouth, to close mumun  
 mouth, to hold in bangà  
 mouth, to open bukà  
 mouth, to wash amud  
 move ginuk; usun  
 move ahead durug<sub>2</sub>  
 move aside lway; kabig<sub>1</sub>  
 move backward osos  
 move en masse giyab  
 move slightly lngan  
 movie sini  
 much badi  
 mucus sipon  
 mucus, dried nasal tingog  
 mud pasak  
 mud, to cover with ballud  
 mud wallow lonang  
 muddy lubug; pitak  
 mudfish arowan  
 multiply dagdag; sanay  
 mumps baringkù; bayukù  
 murder gúbà

murmur yawyaw  
 muscular pain kablay  
 mushroom kaopas;  
 ligbus  
 mushroom (small, not yet open) bokol  
 mushy lapnot  
 musical instrument kobling; kodlong;  
 lautoy; parundag;  
 takol  
 musical instrument, string of durus  
 mustache bigoti  
 muzzle boka<sub>2</sub>  
 mystify padura

## N

nail karabo; totok  
 nail puller bara<sub>2</sub>  
 name aran; lngaran;  
 ngaraa  
 nape umpuk  
 narra naga  
 narrow maplyut; pikut  
 narrow place kapigturan  
 naturally anorot  
 naughty pliyò  
 nauseated bariswag  
 navel posod  
 near ápit<sub>1</sub>; said  
 nearly agput  
 neat allò  
 necessities, to gather ampon  
 neck llyug  
 neck, stiff diagi  
 neck, to wrap around sariyub  
 necklace parutgut  
 necklace, to wear balyug  
 needle dagum<sub>1</sub>; kútub  
 needle, to thread láog

negative ayaw<sub>2</sub>  
 oegative feeling,  
     expression of à  
 negative ood lingu  
 oeighbor simbaray  
 nephew anakun  
 nervous masasaw  
 nervous, to feel kublà  
 oest pogad  
 oest, to remove chicken  
     from buntad  
 nestling impis  
 nevertheless awgaid;  
     barasi  
 new bágo; bayà pa;  
     bayà<sub>2</sub>  
 oew arrival domadatung  
 newborn, illness of togiba  
 nibble tubtub  
 nibble on litit  
 nick edge biwang  
 nick with tip of bolo bitok  
 nickname tayutayu  
 nickname for young boys  
     atog  
 niece anakuo  
 night gabi  
 nightmare omos  
 nine alyam  
 nipple tongkag  
 nit koyamad; lisà  
 no anipan  
 no doubt dagaw  
 noble barabansa  
 nod dadangù  
 node boka  
 noise kusamok; nni  
 noise, be bothered by  
     asling  
 noisy barung<sub>2</sub>  
 noisy bickering katarò  
 none ampan  
 noon maraydaw;  
     tlyangalluw

oose ilong  
 nose, to blow planga  
 nosebleed songgo  
 nothing ampan  
 notice kaanipatan;  
     paskin  
 notify kurag  
 now adoon  
 nursing mother kamokan

## O

oar dayong  
 obese budubudu  
 obey asip; dapà,  
 obligation lldò  
 obnoxious babal  
 obscure light akul  
 observe kaanipatan;  
     sondong; tanaw  
 obstruct way barabag  
 obstruction amung  
 occupation nong  
 ocean dagat  
 ocean, rocky place in  
     pasig  
 octopus kogita  
 octopus, tentacle of gawuy  
  
 octopus/squid, fluid  
     ejected by atà;  
     laway<sub>2</sub>  
 odd piece sawad  
 odor langug; lása;  
     marungug; maranto  
 odor of urine aso  
 odor, strong maasang  
 odor, to have bad hangug  
 odor, to whiff anggub  
 offender (discover by  
     magic) bungat  
 offensive maparaat  
 offensive odor angit

offspring anak; bool;  
     sognò; sompaw  
 often amagi; arimarim;  
     lpan; masaradi<sub>2</sub>  
 OK antak sa; osto  
 old man (term of respect)  
     baklug<sub>1</sub>  
 old person lkdung  
 old woman boyag  
 older man (term of  
     respect) bapà  
 omen toos<sub>2</sub>  
 omen bird limokon  
 omen sound borokborok  
 omen, unfavorable  
     gabling; karat  
 on asang<sub>2</sub>  
 on the other hand barasi  
 once minsan  
 one isa l  
 onion laosooa; siboyas  
 only bayn; baykoman;  
     gaid; koman; sayda  
 only a few inara  
 only one bogtung  
 ooze tagnas  
 open abli<sub>1</sub>; akad;  
     bitwak; bokas; burut;  
     buskag; mosangsang;  
     nganga; okad;  
     owang; tilang  
 open eyes wide lugkat  
 open sea laod  
 open up bisdak; bukad  
 open wide pikut  
 opportunity kasakat;  
     kowat; sakt  
 oppose ato; sopak<sub>1</sub>  
 orange color bioanig na  
     lotò  
 orange-yellow color ilag<sub>1</sub>  
 order ingkargo; odlin  
 orderly maosay

ornament parutgut;  
sampad  
ornament, woman's  
pakakus  
ornamentation taod,  
ornamentation, bodily  
kadlum  
orphan minaylo  
orphaned ilo  
other side dipag; gibing;  
sangkilid  
out of joint bilwà  
out of line ibas  
outrigger katig  
outrigger boat barangay  
outrigger boat, big  
binoroy  
outside gawas  
overeating, result of baud  
overflow lanang; lapo;  
lopya; lipit; ogob;  
samba; sanap;  
sapyà; sagwak; tawas  
overjoyed takòdtakad  
overripe dogong  
overtake kais; kando;  
saot,  
owl ukang,  
own panmo  
owner tagtamoo;  
tyooaan  
ownership, to claim akua

## P

pacify libad t; payò  
pack barot; gakot; lyus  
padding between two  
surfaces bánig  
paddle bugsay  
paddle slowly against  
current amut  
padlock kandodo  
pain dilat

pain, expression of addi  
pain in muscles kablay  
pain, moan in adayaday  
pain, to cause kudul  
pain, to experience paul  
pain, to experience great  
kudungkudung  
pain, to tense with  
kilngking  
painful sakit  
pair paris,  
palatable, to make barig  
pale lonsi; luspap; ponsi  
palm parad; sasa  
palm bark container tiwa  
palm leaf bároy,  
palm leaf, drinking  
container made from  
barakas  
palm, nipa sasa  
palm tree boklad; layug;  
lombiya  
palm tree, bark of lokà;  
tayok  
palm tree, flour made from  
oatuk  
palm tree, hardest part of  
outer basag,  
palm tree, shoot of obod,  
palmist mangogoris  
palmistry koris,  
pant uka  
pants barigkasaa  
pants, to roll up lakis  
papaya kapayas  
paper papil  
parade parada  
parallel dorog; pantag  
parallel, to make ado  
parcel of laod loti  
pardon, to seek baribad,  
parent-in-law ogangan  
parents taganak  
parrot bokay; karaogag

partial pilg  
particular location  
baowa S  
partitioning pasagi,  
partly cut bisay  
partly divided bisay  
partway, to go with  
aragad,  
pass by agi;  
lábuy  
passage agiyanan  
paste porog  
paste on pagkut; tapli  
patch lunub; sorosi;  
tapak; tampal  
path daran  
patient pasinsiya; tigkul  
pattern cut for clothes  
tabas  
pay bayad; data  
peaceful kallay,  
peanut manì  
peek silib  
peel paris;  
tallip; tarip  
peel off kagis  
peep piyak,  
pelvis bagakwang  
penalize buonal,  
pencil lapis  
penetrate lagbas; lagsub  
peninsula lawis  
penis otin  
penis, foreskin of inat  
people maguyà  
people who live near the  
shore baybay S  
peppers katambal  
peppery mararas  
perceive gumao  
perch apoa  
performance daundau  
perhaps koraw  
permeate kotaw; lamuk  
permission to accompany,  
to ask agma

persevere lantuk  
 persist gudgud  
 persistent oyambut  
 person ataw,  
 person, unmarried  
 tiagosay  
 perspiration pawis  
 perspire bogwas;  
 dagwas; init<sub>2</sub>; pawis  
 persuade gagad  
 peso pisos  
 pestle aro  
 pet ayup  
 phlegm, to cough up and  
 spit out kugad  
 phosphorus obat  
 pick danggot; langi  
 pick up dampot; piadit;  
 poti  
 pickpocket mangangoot  
 picture ladawan; litarato  
 picul piko  
 piece book; bóros; urad  
 pier dodoongan  
 pierce bigsok; dosmag;  
 karang; lapos; sogsog  
 pierce deeply dugpak  
 pierce with pointed stick  
 bilog  
 pig baboy  
 pig, back of barongkag  
 pig, female takò  
 pig food lamaw  
 pig knuckle bakwaw  
 pig, neck of iauruag  
 pigeon sarampati  
 pigeon, wild bautotora  
 piglet baktin  
 pile banton; tagodtod;  
 tapogpog  
 pile high kantaag  
 pile, to be in daoso  
 pile up békad; daog  
 pillow oran; oranan

pimple dagyawat  
 pin sibit  
 pincers kimpit  
 pinch kimpit; komig;  
 kubut; pigsoy; pindit  
 pinworm kogwà  
 pipe kowako  
 pit barawang  
 pit of stomach giyub  
 pitch sarung  
 pity kallaat; karooy  
 place baawa; dángua  
 place in horizontal position  
 kararay  
 place on top of babaw  
 plan baat; opama; paagi  
 plan to kill bantà  
 plan, to reveal bongkal  
 plane sapilya; sodsod  
 plant agotay; bamban;  
 diladilà; duknay;  
 iskoba; karawag;  
 osok<sub>1</sub>; palla; tanum  
 plant disease bignà  
 plant in rows kobay  
 plant, medicinal boko S;  
 kisol  
 plant seeds in holes  
 asbong  
 plate parato  
 play ballung  
 play antak game of chance  
 antok<sub>2</sub>  
 play around dugadoga  
 plaything ayup  
 plead for dayunggù  
 plead persistently ayungud  
 plead with buyung  
 please ontol<sub>2</sub>  
 pleasure doros  
 pleasure, expression of  
 adodò  
 pliable muyanok;  
 mayutuk; yutuk

plow daro  
 pluck kutul  
 plunder taban  
 pocket borosa  
 point momod  
 point to tolli  
 poison baruug<sub>1</sub>; gamot;  
 toba  
 poke hole in korituk  
 pole, to carry by means of  
 piogga  
 pole, to reach with káput  
 polish baaggod; aosnos  
 pomelo boongan  
 poor awas<sub>2</sub>; kawarà  
 poorly done agoka;  
 baroba  
 popular kabondag  
 position bikad; kabatang  
 possess aron; panmo  
 possessions kaukdanan  
 possible pakay  
 post arigi; soray  
 postpone ogsod<sub>2</sub>  
 posts magoribas  
 pot, clay koron  
 pot, small allit<sub>1</sub>  
 pot, to form earthen pipig  
 pound bukbuk<sub>1</sub>; porot<sub>2</sub>  
 pound rice asud  
 pound with fist boog  
 pour obò; tiis  
 pour freely through hole  
 bobsos  
 pour out bogsok; towang  
 pout ibi; tamid  
 powder, commercial  
 porobos  
 praise bantog; ilup<sub>1</sub>;  
 sagmau; soyà  
 pray ampò  
 prayer, place of  
 ampowanan

prayer, to say  
     barawbaraw<sub>2</sub>  
 praying mantis ido nang  
     asowang  
 precede ona  
 pregnancy kabdus  
 pregnant mabdus  
 prepare andam;  
     tagipuspus; tarákan  
 prepare for ingat  
 preserve with salt gumus  
 press isul<sub>2</sub>  
 press against dagudul  
 press down dundun  
 press down on dudul;  
     duun  
 press firmly against adul  
 press out loos  
 presumptuous asi  
 pretend limolimo;  
     obod<sub>2</sub>; padoda;  
     patood; toyò<sub>2</sub>  
 prevent sompò  
 previously ányy du;  
     anngaon  
 prey sigpang  
 price aragà; barì<sub>1</sub>  
 prickly heat dangrus  
 priest pari  
 print patik  
 prison karaboso  
 proceed padayon  
 produce ompat  
 project in all directions  
     karangkang  
 project outside  
     bariwagwag  
 projectile sompit  
 promise saad; sompà<sub>2</sub>  
 promise, evidence of  
     bariotos  
 prop up bongun  
 property butong;  
     manggad; posaka

property, personal sablag  
 prophet bantorawan;  
     silagan<sub>1</sub>  
 protection saranig  
 protective pad apin  
 protrude botog; gawul  
 protrude outside  
     bariwagwag  
 protrusion of floor joist  
     bangwag  
 proud ambog; patot  
 proverb katingganun  
 provided basta  
 prow dorong  
 pry ligwat  
 publicly, to reveal  
     bongkaras<sub>1</sub>  
 puckered kotot  
 puddle libog<sub>1</sub>; linò  
 puff uka  
 pull butung; ganoy;  
     lakoo  
 pull down lunlun  
 pull loose buklas  
 pull on gallat  
 pull on suddenly bigtaw  
 pull out bindas; gabot  
 pull taut kutung  
 pull tight igot  
 pull up baton  
 pull up by roots dangtò  
 pulley moton  
 pulse garak  
 pulverize dumug; sakol  
 punch boog; sontok  
 punish bagos; bangkol;  
     daut; gura; ligson;  
     silot; sopak<sub>2</sub>  
 pupil of eye otawotaw  
 puppy kadong  
 pure lonsay  
 purgative poroga  
 purpose tood<sub>1</sub>

purpose, to reveal  
     bongkal  
 pursue ikal  
 pus nanà  
 pus mixed with blood  
     ladug  
 push dosò; pori; torod  
 push aside sikway  
 push away labni  
 push back siwà  
 push downward osag  
 put dampug  
 put beside saing  
 put in one place impun  
 put out písuk<sub>1</sub>  
 put there anmo saan  
 python sawa

## Q

quality dagtang  
 quarrel agis; bingkil  
 queen blyà<sub>1</sub>  
 question somariya  
 quickly mallug  
 quickly, to act tibotibo<sub>1</sub>  
 quickly, to move adas<sub>1</sub>  
 quiet agpù

## R

race pariya  
 raft atad; gakit  
 rafter kasaw; sapayan  
 rain oran<sub>1</sub>  
 rain during sunshine  
     baasbonas  
 rain, heavy bugsak  
 rainbow barangaw  
 rainy season amliyan  
 raisin pasas  
 rake kals<sub>1</sub>; kakais; kilis  
 rancid bárus

rank *gual*  
 rape *gapang*; *lugus*  
 rapids *arakayno*  
 rash *pogoso*  
 rat *ambaw*  
 rattan *burà*; *katowaa*;  
     *killi*; *laboo*;  
     *maranglang*; *parasao*  
 rattan shoot *karapl*  
 rattan thorn *kurat*<sub>1</sub>  
 raw meat/fish, to eat  
     *kilaw*<sub>2</sub>  
 rayfish *pagl*  
 raze *lanas*  
 razor *barabas*; *labaa*  
 reach *apat*  
 reach for *dawat*  
 reach something high with  
     pole *kápat*  
 react without reason *íkod*  
 read *basa*  
 ready for use *pataan*  
 realize *gumaa*  
 realize suddenly  
     *arimatmatan*  
 really *agaw sa*; *kadi*  
 rebuke *sagda*<sub>1</sub>  
 recede *ábos*  
 receive yield *abot*<sub>2</sub>  
 reciprocate *barig*<sub>1</sub>  
 recognize *kilara*  
 recoil *ukuug*  
 recreation *pusiyo*  
 recur *sogmat*  
 red color *mapora*  
 red-hot *dilag*  
 red-hot, to make *pagba*  
 redeem *tobos*  
 reeds *tigbaw*  
 reflection *anlno*  
 refresh *orawa*  
 refresh oneself *layaloya*  
 refuse *dili*; *llagon*  
 refuse challenge *ayud*

regret *susul*  
 relate *asoy*<sub>1</sub>; *patpat*  
 related *maglayoo*<sub>1</sub>  
 related by marriage *baral*  
 relation of husband's of  
     sisters *bilas*  
 relative *arayon*; *gakad*;  
     *gápi*; *lomoo*  
 relax *nayanaya*  
 release *bitaw*; *boroy*;  
     *lupus*<sub>2</sub>  
 release grip on *botawun*<sub>1</sub>  
 relief *sonnksonnk*  
 relieve *sallio*  
 religious ceremonies, place  
     of *loodnaan*  
 religious ceremony *bayaw*<sub>2</sub>  
 religious incantation *ásal*  
 religious leader *balyan*  
 reluctant *anggakù*  
 reluctant, to be  
     *bukunbukun*  
 rely on *piyal*<sub>1</sub>; *sárig*  
 remembrance  
     *pondawanaan*  
 remind *sumbal*  
 remove *arin*; *bignit*;  
     *didig*; *lkas*; *lanit*;  
     *likà*; *lingat*; *ogad*;  
     *tangtnag*<sub>2</sub>; *till*; *ukang*<sub>2</sub>  
 remove dirt *inarò*  
 remove evil *allas*  
 remove from *anggin*  
 remove from nest *buatad*  
 remove ladder from its  
     place *banig*  
 remove part of *bawas*  
 remove with stick *kiit*  
 rent *nrukila*  
 repair *buaus*; *dáyaw*  
 repay *impas*  
 repeat *oman*  
 repeat words *barandog*  
 repel insects *bagsà*

replace *ballia*  
 replace with new *bondas*  
 reply *tobag*  
 reprove *maay*  
 reptile *blbang*; *ongka*  
 reputation *baasa*<sub>2</sub>  
 reputation, to ruin *boong*  
 request *ayò*; *parintà*  
 rescue *aoggia*  
 resemble *gaoygany*;  
     *saop*; *sopo*<sub>1</sub>  
 residue *gynmas*; *sapal*  
 respect *tapantapan*  
 respect, show no *gaab*  
 respond *saping*; *sogdà*  
 respond mistakenly  
     *palling*  
 rest *patanà*; *tanà*  
 restless *maiaang*  
 restlessly, move  
     *kanawkanaw*  
 retaliate *sogdà*  
 retribution *agay*  
 return *barik*; *laik*<sub>1</sub>;  
     *tángag*  
 return home *ari*  
 reveal *boka*<sub>1</sub>; *batok*;  
     *bokadkad*; *bongkal*;  
     *gadgad*; *gogod*;  
     *paayag*  
 reveal publicly *bongkaras*<sub>1</sub>  
 revenge *dariyos*; *guati*  
 reverse *bariwas*  
 rheumatism *takad*  
 rhythm, beat a *bakol S*  
 rhythm (of music)  
     *barabay*  
 rhythm, tap out  
     *bakolbakol*  
 rib *gosok*  
 rice *omoy*  
 rice cake *amit*  
 rice, chaff of *puridpid*

rice, container for  
**inkang<sub>1</sub>**  
 rice, conked **kanun**  
 rice crust **igang**  
 rice, crusted **dukut**  
 rice (first weeding) **awan<sub>1</sub>**  
 rice, glutinous **blibangka**;  
**biko**  
 rice, head of **tingway**  
 rice, husked **bugas**  
 rice, implement for  
 pounding aro  
 rice plants, spaces  
 between **blitk<sub>1</sub>**  
 rice, pound **asud**;  
**burabug**; **lubuk**  
 rice, seed holes for  
 planting **todak**  
 rice, soft-cooked **barok<sub>2</sub>**  
 rice, sowing of **panggas**  
 rice, spear of **ngum<sub>1</sub>**  
 rice (stage of development)  
**buyabuya<sub>2</sub>**; **iswak<sub>1</sub>**;  
**uyà<sub>2</sub>**  
 rice, straw of **dagami**  
 rice, to soft-cook **bibog**;  
**barok<sub>2</sub>**  
 rice, unripe grains of  
**bukbuk<sub>2</sub>**  
 ricebird **maya**  
 rich **mayaman**  
 ride **sakay**  
 ride together **sugud<sub>2</sub>**  
 ride with **angkas**  
 ridge **bobong**; **tagaytay**  
 ridicule **doogdoog**; **obit**;  
**nyasoyas**  
 right **katungud**;  
**matungtung**; **osto**;  
**sogat<sub>1</sub>**; **tinnud**  
 right hand **karinto**  
 rigid **basag<sub>1</sub>**  
 ring **bagting**;  
**paningsing**; **singsing**

ring finger **pondaritay**  
 ringworm **arapap**; **boni**  
 rinse **wasawasa**  
 ripping, sound of **lagadat**  
 rise **boto<sub>2</sub>**; **labag**; **ogos**;  
**nrokrok**  
 rise into air **nllo**  
 rise to surface **kibit**  
 river, bank of **klayan**;  
**lamitan**  
 river, deep place in  
**linaw 1**  
 river, land beside **napò**  
 river, mouth of **bokana**  
 river, shallow place in  
**kanatan**  
 rivers, confluence of  
**sabang**  
 road **ðaran**  
 roast **arob**; **litson**;  
**nanag**; **panggang**;  
**pasag**; **sallag**; **sogba**;  
**tapa**  
 roast over embers **dangka**  
 roasting, wire used for  
**siklat**  
 rob **agaw**; **toris**  
 rock, big **tomaaw**  
 roil with hand **korak**  
 roll **lilid**  
 roll up **lakis**; **loron**  
 roof **atup**  
 roof, channel in **tarokog**  
 roof, repair leak in  
**songkip**  
 roof, ridge of **bobong**  
 roof tile **tisa**  
 roofing **boklad**  
 roofing material **kogon**  
 room **sobay<sub>1</sub>**  
 roost **apon**; **sarik**  
 rooster **laboyò**; **lomansad**  
 rooster, tail feather of  
**lawi**

rooster, wattle of **pamitay**  
 rooster, young **sonny**  
 root out **dulyang**; **nyad**  
 rope **lobld**  
 rope for tying **ðadan**  
 rotate **piit**  
 rotten **báog**; **dobok**;  
**dónot**  
 round **lidung**; **tibook**  
 row **dayong**  
 rows, to plant in **kobay**  
 rub **apowap**; **osog**;  
**songgak**  
 rub against **banggid**;  
**gasgas**; **nusnus**  
 rub down **allò**  
 rub hard **gutgut**  
 rub with **aplas**  
 rubber **goma**  
 rubbish **bolod**  
 rude **banyagà**  
 ruffle **gorok**  
 ruin **boong**  
 rule **lai**; **mandò**  
 rule over **kaom**  
 ruler **sorotan**  
 rump **bobot**  
 rump, protruding **lkwad**  
 run **daragan**  
 run away **paragoy**  
 run slowly **bluarangkawut**  
 rung **pakat**  
 running **andar**  
 rush aid to **gubuk**  
 rust **kararing**

## S

sack **sako**  
 sacrifice **antos**; **sant<sub>1</sub>**  
 safe **kompas<sub>2</sub>**  
 sag **latay**; **toblay**; **tollay**  
 sail **lágwig**; **layag**  
 sail into wind **bilok**

salamander annobig  
 salary sool<sub>1</sub>; sorido  
 saliva laway<sub>1</sub>  
 saliva, dried angkud  
 salt asin  
 salty maradang  
 same magonawa; orauk;  
 pantay  
 sand bonbon; bowangin  
 sanding, means of kilikid  
 sandy-loam soil borata  
 sap taguk  
 sarong dagmay  
 satiate asdâ; somo  
 satiated with food gusay  
 satisfied after eating bfyag  
 satisfying matorada  
 Saturday Sabado  
 sauce, native ginamus  
 saucer lampoy  
 saw gabas; lagari  
 say láong  
 saying katingganun  
 scab kugang  
 scabbard purangan  
 scabbard, tie of gabol  
 scales imbis<sub>2</sub>; timbangan  
 scar botyaw  
 scatter bungkag; kanat;  
 katag  
 scissors, cut with gonting  
 scold daman; dapat  
 scoop aimlessly with handsk  
 abya  
 scoop up kandos  
 scorched ásud  
 scornfully, to smile bangis  
 scorpion orasorus  
 scour wilik  
 scrape kagis; kiskis;  
 paros<sub>1</sub>; pigod  
 scrape off tarob  
 scrape out with fingers  
 dilos

scratch bagud; kaka;  
 kamas; kambaag;  
 karot; kaskas<sub>1</sub>  
 sereech kúrat  
 screwdriver bara<sub>2</sub>  
 scrub latapaso; aosaos  
 sea dagat  
 seafood kopang  
 seal bakabakâ; piyul;  
 poot  
 search for aaap; sikap  
 seashore pantad  
 season, rainy amiyaa  
 seasoning aag; ganda;  
 ginamus  
 seasoning, plant used for  
 karawag  
 seaward lawud  
 seaweed losay  
 second kadwa  
 second growth óri  
 secret (place) katagowan  
 secretion laway<sub>2</sub>  
 secretion in eyes bilas  
 sediment dallak; lagud  
 see far pótaw  
 seed liso  
 seek pardon baribad<sub>1</sub>  
 seek shelter arong  
 seize dungkû; lampas;  
 tukbû  
 seldom marakwat; paklat  
 select pill<sub>1</sub>; pontong;  
 sarin  
 self-conscious ingug  
 selfish lakug; lumut;  
 naitong;  
 maoponopon;  
 matanod; tagaw  
 sell barigyâ; dagang;  
 datâ  
 semen boras  
 senselessly, to talk kaguan

separate bitas<sub>3</sub>; botas;  
 buglà; gangl; lowat;  
 ukaag<sub>2</sub>  
 serious garabl; matigdâ  
 serve atimao; tiing  
 serve food to visitor  
 baatoray  
 set aside bais<sub>1</sub>; porò  
 set aside part of kilid,  
 set on fire daporay  
 set to one side bakwit<sub>1</sub>  
 settle osay  
 settle to bottom ludgud  
 seven pito  
 sew tabing; tai  
 sex offender ayot S  
 sexual desire, inordinate  
 ayot; kayot  
 sexual intercourse, engage  
 in abid; bába<sub>1</sub>  
 sexually mature inatub  
 shade árong; silong;  
 taranding; tarong  
 shadow anino  
 shady place árongan  
 shake bukabuka;  
 gnyong; kasaykasay;  
 kobò; kuyung;  
 orabyug; tangkug  
 shake down dasuk  
 shake in order to remove  
 something buyabuy<sub>1</sub>  
 shake off pilipili  
 shake violently dagyû  
 shake water from body  
 kobokobo  
 shallow mababaw;  
 masakpaw  
 shaman balyan  
 shame kaina; sipug  
 shape paparò  
 shape, irregular igut  
 share ambit; bain<sub>2</sub>;  
 háta; sagup; tao



share mutually karindawat  
 share with bain<sub>2</sub>  
 shark bagisan  
 sharp tarum  
 sharp blade, test for  
 aplit  
 sharpen arit; bagid;  
 tandas  
 shatter dopok  
 shattered bariburi  
 shave boro  
 sheath for metal spur of  
 fighting cock bayna  
 sheathe soob  
 sheep karniro  
 shell lobò; sagpi  
 shellfish darogkogan;  
 kabasan; lapas<sub>3</sub>; sli;  
 taklobo; tayong;  
 tibotlbo<sub>2</sub>  
 shelter, temporary  
 arágad; liyan;  
 pakdong  
 shield karusag  
 shift blame bakwi  
 shine allag; silaksilak;  
 allat; silaw  
 shiny allò; lnig; alnaw  
 shirt kamsadentro  
 shiver gidam  
 shocked tillbitlib  
 shoes sapatos  
 shoestring llston  
 shoot bollà; boros<sub>1</sub>;  
 pakway; sóroy  
 shore dallag S; ligad;  
 nabnuban  
 shore, hike along baklay  
 shore, people who live  
 near baybnyon  
 shore up tokyub  
 short makagpà;  
 mayampo; pantuk  
 short, extremely pandak

short high-pitched sound  
 agmn  
 short time later  
 dagawdagaw  
 shortcut kugut  
 shorts karsonsilyo  
 shoulder abaga  
 shoulder, to move or to  
 move s.t. with kisa<sub>1</sub>  
 shoulder, to push with  
 ligsis  
 shout lyak; kowaaw  
 shout angrily bansagan  
 shout at nraraw  
 shout for joy korisà  
 shovel pala  
 show ayag; wadwad;  
 watwat  
 show off ambog  
 shower kitlkitl  
 shrimp basayan;  
 nrabang; potiyon;  
 tambaba  
 shrimp, fat of arigi  
 shrimp, freshwater ltman;  
 lamboo  
 shrimp, saltwater lpus<sub>2</sub>  
 shrink kipus; kukua;  
 kupus  
 shriveled kuyut  
 shrub matamponay  
 shuffle sagodsod  
 shun lkod  
 shut akub  
 shy arigin  
 sibling, older magorang  
 sibling, younger mangod  
 sick sakt; tandò  
 sickness lkà  
 side kilid<sub>2</sub>  
 sign bakabakà; singyas;  
 toos<sub>2</sub>  
 signal kapay; singyas  
 signal with hand kamay

signature pirima  
 silent agpù  
 silk sida  
 similar ligsanay  
 similar to arangarang  
 sin sarà<sub>2</sub>  
 since dúngan; makin  
 sing dawut; kanta  
 singe sarab  
 sink lunud; tallud;  
 ugsub  
 sinker paribato  
 sip lagat  
 sister, eldest manang  
 sister-in-law lpag  
 sit ingkod  
 sit (Of fowl) loblob<sub>3</sub>  
 sit with lamping  
 sit with legs apart blkad  
 situation kabutang  
 six unum  
 sixtieth kaanuman  
 size baktol S; kabaktol  
 skeleton kyaragsaan  
 skill nong  
 skin paris<sub>1</sub>  
 skin, change lonn  
 skin disease boni; larò  
 skin infection apli;  
 arapap  
 skin ulcer bakokang<sub>1</sub>  
 skirt dagmay; patadyong  
 skirt, native pandl  
 sky awanan; gabawnon;  
 kunum; langit  
 slander diyampà; libak;  
 opang  
 slanting position kallay<sub>1</sub>  
 slap dagpang; sampak;  
 tamparing  
 slap haod tapi  
 slap, sound of lagapak  
 slave allang

sledge, part of  
 daraydayan  
 sleep torog  
 sleep, sound mugtuk  
 sleep without supper  
 laogkub,  
 sleepy todtod  
 slice gutud; illap; iplas;  
 Iwa; kilab; kurub;  
 loap; laplap; putput  
 slick up allò  
 slide aros; loi; tikba  
 slide back and forth  
 arosaros  
 slide down osok,  
 siing labyog; saray  
 slingshot pintik  
 slip linaa  
 slip away maynang S  
 slip down louny  
 slip off paros,  
 slippers sinilas  
 slippers, wooden bakyà  
 slippery mangiblus;  
 marandug  
 sloth umag,  
 slow kutuy; lutuy  
 slowly ilayam; ilayam  
 slowly, to do tagitò  
 slowly, to move  
 mnyamayà  
 slowly, to run  
 binrangkawut  
 sluggish boud  
 small mayasù; yantuk  
 smallest of group koyos  
 smallpox boti,  
 smear damos  
 smear with damag  
 smear with finger doris  
 smagma bilud  
 smell bod  
 smell, be annoyed by bad  
 sumud

smile lkul; oyom  
 smile broadly ngilit  
 smile scornfully bangis  
 smoke ubul; usup  
 smooth allò; illò; Impit;  
 Inig  
 snag tonga,  
 snail bagongo;  
 bangkokà; banisil;  
 boyoko; lawaylaway;  
 mammowag; omang;  
 ploditla; pilsitan;  
 sigay; sisl; sosò;  
 takdagun; tayako  
 snail, freshwater bugkay  
 snail, saltwater botabota;  
 dawdaw; intaw; kogit;  
 limarima; poray;  
 samong; tangari  
 snake kapug;  
 mangngoyop;  
 pagapaga; sawa;  
 tangkig; tinanap;  
 tuud; warowaro  
 snake, large gatosan  
 snake, large constrictor  
 ammaton  
 snake moves only head  
 diwung  
 snake venom bisà  
 snare batayan  
 snare loop ikug  
 snare, loop moves on base  
 rope of aros  
 snare, part of patòod;  
 tagarwadan  
 snare trap, to set kurat,  
 snarl inggul  
 snatch bollot  
 sneeze baun  
 sniff asmo  
 snore agung  
 snout simod  
 snuff up ingus

so amayka  
 so that antak,  
 soak tugum,  
 urum  
 soak through lagsub  
 soap sabon  
 soar layap  
 sob dingus; sunggank  
 soft mayamuk  
 soil, sandy-loam borata  
 soldier sondaro  
 sometime aginari  
 sometimes dakong  
 song dyawut; kanta  
 soot acoos; barnkà;  
 baribad,  
 soothe by cooling bagnaw  
 sorcerer diwata  
 sore, remove scab from  
 okà  
 sorrow puruk,  
 sorrowful kudug  
 soul kallowa  
 sound agmo; bagibi;  
 daragbung; daragkay;  
 karagad; karaganas;  
 korabung; labogtas;  
 lagadat; lagapuk;  
 lagapò; lagatlot;  
 lago; lagublub;  
 lagukù; masallud;  
 ngusngus; oragkù;  
 origtung; pagaas;  
 pagikpik; tagabtab;  
 tagaok; tagingting;  
 tagobtab; taguktuk;  
 taguptup;  
 takamtakam; taptap;  
 toyos  
 sound, crushing sagaksak  
 sound from bell mutaning  
 sound, grating kagadkad  
 sound of bell or clock  
 chimes bagting

sound of buzzing  
     **bagungbung**  
 sound of dried grain falling  
     **kagaykay**  
 sound of excited monkey  
     **kúrat**  
 sound of falling after  
     stumbling **lotapi**  
 sound of fearful pig  
     **logak<sub>1</sub>**  
 sound of footsteps  
     **kotodkotad**  
 sound of gnawing  
     **kagutkut**  
 sound of *limokon* bird  
     **borokborok; lubad<sub>2</sub>**  
 sound of running engine  
     **bagokbok**  
 sound of something  
     rushing by **bagoros**  
 sound of water being  
     poured **bagibi**  
 sound, rustling **kagaskas**  
 sound, swishing **saburut**  
 soup **tora**  
 sour **libas**  
 sour, very **maragsing**  
 source **kaoro; tyurakan**  
 sow **sábid**  
 space **gawang**  
 space between rice plants  
     **bitik<sub>1</sub>**  
 spacious **marowag**  
 Spanish **Katsilá**  
 spark **kiblat**  
 speak against **koskos**  
 speak hesitantly **agká**  
 speak maliciously  
     **pamaingan**  
 speaking, not fluent in  
     **baragbag**  
 spear **bónò; karawit;**  
     **togsok; tuklù**  
 spear, handle of **papatan**

spear, small **pariduk**  
 spears, to fight with  
     **sarod<sub>2</sub>**  
 spectacles **antipara**  
 speechless **bubù; lagdung**  
 speed **aang S; kaanug;**  
     **kaskas<sub>2</sub>; kaskas<sub>2</sub>**  
 spherical **limpotot;**  
     **llukub**  
 spices **anag**  
 spider **komow; takdò;**  
     **tambori; tapayan**  
 spiderweb **kogkog**  
 spin **sigung**  
 spirit **arowak;**  
     **magbabayù; mokoy;**  
     **tagbanwa**  
 spirit, evil **somogodsogod**  
 spirits, to appease evil  
     **pongantad**  
 spirits, offering made to  
     appease **antad**  
 spirits, to shout to **adò**  
 spit out **lopad**  
 splash **kosambol**  
 splash with hands **sabog**  
 splice **sorà<sub>1</sub>**  
 split **kanis; liyak;**  
     **piyak<sub>1</sub>; sasal; tiyas**  
 split in two **puka; tibag**  
 split open **bowak**  
 splotch **dongis**  
 spoiled **dobok**  
 spoon **kotsara**  
 spoon, large **lowag<sub>2</sub>**  
 spout of bamboo water  
     pole **garong**  
 sprain **lowad<sub>2</sub>**  
 spread around **kayakaya**  
 spread out **ampas;**  
     **buklad; burat; katag;**  
     **ladlad**  
 spread out mat **kamun**  
 spread over **lapnag**

spread thinly **ayakayak**  
 spring **andapun; bogak;**  
     **orad; tobod**  
 sprinkle **bibi; bisbis;**  
     **bodbod; sabog; tilitili**  
 sprout **giti; igbas**  
 spur **taad**  
 spur of fighting cock  
     **labaa**  
 spurt **bosoybosoy; pisik**  
 sputter **palya**  
 sputum **tobad**  
 spy on **ikap**  
 square **pasagi<sub>1</sub>**  
 squash **kabasal; pigsat**  
 squash, shoot of **bollà**  
 squat **borokò; lublub;**  
     **pokò; poso**  
 squeal **korigit**  
 squeamish **ngiidngiid**  
 squeeze **kumut; pisgà;**  
     **pisuk; sorog**  
 squid **lokos<sub>1</sub>**  
 squirrel **boot; kagi;**  
     **kagsik**  
 squirt water from mouth  
     **bogà**  
 stab **abnay 2; dosmag;**  
     **pukas<sub>2</sub>**  
 stack **ampid; dápag;**  
     **korompapaw**  
 stack things together  
     **ampidampid**  
 staff **orisl**  
 stagnant water **ligù<sub>1</sub>**  
 stain **mansa**  
 stair **agdan**  
 stake used to anchor a  
     boat **baraduk**  
 stake used to tie fighting  
     cock **lagduk**  
 stalk **duut**  
 stamp **silyo; tandak**  
 stand **ladug; toray<sub>1</sub>**

stand beside **tikdug**  
 standard of living  
   **kabutang**  
 star **bitoon**  
 star, falling **annosol**  
 star, morning **bontatarà**  
 starch **gawgaw<sub>1</sub>**  
 start **botawan<sub>2</sub>**; **tomanam**  
 start motor **andar**  
 startle **arat**  
 starvation **pusmo**  
 starve **ballos**  
 steal **agaw**; **kawat**;  
   **kawkaw**; **takaw**  
 steam **arisngaw**  
 steel **asiro**  
 stem **aplång**  
 step **lakang**; **pakat**  
 step on hard **guyuk**  
 step over **labong**  
 stern **orin<sub>1</sub>**  
 stick into ground **agduk**  
 stick out **bariwagwag**;  
   **lopot**  
 stick to **dukut**  
 sticky **masangkut**  
 stiff **basag<sub>1</sub>**  
 stiff, to become **kugung**  
 still **pa**  
 still the same **giyapon**  
 stilt **akaw**  
 sting **kagat<sub>1</sub>**; **kibot**;  
   **sugud<sub>1</sub>**  
 stinger **kibot**  
 stingray **kayampaw**  
 stingray venom **bisà**  
 stinging digit; tagaw  
 stir **okay**; **sawsaw**  
 stir with hand **kosaw**  
 stomach **bongkos**; **tongol**  
 stone **bato**  
 stonefish **komay**  
 stoop **soot<sub>2</sub>**; **upup**  
 stooped **bókong**

stop **ondang**; **orong**;  
   **sompò**  
 stop horse by reining in  
   **bigung**  
 stop in **agi<sub>2</sub>**  
 storage container **kabao**  
 storage shed **kamarin**  
 store **dayaw**; **sarapong**;  
   **tiòdà**  
 store up **lagkaw**  
 storehouse **kamarig**;  
   **lagkaw**  
 storm **bagyo**; **onos<sub>1</sub>**  
 stormy **laat<sub>2</sub>**  
 story **angkà**; **omanoman**  
 story, to tell **asoy<sub>1</sub>**;  
   **bathat**  
 straddle **kodà**; **sapang<sub>1</sub>**  
 straight **torid**  
 straighten **bingà**  
 stranger **dayù**;  
   **domadatung**  
 straw **dagami**  
 stretch **binat**; **ganod**;  
   **onat**  
 strike **pakny**  
 strike against **lagpus**  
 strike suddenly **labtik**  
 strike with hand **danog**  
 strike with side of bolo  
   **dampil**  
 string **durus**; **lambo**;  
   **lâog**; **lobid**  
 string (beads) **lâog**  
 string for **kodlong** **angyà**  
 string, to catch with  
   **bitngà**  
 stringy fibers **gobay**  
 strip **pongog**  
 strip off **kosi**  
 stripe **koris<sub>1</sub>**  
 striped **barantukun**;  
   **knrisan**

strong **anug**; **diguò**;  
   **magsuo**  
 stubborn **bagsug**; **gugud**;  
   **mabawad**  
 stuck **kigut**; **paslong**  
 study **ánad 1**  
 stumble and fall down  
   **koradkorad**  
 stump, shoot from tree  
   **parompong**  
 stunned **ponaw**  
 stunted **sanap<sub>1</sub>**  
 stupid **bongo**  
 stutter **agkà**  
 style **oso**  
 submerge **kallup**;  
   **sagobsob**; **ugsub**  
 subordinate **sakop**  
 subsidize **kublas**; **unaun**  
 substitute for **poli**  
 suck on **lumudlumud**  
 suddenly **sakadyap**;  
   **sarutà**  
 suffer **antos**  
 suffer consequences  
   **pakon**  
 suffer pain **paul**  
 suffer sorrow from being  
   falsely accused  
   **boodhood**  
 sufficient **sadang**; **sigkup**  
 sugar **asokar**  
 sugar cane **tobo<sub>2</sub>**  
 suicide **onay<sub>2</sub>**  
 suitable **dait**  
 suitable, to be **anì**  
 summit **taroktok**  
 summon **sogò**  
 sun **sugà**  
 sun, to dry in **burad**  
 sunset **lingis**; **sullub**  
 sunrise **boto<sub>3</sub>**  
 Sunday **Linggo**  
 supper **iyambong**

supply, to deplete akas  
 support dondon; sapyaw  
 support financially abono  
 support in walking arakay  
 suppose andaw  
 suppurate bogsi  
 surely lában  
 surface, rise to kibit  
 surprised gadamgam;  
     maragmarag  
 surrender oral  
 survey sokat  
 survive noratos  
 suspect doda  
 suspicious ningud  
 swallow lamun; turun  
 swamp bagsak; tobigan  
 swarm giyab  
 swarm over kuruput  
 sway duyung;  
 sweat loit;  
 sweep waris  
 sweet tams  
 sweet potato bitoy;  
     gubnnun; pawdà  
 sweet potato, old and  
     withered bai  
 sweet potato vine labay  
 sweet potato vines, to clear  
     gubaa  
 sweetsop atis  
 swell bakud; borot;  
     bosol; gotos; labag;  
     labak; labtog; sukul  
 swim langoy  
 swing doyan; tori; toyug  
 swirl arimburing  
 swoop down and seize  
     dagit  
 sword kampilan  
 swordfish tambilawan  
 symmetrical ada  
 sympathy pasori  
 symptom toos<sub>2</sub>

## T

table lamlsa  
 taboo parili  
 tack bilok  
 tadpole bita  
 tail ikog  
 tail, to wag lkogikog  
 tailless bokog  
 take kamang  
 take care of butang<sub>1</sub>  
 take off powas  
 take place dayon<sub>1</sub>  
 take refuge arong  
 talisman agimat  
 talk senselessly kagaan  
 talk with baraw  
 talkative babà;  
     mabaraw; marigas  
 tall makagwas  
 tame tutuk  
 tangled gangut; lawig  
 tank tangki  
 tap toktok<sub>2</sub>  
 tap lightly pikpik  
 taper lios  
 tarantula tambanokawa  
 taro cooked with coconut  
     milk binignit  
 taro leaves ataa  
 taro leaves, cooked apay<sub>1</sub>  
 taro sprouts opì  
 taste libas; maragsing;  
     mararaa; nanam;  
     tintim  
 tasteless matabang  
 tasty, to make barig  
 taut bingà  
 tax bowis  
 teach banad; indò  
 tear bungkas; laa<sub>1</sub>;  
     ladat; pikas  
 tear apart kasi; kisyay  
 tear down lanas

tearing, sound of lagatlat  
 tears lowà<sub>2</sub>  
 tears, to shed  
     lumuglumug  
 tease ligligl  
 teeth, cut with angut  
 teeth, knock out lapod  
 teeth, many missing  
     bawang  
 teeth, having no  
     bungbung  
 teeth, to clench kitub  
 teeth, to cut with agtab  
 teeth, to grit pananakmul  
 tell asoy; bátok; láong;  
     ubat  
 tell ahead of time karag  
 tell lie kugarò  
 tell repeatedly inggat  
 temper basag<sub>1</sub>; sabo<sub>3</sub>  
 temporary shelter arágad  
 tempt tamud  
 ten samporo  
 term of address lagl; tin  
 term of address between  
     women of same age  
     andi  
 term of address for young  
     girl kodì  
 termite aaay  
 termite hill limoadowan  
 termite nest tabodok  
 test poroba  
 testicle itlog 2; kibil;  
     lapsang  
 tetanus, prevention of  
     takas  
 thanks salamat  
 that ldo  
 then kayaa  
 there adto; adto; adto  
     ra; dato; disaan;  
     disadto  
 there is/are aoa

therefore amaynà;  
 borabora  
 thick dakmul;  
 marampug; sapnot  
 thicket kallaton  
 thief matakaw; takaw S;  
 torisan  
 thigh bugkarun; paa  
 thin barloaot; ligang;  
 manaot; manipis;  
 maniwang; niwang;  
 palwus; tandò  
 thin white clouds inarak  
 thing butong<sub>2</sub>  
 think antap  
 think about dumdom  
 think continually abos  
 thinly, to spread ayakayak  
 thirst langga  
 this aslñi  
 thorn sarap; soksok  
 thorn, palm tree nonong  
 thoughtful bunton  
 thousand llobo  
 thread láog; slorlg  
 thread for weaving sarong  
 sogot<sub>1</sub>  
 threaten anà  
 three toro<sub>1</sub>  
 throat lagolugo; tutullan  
 throat, to be stuck in  
 bukug  
 throat, to clear igam  
 throat, to stick in sakug  
 throb ngotngut  
 throw ontog; timbug  
 throw at donag; limbaw  
 throw away damil  
 thrush darimasog; ogam  
 thrust upward dogyat  
 thudding sound  
 daragbung  
 thumb timbabukul  
 thunder lintl

thunder in the distance  
 agumud  
 tick tongaw  
 tickle kutuk; magiluk  
 tide lanab  
 tide, high songgod<sub>2</sub>  
 tide, low ábas  
 tie paud  
 tie shut pongos  
 tie together lawig  
 tie up bakos; tagkus;  
 ukut  
 tie-rope of fishing net  
 baayan  
 tight muut  
 tighten ugut  
 time oras; timpo; tupad<sub>1</sub>  
 time of day gapangawat  
 kawat sang karaydawan  
 tip arit; opad  
 tip of bolo, to nick with  
 bitok  
 tired doog; lutuy; ohas;  
 songtsongut  
 tiredness, exclamation of  
 aya  
 to patuka  
 to go around bilik S  
 toad ambak<sub>2</sub>  
 tobacco tabakò  
 toenail kokoron  
 together with kipat  
 tolerate báya  
 tomato kamatis  
 tomorrow kisurum  
 tongue daraydayan; dilà  
 tongue, sore toras  
 tongue, to click taklà  
 tongue, to hang out diwal  
 too bad kanogon  
 tool bura; borina;  
 bontok; lagari;  
 muratilyo; patok;  
 sapilya

tooth onto  
 tooth (molar) bagang  
 toothbrush sapilyo  
 top andaan; kasing;  
 liuaggù; otngoy;  
 poroporo; toktok<sub>1</sub>  
 torch aglipo; atoron;  
 sosorò  
 torch of husks banotan  
 toss togpo  
 touch dudut; korig;  
 songkò; tikog  
 touch everything korikori  
 touch lightly kablit  
 touch with open hand  
 kamkam  
 tough maonit  
 tour lagorad  
 toy ayup  
 toy ball bolabola  
 trade baringwas  
 tradition ubaton  
 trail of wild animal Inog  
 train ánad 1; bunsay  
 transfer arin; bakwit<sub>1</sub>;  
 barln  
 transgress labong; lupas<sub>1</sub>  
 translate likwad  
 transparent silagan<sub>2</sub>  
 trap litag; loyloy;  
 pakot; panag  
 trap, bird ariyus  
 trap birds batayan  
 trap, fish saranaw  
 trap for animals sarungag  
 trap for monkeys or wild  
 pigs lagut  
 trap for wild pigs atub;  
 buratik  
 trap, noose of litag lábag  
 trap, pit pakdog<sub>2</sub>  
 trap, spring of buwug  
 trap, to spring orad  
 trash dagut

travel to lagorad  
 travel without light dukap  
 treat sompá,<sub>1</sub>  
 treat with medicine  
   borong  
 tree agimit; amorawun;  
   anggos; aaonang;  
   bago; bakao; bakaw;  
   balaw<sub>1</sub>; banati;  
   barobo; bayog;  
   bitaog; bongloy;  
   budbud<sub>1</sub>; daraa;  
   gaugas; kakaw; kany;  
   lanipga; lawann;  
   limatuk; magoribas;  
   makapa; naga;  
   padada; pariná; pili<sub>2</sub>;  
   sambag; santol;  
   sikarig; tabontabon;  
   takong; tombis;  
   taramoro; tawintawin;  
   todi  
 tree, branch of batang  
 tree, get bark from ogkap  
 tree, lower trunk of ponò  
 tree, medicinal arum  
 tree parasite antorob  
 tree, part of darid  
 tree, top of lagti;  
   InagyoInogny  
 tree trunk, make  
   footholds in baang  
 tree, trunk of lawas  
 tree, wild palm báI  
 tremble gidam;  
   kapakapa; kasaykasay  
 trespass labong  
 trick akal; bitik<sub>2</sub>  
 trickle tutud  
 trifling matangada  
 trigger gata  
 trim paros<sub>1</sub>; sapsap  
 trim wood basbas  
 trip biyal; songkol

trip, food for baaw  
 trip, provisions for baron  
 tripod sugang  
 trouble doraong;  
   kasamok; samok  
 troublesome diyabo;  
   gobot; karari; lari;  
   masobid  
 trousers sawwal  
 trousers, crotch of sangal  
 truck trak  
 true bunnal<sub>1</sub>; matok;  
   matungtung; tinuud  
 trust piyal<sub>1</sub>  
 truth matood  
 try tigi<sub>1</sub>  
 T-shirt kamisita  
 tube tobo<sub>1</sub>  
 tuberculosis tisis  
 tumble batilokà  
 tumpline kakoro  
 tune úsun  
 turkey pabo  
 turn bilik; likò; pilt  
 turn end for end bariwas  
 turn in bed aroyloy  
 turn inside out bariskad  
 turn over barikwat;  
   bariskad; biling  
 turn upside down biling;  
   iwat; lakob  
 turtle ban; pawikan  
 tusk tango  
 twenty karowaan  
 twig gangaw  
 twig, to break bagti  
 twilight gabila; sarinakup  
 twine tambud  
 twine around kuruput  
 twins mara; pingin  
 twist pilipit<sub>2</sub>; tabid;  
   tambid  
 two dowá  
 two times, to do kadwaun

twos, do by dowadowa 2  
 two-stringed musical  
   instrument kodlong

## U

ugly maat; sunduran  
 ulcer boya; karamayo  
 umbrella payong;  
   totorong  
 unable to walk normally  
   kimpang  
 unafraid bagis  
 uncircumcised botu<sub>4</sub>  
 uncle bapà  
 unconscious, to be  
   knocked tabung  
 unconsciousness ponaw  
 uncover bokas  
 under sarad  
 underestimate gopis;  
   gumus  
 underestimate difficulty  
   akumakum  
 undergrowth dapug  
 undernourishment pasmo  
 underpants karsonsilyo  
 undershirt kamisita;  
   kamison  
 understand dárag<sub>1</sub>;  
   sabot<sub>1</sub>; tagtaga  
 understand each other  
   Inaram  
 undoubtedly dagaw  
 unearth angkal  
 uneasy tarangkaw  
 unequal ipi  
 unfulfilled promise pakyas  
 unfortunate awas<sub>2</sub>  
 unit of hundred gatos  
 unless kani; kinabà  
 unload awas<sub>1</sub> 2  
 unlucky masarà  
 unmarried girl daraga

unmarried young man  
 bágong otaw  
 unpack akad  
 unravel baskag  
 unsheathe gambis  
 unstable kadag  
 untangle baskag  
 untie badbad; obnd  
 until angggn; kabway;  
 kinohà; matag;  
 tigkan,  
 unusual duduraun  
 upright matarong  
 uproot lowad<sub>1</sub>  
 uprooted tree bagnus  
 upset inggit; kogakogà;  
 kudug; libag  
 upstream, to go saka  
 urine ii  
 urine, odor of uso  
 use gamit; kábos; usar  
 use as protective covering  
 apin  
 use cane bangkà  
 use gongs agong  
 use last of impò  
 usefulness dagtang  
 utensil karà  
 utensils kaukdanan  
 uterus anakan S

## V

vaccinate bakona  
 vagabond adag  
 vagina bagkò; borì;  
 lagdà  
 vagrant laag  
 valley karatagan;  
 kasallongan  
 value asoy<sub>2</sub>; dagtang;  
 kábus; toga<sub>2</sub>; úrug  
 vandalize ingà  
 vapor arisngaw

varied buruk<sub>1</sub>  
 variegated kábang;  
 oranday  
 vegetable arom; golay;  
 kabay; obi; otan;  
 otyà; pariyà; parodà;  
 pawdà; ponsò;  
 pulluo; siboyas;  
 singkamas; sitaw;  
 tangkong; tarom;  
 wakag  
 vegetable, shoot of  
 pakway  
 vein ogat  
 very lában  
 viand ulam  
 view, to block surang  
 view, to bring into botbot  
 vine agnayò; agsam<sub>2</sub>;  
 amlong; baragun;  
 gogo; labno; lagtang;  
 lanta; owag;  
 sagaysagay; sampinit;  
 tabungaw; tobli  
 violent marangas  
 virgin forest kagorangan  
 visible mapantag  
 vision aramat S  
 vision, clear dunuk  
 vision, have aramat  
 visit bisita; kaon<sub>2</sub>;  
 otaw<sub>2</sub>; pupul; tarok;  
 tood<sub>2</sub>  
 visit, brief úpit<sub>2</sub>  
 visitor bisita; momotaw;  
 otaw<sub>2</sub>  
 visitor, offer food to  
 hánà; bayaw,  
 visitor, to prepare for  
 poga  
 visitor, to serve food to  
 bantoray  
 voice lagam; lago<sub>1</sub>;  
 tingug

voice, low barawbaraw,  
 volcano borokan  
 vomit soka  
 vote botò<sub>1</sub>  
 vow sapà; sompà<sub>2</sub>  
 vulgar bowaw

## W

wad up pilipis  
 wade through lákad  
 wag tail ikogikog  
 wages sool<sub>1</sub>  
 wail dungongò; koriyà  
 waist awak  
 wait tagad  
 wait for bangan  
 waiting, tire of angan 1  
 waiting, persist in angan 2  
 wake up gisung  
 walk awkwardly bakang  
 walk awkwardly with legs  
 apart ikangikang  
 walk on seashore baybay  
 walk, teach to bakay<sub>1</sub>  
 walking, manner of  
 kiggà; paki  
 walking stick bangkà  
 walking, to help in arakay  
 wall arubat  
 wallet pitaka  
 willow logob  
 willow, pig lóka; logob  
 wander around  
 saribadyuw  
 wander away lunggud  
 wanderer adag  
 wandering laag  
 war gira  
 warm gipasò; maorasa  
 warm over fire dangdang  
 warn kurag; pina  
 warn of misfortune barà



warrior bagani;  
     ingaraga; maniklad  
 wart botig  
 wash bagnas; bonak;  
     luba; ogs; onad  
 wash off onaw<sub>1</sub>  
 waste akas; apns;  
     sapad; tabog  
 wasted kayam  
 watch bantay; tandnw;  
     tanid  
 watchman tarawtaw  
 water bóbb; tobig  
 water buffalo karbnw  
 water jug kundi  
 water, to fetch saguh;  
     sarok  
 waterfall togonan  
 watermelon tambiyayong  
 watery innay; tobigin  
 wave kayab  
 waves, to have barud  
 way agiyann  
 way, to obstruct barabng  
 weak agoka; bnroba;  
     kutuy; labnaw; iutuy;  
     maronga; ponnw  
 weak after giving birth  
     bugang  
 wean lotas  
 weapon kumpulan  
 wear soot<sub>1</sub>  
 wear away kuba  
 weary land; songotsongot  
 weave abul; inng 2;  
     lara; sogpon; ngik  
 weaving pyaginngan  
 weaving implement barila,  
 weaving, means of nblun  
 wedding baray,  
 wedding ceremony kawin  
 wedge sisip  
 weed puruk<sub>1</sub>

weed rice for first time  
     awan<sub>1</sub>  
 week simana  
 weigh pisar; timbang  
 weigh down ampug;  
     ligpit  
 weight, light magaan  
 weight, unit of piko  
 well parigi  
 well-built maboknol  
 well, to do kida  
 welt abud  
 west sallupun  
 wet, to make básà  
 what you may call it  
     kowan  
 wheel ligid  
 when akano; aw;  
     klnno; kan  
 whenever kasaan;,  
     padnw  
 where diin  
 whether daw  
 whiff anggab  
 while durug; kaba;  
     kabway  
 whimper ibi  
 whine ngusngus  
 whip babadas; badas;  
     badas S; bonai;  
     lnbut<sub>1</sub>; iatigo; otas  
 whip, mark made by abud  
 whip, to strike suddenly  
     with labtik  
 whirl arimburung  
 whirlpool arimburungan;  
     burungan  
 whisk away dagpay  
 whisper barawbaraw;  
     gomodgomod; kayaa;  
     yomanyaman<sub>1</sub>  
 whistle sitsit; tagoy  
 white mapoti; ogls  
 who sinl

whole day botongon  
 whooping cough kanpo  
 whose kaninl  
 wick sombowan  
 wide marakbang  
 wide area katanakan  
     nang boyag  
 widowed person baro  
 wife asawa; ayup  
 wife of husband's brother  
     indas  
 wife, second karowa  
 wild alyaw; yaras  
 wild animal, net for  
     catching batung  
 wild animals, to scare off  
     or barricade baoy  
 wild as result of being  
     continuously chased  
     alyaw  
 wild boar pakut  
 wild onion ganda  
 wild pigeon bantotoro  
 wild, to become laaw  
 will pagbayà  
 win naro  
 wind samut  
 wind blowing hard  
     bandus; bongkaras;  
     dagmus  
 wind, dust carried by  
     atiliabon  
 wind, east damagsà  
 wind, north amiyann  
 wind, south tarangin  
 wind, strong abagat  
 wind, west boratokan  
 window, to look through  
     gawà  
 windy anggayanggoy  
 wine arapun; bina  
 wine, container for kawit;  
     sogong  
 wine, native immun

wine, to make native báis  
 wing panid  
 wing, end of kawigì  
 wings, sound of flapping  
   kagabkab; lagublub  
 wings, to flap pigapik  
 wink kilà; milù,  
 winnow posldi; taup;  
   yabyab  
 winnower, to strengthen  
   bagkul  
 winnowing tray bigà;  
   bilaw; nigo  
 wipe off goris; tarapo  
 wire arambri  
 withdraw bonut  
 wither bai; durag;  
   lanus; luyud  
 woman, imaginary foolish  
   agkay  
 woman, old boyng  
 womb anakan S;  
   pagannakan  
 wood ipil; kany; naga  
 wood-boring insect  
   bokbok  
 wood, hard tarumoro  
 wood, round gaad  
 wood, sound of breaking  
   lagapò

wooden box kaon,  
 wooden slippers bakya  
 woodpecker baratok  
 word tingug  
 words, fathom meaning of  
   kusad  
 work dagitdagit;  
   gawbuk; inang 1  
 work, to interrupt anggà  
 world banwa; salladan  
 worm batud; karug;  
   labud; lara; orod;  
   saplo; tandayao  
 worry awan; kotaw S;  
   libog; sikot; wili  
 worse dogodogo;  
   dugdug; nangaang;  
   sogosogo  
 worse, to become danuk  
 worth dagtang; kábos  
 worthless pisak; sangù  
 wound abas; pári  
 wounded kapig  
 wrap borot; kopkop;  
   potos  
 wrap and bind burabad  
 wrap up baos; bokot  
 wrestle bungut; dukup  
 wrestle to ground bontog  
 wring koso

wrinkle kosot; kunut  
 wrinkled kosot  
 write solat

## Y

yam bitay; obi  
 yard darum  
 yawn labgab  
 yaws ibong  
 year tolg  
 yeast patoron  
 yellow color binuning;  
   larag  
 yellow, pale (color)  
   mararag  
 yes uu  
 yesterday kagabi  
 yet baya; pa  
 yield abot,  
 yoke pumatok  
 young tarombò

## Z

zigzag likoliko

Publications in the LANGUAGE DATA series are available from the Summer Institute of Linguistics, Academic Publications Office, 7500 W. Camp Wisdom Road, Dallas, Texas 75236, U.S.A.

LANGUAGE DATA publications in the Asian-Pacific Series to date are:

- No. 1 *More on the Deep and Surface Grammar of Interclausal Relations*, by D. Lee Ballard, Robert J. Conrad and Robert E. Longacre, 1971, v + 59 pp., ISBN 0-88312-201-4. also published as Microfiche AP 1, ISBN 0-88312-301-0.
- No. 2 *A Phonological Reconstruction of Proto-North-Bahnaric*, by Kenneth D. Smith, 1972, v + 106 pp., ISBN 0-88312-202-2. Also published as Microfiche AP 2, ISBN 0-88312-302-9.
- No. 3 *Barai Sentence Structure and Embedding*, by Michael L. Olson, 1973, viii + 141 pp., ISBN 0-88312-203-0. Also published as Microfiche AP 3, ISBN 0-88312-303-7.
- No. 4 *Grammar of Yessan-Mayo*, by Velma Foreman, 1973, iv + 302 pp., ISBN 0-99312-204-9. Also published as Microfiche AP 4, ISBN 0-88312-304-5.
- (No. 5) *A Preliminary Vocabulary of Tifal with Grammar Notes*, by Phyllis M. Healey and Walter Steinkraus, 1972, 117 pp., Microfiche AP 5, ISBN 0-88312-305-3.
- No. 6 *Notes on Mansaka Grammar* by Gordon and Thelma Svelmoe, 1974, 138 pp., ISBN 0-88312-206-5. Also published as Microfiche AP 6, ISBN 0-88312-306-1.
- No. 7 *Tolai Language Course*, by Karl J. Franklin, Harland B. Kerr and Clive H. Beaumont, 1974, 138 pp., ISBN 0-88312-207-3. Also published as Microfiche AP 7, ISBN 0-88312-307-X.
- No. 8 *Mamanwa Grammar*, by Jeanne and Helen Miller, 1976, 194 pp., ISBN 0-88312-208-1. Also published as Microfiche AP 8, ISBN 0-88312-308-8.
- No. 9 *Notes on Balangao Grammar*, by Joanne Shetler, 1976, 248 pp., ISBN 0-88312-209-X. Also published as Microfiche AP 9, ISBN 0-88312-309-6.
- No. 10 *Notes and Queries on Language Analysis*, by David Thomas, 1975, 121 pp., ISBN 0-88312-210-3. Also published as Microfiche AP 10, ISBN 0-88312-310-X.

- No. 11     *Semantics of Onie Discourse*, by John F. and June Austing, 1977, 67 pp., ISBN 0-88312-211-1. Also published as Microfiche AP 11, ISBN 0-88312-311-8.
- No. 12     *Angan Languages Are Different*, ed. by Phyllis M. Healey, 1981, 120 pp., ISBN 0-88312-212-X. Also published as Microfiche AP 12, ISBN 0-88312-312-6.
- No. 13     *An Investigation of the Tones of Lhasa Tibetan*, by Annemarie Hari, 1980, x + 232 pp., ISBN 0-88312-213-8. Also published as Microfiche AP 13, ISBN 0-88312-313-4.
- No. 14     *Borneo Language Studies I*, ed. by Charles Peck, 1988, ix + 228 pp., ISBN 0-88312-214-6. Also published as Microfiche AP 14, ISBN 0-88312-314-2.
- No. 15     *Sulawesi Language Texts*, 1990, ed. by Barbara Friberg. UNHAS-SIL. ISBN 0-88312-215-4. Also published as Microfiche AP 15, ISBN 0-88312-300-2.
- No. 16     *Mansaka Dictionary*, by Gordon and Thelma Svelmoe, 1990, xv + 536 pp., ISBN 0-88312-216-2. Also published as Microfiche AP 16, ISBN 0-88312-335-5.
- No. 17     *Language as Social Behavior: Folk Tales as a Database for Developing a Beyond-the-discourse Model*, by Imanuel Christian, 1987, xii + 308 pp., ISBN 0-88312-217-0. Also published as Microfiche AP 17, ISBN 0-88312-317-7.

There is also an African Series and an Amerindian Series. These can also be obtained from Dallas.